

# MENOLOGION

der Orthodox-Katholischen Kirche  
des Morgenlandes.

II. Theil  
(März — August).

Deutsch und slavisch  
unter Berücksichtigung  
der  
griechischen Urtexte

von  
**ALEXIOS v. MALTZEW,**  
mag. theol.

Propst an der Kirche der **Kaiserlich** Russischen Botschaft zu Berlin,  
Ehrenmitglied der geistlichen Akademie zu Kasan, der Kgl. Griechischen  
Gesellschaft für christliche Archäologie, der Königl. Serbischen Bruder-  
schaft des hl. Sabbas, Wirklichen Mitglied der **Kaiserlichen** Palästina-  
Gesellschaft.

BERLIN.

Karl Siegmund, Dessauerstrasse 13.

1901.

# МЪСЯЦЕСЛОВЪ

Православной Каѳолической  
Восточной Церкви.

II часть  
(Мартъ — Август).

Нѣмецкій переводъ  
съ  
ПАРАЛЛЕЛЬНЫМЪ СЛАВЯНСКИМЪ ТЕКСТОМЪ,  
ПРОВѢРЕННЫМЪ ПО ГРЕЧЕСКИМЪ ОРИГИНАЛАМЪ,

ПЕЧАТОВАНА  
**АЛЕКСѢЯ МАЛЬЦЕВА,**  
mag. theol.,

Настоятеля церкви при Императорскомъ Россійскомъ Посольствѣ  
въ Берлинѣ,  
Почетнаго члена Казанской Духовной Академіи, Королевско-Греческаго  
Общества „Христiанскiй сoуднодоушнiй Египтологiа“, Королевско-Сербскаго  
Дружества Св. Савы, Дѣйствительнаго члена Императорскаго Православ-  
наго Палестинскаго Общества.

БЕРЛИНЪ.

Карль Сигизмундъ, Дессауер-Штрассе 13.

1901.



## VORWORT.

Es würde mir an Zeit fehlen, wenn ich erzählen wollte . . . von denen, deren die Welt nicht werth war, die durchirrtten Wüsten, Gebirge, Klüfte und Höhlen der Erde.

(Hebr. XI. 32. 38.)

Vorliegender Band des Menologions, welcher die Monate März—August umfasst, bildet den zweiten und letzten Theil desselben, und ist eine direkte Fortsetzung des 1900 erschienenen Bandes, welcher die Monate September—Februar enthält.

Das Material zu diesem Bande ist denselben Quellen entnommen und nach denselben Principien bearbeitet wie dasjenige im ersten Theile des Menologions. Nachdem in der Einleitung zum ersten Theile bereits die unbeweglichen Feste (die beweglichen sind in dem Fasten- und Blumen-Triodion — Berlin 1899 — zu finden) mit vergleichendem Hinblick auf die übrigen christlichen Kirchen betrachtet worden sind, so ist in diesem Buche in der Einleitung über die

## ПРЕДИСЛОВІЕ.

Не достанетъ ли повѣствующе времени . . . о тѣхъ, икъ же не бѣ достойнъ (весь) міръ, въ пустыняхъ скитающеся, и въ горахъ и въ вертепахъ и въ пропастехъ земныхъ.

(Евр. XI. 32, 38.)

Выпускаемая нынѣ 2-я часть Мѣсяцеслова, обнимающая собою мѣсяцы Мартъ—Августъ, составляетъ прямое продолженіе 1-ой части, обнимавшей собою мѣсяцы Сентябрь—Февраль, и вмѣстѣ завершеніе предпринятыхъ въ 1889-мъ году переводовъ на нѣмецкій языкъ нашихъ Богослужбныхъ книгъ, изъ коихъ первая — „Божественныя литургіи“ — появилась въ 1890 г.

Содержаніемъ служили тѣ же источники, что и при составленіи 1-й части Мѣсяцеслова, но лишь въ остальные 6 мѣсяца церковнаго года. Такъ какъ во введеніи къ 1-й части Мѣсяцеслова неподвижные праздники (подвижные праздники изложены въ

Wallfahrts- und Gnadenorte gesprochen, welche eng verbunden sind mit den kirchlichen Festen und der Verehrung der hl. Mutter Gottes und aller Heiligen.

Zur bequemen Benutzung des Buches beim Aufsuchen der Gedenktage der betreffenden Heiligen ist am Schluss ein alphabetisches und ein chronologisches Namensverzeichniss derselben unter Angabe des Datums (nach altem Stile) gegeben, welches den Inhalt beider Theile umfasst. Ebenso auch ist zur Bequemlichkeit ein alphabetisches Verzeichniss der wunderthätigen Bilder der heil. Mutter Gottes, beige-fügt. Die Bilder der Mutter Gottes sind auch nach Monaten und Seitenzahl angegeben. Am Schluss befindet sich zur Orientirung über die unbeweglichen Feste und ihre Beziehungen zu den beweglichen, die bekanntlich vom Osterfest abhängig sind, eine Ostertafel der Jahre 1902 bis incl. 2000.

Mit diesem Bande schliesst die von mir unternommene Darstellung des Orthodox-Katholischen Orientalischen Rituals, welche aus folgenden Bänden besteht:

1) Die göttlichen Liturgien des hl. Joannes Chrysostomos, Basilius des Grossen und Gregorius Dialogos. (Berlin 1890), 2. (nur deutsche) Ausgabe (1894). 3. (gleichfalls nur deutsche) Aus-

postной и цвѣтной Трїодяхъ, Берлинъ 1899) были уже рассмотрѣны въ сравнительномъ очеркѣ ихъ съ другими христіанскими церквами, то во введеніи къ настоящей книгѣ представлень обзоръ посѣщаемыхъ паломниками святынь и мѣстъ, кои находятся въ тѣсной связи съ различными церковными празднествами и почитаніемъ Божіей Матери и всѣхъ святыхъ.

Для большаго удобства пользованія святыми, при отысканіи дня памяти извѣстнаго святаго, даны въ концѣ изданія два списка для обѣихъ частей: алфавитный и хронологическій съ обозначеніемъ чиселъ мѣсяца (по старому стилю); то же сдѣлано и относительно чудотворныхъ иконъ, въ особенности различныхъ изображеній Божіей Матери, кои расположены по отдѣльнымъ мѣсяцамъ съ указаніемъ страницъ. Въ заключеніе, для лучшаго обзора прочихъ неподвижныхъ праздниковъ въ ихъ отношеніи къ праздникамъ подвижнымъ, какъ извѣстно находящимся въ зависимости, отъ времени празднованія праздника св. Пасхи, особая пасхальная таблица, обнимающая 1902—2000 годы.

gabe unter der Bezeichnung „Liturgikon“ (Sluschebnik) (1901).

2) Die Nachtwache oder Abend- und Morgen-gottesdienst (1892).

3) Andachtsbuch (Berlin 1895).

4) Bitt-, Dank- und Weihgottesdienste (1897).

5) Die Sacramente (1898).

6) Begräbniss-Ritus und einige spezielle und alterthümliche Gottesdienste (1898).

7) Fasten- und Blumen-Triodion nebst den Sonntagsliedern des Oktoichos (1899).

8) Menologion, I. Theil. September—Februar (1900).

9) Menologion, II. Theil. März—August (1901).\*)

Wie bei den früheren Bänden, so hat auch bei dem vorliegenden der hochwürdige Herr Basilios Goeken mir seine Mitwirkung gewährt.

---

\*) Die im Jahre 1896 zu Berlin erschienene Separat-Ausgabe: „Die heilige Krönung mit einer geschichtlichen und liturgiologischen Betrachtung der verschiedenen Krönungszeiten“ war gleich nach dem Erscheinen vergriffen.

Wenn es später erforderlich werden sollte, so wird vielleicht noch folgen eine Uebersetzung:

1) des *Allgemeinen Menäon*, in welchem die Akoluthia (Officium) zum Herrn Jesus Christos, zur Gottesmutter,

Настоящимъ томикомъ заканчивается предпринятый мною рядъ переводовъ Богослужбныхъ книгъ православной католической Восточной церкви (параллельно нѣм. и слав. тексты), состоящей изъ слѣдующихъ томовъ:

1) Божественныя литургіи свв. Іоанна Златоустаго, Василя Великаго и Григорія Двоеслова. Берлинъ 1890 г.; 2-ое изданіе (лишь на нѣм. языкѣ 1893 г.), 3-е изданіе (также лишь на одномъ нѣм. языкѣ) подъ заглавіемъ „Литургиконъ“ или „Служебникъ“ 1901.

2) Всенощное бдѣніе, или вечерня въ соединеніи съ утренею, 1892.

3) Канонникъ, 1895.

4) Книга молебныхъ пѣній, 1897.

5) Таинства, 1898.

6) Чины погребенія и нѣкоторыя особенныя и древнія церковныя службы, 1898.

7) Постная и Цвѣтная Трїоди съ воскресными пѣснопѣніями Октоиха, 1899.

8) Мѣсяцесловъ, I часть (Сентябрь—Февраль), 1900.

zum hl. Kreuze und verschiedenen Heiligen nach ihren allgemeinen Kategorien (Unkörperliche, Propheten, Apostel, Martyrer u. s. w.) enthalten ist; diese Officien werden benutzt, wenn ein spezielles Officium des betreffenden Festes nicht existirt;

2) des *Oktoichos*, von welchem als Anhang zum Fasten- und Blumen-Triodion, S. 978—1206, nur die *Sonntagslieder* der sämtlichen 8 Töne angegeben sind, während die Lieder für die Wochentage bis jetzt noch nicht berücksichtigt werden konnten.

Propst **A. v. Maltzew.**

Berlin, August 1901.

9) Мѣсяцесловъ, II часть (Мартъ—Августъ), 1901.\*)

Въ настоящемъ изданіи, подобно предшествовавшему, принималъ участіе мой со- братъ и сотрудникъ О. Василій Гекенъ.

\*) Вышедшій въ 1896 г., специально ко времени священнаго коронованія Ихъ Величествъ переводъ „Чина коронованія въ связи съ историческимъ и литургическимъ очеркомъ различныхъ чиновъ коронованія“ разошелся весь сразу же послѣ изданія.

Если бы поздѣе представилась надобность въ дальнѣйшихъ переводахъ, то могли бы быть переведены:

1) *Общая Минея*, содержащая въ себѣ службы въ честь Господа Иисуса Христа, Божіей Матери, честнаго Креста и различнымъ святымъ по ихъ разрядамъ (безплотнымъ силамъ, пророкамъ, апостоламъ, мученикамъ и т. д.); службами общей Минеи церковь пользуется въ томъ случаѣ, когда нѣтъ особенной (спеціальной) службы для того или другаго святаго.

2) *Октоихъ*, изъ котораго въ приложеніи къ книгѣ постная и цвѣтная Триоди, стр. 978—1206, приведены только *воскресенія* и *иѣнопѣнія* всѣхъ 8-ми гласовъ, между тѣмъ иѣнопѣнія *своими* днями тѣхъ же 8 гласовъ, вслѣдствіе значительнаго объема книги (СХСVI — 1223 стр.), не нашли еще себѣ мѣста въ упомянутомъ изданіи.

Протоіерей **Аленсій Мальцевъ.**

Берлинъ, Августъ 1901.

## Einleitung.

In der Einleitung zum I. Theile des Menologions ist die Verehrung der Heiligen, ihrer Reliquien und Bilder in der Orientalischen und Occidentalischen Kirche dargestellt. Da im Menologion häufig von den durch die Heiligen und ihre Reliquien und Bilder gewirkten Wundern erzählt wird, so möge hier über die Orte gesprochen werden, an welchen in besonderer Fülle auf die Fürsprache und zur Verherrlichung der Heiligen die Wunder der göttlichen Gnade denen zu Theil werden, die gläubig dorthin eilen, d. h. über die *Gnaden- und Wallfahrts-Orte*.

### Gnadenorte und Wallfahrten.

#### Gottes Allgegenwart.

Gott ist allgegenwärtig, er erfüllt und umfaßt das All; an allen Orten wirkt er gleichzeitig mit seiner Allmacht von Ewigkeit zu Ewigkeit. Tausend Jahre sind wie ein Tag für

den Anfanglosen und Endlosen. Die Unendlichkeit vermag nicht zu umschliessen den Unendlichen, in dessen Schoosse sie ruht! In jedes Staubkorns Mitte thront Gott in unbegrenzter Allmachtsfülle, und über des Siebengestirns flammenden Himmelsleuchten strahlt Gottes Herrlichkeit in ewiger Herrscherpracht!

Die heilige Schrift lehrt uns, dass Gott allgegenwärtig ist: *Herr, du erforschest mich und kennest mich! Ich sitze oder stehe auf, so weisst du es; du verstehst meine Gedanken von ferne. Ich gehe oder liege, so bist du um mich und siehest alle meine Wege. Denn siehe, es ist kein Wort auf meiner Zunge, dass du, Herr, nicht alles wissest.* (Ps. 139, 1–4.)

*Wohin soll ich gehen vor deinem Geiste, und wohin soll ich fliehen vor deinem Angesicht? Führe ich gen Himmel, so bist du da! Bettete ich mich in die Hölle, siehe, so bist du auch da! Nähme ich Flügel der Morgenröthe und weilte am äussersten Meer, so würde mich doch deine Hand daselbst führen, und deine Rechte mich halten.* (Ps. CXXXIX, 7–10.)

Aber, obwohl Gott allgegenwärtig ist, so sehen wir doch, dass seine Güte sich nicht überall in gleicher Weise offenbart. Es giebt unzählig viele Sterne, und ein jeder derselben unterscheidet sich von dem andern, wie auch jedes Blatt der vielerlei Arten von Bäumen und die Blumen des Feldes sich von einander unterscheiden. Auch die Thiere sind einander nicht

und die Herrlichkeit des Herrn erfüllte die Wohnung. Und Mose konnte nicht in das Zelt des Bundes gehen, weil die Wolke darauf blieb, und die Herrlichkeit des Herrn die Wohnung füllte. Und wenn die Wolke sich aufhob von der Wohnung, so zogen die Kinder Israel, so oft sie wanderten. Wenn sich aber die Wolke nicht aufhob, so zogen sie nicht, bis an den Tag, da sie sich aufhob. Denn die Wolke des Herrn war des Tages auf der Wohnung, und des Nachts war sie feurig, vor den Augen des ganzen Hauses Israel, so lange sie wanderten. (II. Mos. XL, 34–38.) Bei der Weihe des Tempels zu Jerusalem betete Salomo: „So lass nun, Herr, bestätigt sein dein Wort, welches du gesprochen zu deinem Diener David. Zwar, ist es denn glaublich, dass Gott bei den Menschen wohne auf Erden? Wenn die Himmel und die Himmel der Himmel dich nicht fassen können, wie viel weniger dies Haus, das ich erbauet habe! Aber darum allein ist es gemacht, dass du das Gebet deines Dieners ansehest und sein Flehen, o Herr, mein Gott, und die Bitten hörst, die dein Diener vor dir ausschüttet: Damit deine Augen über dieses Haus offen seien Tag und Nacht, über die Stätte, von der du verheissen, dass dein Name daselbst angerufen werde, und damit du das Gebet erhörst, welches dein Diener darin betet, und erhörst die Bitten deines Dieners, und deines Volkes Israel. Wer immer an diesem

Orte betet, den erhöere von deiner Wohnung, das ist vom Himmel, und sei ihm gnädig!“ (II. Chron. VI, 17–20.) Und da Salomo vollendet hatte zu beten, fiel Feuer vom Himmel und verzehrte die Brandopfer und andere Opfer: und die Herrlichkeit des Herrn erfüllte das Haus. Und die Priester konnten nicht in den Tempel des Herrn gehen, denn die Herrlichkeit des Herrn erfüllte den Tempel des Herrn. (II. Chron. VII. 1–2.)

An den drei Festen Ostern, Pfingsten und der Laubbütten wallten die Israeliten nach Jerusalem, um dort dem feierlichen Tempeldienste beizuwohnen. Diese Feste hiessen deshalb „Wallfahrtsfeste“. Bei diesen Wallfahrten sangen die Israeliten die Stufenpsalmen\*)

\*) Die hl. Orthodox-Katholische Kirche des Morgenlandes beruft sich auf die Schrift des alten und neuen Testaments und die Tradition als Quellen der göttlichen Offenbarung. Graf Leo Tolstoi (Kurze Darstellung des Evangelium) macht dies der orthodoxen Kirche zum Vorwurf, indem er sagt: „Die Lehre von der Tradition, von dem Zusammenhange des neuen Testaments mit dem alten, ist durch Paulus ins Christenthum hineingetragen worden, und diese Lehre von der Tradition, dies Prinzip der Tradition war die Hauptursache der Entstellung der christlichen Lehre und ihres Missverständenwerdens.“

Tolstoi leugnet übrigens im Allgemeinen überhaupt sogar die Aechtheit der Evangelien, indem er sagt: „Der Leser muss eingedenk sein, dass die synoptischen Evangelien, wie sie auf uns gekommen sind, die Frucht allmählichen Nachwuchses mittelst Kopirens und Hinzusetzens und Kombinirens seitens tausend verschiedener menschlicher Köpfe und Hände sind, keineswegs aber Erzeugnisse des heiligen Geistes, der zu den Evangelisten geredet habe. Der Leser muss eingedenk sein, dass eine

(Anabathmen). Zur Zeit sind für die Israeliten die Städte Jerusalem, Hebron, Safed und Tiberias besonders gnadenreiche Gebetsstätten.

Fabel es ist, die die Evangelien in ihrer jetzigen Gestalt den Aposteln zuschreibt; eine Fabel, die nicht nur keine Kritik verträgt, sondern auch absolut keine Begründung hat. Tolstoi erklärt ferner, es sei ihm völlig einerlei: „War Jesus Christus nun Gott oder nicht Gott, ging der heilige Geist von dem oder jenem aus.“ Es erscheint ihm „weder nöthig noch wichtig, zu wissen, wann oder von wem das Evangelium oder irgend eine Parabel abgefasst sei, und ob man sie Christo zuschreiben könne oder nicht“. Er behauptet ferner: „Von der Zeit Pauli an beginnt ein christlicher Talmud, der sich Kirchenlehre nennt und Christi Lehre wird keine einheitliche, göttliche und ganze Lehre, sondern ein einfaches Glied einer Kette von Offenbarungen, die mit Beginn der Welt anhuben und sich in der Kirche bis auf den heutigen Tag fortsetzen.“

Beiläufig mag hier erwähnt werden, dass in Uebereinstimmung mit Tolstois Anschauungen auch in der **alt-katholischen theologisch-wissenschaftlichen Zeitschrift: „Deutscher Merkur“** No. 5 vom 1. März 1901 S. 17 die Aechtheit der Evangelien bestritten wird, mit den Worten: „Unser 2. Evangelium ist — abgesehen von Textverderbnissen und dem Schluss XVI, 9—20 — das *älteste und ursprünglichste* Evangelium. Es ist von Markus (um 70 n. Christus) niedergeschrieben, jedenfalls nach den Vorträgen des Petrus, als dessen Dolmetscher Markus thätig war. Sein *Evangelium war die Quelle des 1. u. 3. Evangeliums*, welche daneben noch eine griechisch gesammelte Sammlung von Herrnworten, die auf den Ap. Matthäus zurückgeht, benutzt haben. Die *Veränderungen und Zusätze*, welche der 1. u. 3. Evangelist am Markusbericht und an den „Herrnworten“ gemacht haben, sind — wenn nicht völlig unhistorisch — so doch von einem sehr geringen Quellenwerth. . . . Daraus folgt für die sachlich so bedeutsamen Worte, welche Jesus nach Matth. XVI, 17—19 gesprochen haben soll, dass sie keinen

Auch im Neuen Testament im Ev. Joh. V, 2 wird erzählt von dem Teiche Bethesda bei Jerusalem, dessen Wasser durch einen Engel heilkräftig wurde. Von den Wallfahrten der Juden zum Grabe des Schimeon ben Jochai und den Feierlichkeiten an demselben ist bereits erzählt (Menologion, Theil I, S. XXVIII). Am Grabe der Rachel, der Lieblingsgattin des Patriarchen Jacob, nicht weit von Betlehem, beten noch jetzt Israeliten, Muhamedaner und Christen. So ist die Verehrung der heiligen Stätten aus dem Judenthum in die christliche Kirche übergegangen, und beruht auf der von Gott den hl. Urvätern geoffenbarten Ueberlieferung.\* Im Evangelium (Luk. II, 41—42) wird erzählt, dass die Eltern Jesu mit ihrem göttlichen Kinde nach Jerusalem walleten; die Apostel und frommen Frauen besuchten das Grab Jesu (Matth. XXVIII, Luk. XXIV, Joh. XX). Der hl. Ap. Paulus zog

Quellenwerth haben. *Es sind Zusätze des Evangelisten. Aber es folgt aus Markus noch weiter, dass diese Zusätze gar nicht richtig sein können.* Hiernach gehen Tolstoi, sowie die Altkatholiken von derselben Prämisse aus: der *Unächtheit der Evangelien*. — Tolstois Ansicht, das erst durch Paulus das neue Testament mit dem alten in Verbindung gebracht worden sei, ist übrigens notorisch falsch: Der Herr Christus beruft sich selbst häufig auf das alte Testament, z. B. Mth. IX, 13; XI, 10; XV, 7; XIX, 4; Joh. VII, 22; X, 34. Er sagt sogar direkt: „Ich bin nicht gekommen, das Gesetz aufzulösen, sondern zu erfüllen. (Mth. V. 17.)“

\*) Die Juden haben noch jetzt eine so grosse Verehrung für das heilige Land, dass sie, soweit das möglich ist, den Verstorbenen bei der Bestattung ein Säckchen mit Erde vom gelobten Lande unter das Haupt legen.

prachtvolle Kirche auf dem Hügel. Der Tag der vom Papste selbst vollzogenen Weihe (5. August) wird noch jetzt in der ganzen Römisch-Katholischen Kirche gefeiert. Nach der Verwerfung der Nestorianischen Häresie auf dem Concil zu Ephesus (431) wurde diese Kirche (*S. Maria major* oder: *ad nives* — zum Schnee auch: „*ad praesepe* — zur Krippe“), welche eine der vier Hauptkirchen Roms ist, vom Papste Sixtus III. reich geschmückt. Auf dem Hochaltare dieses prachtvollen Tempels der Himmelskönigin befindet sich ihr von Gold und Edelsteinen strahlendes Bild, welches nach der Ueberlieferung der hl. Evangelist Lukas gemalt hat. Zur Zeit des hl. Papstes Gregorius I. (*Dialogus*) wurde Rom von einer furchtbaren Pest heimgesucht. Der Papst, vertrauend auf die Fürbitte der allerseligsten Jungfrau, vollzog barfuss mit dem Volke einen feierlichen Bittgang, und trug das hl. Bild durch die Strassen Roms. Während der Prozession hörte man in der Luft folgenden Gesang der Engel:

*Regina coeli, laetare, Alleluja,  
Quia, quem meruisti portare, Alleluja,  
Resurrexit, sicut dixit, Alleluja!*

Da fiel der hl. Gregorius mit dem ganzen Volke zur Erde nieder, und rief:

*Ora pro nobis Deum, Alleluja!*

Auf die Fürbitte der M. G. hörte die Pest auf, (das ganze Volk sah, wie der Engel des Herrn das Schwert in die Scheide steckte) und der Gesang: *Regina coeli* ... ist zur Oster-Antiphona der Römischen Kirche geworden. Am Feste

*S. Mariae ad Nives* (5. August) werden bei der ersten Vesper und während des Hochamtes von der Decke der Kirche *S. Maria maggiore* zu Rom zum Andenken an den wunderbaren Schneefall weisse Jasminblätter ausgestreut.

### Wallfahrtsorte.

Unter den hl. Stätten der christlichen Kirche ist Jerusalem, „die Mutter aller Kirchen“, an erster Stelle zu erwähnen. Dort steht noch heute das *Coenaculum*, der Saal, in welchem der Herr Jesus das heilige Abendmahl einsetzte. Hier hauchte auch die allerseligste Jungfrau Maria in Gegenwart der Apostel ihre Seele aus.\*) Zu den heiligsten Stätten in Jerusalem gehört die *Kirche des hl. Grabes*. Diese Kirche schliesst alle hl. Stätten auf Golgatha in sich ein, darunter auch die Kreuzkapelle. Die Stelle, auf welcher das Kreuz Christi sich befand, ist mit silbernen Platten eingefasst. Daneben bemerkt man den Felsenriss, welcher in Folge des Erdbebens beim Tode des Heilandes entstand und Golgatha auseinander spaltete. Hinter der Stelle des Kreuzes steht ein silberbeschlagener Altar. Von der Decke des Gewölbes hängen goldene und silberne Lampen herab, unter ihnen ein grosser Kronleuchter, ein Geschenk des Kaisers Alexander II. von

\*) Das Grundstück, auf welchem die hochheilige Mutter Gottes entschlafen ist, hat Se. Majestät der Deutsche Kaiser Wilhelm II. den deutschen Katholiken zum Bau einer Kirche geschenkt.

Russland. Das hl. Grab, in welchem der Erlöser von den Todten auferstand, wird von Gott alljährlich am glanzvollen Feste des hochheiligen Paskha verherrlicht durch das überirdische heilige Feuer, welches über dem Grabe des Herrn aufstrahlt.

Neben Jerusalem ist *Bethlehem*, die Stätte der Geburt Christi, hoch verehrt. Bethlehem, hauptsächlich von Christen bewohnt, liegt auf einem Berge. Der Stall, in welchem Christos geboren wurde, liegt auf der Höhe des Berges. Durch hohe und starke Mauern führt ein ziemlich enges Hauptthor auf einen gepflasterten Vorhof, von welchem man durch eine kleine Pforte zu der grossen Kirche Unserer lieben Frau von der Krippe gelangt. Wie die Ueberlieferung erzählt, soll hier die erste der allerseligsten Jungfrau geweihte Kirche, die im Jahre 137 vom Kaiser Hadrian zerstört wurde, gestanden haben. An der nämlichen Stelle erbaute die heilige Helena einen Tempel, der alle Verwüstungen der Ungläubigen überlebte. Von dem Chore, in welchem sich ein grosser, schöner Hochaltar erhebt, steigt man auf fünfzehn Stufen zur heiligen Felsengrotte hinab. Zweiunddreissig Lampen verbreiten ein eigenthümlich helles und dennoch mildes Licht. An der Ostseite ist die Kapelle der Geburt des Herrn. Ein Stern von weissem Marmor, den ein silberner Strahlenkranz umgiebt, in welchem in lateinischer Sprache die Worte stehen: „Hier ist Jesus Christus von der Jungfrau Maria geboren“, bezeichnet die Stelle, wo der Welt-erlöser das Licht der Welt erblickte. Einige

Schritte südlich von dieser Stätte steigt man auf sechs Stufen zu dem Orte hinab, wo die Krippe stand. Starke Wachskerzen auf grossen silbernen Leuchtern bestrahlen den ausgehöhlten Marmorblock, der die Krippe andeutet, vor welcher die armen Hirten anbetend auf die Knie sanken. (Die hölzerne Krippe, in der das Jesuskind geruht hat, befindet sich jetzt in der Kirche Maria Maggiore in Rom.) Gegenüber der Altar der heiligen drei Könige, d. h. der Ort, wo die Gottesmutter die Huldigung und die Geschenke der drei Weisen entgegennahm.\*)

\*) Die Felsengrotte ist im Besitz des Römisch-Katholischen Mönchs-Ordens der Franziskaner, welche den Gottesdienst mit aller nur denkbaren Pracht feiern, besonders das hl. Weihnachtsfest. Nach dem Morgengottesdienst um 12 Uhr Mitternacht ziehen die Mönche in feierlicher Prozession aus der Kirche in die Höhle der Geburt hinab. Voraus schreitet der Kreuzträger, dann folgen in langen Reihen die Ordensbrüder, und hierauf der Celebrant mit seinen Leviten und Assistenten. An diese schliessen sich die Laien, zuerst die Europäer, sodann die Asiaten und Afrikaner in ihren malerischen Trachten. Sämmtliche Priester tragen weisse Chorröcke, und den Celebranten und dessen Leviten schmücken kostbare Gewänder. Alle Mitglieder der Prozession tragen brennende Kerzen in den Händen, während der celebrirnde Geistliche eine Statue des Jesuskindes auf dem Arme trägt. Langsam bewegt sich die Prozession in die glänzend geschmückte und taghell erleuchtete Grotte hinab. Vor dem Altare angekommen, bei der heiligen Stätte, wo die Gottesmutter den Heiland gebar, singt der Diakon das Festevangelium von der Geburt des Herrn. Bei den Worten des Evangeliums: „Und sie gebar ihren erstgeborenen Sohn“ empfängt ein Levit aus den Händen des Celebranten die Statue des Jesuskindes und legt dieselbe unter dem Altare an der Stelle nieder, wo sich die Inschrift befindet: „Hier

Nächst Jerusalem und Bethlehem ist Nazareth der berühmteste Gnadenort des heiligen Landes. Nazareth ist die Geburtsstätte der allerseligsten

ist Jesus Christus von der Jungfrau Maria geboren.<sup>4</sup> Alsdann wird weiter gesungen: „Und sie wickelte ihn in Windeln“, und jetzt hüllt der Diakon die Statue in weisse Windeln. Und sie legte ihn in die Krippe“ heisst es weiter, und das Jesuskind wird an den Ort getragen, wo nach der Ueberlieferung einst die Krippe stand. Hier bleibt es während der Weihnachtszeit liegen. In stiller, feierlicher Ordnung kehrt die Procession in die Kirche zurück. (Rudniki, die berühmtesten Wallfahrtsorte der Erde, Paderborn 1899, S. 527—529.) Bei den Griechen wird in ähnlicher Weise am grünen Donnerstag Abends in der Akoluthia der heiligen Leiden die Kreuzigung des Herrn zur Darstellung gebracht. (Fasten- u. Blumen-Triadion, Berlin 1899, S. LXXXV.) Nach Lesung des 5. Evangeliums, welches schliesst: „Als sie über hinausgingen, fanden sie einen Mann aus Kyrene, Namens Simon; diesen zwangen sie, dass er trage das Kreuz desselben“ und nach Beendigung des 14. Antiphonon nimmt der Priester ein grosses Krucifix, geht mit demselben rings um den Hochaltar, tritt aus der nördlichen Thür unter Vorantritt von Leuchterträgern und zwei räuchernden Diakonen in die Kirche und hält es, vor den königlichen Thüren stehend, dem Volke zugewendet, empor, indem er das 15. Antiphonon singt: „Heut hängt am Holze, der die Erde über den Wassern aufgehängt hat . . .“ (Fasten- u. Bl.-Triod. S. 473). Während dann der Chor dasselbe singt, stellt der Priester das nach Westen gewendete Krucifix mitten im Tempel auf, verehrt es durch drei Metanien und Kuss und kehrt zum Altare zurück. Wenn beim Abendgottesdienste des Charfreitags im Evangelium Matth. gelesen wird: „Und Joseph nahm den Leib (καὶ ἔλαβεν τὸ Σῶμα ἡ Ἰησοῦφ)“, nimmt der Priester das Bild des Gekreuzigten vom Kreuze ab; bei den Worten: „und er umhüllte ihn mit reinem Linnen (ἐστύλιζεν αὐτὸ σιδήν καθαῖον)“ umhüllt der Priester das Bild der Leiche Jesu mit reinem Linnenzeug; bei den

Jungfrau Maria. Hier wohnte die Himmelskönigin in stiller Zurückgezogenheit in ihrem kleinen Häuschen, als ihr der Erzengel Gabriel im Auftrage des Allerhöchsten die Nachricht brachte, dass sie wäre gewürdigt worden, Mutter des eingeborenen Sohnes Gottes zu sein. Hier lebte Jesus bis zu seinem dreissigsten Lebensjahre, sich vorbereitend auf seine göttliche Mission. Ueber die Translation des Hauses der Mutter Gottes durch Engel nach Dalmatien und später nach Loreto in Italien wird später geredet werden. Nahe bei Nazareth befindet sich die *Marienquelle*, aus welcher die Mutter Gottes einst Wasser holte. Ueber dem Brunnen erhebt sich die griechische Gabrielskirche. — Ueber die übrigen heiligen Stätten und Bilder, welche der Orthodox-Katholischen Kirche des Morgenlandes besonders eigenthümlich sind, ist im Haupttexte der beiden Theile des Menologions das Erforderliche bei den entsprechenden Festen vermerkt.

Unter den Gnaden- und Wallfahrts-Orten der *Abendländischen* Kirche ist am berühmtesten Rom. Ueber das Fest und die Kirche *St. Maria ad nives* ist schon oben gesprochen. Hochberühmt ist das *Grab des heiligen Petrus* zu Rom. Nachdem der hl. Apostelfürst bis zum Jahre 40 nach Chr. zu Antiochia gewirkt hat,

Worten: „und legte ihn in sein neues Grab (καὶ ἔθηκεν αὐτὸν ἐν τῷ καινῷ αὐτοῦ αὐρατίῳ)“ trägt er das Bild Christi in das Allerheiligste. Das nackte Kreuz, ohne den hl. Leichnam des Erlösers, bleibt stehen hinter dem Sarkophag, auf welchen später die Platschanitza gelegt wird.

kam er im Jahre 44 oder 45 in Rom an, und verkündete dort, besonders in den Synagogen, gemeinschaftlich mit dem grossen Völkerapostel Paulus das Evangelium. Nicht nur Juden, sondern auch heidnische Römer nahmen das Christenthum an, unter ihnen der Senator Pudens, welcher dem hl. Petrus auf dem esquilinischen Hügel eine Wohnung in seinem Palaste einräumte. Bei der schrecklichen Christenverfolgung unter Nero erlitten die hll. Apostel Petrus und Paulus das Martyrium. Der hl. Petrus wurde mit dem Kopfe nach unten gekreuzigt, der hl. Paulus mit dem Schwerte hingerichtet. Kaiser Konstantin der Grosse liess für die Reliquien des hl. Petrus eine Basilika erbauen, an deren Stelle Papst Julius II. den jetzigen St. Petersdom errichtete. Hier befindet sich das Grab des hl. Petrus, rings umher von einer marmornen Schranke umgeben, auf welcher täglich 80 vergoldete Lampen brennen, deren Zahl sich an Festtagen auf 101 erhöht. Eine Doppeltreppe von Marmor führt in die Tiefe. Das Grab wird von einer vergoldeten Thür von durchbrochenem Laubwerk geschlossen. Im Hintergrunde des Chors befindet sich ein Altar mit der Kathedra des hl. Petrus. Ein Gegenstand hoher Verehrung ist die aus dem III. Jahrh. stammende Bronzestatue des hl. Petrus, welcher andächtige Wallfahrer die Füsse zu küssen pflegen.

Gleichzeitig mit der Basilika des hl. Petrus errichtete der hl. u. apostelgleiche Konstantinus auch eine Kirche über den Reliquien des hl. Paulus, die Karl der Grosse erneuerte. Als

diese Kirche 1823 ein Raub der Flammen geworden war, baute man eine neue, die 1845 vom Papst Pius IX. geweiht wurde.

Zu erwähnen ist auch die Kirche der hl. jungfräul. Martyrin Agnes\*) vor der Porta Pia. In dem Kloster neben der Kirche segnet der Papst am Todestage der hl. Agnes (21. Januar) die Lämmer, aus deren Wolle man die Pallien verfertigt, die der Papst den Erzbischöfen verleiht. Mit dieser Segnung ist eine grosse musikalische Feier und eine Prozession verbunden, in welcher dierosenbekränzten Lämmer\*\*) vorgeführt werden.

Im Stadttheil Trastevere jenseits der Tiber liegt die Kirche der hl. jungfräulichen Martyrin Caecilia. Bei Gelegenheit von Reparaturen dieser Kirche fand man 1599 in einem Gewölbe unter dem Altare einen Sarg von Cypressenholz, in welchem die hl. Cäcilia ruhte. Ihr Körper war noch wohl erhalten, und es schien, als wäre sie in einen tiefen Schlummer gefallen, und sie lag noch genau in derselben Stellung, wie sie eintausenddreihundert Jahre vorher gestorben war; ihre Körperformen besaßen nach Angabe von Augenzeugen noch die ganze Anmuth und Schönheit der Jugend. Der Hochaltar, unter welchem die Gebeine der hl. Cäcilia ruhen, ist prachtvoll mit vergoldeten Bronzearbeiten und edlen Steinen verziert. Die hl. Cäcilia wird als Schutzheilige der Musik verehrt.

\*) S. Menologion I, S. 809.

\*\*) Die Pflege der betreffenden Lämmer ist den Nonnen des Klosters übertragen.

Sehr viele Reliquien heiliger Martyrer befinden sich in den Katakomben, den Begräbnisstätten der ältesten Christen Roms. Vielleicht ist der Name Katakomben abzuleiten von dem griechischen: *κατὰ κρύβας* — „bei den Schluchten“. Der älteste Name ist: *Coemeterium* — *κοιμητήριον* (Ruhestätte). Das Coemeterium, über dem sich jetzt die Kirche San Sebastiano erhebt, hiess schon im IV. Jahrhundert *in catacumbas*. Die ältesten Coemeterien sind an der Appischen Strasse das *Coemeterium Calixti* und das Coemeterium ad catacumbas, an der Ardeatinschen Strasse das der Domitilla. Seit dem IV. Jahrhundert kamen diese Begräbnisstätten ausser Gebrauch, und, nachdem die Päpste seit 756 die Reliquien vieler berühmter Martyrer in die Kirchen der Stadt hatten übertragen lassen, wurden die Katakomben gänzlich vergessen, bis sie im Jahre 1578 wieder aufgefunden wurden. Gerade zu einer Zeit, wo die Reformatoren sich gegen die katholische Wahrheit erhoben, bezeugte Gott durch die hl. Bilder und die Inschriften in den Katakomben, dass die von den Neuerern bekämpfte Verehrung der heiligen Bilder, die Anrufung und Verehrung der Heiligen, die Fürbitten für die Verstorbenen, die Feier des hl. Opfers nicht, wie die Reformatoren behaupteten, auf Erfindung der Päpste beruhen, sondern in dem der Kirche von den hl. Aposteln hinterlassenen *Depositum fidei* enthalten sind. In den Zeiten der Verfolgung während der drei ersten Jahrhunderte wurden die Katakomben von den Christen häufig zu

ihren gottesdienstlichen Versammlungen benutzt; über den Gräbern der hl. Martyrer wurden die Altäre des Herrn errichtet, und bei Darbringung der hl. Eucharistie das Andenken der entschlafenen Heiligen gefeiert, wesshalb derartige Grabkirchen auch mit dem Namen: *Memoria* — „Andenken“ bezeichnet wurden. Das Dunkel der Coemeterien wurde durch Hängelampen erleuchtet, und in tiefem Geheimniss vor den Heiden wurden die heiligen Geheimnisse gefeiert. Oft drangen die Heiden ein, um die betenden Christen zu überfallen, und mit den Gesänge der heiligen Hymnen mischte sich das kriegerische Klirren der todbringenden Waffen und die letzten Seufzer der Sterbenden. — In der Katakombe der hl. Agnes befindet sich ein Bild der hl. Mutter Gottes, welches in seinem Aeussern vollkommen dem *Snamenije* Bilde (27. Novbr. Menolog. I, S. 453) entspricht.\*)

\*) Eine eigenthümliche, in Rom stattfindende Feier ist das in gewissen Zeiträumen vom Papste festgesetzte „Jubiläum“ oder „heilige Jahr“. Der Idee nach hängt es wohl mit dem alttestamentlichen Jubeljahr (III. Mos. XXV, 13—40) zusammen. Papst Bonifatius VIII. führte das erste Jubiläum (1300) ein, das alle 100 Jahre gefeiert werden sollte. Papst Clemens VI. bestimmte indess das zweite Jubiläum bereits 1350, also nach 50 Jahren, Urban VI. (1389) auf 33, und Paul II. (1464) auf den Zeitraum von 25 Jahren. Das letzte Jubiläum wurde vom Papste Leo XIII. auf das Jahr 1900—1901 angesetzt. Es begann am Vorabend zu Weihnachten 1899 und wurde später auf 6 Monate verlängert. Das Jubiläum gewährt denjenigen, welche in Rom die vier ältesten Kirchen (St. Peter, St. Joannes in Laterano, ad Mariam majorem, St. Paul extra muros) besuchen, unter gewissen

Ein zweiter berühmter Wallfahrtsort in Italien ist *Loretto*, wohin nach der Ueberlieferung im Jahre 1294 das Haus der Mutter

Bedingungen nach erfolgter Beichte und Communion vollkommenen Ablass. Das Jubiläum wird folgendermaassen eröffnet: Der Papst räuchert am Abende des 24. Decbr. in der Vaticanischen Kapelle kniend vor dem Venerabile und stimmt darauf den Hymnus an: *Veni Creator Spiritus* . . . wobei er selbst, wie auch die Anwesenden, eine brennende Kerze trägt. Hierauf wird er in goldenem Tragsessel nach der St. Peterskirche vor eine besondere Pforte getragen, die nur während der Jubiläumszeit geöffnet wird, sonst aber vermauert ist. Der Papst schlägt mit einem goldenen Hammer an diese Pforte, indem er singt: *Aperite mihi portam justitia!* — Oeffnet mir das Thor der Gerechtigkeit! Der Chor antwortet: *Ingressus in eam confitebor Domino!* — Eingegangen in dasselbe werde ich danken dem Herrn! Der Papst thut den zweiten Schlag, indem er spricht: *Introibo in domum tuam, Domine!* — Ich will eingehen in dein Haus, o Herr! Chor: *Adorabo ad templum sanctum tuum in timore tuo!* — Anbeten gegen deinen heiligen Tempel in deiner Furcht! Beim dritten Hammerschlage spricht der Papst: *Aperite portas, quoniam dominus nobiscum est!* — Oeffnet die Thore, denn der Herr ist mit uns! Chor: *Qui fecit virtutem in Israel!* — Der Kraft gewirkt hat in Israel! Hierauf giebt er den Hammer dem Gross-Pönitentiar, legt die Tiara ab, und spricht: *Domine, exaudi orationem meam!* — Herr, erhöre mein Gebet! Antwort: *Et clamor meus ad te veniat!* — Und lass mein Rufen zu dir kommen! Papst: *Dominus vobiscum!* — Der Herr sei mit euch! Antw.: *Et cum Spiritu tuo!* — Und mit deinem Geiste! Nach einem Gebet setzt der Papst sich auf seinen Thron, und liest den Psalm XCIX: *Jubilare Deo, omnis terra!* — Jauchzet Gott, die ganze Erde! Während dessen reissen Maurer die Wand von dem Thore ein, und die Pönitentiar von St. Peter waschen die Pforten mit Weihwasser, worauf der Papst herzutritt und spricht: *Haec est dies, quem fecit dominus!* — Dies ist der Tag, den der Herr

Gottes von Engeln gebracht wurde.\*) Die Römische Kirche feiert das Fest der Uebertragung am 10. December. In dem Hause befindet sich ein vom hl. Evangelisten Lukas gemaltes Bild der hl. Mutter Gottes. In der orthodox. *Russischen* Kirche wird das Fest des

gemacht hat! Die Sänger antworten: *Exultemus et laetemur in ea!* — Lasset uns jauchzen und fröhlich sein an demselben! Papst: *Beatus populus tuus, domine!* — Selig ist dein Volk, o Herr! Antw.: *Qui fecit tabernaculum!* — Welches das Zelt gemacht hat! Papst: *Haec est porta domini!* — Dieses ist das Thor des Herrn! Antw.: *Justi intrabunt in eam!* — Die Gerechten werden zu demselben eingehen! Papst: *Lasset uns beten!* O Gott, der du durch deinen Knecht Moyses deinem Volke Israel das Jubel- und Erlassjahr verordnet hast, verleihe uns, deinen Dienern, dass wir dieses auf deinen Befehl eingesetzte Jubeljahr, an welchem du geruht hast, diese Pforte deinem Volke öffnen zu lassen, um das Gebet desselben vor deine Majestät zu bringen, glücklich anfangen, und wir, nachdem wir in selbigem die vollkommene Erlassung aller Sünden erhalten haben, wenn der Tag unserer Abforderung kommen wird, zur himmlischen Freude durch deine Barmherzigkeit geführt werden mögen. Durch unsern Herrn Jesum Christum! Hierauf besprengen die Pönitentiar das Volk mit Weihwasser, der Papst aber stimmt den ambrosianischen Lobgesang: *Te Deum laudamus* . . . an, und wird sodann auf dem Tragsessel zum Altare der hl. App. Petrus und Paulus getragen, woselbst er einige Gebete spricht. Darauf besteigt er den päpstlichen Thron, und die Vesper beginnt. Nach Oeffnung der hl. Pforte zu St. Peter gehen die Cardinäle, welche die Titel der drei anderen Hauptkirchen führen, nach „St. Joann im Lateran“, „Maria Maggiore“ und „St. Paul ausserhalb der Stadt“ und öffnen daselbst die betreffenden Pforten mit gleichen Cärimonien.

\*) Fasten- und Blumen-Triodion (Berlin 1899) S. CXLIII.

lauretanischen Bildes der Mutter Gottes am 14. Septbr. gefeiert.\*)

In *Bari* in Apulien befinden sich die Reliquien des hl. *Nikolaos des Wunderthäters*. Die Orientalische wie die Römische Kirche feiern gemeinsam das Fest des hl. Nikolaos am 6. Decbr., und die Uebertragung seiner Reliquien von *Myra* nach *Bari* am 9. Mai.\*\*)

*Neapel* ist ausgezeichnet durch das Blutwunder des hl. *Januaris*.\*\*\*) Das Fest des hl. *Januaris* wird, wie in der Orientalischen, so auch in der Römischen Kirche am 11. Septbr., die Ueberführung seiner Reliquien nach *Neapel* in der Orientalischen Kirche am 21. April gefeiert.†)

Das Bild der Mutter Gottes zu *Pompeji* wird von dem jetzigen Papste *Leo XIII.* sehr verehrt.

Unter den Gnadenorten Frankreichs ist in neuerer Zeit besonders *Lourdes* berühmt geworden, mit einer Statue der Mutter Gottes und einer heiligen Quelle. In der Schweiz ist zu erwähnen der alte Wallfahrtsort *Maria-Einsiedeln*, ††) in Spanien *Santiago de*

\*) Menolog. I. S. 94.

\*\*) Menolog. I, S. 492 u. II, S. 279. Die Uebertragung der Reliquien wird nur in der Russischen und Römischen Kirche gefeiert.

\*\*\*) Fasten- u. Blumen-Triod. S. CXLIII.

†) Menolog. I, S. 112.

††) Das Gnadenbild der Mutter Gottes zu *Einsiedeln* hat ein schwarzes Gesicht. Vor dem Kloster *Maria-Einsiedeln* steht ein Brunnen mit 14 Röhren; aus jeder derselben trinken die zahlreichen Pilger, den Brunnen umwandelnd, einen Schluck Wasser. Der Ueberlieferung zufolge hat Christus selbst unter Assistenz der Engel

*Compostella*. In Oesterreich werden besonders verehrt die Bilder der Mutter Gottes zu *Mariazell*, *Maria Taterl*, *Absam*, auf dem heiligen Berge bei *Görz*, zu *Maria Plain* und *Maria Brunn*.

Auch in Deutschland giebt es uralte, berühmte Heiligthümer. Ueber das heilige Gewand Christi in *Trier* ist Näheres zu ersehen im Fasten- und Blumen-Triodion S. CXC und im Menologion II, S. 550; (in der Russischen Kirche wird zu Ehren des hl. Gewandes Christi am 10. Juli ein Fest gefeiert.) Die Heiligthümer zu *Aachen* sind gleichfalls bereits im Fasten- und Blumen-Triodion S. CXC erwähnt. In *Köln* werden die dort befindlichen Reliquien der heiligen drei Könige verehrt. Hochberühmte Gnadenorte der allerseligsten Jungfrau *Maria* sind *Kevelaer*, Reg.-Bez. *Düsseldorf*, und *Alt-Ötting* in *Bayern*, wo sich ein schwarzes Gnadenbild der Mutter Gottes befindet, und die Herzen der entschlafenen Könige von *Bayern* bestattet werden. Die Gnaden-Kirche zu *Alt-Ötting* war ursprünglich ein heidnischer Tempel, und wurde im VII. Jahrhundert in eine christliche Kirche umgewandelt. Das Bild der Mutter Gottes zu *Alt-Ötting* besitzt viele prächtige, reich mit Silber, Gold und Edelsteinen verzierte Gewänder, fromme Gaben Oesterreichischer und Bayrischer

553

die Wallfahrtskirche am 14. Septbr. 948 geweiht. Papst *Leo VIII.* (963—965) erklärte diese göttliche Weihe als Thatsache und deshalb als gültig, und verbot jedem Bischöfe unter Androhung von schweren Kirchenstrafen, dieselbe noch einmal vorzunehmen.

Prinzessinnen, die einer alten Sitte gemäss ihre Brautkleider der hl. Mutter Gottes schenkten. Ueber das *wunderthätige Kreuz zu Biezdrowo* in der Preussischen Provinz Posen ist bereits im Menologion I, S. LI berichtet. In derselben Provinz befindet sich ein anderer Wallfahrtsort, *Keynia (Exin)*. Der dortige hochwürdige Herr Propst Dr. Opielinski, hat mir ein Büchlein\*) über das dort befindliche wunderthätige Crucifix übersandt, aus welchem Folgendes zu entnehmen ist. Die Kirche bestand bereits im XVI. Jahrhundert unter dem Namen: „Mariä Himmelfahrt“, und kam im Jahre 1612 unter die Verwaltung der Karmeliter, von denen Kloster und Kirche 1778 renovirt wurde. Im Jahre 1825 ging die Kirche in die Hände der Weltgeistlichkeit über. Auf dem Hochaltar dieser Kirche befindet sich das alterthümliche Crucifix, umgeben von vielen Voten\*\*) zum Danke für wunderbare Gebets-erhörungen. Einst gelobte ein Fräulein v. Wil-szyńska aus Żurawa, welches an heftigen Kopfschmerzen litt, ihr Haar dem Crucifix, welches damals auf einem Korridor stand. Kaum hatte sie ihr Haar an dem Crucifix befestigt, als die Kopfschmerzen aufhörten. Um dieselbe Zeit wurde ein von Geburt blinder Bettler von Jemand aus dem Schläfe geweckt und aus der Scheune, in welcher er schlief, auf das Feld

\*) Opis cudownego wizerunku Pana Jezusa w Kościele pokarmelitańskim w Keyni. Keynia 1899.

\*\*) Votum — Dankzeihen für erwiesene Gnaden, wunderbare Heilungen u. s. w.

geführt. Da sah er die Kirche in überirdischen Glanz und Schimmer getaucht, und über der Kirche das Crucifix mit echten Haaren auf dem Haupte des Erlösers. Sogleich ging er, sehend geworden, in die Stadt und erzählte von dem Erlebten. In Folge dessen wurde ein besonderer Altar für das Crucifix erbaut. Bei Uebertragung des Crucifixes nach dem neuen Altar bekam ein von Geburt Taubstummer Sprache und Gehör wieder. Am Neujahrstage 1717 wurde das Haar auf dem Haupte des Erlösers bis zu den Augenbrauen abgeschnitten, und das abgeschnittene Haar in einem Kelch verwahrt und versiegelt in Gegenwart hoher geistlicher und weltlicher Personen. Nach einem Jahre wurde in Gegenwart derselben Personen der Kelch geöffnet und man überzeugte sich, dass das Haar im Kelche und auf dem Haupte des Erlösers um einen Zoll gewachsen war, was von den Betreffenden vor dem bischöflichen Konsistorium beeidet wurde. — Namentlich in der grossen vierzigtagigen Fastenzeit und am Kreuzerhöhungstage drängt sich das Volk in Schaaren zur Verehrung des wunderthätigen Kreuzes.

Gleich hoch verehrt in der Orthodoxen und Römischen Kirche in Russland werden die Bilder der Mutter Gottes zu *Potschajew* (8. Sept. — Menol. I, S. 53),\*) des *Ostrobramskischen Bildes zu Wilna* (26. Decbr. — Menol. I,

\*) Zwischen Kremenz und Brody (Gouv. Wolhynien) befindet sich der Flecken Potschajew. Dort ist auf einem Berge die berühmte Uspenskaja-Laura gebaut. In dem

S. 649), des Bildes der M. G. zu *Tschenstochowo* (6. März — Menol. Th. II, S. 29).

Hieraus ist zu ersehen, dass, wie in allem Andern, so auch in der Lehre von der Verehrung der heiligen Bilder und Reliquien die alten, zu den Apostelzeiten entstandenen Kirchen des Orients und Occidents *wesentlich* mit einander übereinstimmen im Gegensatze zu der in neuerer Zeit entstandenen Religionsgemeinschaften der Anglikaner und übrigen Protestanten, und der Altkatholiken, die in den meisten Dogmen mit den Protestanten übereinstimmen. — In diesem Sinne sagt auch Professor D. Nilles bei Besprechung des Bandes: „Die Sacramente“ in der Zeitschrift für katholische Theologie 1901

Berge befindet sich eine natürliche Höhle, in welcher zwei fromme Mönche ihren Aufenthalt genommen hatten, um das Heil ihrer Seele zu suchen. Als der Aeltere von ihnen, ein Greis, einst in der Nacht auf den Gipfel des Berges gestiegen war, um zu beten, erblickte er plötzlich die Gottesmutter auf einem Steine stehen, von einer Flammensäule umgeben. Der Greis theilte diese wunderbare Erscheinung seinem Gefährten mit, und beide sahen mit Ehrfurcht auf die Mutter Gottes. In derselben Zeit sah auch ein Hirt mit einem Knaben, welche die Heerde am Berge hüteten, die göttliche Erscheinung, eilte auf den Berg, und traf dort die Mönche, welche die Gottesmutter verherrlichten wegen ihrer Erscheinung und der Wohlthat, die sie auf dem Berge hinterlassen hatte. Die Jungfrau hinterliess auf der Oberfläche des Steines den Eindruck ihres rechten Fusses, welcher seit dieser Zeit mit klarem, durchsichtigem Wasser angefüllt ist. In der Fussspur verringert sich das Wasser niemals, obwohl unzählige Pilger von demselben schöpfen und mitnehmen zur Heilung von Krankheiten. Diese Erscheinung fand statt 1340.

S. 309 ff.: „Es ist wohlthuend, wahrzunehmen, wie die alten Kirchen des fernen Morgenlandes mit der lateinischen und der griechischen Kirche übereinstimmen und die Irrlehren der Neuerer einhellig verwerfen.“ Fürwahr, diese Uebereinstimmung der alten Kirchen des Orients und Occidents ist ein überzeugender Beweis für die Wahrheit der Orthodoxen Lehre.

Möge Gott bald die Zeit kommen lassen, wo die ehrwürdigen alten Kirchen des Orients und Occidents, die einst ihre Kinder gemeinsam dem Herrn als Martyrer darbrachten, und trotz Jahrtausende währender Trennung den alten Glauben und die alten Riten so treu bewahrt haben, wieder in der früheren Liebe sich einigen, auf dass erfüllt werde der innige Herzenswunsch des Erlösers vor seinem Todesleiden: *ut omnes unum sint.*



### Vergleichende Zusammenstellung von Heiligentagen der Orientalischen und Occidentalischen Kirche.

#### März.

1. Eudokia, im Martyrol. Rom. an demselb. Tage.
2. Hesychios, Martyrol. Rom. 15. Mai; Theodotos, Mart. Rom. 6. Mai.
3. Eutropios, Mart. Rom. an dems. Tage.
4. Gerasimos, M. R. 5. Mai.
5. Konon Kepuros, Mart. Rom. als Conon Cyprius 6. Mai.
6. Zweiundvierzig Martt. v. Amorion, M. R. an dems. Tage.
7. Basilios u. Genossen, M. Rom. 4. März.
8. Theophylaktos, M. R. 7. März.
9. Vierzig Martt. v. Sebaste, bei den Lateinern 10. März.
10. Kodratos u. seiner Gefährten, M. R. an dems. Tage.
11. Sophronios, M. R. an dems. Tage.
12. Theophanes, M. R. an dems. Tage. Gregorios Dialogos, Papst, M. R. an dems. Tage.
13. Nikephoros, Patriarch v. Konstantinopel, M. R. an dems. Tage.
14. Benediktos, bei den Lateinern 21. März.
15. Agapios, M. R. 24. März.

16. Sabinos, Mart. Rom. an dems. Tage.
17. Alexios, Martyrolog. Rom. 17. Juli.
18. Kyrillos v. Jerusalem, Mart. Rom. an dems. Tage.
19. Chrysanthos u. Daria, M. R. 25. October.
20. Die im Kloster des hl. Sabbas getödteten Väter.
21. Jakobos der Bekenner; in der Röm. Kirche wird heut der hl. Benedikt gefeiert.
22. Basilios, Hierom., M. R. an dems. Tage.
23. Nikon, M. R. an dems. Tage.
24. Vorseier der Verkündigung M.
25. Mariä Verkündigung; Röm. Kirche an dems. Tage.
26. Erzengel Gabriel; Röm. Kirche 18. März.
27. Matrona, M. R. 15. März.
28. Stephanos der Wunderthäter.
29. Markos und Kyrillos; M. R. an dems. Tage.
30. Joannes, Verfasser der Klimax, M. R. an dems. Tage.
31. Hypatios, M. R. 14. Novbr.

#### April.

1. Maria v. Aegypten, M. R. am folgenden Tage.
2. Titos und Polykarpos.
3. Niketas der Bekenner, M. R. an dems. Tage. — Theodosia, M. R. am 2. April.
4. Joseph der Liederdichter.
5. Agathopus u. Theodulos, M. R. am 4. April. — Klaudios u. Theodoros nebst Gefährten, M. R. an dems. Tage unter dem Namen Klaudianus u. Dioscorus.

6. Methodios, M. R. 9. März. Die Röm. Kirche feiert ihn auch am 5. Juli gemeinsam mit dem andern Slavenapostel Kyrillos.
7. Kalliopios, M. R. an dems. Tage.
8. Herodion nebst Gefährten, M. R. erwähnt an demselben Tage den H. und seine Gefährten Asynkritos u. Phlegon. die drei Uebrigen aber an andern Tagen.
9. Euppsychios, M. R. an dems. Tage.
10. Terentios und Gefährten, M. R. an dems. Tage.
11. Antipas, M. R. an dems. Tage.
12. Basilios, Bischof von Parion.
13. Kreskens, M. R. 15. April.
14. Martinos, Papst. Bei den Lateinern 12. Novbr.
15. Aristarchos, Pudens, Trophimos. Bei den Lat. A. 4. August, P. 19. Mai, T. 29. Decbr.
16. Agape, Irene u. Chionia. M. R. A. u. Ch. 3. Apr., I. 5. April.
17. Symeon, M. R. 21. Apr.
18. Joannes, M. R. 27. Apr.
19. Paphnutios, M. R. an dems. Tage.
20. Theodoros Trichinas, Mart. Rom. an dems. Tage.
21. Januaros, M. R. 19. Septbr.
22. Theodoros von Syknon, M. R. an dems. Tage.
23. Georgios der Sieggeschmückte. In der Röm. Kirche an demselben Tage gefeiert.
24. Sabbas, M. R. an dems. Tage.
25. Markos, M. R. an dems. Tage.
26. Basileus, M. R. an dems. Tage.
27. Symeon, b. d. Lateinern 18. Febr.

28. Jason u. Sosipatros nebst Gefährten. J. im M. R. am 12. Juli, S. 25. Juni. — Dadas, Maximos u. Quintilianos, M. R. am 13. April.
29. Neun Martt. zu Kyzikor.
30. Jakobos, Sohn des Zebedäos. Röm. Kirche 25. Juli.

### Mai.

1. Jeremias, M. R. an dems. Tage.
2. Athanasios der Grosse, M. R. an dems. Tage.
3. Timotheos und Maura, M. R. an dems. Tage.
4. Pelagia, M. R. an dems. Tage.
5. Irene.
6. Job, M. R. 10. April.
7. Akakios, M. R. an dems. Tage.
8. Joannes Theologos. Röm. Kirche 27. Decbr. (Bestattung des hl. Joannes). — Arsenios der Grosse. Röm. Kirche am 19. Juli.
9. Jesaja, M. R. 6. Juli. — Uebertragung der Reliqu. des hl. Nikolaos, M. R. an dems. Tage.
10. Simon Zelotes. Bei den Lat. 28. Octbr.
11. Mokios. Bei den Lat. als „Mucius“ am 13. Mai. — Kyrillos u. Methodios. Bei den Lat. 9. März u. 5. Juli.
12. Epiphantos, M. R. an dems. Tage.
13. Glykeria, M. R. an dems. Tage.
14. Isidoros v. Chios, M. R. am folgenden Tage.
15. Pachomios, M. R. an dems. Tage.
16. Theodoros der Geweihte.

17. Andronikos u. Junia.
18. Theodotos und Gefährten, M. R. an dems. Tage.
19. Patrikios, bei den Lateinern 28. April.
20. Thallaläos. In der Röm. Kirche an dems. Tage.
21. Konstantinos u. Helena. Bei den Lateinern 18. August.
22. Basiliskos, M. R. an dems. Tage.
23. Michael der Bekenner; in der Röm. Kirche an dems. Tage.
24. Symeon vom wunderbaren Berge.
25. Dritte Auffindung des Hauptes Joannes des Täufers.
26. Karpos, M. R. 13. October.
27. Therapon. — Didymos u. Theodora. Bei den Lat. 28. April.
28. Helladios. (Bei den Griechen 27. Apr.) M. R. an dems. Tage.
29. Theodosia v. Tyros, M. R. 2. April.
30. Isaakios.
31. Hermios, M. R. unter „Hermas“ am 8. April. Der Krieger u. Mart. Hermios (Hermas) wird in der Röm. Kirche an dems. Tage gefeiert.

### Juni.

1. Justinos Philosophos, M. R. am 13. April.
2. Nikephoros, Patriarch v. Konstantinopel, M. Rom. 13. März.
3. Lukillianos mit Gefährten, M. R. an dems. Tage.
4. Metrophanes, bei den Lat. an dems. Tage.

5. Dorotheos, M. R. an dems. Tage.
6. Bessarion, M. R. 17. Juni.
7. Theodotos, auch am 18. Mai; Mart. Rom. 18. Mai.
8. Theodoros Stratelates, auch 8. Febr.; bei den Lat. 7. Febr.
9. Kyrillos v. Alexandria, Röm. Kirche 9. Febr.
10. Alexandros u. Antonina, M. R. 3. Mai.
11. Bartholomäos, M. R. an dems. Tage.
12. Onuphrios, M. R. an dems. Tage.
13. Akylina (Aquilina), M. R. an dems. Tage.
14. Methodios, M. R. an dems. Tage.
15. Amos, M. R. 31. März. Augustinos, M. R. 28. August.
16. Tychon, bei den Lat. an dems. Tage.
17. Manuel, Sabel u. Ismael; M. R. an dems. Tage.
18. Leontios, M. R. an dems. Tage.
19. Judas, bei den Lat. 28. October.
20. Methodios, M. R. 28. Septbr.
21. Julianos u. Terentios, M. R. an dems. Tage.
22. Eusebios, M. R. 21. Juni.
23. Agrippina, M. R. an dems. Tage.
24. Geburt Joannes des Täufers; in der Röm. Kirche an dems. Tage.
25. Febronia, M. R. an dems. Tage.
26. David, M. R. an dems. Tage.
27. Sampson, M. R. an dems. Tage.
28. Kyros u. Joannes, auch am 31. Januar; M. R. 31. Januar.
29. Petros u. Paulos App., in der Röm. Kirche an dems. Tage.
30. Synaxis der hl. 12 Apostel.

- 19. Andreas Stratelates, M. R. an dems. Tage.
- 20. Samuel, Prophet, Röm. Kirche an dems. Tage.
- 21. Thaddäos.
- 22. Agathonikos, M. R. an dems. Tage.
- 23. Luppous, M. R. an dems. Tage.
- 24. Eutyches, M. R. an dems. Tage.
- 25. Titos, bei den Lat. 4. Jan. u. 6. Febr. —  
Bartholomäos, bei den Lat. an dems. Tage.
- 26. Adrianos, M. R. 8. Septbr. — Natalia, M. R.  
1. Decbr.
- 27. Liberios, Papst, bei den Lat. 23. Septbr.
- 28. Moyses v. Aethiopen, M. R. an dems. Tage.
- 29. Enthauptung Joannes des Täufers, M. R.  
an dems. Tage.
- 30. Alexandros, Erzb. v. Konstantinopel, M. R.  
28. August.
- 31. Niederlegung des Gürtels der Mutt. Gott.



### Inhalt. — Оглавление.

	Seite. — Стран.
<b>Vorwort. — Предисловіе</b> . . . . .	VI
<b>Einleitung: Gnadenorte und Wallfahrten</b> . . . . .	XIV
Gottes Allgegenwart . . . . .	XIV
Bedeutung der hl. Stätten . . . . .	XVI
Wunderthätige Bilder . . . . .	XXIII
Gnaden- u. Wallfahrtsorte . . . . .	XXIX
Vergleichende Zusammenstellung von Heiligen- tagen der Orientalischen (Orthodoxen) und Occidentalischen (Römischen) Kirche. — März—August. — Сопоставленіе дней праз- нованія святымъ въ Восточной (Православ- ной) и Западной (Римской) Церквахъ. . . . .	XLVI
März — Мартъ . . . . .	XLVI
April — Апрельъ . . . . .	XLVII
Mai — Май . . . . .	XLIX
Juni — Июнь . . . . .	L
Juli — Июль . . . . .	LII
August — Августъ . . . . .	LIII

### Menologion des ganzen Jahres. — Мѣсяцесловъ цѣлаго лѣта.

<b>März. — Мартъ.</b>		Стран.
	Seite.	
1. . . . .	1	19
2. . . . .	7	33
3. . . . .	13	36
4. . . . .	15	39

	Seite.		Стран.
10.	43	16.	170
11.	47	17.	172
12.	51	18.	177
13.	58	19.	181
14.	60	20.	184
15.	66	21.	187
16.	67	22.	191
17.	71	23.	194
18.	76	24.	205
19.	78	25.	209
20.	81	26.	213
21.	83	27.	217
22.	84	28.	223
23.	86	29.	226
24.	90	30.	228
25.	93		
26.	107		
27.	111		
28.	113		
29.	115		
30.	117		
31.	120		
<b>April. — Апрель.</b>			
1.	123		
2.	129		
3.	131		
4.	133		
5.	136		
6.	140		
7.	143		
8.	147		
9.	150		
10.	151		
11.	152		
12.	156		
13.	161		
14.	163		
15.	167		
<b>Maï. — Май.</b>			
		1.	232
		2.	243
		3.	247
		4.	255
		5.	259
		6.	261
		7.	265
		8.	271
		9.	275
		10.	284
		11.	288
		12.	295
		13.	300
		14.	303
		15.	308
		16.	315
		17.	320
		18.	321
		19.	324
		20.	328
		21.	332
		22.	345

	Seite.		Стран.
23.	348	29.	488
24.	352	30.	493
25.	356		
26.	359		
27.	363		
28.	368		
29.	371		
30.	376		
31.	378		
<b>Juli. — Июль.</b>			
		1.	496
		2.	498
		3.	501
		4.	507
		5.	511
		6.	518
		7.	522
		8.	527
		9.	538
		10.	545
		11.	556
		12.	562
		13.	567
		14.	569
		15.	570
		16.	575
		17.	578
		18.	581
		19.	584
		20.	587
		21.	594
		22.	597
		23.	600
		24.	600
		25.	606
		26.	612
		27.	614
		28.	618
		29.	633
		30.	636
		31.	640
<b>August. — Августъ.</b>			
		1.	645
		2.	651
		3.	656
<b>Juni. — Июнь.</b>			
		1.	380
		2.	384
		3.	387
		4.	389
		5.	393
		6.	397
		7.	401
		8.	402
		9.	405
		10.	410
		11.	412
		12.	415
		13.	422
		14.	425
		15.	430
		16.	441
		17.	444
		18.	446
		19.	448
		20.	452
		21.	456
		22.	458
		23.	460
		24.	462
		25.	466
		26.	470
		27.	476
		28.	481

	Seite.		Стран.
4.	660	18.	752
5.	663	19.	756
6.	666	20.	761
7.	685	21.	763
8.	688	22.	770
9.	698	23.	774
10.	701	24.	776
11.	702	25.	782
12.	706	26.	786
13.	708	27.	790
14.	714	28.	793
15.	720	29.	801
16.	743	30.	805
17.	749	31.	816

**Alphabetisches Verzeichniss der wunderthätigen  
Bilder der hl. Mutter Gottes.**

**Алфавитный списокъ чудотворныхъ иконъ  
Божіей Матери.**

	Стран.
Абалацкая-Знаменіе — Abalatzkaja Snamenije. 1636. 20. Juli . . . . .	593
Абульская — Abulskaja, 11 Juni . . . . .	415
Акаѣстная-Зоографская — Akafistnaja-Soografskaja, 10. Oct. . . . .	232
Акаѣстная-Хилендарская — Akafistnaja-Chilendar- skaja, 12. Jan. . . . .	766
Александрійская — Alexandrijskaja, 1. Sept. . . . .	10
Амастрійская — Amastrijskaja, 17. Aug. . . . .	752
Антиохійская — Antiochijskaja, 28. Mai . . . . .	371
Аравійская или Арапетская — Arawijskaja oder Ara- petskaja, 6. Sept. . . . .	41
Ахтырская — Achtyrskaja, 1739, 2. Juli . . . . .	500
Аикурская — Azkurskaja, 15. Aug. . . . .	741

	Стран.
Барловская или Блаженное Чрево — Barlowskaja oder Selig ist der Schoos. 1396, 26. Dec. . . . .	648
Благовѣщеніе — Mariä Verkündigung. 1731, 25. März . . . . .	93
Благоуханный цвѣтъ — Wohlriechende Blume, 15. Nov. . . . .	389
Боголюбская — Bogoljubskaja, 1157, 18. Juni . . . . .	447
Боголюбская-Зимаровская — Bogoljubskaja-Simarow- skaja, 1771, 25. März . . . . .	106
Братская-Кіевская — Bratskaja-Kijewskaja, 10. Mai . . . . .	287
Братская-Кіевская — Bratskaja-Kijewskaja, 1654. 6. Sept. . . . .	40
Ватопедская, Отрада или Утѣшеніе — Watopedskaja. Freude oder Trost. 807, 21. Jan. . . . .	813
Взыграніе — das Frohlocken. 1795, 7. Nov. . . . .	359
Взысканіе погибшихъ — Wiederfindung der Verlo- renen, 1833, 5. Febr. . . . .	911
Византійская — Wisantijskaja, 732, 7. April u. 1. Mai . . . . .	147 u. 242
Виленская — Wilenskaja, 1341, 14. April . . . . .	166
Виленская-Остробрамская — Wilenskaja-Ostrobram- skaja, 26. Dec. . . . .	649
Вилеѣмская — Wiflejemskaia (Bethlehemsches Bild) 15. Aug. . . . .	742
Владимірская — Wladimirskaja XII. 1160, 26. Aug. . . . .	789
Владимірская — Wladimirskaja, 1480, 23. Juni . . . . .	462
Владимірская — Wladimirskaja, 1155, 21. Mai . . . . .	339
Владимірская-Ростовская — Wladimirskaja-Rostow- skaja XII, 15. Aug. . . . .	739
Влахернская — Wlachernskaja, 1654, 7. Juli . . . . .	525
Вододательница — die Wasserspenderin, 11. Oct. . . . .	240
Вознесенская-Казанская — Wosnjessenskaja-Kasan- skaja, 1689, 8. Juli . . . . .	535
Волоколамская — Wolokolamskaja, 1677, 3. März . . . . .	14
Воронина-Одигитрія — Woronina-Odigitria, 1524, 28. Juli . . . . .	631
Воспитаніе — die Erziehung, 5. März . . . . .	24
Всѣхъ скорбящихъ радость — Aller Betrübtен Freude. 1688, 1711 u. 1888, 24. Oct. . . . .	269
Всѣхъ скорбящихъ радость у Стекл. завода — Freu- de der Betrübtен „Stekljanny Sawod.“ 24. Oct. . . . .	297

	Стр.
Вутиванская — Wutiwanskaja. 2. Mai . . . . .	247
Въ скорбехъ и печалехъ утѣшеніе — In Trübsalen und Gram Tröstung. 1863. 19. Nov. . . . .	404
Видроупская — Wydropusskaja XV. 28. Juli . . . . .	630
Вилскаѣ, что въ Уграхъ — Wjenskaja zu Ugri. 15. Febr. . . . .	971
Гаенатская — Gajenatskaja. 15. Aug. . . . .	741
Галатская — Galatskaja. 4. Juli . . . . .	510
Галичская или Чухломская — Galitschskaja oder Tschuchlomskaja. 1350. 20. Juli . . . . .	591—92
Геронтисса — Gerontissa. 4. April . . . . .	136
Горбаневская — Gorbanewskaja. 30. Juni . . . . .	495
Городецкая или Галичская (Чухломская) — Gorodezkaja oder Galitzkaja oder Tschuchlomskaja. 1350. 20. Juli . . . . .	592
Гребневская или Гребенская — Grebnewskaja oder Grebenskaja. 1380. 28. Juli . . . . .	627
Греческая-Андронникова — Gretscheskaja-Andronnikowa, 1347. 22. Oct. . . . .	287
Грузинская — Grusinskaja. 1629. 22. Aug. . . . .	772
Грузинская - Раифская — Grusinskaja-Raiphskaja. 1650. 22. Aug. . . . .	773
Далматская — Dalmatskaja. 1644. 15. Febr. . . . .	970
Дамаскинская — Damaskinskaja VII. 4. Dec. . . . .	488
Девптерувская — Dewpeteruwskaja. 29. Febr. . . . .	1011
Долинская — Dolinskaja. 13. Febr. . . . .	961
Домницкая — Dominikaja. 1696. 8. Sept. . . . .	54
Домостроительница или Экономисса — Hausverwalterin oder Ikonomissa. 5. Juli . . . . .	517
Донская — Donskaja, 1380 u. 1591. 19. Aug. . . . .	759
„Достоѣно естъ“ — Dostojno jest. 335. 11. Juni . . . . .	820
Дуниловская-Казанская — Dunilowskaja-Kasanskaja, 29. Juni . . . . .	492
Египетская — Egipetskaja. 1060. 11. Jan. . . . .	759
Елецкая — Eletzkaja. 1060. 11. Jan. . . . .	759
Елецкая-Черниговская — Eletzkaja-Tschernigowskaja, 1060. 5. Febr. . . . .	910
Ерманская — Ermanskaja. 12. Oct. . . . .	247
Ефесская или Корсунская — Efesskaja oder Korsunskaja, 988. 1170 u. 1239. 9. Oct. . . . .	229

	Стр.
Жиrowицкая — Schirowizkaja. 1191. 7. Mai . . . . .	270
Закланная — Saklannaja IV. 21. Jan. . . . .	814
Заоникіевская — Saonikiewskaja. 1588. 23. Juni . . . . .	462
Знаменіе-Новгородская — Snamenije-Nowgorodskaja. 1170. 27. Nov. . . . .	453
Знаменіе-Царскосельская — Snamenije-Zarskoselskaja. 1664. 27. Nov. . . . .	455
Знаменіе-Абалацкая — Snamenije-Abalazkaja, 20. Juli . . . . .	593
Знаменіе-Абалацкая -- Snamenije-Abalazkaja. 1636. 27. Nov. . . . .	456
Знаменіе-Курская — Snamenije-Kurskaja. 1295. 8. Sept. . . . .	52
Зимаровская-Боголюбская — Simarowskaja-Bogolubskaja, 1771. 25. März . . . . .	106
Иверская — Iwerskaja, 999 u. 1648. 12. Febr. . . . .	954
Иверская — Iwerskaja. 999. 31. März . . . . .	122
Иверская — Iwerskaja, 1648. 13. Oct. . . . .	250
Иверская на Аѳонѣ — Iwerskaja auf dem Berge Athos IX, 27. April . . . . .	221
Игрицкая-Песоченская — Igritzkaja-Pessotschenskaja, 1624. 28. Juli . . . . .	628
Ильинская-Черниговская — Iljinskaja-Tschernigowskaja. 1658. 16. April . . . . .	172
Ипатъенская — Ipatmenskaja. 15. Nov. . . . .	389
Исааковская — Isaakowskaja. 1659. 8. Sept. . . . .	53
Испанская — Ispanskaja. 792. 8. April . . . . .	149
Иркутская-Казанская — Irkutskaja-Kasanskaja. 8. Juli . . . . .	536
Иерусалимская — Jerussalimskaja, 998. 12. Oct. . . . .	246
Казанская — Kasanskaja. 1579. 8. Juli . . . . .	532
Казанская — Kasanskaja. 22. Oct. . . . .	280
Калужская — Kaluschskaja. 1748. 1771 u. 1812. 2. Sept. u. 12. Oct. . . . .	247
Каплуновская-Казанская — Kaplunowskaja-Kasanskaja. 1689. 8. Juli . . . . .	534
Каргопольская-Казанская — Kargopolskaja-Kasanskaja, 1714. 8. Juli . . . . .	536
Карповская-Казанская — Karpowskaja-Kasanskaja, 1725. 8. Juli . . . . .	537

	гран.
Каташинская-Казанская — Kataschinskaja-Kasanskaja, 1622, 8. Juli . . . . .	535
Кикская-Милостивая — Kikkskaja-Barmherzige I, 12. Nov. u. 26. Dec. . . . .	381 u. 648
Кипрская — Kypsrkaja, 20. April . . . . .	187
Кипрская — Kypsrkaja, 392, 9. Juli . . . . .	544
Кипяжская — Kipjaschskaja, 20. April . . . . .	187
Киево-Братская — Kijewo-Bratskaja, 10. Mai . . . . .	287
Киево-Братская — Kijewo-Bratskaja, 6. Sept. . . . .	40
Киево-Печерская-Успеніе — Kijewo-Petscherskaja-Uspenije, 1073, 3. Mai . . . . .	253
Козеьшанская — Koselschjanskaja, 1881, 21. Febr. . . . .	989
Коложская — Koloschskaja, 9. Juli . . . . .	543
Коломенская — Kolomenskaja, 9. Juni . . . . .	410
Колочская — Kolotschskaja, 1413, 9. Juli . . . . .	543
Коневская — Konewskaja, 1393, 10. Juli . . . . .	555
Корсуевская — Korssunskaja, 988, 9. Oct. . . . .	229
Красногорская-Владимирская — Krasnogorskaja-Wladimirskaja, 21. Mai . . . . .	343
Крымская — Krimmskaja, 15. Aug. . . . .	741
Купятицкая — Kupjatitzkaja, 1182, 15. Nov. . . . .	390
Курская-Коренная — Kurskaja-Korennaja, 1295, 8. Sept. . . . .	52
Лидская — Lyddsckaja I, 26. Juni . . . . .	476
Лаврецкая — Lawretzkaja, 1291, 14. Sept. . . . .	94
Леснянская — Lesnjanskaja, 1683, 14. Sept. . . . .	94
Любечская — Ljubetschskaja, 1690, 7. Mai . . . . .	270
Максимовская — Maximowskaja, 1299, 18. April . . . . .	180
Мателикійская — Matelikijskaja, 991, 29. Mai . . . . .	375
Мелецкая — Meschetzkaja, 1492, 26. Febr. . . . .	1003
Мелетинская — Meletinskaja, 26. März . . . . .	111
Милостивая-Кикская — Milostiwaja-Kikkskaja, 980, 12. Nov. u. 26. Dec. . . . .	381 u. 648
Минская — Minskaja X, 13. Aug. . . . .	714
Мпрожская — Miroschskaja, 1156, 24. Sept. . . . .	146
Мясинская — Miasinskaja, 542, 1. Sept. . . . .	9
Млекопитательница — Milchnährerin XIII, 11. Jan. . . . .	759
Моденская или Косинская — Modenskaja oder Kosinskaja, 20. Juni . . . . .	455
Молдавская — Moldauische, 1863, 13. März . . . . .	60

	Стран.
Молченская — Moltschenskaja, 1635, 24. April . . . . .	208
Муромская — Muromskaja, 1291, 12. April . . . . .	160
Нарвская — Narwskaja, 1558, 14. Aug. . . . .	718
Неопалимая Кушина — der nicht verbrennende Dornbusch, 1696, 4. Sept. . . . .	29
Неувядаемый цвѣтъ — Unverwelkliche Blume, 3. April . . . . .	132
Нижне-Ломовская-Казанская — Nischne-Lomowskaja-Kasanskaja, 1643, 8. Juli . . . . .	535
Никейская — Nikäiskaja, 304, 28. Mai . . . . .	371
Новгород-Сѣверская — Nowgorod-Sewerskaja, 1301, 20. Dec. . . . .	559
Новодворская или Суражская — Nowodworskaja oder Suraschskaja, 1320, 20. Dec. . . . .	559
Новоникитская — neue Nikitische, 372, 15. Sept. . . . .	95
Ножевая — Noschewaja IV, 9. Juli . . . . .	545
Овиновская — Owinowskaja, 1425, 15. Aug. . . . .	736
Огневидная — die Flammende, 10. Febr. . . . .	941
Одигитрія-Воронина — Odigitria-Woronina, 28. Juli . . . . .	631
Одигитрія-Христофорова — Odigitria-Christophorowa, 28. Juli . . . . .	631
Одигитрія или Путеводительница — Odegetria oder Wegweiserin, 1730, 21. Jan. . . . .	814
Озеранская — Oserianskaja, 30. Oct. . . . .	328
Оковидная-Ржевская — Okowitzkaja-Rschewskaja, 1539, 8. Juli . . . . .	538
Оранская — Oranskaja, 1629, 21. Mai . . . . .	343
Остробрамская — Ostrobramskaja, 26. Dec. . . . .	649
Отрада или Утѣшеніе или Ватопедская — Freude oder Trost oder Batopätskaja, 395, 21. Jan. . . . .	813
Павловская-Казанская — Pawlowskaja-Kasanskaja, 8. Juli . . . . .	536
Пахромская — Pachromskaja, 1472, 3. Dec. . . . .	480
Петровская — Petrowskaja, 1325, 24. Aug. . . . .	779
Печерская — Petscherskaja, 1085, 3. Mai . . . . .	255
Печерская-Кіевская — Petscherskaja-Kijewskaja, 1073, 3. Mai . . . . .	253
Пиженовская — Pimenowskaja, 1381, 6. Juni . . . . .	400
Писійская — Pisijskaja, 1608, 3. Sept. . . . .	22

	Стран.
Пожайская — Poschajskaja. 1662. 2. Juli . . . . .	501
Покровъ Пресвятой Богородицы — Mariä Schutz und Fürbitte, 1. Oct. . . . .	185
Положение пояса Пресвятой Богородицы — Niederlegung des Gürtels der Mutter Gottes, 31. Aug. . . . .	816
Полыньковая — Polynkowaja IV. 9. Juli . . . . .	544
Попская — das Priesterbild, 12. Jan. . . . .	767
Почаевская — Potschajewskaja. 1595, 8. Sept. . . . .	53
Предвозвѣстительница или Акакистная-Зографская — Akaistnaja-Zographskaja (Verkündigerin), 1286, 10. Oct. . . . .	232
Предвозвѣстительница — Predwoswestitelniza (Verkündigerin) XII. 1. Aug. . . . .	649
Призри на смиреніе — Siehe herab auf die Demuth, 1420, 16. Sept. . . . .	105
Псково-Печерская — Pskowo-Petscherskaja. 1472, 1523, 1812, 15. Aug. u. 7. Oct. . . . .	737 u. 223
Псково-Покровская — Pskowo-Pokrowskaja, 1352 u. 1581, 1. Oct. . . . .	198
Путивльская — Putiwl'skaja, 1238, 2. Mai . . . . .	247
Ржевская — Rschewskaja. 1539, 11. Juli . . . . .	561
Римская или Лидская — Römische oder Lyddische. 12. März . . . . .	56
Ростовская-Владимірская — Rostowskaja-Wladimirskaja XII, 15. Aug. . . . .	739
Руденская — Rudenskaja. 1687, 12. Oct. . . . .	247
Свѣнская-Печерская — Swjenskaja-Petscherskaja. 1288 u. 1612, 3. Mai u. 17. Aug. . . . .	253 u. 752
Святогорская — Swjatogorskaja, 1569, 17. Juli . . . . .	580
Святогорская-Смоленская — Swjatogorskaja-Smolenskaja, 1569, 28. Juli . . . . .	633
Свято-Ильинская — Swjato-Iljinskaja, 1658, 10. März u. 16. April . . . . .	46 u. 172
Седмизерная — Sedmiesernaja. 1613, 1654, 1771, 26. Juni u. 13. Oct. . . . .	475 u. 250
Селигерская — Seligerskaja XVI, 7. Dec. u. 26. Mai . . . . .	511 u. 360
Семиградная — Semigradnaja XV, 15. Aug. . . . .	735
Силуанская — Siluanskaja, 1. Aug. . . . .	653

	Стран.
Сицилійская — Sicilijskaja. 1092, 5. Febr. . . . .	910
Скоропослушница — die schnell Erhörende. 1664, 9. Nov. . . . .	466
Словенская — Slovenskaja, 1635, 23. Sept. . . . .	141
Слово плоть бысть — das Wort ist Fleisch geworden, 9. März . . . . .	43
Смоленская - Одигитрія — Smolenskaja - Odigitrija, 1016, 28. Juli . . . . .	621
Смоленская - Ярославская — Smolenskaja - Jaroslawskaja, 1642, 12. Oct. . . . .	247
Смоленская - Костромская — Smolenskaja - Kostromskaja, 28. Juli . . . . .	632
Смоленская - Сергиевская — Smolenskaja - Sergiewskaja, 1771, 28. Juli . . . . .	631
Смоленская - Устюженская — Smolenskaja - Ustjuschenskaja, 28. Juli . . . . .	632
Сокольская — Sokolskaja. 1172, 23. Febr. . . . .	996
Соборъ Пресвятыя Богородицы — Synaxis der hochheiligen Gottesgebälerin, 26. Dec. . . . .	643
Соловецкая-Смоленская — Solowetzskaja-Smolenskaja XVII, 28. Juli . . . . .	633
Софія, Премудрость Божія — Sophia, göttliche Weisheit VI, 8. Sept. u. 15. Aug. . . . .	742
Споручница грѣшныхъ — Bürgin der Sünder, 7. März . . . . .	36
Старорусская — Staroruskaja, 1750, 4. Mai . . . . .	258
Страстная — Strastnaja (vom Leiden), 1641, 13. Aug. . . . .	712
Супральская — Supralskaja, 28. Juli . . . . .	628
Сурдгская — Surdegskaja, 15. Aug. . . . .	738
Сямская — Sjamskaja, 1524, 8. Sept. . . . .	55
Тамбовская — Tambowskaja, 1692, 16. April . . . . .	172
Теребинская — Terebinskaja, 14. Mai . . . . .	307
Тихвинская-Одигитрія — Tichwinskaja - Odigitrija, 1383, 26. Juni . . . . .	472
Тобольская — Tobolskaja, 1661, 8. Juli . . . . .	534
Толгская — Tolgskaja, 1314, 8. Aug. . . . .	691
Трехъ радостей — die drei Freuden, 26. Dec. . . . .	649
Троеручица — Trojerutschitza (mit drei Händen) VIII, 28. Juni . . . . .	484
Троеручица — Trojerutschitza, 1663, 12. Juli . . . . .	567
Тупическая — Tupitscheskaja, 15. Aug. . . . .	739

	Стран.
Умиление-Смоленская — Zärtlichkeit Smolenskaja. 1103. 19. März . . . . .	80
Умиление Псково-Печерская — Zärtlichkeit Pskowo-Petscherskaja. 1524. 7. Oct. . . . .	223
Услышательница — die Erhörerin XIV. 22. Sept. 136	136
Успение Кіево-Печерская — Uszenie Kijewo-Petscherskaja. 1073. 3. Mai . . . . .	253
Успение Овиновская — Uszenie Owinowskaja. 15. Aug. . . . .	736
Успение Семигородная — Uszenie Semigorodnaja. 15. Aug. . . . .	735
Успение Псково-Печерская — Uszenie Pskowo-Petscherkaja. 15. Aug. . . . .	737
Устьянедужская — Ustneduuskaja. 1603. 28. Juli . . . . .	633
Устюжская - Благовѣщеніе — Ustjuschskaja Mariä Verkündigung. 1290. 8. Juli . . . . .	538
Утоли моя печали — Lindere meine Trübsal. 1640. 25. Jan. . . . .	837
<b>Филермская — Philermuskaja, 1799. 12. Oct. . . . .</b>	<b>244</b>
<b>Христофоровская — Christophorowskaja XVI. 28. Juli</b>	<b>631</b>
<b>Цареградская — Zaregradskaja. 25. April . . . . .</b>	<b>212</b>
<b>Цареградская — Zaregradskaja, 1071. 17. Sept. . . . .</b>	<b>107</b>
<b>Цесарская — Zesarskaja, 1792. 9. April . . . . .</b>	<b>151</b>
<b>Цесарская-Боровская — Zesarskaja-Borowskaja. 30. Mai . . . . .</b>	<b>377</b>
<b>Цикланская — Ziklanskaja IV. 15. Aug. . . . .</b>	<b>741</b>
<b>Цѣлительница — Zjelitelnitza (der Heilenden Mutter Gottes) IV. 18. Sept. . . . .</b>	<b>111</b>
<b>Ченстоховская — Tschenstochowskaja. 6. März . . . . .</b>	<b>29</b>
<b>Черниговская-Шльинская — Tschernigowskaja-Ilinskaja. 1458. 16. April . . . . .</b>	<b>172</b>
<b>Черниговская-Гецециманская — Tschernigowskaja-Gethseman'skaja. 1860. 1. Sept. . . . .</b>	<b>10</b>
<b>Черская или Псковская — Tscherskaja oder Pskowskaja, 1420. 16. Juli . . . . .</b>	<b>578</b>
<b>Численская — Tschislenskaja, 30. Oct. . . . .</b>	<b>328</b>
<b>Чистительная — Tschistitelnaja IV. 9. Juli . . . . .</b>	<b>545</b>
<b>Чухломская или Галичская — Tschuchlomskaja oder Galitschskaja, 1350. 20. Juli . . . . .</b>	<b>592</b>

	Стран.
<b>Шестоковская — Schestokowskaja. 6. März . . . . .</b>	<b>31</b>
<b>Шуйская-Одигитрія — Schujskaja-Odigitrija. 28. Juli . . . . .</b>	<b>629</b>
<b>Шуйская - Смоленская — Schujskaja - Smolenskaja, 11. Juli . . . . .</b>	<b>561</b>
<b>Югская — Jugskaja. 28. Juli . . . . .</b>	<b>629</b>
<b>Явление Пресвятыя Богородицы пономарю Георгію — Erscheinung der Mutter Gottes bei dem Ponomar Georgios, 1383. 14. Aug. . . . .</b>	<b>717</b>
<b>Явление Пресвятыя Богородицы пр. Сергію — Erscheinung der Mutter Gottes bei dem ehrw. Sergios XIV. 24. Aug. . . . .</b>	<b>781</b>
<b>Ярославская-Печерская — Jaroslawskaja-Petscherskaja, 14. Mai . . . . .</b>	<b>307</b>
<b>Ярославская-Казанская — Jaroslawskaja-Kasanskaja. 1558. 8. Juli . . . . .</b>	<b>537</b>
<b>Яскинская — Jaskinskaja. 682. 3. Mai . . . . .</b>	<b>255</b>
<b>Ястребская — Jastrebskaja IV. 9. Juli . . . . .</b>	<b>544</b>
<b>Яхромская — Jachromskaja, 1482. 14. Oct. . . . .</b>	<b>254</b>
<b>Феодоровская - Костромская — Feodorowskaja - Kostromskaja. 1613. 16. Aug. . . . .</b>	<b>749</b>
<b>Феодоровакая — Feodorowskaja. 1239. 14. März . . . . .</b>	<b>64</b>
<b>Феодотьевская — Feodotjewskaja, 1487. 2. Juli . . . . .</b>	<b>501</b>

**Verzeichniss der wunderthätigen Bilder der Mutter Gottes nach Monaten.**

**Списокъ чудотворныхъ иконъ Пресв. Богородицы, расположенныхъ по мѣсяцамъ.**

**September — Сентябрь.**

1. Miasinskaja — Міасинская . . . . .	9
1. Alexandrijskaja — Александрійская . . . . .	10
1. Tschernigowskaja-Gethseman'skaja — Черниговская-Гецециманская . . . . .	10
2. Kaluschskaja — Калужская . . . . .	15
3. Pisijskaja — Писійская . . . . .	22

4. Der nicht verbrennende Dornbusch — Неопалимая кушница	29
4. Kijewo-Bratskaja — Кіево-Братская	40
6. Arawijskaja oder Arapetskaja — Аравійская или Арапетская	41
8. Die Geburt der hochheiligen Gottesgebälerin — Рождество Пресвятой Богородицы	49
8. Suamens-kaja-Kurskaja — Знаменская-Курская	52
7. Porschajewskaja — Почаевская	53
8. Isakowskaja — Исаковская	53
8. Dumnitzkaja (oder Domnitzkaja) — Думницкая или Домницкая	54
8. Cholmskaja — Холмская	54
8. Oserjanskaja — Озерянская	54
8. Sjamskaja — Сямская	55
8. Odigitria — Одигитрія	55
8. Sophia, göttliche Weisheit — Софія, Премудрость Божія	55
8. Nowgorod'sche Sophia, göttliche Weisheit — Новгородская Софія, Премудрость Божія	56
14. Lawretzkaja — Лавренкая	94
14. Lesnjanskaja — Лѣсянская	94
15. Neue Nikitskaja — Ново-Никитская	96
16. Siehe herab auf die Demuth — Призри на смиреніе	105
17. Zaregradskaja — Цареградская	107
17. Makariewskaja — Макаріевская	108
18. Die Heilende — Цѣлительница	111
22. Die Erhölerin — Услышательница	136
23. Slovenskaja — Словенская	141
24. Miroschskaja — Мирожская	146

October — Октябрь.

1. Mariä Schutz und Fürbitte — Покровъ Пресвятой Богородицы	185
1. Pskowo-Pokrowskaja — Псково-Покровская	198
7. Pskowo-Petscherskaja — Псково-Печерская	223
9. Korsunskaja — Корсунская	229

10. Akañstnaja - Zographskaja — Акаѣтвая - Зографская	232
11. Wasserspenderin — Вододательница	240
12. Philernskaja — Филернская	245
12. Jerusalemkaja — Иерусалимская	246
12. Smolenskaja — Смоленская	247
12. Rudenskaja — Руденская	247
12. Kaluschskaja — Калужская	247
12. Ermanskaja — Ермасская	247
13. Sedmiesernaja — Седмезерная	250
13. Iwerskaja — Иверская	250
14. Jachromskaja — Яхромская	254
17. Vor dem Gebären Jungfrau — Престе рождества Дѣво	261
17. Die Retterin — Цѣлительница	262
22. Kasanskaja — Казанская	280
22. Griechische Andronikowa — Греческая Андроникова	287
24. Aller Betrübten Freude — Всѣхъ скорбящихъ Радость	296
24. Freude der Betrübten — Скорбящихъ Радость	297
30. Tschislenskaja — Численская	328
30. Oserianskaja — Озерянская	328

November — Ноябрь.

7. Das Frohlocken — Вызраніе	359
9. Die Schnellerhörende — Скоропослушница	466
12. Milostiwaja (die Barmherzige) — Милостивая	381
15. Pratsmenskaja — Платменская	389
15. Wohlriechende Blume — Благоуханный цвѣтъ	389
15. Kupjatitzkaja — Купятинская	390
19. In Trübsalen und Gram Tröstung — Въ скорбѣхъ и печалѣхъ утѣшеніе	404
20. Olonetzskaja — Олонецкая	409
20. Sobolewskaja — Соболевская	409
26. Snamenije (Zeichen) Nowgorodskaja — Знаменіе Новгородская	453

Стран.

26. Snamenije Zarskoselskaja — Знаменіе Царско-сельская . . . . .	455
26. Abalatzkaja — Абалатская . . . . .	456

**December — Декабрь.**

3. Pachromskaja — Пахромская . . . . .	480
4. Damaskinskaja — Дамаскинская . . . . .	488
7. Seligerskaja-Wladimirskaja — Селигерская-Владимирская . . . . .	511
20. Nowgorod-Sewerskaja — Новгородъ-Сѣверская . . . . .	559
20. Nowodworskaja — Новодворская . . . . .	559
26. Barlowskaja oder Selig ist der Schoos — Барловская или Блаженное чрево . . . . .	648
26. Selig ist der Schoos, der dich getragen und die Brüste die dich gesäugt haben — Блаженно чрево, носившее Тя и сосна, яке еси саль . . . . .	648
26. Kikkskaja — Киккская . . . . .	648
26. Die drei Freuden — Трехъ радостей . . . . .	649
26. Wilenskaja — Виленская . . . . .	649
26. Ostrobramskaja — Остробрамская . . . . .	649

**Januar — Январь.**

11. Eletzkaia — Елецкая . . . . .	759
11. Egyptskaja — Египетская . . . . .	759
11. Milchmählerin — Молочницательница . . . . .	759
12. Akaifstnaja oder Chilandarskaja — Акаифская или Хиландарская . . . . .	766
12. Priesterbild — Попека . . . . .	767
21. Watopädskaja — Вагонедская . . . . .	813
21. Odigitria — Оdigitрия . . . . .	814
21. Saklannaja (die Gestochene) — Закланная . . . . .	814
25. Lindere meine Trübsal — Утоли моя печали . . . . .	837

**Februar — Февраль.**

5. Eletzkaia — Елецкая . . . . .	910
5. Sicilijskaja — Сицилійская . . . . .	910

Стран.

5. Wiederfindung der Verlorenen — Взысканіе погибшихъ . . . . .	912
10. Ariowindowaja — Ариовиндовая . . . . .	940
10. Die Flammende — Огневидная . . . . .	941
12. Iwerskaja — Иверская . . . . .	954
13. Dolinskaja — Долинская . . . . .	961
15. Wiener Bild zu Ugrı — Вѣнская что въ Уграхъ . . . . .	971
21. Koselschanskaja — Козельчанская . . . . .	989
23. Sokolskaja — Сокольская . . . . .	996
26. Meschetskaja — Меженка . . . . .	1003
29. Dewpeteruwskaja — Девпетерувская . . . . .	1010

**März — Мартъ.**

3. Wolokolamskaja — Волоколамская . . . . .	14
5. Erziehung — Воспитаніе . . . . .	24
6. Tschenstochowskaja — Ченстоховская . . . . .	29
6. Schestokowskaja — Шестоковская . . . . .	31
7. Bürgin der Sünder — Споручница грѣшныхъ . . . . .	36
9. Das Wort ist Fleisch geworden — Слово плоть бысть . . . . .	43
10. Swjato-Ilinskaja — Свято-Ильинская . . . . .	46
12. Römische oder Lyddskaia — Римская или Лиддская . . . . .	56
13. Moldawskaja — Молдавская . . . . .	60
14. Feodorowskaja — Феодоровская . . . . .	64
19. Zärtlichkeit — Умиленіе . . . . .	80
25. Mariä Verkündigung — Благовѣщеніе . . . . .	93
25. Bogoljubskaja - Simarowskaja — Боголюбская-Зимаровская . . . . .	106
26. Meletinskaja — Мелетинская . . . . .	111
31. Iwerskaja — Иверская . . . . .	122

**April — Апрель.**

3. Unverwelkliche Blume — Неувядаемый цвѣтъ . . . . .	132
4. Gerontissa — Геронтисса . . . . .	136
7. Wysantijskaja — Византійская . . . . .	147
8. Ispankaja — Испанская . . . . .	149
9. Königliches Bild — Царская . . . . .	151

12. Muromskaja — Муромская . . . . .	160
14. Wilenskaja — Виленская . . . . .	166
16. Tambowskaja — Тамбовская . . . . .	172
16. Tschernigowskaja - Pinskaja — Черниговская- Пинская . . . . .	172
18. Maximowskaja — Максимовская . . . . .	180
20. Kyprskaja — Кипрская . . . . .	187
20. Kirjasschskaja — Киявская . . . . .	187
24. Moltschenskaja — Молченская . . . . .	208
25. Zaregradskaja — Зареградская . . . . .	212
27. Iwerskaja — Иверская . . . . .	221

**Mai — Май.**

1. Wyzantijskaja — Византийская . . . . .	242
2. Putiwskaja oder Smolenskaja — Путивльская или Смоленская . . . . .	247
2. Wutiwanskaja — Вутиванская . . . . .	247
3. Kijewo-Petscherskaja — Киево-Печерская . . . . .	253
3. Swjenskaja (Petscherskaja) — Свьнская (Пе- черская) . . . . .	253
3. Petscherskaja — Печерская . . . . .	255
3. Jaskinskaja — Яскинская . . . . .	255
4. Starorusskaja — Старорусская . . . . .	258
7. Ljubetschskaja — Любечская . . . . .	270
7. Schirowitzkaja — Шировицкая . . . . .	270
10. Kijewo-Bratskaja — Киево-Братская . . . . .	287
14. Terebinskaja — Теребинская . . . . .	307
14. Jaroslawskaja — Ярославская . . . . .	307
21. Wladimirskaja — Владимирская . . . . .	339
21. Oranskaja — Орская . . . . .	343
21. Wladimirskaja-Krasnogorskaja — Владимирская- Красногорская . . . . .	343
26. Seligerskaja — Селигерская . . . . .	363
28. Nikäiskaja — Никейская . . . . .	371
28. Antiochijskaja — Антиохийская . . . . .	371
29. Matelikijskaja — Мателикийская . . . . .	375
30. Zesarsko-Borowskaja — Цесареко-Боровская . . . . .	377

**Juni — Июнь.**

6. Pimenskaja — Пименская . . . . .	400
8. Synaxis der hochheiligen Gottesgebälerin im Sosthenion — Соборъ Б. М. въ Сосоенѣ . . . . .	405
8. Jaroslawskaja — Ярославская . . . . .	405
9. Kolomenskaja — Коломенская . . . . .	410
11. Abulskaja — Абульская . . . . .	415
11. Dostojno jest — Достойно есть (Боголюбивая) . . . . .	820
18. Bogoljubskaja — Боголюбская (Боголюбивая) . . . . .	447
20. Modenskaja oder Kosinskaja — Моденская или Косинская . . . . .	455
23. Zaanikiewskaja — Зааникьевская . . . . .	462
23. Wladimirskaja — Владимирская . . . . .	462
26. Tichwinskaja — Тихвинская . . . . .	472
26. Sedmiesernaja — Седмиезерная . . . . .	475
26. Lyddskaja — Лидская . . . . .	476
28. Trojerutschitza (mit drei Händen) — Троеручница . . . . .	484
29. Dunilowsko-Kasanskaja — Дуниловско-Казан- ская . . . . .	492
30. Gorbanowskaja — Горбановская . . . . .	495

**Juli — Июль.**

2. Achtiorskaja — Ахтырская . . . . .	500
2. Poschajskaja — Пожайская . . . . .	501
2. Feodotjewskaja — Феодотьевская . . . . .	501
4. Galatskaja — Галатская . . . . .	510
5. Domostroitelnitza oder Ikonomissa (Hausver- walterin) — Домостроительница или Экономисса . . . . .	517
7. Wlachernskaja — Влахернская . . . . .	525
8. Kasanskaja — Казанская . . . . .	532
8. Tobolskaja — Тобольская . . . . .	533
8. Kaplunowskaja — Каплуновская . . . . .	534
8. Nischne-Lomowskaja — Нижне-Ломовская . . . . .	535
8. Kataschinskaja — Каташинская . . . . .	535
8. Wosniessenskaja — Вознесенская . . . . .	535
8. Pawlowskaja — Павловская . . . . .	536
8. Irkutskaja — Иркутская . . . . .	536
8. Kargopol'skaja — Каргопольская . . . . .	536

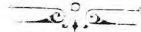
	Стран.
8. Jaroslawskaja — Ярославская . . . . .	537
8. Karpowskaja — Карповская . . . . .	537
8. Okowitzkaja-Rschewskaja — Оковинская-Ржевская . . . . .	538
8. Ustjugskaja „Mariä Verkündigung“ — Устюжская Благовѣщенія . . . . .	538
9. Kolotschskaja — Колоцкая . . . . .	543
9. Koloschskaja — Колюжская . . . . .	543
9. Kyperskaja — Кипрская . . . . .	544
9. Jastrebskaja — Ястребская . . . . .	544
9. Polynkowskaja — Польньковская . . . . .	544
9. Tschistitelnaja — Чистительная . . . . .	545
9. Noschowaja — Ношовая . . . . .	545
10. Konewskaja — Коневская . . . . .	555
11. Rschewskaja — Ржевская . . . . .	561
11. Schuiszkaja-Smolenskaja — Шуйская-Смоленская . . . . .	561
12. Trojerutschitza — Троиручина . . . . .	567
16. Tscherskaja (Pskowskaja) — Черская (Псковская) . . . . .	578
17. Swjatogorskaja — Святогорская . . . . .	580
20. Tschuchlomszkaja — Чухломская . . . . .	592
20. Abalatzkaja-Snamenije — Абалатская-Знаменіе . . . . .	593
28. Smolenskaja gen. Odigitria — Смоленская имен. Одигитрію . . . . .	621
28. Grebnewskaja — Гребневская . . . . .	627
28. Supralskaja — Суральская . . . . .	628
28. Igritzkaja-Pesotschenskaja — Игрицкая-Песоченская . . . . .	628
28. Jugskaja — Южская . . . . .	629
28. Schujskaja-Odigitria — Шуйская-Одигитрія . . . . .	629
28. Wydropusskaja — Выдропуская . . . . .	630
28. Odigitria-Woronina — Одигитрія-Воронина . . . . .	631
28. Odigitria-Christophorowa — Одигитрія-Христофорова . . . . .	631
28. Smolenskaja-Sergiewskaja — Смоленская-Сергиевская . . . . .	631
28. Smolenskaja-Kostromskaja — Смоленская-Костромская . . . . .	632
28. Smolenskaja-Ustjuschenskaja — Смоленская-Устюженская . . . . .	632

	Стран.
28. Smolenskaja-Ustnedumskaja — Смоленская-Устьнедумская . . . . .	633
28. Smolenskaja-Swjatogorskaja — Смоленская-Святогорская . . . . .	633
28. Smolenskaja-Solowetzskaja — Смоленская-Соловецкая . . . . .	633
30. Okonskaja — Оконская . . . . .	639

August — Августъ.

1. Predwoswestitelniza (Verkündigerin) — Предвозвѣстительница . . . . .	649
1. Siluanskaja — Силуанская . . . . .	650
8. Tolgskaja — Толгская . . . . .	691
13. Strastnaja (vom Leiden) — Страстная . . . . .	712
13. Minskaja — Минская . . . . .	714
14. Erscheinung der Mutter Gottes vor dem Ponomar Georgios — Явленіе Б. М. пономарю Георгію . . . . .	717
14. Narwskaja — Нарвская . . . . .	718
15. Semigradnaja Uszenie — Семиградная усеніе . . . . .	735
15. Owinowskaja Uszenie — Овиновская, усеніе . . . . .	736
15. Pskowo-Petscherskaja — Псково-Печерская . . . . .	737
15. Surdegskaja — Сурдская . . . . .	738
15. Turpischewskaja — Турпичевская . . . . .	739
15. Wladimirskaja-Rostowskaja — Владимірская-Ростовская . . . . .	739
15. Dalmatskaja — Далматская . . . . .	741
15. Krimmskaja — Крымская . . . . .	741
15. Ziklanskaja — Цикланская . . . . .	741
15. Azkurskaja — Азкурская . . . . .	741
15. Gajenaschskaja — Гаенажская . . . . .	741
15. Wiflemskaja (Bethlehemsche) — Вилемская . . . . .	742
15. Blachernskaja — Влахернская . . . . .	742
15. Tschuchlomszkaja oder Galitschskaja — Чухломская или Галицкая . . . . .	742
15. Sophia, göttliche Weisheit — Софія, Премудрость Божія . . . . .	742
16. Feodorowskaja-Kostromskaja — Феодоровская-Костромская . . . . .	749

17. Swjenskaja — Сѣвская . . . . .	752	цар.
17. Amastrijskaja — Аматріійская . . . . .	752	
19. Donskaja — Донская . . . . .	759	
22. Grusinskaja — Грузинская . . . . .	772	
22. Grusinskaja-Rairfskaja — Грузинская-Раифская . . . . .	773	
24. Petrowskaja — Петровская . . . . .	779	
24. Erscheinung der M. G. bei dem ehrw. Sergios — Явленіе Божіей Матери преподобному Сергію . . . . .	781	
26. Wladimirskaia — Владимірская . . . . .	789	
31. Niederlegung des ehrwürdigen Gürtels der M. G. — Положеніе честнаго пояса Пресвятой Бого- родицы . . . . .	816	



## Ostertabelle — Пасхалія.

Jahr Годъ	Datum Число	Jahr Годъ	Datum Число	Jahr Годъ	Datum Число
1902	14 Apr.	1935	15 Apr.	1968	8 Apr.
1903	6 —	1936	30 Марта	1969	31 Марта
1904	28 Марта	1937	19 Apr.	1970	13 Apr.
1905	17 Apr.	1938	11 —	1971	5 —
1906	2 —	1939	27 Марта	1972	27 Марта
1907	22 —	1940	15 Apr.	1973	16 Apr.
1908	13 —	1941	7 —	1974	1 —
1909	29 Марта	1942	23 Марта	1975	21 —
1910	18 Apr.	1943	12 Apr.	1976	12 —
1911	10 —	1944	3 —	1977	28 Марта
1912	25 Марта	1945	23 —	1978	17 Apr.
1913	14 Apr.	1946	8 —	1979	9 —
1914	6 —	1947	31 Марта	1980	24 Марта
1915	22 Марта	1948	19 Apr.	1981	13 Apr.
1916	10 Apr.	1949	11 —	1982	5 —
1917	2 —	1950	27 Марта	1983	25 —
1918	22 —	1951	16 Apr.	1984	9 —
1919	7 —	1952	7 —	1985	1 —
1920	29 Марта	1953	23 Марта	1986	21 —
1921	18 Apr.	1954	12 Apr.	1987	6 —
1922	3 —	1955	4 —	1988	28 Марта
1923	26 Марта	1956	23 —	1989	17 Apr.
1924	14 Apr.	1957	8 —	1990	2 —
1925	6 —	1958	31 Марта	1991	25 Марта
1926	19 —	1959	20 Apr.	1992	13 Apr.
1927	11 —	1960	4 —	1993	5 —
1928	2 —	1961	27 Марта	1994	18 —
1929	22 —	1962	16 Apr.	1995	10 —
1930	7 —	1963	1 —	1996	1 —
1931	30 Марта	1964	20 —	1997	14 —
1932	18 Apr.	1965	12 —	1998	6 —
1933	3 —	1966	28 Марта	1999	29 Марта
1934	26 Марта	1967	17 Apr.	2000	7 Apr.

## Benutzte Bücher.

- Allioli. Die heilige Schrift, aus der Vulgata mit nebenstehendem Urtext übersetzt. Regensburg, New-York u. Cincinnati 1887.
- Septuaginta. Lipsiae 1879.
- Novum testamentum Graece. Leipzig 1886.
- Die heilige Schrift. Urtext (hebr.) und Uebersetzung von Dr. Philippson, Dr. Landau und Dr. Kämpf. Berlin 1889.
- Ἀγισματάκιον τῷ αἵματι. Venedig 1890.
- Acta sacri oecumenici Concilii Florentini, ab Horatio Justiniano, collecta, disposita, illustrata. Rom 1638.
- Acta conciliorum — stud. P. Joan. Harduini S. J. Paris 1715.
- S. Alphonsi M. de Liguori, Liber de caeremoniis Missae. Regensburg 1888.
- Annibal. presb. card., Menologion Graecorum, jussu Basilii imperatoris, graece olim editum. Urbini 1727.
- Alt, Der christliche Cultus. Berlin 1851—60.
- Ausführlicher christlicher Katechismus der orthodox-katholischen Kirche. St. Petersburg 1887.
- Ἀνθολόγιον. Venedig 1882.
- Basaroff (Propst). Die Liturgie der orthodox-katholischen Kirche. Stuttgart 1891.
- Bodenschatz, Kirchliche Verfassung der heutigen Juden. Erlangen 1748.
- Breviarum Romanum. Regensburg u. New-York 1865.
- Caeremoniale Episcoporum. Mecheln 1867.
- Caeremoniale Missae, quae a Summo Pontifice eccl. univ. Ritu solemniter celebratur, auctore Petro Josepho Rinaldi-Bucci. Regensburg 1889.
- Codinus Curopalata. de officiis Magnae Ecclesiae et Aulae Constantinopolitanae. Paris 1648.
- Confessio orthodoxa Catholicae et Apostolicae Ecclesiae Orientalis. Leipzig 1695.
- Cracau, die Liturgie des hl. Joh. Chrysostomus mit Uebersetzung und Commentar. Gütersloh 1890.
- Daniel, Codex Liturgicus Ecclesiae Orientalis. Leipzig 1847.
- Daniel, Codex liturgicus ecclesiae Romano-Catholicae. Leipzig 1847.
- Denzinger. Ritus Orientalium. Würzburg 1863—64.
- Dogmatische Erörterungen zur Einführung in das Verständniß der orthodox-kathol. Auffassung in ihrem Verhältniß zur römischen und protestantischen von einem Geistlichen der orthod.-kathol.-orient. Kirche. Berlin 1893.
- Εὐχολόγιον τῷ αἵματι. Rom 1873.
- Εὐχολόγιον τῷ αἵματι. Venedig 1885.
- Goar. Εὐχολόγιον sive Rituale Graecorum. Paris 1647.
- Euchologion der orthodox-katholischen Kirche, übersetzt von Rajewsky. Wien 1862.
- Gore, Charles, D. D., The Body of Christ, an enquiry into the institution and doctrine of holy Communion. London 1901.
- Haas. Dr. Des heiligen Johannes Chrysostomos sechs Bücher vom Priesterthum. Tübingen 1860.
- Heineccius. Abbildung der alten und neuen griech. Kirche. Leipzig 1711.
- Dr. Hoppe. Die Epiklesis der griechischen und orientalischen Liturgien und der römische Consecrationskanon. Schaffhausen 1864.
- Kattenbusch, Lehrbuch der vergleichenden Confessionskunde. Freiburg i. B. 1892.
- Kurtz. Lehrbuch der Kirchengeschichte. Leipzig 1890.
- Lapostolest. Liturgie de la messe arménienne. Venedig 1851.
- Liber symbolicus Russorum, übersetzt von Joh. Leonhard Frisch. Frankfurt u. Leipzig 1727.
- Liturgiae sive Missae ss. patrum: Jacobi apostoli et fratris Domini, Basilie magni et Joannis Chrysostomi, interprete Leone Thusco. Antwerpen 1542.
- Makarius. Handbuch zum Studium der orthod. dogmat. Theologie, übers. von Blumenthal. Moskau 1875.
- Mayer, das Judenthum in seinen Gebeten, Gebräuchen, Gesetzen Ceremonien. Regensburg 1843.
- Marzohl. Liturgia sacra. Luzern 1846.
- Missale Romanum. Regensburg 1868.
- Mone. Lateinische und griechische Messen aus dem zweiten bis sechsten Jahrhundert. Frankfurt a. M. 1850.

Morcelli, *Μεταβιβριον* sive Kalendarium ecclesiae Constantinopolitanae. Rom 1738.  
 Никольскій, К., Протоіерей. Пособіе къ изученію Устава Богослуженія. С.-Петербургъ.  
 Nilles, N. s. Theol. et ss. can. Dr. S. J. Kalendarium Manuale utriusque ecclesiae, Orientalis et Occidentalis. Innsbruck 1896—97.  
*Μεταβιβριον τὸ νεωτερον*. Venedig 1888.  
 Петровскій, А., Апостольскія Литургіи Восточной церкви. С. Петербургъ 1897.  
 Pontificale Romanum. Antwerpen 1707.  
 Propst, Die Liturgie der drei ersten christlichen Jahrhunderte. Tübingen 1870.  
 Propst, Die ältesten römischen Sacramentarien und Ordines. Münster 1892.  
 Renaudot, Liturgiarum orientalium collectio. Frankfurt a. M. 1847.  
 Renz, Der Opfercharakter der Eucharistie nach der Lehre der Väter und Kirchenschriftsteller der ersten drei Jahrhunderte.  
 Rituale Romanum. Venedig 1738.  
 Robertson, The Divine Liturgies. London 1894.  
 Sachs, Dr., Das Gebetbuch der Israeliten. Berlin 1871.  
 Sachs, Dr., Die Festgebete der Israeliten. Berlin 1877.  
 Steck, Die Liturgie der katholischen Armenier. Tübingen 1845.  
 Τὰ τοῦ εὐσεβεστάτου βασιλέως καὶ τῶν ἀρισταίων πατριάρχων ὑμνήματα περὶ τῆς εὐστάτειας τῆς ἀρισταίας συνόδου κατ' ἐκδόσεως τῆς δευτέρας πίστεως τῆς ἀνατολικῆς ἐκκλησίας (enth. das Sendschreiben der morgenl. Patriarchen an die Bischöfe von Grossbritannien). St. Petersburg 1840.  
 Τζολακίδου, Ἀκολουθία τῆς Ζείας λειτουργίας κατὰ διατάξεις τῆς Ἀρμενικῆς Ὁρθόδοξου Ἐκκλησίας. Konstantinopel 1888.  
 Τριῶνδου κατανοητικόν. Venedig.  
 Тураевъ, Б. А., Различныя труды касательно Эѳіопской церкви Абиссиніи.  
 Weber, Dr., Die altsynagogale palästinensische Theologie. Leipzig 1880.  
 Чиновникъ Архіерейскаго священнослуженія. Москва. Суводальная типографія 1890.

**ΜΕΝΟΛΟΓΙΟΝ.**

**Theil II.**

**Maerz (31 Tage).\***

1. (14.). *Der Hosio-*  
*martyrin Eudokia.*

Sie stammte aus Heliopolis (jetzt Baalbek) in

\*) Dieser Monat erhielt seinen Namen durch Romulus zu Ehren des Kriegsgottes Mars, der als Vater des Romulus betrachtet wurde. Früher war er der erste Monat des Jahres, auch wird ihm in der hl. Schrift (II. Moses XII, 2) ein Vorzug gegeben. Auch im Slawischen Sledovannaja Psaltir finden wir unterm 1. März Folgendes: „Dies ist der erste Monat, der Monat der Monate. Denn in demselben wurde das anfängliche sichtbare Licht und Adam und

**Μῆσαςεσλὼβῶ.**

**Часть II.**

**Μάρτῶ (31 δὲν).\***

*Πρεποδοβνομυτι.*  
Евдокіи.

Происходила изъ Пліополя (нынѣ Бальбекъ) Финикій-

\*) Название подучить отъ Ромула въ честь бога войны Марса, считавшагося отцемъ Ромула. Прежде мѣсяць сей былъ первымъ въ году и ему отдавалось предпочтеніе предъ другими мѣсяцами даже въ Свят. Пис., какъ напр. въ книгѣ Исходъ (XII, 2). Въ слѣдов. псалтири читаемъ мы: Сей первый есть въ мѣсяцѣхъ мѣсяць, зане въ онъ начало бытій свѣтъ сей видимый сотворенъ бысть и Адамъ первый человекъ отъ Бога созданъ бысть, и вся творъ

Phönikiern, und wurde vom samaritanischen Glauben und leichtfertigen Leben durch den Mönch Germanos zum Christenthum bekehrt und durch den Bischof Theodotos getauft. Sie vertheilte ihr grosses Vermögen unter die Armen, ergab sich in einem Kloster, 36 Jahre hindurch, strenger Askese, und wurde sogar Vorsteherin desselben. Unter Antoninos wurde sie auf Befehl des damaligen Statthalters Vikentios von Heliopolis mit dem Schwert enthauptet 152.

um seinetwillen die ganze Schöpfung von Gott erschaffen. In diesem Monat liess Gott sich, ohne sich vom Throne seiner Majestät zu entfernen, aus Menschenliebe zur Erde herab wie Regen vom Himmel auf das Vliess bei der Verkündigung des Erzengels. In diesem Monate tilgte er durch sein freiwilliges Leiden nach dem Fleisch den Fluch und tödtete den Tod durch seinen Tod und führte durch seine Auferstehung den Adam und das ganze Menschengeschlecht aus dem Hades empor und brachte sie in den ursprünglichen Zustand wieder zurück, damit sie den Himmel erben möchten. Deswegen nahmen

скаго. Отъ самарянской вѣры и безпорядочной жизни обращена въ христианство монахомъ Германомъ и крещена еп. Феодотомъ. Раздавъ все свое имущество бѣднымъ, сдѣлалась строгой подвижницею, проживъ 36 лѣтъ въ монастырѣ, гдѣ была и начальницею. Сконч. при имп. Антонинѣ въ 152, бывъ усѣкнута мечемъ, по приказанію Викентія, тогдашняго правителя Пиліопольскаго.

его ради... Въ сій мѣсяцъ Богъ, не отступивъ престола величества Своего, сошелъ за челоуѣколюбіе на землю, яко дождь на руно, съ небесе Архангеловымъ благоушешіемъ... Въ сей мѣсяцъ вольною страстію Его плотскою клятвѣ потрѣбися, смертію Его смерть умертвися, и пресвѣтло живоноснымъ Его воскресіемъ изъ мертвыхъ, Адамъ и весь родъ челоуѣкъ отъ ада возведенъ, и въ первобытіе пакы приведенъ, небесная наследовати. Сего ради отъ перваго числа его начало пріемлютъ вси крузи (круги) солнечія, и луннія, и вращають, и висектось, и равноденствіе

Міръ.

*Троп. (Т. 8):* Nachdem du durch geistliche Gerechtigkeit deine Seele der Liebe Christi geeint hattest, bist du durch Nichtachtung der vergänglichlichen, verlockenden und weltlichen Dinge hindurchgegangen als Jüngerin des Wortes: zuerst durch Fasten die Leidenschaften ertödtend, hast du durch Leiden zum zweiten

*Троп. (гл. 8):* Правостію умною душою твою привязавши въ любовь Христову, тлѣнныхъ и красныхъ и временныхъ забытіемъ претекла еси, яко Слова ученица, пощеніемъ страсти первѣ умертвивши, страдальчески второе врага посрамил а еси; тѣмъ Христосъ сугубыхъ вѣн-

vom Ersten dieses Monats alle Kreise der Sonne und des Mondes ihren Anfang, und die Epacten und Bissecten und Aequinoctien hängen von ihm ab.

Der altslaw. Name *Suchij* (trocken) weist hin auf den Eintritt der Frühlingswärme, welche die Feuchtigkeit austrocknet; die kleinrussische Benennung *Berezosol*, die slowakische *Beresen*, sowie auch die czechische und polnische *Brschesen* ist auf die Birke zurückzuführen, welche unter Einwirkung der Frühlingssonne sich mit Saft füllt und Knospen bekommt.

составляется въ немъ, и прочая.

Древне-слав. названіе *Сухій* произошло отъ являющейся въ это время весенней теплоты, осушающей влагу. Малороссійское — *Березозоль*, Словацкое — *Березень*, Чешское и Польское — *Бржезень* указываютъ на дѣйствіе весенняго солнца на березу, которая наливается сокомъ и пускаетъ почки.

Мартъ.

1\*

Mal den Feind zu Schanden gemacht; deswegen hat Christos dich, o ruhmreiche Eudokia, einer zwiefachen Krone gewürdigt; o ehrwürdige Leidendulderin, flehe zu Christo, dem Gotte, unsere Seelen zu erretten.

*Kont. (T. 4):* Nachdem du gut gekämpft hast in deinem Leiden, heiligst du uns auch nach deinem Tode durch Ausgiessung von Wundern, o Allgepriesene, die wir in Glauben zu deinem göttlichen Feste kommen; und feiernd bitten wir dich, o ehrwürdige Martyrin Eudokia, dass wir erlöst werden von Krankheiten der Seele und die Gnade der Wunder schöpfen.

*Der Martt. Nestor und Tribimios.*

Aus Perge in Pamphylien. Sie litten unter Dekios. N.

*März.*

ца сподоби тя, славная Евдокіе, преподобная стратотернице: моли Христа Бога, спастися душамъ нашимъ!

*Конд. (гл. 4):* Во страданіи твоёмъ добръ подвизавшися, и по смерти насъ освящаеши, чудесь изліяніи, всехвальная, вѣрою прибѣгающія въ божественную церковь твою; и торжествующе молимъ тя, преподобная мученица Евдокіе, да избавимся недугъ душевныхъ, и чудесь благодать почерпемъ!

*Мучч. Нестора и Тривимія.*

Изъ Пергии Памфилійской; пострадали при Декіи.

wird erwähnt auch am 28. Febr. als Bischof von Magida.

*Der Martt. Markellos und Antonios.*

Verbrannt gleichzeitig mit Nestor u. Tribimios.

*Der ehrw. Jungfrau Domnina von Syrien.*

† 450—460; s. 28. Febr.

*Der Martyrin Antonina.*

Geb. aus Nikäa in Bithynien; ward ertränkt im Nikäischen See unter Diokletian.

*Der Martt. Silvestros u. Sophronios.*

Siestarben durchs Schwert in Palästina.

*Der Martt. Nestorians (Nestorios), Charisios, Nikephoros, Agapios u. der 1000 Martt.*

Sie fielen unter Sabor durchs Schwert.

Св. Несторъ воспомн. 28 Февр. подъ именемъ еп. Магидійскаго.

*Мучч. Маркелла и Антонія.*

Сожжены одновременно Несторомъ и Тривиміемъ.

*Преп. дѣвы Домнины Сирійскія.*

† 450—460; см. 28 Февр.

*Мч. Антонины.*

Родомъ изъ Никен Вивинской, утоплена въ Никейскомъ озерѣ, при Диоклетіанѣ.

*Мучч. Сильвестра и Софронія.*

Ск. отъ меча въ Палестинѣ.

*Мучч. Несторіана (Несторія), Харисія, Никифора, Агапія и 1000 мучч.*

Скончались отъ меча, при Сапорѣ.

*Мартъ.*

*Kont. (T. 3):* Das Meer des schlechten Glaubens hast du widerlegt und die Lockungen der heidnischen Gottlosigkeit durch den Glauben der Rechtgläubigkeit besiegt, indem du ein göttliches Brandopfer warst; durch Wunderthaten überströmst du die Enden der Welt, o Vater, Hoherpriester Theodotos, siehe zu Christo, dem Gott, uns zu schenken grosse Gnade!

*Des ehrw. Agathon.*

Einsiedler in Aegypten, Jünger des Abba Lot, Zeitgenosse des ehrw. Makarios. † gegen 435.

*Des Mart. Troadidos.*

Als Jüngling litt er unter Dekios zu Käsaria in Pontas.

*Der Jungfrau und Martyrin Euthalia.*

Geb. aus Leontinum in Sicilien. Sie wurde durch

*Kont. (gl. 8):* Море зловѣрія обличилъ еси, и идольскаго безбожія лєсть вѣрою правовѣрою уязвилъ еси, и всеожженіе божественное бывъ, чудодѣйствіемъ орошаеши концы, отче святителю Θεодоте, Христа Бога моли, даровати намъ ведію милость!

*Преп. Агаѳона.*

Египет. пустынникъ, ученикъ аввы Лота, современникъ преп. Макарія. † ок. 435 г.

*Муч. Троядія.*

Юношею пострадалъ за Христа при Декіи, въ Неокесаріи Понтійской.

*Муч. Евѳаліи дльви.*

Родомъ изъ г. Леонтинъ въ Сициліи, за исповѣданіе

*März.*

ihren eigenen Bruder, den Heerführer Termilianos, 257 getödtet.

*Der 440 Martt.*

Sie wurden um 579 von den Longobarden in Italien gefangen genommen u. mit dem Schwert getödtet, weil sie sich weigerten an den heidnischen Opfern theil zu nehmen.

*Des Hieromart. Athenodoros.*

Bischof von Aegypten, wurde durch Konstans wegen Annahme des Nikäischen Symbols nach der ägyptischen Wüste verbannt.

*Der Mart. Hilarios, Eusthatios, Dioskoros und des hl. Joseph.*

*Der Martt. Lukios des Bischofs, Absalom, Lorios, Geros, Primitivos und Januarios.*

Sie litten zu Käsaria in Karpadokien.

Христа умершвлена была своимъ братомъ Термилианомъ въ 257 г.

*Свв. 440 мучениковъ.*

Пострадали въ Италіи отъ Лонгобардовъ за нежеланіе принять участіе въ языческомъ жертвоприношеніи около 579 г.

*Священномуч. Аѳенодора.*

Еп. Египетскій, былъ сосланъ Констаніемъ въ Египт. пустыню за исповѣданіе Никейскаго сѣмвола.

*Муч. Иларія Евстахія, Діоскора и св. Іосифа.*

*Муч. Лукія Епископа, Абсалона, Лорія, Герола, Примитива и Іануарія.*

Пострадали въ Кесаріи Каппадокійской.

*Мартъ.*

*Des Mart. Hesy-  
chios, des Senators.*

Er litt unter Maximianos.

*Des Mart. Koin-  
tos, des Wunder-  
thäters.*

*Des Mart. Andro-  
nikos und der Mart.  
Athanasia.*

*Des hl. Arsenios,  
Bischofs von Twer.*

Geb. aus Twer. Nach-  
dem er sein Erbtheil unter  
die Armen vertheilt, begab  
er sich in das Kijewo-  
Petscherische Kloster, wo  
er Mönch wurde. Der Metro-  
polit Kyprianos weihte ihn  
zum Diakon. Nach Ueber-  
siedelung des Kyprian nach  
Moskau in Folge der Ver-  
einigung der Kijewschen  
und Moskauer Metropolie  
wurde er 1319 Bischof von  
Twer, wo er Zwistigkeiten  
zwischen den Fürsten bei-  
legte und mehrere Kirchen  
baute, darunter auch das  
Scheltikow-Kloster. † 1409.

*Муч. Исихія —  
сенатора (Ευχέλπιος).*

Пострадалъ при Макси-  
мианѣ.

*Муч. Коинта чу-  
дотворца.*

*Муч. Андроника  
и мучи. Аѳанасія.*

*Св. Арсенія Еп.  
Тверскаго.*

Родомъ изъ Твери; раз-  
давъ наслѣдство, полученное  
по смерти своихъ родителей  
бѣднымъ, вступилъ въ  
Кіево-Печерскій монастырь  
инокомъ. Митр. Кирианъ  
рукоположилъ его во іеро-  
діакона. По переселеніи  
Кириана въ Москву, вслѣд-  
ствіе соединенія Моск. и  
Кіев. митрополій, А. былъ  
поставленъ въ 1390 еписко-  
помъ Тверскимъ, гдѣ онъ  
умиротворялъ враждовав-  
шихъ удѣльныхъ князей,  
построилъ много церквей и  
основалъ извѣстный Жел-  
тиновъ монастырь. † 1409:

*Мärz.*

Die Reliqu. wurden gefunden  
1483, u. ruhen in dem letzt-  
genannten Kloster.

*Trop. (T. 8):* Indem  
du fromm in der bischöf-  
lichen Würde lebstest,  
hast du das Volk er-  
leuchtet durch deine  
Lehre, und bemühest  
dich viel um den Tem-  
pel der Allerreinsten,  
und warst ein Förderer  
der Mönche, deshalb  
empfindest du von Chri-  
sto die Krone deines  
Hirtenamtes. Darum  
als den Erben des  
apostolischen Thrones  
und grossen Hohen-  
priester dich verehrend,  
bitten wir, deine Kin-  
der, o Seliger, von  
allem Elende befreie  
uns durch deine Für-  
bitten bei Christo,  
Hoherpriester Christi,  
Arsenius, unser Vater!

*Kont. (T. 8):* Nach-  
dem mit Freuden deine  
Reliquien die allreine

въ 1483 б. обрѣтены его  
мощи, почивающія въ осно-  
ванной имъ обители.

*Trop. (гл. 8):* Бла-  
гочестно поживъ во  
свитительствѣ, люди  
просвѣтилъ еси уче-  
ніемъ твоимъ, и о  
храмѣ Пречистыя  
вельми подвизався, и  
любитель монаховъ  
бывъ: сего ради отъ  
Христа паствы твоея  
(пастырства твоего)  
вѣнецъ пріялъ еси,  
тѣмже яко апостоль-  
скаго престола на-  
мѣстника, и святителя  
великаго чтуще тя,  
молимъ чада твоя,  
блаженне: отъ всѣхъ  
бѣдъ избави насъ,  
яже ко Христу мо-  
литвами, святителю  
Христовъ Арсеніе,  
отче нашъ!

*Kont. (гл. 8):* Вос-  
пріемши радостно  
честныя твоя мощи

*Мартъ.*

Kirche, in welche sie feierlich hineingetragen wurden von einer Menge von Hieromonachen und rechtgläubigen Fürsten, empfangen und angenommen hat als einen kostbaren Schatz, so singen auch wir, die redenden Schafe deiner Hürde, die wir für den Ruhm deines Reliquariums sorgen, dir in Liebe: Vergiss, o Vater, nicht deiner Kinder, die du in Weisheit gesammelt und geliebt hast, damit wir dir rufen: Freue dich, o Hoherpriester Arsenios, unser Hirt und Lehrer!

*Der ehrw. Brüder Sabbas und Barsaphios von Twer.*

Sie gründeten 1397 20 Werst von Twer entfernt das Sawin'sche Kloster, in welchem der hl. Sabbas der erste Vorsteher wurde und es über 50 Jahre leitete. † friedlich 1467. В. wurde nach dem Tode des S. Hегу-

пречистая церковь, въ нюже честно вносимми множенствомъ священномонаховъ, и князи благовѣрными, и яже приемше, яко сокровище многоцѣнное; тѣмже и мы нынѣ твоя ограды словесныя овцы, окрестъ раки твоя предстояще, любезно вопиемъ ти: не забуди чадъ твоихъ, отче, ихъже мудрѣ собралъ и возлюбилъ еси, яко да зовемъ ти: радуйся святителю Арсеніе, пастырю и учителю нашъ!

*Препп. братій Саввы и Варсонофія Тверскихъ.*

Ими было основанъ въ 1397 г., въ 20 в. отъ Твери, Саввинъ монастырь, въ которомъ С. былъ первымъ настоятелемъ, управлявъ имъ болѣе 50 л. † мирно въ 1467 г. В. продолжалъ управление втеченіи 5 лѣтъ,

*Мѣрз.*

menos während 5 Jahre. und begab sich später in die Wüste, wo er 40 Jahre hindurch lebte unter Fasten, Beten und Lesen der hl. Schrift.

*Des ehrw. Sabbatios, Hegumenos von Twer, u. seines Jüngers Euphrosynos.*

S. gründete 15 Werst von Twer das Sabbatische Kloster, wohin der ehrw. Kornelius Komelski und Joseph Wolokolamski kamen, um das Mönchleben zu erlernen. † in der ersten Hälfte des XV. Jahrh. E. war sein Jünger und der Fortsetzer seines Werkes. Er bekam von Gott die Gabe der Wunder und war geehrt vom Volke, dem Fürsten und den Boljaren.

*3. (16.). Der Martt. Eutropios, Kleonikos u. Basiliskos.*

Geb. aus Kappadokien. E. u. K. waren Brüder des Grossmart. Theodoros Tiron (17. Febr.), В. — sein Neffe. Die beiden Ersten wurden gekreuzigt vom Asklepiades, in Pontos, der letztere starb durchs Schwert in Komana

затѣмъ удаллся въ пустыню, гдѣ провелъ 40 лѣтъ въ постѣ, молитвѣ и изученіи св. писанія.

*Преп. Савватія Тверскаго и его ученика Евфросина.*

Основаль въ 15 в. отъ Твери Савватіеву пустынь, куда пр. Корнелій Комельскій и Іосифъ Волоколамскій приходили учиться иноческой жизни. † въ 1-й полов. XV в. Е. — продолжатель подвиговъ. Онъ прожилъ безвыходно 60 л. въ пустыни и былъ глубоко почитаемъ народомъ, князьями и боярами. Пѣль отъ Бога даръ чудотвореній.

*Муч. Евтропія, Клеоника и Василиска.*

Е. и К. были родными братьями Великомуч. Теодора Тирона, В. даже — его племянникомъ. За проповѣдь о Христѣ, послѣ заключенія въ Амаційской темницѣ, Е. и К. были распяты на крестѣ Асклипіа-

*Мартъ.*

308 unter Maximianos auf Befehl des Statthalters Agrippa.

*Der ehrw. Piama (Jungfrau), Alexandra und einer dem Namen nach unbekannten Jungfrau.*

P. stammte aus Alexandria in Aegypten. † 377. A. lebte 12 Jahre einsam in einer Höhle nicht weit von Alexandria. † 376. Bei den Kopten wird das Gedächtniss der hl. A. am 15. April gefeiert.

Um dieselbe Zeit ergab sich ähnlicher Askese die dem Namen nach unbekanntes Jungfrau.

*Des hl. Sebastianos und des Mart. Sabinos.*

*Der Mart. Kassia.*

Sie litt in Thessalonich unter Diokletianos.

*Des Wolokolam'schen Bildes der M. G.*

Dasselbe erschien 1677, wurde aus Moskau in das

dom, a. B. — ueschen mechemъ въ Команахъ въ 308 г. при Максимлианѣ, градуправителемъ Агриною.

*Пр. Пиама (дѣвы), Александры и одной дѣвы, неизвѣстной по имени.*

П. жила въ окрестностяхъ Александрии въ Египтѣ. † 327 г. А. жила въ затворѣ 12 лѣтъ. † 376. У коптовъ празднуется 15 Апр.

Въ это же время спасалась подвигами аскетизма и еще одна дѣва, неизвѣстная по имени.

*Св. Севастиана и муч. Савина.*

*Муч. Касси.*

Пострадала въ Солуни, при Диоклитіанѣ.

*Волоколамскія иконы Б. М.*

Явилась 3 марта и привезена изъ Москвы въ Юси-

Мѣрз.

Joseph-Kloster gebracht und wurde berühmt als Quelle vieler Wunder.

фовъ монастырь, сдѣлавшись источникомъ многихъ чудотвореній.

*4. (17.). Des ehrw. Gerasimos vom Jordan.*

*Преп. Герасима, иже на Иорданѣ.*

Er stammte aus Lykien in Kleinasien, und war Freund des ehrw. Euthymios des Grossen. Er gründete am Jordan ein Kloster mit strenger Regel. Einst traf er in der Wüste einen Löwen, welchem ein Splitter in der Tatze stak. Er zog den Splitter heraus und heilte den Löwen. Seitdem folgte ihm derselbe wie ein zahmes Haushier. Deshalb wird er mit einem Löwen abgebildet. † 475.

Родомъ изъ Ликии (въ Малой Азій), другъ Пр. Евхимія Вел., основатель на Иорданѣ монастыря съ строгими правилами монашеской жизни. Разказываютъ, что Г., встрѣтивъ однажды въ пустыни льва, занозившаго себѣ лапу, вынулъ у него спицу и перевязалъ звѣрю рану, послѣ чего благодарный звѣрь всюду слѣдовалъ за нимъ и служилъ ему, какъ домашнее животное, и умеръ отъ скорби на его могилѣ.

*Kont. (T. 4): Entflammt von dem Streben nach dem Höheren, hast du der Wildniss der Jordanwüste den Vorzug gegeben vor allen Süßigkeiten der Welt; deshalb war dir das Raubthier in Treue gehorsam bis zum Tode, und verschied vor Kummer an deinem*

*Kont. (гл. 4): Возгорѣвся рачениемъ горнимъ, жестокость пустыни Иордановы, паче всѣхъ мира сладкихъ предпочелъ еси. Отонудуже повинуся тебѣ звѣрь даже до смерти, отче, послушнѣ, и жалостнѣ на гробѣ твоемъ скон-*

Мартъ.

Grabe, wodurch dich verherrlicht hat Gott, zu welchem betend unserer gedenke, o Vater Gerasimos!

*Des Mart. Paulos, seiner Schwester, der Martyrin Juliana u. ihrer Gefährten Kodratos, Akakios (2. Juni) u. Stratonikos.*

Sie wurden auf Befehl des Aurelianos 273 zu Ptolemais (in Phönikien) enthauptet.

*Des hl. Julianos, Patr. von Alexandria.*  
(179—189).

*Des hl. Gregorios, Bischofs von Konstantinopel in Kypros.*  
† XIII. Jahrh.

*Des hl. Gregorios, Bischofs von Assa, (Metropole v. Ephesus).*

† 1152.

чая, прославльшему тако Богу, къ Нему же моляся, и о насъ, отче Герасиме, поминай!

*Муч. Павла и сестры Іудіаніи и съ ними Кодрата, Акакія (2 Іюня) и Стратоника.*

Пострадали при Аврелианѣ въ 273 г. въ Птолемаидѣ Финикійской, бывъ убѣяны мечемъ.

*Св. Іудіана, патр. Александрійскаго.*  
(179—189.)

*Св. Григорія, еп. Константинограда Кипрскаго.*  
† XIII в.

*Св. Григорія, еп. г. Ассы (Ефесс. метрополіи).*

† 1152 г.

Мартъ.

*Der Martt. Photios und Kyrillos.*

Ans der Zahl der 142—152 Martt. nebst Irais und Archelaos (5. März).

*Des ehrw. Jakob des Fasters.*

Einsiedler in Phönikien im VI. Jahrh. Einst verbrannte er, um eine Versuchung zur Unkeuschheit zu vermeiden, die Finger seiner linken Hand; nachdem er auf seine Tugendhaftigkeit stolz geworden, fiel er in die Sünde der Wollust, und sogar des Mordes. Zehn Jahre ununterbrochene Busse erwarben ihm die Verzeihung Gottes, und die Gnade, die Gebrechen der Menschen zu heilen. † friedlich 57 Jahre alt.

*Des hl. Wjatschewslaw, Fürsten von Böhmen.*

An diesem Tage wurden seine Reliquien von Boleslaw nach Prag überführt und in der Kirche des hl. Vitos niederlegt 932 (S. 28. Sept.).

и

*Муч. Фотія и Кирилла*

изъ числа 142—152, съ Прандою и Архелаемъ (5 Марта).

*Пр. Іакова постника.*

Отшельникъ въ Финикіи, жилъ въ IV в. Испытаемый ко грѣху подосланною блудницею, жегъ пальцы лѣвой руки на огонь, чтобы отогнать отъ себя грѣховныя помыслы; позже, возгордившись добродѣтелями, впалъ въ грѣхъ блуда, и даже убійства, послѣ чего 10 лѣтъ провелъ въ слезахъ раскаянія близъ горы Кармила, получилъ отъ Господа прощенье и даръ чудотвореній. † мирно 57 лѣтъ.

*Св. Вячеслава, Кн. Чешскаго.*

Въ сей день мощи его перенесены изъ Болеслава въ Прагу и положены въ церкви св. Вита въ 932 г. (См. 28 Сент.)

Мартъ.

2

*Des hl. Daniel,  
Fürsten von Moskau.*

Sohn des hl. Alexander Newski, geb. 1261. Er vergrößerte das Fürstenthum Moskau durch die friedliche Annexion des Fürstenthums Perejeslawl (1302). Er stiftete am Ufer der Moskwa einen Tempel zu Ehren des hl. Daniel des Styliten. † 1303. Seine Reliqu. wurden 1652 gefunden und ruhen in dem bekannten Daniel-Kloster, welches bei dem von ihm gegründeten Tempel erstand.

*Des sel. Basilios,  
Fürsten von Rostow.*

Geb. 1209, wurde er 1238 von den Tataren in der Schlacht am Flusse Sitj gefangen genommen und getödtet, weil er sich weigerte, den Islam anzunehmen und in die Dienste des Bati zu treten. Sein Körper wurde im Tscherenk'schen Walde (Gouv. Twer) gefunden, nach Rostow gebracht und in die dortige Kathedrale gelegt.

*Св. Данила, Кн.  
Московского.*

Сынъ св. Александра Невского, род. въ 1261 г., увеличилъ Москов. княжество мирнымъ присоединеніемъ Переяславльскаго княжества (1302 г.), основалъ на берегу р. Москвы храмъ въ честь пр. Данила столпника. † 1303 г.; въ 1652 г. мощи его обрѣтены нетлѣнными и почиваютъ въ основанномъ имъ Даниловомъ монастырѣ.

*Блаж. Василия  
(Василька), Кн. Ростовскаго.*

Род. въ 1209 г.; въ битвѣ въ 1238 г. на берегахъ р. Сити (Яросл. губ., Молог. уѣзда), былъ взятъ въ плѣнъ и, за отказъ принять исламъ и поступить на службу къ Батю, былъ умерщвленъ. Тѣло его найдено въ Шеренскомъ лѣсу (Твер. губ.), перенесено въ Ростовъ и положено съ честью въ мѣстномъ соборѣ.

*Des ehrw. Gerasimos von Wologda.*

Geb. in Kiew 1147, kam er zum Ufer der Wologda, und gründete bei dem Bach Kajsarow, der in diesen Flusse mündet, die Dreifaltigkeitskirche und wirkte durch das Beispiel seines Lebens, durch Predigten zur Befestigung des christlichen Glaubens in diesem Lande; † 1178.

*Des ehrw. Ioasaph von Pskow, des Basilios von Mirosch und der 17 Mönche mit ihnen.*

Bei dem Angriffe der Liefländer auf Pskow im Jahre 1299 wurden sie getödtet.

*5. (18.). Des Mart. Konon von Isaurien und seiner Frau Maria (Anna).*

Sohn des hl. Mart. Nestor und der sel. Nada, der Zeitgenossen des Apostels Paulos. Er bekehrte durch seine Wunderthaten viele Heiden zu Christo; besonders erhielten viele Pockenranke durch ihn Heilung.

*Преп. Герасима  
Вологодскаго.*

Родился въ Кіевѣ въ 1147 г., при ручьѣ Кайсаровѣ, владаюшемъ въ Вологду, основалъ храмъ во имя св. Троицы; примѣромъ своей жизни и поученіями много способствовалъ утверженію въ томъ краю христіанства. † 1178. г.

*Преп. Іоасафа  
Псковскаго, Васи-  
лія Мирожскаго и  
17 иноковъ съ ними.*

Убиты нападшими на Псковъ въ 1299 г. Лифляндцами.

*Св. муч. Конона  
Исаурійскаго и его  
дружинны Мари  
(Анны).*

Сынъ св. мученика Нестора и блажен. Нады, современниковъ св. Ап. Павла. Своими чудесами многихъ язычниковъ привелъ ко Христу; по его молитвамъ получили исцѣленіе больные, особенно оспа.

*Kont. (T. 3.):* Nachdem du in Reinheit wie ein Engel gelebt hattest, wurdest du deshalb gewürdigt des Umganges mit Engeln und führtest deine Eltern zur Erkenntniss Christi, und, nachdem du den Einen Gott in der Dreifaltigkeit bekannt hattest, littest du bis zum Blute, o heiliger Martyrer Konon. Flehe zu ihm unablässig für uns Alle.

*Des hl. Onisios.*

Zeitgenosse des Mart. Konon. Er litt ein wenig früher als jener in Isaurien.

*Des Mart. Konon des Gärtners.*

Geb. aus Nazareth in Galiläa. Er lebte zu Mandona (in Pamphylien) und beschäftigte sich mit Gartenbau und gefiel Gott durch schlechtes, frommes Leben; † als Märtyrer unter Dekios im III. Jahrh.

*Kont. (gl. 3):* Чистотою яко ян҃гель на земли поживъ, отонудуже собесѣдникъ ангеломъ быти сподобился еси, и родители ко Христову познанію привелъ еси, и единого Бога въ Троицѣ исповѣдавъ, пострадалъ еси до крове, мучениче Кононе, моли Его непрестанно о всѣхъ насъ!

*Муч. Онисія.*

Современникъ муч. Конона, пострадавшій нѣсколько ранѣе его въ Исаврїи.

*Муч. Конона градаря (τῷ Κηραιοῦ — огородника).*

Родомъ изъ Назарета Галилейскаго, жилъ въ г. Мандонѣ (въ Памфили) и занимался воздѣлываніемъ огорода, угождая Господу въ простотѣ жизни. † мученически при Декіи въ III вѣкѣ.

*Des ehrw. Hesy-chios des Fasters.*

Er lebte in Bithynien, wo er auf einem wüsten Berge Majonissa eine Kirche baute. Von seinem Hinscheiden wurde er 30 Tage vorher von einem Engel in Kenntniss gesetzt. † 790. Seine Reliquien wurden im Jahre 800 von Bischof Theophylakt nach Amasia gebracht unter Konstantinos und Helena.

*Des hl. Markos, Fasters von Aegypten.*

Er lebte in der Nitrischen Wüste und studirte von Jugend auf die hl. Schrift. † um die Hälfte des V. Jahrh. im Alter von 100 Jahren.

*Des Mart. Eulogios von Palästina.*

Nach dem Tode der Eltern vertheilte er sein Vermögen unter die Armen und durchzog als Bettler Palästina, die Ungläubigen zu Christo bekehrend, wofür er viel litt und auf Befehl des Statthalters enthauptet wurde.

*Преп. Исхія постника.*

Подвизался въ Вифиніи, на пустынной горѣ Майонисѣ, гдѣ построилъ храмъ; † 790, бывъ извѣщенъ о своей кончинѣ ангеломъ за 30 дней; мощи его перенесены еписк. Теофилактомъ въ 800 г., въ царствованіе Константина и Ирвы, въ Амасію.

*Пр. Марка постника Египетскаго.*

Подвижникъ Нитрійской пустыни, съ юности посвятившій себя изученію Св. Писанія. † въ половинѣ V в. столѣтнимъ старцемъ.

*Муч. Евлогія Палестинскаго.*

Раздавъ послѣ смерти родителей имущество свое бѣднымъ, самъ ходилъ нищимъ по Палестинѣ, обращая невѣрующихъ ко Христу, за что и пострадалъ отъ мѣстнаго градоправителя.

*Des Mart. Eulampios.*

Er stammte aus Palästina und starb durch das Schwert.

*Der Martyrin Irais (Irais).*

Als zehnjähriges Mädchen wurde sie auf einem Schiff mit anderen Christen aus Alexandria nach Antinopel gebracht und dort enthauptet.

*Des Martyrers Archelaos und seiner 142—152 Gefährten.*

Sie starben mit Irais nach verschiedenen Martern durch das Schwert.

*Des Mart. Joannes von Bulgarien.*

Er wurde zur Annahme des Islam verführt, bereute dies aber und kam in die Laura des hl. Athanasios auf dem Berge Athos, wo er 3 Jahre blieb, ging dann nach Konstantinopel und bekannte sich dort öffentlich als Christ, wesshalb er in seinem 19. Lebensjahre 1784 enthauptet wurde.

*Муч. Евлампія.*

Родомъ изъ Палестины, убитъ мечемъ.

*Мучи. Ираиды (Ираиды).*

Привезенная 10-лѣтнюю отроковицею изъ Александрии на корабль, вѣстѣ съ узниками-христіанами въ Антинополь, была обезглавлена.

*Муч. Архелаа и съ нимъ 142—152 мучи.*

Всѣ изъ дружины мученицы Ираиды скончались отъ меча.

*Муч. Иоанна Болгарина.*

Совращенный въ Исламъ, горько затѣмъ плакать о семь: проведя три года въ послушаніи на Афонѣ въ Лаврѣ св. Анастасія, онъ явился въ Константинополь и здѣсь, послѣ открытаго исповѣданія христіанства, былъ обезглавленъ въ 1784 г., на 19 году отъ рожденія.

*Des ehrw. Adrianos, Hegumenos von Poschechonie, und seiner Genossen: Leonidas und David.*

A. war. Jünger des ehrw. Kornelius Komelski. Er gründete zusammen mit Leonidas am Fluss Wetcha bei Poschechonie das Kloster Mariä Himmelfahrt, dessen erster Hegumenos er war. Am 5. März 1550 überfielen Räuber das Kloster, plünderten dasselbe u. tödteten A. nebst mehreren Mönchen (unter denen sich auch ein Greis, Namens David, befand). Seine Reliquien, die im Tempel des Propheten Elias ruhten, wurden durch mehrere Wunder verherrlicht, und auf Befehl des Patriarchen Philaret in sein Kloster übertragen (17. Dezbr.), wo sie öffentlich ausgestellt sind. An diesem Tage wird auch sein Genosse Leonidas gefeiert, der 1549 starb.

*Trop. (T. 4):* Obwohl du eines gewaltsamen Todes gestorben, und die Schatten des Todes plötzlich dich umfingen, so erfand doch Christos deine

*Преп. Адриана игум. Пошехонскаго и его соподвижниковъ: Леонида и Давида.*

A. — ученикъ преп. Корнелія Комельскаго, основатель и игумень обители во имя Успенія Божіея Матери на рѣкѣ Ветхѣ, близъ г. Пошехонья (Яросл. губ.). При нападеніи въ 1550 г. разбойниковъ былъ убитъ съ прочими иноками, изъ коихъ извѣстенъ одинъ по имени *Давидъ*, и погребенъ въ храмѣ св. прор. Іліи. Мощи преп. А., по распоряженію Моск. Патриарха Филарета, были перенесены 17 Дек. въ основанную имъ обитель, гдѣ и почитаются открыто. Въ сей же день совершается память и соподвижника его старца *Леонидо*, скончавшаго въ 1549.

*Trop. (гл. 4):* Аще и смертію нуждноу умерлъ еси, аще и смерная сънь внезапно найде на тя, обаче, яко дѣву мудрую,

Seele als weise Jungfrau und nahm sie in seinen himmlischen Palast auf, und hat sie dort mit den Heiligen wohnen lassen, indem er deinen Namen durch Wunder verherrlichte. O Hosiomartyrer Adrianos, bitte ihn für uns, die wir deine Gedächtniss feiern.

*Des rechtgläubigen Fürsten Theodoros von Smolensk und Jaroslawl u. seiner Kinder David und Konstantinos.*

Die Uebertragung ihrer Reliquien, welche 1463 gefunden wurden, erfolgte 1464 nach dem Erlöserkloster in Jaroslawl, wo sie noch ruhen. (S. 19. Sept. u. 22. Juni.)

*Des Bildes der M. G. „Erziehung“.*

Eine Copie des Bildes befindet sich in der Kasanschen Kathedrale zu Moskau.

душу твою обрѣте Христось и въ чертогъ Свой небесный введе, и со святыми всели, чудесы возвеличивъ имя твое; Адриане, мучениче преподобне, Ему же молитву о насъ сотвори, память твою почитающихъ!

*Благовѣр. Князя Θεодора Смоленскаго и Ярославскаго и чадъ его: Давида и Константина.*

Перенесение мощей въ 1464 г. (обрѣтенныхъ неслѣнными въ 1463 г.) въ Спасскій монастырь въ Ярославль, гдѣ они и донинѣ почиваютъ. (См. 19 Сент. и 22 Юня.)

*Иконы Б. М. „Воспитание“.*

Списокъ съ сей иконы находится въ Москвѣ, въ Казанскомъ соборѣ.

6.(19.). *Der 42 Martyrer von Amorion: Theodoros, Krateros, Konstantinos, Astios (Aëtios), Theophilos, Melissenos, Bassoë, Kallistos u. der Uebrigen.*

Sie waren griechische Krieger, die bei Vertheidigung der Stadt Amorion in Phrygien unter Theophilos gegen die Sarazenen in Gefangenschaft geriethen und nach siebenjähriger Gefangenschaft wegen ihrer Weigerung, den Islam anzunehmen, in der Stadt Simar (845) enthauptet und in den Euphrat geworfen wurden.

*Kont. (T. 4):* Die ihr auf Erden um Christi willen duldetet und euch als fromme Kranzträger erwieset, ihr habt erlangt, die Himmel in Freude zu bewohnen. Denn, alle List des Feindes zerstörend durch die Qualen und das Blut eurer

*Свв. четырехдесяти двухъ мученикъ, иже во Амморіи: Θεодора, Кратера, Константина, Астія (Асція), Теофила, Мелиссена, Васоя, Каллиста, и иныхъ.*

Греческіе воины, взятые въ плѣнъ Сарацинами при защитѣ гор. Амморіи во Фригіи, при имп. Теофилѣ. После 7-лѣтняго темничнаго заключенія за непринятіе магометанства, были обезглавлены въ г. Зимарѣ (въ 845 г.) и брошены въ Евфратъ.

*Конд. (гл. 4):* На земли Христа ради страдальчествовавшие, явльшеся благочестивы въ нечницы, небеса пріясте жити въ радости: всякую бо кознь вражію низложивше, болѣзными и кровью вашихъ язвъ,

Wunden, schenket ihr den Lobpreisenden immerdar von Oben Vergebung der Sünden.

*Kont. (T. 2):* Die neu erschienenen Krieger des Glaubens, welche für Christum eifrig kämpften, lasset uns alle würdig mit Kränzen und Lobliedern bekränzen, sie, welche für uns zu Christo flehen als Thürme und Schutzwehren der Herrschaft der Romäer!

*Des ehrw. Arkadios von Kypros.*

Er lebte unter Konstantinos dem Grossen und war Lehrer der Martt. Julianos des Arztes und Eubulos, die um 361 starben. Bald nach ihrer Bestattung starb er selbst in Frieden.

*Der Hosiomartt. Konon und seines Sohnes Konon.*

хвоящимъ свыше присно грѣховъ разрѣшение подаваете!

*Изъ конд. (гл. 2):* Новоявленные звѣзды (ἐπιπτας — борцы) вѣры, за Христа усердно пострадавшія, похвальными вѣнцы достойнѣ вси вѣнчаемъ, о насъ молящіяся Христу, яко суще столпы, и забрала (φύλακας) христіанскаго начальства (τῆς Ῥωμαίων ἀρχῆς)!

*Преп. Аркадія Кипрскаго.*

Жилъ при Константинѣ Вел., былъ наставникомъ мучч. Іуліана врача и Еввула, скончавшихся около 361 г. Похоронивъ ихъ векорѣ, и самъ А. мирно скончался.

*Преподобномучч. Конона и сына его Конона.*

*Мärz.*

Sie lebten in Ikonion in Klein-Asien; unter Aurelianos (270—275) wurden sie mit Holzsägen auseinander gesägt.

*Des Hosiom. Maximimos.*

Er wurde gesteignet.

*Des Martt. Euphrosynos.*

Er wurde mit siedendem Wasser verbrüht.

*Der hll. Anthimos u. Alephos.*

*Der Martt. Viktor, Victorinos u. seiner Gemahlin Bassa.*

Nach dreijährigen Quälereien in Nikomedia und Arapea starben sie im Gefängniß.

*Des Euagrius des Bekenner.*

Er bestieg den bischöflichen Thron von Konstantinopel um 380 und wurde in demselben Jahre wieder in das Exil geschickt.

Жили въ Иконіи (въ Мал. Азій): при Аврелианѣ (270—275) были перепилены дерев. пилою.

*Преподобномуч. Максима.*

Побить камнями.

*Муч. Евфросина.*

Обваренъ кипящею водою.

*Свв. Анѳима и Алефа.*

*Мучч. Виктора, Викторина, Клавдіана и супруги его Вассы.*

Послѣ 3-лѣтнихъ петязаній въ Никомидіи и Апапеѣ, скончались въ темницѣ.

*Евагрія исповѣдника.*

Вступилъ на Константинопольскій престолъ въ 380 г. и въ томъ же году подвергся изгнанію.

*Мартъ.*

*Des Mart. Tyrannos, Bischofs von Antiochia.*

Er leitete die Kirche von 299—311.

*Des Mart. Gregorios.*

Sohn des hl. Gregorios, des Erlenchters von Armenien.

*Der Martt. Papias, Alexandros, Diodoros, Klaudianos, Klaudios, Merkurios u. Jukundos.*

Sie litten in Nikopolis.

*Des Mart. Abramios von Bulgarien—*

Uebertragung der Reliquien von Bulgarien nach Wladimir unter dem Grossfürsten Georgios Wsewolodowitsch. Die Reliquien wurden in das Kneginische Kloster gebracht, wo auch die Reliquien anderer am Orte verehrter Heiliger, u. zwar der *Alexandra*, der ersten Frau des Alexander

März.

*Муч. Тиранна, еп. Антиохіи.*

Правиль церковію съ 299—311 г.

*Муч. Григоріса.*

Сынъ св. Григорія Провѣтителя Арменіи.

*Муч. Папія, Александра, Діодора, Клавдіана, Карисія, Клавдіана другого, Меркурія и Іокунда.*

Пострадали въ Никополі.

*Муч. Аврамія Болгарскаго —*

Перенесеніе мощей изъ Болгарь во Владимірь въ 1230 г. при вел. кн. Георгіи Всеволодовичѣ. Мощи положены въ Книгининоѣ монастырѣ, гдѣ почиваютъ также мѣсто чтимыя святія: *Александра* — 1-ая супруга Александра Невскаго, *Васса* — 2-я его супруга и дочь его княжна *Евдокія*. Вто-

*Newski, der Bassa. seiner zweiten Frau, und seiner Tochter, der Prinzessin Eudokia, sich befinden. Zweiter Gedächtnisstag des hl. Abramios am 1. August.*

рично память св. Аврамія 1 Авг.

*Des sel. Job, in der Welt Joannos, im Schima Jesus.*

Geb. zu Moskau 1635, Beichtvater Peters I. Im Jahre 1701 wurde er auf Grund falscher Verdächtigungen in das Kloster Solowetzki gebracht. Er gründete auf der Anser-Insel einen Skit. † 1720, im Alter von 75 Jahren.

*Блаж. Іова, въ міръ Іоанна, въ схимѣ Іисуса.*

Род. въ 1635 въ Москвѣ, придворный духовникъ Петра I-го, въ 1701 г. сосланъ въ Соловецкій монастырь: основатель скита на Анзерскомъ островѣ. † 1720 г., 75 лѣтъ отъ роду.

*Auffindung des ehrwürdigen u. lebendigmachenden Kreuzes u. der 4 Nägel zu Jerusalem.*

Es geschah durch die Kaiserin Helena am 6. März 326 unter Theilnahme des Patriarchen Makarios von Jerusalem.

*Обрѣтеніе честнаго и животворящаго креста и 4-хъ гвоздей въ Іерусалимѣ.*

Обрѣтены 6 марта 326 г. царицею Еленою. при патр. Іерус. Макаріи.

*Des Tschenstochowschen Bildes der M. G.*

Nach der Ueberlieferung ist dieses Bild vom Evan-

*Ченстоховскія иконы Б. М.*

по преданію икона сія написана Евангелистомъ

Мартъ.

gelisten Lukas in Jerusalem gemalt, von wo es die hl. Kaiserin Helena 326 nach Auffindung des hl. Kreuzes nach Konstantinopel brachte. Fürst Leo, Gründer der Stadt Lemberg, brachte es nach Russland in das Schloss Belsk, wo es sich anfangs unter Obhut der orthodoxen Geistlichkeit befand, darauf aber, nach Eroberung des südwestlichen Russlands durch die Polen, an den Fürsten Kasimir von Opolsk kam. Bei Invasion der Tataren wurde dieses Bild auf die Manier der Stadt gebracht. Als ein Pfeil das Bild traf, kamen Blutstropfen daraus hervor; noch jetzt ist die Wunde mit dem Blute an dem Bilde zu sehen. Nach fruchtloser Belagerung zogen die Tataren sich zurück, und das Bild wurde von dem Fürsten in Folge eines

Traumgesichtes nach Tschenschowow gebracht, wo Wladislaw ein Kloster gründete und dasselbe nebst dem Bilde den Römisch-Katholischen Paulinern-Mönchen übergab. Nach einigen Jahren wurde das Kloster von den Hussiten angegriffen, welche nach Plünderung des Klosters auch das Bild rauben wollten. Aber die vor dem

Лукою вь Jerusalemъ. Вь Константинополь она принесена была цариею Еленою въ 326 г., по обрѣтеніи ею св. креста. Князь Левъ, основатель гор. Львова или Лемберга, перенесъ ее въ Россію и поставилъ въ Бельскомъ замкѣ, гдѣ она находилась сначала въ вѣдѣніи правосл. духовенства, затѣмъ, по покореніи юго-западной Руси Польскому оружію, икона сія перешла къ Владиславу, князю Опольскому. При вторженіи татаръ икона сія была поставлена на городской стѣнѣ, причеъ, когда одна стрѣла попала въ икону, изъ раны истекла кровь, каковая язва со слѣдами крови видима доселѣ. Послѣ безплодной осады татары ушли къ себѣ, а образъ былъ, вслѣдствіе соннаго видѣнія, перенесенъ княземъ на Ясную гору, близъ Ченстохова, гдѣ Владиславъ соорудилъ монастырь и отдалъ его и икону католич. монахамъ Паулинскаго ордена. Черезъ нѣсколько лѣтъ монастырь подвергся нападенію Гусситовъ, которые, ограбивъ обитель, хотѣли похитить и самую икону, но выраженные въ вожокъ лошади не могли пронуться, а дерзкія попытки Гусситовъ взять ее были нака-

Wagen gespannten Pferde konnten es nicht fortziehen, und sämtliche Hussiten, die den Frevler versuchten, wurden durch Blindheit u. durch Verdorren der Hand u. s. w. bestraft. Im Jahre 1813, nach Eroberung von Tschenschowow durch die Russen, wurde vom Vorsteher und den Brüdern eine genaue Copie des Bildes dem Feldmarschall Fürsten Osten-Sacken dargebracht. Kaiser Alexander I. schmückte das Bild mit einem reichen Gewande und Edelsteinen und stellte es in der Kasanschen Kathedrale zu St.-Petersburg am linken Kliros auf. Dies Bild wird von Orthodoxen und Röm.-Katholiken in gleicher Weise verehrt.

### Des Schestokow'schen Bildes der M. G.

Nach der Ueberlieferung erschien dieses Bild in Moskau im Hause des Skripizin; ein junges Mädchen, welches die „Einfältige“ genannt war, sah dreimal im Traume, dass im Schornstein sich ein Bild der M. G. befunde. Niemand gab Acht auf ihre Erzählung, bis in die Ofenböhlung (Schestok) eine Rolle fiel, auf der sich ein Bild der

заны. Въ 1813 г. по взятіи Ченстоховской крѣпости русскими войсками, точную копію съ иконы настоятель и братія поднесли фельдмаршалу Князю Фабіану Остенъ-Сакену. Имп. Александръ I украсилъ икону богатою ризою и драгоценными камнями и поставилъ въ Казанскомъ Соборѣ въ Спб., eine genaue Copie des Bildes dem Feldmarschall Fürsten Osten-Sacken dargebracht. Kaiser Alexander I. schmückte das Bild mit einem reichen Gewande und Edelsteinen und stellte es in der Kasanschen Kathedrale zu St.-Petersburg am linken Kliros auf. Dies Bild wird von Orthodoxen und Röm.-Katholiken in gleicher Weise verehrt.

### Шестоковскія иконы Б. М.

По преданію икона сія въ очень давнее время явилась въ Москвѣ, въ домѣ помѣщика Скрипицына, гдѣ проживала одна простая дѣвица, видѣвшая трижды во снѣ, что у нихъ въ трубѣ печи находится икона Б. М. Никто не обращалъ на ея слова вниманія, пока однажды не увидѣли выпавшаго изъ трубы на шестокъ свертка холста, на

M. G. befand, das am rechten Arm Brandspuren zeigte als Beweis, dass es von den Flammen umfasst worden und doch unversehrt geblieben war. Der Hausbesitzer nahm voll Ehrerbietung das Bild, schmückte es und übergab es seinen Kindern unter dem Namen des Schestokow'schen Bildes, weil es im Schestok erschienen war. Es ist unbekannt, wann das Bild in das Dorf Scheltomesch, Gouv. Twer, Bezirk Kaschin, kam; doch erbat 1779 Sekund-Major Skripizin vom Bischof Arsenios von Twer die Erlaubniss, an Stelle der 1686 erbauten alten hölzernen, eine Kirche von Stein zu erbauen. Seit 1851 ist dieses Bild Eigenthum dieser Kirche, bei welcher 1887 das Schestokow'sche Nonnenkloster gegründet ist. Das Dorf Scheltomesch liegt nahe bei dem Flusse Sitj, dessen Ufer benetzt wurde mit dem im Kampfe mit den Tataren unter dem Grossfürsten Georgios Wsewolodowitsch vergossenen Blute der Russen.

которомъ оказалось изображеніе Б. М., при чемъ на правой рукѣ были замѣтны небольшой обжогъ — ясное доказательство, что свитокъ былъ подверженъ дѣйствию огня, но остался невредимъ. Богато украсивъ сію икону, домовладѣлецъ передать ее въ благословеніе своимъ дѣтямъ, наименовавъ ее Шестоковскою, потому что она явилась на шесткѣ. Неизвѣстно, когда икона сія перенесена была въ село Шелтомежъ, но извѣстно, что въ 1779 г. секунд-майоръ Скрипицынъ просилъ у Тверскаго Архiepiscopa Арсенія благословенія на замѣну прежняго ветхаго деревяннаго храма, построеннаго еще въ 1686 г., новымъ — каменнымъ. Съ 1851 г. икона сія считается собственностію села Шелтомежа, гдѣ въ 1887 г. устроена женская Шестоковская община. Близъ села Шелтомежа, Кашин. уѣзда, Тверской губерніи, находятся при рѣкѣ Сити Боженскія поля, орошаемая русскою кровію при Великомъ Князѣ Георгіѣ Всеволодовичѣ, защищавшемъ русскую землю отъ нашествія Татаръ.

7. (20.). *Der Hieromartyrer* Basilios, Ephraim, Eugenios, Elpidios, Agathodoros, Aetherios u. Kapitön.

Sie waren Bischöfe zu Cherson, in Taurien, und bemühten sich viel um die Verkündigung des Christenthums. B. u. Eph. predigten um 300 und starben als Martyrer: B., indem er von den Juden gesteinigt wurde, u. Eph. an der Donau durch das Schwert; dasselbe Schicksal theilten auch die folgenden 3 Bischöfe. Der hl. Aetherios, der die Kirche schon unter Konstantin dem Grossen geleitet hatte, starb friedlich auf der Insel Aeos bei seiner Rückkehr aus Konstantinopel. Er baute in Cherson einen Tempel. Sein Nachfolger Kapitön trat nach der Ueberlieferung in bischöflicher Kleidung in einen glühenden Ofen, um den Heiden ein Wunderzeichen zu geben; viele von ihnen liessen sich deshalb taufen. Das Schiff, auf dem er sich befand, wurde auf der Fahrt nach Konstantinopel vom Sturme ergriffen und zur Mündung des Dnjepr gebracht, woselbst Alle von den Heiden

*Свѣщ.* Василія, Еврема, Евгенія, Елпидія, Агаѳодора, Евѣрія и Капитона.

Были епископами въ Херсонесѣ Таврическомъ, гдѣ много потрудились надъ распространеніемъ вѣры Христовой. Свв. Вас. и Еф. проповѣдовали около 300 г. и скончались мученически: В. — будучи побитъ камнями отъ іудеевъ, а Е. — уткнувъ мечемъ на Дунаѣ; той же участи подверглись и послѣдующіе три епископа. Св. Евѣрій, правившій церковію уже при Констант. Великомъ, построилъ храмъ въ Херсонѣ и скончался мирно на о. Аосѣ, на возвратномъ пути изъ Царьграда. Его преемникъ вошелъ, по преданію, въ святителскихъ одеждахъ въ раскаленную печь, дабы явить знаменіе изычникамъ, изъ коихъ многие благодаря сему крестились. Застынутый бурей по пути въ Царьградъ корабль, на которомъ былъ сватитель, прибылъ къ устьямъ Днѣпра, гдѣ изычники захватили всѣхъ спасшихся на кораблѣ и умертвили.

umzingelt und getödtet wurden.

*Kont. (T. 2):* Gekommen ist der lichtstrahlende Tag der Hirten, die als Bischöfe glanzvoll in Cherson walteten: wir singen ihre Feier, die für die Schafe Christi litten; o Hieromartyrer, bitte den Oberhirten, Christum, uns beizuzählen den zur Rechten stehenden Schafen, damit wir zu euch rufen: Freuet euch, geweihte Väter, die ihr für Christum euer Blut vergosset!

*Des ehrw. Paulos des Bekenners, Bischofs von Prussiada in Bithynien.*

Er litt viel von den Ikonoklasten zusammen mit dem hl. Theophilakt 8. März). † friedlich im Exil 850.

*März.*

*Kond. (гл. 2):* Свѣтоносный день наста пастырей, епископствовавшихъ свѣтло въ Херсонѣ: ихъже воспѣваемъ празникъ, пострадавшихъ за Христовы овцы; Священномученицы, молитесь пастыреначальника Христа, и насъ причестидеснаго овецъ стоянія, да вопиемъ вамъ: радуйтесь, священнии отцы, за Христа кровь свою изливши!

*Пр. Павла, исповѣдника, еп. Пруссиадскаго, въ Визиніи.*

Много терпѣлъ отъ иконоборцевъ (вместѣ со св. Оеофилактомъ — 8 Мар.). † мирно въ заточеніи ок. 850 г.

*Des ehrw. Paulos des um Christi willen Einfältigen.*

Aus dem Bauernstande, Jünger und Mit-Asket Antonios des Grossen. Er zeichnete sich aus durch Friedensliebe und Aufrichtigkeit. † um 340 in hohem Alter. (S. 4. Okt.)

*Des ehrw. Aemilianos des Mönches.*

Geb. aus Rom und als Laie Viktorinos genannt. Durch strenge Askese und unaufhörliches Gebet glich er die stürmisch verlebten Jahre seiner Jugend aus.

*Des Nestor und Arkadios, Bischöfe von Trimithus.*

*Der Martt. Leon (Leukos), Takos, Nestor, Aequinos u. Italikos.*

Sie litten zu Antiochia.

*Der Martt. Danda, Eunike (Leunike — Leunikule), Sekundos,*

*Пр. Павла престопаго*

Крестьянинъ, ученикъ и сподвижникъ св. Антонія Великаго, отличался незлобіемъ и простосердечіемъ. † около 340 г. въ глубокой старости. (См. 4 Окт.)

*Пр. Емилиана монаха.*

Родомъ изъ Рима, въ мірѣ Викторинъ. Строгими подвижническими трудами и неустанною молитвою загладила безразсудно проведенные годы молодости.

*Нестора и Аркадія, Еп. Тримитскихъ.*

*Муч. Леона (Левка), Такса, Нестора, Еквины и Италика.*

Пострадали въ Антиохіи.

*Муч. Данды, Евники (Леуники — Леуникулы), Секун-*

*Мартъ.*

Nestor, des andern Sekundos, Serros (Sergios), Okkatos (Oppatos) u. der andern Danda.

Sie erlitten das Martyrium in Thrakien.

Des hl. Theodikianos.

Des Bildes der M. G. Bürgin der Sünder.

Dieses Bild wird erwähnt in der Lebensbeschreibung der hl. Maria von Aegypten.\*) In Russland sind 2 Copien bekannt, eine in Moskau in der Kirche des hl. Nikolaos zu Chamowniki und die andre im Odrin'schen Mönchskloster, Gouv. Orlow.

8. (21.). Des ehrw. Theophylaktos des Bekenners, Bischofs von Nikomedia.

Jünger des Patriarchen Tarasios (25. Febr.), der ihm die Weihe erteilte. Er verwaltete die Kirche

\*) Fasten- u. Blumen-Triodion. Berlin 1899. S. 189.

да (Суккунда), Нестора. Секунда другого, Серра (Сергия), Окката (Оппата) и Данды другой.

Скончались мученически во Фракии.

Св. Θεοδικιανου.

Иконы Б. М., Спорушницы грешных\*\*).

О сей иконѣ упоминается въ житіи преп. Маріи Египетской\*). Въ Россіи известны два списка сей иконы: одинъ — въ Москвѣ, въ церкви святаго Николая, что въ Хамовникахъ, другой — въ Одринскомъ муж. монастырѣ, Орловской губерніи.

Пр. Θεοφυλακτου αποστολιδου, επ. Νικομιδιαικου.

Ученикъ и ставленникъ св. Тарасія (25. Febr.), правилъ церковью 9 лѣтъ. За обличеніе Льва Армянина

\*) Постная и цвѣтная Триодии. Берлинъ 1899. Стр. 189.

neun Jahre. Wegen seiner Widerlegung der Ikonoklasie Leos des Armeniers wurde er nach Strobliion (Karien) verbannt, wo er 30 Jahre blieb u. † gegen 845. Unter der Kaiserin Theodora und dem Patriarchen Methodios wurden seine Reliquien nach Nikomedia gebracht 846.

Kont. (T. 2): Du erwiesest dich als strahlender Leuchter den Enden der Erde, o Hoherpriester Theophylaktos, indem du verkündetest das dem Vater und dem Geiste einwesentliche Wort, die Versammlung der göttlichen Väter schmücktest du und erschienest als Wohlgefälliger der Dreifaltigkeit; vor derselben stehend, bitte unablässig für uns Alle.

Des Hieromart. Theodoretos, Presbyters von Antiochia.

Er war Presbyter und Skenophylox der durch Reichthümer und Schmuck berühmten, von Konstan-

въ иконоборствѣ сосланъ въ заточеніе въ Стровиль (въ Карію), гдѣ пробылъ 30 лѣтъ и † ок. 845. При возстановительницѣ иконопочитанія, императрицѣ Теодорѣ и патриархѣ Методіи, мощи его перенесены въ Никомидію въ 846 г.

Конд. (гл. 2): Свѣтильникъ свѣтель показался еси въ концѣхъ, святителю Теофилакте: единосушна Отцу и Духу Слова ты проповѣдавъ, Божественныхъ отецъ соборъ уяснилъ еси, Троицѣ угодникъ явился еси: Ейже предстоя, моли не престанно о всѣхъ насъ!

Свящ. муч. Θεοδοριτου, πρεσβ. Αντιοχειακου.

Былъ пресвитеромъ и сосудохранилемъ славившагося драгоцѣною утварью Собор. храма, воздвиг-

tinus dem Grossen errichteten Kathedrale. Wegen seiner Weigerung den Räubern, die im Auftrage des Julian Apostata den Tempel plünderten, die von ihm verborgenen Schätze herauszugeben, wurde er enthauptet 362. Die Krieger, die ihn quälten, bekehrten sich zu Christo und wurden im Meere ertränkt.

*Der hll. Dometios u. Theodosios.*

Sie starben friedlich.

*Der Martt. Quintillos, Kapitulanos u. Melagios.*

Sie litten in Nikomedia.

*Des ehrw. Lazaros von Murman.*

Griechen aus Konstantinopel. Er gründete auf der Insel Mur (auf dem Onegasee), 60 Werst von Pudosh, das Murmanische Kloster, von wo aus er die Lopen und Tschuden durch die christliche Lehre erleuchtete. Er überbrachte dem Erzbischof Basilios von Nowgorod (10. Febr.) vom Patriarchen von Konstan-

tinopel Konstantin dem Grossen. За отказъ выдать при разграбленіи храма при Юлианѣ Отступникѣ сокровища имѣ драгоцѣнности, обезглавленъ въ 362 г. Мучившіе его воины уверовали во Христа и были потоплены въ морѣ.

*Свв. Дометія и Θεοδοσία.*

Сконч. мирно.

*Мучч. Квинтилла, Капитулина и Мелагія.*

Пострад. въ Никомидіи.

*Пр. Лазаря Мурманскаго.*

Родомъ изъ Царьграда, грекъ. Основатель на островѣ Муръ (на Онеж. озерѣ), въ 60 в. отъ Пудоша, Мурманскій монастырь, откуда просвѣщаль Лопарей и Чудь христіанскимъ богопознаніемъ. Онъ привезъ Новгородскому Архіеп. Василію (10. Febr.) отъ Константиноп. патріарха бѣлыя клобуки: сконч. 105 лѣтъ

Мѣрз.

tinopel den weissen Klobuk. † als Hieromonach 1391 im Alter von 105 Jahren.

9. (22.). *Der vierzig Martyrer von Sebaste: Kyrion, Kandidos, Domnos, Heraklios, Smaragdos, Eunikos, Uales (Valens), Vivianos, Klaudios, Priskos, Theodulos, Eutychios, Joannes, Xanthios, Elianos, Sisinnios, Angios, Aëtios, Flavios, Akakios, Ekdikios, Lysimachos, Alexandros, Elias, Gorgonios, Theophilos, Dometianos, Gajos, Leontios, Athanasios, Kyrillos, Sakerdon, Nikolaos, Valerios, Philoktemon, Severianos, Chudion, Aglaïos, und Meliton.*

отъ роду, іеромонахомъ, въ 1391 году.

*Св. чотыредесяти мучениковъ Севастійскихъ: Киріона (Кирія), Кандида, Домна, Исихія, Праклія, Смарагда, Евноика (Евника), Валента (Уала), Вивіана, Клавдія, Приска, Θεοδουла, Евтихія, Іоанна, Ксанѳія, Іліана, Сисиннія, Ангія, Аетія, Флавія, Акакія, Екдикія (Екдита), Лисимаха, Александра, Іліи, Горгонія, Теофила, Дометіана, Гаія, Леонтія, Аѳанасія, Кирилла, Сакердона, Николая, Валерія, Филоктимона (Филоктина), Северіана, Худіона, Аглаіи Мелитона.*

Мартъ.

Sie waren sämmtlich Krieger und litten unter Likinius 320 zu Sebaste in Armenien. Nach Ueberredung, Drohungen u. Gefängniß wurden sie alle in einen gefrierenden See gebracht, an dessen Ufer zur Verführung ein warmes Bad eingerichtet war. Einer von den Kriegern lief dorthin, fiel aber an der Schwelle todt um. An seiner Stelle ging voll Bewunderung für die Standhaftigkeit der Martt. einer von der Wache, Aglaïos, freiwillig in den See, nachdem er Christum erkannt und gesehen hatte, wie vom Himmel 39 Kronen sich auf die Martt. herabsenkten. Am folgenden Tage wurde denen, die noch am Leben waren, die Kniee mit Hämmern zerschmettert. Die Körper der Martt. wurden verbrannt und in das Wasser geworfen.

*Trop. (T. 1):* Um der Leiden der Heiligen willen, die sie um dich erduldeten, sei gnädig, o Herr, und heile alle unsere Krankheiten, o Menschenliebender, wir bitten dich!

*März.*

Всѣ были воины и пострадали при Ликийнѣ въ 320 г. въ Севастіи (въ Арменіи). Послѣ убійденій, угрозы и темничнаго заключенія, ихъ поставили радѣлыми въ покрывавшее льдомъ озеро, устроивъ для соблазна на берегу теплую баню. Одинъ изъ 40 воиновъ побѣжалъ къ ней, но у порога палъ мертвымъ: на мѣсто его, пораженный мужествомъ страдальцевъ, одинъ изъ стражей по имени Аглай, самъ вошелъ въ озеро, увидѣвъ сходящія съ неба на св. муч. 39 вѣнцевъ. На утро оставшимся невредимыми мученикамъ разбивали голени молотками, тѣла ихъ были сожжены и брошены въ воду.

*Trop. (гл. 1):* Болѣзнями святыхъ, имиже о Тебѣ пострадаша, умолень буди, Господи, и вся наша болѣзни исцѣли, Человѣколюбче, молимся!

*Kont. (T. 6):* Nachdem ihr das ganze Heer verlassen hattet, verbandet ihr euch dem Gebieter in den Himmeln, ihr vierzig Leidendulder des Herrn; denn durch Feuer und Wasser hindurchgegangen, o Selige, habt ihr würdig erworben die Herrlichkeit aus den Himmeln, und die Menge der Kronen!

*Парем. (Parem.):* Исх. (2 Mos.) XLIII, 9—14. Премудр. Солом. (Weish. Salom.) III, 1—9. Прем. (Weisheit) V, 15—24. VI, 1—3.

*Ев. на утр. Лук. (Lukas) зач. 106, XXI, 12—19; Апост. (Apost.) Евр. (Hebr.) зач. 331, XII, 1—10; Ев. (Ev.) Мат. (Math.) зач. 80, XX, 1—16.*

*Des Mart. Urasianos.*

Vertrauter des Kaisers Maximianos, legte er aus Liebe zu Christo sein hohes Amt nieder u. wurde in einem eisernen Käfig verbrannt

*Конд. (гл. 6):* Все воинство міра оставльше, на небесѣхъ Владыцѣ прилѣпистеся, страсотерпцы Господни четыредесятъ: сквозѣ огонь бо и воду прошедше, блаженни, достойно воспріяте славу съ небесъ, и вѣнцевъ множество!

*Муч. Урасіана.*

Приближенное лицо къ имп. Максимиану: за любовь ко Христу сложилъ съ себя свои отличія и послѣ истязаній былъ со-

*Мартъ.*

am 245. Seine Asche wurde in das Meer geworfen.

*Des hl. Käsarios.*

Jüngerer Bruder des hl. Gregorios des Theologen. Er war Arzt am Hofe des Kaisers Konstantios (350—381; unter Julianos verliess er den Hof u. wurde Schatzmeister in Bithynien. Wunderbar gerettet 368 aus Trümmern bei dem Erdbeben, welches Nikäa zerstörte, widmete er sich Gott u. liess sich taufen; er starb 369 und ward bestattet neben seinen Eltern.

*Des hl. Tarasios, Wunderthäters von Lykaonien, u. des ehrw. Dionateos.*

*Des ehrw. Philoromos.*

Presbyter u. Bekenner unter Julianos. † im IV. Jahrh.

*Des hl. Jona, Erzbischofs von Nowgorod.*

женивъ въ желѣзной клеткѣ ок. 295; пещель былъ брошенъ въ море.

*Св. Кесарія.*

Младшій братъ св. Григорія Богослова (25 Янв.), медикъ при дворѣ имп. Констанція (350—381); при Юлианѣ оставилъ дворъ: былъ казнохранителемъ въ Визини. Чудесно спасшисъ въ 368 г. подъ развалинами во время землетрясенія, разрушившаго Никею, онъ посвятилъ себя Богу, крестился и вскорѣ умеръ и погребенъ въ 369 г. вмѣстѣ съ родителями.

*Св. Тарасія, чудотворца въ Ликаонии, и преп. Діонатея.*

*Пр. Филорома.*

Пресвитеръ и исповѣдникъ при Юлианѣ. † въ IV в.

*Св. Іоны, Архiep. Новгородскаго.*

Auf Beschluss des Warlaam, Erzbisch. von Nowgorod 1670 geschieht an diesem Tage das Gedächtniss des Wunders an den Reliqu. des hl. Jona, welche während eines Brandes unversehrt blieben. (S. 5. Nov.)

*Des Bildes der M. G.: „Das Wort ist Fleisch geworden“.*

Dieses Bild ist bekannt seit 1666 in Albasin am Amur u. befindet sich jetzt in Blagowestschensk. Das Jesuskind ist stehend und unbedeckt dargestellt.

10. (23.). *Der Martt.* Kodratos, Kuprianos, Dionysios, Anektos, Paulos, Kreskens, u. ihrer Gefährten: Dionysios, Viktorinos, Viktor, Nikephoros, Klaudios, Diodoros, Seraphion, Papios, Leonidas, Charies-sa, Nunechia, Basilissa, Nike, Gala, Galina, Theodoros, u. der Uebrigen.

По опредѣленію митроп. Новгородскаго Варлаама въ 1670 г., въ сей день совершается память чуда, бывшаго отъ мощей св. Іоны, которыя во время пожара остались невредимыми. (См. 5 Ноября.)

*Иконы Б. М. „Слово по плоть бысть“.*

Икона извѣстна съ 1666 въ Албазинѣ (на Амурѣ), и нынѣ находится въ г. Благовѣщенскѣ. Младенецъ Иисусъ изображается стоящимъ безъ одѣянія.

*Мучч.* Кодрата, Киприана, Діонисія, Анекта, Павла, Крискента, и изъ дружины ихъ: Діонисія, Викторина, Никифора, Клавдія, Діодора, Серафіона, Папія, Леонида, Харіессы, Нунехин, Василиссы, Ники, Гали, Галины, Теодоры и другихъ.

Kod. war Lehrer dieser Martt., die 258 nach mannigfachen Qualereim in Korinth starben. An der Stelle ihrer Enthauptung erschien eine Quelle reinen Wassers.

*Des Mart. Kodratos von Nikomedia, und mit ihm des Satorninos u. Rufinos u. Anderer.*

Kodratos war aus vornehmen Geschlecht. Während der Verfolgung unter Valerianos erkaufte er sich durch Geld den Eintritt in die Gefängnisse, um dort die Leidenden zu trösten. Schliesslich vereinte er sich mit den Martt. und ward enthauptet am Flusse Rindak. S. u. K. folgten seinem Beispiel im Bekenntniss Christi und wurden auch enthauptet.

*Der ehrw. Anastasia.*

Aus patrizischem Geschlechte, lebte sie am Hofe des Justinianos. Da sie die Missgunst der Kaiserin Theodora gegen sich erkannte, begab sie sich nach Alexandria u. gründete dort

Св. Кодратъ былъ наставникомъ сихъ мучениковъ, кои въ 258 г. послѣ многообразныхъ истязаній въ Коринѣ, мученически скончались. причѣмъ на мѣстѣ ихъ усѣченія явился источникъ чистой воды.

*Муч. Кодрата Никомидійскаго и съ нимъ Саторнина, Руфина и др.*

К.—знатнаго рода, во время гоненія Валеріана онъ покупалъ золотомъ входъ въ тюрьмы, для ободренія и утѣшенія страждущихъ: во время страданій и самъ присоединился къ мученикамъ и былъ усѣченъ мечемъ близъ рѣки Риндака. С. и Р. послѣдовали примѣру К. въ исповѣданіи Христа и также были обезглавлены.

*Пр. Анастасіи.*

Изъ патриціанскаго рода, была при дворѣ Юстиніана. Видя нерасположеніе къ себѣ царицы Теодоры, удалилась въ Александрію, гдѣ основала женскій монастырь. Спуста нѣсколько лѣтъ, она

*Мѣрз.*

ein Nonnenkloster. Nach einigen Jahren legte sie männliche Kleidung an und schloss sich in eine Höhle beim Skit des heiligen Daniel an und lebte hier in völligem Schweigen 28 Jahre. Sie sah ihr Hinscheiden (567) voraus; ihre Reliquien wurden nach Konstantinopel überführt.

*Des. hl. Georgios von Arsela.*

Bruder des hl. Joannes Klimax. Asket im VI. Jahrb. in der Arselischen Wüste; er war ein grosser Wunderthäter auf dem Berge Sinai.

*Der Martt. Markianos, Kaïos und Alexandros.*

Sie litten unter Markos Aurelios in Aramea in Phrygien.

*Der Martt. Gorgonios, Palatinos u. Firmos (Firminos).*

Sie erlitten das Martyrium zu Nikäa in Bithynien.

облеклась въ мужскую монаш. одежду и затворилась въ одной пещерѣ, близъ скита преп. Давіила и здѣсь въ безмолвіи провела 28 л., предъизнавъ свою кончину (въ 567 г.); мощи ея перенесены въ Царьградъ.

*Св. Георгія Арселаита.*

Братъ Св. Іоанна Лѣтвичника, подвизался въ VI в. въ Арселайской пустыни; великій подвижникъ и чудотворецъ Синайской горы.

*Муч. Маркіана, Каія и Александра.*

Пострадали при Маркѣ Авреліи въ Амамѣ Фригійской.

*Муч. Горгонія, Палатина и Фирма (Фирмина).*

Мученически скончались въ Никѣѣ, въ Визивии.

*Мѣрз.*

*Der Martyrinen Agare u. Mariana (Marina),*

† in Antiochia.

*Der Martt. Palatinos, Firmianos u. Rustikos.*

† in Nikomedia.

*Des Mart. Sannudios von Bagensena.*

† unter Maximin.

*Des Mart. Michael Maurusis.*

Geb. aus Graniza, Kr. Agraph. Er kam nach Thesalonich, wo er einen Getreidehandel betrieb. Weil er sich weigerte den Islam anzunehmen, wurde er von den Türken verbrannt 1545.

*Des Swjato-Ilinischen (Elias) Bildes der M. G.*

Gemalt vom Mönche Genadios (Dubenski) 1658. Es befindet sich im Dreifaltigkeit-Elias-Kloster b. Tschernigow. Auf dem Bilde befinden sich folgende Inschriften: „Ein wunderbarer

*Муц. Агапы и Марианы (Марины).*

Ск. въ Антиохіи.

*Муч. Палатина, Фирмиана и Рустика.*

Ск. въ Никомидіи.

*Муч. Санудія Багенсенскаго.*

Ск. при Максиминѣ.

*Муч. Михаила Маврусиды.*

Родомъ изъ Границы, (въ округѣ Аграфы) поселился въ Солуни, гдѣ вель торговлю хлѣбомъ; за неприятие ислама сожженъ Турками въ 1544 г.

*Свято-Ильинскія иконы Б. М.*

Икона эта писана инокомъ Геннадіемъ (Дубенскимъ) въ 1544 г. и находится въ Троицкой Ильинской обители близъ Чернигова. Вторично празднуется 16 Апрѣля и 20 Юля. На

Мѣрз.

Thränenstrom wurde auf diesem Bilde gesehen 1662 v. 15.—24. April“. u. „1662 fand ein Auग्रiff der Tataren auf die Stadt Tschernigow statt. aber die Hände der gottlosen Sarazenen vermochten nicht dieses wunderthätige Bild zu berühren“.

11. (24). *Des hl. Sophronios. Patriarchen von Jerusalem.*

Geb. aus Damaskus, wurde er Mönch im Kloster des hl. Theodosius des Grossen. Wegen seines Eifers im Kampfe gegen die Monophysiten und Monotheleten wurde er zum Patriarchen von Jerusalem erwählt 634. Bei der Eroberung Jerusalems durch die Muhamedaner litt er viel dadurch, dass er die Bedrängung des Heiligthums und die Beschimpfung der Christen sah.

*Kont. (T. 8): Der du durch göttlichen*

иконѣ ияются надписи: „Чудодѣйственное теченіе слезъ на ономъ образѣ видимо было 1662 г. съ 15 по 24 число мѣсяца Апрѣля“ и „въ 1662 году было нашествіе Татаръ на градъ Черниговъ, но къ сему чудотворному образу не могли прикоснуться руки нечестивыхъ Сарацинъ.“

*Св. Софронія, патриарха Иерусалимскаго.*

Родомъ изъ Дамаска, иночество принялъ въ обители св. Теодосія Великаго; за ревность въ борьбѣ съ монофизитами и монофелитами избранъ въ 634 г. въ Патриархи Иерусалимскіе. По взятіи въ 636 г. Иерусалима магометанами много страдалъ, видя утѣшеніе христіанъ и поруганіе святыни. Сконч. ок. 644 г., оставивъ послѣ себя нѣсколько сочиненій, какъ послѣдованіе царскихъ часовъ на Рождество Христова, великаго водоосвященія и много другихъ церковныхъ иконопѣний.

*Конд. (гл. 8): Иже Божественною рев-*

Мѣрз.

Eifergetriebenwurdest, du hast den Mund der wahren Gebote verbreitet; die kirchlichen Grundsätze hast du festgestellt, und die dort befindlichen Mönchsregeln übergeben, o Allweiser unter den Patriarchen, Sophronios von Jerusalem, allweise Aussprüche hast du in die Welt gebracht, durch welche unterwiesen, wir dir rufen: Freue dich, leuchtende Zierde der Rechtgläubigen.

*Des Hierom. Pionius u. seiner Gefährten Asklepiades, Makedonios, Linos u. Sabinos.*

Sie litten in Smyrna unter Dekios 250. P. selbst wurde gekreuzigt und darauf verbrannt.

*Des Mart. Epimachos — Übertragung der Reliquien.*

ностію подвигся, и истинныхъ повелѣній устнѣхъ распростеръ, церковная основанія благоузаконивъ, и тамо сущимъ монашескимъ составомъ предавъ, премудрый въ патріарсѣхъ Иерусалимскій Софроніе, всемудрая словеса во свѣтъ извелъ еси. имже наставляеми, зовемъ ти: радуйся, свѣтлая православныхъ похвало!

*Свящ.-муч. Піонія и иже съ нимъ: Асклипіада, Македонія, Ліна и Сабина.*

Пострадали въ Смирнѣ при Декіи въ 250 г. Самъ Піоній былъ распятъ и потомъ сожженъ.

*Муч. Епимаха — перенесеніе мощей.*

Er litt im IX. Jahrh. Seine Reliquien wurden übertragen von Alexandria nach Konstantinopel. S. 31 Oct.

*Des ehrw. Georgios des Sinaiten.*

Hegumenos auf dem Sinai-Berge. † im VI. Jahrh.

*Des hl. Euthymios, Bischofs v. Nowgorod.*

Sohn eines Priesters in Nowgorod, trat er, 15 Jahre alt, in das Kloster des hl. Nikolaos in dem Flecken Wiaschistsche. Unter dem Bischof Symeon von Nowgorod war er Verwalter des Kirchenschatzes. Nach dessen Tode begab er sich in das Chulin'sche und darauf in das Bogoroditzki-Kloster auf dem Fuchsberge, wo er Hegumenos wurde. Im Jahre 1434 wurde er vom Metropoliten Gerasim zum Bischof von Nowgorod gewählt, in welcher Würde er viel für den Bau und die Ausschmückung der Kirchen sorgte und ein wahrer Vater der Herde war. † in hohem Alter 1458. Seine Reliquien ruhen in dem Dom des Wiaschistsche-Klosters.

Пострад. въ IX в., мощи перенесены изъ Александрии въ Константинополь. (См. 31 Окт.)

*Пр. Георгія Синаита.*

Игуменъ Синайской горы. † въ полов. VI в.

*Евѣнмія Еп. Новгородскаго.*

Сынъ Новгород. священника, 15-ти лѣтъ вступилъ въ монастырь св. Николая, въ урочищѣ Вяжище. При Новгор. еп. Симеонѣ завѣдывалъ церк. имуществомъ: послѣ его кончины удалился въ Хутынекую обитель, а затѣмъ въ Богородицкій монастырь, что на Лисичей горѣ, гдѣ былъ игуменомъ. Въ 1434 митрополитомъ Герасимомъ поставленъ въ Епископа Новгородскаго: много заботился о сооруженіи и украшеніи храмовъ, былъ истиннымъ отцемъ пасомыхъ и † въ глубокой старости въ 1458. Мощи почиваютъ въ собор. храмѣ Вяжицкой обители.

*Trop. (T. 4):* Von Jugend auf für Gott auserkoren, Hoherpriester Euthymios, und deshalb mit der bischöflichen Würde geehrt, hast du das dir von Gott anvertraute Volk behütet; deswegen empfangest du auch nach dem Hinscheiden die Gabe der Wunder von Gott, zu heilen verschiedene Krankheiten. Zu ihm flehe für uns, die wir dein ehrwürdiges Gedächtnis feiern, damit wir Alle dich unablässig selig preisen!

*Kont. (T. 8):* Mitthronender mit den Bischöfen und trefflicher Mitkämpfer mit den Hierarchen bist du gewesen, Hoherpriester Euthymios; lass nicht ab, zu behüten dein Vaterland, Stadt und Volk, die dich gläubig verehren, und sich vor deinen ehrwürdigen

März.

*Trop. (гл. 4):* Избранъ бывъ Богови отъ юности, святителю Евѣміе, и сего ради архіерейства саномъ почтенъ бывъ, упаслъ еси люди, яже тебѣ Богомъ врученныя; тѣмже и по преставленіи чудесъ дарованія отъ Господа пріялъ еси, исцѣляти различныя недуги, Того моли о насъ, совершающихъ честную память твою, да тебе вси непрестанно ублажаемъ!

*Конт. (гл. 8):* Яко архіереемъ сопрестольникъ, и святителемъ изрядный поборникъ былъ еси, святителю Евѣміе: не престай сохраняя отечество твое, градъ же и люди, иже тебе вѣрою почитающія, и честнымъ мощемъ

Reliquien verneigen, damit wir alle mit lauter Stimme zu dir rufen; Freue dich, gottweiser Hierarch!

12. (25.). *Des ehrw. Theophanes, Bekenners vom Berge Sigriane.*

Geb. aus Konstantinopel 760 als Sohn vornehmer u. frommer Eltern. Nach dem Tode seiner Eltern wurde er vom Kaiser Konstantinos Kopronymos erzogen. 780 wurde er nach Entlassung seiner Sklaven und Hingabe seines Vermögens zu wohlthätigen Zwecken Mönch auf dem Berge Sigriane im Orte Polychronion. Gleichzeitig trat seine Frau in ein Nonnen-Kloster auf den Fürsten-Inseln im Marmor-Meer. Später gründete er ein Kloster auf der Insel Kalonymos und ein anderes auf dem Berge Sigriane, (30 Werst entfernt von Kyzikos); in letzterem war er 27 Jahre Hegumenos, beschäftigte sich viel mit Abschreiben hl. Bücher und schrieb eine Chronographie von 285—813. Im 50. Lebensjahre von einer schweren Krank-

твоимъ поклоняющіяся, да велегласно тебе вси вопіемъ: радуйся, святителю Богомудре!

*Пр. Теофана, исповѣдника Сигрианскаго.*

Родился въ Константинополѣ въ 760 г. отъ знатныхъ и благочестивыхъ родителей. Оставшись сиротой, взятъ былъ императоромъ Константиномъ Копронимомъ на воспитаніе. Въ 780 г. О., отпустивъ своихъ рабовъ и употребивъ свое имущество на благотвореніе, пріялъ иночество, поселившись въ мѣстности Полихроніевой (на Сигрианской горѣ); вмѣстѣ съ нимъ сдѣлалась инокиней и жена его, поступивъ въ одну обитель на Приневыхъ островахъ (на Мраморномъ морѣ). Впослѣдствіи пр. Теофанъ самъ устроилъ обитель на островѣ Калонимѣ (тоже на Мраморѣ), а другую — въ Сигрианскихъ горахъ, въ 30 верстахъ отъ Кизика, и въ этой послѣдней въ теченіи 27 лѣтъ былъ игуменомъ.

Мартъ.

1\*

heit befallen, erbat er von Gott nicht Genesung, sondern trug sein Leiden mit Geduld und Dankbarkeit. Wegen der Bilderverehrung wurde er von dem Kaiser Leo dem Armenier nach Konstantinopel berufen und in ein Gefängniss gesperrt, aus dem er nach zweijähriger Haft nach der Insel Samothrake in die Verbannung geschickt wurde, wo er nach 23 Tagen, sein Hinscheiden voraussehend, friedlich starb 818, in den kirchlichen Liedern als zweiter Job gefeiert.

*Kont. (T. 2):* Nachdem du von oben die göttliche Offenbarung empfangen, hast du voll Eifer mitten aus den Eitelkeiten der Welt dich entfernt und, in die Einsamkeit gegangen, hast du die Kraft der Wunder und die Würde des Prophetenthums erhalten, nachdem du Reichtum und Gattin aufgegeben!

много занимался перешескою богослужебныхъ книгъ и велъ хронографію съ 285 по 813 годъ. Пораженный на 50 г. жизни тяжкою болѣзнію, онъ не просилъ у Бога выздоровленія, но переносилъ страданія съ терпѣніемъ и благодареніемъ. За иконопочитаніе былъ вызванъ имп. Львомъ Армяниномъ въ Царыградъ и заключенъ въ темницу, а послѣ 2-хъ лѣтняго пребыванія сосланъ въ заточеніе на Самофракійскій островъ, гдѣ чрезъ 23 дня, предъзнавъ день своей кончины, мирно скончался въ 818 г., стяжавъ себѣ въ церк. пѣснопѣвнѣихъ имя второго Іова.

*Конд. (гл. 2):* Свѣше пріемъ божественное откровение, со тщаніемъ изшелъ еси отъ среды молвы житейскія, и уединився, преподобне, чюдесъ пріялъ еси дѣйство, и пророчества достоинство, богатства и супружницы лишився!

*März.*

### *Des gerechten Phinees.*

Eukel des alttestament. Hohenpriesters Aaron, war beim Leben seines Vaters Priester, und nach dessen Tode Hoherpriester. † friedlich in hohem Alter u. wurde begraben zu Gabaoth 1500 v. Chr.

### *Des hl. Gregorios Dialogos, Papstes von Alt-Rom.*

Geb. in Rom um 540, bekam er eine ausgezeichnete Bildung. Er war zuerst Prätor, wurde aber bald, nachdem er die Eitelkeit der Welt erkannt hatte, Mönch, u. siedelte in eines der 6 von ihm erbauten Klöster über. Im Jahre 577 wurde er zum Diakon geweiht, u. 590 zum Erzbischof von Rom erwählt. Auf seinen Befehl ging Augustinos nach England, der 597 den König Ethelrod taufte. G. sorgte für die Bildung der Geistlichkeit und Ordnung in der kirchlichen Verwaltung, bemühte sich viel um die Verbesserung der liturgischen Bücher u. verfasste selbst die Akoluthia der Liturgie der

### *Св. Финееса.*

Внукъ ветхо-завѣтнаго первосвященника Аарона. Сначала былъ священникомъ при жизни своего отца Елеазара, а потомъ первосвященникомъ. † мирно въ старости и погребенъ въ г. Гавааѣ, около 1500 г. до Р. Хр.

### *Св. Григорія Двоеслова, папы старого Рима.*

Родился въ Римѣ (ок. 540 г.) и получалъ блестящее образованіе. Былъ преторомъ, но векорѣ, познавъ суету міра, принялъ иночество и поселился въ одномъ изъ 6 построенныхъ имъ монастырей. Въ 577 г. былъ посвященъ въ діакона, а въ 590 г. избранъ въ архіепископа Римскаго. Онъ отправилъ въ Англію Августина, крестившаго въ 597 г. короля Этельреда: много заботился объ образованіи духовенства и порядкѣ въ церковномъ управленіи: трудился надъ исправленіемъ богослужебныхъ чиновъ и самъ составилъ чинъ литургіи предъсвятенныхъ даровъ, учредилъ шѣвческую школу и ввелъ

*Мартъ.*

vorgeweihten Gaben (missa praesanctificatorum); erstiftete eine Sängerkapelle u. führte eine besondere Gesangsweise ein, die nach ihm benannt wurde. Er ist auch berühmt auf dem Gebiete der Wohlthätigkeit, er that viel für Klöster u. Kirchen, unter die Armen vertheilte er am Anfang jeden Monats Brod, Gemüse u. Fische, u. unterstützte mit Geld diejenigen, die vor der Wildheit der Longobarden geflohen waren. † 604. Seine Reliquien befinden sich in der St. Petrus-Kirche zu Rom. Ausser der genannten Liturgie schrieb er „Dialoge (woher sein Name Dialogos) über das Leben der Italischen Väter“, die „Regula pastoralis“, in welcher er zeigt, wie ein Hirt sein muss, Homilien über das Evangelium, und über das Buch Hesekiel, Briefe u. s. w.

*Trop. (T. 4j):* Der du von Gott von oben die göttliche Gnade in dich aufgenommen hast, rubmreicher Gregorios, und durch seine Kraft gestärkt, nach dem Evangelium zu wandeln

*März.*

особый способ пѣнія, получивши отъ него свое наименованіе. Посылать помощь монастырямъ и храмамъ, бѣднымъ выдавать въ первый день каждаго мѣсяца хлѣбъ, овощи и рыбу, и снабжать деньгами всѣхъ бѣжавшихъ отъ жестокости Лонгобардовъ. † въ 604 г. Мощи въ соборѣ св. Петра въ Римѣ. Кромѣ чина литургіи имъ написанъ: „Диалогъ“ о жизни Италийскихъ отцовъ — сочиненіе, за которое онъ и названъ Двоесловомъ: Правилу пастырское, содержащее въ себѣ наставленія, каковъ долженъ быть пастырь, Бесѣды на Евангеліе, Книгу пр. Іезекііля: „Письма“ и др.

*Trop. (гл. 4):* Иже отъ Бога свыше Божественную благодать воспріемъ, славне Григоріе, и Того силою укрѣпляемъ, Евангельски шество-

beschlossen und dadurch bei Christos den Lohn deiner Mühen erworben hast, Allseliger: Ihn bitte zu erretten unsere Seelen.

*Anderes Trop. (T. 4):* Den Vorsitzenden Roms, den geweihten Geheimnisspender u. weisen Nachfolger des Petros, des Obersten, den Gregorios, den Überlieferer der vorgeweihten Liturgie, den Dialogos, preisen wir Alle in Liedern mit Liebe, denn er fleht unablässig zu Christo, uns zu erlösen!

*Kont. (T. 4):* Aehnlich hast du dich erwiesen Christo dem Oberhirten, Vater Gregorios, die Mönche der Heerde in die himmlische Hürde einführend, und dadurch die Heerde Christi in seinen Geboten unter-

*März.*

вати изволилъ еси, отгуду же у Христа возмездіе трудовъ пріялъ еси, всеблаженне, Его же моли спасти души наша!

*Trop. (ἄχος ὁ).* Τῆς Ρώμης τὸν πρεσβύτερον, Μισταρχικὸν Ἰεροῦ, διάδοχον Πέτρον τε τοῦ κορυφαίου σοφόν, Γρηγόριον μύστην τε τῆς Προφητισμένης Λειτουργίας ἐν ὕμνοις πάντες ἀνεψφισοῦμεν, τὸν Διάλογον πόσει, προσθεύει γὰρ ἀπαύστως Χριστῷ, εἰς τὸ σωθῆναι ἡμᾶς.

*Конт. (гл. 4):* Подобоначальникъ показался еси начальника пастыремъ Христа, иноковъ стадо, отче Григоріе, къ оградѣ небеснѣй наставляя, и оттуду научилъ еси

wiesen: nun aber freust du dich und jubelst mit ihnen in den himmlischen Wohnungen!

*Kont. (T. 4):* Den weisen Gregorios, den Papst von Rom, den Einführer in die Geheimnisse der göttlichen Liturgie, dengeweihten Lehrer, wollen wir jetzt würdig ehren, den göttlichen Dialogs!

*Des Symeon, des neuen Theologen.*

Гиб. aus Galata (Paphlagonien). Sohn vornehmer Eltern, trat er in jugendlichem Alter in das Studische Kloster ein, u. ging dann in das Kloster des hl. Mamas, wo er Hegumenos wurde. † friedlich 1032, hinterlassend viele Schriften über das geistliche Leben, weshalb er genannt ward: „Der neue Theologe“.

*Des Römischen oder Lyddischen Bildes der M. G.*

стадо Христово заповѣдемъ Его: нынѣ же съ ними радуешися и ликуешися въ небесныхъ кровѣхъ!

*Kont. (ὁμοιωσις ε'').* Τὸν σοφὸν Γρηγόριον τὸν Ῥώμης Πάππιν, Ἀποστολῆς Ζηλοῦτε Μυσταγωγὸν τῆς ἁγίας Ἐκκλησίας τῆς καθολικῆς, τὸν ἐπαξιῶν τὸν Ζεῖτον Διδάσκον.

*Симеона, новаго Богослова.*

Родомъ изъ Галата (въ Пафлагоніи), сынъ знатныхъ родителей, въ юности вступилъ въ Студійскую обитель, а затѣмъ въ обитель св. Маамонта, гдѣ былъ игуменомъ. † мирно въ 1032 г. С. оставилъ много сочиненій о духовной жизни, за что и названъ новымъ Богословомъ.

*Римскія или Лиддскія иконы Б. М.*

Nach der Bekehrung der Bewohner von Lydda (Diospolis) zum Christenthum durch die Apostel Petros und Joannes Theologos erbauten die genannten beiden Apostel für dieselben einen Tempel auf den Namen der Gottesmutter. in welchem auf einer Säule ein nicht durch menschliche Kunst, sondern durch besondere göttliche Kraft hervorgebrachtes Bild der M. G. erschien, welches im IV. Jahrh. die Bildhauer trotz aller Bemühungen nicht vermochten, dem Befehle des Kaisers Julianos des Abtrünnigen gemäss zu entfernen. Im VIII. Jahrh. beauftragte der hl. Germanos, Patriarch von Konstantinopel, bei seinem Aufenthalt in Lydda einen geschickten Maler, eine genaue Copie des Bildes zu malen, und brachte diese nach Konstantinopel. Als er von dem Ikonoklasten Leo dem Isaurer in die Verbannung geschickt wurde, nahm er dieses Bild mit sich, und schickte es, als er die Nähe seines Todes fühlte, und das Heiligthum vor den Verfolgern bewahren wollte, nach Rom zum Papste Gregorios, welcher dasselbe an der Mündung des Tiberflusses, von seinem Klerus

Обративъ жителей города Лидды (Діосполя) въ христіанство, свв. апл. Петръ и Іоаннъ Богословъ, по преданію, соорудили тамъ храмъ во имя пресв. Богородицы, гдѣ на одномъ изъ столповъ появился ликъ Богоматери, начертанный особою силою Божию, и при томъ такъ, что, когда въ IV в. Юліанъ отступникъ, не смотря на всѣ старанія каменосѣчцевъ, не могъ стесать это священное изображеніе, источавшее многія чудеса. Въ VIII в. св. Германъ, патріархъ Константинопольскій, будучи въ Лиддѣ, повелѣлъ искусному иконописцу списать для него на доскѣ точную копію съ этого образа и принесть ее съ собою въ Константинополь. Сосланный иконоборцемъ Львомъ Исаврянинемъ въ изгнаніе, Г. взялъ съ собою св. икону, и чувствуя приближеніе смерти и желая сохранить икону отъ гонителей, онъ послалъ ее водою въ Римъ къ папѣ Григорію, который встрѣтилъ ее съ великою честью при устьѣ Тибра и внесъ въ церковь св. Петра. Спустя 112 лѣтъ послѣ сего, когда иконопочитаніе было въ Константинополь возстановлено, при папѣ Сергіѣ,

umgeben, mit grossen Ehrenbezeugungen empfing, und es in die Kirche des hl. Petros brachte. 112 Jahre später, als die Bilderverehrung in Konstantinopel wieder hergestellt war, entfernte sich das Bild unter Papst Sergios wunderbarer Weise von seiner Stelle u. kehrte nach Konstantinopel zurück, wo es vom Kaiser Michael, seiner Mutter Theodora und dem Patriarchen Methodios empfangen und mit grosser Feierlichkeit nach Chalkopatria gebracht wurde. Das Bild wird das Lyddische genannt wegen seines Ursprunges, das Römische aber wegen seines mehr als hundertjährigen Aufenthaltes in Rom.

13. (26.). *Des Nikephoros, Patriarchen von Konstantinopel — Übertragung der Reliquien.*

Dies geschah 846, zwölf Jahre nach seinem Hinscheiden unter dem Patriarchen Methodios von der Insel Prokonnesos nach Konstantinopel, unter Michael u. seiner Mutter Theodora. (S. 2. Juni).

икона сія отбывъ изъ Рима чудеснымъ образомъ, прибыла наки въ Царыградъ и Императоромъ Михаиломъ, матерью его Теодорою и патриархомъ Методіемъ, была поставлена съ великимъ торжествомъ въ Халкопатію. Лидскою икона именуется по ея происхожденію, Римскою же по пребыванію ея свыше 100 лѣтъ въ Римѣ.

Никифора, патриарха Царяграда — перенесение мощей.

Мощи перенесены были съ острова Прокониса въ Константинополь въ 846 г. при патриархѣ Методіи, спустя 12 лѣтъ по преставленіи, въ царствованіе Михаила и матери его Теодоры (см. 2 Юня).

*Мärz.*

*Kont. (T. 1):* Die Schaar der Patriarchen verehrt, o Nikephoros dein heiliges Gedächtnis mit Lob und Lied; denn beim Hinscheiden fandest du, o Ruhreicher, deine Seele. Deshalb preist die heilige Kirche, Christum, den König rühmend, heut den einzig Menschenliebenden!

*Des Mart. Alexandros.*

Presbyter zu Pidna in Makodonien: wegen seiner Weigerung, den Götzen zu opfern, wurde er von den Heiden enthauptet unter Maximianos (305—311).

*Der Martyrin Christina von Persis.*

Sie wurde zu Tode gezeißelt in Persien im IV. Jahrh.

*Des Hieromart. Puplicos.*

Bischof von Athen, Nachfolger des hl. Dionysios des Areopagiten. † im II. Jahrh.

*Kont. (gl. 1):* Ликъ патриаршескій святую твою память хвалами и пѣснями, Никифоре, чествуетъ, въ преложеніи бо пріять душу твою, славне, тѣмъ днесъ честная церковь величаючи Христа Царя, славить единого Человѣколюбца!

*Муч. Александра.*

Пресвитерь въ Пиднѣ (въ Македоніи): за непринесеніе жертвы идоламъ усѣченъ мечемъ отъ язычниковъ, въ царствованіе Максиміана (305—311).

*Мучи. Христини, въ Персидѣ.*

Пѣзита до смерти бичами въ IV в. въ Персіи.

*Свящ.-муч. Пуплія.*

Еп. Афинскій, преемникъ св. Діонисія Ареопагита. сконч. во II в.

*Мартъ.*

*Der Martt. Afrikanos, Publios und Terentios.*

Sie litten im VI. Jahr.

*Des mart. Sabinos (im griech. Menäon) — Abibos.*

*Des ehrw. Aninos.*

Geb. aus Chalkedon, verliess er im Alter von 50 Jahren die Welt und begab sich in eine Höhle unweit des Flusses Phrat. † friedlich, 110 Jahre alt.

*Des Moldauischen Bildes der M. G.*

Das Bild befindet sich in der Stadt Nikolajew, Gouv. Cherson, in dem Moldauischen Spasso-Nikolaischen Mönchskloster.

14. (27.). *Des ehrw. Benediktos von Nursia.*

Er wird als Gründer des Mönchthums im Occident angesehen, u. speziell des bekannten Benediktiner-Ordens, dessen Regeln ver-

*Муч. Африкана, Публія и Терентія.*

Постр. въ III в.

*Муч. Савина (по греч. Минель) — Авива.*

*Пр. Анна.*

Род. изъ Халкидоніи, 15 лѣтъ оставилъ міръ и поселился въ одной пещерѣ, близъ р. Евфрата. † мирно 110 лѣтъ отъ роду.

*Молдавскія иконы Б. М.*

Икона находится въ г. Николаевѣ, Херсон. губ., въ Молдавскомъ Спасо-Николаевскомъ муж. монастырѣ.

*Пр. Венедикта Нурсійскаго.*

Считается главнымъ основателемъ монашества на Западѣ и въ частности известнаго „Бенедиктинскаго“ ордена, предписывающаго

*Мѣръ.*

langen Entsagung jeglichen Eigenthums, Gehorsam gegen den Vorsteher, unablässige Arbeit. Als Mittel zur Existenz werden Handarbeiten, Unterricht der Kinder u. Abschreiben von Manuscripten u. s. w. empfohlen. Im Jahre 528 gründete er auf dem Monte Cassino (Campanien) ein Kloster Joannes des Täufers, dessen Vorsteher er bis zu seinem Tode (543) war. Nach der Tradition wurde er gewürdigt, die Seele seiner Schwester, der ehrw. Scholastika, zu sehen, die in Gestalt einer Taube zum Himmel aufschwebte.

*Kont. (T. 6):* An göttlicher Gnade bist du reich geworden, u. durch Thaten hast du deine Berufung erwiesen, und bist erschienen, o Benediktos, Wohlgefälliger Christi, des Gottes, in Gebeten u. Fasten, als erfüllt von der Gabe des heiligen Geistes, und du warst ein Heiler der Kranken, Vertreiber der Feinde und schneller Schützer unserer Seelen!

отреченіе отъ всякой собственности, послушаніе настоятелю, неустанный трудъ для снисканія средствъ къ жизни рукодѣліе, обученіе дѣтей, списываніе рукописей и т. д. Въ 528 г. въ Кампаніи, на горѣ Кассино (Monte Cassino) основалъ онъ обит. Иоанна Крестителя, гдѣ и былъ настоятелемъ до самой своей кончины въ 543 г. По преданію, онъ удостоился видѣть душу своей сестры Схоластикки, возносящую на небо въ видѣ голубя.

*Конд. (гл. 6):* Богатію Божією обогатился еси, дѣлы же извѣстилъ еси званіе: и явился еси, Венедикте, угодниче Христа Бога въ молитвахъ и постѣхъ, дарованіи Божія духа исполненъ: и былъ еси недужнымъ исцѣлитель, и прогонитель врагомъ, и заступникъ скорый душамъ нашимъ!

*Мѣръ.*

Des Euschemon, Bischofs von Lampsakos.

Zeitgenosse des Theodoros von Studion, (IX. Jahrh.). Er erduldet Ketten und Verbannung für die Bilder verehrung. † unter Theophilos dem Ikonoklasten.

Der Martt. Pion (in Alexandrien), Isidoros und seiner Schwester, und des Theodosios.

Der Martt. Felikissimos, Dativos, Frontina und Junkundos.

Sie starben in Nikomedien.

Der Martt. Euphrasios, Alexandros, Phrunimos und Basilios.

Sie starben in Tessalonich.

Des Mart. Eustathios (Eutyichios) u. seiner Gefährten.

Евсхимона (Евсхима), еп. Лампсакійскаго.

Современникъ Θεодора Студійскаго (въ IX вѣку), терпѣлъ узы и изгнаніе за иконопочтаніе. Сконч. при Θεοφιλѣ иконоборцѣ.

Мучч. Піона (въ Антиохіи), Исидора и сестры его, и Θεодосія.

Мучч. Фелицисима, Датива, Фронтини и Юкунда.

Сконч. въ Никомидіи.

Мучч. Евфрасія, Александра, Фрунима и Василия.

Ск. въ Солуни.

Мучч. Евстафія (Евтихія) и дружныны его.

Мärz.

Sie wurden verbrannt zu Karrä in Mesopotamien von dem arabischen Kalifen Ebelid im Jahre 741.

Des Theognostos, Metropolit von Kijew und Moskau.

Von Abstammung Grieche, in Konstantinopel zum Metropolit geweiht 1328, war Nachfolger des hl. Metrop. Petros. Während seiner 25 jährigen Verwaltung war er ein guter und weiser Rathgeber der Moskauer Fürsten. Er reiste selbst zum Chan Dschanibeg, um Befreiung der Russischen Geistlichkeit von Steuern bittend, was ihm auch gelang. Er baute neue und stellte wieder her mit Eifer die zerstörten Kirchen. † 1353. Seine Reliquien wurden 1471 gefunden und ruhen in der Uspenski-Kathedrale.

Des rechtgläubigen Gross-Fürsten Rostislaw (Michael) Mstislawitsch von Smolensk.

Enkel des Monomach; er baute mehrere Kirchen und erwarb durch die ausge-

Сожжены въ Каррахъ, въ Месопотаміи, Арабикимъ калифомъ Евелидомъ въ 741 г.

Theognosta, митрополита Киевскаго и Московскаго.

Родомъ грекъ, посвященный въ митрополита въ Царьградѣ въ 1328 г., преемникъ св. митр. Петра. Въ продолженіе 25 лѣтъ служенія былъ мудрымъ совѣтникомъ и руководителемъ Московскихъ князей, самъ ѣздилъ къ хану Джанибегу просить его объ освобожденіи отъ дани русскаго духовенства, въ чемъ и успѣлъ: ревностно возстановлялъ и созидалъ храмы. † въ 1353 г. Мощи его обрѣтены въ 1471 г. и почиваютъ въ Московскомъ Успенскомъ соборѣ.

Благовѣрнаго вел. князя Ростислава (Михаила) Мстиславича Смоленскаго.

Внукъ Мономаха: онъ построилъ много храмовъ и своими добрыми качествами

Мартъ.

zeichneten Eigenschaften seines Herzens die Liebe seines Volkes, welche ihn später auf den Thron von Kijew erhob. † 1168 n. ward bestattet im Theodor-Kloster zu Kijew.

*Des Theodor'schen Bildes der M. G.*

Erschien am 16. Aug. 1239 dem auf der Jagd befindlichen Fürsten Wasilij Kwaschnja von Kostroma u. wird das Theodor'sche genannt, weil es zuerst in der Kirche des hl. Theodoros Stratelates ausgestellt war. Mit diesem Bilde segnete die Zarin-Nonne Martha Joannowna im Hypatios-Kloster zu Kostroma ihren Sohn Michael Feodorowitsch Romanow zu Throne von Russland, weshalb der Tag der Erwählung des Zaren Michael (14. März) auch der Feiertag dieses Bildes wurde.

*Trop. (T. 4):* Ob der Ankunft deines verehrten Bildes, o Gottesmaid, heut sich freuend, strömt die gottgeschützte Stadt Kostroma wie das alte Israel

приобрѣтъ себѣ любовь народа, которая избрала его за то княземъ Кіевскимъ. † въ 1168 г. и погребенъ въ Феодоровскомъ монастырѣ въ Кіевѣ.

*Феодоровскія иконы Б. М.*

Икона явилась 16 Авг. 1239 г. бывшему на охотѣ Костром. кн. Василію Квашинѣ. Феодоровскою названа потому, что поставлена была въ древней церкви св. Феодора Стратилата. Этою иконою царяца-иконокия Марфа Иоанновна благословила въ Ипатіевскомъ Костр. монастырѣ сына своего Михаила Феодоровича Романова на Всероссійскій престоль, и потому день избрания на царство 14 Марта сдѣлался и днемъ празднованія сей иконѣ.

*Trop. (T. 4):* Пришествіемъ честныя твоея иконы, Богоотроковице, обрадованный днесь богочраимый градъ Ко-

zur Bundeslade zu dem Abbilde deines Angesichtes und unseres aus dir Fleisch gewordenen Gottes, auf dass du durch deine mütterliche Vorstellung bei ihm immer erflehest für Alle, die unter den Schatten deines Schutzes flüchten, Frieden und grosse Gnade!

*Kont. (T. 8):* Dir Dank bringend, o Gottesgebärerin für Alles, was du unserer Stadt wohlgethan hast, rufen wir, deine Knechte, aus dir, und flehen: Lass nie ab, o Gebieterin, mit mütterlichen Gebeten zu deinem Sohne und unserm Gotte, auf dass er spende alles Gute und Heilsame Allen, die in Glauben und Liebe dir

строма, якоже древній Израиль, къ животу завѣта, притекаетъ ко изображенію лица Твоего, и воплотившагося отъ Тебе Бога нашего, да Твоимъ матернимъ къ Нему предствительствомъ, присно ходатайствуеши всѣмъ, подъ сѣнь крова твоего прибѣгающимъ, миръ и велію милость!

*Kont. (гл. 8):* Благодарственная приносяще Ти, раби Твои, Богородительнице, о всѣхъ, имиже благодѣяла еси граду нашему, изъ глубины души зываемъ къ Тебѣ, и милися дѣемъ, не престани, Владычице, матерними къ Сыну Твоему и Богу нашему молитвами, подавати вся блага

rufen: Freue dich, o Jungfrau, du Lob der Christen!

15. (28.). *Der Martt.* Agapios, Puplios, Timolaos, Romylos, Alexandros, Alexandros, Dionysios u. Dionysios.

Einem heidnischen blutigen Schauspiel beiwohnend, bei welchem Christen gequält wurden, banden sie sich gegenseitig die Hände u. erklärten sich für Christen. In's Gefängniss gesperrt, starben sie durch's Schwert 303 zu Käsaria in Palästina.

*Des Mart. Nikandros.*

Arzt in Aegypten; besuchte ohne Furcht unter Diokletianos die Christen in den Gefängnissen, und pflegte und tröstete sie, wofür er selbst das Martyrium erduldet, indem ihm lebend die Haut abgezogen und er dann enthauptet wurde 302.

спасительная все́мъ вѣрою и любовію вопіющимъ Ти: радуйся, Дѣво, христіанъ похвало!

*Муч.* Агапія, Пуплія, Тимолая, Ромила, Александра, Александра, Діонисія, Діонисія.

Присутствуя на кровавомъ языческомъ зрѣлищѣ, во время котораго мучили христіанъ, они, связавъ себѣ руки, объявили себи христіанами. Заключенные послѣ этого въ темницу, скончались отъ меча въ 303 г. въ Кесаріи Палестинской.

*Муч.* Никандра.

Врачъ въ Египтѣ, при Діоклитіанѣ онъ безбоязненно посѣщалъ заключенныхъ въ темницы христіанъ, лечилъ и утѣшалъ ихъ, за что и самъ скончался мученически: съ него съ живого сняли кожу и, наконецъ, обезглавили въ 302 г.

*Мѣрз.*

*Des Hierom. Alexandros.*

Priester zu Sid in Pamphylien; wurde unter Aurelianos mit dem Schwerte enthauptet.

*Des Mart. Manuel von Kreta.*

In jugendlichem Alter von den Türken gefangen genommen und zum Islam verführt; später wegen des Bekenntnisses Christi auf der Insel Chios enthauptet 1792.

*Des ehrw. Nikandros von Gorodnoje.*

Ende des XVI. Jahrh. gründete er am See Gorodnoje (Kreis Borowitschi, Gouv. Nowgorod) ein Kloster, dessen erster Vorsteher er wurde. † 1603. Seine Reliquien befinden sich im Dorfe Nikandrowo, 47 Werft von Borowitschi.

16. (29.). *Des Mart. Sabinos.*

Statthalter von Hermopolis (Aegypten). Unter Diokletianos verbarg er sich nebst anderen Christen in einer

*Священномуч. Александра.*

Священникъ въ г. Сидѣ, въ Памфиліи: въ царствованіе Авреліана, былъ убитъ мечемъ.

*Муч. Мануила Критскаго.*

Въ молодости былъ взятъ въ плѣнъ Турками и обращенъ въ магометанство, а впоследствии, за неповѣданіе вѣры Христовой, былъ обезглавленъ, на островѣ Хиосѣ, въ 1792 г.

*Преп. Никандра Городенскаго.*

Въ концѣ XVI вѣка основалъ въ Новгородской губ., Боровичскомъ уездѣ, при озерѣ Городноѣ, обитель, въ которой и былъ первымъ настоятелемъ. † 1603 г. Мощи его въ Никандровскомъ погостѣ, въ 47 вер. отъ г. Боровичи.

*Муч. Савина.*

Правитель г. Гермополя (въ Египтѣ); во время гоненія при Діоклитіанѣ онъ скрился, вмѣстѣ съ дру-

*Мартъ.*

5\*

Hütte. Ihre Anwesenheit wurde von einem Bettler verrathen, u. S. wurde nach vielen Qualen im Nile ertränkt.

*Kont. (T. 2):* Göttlicher Spross, unverwelkliche Blume, fruchtreiche Rebe, gotttragender Sabinos, erfülle mit deiner Freude diejenigen, welche gläubig dein Gedächtniss verehren, und bete unablässig für uns Alle!

*Des Mart. Papas.*

Geb. aus der Stadt Laranda (in Lykaonien). Unter Maximianos litt er erst viel in seiner Heimath, dann in Diokäsaria u. schliesslich in Selenkia (Isaurien), wo er an einen Baum gebunden, starb.

*Des Mart. Julianos von Anasarba.*

Er litt unter Maximianos zu Antiochia in Syrien.

ими христианами, но присутствие их выдать единичный предатель. С., послѣ жестокихъ мучений, былъ утопленъ въ р. Нилѣ.

*Конд. (гл. 2):* Богжественная прозябения, цвѣтъ неувядающій, розга многоплодная, Богоносе Савине, вѣрою чтущихъ память твою, веселя твоего исполни, и молися непрестанно о всѣхъ насъ!

*Муч. Папы.*

Родомъ изъ г. Ларанды (въ Ликавіи), при Максимианѣ терпѣлъ разнообразныя мученія сначала въ своемъ городѣ, потомъ въ Диокесаріи и въ Селевкии Исаврійской, гдѣ и скончался, привязанный къ дереву.

*Муч. Іуліана Аназарвскаго.*

Пострадалъ при Максимианѣ, въ Антиохіи Сирійской.

Мартъ.

*Der Martt. Trophimos u. Thales.*

Leibliche Brüder, Priester zu Laodikäa in Karien. Sie wurden beide gekreuzigt im III. Jahrh.

*Des Apostel Aris-  
tobulos, eines von  
den 70.*

Geb. aus Cypern, Bruder des Apost. Barnabas, begleitete den Ap. Paulos auf seiner Reise u. wurde von ihm nach England gesandt, um dort zu predigen, wo er friedlich starb, nachdem er viele Heiden zu Christo bekehrt hatte.

*Des Hierom. Alex-  
andros, Papstes von  
Rom.*

Er wurde auf Befehl des Hadrianos (109—119) in einem Ofen verbrannt.

*Des hl. Serapion,  
Bischofs von Now-  
gorod.*

Geb. im Dorf Pechorka bei Moskau. Er heirathete nach dem Willen seiner Eltern und empfing die Priesterweihe. Nach dem

*Муч. Трофима  
и Тала.*

Родные братья, пресвитеры Лаодикии Карійской, распяты на крестахъ въ III в.

*Ап. Аристобула,  
одного изъ 70-ти.*

Родомъ изъ Кипра, братъ ап. Варнавы, сопутствовалъ апостолу Павлу въ его путешествіяхъ и затѣмъ посланъ имъ для проповѣди въ Англію, гдѣ и скончался въ мирѣ, обративъ въ христіанство множество невѣрующихъ.

*Священномуч. Алек-  
сандра, папы Рим-  
скаго.*

По приказанію Адриана (109—119) сожженъ въ нечи.

*Серапіона, архи-  
епископа Новгород-  
скаго.*

Родился въ с. Пехоркѣ, близъ Москвы. По волѣ родителей женился и принять санъ священства. Черезъ годъ жена его умерла

Мартъ.

Tode seiner Frau vertheilte er sein Vermögen unter die Armen u. wurde Mönch im Dubenski-Uspenski-Kloster (Gov. Wladimir), wo er zum Hegumenos erwählt wurde, 1493 wurde er Hegum, der grossen Sergiew-Laura und 1506 Erzbischof von Nowgorod. Seine Zwistigkeit mit Joseph von Wolokolam gab dem Metropolit Symeon von Moskau Veranlassung, den Serapion abzusetzen, u. S. wurde in das Androniew-Kloster bei Moskau eingeschlossen, wo er 2 Jahre blieb. Nach seiner Rechtfertigung und Versöhnung mit Joseph wollte er nicht mehr nach Nowgorod zurückkehren, u. blieb in der Sergiew-Laura, wo er starb 1516. Seine Reliquien ruhen in dem Troizki-Sobor „Serapionowa Palatka (Zeit).“

### *Des ehrw. Christodulos des Wunderthäters.*

Geb. aus Nikäa in Bithynien, lebte im Kloster auf Patmos u. wurde bestattet in Eurybia (auf Negroponte oder Euböa) 1111.

März

и С. раздавъ свое имущество, поступилъ инокомъ въ Дубенскій Успенскій монастырь (Владим. губ.), гдѣ былъ избранъ настоятелемъ: въ 1493 г. С. былъ игуменомъ Сергіевой лавры, а въ 1506 г. — архіепископомъ Новгородскимъ. Распря съ пр. Иосифомъ Волоколамскимъ дала поводъ Московскому митрополиту Сумеону свергнуть Серапіона съ престола: онъ былъ заключенъ въ Андроніевъ монастырь (Моск. еп.), гдѣ и пробылъ 2 года. После своего оправданія и примиренія съ пр. Иосифомъ, С. не пожелалъ возвратиться въ Новгородъ, а поселился въ Сергіевой лаврѣ, гдѣ и † 1516 г. Моши его почитаютъ въ Троиномъ соборѣ („Серапіонова палатка“).

### *Пр. Христодула чудотворца.*

Родомъ изъ Никей (Визинія), подвизался въ обители на Патмосѣ, и погребенъ въ Еврииніи (близъ Negroponta или Евбеи) въ 1111 г.

### *17. (30.). Des hl. Alexios des Menschen Gottes.*

Geb. zu Rom um 360, Sohn reicher u. vornehmer Eltern, des Senators Euphemitianos u. seiner Frau Aglais. Gemäss dem Wunsche seiner Eltern heirathete er eine Verwandte des Kaisers; aber bereits am Hochzeitstage entfernte er sich heimlich aus dem Hause, bestieg ein Schiff u. begab sich nach Edessa. Die betrübten Eltern suchten überall vergeblich nach ihrem Sohn, welcher 17 Jahre hindurch in Edessa verblieb im Gewande eines Bettlers, in der Vorhalle der Kirche weilend u. jeden Sonntag die hl. Communion empfangend. Die empfangenen Almosen vertheilte er unter Andere. Um Ehre bei den Menschen zu vermeiden, wollte er nach Tharsos fahren, aber ein Sturm führte das Schiff in seine Heimath, was er als Zeichen von Gott nahm, dass er bei seinen Eltern wohnen sollte. Unerkannt von ihnen, brachte er noch 20 Jahre an der Schwelle seines elterlichen Hauses in einer Hütte als Bettler zu. Täglich schickte ihm Euphemitianos Speise von seinem Tische; aber er vertheilte

### *Св. Алексія, чедовлька Божія.*

Родился въ Римѣ около 360 года отъ богатыхъ и благочестивыхъ родителей: сенатора Евоміана и жены его Аглаиды. Вступивъ, по желанію родителей, въ бракъ съ царскою родственницею, онъ въ день брака тайно скрылся изъ дома и, сѣвши на корабль, удалился въ г. Едессъ. Скорбные родители всюду тщетно искали своего сына, который въ Едессѣ прожилъ 17 лѣтъ въ одеждѣ нишаго, пребывая на церковной паперти, и каждую недѣлю приобщаясь Св. Таинъ. Получаемую милостыню онъ раздавалъ другимъ нищимъ. Избѣгая славы чедовльческой, А. хотѣлъ отплыть въ Тарсъ, но буря привезла его въ отечество, въ чемъ онъ увидѣлъ указаніе Божіе — жить у своихъ родителей, и, неузнанный ими, провелъ еще 20 лѣтъ у воротъ родительскаго дома, въ хижинѣ, какъ нишій. Каждодневно Евоміанъ посылалъ ему нищу со стола своего, но онъ раздавалъ ее другимъ, а самъ вкушалъ только хлѣбъ и воду и то лишь столько, чтобы не умереть съ голоду. Ночи

Мартъ.

dieselbe unter andere und genoss nur soviel Brot und Wasser, um nicht Hungers zu sterben. Die Nächte verbrachte er im Gebet u. empfang, wie früher, jeden Sonntag das hl. Abendmahl. Die Knechte thaten ihm verschiedene Beleidigungen u. Beschimpfungen an, aber er ertrug alles mit Sanftmuth u. Geduld. Gegenüber seiner Hütte war das Fenster des Zimmers, in dem seine Frau wohnte, die oft zusammen mit ihrer Schwiegermutter den Verlust ihres Mannes beweinte. Aber seine Liebe zu Gott überwog die irdische. Nachdem Gott ihm sein Hinscheiden vorher offenbart hatte, beschrieb er sein Leben, und gab friedlich seinen Geist in Gottes Hände. Er hinterliess auch einen Brief, auf Grund dessen er von seinen Eltern u. seiner Frau anerkannt wurde. Er ward beerdigt in der Kirche des hl. Mart. Bonifatios auf dem Aventinischen Hügel 411. Seine Reliquien wurden 1216 gefunden und über denselben eine prachtvolle Kirche errichtet.

*Trop. (T. 4):* Zur Tugend dich erhebend und deinen Geist rei-

онь проводить въ молитвѣ, и по прежнему каждое воскресенье приобщался Св. Таинъ. Рабы причинили ему всякія обиды и оскорбленія, но онъ переносилъ все съ кротостію и терпѣніемъ. Противъ хижины его было окно той комнаты, въ которой жила супруга его, часто плакавшая о потерѣ своего мужа вѣстѣ съ своею свекровью, но любовь къ Богу была у него сильнѣе земной. Предувѣдомленный Господомъ о своей кончинѣ, А. описалъ свою жизнь на свиткѣ, и мирно предать духъ свой Богу. Онъ оставилъ письмо, по которому послѣ кончины и былъ узнавъ своими родителями и женою: погребенъ въ церкви мученика Вонифатія, въ Римѣ на Авентинскомъ холмѣ, въ 411 г. Мощи его обрѣтены въ 1216 г. и надъ ними воздвигнута великолѣпная церковь.

*Trop. (гл. 4):* Возвысився на добродѣтель, и умъ очи-

nigend, hast du das Ziel deiner Wünsche und das Höchste erreicht: Durch Freiheit von Leidenschaften dein Leben zierend, und aussergewöhnliches Fasten mit reinem Gewissen übend, in Gebeten, gleich einem Unkörperlichen (*Engel*) verharrend, bist du wie eine Sonne in der Welt aufgestrahlt, seligster Alexios!

*Kont. (T. 2):* Das Haus deiner Eltern wie ein fremdes betrachtend, nahmst du in demselben deinen Aufenthalt als Bettler: Und nachdem du die Krone der Herrlichkeit nach deinem Hinscheiden empfangen hattest, bist du wunderbar auf Erden erschienen, Alexios, Mensch Gottes, der Engel und der Menschen Freude.

стивъ, къ желанному и крайнему достигль еси: безстрастіемъ же украсивъ житіе твое, и пощеніе изрядное воспримъ совѣстію чистою, въ молитвахъ, яко безплотенъ, пребывая, возсіялъ еси яко солнце въ мірѣ, преблаженне Алексіе!

*Kont. (гл. 2):* Домъ родителей твоихъ яко чуждъ имѣвъ, водворился еси въ немъ нищеобразно: и по преставленіи вѣнецъ приѣмъ славы, дивенъ на земли явился еси, Алексіе, человекъ Божій, ангеломъ и человекомъ радование!

*Des ehrw. Makarios, Hegumenos von Kaljasin.*

Geb. aus dem Dorfe Gribkowo (jetzt Koschino) bei der Stadt Kaschin als Sohn des Boljarin Wassili Koscha. Gemäss dem Wunsche seiner Eltern heirathete er, aber nach dem Hinscheiden der Eltern und Gattin trat er als Mönch in das Nikolai-Klobukow-Kloster, von wo er mit 7 Mönchen sich an einen Ort, 18 Werst von der Stadt entfernt, nahe dem Flusse Wolga, auf das Gut des Boljarin Koljaga begab, wo er das Troitzki-Kalasiniski-Monastir gründete, desser erster Hegumenos er wurde. † 83 Jahre alt 1483. Seine Reliquien wurden 1521 gefunden und in die Troitzki-Kirche seines Klosters gebracht.

*Trop. (T. 8):* Das fleischliche Sinnen hast du, o Vater Makarios, durch Fasten und Wachen getödtet; der Ort, auf welchem du deinen Schweiss vergossen hast, ruft wie eine Trompete zu Gott, verkündend dein recht-

*März.*

*Пр. Макарія, игумена Калязинскаго.*

Сынъ боярина Василия Кожки, родомъ изъ с. Грѣбова (нынѣ Кожкино), близъ г. Кашина, по волѣ родителей сочетался бракомъ, но по кончинѣ ихъ и супруги, постригся въ иноки въ Николаевскомъ Клубуковѣ монастырѣ, откуда, вмѣстѣ съ 7 иноками, скоро удалился на одно мѣсто въ 18 вер. отъ города, недалеко отъ рѣки Волги, въ помѣстье боярина Коляги, гдѣ основалъ Троицкій Калязинскій монастырь, гдѣ и былъ первымъ игуменомъ. † 83 лѣтъ отъ роду, въ 1483 г. Въ 1521 году были обрѣтены его мощи и положены въ Троицкой церкви его обители.

*Trop. (гл. 8):* Плотская мудрованія, отче Макаріе, воздержаніемъ и бдѣніемъ умертвилъ еси: мѣсто бо, на немъже поты твоя изліялъ еси, яко труба вопіеть къ Богу, повѣдающи твоя

schaffenes Leben; und nach deinem Tode quellen deine ehrwürdigen Reliquien Heilungen, deshalb rufen wir dir: Flehe zu Christo, dem Gotte, auf dass er errette unsere Seelen!

исправленія: и по смерти честныя твоя мощи источаютъ исцѣленія; тѣмъже вопіемъ ти: моли Христа Бога, да спасетъ души наша!

*Kont. (T. 2):* Nach dem Hohen strebend, hast du, nachdem du durch Enthaltbarkeit und Mühen und Schweiss Genuss gefunden, die Begierden deines Fleisches gezügelt, empfangen die Gabe der Wunder von Christo dem Gotte und du bist erschienen als strahlender Leuchter: deshalb preist dich die Kirche Christi in Liedern, ehrwürdiger Makarios, unser Vater.

*Kont. (гл. 2):* Вышнихъ желая, воздержаніемъ и труды и поты насладився, желаніе плоти твоея обуздавъ, чудесъ даръ приѣмъ отъ Христа Бога, свѣтильникъ явился еси пресвѣтлый: тѣмъже Христова церковь пѣсньми славятъ тя, подобне Макаріе, отче нашъ!

*Des Mart. Mari- nos.*

Mit dem Schwert ent- hauptet im III. Jahrh.

*Муч. Марина.*

Усѣкнутъ мечемъ въ III вѣкѣ.

*Мартъ.*

*Der Hosiom. Pau-*  
*los.*

Verbrannt in Cypern wegen der Verehrung der Bilder 777. \*)

18. (31.). *Des Ky-*  
*rillos, Erzbischofs*  
*von Jerusalem.*

Geb. in Palästina 315; aufgenommen in den Clerus der Kirche von Jerusalem. wurde er 346 zur Würde eines Priesters u. 350 eines Bischofs befördert, in welchem Amte er unermüdet kämpfte gegen die Häresien des Arios, Makedonios, den Manichäismus u. s. w. Durch die Ränke dieser Häretiker wurde er mehrmals seiner Kathedra beraubt, aber immer wieder eingesetzt durch fromme Kaiser: er betheiligte sich am 2. Ikonischen Concil u. starb

\*) *Gedächtniss des Erd-*  
*behens.* Dieses geschah nach der Chronik des Georgios Hamartolos unter Konstantin dem Gr. in Kampanien. Bei diesem Unglück wurden zerstört 13 Städte, und um 3 Uhr des Tages war die Sonne so verfinstert, dass die Sterne sichtbar wurden.

*März.*

*Преподобномуч.*  
*Павла.*

Соженъ на Кириѣ, около 777 года, за иконопочитаніе.\*)

Кирилла, *архи-*  
*епископа Иерусалим-*  
*скаго.*

Родился въ Палестинѣ, въ 315 г. Принятый въ клиръ Иерусалимской церкви, въ 346 г. онъ былъ возведенъ въ санъ пресвитера, а въ 350 г. во епископа, въ каковомъ санѣ неутомимо боролся съ ересями: Арія, Македонія, Маничеевъ и др. По происканью еретиковъ не разъ лишался онъ своей кафедры, но каждый разъ былъ возвращаемъ снова благочестивыми императорами. Онъ участвовалъ на II Вселен. Соборѣ и † въ 389 году,

\*) *Память труса* (землетрясенія). По хроникѣ Георгія Амартозоса случилось это при Константинѣ Великомъ, въ Кампаніи. Во время труса погибло 13 городовъ, и въ 3 часа дня солнце померкло такъ, что были видны звѣзды.

389, indem er hinterliess 18 Katechesen für die zur hl. Taufe sich Vorbereitenden und 5 mystagogische Homilien für die in der heiligen Taufe Erleuchteten.

*Kont. (T. 1):* Mit deiner Zunge, o Weiser, hast du durch göttliche Eingebungen dein Volk erleuchtet, um zu verehren die Eine Dreifaltigkeit, die unzerstrennlich ist nach dem Wesen, zertrennlich aber nach den Personen; deshalb feiern wir frohlockend dein allheiliges Gedächtniss, zum Fürbitter bei Gott dich erwählend!

*Der Martt Tro-*  
*phimos u. Eukarpios.*

Soldaten, welche die Christen verfolgten u. später selbst an Christum glaubten, weswegen sie verbrannt wurden in Nikomedia um 300.

*Des Mönches Ani-*  
*nos.*

(S. 13. März.)

оставивъ послѣ себя 18 „догматическихъ поученій“ къ готовящимся ко св. крещенію и 5 „тайноводственныхъ“ къ просвѣщеннымъ св. крещеніемъ.

*Конд. (гл. 1):* Языкомъ твоимъ, мудре, божественными вдохновенными, просвѣтилъ еси твоя люди, едину чести Троицу естествомъ нераздѣльну, раздѣляему же лица: тѣмже радуящися, всесвятую твою память празднуемъ, иже къ Богу молитвенника ты предлагающіи!

*Муч. Трофима*  
*и Евкарпія.*

Были воины, разыскивавшие христіанъ, но потому сами увѣровали во Христа и за это сожжены въ Никомидіи ок. 300 г.

*Св. Анина мо-*  
*наха.*

(См. 13 Марта.)

*Мартъ.*

19. (1.). *Der Martt.*  
Chrysanthos u. Daria u. ihrer Genossen: Klaudios, Hilaria, Jason u. Mauros.

Ch. war Sohn eines heidnischen Senators; einmal las er unter andern Büchern Evangelium und Apostel. Dies nahm seine Seele so gefangen, dass er die hl. Taufe empfang und selbst begann, unerschütterlich Christum zu predigen. Als sein Vater dies erfuhr, wollte er ihm vom Christenthum abbringen, sperrte ihn in's Gefängniß, u. quälte ihn mit Hunger, Kälte u. s. w., aber vergeblich. Schliesslich wählte er ihm zur Gattin die Daria, eine Priesterin im Tempel der Athene. Doch Chr. bekehrte auch diese bald zum Christenthum und nach dem Tode des Vaters wurde das Haus der jungen Eheleute eine Zufluchtsstätte für die neubekehrten Christen, wovon der Tribun Klaudios in Kenntniß gesetzt wurde, der sie zur Marterung übergab. Bald aber glaubte er selbst an Christum, sammt seiner Frau Hilaria und seinen Söhnen Mauros und Jason. K. ward mit einem

*Мучч.* Хрисанѳа  
и Даріи и съ ними:  
Клавдія, Иларіи,  
Иасона и Мавра.

X. былъ сынъ сенатора; однажды онъ прочелъ среди другихъ книгъ Евангеліе и Апостолъ и это такъ плѣнило его душу, что онъ, принявъ св. крещеніе, и самъ началъ безбоязненно проповѣдывать Христа. Отецъ его, узнавъ о семъ и желая отворотить отъ христианства, посадилъ его въ темницу, морила голодомъ и мучилъ холодомъ, но безуспѣшно. Тогда онъ выбралъ ему въ супруги Дарію, жрицу при храмѣ Афины, но X. скоро обратилъ и ее въ христианство: по смерти отца домъ молодыхъ супруговъ сдѣлался какъ бы обителью для новообращенныхъ христианъ, о чемъ донесли трибуну Клавдію, который и предать ихъ мученіямъ, но вскорѣ самъ увѣровать во Христа съ женою своею Иларією и сыновьями Мавромъ и Иасономъ. К. былъ тошленъ съ камнемъ на шеѣ, а его сыновья убиты мечемъ, мать ихъ И. скончалась на миглѣ, прежде чѣмъ ее

Мартъ.

Steine um den Hals ertränkt, seine Söhne enthauptet, die Mutter derselben starb an ihrem Grabe, ehe sie zur Marterung überliefert ward. Chr. und Daria wurden lebendig mit Erde überschüttet im Jahre 281 zu Rom. Später versammelten sich einmal am Gedächtnisstage der hl. Ch. und D. mehrere Christen zum Gebete in einer Höhle. Die Heiden, welche es erfuhren, verschlossen die Höhle, u. Alle darin Befindlichen starben den Hungertod, darunter der Priester Diosdoros und Diakon Marianos.

*Der Mart.* Pancharios.

Römischer Senator; enthauptet zu Nikomodia mit dem Schwert 302.

*Des Mart.* Demetrius Tornara.

Wegen seiner Weigerung, den Islam anzunehmen, von den Türken enthauptet 1564.

*Des ehrw.* Innozentios.

Sohn des Boljarin Ochlebin; er wurde Mönch im Kyrillo - Bjelojeserski

предалъ мученіямъ. X. и Д. живыми засыпаны землею въ 283 г. въ Римѣ. Впоследствии, однажды въ день памяти свв. X. и Д. многие христiane собрались для молитвы въ одной пещерѣ; язычники, узнавъ о семъ, завалили пещеру и всѣ бывшіе въ ней погбли голодною смертію; между ними называютъ пресвитера Діодора и діакона Маріана.

*Муч.* Панхарія.

Римскій сенаторъ: въ Никомидіи былъ убитъ мечемъ въ 302 г.

*Муч.* Димитрія Торнары.

За непринятіе ислама обезглавленъ Турками въ 1564 г.

*Преподоб.* Иннокентія.

Сынъ боярина Охлѣбина, принялъ иночество въ Кирилловѣмъ Бѣлозерскомъ мн-

Мартъ.

Kloster, und pilgerte zusammen mit seinem Lehrer dem ehrw. Nil Sorski oft nach hl. Stätten, wie Konstantinopel, Athos u. siedelte nach der Rückkehr sich am Flusse Eda, 70 Werst von Wologda entfernt an, wo er das Spasso-Preobraschenski-Kloster gründete. † 1521.

*Derehrw. Bassa von Petschera (Pskow).*

Gattin des Gründers dieses Klosters, des hl. Jonas. † als Nonne gegen 1473 u. ist in dem Pskowo-Petscherischen Kloster.

*Des Bildes der M. G. „Zärtlichkeit“.*

Es erschien 1103 u. befindet sich in Smolensk. Ein anderes Bild ist im Pskowo-Petscherischen Kloster und wird besonders verehrt seit der Befreiung der Stadt Pskow von der Belagerung des Bati 1585. Es ist noch ein 3. Bild bekannt, welches im XVI. Jahrh. erschien auf dem Sinitza-Berge (Gouv. Pskow), wo sich jetzt das Swjatorgorische Kloster befindet, in welchem der berühmte Russische Dichter Puschkin seine letzte Ruhestätte fand.

März.

наставръ и, вмѣстѣ съ своимъ наставникомъ пр. Ниломъ Сорскимъ, много путешествовалъ по св. мѣстамъ, былъ въ Константинополь, на Афонъ, и возвратившись оттуда, поселился въ 70 верстахъ отъ Вологды, гдѣ при рѣкѣ Эдѣ основалъ Спасо-Преображенскій монастырь. † 1521.

*Пр. Вассы Печерской (Псковской).*

Супруга первоостроителя обители св. Говы. † инокинею около 1473 г. и погребена въ томъ же монастырѣ.

*Иконы Б. М. „Умиление“.*

Явилась въ 1103 году и находится въ Смоленскѣ. Другая икона — въ Псково-Печерскомъ монастырѣ, особенно чтима со времени избавления Пскова отъ осады Батлы (въ 1585 г.). Есть еще икона, явившаяся въ XVI в. на Синицѣнъ горѣ (Псковской губ.), въ Святогорскомъ монастырѣ, гдѣ находится могила поэта А. С. Пушкина.

20. (2.). *Unserer ehrwürdigen im Kloster des hl. Sabbas getödteten Väter: Johannes, Sergios, Patrikios und der Uebrigen.*

Sie wurden von den Sarazenen erschlagen 796. (S. 5 Decbr.)

*Kont. (T. 4):* Die irdischen und vergänglichlichen Genüsse offenbar verachtend, o Hochselige, habt ihr das Leben in der Wüste erwählt, und das Schöne der Welt und die zeitliche Nahrung hassend, seid ihr deshalb des himmlischen Reiches gewürdigt worden, mit den Schaaren der Martyrer und Fester frohlockend; deshalb euer Gedächtniss verehrend, rufen wir eifrig zu euch: Ausden Nöthen, o Väter, errettet uns!

*Des Niketas des Bekenners, Erz-*

и

*Преподобн. отецъ нашихъ, во обители св. Саввы убиенныхъ Иоанна, Сергiя, Патрикiя и друг.*

Были избены отъ Саразенъ, въ 796 г. (См. 5 Дек.)

*Конд. (гл. 2):* Земныхъ и тлѣнныхъ наслаждение презрѣвши явѣ, преблагенни, пустынное житiе изволивше, мiра же краснѣйшее и пяти временныя возненавидѣвши, отонудуже сподобистесь небеснаго царствiя, сълики мученикъ и постникъ веселящися: тѣмъже чтуще память вашу, вопiемъ вамъ прилежно: отъ бѣдъ насъ, отцы, избавите!

*Никиты исповѣдника, архiеп. Апол-*

Мартъ.

6

bischofs von Apollonias (Bithynien).

Unter Leo dem Armenier wegen Verehrung der Bilder nach Anatolien in die Verbannung geschickt, wo er starb.

Der Martyrin Photina, der Samariterin u. ihrer Genossen: Viktor, Photinos, Josias, Anatolios, Photo, Photis, Paraskeva, Kyriaka, Sebastianos u. Dominos.

Photina wird erwähnt Joann. IV, 4—42 als das Samaritische Weib, welches mit Christo am Jakobsbrunnen sprach. Wegen Verkündigung Christi ward sie in einen Brunnen geworfen.

Der 7 jungfräulichen Martyrinnen: Alexandra, Klauudia, Euphrasia, Matrona, Juliana, Euphemia u. Theodosia.

Sie litten 310 zu Aminza (jetzt Samsun) in Pontos.

лониадскаго (въ Вивини).

При Львѣ Армянинѣ за почитаніе св. иконъ былъ сосланъ въ заточеніе въ Анатолю, гдѣ и скончался.

Муч. Фотины и дружины ея: Виктора, Фотина, Иоси, Анатолия, Фото, Фотиды, Параскевы, Кириакіи, Севастіана и Домнина.

Ф. бесѣдовала со Христомъ у кладези Іакова (Іоан. IV, 4 до 42): за проповѣдь о Христѣ была брошена въ колодезь, въ 66 году.

Муч. 7 дѣвъ: Александры, Клавдіи, Эвфрасіи, Матроны, Іуліаніи, Евфиміи и Θεодосіи.

Пострадали въ 310 г., въ Амивсѣ (нынѣ Самсунъ) въ Понтѣ.

Мартъ.

Des Mart. Myron von Kreta.

Wegen seiner Weigerung, den Islam anzunehmen, von den Türken gemartert 1793.

Des Mart. Euphrosynos Sinoserski.

Stammte aus dem Volke der Korelen. Er verbrachte seine Jugend im Kloster zu Walaam, wurde Mönch im Tichwin'schen Uspenski-Kloster. Im Jahre 1600 begab er sich als Einsiedler an das Ufer des Sinitza-Sees, wo er ein Kloster gründete, welches 1612 von den Polen geplündert wurde, wobei er selbst seinen Tod fand.

21. (3.). Des Bischofs Jakobos des Bekenner.

Unter Konstantinos Kompronimos wegen Verehrung der Bilder in das Exil geschickt, wo er starb.

Des Thomas, Patriarchen von Konstantinopel.

Муч. Мирона Ритскаго.

За неприпятіе ислама замученъ Турками въ Критѣ въ 1793 году.

Муч. Евфросина Синозерскаго.

Родомъ иль Корельскаго края, юность свою провель въ Балаамской обители, принявъ иночество въ Тихвинскомъ Успенскомъ монастырѣ, въ 1600 году поселился отшельникомъ на берегу Синичьяго озера, гдѣ основалъ монастырь. При разграбленіи обители (въ 1612 г.) Поляками былъ убитъ.

En. Іакова исповѣдника.

При императорѣ Константинѣ Компронимѣ былъ сосланъ за почитаніе иконъ, въ заточеніе, въ которомъ и скончался.

Θομῆ, πατριάρχη Κωνσταντινουπόλεως.

Мартъ.

bischofs von Apollonias (Bithynien).

Unter Leo dem Armenier wegen Verehrung der Bilder nach Anatolien in die Verbannung geschickt, wo er starb.

Der Martyrin Photina, der Samariterin u. ihrer Genossen: Viktor, Photinos, Josias, Anatolios, Photo, Photis, Paraskeva, Kyriaka, Sebastianos u. Dominos.

Photina wird erwähnt Joann. IV, 4—42 als das Samaritische Weib, welches mit Christo am Jakobsbrunnen sprach. Wegen Verkündigung Christi ward sie in einen Brunnen geworfen.

Der 7 jungfräulichen Martyrinnen: Alexandra, Klauudia, Euphrasia, Matrona, Juliana, Euphemia u. Theodosia.

Sie litten 310 zu Aminsä (jetzt Samsun) in Pontos.

loniadского (въ Вивини).

При Львѣ Армянинѣ за почитаніе св. иконъ былъ сосланъ въ заточеніе въ Анатолю, гдѣ и скончался.

Муч. Фотины и дружины ея: Виктора, Фотина, Іосіи, Анатолиа, Фото, Фотиды, Параскевы, Кириакин, Севастіана и Домнина.

Ф. бесѣдовала со Христомъ у кладезя Іаковля (Іоан. IV, 4 до 42): за проповѣдь о Христѣ была брошена въ колодезь, въ 66 году.

Муч. 7 дѣвъ: Александры, Клавдіи, Эвфрасіи, Матроны, Іуліаніи, Евфиміи и Θεодосіи.

Пострадали въ 310 г., въ Амисѣ (нынѣ Самсунъ) въ Понтѣ.

Des Mart. Myron von Kreta.

Wegen seiner Weigerung, den Islam anzunehmen, von den Türken gemartert 1793.

Des Mart. Euphrosynos Sinoserski.

Stammte aus dem Volke der Korelen. Er verbrachte seine Jugend im Kloster zu Walaam, wurde Mönch im Tichwin'schen Uspenski-Kloster. Im Jahre 1600 begab er sich als Einsiedler an das Ufer des Sinitza-Sees, wo er ein Kloster gründete, welches 1612 von den Polen geplündert wurde, wobei er selbst seinen Tod fand.

21. (3.). Des Bischofs Jakobos des Bekenners.

Unter Konstantinos Kopronymos wegen Verehrung der Bilder in das Exil geschickt, wo er starb.

Des Thomas, Patriarchen von Konstantinopel.

Муч. Мирона Критскаго.

За неприятіе ислама замученъ Турками въ Критѣ въ 1793 году.

Муч. Евфросина Синозерскаго.

Родомъ изъ Корельскаго края, юность свою провелъ въ Валаамской обители, принялъ иночество въ Тихвинскомъ Успенскомъ монастырѣ, въ 1600 году поселился отшельникомъ на берегу Синичьяго озера, гдѣ основалъ монастырь. При разграбленіи обители (въ 1612 г.) Поляками былъ убитъ.

Еп. Іакова исповѣдника.

При императорѣ Константинѣ Копронимѣ былъ сосланъ за почитаніе иконъ, въ заточеніе, въ которомъ и скончался.

Θομῆς, πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως.

Zuerst Diakon, dann Sakellarios der grossen Kirche zu Konstantinopel, wurde er vom Kaiser Phokas zum Patriarchen erwählt. † friedlich 610.

*Des Kyrillos, Bischofs von Katana.*

Geb. aus Antiochia, vom Ap. Petros zum Bischof von Katana eingesetzt. Er bekehrte durch seine Wunder Viele zum Christenthum u. starb friedlich in hohem Alter.

*22.(4.). Des Hierom. Basilios, Priesters von Ankyra.*

Unter Julianos dem Abtrünnigen schweren Qualen unterworfen, indem aus seiner Haut täglich 7 Riemen geschnitten wurden; schliesslich wurde er mit 2 glühenden Hörnern durchbohrt, wodurch er starb 363.

*Kont. (T. 8):* Nachdem du den gesetzlichen Beruf vollendet und den Glauben bewahrt hattest, o Hieromar-

Сначала диаконъ, а потомъ сакелларій Великия церкви въ Константинополѣ, при императорѣ Фокѣ былъ избранъ патриархомъ Константинопольскимъ: † мирно 610 г.

*Кирилла, еп. Катанскаго.*

Родомъ изъ Антиохіи, поставленъ ап. Петромъ во епископа г. Катаны (въ Сициліи), своими чудесами обратилъ многихъ во Христа, † мирно въ глубокой старости.

*Священномуч. Василія, пресвитера Анкирскаго.*

При Юлианѣ Отступникѣ былъ подвергнутъ тяжкимъ мученіямъ, а именно изъ кожи его каждый день выкраивали по семи ремней, наконецъ его пронзили раскаленными рожнами, послѣ чего онъ † въ 363 г.

*Конд. (гл. 8):* Законно теченіе совертивъ, и вѣру соблюлъ еси, священномучениче Василіе: сего

tyrer Basilios, bist du desswegen der Krone des Martyriums gewürdigt worden, und bist als unerschütterliche Säule der Kirche erschienen, bekennend die unzertrennliche Dreifaltigkeit, den mit dem Vater und dem Geiste mit anfanglosen Sohn; zu ihr bete, zu erlösen aus den Nöthen die, welche dich verehren, damit wir dir rufen: Freue dich, ogottweiser Basilios!

*Der Mart. Drosis, mit ihren fünf Gefährtinnen.*

Tochter des Kaisers Trajanos. Alle wurden verbrannt in geschmolzenem Kupfer zu Antiochia in Syrien.

*Der Martyrinnen Kallinika u. Basilissa.*

Sie starben durch's Schwert um 252 zu Rom.

ради мученія вѣнцевъ сподобился еси, и церкви столпъ непоколебимъ явился еси, Сына Отцу собезначальна, и Духу, исповѣдавъ, Тронцу нераздѣльную, Юже моли, избавитися отъ бѣды чтущимъ тя, да зовемъ ти: радуйся, Василіе богомудре!

*Муч. Дросиды, и съ нею пяти дѣвъ.*

Дочь Императора Траяна сожжена въ горниль. наполненномъ мѣдью, въ Антиохіи Сирской.

*Муч. Каллиники и Василиссы.*

Скончались отъ меча ок. 252 года, въ Римѣ.

*Des Hosiom. Euthymios*

Im Christenthum erzogen, nahm er den Islam an, beehrte dies aber bald und wurde nach Marterungen u. Gefangenschaft von den Türken enthauptet 1814. Seine Reliquien wurden auf den Berg Athos in den Skit Joannes des Vorläufers gebracht.

23. (5). *Des Hosiom. Nikon u. seiner 199 Jünger.*

Er war zuerst heidnischer Soldat, darauf wurde er vom Bischof Theodosios von Kyzikos in Thrakien getauft u. lebte mit ihm zusammen als Mönch in der Wüste. Als Th. starb, übergab er ihm seine 199 Jünger u. weihte ihn zum Bischof. Als er sich mit denselben nach Sicilien begab, bekehrte er unterwegs noch 9 Leute. Unweit von Tauromenon wurden sie sämmtlich enthauptet, unter Dekios 250.

*Des ehrw. Nikon, Hegumenos von Petschera.*

*Преподобномуч. Евимія.*

Воспитанный въ христіанствѣ, принявъ исламъ, но скоро раскаялся и, послѣ мукъ и темницы, былъ освобожденъ Турками въ 1814 г., мощи его были привезены на Афонъ въ скитъ св. Иоанна Предтечи.

*Преподобном. Никона и 199 ученикъ его.*

Сначала былъ воинкомъ — язычникомъ, но потомъ крестился отъ Кизическаго епископа Оеодосія (во Фракіи) и началъ, вмѣстѣ съ нимъ, проводить въ пустынѣ иноческую жизнь. Умирая, О. поручилъ ему 190 учениковъ своихъ и посвятилъ его во епископа. Никонъ отправился съ ними въ Сицилію и по дорогѣ обратился ко Христу еще 9 человекъ. Близъ г. Тавромена, они были освобождены мечемъ при Декіи въ 250 г., вмѣстѣ съ учениками.

*Пр. Никона, игумена Печерскаго.*

*Мärz.*

Erster Jünger und Mitarbeiter des ehrw. Antonios, zu dem er als Priester kam, und mit dessen Segen er anderen zum Mönchthum Kommeenden die Tonsur ertheilte. Durch die Aufnahme zweier Lieblinge des Kijewschen Grossfürsten Jaroslaw, Warlaam und Ephräim, zog er den Zorn des Fürsten auf sich und sah sich gezwungen, sich auf die Halbinsel Tmutarakanj (Tamanj) zurückzuziehen, wo er mit einem Mönche aus dem Kloster des hl. Menas, ein Kloster mit einem Tempel zu Ehren der Gottesmutter gründete. Nach Petschera zurückgekehrt, wurde er von Theodosios mit so grosser Liebe aufgenommen, dass derselbe, so oft er sich entfernte, ihm die Verwaltung des Klosters anvertraute. Nach dem Hegumenos Stephan trat N. an dessen Stelle. Unter ihm wurde das Kloster durch Gemälde und Mosaik geschmückt. † 1088. Seine Reliquien in der Höhle des ehrw. Antonios.

*Des Mart. Philettas Synklitikos (des Senators), seiner Gemahlin Lydia und ihrer Kinder Make-*

Первый ученикъ и сотрудникъ пр. Антонія, къ которому пришелъ уже іереемъ, и съ его благословенія постригалъ всѣхъ новоприходившихъ для подготовки. За постриженіе любимцевъ великаго князя Изяслава — Варлаама и Ефрема, онъ навлекъ на себя княжескій гнѣвъ и принужденъ былъ удалиться на полуостровъ Тмутаракань (Тамань), гдѣ, вмѣстѣ съ однимъ инокомъ обители св. Минны, основалъ монастырь съ храмомъ во имя Божіей Матери. По возвращеніи въ Кіево-Печерскую обитель, пр. Оеодосій отлучаясь, поручалъ вѣдѣнію его всю братію и вообще оказывать ему полную любовь и довѣріе. Послѣ игумена Стефана, Никонъ былъ избранъ на его мѣсто: при немъ обитель украсилась иконнымъ писаніемъ и мозаикою. † 1088 г. Мощи его въ пещерѣ пр. Антонія.

*Муч. Филита синклитика (сенатора), дружины его Лидіи и чадъ ихъ: Make-*

*Мартъ.*

don u. Theoprepios, (*Bogoleb — Gotteswürdig*), Kronides (*des Kommentarisios*) und Amphilochos des Heerführers.

Sie litten unter Hadrianos, indem sie in siedenes Oel geworfen wurden. K. u. A. bekehrten sich zu Christo, als sie die Standhaftigkeit des Philetas sahen.

*Des Mart. Dometios.*

Geb. aus Phrygien, enthauptet unter Julianos dem Apostaten.

*Des Hosiom. Lukas des Neuen von Mitylene.*

Als Knabe wurde er von den Türken zum Islam geführt. Als er später zum Bewusstsein seiner Sünde kam, begab er sich zum Athosberge, u. wurde dort Mönch. Als er sich in Mitylene als Christ zu erkennen gab, wurde er gehängt 1384.

*Des ehrw. Pachomios von Nerechta.*

дона и Теопрепія (*Боголюбн*), Кронида (*комментарисія — тюремнаго счетника*) и Амфилохія *дукса (вождя)*.

Пострадали при Адрианѣ, бывъ брошены въ кипящее масло. К. и А. обратились ко Христу, видя твердость св. Филита.

*Муч. Дометія.*

Родомъ изъ Фригій, усеченъ мечемъ при Юлианѣ Отступникѣ.

*Преподобн. Луки новаго Митиленскаго.*

Мальчикомъ, Турки со-вратили его въ исламъ: поздѣ сознавъ свой грѣхъ, онъ ушелъ на Афонъ и постригся въ иноки. Пришедши отсюда въ Митилену, объявилъ себя христіаномъ, за что былъ повѣшенъ Турками въ 1384 г.

*Пр. Пахомія Нерехтскаго.*

Мартъ.

Als Laie Jakob, Sohn eines Priesters aus Wladimir. Nach Erneuerung (1362) des Klosters der apostelgl. Konstantinos und Helena wurde Pachomios dort Hegumenos. Die Einsamkeit suchend, begab er sich in die Gegend von Nerechta (Gouv. Kostroma), wo er an dem Flusse Gridjewka einen Flecken Sipanowo wählte und mit dem Segen des Metropolitens Alexios dort ein Kloster mit einem Tempel der Dreifaltigkeit 2 Werst von Nerechta baute. † 1384.

*Des hl. Basilios von Mangasea.*

Sohn eines kleinen Kaufmanns in Jaroslawl. Diente als Commis in der Stadt Mangasea in Nord-Sibirien bei einem Kaufmann. Fleissig u. ehrlich, zeichnete er sich durch besondere Frömmigkeit aus. Oft besuchte er die Kirche, betete eifrig zu Hause, half den Armen u. Kranken. Indem er viel duldete von der Rohheit des Wirthes, wurde einmal in der Osternacht der Laden des Kaufmanns bestohlen. Er beschuldigte fälschlich den Basilios, schlug ihn

Въ міръ Іаковъ, сынъ священника г. Владиміра на Клязьмѣ, принявъ иночество въ Рождественскомъ Владимірскомъ монастырѣ: по возобновленіи (въ 1362 г.) во Владимірѣ обители св. Равноапостольныхъ Константина и Елены, Пахомій былъ назначенъ въ ней игуменомъ. Пша единенія онъ удалился въ предѣлы Нерехты (Костр. губ.), избравъ мѣстечко Сыпаново, на рѣкѣ Гридевкѣ и, съ благословенія св. Митроп. Алексія, построилъ здѣсь обитель съ храмомъ св. Троицы (въ 2 вер. отъ г. Нерехты). † 1384 г.

*Св. Василія Мангазейскаго.*

Сынъ мѣлкаго ярославскаго торговца, служилъ прикащикомъ въ г. Мангазеѣ (въ сѣверной Сибири) у одного купца. Трудолюбивый и честный онъ отличался особеннымъ благочестіемъ: посѣщалъ храмъ усердно молился дома, помогать нуждающимся, больнымъ, много страдая въ то же время отъ нестокости хозяина. Однажды, въ Пасхальную утреню, лавка купца была обокрадена. Купецъ, оклеветавъ въ этомъ Василія, убилъ его связкою ключей,

Мартъ.

mit einem Schlüsselbund todt, und warf seinen Leichnam in einen Teich im Jahre 1600. Nach 50 Jahren erschien der Leichnam des B. über dem Teich u. ward durch verschiedene Wunder verherrlicht. Seine unverkehrten Reliquien wurden 1670 nach dem Turchan-Kloster übertragen. Sein Gedächtniss wird besonders in ganz Sibirien verehrt.

а тѣло его бросиль въ болотистое мѣсто въ 1600 г. Черезъ 50 лѣтъ тѣло Василія показалось поверхъ болота и отъ него стали появляться знаменія и чудеса. Въ 1670 г. его нетлѣнныя мощи перенесены въ Турханскую обитель, память его особенно чтится повсемѣстно во всей Сибири.

24. (6.). *Des ehrw. Zacharias.*

Eingeschlossener, der berühmt war durch seine Gastfreundschaft, weswegen er den Namen „der Offene“ bekam.

*Пр. Захаріи.*

Затворникъ, прославившійся странноюлюбіемъ и получившій за это названіе „Отверстый“.

*Des Artemon, Bischofs von Seleukia in Pisidien.*

Vom Ap. Paulos zum Bischof von Selenkia eingesetzt. † friedlich in hohem Alter.

*Артемона, еп. Селевкіи Писидійскія.*

Поставленъ во епископа въ Селевкію св. Ап. Павломъ. † мирно въ глубокой старости.

*Des ehrw. Jakob des Bekenner.*

(S. 21. März.)

*Пр. Іакова исповѣдника.*

(См. 21 Марта.)

*Мärz.*

*Des Hierom. Parnenios, Patriarchen von Konstantinopel.*

Geb. aus Mitylene, ward er vor der Erwählung zum Patriarchen. Bischof von Chios. Auf die falsche Beschuldigung des Landesverrathes u. wegen seiner Weigerung, den Islam anzunehmen, ward er von den Türken gehängt zu Parmakani 1657.

*Священном. Паренія, патриарха Константинопольскаго.*

Родомъ съ о. Митилена, до избранія въ патриархи былъ епископомъ Хиосскимъ. По ложному доносу за изменѣну государству и непринятіе ислама былъ повѣшенъ Турками въ Пармакани, въ 1657 г.

*Der Martt. Stephanos u. Petros.*

Muhamedaner in Kasan, wurden sie wegen ihrer Bekehrung zum Christenthum von ihren früheren Glaubensgenossen getödtet 1552.

*Мучч. Стефана и Петра.*

Магометане изъ г. Казани, обратившися въ христіанство, были убиты прежними единовѣрцами въ 1552 г.

*Vorfeier der Verkündigung Mariä.*

*Trop. (T. 4):* Heut wollen wir der allweltlichen Freude Vorbeginn in Freude feiern; denn siehe, Gabriel nahet, der Jungfrau die Freudenbotschaft bringend, zugleich mit

*Предпразднество Благовѣщенія Пресвятыя Богородицы.*

*Trop. (гл. 4):* Днесь всемирныя радости начатки, предпраздственное воспѣти повелѣвають: се бо Гаврииль приходитъ, Дѣвѣ, нося благовѣ-

*Мартъ.*

Furcht und Staunen:  
Freue dich, Gnaden-  
erfüllte, der Herr ist  
mit dir!

*Kont. (T. 8):* Allen  
Erdgeborenen bist du  
der Anfang unserer  
Erlösung, o Gottesge-  
bäerin, Jungfrau; denn  
der göttliche Diener  
ward vom Himmel ge-  
sandt, vor dich zu  
treten, der grosse Heer-  
führer Gabriel brachte  
die freudvolle Freude;  
desshalb rufen wir dir:  
Freue dich, du nie ver-  
mählte Braut!

*Kont. (T. 4):* Durch  
Ueberkommen des all-  
heiligen Geistes em-  
pfindest du den Mit-  
thronenden und Ein-  
wesentlichen mit dem  
Vater durch die Stimme  
des Erzengels, o Gottes-  
gebäerin, du Wieder-  
berufung des Adam!

стие, и къ Ней во-  
пиегъ: радуйся, Бла-  
годатная, Господь съ  
Тобою!

*Конт.(гл.8):* Всѣмъ  
земныхъ начало спа-  
сенія нашего Ты еси  
Богородице Дѣво:  
Божій бо служитель  
съ небесъ посланъ  
предстати Тебѣ, ве-  
ликій чиновачальникъ  
Гаврииль, радость  
обрадованную Ти  
принесе; тѣмъ вси  
зовемъ Ти: радуйся,  
Невѣсто неневѣстная!

*Конт. Ἦχος δ'. Ἐπι-*  
*λέλυται Πνεύματος τοῦ πα-*  
*τρῆος τοῦ πατρὸς τῶν*  
*συνθεσόνων καὶ συνούσιον*  
*φωτῆ τοῦ Ἀρχαγγέλου*  
*συνέλαβες. Θεοκίητος,*  
*Ἀδάμ ἢ ἀνάκλησις.*

*Тропарь 1. 9.*

⊕ 25. (7). Mariä  
Verkündigung.

Das Fest ist gewidmet  
der Begebenheit, welche  
beschrieben ist im Evang.  
Lucä, I, 26—38. Die Ein-  
setzung dieses Festes reicht  
in das hohe Alterthum zu-  
rück, sodass bereits der hl.  
Athanasios (IV. Jahrh.) des-  
selben erwähnt, indem er  
es nennt das erste in der  
Reihe der Feste und be-  
sonders verehrungswürdig,  
weil es ist der Anfang des  
Heilsplanes unserer Erlö-  
sung. Im VIII. Jahrh. ver-  
fassten der hl. Joannes von  
Damaskus u. Theophanes,  
Bischof von Nikäa auf dieses  
Fest einen Kanon, welcher  
bis jetzt gesungen wird. \*)

*Zu:* Herr, ich rufe...

*Stichiron (T. 6):*  
Den vor Ewigkeiten

\*) In Russland besteht  
die rührende Sitte, an diesem  
Tage, welcher der ganzen  
Welt die Freiheit verkündet,  
die Vögel aus dem Bauer  
zu lassen. Nach der Volks-  
anschauung machen die  
Vögel an diesem Tage kein  
Nest.

Благовѣщеніе  
Пресвятыя Бого-  
родицы.

Праздникъ посвященъ  
вспоминанію и прославленію  
событія, описаннаго  
въ Евангеліи (Лук. I гл.  
26—38.) Установленіе сего  
праздника восходитъ къ глу-  
бокой древности, такъ что  
о немъ упоминаеть уже  
Св. Аванасій (IV в.) въ  
своей бесѣдѣ, называя его  
его *первымъ* въ ряду празд-  
никовъ и особенно почи-  
таемымъ, такъ какъ онъ  
напоминаеть начало до-  
мостроительства спасенія  
людей. Въ VIII в. Св.  
I. Дамаскинъ и Теофанъ,  
митрополитъ Никейскій, со-  
ставили на этотъ праздникъ  
канонъ, поемый и доселѣ. \*)

*На* Господи воз-  
звахъ...

*Стихиры (гл. 6):*  
Совѣтъ превѣчный

\*) Въ Россіи существуетъ  
трогательный обычай,  
въ день Благовѣщенія, какъ  
день возвѣщенія свободы  
всему міру, выпускать изъ  
кѣтокъ птицъ на волю.  
По народному воззрѣнію въ  
этотъ день птица не вьеть  
себѣ гнѣзда.

gefassten Rathschluss verkündigend dir, o Maid, nahte Gabriel, indem er dich begrüßte und rief: Freue dich, unbesätes Land; freue dich, unverbrannter Dornbusch; freue dich, unabsehbare Tiefe; freue dich, Brücke, zum Himmel führend; freue dich, überirdische Leiter, welche Jakob erblickte; freue dich, göttliches Gefäß des Manna; freue dich, Lösung des Fluches: freue dich, Wiederberufung des Adam; mit dir ist der Herr!

Du erscheinst mir als Mensch, spricht die unversehrte Maid zu dem Heerführer, und wie lässest du ertönen Worte, die übermenschlich sind? Denn mit mir, sprachst du, werde Gott sein, und wohnen in meinem Mutterschoosse; und wie soll ich werden, sage mir,

*Мърз.*

открывая Тебѣ, Отроковице, Гавриилъ предста, Тебе лобзая (*привѣтствуя*) и вѣщающая: радуйся земле ненасѣянная, радуйся купино неопалимая, радуйся глубино неудобозримая, радуйся мосте, къ небесемъ преводай, и лѣствице высокая, юже Іаковъ видѣ, радуйся Божественная стамно (*сосудъ*) манны, радуйся разрѣшеніе клятвы. радуйся Адамово возваніе, съ Тобою Господь!

Являешиися яко челоуѣкъ, глаголетъ нетлѣнная Отроковица ко Архистратигу: и како вѣщаеши глаголы паче челоуѣка? Со мною бо рекль еси Богу быти, и вселитися во утробу мною? и како

der weitumfassende Raum und der Ort der Heiligung des über die Cherubim Dahinschreitenden? Täusche mich nicht durch Trug; denn ich habe die Lust nicht kennen gelernt; in die Ehe bin ich nicht eingeweiht, wie also soll ich einen Sohn gebären?

Wenn Gott will, wird besiegt die Ordnung der Natur, sprach der Unkörperliche, und das Uebermenschliche wird vollbracht. Meinen wahren Worten vertraue, du Allheilige, Untadelige. Die aber rief: Es geschehe mir nun nach deinem Worte und gebären werde ich den, der nicht im Fleische ist, und das Fleisch aus mir sich leihen will, auf dass er emporführe den Menschen, als der allein Allmächtige, zu der ursprünglichen Würde durch die Ver-

буду, глаголи ми, село пространное, и мѣсто священія, херувими Превосходящаго? Да не прельстиши мене лестію, не познахъ бо сласти (*ἡδονή*), браку есмь не причастна: како убо Отроча рожду?

Богъ идѣже хошетъ, побѣждается естества чинъ, глаголетъ Безплотный, и яже паче челоуѣка создѣваются, моимъ вѣруй истиннымъ глаголомъ, Всясвятая, Пренепорочная! Она же возопи: буди мнѣ нынѣ по глаголу Твоему, и рожду Безплотнаго, плоть отъ мене заимствовавшаго, яко да възведетъ челоуѣка, яко единъ силенъ, въ первое достояніе, съ (*чрезъ*)

*Мърз.*

mischung (сидъ и; соединеніе)!

Ehre . . . Jetzt . . .  
(Ders. Ton.)

Gesandt ward aus dem Himmel der Erzengel Gabriel, zu verkünden der Jungfrau die Empfängniss; und nach Nazareth gekommen, überlegte er bei sich staunend das Wunder, wie er, der in den Höhen der Unfassbare ist, von der Jungfrau geboren wird. Der da hat zum Throne den Himmel und zum Schemel die Erde, geht in den Schooss des Weibes ein! Zu dem die Sechsfügligen und Vieläugigen nicht aufblicken können, geruhte durch ein einziges Wort aus ihr Fleisch anzunehmen! Das Wort Gottes ist zugegen. Wesshalb stehe ich

раствореніемъ (соединеніе).

Слава . . . и нынѣ . . .  
(гл. той-же.)

Посланъ бысть съ небесе Гавріилъ Архангелъ, благовѣстити Дѣвѣ зачатіе; и пришедъ въ Назаретъ, помышляше въ себѣ, чудеса удивляяся како въ вышнихъ непостижимъ сый отъ Дѣвы раждается! имѣяй престоль небо и подножіе землю, во утробу вмѣщается дѣвичу! на Негоже шестокрилати и многоочити зрѣти не могутъ; словомъ единѣмъ отъ сея воплотитися благоизволи! Божіе есть слово настоящее (Абвсзъ ѿ парисъ), что убо стою и не

nicht auf und sage zu der Maid: „Freue dich, Gnadenerfüllte! Der Herr ist mit dir! Freue dich, unschuldige Jungfrau! Freue dich, nie vermählte Braut! Freue dich, Mutter des Lebens! Gesegnet ist die Frucht deines Leibes!“

глаголю Дѣвѣ; радуйся, благодатная, Господь съ тобою! Радуйся, чистая Дѣво! Радуйся, невѣсто неневѣстная! Радуйся Мати живота, благословенъ плодъ чрева Твоего!

*Пареміи (Paremien): Быт. (1 Mos.) XXIII, 10—17; Иезек. (Jesek.) XLIII, 27, XLIV, 1—4, Притч. (Sprüche) IX, 1—11. На Лат. пареміи: Исхода (2 Mos.) III, 1—8, Притч. (Sprüche) VIII, 22—30.*

*Apostich. (T. 4):* Im sechsten Monat ward gesandt der Erzengel zu der reinen Jungfrau, und indem er ihr zurief, sie möge sich freuen, brachte er die frohe Botschaft, dass aus ihr der Erlöser hervorkommen werde. Und gläubig den Gruss annehmend, empfing sie dich, den ewigen Gott, der

*На стиховни (гл. 4):* Въ шестый мѣсяць посланъ бысть Архангелъ къ Дѣвѣ чистой и радоватися Ей прирекъ, благовѣсти изъ Нея Избавителю проити. Тѣмъ же (писавъ; — съ въпрою) приѣмши цѣлованіе, зачатъ Тя, Превѣчнаго Бога, несканно

auf unaussprechliche Weise Mensch zu werden geruhte zur Erlösung unserer Seelen.

→ *Trop. (T. 4):* Heut ist der Anfang unserer Erlösung und die Offenbarung des Geheimnisses von Ewigkeit her. Der Sohn Gottes wird als Sohn der Jungfrau geboren, und Gabriel bringt die frohe Botschaft der Gnade. Desshalb rufen auch wir mit ihm der Gottesgebärerin zu: Freue dich, du Gnadenerfüllte, der Herr ist mit dir!

*Nach der 1. Stichol. Sedalen (T. 1):* Der grosse Heerführer der unkörperlichen Schaa- ren verkündet, nach der Stadt Nazareth gekommen, dir, o Reinste, den König der Ewigkeiten und Herrn, sprechend zu dir: Freue dich, gesegnete Maria,

благоволившаго вочеловѣчится, во спасение душъ нашихъ!

*Trop. (гл. 4):* Днесь спасенія нашего гла- визна (τὸ κεφάλαιον) и еже отъ вѣка таин- ства явленіе, Сынъ Божій Сынъ дѣвы бываетъ, и Гавріиль благодать благовѣ- ствуетъ. Тѣмъже и мы съ нимъ Бого- родицѣ возопімъ: радуйся, Благодат- ная, Господь съ То- бою!

*По 1-омъ стихо- словіи сѣдаленъ (гл. 1):* Великій воевода не- вещественныхъ ан- гелъ (αγγελῶν) въ градъ Назаретъ пред- ставъ, Царя возвѣща- етъ Тебѣ, Пречистая, вѣковъи Господа: „ра- дуйся“, глаголя Тебѣ,

du unfassbares und unaussprechliches Wunder, Wiederberufung der Sterblichen!

благословенная Ма- ріе, непостижимое и несказанное чудо, челоѣковъ обновле- ніе (ἀνάλλησις)!

*Zur 2. Stichol. Se- dalen (T. 3):* Heut frohlockt die ganze Schöpfung, weil der Erzengel zu dir spricht: Freue dich! Gesegnet bist du, o Ehrwürdige und Reinste, Allunbefleckte! Heut wird der Trotz der Schlange verdunkelt. Denn es ward gelöst das Band der Verfluchung des Ahnen, deshalb auch rufen wir dir für Alles: Freue dich, du Gnadenerfüllte!

*Megalynarion:* Die Stimme des Erzengels ruft dir zu, o Aller- reinste! Freue dich, Gnadenerfüllte, der Herr ist mit dir!

*По 2-омъ стихосло- віи сѣд. (гл. 3):* Днесь вся тварь радуется, яко еже радуйся, тебѣ глаголетъ Ар- хангелъ, благосло- венная честная и пречистая Мати (Христа Бога). Днесь омрачается змѣино шатаніе (τὸ φεῦγμα): клятвы(проклятія) бо праотчи разрѣшается союзъ; тѣмъже и не- престанно вопіемъ ти: радуйся, Обрадо- ванная!

*Величаніе:* Архан- гельскій гласъ во- пиетъ Ти, Чистая: радуйся, Благодат- ная, Господь съ То- бою!

*Prok.:* Verkündet von Tag zu Tage das Heil unsers Gottes!

*St.* Singet dem Herrn ein neues Lied, singet dem Herrn die ganze Erde!

*Ев. (Ев.) Лук. (Lukas)* (зав. 4), I, 39—49, 56.

*Nach dem 50. Ps. des Stichiron (T. 2):* Es verkündet Gabriel der Gnadenerfüllten heut: Freue dich, unvermählte und von keinen Gatten berührte Maid! Wundere dich nicht über meine fremdartige Gestalt, erschrick nicht: Ich bin ein Erzengel. Die Schlange betrog einst die Eva: Jetzt verkündige ich dir die Freude, und du wirst unverehrt bleiben, und gebären den Herrn, o Allerreinste!

*Прок.:* Благовѣстите день отъ дне (со дня на день) спасение Бога нашего!

*Ст.* Воспойте Господеви пѣснь нову, воспойте, Господеви вся земля!

*По 50-мъ псалмъ стихира (Гл. 2):* Благовѣствуетъ Гавриилъ Благодатнѣй днесь: радуйся неневѣстная Мати (Κόρη — Отроковица), и неискусобрачная! Не удивляйся странному моему зраку, ни ужасайся: Архангелъ бо есмь. Змій прельсти Еву иногда — нынѣ же благовѣствую Тебѣ радость, и пребудеши нетлѣнна, и родиши Господа, Пречистая!

*Irmen:* (1): Oeffnen will ich meinen Mund, und er wird voll werden des Geistes, und eine Rede will ich künden der königlichen Mutter. Und man wird mich sehen fröhlich feiernd. Und ich will freudig ihre Wunder singen!

(3): Die dir Lobsingenden, o Gottesgebärrerin, du lebendige und unerschöpfliche (ἀφ᾽ ἑσ-υος) Quelle, die eine Festversammlung Abhalten den kräftige geistlich, und würdige sie bei deiner göttlichen Herrlichkeit der Kronen der Herrlichkeit!

(4): Der da sitzt in Herrlichkeit auf dem Throne der Gottheit, Jesus der Hochgöttliche, kam in leichter Wolke auf unbefleckter Hand (τῆ ἀκράτῳ παλάμῳ) und er-

*Ирмосы:* (1): Отверзу уста моя, и наполнятся Духа, и слово отрыгну Царицѣ Матери, и явлюся свѣтло торжествуя и воспою радуся Тоя чудеса!

(3): Твоя пѣснословцы, Богородице, живый и независтный (неисчерпаемый) источниче, ликъ себѣ совокупльшя, духовно утверди, въ Божественнѣй твоей славѣ вѣнцевъ славы сподоби!

(4): Съдай въ славу на престолѣ Божества, во облацѣ легцѣ прииде Исусъ пребожественный (носимый) нетлѣнною дланію, и спасе зо-

löste diejenigen, welche rufen: Ehre sei deiner Kraft, o Herr!

(5): Ausser sich war das All ob deines göttlichen Ruhmes; denn du, vom Gatten unberührte Jungfrau, hattest im Schoosse den Gott über Alles, und hast geboren den über die Zeit erhabenen (αχρειος) Sohn, die du allen dich Lobpreisenden den Frieden zuertheilst!

(6): Die dreitägige Grabesruhe vorbildend, rief der Prophet Jona in dem Meerungethüm flehend: Aus dem Verderben errette mich, Jesus, König der Kräfte!

*Kont. (T. 8):*  
Dir, Heerführerin, die für uns kämpfet, bringen wir Dankerfüllte Siegeslie-

вущія: слава силѣ Твоей, Господи!

(5): Ужасошася всяческая о божественнѣй славѣ Твоей: Ты бо неискусобрачная Дѣво, имѣла еси во утробѣ надъ всеѣми Бога и родила еси безлѣтнаго Сына, всеѣмъ воспѣвающимъ Тя миръ подавающая!

(6): Возопи, образуя погребение тридневное пророкъ Јона, въ китѣ моляся: отъ тли избави мя, Исусе. Царю силѣ!

*Конт. (Гл. 8):*  
Взбранной (защитницѣ въ брани) Воеводѣ побѣдительная (пльснопльнѣя), яко из-

der der als deine Stadt,  
Die du, Gottesmutter. aus Gefahren hast erlöst!

Du nun aber, deren Macht unüberwindlich ist,  
Gieb Befreiung aus vielfältigen Gefahren uns,

Dass wir rufen dir: Gegrüsst sei, unvermählte Braut!

(7): Nicht dienten der Schöpfung die Gottseligen neben dem Schöpfer, sondern des Feuers Drohung mannhaft verachtend, jubelten sie singend: Hochgepriesener Herr und Gott unserer Väter, gelobt bist du!

(8): Höre, o Maid, reine Jungfrau! Denn sagen soll Gabriel den Rathschluss des Höchsten, den uranfänglichen, wahrhaftigen:

бавлѣшеся отъ злыхъ, благодарственная восписуемъ Ти, раби Твои, Богородице; но яко имущая державу непобѣдимую, отъ всякихъ насъ бѣдъ свободи, да зовемъ Ти: радуйся, Невѣсто неневѣстная!

*Freude Dir...*

(7): Не послужиша твари богомудрїи паче (παρα) — *вмѣсто*) Создавшаго, но огненное прещеніе (*угрозу*) мужески поправше, радовахуся поюще: препѣтый отецъвъ Господь и Богъ, благословенъ еси!

(8): Слыши Отроковице, Дѣво чистая! Да речеть убо (*Тебѣ*) Гаврииль совѣтъ Вышняго древній,

„Mache dich bereit zur Aufnahme Gottes.“ Denn deinetwegen verkehrte der Grenzenlose mit den Sterblichen. Desshalb rufe ich freudenvoll: Lobet, alle Werke des Herrn, den Herrn!

— Verkünde, o Erde, grosse Freude, preiset, ihr Himmel, Gottes Ehre!

(9): Die Hand der Uneingeweihten darf auf keine Weise berühren die beseelte Lade Gottes; die Lippen der Gläubigen aber mögen zur Gottesgebälerin, unablässig den Spruch des Engels nachsingend, in Jubel rufen: Freue dich, Gnaden erfüllte, der Herr ist mit dir!

*Zu den Lobpsalmen* (T. 2): Das Geheimniss von Ewigkeit

истинный: „Буди къ пріятію готова Бо-жію.“ Тобою бо Невмѣстимый съ чело-вѣки поживе. Тѣмъ и радуяся вопію: благословите вся дѣла Господня Господа!

— Благовѣствуй, земле, радость велию, хвалите небеса Бо-жію славу!

(9): Яко одушевленному Божію кивоту да никакоже коснется рука скверныхъ, устнѣ же вѣрныхъ Богородицѣ немолчно гласъ Ангела воспѣвающе, съ радостію да вопіють: радуйся, Благодатная, Господь съ Тобою!

*На хвалитѣхъ* (гл. 2): Еже отъ вѣка таинство открыва-

her wird heut enthüllt und der Sohn Gott wird zum Sohne des Menschen, auf dass er, an dem Schlechteren Theil nehmend, mir von dem Besseren mittheile. Getäuscht ward einst Adam, und er, der Gott zu werden wünschte, ward es nicht. Gott wird Mensch, auf dass er den Adam zum Gott mache. Freuen möge sich die Schöpfung und jubeln die Natur, weil der Erzengel mit Furcht vor die Jungfrau tritt und das: „Freue dich“ bringt, den Gegensatz der Trauer. Der du aus dem Innersten der Barmherzigkeit Mensch geworden bist, unser Gott, Ehre sei dir!

ется днесь: и Сынъ Божій Сынъ чело-вѣчь бываетъ, да худшее воспріемъ, подасть ми лучшее. Солгася древле Адамъ, и Богъ (омъ) возжелѣвъ быти, не бысть. Человѣкъ бы-ваетъ Богъ, да Бога Адама содѣлаетъ. Да веселится тварь, да ликовствуетъ есте-ство, яко Архангелъ Дѣвѣ со страхомъ предстоитъ, и еже „радуйся“ приноситъ, печали сопротивное. За милосердіе милости, вочеловѣчивый-ся Боже нашъ, слава Тебѣ!

*Zur Liturgie: На Литургіи:*

*Ap. (Ap.) Евр. (Hebr.) зач. 306, II, 11 до 18; Ев. (Ev.) Лук. (Luk.) зач. 3, I, 24—38.*

*Kinonik: Auserwält* *Прич.:* Избра Го- hat der Herr Sion, und сподъ Сіона, и из-

es sich erkoren zur Wohnung.

*Des Bogoliubski-Simarow-Bildes der M. G.*

Dasselbe befindet sich im Dorfe Simarowo (Gouv. Rjasan). Nach der Ueberlieferung zerspalteten die Tataren dieses Bild und warfen es in einen Stranch; doch wuchsen die beiden Theile wieder zusammen, aber so, dass der eine Theil etwas höher war, als der andere. Im Jahre 1771 wurde das Bild testamentarisch dem Dorfe Simorowo übergeben.

Im Moskauer Kreml auf dem Schitni-Dwor befindet sich ein wunderthätiges Bild der *Verkündigung Mariä*. Nach der Ueberlieferung erschien dieses Bild unter der Regierung des Joann Grosni (des Schrecklichen) einem im Kreml-Thurm Gefangenen an der Wand u. rettete ihn vor der Hinrichtung. Die Kaiserin Anna Joannowna baute nach ihrer Thronbesteigung 1731 einen Tempel zu Ehren dieses Bildes, so, dass die äussere Seite des

воли его въ жилище себѣ!

*Боголюбскія-Зимаровскія иконы Б. М.*

Икона находится въ селѣ Зимаровѣ (Ряз. губ.). По преданію, во время татарскаго ига, татары расколоты икону на двѣ половины и бросили въ кустарникъ, гдѣ икона срослась, но такъ, что одна сторона осталась выше другой. Въ 1771 г. икона сія завѣшана въ село Зимарово.

Въ Московскомъ Кремлѣ, на Житномъ дворѣ, есть чудотворная икона *Благовѣщенія*, явившаяся въ царствованіе Иоанна Грознаго одному узнику на стѣнѣ Кремлевской башни — темницы, и освободила его отъ казни. Императрица Анна Иоанновна, при вступленіи на престолъ въ 1731 г. соорудила храмъ въ честь сей чудотворной иконы такъ, что внѣшняя сторона башни стала внутреннею стороною храма.

Мѣр.

Thurmes, auf welcher das Bild erschienen war, eine innere Seite der Kirche bildete.

*26. (8.) Synaxis des obersten Heerführers Gabriel.*

Derselbe Erzengel, welcher das Geheimniss der Incarnation verkündete, ward auch gesandt zu dem greisen Ehepaar Zacharias und Elisabeth, um ihnen die Empfängniss des grossen Propheten Joannes zu verkünden, und wurde später auch der Ueberlieferung zu Folge nach dem Garten Gethsemane geschickt, um den Erlöser wegen des ihm bevorstehenden Leidens zu trösten, sowie auch zur Mutter des Herrn, um ihr ihren Uebergang in die himmlische Herrlichkeit vorauszusagen. Der Name Gabriel bedeutet: „Kraft Gottes“.

*Kont. (T. 8):* Der hellstrahlenden und ehrwürdigen und allwirkenden, unaussprechlichen und furchtbaren Dreifaltigkeit Heerführer bist du, ruhm-

*Соборъ архистратига Божія Гавріила.*

Арх. Г. также посланъ былъ возвѣстить о чудесномъ зачатіи Предтечи престарѣлымъ родителямъ, Захаріемъ и Елизаветѣ. По мнѣнію Богомудрыхъ мужей, Гавріилъ посланъ былъ и для подкрѣпленія Спасителя въ саду Гетсиманскомъ и для возвѣщенія Богоматери Ея усненія: посему Церковь именуетъ его „служителемъ чудесъ“. Самое имя Гавріилъ означаетъ „силу Божию“.

*Конд. (гл. 8):* Пресвѣтлыя и честныя, и вседѣтельныя, пренеизчетныя и страшныя Троицы, Ты еси, архистратиге, слав-

Мѣрѣ.

reicher Diener und Fürbitter, bitte jetzt unablässig, auf dass wir errettet werden aus allen Nöthen und Drangsalen, damit wir dir rufen: Freue dich, du Schutz deiner Knechte!

*Des Hierom. Irenäos, Bischofs von Syrmion.*

Er wurde enthauptet unter Diokletian 304 und sein Leib wurde in den Fluss Boswjet, (Nebenfluss der Sawa) geworfen.

*Des ehrw. Malchos.*

Geb. aus Antiochia in Syrien, war Asket in der Wüste Chalkis. Von den Mohamedanern gefangen, musste er nach dem Willen seines Herrn eine gefangene Christin heirathen, mit welcher er später entflo. Als sie von ihrem Herrn verfolgt wurden, flüchteten sie in eine Höhle, in welcher eine Löwin mit ihren Jungen lebte. Die Löwin zerriss den verfolgenden Herrn und dessen Diener, als sie die Entloheren ergreifen

ный служителю, и молитвенниче, нынѣ непрестанно моли избавитися намъ отъ всякихъ бѣдъ и мукъ, да зовемъ ти: радуйся покрове рабомъ твоимъ!

*Священномуч. При нея, еп. Сирмійскаго.*

Въ гоненіе Диоклитіана въ 304 г. былъ обезглавленъ и тѣло его брошено въ рѣку Босвъту (притокъ Савы).

*Преп. Малха.*

Родомъ изъ Антиохіи Сирійской, подвизался въ пустынѣ Халкидской. Взятый въ плѣнъ магометанами онъ долженъ былъ, по волѣ своего господина, жениться на одной плѣнной христіанкѣ: послѣ долгаго времени они рѣшились бѣжать, и будучи достигнуты своимъ господиномъ, скрылись въ одной пещерѣ, служившей убежищемъ львицѣ сольвенкомъ. Львица растерзала и господина и слугу, хотѣвшихъ взять пр-

*Мärz.*

wollten, und entfernte sich dann. M. trat später in ein Kloster, wo er friedlich starb im IV. Jahrh. Seine Ehefrau beschloss gleichfalls ihre Tage in einem Nonnenkloster.

*Des ehrw. Basilios des Neuen.*

Unter Kaiser Leo dem Weisen wurde er verschiedenen Quälereien unterworfen. Wunderbar von Zerfleischung durch Löwen und Ertränken im Meere errettet, kam er nach Konstantinopel, und hier erwarb er sich durch frommes Leben die Verehrung des Kaisers. † um die Hälfte des X. Jahrh. im Alter von 100 Jahren.

*Der Martt. Bathusios und Berkos, der Priester, des Mönches Arpilas, als Laie Abipos (Abibos), des Agnos, Reasos, Igathrax, Iskoos, Sylas, Sigizos, Sonirilos, Suimblos, Thermos, Phillos*

Малха и его жену, и затѣмъ удалилась. Пр. М. вступилъ въ обитель и тамъ мирно † въ IV вѣкѣ: жена же его подвизалась въ женской иноческой обители.

*Пр. Василия, нового.*

При императорѣ Львѣ Мудромъ В. подвергся различнымъ мученіямъ. Спасенный чудесно отъ растерзанія львовъ и отъ утопления въ морѣ, В. прибылъ въ Царьградъ, гдѣ святостію своей жизни приобрѣлъ уваженіе царей, † мирно, 100 лѣтъ отъ роду, около половины X вѣка.

*Муц. Баеузія и Берка пресвитеровъ, монаха Арпилы, мірянъ: Абица (Авива), Агна, Реаса, Игаеракса, Искоя, Силы, Сигица, Сонирила, Суимбла, Торма,*

*Мартъ.*

(Philgos), *der Wei-*  
*ber:* Anna, Alla,  
Larisa (Barisa),  
Monko (Manka), Ma-  
mika, Uirko (Uirka,  
Birko), Animateisa  
(Animateida), Gaatha,  
und Duklida.

Филла (Филга),  
*женъ:* Анны, Аллы,  
Ларисы (Барисы),  
Монко (Манки),  
Мамики, Уирко  
(Уирки, Вирко),  
Анимайсы (Ани-  
маиды), Гаабы и  
Дуклиды.

Sie wurden verbrannt in  
der Kirche während des Got-  
tesdienstes im Gothenlande  
in der I. Hälfte des IV. Jahrh.  
Gaatha, die Gemahlin eines  
andern Gothischen Königs  
nebst ihrer Tochter Duklida,  
sammelte die Reliquien der  
hl. Martyrer, und entfernte  
sich mit denselben nach  
Kisik (Krim), kehrte von  
dort in das Land der Gothen  
zurück und ward daselbst  
mit Steinen erschlagen. Die  
D. † friedlich in Kisik.

Въ Готѣи были сожжены  
въ храмѣ во время церков-  
ной службы въ перв. поло-  
винѣ IV вѣка. Св. Гаага,  
супруга другаго Готскаго  
царя, собрала вѣстѣ съ сво-  
ею дочерью Дуклидою остан-  
ки свв. мучениковъ и уда-  
лилась съ ними въ Кизикъ  
(въ Крым), откуда снова  
возвратилась въ Готѣю и  
была здѣсь побита камнями  
Д. † мирно въ Кизикѣ.

*Des Mart. Kodra-*  
*tos mit anderen 40*  
*Martt.*

*Муч. Кодрата и*  
*съ нимъ 40 мучч.*

Aus dem Gefolge des  
Mannel und Theodosios  
(27. März). Sie litten unter  
Diokletian.

Изъ дружины мучч. Ма-  
нулла и Теодосія (27 Мар.).  
Пострадали при Диокле-  
тианѣ.

*März.*

*Des Mart. Euse-*  
*bios, Bischofs von*  
*Kimbala.*

*Муч. Евсевія, еп.*  
*г. Кивалла.*

Litt unter Valerian.

Пострадалъ при Вале-  
рианѣ.

*Des Mart. Pullios.*

*Муч. Пуллія.*

Vorsteher der Leser in  
der Kirche, in welcher Eu-  
sebios Bischof war. Er wurde  
verbrannt in derselben Stadt  
Kibala unter Diokletian  
304.

Быль начальникомъ чте-  
цовъ церкви, въ которой  
св. Евгенийъ былъ еписко-  
помъ; П. сожженъ при  
Диоклитанѣ въ 304 г. въ  
томъ же городѣ Кивалъ.

*Des Meletinischen*  
*Bildes der M. G.*

*Мелетинскія*  
*иконы Б. М.*

(27. 9.) *Der ehrw.*  
*Matrona von The-*  
*salonich.*

*Пр. Матроны*  
*Селунскія.*

Magd bei einer angesehe-  
nen Jüdin in Thessalonich,  
die sie zum Judenthum ver-  
locken wollte, sie als sie  
ihren Zweck nicht erreichte,  
schlagen und in das Gef-  
ängniss werfen liess, in  
welchem sie starb. Ihr  
Körper wurde ausserhalb  
der Stadtmauer hingewor-  
fen, aber die Christen be-  
statteten ihn mit grossen  
Ehren. Später wurde zu  
ihrem Gedächtniss zu The-

Рабьяня у одной знатной  
иудейки въ г. Солуни.  
Желая совратить въ иудей-  
ство, госпожа часто нано-  
сила ей побои и, наконецъ,  
въ безсильной ярости за-  
ключила ее въ темницу,  
гдѣ М. и скончалась. Тѣло  
ея, выброшенное за город-  
скую стѣну, христiane по-  
гребли съ честью. Впослѣд-  
ствіи, во имя М. въ Солуни  
была построена церковь, въ  
которой и положены ея мощи.

*Мартъ.*

salonich eine besondere Kirche gebaut. in welche ihre Reliquien gebracht wurden.

*Der Martt. Manuel und Theodosios.*

Als sie das Martyrium der Christen sahen, boten sie sich selbst demselben dar und wurden enthauptet unter Diokletian.

*Des ehrw. Joannes des Sehers.*

War Asket in der ägyptischen Wüste 50 Jahre hindurch. Er sagte dem Kaiser Theodosios dem Grossen den Sieg über Maximos und Eugenios voraus. † friedlich im 90. Lebensjahre, zum Gebete kniend, am Ende des IV. Jahrh.

*Des ehrw. Keryx.*

Asket zu Apra (Theodosiopolis) in Thrakien.

*Des Proph. Ananias.*

Lebte unter Assa, König von Juda dem er einen Krieg prophezeite, der be-

*Муч. Мануила и Θεодосія.*

Въ гоненіе Диоклитіана, при видѣ мучимыхъ христіанъ, сами добровольно вызвались на мученія, и были усѣчены мечемъ.

*Пр. Іоанна прозорливаго.*

Подвизался 50 л. въ Египетской пустынѣ, предсказалъ побѣду императору Θεодосію Великому надъ Максимомъ и Евгеніемъ и † 90 лѣтъ, въ колѣнопреклоненной молитвѣ, въ концѣ IX в.

*Пр. Кирика.*

Подвизался въ Адрѣ (Θεοδοσιополь), во Фракіи.

*Пропр. Ананія.*

Жилъ въ царствованіе Асы, царя іудейскаго, которому и предсказалъ войну,

schrieben ist II. Paralip. B. XVI.

описанную въ XVI г. 2-ой книги Паралипоменонъ.

*Des ehrw. Paulos, Bischofs von Korinth.*

Bruder des Bischofs Petros von Argos (3. Mai). † friedlich um 880—890.

*Пр. Павла, еп. Коринѣскаго.*

Братъ Петра, еп. Аргосскаго (3. Мая), † мирно въ 880—890 г.

*28. (10.) Des ehrw. Hilarion des Neuen.*

Hegumenos des Pelekitischen Klosters. Er litt für die Verehrung der Bilder. † 754.

*Пр. Иларіона новаго.*

Игуменъ Пеликитскій. † 754 г., пострадавъ за иконопочитаніе.

*Des ehrw. Stephanos des Wunderthäters.*

Asket im Kloster Triglia (bei Konstantinopol), dessen Hegumenos er war. Unter Leo dem Armenier wurde er in die Verbannung geschickt, in welcher er starb in der ersten Hälfte des IX. Jahrh.

*Пр. Стефана чудотворца.*

Подвизался въ Тригліи-ской обители (близъ Константинополя), бывъ въ ней настоятелемъ. При Львѣ Арменіи, за почитаніе иконъ, былъ сосланъ въ заточеніе, гдѣ и † въ 1-й половинѣ IX в.

*Der Martt. Jonas und Barachisios und ihrer Gefährten: Zanithan (Zanipha),*

Lazar, Maruthan (Marutha), Narsin (Narses), Elia, Marin (Mar), Abibos, Sibsithin (Sibeith), und Sabbas.

Sie litten in Persien unter Sapor II. in der ersten Hälfte des IV. Jahrh.

*Des ehrw. Eustrathios von Petschera.*

Geb. aus Kijew, Asket im Kloster des hl. Antonios. Von den Polowzern, welche das Kloster überfielen, 1096 gefangen und an einen Juden verkauft. Dieser wollte ihn und andere Gefangene durch Hunger zum Abfalle von Christo zwingen, aber vergebens. Indem einige von ihnen nach 3, andere nach 10 Tagen starben, Eustrathios aber nach 14 Tagen noch lebte, fand er seinen Tod auf dem Kreuze. Sein Leib wurde in das Meer geworfen, aber von den Christen herausgeholt und nach Kijew gebracht, wo er noch jetzt in der Antonioshöhle ruht.

*Des ehrw. Hilarion von Gdow.*

руѳана (Маруѳы), Нарсина (Нарсы), Или, Марина (Марра), Авива, Сивсиенна (Сивеиѳа) и Саввы.

Пострадали въ Персїи, при Сапорѣ II, въ первой половинѣ IV вѣка.

*Пр. Евстратїя Печерскаго.*

Родомъ изъ Кїева, подвизался въ обители св. Антонїя. Взятый въ 1096 г. въ плѣнъ Половцами, онъ былъ проданъ одному еврею въ Херсонъ вмѣстѣ съ другими плѣнниками, гдѣ они долго были моримы голодомъ, съ цѣлю отреченїя отъ Христа, но напрасно, они умерли христианами, одни чрезъ 3 дня, другіе чрезъ 7 и 10 дней: а такъ какъ же Евстратїй, проведя 14 дней безъ пищи, все еще оставался живъ, то и былъ распятъ на крестѣ. Брошенное въ море тѣло его было извлечено христианами и привезено въ Кїевъ, гдѣ и поживаетъ доселѣ.

*Пр. Иларїона Гдовскаго.*

Мѣрц.

Jünger des ehrw. Euphrosyn von Pskow, Stifter des Pokrow-Oserski-Klosters am Flusse Scheltsch (Gdow'sche Bezirk), wo er † 1476.

*Des Bojan (Boin), Fürsten von Bulgarien.*

Als er Heide war, lernte er das Christenthum durch einen gefangenen Griechen kennen, und liess sich taufen. Als dies sein Bruder, Fürst Malomir, erfuhr, wollte er ihn wieder vom Christenthum abwenden, was ihm nicht gelang. Desswegen liess er ihn tödten. Vor seinem Tode (830), sagte er den baldigen Tod seines Bruders voraus; seine Weissagung wurde erfüllt.

*29. (11.). Des Mar-kos, Bischofs von Arethusa, Kyrillos des Diakons und Anderer.*

Unter Konstantinos dem Grossen zerstörte er in Folge der ihm erteilten Vollmacht einige Götzentempel, wofür die Heiden unter Julian ihn schweren Mar-

Ученикъ пр. Евфросина Псковскаго, основатель Покровско-Озерской обители на р. Желчи, Гдовскаго уѣзда, гдѣ онъ и † въ 1476 г.

*Св. Бояна (Боина), Князя Болгарскаго.*

Будучи язычникомъ, онъ познакомился съ христианскою вѣрой чрезъ посредство одного плѣннаго грека и крестился. Извѣщенный о томъ его братъ, тоже князь, Маломіръ, напрасно принуждалъ его отречься отъ Христа, и за его непоколебимость осудилъ на смертную казнь. Предъ кончиною (ок. 830 г.) Б. предреказалъ скорую смерть своего брата, что и исполнилось.

*Св. Марка, еп. Ареусійскаго, Кирилла діакона и иныхъ.*

При Константинѣ Великомъ М., вслѣдствіе даннаго ему полномочїя, разрушалъ нѣсколько идольскихъ капищъ, за что язычники, уже въ царствованіе Іуліана, под-

Мѣрц.

8\*

tern unterwarfen. Der Diakon Kyrillos zu H-liopolis (in Phönikien) und andere Christen in Askalon und Gaza erduldeten das Martyrium aus demselben Grunde.

### Des ehrw. Joannes.

Zuerst verbarg er sich mit seiner Mutter vor den Heiden in Kibistra in Klein-Armenien, darauf lebte er in der ägyptischen Wüste in einem tiefen Brunnen bis zu seinem Tode im IV. Jahrh.

### Des Eustrathios des Bekenner.

Bischof von Bithynien; wurde wegen der Bilder-verehrung ins Exil geschickt, wo er † im VIII. Jahrh.

### Der ehrenw. Jonas u. Markos v. Pskowo-Petschersk.

J. war Priester in Jurjew (Dorpat); wegen Bedrängnis durch Teutonen begab er sich nach Pskow, und gründete dort am Flusse Kamenz 1473 das Pskowo-Petscherische Kloster, in welchem er † 1480. M. wirkte an derselben Stätte, aber früher, als J.

verliehenem Muceniamъ. К. диаконъ изъ П.люполисъ Финикіи и много другихъ христіанъ въ Аскалонѣ и Газѣ пострадали за тою.

### Пр. Иоанна.

Сначала скрывался отъ язычниковъ вмѣстѣ съ матерію Тульяной въ Кивистрѣ (въ Малой Арменіи), а потомъ подвизался въ Египетской пустынѣ, въ глубокомъ колодезѣ, до самой своей кончины въ IV в.

### Евстаѳія исповѣдника.

Еп. Вифинійскій сосланъ за иконопочитаніе въ заточеніе, гдѣ и скончался въ VIII в.

### Пр. Ионы и Марка Псково-Печерскіхъ.

I. священникъ г. Юрьева (Дерпта), притѣвляемый теутоннами, удалился въ Псковъ и здѣсь, при потоки Кamenz, основалъ въ 1473 г. Псково-Печерскую обитель, въ которой и † въ 1480 г. M. подвизался на томъ же мѣстѣ, но прежде Ионы.

Мärz.

### 30. (12.). Des ehrw. Joannes, Verfassers der „Klimax“.

Einige betrachten ihn als Sohn des ehrw. Xenophon (26 Jan.). Im Alter von 16 Jahren begann er seine Askese auf dem Sinai, und wurde im 20. Lebensjahre Mönch. Nach dem Tode seines Lehrers Martyrios, unter dessen Leitung er 19 Jahre gewirkt hatte, begab er sich nach der Wüste Thola; nach 40-jähriger Askese wurde er Hegumenos des Sinai-Klosters; von dort begab er sich nach 4 Jahren in die Wüste, wo er friedlich † um 563. achtzig Jahre alt. Er hinterließ ein Buch unter dem Namen: Leiter (Klimax), in welchem er eine Anleitung zum geistlichen Leben gab. In demselben schilderte er 30 Stufen des Aufsteigens zu immer grösserer Vollkommenheit. Er giebt darin eine Beschreibung des Kampfes eines frommen Menschen gegen solche Laster und Leidenschaften, wie Gaumenlust, Wollust, Habsicht, Hochmuth, Jähzorn. Gleichzeitig sind angeführt Anleitungen zur Erreichung der entgegengesetzten Tugenden, wie Sanftmuth,

### Пр. Иоанна, писателя лѣствицы.

Нѣкоторые считаютъ его сыномъ пр. Кеенофонта (26 Янв.). 16-лѣтній подвижникъ началъ свое послушаніе на Синаѣ. На 20 году жизни онъ постригся въ иночество. По смерти своего наставника Мартирія, подъ руководствомъ котораго онъ подвизался 19 лѣтъ, I. удалился для иноческихъ подвиговъ въ пустыню Оола. Послѣ 40 лѣтнихъ подвиговъ онъ сдѣлался игуменомъ Синайской обители, но чрезъ 4 года снова удалился въ уединеніе и † мирно ок. 563 г., 80 лѣтъ отъ роду. I. оставилъ известное сочиненіе „Лѣствицу“, или руководство для духовной жизни, изобразивъ въ немъ 30 ступеней духовнаго восхожденія къ совершенству. Въ ней описывается борьба подвижника благочестія съ различными пороками и страстями, какъ чревоугодіе, блудъ, сребролюбіе, гордость, гнѣвъ и пр. Вмѣстѣ съ сѣмъ „Лѣствица“ руководителъ къ воспитанію добродѣтелей: кротости, кѣломудрія, терпѣнія, смиренія, молитвы и пр.

Мартъ.

Кеусчгейт, Гедулд, Де-  
мuth, Gebet u. s. w.

*Kont. (T. 1):* Immer blühende Früchte aus dem Buche herbeibringend, die Lehren, o Weiser, hast du erfrent die Herzen der mit Nüchternheit auf dieselben Merkenden, o Seliger; denn es ist eine Leiter, welche von der Erde aufführt zur himmlischen und bleibenden Herrlichkeit die Seelen der gläubig dich Ehrenden!

*Anderes Kont. (T. 4):* Auf die Höhe wahrer Enthaltсамкейт hat dich der Herr als nicht trügenden Stern gesetzt, der Licht bringt den Enden der Erde, Unterweiser Joannes, unser Vater!

*Des ehrw. Joannes des Schweigers.*

Seit dem 18. Jahre Mönch, wurde er im 28. Lebens-

März.

*Kond. (gl. 1):* Плоды присноцвѣтущія отъ твоея книги принося ученія, премудре. услаждаеши сердца. симъ съ трезвѣнїемъ внемлющихъ, блаженне: лѣствица бо есть души возводящая отъ земли къ небеснѣй и пребывающей славѣ, вѣроу чтущихъ тя!

*Ин. конд. (gl. 4):* На высотѣ Господь воздержанія истинна тя положи, якоже звѣзду нелестную, свѣтоводящую концы, наставниче Иоанне, отче нашъ!

*Пр. Иоанна безмолвника.*

Съ 18 лѣтъ инокъ, съ 28 лѣтъ еп. гор. Колонн

jahre Bischof von Köln. Nach 18jähriger Verwaltung trat er in das Kloster Sabbas des Geweihten als Noviz ein; der Wunsch des hl. Sabbas, ihn zum Priester zu weihen, nöthigte ihn, seine Würde zu offenbaren. Seit dieser Zeit lebte er im Kloster als Eingeschlossener. † um 557—558. (S. 8 Decbr.)

*Des ehrw. Zosimas, Bischofs von Syrakus.*

Nach dem Gelübde der Eltern ward er als Kind in das Kloster der hl. Lukia (13. Decbr.) gebracht, wo er zuerst Wächter, darauf Diakon, später Hegumenos wurde. Zum Bischof von Syrakus geweiht, zeichnete er sich durch besondere Barmherzigkeit gegen Nothleidende aus. Einmal verkaufte er sein Gewand, um den Erlös den Armen zu geben. Nach dreizehnjähriger Verwaltung † er friedlich um 662.

*Der hl. App. Sosthenes, Apollos, Kephas, Käsar u. Epaphroditos.*

März.

(Кельна). Послѣ 10-лѣтняго управленія тайно отъ всѣхъ поступилъ въ обитель св. Саввы Освященнаго послушникомъ. Намѣреніе св. Саввы сдѣлать Иоанна пресвитеромъ, заставило его открыть свой санъ. Съ этого времени онъ подвизался въ обители безмолвнымъ затворникомъ и † въ 557—558 г. (См. 8 Дек.)

*Пр. Зосимы, еп. Сиракузскаго.*

По обѣту родителей, онъ съ дѣтства былъ отданъ въ монастырь св. Лукіи (13 Дек.), гдѣ былъ сначала стражемъ при ея гробницѣ, а затѣмъ діакономъ, позднѣе игуменомъ обители. Ставъ епископомъ Сиракузскимъ, онъ особенно прославился милосердіемъ къ немущимъ, такъ что однажды снялъ съ себя одежду, чтобы продать ее и дать деньги бѣдному. Послѣ 13 лѣтъ управленія † мирноок. 662 г.

*Св. апп. Сосвѣна, Аполлоса, Кифа, Кесаря и Епафродита.*

S. wurde vom Ap. Paulus bekehrt und wurde Bischof von Kolophon; A. Mitarbeiter Pauli. und war Bischof von Smyrna; Kephas in Köln. Käsar in Dyrrhachium; Ep. Mitarb. Pauli. (Philipp. II, 25—30) — Bischof von Adriania. (S. S. Decbr.).

*Der hl. Eubula.*

Mutter des Gros mart. Panteleemon (27. Juli). † vor dem Martyrium ihres Sohnes im Anfang des III. Jahrh.

*Des Joannes, Patriarchen von Jerusalem.*

† friedlich.

*Des Hierom. Zacharias, Bischofs v. Korinth.*

Wegen angeblichen Landesverraaths und wegen seiner Weigerung, den Islam anzunehmen, von den Türken enthauptet 1684.

31. (13.). *Des ehrw. Hypatios, Bischofs von Gangra (in Paflagonien).*

C. обращень ко Христу ап. Павломъ и епископствовалъ въ Колофорнѣ. А., сотрудникъ ап. Павла, былъ епископомъ въ Смирнѣ: Кифа — въ Колонія (Кельнѣ); Кесарь — въ Диррахин. Еп. — сотр. ап. Павла (Филипп. II, 25—30), епископствовалъ въ Адрианіи. (См. S. Дек.)

*Св. Еввулы.*

Мать великомученика Пантелеимона (27. Июля). † прежде мученической кончины сына (въ нач. III в.).

*Іоанна, патриарха Іерусалимскаго.*

† въ мирѣ.

*Священномуч. Zacharias, еп. Коринтскаго.*

За нямую измѣну государству и нежеланіе принять исламъ обезглавленъ Турками, въ 1684 г.

31. (13.). *Преп. Ипатія, еп. Гаугрескаго (въ Пафлагоніи).*

Мартъ

Nahm am I. ikum. Concil Theil. † als Martyrer, indem er an einem wüsten Ort von Häretikern, die Hass gegen ihn hegten, erschlagen wurde, um 326.

*Des ehrw. Hypatios, Hegumenos von Rufiana.*

Sohn eines phrygischen Scholastikers; 18 Jahre alt, ging er nach Thrakien, wo er nach 2 Jahren ein Kloster gründete. Als er dort von seinem Vater aufgefunden ward, übersiedelte er in das verödete Kloster des Rufinus, wo er bald viele Mönche sammelte, die ihn zum Vorsteher erwählten. † um 446.

*Des ehrw. Apollonios.*

Er verbrachte 40 Jahre als Asket in Thebais; er gründete ein Kloster mit 500 Mönchen bei Hermopolis, † um 395.

*Der Martt. Audos des Bischofs und Benjamin des Diakons.*

A. Bischof von Susa in Persien, wurde enthauptet wegen Verbrennung eines

Участникъ 1 Всел. Собора, † мученически, избитый въ одномъ пустыннои мѣстѣ озлобленными противъ него еретиками, ок. 326 г.

*Пр. Ипатія, игумена въ Руфіанахъ.*

Сынъ Фригійскаго схоластика, 18 лѣтъ, удалился во Оракію, гдѣ чрезъ 2 год основалъ монастырь. Найденный здѣсь своимъ отцемъ, поселился въ опустѣвшей обители Руфина, гдѣ собралъ много иноковъ и былъ избранъ ими въ настоятеля. † ок. 446 г.

*Пр. Аполлонія.*

40 лѣтъ подвизался въ Оивандѣ, основалъ обитель близъ Гермополя съ 500 иноковъ. † ок. 395 г.

*Муч. Авды, еп. и Веніамина діакона.*

A. еп. г. Сусы (въ Персіи) усѣченъ мѣчемъ за сожжепіе языческаго капища ок

Мартъ.

heidn. Tempels um 420; B. litt 3 Jahre nach ihm wegen Verbreitung des Christenthums.

*Des hl. Joseph, des Schönen.*

Sohn des altt. Patriarchen Jakob. † um 1700 vor Christi Geburt, 110 Jahre alt. Nach seinem Leben und seinen Schicksalen wird er in den kirchl. Liedern als Vorbild auf Christum dargestellt.

*Des ehrw. Aka-kios, Bischofs von Melitene.*

Bekenner, lebte unter Dekios.

*Des Jonas. Metro-politen von Kijew.*

Hinscheiden. (S. 15. Juni).

*Des Iberischen Bildes der M. G.*

Erscheinung. (12. Febr.)

420 г. В. пострадать чрезъ 3 года послѣ него, за проповѣдь о Христѣ.

*Св. Иосифа пре-краснаго.*

Сынъ ветхо-завѣтнаго патриарха Иакова. † ок. 1700 г. до Р. Х., 110 лѣтъ. По своей жизни и судьбѣ служилъ прообразомъ Иисуса Христа.

*Пр. Акакія, еп. Мелитинскаго.*

Исповѣдникъ, жилъ при Декіи.

*Ионы, митр. Кіевскаго.*

Преставленіе. (См. 15 Юня.)

*Иверскія иконы Б. М.*

Явленіе. (См. 12 Февр.)

**April.\*)**  
(30 Tage.)

1. (14.). *Der ehrw. Maria von Aegypten.\*\*)*

Zwölf Jahre alt, begab sie sich aus ihrem elterlichen Hause nach Alexandria, wo sie in ein lasterhaftes Leben hineingezogen wurde. Nach 17 Jahren kam ihre Sündhaftigkeit ihr zum Bewusstsein, besonders als sie einmal bei ihrer Anwesenheit in Jerusalem durch eine unsichtbare Macht verhindert wurde, das hl. Kreuz zu küssen. Nach

\*) Der Name April, vom lat.: aperire, ist diesem Monate zugeeignet, weil die Erde unter der Wirkung des Regens und der Sonnenwärme ihren Schooss öffnet zur Hervorbringung von Laub und Blumen. Der altslav. Name *Zvijetn*, sowie auch der kleinruss.: *Kvitn* deuten auf das Erscheinen der Blumen in diesem Monat.

\*\*) Die ausführliche Lebensbeschreibung der hl. Maria von Aegypten siehe: Fasten- und Blumen-Triodion, S. 189.

**Апрѣль.\*)**  
(30 дней.)

1 (14). *Пр. Маріи Египтянины.\*\*)*

Двѣнадцати лѣтъ М. ушла изъ родительскаго дома въ Александрію, гдѣ увлеклась порочною жизнью. Чрезъ 17 лѣтъ она сознала свое паденіе особенно, когда будучи въ Иерусалимѣ, не могла поцѣловать св. крестъ въ храмѣ, удерживаемая невидимою силой. Раскаившись она удалилась изъ Иерусалима въ пустыню Иорданскую и тамъ 48 лѣтъ подви-

\*) Названіе Апрель, отъ латинскаго *aperire* — вскрывать, усвоено потому, что, подъ влияніемъ солнечнаго тепла и дождя, земля *вскрывается*, производя цвѣты и листву. Названія *Квитень* или *Цвѣтень*, показываютъ на появленіе въ этомъ мѣсяцѣ цвѣтень.

\*\*) Подробное жизнеописаніе преподобной Маріи приведено въ книгѣ: „Поствай и цвѣтная триоди.“ Берлинъ, 1899, стр. 189.

inniger Busse verliess sie Jerusalem und ging in die Jordanwüste, wo sie 48 Jahre verblieb in völliger Einsamkeit, Fasten, Thränen und Gebet, hierdurch grosse Gnade bei Gott erwerbend. Der ehrw. Zosimas (4. April) sah sie beim Gebet von der Erde sich erheben, und über das Wasser des Jordans wie über trockenes Land dahinschreitend. Auf die Bitte der M. nach einem Jahre wiederkommend, reichte der Greis ihr das hl. Abendmahl. Ein Jahr darauf fand er sie todt und beerdigte sie (521). Das Gedächtniss der M. wird ausser diesem Tage noch Donnerstag und Sonntag der 5. Woche der grossen Fastenzeit gefeiert.

*Trop. (T. 8):* In dir, Mutter, ward sicher gerettet das nach dem Bilde (Gottes) Geschaffene. Denn, das Kreuz nehmend, dientest du Christo und lehrtest durch die That, das Fleisch gering zu schätzen — denn es vergeht; zu sorgen für die Seele — das unsterb-

zalesъ въ полночь уединенія, постѣ, молитвѣ и слезахъ, приобрѣвъ своими покаянными подвижами великую благодать у Господа. Пр. Зосима 4 Апр.), встрѣтившій ее въ пустынѣ, видѣлъ ее стоящую на воздухѣ во время молитвы и переходящую Jordanъ по водамъ, какъ по сушѣ. Явившись, по просьбѣ Маріи, чрезъ годъ, старецъ пробовалъ ее св. Таинъ, а еще черезъ годъ, нашель ее уже почившей и похоронилъ ее (521 г.). Память пр. Маріи, кромѣ 1 Апр. совершается еще въ четвергъ и воскресеніи 5-й седмицы Великаго Поста.

*Trop. (гл. 8):* Въ Тебѣ, Мати, извѣстно спасеніе еже по образу: примши бо крестъ послѣдовала еси Христу, и дѣючи учила еси презирати убо плоть, преходитъ бо, прилѣжати же о души — вещи безсмертнѣй: тѣмъ же и со

liche Wesen; desshalb auch freut sich mit den Engeln, fromme Maria, dein Geist!

*Kont. (T. 4):* Nachdem du der Finsterniss der Sünde entronnen warst und dein Herz durch das Licht der Busse erleuchtet hast, kamst du zu Christo, dessen allfehlerlose und heilige Mutter du als barmherzige Fürbitterin bekommen hast: Desshalb fandest du Vergebung der Sünden, und freuest dich immerdar mit den Engeln!

*Kont. (T. 3):* Von allerlei Unzucht ehemem erfüllt, hast du dich heut durch Busse als eine Braut Christi erwiesen, indem du, die Lebensweisъ der Engel nachahmend, die Dämonen mit der Waffe des Kreuzes überwan-

ангелы срадуется, преподобная Маріе, духъ твой!

*Kонт. (гл. 4):* Грѣха мглы избѣжавши, покаяніа свѣтомъ озаривши твое сердце, славная, пришла еси ко Христу: Сего все-непорочную и святую Матерь молитвенницу милостивную принесла еси; отонудуже и прегрѣшеній обрѣла еси оставленіе, и со ангелы присно срадуешься!

*Конт. (гл. 3):* Блудами первѣ преисполнена всяческими, Христова невѣсто днесъ покаяніемъ явися, ангельское жителство подражаючи, демона креста оружіемъ погубля-

dest: deshalb hast du dich als Braut des Reiches erwiesen, ruhmreiche Maria!

*Kont. (T. 2):* Durch die Mühsale deiner Kämpfe hast du, o Gott-erwählte, die Rauheit der Wüste geheiligt; deshalb verherrlichen wir dein Gedächtniss, in Lobgesängen, o Maria, dich ehrend, du ehrwürdige Zierde der Ehrwürdigen!

*Des ehrw. Makarios, Hegumenos von Pelekete.*

Wegen der Bilderverehrung wurde er nach Aphusia in das Exil geschickt, wo † 830.

*Des Martt. Geron-tios u. Basilides.*

Sie litten im III. Jahrh.

*Des Mart. Abraa-mios des Bulgaren.*

Aus Bulgarien an der Kama. Von Geburt Muha-

етъ: сего ради цар- ствія невѣста явилася еси, Маріе преслав- ная!

*Конт. Ἦχος Β! Τῶς τῶν ἀγόνων σου πόνοις, θεόληπτε, τὸ τῆς ἐρήμου τραχὺ καθετήλας διό σου τῆν μήνην δεξάμεν, ἐν ἑμπόροις Μαρία τιμωτές σε, ὅσα Ὁσίων ἀγλαΐσμα.*

*Пр. Макарія, игум. Пеликитскаго.*

За почитаніе иконъ со- сланъ въ заточеніе въ Афусію, гдѣ † въ 830 г.

*Муч. Геронтія и Василица.*

Пострадали въ III в.

*Муч. Авраамія Болгарскаго.*

Изъ Камской Болгаріи, по рожденію магометанинъ:

*April.*

medaner, trieb er Handel, nahm Fremde auf und speiste Arme, und diente auf mannigfache Weise den Armen. Nach Annahme des Christenthums wurde er wegen seiner muthigen Predigt des Evangeliums auf einem Jahrmart von seinen Landsleuten getödet im Jahre 1229. Russische Kaufleute, die dort waren, brachten seinen Körper nach Wladimir, wo sie ihn in das Knjaginische Maria-Himmelfahrts-Kloster legten.

*Des Euthymios, Wunderhätters von Susdal.*

Geb. aus Nischni-Nowgorod, nahm er in der Jugend das Mönchthum an, und ergab sich der Askese unter Leitung des Dionysios, späteren Archimandriten von Susdal. 1352 wurde er selbst Archimandrit des Erlöser-Klosters zu Susdal (Gouv. Wladimir), welches er schmückte und vergrößerte, und starb nach 52-jähriger Verwaltung friedlich daselbst 1405, im Jahre 1507 wurden seine Reliquien unversehrt gefunden.

*Trop. (T. 3):* Als lichtstrahlender Stern bist du vom Osten nach

*Апрѣль.*

занимаясь торговлей, при- нималъ странныхъ, питалъ нищихъ и всѣхъ скудныхъ удвляя великими потребы. Принявъ христіанство, онъ за смѣлую проповѣдь о Хри- стѣ былъ убитъ своими отечественниками на ярмаркѣ въ г. Болгарахъ въ 1229 г. Русскіе купцы, бывшіе тамъ, привезли мощи его въ г. Владиміръ, гдѣ и положили ихъ въ Княгининъ Успенскій монастырь.

*Св. Евѣмія, Суз- дальскаго чудотворца.*

Родомъ изъ Нижняго Новгорода: въ юности принялъ иночество и подвизался подъ руководствомъ Діонисія, послѣдствіи архимандрита Суздальскаго. Въ 1352 г. онъ сдѣлался архимандритомъ Спасской обители въ Суздаль, которую онъ украсилъ и расширилъ и 52 г. мирно управлялъ ею † 1405 г. Въ 1507 г. мощи его обрѣтены нетлѣнными.

*Trop. (сл. 3):* Яко свѣтозарная звѣзда, пришелъ еси отъ во-

Westen gekommen, nachdem du deine Vaterstadt Nischni-Nowgorod verlassen hattest und nach der gottgeschützten Stadt Susdal gelangt warest, in welcher du ein Kloster stiftetest und eine Menge Mönche sammeltest; und nach Empfang der Gabe der Wunder von Gott, bist du, o Vater Euthymios. Mitsprecher und Mitfaster in Christo mit dem ehrwürdigen Sergios; mit ihm flehe zu Christo, unserm Gott für unsern rechtgläubigen Kaiser Nikolaus Alexandrowitsch um Gesundheit und Heil, und für unsere Seelen um grosse Gnade!

*Kont. (T. 2):* Durch die Menge der Aufwallungen unbenetzt hindurchgehend, hast du die unkörperlichen Feinde durch die Ströme deiner Thränen unter-

стока на западъ, оставль отечество твое Нижній Новградъ, и дошедъ богоспасаемаго града Суждаля, въ немъ обитель сотвориль еси, и собралъ еси монаховъ множества: и приемъ даръ чудесъ отъ Бога, отче Евѣміе, былъ еси о Христѣ собесѣдникъ и спостникъ преподобному Сергію, съ нимъ же у Христа Бога испроси Благовѣрному Императору нашему Николаю Александровичу здравіе и спасеніе, и душамъ нашимъ велию милость!

*Конд. (гл. 2):* Волнений множество невлажно преходя, безплотныя враги струями слезъ твоихъ погрузилъ еси, бого-

гетаucht in die Tiefe, o gottweiser Euthymios, Ehrwürdiger; deshalb hast du die Gabe der Wunder empfangen! Bete unablässig für uns Alle!

2. (15.). *Des hl. Titos des Wunderthäters.*

In seiner Jugend Mönch im Sönobium, später Priester, ward er von Gott der Gabe der Wunder gewürdigt.

*Kont. (T. 4):* Das Geräusch des Lebens hast du verlassen und, nachdem du dein Leben still verbracht, bist du zu Gott gekommen, unser wundertragender Vater, ehrwürdiger Titos!

*Der Martt. Amphanos u. Aedesios.*

Zwei Brüder, Kinder reicher, heidnischer Eltern aus der Stadt Pagasos (Lykien). Zu ihrer Ausbildung nach Berytos in Paonikien ge-

мудре Евѣміе преподобне; тѣмъ и чудесъ даръ пріялъ еси: моли непрестанно о всѣхъ насъ!

*Св. Тита чудотворца.*

Въ юности инокъ въ киновіи, былъ затѣмъ пресвитеромъ, удостоившись отъ Господа благодати чудотвореній.

*Конд. (гл. 4):* Житія молву оставилъ еси, и тихо все житіе твое поживъ, мудре, къ Богу пришелъ еси, чудоносче отче нашъ, Тите преподобне!

*Муч. Амѣіана и Едесія.*

Оба родные братья, дѣти богатыхъ родителей язычниковъ изъ города Пагасосъ (въ Ликіи): посланные для образованія въ Беритъ въ

schickt, erkannten sie dort den Vorzug des Christenthums. In ihre Heimath zurückgekehrt, begaben sie sich nach Käsaria in Palästina, wo sie von dem hl. Pampilos (16. Febr.) getauft wurden. Unter Maximianos hielt Amph. die Hand des Statthalters Urbanos zurück, als dieser ein Götzenopfer bringen wollte; hierfür wurde er nach langen und grausamen Qualen mit einem Steine um den Hals in das Meer geworfen. Die Wellen brachten die Reliquien des Mart. an das Ufer, und die Christen bestatteten sie in Ehren. A. d. wurde in die Steinbrüche geschickt und nach schweren Qualen in das Meer geseht. (306.)

*Des Mart. Polykarpos.*

Weil er dem Statthalter zu Alexandria das ungerichte Vergießen des Blutes der Christen zum Vorwurfe machte, wurde er unter Maximinos mit dem Schwerte enthauptet.

*Des ehrw. Gregorios.*

Asket am Nikomedischen Meerbusen. † 1240.

Финикин), они познали тамъ превосходство христіанства. По возвращеніи на родину, они отравились въ Кесарію Палестинскую, гдѣ и крещены были св. Памфиломъ (16 Февр.). При Максиминѣ, А. остановилъ руку правителя Урбана, когда тотъ хотѣлъ принести идольскую жертву, за что, послѣ долгихъ и жестокихъ мученій, его бросили въ море съ камнемъ на шеѣ. Волны вынесли мощи св. мученика на берегъ и христіане съ честью погребли ихъ. Едесій былъ сосланъ въ рудники и послѣ тяжкихъ мученій также утопленъ въ морѣ въ 306 г.

*Муч. Поликарпа.*

За обличеніе игемона Александрии въ напрасномъ пролитіи христіанской крови утченъ мечемъ, при Максиминѣ.

*Пр. Григорія.*

Подвизался при заливѣ Някомидійскомъ. † 1240 г.

*April.*

3. (16.). *Des hl. Niketas, des Bekenner.*

Geb. aus Käsaria in Bithynien. Mönch, später Hegumenos im Kloster des Medikios. Er duldet viel um die Bilderverehrung unter Leo dem Armenier, in's Exil auf die Insel der hl. Glykeriageschicht. wo er 6 Jahre verbrachte. Unter Michael dem Stotterer befreit, starb er bald darauf 824.

*Kont. (T. 2):* Nachdem du himmlischen Geist und Leben erworben, erstrahlst du hell wie die Sonne durch den Glanz deiner Thaten und erleuchtest diejenigen, welche in der Finsterniss der Welt sich befinden, o Vater Niketas; und führend alle zu Gott, flehe unablässig für uns alle!

*Des ehrw. Illyrios (Illyrios).*

Wirkte auf dem Berge des Myrsion im Peloponnesos.

*April.*

*Св. Никиты, исповѣдника.*

Родомъ изъ Кесаріи Витинской, инокъ и за тѣмъ игумень Медикійской обители. Много потерпѣлъ за иконопочитаніе при Левѣ Армянинѣ, будучи сосланъ въ заточеніе на островъ св. Гликеріи, гдѣ пребылъ 6 лѣтъ. При Михаилѣ Косноязычномъ былъ освобожденъ, но вскорѣ скончался въ 824 г.

*Конд. (гл. 2):* Небесный умъ и житіе стяжавъ, сіяеши ясно якоже солнце свѣтлостію дѣлъ, просвѣщаеши сущія во тмѣ жителейстѣй, отче Никито, и приводя всѣхъ къ Богу, моли непрестано о всѣхъ насъ!

*Пр. Иллирика (Illyrios).*

Подвизался на горѣ Мирсіонъ въ Пелопонесѣ.

*Der Martt. Elpidiphoros, Dios, Bythionios u. Galykos.*

E. starb durch's Schwert, D. wurde gesteinigt, B. im Meere ertränkt und G. den Raubthieren vorgeworfen (III. Jahrh.).

*Der Martyrin Theodosia, der Jungfrau.*

Geb. aus Tyros: weil sie gefangene Christen in Palästina besuchte, wurde sie in das Meer geworfen im Anfang des IV. Jahrh. Ihre Reliquien in Konstantinopel. (S. 29. Mai)

*Des Mart. Paulos.*

In der Jugend von Tarenten gefangen genommen und in die Türkei verkauft, woselbst er wegen Widerlegung des Islam enthauptet wurde in 1883.

*Des ehrw. Nektarios von Beschetzka.*

Stifter des Klosters „Mariä Opferung.“ † 1492.

*Des Bildes der Mutter Gottes „Unverwelkliche Blume.“*

*Муч. Елпидифора, Діа, Виеонія и Галика.*

E. скончался отъ меча, Д. убитъ камнями, В. утопленъ въ морѣ, а Г. отданъ звѣрямъ въ III в.

*Муч. Θεодосіа дѣвы.*

Родомъ изъ Тира: за посыланіе узниковъ христіанъ въ Кесарію Палестинской брошена въ море (въ нач. IV в.). Мощи ея въ Царьградѣ. (См. 29 Мая.)

*Муч. Павла.*

Въ молодости былъ взятъ въ плѣнъ татарами и проданъ въ Турцію, гдѣ за обличеніе магометанства былъ обезглавленъ въ 1683 г.

*Пр. Нектарія Блжецкаго.*

Основатель Введенскаго монастыря, † въ 1492 г.

*Иконы Б. М., „Неувядаемый цвѣтъ.“*

*April.*

*4. (17.). Des ehrw. Joseph des Liederdichters.*

Geb. aus Sicilien, trat er als Mönch in das Thessalonikische Kloster. Bei der Verfolgung der Bildervereher war er einer der eifrigsten Vertheidiger der Bilder, wofür er mehrmals in das Gefängniß gebracht wurde. Nach der Rückkehr aus dem letzten Exil nach Konstantinopel unter Basilios dem Makedonier wurde er vom Patriarchen zum Skeuophylax der grossen Kirche ernannt, und der Patriarch Photios ernannte ihn zum Beichtvater der ganzen Geistlichkeit von Konstantinopel. Er schrieb gegen 300 Kanones, wesswegen er den Beinamen „Liederdichter“ erhielt. † 883.

*Kont. (T. 4): Der Busse unerschöpflicher Quell, unendlicher Tröstung Spender und Abgrund der Milde bist du, o Joseph; gieb uns Thränen göttlicher Reue, durch welche wir hier weinend, Trost finden von Gott, die*

*April.*

*Пр. Іосифа пѣснопisca.*

Родился въ Сициліи, инокомъ поступилъ въ Солунскую обитель. Во время гоненій на иконы онъ былъ однимъ изъ самыхъ ревностныхъ защитниковъ ихъ, за что не однократно былъ ссылаемъ въ заточеніе. Возвратившись въ послѣдній разъ изъ заточенія въ Царьградъ, при Василии Македонянинѣ, былъ почтенъ отъ патриарха Иснатія саномъ сосудохраниителя Великия Церкви, а патриархъ Фотій сдѣлалъ его духовникомъ всего Константинопольскаго клира, именуя его „отцемъ отцовъ.“ Онъ написалъ около 300 каноновъ, за что и получилъ названіе „пѣснопisca.“ † мирно 883 г.

*Конт. (гл. 4): Покаянія источникъ неисчерпаемый, утѣшенія податель нескончаемаго, и умиленія пучина еси, Іосифе, слезы намъ подаждь покаянія божественнаго, имиже утѣше-*

wir deine Hilfe er-  
sehen, o Heilliger!

*Des hl. Georgios  
in Maläon.*

Schweiger auf dem Berge  
Maläon im Peloponnesos im  
IV. Jahrh.

*Des ehrw. Zosi-  
mas von Palästina.*

Mönch des palästinens.  
Klosters Joannes des Täufers;  
nach 53 jähriger Askese  
verwirrt durch den Stolz auf  
seine geistliche Vollkommen-  
heit, lernte er Demuth, in-  
dem er sah die Tugenden  
der ehrw. Maria v. Aegypten.  
† 160 Jahre alt um  
518—526.

*Der Martyrin Pher-  
butha, der Jungfrau  
und ihrer Schwester  
nebst Sklavin.*

Ph. — Schwester des hl'  
Symeon (17. April). Alle  
litten in Persien unter Sa-  
por (341—343).

nie, здѣ плачущеса,  
обращемъ отъ Бога,  
твоя помощи про-  
свеще, святе!

*Св. Георгія, иже  
въ Мален (Ἁγῶν Μυ-  
λαίων).*

Безмолвникъ, подвизав-  
шійся на горѣ Мален въ  
Пелопонесѣ, въ IV вѣкѣ.

*Пр. Зосимы Па-  
лестинскаго.*

Инокъ Палестинской оби-  
тели св. Иоанна Предтечи.  
послѣ 53 лѣтнихъ подви-  
говъ, смущаемый мыслию о  
достигнутомъ имъ духов-  
номъ совершенствѣ, научил-  
ся смиренію, узрѣвъ подвиж-  
ника препод. Маріи Египетской.  
† 100 лѣтъ ок. 518—526 г.

*Муч. Февруѣи  
дѣвы и сестры ея съ  
рабынею.*

Сестра св. Симеона (17  
Апр.). Всѣ пострадали въ  
Персіи, въ 341—343 г., при  
Сапорѣ.

April.

*Des ehrw. Theonas,  
Metropolitanen von  
Thessalonich.*

Zuerst Mönch im Panto-  
krator-Kloster auf dem  
Athos, darauf im Iberischen  
Skit daselbst unter Leitung  
des ehrw. Jakobos (1. Novbr.)  
bis zum Hinscheiden des  
Letzteren. Nach Verwal-  
tung des Klosters der hl.  
Anastasia zu Galatschist  
wurde er zum Metropolitanen  
von Thessalonich eingesetzt.  
Seine Reliquien im Kloster  
der hl. Anastasia.

*Des ehrw. Zosi-  
mas von Verbosom.*

Jünger des ehrw. Korne-  
lios von Komelsk; er stif-  
tete das Mariä-Verkündi-  
gungs-Kloster auf einer Insel  
des Verbosom-See's. 20  
Werst von der Stadt Bjelo-  
sersk (Gouv. Nowgorod).  
† 1550.

*Des Hierom. Ni-  
ketas.*

Slave aus Albanien, Mönch  
des Russisch-Athonischen  
Klosters. Wegen Wider-  
legung des Islam wurde er  
in Serres gehängt 1808.

April.

*Пр. Θεοны, ми-  
трополита Солун-  
скаго.*

Быль инокомъ сначала въ  
обители Пантократора на  
Аѳонѣ, а потомъ въ Ивер-  
скомъ скиту (тамъ же), тру-  
дись подъ руководствомъ пр.  
Якова (1 Ноябрь) до самой  
кончины послѣдняго. Позд-  
нѣе быль настоятелемъ въ  
монастырѣ св. Анастасіи въ  
м. Галачистѣ, и отсюда по-  
ставленъ митрополитомъ Со-  
лунскимъ. Моши его въ  
обители св. Анастасіи.

*Пр. Зосимы Вер-  
бозомскаго.*

Ученикъ пр. Корнилія  
Комельскаго, основаль Бла-  
говѣщенскій монастырь на  
островѣ Вербозомскаго озера,  
въ 20 верстахъ отъ Бѣло-  
зерска (Новгород. губ.).  
† 1550 г.

*Священномуч. Ни-  
киты.*

Албанскій славянинъ,  
инокъ русско-аѳонскаго мо-  
настыря, за обличеніе маго-  
метанства въ Серресѣ быль  
повѣшенъ въ 1808 г.

wir deine Hilfe er-  
hehen, o Heiliger!

*Des hl. Georgios  
in Maläon.*

Schweiger auf dem Berge  
Maläon im Peloponnesos im  
IV. Jahrh.

*Des ehrw. Zosi-  
mas von Palästina.*

Mönch des palästinens.  
Klosters Joannes des Täufers;  
nach 53 jähriger Askese  
verwirrt durch den Stolz auf  
seine geistliche Vollkommen-  
heit, lernte er Demuth, in-  
dem er sah die Tugenden  
der ehrw. Maria v. Aegypten.  
† 100 Jahre alt um  
518—526.

*Der Martyrin Pher-  
butha, der Jungfrau  
und ihrer Schwester  
nebst Sklavin.*

Ph. — Schwester des hl'  
Symeon (17. April). Alle  
litten in Persien unter Sa-  
por (341—343).

nie, здѣ плачущеса,  
обращемъ отъ Бога,  
твоя помощи про-  
свеще, святи!

*Св. Георгія, иже  
въ Мален (въ гѣ Мал-  
лаи).*

Безмолвникъ, подвизав-  
шійся на горѣ Мален въ  
Пелопонесѣ, въ IV вѣкѣ.

*Пр. Зосимы Па-  
лестинскаго.*

Инокъ Палестинской оби-  
тели св. Иоанна Предтечи.  
послѣ 53 лѣтнихъ подви-  
говъ, смущаемый мыслию о  
достигнутомъ имъ духов-  
номъ совершенствѣ, научил-  
ся смиренію, узрѣвъ подвиж-  
ника препод. Маріи Египетской.  
† 100 лѣтъ ок. 518—526 г.

*Муч. Февруѣи  
дѣвы и сестры ея съ  
рабынею.*

Сестра св. Симеона (17  
Apr.). Всѣ пострадали въ  
Персіи, въ 341—343 г., при  
Сапорѣ.

April.

*Des ehrw. Theonas,  
Metropolitanen von  
Thessalonich.*

Zuerst Mönch im Panto-  
krator-Kloster auf dem  
Athos, darauf im Iberischen  
Skit daselbst unter Leitung  
des ehrw. Jakobos (1. Novbr.)  
bis zum Hinscheiden des  
Letzteren. Nach Verwal-  
tung des Klosters der hl.  
Anastasia zu Galatschist  
wurde er zum Metropolitanen  
von Thessalonich eingesetzt.  
Seine Reliquien im Kloster  
der hl. Anastasia.

*Des ehrw. Zosi-  
mas von Verbosom.*

Jünger des ehrw. Korne-  
lios von Komelsk; er stif-  
tete das Maria-Verkündi-  
gungs-Kloster auf einer Insel  
des Verbosom-See's. 20  
Werst von der Stadt Bjelo-  
sersk (Gouv. Nowgorod).  
† 1550.

*Des Hierom. Ni-  
ketas.*

Slave aus Albanien, Mönch  
des Russisch-Athonischen  
Klosters. Wegen Wider-  
legung des Islam wurde er  
in Serres gehängt 1808.

April.

*Пр. Θεоны, ми-  
трополита Солун-  
скаго.*

Быль инокомъ сначала въ  
обители Пантократора на  
Афонѣ, а потомъ въ Ивер-  
скомъ скиту (тамъ же), тру-  
дясь подъ руководствомъ пр.  
Якова (1 Ноябр.) до самой  
кончины послѣдняго. Позд-  
нѣе былъ настоятелемъ въ  
монастырѣ св. Анастасіи въ  
м. Галачистѣ, и отсюда по-  
ставленъ митрополитомъ Со-  
лунскимъ. Моши его въ  
обители св. Анастасіи.

*Пр. Зосимы Вер-  
бозомскаго.*

Ученикъ пр. Корнилия  
Комельскаго, основатель Бла-  
говѣщенскій монастырь на  
островѣ Вербозомскаго озера,  
въ 20 верстахъ отъ Блю-  
зерска (Новгород. губ.).  
† 1550 г.

*Священномуч. Ни-  
киты.*

Албанскій славянинъ,  
инокъ русско-аѳонскаго мо-  
настыря, за обличеніе маго-  
метанства въ Серресѣ былъ  
повѣшенъ въ 1808 г.

*Des Bildes der M. G. „Gerontissa.“*

Im Pantokrator-Kloster auf dem Berge Athos befindet sich ein wunderhätiges Bild der Mutter Gottes, welches den Namen Gerontissa, d. h. Greisin führt. Von diesem Bilde geschah einmal eine Stimme, welche befahl, mit dem Beginnen der Liturgie zu eilen, damit der Hegumenos dieses Klosters vor seinem Hinscheiden die hl. Communion empfangt. Ein anderes Mal wurde auf das Gebet des Hegumenos vor diesem Bilde das Oel im Kloster vermehrt. Die Mutter Gottes, in ganzer Figur, ohne ihr göttliches Kind, dargestellt, hat deshalb auf dem Bilde einen von Oel überfließenden Krug vor sich. Wegen dieser Beziehungen zu den Hegumenen, welche auch Geronten (Greise — Aelteste) genannt werden, heisst das Bild *Gerontissa* (Greisenbild).

5. (18.). *Der Martt. Agathopus des Diakons und Theodulos des Anagnosten und ihrer Genossen.*

*April.*

*Иконы Б. М. „Геронтисса.“*

Икона находится въ Пантократоровой обители на Афонѣ и именуется *геронтисса*, т. е. *старика*. Отъ нея иконы слышенье были однажды голосъ, повелѣвавшій послѣшить началомъ литургіи, чтобы игумень обители могъ, предъ своею кончиною, приобщиться св. таинъ. Въ другой разъ, по молитвѣ другаго игумена или геронта предъ сею иконою, послѣдовало дивное умноженіе елея въ сосудахъ монастырскихъ. Б. М. изображается во всей ростъ и безъ предвѣчнаго Младенца; предъ расprostертыми руками Богоматери изображается сосудъ съ изливающимся изъ него елеемъ. Вслѣдствіе особаго, выше упомянутаго отношенія сей иконы къ настоятелямъ или геронтамъ икона именуется „*Геронтисса*.“

*Свв. мучч. Агаѳопода диакона, Θεοδουла чтеца и иже съ ними.*

Аns dem Klerus der Kirche von Thessalonich, wurden sie mit Steinen um den Hals ertränkt um 303.

*Des ehrw. Puplios des Mönches.*

Lebte in Aegypten im IV. Jahrh.

*Der ehrww. Theonas, Symeon u. Forbinos.*

IV. Jahrh.

*Der ehrw. Theodora von Thessalonich.*

Geb. von der Insel Aegina, wirkte im Kloster zu Thessalonich. † 879. Ihre Reliquien strömten Myren aus.

*Des ehrw. Markos von Athen.*

Entfernte sich nach dem Tode der Eltern nach Aethiopien und weilte am Fasse des Berges Thratsches, wo er barfuss und ohne Kleider, von Hitze und Frost leidend und sich nur von Pflanzen nährend, 95 Jahre zubrachte. Am letzten Tage seines Lebens besuchte ihn auf Ein-

*April.*

Изъ клира Солунской церкви, съ камнями на шеяхъ были потоплены въ морѣ ок. 303 г.

*Пр. Пуплія монаха.*

Подвизался въ Египтѣ въ IV в.

*Препп. Θεοны, Συμεона и Φορβινα.*

Подвизались въ IV в.

*Пр. Θεοδоруы Солунскія.*

Родомъ съ острова Эгинны, подвизалась въ обители въ Солуни. † 879 г., отъ мощей ея источалось миро.

*Пр. Марка Аѳинскаго.*

По смерти родителей удалился въ Египцію въ пустыню и поселился у подножія Фраческой горы, гдѣ безъ обуви и платья, страдая отъ холода и зноя, питаясь пустынными растеніями, прожилъ 95 лѣтъ. Въ послѣдній день его жизни къ нему пришелъ, по откровенію

gebung von oben ein Greis Serapion, welcher Zeuge seines seligen Hinscheidens war. (400.)

*Des ehrw. Platon von Studion.*

Früh als Waise zurückgeblieben, entfernte er sich nach Vertheilung seines Vermögens auf den Berg Olymp in Mysion, wo er ausser asketischen Uebungen viel sich beschäftigte mit Abschreiben von Büchern und Sammlung von Schriften der Väter. Nach dem Tode des Konstantinos Kopronymos ging er nach Konstantinopel, wo er viel beitrug zur Beilegung der Ikonoklastischen Wirren. In seiner Demuth wies er die Nikomedische Metropole, welche der Patriarch Tarasios ihm antrug, zurück, und entfernte sich in die Wüstenei „in Symbolis“ auf dem Olymp, und gründete ein Kloster in Sakudion. Wegen seines Tadels des Kaisers Konstantinos VI, der eine neue Ehe einging nach ungesetzlicher Ehescheidung, wurde er in das Gefängniß gebracht, wo er bis zum Tode des Kaisers blieb. Unter dem Kaiser Nikophoros wurde er wieder eingesperrt, weil er mit

свыше, старецъ Серапіонъ, бывшій свидѣтелемъ его кончины (ок. 400 г.).

*Пр. Платона Смыдійскаго.*

Рано оставшись сиротою, и раздавъ имущество нищимъ, и отпустивъ рабовъ, онъ удалился на гору Олимпъ въ Мизию, гдѣ кромяъ многочисленныхъ подвиговъ, онъ трудился надъ переписываніемъ книгъ и составленіемъ изъ отеческихъ писаній сборниковъ. По кончинѣ Константина Копронима прибылъ въ Константинополь, гдѣ много содѣйствовалъ прекращенію иконоборческихъ смуть. По своему смиренію, отказавшись отъ Никомидійской митрополии, предложенной ему патр. Тарасіемъ, удалился въ пустыню, что въ Символьхъ на Олимпѣ, и основалъ монастырь въ Сакудіонѣ. За обличеніе императора Константина VI, вступившаго въ новое супружество послѣ незаконнаго развода, онъ былъ заключенъ въ темницу, гдѣ оставался до смерти этого императора; при императорѣ же Никифорѣ онъ снова былъ заточенъ за отказъ имѣть общеніе съ отлученными отъ Церкви. II.

*April.*

Excommunicirten nicht in Communie treten wollte. Er wohnte dem VII. ikumen. Concil bei, und lebte die letzten Jahre im Studion-Kloster zu Konstantinopel, wo er starb 814. (S. 26. Jan.)

*Der Martt. Theodora u. Didymos.*

Sie litten unter Diokletian.

*Der Martt. Klaudios, Diodoros, Viktor, Viktorinos, Pappios, Serapion u. Nikephoros.*

*Des Mart. Thermos.*  
Starb im Feuer.

*Der Martt. Kyria (Herrin) u. Dula (Sklavin).*

Starben durch's Schwert.

*Des Mart. Pompejos.*

Mit dem Schwert enthauptet.

*Des Mart. Zenon.*

присутствовать на 7 Всел. Соборѣ: послѣдніе годы пребывалъ въ Царыградѣ, въ Студійской обители, гдѣ и † въ 814 г. (см. 26 Январ.).

*Мучч. Феодоры и Дидима.*

Пострадали при Диоклетіанѣ.

*Мучч. Клавдія, Диодора, Виктора, Викторина, Папія, Серапіона и Никифора.*

*Муч. Ферма.*

Умеръ въ огнѣ.

*Мучц. Киріи (хозяйки) и Дулы (рабыни).*

Усѣкнуты мечемъ.

*Муч. Помпея.*

Усѣкнутъ мечемъ.

*Муч. Зенона.*

*Апрѣль.*

Er wurde mit Pech beschmiert, in's Feuer geworfen und mit einem Sperr durchstoehen.

*Des Mart. Georgios.*

Mit dem Schwert enthauptet zu Neu-Ephezos 1804.

*Der Martt. Maximus u. Terentios.*

*Der fünf jungfräulichen Martyrinnen von Lesbos.*

6. (19.). *Des hl. Eutychios, Patriarchen von Konstantinopel.*

Geb. aus Phrygien, zuerst Archimandrit des Klosters zu Amasia, später 552 Patriarch von Konstantinopel. Er war Vorsitzender beim V. ikum. Concil. Wegen Widerstand gegen die häretischen Ansichten des Kaisers wurde er in das Exil nach Amasia geschickt, wo er 13 Jahre verblieb. Nach der Rückkehr zu seiner Heerde unter Justinos leitete er dieselbe noch

*April.*

Облитый смолой, брошенъ въ огонь и пронизанъ копьемъ.

*Муч. Георгія.*

Усѣченъ мечемъ въ Новомъ Ефесѣ въ 1804 г.

*Мучч. Максима и Терентія.*

*5 мученицъ дѣвъ изъ Lesbos.*

*Св. Евтихія, архиеп. Константинопольскаго.*

Родомъ изъ Фригій, сначала архимандритъ Амасійскаго монастыря, а потомъ въ 552 г. патриархъ Константинопольскій, былъ председателемъ на 5 Всел. Соборѣ. За неуступчивость еретическимъ мнѣнямъ императора онъ сосланъ былъ въ Амасію, гдѣ провель 13 лѣтъ. Возвратившась при Иустинѣ къ своей паствѣ, управлялъ ею еще 5 лѣтъ и † въ 582 г. Мощи его

5 Jahre. † 582. Seine Reliquien wurden 1346 nach Venedig übertragen.

*Kont. (T. 4):* Den göttlichen Eutychios, welchen gläubig alles Volk besingt, wollen wir in Liebe selig preisen, als grossen Hirten, Liturgen und hochweisen Lehrer, und Vertilger der Häresien; denn er betet zum Herrn für uns alle!

*Des hl. Methodios, Bischofs von Mähren, Erleuchters der Slaven.*

S. 14. Febr. u. 11. Mai.

*Trop. (T. 4):* Die wir, o Christos, die Feier der Entschlafung deines Hohenpriesters glänzend begehen, gieb uns von Oben deine Gnade, öffne die Thore des Reiches, löse die Bande unserer Sünden, durch die Fürbitten dei-

*April.*

перенесены въ Венецію въ 1346 г.

*Конд. (гл. 4):* Божественнаго вѣрно Евтихія вси поюще людие, любовію да ублажимъ, яко пастыря велика, и служителя и учителя премудра, и прогонителя ересей: молитъ бо Господа о всѣхъ насъ!

*Св. Меѳодія, еп. Моравскаго, просвѣтителя Славянъ.*

См. 14 Февр. и 11 Мая.

*Троп. (гл. 4):* Святителя Твоего, Христе, творяще свѣтло торжество успенія, милости Твоя свыше подаждь, отверзи же царствія двери, разрѣши же юзы наша многихъ грѣховъ хо-

nes heiligen Jüngers, unsers Vaters.

*Kont. (T. 2):* Den göttlichen und treuen Methodios besiegen wir, alles Volk, und preisen ihn voll Liebe selig, als grossen Hirten der Slaven, ehrwürdigen Liturgen der Dreifaltigkeit, und Vertilger der Häresie; denn er betet für uns alle!

*Ap. (Ap.) Ebr. (Hebr.) зач. 318, VIII гл. 3—6; Ев. (Ev.) Мѳ. (Math.) зач. 11, V гл. 14—19.*

*Der 120 Martyrer in Persien.*

Enthauptet unter Sapor um 344—347.

*Der ehrw. Platonis von Syrakus.*

Diakonissin und Gründerin der Gemeinschaft von Jungfrauen zu Nisibis in Mesopotamien. † 308.

*April.*

датайствомъ святаго Твоего ученика, отца нашего!

*Конд. (гл. 2):* Божественна и вѣрна Меѳодія вси воспоимъ людие и любовію убажымъ, яко пастыря великаго Словеномъ, служителя Троицы честна, прогонителя ереси, молитвѣся о всѣхъ насъ!

*Муч. 120 въ Персидѣ.*

Усѣчени мечемъ при Сапорѣ въ 344—347 г.

*Пр. Платониды Сирской.*

Диаконисса и основательница общины дѣвъ въ Нисибии (въ Месопотаміи). † въ 308 г.

*Der Martt. Jeremias u. Archilias.*

A. war Priester. Beide litten im III. Jahrh. Dieselben werden erwähnt vom hl. Gregorios Dialogos.

*Des ehrw. Gregorios vom Athos.*

Geb. aus Byzanz, wirkte auf dem Berge Athos in der Laura des hl. Athanasios. † 1308.

7. (20.). *Des ehrw. Georgios, Bischofs von Mitylene.*

Unter Konstantinos Perphyrogenetos wurde zum Metropolit von Mitylene auf Lesbos eingesetzt; unter Leo dem Armenier als alter Greis wegen der Bilderverehrung in's Exil nach Cherson geschickt, wo † um 816.

*Des Mart. Kalliopios.*

Sohn eines Senators aus Perga in Pamphylien, wurde er von seiner frommen Mutter Theokle erzogen. Zu Pompejopolis in Kilikien bekannte er sich während

*April.*

*Муч. Іеремія и Архилія.*

A. былъ іерей; оба пострадали въ III в. О нихъ свидѣтельствуеъ св. Григорій Двоесловъ.

*Пр. Григорія Аѳонскаго.*

Родомъ изъ Византіи, подвижале на Аѳонѣ, въ лаврѣ св. Анастасія. † въ 1308 г.

*Пр. Георгія еп. Митиленскаго.*

При импер. Константинѣ Порфирородномъ былъ поставленъ митрополитомъ въ г. Митилену, на Лесбосѣ; при Львѣ Армянинѣ, уже глубокимъ старцемъ, за почитаніе иконъ, былъ сосланъ въ Херсонъ, гдѣ и † ок. 816 г.

*Муч. Калліопія.*

Сынъ сенатора изъ Пергянъ Памфилійской, воспитанъ благочестивою матерью Теокліей. Въ Помпеополѣ Киликійскомъ во время одного язвическаго торжества

ines heidnischen Festes zu Christo, wesswegen erschwerter Qualen unterworfen und in das Gefängniß geworfen wurde, wo seine Mutter ihn suchte undermuthigte, den Kreuzestod auf sich zu nehmen. Nach dem Tode ihres Sohnes nmarmte sie den Leib des Martyrers und verchied selbst um 304.

*Des Martt. Rufinos des Diakons, der Martyrin Aquilina und der 200 Krieger.*

R. und A. wurden in Sirope am schwarzen Meere mit dem Schwerte enthauptet gegen 310. Ihre Standhaftigkeit sehend, bekehrten sich 200 Krieger zu Christo und empfangen die Krone des Martyriums.

*Des ehrw. Sera-pion des Mönches.*

Geb. aus Rom, lebte im 7. Jahrh. Er zeichnete sich durch Selbstlosigkeit gegen die Nächsten aus. So verkaufte er einmal sein Kleid und das Evangelium, welches er besass, um Nöthleidenden zu helfen. Ein anderes Mal verkaufte er sich als Sklaven an einen Bürger, um einen andern zu befreien. (S. 14. Mai.)

April.

исповѣдать христіанство, за что былъ подвергнутъ страшнымъ мучениямъ и брошенъ въ тюрьму, гдѣ его посетила мать и ободряла встрѣтить крестную смерть. По смерти она обняла тѣло мученика-сына и сама скончалась въ 304 г.

*Муц. Руфина диакона, муц. Акилинъ и 200 воиновъ.*

Оба убиты мечемъ въ Синопѣ при Черномъ морѣ ок. 310 г. Видя ихъ твердость, 200 воиновъ также обратились ко Христу и приняли мученическій вѣнецъ.

*Пр. Серапіона монаха.*

Родомъ изъ Египта, жилъ въ V вѣкѣ, отличаясь рѣдкимъ самоотверженіемъ въ пользу ближнихъ. Такъ имѣя всего одну одежду и Евангеліе, онъ однажды продать ее, чтобы оказать помощь немущему; въ другой разъ онъ продать себя въ рабы одному гражданину, чтобы освободить другого. (См. 14 Мая.)

*Des ehrw. Daniel von Perejaslawl.*

Geb. 1453 zu Perejaslawl-Saleski. Heimlich das väterliche Haus verlassend, begab er sich in das Kloster Borow, Gouv. Kaluga, zum ehrw. Paphnutios, u. lebte dort 10 Jahre unter Leitung des greisen Lewkij. Nach der Rückkehr in das Kloster zu Perejaslawl, siedelte er später über in das in derselben Stadt befindliche Goritz-Kloster, wo er 30 Jahre verblieb. Später baute er selbst das Dreifaltigkeits-(Danilow-) Kloster (Gouv. Wladimir), in welchem er Hegumenos wurde. † 1540. Seine Reliqu. wurden 1652 unversehrt gefunden.

*Des ehrw. Nilos von Sora.*

Er stammte aus der Boljarinfamilie Majkow. Er trat in das Kyrillo-Beloserische Kloster ein. Er bereiste längere Zeit den Orient zu dem Zwecke, dort das Mönchsleben kennen zu lernen. Nach Russland zurückgekehrt, begab er sich an den Fluss Sora (Gouv. Nowgorod), wo er eine Zelle nebst Kapelle

*Пр. Данила Переяславскаго.*

Родился въ 1453 г. въ г. Переяславѣ Залѣскомъ. Оставивъ тайно родительскій домъ, онъ удалился въ Боровскій монастырь (Калуж. еп.) къ пр. Пафнутію и тамъ провелъ 10 лѣтъ, подъ руководствомъ старца Левкія. Возвратившись въ свой родной Переяславскій Никитскій монастырь, онъ былъ за тѣмъ въ Горницкомъ монастырѣ, въ томъ же городѣ, гдѣ втеченіи 30 лѣтъ подвизался въ дѣлѣ оказанія помощи несчастнымъ и бѣднымъ. Позднѣе онъ устроилъ самъ Троицкую (Данилову) обитель (Влад. еп.), въ которой и былъ игуменомъ. † въ 1540 г. Въ 1652 г. мощи его обрѣтены нетлѣнными.

*Пр. Нила Сорскаго.*

Родомъ изъ бояръ Майковыхъ, постриженникъ Кирилло-Бѣлозерскаго монастыря, долго путешествовалъ по востоку для изученія монашеской жизни. Возвратясь въ Россію, удалился на р. Сорѣ (Новгор. еп.), гдѣ построилъ келью и часовню, около которой скоро возникла иная обительная обитель. Н.

baute, um welche herum bald ein Kloster entstand. Er befahl den Brüdern streng, sich nur durch eigene Arbeit zu nähren, und Almosen nur im äussersten Nothfalle anzunehmen. zu vermeiden jegliche Pracht, sogar in der Kirche, Frauen nicht in das Kloster zu lassen, und die Mönche unter keiner Bedingung aus dem Kloster ausgehen zu lassen. Annahme u. Besitz von weltlichen Gütern und Schätzen wurden, als die Mönche von ihrem einsamen Leben ablenkend, verboten. In seinen Werken: „Unterweisung der Jünger über die asketische Lebensweise“ und Klosterregel in XI Kapiteln“ und andern erklärt er auf Grund eigener psychologischer Analyse u. der Werke Oriental. Asketen ausführlich das Wesen der Askese, in Allem selbst ein Vorbild gebend. Sich auszeichnend durch Entsagung von jeglichem Erwerb und durch äussersten Fleiss, arbeitete er selbst an dem Bau des Tempels und der Zellen für die Brüder, grub selbst Teich und Brunnen aus, dessen Wasser als heilsam gilt. Das Leben in seinem Kloster war so streng, dass nur 12 Jünger bei ihm auszuhalten ver-

April.

strepo заповѣдали братіи питаться собственными трудами, милостыню приниматьъ лишь въ крайней нуждѣ, не заводить дорогихъ вещей и украшеній, даже въ храмахъ, женщинъ въ скитѣ не пускать, монахамъ изъ него не выходить ни подъ какимъ предлогомъ: владѣніе вотчинами совершенно отриналось въ скитѣ. Въ своихъ сочиненіяхъ „Преданіе ученикомъ о жителствѣ скитскомъ“, „Монашескій уставъ въ XI главахъ“ и друг., Н., на основаніи собственнаго психологическаго анализа и твореній восточныхъ подвижниковъ, подробно раскрываетъ сущность аскетизма. Подавая личный примѣръ во всемъ Н. отличался крайнею нестяжательностію и трудолюбіемъ, самъ работалъ надъ постройкою храма и братскихъ келий; самъ выкапалъ прудъ и колодезь, вода изъ котораго считается целебною. Жизнь его скита отличалась такою строгостію, что нашлось только 12 человекъ, которые были въ состояніи жить въ немъ, но эта строгость не мѣшала преп. Нику писать и говорить *противъ* прихвненія смертной казни къ тогдашнимъ еретикамъ и отвѣтствующимъ, въ обрашен-

mochten. Aber diese Strenge hinderte den hl. N. nicht, sich auszusprechen gegen die Verhängung der Todesstrafe über die Anhänger der häretischen Judensekte, indem er rieth mit ihnen im Geiste der evangelischen Liebe zu verfahren. † 1508.

### Des ehrw. Lewkij.

Im XV. Jahrh. stiftete er das Mariä-Himmelfahrts-Kloster am Flusse Rusa (Bez. Wolokolam, Gouv. Moskau).

### Des Byzantinischen Bildes der M. G.

Es erschien 732; zweites Fest am 1. Mai.

8. (21.). Der Apostel aus den 70: Herodion, Agabos, Rufos, Asynkritos, Phlegon u. Hermas und ihren Genossen.

Herod. gebürtig aus Tarso, Verwandter des Ap. Paulos; war Bischof von Patra, begleitete den Ap. Petros nach Rom, wo er entthauptet ward. Ap. proph-

April.

nia съ коими онъ совѣтовать руководиться духомъ евангельской любви. † 1508.

### Пр. Левкія.

Въ XV в. онъ основалъ Успенскую обитель на р. Рузѣ (Волоколамскаго у., Моск. еп.).

### Византійскія иконы Б. М.

Явилась въ 732 г. Вторично празднуется 1 Мая.

Ann. отъ 70-ти: Продіона, Агава, Асинкрита, Руфа, Флегонта, Ермія и иже съ ними.

Пр. родомъ изъ Тарса, епископъ г. Патра, сопутствовалъ ап. Петру въ Римъ, гдѣ и былъ обезглавленъ. А. предсказъ-

zeite eine grosse Hungers-  
noth unter Kaiser Klaudios  
(Ap. Gesch. XI) und das  
Leiden des Ap. Paulos (Ap.  
Gesch. XXI). R. war Bischof  
des griech. Theben, As.  
Bischof von Hyrkanien (in  
Asien), Ph. in Marathon,  
H. in Dalmatien.

*Kont. (T. 2):* Ihr  
habt euch erwiesen als  
Jünger Christi und all-  
gelehrte Apostel, ruhm-  
reicher Herodion, Aga-  
bos und Rufos, Asyn-  
kritos, Phlegon und  
Hermas, betet immerdar  
zum Herrn, zu gewäh-  
ren grosse Gnade uns,  
die wir euch besingen.

*Des hl. Kelestinos*  
(Cölestinus), *Papstes*  
*von Rom.*

Eifriger Bekämpfer der  
Nestorianischen Häresie;  
† 432; seine Reliqu. ruhen  
zu Rom, im Tempel der hl.  
Praxedis.

*Des Mart. Pausi-*  
*lippo.*

великій голодъ, бывшій при  
императорѣ Клавдіи (Дѣян.  
XI), и страданія ап. Павла  
въ Иерусалимѣ (Дѣян. XXI).  
Р. былъ еп. въ греческомъ  
городѣ Фивахъ. Ас. — еп.  
въ Гирканіи (въ Азіи): Фл.  
въ г. Маравонѣ, Ерміи — въ  
Далматіи.

*Конт. (гл. 2):* Яви-  
стеся Христовы уче-  
ницы и апостоли все-  
честніи, Иродіоне  
славне, Агаве и Руфе,  
Асинкрите, Флегонте  
со Ермомъ, присно  
молитесь Господеви,  
подати намъ согрѣ-  
шеній прощенье, пою-  
щимъ васъ!

*Св. Келестина*  
(Целестина), *папы*  
*старого Рима.*

Ревностный обличитель  
ереси Несторія: † 432 г.,  
мощи его въ Римѣ, въ храмѣ  
св. Пракседы.

*Муч. Павсилиппа.*

*April.*

Im II. Jahrh. unter Ha-  
drian verurtheilt, mit dem  
Schwert enthauptet zu  
werden; unterwegs fielen  
die Fesseln von ihm;  
wunderbarerweise vor den  
Quälern verborgen, ver-  
schied er bald darauf.

*Des Nephon, Bi-*  
*schofs von Nowgo-*  
*rod.*

Geb. aus Kijew, wurde  
er Mönch der Petscherischen  
Laura; im Jahre 1129 zum  
Bischof von Nowgorod er-  
wählt, baute u. schmückte  
er viele Tempel, versöhnte  
streitende Fürsten mit ein-  
ander und war ein strenger  
Beobachter der kirchlichen  
Vorschriften. Er hinter-  
liess: „Antworten auf (kirch-  
liche) Fragen in zweifel-  
haften Fällen eines Priesters  
Kirik.“ † 1156 zu Kijew.  
Seine Reliqu. in der Antonios-  
Höhle.

*Des Mart. Joannes*  
*Naukliros.*

Von den Türken ver-  
brannt 1696.

*Des Spanischen*  
*Bildes der M. G.*

*April.*

При Адрианѣ, во II вѣкѣ,  
осужденъ былъ на усѣченіе  
мечемъ, но, на пути къ мѣ-  
сту казни, съ него спали  
ковы; чудесно скрытый  
отъ мучителей, онъ вскорѣ  
за тѣмъ скончался.

*Нифонта, еп. Нов-*  
*городскаго.*

Родомъ изъ Кіева, инокъ  
Печерской Лавры. Въ 1129  
г. избранный епископомъ  
Новгородскимъ, построить  
и украсилъ многие храмы,  
примирялъ враждовавшихъ  
князей и былъ строгимъ  
поборникомъ церковныхъ  
правилъ. Послѣ него оста-  
лись „Отвѣты“ на недоумѣн-  
ные вопросы нѣкогого пре-  
святера Кирика. † 1156 г.  
въ Кіевѣ: мощи его — въ  
Антоніевской пещерѣ.

*Муч. Иоанна Нав-*  
*клира.*

Сожженъ Турками, въ  
1669 г.

*Испанскія иконы*  
*Б. М.*

Es erschien 792 und er-  
wies Hilfe dem spanischen  
Könige Pelagios im Kampf  
gegen die Sarazenen.

9. (22.). *Des Mart.*  
*Eupsychios.*

Geb. aus Käsaria zu  
Kappadokien. Am Tage  
seiner Hochzeit zerstörte er  
den Tempel der heidnischen  
Göttin Fortuna, wesswegen  
er vom Kaiser Julianos dem  
Apostaten schrecklichen  
Qualen unterworfen und  
darauf enthauptet wurde  
362.

*Des Hosiomart. Ва-*  
*димос des Archiman-*  
*дритен.*

Er baute in Bithlapet (in  
Persien) ein Kloster; unter  
Sapor 376 wurde er in das  
Gefängniss gebracht und  
nach einer Haft von 4  
Monaten enthauptet zu-  
sammen mit seinen sieben  
Jüngern.

*Der Martt. Desan*  
*des Bischofs, Mariab*  
*des Presbyters, des*  
*Audiesus und der*  
*übrigen 270.*

Явилась въ 792 г.: ока-  
зала помощь Ипанскому  
королю Пелатю въ борьбѣ съ  
Сарацинами.

*Муч. Евпсихія.*

Родомъ изъ Кесаріи Кап-  
падокійской: въ день своего  
брачнаго торжества онъ раз-  
рушилъ языческое капище  
Фортуны, за что Юліаномъ  
Отступникомъ подвергнуть  
былъ страшнымъ мученіямъ,  
и затѣмъ обезглавленъ въ  
362 г.

*Преподобномуч. Ва-*  
*дима, Архиман-*  
*дрита.*

Устроилъ въ г. Визланетъ  
(въ Персіи) монастырь: при  
Сапорѣ въ 376 г. заклю-  
ченъ въ темницу, гдѣ то-  
мился 4 мѣсяца и затѣмъ  
былъ усеченъ мечемъ, вмѣ-  
стѣ съ 7 своими учениками.

*Мучч. Дисана еп.,*  
*Маріава пресвите-*  
*ра, Авдіеса и про-*  
*чихъ 270.*

*April.*

Unter dem Persischen  
Könige Sapor II um 362—364  
gefangen genommen, wur-  
den sie wegen ihrer Wei-  
gerung, Christum zu ver-  
leugnen, getödtet.

*Des Königlichen*  
*Bildes des M. G.*

Erschien 799.

10. (23.). *Des Mart.*  
*Terentios u. seiner*  
*Gefährten: Pompe-*  
*jos, Afrikanos, Maxi-*  
*mos, Zenon (Ziphon),*  
*Alexandros, Theo-*  
*doros, Makarios.*

Mit dem Schwert ent-  
hauptet unter Dekios.

*Kont. (T. 2):* Heut  
ist, Allen Freude be-  
reitend, gekommen das  
Gedächtniss des ehren-  
vollen Martyriums des  
hochweisen Terentios  
und seiner Gefährten.  
Lasset uns heiss zu-  
sammenströmen, um  
Heilungen zu empfan-  
gen; denn diese haben

Взятые въ плѣнъ въ  
362—364 г. Персидскимъ  
царемъ Сапоромъ II, за от-  
казъ отречься отъ Христа,  
умерщвлены.

*Царскія иконы*  
*В. М.*

Явилась въ 799 г.

*Мучч. Терентія*  
*и иже съ нимъ: Пом-*  
*пія, Африкана,*  
*Максима, Зинона*  
*(Зифона), Алек-*  
*сандра, Θεодора и*  
*Макарія.*

Усѣчены мечемъ при  
Декіи.

*Конт. (гл. 2):* Му-  
ченическая честная  
память прииде днесь,  
веселящи всяческая,  
Терентія премудраго  
идружиньего. Теплѣ  
убо стецемся, да при-  
мемъ исцѣленія: сн  
бо благодать отъ Бога  
пріяша Духа Свя-

*Aprilъ.*

von Gott die Gnade des heiligen Geistes empfangen zu heilen die Gebrechen unserer Seelen!

*Des Martt. Jakob des Presbyters, Azadanos u. Abdikios der Diakonen.*

Mit dem Schwert enthauptet unter Sapor 380.

*Der Prophetin Olda.*

Sie weissagte dem Könige Josia, dass er wegen seiner Frömmigkeit nicht sehen werde die Erfüllung der Weissagung des Mose gegen die Ebräer. (IV Könige, XXII).

*Des Mart. Dimas.*

Von Beruf Fischer. Wegen seiner Weigerung, den Islam anzunehmen, von den Türken zu Smyrna enthauptet 1763.

11. (24.). *Des Hierom. Antipas, Bischofs von Pergamos in Asien.*

Jünger des hl. Apostels Joannes des Theologen

таго исцѣляти недуги душъ нашихъ!

*Мучч. Иакова пресвитера, Азадана и Авдикія диаконовъ.*

Усѣкнута мечемъ при Сапорѣ, въ 380 г.

*Пророчицы Олды.*

Предсказала Иосин, что онъ, за свое благочестіе, не увидитъ исполненія пророчествъ Моисея относительно Евреевъ (4. Пар. XXII).

*Мучч. Дима.*

По ремеслу рыбакъ: обезглавленъ Турками въ Смирнѣ въ 1763 г. за непринятіе ислама.

*Священномучч. Антипы, еп. Пергама Асійскаго.*

Ученикъ св. ап. Иоанна Богослова (Апок. II, 13)

*Апрѣль.*

(Апок. II, 13). Wegen Bekehrung der Heiden zum Christenthum wurde er in einem Götzentempel in einen glühenden kupfernen Stier geworfen, wo er mit Gebeten für seine Feinde † 92 nach Christi Geburt.

*Троп. (Т. 4):* Die Lockungen der Götzen hast du, o Antipas, zu nichte gemacht, und nach Zertretung der teuflischen Macht vor den Gottesfeinden mit Kühnheit Christum bekannt; desswegen mit den Engelschaaren in den Höhen wohnend, dem Gebieter des Alls Lobpreisung darbringend, bringst du auch für unsanbetende Danksagung dar, die Gnade der Heilung schenkend, deshalb ehren wir, o Hieromartyr Antipas, dich. Flehe zu Christo, dem Gotte, auf dass unsere Seelen errettet werden!

*Конт. (Т. 4):* Mit den Aposteln Thronen-

За обращеніе язычниковъ въ христіанство былъ ввергнутъ въ языческомъ капищѣ въ раскаленнаго мѣднаго быка, гдѣ съ молитвою за враговъ † въ 92 г. по Р. Х.

*Троп. (гл. 4):* Идолъскія лести упразднилъ еси, Антипо, и диавольскую поправъ силу, предъ богоборцы дерзновенно Христа исповѣдалъ еси: тѣмъ же со ангельскими чины въ вышнихъ водворяяся, Владыцѣ всѣхъ словословіе принося, и о насъ молебное благодареніе предлагаеши, благодарить цѣльбы даруя. Сего ради ты чтимъ, священномучениче Антипо, моли Христа Бога, да спасетъ души наша!

*Конт. (гл. 4):* Апостоловъ сопрестоль-

*Апрѣль.*

der und die Zierde der Hierarchen warst du, o Seliger; nachdem du durch das Martyrium dich verherrlichtest, bist du erstrahlt wie eine Sonne, Alleerleuchtend, o geweihter Antipas, hast du der Gottlosigkeit tiefe Nacht vertrieben; desswegen verehren wir dich als göttlichen Hieromartyrer und der Heilungen Spender!

*Des ehrw. Pharmuthios.*

Einsiedler in der ägyptischen Wüste im V. Jahrh.; er brachte Speise dem hl. Joannos, der in einer ausgetrockneten Cisterne lebte. (S. 29 März.)

*Der Martt. Prokessos u. Martinianos.*

Aufseher im Mamertinischen Gefängniss zu Rom während des dortigen Aufenthaltes der App. Petros und Paulos. Als Zeugen von den Wundern der App. glaubten sie an Christum,

никъ и святителей украшение былъ еси, блаженне, мученически прославився, возсіялъ еси, якоже солнце, всѣхъ просвѣщая, Антипо священне, разрушилъ еси безбожія мощь глупую. Сего ради ты почитаемъ, яко божественнаго суща священномученика, и цѣлебъ подателя!

*Пр. Фармуѳіа.*

Подвижникъ Египетской пустыни V-го в.: онъ между прочимъ приносилъ пищу св. Іоанну, подвизавшемуся въ сухой пистернѣ или студенцѣ. (См. 29 Марта.)

*Муч. Прокесса и Мартиніана.*

Надзиратели въ Мамертинской темницѣ въ Римѣ, во время пребыванія тамъ апп. Петра и Павла. Види чудеса ихъ, они увѣровали и крестились, вмѣстѣ съ прочими заключенными въ

*April.*

liessен sich taufen, zugleich mit andern Gefangenen und befreiten die App. aus dem Gefängniss, wofür sie nach vorhergegangener Martierung enthauptet wurden. Ihre Reliquien ruhen in der hl. Peterskathedrale in dem ihnen gewidmeten Altare.

*Des ehrw. Joannes.*

Jünger des hl. Gregorios Dekapolites.

*Des ehrw. Jakob von Schelesnoborowsk.*

Aus dem adligen Geschlechte Amossow, Jünger des ehrw. Sergios von Radonesch. Er gründete im Urwalde bei einem Eisenbergwerk, 30 Werst von Galitsch (Gouv. Kostroma) ein Kloster dessen Hegumenos er wurde. Nach Zerstörung desselben durch die Tataren 1429 stellte er es wieder her, selbst mitarbeitend, zur Zeit einer Hungersnoth gab er mehreren Armen Obdach und Unterhalt. Er sagte dem Grossfürsten Vassili Dimitriewitsch die Geburt seines Sohnes voraus. † 1442.

*Апрѣль.*

темницѣ, и затѣмъ освободили апостоловъ, за что ихъ послѣ мученій обезглавили. Мощи ихъ — въ соборѣ ап. Петра, въ придѣлѣ ихъ имени.

*Пр. Іоанна.*

Ученикъ св. Григорія Декаполита. (См. 18 Апр.).

*Пр. Іакова Желзноборовскаго.*

Изъ дворянскаго рода Амосовыхъ, ученикъ пр. Сергія Радонежскаго, основатель въ глухомъ лѣсу у желѣзныхъ рудниковъ, въ 30 верстахъ отъ Галича (Костр. губ.), обитель, гдѣ былъ игуменомъ. Послѣ разрушенія 1429 г. обители татарами, онъ снова возстановилъ ее, самъ работая съ прочими; во время голода давать у себя пріютъ бѣднымъ, предсказалъ вел. кн. Василю Дмитріевичу рожденіе сына. † въ 1442 г.

*Der ehrw. Euthymios u. Chariton von Sjanschem.*

Sie gründeten ein Kloster an dem Flusse Sjanschem, 20 Werst von Wologda. E. † 1465 u. Ch. wurde sein Nachfolger als Vorsteher, und † nach 40jähriger Verwaltung.

12. (25.). *Des hl. Bekenners Basilios, Bischofs von Paris.*

Er litt unter Leo dem Isaurer viel um die Verehrung der Bilder. † in Frieden.

*Kont. (T. 2):* Bestrahlt von dem Lichte des Allerhöchsten, hast du, o Seliger, erleuchtet die, welche verehren, o Vater, dein ehrwürdiges Leiden, o Basilios, geweihter Leidendulder, flehe zu Christo unablässig für uns Alle!

*Der ehrw. Anthusa.*

*April.*

*Препн. Евѳимія и Харитона Сянжемскихъ.*

Основали обитель на рѣкѣ Сянжемѣ, въ 20 верстахъ отъ г. Вологды, гдѣ Е. былъ игуменомъ. † 1465 г. Преемникъ его Х. послѣ свыше 40 лѣтняго управленія † въ 1509 г.

*Св. исповѣдн. Василія, еп. Парійскаго.*

Много пострадавъ за почитаніе св. иконъ при императорѣ Львѣ Исаврянинѣ. † въ мирѣ.

*Конд. (гл. 2):* Вышняго свѣтомъ озарився, блаженне, просвѣщаеши вся, иже любовію чествующія твое, отче, честное страданіе, Василіе священнострадалне, моли Христа Бога непрестанно о всѣхъ насъ!

*Пр. Анѳусы.*

Tochter des Kaisers Konstantinos Kopronymos. Nach dem Tode ihres Vaters 775 trat sie nach Vertheilung ihres Vermögens unter die Armen als Nonne in das Kloster der ehrw. Euthymia ein, und darauf wurde sie Vorsteherin des Klosters der Homonia in Konstantinopel in welchem Amte sie sich aller klösterlichen Arbeiten unterzog und den Schwestern wie eine einfache Nonne diente bis zu ihrem Tode. † 811.

*Der ehrw. Athanasia, Nonne von Ägina.*

Nachdem sie am 17. Tage nach ihrer Hochzeit ihren Mann verloren hatte, der getödtet wurde von den Arabern bei der Vertheidigung der Insel Ägina, heirathete sie einen andern, überredete jedoch bald darauf diesen, in ein Kloster einzutreten, was sie auch selbst that. Sie baute ein Nonnenkloster, welches so berühmt wurde, dass die Kaiserin Theodora dorthin kam, um den Rath der A. einzuholen. † 860, nachdem sie im Testament bestimmt hatte, die Armen während der 40 Tage zu speisen.

Дочь Константина Копронима; по смерти отца въ 775 г., раздавъ свое имущество, она вступила инокиней въ обитель св. Евѳиміи; была затѣмъ настоятельницею Омонейскаго Цареградскаго монастыря, исполняя всѣ монастырскія работы и прислуживая себѣ, какъ простая инокиня. † въ 811 г.

*Пр. Аѳанасіи, игуменіи Игинской.*

Лишившись на 17ый день послѣ брака супруга, который былъ убитъ при защитѣ острова Эгины напавшими арабами, А. вышла за другаго мужа, но скоро убѣдила его вступить въ монастырь, что сдѣлала и сама, устроивъ въ уединенномъ мѣстѣ обитель, куда къ ней приходила слушать совѣты сама царица Феодора. † въ 860 г., завѣщавъ предъ смертію, въ продолженіе 40 дней, питать нищихъ въ память ея.

*Апрѣль.*

*Der Hesiomartt.  
Menas, David und  
Joannes.*

Sie lebten im VII. Jahr.  
in Palästina und wurden  
von den Sarazenen getödtet.

*Des ehrw. Isaak  
des Syrers.*

Er stammte aus Syrien,  
und gründete in Italien an  
einem wüsten Orte ein  
Kloster auf dem Berge Monte  
Luko bei Spoleto, und leitete  
die um ihn sich sammelnden  
Brüder im asketischen Leben.  
† um 550.

*Des Hierom. Zenon,  
Bischofs von Verona.*

Der Abstammung nach  
ein Grieche aus Syrien,  
kam er bei seinem Besuche  
verschiedener Städte behufs  
Aneignung christlicher Bil-  
dung nach Verona, wo er  
von den Einwohnern zum  
Bischof erwählt wurde. Unter  
Valens litt er viel durch  
die Arianer. † 380. Nach  
der Überlieferung drang bei  
der am 12. April (seinem  
Gedächtnisstage) 558 in  
Verona stattgefundenen  
Überschwemmung das Was-  
ser nicht in seinen Tempel

*Преподобномуч.  
Мины, Давида и  
Юанна.*

Жили въ VII в. въ Па-  
лестинѣ; убиты Сараны-  
нами.

*Пр. Исаака Си-  
рина.*

Родомъ изъ Сирии, под-  
визался въ Италию, пустын-  
номъ мѣстѣ, гдѣ основалъ  
обитель на г. Монте-Люко,  
близъ Сполетто, и руково-  
диль иноческими подвигами  
собравшейся къ нему братіи.  
† ок. 550 г.

*Священномуч. Зи-  
нона, еп. Вероній-  
скаго.*

По происхожденію грекъ  
(изъ Сирии), путешествуя по  
разнымъ странамъ для хри-  
стіанскаго образованія, при-  
былъ въ г. Верону, гдѣ  
жители избрали его еписко-  
помъ. При Валентѣ потер-  
пѣлъ много отъ арианъ. Во  
время бывшаго въ 558 г.  
12 Апрѣля (въ день его на-  
мѣти) наводненія въ г. Ве-  
ронѣ, вода, по преданію, не  
вошла въ храмъ св. Зи-  
нона, хотя двери храма  
были открыты и вода стояла  
выше ихъ уровня. † ок.

April.

ein, obwohl die Pforte  
offen stand, und die Wasser-  
fläche höher stand als die  
Schwelle. Seine Reliqu. be-  
finden sich in Ungarn.

*Des Hosiom. Aka-  
kios.*

Im Alter von 23 Jahren  
wurde er vom hl. Dionysios  
dem Olympier als Mönch  
aufgenommen. Später ent-  
fernte er sich nach dem  
Kausokalybischen Skit auf  
dem Athos, wo er 20 Jahre  
als Asket lebte. † 1730.

*Der hl. Martt. De-  
mos u. Protion (Prok-  
lion).*

Sie starben durch's Schwert.

*Des hl. Basilios,  
Bischofs von Rjasan.*

Zuerst Bischof von Murom,  
welche Stadt zu dieser Zeit  
viel gelitten hatte durch  
die tatarische Invasion des  
Baty. Obwohl B. Allen  
Alles war, wollten doch die  
Bewohner von Murom in  
Folge falscher Verleum-  
dungen ihn vertreiben. Er  
verteidigte sich nicht,  
sondern betete die ganze  
Nacht hindurch vor dem  
Murom'schen Bilde der M. G.

April.

380 г. Мощи его въ Вен-  
грии.

*Преподобномучен.  
Акакія.*

По постриженіи св. Ди-  
онисіемъ Олимпійскимъ въ  
монашество, онъ 23 лѣтъ  
удалился на Афонъ въ Ка-  
всокаливскій скитъ, гдѣ про-  
велъ 20 лѣтъ въ подви-  
гахъ. † въ 1730 г.

*Муч. Дима (Де-  
меса) и Протіона  
(Прокліона).*

Скончались отъ меча.

*Св. Василия, еп.  
Рязанскаго.*

Сначала былъ епископомъ  
въ г. Муромѣ, который только  
что пострадалъ отъ Батыева  
нашествія. В. былъ всѣмъ для  
всѣхъ, но Муромцы, по кле-  
ветѣ, порѣшили изгнать  
святителя. Всю ночь онъ  
молился предъ Муромскою  
иконой Б. М. и утромъ, со-  
вершивъ литургію, при гро-  
модномъ стеченіи народа,  
подозель къ р. Ока; рас-  
простерши по водѣ мантию

und hielt am folgenden Morgen die Liturgie, nach welcher er sich vor einer grossen Volksmenge zu dem Fluss Oka begab, seine Mantia auf dem Fluss ausbreitete, und, das Bild der M. G. haltend, und auf seinen Stab gestützt, betrat er dieselbe, nachdem er sich bekreuzt hatte, und schwamm, wie in einem Kahne, auf der Mantia fort. Die Muromer riefen ihn in ihrer Reue zurück, es war zu spät. B. kam auf diese Weise nach Rjasan, wo er sein bischöfliches Amt ausübte, und 1291 die bischöfliche Kathedra, die bisher in Perejaslawl war, nach Rjasan verlegte. † 1295. Im Jahre 1609 wurden seine Reliquien aus dem Tempel der hl. Boris und Gleb nach der Kathedrale übertragen, in welcher sich ein Bild befindet, welches seine Fahrt auf dem Okafusse darstellt.

*Gedächtniss der Übertragung des ehrw. Gürtels der M. G. aus Zila nach Konstantinopel.*

(S. 31. Aug.)

*Des Murom'schen Bildes der M. G.*

*April.*

и осѣнивъ себя крестнымъ знаменіемъ, онъ сталъ на мантию и поплылъ по Окѣ, опираясь на посохъ и держа Муромскую икону Б. М. у груди. Жители стали было звать къ себѣ святителя обратно, но было уже поздно. Онъ приплылъ въ Рязань, гдѣ хотя святительствовать не долго, но перенесъ въ 1291 г. кафедру изъ Переяславля Рязанскаго въ Рязань и † въ 1295 г. Въ 1609 г. обрѣтены его мощи и перенесены изъ храма свв. Бориса и Глѣба въ Рязанскій соборъ, гдѣ находится также икона, изображающая чудесное шествіе святителя по р. Окѣ.

*Память перенесенія честнаго пояса Богоматери изъ Зилы въ Царьградъ.*

(См. 31 Авг.)

*Муромскія иконы Б. М.*

Es wurde vom hl. Fürsten Konstantinos im Anfange des XII. Jahrh. nach Murom gebracht. Der Fürst bemühte sich lange Zeit, sein heidnisches Volk zum christlichen Glauben zu bekehren. Aber dies wollte das Christenthum nicht annehmen, vielmehr entstand eine Verschwörung gegen ihn, um ihn zu tödten. Nachdem er hiervon erfahren, betete er eifrig zu Gott, und trat mit dem Bilde der M. G. unter das Volk. Die Heiden, in wunderbarer Weise von Schrecken ergriffen, änderten ihre Gesinnung und baten selbst um die Taufe. — Am Ende des XIII. Jahrh. wurde es vom Murom'schen Bischof, dem hl. Basilios nach Rjasan gebracht, und befindet sich noch in der dortigen Kathedrale. Die Feier am 12. April wurde im Jahre 1810 von der hl. Synode gestiftet.

*13. (26.). Des Hierom. Artemon. Presbyters von Laodikia.*

Wegen Zerstörung von Götzenbildern im Tempel der Artemis zu Laodikia in Syrien zog er den Zorn der Heiden auf sich, welche ihn schweren Martern unterwarfen, bei denen er unver-

Принесена въ Муромъ св. ки. Константиномъ (см. 21 Мая) въ началѣ XII вѣка. Св. князь долго старался обратить язычскій народъ въ христіанство, но идолопоклонники не только не хотѣли о томъ слышать, но въ ярости составили заговоръ и хотѣли его самого убить. Узнавъ о семъ, князь усердно молился Богу и вышелъ къ нимъ съ иконою Богоматери. Пораженные невидимо ужасомъ, они перемѣнили мысли и сами просили крещенія. Изъ Мурома, въ концѣ XIII вѣка, икона перенесена въ Рязань св. Василиемъ, еп. Рязанскимъ, и находится въ мѣстномъ соборѣ. Празднованіе 12 Апр. установлено Св. Синодомъ въ 1810 г.

*Священномуч. Артемона, пресвитера Лаодикійскаго.*

Разрушивъ въ Лаодикии (въ Сиріи) идоловъ въ капищѣ Артемиды, А. навлекъ на себя гнѣвъ язычниковъ, которые подвергли его жестокииъ мученіямъ, при концѣ онъ однако

sehrt blieb. Dies sehend, bekehrten sich mehrere Heiden zum Christenthum, unter denen sich der heidnische Priester Vitalios, späterer Bischof von Käsaria, befand. A. siedelte hierauf nach Asia über, und bekehrte dort durch Wunder Mehrere zu Christo; enthauptet mit dem Schwert 303.

*Des Mart. Kreskens.*

Geb. aus Myra in Lykien. † im Feuer.

*Der Martyrin Thomaïs.*

Geb. aus Alexandria, Gattin eines Fischers. † 476 als Martyrin durch die Hand ihres Schwiegervaters, der durch fleischliche Leidenschaft zu ihr verblindet war. Ihre Reliquien befinden sich zu Konstantinopel.

*Des neuen Martyrers Demetrios vom Peloponnesos.*

† in Tripolis 1803.

*Der Martt. Zoïlos, Eleutherios u. Theodosios.*

остался невредимымъ, вслѣдствіе чего многие язычники обратились ко Христу, въ числѣ ихъ былъ и самъ языческій жрецъ Виталій. впоследствии еп. Кесарійскій. А. послѣ этого поселился въ Азіи и тамъ чудесами также обратилъ ко Христу многихъ; усеченъ мечемъ въ 303 г.

*Муч. Крискента.*

Родомъ изъ Маръ-Инкискихъ. † въ огнѣ.

*Муч. Θοмаϊды.*

Жена рыбака, родомъ изъ Александріи. † въ 476 г. мученически отъ рукъ своего свекра, омрачившагося плотскою къ ней страстію. Мощи ея въ Константинополѣ.

*Новомуч. Димитрія Пелопонезскаго.*

† въ Триполи въ 1803 г.

*Мучч. Зоила, Елевѳерія и Θεοδοσία.*

April.

Z., Römer, an einen Baum gehängt. E., Perser, und Th. starben beide durch das Schwert.

З. (римлянинъ) повѣшенъ на деревѣ: Е. (персъ) и Θ. — оба скончались отъ меча.

*Des Mart. Arsenios.*

Sklave des hl. Sisinnios; † unter Diokletianos.

*Муч. Арсенія.*

Рабъ св. Сисинія: † при Диоклитіанѣ.

*Der Martyrinnen Euthymia, Eukarpia und Sekutora.*

Sie litten zu Chalkedon, in Bithynien.

*Мучч. Евфимія, Евкарпіи и Секүторы.*

Пострадали въ Халкедонѣ, въ Витиніи.

*14. (27). Des Bekenners Martinos, Papstes von Rom.*

Geb. aus Toskana, ging er zur Vervollkommnung seiner gelehrten Bildung nach Rom, wo er in den Clerus eintrat. 649 wurde er zum Bischof von Rom gewählt und bekämpfte die monotheletische Häresie, wofür er ein einjähriges Exil nach den Kykladischen Inseln erduldet. Nach Konstantinopel berufen und vor Gericht gestellt, wurde er verurtheilt und in das Gefängniss gesperrt; darauf wurde er nach dem tauri-

*Исповѣд. Мартина, папы стараго Рима.*

Родомъ изъ Тосканы, для завершенія образованія прибылъ въ Римъ, гдѣ вступилъ въ клирики. Въ 649 г. былъ избранъ епископомъ Римскимъ, много потрудился надъ искорененіемъ ереси монохелетской, за что терпѣлъ годичное заточеніе на Цикладскихъ островахъ: призванный въ Константинополь на судъ, онъ былъ осужденъ и заключенъ въ темницу, послѣ чего былъ заточенъ въ Херсонесъ Таврическій, и чрезъ 2 года

April.

schen Chersonnesos überführt, wo er nach zweijährigem Gefängniß 655 starb. Seine Reliqu. befinden sich zu Rom im Tempel des hl. Martinus aus Tours.

*Des Mart. Ardalion.*

Als Schauspieler hatte er einmal zur Belustigung einen christlichen Martyrer darzustellen. Er bekannte sich hierbei zum Schlusse als Christen, wofür er nach vorgängigen Martern verbrannt wurde, unter Maximianus.

*Des Mart. Asatos, und der andern 1000 Martt.*

Im Jahre 341 in Persien wurden Alle im Laufe von 10 Tagen vom Charfreitag an getödtet. (S. 17 April.)

*Der Martt. Antonios, Joannes u. Eustathios — Lithauer.*

Die beiden Ersten waren Brüder, und dienten am Hofe des Olgerd. Christen geworden, führten sie christliches Leben, was von den

† вь 655 г. Моши его находитя вь Римѣ, вь храмѣ св. Мартина Турекаго.

*Муч. Ардаліона.*

Будучи лицедемь (актеромъ), онъ долженъ былъ однажды для потѣхи народной толпы изображать христіанскихъ мучениковъ: въ заключеніе игры, онъ объявилъ себя христіанномъ, за что подвергся мученіямъ, и былъ сожженъ, при Максиміанѣ.

*Муч. Азата и прочихъ 1000 муч.*

Азата — евнухъ и любимецъ царя Сапора. Вь 341 г., вь Персіи все были убиты въ продолженіе 10 дней, начиная съ великаго Пятка. (См. 17 Апрель.)

*Муч. Антонія, Иоанна и Евстаѳія — Литовскихъ.*

Первые двое — родные братья (въ изычествѣ *Нежилю* и *Кумель*), служили при дворѣ Ольгерда. Обратившись ко Христу, они начали ве-

Гötzenpriestern bemerkte und dem Könige mitgetheilt wurde. Sie wurden in das Gefängniß gesperrt und nach schwerem Leiden wurden A. und J. gehängt. Staunend über die Standhaftigkeit der hl. Brüder, glaubte ein Verwandter von ihnen, *Krugletz*, an Christum und liess sich taufen unter dem Namen Eustathios, wesswegen auch er schwer gequält und gehängt wurde im Jahre 1347. Ihre Reliqu. befinden sich im Hl. Geists-Kloster zu Wilna.

*Trop. (T. 4):* Die ihr irdischer Ehre und Herrlichkeit entsaget, gute und ehrwürdige Dulder, ihr habt um des Glaubens willen stark und standhaft Qualen erduldet, indem ihr euch selbst in den Tod gabt für das Leben Aller — den Gebieter! Desswegen hat auch Christos hochherrlich durch eine Wolkensäule vom Himmel euch bestrahlt und mit Ehre und Kränzen vom Throne der Herrlich-

ети истинно христіанскую жизнь, что замѣчено было жрецами, которые и донесли о томъ князю. Братьевъ заключили въ темницу, и послѣ тяжкихъ истязаній, А. и І. были повѣшены. Пораженный твердостью св. братьевъ, родственникъ ихъ, *Круглецъ*, также увѣровалъ во Христа и крестился съ именемъ *Евстаѳіа*, за что также жестоко былъ мучимъ и тоже повѣшенъ вь 1347 г. Моши ихъ — вь Вильнѣ, вь Свято-Духовомъ монастырѣ.

*Trop. (гл. 4):* Иже земныхъ чести и славы отвергшеся, добліи и честнии страдальцы, вѣры ради крѣпко и мужественно муки претерпѣсте, на смерть себе вдавше заживотъ всехъ, Владыку, тѣмже и Христосъ преславно, столпомъ облачнымъ съ небесе васъ озари, и почестыми и вѣнцы отъ престола славы вѣнча; со ангелы Тому предстояще, мо-

keit gekrönt. Mit den Engeln vorihmstehend, betet, dass er löst werden unsere Seelen!

*Kont. (T. 3):* Nachdem ihr, o Heilige, die väterliche Verlockung verlassen, seid ihr Christo zugetührt worden: mit altem Eifer der Seele habt ihr ausgeharrt mit mannhaftem Muthe bis zum Tode, deshalb empfindet ihr fürwahr die Ehre des Sieges, unaufhörlich für Alle zu unserem Gebieter betend.

*Megalynarion:* Wir preisen euch hoch, o heilige Leidendulder, Antonios, Joannes und Eustathios und verehren eure ehrwürdigen Leiden, welche ihr um Christi willen erduldet habt!

*Des Bildes der M. G. zu Wilna.*

дите спастися душамъ нашимъ!

*Конд. (гл. 3):* Отеческую предель оставльше, святин, приведостеся Христови: всѣмъ души усердіемъ стаете мужемудренно до смерти, тѣмъ же и взяте побѣды почестъ воистинну, о всѣхъ Владыку нашего не престанно моляще!

*Велчание:* Величаемъ васъ, страсто-терпцы святин Антоніе, Иоанне и Евстаѳіе, и чтемъ честная страданія ваша, яже за Христа претерпѣли есте!

*Виленскія иконы Б. М.*

*April.*

Es wurde nach Wilna gebracht als Zeichen des väterlichen Segens von Helena, der Tochter des Moskowitzischen Grossfürsten Joannes III bei ihrer Vermählung mit dem Fürsten Alexandro von Litthauen 1495. Nach dem Tode der Fürstin Helena wurde das Bild in den Pretschistenski-Tempel gebracht, wo die Fürstin bestattet wurde. Jetzt befindet es sich im hl. Geist-Kloster zu Wilna.

Es giebt noch ein anderes Bild der M. G. zu Wilna, welches 1341 erschien und sich jetzt in dem Mönch-Kloster eines Vorortes zu Wilna befindet. Auf diesem Bilde ist die M. G. in ganzer Figur auf dem Monde stehend dargestellt, und über ihrem Kopfe halten Engel eine Krone.

15. (28.). *Der Apostel Aristarchos, Pudens u. Trophimos, von den 70.*

A. Begleiter des Ap. Paulos, und später Bischof der syrischen Stadt Apamea (S. 27 Septbr.). P. Röm. Senator, nahm die App. Petros und Paulos in sein Haus auf und wandelte später dieses Haus in eine

Privatwohnung in Wilna, wie ein Zeichen des väterlichen Segens, Elenoю, дочерью Иоанна III, собира-теля Руси, при вступленіи ея въ супружество съ Александромъ, княземъ Литовскимъ, въ 1495 г. По кончинѣ кн. Елены образъ былъ поставленъ въ Пречистенскомъ храмѣ, гдѣ она погребена: теперь же находится въ Духовомъ Виленскомъ монастырѣ.

Другая Виленская икона явилась въ 1341 г. и находится теперь въ монастырѣ, въ предмѣстии Вильны: на ней Б. М. изображена во весь ростъ, стоящею на мѣсяцѣ: надъ главою ея ангелы держать вѣнцы.

*Ann. Арistarxa, Пуда и Трофима отъ 70.*

Св. А., — спутникъ ап. Павла, а потомъ епископъ въ Сирійскомъ г. Апамеѣ (27 Сент.). П. былъ римскимъ сенаторомъ, принялъ къ себѣ въ домъ св. ап. Петра и Павла и впоследствии обратилъ этуъ домъ въ цер-

*April.*

Kirche um, welche den Namen der Hirtenkirche erhielt, und in welcher der Ap. Petros Gottesdienst hielt. T. Grieche aus Ephesos, Jünger des Ap. Paulos (Ap. Gesch. XIX, 29; XX, 4. Koloss. IV, 10. II. Timoth. IV, 20—21).

*Kont. (T. 4):* Erschienen ist dieser ehrwürdige Feiertag der Apostel, uns erleuchtend, und die Finsterniss der Sünden vertreibend denen, welche rufen: Erschienen ist das Licht, und gekommen die Rettung!

#### *Des Mart. Sabbas.*

Weil er sich als Christ bekannte unter seinen heidnischen Landsleuten, den Gothen, wurde er Ostern 372 von denselben verschiedenen Martern unterworfen und zuletzt im Flusse Mussowa in der Wallachei ertränkt. Seine Reliquien wurden später nach Kappadokien gebracht durch den Skythischen Heerführer Soran.

ковъ, которая называлась „Пастырскою“ и въ которой священнодѣйствовали ап. Петръ. Т. изъ Ефеса грекъ, ученикъ ап. Павла: (Дѣян. XIX, 29; XX, 4; Колос. IV, 10; Филип. XXIII, II То. IV, 20—21.) Всѣ были усѣчены мечемъ въ Римѣ, при Неронѣ.

*Конд. (гл. 4):* Явился апостольскій честный сей праздникъ, просвѣщая насъ, и грѣховную мглу прогоняя, зовущимъ: явился свѣтъ, и приде изъ бавленіе!

#### *Муч. Саввы.*

Родомъ Готъ. Неповѣдовавъ себя христіаномъ среди своихъ соотечественниковъ язычниковъ Готъанъ, въ 372 г., въ Пасху, былъ преданъ ими различнымъ мученіямъ и, наконецъ, потопленъ въ рѣкѣ Муссовѣ (въ Валахія). Моши его были впоследствии перенесены въ Кппадокію полководцемъ Скискимъ Сораномъ.

*April.*

#### *Der Martyrinnen Basilissa u. Anastasia.*

Jüngerinnen der App. Petros und Paulos. Aus christl. Liebe bestatteten sie die Leiber der Martyrer, wesswegen sie enthaupet wurden. Ihre Reliqu. befinden sich zu Rom im Tempel der M. G., der Friedensstifterin.

#### *Des Martt. Suchias und seiner Gefährten von Mesukevia.*

Sie wurden durch den Ap. Thaddäus bekehrt und litten durch den Alanenführer Baram.

#### *Des Grossfürsten Mstislaw Wladimirowitsch.*

Sohn des Monomach, erhielt in der hl. Taufe den Namen Theodor. Seit seinem 12. Lebensjahre war er Fürst von Nowgorod. Er ist berühmt durch seinen Grossmuth, seine Friedfertigkeit und seinen Eifer in Bau von Kirchen, wodurch er sich die Liebe der Einwohner von Nowgorod erwarb. † 1132—33 zu Kijew, dessen Thron er nach dem

*April.*

#### *Муч. Василиссы и Анастаси.*

Ученицы Петра и Павла, по христіанской любви предавали погребенію тѣла мучениковъ, за что были обезглавлены. Моши ихъ въ Римѣ, въ храмѣ Богоматери „Умиротворительницы“ — „Pacifica.“

#### *Муч. Сухія и дружины его, Месукевійскихъ.*

Обращенные ко Христу ап. Фадеемъ, пострадали отъ Аланскаго полководца Барамы.

#### *Вел. Кн. Мстислава Владиміровича.*

Сынъ Мономаха, въ крещеніи Феодоръ, съ 12 лѣтъ князь Новгородскій: извѣстенъ великодушіемъ, миролюбіемъ и любовью къ построенію храмовъ, за что былъ очень любимъ гражданами. † въ 1132—1133 въ Кіевѣ, гдѣ онъ, по смерти отца, былъ княземъ, погребенъ въ построенномъ имъ Кіевскомъ Феодоровскомъ монастырѣ, который былъ

Tode seines Vaters geerbt hatte. Er wurde bestattet in dem von ihm erbauten Theodor-Kloster, das später von den Tataren zerstört wurde. In seinem Auftrag wurde das nach ihm genannte Mstislaw-Evangelium geschrieben, welches er der Maria-Verkündigung-Kirche zu Nowgorod schenkte.

16. (29). *Der Martyrinnen Agape, Irene und Chionia.*

Geschwister, Jungfrauen. Sie führten ein frommes Leben in Aquileja (in Pflurien); unter Diokletian wurden A. u. Ch. auf einem Scheiterhaufen verbrannt. I. wurde durch Pfeile getödtet, um 304. Ihr Leichnam wurde durch die hl. Anastasia Pharmakolytria (s. 22. Decbr.) bestattet.

*Kont. (T. 4):* Stark hast du, o Irene, deine Seele mit Glauben bewaffnet, öffentlich den Teufel beschämt, und zu Christo geführt eine grosse Menge Volkes, o Selige, und einen Pur-

разрушить Монголами. По его порученію написано было известное „Мстиславово“ Евангеліе, которое онъ принесъ въ даръ Благовѣщенской церкви въ Новгородѣ.

*Муч. Агапіа, Ирины и Хіонія.*

Родныя сестры, дѣвственницы, проводили благочестивую жизнь около г. Авеллеи (въ Палиріи): при Диоклитіанѣ А. и Х. сожжены на костръ, а И. умеривлена стрѣлами въ 304 г. Тѣла ихъ были погребены св. Анастасією Узорниченкою (см. 22 Декр.).

*Конт. (гл. 4):* Крѣпко душу, Ирино, ополчила еси вѣрою, явѣ лукаваго посрамивши, и ко Христу привела еси тмы людей множества. блаженная!

pur aus Blut tragend, frohlockest du jetzt mit den Engeln.

*Des Mart. Leonides und seiner Gefährtinnen Charissa (Charissa), Nike, Galene, Kallis, Nunechia, Basilissa und Theodora.*

Sie wurden ertränkt am Osterfest zu Korinth um 258 (S. 10. März).

*Der Martyrin Irene.*

Sie litt mit Leonides und starb durch's Schwert.

*Des Mart. Michael Burliot.*

Von Beruf Kupferschmied. enthauptet von den Muhamedanern in Smyrna im Jahre 1772.

*Der ehrw. Fürstin Feodora.*

In der Welt Anastasia. Gemahlin des Fürsten Andrei Konstantinowitsch zu Nisheij-Nowgorod. Nach

и порфиру отъ кровей носяще, со ангелы нынѣ веселишися!

*Муч. Леонида и съ нимъ: Харіессы, Ники, Галины, Калісы, Нунехія, Василиссы и Феодоры.*

Утошлены въ первый день Пасхи, въ Коринѣ, около 258 г. (См. 10 Марта).

*Муч. Ирины.*

Пострадала со Леонидомъ, скончавшись отъ меча.

*Муч. Михайла Вурліота.*

По ремеслу мѣдникъ, въ Смирѣ въ 1772 г. усеченъ мечемъ Турками.

*Пр. княгини Феодоры.*

Въ мѣрѣ Анастасія, супруга Нижегородскаго князя Андрея Константиновича; овдовѣвъ, поступила иноки-

dem Tode des Mannes wurde sie Nonne im Satschatjewskij-Kloster zu Nischnij-Nowgorod. † 1378, im Alter von 47 Jahren.

*Des Bildes der M. G. zu Tambow.*

Das Bild erschien 1692 und befindet sich im Tempel des Erzdiakons Stephanos zu Tambow.

*Des Tschernigow-Ilinski-Bildes der M. G.*

(S. 10. März.)

17.(30.). *Des Hierom. Symeon, Bischofs in Persien, und seiner Gefährten: Ananias, Abdella, des Priesters, Chusdazat (Usthazan-Gothazat), Fusik, des Aufsehers, Askitrea, der Tochter desselben und des Asatos, des Eunuchen und Anderer.*

Bei der Verfolgung des Sapor in Persien, 341—344 wurde S., früher Bischof

neю въ Зачатіевскій Нижегородскій монастырь. † 47 лѣтъ въ 1378 г.

*Тамбовскія иконы Б. М.*

Явилась въ 1692 г., находится въ храмъ архидіакона Стефана въ Тамбовѣ.

*Черниговскія-Ильинскія иконы Б. М.*

(См. 10 Марта.)

*Священному. Симеона, еп. Персидскаго и съ нимъ: Ананіи и Авдѣлая пресвитеровъ, Хусдазата (Усѣазана) внуха, Фусика приставника, Аскитрея дочери его, Азата внуха и иныхъ.*

Въ гоненіе Сапора, въ Персію въ 341—344 г. С., бывший еп. Селевкии и Кте-

*April.*

von Selenkia und Ktesiphon zur Marterung ergriffen. Als er in eisernen Fesseln in's Gefängniß geführt wurde, traf er den alten Usthazan, welcher darauf dem Könige bekannte, er habe nur aus Furcht zum Scheine die Sonne angebetet und sei in Wahrheit Christ. Deshalb wurde er mit Symeon und andern Christen zur Enthauptung verurtheilt. Der Eunuch Asatos erduldet in derselben Verfolgung das Martyrium u. mit ihm gegen 1000 andere Christen. (S. 14. April.)

*Des Mart. Adrianos.*

Aufgefordert, Götzenopfer zu bringen, zerstörte er den heidnischen Tempel zu Korinth, deshalb wurde er verbrannt 251.

*Des ehrw. Akakios, Bischof von Melitene.*

Er wurde von dem dortigen Bischof Otrios erzogen und wurde sein Nachfolger. Er wohnte dem III. ikumen. Concil bei, u. bemühte sich viel um die Widerlegung der Häresie des Nestorios. Er that viele Wunder, und zwar einmal, zur Zeit einer Dürre, bewirkte er durch

зифона, быть взяты на мученія. Когда его вели въ оковахъ, онъ встрѣтилъ престарѣлаго Усѣазана, который признался царю въ своемъ лицемѣрномъ поклоненіи солнцу и исповѣдалъ себя христіаниномъ, за что и былъ осужденъ на убѣченіе вмѣстѣ съ Симеономъ и прочими мучениками; еunuhъ Азатъ пострадалъ въ томъ же гоненіи и съ нимъ до 1000 другихъ увѣровавшихъ во Христа. (См. 14 Apr.)

*Муч. Адриана.*

Понуждаемый принести жертву идоламъ, онъ разрушилъ языческое капище въ Коринѣ, за что и былъ сожженъ, въ 251 г.

*Пр. Акакія, еп. Мелитинскаго.*

Воспитывался у Мелитинскаго епископа св. Отрія, былъ его преемникомъ на Э Вселен. Соборѣ и много потрудился въ обличеніи ереси Несторія. Творилъ многія чудеса, а именно: однажды онъ, во время засухи, молитвою низвелъ дождь на землю и въ другой

*April.*

sein eifriges Gebet Regen. Ein anderes Mal blieb durch seine Glaubenskraft ein Gewölbe eines Tempels, welches im Begriff war einzustürzen, bis zur Beendigung des Gottesdienstes des Hierarchen schweben, worauf es einstürzte.

*Des hl. Agapetos, Papstes von Rom.*

Nach Konstantinopel geschickt vom Gothischen Könige Theodosius zum Kaiser Justinianos, um ihn von einem Zuge nach Italien abzurathen, starb er dort 536.

*Der hll. Moyses des Abtes, Isaak, Abtes von Gorina, Markos des Reichen, der ehrw. Patanios, Thomas u. der Anderen.*

*Des hl. Petros des Diakons u. Hermogenes, Statthalters von Antiochia.*

*Des ehrw. Zosimas, Hegumenos von Solowetzsk.*

разъ силою его вѣры готовый рухнуть во время богослуженія церковныи своды остался цѣлымъ, и распался уже по совершеніи службы святиелемъ. † ок. 435 г.

*Св. Агапита, намы Римскаго.*

Будучи посланъ Готскимъ царемъ Θεодотомъ къ императору Костянтину въ Константинополь для отклоненія его похода на Италію, тамъ † въ 536 г.

*Свв. Моусея аввы, Исаака, аввы Горинскаго, Марка богатаго, препр. Патанія, Фомы и др.*

*Св. Петра діакона и Гермогена, прavitеля Антиохіи.*

*Пр. Зосимы, игумена Соловецкаго.*

Gebürtig aus dem Dorfe Tolz (Gouv. Nowgorod). Nach dem Tode seiner Eltern vertheilte er sein Vermögen unter die Armen, und begab sich nach Norden zu, um dort durch Schweigsamkeit Gott zu dienen. Bei der Mündung des Flusses Suma traf er den ehrw. Germanos, und, durch ihn von einer Solowetzskischen Insel hörend, bat er ihn, mit ihm dorthin sich zu begeben. Nach ihrer Ankunft bauten sie Zellen am Ufer eines Sees und führten dort ein asketisches Leben unter schwerer Arbeit und im Kampfe mit der kargen Natur am Tage, in der Nacht aber unter Lobgesängen. Der Ruhm ihres tugendhaften Lebens verbreitete sich überall hin und bald kamen Nacheiferer ihrer Frömmigkeit zu ihm. Durch gemeinsame Arbeit wurde bald auch ein Tempel der Verklärung Christi gebaut, u. Z. wurde der erste Hegumenos des neuen Solowetzskischen Klosters. † mitten unter unablässiger Arbeit 1478. Seit 1547 wurde sein Gedächtniss überall verehrt. Am 8. August 1566 wurden seine Reliqu. feierlich in den Nebenaltar der hll. Zosimas u. Sabbas

Родомъ изъ с. Тольца, Новгородской губ. По смерти родителей, З. раздалъ имѣніе нищимъ и удалился на сѣверъ, для безмолвія. При устьѣ рѣки Сумы, встрѣтивъ пр. Германа и узнавши отъ него о Соловецкомъ островѣ, убѣдиль его отправиться туда вмѣстѣ съ нимъ. Построивъ кельи на берегу одного озера, они проводили дни въ тяжелыхъ трудахъ и борьбѣ со скудною природою, а ночи — въ словолюбіи. Слава о подвигахъ скоро распространилась и сюда начали стекаться со всѣхъ сторонъ ревнители благочестія. Общими трудами построены были храмъ во имя Преображенія Господня, и З. избранъ первымъ игуменомъ новой обители Соловецкой. Въ 1465 г. перенесены были сюда съ рѣки Выги мощи пр. Савватія. З. † среди неусыпныхъ трудовъ въ 1478 г. Съ 1547 г. память его стала чтиться повсемѣстно, а 8 Авг. 1566 г. мощи его торжественно перенесены были въ придѣлъ соборнаго храма во имя свв. Зосимы и Савватія, гдѣ покоятся и донынѣ.

tios in der Domkirche des Klosters übertragen.

*Trop. (T. 4):* Nach dem Willen der göttlichen Vernunft hast du dich in der Wüste angesiedelt und nachdem du dort deinen Geist zu den himmlischen Wohnstätten erhoben, und gleich den Engeln dein Leben auf Erden geführt, bist du durch Gebet, Arbeit und Fasten ein Beispiel für deine Jünger geworden; desswegen hat Gott, deinen guten Willen sehend, für dich die Kinder vermehrt in der durch die Ströme deiner Thränen genährten Wüste; doch, da du Gehör bei Gott hast, so gedenke der Heerde, die du, o Weiser, gesammelt hast, und vergiss nicht, wie du verheissen hast, deine Kinder zu besuchen, ehrw. Zosimas, unser Vater!

*April.*

*Trop. (гл. 4):* Изволеніемъ божественнаго разума вселился еси въ пустыню, и тамо вперивъ умъ твой въ небесныя обители, равно ангеломъ житіе на земли поживъ, въ молитвахъ и трудѣхъ и пощенихъ, образъ былъ еси твоимъ ученикомъ: отонудуже Богъ, видя твое благое изволеніе, умножи тебѣ чада въ пустыни, слезъ твоихъ теченьми напаяемѣи, но яко имѣя дерзновение къ Богу, поминай стадо, еже собралъ еси, мудре, и не забуди, якоже обѣщался еси, посящая чадъ твоихъ, Зосимо преподобне отче нашъ!

*(Kont. T. 8):* Durch die Liebe Christi verwundet, o Ehrwürdiger, hast du dessen ruhmreiches Kreuz auf die Schulter genommen und getragen; göttlich bewaffnet und immerwährende Gebete wie einen Speer in den Händen tragend, hast du mit Stärke die teufischen Heerhaufen niedergelassen; freue dich, ehrwürdiger Vater Zosimas, du Zierde der Mönche!

*Kont. (гл. 8):* Христовою любовію уязвився, преподобне, и Того крестъ славный на рамо вземъ понеслъ еси, божественнѣ вооружився, и непрестанныя молитвы, яко копіе, въ рудѣ имый, крѣпко ссѣклъ еси бѣсовскія ополченія, тѣмъ зовемъ ти: радуйся, преподобне отче Зосимо, монаховъ удобрение!

18. (31.) *Des ehrw. Joannes.*

*Пр. Іоанна.*

Jünger des hl. Gregorius der Dekapoliten. (20. Novbr.) Zusammen mit seinem Lehrer befestigte er unter Leo dem Armenier in der schweren Zeit der Ikonoklasie die Gläubigen in der Orthodoxie; † um 820 und wurde bestattet vom hl. Josephos dem Liederdichter beim Grabe des hl. Gregorios. (S. 11. April.)

Ученикъ св. Григорія Декаполита (20 Ноябрь). Выбѣстъ съ своимъ учителемъ, при Левѣ Армянинѣ, онъ утверждалъ въ Царьградѣ вѣрующихъ въ православіи, въ тяжелое время иконоборства. † ок. 820 г. и погребенъ св. Іосифомъ пѣснописцемъ при гробѣ св. Григорія. (См. 11 Апр.)

и

*Апрѣль.*

12

*Kont. (T. 4):* Nachdem du durch Enthaltbarkeit dein Leben geziert hattest, hast du auch das Fleisch getödtet; desswegen hast du auch die feindlichen Täuschungen, o Hochseliger, besiegt und bist zu Gott gelangt zu Leidlosigkeit und ewigem Leben als würdiger Erbe, o Joannes; ihn bitte, uns zu erlösen!

*Der hl. Kosmas, Bischof von Chalkedon.*

Geb. aus Konstantinopel, ein eifriger Vertheidiger der Bilderverehrung für welche er viel litt. † im Exil unter Leo dem Armenier im IX. Jahr.

*Des ehrw. Auxentios.*

Mitarbeiter des Kosmas von Chalkedon. Er litt auch mit ihm für die Bilderverehrung.

*Der Martt. Viktor, Zotikos, Zenon,*

*April.*

*Kond. (гл. 4):* Воздержаніемъ, отче, житіе украсивъ, и плоть умертвилъ еси: тѣмже и побѣдилъ еси вражія прилоги, прѣблагенне, и пришелъ еси къ Богу въ безскорбный и вѣчный животъ, яко достойнъ наследникъ, Иоанне; Емуже молися, спастися намъ!

*Космы, еп. Халкидонскаго.*

Родомъ изъ Константинополя, ревностный защитникъ иконопочитанія, за что много пострадалъ: † въ заточеніи, при Львѣ Армянинѣ, въ IX в.

*Пр. Авксентія.*

Сподвижникъ Космы, еп. Халкидонскаго, также много потерпѣлъ съ нимъ за почитаніе св. иконъ.

*Муч. Виктор, Зотика, Зинова,*

*Akindynos u. Severianos.*

Durch den Anblick der Standhaftigkeit des hl. Grossmartyrers Georgios wurden sie zu Christo bekehrt, und desshalb mit dem Schwerte hingerichtet zu Nikomedia 303.

*Des Mart. Joannes des Neuen.*

Geb. aus Epirus, und seiner Beschäftigung nach Schneidermeister. Das von ihm verdiente Geld theilte er in 3 Theile, einen für die Eltern, den zweiten für die Armen und den dritten für sich. Nach dem Tode der Eltern kam er nach Konstantinopel, wo gegen ihn die falsche Anzeige gemacht wurde, er habe äusserlich den Islam angenommen, beschimpfe aber jetzt denselben und bekenne sich als Christen. Desshalb wurde er auf einem Scheiterhaufen durch Feuer gequält und schliesslich enthauptet 1526. Seine Reliquien in der Patriarchalkirche zu Konstantinopel sind durch Wunder verherlicht.

*Des Mart. Joannes Kulika.*

*Акиндина и Северіана.*

Видя твердость св. великомученика Георгія, увѣрвали во Христа и были усѣчены мечемъ, въ Никоидіи, въ 303 г.

*Муч. Иоанна новаго.*

Родомъ изъ Эпіра, по занятіямъ — портной. Заработанныя деньги онъ дѣлилъ на три части: одну отдавалъ родителямъ, другую бѣднымъ, а третью расходовалъ на себя. По смерти родителей, I. прибылъ въ Константинополь, гдѣ донесли на него, что онъ, будто бы принялъ магометанство, теперь же порицаетъ его и исповѣдуетъ себя христианиномъ, за это жгли его на костре и наконецъ, отсѣкли ему голову въ 1526 г. Моши его въ патриаршей церкви, въ Константинополь, прославлены чудесами.

*Муч. Иоанна Кулики.*

*Апрѣль.*

12\*

Wegen einer Disputation mit den Muhamedanern wurde er in einem eisernen Käfig verbrannt 1564.

*Des ehrw. Euthymios.*

Erleuchter des wilden Volkes der Korelen, welche am Gestade des Weissen Meeres wohnten. Das von ihm dort gegründete Nikolai-Kloster wurde bald darauf von den Norwegern zerstört, und E. musste dasselbe von Neuem wiederherstellen. Marfa, Possadniza (Regentin) von Nowgorod unterstützte ihn zum Bau eines Tempels über den Gräbern ihrer beiden in der Düna ertrunkenen Söhne Antonios und Felix. † 1435; seine Reliquien wurden 1647 erhoben.

*Des Maximow'schen Bildes der M. G.*

Es wurde gemalt 1299 in Folge einer Traum-Vision des Metropolitens Maxim bald nach seiner Ankunft aus Kijew in Wladimir. Die M. G. gab ihm bei dieser Erscheinung ein Omophorion, indem sie ihm befahl, die vernünftige Heerde zu hüten. Nach dem Erwachen

За составленіе о вѣрѣ съ магометанами онъ былъ сожженъ ими на желѣзной рѣшеткѣ, въ 1564 г.

*Пр. Евѣмїя.*

Просвѣтитель племени Кореловъ, жившихъ на берегу Бѣлаго моря. Основанный имъ тамъ Николаевскій монастырь былъ вскорѣ разрушенъ Норвежцами, и E. принужденъ былъ вновь устроить его, причемъ въ память утонувшихъ въ это время дѣтей Новгородской посадницы Марыи: Антонїя и Феликса, были даны Евѣмїю средства для устройства обители надъ ихъ могилою. † 1435 г.: въ 1647 г. открыты его мощи.

*Максимовскія иконы Б. М.*

Икона написана въ 1299 г., по видѣнію митрополита Максима, вскорѣ по прибытіи его изъ Кіева во Владимиръ. Богоматерь вручила ему при этомъ видѣніи омофоръ, повелѣвая пасти словесное стадо. Проснувшись, онъ обрѣлъ омофоръ въ рукахъ. Омофоръ

*April.*

found er in seinen Händen das Omophorion. Dieses Omophor wurde als Heiligtum in der Kathedrale 112 Jahre hindurch aufbewahrt. Aber 1412 verlor es sich bei der Invasion der Tataren.

*19. (1.) Des ehrw. Joannes Paläolau-rites.*

Er wirkte im VIII. Jahrh. in der Wüste Sukka in Palästina im Kloster des ehrw. Chariton, welches nach der Zeit seiner Gründung im Vergleich zu andern das „alte“ heisst.

*Des hl. Georgios des Bekenner, Bischofs von Antiochia in Pisidien.*

Er lebte unter Leo dem Armenier, welchen er der Abweichung von der kirchlichen Tradition zueh, wofür er in das Exil geschickt wurde, wo er starb.

*Des hl. Tryphon, Patriarchen von Konstantinopel.*

этотъ, какъ святѣяна, хранился во Владимірскомъ соборѣ 112 лѣтъ, но въ 1412 г., во время нашествїя татаръ, былъ скрытъ.

*Пр. Іоанна, ветхонешерника (παλαιολαυρίτης).*

Подвизался въ VIII в., въ обители пр. Харитона въ пустынѣ Сукка въ Палестынѣ, называвшейся, по времени своего основанія сравнительно съ другими обителями, *ветхою* или древнею.

*Георгїя, исповѣдника, еп. Антіохїи Писидійскїя.*

Жилъ при Львѣ Армянинѣ, котораго обличалъ въ отступленіи отъ церковнаго преданїя, за что и былъ сосланъ въ заточеніе, гдѣ онъ и †.

*Трифона, патр. Константинопольскаго*

*April.*

Der Römische Kaiser, welcher die Leitung der Kirche seinem Sohne Theophylaktos geben wollte, stürzte ihn. Tr. entfernte sich mit vergebendem Herzen in das Kloster, in dem er früher war. † friedlich 933 und wurde bestattet in der grossen Kirche in der Reihe der Patriarchen.

*Der Martt. Christophoros, Theonas und Antoninos.*

Sie waren Krieger und Speerträger des Kaisers Diokletian. Sie bekehrten sich zu Christo beim Anblick der standhaft ertragenen Martern des Grossmartyrers Georgios. Sie wurden deshalb nach schweren Martern dem Feuer übergeben 303.

*Des ehrw. Nikephoros.*

Geb. aus Konstantinopel. Nachdem er sein Vermögen unter die Armen vertheilt, ging er nach Chalkedon, und trat dort als Mönch in das Kloster des hl. Andreas ein. In Phönicien bekehrte er mehrere Ungläubige zu Christo. Nach 33-jähriger

Императоръ Романъ, желая вручить управление Церковью своему сыну Теофилакту, низвергнувъ въ 931 г. Т., который съ незабывимымъ сердцемъ удалился въ монастырь, гдѣ подвижался раньше. † мирно въ 933 г. и положенъ въ Великой церкви, рядомъ съ патриархами.

*Мучч. Христофора, Θεоны и Антонина.*

Воины и кошеюсцы императора Диоклитiana увѣровали во Христа, при видѣ мужественно переносимыхъ мученій св. великомученикомъ Георгіемъ, и послѣ жестокихъ истязаній преданы огню въ 303 г.

*Пр. Никифора.*

Родомъ изъ Константинополя: раздавъ имущество бѣднымъ, прибылъ въ Халкидонъ и здѣсь вступилъ инокомъ въ обитель св. Андрея. Въ Финикии, онъ обратился ко Христу многихъ невѣрныхъ и, послѣ 33-лѣтняго управленія обителей

*April.*

Verwaltung des Klosters Katawada als Hegumenos † auf dem Wege nach Chalkedon.

*Des Hierom. Paphnutios von Jerusalem.*

Er litt durch Raubthiere, Feuer und Schwert. Seine Reliquien sind durch Wunder und Ausströmen von Myron verherrlicht.

*Des ehrw. Symeon des Barfüssigen.*

Sohn eines Priesters, war er von Jugend an Asket auf dem Berge Olympos. Von dort kam er nach dem Athos, wo er von den Brüdern des Philotheos-Klosters zum Vorsteher erwählt wurde. Später begab er sich nach dem Berge Flammuros, wo ihm ein Apfelbaum als Schutzdach diente, indem er immer barfuss ging, auf blosser Erde schlief und kein Feuer anzündete. Nachdem er hier das Dreifaltigkeits-Kloster gegründet, ging er, die Apostel nachahmend, durch die Städte und Dörfer, um die Christen in Glauben und Frömmigkeit zu befestigen. † in Konstantinopel und

Катавада въ санѣ игумена, † на пути въ Халкидонъ.

*Священномуч. Пафнүтія Іерусалимскаго.*

Терпѣль страданія отъ звѣрей, огня и меча. Мощи его источали миро и прославлены чудесами.

*Пр. Симеона Босого.*

Сынъ священника, съ юности подвижался на горѣ Олимпѣ, откуда прибылъ въ Афонъ, гдѣ, по избранію братіи, управлялъ обителью св. Филовея. Послѣ онъ поселился на горѣ Фламурій, гдѣ онъ ходилъ постоянно босымъ, спалъ на голой землѣ и никогда не разводилъ огня, находя себѣ убѣжище около одной яблони. Основавъ и здѣсь обитель Троицкую, онъ, подражая апостоламъ, началъ ходить по городамъ и селеніямъ и утверждать христіанъ въ вѣрѣ и благочестіи. † въ Константинополь и погребенъ въ Халки. Черезъ 2 года мощи его были перенесены въ

*April.*

wurde in Chalki bestattet. Nach 2 Jahren wurden seine Reliquien nach dem Flamuros-Kloster übertragen, wobei mehrere Kranke Heilung empfangen.

20. (2.) *Des hl. Theodoros Trichinas.*

Geb. aus Konstantinopel, begab er sich noch jung nach Thrakien, und sich der Askese zu ergeben, indem er unter Anderm nur ein härenes Gewand auf bloßem Leibe trug, woher er den Namen „Trichinas“, d. h. der mit härenem Gewand Bekleidete, erhielt.

*Kont. (T. 4):* Du bist erschienen wunderbar durch dein Leben, o Theodoros, weiser Vater, indem du umtauschtest fürstliche Erdschätze gegen härene Bekleidung, deshalb hast du auch ein himmlisches Gewand erhalten; bitte immer für uns, o Ehrwürdiger!

*April.*

обитель Фламурийскою, причём многие больные получили исцеления.

*Пр. Θεοδора τριχινης.*

Родомъ изъ Константинополя, рано удалился во Фракію для подвиговъ отшельничества, нося между прочимъ одну только власяницу, и отчего онъ названъ *трихиною* т. е. власяничникомъ.

*Конд. (гл. 4):* Являся еси, предивенъ житіемъ, Θεοδορε мудре отче, власяными рубы избѣнивъ, паче царскихъ сокровищъ яже на земли: сего ради небесную одежду восприялъ еси, присно моли о насъ, преподобне!

*Des ehrw. Anastasios des Sinaïten.*

Мönch auf dem Berge Sinai und Jünger des ehrw. Joannes Klimax, nach dessen Tode er zum Vorsteher erwählt wurde. Zur Bekehrung der häretischen Akephaliten und Eutychianer unternahm er Reisen nach Aegypten, Arabien und Syrien. † 686.

*Der seligen Gregoriosu. Anastasios, der Patriarchen von Antiochia.*

A. war Asket von Sinai, und seit 561 Patriarch von Antiochia, bekannt durch seine Bekämpfung der Monophysiten. Er wurde 572 ins Exil geschickt. G. sein Nachfolger, zuerst Hegumenos der Laura zu Pharau am Sinai, verwaltete die Kirche 23 Jahre, u. † 596. Nach seinem Tode kehrte A. wieder in sein Amt nach Antiochia zurück, und † friedlich 599—601.

*Des Hierom. Anastasios II., Patriarchen von Antiochia.*

*Пр. Анастасія Синаита.*

Пнокъ на горѣ Синаѣ и ученикъ пр. Иоанна Лествичника, по смерти котораго былъ избранъ настоятелемъ. Для обращенія къ истинѣ волновавшихъ тогда церковь еретиковъ акефалитовъ и евтиханъ, А. путешествовалъ по Египту, Аравіи и Сиріи. † въ 686 г.

*Блаж. Григорія и Анастасія, патриарховъ Антіохійскихъ.*

A. — подвижникъ Синайской горы, съ 561 г. патриархъ Антіохійскій, прославился ревностію въ обличеніи монофизитовъ, былъ въ 572 г. сосланъ въ заточеніе. Г. — его преемникъ, игумень Фаранской лавры (близъ горы Синая), управлялъ церковью 23 года и † 596 г. Возвращенный на антіохійскій престолъ по смерти Григорія, Анастасій мирно † въ 599—601 г.

*Священомуч. Анастасія II, патриарха Антіохійскаго.*

*Апрѣль.*

Nachfolger Anastasios I.; ward von den Juden ent- hauptet in der Kirche des hl. Phokas 610.

*Des ehrw. Alexan- dros Oschewenski.*

In der Welt Alexios, Sohn des Bauern Nikepho- ros, trat, 18 Jahre alt, in das Kyrillo - Belozorsche Kloster ein. Später kam er an den Fluss Tschurjaga (44 Werst von der Stadt Kargopol, Gouv. Olonetz) und gründete dort das Oschewenische Kloster. Nach 27-jähriger Askese starb er friedlich 1479.

*Des Mart. Gabriel.*

Geb. 1684 im Dorfe Swerki (Gouv. Grodno). Er litt, 6 Jahre alt, durch fanati- sche Juden, die ihn kreuz-igten, an dem Orte Bjelij- Stok. Nach 30 Jahren wur- den seine Reliquien gefun- den und befinden sich jetzt im Kloster Sluzk. (S. 9. Mai).

*Des Betran, Bi- schofs v. Klein-Sky- thien (Dobrudscha).*

*April.*

Преемникъ Анастасія I, обезглавленъ юдеями въ церкви св. Фоки въ 610 г.

*Пр. Александра Ошевенскаго.*

Въ міръ Алексѣй, сынъ крестьянина Никифора, 18-ти лѣтъ постригся въ Кирилло-Бѣлоозерскомъ мо- настырѣ. Позднѣ оны при- были на рѣку Чурьягу (въ 44 верстахъ отъ г. Каргопо- ля, Олонецкой губ.) и тамъ основаль Ошевенскую оби- тель. Послѣ 27-лѣтнихъ трудовъ † мирно въ 1479 г.

*Муч. Гаврііла.*

Родился въ 1684 г. въ деревнѣ Звѣркахъ (Гродн. губ.), пострадалъ, будучи бѣлтъ, отъ фанатиковъ-евре-евъ, которые росали его на крестѣ, въ мѣстечкѣ „Бѣ- лый Стокъ.“ Черезъ 30 лѣтъ мощи были обрѣтены не- тлѣнными и находятся те- перь въ Слуцкомъ мона- стырѣ. (См. 9 Мая.)

*Ветрана, en. Ма- лой Скизии (Доб- руджи).*

Unter Valens wurde er wegen seiner Weigerung, mit den Arianern in Ge- meinschaft zu treten, in das Exil geschickt. Zurück- berufen zu seiner Heerde, starb er friedlich um das Ende des IV. Jahrh.

*Des Bildes der M. G. zu Kypros.*

Es befindet sich im Dorfe Strominj (Gouv. Moskau). Die M. G. ist abgebildet, auf einem Throne sitzend mit dem vorewigen Kinde, zu jeder Seite ein Engel mit einem Zweige, vor ihr kniend der hl. Patapios u. die hl. Photina, die Sama- riterin.

Ein anderes Bild dersel- ben befindet sich zu Moskau in der Kirche des hl. Niko- laos zu Golutwin, sowie auch in der Mariä-Himmel- fahrt Kathedrale zu Moskau.

*Des Bildes der M. G. zu Kipjasch.*

21. (3.) *Des Hierom. Januarius, des Bi- schofs und seiner Gefährten: Faustos (Festos), Prokulos*

*April.*

При Валентѣ, за нежела- ніе вступить въ общеніе съ аріанами, сосланъ въ зато- ченіе. Возвращенный къ своей паствѣ † мирно въ концѣ IV в.

*Кипрскія иконы Б. М.*

Икона находится въ селѣ Стромьини (Моск. губ.). Бо- гоматерь изображается на ней сидящею на тронѣ съ предвѣчнымъ Младенцемъ, а по сторонамъ Ея два ан- гела съ вѣтвями въ рукахъ. Предъ Богоматерію изобра- жаются колѣнопреклонен- ными св. Патасій и св. Фо- тинія Самарянина.

Другая Кипрская икона Б. М. находится въ цер- кви св. Николая въ Го- лутвинѣ, а также въ Моск. Успенскомъ соборѣ.

*Кипяжскія иконы Б. М.*

*Священномуч. Іан- нуарія епископа и дружины его: Фав- ста (Феста), Про- кула (Прокла) и*

(Proklos), Sossios (Sossos) *der Diakonen*, Desiderios *des Anagnoston und des Eutybios u. Akution*, *Laien*.

Unter Diokletianos 305 vor Gericht gestellt, wurde er den schwersten Martern unterworfen. Sehend seine Standhaftigkeit, bekannten Faustus und Desiderios Christum, worauf sie ergriffen und nach Puteoli in Italien gebracht wurden, wo sich die bereits früher gefangen genommenen Prok., Sos. und Akution befanden. Den Raubthieren vorgeworfen, blieben sie unversehrt, wodurch Mehrere zu Christo bekehrt wurden. Zuletzt wurden die Martt. enthanptet. Die Reliquien des Jan. befinden sich in Neapel und sind durch viele Wunder verherrlicht, unter denen folgende zu erwahnen sind. 1) Die nach der Ueberlieferung von den Christen in ein Glasfaschchen gesammelten Blutstropfen des hl. Jan. wurden, dem Haupte gegenuber gestellt, flussig und kochten. Noch jetzt wiederholt sich dieses Wunder an dem Feste des Heiligen in seiner Kirche zu Neapel. 2) Grosse Aus-

Соссія (Соса) *диаконъ*, Дисидерія *чтеца и Евтихія и Акютіона мїрянъ*.

Представленный при Диоклитіанѣ, ок. 305 г., на судъ, I. былъ подвергнутъ жесточайшимъ мученіямъ. Видя его твердость, исповѣдали Христа Фаустъ и Дисидерій и были приведены въ г. ПUTEOLI (въ Италіи), гдѣ находились также ранѣе взятые Прокулъ, Соссій, Евтихій и Акютіонъ. Преданные звѣрямъ, они остались цѣлы, что обратило многихъ ко Христу, за что св. мученики были обезглавлены. Моши св. Іаннуарія въ Неаполѣ и источаютъ чудеса, между которыми разсказываютъ слѣдующія: 1) Когда христіане спекшуюся кровь мученика, собранную въ стеклянный сосудъ, поставляли у главы мученика, она раставала и кипѣла, какъ новоизлїянная. По сказанію Римлянъ сіе повторяется ежегодно, въ день празднованія его памяти въ церкви въ Неаполѣ. 2) По молитвамъ св. Іаннуарія, къ конямъ прибѣгали жители Неаполя, предотвращались и утихали изверженія Ве-

*April.*

брюче des Vesuv haben die Bewohner Neapels durch Anweisung des hl. Jan. bei drohender Gefahr zum Stillstand gebracht. 3) Der verstorbene Sohn der Wittwe Maximina (Maximilla) wurde durch Auflegung eines Bildes des hl. Januarius wieder auferweckt. „Tschetimi nei“ von Dimitri. Metropolitan von Rostow, Moskau 1829 S. 81.

*Der Hierom. Theodoros von Perga, Dioskoros, Sokrates, Dionysios und Philippos.*

Th. Krieger aus Perga wurde an ein Kreuz geheftet, an welchem er nach 3-tägigen Qualen starb. Mit ihm litten Diosk., ehemaliger Götzenpriester und die Krieger S., D. u. Ph.; (nach dem Menäon Philippa, die Mutter des Theodoros) — Alle im II. Jahrh.

*Kant. (T. 3): Mit der Salbung der Weihe und dem Blute des Martyriums habt ihr euch geziert, ruhm-*

зувія, грозившія опасностію. 3) Умершій единственный сынъ вдовы Максимины (Максимиллы) былъ вызванъ къ жизни послѣ того, какъ на него возложена была икона св. Іаннуарія. *Μνησίων τοῦ Ἰαννουαρίου*, Венеція 1899, стр. 76. Четьи Минен Дмитрія, митроп. Ростовскаго, Москва 1829, стр. 81.

*Священномуч. Θεοδωρα, ἡγε ἐν Περγῆν, Διοσκόρα, Σοκράτα, Διονυσία и Φιλίππου (Φιλίππιν).*

Θ., — воинъ изъ Пергін Памфилійской, распятъ на крестѣ, скончавшись послѣ трехдневнаго мученія на немъ. Съ нимъ вмѣстѣ страдали: Діоскоръ, бывшій жрецъ и воины: Сократъ, Діонисій и Филипъ (по Мѣс. Мин. — Филиппіа — мать Θεωδορα. Всѣ во II в.

*Конд. (гл. 3): Священія помазаніемъ, и мученія кровію украсистесь, славни Іаннуаріе и Θεωδορε, и*

*April.*

reicher Januarius und Theodoros, und strahlet überall, in den Höhen frohlockend; achtet auch auf uns, die wir in euren Tempel gekommen sind, und unaufhörlich zu euch rufen: Uns Alle behütet, flehend zu dem menschenliebenden Gotte!

*Der Martt. Isaakios, Apollos und Kodratos.*

Diener des Kaisers Diokletian, bekehrten sie sich zu Christo, als sie Zeugen waren der Leiden des Grossmart. Georgios und der Königin Alexandra. Enthauptet 303 zu Nikomedia.

*Des hl. Maximianus, Patriarchen von Konstantinopel.*

Bestieg 431 den Patriarchalthron und verwaltete die Kirche 2 1/2 Jahre. † friedlich 434.

*Der Martyrin Alexandra, der Königin.*

(S. 23. Apr.)

сияете всюду въ вышнихъ ликующе: инасъ назирайте во храмъ вашъ пришедшя, и въ немъ непрестанно зовущя: всѣхъ насъ соблюдайте, моляще челоуѣколюбца Бога!

*Мучч. Исакія, Аполлоса и Кодрата.*

Слуги императора Диоклетiana, обратившися ко Христу при видѣ мученій св. великомученика Георгія и царицы Александры: усѣчены мечами, въ 303 г., въ Никомидиѣ.

*Св. Максиміана, патриарха Константинопольскаго.*

Возведенъ на патриаршій престолъ въ 431 г., управилъ церковь 2 1/2 г. и † мирно въ 434 г.

*Муч. царицы Александры.*

(См. 23 Апр.)

*April.*

22. (4.) *Des ehrw. Theodoros von Sykeon.*

Geb. aus der Stadt Sykeon (in Galatien). Von Kindheit ging er alle Nächte geheim von den Eltern zu dem nahe gelegenen Tempel des hl. Grossmartyrers Georgios. Im Alter von 14 Jahren zog er sich in eine Höhle, nicht weit von diesem Tempel, zurück, um in Einsamkeit zu leben und zu beten. Später wurde er zum Priester geweiht. In Jerusalem Mönch geworden, kehrte er in die Heimath zurück, und gründete bei dem Tempel des hl. Georgios ein Kloster, dessen Hegumenos er wurde. Die Bewohner von Anastasiupolis erwählten ihn gegen seinen Willen zu ihren Bischof. Nach 40-jähriger Wirksamkeit kehrte er wieder in das von ihm gegründete Kloster zurück, wo er gewöhnlich von Theophania bis Ostern sich in einen eisernen Käfig einschloss, mit Ketten belastet. Durch seine Gebete heilte er Kranke, bewirkte in Zeiten der Dürre Regen, vernichtete Heuschrecken, welche die Felder schädigten. Er hatte auch die Gabe, in die Zukunft zu sehen und zu

*Пр. Θεοδора Συκεοτα.*

Родомъ изъ г. Сикеи, въ Галатіи, съ дѣтства каждую ночь уходилъ тайно отъ родителей къ утреней службѣ въ близъ лежащій отъ города храмъ св. великомученика Георгія. 14-ти лѣтъ онъ затворился въ тѣсной пещерѣ, близъ этого храма, для подвиговъ молитвы и уединенія. Позднѣе былъ посвященъ во пресвитера: принявъ въ Иерусалимѣ иночество, онъ возвратился на родину, гдѣ основалъ при храмѣ св. Георгія монастырь, въ которомъ самъ былъ игуменомъ. Жители Анастасіуполя избрали его, вопреки его желанію, епископомъ. Черезъ 40 лѣтъ Ѳ. снова возвратился къ безмолвію въ свою обитель, гдѣ онъ отъ Богоявленія до Пасхи обыкновенно затворялся въ желѣзной кѣткѣ, надѣвая на себя вериги. Своими молитвами онъ изцѣлялъ болѣзни, низводилъ во время засухи дождь на землю и истреблялъ саранчу, опустошавшую поля; имѣлъ даръ прозорливости и пророчества. † мирно въ 613 г., бывъ предувѣдомленъ о своей кончинѣ св. великомуч. Георгіемъ.

*April.*

weissagen. † friedlich 613, nachdem er von seinem Hinscheiden durch eine Traumerscheinung des Grossm. Georgios in Kenntniss gesetzt war.

*Trop. (T. 2):* Erkant als geweiht von den Windeln an, und erschienen als erfüllt von Gnaden, hast du mit Wundern die Welt erleuchtet, und die Haufen der Dämonen in die Flucht getrieben, o Hierurg Theodoros; desshalb hebe für uns zum Herrn!

*Kont. (T. 3):* Wie auf feurigem Wagen auf Tugenden fahrend, o Gottesträger, bist du emporgeeilt zu den himmlischen Wohnstätten; als Engel lebest du mit den Menschen, als Mensch singst du mit den Engeln; hierdurch wurdest du erwiesen als göttliches Gefäss der Wunder, o Theodoros!

*April.*

*Trop. (гл. 2):* Познанъ бывъ отъ пеленъ освященъ, и явлься благодатей исполненъ, чудесы миръ озарилъ еси, и демоновъ множество отгналъ еси, священнодѣятелю Феодоре: тѣмже о насъ молися Господеви!

*Kont. (гл. 3):* Яко на огненную колесницу, добродѣтели, богоносе, возшедь, востекль еси на небесная жилища: яко ангель съ чловѣки пожилъ еси и яко чловѣкъ со ангелы окрестъ ликовствуещи: сего ради показался еси чудесъ божественное пріати-

лице, Феодоре подобне!

*Der Apostel Nathanael, Lukas und Klemens.*

Ueber N. sieh. 11. Juni über L. 18. Oct. über K. 25. Novbr.

*Des rechtgläubigen Fürsten Wsewolod, in der hl. Taufe Gabriel, von Pskow — Uebertragung der Reliquien.*

Dieselben wurden auf Befehl des Kaisers Nikolaos I. im Jahre 1834 am Ostersonntage, (welcher auf den 22. April fiel) übertragen vom Nebenaltar der Kathedrale zu Pskow zum Hauptaltare derselben Kirche, wobei sie aus dem alten Holzarge in ein neues silbernes Reliquarium gelegt wurden. (Vergl. 27. Novbr. und 11. Febr.)

*Des ehrw. Vitalios, des Mönches.*

Er lebte in der zweiten Hälfte des VI. und dem Anf. des VII. Jahrh. In der

II

*April.*

*Ann. Наѳанаила, Луки и Климента.*

Объ ап. Наѳанаилѣ см. 11 Юня, о Лукѣ — 18 Окт., о Климентѣ — 25 Нояб.

*Благовѣрнаго кн. Всеволода, во св. крещеніи Гавріила Псковскаго — перенесеніе мощей.*

Въ 1834 г. въ 1-й день Пасхи (бывшій 22 Апр.) повелѣніемъ императора Николая I мощи, находившіяся въ придѣлѣ Псковскаго собора, были перенесены въ главный соборъ и передолены изъ деревянной въ серебряную раку. (Ср. 27 Ноябр. и 11 Февр.)

*Пр. Виталія монаха.*

Жилъ во второй половинѣ VI и въ началѣ VII вѣка. Вступивъ въ моло-

13

Jugend trat er als Mönch in ein Kloster, in welchem er bis zum 60. Lebensjahre verblieb. Darauf ging er nach Alexandria, wo er sich besonders der Bekehrung der Bühlerinnen widmete, indem er sie durch Hingabe seines Arbeitslohnes unterstützte, für sie Nächte hindurch betete und sie ermahnte, und geduldig die ihm von Spöttern und Feinden gemachten Vorwürfe hinnahm. Nach seinem Tode geschahen durch Berührung seines Körpers mehrere wunderbare Heilungen, welche stumme Zeugen seines heiligmässigen Lebenswandels waren. In den Händen seines Leichnams fand man auf einem Zettel die rührenden Worte: *Männer von Alexandria, richtet nicht den Nächsten, wenn er euch auch als grosser Sünder erscheint! Richtet nicht vor dem Gerichte Gottes!*"

✠ 23. (5.) *Des hl. Grossm. Georgios des Sieg geschmückten.*

Einige bezeichnen Kappadokien als sein Geburtsland, Andere Beirut (das alte Berytus in Phönicien), alte

дѣхъ годахъ въ обитель, онъ оставался тамъ до 60 лѣтъ возраста, когда поселившись въ Александрію, посвятить себя особенному подвигу — обращенія навѣвшихъ женщинъ путемъ молитвы за нихъ, вспоможеніемъ въ нуждѣ, отдаваніемъ заработка поденщика и терпѣливо перенося различныя смѣшки и оскорбленія. Многія исцѣленія отъ прикосновенія къ его мощамъ были нѣмыми, но краснорѣчивыми свидѣтелями его святости: въ рукахъ его, посты его кончины, были открыты слѣд. строки: „мужи Александрійскіе! не осуждайте ближняго, какъ бы онъ ни казался намъ грѣшнымъ, не осуждайте прежде суда Божія!“

✠ Св. великомученика и побѣдоносца Георгія.

Одни местомъ рожденія св. Г. считаютъ Каппадокію, другіе — Беарутъ (древній Беритъ, въ Финікіи),

April.

Andere Lydda in Palästina. Nach Eintritt in den Militärdienst zeichnete er sich durch Tapferkeit und Strategie aus, erwarb sich den Rang eines Chiliarchen (Befehlshabers über Tausend), und wurde von dem Kaiser Diokletian hoch geschätzt. Einmal wurde er einer Gerichtssitzung beiwohnend, überrascht durch die Härte der Urtheile bei Verfolgung der Christen. Er entbrannte in Eifer für den christlichen Glauben. Nachdem er sein Vermögen unter die Armen vertheilt und seine Sklaven entlassen hatte, bekannte er sich vor dem Kaiser als Christen. Nach langen und vergeblichen Versuchen, ihn vom Christenthum abwendig zu machen, wurde er in ein Gefängniss gesperrt, und seine Füße in hölzerne Klötze gezwängt, und auf seine Brust wurde ein schwerer Stein gelegt. Er wurde mit Ochsensehnen geschlagen und auf ein Rad geflochten, in ungelöschten Kalk geworfen, und gezwungen, in Stiefeln zu laufen, die innen mit scharfen Nägeln versehen waren. Schliesslich wurde er enthauptet zu Nikomedia 303. Wegen des von ihm erlangenen grossen Sieges

третіе — Лидду въ Палестинѣ. Поступивъ на военную службу, Г. вскорѣ храбростію, умомъ и распорядительностію заслужилъ званіе тысяченачальника и былъ любимцемъ Диокліана. Однажды присутствуя въ судилищѣ и услышавъ безчеловѣчный приговоръ объ истребленіи христіанъ, Г. воспылатъ ревностію къ вѣрѣ Христовой. Роздавъ имущество бѣднымъ и отпустивъ на волю рабовъ, онъ предсталъ предъ царемъ и исповѣдалъ себя христіаниномъ. Послѣ долгихъ и тщетныхъ увѣщаній отречься отъ Христа, Г. заключенъ въ темницу, гдѣ ноги его были забиты въ колодки, а на грудь былъ положенъ большой камень, за тѣмъ его били воловьими жилами, колесовали, бросали въ негашенную известь, заставляли бѣгать въ сапогахъ съ острыми гвоздями внутри и наконецъ Г. былъ усткнутъ мечемъ въ Никомидіи, въ 303 г. За одержанную имъ славную побѣду надъ мучителями, церковь усвоила ему наименование *побѣдоносца*. Мощи его положены въ Палестинѣ, въ г. Лиддѣ, въ храмѣ, построенномъ во имя его, глава же находится въ Римѣ, въ церкви его имени.

April.

13\*

über die Quäler hat ihm die Kirche den Namen *Τροπαιοφόρος* — „der Siegesgeschmückte“ gegeben. Seine Reliquien wurden in dem auf seinen Namen errichteten Tempel zu Lydda in Palästina niedergelegt; sein Haupt befindet sich in Rom in der Kirche seines Namens. — Von den zahlreichen während seines Lebens, sowie auch nach seinem Tode von ihm gewirkten Wundern seien nur einige erwähnt. Nach der Ueberlieferung erhob sich nicht weit von Berytos, wo er bestattet war, täglich aus einem See ein ungeheuer grosses, schlangenartiges Ungethüm, welches Menschen raubte und frass, worüber in der Stadt grosses Wehklagen und Verzweiflung herrschte. Alle waren rathlos, Niemand wusste, was zu thun sei; König und Volk waren Heiden, und beschlossen, um das Ungethüm zu besänftigen, sollte jeder, der Reihe und dem ihn treffenden Loose nach, einen Sohn oder eine Tochter dem Ungethüm ausliefern, der König nicht ausgeschlossen. Als die Reihe an die Tochter des Königs kam, befahl derselbe nach rührendem Abschied in grossem Gram,

*April.*

Izъ многихъ чудесъ, совершавшихся при жизни и по смерти великомуч. Георгія, извѣстны слѣдующія: Близъ г. Бейрута, гдѣ погребенъ былъ св. Г., ежедневно выходилъ изъ озера страшный змій, похищавшій и пожиравшій людей, въ слѣдствіе чего въ городѣ слышался постоянный плачь, всѣ были въ отчаяніи и не знали, что дѣлать. Царь и народъ были язычники и потому рѣшили, что для укрощенія звѣря, каждый по очереди и жребію, не исключая и царя, долженъ былъ отдать своего сына или дочь. Когда очередь дошла до царя, то онъ оплакавъ свою дочь и велѣвъ ей одѣться въ лучшее платье, отпустилъ на роковое мѣсто. Но по усмотрѣнію Божію явился туда св. Георгій, въ видѣ воинственнаго юноши на обломъ коня и съ копьемъ въ рукѣ, и не смотря на неоднократныя предупрежденія царской дочери о грозившей ему опасности, онъ остался, вмѣстѣ съ нею, ждать появленія чудовища, и когда оно показалось, ударилъ его копьемъ въ пасть и прижалъ къ землѣ. Когда же связанное поясомъ дѣвы чудовище было приведено въ городъ и тамъ убито, царь и народъ увѣровали

дieselbe prächtig gekleidet an den bestimmten Ort zu bringen. Nach der Vorsehung Gottes erschien aber der hl. Georgios als ein ritterlicher Jüngling auf weissem Ross mit einem Speer in der Hand, und, ungeachtet der wiederholten Warnungen Seitens der Jungfrau wegen der grossen ihm drohenden Gefahr, harrte er des Ungeheuers, stiess ihm den Speer in den Rachen und drückte es zur Erde nieder. Als das mit dem Gürtel der Jungfrau gebundene Ungeheuer in die Stadt gebracht und dort getödtet worden war, bekehrte sich der König mit seinem Volke, mehr als 25,000 Personen, ohne Frauen und Kinder, zu Christo. Aus diesem Grunde wird der hl. Georgios auf Bildern dargestellt als Krieger auf weissem Ross, mit dem Speere den Drachen niederstossend. An dem Orte des Kampfes wurde eine Kirche zu Ehren der Gottesmutter und des hl. Georgios erbaut, wo sich ein hochverehrtes Bild des hl. Georgios befindet. Bei der Weihe dieses Tempels geschah ein neues Wunder. Dem Altar entströmte eine Wasserquelle, welche alle in Glauben Hinzutretenden heilte.

*Апрѣль.*

въ Христа и крестился числомъ болѣе 25 000, кромяъ женщинъ и дѣтей. Въ слѣдствіе этого чуда св. Г. изображается на иконахъ сидящимъ на обломѣ коня съ копьемъ въ рукахъ, поражающимъ дракона. На мѣстѣ борьбы построенъ былъ храмъ во имя Богородицы и въ честь св. Георгія, и поставлена особо чтимая икона Великомученика. При освященіи храма совершилось новое чудо: изъ алтаря истекъ источникъ воды, исцѣлявшей всѣхъ съ вѣрою къ нему притекающихъ. Другія чудеса касаются возвращенія изъ плѣна дѣтей къ ихъ родителямъ, исцѣленія отрока отъ смертнаго жада змѣи, чудеснаго оживленія единственнаго вола земледѣльца-язычника, (обратившагося послѣ этого ко Христу). Последнее чудо, въ связи съ поражениемъ чудовища на коня, послужили главнымъ образомъ поводомъ къ сложившемуся у христіанскихъ народовъ убѣжденію — признавать св. Г. покровителемъ скотоводства и защитникомъ стада отъ хищныхъ звѣрей. Поэтому же въ Георгіевъ день жители деревень и городовъ въ Россіи выгоняютъ обыкновенно (освященными вер

Andere Wunder sind: Die wunderbare Zurückführung mehrerer von Feinden gefangener Kinder zu ihren Eltern, die Heilung eines Knaben, der tödtlich von einer Schlange gebissen war, und die Wiederbelebung des einzigen Ochsen eines armen heidnischen Bauern, welch Letzterer dadurch zu Christo bekehrt wurde. Das letzte Wunder, sowie auch die Erscheinung des Heiligen zu Pferde behufs Besiegung des Ungeheuers, gaben dem christlichen Volke die Veranlassung, ihn als Schutzheiligen der Viehzucht und Schützer der Heerden gegen wilde Thiere zu betrachten. Deesshalb pflegen an diesem Tage in Russland die Bewohner der Dörfer und Städte ihre Heerden das erste Mal nach dem Winter auf die Wiesen zu bringen, wobei eine Segnung der mit vom Palmsonntage hierzu aufbewahrten geweihten Weidenzweigen aus den Ställen getriebenen Heerden und ihrer Hirten mit Weihwasser stattfindet. Die Abbildung des hl. Georgios zu Pferde ist als Zeichen des Sieges in das Russische Wappen und unter die Russischen Orden zur Be-

бам), впервые послѣ зимы, свой скоть на пастбище, совершая при этомъ св. великомученику молебствие съ окропленіемъ св. водою пастьуховъ и стада. Изображеніе св. Георгія на конѣ, какъ знакъ побѣды, усвоено гербу Россійской имперіи и русскому военному знаку отличія за храбрость.

lehnung der Tapferkeit aufgenommen.

*Trop. (T. 4):* Als Befreier der Kriegsgefangenen und Beschützer der Elenden. Arzt der Kranken und Mitkämpfer der Könige, sieggeschmückter Grossmartyrer Geogios, flehe zu Christo dem Gotte, zu erretten unsere Seelen!

*Anderes Trop. (T. 4):* Den guten Kampf hast du gekämpft, o Leidendulder Christi, in Glauben, und die Gottlosigkeit des Quälers zu Schanden gemacht, als wohlgefälliges Opfer wurdest du Gott dargebracht; deesshalb hast du auch die Krone des Sieges empfangen, und durch deine Gebete, o Heiliger, giebst du Allen Vergebung der Sünden!

*Trop. (gl. 4):* Jako плѣнныхъ свободитель, и нищихъ защититель, немощствующихъ врачъ, царей поборниче, побѣдоносче великомучениче Георгие, моли Христа Бога, спасиися душамъ нашимъ!

*Изъ троп. (gl. 4):* Подвигомъ добрымъ подвизался еси, страстотерпче Христовъ, върою и мучителей обличилъ еси нечестіе, жертва же благопріятна Богу принеслся еси. Тѣмъже и вънецъ пріялъ еси побѣды, и молитвами, святе, твоими, всѣмъ подаеши прегрѣшеній прощеніе!

*Kont. (T. 4):* Als beackert von Gott hast du dich erwiesen, der Frömmigkeit ehrwürdigster Ackerer, die Leitzügel der Tugenden dir selbst zusammenfassend, denn nachdem du in Thränen gesät, erntest du in Freude, nachdem du aber gelitten im Blute, empfangest du Christum; und durch deine Gebete gewährst du, o Heiliger, Allen die Vergebung der Sünden!

Gebet zum hl. Grossmart. Georgios (aus dem *Slawischen*).

O allgriesener heiliger Grossmartyrer und Wunderthäter Georgios! Suche uns heim mit deiner schnellen Hilfe, und bitte den menschenliebenden Gott, dass er uns Sünder nicht verdamme nach unsern Missethaten,

*April.*

*Конд. (гл. 4):* Воздѣланъ (γεωργησέν) отъ Бога показался еси благочестія, дѣлатель (γεωργός) честнѣйшій. добродѣтелей рукояти (ὄργανα) собравъ себѣ: сѣявъ бо въ слезахъ, веселиемъ жнеши: страдалъ же кровію, Христа пріялъ еси (ἐκρίθη), и молитвами, святе, твоими, всѣмъ подаеши прегрѣшеній прощенье!

Молитва ко св. великомученику Георгію *въ молеб. пльнѣ и акаѣствѣ.*

O, всехвальный, святыи великомучениче и чудотворче Георгіе! Призри на ны скорою твоею помощію, и умоли челоуѣколюбца Бога, да не осудитъ насъ грѣшныхъ по беззаконіямъ

sondern an uns thue nach seiner grossen Barmherzigkeit! Verachte nicht unser Flehen, sondern erbitte uns bei Christo, unserm Gotte, ein stilles und gutwohlgefälliges Leben, Gesundheit der Seele und des Leibes, Fruchtbarkeit der Erde und in Allem Gedeihen, und dass wir nicht zum Bösen das Gute verwenden, welches uns durch dich von dem allbarmherzigen Gott gegeben wird, sondern zum Ruhme seines heiligen Namens und zur Verherrlichung deines machtvollen Beistandes, auf dass er gebe unserm rechtgläubigen Kaiser und dem ganzen gottgeliebten Kriegsheere Ueberwindung der Widersacher und Stärke sein Reich mit immerdauerndem Frieden und Segen. Besonders möge er uns beschirmen durch die Heerschaar seiner

*Апрѣль.*

нашимъ, но да сотворить съ нами по величїи Своей милости! Не презри моленія нашего, но испроси намъ у Христа и Бога нашего тихое и богоугодное житіе, здравіе же душевное и тѣлесное, земли плодородіе, и во всемъ изобиліе, и да не во зло обратимъ благая, даруемая намъ тобою отъ всецѣдраго Бога, но во славу святаго имени Его и въ прославленіе крѣпкаго твоего заступленія, да подасть Онъ православному Императору нашему и всему Боголюбивому воинству на супостаты одолѣніе, и да укрѣпитъ царство его непремѣняемымъ миромъ и благословеніемъ. Изряднѣ же да оградитъ насъ ан-

heiligen Engel, damit wir erlöset werden nach unserm Ausgange aus diesem Leben von den Ränken des Bösen und, den zu schweren Zollstellen desselben in der Luft, und ungerichtet treten mögen vor den Thron des Herrn der Herrlichkeit! Erhöre uns, o Leidendulder Christi, Georgios, und bitte für uns unaufhörlich den dreipersönlichen Gebieter des Alls, Gott, damit wir durch seine Barmherzigkeit und Menschenliebe und durch deinen Schutz und Beistand Gnade finden, um zu stehen mit den Engeln, Erzengeln und allen Heiligen zur Rechten des gerechten Richters, und ihn immer rühmen mit dem Vater und dem heiligen Geiste, jetzt und immerdar und in die Ewigkeiten der Ewigkeiten! Amen.

April.

гель Своихъ ополченіемъ, во еже избавитися намъ, по исходѣ нашемъ изъ житія сего, отъ козней лукаваго и тяжкихъ воздушныхъ мытарствъ его, и неосужденнымъ предстати престолу Господа славы! Услышины, страстотерпче Христовъ, Георгіе, и моли за ны непрестанно Тривпостаснаго Владыку всѣхъ Бога, да благодатию Его и человеколюбіемъ, твоею же помощію и заступленіемъ обращаешь милость, со ангелы и архангелы и всѣми святыми одесную правосуднаго Судии стати и того выну славити со Отцемъ и святымъ Духомъ, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ, аминь.

*Парем.* 1) Ис. XLIII гл. 9—14. 2) Прем. III гл. 1—9. 3) Прем. IV гл. 7—15. *Утр. Ев.* Лук. XII 2—12; 63 зач. *Ап.* Дѣян. XII 1—11; 29 зач. *Ев.* Иоан. XV 17—27, XVI гл. 1—25; 2 зач.

### *Der Martyrin, Kaiserin Alexandra.*

Die Gemahlin des Diokletian, im Geheimen Christin. Beim Anblick der Standhaftigkeit des hl. Grossmartyrers Georgios bekannte sie sich offen als Christin, zu den Füßen des Heiligen niedersinkend. Der erzürnte Kaiser verurtheilte sie nebst dem Georgios zum Tode. Sie ging mit zum Himmel erhobenen Augen und Gebeten auf den Lippen zum Richtplatz. Unterwegs bat sie die Krieger, sie ein wenig ruhen zu lassen, und gab, an eine Wand sich lehrend, ihren Geist auf, 303.

### *Der Martt. Anatosios und Protoleon.*

Krieger, welche die Leiden und Wunder des hl. Georgios sahen; sie glaubten an Christum u. wurden dafür enthauptet.

### *Der Martt. Glykerios des Bauern,*

### *Муч. Александры царицы.*

Супруга Диоклитіана, въ тайнѣ христіанка, при видѣ твердости св. великомученика Георгія, припадая къ стопамъ великомученика, явно исповѣдала себя христіанкою. Озлобленный Д. осудилъ ее, вмѣстѣ съ Г., на смертную казнь. Она шла на казнь съ поднятыми къ небу глазами и съ молитвою на устахъ; по дорогѣ уставши, она попросила воиновъ позволить ей немного отдохнуть и, прислонившись къ стѣнѣ, предала душу Богу въ 303 г.

### *Муч. Анатолія и Протолеона.*

Воины, видѣвшіе страданія и чудеса великомученика Георгія, увѣровали во Христа и были усѣчены мечемъ.

### *Муч. Гликерія, земледѣльца, Аѳанасія.*

Апрѣль.

Athanasios des Magiers, Valerios, Donatos und Therinos.

Alle bekehrten sich zu Christo beim Anblick des Martyriums des hl. Georgios und starben durch das Schwert. G. war derselbe Bauer, der bei der Wiederbelebung seines Ochsen durch den hl. Georg. sich zu Christo bekehrte, A. war ein Magier, welcher von Diokletian den Befehl erhielt, durch Zauberei entweder den Georgios zum Gehorsam zu bringen oder zu tödten. Als weder das Eine noch das Andere gelang, und der Magier durch die Auferweckung eines Todten in Staunen gesetzt war, bekannte er sich als Christen, und Diokl., welcher vermuthete, dass A. mit Georg. und dem Auferweckten gemeinsame Sache gemacht habe, liess den A. sowie den von den Todten Auferweckten, als einem lebendigen Zeugen der Kraft Christi, tödten.

*Des Mart. Georgios von Ptolemais.*

Wegen Weigerung, den Islam anzunehmen, wurde er von den Türken enthauptet 1752.

сія волхва, Валерія, Доната и Θерина.

Увѣровали во Христа при видѣ чудесъ и мученій св. великомуч. Георгія и скончались отъ меча. Г.— былъ тотъ земледѣлецъ, волю котораго былъ оживленъ по молитвѣ св. Георгія. Ач. былъ волхвъ, которому повелѣно было, чародѣйствомъ подчинить св. Г. власти Диоклитіана, или же умертвить. Когда ни то, ни другое не удалось, волхвъ, пораженный чудомъ воскрешенія одного умершаго, самъ исповѣдалъ себя христіаниномъ. Диоклитіанъ, подозревая волхва въ сообщничествѣ съ Георгіемъ, велѣлъ его умертвить вмѣстѣ съ воскрешеннымъ, какъ живымъ свѣдѣтелемъ силы Христовой.

*Муч. Георгія Птолемаидскаго.*

За отказъ принять исламъ былъ убитъ мечемъ Турками, въ 1752 г.

*April.*

*Des Mart. Lazaros des Bulgaren.*

Getötet von den Türken zu Pergamos in Asien 1802.

*Des sel. Georgios von Schenkursk.*

Er wirkte in der Stadt Schenkursk in XV. Jahrh.

24. (6.) *Des Mart. Sabbas des Stratelaten.*

Von Geburt Gothe, Stratelates (Feldherr) unter Aurelianos. Er besuchte die in Gefangenschaft befindlichen Christen, ihnen materiell und geistig beistehend, wofür er nach schweren Martern ertränkt wurde 272.

*Trop. (T. 5):* Nachdem du den Rang der irdischen Würde und Ehrenausszeichnung verlassen, bekanntest du vor dem tyrannischen hinterlistigen Könige Christum als Gott und

*Муч. Лазаря Болгарскаго.*

Пострадалъ отъ Турокъ въ Пергамѣ Асійскомъ въ 1802 г.

*Блаж. Георгія Шенкурскаго.*

Подвизался въ г. Шенкурскѣ, въ XV в.

*Муч. Саввы Стратилата.*

Родомъ Готъ, стратилатъ, т. е. воевода при Аврелианѣ; посѣщалъ христіанъ, заключенныхъ въ темницы, ободряя ихъ, помогая имуществомъ и совѣтами, за что, послѣ жестокихъ мученій, былъ утопленъ въ 272 г., а 70 воиновъ, увѣровавшихъ при этомъ, были усѣчены мечемъ.

*Trop. (гл. 5):* Земнаго сана поясъ оставивъ, и почести, страдальче, предъ мучителемъ льстивымъ царемъ Христа Бога суща исповѣдалъ еси,

*Апрѣль.*

ertrugest um seiner-  
willen viele Leiden, o  
Ruhmreicher; desswe-  
gen bist du mit dem  
schönsten Siegeskranze  
geziert worden von dem  
über Alle herrschenden  
Könige; mit den Him-  
melsheeren glänzend  
geschmückt vor ihm  
stehend, bete, o Sabbas,  
auf dass errettet wer-  
den unsere Seelen!

*Kont. (T. 7):* Nach-  
dem du dich als un-  
besiegliehen Feldherrn  
erwiesen, hast du die  
Ränke der Barbaren  
überwunden, und nach-  
dem du auf das Stand-  
hafteste gelitten, o  
Ruhmreicher, hast du  
die Menge der unsicht-  
baren Feinde besiegt,  
deshalb hast du den  
Kranz des Sieges ge-  
flochten, bete für uns  
zu Christo, ruhmreicher  
Sabbas, die wir dich  
gläubig verehren!

*April.*

и Того ради многа  
страданія подъялъ  
еси, славне: тѣмъ пре-  
краснымъ побѣды  
вѣнцемъ увязлся еси  
отъ Царя всѣхъ  
царствующаго, съне-  
бесными вои, свѣтло  
преукрашенъ, пред-  
стоя Тому, Савво,  
моли, да спасеть  
души наша!

*Конд. (гл. 4):* Не-  
побѣдимый являся  
стратилать, варвар-  
скія козни побѣдилъ  
еси, и страдальчест-  
вовавъ, славне, твер-  
дѣйши, множество  
враговъ невидимыхъ  
поборолъ еси: тѣмъ же  
вѣнецъ исплелъ еси  
побѣды, о насъ моли  
Христа, Савво все-  
блаженне, вѣрою по-  
читающихъ тя!

*Der Martt. Euse-  
bios, Neon, Leon-  
tios, Longinos und  
der Uebrigen mit  
ihnen.*

Aus der Zahl derer,  
welche an Christum glaub-  
ten in Folge des Marty-  
riums des hl. Georgios. †  
durch's Schwert 303. Das  
Haupt des Longinos befin-  
det sich in der Stadt Kapna.

*Der Martt. Pasi-  
krates u. Valention.*

Der Abstammung nach  
Slawe, Krieger zu Dorostolon  
in Mysien. Wegen ihrer Wei-  
gerung, den Götzen zu  
opfern, wurden sie nach  
Marnern und Gefängniss ent-  
hauptet 228.

*Des ehrw. Thomas  
des Einfältigen.*

Mönch in einem syrischen  
Kloster bei Antiochia; lebte  
im IV. Jahrh. † zu Daphne.  
Seine Reliqu. wurden nach  
Antiochia übertragen.

*Der ehrw. Elisa-  
beth.*

Hegumena im Kloster der  
hl. Kosmas und Damianos  
zu Konstantinopel. Wegen

*Мучч. Евсевія,  
Неона, Леонтія,  
Логгина и другихъ  
съ ними.*

Изъ числа увѣровавшихъ  
во Христа, при мученіяхъ  
св. Георгія усеяны ме-  
чемъ въ 303 г. Глава св.  
Лонгина находится въ г.  
Капуѣ.

*Мучч. Пасикра-  
та и Валентина.*

Родомъ славяне, воины  
изъ г. Доростоля (въ Ми-  
зии). За отказъ принести  
жертву идоламъ, послѣ му-  
ченій и темничнаго заклю-  
ченія, усеяны мечемъ, въ  
228 г.

*Пр. Θомы юро-  
диваго.*

Пнокъ одной изъ Сирій-  
скихъ обителей, близъ г.  
Антиохіи, жилъ въ IV в.  
† въ г. Дафни, мощи пе-  
ренесены въ Антиохію.

*Пр. Елисаветы.*

Пгуменія Цареградской  
обители Космы и Даміана.  
За подвижническую жизнь

*Апрѣль.*

ihres frommen und wohlthätigen Lebens erhielt sie von Gott die Gnadengabe, Kranke zu heilen. † zwischen dem VI. und IX. Jahrh.

*Des ehrw. Sabbas von Petschera.*

Er wirkte im Kiewo-Petscherischen Kloster im XIII. Jahrh. Seine Reliqu. in der Antioshöhle.

*Des Mart. Lukas.*

Dem Beruf nach Schneider. Wegen seiner Weigerung, den Islam anzunehmen, wurde er von den Türken im Meere ertränkt 1564.

*Des Mart. Nikolaos.*

Getödtet von den Türken in Magnesia 1776.

*Des Moltschen'schen Bildes der M. G.*

Es wurde aus Petiwł 1635 nach dem Moltschenski-Sophroniew-Kloster (Gouv. Kursk) unter dem Stroitel (Gründer — Vorsteher) des genannten Klosters gebracht von dem Ataman Lukian Konstantinow aus Sumir (Gouv. Charkow). Das Bild befindet sich über den Kgl.

удостоилась благодати исцелить болѣзнь. † между VI и IX вв.

*Пр. Саввы Печерскаго.*

Подвизался въ Кіево-Печерской обители въ XIII вѣкѣ. Моши въ пещерѣ пр. Антонія.

*Муч. Луки.*

По занятіемъ портною. За непринятіе ислама утопленъ Турками въ морѣ, въ 1564 г.

*Муч. Николая.*

Пострадалъ отъ Турокъ въ Магнесіа, въ 1776 г.

*Молченскія иконы Б. М.*

Въ 1635 г. перенесена въ Молченскую Софроніеву пустынь (Курской еп.), при строитель ея Серапіонѣ Сумскимъ атаманомъ Лукіаномъ Константиновымъ. Икона находится надъ царскими вратами, и во время молебствій спускается для лобызанія.

*April.*

Thüren, und wird während des Gesanges des Moleben zum Küssen heruntergezogen.

*25. (7.) Des Apostels u. Evangelisten Markos.*

Derselbe ist auch Joannes genannt. Von Geburt Jude, einer der 70, Jünger des Apostels Petros und Begleiter des Ap. Paulos, Neffe des Ap. Barnabas. Seine Mutter Maria (Schwester des Barnabas) hatte in Jerusalem ein eignes Haus (Apostelgesch. XII, 12), in welchem die Christen sich versammelten. Da Petros ihn seinen Sohn (I. Petr. V., 13) nennt, nimmt man an, dass er von ihm zum Christenthum bekehrt worden ist. Mit dem Paulos durch Barnabas bekannt geworden, begleitete er den Völkerapostel auf seiner ersten Reise (Apostelg. XII, 5) bis Perga in Pamphylien, wo er sich von ihm trennte und nach Jerusalem zurückkehrte. (Apostelg. XII, 13); darauf begab er sich mit Barnabas nach Kypros (Apostelg. XV., 36—39); später war er wieder bei Paulos (Koloss. IV., 10;

*An. u. Ev. Марка.*

Называвшійся также Іоанномъ. Родомъ іудей, одинъ отъ 70-ти, ученикъ ап. Петра и спутникъ ап. Павла, племянникъ Варнавы. Мать его Марія (сестра Варнавы) имѣла въ Іерусалимѣ свой домъ (Дѣян. XII, 12), гдѣ собирались вѣрующіе. По наименованію св. ап. Петромъ Марка сыномъ своимъ (1 Петр. V, 13) думаютъ, что въ христіанство онъ обращенъ ап. Петромъ. Узнавъ о трудахъ ап. Павла чрезъ Варнаву, Маркъ сопутствовать ему во время его перваго апостольскаго путешествія (Дѣян. XII, 5) до Пергіи въ Памфіліи, гдѣ М. отделился отъ него и возвратился въ Іерусалимъ (Дѣян. XII, 13); затѣмъ, вмѣстѣ съ Варнавою, онъ отправился въ Кипръ (Дѣян. XV, 36—39); позднѣе М. снова былъ при ап. Павлѣ (Кол. IV, 10; Филим. I, 23—24; 2 Тим. IV, 11) и наконецъ мы

11

*April.*

14

Philem. I., 23—24; II. Timoth. IV., 11). Schliesslich finden wir Markos nebst Silvanos in der Nähe von Babylon beim Petros (I. Petr. V., 13), mit welchem er nach Rom ging, wo er sein Evangelium schrieb (67 bis 68). Später ging er nach Alexandria (in Aegypten), wo er der erste Bischof wurde und hier ergriffen ihn an einem Feste des Serapis die in die Kirche, wo er Gottesdienst hielt, eingedrungenen Heiden, schleppten ihn in das Gefängniss, und schleiften ihn am folgenden Tag an einem um seinen Hals gewundenen Stricke über Steine die Strassen entlang zu Tode im Jahre 68. Er wurde bestattet zu Alexandria; im IX. Jahrh. zur Zeit der arabischen Herrschaft und der Monophysiten wurden seine Reliqu. nach Venedig überführt, wo sie sich in der prächtigen Kathedrale seines Namens befinden.

*Trop. (T. 3):* Von Petros, dem Obersten, unterwiesen, wurdest du Christi Apostel, und leuchtetest wie eine Sonne den Landen, indem du die Zierde der

встрѣчаемъ М., вмѣстѣ съ Сиданомъ, близъ Вавилона при ап. Петрѣ (I Петр. V, 13), съ которыми онъ былъ въ Римѣ, гдѣ и написалъ Евангеліе въ 67—68 г. Позднѣе мы видимъ его въ Египтѣ, въ Александріи, гдѣ онъ былъ первымъ епископомъ. Здѣсь же, въ праздникъ Сераписа, язычники вторгнувшіеся въ церковь, во время совершения имъ службы, схватили и повлекли его въ темницу, а наутро, обвязавъ шею его веревками, влчили по камнямъ вдоль городскихъ улицъ, отъ чего онъ и † ок. 68 г. Погребенъ въ Александріи: въ IX в., во время владычества арабовъ и монофизитовъ, мощи его перенесены были въ Венецію, гдѣ и теперь почитаютъ въ знаменитомъ соборѣ его имени.

*Trop. (гл. 3):* У верховнаго Петра научився, апостоль Христовъ былъ еси, и яко солнце странамъ возсіялъ еси,

*April.*

Alexandrinere warest, o Seliger! Durch dich wurde Aegypten vom Truge befreit, indem du durch deine evangelische Lehre Alles wie ein Licht erhelltest, o Säule der Kirche; deshalb feiern wir glanzvoll dein Gedächtniss, o gotttönender Markos; bete zu dem von dir verkündeten Gott, dass er Vergebung der Sünden gewähre unsern Seelen!

*Kont. (T. 2):* Nachdem du aus der Höhe die Gnade des Geistes empfangen hattest, zerrisest du, o Apostel, die Netze der Redner, und, nachdem du alle Heidenvölker gefangen, o allbesungener Markos, führtest du sie dem Gebieter zu, das göttliche Evangelium verkündend.

Александріюмъ удобреніе бывъ, блаженне: тобою Египетъ отъ прелести свободися, евангельскимъ твоимъ ученіемъ просвѣщъ вся яко свѣтъ, столпъ церковный; сего ради твою память чтуще, свѣтло празднуемъ, Марко богогласе: моли тобою благовѣстимаго Бога, да согрѣшеній оставленіе подастъ душамъ нашимъ!

*Kont. (гл. 2):* Съ высоты примъ благодать Духа, риторская плетенія разрушилъ еси, апостоле, и языки вся уловивъ, Марко всеславне, твоему Владыцѣ привель еси, Божественное проповѣдавъ Евангеліе!

*April.*

14\*

*Парем. (Parem):* 1) *Іак. (Jak.) I, 1—12;*  
2) *Іак. (Jak.) I, 13—27;* 3) *Іак. (Jak.) II, 1—13. Утр. Ев. Лук. (Lucas) зач. 50, X, 1—15; Ан. I Петр. (Pet.) зач. 63 V, 6—14; Ев. Марк. (Mark.) зач. 23, VI, 7—13.*

*Des hl. Makedonios, Patriarchen von Konstantinopel.*

Wegen Bekämpfung der Häresie des Eutyches ward er vom Kaiser Anastasios der Kathedra beraubt und nach Paphagenien in's Exil geschickt, wo er † 516. Bestattet in Konstantinopel.

*Des ehrw. Silvester Obnorski.*

Jünger des ehrw. Sergios von Radonesch; er wirkte am Flusse Obnora (Gouv. Jaroslawl, 20 Werst von der Stadt Ljubim), wo er das Kloster der Auferstehung Christi gründete, dessen Vorsteher er wurde. † friedlich 1379. Seine Reliqu. befinden sich in der jetzigen Pfarrkirche der Auferstehg. Christi.

*Des Bildes der Mutter Gottes zu Zaregrad (Konstantinopel).*

*Св. Македонія, патр. Константинопольскаго.*

За борьбу съ ересью Евтихія лишенъ императоромъ Анастасіемъ кathedры и удаленъ въ Пафлагонію, гдѣ и † въ 516 г.; погребенъ въ Царьградѣ.

*Пр. Сильвестра Обнорскаго.*

Ученикъ преп. Сергія Радонежскаго, подвизался на р. Обнорѣ (Яросл. еп., въ 20 вер. отъ г. Любима), гдѣ основалъ обитель во имя Воскресенія Господня, гдѣ самъ былъ настоятелемъ. † мирно въ 1379 г. Моши въ приходской (нынѣ) церкви Воскресенія.

*Цареградскія иконы Б. М.*

*April.*

Es erschien 1071. Eine Copie desselben befindet sich zu Moskau in der Maria-Himmelfahrt-Kirche (in Maloja Dmitrowka).

Явилась въ 1071 г. Спиритокъ съ нея находится въ Москвѣ, въ церкви Успенія Б. М., что на Малой Дмитровка.

*26. (8.) Des Hierom. Basileus (Wassilij), Bischofs v. Amasia.*

Zur Zeit der Verfolgung tröstete er die Christen, verfasste ein Sendschreiben gegen die Arianer; 314 nahm er Theil an den Concilien zu Gangra u. Neokäsaria; 322 wurde er unter Likinios, weil er die hl. Glaphyra bei sich verborgen hatte, enthauptet zu Nikomedia. Sein Kopf und Rumpf wurde in das Meer geworfen und von Fischern bei der Stadt Sinope gefunden, von wo sie nach Amasia, dem Orte seiner Geburt und seiner bischöflichen Wirkksamkeit, gebracht wurden.

*Kont. (T. 4):* Nachdem du den Befehl des Königs verachtet, hast du das himmlische Königreich erworben, o Basileus; in demselben frohlockend, gedenke

*Священномуч. Василія (Βασιλῆως), еп. Амасійскаго.*

Во время гоненій утѣшалъ христіанъ; писалъ посланіе противъ арианъ; въ 314 г. онъ участвовалъ на соборахъ — Гангрскомъ и Неокесарійскомъ; въ 322 г., при Ликиніи, за укрытіе у себя св. Глафиры, послѣ темничныхъ узъ усѣченъ мечемъ въ Никомидіи. Тѣло и глава его были ввержены въ море и обрѣтены потомъ рыбаками въ г. Синопѣ, откуда онѣ перенесены на мѣсто его родины и святительства — въ Амасію.

*Конд. (гл. 4):* Царевъ повелѣніе преобидѣвъ, царство небесное получилъ еси, Василіе: въ немъ же ликуя, поминай насъ

*Апрѣль.*

unser, die dein Gedächtniss verehren, o Hieromartyrer!

*Der Martyrin Glaphyra, der Jungfrau.*

Magd der Konstantia, der Gattin des Likinios. Um den Nachstellungen des Likinios zu entgehen, begab sie sich in den Schutz ihres Bischofs Basileus von Amasia. Von Likinios zusammen mit Basileus zur Bestrafung eingefangen, starb sie unterwegs.

*Des Stephanos, Bischofs von Perm.*

Geb. aus Ustjuk; Sohn eines Anagnosten, half er seinem Vater von Kindheit auf beim Gottesdienst. Nach Erlernung der sirjanischen Sprache trat er in das Kloster des hl. Gregorios Theologos zu Rostow ein, wo er das Evangelium in diese Sprache übersetzte und von wo er sich mit dem Segen des Gerasimos, Bischofs von Kolonna in den Jahren 1370—79 nach Klein-Perm begab, um die dort wohnenden heidnischen Sirjanen zu erleuchten. Nachdem er den dortigen

чтущихъ память твою, священному-чениче!

*Муч. Глафиры дъвы.*

Рабыня жены Ликинія — Констанціи, преслѣдуемая ея мужемъ Ликиніемъ, приобѣгла подъ защиту епископа Амасійскаго св. Василія. Вытребованная Ликиніемъ къ себѣ для показанія, въѣхавъ съ В., она † на пути.

*Стефана, еп. Пермскаго.*

Родомъ изъ г. Устюга, сынъ причетника, съ дѣтства помогалъ своему отцу. Выучившись зырянскому языку и поступивъ въ Ростовскій монастырь св. Григорія Богослова, онъ перевелъ здѣсь на зырянскій языкъ Евангеліе, и съ благословенія Коломенскаго епископа Герасима отправился въ Малую Пермь проповѣдать язычниковъ-зырянъ, въ 1370—1379 г. Видя своего волхва Паму посрамленнымъ, (онъ же былъ сотникъ и старѣйшина Вымичей и начальникъ волх-

*Апрѣл.*

heidnischen Häuptling und Oberpriester Pama durch Wunderzeichen beschämt hatte, liess das sirjanische Volk sich taufen, und 1383 wurde er vom Metropoliten Pimen unter dem Grossfürsten Dmitri Donskoi zum Bischof von Perm eingesetzt. Zur Befestigung der Neubekehrten im Glauben baute er Kirchen, eröffnete Schulen bei denselben, übersetzte und führte die Gottesdienste in sirjanischer Sprache ein, weihte Sirjanen zu Priestern, schützte das sirjan. Volk vor wilden Nachbarvölkern. legte für dasselbe in Moskau seine Fürsprache ein und versah es zur Zeit einer Hungersnoth mit Brod. Nach der Ueberlieferung malte er auch Heiligenbilder: 17 Werst von Jarensk befindet sich in der Dorfkirche zu Irtow eine von ihm gemalte wunderthätige Abbildung des Abgarischen Bildes des Erlösers. † 1396 zu Moskau, wohin er sich in kirchlichen Angelegenheiten begeben hatte. Seine Reliqu. befinden sich zu Moskau im Kreml in der Kirche Spass na Boru (der Erlöser im Walde).

*Троп. (Т. 4):* Von göttlichem Streben von

вовъ), зыряне крестились и С. въ 1383 г. поставленъ былъ во епископа Пермскаго митрополитомъ Пименомъ, при великомъ князѣ Дмитріѣ Донскомъ. Для утвержденія въ вѣрѣ новообращенныхъ С. строилъ храмы, открывалъ при нихъ школы, ввелъ богослуженіе на зырянскомъ языкѣ, поставлялъ священниковъ изъ самихъ Зырянъ, защищалъ ихъ отъ дикихъ инородцевъ и ходатайствовалъ за нихъ въ Москвѣ, а во время неурожая снабжалъ ихъ хлѣбомъ. По преданію, С. былъ также иконописцемъ: въ 17 вер. отъ Яренска, въ церкви села Иртовскаго, есть написанный имъ чудотворный образъ Нерукотвореннаго Спаса. † 1396 г. въ Москвѣ, куда отправился по церковнымъ дѣламъ. Мощи его у Спаса на Борѣ, въ Московскомъ Кремлѣ.

*Троп. (гл. 4):* Божественныхъ жела-

*Апрѣл.*

Jugend auf entflammt, o gottweiser Stephanos, hast du das Joch Christi auf dich genommen, und nachdem du in der Völker von Alters her durch Unglauben zu Eis verhärtete Herzen göttlichen Samen gesät, hast du sie durch den Geist des Evangeliums geboren; desshalb dein hochherrliches Gedächtniss verehrend, bitten wir dich: bitte den, welchen du verkündet hast, dass er unsere Seelen erretten möge.

*Kont. (T. 8):* Ungerufen bist du zu denen, die dich nicht suchten, gekommen, die Völker hast du von dem Truge des Götzendienstes befreit und zum Glauben an Christum geführt, und den Zauberer Pansotnik zu Schanden gemacht; desshalb bist du der erste Bischof und Lehrer von Perm

ниемъ отъ юнаго возраста, Стефане премудре разжегся, яремъ Христовъ взялъ еси, и людей оледенѣвшая древле невѣриемъ сердца, Божественное сѣмя въ нихъ сѣявъ, евангельски духовнѣ породилъ еси: тѣмъ же преславную твою память почитающе, молимъ тя: моли, Егоже проповѣдалъ еси, да спасетъ души наша!

*Конд. (гл. 8):* Самозваненъ не ищущимъ тебе, святителю, обрѣлся еси, люди отъ идольскія лести освободивъ, ко Христовой вѣрѣ привелъ еси, и волхва Пансотника посрамилъ еси: тѣмъ же и первый епископъ и учитель Перми былъ

*April.*

geworden; wesshalb wir, deine geistlichen Kinder, durch deine Hilfe vom Götzendienste erlöst, dankbar dir singen: Freue dich, o Stephanos, allweiser Lehrer!

*Des ehrw. Joannikios Dewitschenski.*

Geb. aus Dalmatien, siedelte er sich als Jüngling am Flusse Ibr (an der Grenze von Serbien und Bulgarien) in einer Höhle an, wo er siebenzig Jahre hindurch lebte, und auf dem Berge Dewitsch (Jungfrauenberg) ein Kloster gründete, in welchem er starb am Ende des XIII. Jahrh.

*27. (9.) Des Hieromartyrers Symeon, des Verwandten des Herrn.*

Sohn des Kleopas, des Bruders Josephs des Verlobten; aus der Zahl der 70 Apostel, 2. Bischof von Jerusalem. Er verwaltete die Kirche 40 Jahre. Um

*April.*

еси: сего ради духовная твоя чада, яко тобою избавльшися отъ идоловъ, благодарная тебѣ возошемъ: радуйся, Стефане, учителю премудрый!

*Пр. Иоанникія Дѣвиченскаго.*

Родомъ изъ Далмаціи, юношею поселился на р. Ибрѣ (на границѣ Сербіи и Болгаріи) въ пещерѣ, гдѣ подвижился 70 лѣтъ, основавъ на горѣ Дѣвичѣ обитель, гдѣ и  $\frac{1}{4}$  въ концѣ XIII в.

*Священномуч. Свмеона, сродника Господня (συνγενεῖς τοῦ Κυρίου).*

Сынъ Kleопы, брата св. Иосифа Обручника, изъ числа 70 апостоловъ, второй епископъ Иерусалима, управлявшій Церковью 40 лѣтъ. Ок. 107 г. былъ рас-

das Jahr 107 wurde er gekreuzigt, im Alter von 125 Jahren.

*Trop. (T. 1):* Dich, den Verwandten Christi, o Symeon, den Hierarchen und standhaften Martyrer, preisen wir in Weiheliedern, der du den Irrthum vernichtet, und den Glauben behütet hast. Deshalb heut dein allheiliges Gedächtniss feiernd, empfangen wir Nachlassung der Sünden durch deine Gebete!

*Kont. (T. 4):* Als sehr grossen Stern dich, den gottredenden Symeon, besitzend, wird heut die Kirche erleuchtet, rufend: Freude dich, du ehrwürdige Krone der Martyrer!

*An. (Ap.)* I Кор. зач. 131, V, 9—16; Ев. Мѳ. (Math.) зач. 56, XII, 54—58.

*April.*

пять на крестѣ, 125 лѣтъ отъ роду.

*Трон. (гл. 1):* Христова ты сродника, Симеоне священноначальниче, и мученика тверда священо восхваляемъ. прелесть потребавшаго, и вѣру соблюдашаго: тѣмже днесь всесвятую твою память празднующе, грѣховъ разрѣшеніе молитвами твоими приемлемъ!

*Конд. (гл. 4):* Яко звѣзду превелю, церковь имущи днесь богоглаголиваго Симеона, свѣтоводится зовущи: радуйся мучениковъ честный вѣнче!

*Des ehrw. Stephanos von Petschera, Bischofs von Wladimir-Wolinski.*

Jünger des ehrw. Theodosios, und nachher Hegumenos des Petscherischen Klosters; später baute er auf einer Kuppe des Berges Petschera ein neues Kloster, welches nach dem Namen der Kuppe das Klof'sche, nach dem Tempel aber das Blachernische genannt wird. Im Jahre 1091 wurde er Bischof von Wladimir in Wolhynien. † im Schima 1094.

*Des Joannes, des Bekenners, Hegumenos des Klosters „Kathara.“*

Für die Verehrung der Bilder litt er Verfolgungen unter den Kaisern Leo und Theophilos. † im Exil auf der Insel Aphusia. Das Kloster Kathara war unter Justinos (518—527) gestiftet worden bei Nikäa.

*Des hl. Eulogios, Xenodochus von Bethsaida.*

*Пр. Стефана Печерскаго, еп. Владимиро-Волынскаго.*

Ученикъ пр. Θεοδοσία и затѣмъ игумень Печерской обители. Построилъ на отрогѣ Печерской горы новую обитель, названную по мѣстоположенію Кловскою, а по храму Влахернскою. Въ 1091 г. поставленъ былъ епископомъ г. Владимира на Волыни; † въ схимѣ, въ 1094 г.

*Испов. Іоанна, игумена обители „кавары.“*

За почитаніе иконъ при императорахъ Львѣ и Теофілѣ, претерпѣлъ мученія и † въ ссылкѣ на островѣ Афусіи, ок. 832 г. Монастырь „Кавары“ основанъ Іустинюмъ (518—527) близъ Никеи.

*Евлогія Оусаидскаго - страннопріимнаго.*

*Апрѣль.*

Er ist bekannt durch seine Bereitwilligkeit, Fremde und Pilger zu beherbergen. † friedlich.

*Der Martt.* Poplion und Lollion.

Ersterer starb durch's Messer (*μαχαίρα*), der Andere wurde zu Tode geschleift.

*Der Martt.* Kastor, Stephanos, Zenon des Bischofs, Genesios, Sodalis, Marinus, Zotikos, Elpidios, Eutychios und Lupitinos.

Die beiden Ersten litten zu Tarsos in Kilikien, die Uebrigen in Lydien.

*Der Martt.* Erpeos des Presbyters, Hermas des Kriegers, Hilpidios und Herrogenes.

Sie erlitten das Martyrium zu Melitene in Armenien.

*Der Martt.* Viktor, Maximus, Markia-

Отличался евангельскимъ подвигомъ служенія стран- нымъ. † мирно.

*Мучч.* Попліона и Лолліона.

1-ый скончался отъ сѣ- киры, другій — влачимы по землѣ.

*Мучч.* Кастора, Стефана, Зинова епископа, Генесія, Содала, Марина, Зотика, Елпидія, Евтихія и Люпи- цина.

Первые двое пострадали въ Тарсѣ (въ Киликіи), прочіе — въ Лидіи.

*Мучч.* Еппея пре- свитера, Ермы вои- на, Гильпидія и Гермогена.

Страдальчески сконча- лись въ Мелитинѣ, въ Ар- мениі.

*Мучч.* Виктор, Макси- ма, Мар-

*April.*

nos, Paulos, Ger- manos und der 6 Uebrigen.

Sie erlitten das Marty- rium in Aegypten.

*Der Martyrinnen* Hermelina, Lätis- sima, Felizia, Ger- mana, Evanthia, der *Martyrer:* Viktori- nos, Nikephoros, Dioskoros, Papias, Serapion, Joannes und Julios.

Sie starben in Nikomedia.

*Der Martt.* Timia, Mauros, Attos des *Diakons*, Gennoza u. Sodalis.

Sie erlitten das Marty- rium zu Antiochia.

*Des Iberischen* Bildes der M. G.

Ausser der Feier dieses Bildes am 12. Febr. (s. Me- nologion Th. 1 S. 954—957) wird am 27. Mai auf dem Berge Athos die Erschei- nung desselben gefeiert „als

кіана, Павла, Гер- мана и шести дру- гихъ.

Скончались мученически въ Египтѣ.

*Мучч.* Гермели- ны, Летиссимы, Фелиціи, Герма- ны, Еванѳи, *мучч.* Викторина, Ники- фора, Диоскора, Папія, Серапіона, Іоанна и Іудія.

Скончались въ Нико- мидіи.

*Мучч.* Тиміи, Мавра, Атта *диа- кона*, Геннозы и Содала.

Мученически скончались въ Антиохіи.

*Иверскія иконы* Б. М.

Кромѣ празднованія сей иконѣ 12 Февр. (см. Мѣся- цесловъ ч. I, стр. 954—957), на Аѳонѣ празднуется еще 27 Апрѣля явленіе ея, „егда чудесно приде по морю къ

*Апрѣль.*

es wunderbarer Weise über das Meer nach dem Berge Athos kam\*, und ausserdem am Dienstag der Osterwoche, an welchem Tage ein Kreuzgang mit dem Bilde nach dem Meere stattfindet, wo es einst von dem Greise Gabriel empfangen wurde, und dort wird die göttliche Liturgie gefeiert. Ausser der bekannten Erzählung, dass aus der rechten Wange des Bildes, die durch einen Räuber Namens Barbaros, verletzt wurde, Blut herausfloss und seine Bekehrung herbeiführte, verdankt das Kloster dem Schutze des Bildes die Errettung von dem Angriff der Perser unter Führung des Amira, die mit 15 Schiffen am Ufer des hl. Berges gelandet waren, um das Kloster zu plündern. Die erschrockenen Mönche nahmen die Kirchengeräthe und das wunderthätige Bild mit sich und verbargen sich in einem Thurm, wo sie eifrig beteten um Bewahrung des Klosters vor Verwüstung. Bald darauf entstand ein Sturm, bei welchem die Schiffe untergingen und der Führer Amira bat reuig die Mönche, für ihn die Barmherzigkeit Gottes zu erleben, und beschenkte das Kloster. Oft hinderte

Авону — и во вторник Свѣтлой Седмицы, когда бывает крестный ходъ съ иконою на берегъ моря, гдѣ она была принята отшельникомъ старцомъ Гаврииломъ, и тамъ совершается литургія. Кроме извѣстнаго разсказа объ истеченіи крови отъ лика Богоматери на мѣстѣ нанесенной разбойникомъ, по имени Варваромъ, раны и послѣдующемъ раскаяніи и обращеніи его въ христіанство, Кверская афонская обитель обязана сей иконѣ благодареніемъ за избавленіе ея отъ нападенія Персовъ, пришедшихъ къ берегамъ Авона на 15 корабляхъ съ нѣлюю ограбленія, подъ предводительствомъ Амира. Объяты ужасомъ иноки взяли съ собою икону и церковныя сосуды и удалились въ одну башню, гдѣ не преставали усердно молить Пречистую о спасеніи обители. Поднявшаяся вскорѣ буря потопила корабли Амира. Увидѣвъ въ семь гнѣвъ Божій, А. оставилъ свое намѣреніе и самъ одарилъ обитель богатыми приношеніями. Во время Крымской войны, въ 1854 г., встревоженные за свою судьбу иноки были успокоены обѣщаніемъ Богоматери, „что пока икона Ея нахо-

*April.*

die hl. Schützerin den Eintritt in das Kloster solchen. die in böser Absicht oder unreinen Herzens dasselbe betreten wollten. Im Jahre 1854 während des Krimkrieges beruhigte die M. G. die ängstliche Bevölkerung durch die Offenbarung, dass, so lange das Bild auf dem Berge bleibe, Alle ruhig in ihren Zellen bleiben sollten. Der russische Pilger Barski (1729—1747) hat das Bild gesehen und beschrieben.

28. (10.) *Der Apostel Jason, Sosipatros und ihrer Gefährten: Satornios, Jakiskholes, Faustianos, Januaros, Marsalios, Mammios, und der Martyrin Kerkyra.*

Beide aus den 70; J. geb. aus Tarsos, S. aus Achaja. Beide Jünger und Verwandte des Ap. Paulos (Röm. XVI, 21). Sie wurden von ihm zu Bischöfen eingesetzt, J. in Tarsos, S. in Ikonion; sie begründet die Kirche in Korfu; gefangen genommen, bekehrten sie die oben genannten

дѣтся въ ихъ обители, они ничего не должны бояться!“. Извѣстный путешественникъ Григорій Барскій (1729—1742) видѣлъ сию икону на Авонѣ и подробно описать въ своихъ запискахъ.

*Ann. Iasona, Sosipatros und mit ihnen Satornia, Jakiskholes, Faustianos, Januaros, Marsalios, Mammios, und der Martyrin Kerkyra.*

Оба изъ 70-ти. I. родомъ изъ Тарса, С. — изъ Ахайи, ученики и сродники ап. Павла (Рим. XVI, 21), поставленные имъ во епископы: первый въ Тарсѣ, второй въ Иконіи, насаждали церковь на о. Корфу. Заключенные въ ней въ темницу, они обратили ко Христу семь выше названныхъ

*April.*

Gefährten, welche Räuber gewesen waren, zu Christo; die letzteren in siedenden Pechstarben. *Kerkyra* — die Tochter des Statthalters, mit Rauch erstickt und mit einem Speer, starb als Martyrin. Später bekehrten die Apostel den Statthalter selbst zum Christenthum.

*Kont. (T. 4):* Ihr seid erschienen als allstrahlende Sterne, erleuchtend die ganze Welt mit dem Lichte des Evangeliums, o göttliche Apostel Jason und Sosipatros: rettet die, welche in Glauben verehren euch und die heiligen Martyrer Dada, Maximos und Kintilianos!

*Kont. (T. 1):* Durch die Dogmen des Paulos erleuchtet, wurdet ihr Lichtsterne der Welt, o Dreimal selige. Denn ihr erleuchtet immer die Welt durch Wunder, o Jason, du Quelle der Heilungen, Sosipatros, du

разбойниковъ, скончавшихся въ кипящей смоль. *Керкира* — дочь правителя страны, задушаемая дымомъ и пронзаемая стрѣлами, скончалась мученически, апостолы же обратили затѣмъ ко Христу и самого правителя острова.

*Конд. (гл. 4):* Явистесь яко звѣзды пресвѣтлыя, просвѣщающе всю веленную свѣтомъ проповѣданія, апостоли Божественнии, Иасоне и Сосипатре: спасайте вѣроу чтущихъ васъ! (*и святыхъ мученикъ Дада, Максима и Квинтиана.*)

*Конт. (Нχος α').* Τοῖς δόγμασι τοῦ Παύλου καταναρξάντες, γενναίως φωστῆρες τῆς οἰκουμένης, τρισμακάριοι καταυράζετε γάρ ἀεὶ κόσμον θανάτων, Ἰάσον, ἢ πρὸ τῶν ἰαμάτων, Σοσιπάτρε, Χριστοῦ Μαρτύρου κλέος, Ἀποστόλου Σεβφορι, προσ-

April.

Ruhm der Martyrer Christi, o gotttragende Apostel, Beschützer der in Nöthen Befindlichen, fehset zu Gott, auf dass errettet werden unsere Seelen!

*Der Martt. Zenon, Eusebios, Neon und Vitalios.*

Sie wurden zum Christenthum bekehrt von den App. Jason und Sosipatros. Sie wurden verbrannt im I. Jahrhundert.

*Der Martt. Dada, Maximos u. Quintilianos.*

Sie wurden in's Gefängniss gesperrt und mit dem Schwert enthauptet 286 in der Stadt Dorostol.

*Des Kyrillos, Bischofs von Turow.*

Geb. zu Turow (Gouv. Minsk), wurde er zuerst Mönch im Boriso-Gleb-Kloster zu Turow, ergab sich später der Askese auf einer Säule. Als Bischof verwaltete er die Herde 20 Jahre; er ist bekannt als der

στάται τῶν ἐν ἀνάγκαις, καθικελεύσασθε Θεῷ, τοῦ σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

*Муч. Зинова, Евсевія, Неона и Виталия.*

Обращены апп. Иасономъ и Сосипатромъ: сожжены въ I в.

*Муч. Дады, Максима и Квинтиана.*

Послѣ темничнаго заключенія, убиты мечемъ въ 286 г. въ гор. Доростолъ.

*Кирилла, еп. Туrowsкаго.*

Родился въ г. Туровѣ (Минской губ.). Инокъ Туrowsкой Борисоглѣбской обители, подвизался потомъ на столпѣ. Сдѣлавшись епископомъ, К. управлялъ паствою втеченіи 20 лѣтъ и былъ извѣстенъ какъ

„Russische Chrysostomos.“  
Er hinterliess 12 Homilien,  
24 Gebete, einen Busskanon.  
† um das Ende des XII. Jahr-  
hunderts.

Des Auxibios.

S. 17. Febr.

Des ehrw. Kyri-  
akos.

Gründer des Sirinski-  
Uspenski-Klosters zu Kar-  
gopol, Gouv. Olonetz. † 1402.

29. (11.) *Der neun  
Martt. zu Kyzikos:*  
Theognis, Rufos,  
Antipatros, Theo-  
stichos, Artemas,  
Magnos, Theodotos,  
Thaumasios und Phi-  
lemon.

Enthauptet mit dem  
Schwert unter Diokletian  
zu Kyzikos in Mysien. Ihre  
Reliqu. wurden gefunden  
unter Konstantin dem Gros-  
sen, in Kyzikos niedergelegt,  
und sind berühmt durch  
Wunder. Theile der Reli-  
quien befinden sich in dem  
Kyzikos - Kloster (Gouv.  
Kasan).

„Русскій Златоустъ“ по его  
12 словамъ, 24 молитвамъ  
и покаянному канону. † въ  
концѣ XII в.

Пр. Авксивія.

(См. 17 Февр.)

Пр. Кириака.

Основатель Сыринскаго  
Каргопольскаго Успенскаго  
монастыря (Олонек. губ.)  
† въ 1402 г.

*Девяти мучени-  
ковъ, иже въ Кизици:*  
Θεογνία (Θεοгни-  
да), Руфа, Анти-  
патра, Θεοστιχα,  
Αρτεмы, Μαгна,  
Θεοδοτα, Θαυμα-  
σία и Φιλιμονα.

Усѣчены мечемъ при  
Диоклитіанѣ въ г. Кизикѣ  
(въ Мизіи). Открытыя при  
Константинѣ Великомъ мо-  
щи ихъ были положены въ  
Кизикѣ и прославились  
чудесами. Частицы мощей  
находятся въ Кизической  
об. (Казанск. еп.).

April.

*Kont. (T. 2):* Die  
standhafte und hell-  
strahlende Schaar der  
neun Martyrer, der  
Bekenner der dreison-  
nigen Gottheit, rief,  
vor Gericht stehend, vor  
Allem zu ihr: Unser  
Blut und unsere Seelen  
mit den Leibern bring-  
en wir als unbefleck-  
tes Opfer dir, o Ge-  
bieter, zähle uns deinen  
himmlischen Schaaren  
zu, als erbarmungs-  
voller Gott!

*Des ehrw. Mem-  
non des Wunder-  
thäters.*

Nachdem er die Gabe der  
Wunder empfangen, vertrieb  
er durch seine Worte Heu-  
schrecken, brachte an einem  
wasserlosen Orte durch Ge-  
bet aus der Erde eine  
Wasser-Quelle hervor, und  
rettete Seeleute vom Ver-  
sinken im Meere.

*Der Martt. Diodo-  
ros und Rhodopia-  
nos, des Diakons.*

April.

*Kont. (gl. 2):* Твер-  
дый и всесвѣтлый  
ликъ мученикъ де-  
вяти, трисолнечнаго  
Божества исповѣд-  
ницы, на судищи То-  
му начально взываху:  
кровь и души наша  
съ тѣлеса, яко непо-  
рочную жертву при-  
носимъ Тебѣ, Вла-  
дико: въ лицѣхъ не-  
бесныхъ Твоихъ со-  
причти, яко Богъ ми-  
лостивый!

*Пр. Мемнона чу-  
дотворца.*

Плѣтя даръ чудотвореній,  
М. прогонялъ словомъ са-  
ранчу, изводилъ изъ земли  
источникъ въ сухой степи  
и избавлялъ мореплавателей  
отъ потопленія.

*Муч. Діодора и  
Родопіана діакона.*

157

Sie erlitten das Martyrium zu Aphrodisia in Karien unter Diokletian.

*Des Basilios, Bischofs von Zacholmia und Skenderia.*

Geb. in der Herzegowina, wurde er Mönch im Trebinski-Uspenski-Kloster und darauf Bischof, als welcher er ein Muster von Tugenden darbot. † friedlich im XVI. Jahrh. Seine Reliquien befinden sich in der Stadt Ostrog an der Grenze von Montenegro und der Herzegowina.

30. (12.) *Des Apostels Jakobos, Sohnes des Zebedäos.*

Bruder des hl. Joannes des Theologen, der mit ihm zusammen zum Apostolat berufen wurde beim Fischfange auf dem galiläischen See. Nach der Himmelfahrt Christi verkündete er das Evangelium in Spanien und den angrenzenden Ländern. Er wurde von Herodes Agrippa zum Tode verurtheilt (Apostelgesch. XII, 1—2) und mit dem Schwert enthauptet um das Jahr 42. Seine Reliquien

Скончались мученически въ Афродисіи Карійской, при Диоклітіанѣ.

*Св. Василия, еп. Захолмія и Скендеріи.*

Родомъ изъ Герцеговины, инокъ въ Требинской Успенской обители, и за тѣмъ епископъ, явившій собою примѣръ добродѣтелей. † мирно въ XVI в. Мощи въ г. Острогъ (на границѣ Черногоріи и Герцеговины).

*Ап. Іакова Зеведева.*

Братъ св. Іоанна Босова, и вмѣстѣ съ нимъ былъ призванъ къ апост. служенію во время рыбной ловли на Галилейскомъ озерѣ. По вознесеніи Господнемъ на небо, проповѣдовалъ евангеліе въ Испаніи и соседнихъ странахъ. Оужденный Протомагріппою на смерть (Деян. XII, 1—2), былъ убитъ мечемъ ок. 42 г. Мощи его въ г. Компостелли (въ Испаніи).

*April.*

befinden sich zu Compostella in Spanien.

*Trop. (T. 3):* Du warest auserwählter Apostel Christi und des geliebten Theologen leiblicher Bruder, aller berühmter Jakobos; denen, die dir singen, erlebe Vergebung der Sünden und uns Allen grosse Gnade!

*Trop. (гл. 3):* Апостоль Христовъ былъ еси избранный, и Богослову возлюбленному братъ единокровный, всехвалне Іакове, поющимъ тя грѣховъ оставленіе испроси, и душамъ нашимъ велию милость!

*Kont. (T. 2):* Nachdem du gehört die göttliche Stimme, welche dich rief, schätztest du gering die Liebe des Vaters und eiltest zu Christo, o Jakobos, mit deinem ruhmreichen Verwandten, mit welchem du gewürdigt wurdest zu sehen des Herrn göttliche Erklärung!

*Kont. (гл. 2):* Гласъ Божественный слышавъ призывающихъ тя, любовь отца презрѣлъ еси, и притеклъ еси ко Христу, Іакове съ сродникомъ твоимъ, славне: съ нимъже сподобился еси видѣти Господне Божественное прераженіе!

*Ump. Ev. (Ev.)* Іоан. (Joh.) зач. 63; XXI, 15—25; *Ап. Дѣян. (Apostelgesch.)* зач. 29;

*April.*

XII, 1—11; *Ев. Лук.* (Лук.) зач. 17 V, 1—11.

*Des ehrw. Donatos, Bischofs von Evria* (Εὐρείας).

Während seines Lebens besass er bereits die Gnadengabe der Wunder, er führte vom Himmel Regen herab, heilte eine grosse Anzahl Kranker, unter ihnen die Tochter des Kaisers Theodosios des Grossen. † um 387.

*Des Mart. Maximos.*

Er wurde mit einem Speere durch den Bauch gestossen.

*Des Hierom. Basileus Bischofs von Amasia.*

Auffindung seiner Reliquien. (S. 26. April)

*Des hl. Nikita, Bischofs von Nowgorod.*

Auffindung seiner Reliquien. (S. 31. Jan.)

*Des ehrw. Klemens des Liederdichters.*

*April.*

*Св. Доната, еп. Еврии (вз Энурь).*

При жизни имѣлъ даръ творить чудеса: низводилъ дождь съ неба, исцѣлялъ множество больныхъ и между ними дочь императора Теодосія Великаго. † ок. 387 г.

*Муч. Максима.*

Прободенъ мечемъ въ чрево.

*Священномуч. Василія, еп. Амасійскаго.*

Обрѣтеніе мощей. (См. 26 Апр.)

*Св. Никиты, еп. Новгородскаго.*

Обрѣтеніе мощей. (См. 31 Янв.)

*Пр. Климента пѣснописца.*

Hegumenos des Klosters Studion. Er schrieb Kanones zur Gottesmutter und vielen Heiligen. Er litt viel um die Verehrung der Bilder.

Игуменъ Студійскаго монастыря: писалъ каноны Божіей Матери и многимъ святымъ; много пострадалъ за почитаніе св. иконъ.

*Der Martyrin Argura.*

*Муч. Аргирь.*

Geb. aus Brussa. Die Frau eines Christen. wurde sie wegen ihrer Weigerung, die Leidenschaft eines Türken zu befriedigen, von diesem verleumdet, deshalb wurde sie in das Gefängniss gebracht und verblieb dort 15 Jahre bis zu ihrem Tode im Jahre 1725. Ihre Reliquien ruhen in Konstantinopel.

Родомъ изъ г. Бруссы, будучи женою христіанки, она за отказъ удовлетворить страсть сосѣда-турка, оклеветана имъ и ввержена въ темницу, гдѣ томилась 15 лѣтъ до самой кончины своей въ 1725 г. Мощи въ Константинополь.

*Апрѣль.*

Mai.\*)

(31. Tage.)

1. (14.) *Des Propheten Jeremias.*

Einer der 4 grossen alttestamentarischen Propheten. Geb. aus Anathoth, Sohn des Priesters Chelkia. Er weissagte unter Josia und seinen 4 Nachfolgern. Er schrieb ein prophetisches Buch und „Wehklagen“. Er wurde gesteinigt zu Taphnis in Aegypten, von wo 250 Jahre später seine Reliquien von Makedonien nach Alexandria überführt wurden. Nach der Ueberlieferung verbarg J. vor der Zerstörung Jerusalems durch

\*) Der Name Mai ist entnommen entweder von dem Namen der Frühlingsgöttin *Maja*, welche nach Ansicht der alten heidnischen Inder die Mutter des Brahma war, oder von der römischen Göttin *Maja*, unter welchem Namen die Römer die Erde als Göttin der Fruchtbarkeit verehrten. Der altslawische und kleinrussische Name: *Trawen* stammt vom Wort: *Trawa* (Gras) her, ähnliche Bedeutung haben

*Mai.*

Май.\*)

(Имѣетъ 31 день).

Прор. Іеремія.

Однѣ изъ 4 великихъ ветхозавѣтныхъ пророковъ, родомъ изъ Анаота, сынъ священ. Хелкіи. Пророчествовалъ при Іосіи и 4 его преемникахъ. Онъ написалъ книгу „Пророчества“ и „Плачь“. Предъ разрушеніемъ Іерусалима Навуходосоромъ, I. по преданію, скрылъ Кивотъ Завета съ криками на горѣ Наватъ въ одной пещерѣ, такъ что Іудеи не могли ихъ найти. Побитъ камнями въ Тавнисѣ Египетскомъ. Мощи его, чрезъ 250 лѣтъ, были

\*) Название *Май* взято отъ имени богини весны Майи, которая, по воззрѣніямъ Индійцевъ, была матерью Брахмы, или же отъ Римскаго божества *Маја* (*Мажеста*), подъ которымъ именемъ у Римлянъ была почитаемъ земля, — богиня плодородія. Древне слав. *Травень* происходитъ отъ слова трава. Подобное же значеніе имѣютъ наименованія *Мая* — Болгарское: *лѣтень*, Сербско хорватское

Nabucnodonesor die Bundeslade in einer Höhle des Berges Nabath, sodass die Juden sie nicht mehr wiederfinden konnten.

перенесены Александромъ Македонскимъ въ Александрію.

*Kont. (T. 3):* Nachdem du durch den Geist dein lichtstrahlendes Herz gereinigt, o grosser Prophet und Martyrer, hast du, o ruhmreicher Jeremia, die Gabe der Weissagung von Oben empfangen und mit lauter Stimme in die

die Namen: bulgarisch: *Ljeten* (*Ljeto* — Sommer), serbisch-kroatisch: *Zwjetan* (*Zwjet* — Blume), tschechisch und polnisch: *Kwjeten* (*Kwjet* — Blume). Die alten Griechen begrüßten den Mai als Beginn des Sommers und schmückten sich mit Blumen und die Häuser mit Grün. In Deutschland, Frankreich, Dänemark und Schweden besteht die Sitte, um den „Maibaum“ (einen mit bunten Bändern geschmückten Baum) zu tanzen. Bei den Slawen ist der Beginn des Mai begleitet mit Spielen und Ausfügen in Wald und Feld.

*Май.*

*Kont. (гл. 3):* Очистишь духомъ, великій пророче и мучениче, твое свѣтозарное сердце, славно Іереміе, пророчества даръ свыше пріялъ еси, и возопилъ еси велегласно во стра-

*цатьи* и чешское и польское — *камень*. Древніе Греки встрѣчали въ Маѣ мѣсяцъ лѣто, почему надѣвали на себя вѣнки изъ цвѣтовъ и украшали дома зеленью. Въ Германіи, Франціи, Даніи и Швеціи есть обычай 1-го Мая танцовать вокругъ украшеннаго цвѣтными лентами „майскаго дерева“. У славянъ встрѣча Май также сопровождалась разными гуляніями и играми.

Landе gerufen: Dieser ist unser Gott, neben ihn wird kein anderer gestellt, er ist im Fleische auf Erden erschienen!

*Des Mart. Batos.*

Der Abstammung nach Perser, Mönch; mit dem Schwerte enthaupet zu Nisibis um 364.

*Des ehrw. Paphnutios von Borowsk.*

Abkömmling von Tataren, in der Taufe *Martinos* genannt, im Mönchthum *Parthenios*, im Schima *Paphnutios*. Geboren im Dorfe Kudinowo bei Borowsk, trat er, 20 Jahre alt, in das dortige Pokrowski-Kloster (Gouv. Kaluga). Im Jahre 1431 wurde er zum Vorsteher dieses Klosters erwählt und war ein Vorbild strenger Askese. Nach 13jähriger Verwaltung wurde er schwer krank und nahm das Schima. Nach der Genesung begab er sich in den Urwald bei Borowsk, wo er in vollständiger Einsamkeit blieb. Später gründete er das Mariä-Geburt-Kloster, unterstützte in Zeiten allgemeiner Noth die

нахъ: сей Богъ нашъ, не приложится инъ къ Нему: Иже воплощся на земли явился есть!

*Муч. Ваты.*

По происхожденію персь, инокъ: убитъ мечемъ въ Низибии ок. 364 г.

*Пр. Пафнүтія Боровскаго.*

Потомокъ татаръ, въ крещеніи названный *Мартиномъ*, въ иночествѣ — *Парвеніемъ* и въ схимѣ — *Пафнүтіемъ*. Родомъ изъ с. Кудинова, ок. Боровска, съ 20 тилѣтъ вступилъ инокомъ въ Покровскую Боровскую обитель (нынѣ свобода Высочая, Калужской губ.). Въ 1431 г. избранъ настоятелемъ обители и представлялъ собою образецъ истиннаго подвижничества. Заболѣвъ на 13-мъ году управленія, онъ принялъ схиму: выздоровѣвъ, удалился въ глухой Боровскій лѣсъ, гдѣ подвижался въ полномъ уединеніи. За тѣмъ основалъ Рождество-Богородицкій монастырь, благоволившій крестьянамъ во вре-

*Май.*

Bauern der ganzen Gegend; P. besass die Gabe des Vorhersehens und der Wunder. † 1478. Seine Reliquien ruhen im Paphnutios-Kloster.

*Троп. (Т. 4):* Nachdem du durch den Glanz deines Lebens dein Vaterland erleuchtet, wurdest du unter Gebet und Fasten mit den Gaben des göttlichen Geistes erfüllt, und hast in diesem zeitlichen Leben gut gekämpft, die Gnade der Barmherzigkeit allen Betrübten geöffnet und bist den Armen Helfer gewesen; deshalb bitten wir dich, Vater Paphnutios, siehe zu Christo dem Gotte, zu erretten unsere Seelen!

*Конт. (Т. 8):* Erleuchtet von den Lichtströmen Gottes, o Vater, und besitzend den Lebenswandel der Askese, o Ehrwürdiger,

мя общественныхъ бѣдствій. П. имѣлъ даръ прозорливости и чудотвореній. † въ 1478 г. Моши его въ Пафнүтіевой обители.

*Троп. (гл. 4):* Житія свѣтлостію просвѣтивъ твоё отечество, въ молитвахъ и постѣхъ дарованій Божественнаго Духа исполнился еси, и во временнѣй сей жизни добръ подвижался, милости благоутробія всемъ скорбящимъ отверзль еси и нищимъ былъ еси заступникъ: тѣмъ молимъ тя, отче Пафнүтіе, моли Христа Бога, да спасетъ души наша!

*Конт. (гл. 8):* Божимъ свѣтлолітіемъ просвѣщенъ, отче, постническое стяжавъ жителство, преподобне, инокомъ

*Май.*

warst du den Mönchen ein allguter Unterweiser, und den Fastenden eine schöne Zierde; deshalb hat der Herr, deine Mühen sehend, dich beschenkt mit der Gabe der Wunder! Daher lässest du Heilungen quellen; wir aber rufen dir frohlockend zu: Freue dich, o Vater Paphnutios!

*Ев. (Ев.) Мө. (Math.)* зач. 10; IV, 25, V 1—2.

*Des Hieromart. Makarios. Metropoliten von Kijew.*

Aus den Archimandriten des Dreifaltigkeits-Klosters zu Wilna wurde er 1490 zum Metropoliten von Kijew erhoben. Auf der Reise aus Wilna 1497 den Fluss Pripet entlang, wollte er in dem Dorfe Skrigolow (Bez. Mosir) eine Liturgie halten, während dessen kam die Nachricht von dem Einfall eines tatarischen Heeres. Rettet euch, meine Kinder; ich aber ergebe mich in den Willen Gottes! Die erschienenen Krim-Tataren

предобрый наставниче и постникомъ благое украшение; сего ради Господь труды твоя видѣвъ. чудесь даромъ обогати тя, источаеши бо исцѣленія; мы же радующесея вопиємъ ти: радуйся, отче Пафнугіе!

*Священномуч. Макарія, митрополита Кіевскаго.*

Изъ архимандритовъ Виленскаго Троицкаго мон. въ 1490 году поставленъ на Кіевскую митрополию. Прѣзжая въ 1497 г. изъ Вильны рѣкою Припетью, мимо селенія Скриголова, Мозырскаго уѣз., М. захотѣлъ совершить литургію въ мѣстномъ храмѣ. Во время службы пришла вѣсть о набѣгѣ татарскаго отряда. „Спасайтесь дѣти,“ сказалъ святигель молящимся: „а я отдаю себя волѣ Божіей.“ Появившіеся Крымскіе та-

*Май.*

ergriffen den am Altare stehenden Diener Gottes und enthaupteten ihn. Seine Reliquien befinden sich in der Sophien-Kathedrale zu Kijew.

тары схватили стоявшаго у престола служителя Божія и обезглавили. Мощи его въ Кіево-Софійскомъ соборѣ.

*Троп. (Т. 8):* Vollziehend das göttliche unblutige Opfer, hast du dein von den gottlosen Agarianern vergossenes Blut als unbefleckte Opfergabe dargebracht deinem Gebieter, dem Oberhirten Christo; ihn siehe an, wir bitten dich, auszugießen seinen Grimm über die kriegsdurstigen Völker, unsern rechtgläubigen Kaiser aber zu stärken und deine Heerde von allen Uebeln unversehrt zu bewahren; denn wir verehren dich als starken Schützer, o neuer russischer Hieromartyrer, o seliger Hoherpriester Makarios!

*Троп. (гл. 8):* Божественныя безкровныя совершая жертвы, кровь твою отъ безбожныхъ Агарянъ излиянную въ жертву непорочную принеслъ еси Владыцѣ твоему, Пастыреначальнику Христу: Его же моли, молимъ тя, пролити гнѣвъ на языки, хотящія браней; благовѣрнаго же Императора нашего на вся враги укрѣпи(ти) и стадо твое отъ всякихъ бѣдъ неврежденно соблюди(соблюсти), Тебе бо крѣпкаго заступника почитаемъ, новый священномучениче Россійскій, святите-

*Май.*

лю, блаженный Макарие!

*Kont. (T. 8):* Es frohlocket die Stadt Kijew, nachdem sie erworben den grossen Schatz, deinen der Verwesung nicht anheimgefallenen Leib, o seliger Hoherpriester Makarios; denn du hast deinen Altar bis zum Blute vor dem Angriff der wilden Feinde bewahrt, und jetzt stehst du vor dem himmlischen Altar, wo du im Gebete vor dem Schöpfer gedenken mögest unser, o unser Vater, damit wir in allen Nöthen dich haben als Zuflucht und deiner rühmen, rufend: Freue dich, o Makarios, der Hierarchen ehrwürdige Zierde!

*Gebet.* Gebieter, Herr, unser Gott, der du durch deine unaus-

*Май.*

*Конд. (гл. 8):* Веселится градъ Кіевъ, великое сокровище стяжавъ, твое тлѣнію непричастное тѣло, святителю блаженный Макарие: твой бо престоль даже до крове отъ лютыхъ враговъ нашествія хранилъ еси, и нынѣ небесному предстоиши престолу, идѣже молитвенно предъ Творцемъ поминай насъ, отче нашъ: да во всѣхъ бѣдахъ имѣемъ тя прибѣжище и тобою хвалимся, зовуще: радуйся Макарие, архiereомъ честное украшение!

*Молитва.* Владыко, Господи Боже нашъ, неизреченнымъ

sprechliche Vorsehung und viele Gnade deine Heiligen vorausbestimmt hast, der du vorausgesehen das von Kindheit an gottwohlgefällige Leben des Auserwählten unterden Hierarchen, des Wunderbaren unter den Martyrern, das heilige Hohepriesterthum, das sprachbegabte Brandopfer, den wahren Nachfolger des Evangeliums; desswegen, da er deinen guten Willen vorausgesehen, hat dir, o Hierarch Makarios, Gott den Weg des Leidens bestimmt, damit du vergiessend dein geweihtes Blut, gleichförmig werdest dem Tode seines Sohnes, welchem du eifrig von Jugend auf folgtest, und das leichte Joch Christi auf deinen Schultern trügest, und den Todeskelch von den Händen der Aga-

Твоимъ промышленіемъ и многою благодатию, представляя святыя Своя, предвидѣмый измлада богоугодное житіе избраннаго во іерарсѣхъ, давнаго въ мученицѣхъ, святительство свято, всеожженіе словесное, (*одаренное словомъ, въ противоположность жертвамъ безсловеснымъ*), истиннаго Евангелію Христову послѣдователя прославилъ еси; тѣмъ же, по предъвидѣнію добраго твоего изволенія, тебѣ, святителю Макарие, Богъ устрои путь страданія, во еже сообразну ти быти Сыну Его смертію, и проліати священную кровь твою, Ему же усердно отъ юности послѣдовалъ еси,

*Май.*

rianer austränkest. Der Anfänger des Duldens, Christos, Gott, der da sah das Dulden deines Leidens, hat dich aufgenommen als dargebrachtes Ganzopfer in die höchsten Stätten, wo du mit Zuversicht stehend und unter der Schaar der Heiligen weilend, o Hieromartyrer Makarios, unser gedenken wolltest, die wir uns neigen vor deinen ehrwürdigen Reliquien, und siehe, auf dass wir errettet werden vor sichtbaren und unsichtbaren Feinden, und bekommen mögen Gnade und Barmherzigkeit von dem Herrn, dem da sei mit dem Vater und dem heiligen Geiste Ruhm, Ehre und Anbetung in die Ewigkeiten der Ewigkeiten! Amen.

легкій яремъ Христовъ на рамѣ своемъ понеслъ еси, и смертную отъ руку агарянску испивъ чашу.

Подвигоположникъ же Христось Богъ, видяй подвигъ страданія твоего, яко всеплодіе жертвенно, пріялъ тя въ вышняя обители, идѣже со дерзновеніемъ предстоя и въ лицѣ святыхъ водворяяся, священномучениче Макаріе, поминай насъ, покланяющихся всечестнымъ мощемъ твоимъ и моли избавитися отъ врагъ видимыхъ и невидимыхъ, и получитьи благодать и милость отъ Господа, Ему же со Отцемъ и Святимъ Духомъ слава, честь и поклоненіе, во вѣки вѣковъ, аминь.

Май.

*Der Hosiomartt.*  
Euthymios, Ignatios u. Akakios.

Ueber E. siehe 22. März. I. geb. aus Eski-Sagra (Eparchie Ternowo). Von Jugend auf Mönch, sagte sich in Folge von Drohungen der Türken von Christos. Nachdem er seinen Abfall auf dem Athosberge beweint, ging er nach Konstantinopel und bekannte sich als Christen, wofür er an einem Baume erhängt wurde 1814; seine Reliquien wurden nach dem Athos überführt. A. geb. aus Neochori (in Makedonien), wurde auch in der Kindheit zum Islam verführt, litt aber nachher für den christlichen Glauben in Konstantinopel 1816. Seine Reliquien liegen neben denen des E. und I. auf dem Athos.

*Des ehrw. Gerasimos Boldinski.*

Geb. aus Perejaslaw-Saleski. Er stand 26 Jahre unter Leitung des ehrw. Daniil Perejaslawski, als Schuhmacher den Brüdern des Klosters eifrig in seinem Fache dienend. In seinem Streben nach Einsamkeit nahm er im Urwalde

*Преподобномучч.:*  
Евѣимія, Игнатія и Акакія.

Объ E. см. 22 Марта. II., родомъ изъ Эски-Загра, Терновской еп., съ юности инокъ, подъ влияніемъ угрозъ Турокъ отрекся отъ Христа. Оплакавъ свое отречение на Афонѣ, II. явился въ Константинополь, исповѣдать себя христианиномъ, за что былъ повѣщенъ на древѣ въ 1814 г. Мощи его были перенесены на Афонъ. А., родомъ изъ с. Неохори (въ Македоніи), также совраченъ былъ въ дѣтствѣ въ магометанство, но затѣмъ пострадалъ за Христа въ Константинополь въ 1816 г. Мощи его на Афонѣ, вмѣстѣ съ мощами прр. E. и II.

*Пр. Герасима Болдинскаго.*

Родомъ изъ Переяславля Зальскаго, 26 лѣтъ провель въ послушаніи у пр. Данила Переяславскаго, гдѣ, зная сапожное дѣло, усердно служилъ своимъ ремесломъ брати. Стремясь къ уединенію и безмолвію, Г. поселился въ дикомъ

II

Май.

16

seinen Aufenthalt, im Bezirk Dorogobusch. (Gouv. Smolensk), von wo er in Folge besonderer Offenbarung zum Berge Boldin ging. Die dortigen Einwohner wollten ihn vertreiben, und suchten ihn sogar einmal im See zu ertränken, aber aus Furcht vor Strafe brachten sie ihn zum Statthalter, der ihn in's Gefängniß werfen liess. Zufällig war ein Beamter des Zaren dort, der den G. erkannte und um dessen Segen bat. Da gerieth der Statthalter in Angst, erbat die Verzeihung des Heiligen und fing von der Zeit an, ihn zu schützen, zu schirmen und ihm wohlzuthun. Bald darauf baute G. ein Kloster auf dem Berge Boldin, und ein anderes auf den Namen Joannes des Vorläufers in Wjasma, Gouv. Smolensk. † 1554. Seine Reliquien im Boldin'schen Kloster.

### Des Byzantinischen Bildes der M. G.

Das Bild erschien 732. Vor ihm brachte Peter I. Dankgebete für den Sieg bei Poltawa dar. Ausser am 1. Mai wird dieses Bild auch am 7. April gefeiert.

Mai.

лѣсу, въ Дорогобужскомъ округѣ (Смоленск. еп.), откуда, по особому видѣнію, перешелъ на Болдину гору. Мѣстные жители хотѣли его прогнать и рѣшили было утопить его въ озерѣ, но, опасаясь наказанія, раздумали и представили его къ Дорогобужскому намѣстнику, который приказалъ посадить его въ тюрьму, но царскій посланникъ, бывшій тамъ, узнавъ подвижника и попросилъ у него благословленія; намѣстникъ испугался, самъ испросилъ у Герасима прощенье и сталъ благотворять ему. Вскорѣ на Болдиной горѣ Г. построилъ обитель, а также Предтечевъ монастырь въ г. Вязьмѣ (Смоленск. губ.). † 1554 г. Мощи его въ Болдинской обители.

### Византійскія иконы Б. М.

Икона явилась въ 732 г. и предъ нею Петръ Великій приносилъ благодарственные молитвы за побѣду подъ Полтавой. Кромѣ 1 Мая иконѣ сей празднуется еще 7 Апрелья.

### 2. (15.) Des hl. Athanasios, des Grossen, Patriarchen von Alexandria.

Geb. zu Alexandria, wo er die hl. Schrift studirte und ein asketisches Leben führte. Der Bischof Alexander von Alexandria weihte ihn zum Diakon, und er nahm in diesem Grade nebst seinen Bischof thätigen Antheil an dem Kampfe gegen die Irrlehre des Arios auf dem Concil zu Nikäa. Nach dem Tode Alexanders fiel die Wahl zu seinem Nachfolger auf Athanasios. Lange Zeit weigerte er sich die Verwaltung der Kirche unter so schwierigen Umständen zu übernehmen, indem er sich nicht die Kraft dazu zutraute. Dem allgemeinen Wunsche aber folgend, übernahm er das Amt 328, im Alter von 28 Jahren. Die Arianer fanden an ihm den entschiedensten Gegner ihrer Lehren „weder mit Schwert und Pfeilen noch mit Hilfe von Kriegen, sondern durch Ueberzeugung und Berathung kehrt die Wahrheit zurück.“ sprach er, obwohl er selbst im Laufe der Streitigkeit mehr als einmal Verfolgungen seitens der Arianer zu erdulden hatte, und aus

### Аѳанасія Великаго, патриарха Александрійскаго.

Родился въ Александріи, гдѣ изучалъ св. Писаніе, проводя строгую жизнь. Епископъ Александрійскій Александръ посвящалъ его во діакона, въ какомъ санѣ А., вмѣстѣ со своимъ епископомъ Александромъ, присутствовать на I. Вселенскомъ Соборѣ въ Никей, принимая дѣятельное участіе въ спорахъ съ Аріемъ. По смерти Александра, общій выборъ преемника ему палъ на Аѳанасія. А. долго отказывался отъ епископства, почтя себя неспособнымъ управлять церковью въ такое трудное время, однако принуждѣнъ былъ уступить общему желанію и сѣдлаелъ въ 328 г. епископомъ Александрійскимъ. Имѣя 28 лѣтъ отъ роду. Ни въ комъ ариане не имѣли такого страшнаго и неумолимаго противника. „Не мечемъ и стрѣлами, говорить онъ, не съ помощью воинновъ возвращается истина, но убѣжденіемъ и совѣтомъ,“ хотя самъ, во время борьбы, неоднократно подвергался гоненіямъ со стороны арианъ, былъ изгнанъ изъ Александріи и

Май.

16\*

Alexandria vertrieben wurde und Zuflucht suchen musste in Gallien, Italien und der ägyptischen Wüste bei den dortigen Einsiedlern. Nach dem Zeugnis des hl. Gregorius Theologus besass A. alle Tugenden, und die Kirche preist ihn als eine goldene Trompete der Theologie, als einen Vorkämpfer des Glaubens, eine Lichtsäule und einen Hort des Glaubens. A. hinterliess mehrere Schriften, einige gegen die Häretiker, andere zur Erklärung der hl. Schrift, noch andere behandeln die Sittenlehre. Von ihm rührt auch die Lebensbeschreibung des hl. Antonios des Gr. her. † 373, achtzig Jahre alt.

*Trop. (T. 3):* Eine Säule bist du geworden der Rechtgläubigkeit, durch göttliche Lehren befestigend die Kirche, o Hierarch Athanasios; denn du verkündetest, dass mit dem Vater der Sohn eines Wesens ist, indem du den Arios beschämtest. Ehrwürdiger Vater,

укрывался то въ Галліи и Италіи, то въ пустыняхъ Египетскихъ у тамошнихъ подвижниковъ. По свидѣтельству св. Григорія Богослова, А. любилъ въ себѣ „всѣ добродѣтели.“ Церковь прославляетъ его, какъ богословія трубу златую, вѣры поборника, столпъ свѣта и вѣры утверженіе. А. оставилъ много сочиненій, изъ коихъ одни писаны противъ еретиковъ, въ другихъ оныя изъясняетъ св. Писаніе, въ третьихъ излагаетъ правила нравоченія: ему же принадлежитъ жизнеописаніе св. Антонія Великаго. † въ 373 г., 80-ти лѣтъ отъ роду.

*Trop. (гл. 3):* Столпъ былъ еси православія, божественными догматы подтверждая церковь, священноначальниче Аванасіе: Отцу бо Сына единосущна проповѣдавъ, посрамилъ еси Арія, отче преподобне, Христа Бога

Май.

flehe zu Christo, dem Gotte, damit er uns schenke grosse Gnade.

*Kont. (T. 2):* Pflanzend die Lehren der Rechtgläubigkeit, schnittest du heraus die Dornen der Schlechtgläubigkeit, indem du vervelfältigtest den Samen des Glaubens durch den Regen des Geistes, o Ehrwürdiger! Desshalb lobpreisen wir dich, o Athanasios!

*An. (Ap.)* Евр. (Hebr.) зач. 318; VII, 26—28, VIII 1—2; *Ев. (Ev.)* Мѡ. (Math.) зач. 11; V, 14—19.

*Der rechtgläubigen Fürsten Boris und Gleb, in der hl. Taufe Romanos u. David — Uebertragung der Reliquien.*

Die Reliquien wurden im Jahre 1072 nach dem neuen Tempel des hl. Michael übertragen, der von dem Fürsten Isjaslaw zu Wischgorod erbaut worden war. (S. 24. Juli u. 5. Septbr.)

моли, даровати намъ велию милость!

*Конд. (гл. 2):* Православія насадивъ ученія, злославія тернія изсѣклъ еси, умноживъ сѣмя вѣры одожденіемъ Духа, преподобне: тѣмже ты поемъ, Аванасіе!

*Благовѣрныхъ князей Бориса и Глѣва, во св. крещеніи Романа и Давида — пренесеніе мощей.*

Мощи перенесены были въ 1072 г. въ новый храмъ св. Михаила, построенный княземъ Пяславомъ, въ Вышгородѣ, близъ Кіева. (См. 24 Іюля и 5 Сент.)

Май.

*Der Martt. Hesperos, Zoë u. ihrer Kinder: Kyriakos u. Theodulos.*

Dienstleute des reichen Heiden Katullos in Italien. Wegen ihrer Weigerung, aus Anlass der Geburt eines Sohnes ihres Herrn der Fortuna zu opfern, erlitten sie das Martyrium unter dem Kaiser Hadrian, erst wurden die Kinder und darauf die Eltern in einen brennenden Ofen geworfen.

*Des hl. Boris-Michael, Fürsten von Bulgarien.*

Er nahm den christlichen Glauben an, begann sein Volk zu erleuchten durch denselben. Nachdem er im Greisenalter die Regierung seinem Sohne Wladimir übergeben hatte, entfernte er sich in ein Kloster, legte jedoch 4 Jahre später wieder den Panzer an, entwarfnete seinen Sohn, der als Herrscher die Christen verfolgte und setzte seinen jüngsten Sohn Symeon auf den Thron. Darauf begab er sich wieder in das Kloster, in welchem er † 906.

*Mai.*

*Мучч. Еспера, Зои и чадо ихъ: Кириака и Феодула.*

Рабы богатаго язычника Катулла, изъ Аталли, за отказъ, по случаю рожденія у господина сына, принести жертву Фортунѣ, при императорѣ Адрианѣ потерпѣли мученіе, сначала дѣти, а потомъ и ихъ родители, бывъ брошены въ разжженную печь.

*Св. Бориса-Михаила, кн. Болгарскаго.*

Принявъ христіанскую вѣру, сталъ просвѣщать ею свой народъ: подъ старость, передавъ правленіе сыну своему Владиміру, удалился въ монастырь, но чрезъ 4 года снова надѣлъ броню, обезоружилъ вредившаго христіанамъ сына-правителя и возвелъ на престолъ младшаго своего сына Симеона. Послѣ этого снова удалился въ монастырь, гдѣ и † въ 906 г.

*Des Putiwl'schen oder Smolensk'schen Bildes der M. G.*

Es erschien in der Stadt Putiwl an dem ehemaligen Nikolski-Thor 1238. Es befindet sich im Kloster zu Putiwl, Eparchie Kursk.

*Des Wutiwanski'schen Bildes der M. G.*

3. (16.). *Des Mart. Timotheos und der Martyrin Maura.*

T. war Sohn eines Priesters aus einem Dorfe bei der Stadt Antinoë in Thebais. Seit früher Jugend las er täglich hl. Bücher, sowohl zu Hause als auch in den kirchlichen Versammlungen an den Samstagen und Sonntagen; auaser dem Lesen beschäftigte er sich mit dem Abschreiben der hl. Bücher. Seine Gattin Maura liebte auch die hl. Bücher zu studiren. Kaum 20 Tage nach ihrer Hochzeit kam eine schwere Prüfung über die Neuv vermählten. Bei Beginn der Christenverfolgung forderte ein Befehl des Kaisers von den Christen die Ausliefe-

*Путивльскія или Смоленскія иконы Б. М.*

Икона явилась въ г. Путивль, у бывшихъ Никольскихъ воротъ, въ 1238 г. Находится въ Путивльскомъ монастырѣ, Курской еп.

*Вутиванскія иконы Б. М.*

*Мучч. Тимоѳея и Мавры.*

Сынъ сельскаго священника изъ селенія близъ г. Антиноя, въ Фивадѣ. Т. съ первыхъ годовъ юности читалъ свящ. книги ежедневно какъ дома, такъ и въ церковныхъ собраніяхъ, во дни субботніе и воскресные. Но кромѣ чтенія Т. занимался еще и списываніемъ священныхъ книгъ. Жена его М. также любила читать и изучать свящ. книги. Прошло не болѣе 20 дней ихъ супружества, какъ настало для нихъ страшное испытаніе: при наступившемъ гоненіи на христіанъ, указомъ требовались отъ христіанъ священныя книги для сожженія. За отказъ

*Май.*

руг der hl. Bücher behuts  
Verbrennung derselben.  
Weil er sich weigerte den  
Heiden seine geliebten Bü-  
cher zu überliefern, wurde  
er den schrecklichsten Qua-  
len unterworfen; auch seine  
Gattin forderten die Quäler  
auf, ihren Mann zu über-  
reden, dass er vom Christen-  
thum abfalle. Aber auch  
sie selbst wünschte, das  
Martyrium zu erleiden.  
Deshalb wurden beide, T.  
und M., nach schweren  
Qualen gekreuzigt, einander  
gegenüber. Sie litten volle  
neun Tage, standhaft Chri-  
stum bekennend, von dem  
ewigen Leben redend, sich  
gegenseitig tröstend. End-  
lich übergaben sie ihre  
Seelen dem Herrn.

*Kont. (T. 4):* Die  
ihr vielfältige Ver-  
wundungen ertru-  
get, und die Kränze  
von Gott empfinget,  
grössester Timotheos  
und besungene Maura,  
betet für uns, die wir  
euer allheiliges Ge-  
dächtniss vollziehen,  
zum Herrn, damit er  
Frieden spende der  
Stadt und dem Volke;

*Mai.*

видать язычникамъ свои  
любимыя книги, Т. была  
подвергнута истязаніямъ,  
супругъ его мучители при-  
казывали убить мужа от-  
речься отъ Христа, но и  
сама она пожелала подвига  
мученичества и, постъ тяж-  
кихъ мученій, супруговъ  
распяли на крестахъ другъ  
противъ друга. Они стра-  
дали цѣлыхъ 9 дней, муж-  
ественно проповѣдая Хри-  
ста, бесѣдуя о вѣчной жиз-  
ни, утѣшая другъ друга,  
и наконецъ предали Госпо-  
ду свои души.

*Конд. (гл. 4):* Мно-  
гообразныя язвы пре-  
терпѣвше, и вѣнцы  
отъ Бога приемше, о  
насъ молитесь ко Го-  
споду, память все-  
священную вашу со-  
вершающихъ, преве-  
ликій Тимоѳее и пре-  
славная Мавро, еже  
умирити градъ и  
люди: Той бо есть

denn er selbst ist die  
Stärke der Gläubigen!

вѣрныхъ утверж-  
деніе!

Des ehrw. Theo-  
dosios, Hegumenos  
von Petschera.

Преп. Ѳеодосія,  
игумена Печерскаго.

Geb. im Dorfe Wassi-  
lewsk, 30 Werst von Kijew,  
übersiedelte er in der Kind-  
heit mit den Eltern nach  
Kursk. Er bat seine Eltern  
um Belehrung, insbesondere  
wünschte er die heilige  
Schrift zu lesen. Nach dem  
Tode seines Vaters blieb er  
seit seinem 14 Lebensjahre  
unter Leitung seiner Mut-  
ter, welche ihn aus mütter-  
licher Liebe hinderte, sich  
der Askese zu ergeben.  
Aber als er einmal in der  
Kirche den evangelischen  
Rath, um Christi willen  
Vater und Mutter zu ver-  
lassen (Matth. X, 37), ge-  
hört hatte, verliess er ge-  
heim das Elternhaus und  
trat, 24 Jahre alt, 1032 als  
Mönch in das Kijewo-Pe-  
tscherische Kloster ein. Nach  
4 Jahren fand ihn die Mutter  
dort und bat ihn unter  
Thränen, nach Hause zu-  
rückzukehren, doch Th.  
überredete sie, selbst in das  
Nikolai-Kloster zu Kiew  
als Nonne sich aufzuneh-  
men. Th. wurde 1054 Nie-  
romonach und 1057 Hegu-

Родился въ с. Василевкѣ,  
въ 30 вер. отъ Кіева, и въ  
дѣтствѣ переселился съ ро-  
дителями въ Курскъ. До-  
стигнувъ школьнаго воз-  
раста, онъ самъ упросилъ  
родителей отдать его для  
обученія, желая въ осо-  
бенности выучиться чтенію  
свящ. книгъ; на 14 году  
своей жизни, лишившись  
отца, онъ остался подъ на-  
зоромъ матери, которая вос-  
прещала ему подвига са-  
моотреченія. Но разъ услы-  
шавъ евангельскія слова  
объ оставленіи родителей  
изъ любви къ Богу (Мт. X,  
37), Ѳ. тайно покинулъ ро-  
дительскій домъ и постригся  
въ 1032 г. въ иноки, на  
24 г. своей жизни, въ Кіево-  
Печерской обители. Черезъ  
4 года мать отыскала его  
и со слезами убѣждала воз-  
вратиться домой, но Ѳ. самъ  
убѣдилъ ее принять ино-  
чество въ Кіевѣ въ обители  
св. Николая. Въ 1054 г.  
Ѳ. былъ поставленъ іеро-  
монахомъ, а въ 1057 из-  
бранъ игуменомъ. Ѳ. ввелъ  
Студійскій общинный

*Май.*

menos. Er führte als Erster in Russland das Stundtische gemeinsame (cöno-bitische) Leben in die Klöster ein. Er führte selbst alle schweren Arbeiten aus, er trug Wasser für die Brüder, hieb Holz, bearbeitete die Erde, spann Wolle, knetete Teig und buk Brod. Den grösseren Theil der Nächte brachte er im Gebet zu, was die Kirchenwächter oft bemerkten, obwohl er Sorge trug, seine Askese vor den Leuten zu verbergen. Seine Kleidung bestand aus einem groben härenen Hemde und einem dürrtigen Ueberwurf. Während der grossen Fastenzeit entfernte er sich nach einer Höhle nahe beim Kloster. Folgend dem Gebote des Erlösers: „Sorget nicht für den morgenden Tag,“ sammelte er keine Vorräthe, wesswegen seine Brüderschaft oft Mangel an täglichem Brod hatten; doch unerwartet erschienen dann Wohlthäter und lieferten alles zum Lebensunterhalt Nothwendige. Die Grossfürsten, besonders Isaslav, unterhielten sich sehr gern mit ihm, im Tempel, in seiner Zelle und im Palast, und Th. scheute sich nicht, wenn es nothwendig war, sie zu tadeln;

уставъ и самъ исполнять самыя тяжелыя работы: носилъ воду для братіи, рубилъ дрова, копалъ землю, прялъ волну, мѣсилъ тесто и пекъ хлѣбъ. Большую часть ночей проводилъ въ молитвѣ, что много разъ замѣчали церковные будильщики, хотя подвижникъ Божій и старался скрыть подвигъ свой отъ людей: одеждою его была жесткая власяница, сверху ея — святка и то весьма худая. На великій постъ онъ удалялся въ пещеру, близъ обители. Слѣдуя заповѣди Спасителя: „не пенятеся на утро,“ Ѡ. не собиралъ запасовъ впередъ, а потому братія часто терпѣла нужду и въ насущномъ хлѣбѣ, но являлись неизвестные благотворители и доставляли въ обитель все, что было нужно. Великіе князья, особенно Изяславъ, любили наслаждаться бесѣдою бѣодосія и въ храмѣ, и въ кельѣ, и у себя въ дворѣ. Ѡ. не страшился обличать никого въ чѣмъ было нужно: одушевляемый ревностію по Богу, часто бесѣдовалъ о вѣрѣ христіанской съ евреями; для бѣдныхъ построилъ въ монастырѣ особый дворъ, гдѣ бесплатно кормились всѣ бѣдняки безъ различія. Предувѣдѣвъ заранѣе свое

Mai.

von Eifer für Gott begeistert, disputirte er mit Juden über den Glauben; für die Armen baute er im Kloster einen besondern Raum, wo er sie speisete. Sein Hinscheiden voraussehend, starb er in Frieden, 1074 im 65. Lebensjahre. Nach seinem Wunsche wurde er in der von ihm selbst gegrabenen Höhle, in welcher er die grosse Fastenzeit zu verbringen pflegte, bestattet. Seine Reliquien wurden unverwest gefunden 1091. (S. 14. Aug.) Von ihm sind auf uns gekommen 6 Exhortationen, 2 Sendschreiben an den Grossfürsten Isaslav und ein Gebet für alle Christen.

*Trop. (T. 8):* Nachdem du zur Tugend dich erhoben hastest, von Kindheit an das Mönchsleben liebend, und das ersehnte Ziel rühmlich erreicht hastest, hast du dich in einer Höhle angesiedelt, und bist, dein Leben mit Fasten und Reinheit schmückend, in den Gebeten wie ein Engel verharret, im

кончину, Ѡ. мирно отошелъ ко Господу въ 1074 г., 65 лѣтъ отъ рожденія. Онъ былъ погребенъ, по его желанію, въ той, имъ самимъ выкопанной, пещерѣ, въ которую онъ уединялся во время поста. Мощи его обрѣтены нетлѣнными въ 1091 г. (см. 14 Авг.). Отъ пр. Ѡ., считающагося начальникомъ иноческаго обществія на Руси, дошли до насъ 6 „Поученій,“ 2 посланія къ вел. кн. Изяславу“ и „Молитва за вся христіаны.“

*Trop. (гл. 8):* Возвысився на добродѣтель, изъ млада возлюбивъ монашеское житіе, къ желанію доблественнѣ достигъ, вселился еси въ пещеру, и украсивъ житіе твое пощеніемъ и свѣтлостію, въ молитвахъ яко безплотенъ пребывалъ еси, въ Рос-

Mai.

Russischen Lande erstrahlend, wie ein helles Licht. Vater Theodosios, flehe zu Christo, dem Gotte, auf dass errettet werden unsere Seelen!

*Kont. (T. 3):* Den Stern Russlands wollen wir heut verehren, der im Osten erstrahlt und nach Westen gekommen ist: denn er hat dieses ganze Land reich gemacht durch Wunder und Wohlthaten, und uns Alle durch die Einpflanzung der segensreichen Wirksamkeit der mönchischen Regel, den heiligen Theodosios!

*Умп. Ев. (Ев.)* Лук. (Лук.) зач. 24; VI, 17—23; *Ап. (Ар.)* Евр. (Hebr.) зач. 334; XIII, 7—16; *Ев. Мө.* (Matth.) зач. 43; XI, 27—30.

*Des ehrw. Petros des Wunderthäters, Bischofs v. Argosia.*

Аus der Zahl der Corinthischen Mönche wurde

*Mai.*

сїйстѣй земли яко свѣтлое свѣтило просїавъ, отче Θεодосїе, моли Христа Бога, спастися душамъ нашимъ!

*Конд. (гл. 3):* Звѣзду Россійскую днесь почитамъ, отъ востока возсіавшую, и на западъ пришедшую: всю бо страну сію чудесы и добротю обогатившую, и вся ны, содѣянїемъ и благодатию монашескаго устава, блаженнаго Θεодосїа!

*Пр. Петра чудотворца, еп. Аргоссїискаго.*

Изъ иноковъ въ Коринѣ, патріархомъ Николаемъ Мл-

er vom Patriarchen Nikolaos Mystikos (859—930) zum Bischof eingesetzt. † friedlich, 70 Jahre alt. Seine Reliqu. wurden 1421 nach Nauplia übertragen.

*Des Kijewo-Petscherischen Bildes der M. G.*

Dieses Bild, eines der ältesten in Russland — wurde von Konstantinopel nach Kijew gebracht durch die Erbauer des Kijewo-Petscherischen Tempels. Nach der Ueberlieferung erschienen ihnen die M. G. sinnlich wahrnehmbar im Blacherischen Tempel 1073, händigte ihnen ihr Bild und die Mittel zum Ban des Tempels zu Kijew ein, welchem Gebote sie Folge leisteten. Jetzt ist dieses Bild, auf dem die Entschlafung der Mutter Gottes dargestellt ist, in der Kathedrale der Kijewo-Petscherischen Laura über den Kgl. Thüren an Schnüren befestigt, an denen es während der Andachten für das betende Volk herabgelassen wird.

*Des Swjenskija- (Petscherischen) Bildes der M. G.*

стикомъ (895—930) былъ удостоенъ епископства. † мирно, 70 лѣтъ отъ роду. Въ 1421 г. мощи его перенесены въ Навплию.

*Кіевопечерскія иконы Б. М.*

Икона сія одна изъ древнѣйшихъ въ Россїи, перенесена была въ Кіевъ изъ Царьграда строителями (зодчими) Кіево-Печерскаго храма: по преданію Богоматерь явившись имъ „чувственнѣ“ во Влакернскомъ храмѣ въ 1073 г., вручила, вмѣстѣ съ иконою, и средства для построения храма въ Кіевѣ. Икона изображаетъ усненіе Б. М. и находится въ соборномъ храмѣ Кіево-Печерской лавры надъ царскими вратами, во время молебствїи она спускается долу для молящихся.

*Свѣнскія-(Печерскія) иконы Б. М.*

*Май.*

Nach der Ueberlieferung ist es vom ehrw. Alypius gemalt worden, und befindet sich im Swjenski-Kloster (Gouv. Smolensk), wohin es im Jahre 1228 aus dem Kijewo-Petscherischen Kloster gebracht wurde aus folgender Veranlassung. Der Tschernigowsche Fürst Roman Michailowitsch erblindete während seines Aufenthaltes in der Stadt Brjansk. Da er von den vielen durch dieses Bild bewirkten wunderbaren Heilungen gehört hatte, bat er unter Uebersendung von Geschenken an die Kirche, ihm das Bild von Kijew nach Brjansk zu bringen. Dasselbe wurde unter Begleitung eines Priesters auf dem Fluss Desna abgesandt. Die Begleiter mussten einmal die Nacht über am Ufer des Flusses Swjana verweilen. Als sie am Morgen zu dem Schiffe gingen, um vor dem Bilde zu beten, fanden sie dasselbe nicht mehr dort, sondern auf dem gegenüberliegenden Berge in den Zweigen einer Eiche. Der Fürst Roman begab sich, hiervon in Kenntniss gesetzt, zu Fuss zu dem Bilde, wurde, nachdem er vor demselben gebetet, sehend, und gründete aus Dankbarkeit an diesem Orte

По преданію, написана пр. Алипиемъ и находится въ Свѣнскомъ монастырѣ (Орлов. губ.), куда перенесена была изъ Кіево-Печерскаго монастыря въ 1228 г. по слѣдующему обстоятельству: Черниговскій князь Романъ Михайловичъ, въ бытность свою въ Брянскѣ, лишился зрѣнія. Услышавъ о чудесахъ отъ Печерской иконы Б. М. въ Кіевѣ, оная послать туда милостыню и просить отпустить икону въ Брянскъ. Икона была отпущена на лодкѣ по рѣкѣ Деснѣ, въ сопровожденіи священника. Однажды спутники должны были провести ночь на берегу рѣки Свѣны. Вставши на утро, они пошли на лодку съ цѣлю помолиться предъ иконою, но къ удивленію своему увидѣли ее на горѣ противъ рѣки Свѣны, между вѣтвями дуба. Извѣщенный о семъ событіи кн. Романъ, пѣшкомъ прибылъ къ мѣсту явленія, и получивъ испѣніе, построилъ здѣсь Свѣнскій монастырь. Въ 1812 году городъ Брянскъ избавился отъ вторженія французовъ по молитвѣ жителей, совершившихъ крестный ходъ съ иконою Богоматери, въ память чего таковой совершается до нынѣ 17 Авг. ежегодно.

Май.

ein Kloster. — Im Jahre 1812 wurde die Stadt Brjansk nach einem Kreuzgange mit diesem Bilde vor der Invasion der Franzosen bewahrt. Zur Erinnerung hieran wird jährlich am 17. August ein Kreuzgang um die Stadt mit diesem Bilde vollzogen.

*Des Petscherischen Bildes der M. G.*

Es entstand von selbst an der Mauer des Altarraumes der Mariä-Himmelfahrt-Kirche im Kijewo-Petscherischen Kloster beim Bau der Kirche 1085. Auf demselben sind die hll. Antonios und Theodosios vor der thronenden M. G. kniend dargestellt.

*Des Jaskinschen (Jaskino-Petscherischen) Bildes der M. G.*

4. (17.). *Der Hosiomartyrin Pelagia.*

Geb. aus Tarsos (Kleinasien), Tochter vornehmer Heiden. Diokletian wollte sie zuerst seinem Adoptiv-

*Печерскія иконы Б. М.*

Образовалась чудесно при построении въ 1085 г. Успенской церкви въ Кіево-Печерскомъ монастырѣ, на стѣнѣ алтара; на иконѣ изображены склонившіеся предъ лицомъ Богоматери, сидящей на тронѣ, свв. Антоній и Феодосій.

*Яскинскія (Яскино-Печерскія) иконы Б. М.*

*Пр. муч. Пелагіи.*

Родомъ изъ Тарса (Малая Азія), дочь знатныхъ язычниковъ; Диоклетіанъ сначала хотѣлъ женить на

Май.

Sohne vermählen; aber, als P. sich weigerte, wollte er sie selbst heirathen. Sie antwortete: „Mein Bräutigam ist Christus, und ich bin bereit, für ihn zu sterben!“ Da befahl Diokletian, sie nach schrecklichen Qualen in einen glühenden kupfernen Stier zu werfen, wo sie starb.

*Kont. (T. 3):* Das Zeitliche verachtend, an den himmlischen Gütern theilnehmend, die Krone des Leidens um Christi willen empfangend, hast du, o allverehrte Pelagia, die Ströme des Blutes dem Gebieter Christo dargebracht; bitte, dass er erlöse aus Nöthen uns, die wir dein Gedächtniss verehren!

*Des Hierom. Silvanos, Bischofs von Gaza.*

Wegen Verkündigung des Evangeliums wurde er zur Arbeit in den Bergwerken bei Phenä in Palästina verurtheilt, wurde aber, weil

*Mai.*

нея усыновленного своего наследника, а когда П. отказала, самъ рѣшилъ жениться на ней. „У меня женихъ — Христосъ, сказала она ему, и за Него я готова умереть.“ Тогда Д. приказать, послѣ страшныхъ истязаній, свергнуть П. въ раскаленного жѣднаго быка, гдѣ она и скончалась.

*Конд. (гл. 3):* Временная презрѣвши, и небесныхъ благъ причастница бывши, вѣнецъ страданія Христа ради приими, Пелагіе всечестная, яко даръ принесла еси кровныя потоки Владыцѣ Христу: моли отъ бѣды избавити насъ, твою память почитающихъ!

*Священномуч. Сильвана, еп. Газскаго.*

За проповѣдь о Христѣ былъ осужденъ на работы къ рудокопаяхъ г. Фена (въ Палестинѣ), но освобожденный отъ нихъ, по неспо-

er hierzu unfähig war, nebst 40 andern Martyrern enthauptet 311.

*Des Hierom. Albanos, Bischofs von Anea (in Klein-Asien).*

Er wurde mit seinen Jüngern verbrannt wegen der Weigerung, der Juno zu opfern, unter Maximianos, im Anfang des IV. Jahrh.

*Des Hierom. Erasmos, Bischofs von Formio.*

Geb. aus Antiochia in Syrien. Nach Marterungen unter Diokletian nach Sadogrido in Makedonien geschickt, wo er durch seine Wunder mehrere zu Christo bekehrte. Auf Befehl des Maximianos wurde er mit einem Hemd aus Kupfer bekleidet und in siedendes Pech geworfen, doch der Erzengel Michael errettete ihn in wunderbarer Weise und brachte ihn nach Campanien, wo er † in Formio, 303. Seine Reliquien wurden im IX. Jahrh. nach Gaëta übertragen.

*Des ehrw. Nikephoros, Hegumenos von Medikia.*

11

*Mai.*

собности, С., вмѣстѣ съ 40 другими мучениками, былъ обезглавленъ въ 311 г.

*Священномуч. Алвіана, еп. Анейскаго (Малая Азія).*

Сожеженъ съ своими учениками за отказъ принести жертву Юнонѣ, въ началѣ IV в., при Максиміанѣ.

*Священномуч. Еразма, еп. Формійскаго.*

Родомъ изъ Антиохіи Сирійской: послѣ мученій при Диоклитіанѣ отправленъ въ городъ Садугридо (въ Мakedоніи), гдѣ своими чудесами многихъ привелъ ко Христу. По приказанію Максиміана его одѣли въ жѣдную рубашку и бросили въ кипящую смолу, но архистратигъ Михайлъ чудесно избавилъ Еразма и привелъ его въ Кампанію, гдѣ онъ и † въ Форміи, въ 303 г. Моши его въ IX вѣку перенесены въ Гаіету.

*Пр. Никифора, игумена Мидикійскаго.*

17

Er wirkte bei Prusa im IX. Jahrh.

*Des ehrw. Nikephoros des Mönches.*

Er wirkte auf dem Athos im XIV. Jahrh. Er hinterliess ein Buch: „Die weise Art des innerlichen Gebetes.“

*Der ehrw. Nikita, Kyrillos, Nikephoros, Klemens u. Isaak.*

Verwandte des bekannten Wojewoden von Nowgorod Jakob Alphan. Sie gründeten 1389 das Sokolnitzki-Kloster, von wo ihre Reliquien 1775 übertragen wurden in das Antonioskloster zu Nowgorod, woselbst sie ruhen.

*Des Starorussischen Bildes der M.G.*

Es befindet sich in der Stadt Staraja Russa (Gouv. Nowgorod) seit dem X. Jahrh. Im Jahre 1570 wurde es zur Vertreibung der Pest in die Stadt Tychwin gebracht, und befand sich im Bogoroditzki-Kloster bis 1888, wo es wieder nach Staraja Russa gebracht wurde.

Подвизался около Прусы въ IX в.

*Пр. Никифора монаха.*

Подвизался на Афонѣ въ XIV в., оставивъ послѣ себя „Мудрый способъ умной молитвы.“

*Преп. Никиты, Кирилла, Никифора, Климента и Исаака.*

Родственники извѣстнаго въ летописяхъ воеводы Новгородскаго Иакова Алфана, основали въ 1389 г. Сокольничій монастырь, откуда мощи ихъ перенесены въ 1775 г. въ Новгородскій Антоніевъ монастырь, гдѣ и почивають.

*Старорусскія иконы Б. М.*

Пребывала въ Старой Руссѣ (Новг. губ.) съ X в. Въ 1570 г., по случаю мороваго повѣтрія, она была принесена въ г. Тихвинъ и находилась тамъ въ Богородицкомъ монастырѣ до 1888 г., въ которомъ была снова возвращена въ Старую Руссу.

Мат.

*5. (18.). Der Martyrin Irene.*

Tochter des Likinios, Oberhauptes der Stadt Magedo, getauft vom Apostel Timotheos. Nachdem sie das jungfräuliche Leben erwählt, suchte sie ihre Eltern zum Christenthum zu bekehren. Ihr Vater, hierüber in Zorn gerathen, warf sie unter die Füße wilder Pferde, welche aber die I. schonten, und sich auf den Likinios stürzten und ihn tödteten. Als aber auf das Gebet der Martyrin ihr Vater L. in das Leben zurückkehrte, glaubte er selbst, sein ganzes Haus und gegen 3000 Andere an Christum. Unter dem neuen Oberhaupte Sedekias wurde Irene neuen Quälereien unterworfen, wobei neue Wunder geschahen, durch welche viele zu Christo bekehrt wurden. So berührten Schlangen, zu welchen I. geworfen wurde, dieselbe nicht; eine Säge that ihr keinen Schaden, ein Mühlrad, auf das sie geflochten wurde, drehte sich nicht; der Quäler Babodon selbst bekehrte sich zu Christo und liess sich taufen. Im ganzen wurden über 10 000 Heiden durch I. zum Christenthum bekehrt. Als der

*Муч. Ирина.*

Дочь Ликинія, правителя г. Магедо, крещена ап. Тимоеемъ. Отказавшись отъ замужества, она стала убѣждать родителей къ принятію христіанства, но раздраженный этимъ ея отецъ, бросилъ ее подъ ноги дикихъ коней, которые однако бросились, вмѣсто Ирины, на самаго Ликинія и убили его. Когда по молитвѣ ея Л. возвратился въ жизнь, онъ увѣровалъ самъ, весь его домъ и еще до 3000 лицъ. Новый правитель Седекія подвергъ Ирину, за проповѣдь ея о Христѣ, снова разнымъ мученіямъ, которыя сопровождались чудесными знаменіями и привлекали лишь новыхъ лицъ къ вѣрѣ во Христа. Такъ, зми, къ коимъ она была брошена, не дотрогивались до нея, илы не вредили ея тѣлу, колесо мельничное не вертѣлось. Саяъ мучитель Ваводонъ увѣровалъ во Христа и крестился. Всего же Ирину обращено свыше 10 000 язычниковъ. Когда Господь указалъ Ирину день ея кончины, она удалилась въ одну горную пещеру (въ Ефесѣ), входъ въ которую, но ея просьбѣ, былъ

Мат.

17\*

Herr der I. den Tag ihres Hinscheidens kundthat, begab sie sich in eine Berghöhle (bei Ephesos), vor deren Eingang auf ihren Wunsch Steine gewälzt wurden. In Konstantinopel sind auf ihren Namen viele Tempel erbaut. (S. 29. Jan.)

*Kont. (T. 4):* Durch die Schönheiten der Jungfräulichkeit geschmückte Jungfrau, du bist durch das Leiden die Schönste geworden, o Irene, durch dein ausgeströmtes Blut in Purpur gehüllt, und den Trug der Gottlosigkeit niederwerfend. Desshalb empfingst du auch die Ehrenzeichen des Sieges aus der Hand deines Schöpfers!

*Des ehrw. Michäas.*

Jünger des ehrw. Sergios, lebte er mit ihm in einer Zelle, und war Zeuge der Erscheinung der Gottesmutter mit den App. Petros und Joannes bei Sergios.

*Mai.*

лавалець камнями. Въ Царьградѣ построено нѣсколько храмовъ ея имени (см. 29 Января).

*Конт. (гл. 4):* Дѣвства добротами преиспещрена дѣво, страдальчествомъ была еси краснѣйшая Ирино, кровми твоими истекшими обогрена, прелесть же низложившая безбожия: сего ради пришла еси почести побѣды, рукою Создателя твоего!

*Пр. Михея:*

Ученикъ преп. Сергія Радонежскаго, жилъ въ одной съ нимъ келліи и былъ соучастникомъ видѣнія Б. М. съ апп. Петромъ и Иоанномъ, при явленіи ихъ Сер-

† 1385. Seine Reliquien befinden sich in der zu Ehren der Erscheinung der M. G. bei Sergios 1734 über seiner Grabstätte erbauten Kirche.

*Des ehrw. Adrianos Monsenski.*

Geb. aus Kostroma. Er trat als Mönch in das Genadios-Kloster ein, und wirkte später im Spasski-Monastir an dem Kubenischen See, im Obnorski-Kloster (Gouv. Jaroslawl) und zuletzt am Flusse Monsa, 20 Werst von Kostroma, wo er das Mariä-Verkündigungs - Kloster gründete, in welchem er † 1610.

*6. (19.). Des hl. Job des Violdulders.*

Er lebte im nördlichen Arabien im Orte Uz in der Gegend Ausitis um 2009—1500 vor Chr. Geb. Nach Joannes Chrysostomos „existirt kein menschliches Leid, welches nicht ertragen hätte dieser Mann, stärker als jeder Diamant, der ertrug gleichzeitig Hunger, Armuth, Krankheiten, Verlust der Kinder und des

gü. † 1385 г. Мощи его въ церкви, созданной въ 1734 году въ честь явленія Богоматери пр. Сергію.

*Пр. Адриана Монзенскаго.*

Родомъ изъ Костромы, постриженіе принявъ въ Геннадіевомъ монастырѣ, подвизался въ Спасскомъ монастырѣ (на Кубенскомъ озерѣ) и Обнорскомъ (Яросл. губ.), и наконецъ на рѣкѣ Монзѣ (въ 20 верстахъ отъ Костромы), гдѣ основалъ Благовѣщенскую обитель, гдѣ † въ 1610 г.

*Св. Гова много-страдальнаго.*

Жилъ въ Сѣверной Аравіи, въ странѣ Авентидійской, въ землѣ Узъ, за 2009—1500 лѣтъ до Р. X. По словамъ Иоанна Златоуста, „нѣтъ несчастія человѣческаго, котораго не перенесъ бы этотъ мужъ, твердѣйшій всякаго адаманта, испытавшій вдругъ и голодъ, и бѣдность, и болѣзни, и потерю дѣтей, и лишеніе

*Май.*

Reichthums; und darauf, nachdem er ertragen die Vorwürfe der Frau, Beleidigungen von Freunden und Angriffe von Knechten, bewies er sich härter, als jeder Stein und zwar vor dem Gesetze und der Gnade.“ Der hl. Job erscheint in den kirchlichen Liedern öfters als Vorbild auf den leidenden Weiterlöser.

*Trop. (T. 1):* Sehend den Reichthum der Tugenden des Job, suchte der Feind der Gerechten mit List, ihn zu berauben; und, nachdem er den Thurm des Leibes durchbrochen, vermochte er den Schatz des Geistes nicht zu rauben; denn er fand die Seele des Untadligen gewappnet. Mich aber hat er entblösst und gefangen. Zuvorkommend nun vor dem Ende, errette mich von dem Listigen, o Erlöser, und erlöse mich!

*Kont. (T. 8):* Als wahrhaftig und ge-

богатства; и затѣмъ, испытавъ коварство отъ жены, оскорбленія отъ друзей, нападенія отъ рабовъ, во всемъ оказался тверже всякаго камня, и притомъ до закона и благодати.“ Св. Іовъ въ пѣснопѣніяхъ церковныхъ является часто прообразомъ страждущаго Искупителя міра.

*Trop. (гл. 1):* Богатство видѣвъ добродѣтелей Іовлихъ, украсти козньствоваше праведныхъ врагъ, и разстерзавъ столпъ тѣлесе, сокровище не украде духа: обрѣте бо вооруженну непорочнаго душу, мене же и обнаживъ плѣни: предваривъ убо мя прежде конца, избави мя лъстиваго, Спасе, и спаси мя!

*Конт. (гл. 8):* Яко истиненъ и праве-

*Май.*

recht, gottesfürchtig und untadlig und geweiht erschienest du, o Allberühmter, du echter Diener Gottes! Und du überwandest die Welt in deiner Standhaftigkeit, o Vielthulder Job! Desshalb besingen wir, o Gottweiser, alle ehrend dein Gedächtniss!

*Ап. (Ап.) Гал. (Galath.)* зач. 213; V, 22—22, VI 1—2; *Ев. (Ев.) Мѡ. (Math.)* зач. 43, XII, 27—30.

*Der Martt. Barbaros des Kriegers u. seiner Gefährten:* Bakchos, Kallimachos u. Dionysios.

Barbaros. im Geheimen Christ, diente im Heere unter dem Befehl des Bakchos. Im Kriege der Griechen gegen die Thraker gewann er den Sieg in einem Einzelkampf über einen feindlichen Riesen. Bakchos bot bei einem heidnischen Dankopfer in Folge dieses Sieges die Ehre des ersten Opfers dem Barbaros an. Weil dieser sich weigerte, zu opfern, wurde er auf Befehl

день, благочестивъ и непороченъ, освященъ же явлься всеславне, Божій угодниче истинный, просвѣтилъ еси міръ въ терпѣни твоемъ, терпѣливѣйшій и доблѣйшій: тѣмъже вси, Богомудре, память твою воспѣваемъ!

*Мучч. Вѡрвара воина и съ нимъ:* Вакха, Каллимаха и Діонисія.

Вѡрваръ — тайный христіанинъ, служилъ въ войскѣ подъ начальствомъ Вакха. Въ войнѣ Грековъ съ Фракійцами онъ одержать побѣду въ единоборствѣ съ однимъ неприятельскимъ исполномъ, вѣдствіе чего полководецъ Вакхъ, принося благодарніе идоламъ, предложилъ честь перваго жертвоприношенія Вѡрвару. За отказъ, В-ръ, былъ подвергнутъ, по

*Май.*

des Julianos Marterungen unterworfen, welche von Wunderzeichen begleitet waren, in Folge deren Bakchos selbst und zwei seiner Krieger, K. und D., sich bekehrten, wofür Alle enthanptet wurden. 362.

*Des ehrw. Barbaros, früheren Räubers.*

Er lebte im nördlichen Griechenland als Räuber. Einmal, als er einsam in seiner Höhle sein Leben überblickte Angesichts seiner geraubten Schätze, empfand er Gewissensbisse, bereute seine Thaten und eilte zu einem Priester, um zu beichten. Der Priester nahm ihn an, und B. blieb 3 Jahre bei demselben, indem er mit dem Vieh ohne Dach und Kleid lebte, auf Ellenbogen und Knien kriechend. Nachdem er vom Priester die Lossprechung von seinen Sünden erhalten hatte, begab er sich in einen Wald, wo er seine strenge Lebensweise fortsetzte, bis er selbst von Gott, noch hier auf Erden, die Vergebung seiner Sünden hörte. Endlich wurde er von durchreisenden Kaufleuten, die ihn für ein Thier hielten, erschossen. Seine Reliqui-

приказанію Юліана, перязаніямъ, кои сопровождали чудесными знаменіями и послужили къ обращенію Вакха съ 2 воинами — Паллиахомъ и Дионисіемъ, за что они все были обезглавлены въ 362 г.

*Пр. Вѣрвара, бывшего разбойника.*

Жилъ въ Сѣверной Греціи, занимаясь разбоемъ. Однажды, удивившись въ пещерѣ, онъ разсматривать награбленные сокровища. Советъ стала упрекать его и онъ, почувствовавъ глубокое раскаяніе, пошелъ къ священнику исповѣдать грѣхи свои. Пастырь принялъ его и В. провель у него три года, живя со скотами, безъ крова и одежды, позая на колѣнахъ и локтяхъ: послѣ сего, разрѣшенный береземъ отъ грѣховъ, онъ удалился въ лѣсъ, гдѣ продолжать вести строгій образъ жизни, услышавъ еще на землѣ прошеніе во грѣхахъ отъ Господа. Ноги концы онъ былъ застрѣленъ пробыжками кушмаки, принявшими его за звѣря. Моги, прославленнымъ житіемъ и чудесною силою, поются въ монастырѣ

*Май*

die verherrlicht wurden durch Unverweslichkeit und Heilkraft, befinden sich im Kloster Kellia in Thessalien, nahe der Stadt Larissa.

*7. (20.). Des Mart. Akakios, des Hekatonarchen.*

Nachdem er in Perinthos in Thrakien gelitten, wurde er in Fesseln nach Byzanz geführt, wo er mit dem Schwerte enthanptet wurde 303. Seine Reliquien befanden sich früher im Tempel seines Namens, der von Konstantinos dem Grossen erbaut wurde; jetzt befinden sich dieselben in der Stadt Szillazia in Kalabrien.

*Des Mart. Pachomios.*

In der Welt Prokopios, geb. aus Klein-Russland. In der Kindheit wurde er von Tataren gefangen genommen und an Türken in die Sklaverei verkauft nach Usaki (Philadelphia) in Anatolien, wo er 17 Jahre verblieb, alle Misshandlungen und Beschimpfungen dul dend. Später wirkte er 12 Jahre auf dem Berge

Kellia, въ Фессалии, близъ г. Лариссы.

*Муч. Акакія сотника.*

Послѣ страданія въ Перинтѣ Фракійскомъ, въ оковахъ отвезенъ былъ въ Византію, гдѣ убитъ мечемъ въ 303 г. Моги его находились въ храмѣ его имени, построенномъ Константиномъ Великимъ въ Царьградѣ: теперь же обрѣтаются въ г. Сцилліаціи, въ Калабріи.

*Муч. Пахомія.*

Въ мірѣ Прокопій, родомъ изъ Малороссіи, въ дѣтствѣ былъ взятъ въ плѣнъ Татарами и проданъ въ Усаки (Филadelphia) въ Анатолиі въ рабство Турку, у котораго находился 17 лѣтъ, сносилъ терпѣливо все обиды и поруганія. Позднѣе подвизался 12 лѣтъ на Афонской горѣ подъ руководствомъ благочестива-

*Май.*

Athos bei dem greisen Hieromonach Josephos, welcher ihn unter Beilegung des Namens Pachomios in das Mönchthum aufnahm. Nach Uebersiedelung in den Kausokalybischen Skit begann er unter Leitung des ehrw. Akakios an die Krone des Martyriums zu denken, und wurde wegen öffentlichen Bekenntnisses Christi auf dem Marktplatze zu Usaki enthauptet 1780. Seine Reliquien ruhen im Kloster des hl. Ap. Joannes des Theologen auf der Insel Patmos.

*Des ehrw. Joannes Zedasnijski und seiner 12 Geführten: Schio Mgwimski (9. Mai), David Garedschijski (29. Mai), Antonios Martkopski des Styliten (19. Jan.), Thaddäos Stepandminski, Stephanos Mirski, Isidoros Samtabijski, Michael Ulumbijski, Pyrrhos Bratski, Zenon Ikaltski, Ise, Bischofs von Zilkani (2. Decbr.), Josephos Alawordijski*

*Mai.*

го старца Иеромонаха Исифа, который и пострить его въ иноки съ именемъ Пахомія. Переселившись въ Кавсокаливскій скитъ, II., подъ руководствомъ старца Акакія, сталъ думать о мученическомъ вѣнцѣ: и по открытомъ исповѣданіи Христа былъ схваченъ на базарѣ въ Усаки и обезглавленъ въ 1780 г. Моги его въ обители св. Иоанна Богослова, на островѣ Патмосѣ.

*Иоанна Зедаснійскаго и 12 учениковъ его: Шіо Мгвимскаго (9 Мая), Давида Гареджійскаго (29 Мая), Антонія Марткопскаго — столтника (19 Январ.), Фаддея Степандимскаго, Стефана Миртабійскаго, Михаила Улумбійскаго, Пирра Бретскаго, Зенона Икалтскаго, Исе, еп. Цилканд-*

*(15. Septbr.) u. Abibos, Bischofs von Nekressi (29. Novbr.).*

Анф Befehl der Mutter Gottes, die ihm im Traume erschien, gingen sie in der Hälfte des VI. Jahrh. aus Antiochia in Syrien nach Georgien, um sich der Einführung des Christenthumes in dieses Land zu widmen.

*Erinnerung an die Erscheinung des Zeichens des ehrwürdigen Kreuzes am Himmel zu Jerusalem.*

Unter Kyrillos, dem Bischof von Jerusalem und der Regierung des Kaisers Konstantios, Sohnes des Kaisers Konstantinos des Grossen erschien im Jahre 751 am Himmel das Zeichen des Kreuzes, das sich vom Golgathaberge bis zum Oelberge (ca. 2 Werst) erstreckte. Durch die Erscheinung dieses Wunderzeichens geriethen Alle in Schrecken und eilten in die Kirche. Der Erzbischof benachrichtigte den Kaiser

*скаго (2 Дек.), Иоcифа Алавердійскаго (15 Сент.) и Авива, еп. Некресскаго (29 Ноябрь).*

По повелѣнію Богоматери, явившейся въ сонномъ видѣніи пр. Иоанну, они пришли въ половинѣ VI в. въ Грузію изъ Антіохіи Сирской, чтобы потрудиться надъ распространеніемъ и утвержденіемъ вѣры Христовой.

*Воспоминаніе на небеси являшагося знаменія честнаго Креста въ Иерусалимѣ.*

При Кириллѣ, предстоятелѣ Иерусалимской церкви, въ царствованіе Константія, сына Константина Великаго въ 351 г., явилось на небѣ знаменіе креста, простиравшееся отъ Голгофы до горы Елеонской (ок. 2 версты). При явленіи этого чуда, всѣ пришли въ страхъ, и поспѣшили въ церковь. Архіепископъ извѣстилъ объ этомъ знаменіи царя, а самый случай многихъ язычниковъ и иудеевъ привлекъ въ христіанской вѣрѣ.

*Май.*

davon in einem Sendschreiben, und mehrere Heiden und Juden bekehrten sich zum Christenthum.

*Trop. (T. 8):* Das Bild deines Kreuzes erstrahlte jetzt mehr als die Sonne, welches du vom heiligen Berge aus bis zur Schädelstätte sich erstrecken liessest; und du offenbartest, o Erlöser, deine in ihm enthaltene Stärke, durch dasselbe stärkend auch unsere gläubigen Könige. Bewahre dieselben allezeit in Frieden, durch die Fürbitten der Gottesgebärerin, Christos, o Gott, und erlöse uns!

*Kont. (T. 4):* Das allreine Kreuz, welches die verschlossenen Himmel öffnete, liess die im Himmel hell glänzenden Strahlen über der Erde aufgehen; deshalb wallen wir, die wir die Ausstrah-

*Mai.*

*Трон. (гл. 8):* Креста Твоего образъ нынѣ паче солнца возсія, его же отъ горы святыя даже до лобнаго мѣста простерлъ еси, и въ немъ Твою, Спасе, крѣпость уяснилъ еси, симъ укрѣпляя и вѣрныя наша царя: ихъ же и спасай выну въ мирѣ молитвами Богородицы, Христе Боже, и спаси насъ!

*Конд. (гл. 4):* Отверзый небеса заключенная, на небеси пресвѣтлыя лучи, на земли возсія пречестный крестъ: тѣмъ же сияніе его дѣйства приѣмше, къ незако-

lung seiner Einwirkung empfangen haben, zu dem unnahbaren Glanze; und in den Kriegen haben wir es zur Waffe des Krieges, zum unüberwindlichen Siegeszeichen!

*Anderes Kont. (T. 4):* Der du des Kreuzes göttliches Bild am Himmel gezeigt, die Erdbewohner unterweisend in deiner Erkenntniss, Christos, o Gott, heut erstrahlte das abendlose Licht und zeichnete das Licht deines Angesichtes auf uns; desswegen haben wir, alle Gläubigen, dasselbe (das Kreuz) als Waffe des Friedens und unüberwindlichen Sieg!

*Anderes Kont. (T. 8):* O dreimaleligstes und allehrwürdiges Kreuz, dich besingend und verehrend werde ich jetzt

димому наставляемся свѣту, и во бранѣхъ имамаы его, оружіе мира, непобѣдимую побѣду!

*Другій Конд. (гл. 4):* Показавый Божественный образъ на небеси, сущія на земли наставляя къ Твоему познанію, Христе Боже, днесъ просія невечерняя свѣтлость, и свѣтъ лица Твоего на насъ знаменася; того убо имамаы вси вѣрнии оружіе миру и неподвижимую побѣду! (Изъ Слѣд. Псалтири 1617 г.)

*Конт. Ἦχος πλ. δ':*  
 Ὁ τρισμικρίστε Σταυρέ  
 καὶ πανσεβάσμιε, σὲ ἀνιμ-  
 νῶν καὶ προσκυνῶν νῦν  
 ἀνίστασαι, ἐν ᾧ Χριστός

*Май.*

geheiligt, du, auf welches erhöht Christus die Welt erlöste! Doch komm zuvor und erlöse durch deine Kraft und befreie aus den mannigfachen Gefahren mich, auf dass ich dir rufe: Freue dich, du seliges Holz! (Aus dem griech. Menologion.)

*An. (Ap.)* 1 Кор. (Korinth.) зач. 125; I, 18—24; Ев. Иоан. (Joh.) зач. 60; XIX, 6—11, 13—20, 25—28, 30—35.

*Des Bildes der M. G. zu Ljubitsch.*

Das Bild befindet sich zu Ljubitsch, Gouv. Tschernigow, in der Auferstehungs-Kirche. Eine alte Copie desselben wurde 1690 in die Sophien-Kathedrale zu Kijew gebracht.

*Des Bildes der M. G. zu Schirowizi.*

Erschien 1191 im Walde auf einem Baum zu Schirowizi (Gouv. Grodno). Die Hirten, welche dieses Bild sahen, brachten es voll Andacht ihrem Herrn, Alexan-

ἀνοψόμενος κόσμον ἑσπασεν ἄλλα πρόσθετον καὶ σώσει τῇ δυνάμει σου, καὶ παντοίων με κινδύνων ἐλευθερώσει, ἵνα κράζω σοι Χαίρε ἕξλον μακάριον!

*Любечскія иконы Б. М.*

Икона находится въ Любичѣ (Черниг. губ.), въ Воскресенской приходской церкви. Древній списокъ съ нея въ 1690 г. быть принесенъ въ Кievo-Сорбійскій соборъ.

*Жировицкія иконы Б. М.*

Явилась съ 1191 г. въ лѣсу на деревѣ, въ Жировицахъ (Гродн. губ.). Увидавшіе ее пастухи съ благоговѣніемъ отнесли ее къ своему господину Алексан-

*Май.*

der Soltan, der am Orte der Erscheinung einen Tempel erbante. Dieser Tempel verbrannte zehn Jahre später, doch das Bild blieb unversehrt. Die Bewohner von Schirowizi aber erbauten einen neuen Tempel zu Ehren dieses Bildes.

✚ 8. (21.). *Des hl. Apostels u. Evangelisten Joannes des Theologen.*

Nachdem er ein Alter von 120 Jahren erreicht hatte, befahl er, den Tag (26. Septbr.) seines Hinscheidens voraussehend, ein Grab für ihn zu bereiten, ging selbst hinein, breitete seinen Mantel darin aus und legte sich hinein, und schied in Frieden von hinnen. Bald nach seinem Hinscheiden fanden die das Grab Besuchenden seinen Leichnam nicht mehr in demselben, sondern bemerkten nur, wie sich vom Grabe ein feiner Staub erhob; die Erinnerung an diesen heilbringenden und nach Rosen duftenden Staub oder Manna (σάρισμα;) feiert die Kirche an diesem Tage. Ausführlich über das Hinscheiden des hl. Joannes finden wir in den Tscheri Minei Fol-

дру Солтану, который на мѣстѣ явленія ея построить храмъ, спустя 10 лѣтъ сгорѣвшій, при чемъ икона осталась невредимою. Жители Жировиць за тѣмъ соорудили въ честь ея новый храмъ.

✚ *Св. ап. Иоанна Богослова.*

Достигнувъ 120 лѣтъ и предузнавъ день своей кончины (26 Сент.), I. Б. повелѣлъ приготовить для себя гробницу, самъ вошелъ въ нее и распростерши свою мантию, возлегъ на нее и почилъ въ мирѣ. Вскорѣ послѣ кончины, посѣщавшіе гробъ, не нашли честныя его мощей, но только видѣли нѣкоторый тонкій прахъ, какъ бы исходившій отъ гроба. Нынѣ церковію празднуется воспоминаніе этого цѣлебнаго, имѣвшаго запахъ розы, праха или манны (σάρισμα;). Подробнѣе о кончинѣ св. Иоанна Богослова въ Четьи-Менѣи читаемъ слѣдующее: „Исполнявшіеся всѣмъ лѣтамъ ету и вѣшше, изыде I. изъ дому съ семью ученики своими и, дошедъ до нѣ-

*Май.*

geheiligt, du, auf welches erhöht Christos die Welt erlöste! Doch komm zuvor und erlöse durch deine Kraft und befreie aus den mannigfachen Gefahren mich, auf dass ich dir rufe: Freude dich, du seliges Holz! (Aus dem griech. Menologion.)

ἀνορθούμενος, ὡς ἰσχυρὸς ἔστη-  
σεν ἀλλὰ πρόσφρατον καὶ  
σῶσον τῇ δυνάμει σου,  
καὶ παντοίων με κινώων  
ἐλευθέρωσον, ἵνα κράζω  
σοι Χαῖρε ἕξωλον μακά-  
ριον!

An. (Ap.) 1 Kor. (Korinth.) zach. 125; I, 18—24; Ev. Ioan. (Joh.) zach. 60; XIX, 6—11, 13—20, 25—28, 30—35.

*Des Bildes der M. G. zu Ljubitsch.*

Das Bild befindet sich zu Ljubitsch, Gouv. Tschernigow, in der Auferstehungs-Kirche. Eine alte Copie desselben wurde 1690 in die Sophien-Kathedrale zu Kiew gebracht.

*Des Bildes der M. G. zu Schirowizi.*

Erschien 1191 im Walde auf einem Baum zu Schirowizi Gouv. Grodno). Die Hirten, welche dieses Bild sahen, brachten es voll Andacht ihrem Herrn, Alexan-

Май.

*Любечскія икона Б. М.*

Икона находится въ Любичѣ (Черниг. губ.), въ Воскресенской приходской церкви. Древній списокъ съ нея въ 1690 г. былъ принесенъ въ Кievo-Софійскій соборъ.

*Жировицкія иконы Б. М.*

Явилась съ 1191 г. въ лѣсу на деревѣ, въ Жировицахъ (Гродн. губ.). Увидавшіе ее пастухи съ благоговѣніемъ отнесли ее къ своему господину Алексан-

der Soltan, der am Orte der Erscheinung einen Tempel erbaute. Dieser Tempel verbrannte zehn Jahre später, doch das Bild blieb unversehrt. Die Bewohner von Schirowizi aber erbauten einen neuen Tempel zu Ehren dieses Bildes.

дру Солтану, который на мѣстѣ явленія ея построилъ храмъ, спустя 10 лѣтъ сгорѣвшій, при чемъ икона осталась невредимою. Жители Жировицъ за тѣмъ соорудили въ честь ея новый храмъ.

⊕ 8. (21.). *Des hl. Apostels u. Evangelisten Joannes des Theologen.*

Nachdem er ein Alter von 120 Jahren erreicht hatte, befahl er, den Tag (26. Septbr.) seines Hinscheidens voraussehend, ein Grab für ihn zu bereiten, ging selbst hinein, breitete seinen Mantel darin aus und legte sich hinein, und schied in Frieden von hinnen. Bald nach seinem Hinscheiden fanden die das Grab Besuchenden seinen Leichnam nicht mehr in demselben, sondern bemerkten nur, wie sich vom Grabe ein feiner Staub erhob; die Erinnerung an diesen heilbringenden und nach Rosen duftenden Staub oder Mauna (ῥοδομαίος) feiert die Kirche an diesem Tage. Ausführlich über das Hinscheiden des hl. Joannes finden wir in den Tscheti Minei Fol-

⊕ *Св. ап. Иоанна Богослова.*

Достигнувъ 120 лѣтъ и предугавъ день своей кончины (26 Сент.), I. Б. повелѣлъ приготовить для себя гробницу, самъ вошелъ въ нее и распростерши свою мантию, возлегъ на нее и почилъ въ мирѣ. Вскорѣ послѣ кончины, посѣщавшіе гробъ, не нашли честныхъ его мощей, но только видѣли нѣкоторый тонкій прахъ, какъ бы исходившій отъ гроба. Нынѣ церковію празднуется воспоминаніе этого цѣлебнаго, имѣвшаго запахъ розы, праха или манны (ῥοδομαίος). Подробнѣе о кончинѣ св. Иоанна Богослова въ Четвъ-Меней читаемъ слѣдующее: „Полнолѣтнимъ възвѣ лѣтажъ ступи и вѣщше, изыде I. изъ дому съ семью ученики своими и, дошедъ до нѣ-

Май.

gendes berichtet: „Nach Erfüllung von mehr als 100 Jahren ging J. aus seinem Hause mit 7 seiner Jünger, und, nachdem sie einen gewissen Ort erreicht hatten, befahl er ihnen, dort zu verweilen. Nachdem er sich einen Steinwurf weit entfernt hatte, betete er, und, nachdem seine Jünger auf seinen Befehl kreuzförmig ein Grab nach der Länge seines Körpers ausgegraben, sagte er, nach vorheriger Belehrung seiner Jünger und nach dem Abschiedskuss: „Meine Mutter, die Erde, auf mich legend, bedecket mich!“ Und er küsste die Jünger wieder, und sie bedeckten ihn bis zu den Knien; nachdem er sie nochmals geküsst, bedeckten sie ihn bis zum Halse. Darauf legten sie einen Schleier auf sein Angesicht, küsten ihn weinend, und bedeckten ihn völlig. Als dies die Brüder hörten, die in der Stadt geblieben waren, kamen sie zum Grabe, fanden aber nach Öffnung des Grabes Nichts in demselben. Weinend und betend kehrten sie in die Stadt zurück. Seitdem erschien jährlich am 8. Mai am Grabe ein feiner Staub, welcher Kranken Heilung brachte auf die

*Mai.*

какого мѣста, тамо онѣмъ събѣти повелѣ. Баше же, и той отшедь яко на вераніе камене, помолися. Потомъ же ископавшимъ ученикомъ крестообразно въ долготу возраста его, якоже нѣмъ повелѣ, наказавъ ученики и цѣловавъ, рече: при-влекше землю, матеръ мою, покрывте мя.“ И цѣловаше его ученицы, и покрывша его даже до колынь. И наки цѣловавшу ихъ, покрывша его даже до вши, и положиша на лице его паняву, и тако цѣловаше, плачуще зѣло, покрывша его всею. Слышавше же сіе, иже во градѣ братія приидоша и, откопавше гробъ, не обрѣтоша ничтоже, и много зѣло плакаше, и помолвившеся возвратившася во градъ. На всякій же годъ изъ гроба его прахъ тонкій въ осмый день мѣсяца мая являшеся, и исцѣленіе болящихъ молитвами святаго апостола Иоанна подаваше.“ О семъ прахѣ слышавъ блж. Августинъ и писалъ Григорій Турскій (VI в.). (Ср. *Мѣсяць годъ Майя*. Венерія 1889, стр. 30; Nilles, *Calendarium Manuali* T. I. pag. 285—7 и *Zeitschrift für kath. Theologie* 1878, I. Heft, S. 210—213.)

Fürbitte des hl. Apostels.“ Von diesem Staube vernahm auch der sel. Augustinos und Gregorios von Tours schrieb darüber. (VI. Jahrh.) (Sausserdem griech. Menäon u. Nilles *Kalendarium* noch das von Nilles in der *Zeitschrift für kath. Theologie* besprochene Buch des P. Joseph Catergian: „*Ecclesiae Ephesinae de obitu Joannis Apostoli narratio, ex versione armenica saeculi V, nunc primum latine cum notis prodita*“, Wien, 1877.)

Trop., Kont. u. das Uebrige

s. 26 Septbr., Menol. Th. I, S. 164—165.

*Der ehrw. Arsenios des Grossen.*

Geb. aus Rom. Als er noch Diakon war, wurde er vom Kaiser Theodosios zur Erziehung seiner Kinder, Arkadios und Honorios, berufen. Aber die Ehre und der Ruhm, welche ihn umgaben, waren eine Last für seine Seele, welche nach der Einsamkeit und Demuth des Mönchslebens strebte. Deshalb begab er sich nach Erfüllung seiner Pflichten nach Alexandria.

II

Trop., kond. и проч.

ср. 26 Сент., Мѣсяцесловъ I ч., стр. 164—165.

*Пр. Арсенія Великаго.*

Родомъ изъ Рима: еще будучи въ санѣ діакона, вызванъ былъ имп. Феодосіемъ, для воспитанія его дѣтей: Аркадія и Гонорія, но почеть и слава, которыми онъ былъ окруженъ, тяготили его душу, жаждящую безмолвія и смиренія иноческой жизни, и онъ, окончивъ свои обязанности, удалился въ Александрію, вступивъ въ Скитскую пустынь подъ руко-

*Май.*

18

und trat dort in einen Skit in der Wüste unter Leitung des strengen Asketen Joannes (9. Novbr.), welcher sofort erkannte, dass aus ihm ein grosser Asket werden würde. Nachdem Arkadios von seiner Askese vernommen, schickte er seinem einstigen Lehrer reiche Gaben; der aber nahm dieselben wegen seiner Mönchsgelübde nicht an, dankte und sandte dem Kaiser Ark. seinen Segen. Nach 50 jähriger Askese, im 95. Jahre seines Lebens, † zu Trojene bei Memphis 449—450.

*Kont. (T. 3):* Von Rom bist du erstrahlt wie eine grosse Sonne und zur Kaiserstadt gelangt, Hochseliger, durch deine Worte und Werke dieselbeerleuchtend, alles Dunkel der Unwissenheit vertreibend; desshalb verehren wir dich, du Ruhm der Väter, ehrwürdiger Arsenios!

*Des ehrw. Arsenios v. Nowgorod.*

S. 12. Juli.

*Май.*

водство строгого подвижника — старца пр. Иоанна (9 Нояб.), который сразу замѣтилъ, что изъ него будетъ великій подвижникъ. Узнавъ о его подвигахъ, Аркадій послалъ къ своему бывшему учителю дары, но А. отвѣчалъ императору благословеніемъ, даровъ же не принявъ по обѣту нестяжательности. Послѣ 50-лѣтнихъ трудовъ, на 95 г. своей жизни онъ † въ Троентѣ, близъ Мемфиса, въ 449—450 г.

*Конд. (гл. 3):* Отъ Рима возсіялъ еси, якоже солнце великое, и къ царскому граду достиглъ еси, преблаженне, словеса твоими просвѣщая сего и дѣлы, всяку неразумія мглу отгоняя: сего ради ты почитаемъ, отцевъ славо, Арсеніе подобне!

*Пр. Арсенія Новгородскаго.*

См. 12 Юля.

9. (22.). *Des Propheten Jesaja.*

Der Erste der 4 „grossen“ Propheten, wegen der Klarheit seiner Weissagungen „der alttestamentliche Evangelist“ genannt; Sohn des Amos, von königlicher Abstammung, im 17. Jahre der Regierung des Usia zur Prophetie berufen; er weissagte unter Joatham, Achaz, Ezechias und Manasse, auf dessen Befehl er mit einer hölzernen Säge zwischen zwei Cederbrettern durchgesägt wurde 710 v. Chr. Geb. Ausser der Gabe der Weissagung besass er auch die der Wunder. So rief er während der Belagerung Jerusalems durch sein Gebet Wasser aus dem Berg Sion hervor, und auf diese Weise entstand die im Evangelium erwähnte Quelle Siloah. Ebenso wurden auf sein Gebet dem Leben des Ezechias 15 Jahre zugelegt. Die Reliquien des Jesaja wurden unter Theodosios dem Jüngern von Siloam nach Constantinopel übertragen und im Tempel des hl. Laurentios zu Blachernä niedergelegt.

*Троп. (T. 2):* Deines Propheten Jesaja Ge-

*Май.*

*Прор. Исаи.*

Первый съ 4-хъ большихъ пророковъ, прозванный за ясность пророчества ветхозавѣтнымъ Евангелистомъ. Сынъ Амоса, изъ царскаго рода, призванъ къ пророческому служенію въ 17-ый годъ царствованія Озіа, пророчествовалъ при Іоаамъ, Ахазъ, Езекин и Манасси, по повелѣнію котораго былъ „прегрѣнь“ деревянною пилою между двумя кедровыми досками за 710 г. до Р. X. Кромѣ дара пророчества П. имѣлъ еще даръ чудотвореній: во время осады Іерусалима молитвами своими онъ извелъ воду изъ горы Сионской и такимъ образомъ явился, упоминаемый въ Евангеліи, потокъ Силоамскій. Подобнымъ же образомъ, по молитвѣ Исаи, приложено было 15 лѣтъ къ жизни царя Езекин. Мощи Исаи находившіяся при Силоамѣ, Феодосіемъ Младшимъ были перенесены въ Царьградъ и положены въ храмъ св. Лаврентія, во Влахернахъ.

*Троп. (гл. 2):* Пророка Твоего Исаи

18\*

дächtнищ, о Herr, feiernd, Hehen wir durch ihn zu dir: Errette unsere Seelen!

*Kont. (T. 2):* Nachdem du die Gabe der Weissagung empfangen, o Prophetomartyrer, Jesaja, hast du Allen die Menschwerdung des Herrn offenbart, mit lauter Stimme rufend zu den Enden der Erde: „Siehe, die Jungfrau wird empfangen im Schoosse!“

*Des Mart. Christophoros.*

Enthauptet unter Dekios mit dem Schwerte 250 in Lykien. Seine Reliquien wurden nach Toledo und später nach der Abtei St. Denis in Frankreich gebracht.\*)

\*) In dem griech. Menäon des Monats Mai, sowie in den slaw. Tscheti Minei wird erzählt von vielen Wundern, die der hl. Christophoros wirkte, sowie über seine Abstammung, nach

память, Господи, празднующе, тѣмъ Тя молимъ, спаси души наша!

*Конд. (гл. 2):* Пророчества дарование приемъ, пророкомучениче, Исае Богопроповѣднице, всѣмъ изъяснилъ еси вочеловѣчение Господне, возгласивъ велегласно концемъ: „се Дѣва во чревѣ приметъ!“

*Муч. Христофора.*

При Декии, ок. 250 г. вь Ликии усеченъ мечемъ. Мощи перенесены вь Толедо, а потомъ вь аббатство С. Дени, во Франции.)

\*) Вь Греч. Минеѣ, равню и вь Слав. Четьи-Минеѣхъ разсказывается очень много о различныхъ чудесахъ, совершенныхъ св. Христофоромъ, а также о происхожденіи его по однимъ изъ

*Май.*

*Троп. (Т. 4):* Geschmückt mit Gewändern aus Blut, stehst du zur Seite dem Herrn, dem Könige der Himmel, besungener Christophoros. Daher singest du mit den Chören der Unkörperlichen und Martyrer in drei-

Einigen aus Kanaan. nach andern aus einem Lande der Kynokephalen oder Anthropophagen. Die letztere Angabe bot die Veranlassung, ihn in riesenmässiger Grösse und Kraft und mit hundekopfnlichem Gesichte abzubilden. Kynokephalos (Pavian), eine Affenart, die häufig in Abyssinien zu treffen ist, wo die Bewohner eine Haartracht haben, die mit den Kopfharen der Paviane Aehnlichkeit hat. In Folge dessen entstand wahrscheinlich die Erzählung des Strabon und späterer griechischer Autoren und Russischer Apokryphen über ein hundeköpfiges Volk, die Kynokephalen, welche im Innern Afrikas wohnen sollten. — Nicht unbekannt ist übrigens auch eine andere Erklärung des alten Bildes

*Троп. (гл. 4):* Одеждами отъ кровей украшаяся, Господеви предстоиши Царю силъ, Христофоре приснопамятне (всѣмъ пѣсьнепѣваеме): отъонудуже со безплотными и мученики

Хананеевъ, по другимъ изъ страны Кеноефаловъ или Антропофаговъ. Последнее дало поводъ при его изображеніяхъ придавать, при необычайномъ ростѣ и силѣ, его лицу сходство съ пещимъ видомъ. Киноефаль-павіанъ часто встрѣчается вь Абиссиніи, гдѣ жители дѣлають прическу, подражая расположенію волосъ на головѣ павіановъ, вследствие этого вѣроятно явилось сказаніе Страбона, позднѣйшихъ греческихъ писателей и русскихъ апокрифовъ о собакоголовожъ народѣ (киноефалахъ), живущемъ во внутренней Африкѣ. Не безызвѣстно впрочемъ еще иное объясненіе древняго изображенія св. Христофора съ собакоподобнымъ ликомъ и именно: „обладая красивымъ ликомъ и желая избѣгнуть

*Май.*

mal heiligem und furchtbarem Gesange. Desshalb errette durch deine Fürbitten deine Knechte!

*Kont. (T. 2):* Von Oben, o Allweiser, hast du den Beruf empfangen, indem du nach Christo genannt wurdest, o ruhmreicher Christophoros, der Martyrer göttliche Zierde; mit ihnen flehe immerdar, dass uns die Vergeltung der Sünden geschenkt werde!

des Christophoros mit hundekopfnlichem Gesichte: Mit grosser Schönheit ausgestattet, bat Ch. Gott, er möge, um ihn vor Versuchungen zu bewahren, ihm das hässliche Gesicht eines Thieres geben. Gott erhörte seine Bitte. Eine solche Bitte wird in der Volksmeinung als ein ähnliches Opfer betrachtet, wie Hingabe von Reichthümern u. a. w.

Die Erzählungen von seiner bedeutenden phy-

поешн трисвятѣмъ и страшнымъ сладкопѣниемъ (*μελιόδη*): тѣмже молитвами твоими спасай стадо твое!

*Конт. (гл. 2):* Свѣше, премудре, званіе пріяль еси, Христу тезоименить бывъ, Христофоре славне, мученикомъ Божественная доброта, съ ними же всегда моли, согрѣшеній разрѣшеніе даровити намъ!

какихъ либо поводовъ къ искушенію или соблазну другихъ, св. X. просилъ у Господа дать ему лицо безобразное, даже звѣриное, что и было исполнено. Въ народныхъ воззрѣніяхъ это конечно такая же жертва Богу, какъ напр. пожертвованіе богатствомъ и т. п. благами.

Разсказъ же объ особенной физической силѣ и робствѣ Христофора далъ поводъ къ усвоенію ему особаго рода подвижничества, заключава-

*Mai.*

& *Des hl. Nikolaos des Wunderthäters — Uebertragung der Reliquien.*

Diese fand statt unter der Regierung des Alexios Komnenos im Jahre 1087 von der Stadt Myra in Ly-

*Св. Николая чудотворца — пренесеніе мощей.*

Отъ Муръ во градъ Бари, въ 1087 году, въ царствованіе Алексѣя Комнина. Мощи святителя были по-

sischen Kraft und Grösse eignen ihm die besondere Art der Askese zu, auf den Rath eines Eremiten Wanderer auf seinen Schultern über einen Fluss im Walde zu tragen. Im Occident findet man nicht selten den hl. Christophoros abgebildet, dass Jesukind über einen Fluss tragend, woher der Name Christophoros (Christusträger). Nach der Ueberlieferung bat ihn einst in der Nacht ein Kind, es über den Fluss zu tragen. Als er mit dem Kinde mitten im Flusse angelangt war, stiegen die Fluthen immer höher und das Kind wurde immer schwerer. Reprobis (dies ist der frühere Name: „der Verworfen“) rief voll Angst: „O Kindlein, wie schwer bist du; es ist, als ob die ganze Welt auf meinen Schultern laste!“ Da sprach das Kindlein: „Du trägst fürwahr nicht nur die ganze Welt, son-

шагося въ перенесеніи, по указанію одного пустынножителя, на плечахъ наломниковъ-еремитовъ чрезъ одну рѣку. На западѣ нрѣдко встрѣтить изображеніе св. Христофора, несущаго отрока Христа чрезъ рѣку (откуда и самое наименованіе Христофори-Христоносецъ. По преданію, однажды ночью одно дитя просило Христофора перенести его чрезъ рѣку. Когда X. дошелъ съ ношею до середины рѣки, волны поднимались все выше и выше и дитя какъ бы становилось все тяжелѣе и тяжелѣе. О, какъ ты тяжелъ, сказалъ Репробъ (Reprobis — *негодный*, прежнее имя Христофора) къ дитяти, какъ будто цѣлый міръ я несю на моихъ плечахъ! Ты несешь и въ самомъ дѣлѣ, отвѣчалъ дитя, не только весь міръ, но Того, кто создалъ небо и землю.“ Послѣ

*Mai.*

kien, wo die Reliquien zuerst bestattet waren, nach Bari. Als Lykien gegen Ende des XI. Jahrh. oft den Angriffen der Sarazenen ausgesetzt war, so offenbarte der hl. Nikolaos in einem nächtlichen Traumgesichte einem frommen Priester in Bari, dass seine Reliquien dorthin gebracht werden sollten. Am 9. Mai langten dieselben dort an und wurden mit grosser Feierlichkeit in den Tempel des hl. Joannes des Vorläufers, später aber in den ihm zu Ehren auf seinen Namen gebauten Tempel gebracht und in eine Vertiefung unter dem Hochaltar gelegt. In Russland wurde diese

den den, der Himmel und Erde erschaffen hat.“ Hier auf taufte das Christkind den Reprobos auf den Namen „Christophoros“ und befahl ihm zur Bürgschaft für die Wirklichkeit des Wunders seinen dünnen Stock in die Erde zu stecken, welcher am Morgen Blätter und Blüten trug. Der hl. Ambrosios bezeugt, dass der hl. Chr. gegen 48 000 Heiden „vom hellenischen Götzendienste“ durch seine Wunder zu Christo bekehrt habe.

*Mai.*

должны сначала въ Мурахъ Ликійскихъ, но такъ какъ въ концѣ XI в. Ликия была часто опустошаема набѣгами Сарацинъ, то по внушенію въ ночномъ видѣніи одному пресвитеру въ г. Барн, перенесены были сюда 9 Мая и поставлены въ церковь св. Іоанна Предтечи, послѣ же въ особо сооруженный храмъ его имени, гдѣ и положены въ углубленіе подъ престоломъ. Въ Россіи праздникъ сей введенъ векорѣ же послѣ 1087 и по однимъ это введеніе приписывается митрополиту Ефрему въ 1091 г., по другимъ митрополиту Іоанну II (1077—1088). Въ запад. Европѣ установилъ сей

того отрокъ-Христосъ крестилъ Репрева, назвавъ его Христопоцемъ и для убѣжденія въ дѣйствительности совершившагося, повелѣлъ Христофору сухой жезлъ воткнуть въ землю и жезлъ наутріе прозябъ и далъ листы и цвѣтъ. Св. Амвросіи свидѣтельствуеъ, что св. X. своими чудесами отъ Еллинскаго идолопоклоненія ко Христу Богу обратилъ до 48 000.

Feier bald nach der Ueberführung der Reliquien eingeführt; die Einführung des Festes wird von Einigen dem hl. Metropolitenephräm im Jahre 1091 zugeschrieben, nach Anderm dem Metropolitene Joann II (1077—1088). Im Occidente ordnete Papst Urban II 1088—1099) das Fest an.

*Trop. (T. 4):* Gekommen ist der Tag des glanzvollen Festes, die Stadt Bari freut sich, und mit ihr jubelt die ganze Welt in geistlichen Gesängen und Liedern: denn heut ist die heilige Feier zu Ehren der Uebertragung der kostbaren und wunderthätigen Reliquien des Hohenpriesters und Wunderthäters Nikolaos, der da leuchtete wie eine nie untergehende Sonne mit flammenden Strahlen, welche hinwegscheucht die Finsterniss der Versuchungen und Leiden von denen,

праздникъ папа Урбанъ II (1088—1099).

*Trop. (гл. 4):* Приспѣдень свѣтлаго торжества, градъ Барскій (*Барн*) радуется, и съ нимъ вселенная вся ликовствуетъ пѣснями и пѣньми духовными: днесь бо священное торжество, въ пренесеніе честныхъ и многоцѣлебныхъ мощей святителя и чудотворца Николая, якоже солнце незаходящее возсія свѣтозарными лучами, и разгоняя тму искушений же и бѣдъ, отъ вопіющихъ вѣрно: спа-

*Май.*

die zuversichtlich rufen: Errette uns als unser Schützer, grosser Nikolaos!

*Kont. (T. 3):* Deine Reliquien, o heiliger Nikolaos, gingen auf wie ein Stern von Ost nach West; das Meer aber ward geweiht durch deine Fahrt, und die Stadt Bari empfing durch dich Gnade. Denn um unsertwillen bist du erschienen als aussergewöhnlicher, staunenerregender und barmherziger Wunderthäter!

*Des Mart. Epimachos des Neuen.*

Er litt in Alexandria 250. Seine Reliquien befinden sich in den Römischen Katakomben.

*Des Mart. Gordianos.*

Enthauptet zu Rom 362. Seine Reliquien befinden sich in denselben Katakomben.

сай насть, великій Николае!

*Конд. (гл. 3):* Взыдоша яко звѣзда отъ востока до запада, твоя мощи, святителю Николае, море же освятися шествиѣмъ твоимъ, и градъ Барскій приѣмлетъ тобою благодать: насть бо дѣля (для-ради) явился еси чудотворецъ изящный, предивный и милостивый!

*Муч. Епимаха новаго.*

Пострадалъ въ Александрии. въ 250 г.: мощи его въ Римскихъ катакомбахъ.

*Муч. Гордіана.*

Усѣченъ мечемъ, въ Римѣ, въ 362 г. Мощи его въ тѣхъ же катакомбахъ.

*Май.*

*Des Hosiomart. Nikolaos (Wunen).*

Er litt durch die Awaren in Thessalien zu Larissa.

*Des ehrw. Schio (Symeon) Mgwinski.*

Jünger des hl. Joannes Zedasnijski, mit dem er in Georgien das Christenthum pflanzte, strenger Askese sich unterziehend. Er wohnte in einer von ihm selbst ausgehauenen Felsöhle. Hier traf ihn Euagrios, ein vornehmer Mann, und wurde sein Jünger, mit dessen Hilfe Schio 30 Werst von Tiflis das Mgwinski-Kloster baute, welches zahlreiche Brüder in sich vereinigte. Sch. † im VII. Jahrh., nachdem er die Stunde seines Ablebens vorausgesehen hatte. Seine Reliquien befinden sich in diesem Kloster, das eines der wenigen ist, welche sich in Georgien bis jetzt erhalten haben.

*Des Mart. Gabriel — Uebertragung der Reliquien.*

Dieselben wurden 1775 von dem Uspenski-Zabludowski-Kloster (Gouv. Grodno) nach dem Slutzki-

*Преподобномуч. Николая Вунени.*

Пострадалъ отъ Аваровъ въ Фессалии, ок. г. Лариссы.

*Пр. Шіо (Сymeона) Мгвинскаго.*

Ученикъ св. Іоанна Зедаснійскаго, съ которымъ вмѣстѣ трудился надъ насажденіемъ христіанства въ Грузіи, предаваясь самымъ строгимъ подвигамъ аскетизма и живя въ пещерѣ, имъ самимъ высѣченной въ скалѣ. Здѣсь его нашель Евagriй и сдѣлаель его ученикомъ, при помощи коего Шіо устроиль обитель Мгвинскую (въ 30 вер. отъ Тифлиса), гдѣ было большое число иноковъ. Ш. † въ VII в., узнавъ, по откровенію, часъ своей кончины. Мощи его въ обители, которая одна изъ немногихъ уцѣлѣла посреди частыхъ опустошеній Грузіи.

*Муч. Гавріила — перенесеніе мощей.*

Изъ Успенскаго Зablудовскаго монастыря (Гродн. губ.) въ Слуцкій монастырь, въ 1775 г. (См. 20 Апр.)

*Май.*

Kloster gebracht. (S. 20. April.)

10. (23.). *Des Apostels Simon Zelotes (Kananites).*

Geb. aus Kana in Galiläa. Man vermüthet, dass dieser Apostel der Bräutigam war, bei dessen Vermählung in Kana Christos sein erstes Wunder, die Verwandlung von Wasser in Wein, wirkte. Er verkündigte das Evangelium in Judäa, Aegypten, Lybien, Kyrenäa, Britanien, wo er gekreuzigt wurde. Nach einer andern Version starb er und ward bestattet im Kaukasus.

*Kont. (T. 2):* Der deutlich die Lehren der Weisheit in die Seelen der Frommen gelegt hat, ihn lasset uns Alle in Lobliedern selig preisen, den Gottesredner Simon! Denn er steht jetzt vor dem Throne der Herrlichkeit und frohlockt mit den Unkörperlichen,

*Mai.*

*An. Сумона Зулота (Кананита)*

Родомъ изъ Каны Галилейской. Полагають, что сей апостоль то же самое лицо, на бракъ котораго I. X. претворилъ воду въ вино: С. проповѣдывалъ въ Иудеѣ, Египтѣ, Лавин, Каринеѣ и Британіи, гдѣ онъ былъ распятъ на крестѣ. По другому преданію, С. скончался и былъ погребенъ на Кавказѣ.

*Конд. (гл. 2):* Извѣстно премудрости ученія, въ душахъ благочествующихъ положшаго, во хвалении ублажимъ яко Богоглаголиваго вси Сумона: престолу бо славы нынѣ предстоитъ, и со безплотными веселится,

betend unablässig für uns Alle!

моляся непрестанно о всѣхъ насъ!

*Des ehrw. Simon, Bischofs von Susdal.*

*Пр. Сумона, еп. Суздальскаго.*

Aus den Mönchen des Petscherischen Klosters im Jahre 1206 Hegumenos des Roschdestwinski - Klosters zu Wladimir. Im Jahre 1215 wurde er auf Wunsch des Grossfürsten Georgios II Wsewolodowitsch zur bischöflichen Würde erhoben. † im Schima 1226. Seine Reliquien wurden gemäss seinem Testamente in das Kijewo-Petscherische Kloster gebracht, von welchem er eine sehr schöne Beschreibung hinterlassen hat.

Изъ иноковъ Печерской обители, съ 1206 г. игумень Владимірскаго Рождественнаго монастыря, въ 1215 г., по желанію вел. кн. Георгія II Всеволодовича, онъ возведенъ былъ въ санъ епископа. † схимникомъ въ 1226 г. Моши, по его завѣщанію, перенесены въ Кіево-Печерскую обитель, имъ при жизни описанную.

*Der ehrw. Isidora der Einfältigen.*

*Пр. Исидоры юродивыя.*

Nonne des Klosters zu Tabenna. Sie übernahm freiwillig die schwere Askese der Einfältigkeit um Christi willen, mit Sanftmuth viele Beschimpfungen ertragend. Ueber ihr wohlgefälliges Leben offenbarte Gott dem ehrw. Petirim, dem Bewohner der Thebaischen Wüste, welcher davon den Klostergenossinnen der I. Mittheilung machte. I., den Ruhm flie-

Инокія Тавенской обители, исполняла добровольно тяжелый подвижъ юродства о Христѣ, кротко перенося различныя оскорбленія. О святой жизни ея Господу угодно было открыть пр. Питириму, пустыннику Оиваидскому, который сообщилъ о томъ подвижницѣ. Тогда П. избѣгая славы, удалилась изъ обители и неизвѣстно гдѣ скончалась, не позднѣе 365 г.

*Май.*

hend, entfernte sich aus dem Kloster und starb an unbekanntem Orte, aber nicht später als 365.

### Der sel. Taisia.

Sie lebte in Aegypten im V. Jahrh. Von reichen Eltern als Waise hinterlassen, führte sie zuerst ein frommes Leben, doch bald lockten sie die Versuchungen der Welt auf den Weg des Verderbens, von welchem sie zur Tugend zurückgeführt wurde durch den Greis Joannes Kolobos (9. Novbr.). Nachdem T. durch Reue sich mit Gott versöhnt, ging sie ein in den sturmlosen Hafen des ewigen Lebens.\*)

### Des Mart. Hesy-chios von Antiochia.

Krieger Deokletians; er wurde mit einem an den Hals gebundenen Stein ertränkt.

### Der Martt. Philadelphos, Kypria-

\*) Diese Taisia ist zu unterscheiden von der andern T., die vom hl. Paphnutios bekehrt wurde. (8. Octbr.)

Май.

nos, Alphios, Onesimos, Erasmus und ihrer 14 Gefährten.

Die ersten 3 Martt. waren Brüder, und litten in Sicilien unter Dekios. Die Andern erduldeten das Martyrium in Süd-Italien. Im Jahre 1517 wurden die Reliquien der hl. Brüder unverwest gefunden und in dem Tempel zu Leontini niedergelegt.

### Des ehrw. Laurentios.

Mönch in Aegypten im VI. Jahrh.

### Des Kijewo-Brat-skischen Bildes der M. G.

Es erschien 1654 und befand sich zuerst in der Stadt Wischgorod. Im Jahre 1662 bei dieser Stadt über den Dnjepr mit geraubten Kirchenschätzen, unter welchen sich auch dieses Bild befand. Sie liessen das Bild schwimmen, und dasselbe gelangte zu dem Theil der Stadt Kijew, welcher Podol heisst und in welchem sich das Kijewo-Bratski-Kloster

Фія, Онисима, Еразма и 14 съ ними.

Первые три св. мученика были родные братья и пострадали въ Сициліи при Декіи, въ 251 г. Прочіе скончались мученически въ южной Италіи. Въ 1517 г. мощи св. братьевъ были обрѣтены нетлѣнными и положены въ храмъ въ г. Леонтинахъ.

### Пр. Лаврентія.

Пнокъ, подвизавшій въ Египтѣ въ VI в.

### Кіево-Братскія иконы Б. М.

Явилась въ 1654 г., и сначала находилась въ Вышгородѣ. Въ 1662 г. переправлялась чрезъ Днѣпру близъ г. Вышгорода съ награбленными церковными вещами Крымскіе татары, причѣмъ икона Б. М., пушечная имя по Днѣпру, достигла до Кіево-Подола, гдѣ и была принята съ радостію иноками Братскаго Монастыря, гдѣ пребываетъ доселѣ въ главной церкви

Май.

### Блаж. Таисин.

Жила въ Египтѣ въ V в. Оставшись сиротою послѣ богатыхъ родителей, она сначала вела благочестивую жизнь, но вскорѣ соблазны увлекли ее на путь погибели, съ котораго она снова была обращена на путь добродѣтели скитскимъ старцемъ Иоанномъ Коловымъ (9 Нояб.). Искупивъ, раскаяніемъ свои грѣхи, Т. воззвана была Богомъ къ безмятежной жизни.\*)

### Муч. Исихія Антиохійскаго.

Воинъ при Диоклитіанѣ, потопленъ въ рѣкѣ съ названнымъ на шею жерновомъ.

### Муч. Филадельфа, Кипріана, Ал-

\*) Эту святую слѣдуетъ отличать отъ другой св. Таисин, обращенной св. Пафнутіемъ. (См. 8 Окт.)

befindet. Die Mönche empfangen mit grosser Freude das Bild, welches sich bis jetzt in der Theophanie-Kirche, der Hauptkirche dieses Klosters, befindet. Ausserdem wird das Bild gefeiert am 6. Septbr. und am Sonnabend in der 5. Woche der grossen Fastenzeit.

### 11. (24.). *Des Hierom. Mokios.*

Presbyter in der Stadt Amphipolis in Makedonien. Mit dem Schwert enthauptet unter Diokletian in Byzanz. An der Stelle seines Ablebens wurde von Konstantinos dem Grossen ein Tempel erbaut, in welchen seine Reliquien gebracht wurden.

*Kont. (T. 2):* Gewappnet mit dem Schildes Glaubens, hast du die Rüstung der Frevler zerstört, o Hieromartyrer, und von Christo die Krone empfangen, o Mokios; desswegen, mit den Engeln frohlockend, er-

obitelen, — Богоявленія. Кромѣ 10 Мая иконѣ сей празднуется 6 Сент. и въ субботу 5-ой седмицы Великаго поста.

### *Священномуч. Мокиа.*

Пресвитеръ г. Амфиноли (въ Македоніи), усъченъ мечемъ въ Византіи, при Діоклитіанѣ. На мѣстѣ кончины Константіномъ Великимъ былъ построенъ храмъ, въ которомъ и были положены его мощи.

*Конд. (гл. 2):* Вооружився щитомъ вѣры, нечестивыхъ ополченія стерль еси, священномучениче, и вѣнецъ отъ Христа взялъ еси, Мокиа: тѣмъ и со ангелы радуяся, спасай отъ

rette aus Nöthen die dich Besingenden, indem du fliest unaufhörlich für uns Alle!

⊕ *Der hll. apostelgleichen Kyrillos u. Methodios, der ersten Lehrer der Slawen.*

Brüder, Kinder eines bulgarischen Wojewoden aus Thessalonich in Makedonien. Der älteste, M., war Statthalter eines slawischen Gebietes, entfernte sich aber nach zehnjähriger Amtsführung nach dem Berge Olympos, wo er Mönch wurde; der jüngere, Konstantinos (später Kyrillos), der mit dem Kaiser Michael zusammen erzogen war und eine glänzende Bildung erhalten hatte, verachtete gleichfalls seine hohe Stellung und ging in ein Kloster am schwarzen Meere. Zurückgekehrt nach Konstantinopel, empfing er die Priesterweihe, und wurde eingesetzt zum Bibliothekar am Tempel der hl. Sophia und zum Lehrer der Philosophie an der Hauptschule zu Konstantinopel. Hier überwand er

бѣдъ поющія тя, моля непрестанно о всѣхъ насъ!

*Св. равноап. Меодія и Кирилла, первоучителей Словенскихъ.*

Родные братья, дѣти одного Болгарскаго воеводы изъ Солуни (въ Македоніи). Старшій, М., былъ правителемъ одной Славянскои области, но послѣ 10 лѣтъ службы удалился на гору Олимпъ, гдѣ принялъ иночество. Младшій Константинъ (впослѣдствіи Кириллъ), воспитывавшійся вмѣстѣ съ императоромъ Михаиломъ, и получивъ блестящее образование, также пренебрегъ своимъ высокимъ положеніемъ и удалился въ одинъ изъ монастырей при Черномъ морѣ. Возвратившись отуда въ Константинополь, онъ принялъ санъ священника и былъ назначенъ бібліотекаремъ при храмѣ св. Софіи и учителемъ философіи въ главномъ Константинопольскомъ училищѣ. Здѣсь, въ одномъ ученномъ спорѣ, онъ побѣдилъ бывшаго па-

tation den ehemaligen Patriarchen Annios einen Ikonoklasten; in Folge dessen wählten Kaiser und Patriarch, als einmal im Jahre 851 der Emir von Melitene (ein Muhamedaner), mit der Bitte nach Byzanz wendete, ihm Gelehrte zu senden, welche ihn mit dem Christenthum bekannt machen sollten, den Konstantinos nebst dem Georgios Asynkritos hierzu aus. Nach Erfüllung seiner Mission weilte er einige Zeit in Konstantinopel und begab sich dann zu seinem Bruder auf den Berg Olympos. Im Jahre 858 sandten die an der Wolga und am Asow'schen Meer vorhandenen Chazaren Boten zum Kaiser Michael, ihnen einen Gelehrten zu schicken, welcher in Glaubenssachen erfahren sei. Der Kaiser schickte den Konstantinos, welchem sich mit Freude sein Bruder M. beigesellte. Gelandet in Chersonnesos, fanden sie im Meere die Reliquien des hl. Klemens und brachten dieselben in den dortigen Tempel der hl. Apostel. Nach Befestigung der Orthodoxie unter den Chazaren kehrten sie nach Konstantinopel zurück, wo K. seine theologischen Studien fortsetzte,

триарха Аннiя, иконоборца, вслѣдствiе чего, когда эмиръ Милитенскiй (мусульманинъ), обратился въ 851 г. въ Византию съ просьбою о присылкѣ ученыхъ для ознаменiя его съ христианствомъ, императоръ и патриархъ избрали для сего Константина, вмѣстѣ съ Георгиемъ Асинкритомъ. Исполнивъ свою миссию, К., проживъ нѣкоторое время въ Константинополѣ, удалился къ брату своему Меодiю въ монастырь, на Олимпѣ. Въ 858 г. Хозары, жившiе на берегахъ Дона, Волги и Азовскаго моря, прислали пословъ къ императору Михаилу съ просьбою, дать имъ книжнаго человека, искуснаго въ дѣлахъ вѣры. Императоръ отправилъ Константина, къ которому съ радостiю присоединился и братъ его Меодiй. Высадившись въ Херсонѣ, они обрѣли въ морѣ и перенесли въ храмъ св. Апостоловъ мощи св. Климента. Прибывъ къ Хозарамъ, они утвердили ихъ въ православiи и возвратились въ Царьградъ, гдѣ К. снова предался своимъ научнымъ занятиямъ, а М. сдѣлался игуменомъ Полихронiева монастыря. Вскорѣ однако, по просьбѣ Славянскихъ князей, братья отправились

*Mai.*

М. aber Hegumenos im Polychronion-Kloster wurde. Bald jedoch begaben sich die Brüder auf Bitten slawischer Fürsten nach Mähren und arbeiteten dort an der Uebersetzung der griechischen liturgischen Bücher in die slawische Sprache, zu welchem Zwecke sie selbst das slawische Alphabet erfanden. Auch verbreiteten sie das orthodoxe Christenthum in Mähren, Bulgarien, Pannonien und den benachbarten Ländern. Im Jahre 867 wurden sie auf Anregung deutscher Bischöfe vom Papste Nikolaus I nach Rom berufen zur Rechenschaft über ihre Thätigkeit. In Rom eingetroffen, fanden sie den Papst nicht mehr am Leben. Sein Nachfolger Hadrian II kam ihnen, als er erfuhr, dass sie die Reliquien des hl. Papstes Klemens bei sich führten, bis vor die Stadt entgegen, wobei sie ihm die Evangelien und die übrigen von ihnen in das Slawische übersetzten gottesdienstlichen Bücher überreichten. Der Papst legte dieselben zum Zeichen seiner Approbation auf den Altar der Kirche Sa. Maria Maggiore und in einigen Kirchen Roms wurden diese Bücher beim

въ Моравiю и тамъ, переведа греческiя богослужебныя книги на славянскiй языкъ (для чего она сами изобрѣли славянскую азбуку), стали распространять православную вѣру въ Моравiи, Болгарiи, Паннонiи и сосѣднихъ странахъ. Въ 867 г., по навѣстамъ нѣмецкихъ епископовъ, они вызваны были папою Николаемъ I въ Римъ для отчета въ ихъ дѣятельности. По прибытiи въ Римъ она уже не застала Николая I въ живыхъ; преемникъ же его Адрианъ II, узнавъ, что они несутъ съ собою мощи св. Климента, встрѣтилъ ихъ торжественно за городомъ, при чемъ братья имѣли переведенныя на славянскiй языкъ Евангелiе и другiя книги. Папа, въ знакъ одобренiя ихъ, положилъ ихъ на престолъ въ храмѣ Maria Maggiore и по нимъ тогда же были совершены службы въ нѣсколькихъ церквахъ Рима. Чувствуя приближенiе смерти, К. говорилъ своему брату: „мы съ тобою, какъ два вола, вели одну борозду; я изнемогъ, но ты не думай оставлять грудь учительства и снова удалиться на свою гору.“ К. † 14 Февр. 869 г. и погребенъ въ храмѣ св. Климента. По смерти К., М. былъ поставленъ папою

*Mai.*

Gottesdienste benutzt. Die Annäherung seines Todes vorausführend, sagte K. zu seinem Bruder: „Wir beide zogen wie ein Paar in ein Joch gespannte Ochsen eine Furche; ich bin entkräftet, aber du denke nicht daran, die Pflicht des Lehramtes aufzugeben und auf deinen Berg zurückzukehren!“ K. † 14. Febr. 869 und wurde bestattet im Tempel des hl. Klemens. Nach dem Tode des K. wurde M. vom Papste zum Bischof von Mähren und Pannonien eingesetzt, wo er das Christenthum den Czechen, Kroaten und Dalmatiern verkündete. Hierbei erduldet er manche Unannehmlichkeiten durch lateinische Missionare, die ihn beim deutschen Kaiser verklagten, so dass nach Anordnung des Erzbischofs von Salzburg M. in's Exil nach Schwaben geschickt wurde, wo er 3 Jahre verblieb, und obwohl Papst Joannes VIII im Jahre 874 auf seiner Befreiung bestand und ihn zum Erzbischof von Mähren mit dem Rang eines päpstlichen Legaten erhob, wurde M. doch wieder vor Gericht gezogen wegen des filioque und der angeblichen Nichtanerkennung der hierarchischen Abhängigkeit vom Papste,

епископомъ Моравин и Паннонии, гдѣ и проповѣдовалъ христіанство Чехамъ, Хорватамъ и Далматамъ, причемъ ему немало приходилось переносить неприятностей отъ латинскихъ миссіонеровъ, которые вооружили противъ него нѣмецкаго императора, такъ что по распоряженію Зальцбургскаго архіепископа, М. сослали въ заточеніе въ Швабію, гдѣ онъ оставался 3 года, и хотя папа Іоаннъ VIII въ 874 г. настоялъ на его освобожденіи и возвелъ его въ санъ архіепископа Моравскаго, съ званіемъ папскаго легата: но векоръ М. снова былъ подвергнутъ суду за „Filioque“ и за мнимое непризнаніе іерархической зависимости отъ папы, ему запретили совершать богослуженіе на славянскомъ языкѣ, но въ 879 г. еще разъ вызванный въ Римъ, М. оправдался отъ возводимыхъ на него обвиненій и снова получилъ буллу, разрѣшавшую славянское богослуженіе. Не задолго до кончины М. посѣтилъ, по приглашенію императора Василія, Константинополь. † 6 Апр. 885 г. (см. 14 Febr. и 6 Apr.)

sodass Letzterer verbot, den Gottesdienst in slavischer Sprache zu vollziehen, und 879 ihn nochmals nach Rom berief, wo M. sich rechtfertigte von den gegen ihn erhobenen Beschuldigungen und eine Bulle erhielt, durch welche der slavische Gottesdienst genehmigt wurde. Kurz vor seinem Tode besuchte er auf Einladung des Kaisers Basilios Konstantinopel. † 6. April 885. (S. 14. Febr. u. 6. April.)

*Троп. (Т. 4):* Ihr, den Aposteln Gleichgesinnte, und Lehrer der slavischen Lande, Kyrillos und Methodios, Gottweise, bittet den Herrn Aller, alle slavischen Völker zu befestigen in der Orthodoxie und Einmüthigkeit, der Welt Frieden zu verleihen und unsere Seelen zu erretten!

*Kont. (Т. 3):* Das göttliche Paar unserer Erleuchter wollen wir verehren, die durch

*Троп. (гл. 4):* Яко апостоломъ единомравнии и Словенскихъ странъ учителя, Кирилле и Методіе богомудри, Владыку всѣхъ молите, вся языки Словенскія утвердити въ православіи и единомыслии, умирити міръ, и спасти души наша!

*Конт. (гл. 3):* Священную двоицу просвѣтителей нашихъ почтимъ, Божествен-

Uebertragung der göttlichen Schriften uns eine Quelle der Gotteserkenntnis eröffnet haben, aus welcher wir noch bis auf den heutigen Tag reichlich schöpfend, verehren den Kyrillos und Methodios, sie, die da stehen vor dem Throne des Allerhöchsten und heiss flehen für unsere Seelen.

*Welitschanije:* Wir preisen euch, ihr heiligen und apostelgleichen Methodios und Kyrillos, hoch, die ihr alle slavischen Lande durch eure Lehre erleuchtet und zu Christos hingeführt habt!

*Des Nikodemos, Erzbischofs von Serbien.*

Als Hegumenos des Chilandarischen Klosters wurde er zum Hierarchen befördert (1310—1325). Im Jahre 1319 übersetzte er in

ныхъ писаній предложениемъ источникъ Богопознанія намъ источившихъ, изъ негоже даже до днесь неоскудно почерпающе, ублажаемъ васъ, Кирилле и Методіе, престолу Вышняго предстоящихъ и теплѣ молящихся о душахъ нашихъ!

*Величаніе:* Величаемъ васъ, святіи равноапостолни Методіе и Кирилле, вся Словенскія страны учеными своими просвѣтившія и ко Христу приведшія!

*Никодима, архієпископа Сербскаго.*

Изъ игуменовъ Хиландарскаго монастыря поставленъ въ святители (1316—1325); въ 1319 г. перевелъ на славянскій языкъ

*Май.*

die slavische Sprache und führte in Serbien ein das Typikon des Sabbas von Jerusalem.

и ввелъ въ употребленіе въ Сербіи Типикъ (уставъ) Саввы Іерусалимскаго.

*Конт. (Т. 4):* Der du zur Höhe der Tugenden emporgestiegen bist, durch welche du dich Gott genähert hast, siehe für uns, o Hochgeweihter, die dich in Liebe preisen als Hirten und Lehrer!\*)

*Конт. (гл. 4):* Восшедый на высоту добродѣтелей, ими же Богу приближився, о насъ моли, преосвященне, любовію ты славящихъ, яко стыря и учителя!\*)

12. (25.). *Des Eriphanios, Bischofs v. Kypros.*

Jude aus Palästina. Er wurde von einem Asketen. Lukianos, getauft, und, um

\*) Am 11. Mai wird auch gefeiert das Gedächtniss der Erneuerung der alten königlichen Stadt Byzanz, nach welcher Kaiser Konstantinos der Grosse 330 die Residenz von Rom verlegte mit sämmtlichen Behörden, indem er die Stadt nach seinem Namen Konstantinopel nannte.

*Епифанія, еп. Кипрскаго.*

Іудей изъ Палестины, крещенный пустыннокомъ Лукіаномъ, отправился въ

\*) 11-го Мая празднуется церковію воспоминаніе τῆς Γενεθλίου ἡμερῆς τῶν Ἑυκαίνων — рожденія или обновленія древняго града Византіи или Царьграда, куда императоръ Константинъ Великій въ 330 г. перенесъ изъ Рима свою резиденцію со всеми правительственными учрежденіями, назвавъ ее по своему имени Константинополемъ.

*Май.*

verschiedene Arten frommer Askese zu betrachten, begab er sich nach Aegypten, und lebte dort längere Zeit unter Leitung des Greises Hilarion. Im Jahre 364 wurde E. Bischof von Salamis. † im Alter von 115 Jahren 403, und wurde bestattet auf der Insel Kypros.

*Des Germanos, Patriarchen von Konstantinopel.*

Sohn eines Senators, der vom Kaiser Konstantinos Pogonatos getödtet ward. Auf Befehl desselben Kaisers dem kirchlichen Clerus zugetheilt, wurde er zum Bischof der Stadt Kyzikos erwählt, und wurde 715 Patriarch von Konstantinopel. Wegen seines Eifers für den Glauben im Kampfe mit den Ikonoklasten erduldet er viele Leiden, wurde in das Exil geschickt, und sogar des Patriarchal-Thrones beraubt. † 740 im Kloster Chora; nach Angabe der occidentalischen Schriftsteller wurden seine Reliquien nach Frankreich gebracht. Er hinterliess: „Betrachtung über kirchliche Dinge oder Erklärung der Liturgie.“

*Mai.*

Египеть, чтобы видѣть образы пустыннаго благочестія и долгое время подвизался подъ руководствомъ старца Иларіона. Въ 367 г. Е. сдѣлался епископомъ Саламинскимъ. † 115 лѣтъ отъ роду въ 403 г. и погребенъ на о. Кипръ.

*Германа, патриарха Константинопольскаго.*

Сынъ сенатора, убитаго императоромъ Константинемъ Патологомъ. Отданный (по оскопленіи — *Εραχούτατος* *βυτι* *βουβούχης*), по приказанію того же императора въ церковныя клирики, Г. былъ избранъ епископомъ города Кизикосъ, а въ 715 г. патриархомъ Константинопольскимъ. За свою ревность по вѣрѣ, въ борьбѣ съ иконоборцами, Г. претерпѣлъ много страданій, былъ осмѣяемъ въ заточеніи и даже былъ лишень престола. † въ 740 г. въ обители Хорѣ. По сказаніямъ западныхъ писателей, мощи его были перенесены во Францію. Изъ трудовъ онъ оставилъ по себѣ: „Созерцаніе предметовъ церковныхъ“ или „Толкованіе на литургію.“

*Kont. (T. 4):* Das wunderbare Paar der Hierarchen wollen wir Gläubigen nach Gebühr preisen, mit dem Germanos den göttlichen Epiphanius. Denn diese verbrannten die Zungen der Gottlosen, indem sie die weisesten Dogmen auflegten allen Rechtgläubigen, welche immerdar singen das grosse Geheimniss der Frömmigkeit!

*Des ehrw. Sabinos, Erzbischof von Kypros.*

Nachfolger des Epiphanius, unter welchem er Diakon und Richter in geistlichen Angelegenheiten war.

*Des ehrw. Polybios, Bischofs von Rinokira.*

Jünger des hl. Epiphanius von Kypros und sein Biograph. Er lebte im V. Jahrh.

*Des Mart. Joannes.*

*Mai.*

*Kont. (gl. 4):* Священноначальникъ чудную двоицу восхвалимъ вѣрніи по долгу, съ Германомъ божественнаго Епифанія: сіи бо попалиша безбожныхъ языки, догматы премудрѣйшія возложше всѣмъ, православно поющимъ присно благочестія великое таинство!

*Пр. Савина, архієп. Кипрскаго.*

Преемникъ Епифанія, при жизни котораго онъ былъ діакономъ и судією духовныхъ дѣлъ.

*Пр. Поливія, еп. Ринокирскаго.*

Ученикъ и биографъ св. Епифанія Кипрскаго, жилъ въ V в.

*Муч. Іоанна.*

Geb. aus der Walachei. Er gerieth, 15 Jahre alt, in die Gefangenschaft der Türken und wurde nach Konstantinopel geschickt, wo er um des Glaubens an Christum willen gehängt ward 1662.

### Des ehrw. Dionysios.

Archimandrit der Sergiew-Laura, geb. aus der Stadt Rschew, Gouv. Twer. Nachdem er Frau und Kinder verloren, trat er in das Uspenski-Kloster der Stadt Stariza ein, wo er Archimandrit und bald nach Moskau berufen wurde zur Dienstleistung beim damaligen Patriarchen Hermogenes. Im Jahre 1610 wurde er Archimandrit der Sergiew-Laura, und hier begann er zusammen mit Awrami Palitzin, dem Kellarier derselben Laura, zum Zweck der Befreiung Moskaus von der Belagerung durch die Polen zu wirken. Seine Rundschreiben an alle Städte riefen überall patriotische Begeisterung hervor, sodass Fürst Poscherski und Bürger Minin nicht unterlassen, mit russischen Truppen vor den Mauern der Laura zu erscheinen. Bald darauf zogen sie durch das

Rodomъ изъ Валахія, 15-ти лѣтъ плѣненный Турками, былъ отправленъ ими въ Константинополь, гдѣ за вѣру Христову былъ повѣшенъ, въ 1662 г.

### Пр. Діонисія.

Архимандритъ Сергіевой Лавры, родомъ изъ Ржева, Тверской еп.: сначала былъ 6 лѣтъ священникомъ Богоявленской церкви, въ 12 вер. отъ г. Старицы, Тверской еп., но, овдовѣвъ и потерявши дѣтей, постригся въ Успенскомъ монастырѣ г. Старицы, гдѣ былъ возведенъ въ архимандрита и скоро вызванъ былъ въ Москву для занятій къ патриарху Гермогену. Въ 1610 г. Д. былъ назначенъ архимандритомъ Троице-Сергіевой лавры. Здѣсь, вмѣстѣ съ Аврааміемъ Палицынымъ, келаремъ лавры, Д. началъ дѣйствовать въ пользу освобожденія Москвы отъ Поляковъ. Окружная грамоты его во все города вызывали вездѣ патриотическое одушевленіе: къ стѣнамъ Лавры не замедлили явиться съ войскомъ кн. Пожарскій и граждане Мининъ, вступившіе вкорѣ

Май.

Kreml-Thor feierlich ein. Nach dem Plane des Dionysios wurden überall Pilger-Herbergen und Krankenhäuser erbaut für Obdachlose u. verwundete Krieger. Er schickte die Klosterdiener auf die Wege und in die Wälder, um von Noth und Wunden Ermattete aufzusuchen. Sein Zellendiener brachte Tag und Nacht den Armen und Kranken Speise, Kleidung und Geld, während die Brüder der Laura selbst sich von Haferbrod nährten, den besseren Roggen an die Vertheidiger des Vaterlandes abgebend. Im Jahre 1616 wurde D. wegen Verbesserung des kirchlichen Potrebnik und anderer gottesdienstlicher Bücher nach dem Wunsche des Zaren verleumdert, seiner Würde beraubt und kirchlichen Strafen unterworfen. Doch 1620 wurde er von 2 Patriarchen gerechtfertigt und wieder in sein Amt eingesetzt. † 1633. Seine Reliquien ruhen in dem Troitzki-Sabor der Laura.

### Die Weihe der Desjatinaja-Kirche der M. G. zu Kijew.

Diese Kirche wurde erbaut vom hl. apostelg. Für-

potomъ въ Кремлевскія ворота. По его идеѣ въ слободахъ устроены были странноприимные дома и больницы для безкровныхъ и раненыхъ воиновъ; онъ разсылалъ монастырскихъ слугъ по лѣсамъ и дорогамъ собирать ослабѣвшихъ отъ голода и изнемогшихъ отъ ранъ; его келейники днемъ и ночью разносили больнымъ и нищимъ пищу, одежду и деньги, а братья въ это время питались овсянымъ хлѣбомъ, оставляя лучшій, ржаной, защитникамъ отечества. Въ 1616 г. Д. исправляя по просьбѣ царя церковный „Потребникъ“ и другія богослужебныя книги, былъ оклеветанъ, лишенъ сана и подверженъ церковному наказанію; но въ 1620 г., оправданный двумя патриархами, снова сдѣланъ былъ архимандритомъ Лавры. † въ 1633 г. Мощи его въ Троицкомъ соборѣ.

### Освященіе Десятиннаго храма Б. М. въ Кіевѣ.

Храмъ былъ построенъ въ 996 г. св. равноапостоль-

Май.

sten Wladimir 966. welcher zu Gunsten dieser Kirche jährlich den zehnten Theil seiner Einnahme gab, woher der Name „Dessjati-naja“ von „dessjat“ (de- cem = 10).

нымъ кн. Владиміромъ, который постановилъ жертво- вать ежегодно въ пользу ея *десятую* часть отъ своихъ доходовъ.

13.(26.). *Der jung- fräulichen Martyrin Glykeria.*

Die Tochter eines vor- nehmen Würdenträgers, erschien sie an einem zu ei- nem Götzenopfer bestimm- ten Tage im Tempel und zerschmetterte dort durch ihr Gebet die Statue des Jupiter. Desswegen wurde sie wilden Thieren vorge- worfen, starb jedoch, bevor die Thiere sie berührten, unter Antonios zu Heraklea (in Thrakien) um 177. Ihre Reliquien wurden nach Lem- nos überführt.

*Kont. (T. 3):* Die Jungfrau und Gottes- gebälerin Maria lie- bend, hast du deine Jungfräulichkeit unver- seht bewahrt. Doch aus eifriger Liebe zum Herrn hast du in männ- licher Standhaftigkeit

*Муч. дѣвы Гли- керія.*

Дочь знатнаго сановника. явилась въ день, назна- ченный для идольскихъ жертвоприношеній, въ ка- пище и тамъ молитвою со- крушила статую Юпитера, за что отдана была на ра- стерзаніе звѣрямъ, но сконча- лась прежде чѣмъ звѣри прикоснулись къ ней, при Антонинѣ, въ Гераклеѣ (во Фракіи) въ 177 г. мощи ея перенесены въ Лемносъ.

*Конд. (гл. 3):* Дѣву любящи и Богороди- цу Марію, соблюла еси нетлѣнно твое дѣвство: любовію же ко Господу усерд- ствовавши, пострада- ла еси мужемудрен-

*Май.*

bis zum Tode gelitten; desswegen bekränzt dich, o jungfräuliche Martyrin, Christos, der Gott, mit zwiefachen Kranze!

но даже до смерти: сего ради и сугу- бымъ тя, дѣво му- ченице, вѣнцемъ вѣн- чаетъ Христосъ Богъ!

*Des Mart. Laodi- kios.*

Gefangenwärter, der sich zu Christo bekehrte wegen der wunderbaren Heilung der Wunden der hl. Gly- keria im Gefängniß. Er wurde mit dem Schwerte enthauptet.

*Des Mart. Alexan- dros von Rom.*

Römischer Krieger unter Maximianos. Enthauptet im 18. Jahre seines Lebens zu Drisipara in Thrakien.

*Des Georgios des Bekenners.*

Geb. aus Konstantinopel. Wegen Verehrung der hl. Bilder wurde er vom Kaiser Theophilos seiner Güter be- raubt und mit seiner Gattin Irene und seinen Kindern in das Exil geschickt, wo er starb im IX. Jahrh.

*Муч. Лаодикія.*

Темничный стражъ, обра- тившійся ко Христу вѣдѣ- ствіе чудеснаго исцѣленія язвъ св. Гликеріи въ тем- ницѣ, за что самъ былъ усѣченъ мечемъ.

*Муч. Александра Римскаго.*

Римскій воинъ при Мак- симіанѣ. Усѣченъ мечемъ на 18 г. жизни въ Дри- зипартѣ, во Фракіи.

*Георгія исповѣд- ника.*

Родомъ изъ Царьграда. За почитаніе иконъ импе- раторомъ Теофиломъ былъ лишенъ имущества и вмѣ- стѣ съ женою своею При- ною и дѣтьми сосланъ въ заточеніе, гдѣ и † въ IX в.

*Май.*

*Des hl. Pausikakios, Bischofs von Synnada.*

Geb. aus Aramea. † friedlich 606.

*Des ehrw. Euthymios des Neuen.*

Geb. aus Georgien, Sohn des berühmten Fürsten Joannes, der selbst in Konstantinopel Mönch wurde. Später ging E. nach dem Athos in die Laura des hl. Athanasios, deren Vorsteher er wurde. Später gründete er das bekannte Iberische Kloster auf dem Athos. Im Jahre 1028 wurde E. in Konstantinopel, im Begriff, einem Bettler ein Almosen zu reichen, von seinem Reitthier zu Boden geschleudert, wodurch er seinen Tod fand. Gott verherrlichte die Reliquien seines Dieners, der bei Ausübung eines Werkes der Barmherzigkeit starb, durch viele Wunder. Die Reliquien wurden in das Kloster des hl. Joannes des Vorläufers auf dem Athosberge übertragen.

*Des ehrw. Joannes.*

Vater des Euthymios. † 998.

*Павсикакія, еп. Синадскаго.*

Родомъ изъ Апамен. † мирно въ 606 г.

*Пр. Евѣмія новаго.*

Родомъ изъ Грузіи, сынъ знатнаго князя Іоанна, принявшаго постриженіе въ Царьградѣ; позднѣе онъ перешелъ на Афонъ въ Лавру св. Аванасія, ставъ ея настоятелемъ, и наконецъ основалъ самъ извѣстный Иверскій монастырь на Афонѣ. Въ 1028 г. Е., проѣзжая на мулъ въ Константинополь и увидя нищаго, хотѣлъ подать ему милостыню, но мулъ въ испугѣ, сбросилъ его на землю, такъ что Е. умеръ. Но Господь прославилъ его, даровавъ монахамъ его силу исцѣленій. Мощи были перенесены въ обитель Іоанна Предтечи на Афонѣ.

*Пр. Іоанна.*

Отецъ Евѣмія. † въ 998 г.

*Май.*

*Des ehrw. Georgios.*

Ein Verwandter des Euthymios, und nach dessen Tode Hegumenos des Iberischen Kloster. Zusammen mit Euthymios übersetzte er die hl. Schrift in die georgische Sprache. † 1068. Seine Reliquien ruhen im Iberischen Kloster.

*Des ehrw. Gabriel.*

Greis im Iberischen Kloster, welcher wegen seines frommen Lebens gewürdigt ward, das auf dem Meere schwimmende Iberische Bild der M. G. (s. 12. Febr.) zu empfangen. † im X. Jahrh.

*Der ehrw. Jungfrau Glykeria.*

Tochter des Aeltesten der Stadt Nowgorod, Panteleimon. † 1522. Ihre Reliquien befinden sich in der Kirche des Floros und Lauros zu Nowgorod.

14. (27.). *Des Mart. Isidoros von Chios.*

Geb. aus Alexandria, diente als Soldat im Range

*Пр. Георгія.*

Сродникъ Евѣмія и по смерти его игумень Иверскаго монастыря. Възвѣтъ съ пр. Евѣміемъ онъ перевелъ Св. Писаніе на Грузинскій языкъ. † въ 1068 г. Мощи его въ Иверской обители.

*Пр. Гавріила.*

Старецъ Иверской обители; за святую жизнь удостоился принять на берегъ плывшую по морю Иверскую икону Богоматери (см. 12 Февр.). † въ X в.

*Пр. дѣвы Гликерія.*

Дочь Новгородскаго старосты Пантелеимона. † въ 1522 г. Мощи ея въ церкви Флора и Лавра въ Новгородѣ.

*Муч. Исидора Хиоскаго.*

Родомъ изъ Александріи, служилъ опціономъ (Optio—

*Май.*

eines Opaten auf der Insel Chios unter Dekios. Bei einem Götzenopfer bekannte er sich als Christen, wesswegen ihm nach langen Marterungen die Zunge ausgeschnitten wurde. Schliesslich wurde er mit dem Schwerte enthauptet 251. Seine Reliquien befinden sich in Konstantinopel im Tempel der hl. Irene.

*Kont. (T. 4):* Als grössester Steuermann bist du der Welt erschienen. o Heiliger, durch deine Gebete zu Gott; desshalb preisen wir dich heut, gottweiser Martyrer, ruhmreicher Isidoros.

*Des Isidoros, um Christi willen Einfältigen, Wunderthäters von Rostow.*

Geb. aus Brandenburg a. N. in Preussen, wendischer (slavischer) Abstammung. Erzogen im röm.-kathol. Glauben, kam er nach Russland, und nahm seinen Aufenthalt in Rostow, wo er in einer kleinen, von ihm

vonnekij zivij) na o. Nioct, при Dekij. При жервоприниманіи идолаха. II. неповкдаль себя христианиномъ, за что, послѣ многихъ мученій, при чемъ ему была обрѣзана языкъ, оуби убитъ мечемъ въ 251 г. Мощи его въ Константинополѣ, въ храмѣ св. Прими.

*Конд. (гл. 4):* Управитель превеликій вселеннѣй ты явился еси, святе, твоими къ Богу молитвами: тѣмъже воспѣваемъ тя днесь, мучениче богомудре. Исидоре преславне!

*Исидора, Урроста ради юродиваго, Ростовскаго чудотворца.*

Родомъ изъ Brandenburg (въ Пруссіи, славянскаго (Вендскаго) происхожденія, воспитанъ въ римск. католическомъ, и прибылъ въ Россію, поселился въ Ростовѣ, гдѣ жилъ въ хлѣбостинной хижинѣ, ермитажѣ

selbst aus Zweigen erbauten Hütte, wohnte. Am Tage ging er in der Stadt seinem gottseligen Beruf nach, die Nacht verbrachte er im Gebet, sodass er während seines irdischen Lebens von Gott der Gabe der Wunder gewürdigt wurde. Er wurde Twerdislow (Festes Wort) genannt, weil jedes seiner Worte in Erfüllung ging. † 1474. Am Orte seiner Bestattung wurde die Kirche der Himmelfahrt Christi gebaut, in der sich seine Reliquien befinden.

*Trop. (T. 4):* Mit göttlicher Gnade erleuchtet, o Gottseliger, mit grosser Keuschheit und Geduld hast du den Lauf des zeitlichen Lebens gut vollendet: desshalb hat auch nach dem Tode der Glanz deines Lebens dich verherrlicht; denn du quillst die Gnade der Heilungen denen, die gläubig zu deinem heiligen Grabe kommen; o seliger Isidoros, flehe zu Christo, dem Gotte,

имъ самимъ. Днемъ блаженный обходилъ городъ, ночи проводилъ въ молитвѣ, и еще при жизни совершалъ чудеса. Блаженный II. назывался „Твердисловомъ“, потому что слово его всегда сбывалось. Онъ † въ 1474 г. На мѣстѣ погребенія построена церковь Вознесенія Господня, въ коей почивають его мощи.

*Trop. (гл. 4):* Просвѣтився Божественною благодатію, богомудре, цѣломудріемъ многимъ и терпѣніемъ, во временнѣй жизни течение добрѣ скончалъ еси: тѣмъ и по смерти яви тя свѣтлость житія твоего: источаеши бо исцѣленій благодать, съ вѣрою притекающимъ ко святому твоему гробу, Исидоре блаженне,

zu erretten unsere Seelen!

*Kont. (T. 8):* Dem Auserwählten und Wunderbaren unter den Gerechten, der von Gott die Gnade der Wunder empfangen, werden wir heut Worte des Lobes bringen: Der du Gehör findest bei der heiligen Dreifaltigkeit, flehe zu derselben, zu erretten von den Uebeln deine Knechte, die wir dir rufen: Freue dich, o gottweiser Isidoros!

*Des Mart. Maximos.*

Der Beschäftigung nach Kaufmann; gesteinigt 250.

*Des ehrw. Serapion Sindonites.*

So genannt, weil er nur ein linnenes Gewand (Sindon) trug. (S. 7. April.)

моли Христа Бога, да спасетъ души наша!

*Конд. (гл. 8):* Взыбранному и дивному въ праведницѣхъ, иже убо отъ Христа даръ чудесъ приимшему, похвальная нынѣ принесемъ глаголы: но яко имѣя дерзновение ко Святѣй Троицѣ. Юже моли избавитися отъ бѣдъ рабомъ твоимъ, да зовемъ ты: радуйся, богомудре Исидоре!

*Муч. Максима.*

По занятіямъ — купецъ; побитъ камнями ок. 250 г.

*Ир. Серапіона Сидонита.*

Названъ такъ потому, что имѣть на себѣ только одну льняную одежду — ситонъ. См. 7. Апрель.

*Des Mart. Markos.*

Aus Kreta; enthauptet von den Türken in Smyrna 1643.

*Des Mart. Joannes von Bulgarien.*

Gemartert von den Türken 1802.

*Des Terebinskischen Bildes der M. G.*

Es befindet sich in der Terebinskischen Wüste am Fluss Mologa, Gouv. Twer.

*Des Jaroslawl'schen Bildes der M. G.*

Es erschien 1823 zu Jaroslawl in der Kirche der Austragung des Kreuzesholzes unter dem Glockenthurm des Spasski- (Erlöser-) Klosters. Eine bereits seit 17 Jahren unheilbar kranke Klein-Bürgerin, Alexandra Dobitschkina, sah im Traum einen Tempel mit dem Bilde der Mutter Gottes; nach langem Suchen fand und erkannte sie diesen Tempel in oben genanntem Kloster, wo sie auf ihr Gebet vollständige Heilung ihrer Krankheit erhielt. Dieses Bild heisst auch: das „Petscherische“

*Муч. Марка.*

Крѣтянинъ; усѣченъ Турками въ Смирнѣ, въ 1643 г.

*Муч. Іоанна Болгарскаго.*

Замученъ Турками въ 1802 г.

*Теребинскія иконы Б. М.*

Находится въ Теребинской пустыни, Тверской еп., на берегу рѣки Мологи.

*Ярославскія иконы Б. М.*

Явилась въ 1823 г. въ Ярославѣ, въ церкви. Происхождения честныхъ дровъ — подъ колокольнею Спаскаго монастыря. Болѣвшая 17 лѣтъ неизлечимою болѣзнію мѣщанка Александра Добычкіна въ Ярославѣ, увидѣла во снѣ храмъ съ изображеніемъ Б. М. После долгихъ поисковъ она узнала храмъ и икону въ упомянутой обители, и по молитвѣ, получила исцѣленіе своего недуга. Икона сія именуется *Печерскою*, написана на каменной стѣнѣ подъ сводомъ, при чемъ Б. М. изображена едлинною

Bild und ist gemalt auf eine Wand unter dem Gewölbe. Die Gottesmutter ist gemalt auf dem Throne mit dem vorewigen Kinde: vor ihr knien zwei Mönche.

15. (28.) *Des ehrw. Pachomios des Gr.*

Geb. aus Thebais in Aegypten, Sohn heidnischer Eltern, Gründer der öcnobitischen Klöster in Aegypten. Im Alter von 18 Jahren trat er in den Militairdienst; nach der Taufe ging er zu dem strengen Asketen Palämon, und lebte bei ihm 10 Jahre hindurch. Im Jahre 325 begab er sich nach Tabenna, wo er eine Wohnstätte erbaute, um welche herum noch andere entstanden, deren Vorsteher er wurde. † 348 während einer Pest.

*Kont. (T. 2):* Als strahlender Leuchter bist du erschienen an den Enden der Welt, die Wüste aber hast du zu vielen Städten der Mönche gemacht;

*Май.*

на тронѣ съ предвѣчными младенцемъ, а предъ Неою стоять склонившися два инокъ.

*Пр. Пахомія Великаго.*

Родомъ изъ Египетской Оиваиды, отъ родителей язычниковъ. Основатель общежительныхъ монастырей въ Египтѣ, 18-ти лѣтъ оныя взять былъ въ военную службу. Крестившися, позовался 10 лѣтъ подъ руководствомъ строгаго аскета Палемона. Въ 325 г. П. удалился въ пустыню Тавеннскую, гдѣ основалъ обитель, около которой возникло множество другихъ, для которыхъ П. былъ главнымъ начальникомъ и руководителемъ. † въ 348 г. во время моровой язвы.

*Конд. (гл. 2):* Свѣтильникъ свѣтель показался еси въ концѣхъ: пустыню же грады сотворилъ еси множества монаше-

dich selbst kreuzigend, hast du das Kreuz auf die Schultern genommen und durch Enthaltbarkeit deinen Leib geschwächt, der du bestest unaufhörlich für uns Alle!

*Ап. II Кор. зач. 176; IV, 6—15; Ев. Лук. зач. 17; XIV, 25—35.*

*Des Isaïas, Bischofs von Rostow, des Wunderthäters.*

Geb. aus Kijew, trat er in das Kijewo-Petscherische Kloster unter dem ehrw. Theodosios ein; im Jahre 1065 wurde er nach dem Wunsche des Grosfürsten Isjaslaw zum Hegumenos des Dimitrjew'schen Klosters eingesetzt. Im Jahre 1078 wurde er inthronisirt als Bischof von Rostow, wo noch viele Heiden waren. Seine Reliquien wurden 1164 gefunden und befinden sich in der Kathedrale zu Rostow.

*Троп. (Т. 8):* О Unterweiser der Orthodoxie, Lehrer der Fröm-

*Май.*

скими: самъ себе распенъ, крестъ твой на рамо вземъ, и воздержаніемъ тѣло изнурилъ еси, моля не престанно о всѣхъ насъ!

*Исаи еп., Ростовскаго чудотворца.*

Родился близь Кіева и поступилъ инокомъ въ Печерскую обитель при пр. Θεодосіи: въ 1065 г., по желанію вел. кн. Ізяслава, поставленъ былъ игуменомъ Дмитріевскаго монастыря. Въ 1078 г. И. былъ рукоположенъ во епископа въ г. Ростовъ, гдѣ тогда еще было много язычниковъ. † въ 1090 г.: въ 1164 г. были обрѣтены его мощи и теперь почиваютъ въ Ростовскомъ соборѣ.

*Троп. (гл. 8):* Православія наставниче, благочестія учителю

migkeit und Reinigkeit, für Rostow ein hellstrahlender Leuchter, gottbegeisterte Zierde der Hierarchen, gottweiser Isaias; denn mit deiner Lehre hast du alle Enden Russlands erleuchtet durch geistliche Gnade, o seliger Hierarch, flehe zu Christo dem Gotte, zu erretten unsere Seelen!

*Kont. (T. 3):* Wie ein Donner donnertest du mit deiner göttlichen Lehre im russischen Lande und erschienest als glänzender Leuchter, strahlend durch das Licht der Gotteserkenntnis, seliger Isaias! Dessenwegen rufen wir zu dir: Christum, den Gott, bitte unaufhörlich für uns Alle!

+ Des Dimitri, Zarewitsch von Moskau

и чистоты, Ростову пресвѣтлый свѣтильниче, святителемъ богодохновенное удобрение, Исаіе премудре: учениемъ бо твоимъ вся Россійскія концы просвѣтилъ еси благодатию духовною, святителю блаженне, моли Христа Бога, да спасетъ души наша!

*Конд. (гл. 3):* Яко громъ возгремѣлъ еси, Божественными твоими учении въ Россійстѣй земли, и явился еси свѣтильникъ пресвѣтель, осіяя свѣтомъ богоразумія, Исаіе блаженне; тѣмъже вопиемъ ти: Христа Бога моли непрестанно о всѣхъ насъ!

Убиение царевича  
Димитрія Москов-

Маі.

und Wunderthäters  
von ganz Russland,  
Ermordung.

Sohn Joann des Schrecklichen, geb. 1582; unter der Regierung seines Bruders Feodor, wurde er während seines Aufenthaltes in Uglitsch, wie man glaubt, auf geheimes Anstiften des Boris Godunow, ermordet, 1591. Im Jahre 1606 wurden seine Reliquien unverwest gefunden und nach Moskau überführt, woselbst sie sich noch jetzt in der Erzengel-Kathedrale befinden. Ausser diesem Tage und dem 3. Juni (Sterbetag) feiert die Stadt Uglitsch sein Gedächtniss noch am 16. Mai, indem sie verehrt ein Tuch, auf welches seine Mutter sein Bild gestickt hat und mit welchem seine Reliquien bei der Uebertragung nach Moskau bedeckt waren; dasselbe wurde nebst einem auf Holz gemalten Bilde des D. nach Uglitsch zurückgesandt, zum Troste für die durch den Verlust der Reliquien betrübteten Bewohner. Zur Erinnerung hieran wird am 16. Mai in der Prozession das Tuch und das Bild um den Palast des Zarewitsch getragen, und die Kinder (bis zum 8. Jahre — weil er

скаго, и всея Россіи  
чудотворца.

Сынъ царя Іоанна Грознаго, родился въ 1582 г.; въ царствованіе брата своего Феодора, живши въ Угличѣ, былъ умерщвленъ, какъ полагаютъ, по тайному приказу Бориса Годунова, въ 1591 г. Въ 1606 г. мощи его обрѣтены нетлѣнными и перенесены въ Москву, гдѣ и почиваютъ въ Архангельскомъ соборѣ. Кромѣ 15 Мая и 3 Іюня (дня кончины), г. Угличъ чтитъ его память еще 16 Мая, совершая „празднество плащаницѣ или пеленѣ св. Царевича.“ Последняя была вышита его матерію и положена на его св. мощи и одрѣ, при несеніи ихъ въ Москву. Пелена, вмѣстѣ съ иконою царевича, была возвращена въ Угличъ для утѣшенія опечаленныхъ гражданъ. Велѣдствіе сего „умысли чинъ духовный и граждане, да установятъ празднество плащаницѣ сей мѣсяца Мая въ 16 день, носити вокругъ дворца его и младенцы подносить, яко же и царевичъ имѣ семь лѣтъ съ половиною.“

Маі.

selbst im Alter von 7<sup>1/2</sup> Jahren getödtet ward) werden unter den Heiligenbildern zur Segnung hindurchgeführt.

*Trop. (T. 4):* Das zarische Diadem hast du durch dein Blut geröthet, o gottseliger Martyrer, anstatt des Scepters das Kreuz in die Hand bekommend, bist du mit dem Siege geschmückt erschienen und hast dich als unschuldiges Opfer dem Gebieter dargebracht; denn als sanftmüthiges Lamm wurdest du vom Knechte erstochen und jetzt stehst du frohlockend vor der heiligen Dreifaltigkeit: Flehe, damit die Herrschaft deiner Verwandten gottwohlgefällig sei und die Söhne Russlands errettet werden!

*Kont. (T. 8):* Heut erstrahlt in deinem ruhmreichen Gedäch-

*Trop. (гл. 4):* Царскую діадиму обогриль еси кровію твоею, богомудре мучениче, за скипетръ крестъ въ руку прїимъ, явился еси побѣдоносець. и жертву непорочну Владыцѣ принеслъ еси себе: яко бо агнець незлобивъ отъ раба заколенъ еси, и нынѣ радуяся предстоиши Святѣй Троицѣ: молися о державѣ сродниковъ твоихъ, Богоугоднѣй быти, и сыновомъ Россійскимъ спастися!

*Конд (гл. 8):* Возсия днесъ въ славнѣй памяти твоей вѣр-

*Май.*

niss den Gläubigen Freude; denn du bist als gutwachsende Rebe entsprossen und hast dich Christo als schöne Frucht dargebracht; deshalb hat er nach deinem Tode deinen mit dem Blute des Martyriums gerötheten Leib unverwest bewahrt, edelgeborener, heiliger Dimitri, behüte dein Vaterland und deine Stadt unversehrt; denn du bist ihr Hort!

*Des Achillios, Bischofs von Larissa.*

Er wohnte dem I. ikumenischen Concil bei. † 330. Seine Reliquien wurden 978 nach Presba in Bulgarien übertragen, welcher Ort jetzt ihm zu Ehren Achilli heisst.

*Des ehrw. Euphrosynos, Wunderthäters von Pskow.*

Sohn von Landleuten aus dem Gebiete von Pskow.

нынѣ веселіе: яко бо доброрасленный грознь прозяблъ еси, и Христу красенъ плодъ принеслъ еси себе: тѣмже и поубіеніи твоємъ соблюде тѣло твое неотлѣнно, страдальчески обогренное кровію, благородне святе Димитріе, соблюдай отечество твое, и градъ твой невредимъ: тому бо еси утверждение!

*Ахиллія, еп. Ларисійскаго.*

Присутствовалъ на I Вселенскомъ Соборѣ. † 330 г. Мощи его ок. 978 г. были перенесены въ г. Преспу, нынѣ село Ахили (названо въ честь святаго) въ Болгаріи.

*Пр. Евфросина, Псковскаго чудотворца.*

Изъ Псковскихъ поселенъ. Оставивъ тайно ро-

*Май.*

Nachdem er seine Eltern verlassen, wurde er Mönch im Swjatogorischen Kloster, und begab sich darauf nach dem Flusse Tolwa (25 Werst von Pskow, woselbst er einen Tempel baute auf den Namen der drei Hierarchen; nachdem er mehrere Mönche um sich versammelt, gab er ihnen eine cönobitische Regel, und, die Würde eines Vorstehers nicht annehmend, übergab er die Verwaltung seinem Jünger Ignatios. E. nährte oft Arme und Pilger in seinem Kloster, obwohl die Mönche selbst Noth an täglichem Brod litten. Einst hatte er sämmtliche Vorräthe des Klosters fortgegeben, wesshalb die Brüder mit ihm grollten; er aber ermuthigte sie durch das Vertrauen auf Gott, und bald geschah es, dass ein Pskowitischer Possadnik (erwähltes Staatsoberhaupt) ganz unerwartet dem Kloster Führen mit Brod sandte. † 1481. Durch seinen Schutzz wurde das Kloster wiederholt vor den Polen und Lithauern beschützt.

*Des Isaias, Wunderthäters von Pestschera.*

*Mai.*

дителей, принял иночество въ Святогорскомъ монастырѣ (близъ Пскова). Затѣмъ, въ одномъ дикомъ мѣстѣ на рѣкѣ Толвѣ (въ 25 вер. отъ Пскова) соорудилъ храмъ во имя Трехъ Святителей. Давъ общежительный уставъ собравшимся инокамъ, но не принявъ сана настоятеля, Е. поручилъ управление ученику своему Игнатію; Е. часто питалъ въ своей обители бѣдныхъ и странниковъ, хотя братія сама нуждалась въ насущномъ хлѣбѣ. Однажды Е. роздалъ всѣ монастырскіе запасы, такъ что братія начала роптать; но святой ободрилъ ее надеждою на Бога — и вскорѣ Псковскій посадникъ совершенно неожиданно прислалъ въ обитель подводы съ хлѣбомъ. † въ 1481 г. Его заступленіемъ обитель не разъ спасалась отъ Литовцевъ и Поляковъ.

*Исаиѣ, Печерскаго чудотворца.*

Asket im Kijewo-Petscherischen Kloster. † 1115.

*Des ehrw. Serapion.*

Jünger und Mitasket des Euphrosynos von Pskow. Er war mächtig der lettischen und finnischen Sprache und verbreitete die Orthodoxie in der dortigen Gegend. † 90 Jahre alt, 1481.

*Der Martt. Vitos, Modestos u. Kreskentia.*

Nach einigen Menologien wird ihr Gedächtniss am 16. Mai oder 15. Juni gefeiert.

*16. (29.). Des ehrw. Theodoros des Geweihten.*

Jünger des ehrw. Pachomios des Grossen. Geb. aus Aegypten. Nachdem er seine Eltern verlassen, trat er in ein ägyptisches Kloster, und später in das bekannte Kloster des Pachomios in Tabenna ein. Als seine Mutter seinen Aufent-

Подвижникъ Кіево-Печерской обители. † въ 1115 г.

*Пр. Серапіона.*

Ученикъ и сподвижникъ Евфросина Псковскаго. Владѣя латышскимъ и финскимъ языками, С. проповѣдалъ православіе среди мѣстнаго населенія. † 90 лѣтъ, 1481 г.

*Мучч. Вита, Модеста и Крискентія.*

По нѣкоторымъ мѣсяцесловамъ память ихъ совершается 16 Мая или 15 Юня.

*Пр. Θεοδώρα Οσγιαщеннаго.*

Ученикъ пр. Пахомія Великаго, родомъ изъ Египта, тайно отъ родителей вступилъ въ одинъ изъ Египетскихъ монастырей, а затѣмъ въ Тавенскую обитель пр. Пахомія. Мать, узнавъ о мѣстѣ нахождения сына, пришла было просить его

*Май.*

halt erkundet hatte, und kam, um ihn zur Heimkehr zu bewegen, weigerte er sich, sie zu sehen, wesshalb die Mutter selbst der Welt entsagte und in ein von der Schwester des Pachomios gegründetes Kloster eintrat. Nach dem Tode des Pachomios wurde Th. sein Nachfolger in der Verwaltung. † im hohen Alter 368.

*Kont. (T. 2):* Im Hause Gottes blühetest du wie ein Phönix, die Früchte aber der Tugenden brachtest du dem Herrn durch aussergewöhnliches Fasten, o ehrwürdiger Vater; desshalb wirst du selig gepriesen als gleichstehend mit den Unkörperlichen!

+ Des Ephräim Perekopski, Wunderthäters von Nowgorod.

Geb. aus der Stadt Kaschin, Gouv. Twer, trat er als Mönch in das Kloster des hl. Sabba Wischerski (Gouv. Nowgorod) ein, mit

возвратиться домой, но (). отказался видѣться съ нею, и тогда мать сама оставила мѣрѣ и поселилась въ обители, основанной сестрою св. Пахомія. По кончинѣ Пахомія (). былъ его преемникомъ по управленію обители, гдѣ и † въ глубокой старости, въ 368 г.

*Конд. (гл. 2):* Въ дому Божіи яко финикъ процвѣлъ еси, плоды же добродѣтелей Господевы принеслъ, пощеніемъ изряднымъ, отче преподобне: тѣмже и ублажаешися, яко безплотныхъ равностоятеленъ!

*Пр. Ефрема Пerekopsкаго, Новгородскаго чудотворца.*

Родился въ г. Кашинѣ (Твер. губ.) и постригся въ обители св. Саввы Вишерскаго (Новгор. губ.), съ благословенія котораго, по-

*Май.*

dessen Segen er sich am Ilmen-See bei Einmündung des Flusses Werenda ansiedelte und bald Mönche um sich sammelte, für die er ein Kloster baute, dessen Vorsteher er wurde. Um dem Kloster reines Wasser zuzuführen, grub (perekopal) er selbst einen Kanal zwischen Ilmen-See und Kloster, woher er den Namen Perekopski erhielt. † im Alter von 80 Jahren 1492.

*Троп. (T. 4):* Von deiner Jugend an hast du dich gänzlich dem Dienste Gottes unterworfen, o Seliger, aus Liebe zu welchem du Heimath und Geschlecht verliessest, in d-r Wüste deinen Aufenthalt nehmend, in welcher du ein strenges Leben bewiesest und die Gabe der Wunder von Gott empfindest; o ehrwürdiger Ephräim, flehe zu Christo, dem Gotte, zu erretten unsere Seelen!

*Kont. (T. 8):* Dem Leben der Engel nach-

селился около озера Ильменя, при устьѣ рѣки Беренды, гдѣ вскорѣ собрались ивоки, для коихъ Е. устроилъ обитель и былъ ея настоятелемъ. Для доставленія монастырю чистой воды, Е. самъ прокопалъ въ озеро Ильмень протокъ, по сему и монастырь названъ Перекопскимъ. † 80 лѣтъ, въ 1492 г.

*Троп. (гл. 4):* Отъ юности твоя вся Богови поработилъ еси, блаженне: и Того ради любви отчество и родъ оставилъ еси въ пустыню вселився, въ ней-же жестокое житіе показавъ, и чудесъ дарованія отъ Бога приялъ еси, Ефреме преподобне, моли Христа Бога, да спасетъ души наша!

*Конд. (гл. 8):* Ангельскому житію по-

*Май.*

eifernd und alles Irdische verlassend, bist du zu Christo gekommen, und mit seinen Gebeten dich umschliessend, bist du erschienen als Säule, unerschütterlich durch feindliche Angriffe; desshalb rufen wir dir: Freue dich, o Ephräm, hellstrahlendes Licht!

*Des Mägdleins Musa.*

Geb. aus Rom, lebte im V. Jahrh. Sie starb im Kindesalter, nachdem ihr die Mutter Gottes in einer Traumerscheinung ihr Hinscheiden voraus verkündet hatte.

*Des hl. Georgios, Bischofs von Mitylene.*

Er lebte während der ikonoklastischen Häresie im IX Jahrh. Seine Reliquien befinden sich in Mitylene.

*Abdjesus, des Bischofs u. der 16*

ревновавъ, преподобне, вся земная оставивъ ко Христу притеклъ еси: и Того заповѣдми огражда, явился еси столпъ непоколебимъ отъ вражнихъ нападений; тѣмъ зовемъ ти: радуйся, Ефреме, свѣтило пресвѣтлое!

*Отроковицы Музы.*

Родомъ изъ Рима, жила въ V в. Скончалась въ малолѣтствѣ, бывъ предвозвѣщена о кончинѣ въ сонномъ видѣніи Богоматерію.

*Св. Георгія, еп. Митиленскаго.*

Жилъ во время иконоборческихъ смутъ въ IX в. Мощи его въ Митиленѣ.

*Авдіисуса еп. и съ нимъ: 16 іереєвъ,*

*Mai.*

*Priester, 9 Diakonen, 6 Mönche und 7 Jungfrauen mit ihm.*

Sie waren Perser und starben als Martyrer 418 unter Isdigerd. Der Name Abdjesus bedeutet: Knecht Jesu.

*Des Mart. Petros.*

Er litt zu Blachernä wegen der Bilderverehrung unter dem Kaiser Koproномос.

*Des Nikolaos Mystikos, Patriarchen von Konstantinopel.*

Er ist Mystikos genannt, weil er das älteste Mitglied des Geheimen Rathes zu Konstantinopel war. Seit 895 Patriarch, wurde er nach zehnjähriger Leitung der Kirche der Kathedra beraubt und verbannt wegen Excommunication des Kaisers Leo I, welcher den kirchlichen Satzungen zuwider eine vierte Ehe eingegangen war. Im Jahre 911, nach dem Tode Leo I, wurde er wieder in sein Amt zurückberufen, welches er bis zu seinem Tode († 925) behielt.

*9 диаконовъ, 6 монаховъ и 7 дѣвъ.*

Персіяне, мученически † ок. 418 г. при Ивидигердѣ. Имя *Авдіисусъ* означаетъ *рабъ Іисуса*.

*Муч. Петра.*

За иконопочитаніе пострадалъ во Влахернахъ, при императорѣ Копронимѣ.

*Николая Мистика, патріарха Константинопольскаго.*

Именуется *Мистикомъ* потому, что былъ старшимъ членомъ Тайнаго Совѣта. Патріаршествовалъ съ 895 г. въ продолженіе 10 лѣтъ, но за отлученіе отъ церкви императора Льва I, незаконно вступившаго въ 4 бракъ, былъ низверженъ съ кафедры и сосланъ въ заточеніе. Въ 911 г., по смерти Льва I, снова былъ возведенъ на кафедру патріарха и управлялъ ею до кончины ок. 925 г.

*Mai.*

*Des neuen Martyrers Nikolaos.*

Verbrannt von den Türken 1617. Sein Haupt befindet sich im Barlaam-Kloster zu Meteora.

17. (30.). *Des Ap. Andronikos, von den 70 und der Junia, seiner Gefährtin.*

Beide Verwandte des Ap. Paulos, wirkten sie mit ihm (Römer XVI, 7). A. war Bischof in Pannonien, wo er zusammen mit der Junia Viele für Christum gewann. † friedlich. Ihre Reliquien ruhen zu ἐν τοῖς Εὐρετίου. (S. 22. Febr.)

*Kont. (T. 2):* Den hellstrahlenden Stern, der durch das Licht der Gotteserkenntnis die Völker erleuchtet hat, den Apostel Christi Andronikos wollen wir loben, und die mit ihm an der Verkündigung des Evangeliums mitarbeitende gottweise Junia, indem wir ru-

*Mai.*

*Новомуч. Николая.*

Сожженъ Турками въ 1617 г.; глава его въ Варлаамовскомъ монастырѣ. въ Метеорахъ.

*Ап. Андроника отъ 70 ти и Іунія, сподвижницы его.*

Сродники ап. Павла и сподвижники въ его трудахъ (Рим. XVI, 7). А. былъ епископомъ въ Панноніи, гдѣ много потрудился (вмѣстѣ съ Іуніей) въ проповѣди о Христѣ. † мирно. Мощи ихъ во Евгениі. (См. 22 Февр.)

*Конт. (гл. 2):* Звѣзду пресвѣтлую, Богоразумія свѣтомъ просвѣщающаго языки, апостола Христова Андроника восхвалимъ, и съ нимъ во благовѣстіи потрудившуюся Іунію премудрую, вопіюще: молитесь Христа Бога

fen: Flehet zu Christo dem Gotte unaufhörlich für uns Alle!

*Des Stephanos, Erzbischofs von Konstantinopel.*

Sohn des Kaisers Basilius des Makedoniers. Er wurde inthronisirt 886 und † 893.

*Der Martt. Solochon, Pamphamir u. Pamphalon.*

Krieger aus Chalkadon. Wegen ihrer Weigerung, den Götzen zu opfern, erlitten sie das Martyrium unter Maximian.

18. (31.). *Des Mart. Theodotos zu Ankyra und der 7 Jungfrauen mit ihm: Alexandra, Tekusa, Klaudia, Phaïna, Euphrasia, Matrona und Julia.*

Th. hielt in Ankyra ein Gasthaus, in welchem die Christen während der Ver-

и

непрестанно о всѣхъ насъ!

*Стефана, архіеп. Константинопольскаго.*

Сынъ царя Василія Мakedонянина. Вступилъ на престоль въ 886 г. и † въ 893 г.

*Муч. Солохона, Памфамира и Памфалона.*

Воины изъ г. Халкидона: за отказъ принести жертву идоламъ, замучены при Максимианѣ.

*Муч. Θεοδοτα Ανκυρσкаго и съ нимъ седми дѣвъ: Александры, Текусы, Клавдіи, Фаины, Евфрасіи, Матроны и Іуліи.*

Θ. имѣлъ въ Анкирѣ гостиницу, въ которой собирались христіане для

*Май.*

21

folgung unter Diokletian Gottesdienst hielten und Zuflucht fanden; ausserdem besuchte er selbst die Martyrer im Gefängnis, diente ihnen und bestattete ihre Leiber. Einst wurden Te-kusa, die Tante des Theodotos und die älteste der 7 Jungfrauen sammt den übrigen Jungfrauen wegen ihrer Weigerung, die Götzenbilder zu waschen, mit Steinen um den Hals in das Meer geworfen. Th. holte in der Nacht die Körper der Martyrinnen aus dem Wasser und beerdigte sie, wofür er enthauptet wurde 303.

*Kont. (T. 2):* Du hast als Martyrer gut gekämpft mit deinen Mitduldern, o Theodotos, und ihr habt die Krone des Ruhmes empfangen, sammt den ruhmreichen jungfräulichen Dulderinnen; desshalb flehet zu Christo unablässig für uns Alle!

*Der Martt.* Petros, Dionysios, Andreas, Paulos, Christina,

молитвы и, во время гонения при Диоклетианѣ, находили себѣ утѣшенье: кромѣ сего О. самъ посещалъ мучениковъ въ темницѣ, служилъ имъ и погребалъ ихъ тѣла. Од-нажды Текуса, тетка Тео-дота, и старѣйшая изъ числа семи дѣвъ, за отказъ омытъ и доловъ, были брошены въ море съ камнями на шеѣ. О. ночью, во время отлива, извлекъ тѣла свв. мученикъ и похоронилъ ихъ, за что самъ былъ обезглавленъ въ 303 г.

*Конд. (гл. 2):* Стра-дальчески подвизався добръ, съ сострадали-цы твоими, Θεοδοτε, и вѣнцы почести пріаєте, съ честными страстотерпцами дѣ-вами: тѣмже Христа Бога молитесь непре-станно о всѣхъ насъ!

*Мучи.* Петра, Діо-нисія, Андрея, Павла, Христинѣ,

*Май.*

Heraklios, Pauli- nos u. Beneditimos.

Sie litten unter Dekios, die ersten 5 zu Lapsakos, die 3 übrigen in Athen.

*Der. Martt.* Sy- meon, Isaak u. Bach- tisios.

Sie litten in Persien im IV. Jahrh. unter Saper II.

*Der Martyrin* Eu- phrasia.

Geb. aus Nikäa, wurde sie in das Meer geworfen unter Diokletian und Maxi- mian.

*Der Martyrin* Theo- dota.

Sie litt in Ankyra 303 zur selben Zeit mit Theo- dotos von Ankyra.

*Der Martt.* David u. Taritschan.

Aus Grusien, Brüder. Sie litten unter dem persischen Statthalter Abdul wegen ihrer Weigerung, den Islam anzunehmen. 693.

Ираклія, Павлина и Венедима.

Пострадали при Декіи первые 5 въ г. Лапсакѣ, остальные трое въ Афинахъ.

*Мучи.* Симеона, Исаака и Вах- тисія.

Пострадали въ Персіи, въ IV в., при Сапорѣ II.

*Мучи.* Евфрасія.

Изъ Никей родомъ, бро-шена въ море, при Диокли-тианѣ и Максиміанѣ.

*Мучи.* Θεοδοτε.

Пострадала въ Анкирѣ въ 303 г., въ одно время съ Θεοδοτὸς Анкирскимъ.

*Мучи.* Давида и Таричана.

Грузины, родные братья, пострадали отъ Персидскаго правителя Абдула за отказъ исповѣдать мусульманство, въ 693 г.

*Май.*

21\*

19. (1.). *Des Hieromart. Patrikios, Bischofs von Prusa, u. seiner Gefährten: Akakios, Menandros u. Polyänos, Presbyter.*

Patr., Bischof der Stadt Pansa in Bithynien, wurde, nachdem er in eine heisse Quelle geworfen und unversehrt geblieben war, nebst den genannten 3 Priestern mit dem Schwert enthauptet, unter Julianos (361—363). Nach den kirchlichen Liedern werden durch die Fürbitten dieser Martt. die heissen Leidenschaften der Seele überwunden.

*Kont. (T. 4):* Lichtstrahlend durch die Schönheit des Priestertums, und mit dem Blute des Martyriums geschmückt, nebst deinen Mitduldern, o Patrikios, vor Christo stehend, gedenke unser, als ruhmreicher Dulder!

*Des Hieromart. Kaluthos.*

*Священномуч. Патрикия, еп. Прузсаго (Прѹссѹс), и дружины его: Акакія, Менандра и Полиена — пресвитеровъ.*

П., еп. г. Прусы (въ Визивіи), будучи брошенъ въ горячій источникъ и оставшись невредимымъ, вмѣстѣ съ 3-мя пресвитерами при Юліанѣ (361—363), былъ устѣненъ мечемъ. По церковнымъ ꙗвѣноꙗніямъ, молитвами сихъ св. мучениковъ „страсти душевныя вѣроу приходящимъ измѣняются.“

*Конд. (гл. 4):* Яко свѣтосіяненъ добротю священства, и мученія кровію преукрашенъ, съ пострадавшими съ тобою, Патрикіе, Христу предстоя, о насъ поминай, яко страдалецъ честный!

*Муч. Калуга.*

*Май.*

*Aus Thebais in Aegypten; verbrannt unter Maximianos (284—305).*

*Des ehrw. Kornelios Komelski, des Wunderthäters.*

Aus einer Bojarin-Familie zu Rostow; diente am Hofe des Grossfürsten Wassilij Tennij (des Blinden). Er trat als Mönch in das Kyrillo-Bjeloserische Kloster ein, gründete darauf selbst 1498 im Komelskischen Walde, 45 Werst von Wologda, ein Kloster; nachdem er die Verwaltung desselben 12 auserwählten Greisen übergeben, gründete er mit seinem Jünger Gennadios (23. Januar) an dem Sur-See das Gennadios-Kloster (Gouv. Jaroslavl). K. zeigte eine grosse Freigebigkeit gegen die Armen, besonders während einer Hungersnoth im Gouvernemeut Wologda. Für Alle, die kamen, waren Vorräthe von Mehl bereit, obwohl dasselbe um hohen Preis gekauft war. Wiederholt liessen arme Eltern, die ihre Kinder nicht nähren konnten, dieselben an den Mauern des Klosters. † 1537 im Kloster zu Komelsk.

*Изъ Опвайды (въ Египтѣ), сожеженъ при Максиміанѣ (284—305).*

*Пр. Корнилія, Комельскаго чудотворца.*

Изъ бояръ г. Ростова, служилъ при дворѣ великн. Василія Темнаго; пострадѣвъ въ Кирилло-Бѣлозерскомъ монастырѣ, затѣмъ самъ основалъ въ 1498 г. въ Комельскомъ лѣсу (45 вер. отъ Вологды) обитель. Поручивъ управление ею 12-ти избраннымъ старцамъ, К. съ ученикомъ своимъ Геннадіемъ (23 Янв.) основалъ на Сурскомъ озерѣ Геннадіевъ монастырь (Яросл. губ.). К. отличался щедростію къ бѣднымъ, особенно во время голода, постигнаго Вологодскую страну; для всѣхъ приходившихъ были выставлены кѣлти съ мукою, хотя она покупалась тогда по высокой цѣнѣ; нерѣдко бѣдные родители, не имѣя чѣмъ кормить дѣтей, оставляли ихъ у стѣнъ обители. † въ 1537 г. въ Комельской обители.

*Май.*

*Trop. (T. 4):* Von Jugend auf von flammender Sehnsucht nach der Liebe Gottes entbrannt, hast du die Eitelkeit der Welt verlassen, o Ehrwürdiger, und wurdest ein Nach-eiferer Antonios des Grossen, mit Schweigen und strengem Lebenswandel Christo folgend, warest du in Wachsamkeit, Gebet und Fasten ein Vorbild für deine Jünger; deswegen flehe zum Herrn, o seliger Kornelios, zu erretten unsere Seelen!

*Kont. (T. 8):* Dem Herrn, der aus der heiligen Jungfrau der Welt erstrahlte, ihm hast du wie ein Engel von Kindheit an gedient, o Seliger, und durch seine Kraft hast du die Wüste wie eine Stadt gemacht, eine Menge Jünger hast du

*Mai.*

*Trop. (гл. 4):* Отъ юности горячимъ желаніемъ Божественныя любви разжигаемъ, житейскія молвы оставилъ еси. преподобне, ревнитель Антонію Великому бысть, безмолвіемъ и жестокимъ пребываніемъ послѣдую Христу, бдѣніемъ и молитвами и постомъ образъ былъ еси твоимъ ученикомъ: тѣмъ же молися Господеву, Корниліе блаженне, спастися душамъ нашимъ!

*Kont. (гл. 8):* Господеву отъ Святыхъ Дѣвъ возсіявшу мірови, и Тому измлада яко ангель послужилъ еси, блаженне, и силою Его пустыню яко градъ сотворилъ еси: множество же ученикъ въ ней

in derselben gesammelt, und hast sie durch gottbegeisterte Lehren erleuchtet; des-halb rufen wir dir: Freue dich, unser Vater Kornelios, der Mönche göttliche Zierde!

*Des ehrw. Joannes, Gothischen Bischofs.*

Geb. aus dem Taurischen Skythien; von den Eltern von Kindheit an Gott geweiht. wurde er 754 von den christlichen Gothen zum Bischof erwählt; nach der Rückkehr von Iberien, wohin er zum Empfang der Chirotonie gegangen war, wurde er vom Chazarischen Chagan gefangen genommen. Nachdem er sich von dort entfernt, nahm er seinen Aufenthalt zu Amastrida und † nach 4 Jahren friedlich, nachdem er sein Hinscheiden vorausgesehen. Seine Reliquien befinden sich zu Partheniti in der Krim.

*Des rechtgläubigen Fürsten Joannes*

собралъ еси, ихъ же богодухновенными ученьми просвѣтилъ еси; тѣмъ вопіемъ ти: радуйся, отче нашъ Корниліе, монахомъ божественное удобреніе!

*Пр. Иоанна, еп. Готскаго.*

Родомъ изъ Тавроскиин (въ Крыму), былъ посвященъ родителями Богу: въ 754 г. былъ избранъ христианами Гот-ин во епископы: на возвратномъ пути изъ Иверіи, куда онъ ѣздилъ для посвященія, былъ взятъ въ плѣнъ каганомъ Хозарскимъ. Уйдя отъ него, I. поселился въ Амастридѣ и чрезъ 4 года † мирно, предузнавъ свою кончину: мощи его въ Пар-енигѣхъ (въ Крыму).

*Благовѣрнаго князя Иоанна Угличскаго,*

*Май.*

von Uglitsch, als  
Mönch Ignatios.

Sohn des Fürsten Andrej Wladimirowitsch von Uglitsch. Von seinem Oheim, dem Fürsten Joann Wassiljewitsch, der in ihm einen Thronprätendenten fürchtete, zu Wologda eingekerkert, lebte er dort 32 Jahre: † 1523, im Alter von 45 Jahren, im Schima; er wurde im Spasso-Pre-lutzki-Kloster bestattet.

Des Sergios, Schi-  
monachos (Schima-  
Mönches) von Schuch-  
tom.

Geb. aus Kasan, durch-  
wanderte Palästina und  
kam nach Konstantinopel,  
Nowgorod, dem Solowetzki-  
Kloster und wurde sodann  
Mönch im Schuchtom-Klo-  
ster (Gouv. Nowgorod). †  
1609.

20. (2.). Des Mart.  
Thallaläos.

Sohn des Bernkios, Heer-  
führers vom Libanon und  
seiner Gattin Romylia. Nach  
Erlernung der ärztlichen  
Kunst, heilte er die Armen

во иноцѣхъ Игна-  
тія.

Сынъ Углицкаго кн. Ан-  
дрея Владиміровича. За-  
ключенный изъ опасенія со-  
перничества во власти, дя-  
дею кн. Иоанномъ Василье-  
вичемъ его въ темницу  
въ Вологдѣ, I. провелъ въ  
ней цѣлыхъ 32 года. † въ  
1523 г., 45 лѣтъ отъ рож-  
денія, принявъ схиму. По-  
гребенъ въ Спасо-Придун-  
ской обители (Волог. еп.).

Сергія. ссимиона-  
ха Шухтомскаго.

Родомъ изъ Казани, много  
путешествовалъ по Пале-  
стинѣ, былъ въ Царьградѣ,  
Новгородѣ, Соловецкомъ мо-  
настырѣ и, наконецъ, при-  
нявъ иночество въ Шух-  
томской обители (Новгор-  
губ.). † 1609 г.

Муч. Фалалея.

Сынъ Ливанскаго воево-  
ды, Верукія и Ромилии. О.  
изучивъ врачебное иску-  
ство, безмездно лѣчилъ боль-  
ныхъ и потому называется

Май.

unentgeltlich, wesshalb er  
„der Uneigennützig“ heisst  
und im Gebete zur Wasser-  
weihe angerufen wird. In  
seinem 18. Lebensjahre  
wurde er wegen des Be-  
kenntnisses Christi schreck-  
lichen Qualen unterworfen,  
wobei 2 der Krieger, die  
ihn quälten, Alexandros und  
Asterios, sich auch zu Chri-  
sto bekehrten. Das Volk  
aber, welches die Wunder  
des Martyrers sah (in's  
Meer geworfen, ertrank er  
nicht), rief: „Gross ist der  
Gott der Christen!“ Th.  
wurde enthauptet in der  
Stadt Aegä zu Kilikien  
284. Seine Reliquien ruhen  
im Tempel des Mart. Aga-  
thonikos zu Konstantinopel.

Kont. (T. 3): Als  
Mitleder der Martyrer  
und Gewappneter be-  
währt, wurdest du der  
beste Krieger des Kö-  
nigs der Herrlichkeit,  
durch Prüfungen und  
Qualen den Hochmuth  
der Götzendiener nie-  
dertretend; desshalb  
besingen wir dein ehr-  
würdiges Gedächtniss,  
o weiser Thallaläos.

безсребренникомъ и призы-  
вается въ молитвѣ при во-  
доосвященіи. Съ 18-лѣтняго  
возраста О. былъ подвер-  
гаемъ страшнымъ мученіямъ  
за Христа, при чемъ му-  
чившіе его воины, Алек-  
сандоръ и Астерій, объявили  
себя христіанами, а народъ,  
видѣвшій чудеса, бывшія  
съ мученякомъ (брошенный  
въ море, онъ не тонулъ),  
восклицалъ: „Великъ Богъ  
христіанскій!“ О. былъ  
уцѣлнть мечемъ въ г. Ерѣ  
(тѣ; *Агурианъ полъно*) (въ  
Киликіи) ок. 284 г. Мощи  
его въ храмѣ муч. Агафо-  
ника въ Царьградѣ.

Конт. (гл. 3): Му-  
чениковъ сострада-  
лецъ являся и оруж-  
никъ, воинъ изряд-  
ный Царя славы былъ  
еси, искушенми и му-  
кою; возвышеніе и  
долослужителей по-  
пралъ еси: сего ради  
честную твою поемъ  
память, мудре Фа-  
лалее!

Май.

*Des Alexios, Metropolitens von Moskau u. Wunderthäters von ganz Russland — Aufindung der Reliquien.*

Sie wurden gefunden um 1431—1438 und niedergelegt in der Erzengel-Kathedrale zu Moskau. Im Jahre 1485 wurden sie in das Tschudow-Kloster in den Tempel seines Namens überführt, im Jahre 1686 (20. Mai) in den neu gebauten Tempel Mariä Verkündigung in demselben Kloster. (S. 12. Febr.)

*Trop. (T. 2):* Als überreicher, viele Jahre in der Erde verborgener Schatz, wurden deine ehrwürdigen, wunderquillenden Reliquien gefunden, o allseliger Vater, Hierarch Alexios; von denen Heilung empfangend, wir uns bereichern und Christum lobpreisen, sprechend: Ehre ihm, der seine Heiligen verherrlicht!

*Алексія, митрополита Московскаго и всея Россіи чудотворца — обрѣтене мошей.*

Обрѣтены въ 1431—1438 г. и положены въ Архангельскомъ соборѣ въ Москвѣ: въ 1485 г. перенесены въ Чудовъ монастырь, въ храмъ его имени: въ 1686 г., 20 Май — въ новоустроенный храмъ Благовѣщенія въ томъ же монастырѣ. (См. 12. Febr.).

*Троп. (гл. 2):* Яко сокровище пребогатое, многолѣтно въ земли сокровенное, честныя мощи твоя обрѣтошася чудотоучащія, всеблаженне отче святителю Алексіе; отъ нихъ же врачество приемлюще обогащаемся, и Христа славословимъ глаголюще: слава Проставляющему святыя Своя!

*Май.*

*Kont. (T. 8):* Wie eine nie untergehende Sonne sind uns aus dem Grabe erstrahlt deine seit vielen Jahren verborgenen unverwesten Reliquien, o Hierarch Alexios, durch dich empfangen wir Gnade: denn dieses ganze Land und uns Alle bereicherst du durch die Wunder und Güte, durch Gnadenwirkung, damit wir dir singen: Freue dich, o Vater, o Licht Russlands!

*Des Mart. Askalon.*

Geb. aus Aegypten. Im Nil ertränkt bei der Stadt Antinda in Thebais 287.

*Des ehrw. Thalassios des Myronquillenden.*

Hegumenos eines Klosters in Libyen; lebte im VII. Jahrh. Er hinterliess ein Werk über „Liebe, Enthaltsamkeit und geistliches Leben.“

*Kond. (гл. 8):* Яко солнце незаходимое отъ гроба возсія намъ, отъ многъ лѣтъ сокровенны честныя твоя мощи нетлѣнны, святителю Алексіе; тобой благодать приемлемъ: всю бо страну сію, и вся ны чудесы и добротою обогащаеш, дѣйствомъ благодати, да поемъ ти: радуйся отче, свѣтило Россіи!

*Муч. Аскалона.*

Родомъ изъ Египта, утопленъ въ рѣкѣ Нилѣ, близъ Фиваидскаго г. Антинды, ок. 287 г.

*Пр. Фалассія муроточиваго.*

Пугмень Ливійской обители, жилъ въ VII в., оставилъ сочиненіе „О любви, воздержаніи и духовной жизни.“

*Май.*

*Der ehrw. Niketas, Joannes u. Joseph.*

Sie gründeten ein Kloster auf Chios. † im XI. Jahrh.

*Des Dobmont-Timotheos, Fürsten von Pskow.*

Geb. aus Lithauen. Im Jahre 1265 kam er nach Pskow und liess sich taufen. Im Jahre 1266 wählten ihn die Bewohner zu ihrem Fürsten, und er bewährte während seiner 33-jährigen Regierung tapfer Pskow und ganz Russland vor den Angriffen der Lithauer; in friedlichen Zeiten zeichnete er sich durch ein echt christliches Leben aus. † 1299 und ist bestattet im Dreifaltigkeitsdom zu Pskow.

21. (3.). *Der königlichen u. apostelgleichen Heiligen Konstantinos u. Helena.*

K., Sohn des röm. Kaisers Konstantios Chloros (306) und der hl. Helena. Durch 2 glorreiche Siege über Maxentios, der die

*Препн. Никиты, Иоанна и Иосифа.*

Основали обитель на острове Хиосѣ. † въ IX в.

*Довмонта-Тимофея, кн. Псковскаго.*

Родомъ изъ Литвы: въ 1265 г. прибылъ въ Псковъ и крестился. Въ 1266 г. жители избрали его своимъ княземъ. Во время своего 33-лѣтняго правленія Д. храбро охранялъ не только Псковъ, но и всю Сѣверную Русь отъ нападений Литвы. Въ мирное время онъ отличался истинно христіанскою жизнью. † въ 1299 г., погребенъ въ Троицкомъ соборѣ въ Псковѣ.

*Свв. равноап. царей Константина и Елены.*

K. — сынъ римскаго императора Констанція Хлора (306 г.) и св. Елены. Двумя славными побѣдами надъ захватившимъ власть въ

Май.

Macht in Rom und Italien an sich gerissen hatte, im Jahre 312 und den Likinios, der den Orient beherrschte, im Jahre 323. wurde K. Alleinherrscher im Römischen Reiche, und erklärte das bis jetzt verfolgte Christenthum zur Reichsreligion. Hierzu bewog ihn das ihm 312 am Himmel erschienene Kreuz mit der Inschrift: *Εν τούτω νικᾷ*. K. gewährte den Dienern der Kirche Rechte und Privilegien, baute Kirchen und bemühte sich viel um den kirchlichen Frieden, wesshalb er zur Bekämpfung der Häresie des Arios das I. ikumenische Concil zu Nikäa berief (325). Die hl. Taufe empfing K. nicht lange Zeit vor seinem Hinscheiden im 65. Jahre seines Lebens zu Nikomedia 337.

Seine Mutter H. zeichnete sich ebenso durch Barmherzigkeit und Eifer für die Kirche Gottes aus und begab sich zu diesem Zwecke ungeachtet ihres hohen Alters selbst nach Jerusalem, wo sie im Jahre 326 das theuerwerthe Kreuz fand und eine Kirche auf dem Oelberge baute. † 327 im Alter von 80 Jahren.

Rimъ правителемъ Максентіемъ въ 312 г. и Ликиніемъ, восточнымъ правителемъ, въ 323 г. К. сдѣлался единодержавнымъ и объявилъ доселѣ преслѣдуванную христіанскую религію, господствующую въ имперіи, чему содѣйствовало явившееся въ 312 г. на небеси знаменіе креста съ надписью: „Симъ побѣждай!“ К. даровалъ христіанскому духовенству права и пренимущества, создалъ храмы и много заботился о мирѣ церковномъ; въ 325 г. созвалъ въ Никей 1-й Вселенскій Соборъ по поводу ереси Арія. Крещеніе К. принялъ незадолго до своей кончины, послѣдовавшей на 65 г. его жизни, въ Никодимѣ, въ 337 г.

Мать его Е. также отличалась милосердіемъ и усердіемъ къ храмамъ Божиимъ, для чего, не смотря на преклонныя лѣта, сама путешествовала въ Иерусалимъ, гдѣ въ 326 г. обрѣла св. Крестъ и соорудила храмъ на горѣ Елеонской. † въ 327 г., 80 лѣтъ.

Май.

*Trop. (T. 8):* Nachdem er das Abbild deines Kreuzes am Himmel erblickt, und wie Paulos den Ruf nicht von Menschen empfangen hatte, übergab dein Apostel unter den Königen, o Herr, die herrschende Stadt deiner Hand: errette dieselbe allezeit in Frieden, durch die Fürbitten der Gottesgebärrerin, allein Menschenliebender!

*Kont. (T. 3):* Heute zeigen Konstantinos mit der Mutter Helena das Kreuz, das allehrwürdige Holz, welches eine Schmach aller Juden, eine Waffe aber der gläubigen Könige gegen die Widersacher ist: denn um unsertwillen erschien es, das grosse und in Kriegen furchtbare Zeichen!

*Welitschanie:* Wir preisen euch hoch, ihr

*Trop. (gl. 8):* Креста Твоего образъ на небеси видѣвъ, и якоже Павелъ званіе не отъ человѣкъ приемъ, во царехъ апостоль Твой, Господи, царствующій градъ въ руцѣ Твоей положи: егоже спасай всегда въ мирѣ, молитвами Богородицы, едине Человѣколюбче!

*Kont. (gl. 3):* Константинъ днесь съ матерію Еленою крестъ являютъ, всечестное древо, всѣхъ убо Іудеовъ посрамленіе суще, оружіе же на противныя вѣрныхъ царей: насъ бо ради явися знаменіе великое, избранъхъ грозное!

*Величаніе:* Величаемъ васъ, святини

*Май.*

rechtgläubigen und apostelgleichen königlichen Heiligen, Konstantinos und Helena, und verehren euer heiliges Gedächtniss, die ihr durch die heilige Taufe die ganze Welt erleuchtet habt!

*Des rechtgläubigen Fürsten Konstantinos u. seiner Söhne Michael u. Theodoros, der Wunderthäter von Murom.*

К. — jüngster Sohn des Grossfürsten Swjatoslaw Jaroslawitsch. Urenkel des hl. Fürsten Wladimir. Er hatte sich von seinem Vater speciell die Stadt Murom erbeten, um dort das Christenthum einzuführen. Er begab sich mit seiner Familie, der Geistlichkeit, Dienern und einem Kriegsheere nach Murom, und in dem Wunsche, die Bewohner zur freiwilligen Annahme des Christenthumes und seines Protectorates zu bewegen, sandte er voraus seinen Sohn Michael, den die heidnischen Einwohner tödteten, und begannen sich zum Kampfe zu bereiten.

благовѣрнии и равноапостольнии царіе, Константине и Елене, и чтемъ святую память вашу, святымъ крещеніемъ всю вселенную просвѣтившихъ!

*Благовѣрнаго князя Константина и чады его: Михаила и Θεодора, Муромскихъ чудотворцевъ.*

К., младшій сынъ вел. кн. Святослава Ярославича, правнукъ св. кн. Владимира, нарочито выпросилъ у отца себѣ городъ Муромъ, населенный язычниками, дабы ввести здѣсь христианство. Отправившись съ семействомъ, духовенствомъ, слугами и войскомъ, и желая уговорить жителей добровольно принять его и христианскую вѣру, послать впередъ сына своего Михаила, котораго язычники убили и стали готовиться къ бою. Но когда К. подступилъ къ городу съ войскомъ, Муромцы смирились и изъявили согласіе его принять. К. прежде всего

*Май.*

Als aber K. sich der Stadt näherte, demüthigten sich die Einwohner von Murom und zeigten sich bereit, ihn aufzunehmen. K. baute zuerst einen Tempel „Mariä Verkündigung“ an der Stelle des Todes seines Sohnes und sodann einen zweiten zu Ehren der hl. Boris und Gleb; allmählig gelang es ihm unter Beihilfe seines Sohnes Theodoros, das Christenthum in Murom einzuführen, dessen Bewohner sich feierlich taufen liessen, ähnlich der Taufe zu Kijew unter dem hl. Wladimir. † 1129 und wurde bestattet im Tempel Mariä Verkündigung neben seinen Söhnen. Im Jahre 1553 wurden ihre Reliquien unverwest gefunden und befinden sich in demselben Tempel zu Murom (Gouv. Wladimir).

*Троп. (Т. 4):* Konstantinos frohlockt heut in Freude, stehend vor dem Throne der heiligen Dreifaltigkeit, sehend sein Vaterland glänzend von geistlicher Salbung; ihm folgen auch seine Söhne Michael und Theodor,

построить храмъ Благовѣщенія на мѣстѣ убіенія своего сына, а затѣмъ и другой храмъ — во имя св. Бориса и Глѣба. Мало по малу ему удалось, при содѣйствіи своего сына Ѡ, просвѣтить муромцевъ проповѣдію о Христѣ и жители торжественно крестились какъ при св. Владиміръ въ Кіевѣ. † въ 1129 г. и погребены въ храмъ Благовѣщенія, подлѣ сыновей своихъ Михаила и Ѡеодора: въ 1553 г. мощи ихъ обрѣтены нетлѣнными и почиваютъ въ Благовѣщенскомъ монастырѣ въ г. Муромѣ, (Владим. еп.)

*Троп. (гл. 4):* Konstantinъ днесъ весело ликовствуетъ, предстоя престолу Святыя Троицы, видя отечество свое мастию духовною сияющее: ему же послѣдоваша Михаилъ и Ѡеодоръ,

*Май.*

ros, und alle drei zusammen beten für unsere Seelen!

*Kont. (Т. 8):* Des auserwählten Heerführers und orthodoxen Fürsten Konstantinos und seiner Söhne sich rühmend, ruft sein Vaterland, welches in ihm einen Führer und Schützer hat, durch ihn erlöst vom Truge und der Befleckung des Götzendienstes; desshalb rufen wir zu ihm also: Freue dich, o Fürst Konstantinos, Allseliger!

*Des ehrw. Kassianos, Wunderthäters von Uglitsch.*

Von Geburt Grieche. Nachkomme des Fürsten Maknubos von Morea, oder, nach andern aus der Krim, wo 50 Werst von Sympheropolis früher eine grosse Stadt Mangub (Mangut oder

сынове его: и молятся вси тріе вкупѣ о душахъ нашихъ!

*Конд. (гл. 8):* Изрядному воеводѣ, и правовѣрному князю Konstantину, съ сынома его вкупѣ, отечество его хвалящися вопіеть, имѣющее его начальника и заступника, яко избавльшеся имъ отъ прелести и скверны идольскія: сего ради вопіемъ ему сице: радуйся, княже Konstantине, преблаженне!

*Пр. Кассіана, Угличскаго чудотворца.*

Родомъ грекъ, потомокъ князей Макнувскихъ изъ Мореи, или по нѣкоторымъ изъ Крима, гдѣ, въ 50 вер. отъ Симферополя, былъ прежде большой городъ Мангупъ (Мангутъ или Ман-

II

*Май.*

22

Als aber K. sich der Stadt näherte, demüthigten sich die Einwohner von Murom und zeigten sich bereit, ihn aufzunehmen. K. baute zuerst einen Tempel „Mariä-Verkündigung“ an der Stelle des Todes seines Sohnes und sodann einen zweiten zu Ehren der hll. Boris und Gleb; allmählig gelang es ihm unter Beihilfe seines Sohnes Theodoros, das Christenthum in Murom einzuführen, dessen Bewohner sich feierlich taufen liessen, ähnlich der Taufe zu Kijew unter dem hl. Wladimir. † 1129 und wurde bestattet im Tempel Mariä Verkündigung neben seinen Söhnen. Im Jahre 1553 wurden ihre Reliquien unverwest gefunden und befinden sich in demselben Tempel zu Murom (Gouv. Wladimir).

*Trop.* (T. 4): Konstantinos frohlockt heut in Freude, stehend vor dem Throne der heiligen Dreifaltigkeit, sehend sein Vaterland glänzend von geistlicher Salbung; ihm folgen auch seine Söhne Michael und Theodo-

построить храмъ Благовѣщенія на мѣстѣ убіенія своего сына, а затѣмъ и другой храмъ — во имя свв. Бориса и Глѣба. Мало по малу ему удалось, при содѣйствіи своего сына Ѳ., просвѣтить муромцевъ проповѣдію о Христѣ и жители торжественно крестились какъ при св. Владимірѣ въ Кіевѣ. † въ 1129 г. и погребенъ въ храмѣ Благовѣщенія, подлѣ сыновей своихъ Михаила и Ѳеодора: въ 1553 г. мощи ихъ обрѣтены нетлѣнными и почиваютъ въ Благовѣщенскомъ монастырѣ въ г. Муромѣ, (Владим. еп.)

*Трон.* (гл. 4): Константинъ днесъ весело ликовствуетъ, предстоя престолу Святыя Троицы, видя отечество свое мастію духовною сіяющее: ему же послѣдоваша Михаилъ и Ѳеодоръ,

*Mai.*

ros, und alle drei zusammen beten für unsere Seelen!

*Kont.* (T. 8): Des auserwählten Heerführers und orthodoxen Fürsten Konstantinos und seiner Söhne sich rühmend, ruft sein Vaterland, welches in ihm einen Führer und Schützer hat, durch ihn erlöst vom Truge und der Befleckung des Götzendienstes; deshalb rufen wir zu ihm also: Freue dich, o Fürst Konstantinos, Allseliger!

*Des ehrw. Kassiana, Wunderthäters von Uglitsch.*

Von Geburt Grieche, Nachkomme des Fürsten Maknubos von Morea, oder, nach andern aus der Krim, wo 50 Werst von Sympheropolis früher eine grosse Stadt Mangub (Mangut oder

сынове его: и молятся вси тріе вкупѣ о душахъ нашихъ!

*Конд.* (гл. 8): Изрядному воеводѣ, и правовѣрному князю Константину, съ сынома его вкупѣ, отечество его хвалящися вопіеть, имѣющее его начальника и заступника, яко избавльшеся имъ отъ прелести и скверны идольскія: сего ради вопіемъ ему сице: радуйся, княже Константине, преблаженне!

*Пр.* Кассіана, Угличскаго чудотворца.

Родомъ грекъ, потомокъ князей Макиевскихъ изъ Мореи, или по нѣкоторымъ изъ Крыма, гдѣ, въ 50 вер. отъ Симферополя, былъ прежде большой городъ Мангубъ (Мангутъ или Ман-

и

*Май.*

22

Mankop) war. Konstantinos (sein Name als Laie) kam 1473 nach Russland mit der Gesandtschaft an den Grossfürsten Joann III mit der Prinzessin Sophia Paläologa (spätere Gemahlin des Grossfürsten). Nachdem er den Wunsch geäussert, in Russland zu bleiben, lehnte er eine hohe Stellung am Hofe ab und trat als Boljarin beim Erzbischof Joasaph von Rostow ein. Im Jahre 1488 begab sich J. in den Ruhestand nach dem Therapontischen Bjeleserischen Kloster, wohin ihm Konstantinos folgte, der dort später unter dem Namen Kassianos Mönch wurde. Später ging K. nach dem Flusse Utschma (22 Werst von Uglitsch) und gründete dort ein eigenes Kloster, in welchem er † friedlich 1504.

*Des ehrw. Pachomios.*

(S. 7. Mai.)

*Des ehrw. Agapetos Markuschewski.*

Mönch des Borisso-Glebischen Klosters zu Solowitschegodsk, gründete in der Wüste am Flusse Markusch, 100 Werst von der Stadt

копъ). Константинъ (мірекое имя Кассіана) прибылъ въ 1473 г. въ числѣ посольства къ вел. кн. Иоанну III въ Россію, съ царевною Софіей Палеологъ. Изъявивъ желаніе остаться въ Россіи, К. отказался отъ высокаго придворнаго званія и поступилъ бояриномъ къ Ростовскому архіеп. Иоасафу. Въ 1488 г. I. удался на покой въ Оерапонтвъ Бѣлозерскій монастырь, куда послѣдовалъ и Константинъ, принявшій тамъ иночество. Позднѣ онъ поселился на рѣкѣ Учъмѣ (22 вер. отъ Углича) и тамъ основалъ свою обитель, гдѣ и † въ 1504 г.

*Преподобномуч. Пахомія.*

(См. 7 Мая.)

*Пр. Агапита Маркушевскаго.*

Инокъ Соловйчегодскаго Борисоглебскаго монастыря, основалъ въ пустынномъ мѣстѣ на рѣкѣ Маркушѣ обитель (100 вер. отъ г.

Май.

Totma (Gouv. Wologda), ein Kloster. † als Martyrer 1558, indem er von den Bewohnern des Dorfes Kamkin aus Bosheit getödtet wurde.

*Des Wladimir'schen Bildes der M. G.*

Nach der Ueberlieferung vom hl. Evangelisten Lukas auf den frommen Wunsch der ersten Christen, ein Abbild der M. G. zu besitzen, „mit einem Pinsel auf Holz gemalt in halber Lebensgrösse.“ Als er dieses und 2 andere von ihm gemalte Bilder zu der M. G. hinbrachte, und sie dieselben gesehen, wiederholte sie die prophetischen Worte: „Von nun an werden mich selig preisen alle Geschlechter“ und fügte hinzu: „Die Gnade des von mir Gebornen und die meinige mögen bleiben mit diesem Bilde.“ Eines von diesen drei Bildern ist nach der Ueberlieferung das unter dem Namen des Wladimir'schen bekannte. Im Jahre 450 wurde dieses Bild unter dem Kaiser Theodosios dem Jüngern aus Jerusalem nach Konstantinopel gebracht, und im Anfange des XII. Jahrhunderts von dem Patriarchen Lukas Chrysober-

Тотьмы, Волог. губ.): убитъ въ 1558 г. по злобѣ жителями деревни Камкина.

*Владимірскія иконы Б. М.*

По преданію Ев. Лука, удовлетворяя благочестивому желанію первенствующихъ христіанъ, сохранилъ Богоматерп, изобразилъ кистію на доскѣ „изящне видѣніе Богоматери и прочія подобія во образъ возраста средней мѣры.“ Когда I. принесъ эту и другія двѣ иконы, имъ же написанныя, къ Пресвятой Богородицѣ, она, возрѣвъ на нихъ и повторивъ пророческія слова, сказанныя праведной Елизаветѣ: „отнынь ублажатъ мя вси роди“, присовокупила: „благословятъ Рождающаго отъ мене и моя съ сими иконами да будетъ!“ Одна изъ этихъ трехъ иконъ, по преданію, и есть икона, именуемая „Владимірскою.“ Въ 450 г. при императорѣ Теоодосіи младшемъ она была принесена изъ Іерусалима въ Константинополь, а въ началѣ XII в. прислана Константинопольскимъ патриархомъ Лукою Хризостомъ

Май.

22\*

chos nach Kijew an den Grossfürsten Jurij Wladimirowitsch Dolgorukij gesandt, und wurde in dem Nonnenkloster zu Wyschgorod — der Erbstadt der hl. Fürstin Olga — aufgestellt. Im Jahre 1155, als sich der Fürst Andrej Jurjewitsch von Wyschgorod nach Norden begab, um dort eine selbständige Residenz zu gründen, nahm er dieses Bild mit. Nach der Ankunft am Ufer des Flusses Kljasma blieben die Pferde, welche dieses Bild zogen, stehen, und konnten es nicht weiter ziehen. Der Fürst nannte diesen Ort Bogoljubiwoje (Gottgeliebt), baute hier einen Tempel und später auch ein Nonnenkloster um die Stadt Bogoljubow (deshwegen bekam er selbst den Namen Bogoljubski). Dort blieb dieses Bild bis 1160, in welchem Jahre es nach Wladimir gebracht wurde. Daher erhielt es den Namen: „Wladimirsches Bild.“ Seit 1395 befindet sich das Bild in der Uspenski-Kathedrale zu Moskau auf der linken Seite von den königlichen Thüren. Mit dem Wladimirschen Bilde sind in Russland viele historische Erinnerungen verknüpft, welche den Haupt-

Mai.

въ Кіевъ къ вел. кн. Юрію Владиміровичу Долгорукому и была поставлена имъ въ Дѣвичьемъ монастырѣ въ Вышгородѣ — удѣльномъ городѣ св. кн. Ольги. Въ 1155 г. Вышгородскій князь Андрей Юрьевичъ, отправляясь на сѣверъ для утверженія независимаго владѣнія, взялъ съ собою эту икону Богоматери. По приближеніи къ берегу р. Клязьмы, кони, везшіе икону, остановились и никакъ не могли двинуться впередъ. Назвавъ это мѣсто „Боголюбивымъ“ (Богъ возлюбилъ то мѣсто) А. создалъ здѣсь храмъ, а впоследствии женскій монастырь и городъ Боголюбовъ (въ слѣдствіе чего и самъ сталъ называться Боголюбскимъ). Князь оставилъ здѣсь св. икону, которая въ 1160 г. была перенесена во Владиміръ и съ того времени стала называться „Владимірскою.“ Съ 1395 г. икона находится въ Московскомъ Успенскомъ соборѣ, по лѣвую сторону царскихъ вратъ.

Съ Владимірскою иконою Б. М. въ Россіи связано много историческихъ воспоминаній, отмѣчающихъ главнѣйшіе періоды въ жизни отечества: Кіевскій, Владимірскій и Московскій, и потому, кромѣ 21 Мая совер-

perioden der alten russischen Geschichte, der Kijew'schen, Wladimir'schen und Moskwitischen entsprechen. Desswegen wird es ausser dem 21. Mai noch am 23. Juni und 26. August gefeiert. Die erste Feier ist aus einer doppelten Veranlassung eingesetzt. Wegen der Renovirung des Bildes im Jahre 1514 im Hause des Metropolitens Warlaam und wegen der Befreiung Moskaus unter der Regierung des Grossfürsten Wassilij Joannowitsch im Jahre 1521 durch die Fürbitte der M. G. von der Invasion des Chans der Krim Machmed Girej, der nach Zerstörung von Nischni-Nowgorod und Woronesch zum Flusse Moskwa kam und nur noch wenige Werst von Moskau entfernt war, aber erschrocken durch die wunderbare Erscheinung eines grossen Kriegsheeres um Moskau sich eiligst zurückzog.

*Trop. (T. 4):* Heut ist festlich geschmückt die ruhmvolle Stadt Moskau, da sie empfangen hat, der sonnenigen Morgenröthe gleich, o Gebieterin,

шается празднованіе ей еще 23 Юня, 1-го и 26 Авг. Настоящее же празднованіе совершается по двумъ событіямъ: поновленію св. иконы въ 1514 г. въ домѣ митрополита Варлаама и изъбавленію Москвы въ 1521 г. при вел. кн. Василіи Іоанновичѣ, заступленіемъ Богоматери, отъ Крымскаго хана Махметъ-Гирея, который разрушилъ Нижній Новгородъ, Воронежъ, прибылъ къ рѣкѣ Москвѣ и былъ уже въ нѣсколькихъ верстахъ отъ нея съ огромнымъ войскомъ, но, утраченный видѣніемъ чудеснаго войска около Москвы, поспѣшно отступилъ.

*Trop. (гл. 4):* Днесь свѣтло красуется славнѣйшій градъ Москва, яко зарю солнечную воспріемши, Владычице, чу-

Май.

dein wunderthätiges Bild, zu welchem wir jetzt hineilend und flehend zu dir rufen: o du wunderthätige Gebieterin, bitte den aus dir fleischgewordenen Christos, unsern Gott, auf dass er bewahren möge diese Stadt und alle christlichen Städte und Länder unbeschädigt von allen Anschlägen der Feinde, und erlöse unsere Seelen, als der Barmherzige!

*Kont. (T. S):* Dir, der auserwählten Heerführerin, die für uns kämpfet, begehen wir, als von Uebeln befreit durch die Ankunft deines ehrwürdigen Bildes, o Gebieterin, Gottesgebäerin, glänzend die Feier deines Empfanges und rufen dir,

дотворную Твою икону, къ нейже нынѣ мы притекающе, и молящєся Тебѣ, зываемъ сице: о Пречудная Владычице Богородице, молися изъ Тебе воплощенному Христу Богу нашему, да избавитъ градъ сей, и вся грады и страны христіанскія невредимы отъ всѣхъ навѣтъ вражїихъ, и спасетъ души наша, яко милосердъ!

*Конт. (гл. 8):* Взбранной Воеводѣ побѣдительная, яко избавляшєся отъ злыхъ, пришествїемъ Твоего честнаго образа, Владычице Богородице, свѣтло сотворяемъ празднество срѣтенія Твоего, и обычно зо-

*Май.*

wie immer: Freue dich, du nie vermählte Braut!

*Des Oranski-Bilder M. G.*

Gemalt 1629 von Kodratos, Protejerei der Uspenski-Kathedrale zu Moskau auf die Bitte eines frommen Mannes Peter Gladkow, der in der Umgebung von Oranije Pole (Ackerfeld) bei Nischni-Nowgorod wohnte. In sein Dorf Botschejewo gebracht, wurde es durch Wunder verherrlicht, und Gladkow baute in Folge einer besondern Offenbarung eine Kirche auf dem Slawonskischen Berge mit dem Segen des Patriarchen Joasaph bei Oranije Pole, wohin auf Befehl des Grossfürsten Michael Feodorowitsch das Bild gebracht wurde. Jetzt steht dort das Oranische Kloster.

*Des Wladimirski-Krasnopolski - Bilder der M. G.*

Im Jahre 1603 unter dem Zaren Boris Feodorowitsch war der Hegumenos Warlaam zu Kewrol am Flusse

вемъ ти: радуйся, Невѣсто неневѣстная!

*Оранскія иконы Б. М.*

Икона сія написана въ 1629 г. протоіереемъ Московскаго Успенскаго собора Кодратомъ, по желанію и просьбѣ жившаго около Нижняго Новгорода, въ окрестностяхъ „Оранова“ поля, благочестиваго челоувѣка Петра Гладкова. Принесенная Гладковымъ въ его село Божеево, икона вскорѣ прославилась чудотворенїями и Гладковъ, по особенному внушенію Божїю, построилъ, по благословенію патріарха Іоасафа, церковь на Славенской горѣ (близъ Оранова поля), куда, по повелѣнію вел. кн. Михаила Феодоровича, была перенесена икона. Нынѣ тамъ особая обитель, именуемая Оранскою.

*Владимірскія - Краснопольскія иконы Б. М.*

Въ 1603 г. при царѣ Борисѣ Феодоровичѣ жилъ игуменъ Варлаамъ въ Кевролѣ на рѣкѣ Пинегѣ, обла-

*Май.*

Pinega im Besitze dieses Bildes. In Folge besonderer Offenbarung übergab er dieses Bild dem verwittweten Priester Miron als Segnung für den Bau einer Kirche im Flecken Jurola auf dem Schwarzen Berge, wohin ein frommer Mönch, Namens Jona, kam, welcher dort Zellen baute. Miron, unter dem Namen Makarios von dem Hegumenos Warlaam in den Mönchsstand aufgenommen, wurde nach Moskau zu dem Zaren Wassili Joannowitsch gesandt, um einen Platz zum Bau der Kirche zu erbitten. Mit der erbetenen Grammata vom Zaren zurückgekehrt, weihte er 1608 die Kirche zu Ehren des Lobes der M. G. (gefeiert am Sonnabend der V. Woche der Grossen Fastenzeit). Bei diesem Bau war sehr behilflich ein kunstverständiger Zimmermann, Tschakow, welcher mittels dieses Bildes der Gottesmutter von einer Krankheit geheilt war und später unter dem Namen Joakim als Mönch sich dem besondern Dienste der M. G. widmete. Dem Schutze dieses Bildes verdankte auch Milukow, ein Hauptmann des Bezirks Cholmogeri, die Erhaltung seines Lebens, der in der damaligen anat-

давний сею иконою. По особому откровению онъ перedalъ ее нѣкому вдовому іерееу Мирону въ знакъ благословенія на сооруженіе храма во имя Богоматери въ веси Юролы на Черной горѣ. Сюда же въкорѣ прибылъ монахъ Јона, испѣленный отъ болѣзни предстательствомъ Богоматери и соорудилъ здѣсь келію: Миронъ же принявъ монашество отъ игумена Варлаама, съ именемъ Макарія отправился въ Москву для ходатайствованія у царя Василія Іоанновича граматы на устроеніе храма и монастыря на Черной горѣ. Получивъ таковую, М. уже въ 1608 г. могъ освятить храмъ во имя похвалы Б. М. Въ сооруженіи храма много помогали также испѣленный по молитвамъ къ Богоматери, плотникъ Чаконъ, принявшій здѣсь иночество съ именемъ Іоакима. Спасеніемъ жизни обязанъ заступленію Б. М. также Холмогорскій правитель Милуковъ, который, въ тогдашній смутный времена самозванцевъ, былъ посаженъ въ тюрьму и осужденъ на смерть. По совѣту своего духовнаго отца, онъ всю ночь призывалъ на помощь Божию Матерь, образъ коей

Май.

chischen Zeit des Pseudo-Dimitri von der aufrührerischen Bevölkerung in das Gefängniß gebracht und zum Tode verurtheilt worden war. Auf den Rath seines Beichtvaters betete er die ganze Nacht zur Mutter Gottes, deren wunderthätiges Bild auf dem Schwarzen Berge er besonders verehrte, und am andern Tag wurde das Volk von Rene ergriffen und bat ihn, die Verwaltung wieder zu übernehmen.

22. (4.). *Des Mart.*  
Basiliskos.  
(8. 3. März.)

*Kont. (T. 8):* In den Leiden hast du dich stark und standhaft erwiesen, und in Wunderthaten wunderbar, öffentlich den Namen Christi bekennend, den Quäler hast du zu Schanden gemacht; deshalb verehren wir dich, o Basiliskos, immerdar rufend, o Allverehrter: Freue dich, der Martyrer strahlende Schönheit!

на Черной горѣ онъ всегда особенно почиталъ, и на утро — народъ раскаялся и снова просилъ его принять правленіе.

*Муч.* Василиска.  
(См. 3 Марта.)

*Конд. (гл. 8):* Во страданіи крѣпокъ и мужественъ явился еси, и въ чудесѣхъ предивенъ, явленно Христово имя преднося, мучителя посрамилъ еси: тѣмъ ты почитаемъ, Василиске, присно зовуще, всечестне: радуйся мучениковъ свѣтлая доброто!

Май.

*Des Königs Joann-  
Wladimir von Ser-  
bien.*

Sohn des Petrislaw, Enkel des Chwalimir, des Fürsten von Zeta, Trebin, Chlewna und Podgoria. Er heirathete die Kosara, Tochter des Bulgarischen Königs Samuel. Unter dem Vorwande einer Unterredung in das Lager des Wladislaw, Königs von Bulgarien, des Bundesgenossen des griechischen Kaisers Basilios Porphyrogenetos, der Serbien erobern wollte, gelockt, wurde er ermordet am 22. Mai 1015. Seine Gemahlin Kosara lebte bei der von ihm erbauten Kirche bis an ihr Ende. Seine Reliquien ruhen bei Elbosani.

*Trop. (T. 4):* Das dir vom Himmel erschienene strahlende Kreuz hast du Allen verkündet, indem du die Heiden deutlich erleuchtetest, o ruhmreicher Wladimir; geschmückt mit dem Purpur deines Blutes, wurdest du gewürdigt unvergänglicher Ehren,

*Mai.*

*Короля Иоанна-  
Владимира Серб-  
скаго.*

Сынъ Петрислава, внукъ Хвалимира — владѣтельнаго князя Зеты, Требины, Хлевны и Подгоря, былъ женатъ на Косарѣ — дочери Болгарскаго краля Самуила. Завлеченный подъ предлогомъ переговоровъ въ станъ Владислава, короля Болгарскаго, союзника Греческаго императора Василія Багрянороднаго, желавшаго завоевать Сербію, былъ имъ измѣнически убитъ въ 1015 г. 22 Мая. Супруга его Косара затворилась въ созданной ея мужемъ церкви и пребыла тамъ до кончины своей.

*Trop. (гл. 4):* Кресть явльшійся тебѣ съ небесе свѣтель, всѣмъ проповѣдалъ еси, просвѣтивъ языки ясно, Владиміре славне, обогрени кровей твоихъ украсився, сподобился еси почестей нетлѣнныхъ, предстояй Троицѣ;

stehend vor der Dreifaltigkeit; deshalb flehe mit Zuversicht, auf dass wir errettet werden!

*Kont. (T. 8):* Als werthvoller Schatz und Quelle, hervorquellend die irdischen Ströme zur Reinigung von Krankheiten, ist auch uns gegeben dein geweihter Leib, mannigfacher Krankheiten Heilung spendend und göttliche Gnade den zu ihm Kommenden, auf dass wir zu ihm rufen: Freue dich, o Fürst Wladimir!

*Des Hieromart. Za-  
charias.*

Geb. aus Prusa in Asien. Er erduldet das Martyrium durch die Türken 1802.

*Des ehrw. Jako-  
bos von Borowitschi.*

(S. 23. Octbr.)

тѣмъ со дерзнове-  
ніемъ моли, спастися  
намъ!

*Kont. (гл. 8):* Яко сокровище многоцѣнное и источникъ тощашъ земнымъ токи, недуги очищающія; и намъ подадеса тѣло твое священное, болѣзнемъ различнымъ подающе исцѣленіе и благодать Божественную притекающимъ къ нему, да зовемъ ему: радуйся, княже Владиміре!

*Священномуч. За-  
харіи.*

Родомъ изъ Прузіи (въ Азіи), пострадалъ отъ Турокъ въ 1802 г.

*Пр. Іакова Бо-  
ровичскаго.*

(См. 23 Окт.)

*Май.*

*Gedächtniss des II. Ikumenischen Concils.*

Es wurde berufen 381 nach Konstantinopel gegen die Häresie des Makedonios bezüglich des hl. Geistes.

23. (5.). Michael des Bekenners, Bischofs von Synnada.

Unter Leo dem Armenier wurde er wegen der Bilder- verehrung in's Exil geschickt nach Eudokiadu, wo er † 818. Sein Haupt befindet sich in der Laura des hl. Athanasios auf dem Athos, ein Fuss von ihm ebendort im Iberischen Kloster.

*Kont. (T. 8):* Als allgeehrter Hoherpriester und der Frömmigkeit geweihter Dulder hast du ohne Furcht vor dem Verbot des Frevlers den häretischen Widerstand desselben besiegt, mit freier und lauter Stimme rufend: Ich ver-

*Память 2 Вселенскаго Собора.*

Быль созванъ въ 381 г. въ Константинополь противъ еретическаго ученія Македонія о Святомъ Духѣ.

Миханла исповѣдника, еп. Синадскаго.

При Львѣ Армянинѣ, во время иконоборческихъ смуть, сосланъ быль на заточеніе въ Евдокиаду, гдѣ † въ 818 г. Глава его находится въ лаврѣ св. Анастасія, на Афонѣ, стопа — въ Иверскомъ монастырѣ тамъ же.

*Kont. (гл. 8):* Яко архіерей всечестенъ, и благочестія священнострадалецъ, прещенія злоименитаго не убоаяся, еретическое того противленіе побѣдилъ еси, свободнымъ гласомъ велегласно вопія: и-

*Mai.*

ehre das Bild Christi und seiner allreinen Mutter! Desswegen verehren wir dich, o Michael!

конѣ покланяюся Христовѣ и Пречистыя Того Матере: сего ради тя почитаемъ, Михаиле!

+ Des Leontios, Bischofs von Rostow.

Леонтія, еп. Ростовскаго.

Von Jugend auf Mönch im Kijewo-Petscherischen Kloster, wurde L. 1051 Bischof von Rostow und bekehrte zu Christo viele Heiden, die damals in grosser Zahl im Gebiete von Rostow wohnten, alles um Christi willen duldend, bis zum Martyrer-Tode 1077. Seine Reliquien wurden 1164 gefunden und verherrlicht durch Wunder. Zuerst befauden sie sich in der Kirche des hl. Joannes des Theologen, und wurden 1231 übertragen in die neu erbaute Uspenski-Kathedrale zu Rostow. Die 1884 in dieser Kathedrale vorgenommenen Ausgrabungen zeigten die Ueberreste eines alten unterirdischen Tempels mit steinernen Sarkophag, in welchem nach der Ueberlieferung des hl. Leontios ruhten, und mit alten Wandgemälden.

Съ юныхъ лѣтъ инокъ Кіево-Печерской обители; принявъ около 1051 г. санъ епископа Ростовскаго, Л. ревностно обращалъ ко Христу язычниковъ, населявшихъ Ростовскую область, претерпѣвая все ради Христа, даже до мученической кончины въ 1077 г. Мощи его обрѣтены въ 1164 г. и прославились чудесами. Сначала онѣ находились въ церкви св. Иоанна Богослова, а въ 1231 г. были перенесены во вновь построенный Ростовскій соборный храмъ Успенія Б. М. Предпріятыя въ 1884 г. раскопки въ Ростовскомъ соборѣ открыли остатки древняго подземнаго храма съ древними фресками на стѣнахъ и каменною гробницею, содержащею, по преданію, мощи св. Леонтія.

*Mai.*

*Trop. (T. 4):* Mittheilnehmer mit den Aposteln und treuer Fürbitter bei Gott, der du durch deine Tugenden zum Himmel emporgestiegen bist, deine Liebe hast du den dich Liebenden zugewendet und das ungläubige Volk zum Glauben bekehrt; desswegen stehst du jetzt, mit den Engeln frohlockend, vordem Throne der Herrlichkeit des Allkönigs Christos, des Gottes: Flehe, o Hierarch Leontios, auf dass er errettet unsere Seelen!

*Kont. (T. 4):* Wegen der Reinigkeit des Lebens hat der allsehende Herr sein Licht in deine Seele gepflanzt, damit durch deine Lehre viele Menschen zur Einsicht gebracht werden, o ehrwürdiger Leontios!

*Mai.*

*Trop. (гл. 4):* Апостоломъ сопричастникъ, и къ Богу молебникъ вѣренъ, добродѣтелями возшедь на небесная, и любовь возложилъ еси къ Любящему тя, и невѣрныя люди обратилъ еси въ вѣру тѣмъ нынѣ со ангелы ликуя, предстоиши престолу славы всѣхъ Царя Христа Бога: молися, святителю Леонте, да спасетьъ души наша!

*Конд. (гл. 4):* Житія ради чистоты, Всевидецъ Господь, свѣтъ Свой насади въ души твоей, разумити люди многія твоими учени, Леонте преподобне!

*Des Hieromart. Michael, des Schwarzgekleideten.*

Geb. aus Edessa, Verwandter und Jünger des hl. Theodoros (9. Juli), Mönch im palästinensischen Kloster des hl. Sabbas. Beim Verkauf von im Kloster angefertigten Gefässen in Jerusalem gefiel er der agarianischen Königin Seida, die ihn lange erfolglos zu gewinnen suchte, und deshalb erzürnt, ihn quälen liess. Später wurde M. dem Herrscher als Feind des Islam bezeichnet, und, nachdem ihm ohne Schaden Gift gereicht war, darauf mit dem Schwert getödtet zu Jerusalem im IX. Jahrh.

*Derehrw. Euphrosyne, jungfräulichen Fürstin von Polotzk.*

Tochter des Polotzkischen Fürsten Georgij Sewolodowitsch. Früh schon Nonne geworden, gründete sie später selbst ein Nonnenkloster bei Polotzk. † 1173 zu Jerusalem, wohin sie sich zur Verehrung des Grabes Christi begeben hatte. Ihre Reliquien wurden nach Kijew gebracht und ruhen in der Theodosioshöhle.

*Преподобномуч. Михаила черноризца.*

Родомъ изъ Едессы, сродникъ и ученикъ св. Феодора (9 Юля). Пнокъ въ Палестинской обители св. Саввы: продавая однажды въ Иерусалимѣ сосуды монастырскаго издѣля, М. повстрѣлся Агарянской царини Сеидѣ, которая долго его преслѣдовала, но не успѣвъ въ этомъ, приказала его мучить. Позднѣе М. былъ представленъ правителю какъ врагъ магометанства, былъ напоенъ ядомъ, но пребылъ невредимъ и былъ за тѣмъ устѣченъ мечемъ въ Иерусалимѣ въ IX в.

*Пр. Евфросинія дѣвы, княжны Полоцкія.*

Дочь Полоцкаго князя Георгія Всеволодовича. Рано ставъ инокинею, основала около Полоцка женскую обитель; † въ Иерусалимѣ, куда отправилась для поклоненія Гробу Господню въ 1173 г. Моши ея перенесены въ Кіевъ и почитаютъ въ Оеодосіевой пещерѣ.

*Май.*

*Des ehrw. Paisios Galitzki.*

Archimandrit des Nikolai- (jetzt Paisi-) Klosters zu Galitsch, Gouv. Kostroma. † in der 2. Hälfte des XV. Jahrh.; Reliquien in der Uspenski-Kathedrale seines Klosters.

24. (7.). *Des ehrw. Symeon vom wunderbaren Berge.*

Geb. aus Antiochia; wurde von seiner Mutter erbeten von Joannes dem Täufer mit dem Gelübde, ihn Gott zu weihen. Desswegen trat er bereits im Kindesalter in das Kloster des hl. Joannes Stylites ein, stieg später selbst auf eine Säule und erreichte einen hohen Grad von Vollkommenheit, indem er die Säule immer höher baute. Gegen Ende seines Lebens fand er einen Berg bei Antiochia mit dem Namen „der wunderbare,“ auf welchem er †. 75 Jahre alt, 596, nachdem er 68 Jahre auf der Säule zugebracht hatte.

*Kont. (T. 2):* Nach dem Hohen strebend,

*Пр. Паисія Галицкаго.*

Архимандритъ Николаевскаго (теперь именуемаго *Паисіевымъ*) монастыря въ г. Галичѣ (Костр. губ.). † во второй половинѣ XV в. Мощи его въ Успенскомъ соборѣ выше названной обители.

*Пр. Сумеона Дивногорца* (Συμεὼν Ὁ ἀριστῆς ὄρει).

Родомъ изъ Антиохіи, былъ испрошенъ своею матерію по молитвѣ къ Иоанну Крестителю съ обѣтвомъ посвятить Богу, и потому еще въ дѣтскомъ возрастѣ вступилъ въ обитель Иоанна Столпника, и затѣмъ самъ взошелъ на столпъ и достигъ высокой степени совершенства, постепенно устроая столпы все большей и большей высоты. Подъ конецъ жизни онъ нашелъ гору, именуемую „*Диная*,“ близъ Антиохіи, гдѣ онъ †, 75 лѣтъ, въ 596 г., проведя на столпѣ 68 лѣтъ.

*Конд. (гл. 2):* Вышняя желая, дольная

von dem Niedrigen dich entfernend, und wie einen Himmel die Säule besitzend, strahltest du durch dieselbe im Glanze der Wunder, o Ehrwürdiger, für immer zu Christo dem Gotte unablässig flehend für uns Alle!

*Des ehrw. Nike-tas des Styliten, Wunderthäters von Perejaslaw.*

Er war zuerst Zöllner und dachte wenig an die Rettung seiner Seele. Einst hörte er in der Kirche die Worte aus Jesaja I, 16—21: „*Waschet euch, und ihr werdet rein werden*“... Hierdurch tief ergriffen, verliess er Weib und Kinder und sein ganzes Vermögen und begab sich in ein Kloster zu Perejaslaw, Gouv. Wladimir, wo er nach mehrjähriger Askese mit dem Segen des Hegumenos eine Säule bestieg. † 1186 als Martyrer, indem er von Menschen getödtet ward, welche nach seinen durch mehrjährigen Gebrauch glänzend gewordenen Ket-

отложивъ, и яко небо столпъ содѣлавый: тѣмъ облисталь еси чудесъ зарею, преподобне, и Христу всѣхъ Богу молишия непрестанно о всѣхъ насъ!

*Пр. Никиты столпника, Переяславскаго чудотворца.*

Первоначально Н. былъ сборщикомъ податей и мало думалъ о душевномъ спасеніи. Однажды, услыжавъ въ церкви слова: „*измыйтеся и чисти будете*“... (Ис. I, 16—21), и глубоко потрясенный ими, Н. оставилъ жену, дѣтей и все свое богатство и удалился въ Переяславскую обитель (Владим. губ.), гдѣ онъ, по многолѣтнемъ подвижничествѣ, съ благословенія игумена, взошелъ на столпъ. † въ 1186 г. мученически, будучи убитъ людьми, хотѣвшими воспользоваться его блестящими отъ молитвенныхъ подвиговъ веригами, которыя они сочли за пѣн-

ten trachteten, die sie für silberne hielten.

*Trop. (T. 4):* Nachdem du mit orthodoxem Sinne die Lüste der Jugend gehasst und tugendhafte Sitte in dich aufgenommen, hast du den Feind besiegt und in frommer Gesinnung Gott wohlgefallen und von oben die Gabe der Wunder von ihm empfangen, die Dämonen zu vertreiben, Kranke zu heilen, o ruhmreicher Niketas! Flehe zu Christo dem Gotte, auf dass er errette unsere Seelen!

*Kont. (T. 8):* Um Christi willen hast du von deinen Knechten einen gewaltsamen Tod erlitten und die Krone der Unverweslichkeit von ihm empfangen. Den gläubig Nahenden spendest du Heilungen von deinem ehrwürdigen Grabe, o ehrwürdiger

нынѣ. Мощи обрѣтены въ началѣ XV в.

*Trop. (гл. 4):* Православнымъ смысломъ юношеская возжелѣнія возненавидѣвъ, и доблественныя нравы воспримъ, врага побѣдилъ еси, и во благоразуміи Богу угодилъ еси: и свыше отъ Него приеъмъ даръ чудесъ, бѣсы прогоняти, недуги исцѣляти, Никито преславне, моли Христа Бога, да спасеть души наша!

*Kont. (гл. 8):* Христа ради отъ твоихъ рабовъ нуждную смерть претерпѣлъ еси, и вѣнецъ нетлѣнія отъ Него воспріялъ еси, приходящимъ же съ вѣрою отъ честнаго твоего гроба подаеши цѣль-

Niketas, du Fürbitter für unsere Seelen!

*Der Martt. Meletios des Stratelaten, Stephanos, Joannes nebst ihren Gefährten, 1218 Kriegern mit Frauen und Kindern.*

M. geb. aus Galatien. Wegen Zerstörung von Götzentempeln wurde er gehängt. Die Krieger, die ihm halfen, und die Uebrigen wurden enthauptet in Galatien unter Antonios.

*Des Mart. Serapion von Aegypten, Kallinikos des Magiers, Theodoros u. Faustos.*

S. wurde durch die Standhaftigkeit des Meletios zum Christenthum bekehrt und litt mit ihm gemeinsam. K. wurde mit dem Schwert enthauptet. Th. und F. verbrannt.

*Der Martyrinnen: Markiana, Sosanna, Palladia, der Säug-*

бы, о Никито прѣподобне, молитвенниче о душахъ нашихъ!

*Мучч. Мелетія стратилата, Стефана, Иоанна и съ ними 1218 воиновъ съ женами и дѣтьми.*

M. родомъ изъ Галатіи, за разрушеніе капищъ былъ повѣшенъ на деревѣ; воины, помогавшіе ему въ этомъ, и прочіе усѣчены мечемъ при Антоніѣ, въ Галатіи.

*Мучч. Серапіона египтянина, Калликника волхва, Теодора и Фавста.*

C. обращенъ ко Христу твердостью Мелетія и пострадалъ съ нимъ вмѣстѣ; К. усѣкнутъ мечемъ, Т. и Ф. сожжены.

*Мучч.: Маркіаны, Сосанны, Палладіи, младенцевъ: Ки-*

*linge: Kyriakos und Christianos, und der 12 Tribunen: Faustos, Festos, Markellos, Theodoros, Meletios, Sergios, Markellinos, Felix. Photinos, Theodoriskos, Merkurios, Didymos.*

Sie erduldeten das Martyrium zusammen mit Meletios.

25.(8.). *Dritte Auf- findung des ehrw. Hauptes des Prophe- ten, Vorläufers u. Täufers Joannes.*

Das ehrw. Haupt des Joannes wurde während der Unruhen zu Konstantinopel in Folge des Exils des hl. Joannes Chrysostomos nach Emesa gebracht; während der Invasion der Sarazenen wurde es 810—820 nach Komana gebracht und in Folge der ikonoklastischen Vertolung in der Erde verborgen. Nach Wiederherstellung der Bilderverehrung hatte der Patriarch

риака и Христиа- на и 12 *трибуновъ: Фавста, Фи- ста, Маркелла, Θεοδора, Мелетія, Сергія, Маркел- лина, Феликса, Фотина, Θεοδορι- ска, Меркурія, Дидима.*

Пострадали также съ св. Мелетіемъ.

*З е обрѣтеніе чест- нья главы Пророка, Предтечи и Крестни- теля Іоанна.*

Глава Предтечи, во время волнений въ Константино- польѣ, по поводу ссылки Іоанна Златоуста, была уне- сена въ Емесу. Во время Сарацнскихъ набѣговъ была перенесена, ок. 810— 820 г., въ Команы и, по случаю иконоборческихъ го- нений, скрыта въ землѣ. По возстановленіи же ико- нопочитанія, патриархъ Игнатій имѣлъ, во время сво- ей ночной молитвы, видѣніе о

Ignatios während des Ge- betes in der Nacht eine Vision über den Ort, wo das Haupt verborgen war, meldete dies dem Kaiser und man schickte eine Ge- sandtschaft nach Komana, wo an dem vom Patriarchen bezeichneten Orte das Haupt des hl. Joannes des Vor- läufers gefunden ward (zum 3. Male). Das Haupt wurde wieder nach Konstantinopel gebracht und am 29. Mai in der Hofkirche niederge- legt.

*Trop. (T. 4):* Als einen göttlichen Schatz offenbarte uns Christos dein in der Erde ver- borgenes Haupt, o Pro- phet und Vorläufer; wir Alle nun, zusammen- gekommen bei der Auf- findung desselben, lob- preisen in gottbegei- sterten Gesängen den Erlöser, der uns erlöst vom Verderben auf deine Fürbitten!

*Kont. (T. 6):* Die lichtspendende und gött- liche Säule für die

мѣсть, гдѣ сокрыта глава. И сообщилъ о семъ царю, кото- рый послалъ посольство въ Команы, гдѣ глава, въ ука- занномъ патриархомъ Пна- тіемъ мѣсть, была обрѣтена ок. 850 г. въ третій разъ. Послѣ сего она вторично принесена была въ Кон- стантинополь и здѣсь 25 Мая положена въ придворной церкви.

*Trop. (гл. 4):* Яко Божественное сокро- вице сокровенное въ земли, Христосъ от- кры главу твою намъ, Пророчи Предтече: вси убо сошед- шися въ сея обрѣ- теніе, пѣсньми бого- глаголивыми Спаса воспоимъ, спасающа насъ отъ тлѣнія мо- литвами твоими!

*Kont. (гл. 6):* Свѣ- тоявленный и Бо- жественный въ мірѣ

Welt, der Leuchter der Sonne, der Vorläufer, der sein lichtstrahlendes und göttliches Haupt den Enden der Erde gezeigt hat, heiligt diejenigen, welche gläubig niederfallen und rufen: Christi allweiser Täufer, rette uns Alle!

*Kont. (T. 2):* Prophet Gottes und Vorläufer der Gnade, nachdem wir dein Haupt, wie eine hochgeweihte Rose aus der Erde gefunden haben, empfangen wir allezeit Heilungen; denn wiederum, wie vormals, verkündest du in der Welt die Busse!

*Des Hieromart. Therapon, Bischofs von Kypros.*

Er litt im Circus unter Diokletian. Seine Reliquien wurden 806 von Kypros nach Konstantinopel übertragen.

столпъ, солнца свѣ- тильникъ, Предтеча главу свѣтоносную и Божественную свою показавый въ концѣхъ, освящаетъ той вѣрно поклоняющихся, и взывающихъ: Христовъ премудрый Крестителю, спаси всѣхъ насъ!

*Конд. (гл. 2):* Пророче Божій и Предтече благодати, главу твою, яко шипокъ (*рбсс-розу*) священный (*ую*) отъ земли обрѣтше, исцѣления всегда приемлемъ; ибо паки, яко же прежде, въ мирѣ проповѣдуеши покаяніе!

*Священномуч. Θε- раποντα, еп. Κυπρ- σκαго.*

Пострадалъ въ иеркѣ при Диоклитіанѣ. Мощи въ 806 г. перенесены были изъ Кипра въ Константинополь.

26. (8.). *Des Apostels Karpos, von den 70.*

Jünger und Mitarbeiter des Ap. Paulus; er war Bischof der Stadt Beria in Thrakien. (II Tim. IV, 13.)

*Kont. (T. 4):* Als hellstrahlenden Stern hat die Kirche dich für immer erworben, o Apostel Karpos, durch die Fülle deiner Wunder erleuchtet; errette die im Glauben dein Gedächtniss Verehren!

*Des Grossmart. Georgios des Neuen.*

Er litt am 11. Febr. unter dem gottlosen türkischen Sultan Selim in der bulgarischen Stadt Sredz (Sophia). Am 26. Mai — Tag der Uebertragung seiner Reliquien.

*Trop. (T. 4):* In göttlicher Sehnsucht von Jugend auf dich selbst ganz dem Herrn hingebend, in Gebeten

*An. Карпа, ед- наго отъ 70.*

Ученикъ и сотрудникъ ап. Павла, былъ епископомъ въ г. Берія, во Фракіи. (2 Тим. IV, 13.)

*Конд. (гл. 4):* Яко звѣзду пресвѣтлую, церковь всегда стяжа тя, апостоле Карпе, чудесъ твоихъ многоподаваніемъ просвѣщаема: спаси вѣрою чтущихъ память твою!

*Великомуч. Геор- гія новаго.*

Пострадалъ отъ безбожнаго царя Селима Турскаго въ Болгарскомъ городѣ Средѣ (Софіи) 11 Февр.; 26 Мая — день пренесенія его мощей.

*Троп. (гл. 4):* Бо жественнымъ желаніемъ отъ юнаго возраста весь самъ себе Господеву возложивъ,

und Fasten ein Vorbild der Tugend geworden, Reichthum aber, Ruhm und leiblichen Geburts-Adel als wesenlos verachtend, hast du einzig Christum von ganzer Seele geliebt, und ihn, den wahren, ewigen in der Dreifaltigkeit gepriesenen Gott vor den gottlosen Türken verkündet und den Sarazenischen Glauben und die Gesetze des Muhamed unter die Füße getreten und die Quäler in Schrecken gesetzt. Mit dem Kranze des Martyriums geschmückt, o Ruhmreicher, bist du zu den himmlischen Stätten der Heerschaaren emporgeeilt, o allweiser Georgios! Flehe zu Christo dem Gotte, zu bewahren dein Vaterland, und zu erretten den rechtgläubigen Kaiser, Volk und Stadt, die deine Kämpfe immerdar verehren!

*Май.*

въ молитвахъ и по-  
стѣхъ образъ бывъ  
добродѣтели, богат-  
ство же и славу и  
доброродство тѣлес-  
ное яко не сущее  
презрѣвъ, и Христа  
единого отъ души  
возлюбилъ еси и Того  
истиннаго суца Бога  
въ Троицѣ поклоняе-  
ма предъ нечести-  
выми Турки пропо-  
вѣдалъ еси, и Сра-  
цынскую вѣру и за-  
коны Могамеѣовы  
подъ ногами поправъ  
и мучителя ужасивъ,  
мученія вѣнцемъ у-  
красився, славне, къ  
небеснымъ востеклъ  
еси ликостояніемъ,  
премудре Георгіе:  
моли Христа Бога  
сохранити отечество  
твое и спасти Пра-  
славнаго Императора  
и люди и градъ, иже  
твоя подвиги присно  
почитающія!

*Kont. (T. 4):* Als hellstrahlender, unwandelbarer Strom bist du der Welt erschienen, Christum, die Sonne der Gerechtigkeit, durch dein Leiden verkündend, o Leidendulder, grosser Martyrer Christi, Georgios, hast du den sarazenischen Trug ausgelöscht und die muhamedanischen Ueberlieferungen und Gesetze unter deine Füße getreten, und den frevlerischen Herrscher und Quäler durch deine starke Geduld in Schrecken gesetzt, den Gläubigen spendest du Licht, betend zu Gott unablässig für uns Alle!

*Des Apostels Al-  
phäos.*

Vater der App. Jakobos  
und Matthäos, einer der 70.  
† in Frieden.

*Kond. (гл. 4):* Яко звезда пресвѣтлая явился еси непрелестная мірови, праведнаго Солнца Христа возвѣщающаи страданіи твоими, страстотерпче, великій мучениче Христовъ Георгіе, и прелесть погасилъ еси Срацынскую, и Могамеѣова преданія и законы подъ ногами твоими поправъ еси, и беззаконнаго царя и мучителей ужасилъ еси крѣпкимъ твоимъ терпѣніемъ, и вѣрнымъ подаеши свѣтъ, моляся къ Богу престано о всѣхъ насъ!

*Ап. Алфея.*

Отець апп. Іакова и  
Матѣя, одинъ изъ 70. †  
мирно.

*Май.*

*Des Mart. Aberkios u. der Martyrin Helena.*

Nach der Ueberlieferung Kinder des Ap. Alphäos. Ab. starb, nackt unter Bienen gebracht; H. wurde gesteignet.

*Des Joannes des Bekenners, des Psychaiten.*

Mönch in der Psychaitischen Laura zu Konstantinopel. † als Bekenner für die Verehrung der Bilder im VIII. Jahrh.

*Des ehrw. Makarios, Hegumenos von Koljasin — Auffindung der Reliquien.*

Seine Reliquien wurden 1521 bei Ausgrabung des Fundamentes des Tempels im Troizki-Makarios-Kloster gefunden. (S. 17. März.)

*Des neuen Mart. Alexandros.*

Früher Derwisch (muhammed. Bettelmönch) zu Thessalonich. Wegen Annahme des Christenthums von den

*Mai.*

*Муч. Аверкія и Елены.*

По преданію дѣти ап. Алфея. А. скончался, привязанный нагимъ среди пчелъ; Е. побита камнями.

*Іоанна исповѣдника, Психаита.*

Инокъ въ Психаитской Лаврѣ, въ Царьградѣ. † исповѣдникомъ за почитаніе иконъ въ VIII в.

*Пр. Макарія, игумена Колязинскаго — Обрѣтеніе мощей.*

Моши обрѣтены въ 1521 г., при копаніи рововъ для храма Троицко-Макарьевскаго монастыря. (См. 17-го Мар.)

*Новомуч. Александра.*

Прежде былъ дервишемъ (мусульманскимъ нищенствующимъ монахомъ) въ Фессалоникахъ. За при-

Türken enthauptet zu Smyrna 1794.

*Des Seligerischen Bildes der M. G.*

Es befindet sich im Nilow-Kloster auf einer Insel des Seliger-See's, Gouv. Twer. Zum zweiten Mal gefeiert am 7. Decbr.

*27. (9.). Des Hieromart. Therapon, Bischofs von Sardes.*

Er litt für das Christenthum unter Valerianos, und zwar wurde er am Flusse Astala kreuzförmig ausgestreckt an trockene Pfähle gebunden und gegeißelt. Die von seinem Blute benetzten Pfähle bekamen Laub, dessen Blätter Kranke heilten. Schliesslich wurde er mit dem Schwerte enthauptet.

*Des Hieromart. Heladios.*

(Im Slav. Menologion am 28. Mai.)

*Des ehrw. Nilos Stolobenski. (Am Se-*

natie christianstva obezglavlenъ Турками въ Смирнѣ, въ 1794 г.

*Селигерскія иконы Б. М.*

Находится въ Ниловой пустынѣ на о-вѣ Селигерскаго озера (Твер. губ.). Вторично празднуется 7-го Дек.).

*Священномуч. Терапонта, еп. Сардійскаго.*

За проповѣдь о Христѣ пострадалъ, при Валеріанѣ, именно святителя, при рѣкѣ Асталѣ, распростерли крестообразно, привязавъ къ сухимъ колыямъ и предали бичеванію. Омоченныя его кровію колья чудесно прозябли и листьями ихъ исцѣлялись больные; напоследокъ былъ усѣченъ мечемъ.

*Священномуч. Елладія.*

Въ Слав. Мѣсяц. память его читается 28-го Мая.

*Пр. Нила Столобенскаго, иже на езерѣ*

*Май.*

*liger-See) — Auffindung der Reliquien.*

Sie wurden 1667 gefunden bei der Ausgrabung des Fundamentes für die Kirche des Nilos-Klosters.

*Der jungfräul. Martyrin Theodora u. des Kriegers Didymos.*

Wegen ihrer Weigerung, Christum zu verleugnen, wurde Th. in ein der Unzucht gewidmetes Haus gebracht; D. kleidete sie in sein Gewand und verschaffte ihr die Möglichkeit zu fliehen, wofür er selbst enthauptet ward. Später erlangte die hl. Th. dieselbe Krone des Martyriums 704 zu Alexandria.

*Der Hierarchen: Kuprianos, Photios u. Jonas, Metropolit von Kijew u. Wunderthäter von ganz Russland.*

Uebertragung ihrer Reliquien in den Uspenski-Dom zu Moskau 1472.

*Селигеръ — обрѣтене мошей.*

Обрѣтены въ 1667 г. при копаніи фундамента для собора въ Ниловой пустыни. (См. 7 Дек.)

*Мучи. Θεοδορυ δελβυи Дидимавина.*

Θ. за нежеланіе отречься отъ Христа, была отвeдена въ блудный домъ для расплатня, Д., переодѣвши ее въ свою одежду, дать ей возможность уйти оттуда, за что былъ усѣченъ мечемъ; позднѣе и сама Θ. сподобилась того же вѣнца, въ 304 г., въ Александрии.

*Святителей: Киприана, Фотія и Іоны, митрополитовъ Кіевскихъ и всея Россіи чудотворцевъ.*

Перенесеніе мошей въ Успенскій соборъ въ Москвѣ, въ 1472 г.

*Май.*

*Des Therapon, Wunderthäters von Bjelosersk.*

Geb. aus Wolokolamsk. Gouv. Moskau, aus dem adligen Geschlecht Peskotschin; 40 Jahre alt ward er vom hl. Theodoros in das Simonow-Kloster zu Moskau aufgenommen, in welchem sein Freund Kyrillos (4. Eebr.) wohnte, und wo er von Zeit zu Zeit die Unterweisungen des hl. Sergios von Radonesch hören konnte. Zusammen mit Kyrill. begab er sich nach Bjeloje Osero (Gouv. Nowgorod), wo er 1398 ein Kloster gründete, die cönobitische Lebensweise in dasselbe einführend; 1408 gründete er auf Wunsch des Moschaisk'schen Fürsten Andrej ein Kloster bei Moschaisk, wo er nach 18jähriger Askese † 1426 in der Würde eines Archimandriten im Alter von 90 Jahren.

*Des hl. Bekenners Joann Russki.*

Geb. gegen Ende des XVIII. Jahrh. in Klein-Russland; während des Feldzuges Peters I am Pruth (1711) wurde er von den Türken gefangen genommen und nach Kl.-Asien in

*Θεραποντα, Βυλοзерскаго чудотворца.*

Родомъ изъ Волоколамска (Моск. губ.), изъ дворянъ Пескоциныхъ; 40 лѣтъ онъ былъ постриженъ св. Θεодоромъ въ Московскомъ Симоновомъ монастырѣ, гдѣ жилъ его другъ Кириллъ (4 Февр.) и гдѣ онъ по временамъ слушалъ наставления пр. Сергія Радонежскаго. Въѣсть съ Кирилломъ Θ. удалился на Бѣлое озеро (Новг. губ.), въ 1398 г., гдѣ основать монастырь, введя въ немъ общежитіе; въ 1408 г., по желанію кн. Можайскаго Андрея, Θ. основать другой монастырь близъ г. Можайска, гдѣ послѣ 18-лѣтнихъ подвиговъ † въ 1426 г. въ санѣ архимандрита 90 лѣтнимъ старцемъ.

*Св. исповѣдника Іоанна Русскаго.*

Родился въ концѣ XVIII в. въ Малороссіи. Во время Прутскаго похода (1711 г.) Петра Великаго былъ взятъ Турками въ плѣнъ и отвeденъ въ Малую Азію, въ селеніе Прокопанъ (по Ту-

*Май.*

ден Флекен Прокіан (түрк. Уркүп) gebracht als Knecht eines türkischen Heerführers, der ihn zuerst zu zwingen suchte, den Islam anzunehmen; doch, seine Unbengsamkeit, die verbunden war mit gehorsamer Erfüllung all seiner Pflichten, sehend, liess er ihn in Ruhe und erwies ihm sogar Achtung. J. half den Armen, betete in der Nacht, besuchte im geheimen den in der Nähe befindlichen Tempel des hl. Grossmartyrers Georgios und empfing jeden Sonnabend die hl. Communion. Als er erkrankt war und die Nähe des Todes fühlte, liess er einen Priester kommen, der ihn für das ewige Leben vorbereiten sollte. Der Priester scheute sich mit den hl. Gaben in das Haus eines türkischen Befehlshabers einzutreten, und legte die hl. Gaben in einen Apfel, welchen er dem J. übergab. † 27. Mai 1730 und sein Herr gestattete seine Beerdigung auf dem christlichen Kirchhof. Nach 3½ Jahren erhielt der Priester des Ortes im Traum eine Offenbarung über die Unverweslichkeit der Reliquien des J., die nun in den von ihm oft besuchten Tempel des hl. Grossmartyrers Ge-

реки — Уркүп), дѣлѣлся рабомъ Турецкаго военачальника, который сначала понуждалъ его принять исламъ, но видя его непреклонность, соединенную съ послушаніемъ въ исполненіи всѣхъ прочихъ его обязанностей, оставить его въ покоѣ и даже оказывалъ ему уваженіе. J. помогать бѣднымъ, молился по ночамъ, посѣщала тайно соседній храмъ во имя великомученика Георгія, каждую субботу приобщался св. Таинъ. Заболѣвъ и почувствовавъ приближеніе смерти, онъ просилъ одного священника надутствовать его въ жизнь вѣчную. Священникъ боясь идти со св. тайнами въ домъ Турецкаго военачальника, вложилъ св. причастіе въ яблоко, которое и передалъ Иоанну. 27 Мая 1730 I. скончался и господинъ его разрѣшилъ христіанамъ похоронить его на христ. кладбищѣ. Чрезъ 3½ года было открыто во свѣтѣ мѣстному священнику о нетлѣнномъ почитаніи мощей Иоанна, которыя и были перенесены въ часто посѣщавшійся имъ храмъ великомученика Георгія. Многія чудеса привлекаютъ ко гробу богомольцевъ не только изъ христіанъ, но и ту-рокъ, у которыхъ онъ из-

Май.

orgios gebracht wurden. Viele Wunder zogen eine grosse Anzahl von Pilgern zu dem Grabe, nicht nur Christen, sondern auch Türken, unter denen er bekannt war, unter dem Namen: „Joannes der Gefangene.“ Am 15 August 1898 wurde ein ihm zu Ehren gebauter Tempel zu Prokopion geweiht.

*Троп. (Т. 4):* Der dich von der Erde zu den himmlischen Stätten berufen hat, bewahrt auch deinen Leib unversehrt, o Heiliger; denn du wurdest als Gefangener nach Asien gebracht, wo du Christo ähnlich wurdest. Desswegen bitte ihn, unsere Seelen zu erretten!

*Конт. (Т. 4):* Jetzt ist gekommen das Gedächtniss deiner ruhmreichen Thaten, o heiliger Vater, erfreuend die frommen Seelen, die im Glauben dich verehren, o Joannes!

вѣстенъ подъ именемъ „Иоанна плѣннаго.“ 15 Авг. 1898 г. освященъ въ Прокіоніи вновь устроенный въ честь его храмъ.

*Троп. (гл. 4):* Отъ земли призвавшій тя въ небесныя обители, сохраняетъ и по смерти нетлѣннымъ тѣло твое, святе, ты бо яко плѣнникъ приведенъ бысть въ Азію, идѣже и уподобися Христу; сего ради моли Его, спасстися душамъ нашимъ!

*Конт. (гл. 4):* Нынѣ приснѣ память славныхъ, святе отче, дѣлъ твоихъ, веселяще благочестивыя души, вѣрно чтущія тя, Иоанне!

Май.

*Gesänge, Officium und Leben unseres ehrw. Vaters Joannes des Russen, der zu Prokopion in Kappadokien Asket war. Zerkownija Wjedomosti No. 42 v. 1900, S. 1722—42.*

28. (10.). *Des Niketas, Bischofs von Chalkedon.*

Ein eifriger Kämpfer für die Bilderverehrung, wofür er unter Leo dem Armenier in's Exil geschickt wurde im IX. Jahrh.

*Kont. (T. 8):* Durch den Glanz der Werke bist du erstrahlt, o Ehrwürdiger, des apostolischen Thrones Erbe geworden, o Niketas, und wie eine Sonne erstrahltest du deiner Heerde, Alle erfüllend mit göttlichen Lehren; desshalb rufen wir dir: Freue dich, du Zierde von Chalkedon!

Ἀσρατιῆ ἀσκοσιῶν, καίβιος τοῦ βίου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Ῥώσου τοῦ ἐν Προκοπίῳ τῆς Καππαδοκίας ἀσκήσαντος. См. Церк. Вѣдом. № 42, стр. 1722—1742.

*НИКИТЫ, еп. Халкидонскаго.*

Н. былъ ревностнымъ поборникомъ иконопочитанія, за что, при Львѣ Армянинѣ, сосланъ былъ въ изгнаніе въ IX в.

*Конд. (гл. 8):* Свѣтлостію дѣлъ просіялъ еси, преподобне, апостольскаго престола наслѣдникъ былъ еси, Никито, и яко солнце облисталъ еси твоей паствѣ, отче, вся Божественныхъ учений исполнь; тѣмже зовемъ ти: радуйся, Халкидону удобрение!

*Des Ignatios, Bischofs von Rostow.*

Zuerst Archimandrit des Theopanie-Klosters zu Rostow, seit 1262 Bischof. Er wohnte 1274 dem Concil zu Wladimir bei. † 1288. Seine Reliquien wurden vor der Bestattung durch Unverweslichkeit verherrlicht, so dass sein Leib nicht der Erde übergeben, sondern in der Kathedrale zu Rostow öffentlich zur Verehrung ausgestellt wurde, wo er sich noch jetzt befindet bei der nördlichen Thür der Ikonostasis.

*Троп. (Т. 4):* Erleuchtet durch die Lehren des guten Glaubens, empfindest du das hierarchische Hirtenamt und wurdest Erbe der Apostel; desshalb erhieltest du von Gott die Gabe der Wunder, o Hohenpriester, Vater Ignatios; siehe zu Christo, dem Gotte, zu erretten unsere Seelen!

*Конт. (Т. 4):* Heute ist dein hellstrahlendes

*Игнатія, еп. Ростовскаго.*

Архимандритъ Ростовскаго Богоявленскаго монастыря, съ 1262 г. епископъ, присутствовалъ на Владимирскомъ соборѣ 1274 г., † 1288 г., просіявъ нетлѣніемъ своихъ мощей еще до погребенія, такъ что тѣло его не было предано землѣ, а поставлено открыто въ Ростовскомъ Успенскомъ соборѣ для молитвеннаго чествованія, гдѣ и доселѣ почиваетъ у сѣверныхъ вратъ иконостаса.

*Троп. (гл. 4):* Благовѣрія просвѣща учени, святительства приемъ паству и апостоломъ наслѣдникъ бывъ; тѣмъ приялъ еси отъ Бога даръ чудесъ, святителю отче Игнатіе, моли Христа Бога, да спасеть души наша!

*Конд. (гл. 4):* Яви-ся днесь пресвѣтлая

Gedächtniss erschie-  
nen, o hochseliger Hie-  
rarch Ignatios; in der  
Welt herrlich strah-  
lend und Allen göttli-  
ches Licht offenbarend!

*Des Hierom. Hel-  
ladios.*

Bischof, welcher litt für  
Christos in Persien im IV.  
Jahrh.

*Des hl. Eutyches  
von Melitene.*

Ertränkt im I. Jahrh.

*Der Martyrin He-  
likonis.*

Geb. aus Thessalonich;  
litt in Korinth unter Gor-  
dianos 244.

*Des Mart. Mitra  
(Demetrius).*

Litt 1794 durch die Tür-  
ken.

*Des Mart. Zacha-  
rias.*

Geb. aus Prusa (in Asien).  
Er litt 1802.

память твоя, святи-  
телю преблаженне  
Игнатіе, въ мірѣ  
свѣтло сіяющи и яв-  
ляющи всѣмъ Бо-  
жественное сіяніе!

*Священномуч. Ел-  
ладія.*

Епископъ, пострадавшій  
отъ Персовъ, въ IV в.

*Св. Евтихія, еп.  
Мелитинскаго.*

Утопленъ въ I в.

*Муч. Еликониды.*

Родомъ изъ Фессалоникъ,  
пострадала въ Коринѣ при  
Гордіанѣ въ 244 г.

*Муч. Митра (Дя-  
митрія).*

Пострадалъ въ 1794 г.  
отъ Турокъ.

*Муч. Захаріи.*

Родомъ изъ Прузы (въ  
Азіи), пострадавъ въ 1802 г.

*Mai.*

*Des ehrw. So-  
phronios.*

Als Laie Stephanos. Geb.  
aus dem Flecken Penkowz  
bei Sophia. Mönch im Klo-  
ster bei Rusa an der Don-  
au. Er wurde von seinem  
Diener getödtet 1510. Im  
Jahre 1512 wurden seine  
Reliquien unversehrt ge-  
funden.

*Des Nikäischen  
Bildes der M. G.*

Es erschien 204.

*Des Antiocheni-  
schen Bildes der M. G.*

29. (11.). *Der ehrw.  
Jungfrau u. Martyrin  
Theodosia.*

Geb. aus Konstantinopel;  
im Alter von 8 Jahren trat  
sie nach dem Gelübde ihrer  
Mutter, die unfruchtbar ge-  
wesen war, in das Nonnen-  
kloster der hl. Anastasia,  
nachdem sie ihr Vermögen  
den Armen gegeben. Als  
einmal auf Befehl des iko-  
noklastischen Patriarchen  
Anastasios Krieger das Bild  
des Erlösers von einem Thor  
Konstantinopels abnehmen

*Преп. Софронія.*

Въ мірѣ Стефанъ, родомъ  
изъ села Пенковца, близъ  
Софіи: пнокъ въ монастырѣ  
близъ Русы, на рѣкѣ Ду-  
наѣ, убитъ своимъ слугою  
ок. 1510 г. Въ 1512 г.  
моши его были обрѣтены  
нетлѣнными.

*Никейскія иконы  
Б. М.*

Явилась въ 304 г.

*Антиохійскія и-  
коны Б. М.*

*Преподобномуч. Тео-  
досіи дѣвы.*

Родомъ изъ Царьграда:  
8 лѣтъ, по обѣту своей ма-  
тери, вступила въ обитель  
св. Анастасіи, раздавъ все  
свое богатство. Когда, попри-  
казанію иконоборческаго  
патріарха Анастасія, воины  
хотѣли снять икону Спаси-  
теля, бывшую надъ вратами  
Константинополя, Ѡ, вмѣстѣ  
съ другими инокинями, ни-  
спровергла приставленную  
къ воротамъ лѣстницу, на

*Mai.*

21\*

wollten, warf Th. mit andern Nonnen die Leiter um, auf welcher ein Krieger stand. Desswegen schweren Qualen unterworfen, starb sie im Gefängniß 730.

*Trop. (T. 4):* Du hast, o Martyrin, die Tugend wohlgefällig erlangt, indem du warst eine reine Wohnstätte Christi und ein vielgeliebtes Haus des heiligen Geistes; desswegen hast du den Feind, der das menschliche Geschlecht bekämpft, beschämt als gute Kämpferin, und den Kopronymos mit dem Schwert des Glaubens geschlagen, o Theodosia, und bist hinübergegangen zum himmlischen Brautgemach mit Freude; den dich Verehrenden erflöhe immerdar grosse Freude!

*Kont. (T. 2):* Durch Mühen hast du das mühelose Leben erlangt, mit Blut aber

которой былъ воинъ. Подвергнутая за сіе жестокиѣмъ мучениамъ, † въ темницѣ въ 730 г.

*Trop. (гл. 4):* Добродѣтель благопріятно, мученице, постигла еси, Христово пріятелище бысть чистое, и Святаго Духа домъ возлюбленъ; отнюдуже посрамила еси врага борющаго родъ человѣчскій, добрѣ страдавшая, и посѣкла еси Копронима, Θεодосіе, мечемъ вѣры, и къ чертогу небесному престаивалася еси, радующіяся: тебе вѣрою чтущимъ присно проси велія милости!

*Конд. (гл. 2):* Трудами животь нетрудный достигла еси, кровію же Копронима

den Kopronymos erdrosselt, o Martyrin, ihn, den niederträchtlichen Feind der christlichen Kirche, o allselige Theodosia, und mit den Heerschaaren in der Höhe freust du dich, beschirmend die, welche dein Gedächtniss verehren!

*Joannes, des um Christi willen Einfältigen, Wunderhätters von Ustjuk.*

Geb. aus dem Dorfe Puchowo bei Ustjuk, wo er in einer kleinen Hütte wohnte, die für ihn von einem frommen Manne, Andrej Mischnew, gebaut worden war. I. brachte die Nächte im Gebet zu, am Tage aber ging er durch die Stadt als Einfältiger, indem er das Volk zur Frömmigkeit ermahnte und die Untugenden desselben tadelte.

*Trop. (T. 5):* Durch körperliche Busse und Geduld hast du entblösst die Ränke des

удавила еси, мученице, сквернаго врага Христовы церкви, всеблаженная Θεодосіе: и съ вышними радуешися воинствы, чтущихъ память твою покрывающи!

*Іоанна, Христа ради юродиваго, Устюжскаго чудотворца.*

Родомъ изъ с. Пухова ок. Устюга, гдѣ I. жилъ въ хижинѣ, построенной для него набожнѣмъ Андреемъ Мишневымъ. I. ночи проводилъ въ молитвѣ, а днемъ ходилъ по городу, въ видѣ юродиваго, поучая народъ благочестію и обличая пороки. † 1492 г.

*Trop. (гл. 5):* Наготово тѣлесною и терпѣніемъ обнажилъ еси вражія ковар-

Feindes, sein nichtswürdiges Thun zu Schandenmachend, viel duldend durch Sonnenhitze und die äusserst grosse Kälte des Frostes, und hast das Feuer nicht gekannt, bedeckt durch Gottes Hilfe, o allweiser Joannes: flehe für die, welche gläubig dein Gedächtniss ruhmvoll machen und eifrig hinströmen zu dem Behältniss deiner Reliquien, damit sie erlöst werden aus Nöthen und den Fall vermeiden!

*Kont. (T. 8):* Nach der höheren Schönheit strebend, hast du die niedere Süßigkeit der leiblichen Speise streng gemieden, in Abneigung gegen die eitle Welt hast du das Leben der Engel geliebt und bist im Wandern dahingeschieden, o seliger Joannes! Mit ihnen bete zu Christo für uns Alle!

*Mai.*

ствія, обличая неподобное его дѣяніе, зѣльнѣ стражда солнечный варъ и нужные великія студени мраза, и огня не чулъ еси, Божією помощію покрываемъ, Иоанне премудре: моли о вѣрою творящихъ память твою честно, и усердно притекающихъ къ рацѣ мощей твоихъ, избавиться отъ бѣдъ и паденія избѣжати!

*Конд. (гл. 8):* Вышняя красоты желая, нижняя сладости телесное яденіе тщателью оставилъ еси, нестяжаніемъ суетнаго міра, возлюбилъ еси ангельское житіе, преходя скончався, Иоанне блаженне: съ ними же моли Христа Бога

непрестанно о всѣхъ насъ!

*Der jungfräulichen Martyrin Theodosia von Tyros.*

(8. 3. April.)

*Des Alexandros, Papstes von Alexandria.*

Jünger des hl. Petros von Alexandria (25. Novbr.); im Jahre 325 war er eifriger Theilnehmer des Concils von Nikäa. † 326.

*Des Mart. Nannos (Joannes).*

Gequält von den Türken 1802.

*Des Matelikischen Bildes der M. G.*

Es erschien 991.

*Gedächtniss des I. Ikumenischen Concils.*

Der hl. 318 Väter zu Nikäa (s. 22. Mai).

*Mуч. Θεοδοσίῃ δέσπυι Τυρσκήῃ.*

(См. 3 Апр.)

*Александра, папы Александрійскаго.*

Ученикъ св. Петра Александрійскаго (25 Нояб.), въ 325 г. былъ однимъ изъ дѣятельныхъ участниковъ Вселенскаго Собора. † въ 326 г.

*Mуч. Нанна (Ioanna).*

Замученъ Турками въ 1802 г. въ г. Смирнѣ.

*Мателикійскія иконы Б. М.*

Явилась въ 991 г.

*Воспомяніе 1 Вселенскаго Собора.*

Присутствовало 318 свв. отецъ въ Никее. (См. 22 Мая.)

*Май.*

30. (12.). *Desehrw.*  
Isaakios, *Hegume-*  
*nos des Dalmatischen*  
*Klosters.*

Zuerst war er Asket in der Wüste; nachdem er aber von der Verfolgung der Kirche durch Valens gehört hatte, begab er sich nach Konstantinopel, wo er die Arianer widerlegte und die für die Orthodoxie Leidenden tröstete. Er sagte dem Valens den unglücklichen Ausgang seines Krieges mit den Gothen voraus, wofür er in das Gefängniß gebracht wurde. Unter Theodosios dem Grossen gründete er ein Kloster vor den Thoren Konstantinopels; dieses Kloster wurde nach dem Namen seines Nachfolgers das Dalmatische genannt. Er wohnte dem II. Ikumenischen Concil bei. † 383. \*)

*Kont. (T. 8):* Als treuer Diener Gottes.

\*) Zum Gedächtniss des Geburtstages des Kaisers Peter I. (30. Mai 1672) wurde in Petersburg die berühmte Isaaks-Kathedrale erbaut.

*Пр. Исаакія Дал-*  
*матскаго.*

Сначала подвизался въ пустыни, но, услышавъ о гоненіи Валента, явился въ Константинополь и тамъ, обличая арианъ, утѣшать страждущихъ за православіе. II. предсказалъ Валенту несчастный исходъ похода его на Готевъ, за что заключень былъ въ темницу. При Феодосіи Бел. II. устроилъ обитель въ предвѣршіи Царьграда, названную, по имени его преемника, Далматскою. II. присутствовалъ на 2 Вселенскомъ Соборѣ; † въ 383 г. \*)

*Конд. (гл. 8):* Яко угодникъ Божій въѣр-

\*) Въ память рожденія Петра I (въ день 30 Мая 1672 г.), въ Петербургѣ построенъ извѣстный Исаакіевскій соборъ.

*Май.*

entbrannt von Eifer für die Kirche Christi, die Zügel des Valens haltend, hast du prophetisch ihm wegen Schliessung der Kirche einen bösen Tod vorausgesagt, o Ehrwürdiger; deshalb flehe immerdar für uns, die wir dich verehren, o ehrwürdiger Isaakios!

*Des Zesarsko-Bor-*  
*rowsk'schen Bildes*  
*der M. G.*

Gefunden im Flecken Uswjat (Gouv. Witebsk) bei der Kirchhofs-Kapelle im Flecken Bor, woher der Name Borowskisches Bild; Cäsarisch aber wird es genannt, weil es eine genaue Kopie des alten Cäsarischen Bildes darstellt, welches durch Wunder verherrlicht ward 792. Das Bild befindet sich im Flecken Uswjat im Tempel der Verklärung Christi, und wurde besonders verherrlicht durch Wunder 1859 beim Wüthen der Cholera.

ный, по Христовѣ церкви ревностію разжегся, бразды Уалентовы удержавъ, пророчески тому о затвореніи церкви пагубную смерть предреклъ еси, преподобне: тѣмъ же присно моли о насъ чтущихъ тя, Исаакіе преподобне!

*Цесарско - Бо-*  
*ровскія иконы Б. М.*

Обрѣтена въ мѣстечкѣ Усвятъ (Витеб. губ.), близъ кладбищенской церкви, въ мѣстности Боръ, откуда и названіе — Боровская: Цесарскою же именуется потому, что представляеть собою точную копію съ древней цесарской иконы, прославившейся чудотвореніями въ 792 г. и празднуемой 9 Апрелья. Икона находится въ мѣстечкѣ Усвятъ, въ Спасо-Преображенскомъ храмѣ, и особенно прославилась чудесами въ 1859 г. во время свирѣпствовавшей тамъ холеры.

*Май.*

31. (13.). *Des Apostels Hermios.*

Einer der 70. (S. 8. März.)

*Des Mart. Hermios.*

Alter Krieger, wurde unter Antonios zu Komani mit dem Schwert enthauptet 166.

*Kont. (T. 6):* Indem du um Christi willen eifrig wirktest, hast du im Greisenalter Mannhaftigkeit erworben, o Martyrer Hermios, die böse Absicht des Frevler durch die Kraft Christi vernichtend, und unbeschädigt geblieben vom Zaubertrank, rufend: Gott ist mit mir und Niemand wider mich!

*Des Mart. Magos.*

Derselbe Zauberer, der für den Hermios Gift bereitet hatte; doch, nachdem

*Ап. Ермія (Ес-меісу).*

Одинъ отъ 70-ти апостоловъ. (См. 8 Марта.)

*Муч. Ермія.*

Престарѣлый воинъ, усѣченъ мечемъ ок. 166 г. при Антонинѣ, въ г. Команахъ.

*Конт. (гл. 6):* Иже по Христѣ усердно подвизався, въ сѣдинахъ доблехъ мужество стяжалъ еси, мучениче Ерміе, безаконныхъ злоумышленіе поправъ Христовою силою, отъ чаровныхъ напоеній невредамъ пребысть, зовый: Богъ есть со мною, и никтоже на мя!

*Муч. Мага.*

Волхвъ, приготовлявшій отраву св. муч. Ермію: увидѣвъ недействительность

*Май.*

er die Unwirksamkeit desselben erkannt, bekehrte er sich zu Christo und ward enthauptet.

своего яда, увѣровать во Христа и былъ усѣченъ мечемъ.

*Des Mart. Philosophos.*

*Муч. Философа.*

Geb. aus Alexandria, litt schon als Jüngling unter Dekios 252.

Родомъ изъ Александріи, еще юношею пострадалъ при Декіи ок. 252 г.

*Май.*

Juni. \*)

(Hat 30 Tage.)

1. (14.). *Des Mart. Justinos Philosophos.*

Geb. aus der Stadt Sichem (Naplus) in Samaria, von heidnischen Eltern, lernte in grosser Vollkommenheit hellenische Philosophie, in welcher er jedoch nicht die Wahrheit fand, bis einmal ein Greis ihm die Lehren Christi offenbarte. Im Alter von 30 Jahren empfing er die Taufe (um 133—137) und stellte seine reichen Geistesgaben und grossen Kenntnisse in den Dienst der Kirche, indem er eine christliche Schule in Rom stiftete und

\*) Der Juni ist genannt nach dem Namen des Junius Brutus, Gründers der römischen Republik. Der altslavische Name *Isok* (Grasmücke) wegen der Erscheinung dieser Insekten im Juni; kleinrussisch: *Tscherwen*, polnisch: *Tscherwetz* — Johanniswürmchen, die in demselben Monat sich zeigen; serbisch u. kroatisch: *Lipan* (Lipa—Linde), von der Blüthezeit der Linden.

Juni.

Юнь. \*)

(Имать дней 30.)

*Муч. Іустина философа.*

Родомъ изъ г. Сихема (Наплусъ, въ Самаріи), отъ родителей язычниковъ, въ совершенствѣ изучилъ Еллинскую философію, не давшую ему однако истины, пока одинъ старецъ не раскрылъ ему ученіе Христа. Принявъ на 30 г. жизни крещеніе (133—137 г.), онъ принесъ свои богатія дарованія и обширныя познанія церкви, открывъ христіанское училище въ Римѣ, и сдѣлавшись выдающимся апологетомъ христіанства. I. по-

\*) Юнь названъ по имени Юнія Брута, основателя Римской республики. Древнеслав. *Изокъ* значить кузнечикъ, по появленію этихъ насекомыхъ въ семь мѣсяцѣ. Малороссійское *червень*, Польское *червень*, отъ появляющихся въ это время *Ивановыя червячковыя*; Сербское и Хорват. — *Липанъ* — отъ цвѣтенія липы въ это время.

ein hervorragender Apologet des Christenthums wurde. Er überreichte seine Apologie den heidnischen Kaisern Antoninos (150) und Markos Aurelios (um 160) und hinterliess die bekannten Dialoge mit dem Juden Tryphon. † als Martyrer 166. Seine Reliquien befinden sich im Kapuziner-Kloster in Rom.

*Kont. (T. 4):* Durch die Weisheit deiner göttlichen Worte ist, o Justinos, die Kirehe Gottes ganz geschmückt; durch den Glanz deines Lebens ist die Welt erleuchtet; wegen der Vergiessung deines Blutes hast du die Krone empfangen, und mit den Engeln vor Christo stehend, flehe unablässig für uns Alle!

*Des Mart. Justinos u. seiner Gefährten:* Chariton, des Weibes Charita, Euelpistos, Hierax, Peon u. Valerianos.

Юнь.

давать свои „апологія“ языческимъ императорамъ: Антонину (въ 150 г.) и Марку Аврелію (ок. 160 г.) и составилъ извѣстный „разговоръ съ Трифономъ іудейниномъ.“ † мученически въ 166 г.: моши въ Римѣ, въ монастырѣ капуциновъ.

*Конд. (гл. 4):* Премудростію Божественныхъ твоихъ словесъ, Іустине, церковь Божія вся украсившись, житія твоего свѣтлостію міръ освѣщаетъ: изліянія же ради крове вѣнецъ приеъмъ, и со ангелы предстоя Христоу, моли непрестанно о всѣхъ насъ!

*Муч. Іустина и иже съ нимъ:* Харитона, Хариты жены, Евелписта, Иеракса, Пеона и Валеріана.

Sie litten mit Justinus Philosophos.

Dionysios, des Hegenomenos von Gluschnitz.

Mönch im Spasso-Kamen-Kloster, am Kuben-See, Gouv. Wologda; mit dem Mönche Pachomios zusammen stellte D. ein verfallenes Kloster (jetzt die Swjatolezkaja-Nikolaische Pfarrkirche) wieder her; im Jahre 1403 begab D. sich an den Fluss Gluschnitz, wo er selbst ein cönobitisches Kloster gründete u. 4 Werst davon ein anderes, Sosnowetz genannt. Hier grub er 7 Jahre vor seinem Hinscheiden sich selbst eine Gruft aus und ging täglich zu derselben, nicht selten die ganze Nacht an derselben stehend. † 1437. Seine Reliquien im Kloster Sosnowetz.

*Троп. (Allgemein für Ehrwürdige) (Т. 1):* Von göttlicher Liebe von Jugend auf entflammt, o ehrwürdiger Dionysios, hast du Alles, was angenehm in der Welt ist, hassend, Christum allein geliebt, und

Пострадали вмѣстѣ съ Иустиномъ философомъ.

Діонисія, игумена Глушицкаго.

Инокъ Спасокаменнаго монастыря на Кубенскомъ озерѣ (Волог. губ.). Вмѣстѣ съ инокомъ Пахоміемъ Д. возстановилъ запустѣвшій монастырь (нынѣ приходская Святолуцкая Николаевская церковь); въ 1403 г. Д. удалился на р. Глушницу, гдѣ устроилъ общежительный монастырь, а въ 4 вер. отъ нея — другую, названную Сосновцею. Здѣсь за 7 лѣтъ до своей кончины Д. самъ выкопалъ себѣ могилу, ежедневно приходилъ къ ней, нерѣдко простаивая надъ нею на морозѣ всю ночь. † въ 1437 г. Моши его въ Сосновенной обители.

*Троп. (общій пренподобнымъ) (гл. 1):* Божественною любовью отъ юности распалаемъ, Діонисіе преподобне, вся аже въ міръ красная возненавидѣвъ, Христа

desswegen in dem Innern der Wüste deinen Aufenthalt genommen, mit den Thieren lebend, gänzlich für Christos. Daher hat auch das allsehende Auge, deine Mühen sehend, mit der Gabe der Wunder auch nach dem Hinscheiden dich bereichert. Deshalb rufen wir dir: Flehe unablässig für uns Alle, die wir dein ehrwürdiges Gedächtniss immerdar in Liedern feiern!

*Конт. (Т. 8):* All dein geistiges Sehnen auf Gott richtend, bist du ihm unwandelbar von ganzer Seele gefolgt, in der Wüste deinen Aufenthalt nehmend und dort engelgleich lebend, bist du Vielen ein Weg zur Rettung gewesen; deshalb hat auch Christos dich verherrlicht und

единого возлюбилъ еси, и сего ради во внутреннюю пустыню вселился еси, со звѣрьми живый, весь Христови бывъ; отонудуже и всевидящее око твоя труды видѣвъ, даромъ чудесъ и по преставленіи обогатилъ тя естъ; тѣмъ же вопіемъ ти: моли непрестанно о всѣхъ насъ, честную память твою присно въ пѣсняхъ почитающихъ!

*Конт. (гл. 8):* Все свое умное желаніе къ Богу вперивъ, Тому невозвратно отъ души послѣдовалъ еси въ пустыню вселился, и тамо ангельски поживъ, многимъ путь былъ еси ко спасенію. Сего ради и Христосъ тебе прослави, и даромъ чу-

mit der Gabe der Wunder bereichert; daher rufen wir Alle zu dir: Freue dich, ehrwürdiger Dionysios, Bewohner der Wüste!

*Des ehrw. Agapetos von Petschera.*

Geb. aus Kijew, Mönch des Petscherischen Klosters, unentgeltlicher Arzt. † 1095, nachdem er sein Hinscheiden 3 Monate vorausgesagt hatte. Seine Reliquien in der Antonioshöhle.

2. (15.) Nikephoros, des Bekenners, Patriarchen von Konstantinopel.

Secretair am Hofe der Kaiserin Irene, wohnte er dem VII. Ökumen. Concil bei, als eifriger Vertheidiger der Bilderverehrung. Von Leo dem Armenier in das Exil geschickt, liess er nicht ab, seine Heerde zu führen bis zum Ende seines Lebens. (S. 13. März.)

*Kont. (T. 4):* Wie du den Kranz des Sie-

десъ обогати; тѣмъ же вси вопіемъ ти: радуйся. Діонисіе преподобне, пустыннй жителю!

*Пр. Агапита Печерскаго.*

Безмездный врачъ, родомъ изъ Кіева, инокъ Печерской обители. † 1095 г., за 3 мѣсяца предъзнавъ свою кончину. Мощи его въ Антоніевой пещерѣ.

Никифора исповѣдника, патріарха Константинопольскаго.

Секретарь при дворѣ императрицы Ирины, присутствовалъ на VII Вселенскомъ Соборѣ, показавъ себя ревностнымъ защитникомъ иконопочитанія. Ссланный въ заточеніе Львомъ Армяниномъ за иконопочитаніе, Н. не переставалъ руководить свою паству до самой своей кончины. (Ся. 13 Марта.)

*Конд. (гл. 4):* Побѣды вѣнецъ, о Ни-

*Јuni.*

ges, o Nikephoros, vom Himmel, du Ruhmreicher, von Gott empfangen hast, so rette die, welche gläubig dich ehren als Hierarchen Christi und Lehrer!

*Des Grossmartyrers Joannes des Neuen, von Sotschawa.*

Handel treibend in Trapezunt und einmal auf einem Schiff nach Belgrad fahrend, kam er mit dem Kapitain in Streit wegen des Glaubens. Der Kapitain, ihm zürnend, behauptete bei der Ankunft in Belgrad fälschlich, J. wolle den Islam annehmen. Treu seinem Glauben, wurde J. nach verschiedenen Qualen an ein wildes Pferd gebunden und von demselben durch die Strassen der Stadt geschleift. Da lief einer von den Juden herbei und enthauptete ihn. Er ward in Ehren bestattet von den Christen zu Belgrad 1340. Nach 70 Jahren wurden seine Reliquien nach der Stadt Sotschawa (jetzt: Schurscha) überführt.

кифоре, съ небесе, преславне, яко приеми отъ Бога, спасай вѣрою почитающія тя, яко священноначальника Христа и учителя!

*Великому Јоанна новаго, Сочавскаго.*

Занимаясь торговлею въ Трапезундѣ, однажды бывъ въ Бѣлградѣ на корабль, вступилъ въ споръ о вѣрѣ съ капитаномъ, который разсердясь на него, по прибытіи оклеветалъ его въ желаніи принять исламъ. Вѣрный своей вѣрѣ, J. послѣ разныхъ мученій былъ привязанъ къ дикому коню и пушенъ по улицамъ города. Въ это время одинъ изъ евреевъ, подбѣжавъ, отрубилъ ему голову. Мощи его были погребены христіанами въ Бѣлградѣ ок. 1340 г. черезъ 70 лѣтъ перенесены въ г. Сочаву (Куржу).

14

*Јоуи.*

25

*Trop. (T. 4):* Das Leben auf Erden gut führend, o Dulder, mit Wohlthätigkeit, häufigen Gebeten und Thränen wieder nach Leiden standhaft strebend, hast du die Gottlosigkeit Peras (*Stadttheil von Konstantinopel*) gerügt; daher warst du eine Feste der Kirche und der Christen Lob, in immerwährendem Gedächtniss bleibender Joannes!

*Kont. (T. 4):* Ueber die Tiefe des Meeres dahinschiffend um des Handels willen, strebtest du vom Osten nach Norden; doch Gott berief dich und du bist, wie einst Matthäos das Zöllnerthum, den Handel verlassend, ihm nachgefolgt durch das Blut des Martyriums; mit dem Zeitlichen das Unvergängliche erkaufend, hast du die Krone der

*Trop. (гл. 4):* Житіе на земли добръ окормляя, страдальче, милостынями и частыми молитвами и слезами, пакы же ко страданію мужески устремився, Церское обличилъ еси нечестіе: тѣмже церкве былъ еси утверждение, и христіанъ похвало, Иоанне пренопамятне!

*Kont. (гл. 4):* Морскую плаваю пучину куплюю, отъ востока тцался еси къ сѣверу, но Богу призвавшу тя, яко Матѳей-мытницу, ты же куплю оставль, и Тому послѣдовалъ еси кровію мученія, временными искупивъ непроходимая, и вѣнецъ приялъ еси непобѣдимый!

Unbesieglichkeit empfangen!

*Des Mart. Demetrius.*

Geb. aus Philadelphia in Asien, von christlichen Eltern. In früher Jugend wurde er von den Türken geraubt und zum Islam bekehrt. Im Alter von 25 Jahren erkannte er seinen Irrthum und bekannte sich öffentlich als Christen, wofür die Türken ihn in Stücke hieben 1657.

*Der hl. Timeda u. ihrer Kinder. Armenios u. seiner Mutter Emmada, der Ada und ihrer Söhne.*

3. (16.). *Des Mart. Lukillianos nebst 4 Jünglingen:* Klaudios, Hypatios, Paulos u. Dionysios, u. der Jungfrau Paula.

L. heidnischer Priester in Nikomedia. glaubte in hohem Alter an Christum und bekehrte viele zu ihm, wofür er auf Anzeige der Juden ergriffen und in das

*Mуч. Димитрія.*

Родомъ изъ Филadelphia (въ Азіи), отъ родителей христіанъ, въ ранней юности похищенъ былъ Турками и обращенъ въ исламъ. 25-ти лѣтъ отъ роду, Д. познавъ свое заблужденіе, публично объявилъ себя христіанномъ, за что Турки изрубилъ его на мелкія части, въ 1657 г.

*Свв. Тимеды и чадо ея, Арменія и матере ея Еммады, Ады и сыновей ея.*

*Mуч. Лукилліана, 4 отроковъ:* Клавдія, Игнатія, Павла и Діонисія и св. дѣвы Павлы.

Л., крепъ близъ Никомидіи, въ старости уверовавъ во Христа, обратилъ многихъ ко Христу, за что, по доносу иудеевъ, былъ схваченъ и посланъ въ

Гefängniss geworfen wurde, wo er die 4 christliche Jünglinge Bekenner fand. Nach Martern nach Byzanz gebracht, wurden die Jünglinge enthauptet, L. aber gekreuzigt. Die hl. Paula diente dem L. und seinen Mitgefängenen, sah ihre Leiden, folgte ihnen nach Byzanz und bestattete ihre Leiber nach dem Martyrium; nach der Rückkehr nach Nikomedia diente sie, wie früher, den Gefangenen, und wurde schliesslich an demselben Orte enthauptet, an welchem Lukillianos gekreuzigt worden war.

*Des Hierom. Lukianus des Bischofs u. seiner Genossen, des Presbyters Maxianos u. des Diakons Julianos.*

L. ein vornehmer Römer, vom Apostel Petros zum Christenthum bekehrt, und vom hl. Papste Klemens von Rom zum Bischof geweiht. Nach dem Tode des Petros predigte er unter Mitwirkung des M. und J. das Evangelium in Italien, Gallien und Belgien. Die Domitianische Verfolgung

темницу, гдѣ обрѣлъ 4 христіанскихъ отроковъ исповѣдниковъ. Отосланные послѣ мученій въ Византію, гдѣ J. распять на крестѣ, 4 отрока были убиты мечемъ. Св. дѣва Павла служила Лукиліану и его узникамъ, присутствовала при ихъ страданіяхъ, послѣдовала за ними въ Византію и, послѣ мученической кончины ихъ, похоронила ихъ тѣла. По возвращеніи въ Никоидію, II продолжала, какъ и прежде, свои подвиги служенія узникамъ и, наконецъ, была убитая мечемъ на томъ мѣстѣ, гдѣ была распята св. Лукиліанъ.

*Священномуч. Лукіана епископа и съ нимъ Максіана пресвитера и Іуліана діакона.*

L., знатный римлянинъ, обращенъ былъ ко Христу св. апостолами Петромъ и былъ поставленъ во епископа св. Климентомъ Римскимъ. По смерти св. Петра, J. проповѣдывалъ въ соединеніи съ M. и I. въ Италиі, Галліи и Бельгіи. Гонимы при Доминіанѣ заступили ихъ въ Бельгіи, гдѣ M. и I.

Јуни.

traf sie in Belgien, wo M. und J. vor den Augen ihres Bischofs gequält wurden. Ihnen folgend, wurde L. selbst nach schwerer Geißelung enthauptet.

*Des rechtgläubigen Zarewitsch Dimitri, Wunderthäters von Moskau — Uebertragung der Reliquien.*

Dieselben wurden von Uglitsch nach Moskau am 3. Juni 1636 übertragen, 15 Jahre nach seinem Martyrium. (S. 15. Mai)

*Der ehrw. Hieria.*

Wittve eines römischen Senators, vom Heidenthum durch die hl. Febronia (25. Juni) bekehrt † 320 und wurde am Grabe der hl. Febronia in Mesopotamien bestattet.

4. (17.). *Des Metrophanes, Patriarchen von Konstantinopel.*

Zeitgenosse Konstantinos des Grossen, † 325, im Alter von 117 Jahren, nach elfjähriger Verwaltung der

были замучены предъ глазами своего епископа, велѣвъ за ними, послѣ жестокаго бѣнія бичами, быть убиты мечемъ и самъ Лукіанъ.

*Благовѣрнаго царевича Димитрія, Московскаго чудотворца — перенесеніе мощей.*

Мощи были перенесены изъ Углича въ Москву, 3 Іюня 1606 г. спустя 15 лѣтъ послѣ мученической кончины царевича. (См. 15 Мая.)

*Преподобныя Герин.*

Вдова римскаго сенатора, обращена отъ азычества св. Фебронією (25 Іюня † 320 г. и была погребена при гробѣ Феброніи, въ Месопотаміи.

*Митрофана, патриарха Цареградскаго.*

Современникъ Константина Великаго: † въ 325 г. послѣ 11 лѣтняго управленія церковію, 117 лѣтъ отъ роду.

Іюль.

Kirche. Seine Reliquien in Konstantinopel in der Kirche seines Namens.

*Kont. (T. 2):* Indem du den Glauben Christi klar lehrtest und denselben bewahrtest, hast du wirklich zur Menge vermehrt deine Heerde. Mit den Engeln freust du dich desshalb jetzt, o Metrophanes, und flehest zu Christo unablässig für uns Alle!

*Anderes Kont. (T. 4):* Von Kindheit an bist du erschienen als ehrwürdiges Gefäß, indem du warest ein Hoherpriester, auserwählt von Gott, dem du mit Freude zugerufen hast: Gleich bist du, o Christos, dem Vater und dem Sohne!

*Des Hierom. Astios, Bischofs von Dyrhachion.*

Мощи его въ Царьградѣ, въ церкви его имени.

*Конд. (гл. 2):* Вѣру Христову ясно ты проповѣдалъ еси, и сию соблюдая, во множество востинну возрастилъ еси вѣрное твое стадо: тѣм же со ангелы, Митрофане, срадуешися, Христу моляся непрестанно о всѣхъ насъ!

*Изъ конд. (гл. 4):* Отъ младенства явился еси честень сосудъ, святитель бивъ избранъ Богу, Ему же съ веселиемъ взываль еси: равенъ еси, Христе, Отцу и Духу!

*Священномуч. Астія, еп. Дерракійскаго.*

*Јuni.*

Gekreuzigt unter Trajanos in Makedonien.

*Des Mart. Konkordios.*

Sohn des röm. Priesters Gordianos. Als Hypodiakon wurde er wegen seiner Weigerung, den Götzen zu opfern, enthauptet. † 175. Seine Reliquien bei Spoleto in Italien.

*Der Martt. Phrontasios, Severinos, Severianos u. Silanos.*

Sie verkündeten das Evangelium in Gallien. Enthauptet in I. Jahrh.

*Des ehrw. Zosimas von Kilikien.*

Sinaitischer Mönch, in Klosterangelegenheiten nach Alexandria gesandt, wurde er auf besondere göttliche Offenbarung zum Bischof der Stadt Babylon am Nil eingesetzt. † auf dem Sinai im VI. Jahrh.

*Des Methodios, Hegenomenos von Peshinoscha — Hinscheiden.*

Распятъ на крестѣ при Траянѣ, въ Македоніи.

*Муч. Конкордія.*

Сынъ римскаго пресвитера Гордіана: будучи иподиакономъ, за отказъ принести жертву идоламъ, усѣченъ мечемъ, ок. 175 г. Мощи его близъ Сполето, въ Италиі.

*Муч. Фронтасія, Северина, Северіана и Силана.*

Проповѣдовали въ Галліи, усѣчены мечемъ въ I в.

*Пр. Зосимы Килікійскаго.*

Синайскій инокъ, посланный съ монастырскими порученіями въ Александрію, З., по особому откровенію, поставленъ былъ епископомъ г. Вавилона (на р. Нилѣ). † въ Синаѣ въ VI в.

*Меѳодія, игумена Пешиноскаго.*

*Јонъ.*

Mitasket des hl. Sergius, mit dessen Segen er nach dem Fluss Jachroma (Gouv. Moskau) ging, wo er bei der Einmündung des Flusses Peschnoscha ein cönobitisches Kloster gründete. † 1392.

*Der ehrw. Sophia.*

Wittve aus Thrakien. Nach Leiden um Christi willen † friedlich in Byzanz im X.—XI. Jahrh.

*Des ehrw. Joannes, Hegumenos von Monagria bei Kyzikos.*

Unter Konstantinos Kopronimos wegen Verehrung der Bilder in das Meer geworfen.

*Des ehrw. Alonios von Aegypten.*

Zeitgenosse des ehrw. Agathon (2. März) u. Pimen des Grossen (27. August). † friedlich im V. Jahrh.

*Martha u. Maria, Schwestern des Lazaros.*

Aus dem Flecken Bethania. Nach der Himmelfahrt

Сводвикникъ пр. Сергія, по благословенію котораго удалился на р. Яхрому (Москов. губ.), гдѣ въ 1361 г., при впаденіи въ нее рѣчки Пѣсноши, основать общежительный монастырь. † въ 1392 г.

*Пр. Софін.*

Вдова изъ Оракии, послѣ мученій за Христа † мирно въ Византіи въ X—XI в.

*Пр. Иоанна, игумена Монагрійскаго, близь Кизика.*

При Константинѣ Копронимѣ былъ брошенъ въ море за почитаніе иконъ.

*Пр. Алонія Египетскаго.*

Современникъ пр. Агафона (2. Мар.) и Пимена Великаго (27. Авг.). † мирно въ V в.

*Марѳы и Маріи, сестеръ Лазаря.*

Изъ селенія Вифанія. По вознесеніи Господнемъ, се-

*Јuni.*

Christi halfen sie ihrem Bruder bei Verkündigung des Evangeliums. † friedlich.

*Der ehrw. Eleasar u. Nazarios, Wunderthäter von Olonetz.*

Sie kamen aus Griechenland nach Russland und gründeten das Kloster Johannes des Vorläufers im Bezirk Olonetz.

5. (18.). *Des Hierom. Dorotheos, Bischofs von Tyros.*

Er war mehr als 50 Jahre hindurch Bischof; unter Diokletian erduldet er Qualen, unter Julianos (362) empfing er die Krone des Martyriums, im Alter von 107 Jahren, in Dyssopolis (jetzt Warna) in Unter-Mysien.

*Kont. (T. 5):* Strahlend durch Tugenden und göttliche Lehren mehr als die Sonne, glänzttest du auch durch Leiden, o Seliger, und erleuchtetest die Erde, o Dorotheos, indem du

стры помогли своему брату въ трудахъ благоговѣнія и † мирно.

*Препн. Елеазара и Назарія, Олонецкихъ чудотворцевъ.*

Прибывъ въ Россію изъ Греціи, основали обитель во имя Иоанна Предтечи въ Олонецкомъ уѣздѣ. † мирно въ XV в.

*Священномуч. Дороея, еп. Тирскаго.*

Святительствовалъ болѣе 50 лѣтъ; претерпѣлъ при Диоклитіанѣ мученія, при Юліанѣ же въ 362 г. мученическую кончину, 107 лѣтъ отъ роду, въ г. Диссополѣ (нынѣ Варна), въ Нижней Мизіи.

*Kond. (гл. 5):* Дობродѣтельми сіяя и Божественными ученіи паче сонца, и страданіи, блаженне, облісталъ еси: просвѣтилъ еси эмлю,

*Јюль.*

die Finsterniss der Vielgötterei vertriebest und die Raserei der Häresie; desshalb verehren wir glänzend dein Gedächtniss!

*Des hl. rechtgläubigen Grossfürsten Feodor Jaroslawowitsch.*

Aeltester Bruder des Fürsten Alexander Newski. Dem Willen des Vaters nachgebend, trat er in die Ehe, aber am Tage der Hochzeit † und wurde bestattet im Jurjew-Kloster (1219-1233). Im Jahre 1640 fanden ihn die das Kloster angreifenden Schweden, die nach Beute suchten, einen vollständig unversehrt erhaltenen Menschen in fürstlicher Kleidung und stellten ihn als Lebendigen an die Kirchenmauer der Kathedrale zu Nowgorod, in welcher die Reliquien noch ruhen.

*Der Martt. Markianos, Nikandros, Hyperechios, Apollon, Leonidos, Arios, Gorgios, Se-*

Дорошее, отгнавъ мглу многобожия, и лютыя ереси: сего ради память твою свѣтло празднуемъ!

*Св. благовѣрнаго вел. кн. Θεодора Ярославича.*

Старший братъ св. кн. Александра Невского, уступая волѣ отца, вступилъ въ бракъ, но въ самый день свадьбы † и погребенъ въ Юрьевъ монастырь (1219—1233). Въ 1614 г. Шведами при нападении на монастырь, лишивши поклажи, обрѣли человека цѣла и неразрушена въ княжескомъ одеянии и, яко жива, поставиша у церковной стѣны (въ Новгородскомъ соборѣ), гдѣ мощи его почивають и досель.

*Муч. Маркіана, Никандра, Ипсирехія, Аполлона, Леонида, Арія, Горгія, Селинія.*

*Junii.*

*lenias, Irene u. Ирины (Ἐιρήνης) и Pambon. Памвона.*

Geb. aus Aegypten. Starben im Gefängniß vor Hunger und Durst unter Maximianus.

*Des ehrw. Theodoros des Wunderthäters.*

Asket der Jordan-Wüste.

*Des ehrw. Anubios, Bekenner, von Aegypten.*

Duldete viel Leiden um Christi willen, begab sich im V. Jahrh. in die Wüste, wo er in einem verlassenen heidnischen Tempel bis an sein Ende lebte.

*Des seligen Konstantinos. Metropolit von Kijew.*

Von Geburt Grieche, chironisiert 1154, verliess 1158 die Metropole wegen Missgunst des Fürsten und begab sich nach Tschernigow, wo er † 1159. Seine Reliquien wurden in einen an die Kathedrale gebauten Thurm gelegt.

*Junii.*

*Ирины (Ἐιρήνης) и Памвона.*

Родомъ Египтяне, скончались въ темницѣ, томимые голодомъ и жаждою при Максиміанѣ.

*Пр. Θεодора чудотворца.*

Подвижникъ Иорданской пустыни.

*Пр. Анувія, исповѣдника Египетскаго.*

Терпѣль страданія въ V в., удалился въ пустыню, гдѣ прожилъ до самой кончины въ заброшенномъ языческомъ капищѣ.

*Блаж. Константина, митрополита Кіевскаго.*

Изъ Грековъ, хиронисанъ въ 1155 г., въ 1158 г., оставивъ митрополию, по неприязи князя, удалился въ Черниговъ, гдѣ и † въ 1159 г. Мощи его положены въ башнѣ, пристроенной къ Черниговскому собору.

*Des Grossfürsten Igor Olegowitsch von Tschernigow.*

Bestieg den Thron von Kijew 1146. Aber als die Bewohner von Kijew den Isjaslaw, Fürsten von Perejaslaw, zum Grossfürsten erklärten, wurde Igor Mönch. Im Jahre 1147 rissen ihn die Auführer aus dem Tempel und tödteten ihn. Im Jahre 1180 wurden seine Reliquien von Kijew nach Tschernigow gebracht und im Tempel der Verkärung Christi niedergelagert.

*Des ehrw. Dorotheos von Palästina.*

Mönch im palästinen. Kloster Abba Serid unter Leitung des ehrw. Joannes des Sehers; gründete ein Krankenhaus, in welchem er selbst den Kranken und Pilgern diente. Später gründete er ein Kloster, dessen Hegumenos er wurde. † 620. Er hinterliess 25 ermahrende Schriften an seine Jünger.

*Des neuen Mart. Markos.*

*Juni.*

*Вел. кн. Игоря Олеговича Черниговскаго.*

Вступилъ на Киевскій престоль въ 1146 г., но когда Киевляне провозгласили великимъ княземъ Изяслава, князя Переяславскаго, принялъ монашество: въ 1147 г. мятежники извели его изъ храма, гдѣ онъ молился и умертвили его. Въ 1150 г. мощи его были перенесены изъ Киева въ Черниговъ и положены въ храмъ Преображенія.

*Пр. Доротея Палестинскаго.*

Трудился въ Палестинской обители аввы Сериды, подъ руководствомъ пр. Иоанна Прозорливаго. Д. устроилъ здѣсь больницу, въ которой прислуживалъ больнымъ и странникамъ. Позднѣе самъ основалъ монастырь, въ которомъ былъ игуменомъ. † ок. 620 г., оставивъ послѣ себя 25 назидательныхъ наставленій своимъ ученикамъ.

*Новомуч. Марка.*

Geb. aus Smyrna, enthauptet von den Türken auf der Insel Chios 1801.

*Des ehrw. Petros.*

Der Abstammung nach Slave, lebte von Jugend auf im Kloster Korisch bei Prisen. König Dnschan (1337—1351), unter welchem er lebte, baute am Orte seines Wirkens ein Kloster, welches später von den Türken zerstört wurde. Seine Reliquien, die zuerst im Tschernoretz'schen Kloster sich befanden, wurden später in den Tempel des Erzengels Michael in der Stadt Kalaschin übertragen.

6. (19.). *Des ehrw. Bessarion von Aegypten.*

Grosser Asket, besuchte Jernsalem und die palästinen. Asketen, verharrte in stetem Schweigen und wurde noch während seines Lebens durch die Gabe der Wunder verherrlicht. † in hohem Alter um das Ende des V. Jahrh.

*Kont. (T. 2): Den Schaaren in der Höhe*

*Гюль.*

Родомъ изъ г. Смирны, убитъ Турками на о-вѣ Хиосѣ, въ 1801 г.

*Пр. Петра.*

По происхожденію славянинъ, съ юности подвижался въ Коринскомъ монастырѣ близъ Призрена. Король Душанъ (1337—1351), при которомъ онъ жилъ, построилъ на мѣстѣ его подвиговъ монастырь, впоследствии разрушенный Турками. Мощи, почивавшія первоначально въ Черноурьской обители, перенесены были потомъ въ храмъ св. Архангела Михаила въ г. Калашинъ.

*Пр. Виссаріона Египетскаго.*

Великій подвижникъ и аскетъ, посѣтившій Іерусалимъ и Палестинскихъ подвижниковъ, пребывалъ въ безмолвіи, прославившись чудотвореніями еще при жизни. † въ глубокой старости, въ концѣ V в.

*Конд. (гл. 2): Вышнихъ силъ подра-*

nacheifernd, führtest du dein Leben nach Art der Vögel, das Zeitliche der Vergessenheit übergebend, durch beständige Sehnsucht zu der himmlischen Schönheit Christi des Königs hingezogen, bis du ihn erlangtest, o Bessarion, bete unaufhörlich für uns Alle!

*Hilarion des Neuen, Hegumenos des Dalmaten-Klosters.*

Der *Neue* genannt zum Unterschiede von Hilarion dem Grossen; Jünger des hl. Gregorios Dekapolites, und nach seinem Tode der Nachfolger desselben in der Verwaltung. Wiederholt in das Exil geschickt wegen der Bilderverehrung, † friedlich in seinem Kloster im Jahre 845.

*Kont. (T. 2):* Durch die Umzäunungen deiner lebenbringenden Weide hast du als Hirt deine Heerde unver-

жавъ, преподобне, образомъ птицъ житіе пожилъ еси, временная въ забытіи положивъ, непрестаннымъ желаніемъ влекомъ къ небеснымъ добротамъ Христа Царя, дондеже Того достигъ еси, Виссаріоне, моли непрестанно о всѣхъ насъ!

*Пр. Иларіона новаго, игумена Далматскаго.*

Именуется *новымъ* въ отличие отъ Иларіона великаго (21 Окт.). Ученикъ св. Григорія Декаполита, а послѣ его смерти, его преемникъ по управленію. Нѣсколько разъ сосланный за свою твердость въ почитаніи иконъ въ заточеніе, † мирно въ своей обители въ 845 г.

*Конт. (гл. 2):* Ограды живоносныя твоя пажити пастырски невреждимо стадо соблюлъ еси, и явился

*Јuni.*

sehr bewahrt, und bist durch die Erhabenheit deiner Thaten gross erschienen, o neuer Hilarion, wegen der Frömmigkeit viel Qualen und Trübsale empfangend; deshalb bist du in das freudenvolle Leben des oberen Sions eingegangen; bete für uns, o ehrwürdiger!

*Der jungfräulichen Hosiomartyrinnen Archelaia, Thekla u. Sosanna.*

Unter Diokletian verbargen sie sich in Campanien und lebten in männlicher Kleidung in der Stadt Nola, wo sie wegen der Verkündigung des Evangeliums und Bekehrung von Heiden zum Christenthum nach schweren Marterungen enthauptet wurden 293 zu Salerno in Italien.

*Des Paisios, Hegumenos von Uglitsch.*

Gebürtig aus der Stadt Kaschin (Gouv. Twer), Neffe des ehrw. Makarios von Kalasin (17. März), unter

еси выотою дѣлъ великъ, новый Иларіоне, по благочестіи многи муки и скорби приѣмъ: тѣмъ во всерадостный животъ вселился еси горняго Сіона, моли за ны, преподобне!

*Преподобномучи дѣвъ: Архелай, Оеклы и Сосанны.*

При Диоклитіанѣ удалились въ Кампанію и тамъ, скрываясь подъ мужскою одеждою, поселились въ г. Нолѣ, гдѣ за проповѣдь о Христѣ, сопровождавшуюся обращеніемъ многихъ въ христіанство, послѣ жестокихъ мученій, были убиты мечемъ въ 293 г. въ г. Салернѣ (въ Италиі).

*Паисія, игумена Угличскаго.*

Родомъ изъ Кашина (Твер. губ.), племянникъ пр. Макарія Калезинскаго (17-го Мар.), подъ руководствомъ

*Јюль.*

dessen Leitung er 11 Jahre hindurch als Mönch lebte. Auf Wunsch des Fürsten Andreas Wassiljewitsch stiftete er 1464, 3 Werst von Uglitsch, das cönobitische Pokrowski-Kloster; im Jahre 1489 erneuerte er das Nikolski- (Grechosarutschni-)Kloster. † 1504.

*Des hl. Jona Klimetzki.*

Kaufmann zu Nowgorod. Einst vom Sturm auf dem Onega-See überfallen, that er das Gelübde, seine übrige Lebenszeit Gott zu widmen. Auf die Insel Klimetz geworfen, wurde er Mönch und gründete an dem Orte seiner Errettung das Dreifaltigkeits-Kloster, nahm aber aus Demuth das Amt eines Hegumenos nicht an. † 1534.

*Des Pimen'schen Bildes der M. G.*

Es wurde von Konstantinopel nach Moskau gebracht von dem moskowitz. Metropolit Pimen 1387 und befindet sich in der Mariä-Verkündigungs-Kathedrale zu Moskau. Es heisst das „Myronquillende“

welches er 11 Jahre hindurch als Mönch lebte. Auf Wunsch des Fürsten Andreas Wassiljewitsch stiftete er 1464, 3 Werst von Uglitsch, das cönobitische Pokrowski-Kloster; im Jahre 1489 erneuerte er das Nikolski- (Grechosarutschni-)Kloster. † 1504.

*Св. Ионы Климецкаго.*

Новгородскій купецъ, застиснутый однажды бурей на Онежскомъ озерѣ, дасть обѣтъ посвятить свою жизнь Богу. Выброшенный бурей на Клименскій островъ, Г. принявъ иночество и на мѣстѣ своего спасенія основалъ общежительную обитель во имя Св. Троицы, но игуменства въ ней, по смиренію своему, не принималъ. † въ 1534 г.

*Пименскія иконы Б. М.*

Принесена изъ Константинополя въ Москву митрополитомъ Пименомъ въ 1387 г. и находится въ Московскомъ Благовѣщенскомъ соборѣ. Именуется *митрополитскою* вследствие чуда, совершившагося въ домѣ

wegen eines Wunders, das im Hause eines Kaufmanns Namens Titrum geschehen.

одного кушца по имени Титрума.

*7. (20.). Des Hieromart. Theodotos, Bischofs von Ankyra.*

(S. 18. Mai.)

*Der hl. Martyrinnen Kyriake, Kalleria u. Maria.*

Geb. aus Käsaria zu Palästina. † durch schwere Wunden im IV. Jahrh.

*Des Hierom. Markellos, Bischofs von Rom, der Diakonen Sisinnios u. Kyriakos, des Smaragdos, Largios, des Commentarisios Apronianos, der Krieger Saturninos, Papios u. Mauros, des Kreskentanios, der hl. Frauen: Priskilla, Lukina und der Kaisertochter Artemia.*

Mark., der die Kirche von 304—308 leitete, wurde

*Священномуч. Θεοδота, еп. Анкирсакаго.*

(См. 18 Мая.)

*Муч. Кириакин, Калерии и Марии.*

Родомъ изъ Кесаріи Палестинской. † отъ тяжкихъ ранъ въ IV в.

*Священномуч. Маркелла, еп. Римскаго, Сисинія и Кириака диаконовъ, Смарагда, Ларгія, Апронія на комментарисія, Сатурнина, Папія и Мавра воиновъ, Крескентіана, свв. женъ: Прискилы, Лукины и Артеміи царевны.*

Маркель, святительствовавшій съ 304—308 г., былъ

zu Arbeiten in Viehställen verurtheilt und † 310 durch Entbehrungen und Entkräftigung. Mit ihm empfingen die Krone des Martyriums die vornehmen röm. Frauen Pr. u. Luk., sowie die Tochter des Diokletian, Art.; die andern litten früher unter Diokletian und Maximianus Galerios. Die Reliquien Aller befinden sich in Rom.

*Des Hierom. Markellinos, Papstes von Rom, des Klaudios, Keryx u. Antoninos.*

M. bestieg den Thron 296; er räucherte unter Diokletian aus Furcht vor Marterungen den Götzen, bereute dies aber bald, bekannte Christum und wurde desshalb nebst seinen oben genannten Genossen enthauptet.

*Der Martyrin Potamiena.*

Geb. aus Alexandria, † in Aegypten 304, indem sie in einen Kessel mit siedendem Pech geworfen wurde.

8. (21.). *Des Grossmart. Theodoros Stratelates.*

осужденъ на работы на скотномъ дворѣ и † въ 310 г. отъ лишений и изурования. Съ нимъ приняли мученической вѣнецъ римскія знатныя женщины, Прискилла и Лукина, и дочь императора Диоклитіана, Артемія. Другіе пострадали ранѣе, при Диоклитіанѣ и Максиміанѣ Галеріи. Моши всѣхъ ихъ въ Римѣ.

*Священномуч. Маркеллина, паны, Клавдія, Корика и Антонина.*

Вступивъ на кафедру въ 296 г. при Диоклитіанѣ, М. изъ страха мученій, воскунрилъ вниманіе предъ идолами, но вскорѣ раскаялся и исповѣдалъ Христа, за что и былъ обезглавленъ вмѣстѣ съ тремя своими сподвижниками.

*Мучц. Потаменны.*

Родомъ изъ Александріи. † въ Египтѣ въ 304 г., будучи ввергнута въ котель съ кипящею смолою.

*Великомуч. Θεοδωρα Стратилата.*

An diesem Tage wird die Ueberführung seiner Reliquien aus Heraklea nach Euchaiti gefeiert, im Jahre 312. (S. 8. Febr.) S. 924.

*Kont. (T. 4):* Als Kämpfer und Fürst des Erlösers und Urhebers der Gaben vom Himmel kommst du zuvor durch deine Fürbitten zu Gott immerdar Allen, die da flüchten zu deinem göttlichen Tempel und gläubig zu deiner heiligen Decke eilen. Deshalb rufen wir: Befreie uns von den Gefahren, allheiger Theodoros!

*Des Ephräm. Patriarchen von Antiochia.*

Antiochenischer Heerführer, wurde Patriarch auf besondere Offenbarung Gottes. Er schrieb viel zur Vertheidigung des Concils von Chalkedon. † 545.

*Des ehrw. Zosimas von Phönikien.*

Въ сей день празднуется перенесеніе его мощей пзъ Пракліи въ Евханти, въ 319 г. (8 Февр.). — См. стр. 924.

*Κοντ. (Ἔηδες 4):* Ὁ δὲ ἀθλητὴς καὶ ἀριστὸς τοῦ σωτῆρος καὶ χορηγὸς τῶν δωρεῶν οὐρανόθεν, ταῖς πρὸς Θεὸν προσεβαίαις σου, προσφώνεις αἰεὶ πάντας τοὺς προσφύγοντας τῷ ναῷ σου τῷ θεῷ καὶ πιστῶς προστρέχοντας τῇ ἀγίᾳ σου σκέπῃ. Διὸ βοῶμεν· Λύτρωσαι ἡμᾶς ἐκ τῶν κινδύνων, πατριάρχα Θεόδωρε.

*Ефрема, патриарха Антіохійскаго.*

Антіохійскій воевода, сдѣлавшійся, по особому внушенію Божію, патриархомъ, много написалъ въ защиту Халкидонскаго Собора. † въ 545 г.

*Пр. Зосимы Фінікійскаго.*

Aus dem Flecken Sydna bei Tyros in Phönikien. Er weissagte ein Erdbeben, welches 526 in Antiochia stattfand. Starb um die Hälfte des VI. Jahrh.

*Arthres*

*Des ehrw. Arthes.*

Jünger des ehrw. Oros (Ori) von Nitris (7. August). Wirkte in Aegypten im V. Jahrh.

*Des ehrw. Naukratios.*

Jünger Theodoros des Studiten. Nach der Rückkehr aus dem Exil, welches er wegen Verehrung der Bilder erlitt, wurde er auf Wunsch des Patriarchen Methodios und der Kaiserin Theodora Hegumenos des Klosters Studion. † 848.

*Des Mart. Theophanos.*

Von den Türken auf eisernen Rosten verbrannt 1559.

*Des Theodoros, Bischofs von Rostow.*

Erster Bischof von Rostow, der 991 eingesetzt wurde, seiner Abstammung

Из селенія Сидны, ок. г. Тира (въ Финикіи); предсказалъ бывшее въ 526 г. въ Антиохіи землетрясеніе. † въ половинѣ VI в.

*Пр. Аѳре (Ἀφρῆ).*

Ученикъ пр. Ороса Нитрійскаго (7 Авг.), подвижался въ Египтѣ. † въ V в.

*Пр. Навкратія.*

Ученикъ пр. Теодора Студита. По возвращеніи изъ изгнанія, которое Н. потерпѣлъ за иконопочитаніе, по желанію патриарха Меодія и императрицы Теодоры, былъ игуменомъ Студійской обители. † 848 г.

*Муч. Θεοφανα.*

Сожженъ Турками на желѣзной рѣшеткѣ въ 1559 г.

*Θεοδωρα, εν Ροστοωσκαго.*

Родомъ грекъ, первый епископъ г. Ростова, поставленъ въ 991 г. Много

*Junii.*

nach Griechen, bemühte sich viel um die Bekehrung der Heiden in den Gebieten von Rostow und Susdal. † 1023 in Susdal. Seine Reliquien in der Mariä-Geburt-Kathedrale zu Susdal.

*Synaxis der hochheiligen Gottesgebäuerin im Sosthenion.*

(Blumen- u. Fasten-Triod. Berlin, 1899. S. 270—279.)

*Des Jaroslawlischen Bildes der M. G.*

Es wurde nach Jaroslawl gebracht von den hl. Fürsten Basilio und Konstantinos (3. Juli) im XIII. Jahrh. und befindet sich in der dortigen Kathedrale.

9. (22.). *Des Kyrillos, Erzbischofs von Alexandria.*

Geb. aus Alexandria in der 2. Hälfte des IV. Jahrh. Asket der Nitrischen Wüste. Von seinem Oheim, dem Erzbischof Theophilus von Alexandria zum Diakon geweiht, wurde er nach dessen

potrudился надъ просвѣщеніемъ язычниковъ въ Ростовской и Суздальской земляхъ. † въ 1023 г. въ Суздаль. Моши его въ Суздальскомъ Богородице-Рождественскомъ соборѣ.

*Соборъ Б. М. въ Сосвѣнѣ.*

(См. *Постная и Цѣлная Триоди*, Берлинъ 1899, стр. 270—279.)

*Ярославскія иконы Б. М.*

Принесена въ XIII в. въ Ярославль свв. князьями Василіемъ и Константиномъ (3 Июля) и находится въ Ярославскомъ соборѣ.

*Кирилла, архієпископа Александрійскаго.*

Родился въ Александріи во 2-й половинѣ IV в., подвижникъ пустыни Нитрійской. Поставленный Теофиломъ, архієпископомъ Александрійскимъ, дядею своимъ, во діакона. К. былъ

*Junii.*

Tode sein Nachfolger auf dem erzbischöf. Thron. Er verwaltete die Kirche in der schweren Zeit der Nestorianischen Unruhen und schrieb ein Sendschreiben an den Nestorios und Briefe an den Kaiser Theodosios den Jüngeren, an den Papst Cölestin I. und an verschiedene Klöster, in welchen er die wahre christliche Lehre über die Incarnation Gottes verteidigte. Auf dem 441 nach Ephesos berufenen IV. ikumenischen Concil war er Vorsitzender. † 444. (S. 18. Januar. und 9. Juni.)

*Trop. (T. 8):* Wegweiser der Rechtgläubigkeit, Lehrer der Frömmigkeit und Würdigkeit, Lichtstern der Welt, gottbegeisterte Zierde der Mönche, weiser Kyrillos, durch deine Lehren hast du Alle erleuchtet, Lyra des Geistes. Flehe zu Christo dem Gotte, zu erretten unsere Seelen!

избранъ, по смерти Теофила, на его мѣсто (въ 412 г.). К. управлять церковію въ трудное время Несторіанскихъ смуть и писалъ увѣщательное посланіе къ Несторію и письма къ императору Феодосію Младшему, къ папѣ Целестину I и къ разнымъ монастырямъ, излагая истинное христіанское ученіе о воплощеніи Сына Божія. На созванномъ въ 431 г. въ г. Ефесѣ 3 Вселенскомъ Соборѣ былъ предѣвателемъ. † въ 444 г. (См. 18 Январ. и 9 Юн.)

*Трон. (гл. 8):* Православия наставниче, благочестія учителю и чистоты, вселенныя свѣтильниче, архіеровъ Богодухновенное удобреніе, Кирилле премудре, ученіемъ бо твоимъ вся просвѣтилъ еси, цѣвнице духовная, моли Христа Бога спастися душамъ нашимъ!

*Јuni.*

*Kont. (T. 6):* Die Tiefe der Lehren der Theologie hast du offenbar quellen lassen aus den Quellen des Erlösers, die da versenket die Häresien, o seliger Kyrillos, und die Heerde unversehrt bewahrt vor Irrthümern; denn du bist, o Ehrwürdiger, Unterweiser für alle Länder, weil du Göttliches offenbart hast!

*Конд. (гл. 6):* Бездну намъ ученій богословія источилъ еси явѣ, отъ источникъ Спасовыхъ, ереси погружающую, блаженне Кирилле, и стадо невредимо отъ тревоженій спасающую: странамъ бо всѣмъ наставникъ, преподобне, яко Божественная являя!

*Kont. (T. 4):* Indem du die Netze der Häresien zerristest in der Kraft Christi durch göttliche Worte, hast du, o Kyrillos, die Kirche bereichert, Alles Unkraut des Nestorios ausjägend. Desshalb stehst du auch mit den Chören der Engel, o Seliger, zu Christo inbrünstig flehend, auf dass er Allen Vergebung der Sünden schenke!

*Конд. Нχος δ':* Τὰς τῶν αἱρέσεων πλοκάς διαρρήξας ἐν τῇ δυνάμει τοῦ Χριστοῦ θεαίς λόγοις, τὴν Ἐκκλησίαν, Κύριλλε ἐπλούτισας, πάντα τὰ ζιζάνια Νεστορίου ἐκκόψας ὅθεν καὶ παρίστασαι σὺν Ἀγγέλων χοροῖσι, Χριστῷ προσεύων μάκαρ ἐκτενώς, πᾶσι πταισμάτων δωρήσασθαι ἄφεσιν.

*Јюнь.*

*Des ehrw. Kyrillos, Hegumenos von Bjeloje Osero.*

*Кирилла, игумена Блгоезерскаго.*

*Geb. aus Moskau, wurde als Weise von seinem Onkel erzogen. der Okolnitschi (Leibtrabant) des Grossfürsten Dimitri Donskoi war. Nach Empfang des Mönchtums im Simonow-Kloster wurde er 1390 dort Hegumenos; später zog er sich in die Einsamkeit an das Ufer des Bjeloje Osero (Gouv. Nowgorod) zurück und gründete dort das bekannte Kloster. † 1427, im Alter von 90 Jahren. Seine Reliquien in demselben Kloster.*

Родомъ изъ Москвы, сиротою воспитывался у своего дяди — окольничьяго при вел. кн. Дмитріи Донскомъ. Принявъ иночество въ Сумоновомъ монастырѣ въ 1390 г., К. сдѣлался игуменомъ. Удалившись для уединенія на берегъ Блго озера, К. основалъ извѣстный Блгозерскій монастырь (Новгород. еп.) † въ 1427 г., 90 лѣтъ отъ роду. Мощи его въ Блгозерской обители.

*Trop. (T. 1): Wie Kraut nach den Worten Davids blühtest du in der Wüste, o Vater Kyrillos, entwurzelnd die Dornen der bösen Begierden, und sammeltest in derselben eine Menge Jünger, die durch Gottesfurcht und deine Lehren unterwiesen wurden; du hast dieselben auch bis an's Ende mit deiner Fürsorge nicht verlassen.*

*Trop. (гл. 1): Яко кринъ въ пустыни Давидски (по изреченію Давида), процвѣлъ еси, отче Кирилле, злострастія терніе искореняя, и собралъ еси въ ней ученикъ множество, страхомъ Божиимъ и ученіемъ твоимъ наставляемыхъ, ихъ же и до конца яко чадолюбивый отецъ, не*

*Juni.*

Daher rufen wir Alle: Ehre sei dem, der dir Kraft gegeben; Ehre dem, der dich gekrönt, Ehre dem, der durch dich allen Heilungen wirkt!

оставилъ еси пощъщая, да вси вопіемъ: слава Давшему ти крѣпость, слава Вѣнчавшему тя, слава Дѣйствующему тобою всѣмъ исцѣленія!

*Kont. (T. 4): Nachdem du die vergänglichlichen und nach unten ziehenden Klügeleien überwunden, o Vater, bist du zu höherem Fluge freudig aufgestürzt, und dort, mit den Heiligen vor der allerheiligsten Dreifaltigkeit stehend, flehe, auf dass vor den Feinden bewahrt werde deine Heerde; damit wir, dein heiliges Hinscheiden feiernd, rufen: Freue dich, allseliger Kyrillos, unser Vater!*

*Kont. (гл. 8): Яко преобидѣвъ тлѣнная и долу влекущая мудрованія, отче, къ вышнему теченію радостно устремился еси, и тамо со святыми Пресвятѣй Троицѣ предстоя, моли отъ врагъ сохранился стаду твоему, яко да святое твое успеніе празднующе вопіемъ: радуйся, преблаженне Кирилле, отче нашъ!*

*Des ehrw. Alexandros, Hegumenos von Kuschtsa.*

*Пр. Александра, игумена Куштскаго.*

*Geb. aus Wologda, Mönch des Spasso-Kamen-Kloster*

*Родомъ изъ Вологды, постриженникъ Спасо-Камен-*

*Juni.*

(am Kubenskischen See), begab sich an den Fluss Kushta u. gründete hier unter den Fürsten Dimitri und Symeon von Jaroslawl ein Kloster (jetzt Nikolai-Pfarrkirche), in welchem er † 439.

*Der Martyrinnen*  
Thekla, Martha u. Maria.

Enthauptet durch das Schwert in Persien unter dem Könige Sapor 346.

*Des Bildes der M.*  
G. zu Kolomna.

Identisch mit dem Bilde von Kolotsch oder Moschaisk. (S. 9. Juli.)

10. (23.). *Des Hiero-*  
mart. Timotheos von Prusa (in Bithynien).

Von Julianos Apostates in's Gefängniß gesperrt, ward er nach verschiedenen Quälereien enthauptet.

*Des Mart. Alex-*  
andros u. der jung-  
fräulichen Martyrin  
Antonina.

ной обители (на Кубенскомъ озерѣ), удалился на рѣку Кушту и здѣсь, при содѣйстви князей Димитрія и Симеона Ярославскихъ, основалъ монастырь (нынѣ приходская Николаевская церковь), въ коемъ † въ 1439 г.

*Муч.* *Θеклы,*  
Марѣы и Маріи.

Усѣчены мечемъ въ Персіи, при царѣ Сапорѣ, въ 346 г.

*Коломенскія и-*  
коны *Б. М.*

Иначе „Колочская“ или „Можайская.“ (См. 9 Юля.)

*Священномуч. Ти-*  
моѣея, *en. Прузкаго*  
(Προύσης) (въ Визиніи).

Заключенный Юлианомъ Отступникомъ въ темницу. Т., послѣ истязаній, былъ обезглавленъ.

*Муч. Александра*  
и *Антонины двѣи.*

Der jungfr. Martyrin, welche zur Preisgabe ihrer Jungfräulichkeit verurtheilt war, gab der Krieger Alexandros seine Gewänder, in denen sie sich verbarg. Beide litten 313. Ihre Reliquien in Konstantinopel im Kloster des hl. Maximos.

*Des Bassianos, Bi-*  
schofs von Laodikia.

Geb. aus Syrakus, Sohn des Statthalters, wurde nach Rom zur Vervollständigung seiner Bildung gesandt, wo er Christ wurde, und begab sich, um sich den Nachstellungen Seitens seines heidnischen Vaters zu entziehen, nach Ravenna, und wurde, zum Bischof von Laodikia gewählt, vom hl. Ambrosios, Bischof von Mailand, geweiht. † um 409 nach 30-jähriger Verwaltung.

*Des ehrw. Theo-*  
phanos von Antiochia  
u. der ehrw. Pan-  
semna.

Th. geb. aus Antiochia, getauft im reiferen Alter, lebte als Einsiedler in einer kleinen Zelle bei der Stadt. Er bekehrte ein Weib, Namens Pansemna, von schlech-

Осужденной на поруганіе двѣхъ воинъ А. далъ свою одежку, въ которой она скрылась. Оба пострадали ок. 313 г. Мощи ихъ были перенесены въ Константинополь, въ обитель св. Максима.

*Вассіана, en. Лао-*  
*дикійскаго.*

Родомъ изъ г. Сиракузъ, сынъ правителя, былъ отправленъ для образованія въ Римъ. Сдѣлавшись христіаниномъ, В. чтобы избѣжать преслѣдованій отъ отца-язычника, удалился въ Равенну. Избранный епископомъ Лаодикіи, В. былъ рукоположенъ св. Амвросіемъ Медиоланскимъ. † ок. 409 г. послѣ 30-лѣтняго правленія.

*Пр. Θεοφανα Αν-*  
*τιοχίησкаго и преп.*  
*Πανσεμны.*

Θ. родомъ изъ Антиохіи, крещенъ въ зрѣломъ возрастѣ, подвизался отшельникомъ въ одной тѣсной келліи около города, обративъ къ благочестивой жиз-

чтем Lebenswandel zur Frömmigkeit, welche nach der Taufe ihr Vermögen vertheilte und als strenge Asketin lebte. † 369.

### 11. (24.). Der Apostel Bartholomäos u. Barnabas.

Barth., der von einigen identificirt wird mit dem Ap. Nathanael, stammte aus Kana in Galiläa und gehörte zur Zahl der 12. Nach der Herabkunft des hl. Geistes, verkündete er das Evangelium mit Philippos (14. Novbr.) in Syrien und Kleinasien. Nachdem er zusammen mit dem Ap. Philippos gekreuzigt wurde, wurde er noch lebend vom Kreuze abgenommen, beerdigte den verstorbenen Philippos und ging nach Indien, wo er mehrere Kirchen baute und das Evangelium Matthäi in die indische Sprache übersetzte. In Armenien, wohin er kam, um das Evangelium zu verkündigen, heilte er die kranke Tochter des Königs Polemios; aber Astyages, der Bruder des Königs, von den heidnischen Priestern aufgehetzt, liess ihn in der Stadt Albanopolis kreuzigen.

ни нѣкую Пансемну, которая крестившись, раздала свое имущество и окончила жизнь строгой подвижницею. † въ 369 г.

### Ann. Варѳоломея и Варнавы.

Варѳоломей, признаваемый некоторыми за одно лице съ ап. Начанаемъ, происходилъ изъ Каны Галилейской и принадлежалъ къ числу 12 апостоловъ. По сошествіи Св. Духа, В. вмѣстѣ съ ап. Филиппомъ (11. Новб.) проповѣдывалъ въ Сиріи и Малой Азіи. Послѣ страданія на крестѣ съ ап. Филиппомъ, В., снятый живымъ со креста, преданъ погребенію Филиппа и отправился въ Индію, гдѣ проповѣдовалъ Христа, устроилъ многія церкви и перевелъ на Индійскій языкъ евангеліе отъ Матѳея. Проповѣдуя затѣмъ въ Арменіи, онъ исцѣлилъ отъ тяжелой болѣзни дочь царя Полемія, который, вмѣстѣ съ вельможами, увѣровалъ во Христа. Братъ же царя, Астиагъ, побуждаемый жрецами, распялъ его на крестѣ въ г. Албанополѣ.

Јuni.

Der Ap. Barnabas wurde auf der Insel Kypros von jüdischen Eltern geboren. Er war nebst dem Ap. Paulos Jünger des Gamaliel; zugezählt zu den 70. Nach der Herabkunft des hl. Geistes wirkte er längere Zeit zusammen mit Paulos in Kleinasien und darauf in Kreta und Italien, kam nach Rom und gründete die Kirche von Mailand, deren Bischof er wurde. In die Heimath zurückgekehrt, wurde er von den Juden gesteinigt. Er hinterliess ein Sendschreiben, in welchem er die Christen ermahnt, den Weg des Lichtes zu wandeln. Im Jahre 488 wurden seine Reliquien gefunden, mit dem Evangelium Matthäi auf der Brust.

*Kont. zum Bartholomäos (T. 4):* Du erschienest als grosse Sonne für die Welt, durch die Strahlen der Lehren und furchtbaren Wunder erleuchtend die dich Ehrenden, o Bartholomäos, Apostel des Herrn!

Ап. Варнава родился на о-въ Кипръ отъ родителей евреевъ. Вмѣстѣ съ ап. Павломъ онъ былъ ученикомъ Гамалила; причтенъ къ числу 70. По сошествіи Св. Духа, онъ долгое время съ ап. Павломъ проповѣдывалъ въ Малой Азіи, и затѣмъ на Критѣ и въ Италіи, былъ въ Римѣ и основалъ церковь въ Мелоданѣ, гдѣ самъ былъ епископомъ. По возвращеніи на родину былъ побитъ камнями отъ іудеевъ. Ап. Варнава приноситается одно посланіе, въ которомъ онъ убѣждаетъ христіанъ „ходить“ путемъ свѣта. Мощи съ евангеліемъ Матѳея на груди были обрѣтены 488 г.

*Конт. (ап. Варѳоломею) (гл. 4):* Явился еси великое солнце вселеннѣй, ученій сіянии и чудесъ страшныхъ, свѣтводя почитающія тя, Варѳоломее, Господень апостоле!

Јуль.

*Kont. zum Barnabas (T. 3):* Du warest ein echter Diener des Herrn und erschienest als der Erste der Siebenzig; auch liessst du zusammen mit dem Paulos deine Predigt erstrahlen, Allen Christum, den Heiland, verkündend. Desshalb vollziehen wir in Lobgesängen dein göttliches Gedächtniss, o Barnabas!

*Парем.* 1) 1 Петр. I, гл. 3—9. 2) 1 Петр. I, гл. 13—19. 3) 1 Петр. II, гл. 11—24. *Утр.* Ев. Иоан. XXI, гл. 15—25; зач. 67. *Ап.* Дѣян. XI, гл. 19—26, 29—30; зач. 28. *Ев.* Лук. X, гл. 16—21; зач. 51.

*Des ehrw. Barnabas von Wetluga.*

Geb. aus Gross-Ustjuk (Gouv. Wologda), war Priester. Wegen des Einfalls der wilden Tscheremissen begab er sich an einen wüsten Ort vom Flusse Wetluga. † 1445. Seine Jünger gründeten hier ein

*Juni.*

*Конд. (ан. Варнава (гл. 3):* Господень былъ еси всестинный служитель, апостоловъ же явился еси седмидесятихъ первый, озарилъ еси и съ Павломъ проповѣдь твою, всѣмъ возвѣщаяй Христа Спаса: сего ради пѣснопѣнія (ями) Божественную память твою, Варнаво, совершаемъ!

*Пр. Варнавы Ветлужскаго.*

Родомъ изъ Великаго Устюга (Вологод. губ.), былъ іереемъ. Велѣдствие набѣговъ дикихъ Черемисовъ, В. удалился въ одно дикое мѣсто, на берегъ рѣки Ветлуги. † 1445 г. Ученики его основали здѣсь обитель,

Kloster (die jetzige Kathedrale der Stadt Warnawin, Gouv. Kostroma).

нынѣ соборъ г. Варнавина (Костром. губ.)

*Des ehrw. Arkadios von Nowi-Torschok — Auffindung u. Uebertragung der Reliquien.*

Jünger des ehrw. Ephräm, Archimandrit des Borissogleb-Klosters zu Nowi-Torschok (Gouv. Twer). † 1077.

*Des Abul'schen Bildes der M. G.*

Dasselbe befindet sich in der Stadt Abul in Spanien; berühmt durch Wunder seit 1570.

12. (25.). *Des ehrw. Onuphrios des Grossen.*

Er legte den Grund zu seiner Askese im Kloster Eriti in Thebais (in Aegypten). O. ging darauf in die Wüste, wo er 60 Jahre hindurch Entbehrungen ertrug, ohne ein menschliches Angesicht zu sehen. Nach der Ueberlieferung brachte ein Engel ihm Brod und Wasser, und nach 30 Jahren

*Пр. Аркадія Нотторжскаго — обрѣтеніе и пренесеніе мощей.*

Ученикъ пр. Ефрема, архимандрита Борисоглебскаго монастыря на Новомъ Торжкѣ (Твер. губ.). † въ 1077 г.

*Абульскія иконы Б. М.*

Находятся въ г. Абулѣ, въ Испаніи, прославились чудотвореніями съ 1570 г.

*Zusatz*

*Пр. Онуфрія Великаго.*

Положивъ начало подвиговъ въ Оивандскомъ монастырѣ Ерити (въ Египтѣ), О. удалился затѣмъ въ пустыню, гдѣ 60 лѣтъ не видѣлъ лица человѣческаго, переноса всевозможныхъ лишенія и невзгоды. Ангель Господень приноситъ ему немного хлѣба и воды, а по истеченіи 30 лѣтъ по-

*Июль.*

seiner Askese wuchs wunderbarer Weise vor seiner Höhle ein Dattelbaum, und es entquoll ein Brunnen reinen Wassers. Vor seinem Hinscheiden besuchte ihn der ehrw. Paphnutios, dem er sein Leben erzählte. Nachdem er den P. gesegnet, erhob er sich zum Gebet u. † im IV. Jahr.

*Kont. (T. 3):* Durch die Strahlen des heiligen Geistes erleuchtet, o Gottseliger, hast du die Eitelkeiten des Lebens verlassen und bist in die Wüste gegangen, o ehrwürdiger Vater; du erfreutest den, der da ist über Allen Gott und Schöpfer; deshalb hat dich, o Seliger, verklärt Christos, der grosse Gabenspender!

*Kont. (T. 2):* Als glänzender Stern hast du dich den Mönchen erwiesen, wie ein Lichtglanz in der Nacht strahlst du an den Enden der Welt. So strahltest du, o Vater,

*Juni.*

двиговъ предъ его пещерой выросла финиковая пальма и заструился источник чистой воды. Предъ кончиною посѣтить его пр. Пафнүтій, которому О. и рассказалъ свою жизнь. Благословивъ пр. Пафнүтїя, О. всталъ на молитву и во время ея скончался въ IV в.

*Конт. (гл. 3):* Сїяніемъ Духа Пресвятаго, богомудре, просвѣща оставилъ еси яже въ житїи молвы; пустыню же достигъ, преподобне отче, возвеселилъ еси Иже надъ всѣми Бога и Заждителя: сего ради прославляетъ тя Христосъ, блаженне, великій Дародатель!

*Конт. Ἦχος Β'. Ἀπὸ τοῦ φαεινῆς ἐδείχθη τῆς μακάριου, ὡς φέγγος νυκτὶ ἀυγαεὶς ἐν τοῖς πέλασι· οὗτο πάτερ ἑλαμῆς ἐν ἀσκήσει καθάπερ ἥλιος· διὰ τοῦτο, Ὀνούφου μὴ*

in der Askese, gleichwie die Sonne: deshalb, Onuphrios, lass nicht ab zu flehen für uns!

*παύση προσβέβων ὑπὲρ ἡμῶν.*

*Des ehrw. Petros vom Athos.*

*Пр. Петра Афонскаго.*

Der Abstammung nach Grieche aus Konstantinopel. Im Militairdienste wurde er im Kriege mit den Agarianern in Syrien 667 gefangen genommen und in eine Festung am Flusse Phrat gebracht, wo er 9 Jahre verblieb. Nachdem er seine Freiheit wieder erlangt hatte, begab er sich nach dem Berge Athos und verblieb dort 53 Jahre hindurch ganz allein, am Nothwendigsten Entbehrung duldend. Sein Leib war mit langen Haaren bewachsen und sein Bart reichte bis zur Erde. † 734. Seine Reliquien, die aus der Höhle nach dem Kloster des hl. Klemens gebracht worden waren, wurden in der Zeit der Bilderverfolgung verborgen bis 969 und später wegen Unruhen auf dem Berge Athos nach Photokami, einem Flecken in Thrakien, gebracht.

По происхожденіи Грекъ изъ Константинополя, будучи военнымъ сановникомъ, П. взятъ былъ въ плѣнъ въ 667 г. въ войнѣ съ Агарянами въ Сирїи и заключенъ въ крѣпость на рѣкѣ Евфратѣ, гдѣ пробылъ 9 лѣтъ. По выходѣ принялъ иночество въ Римѣ, откуда въ 681 г. удалился на Афонъ, гдѣ провель 53 года совершенно одинъ, не имѣя самыхъ необходимыхъ жизненныхъ удобствъ. Тѣло его обросло длинными волосами, а борода его достигала до земли. † въ 734 г. Моши, перенесенныя изъ пещеры въ обитель св. Климента, во время иконоборства до 969 были скрыты, а затѣмъ, по случаю смутъ на Афонѣ, были перенесены во Оракійское селеніе Фотоками.

*Kont. (T. 2):* Nachdem du dich vom Leben der menschlichen Gemeinschaft entfernst, hast du in Felsenhöhlen und Schluchten gelebt, aus göttlicher Sehnsucht und Liebe zu deinem Herrn, von welchem du die Krone empfangen hast, o Petros; hehe unaufhörlich, auf dass wir errettet werden!

*Kont. (T. 3):* Indem du, o Petros, das geistige und himmlische Licht in dein Herz aufnahmest, erschienest du als hellglänzendes Gefäß der allerreinsten Dreifaltigkeit, und du empfangest die Gnadengabe der Wunder, ruhend: Alleluja!

*Des ehrw. Arsenios Konewski.*

Aus dem Gebiet Nowgorod. Wurde von den Eltern zur Erlernung des Kupferschmiedehandwerks

*Kond. (гл. 2):* Удаливъ себе человеческаго сожителства, въ пещерахъ каменныхъ и расщелинахъ пожилъ еси, желаниемъ Божественнымъ и любовію, Петре, Господа твоего, отъ Негоже вѣнецъ пріялъ еси: моли непрестанно спастися намъ!

*Конт. Нυκας γ. Φιλς  
κατην και ουρανου, Πε-  
τρος, καθων εν καρδια σου,  
της ακηρατου Γραιδος  
σοχειν αφηρη κατασ-  
τατον, και χαρι των θαν-  
ωτων απληρας, κατα-  
χαρις. Αλληλουια.*

*Пр. Арсенія Ко-  
невскаго.*

Родомъ изъ Новгородскихъ предѣловъ: отданъ былъ родителями въ наученіе ремеслу: сдѣлавшись кова-

*Јuni,*

in die Lehre gegeben, und theilte das, was er erwarb, mit den Armen. In seinem Streben nach höherer Vollkommenheit trat er schon früh in das Lisitschi-Kloster zu Nowgorod ein, wo er 11 Jahre blieb, worauf er sich nach dem Athos begab, um die dortigen Klöster zu besuchen. Nachdem er dort 3 Jahre verweilt, kehrte er nach Russland zurück, und brachte dorthin ein Bild der Mutter Gottes (10. Juli) mit. Mit dem Sagen des Bischofs Joann von Nowgorod gründete er 1393 auf der Insel Konewez (im Ladoga-See) ein Kloster. Unter dem Erzbischof Symeon begab sich A. nochmals nach dem Athos, und als in seiner Abwesenheit eine so grosse Noth im Kloster entstand, dass die Brüder dasselbe verlassen wollten, und der fromme Joakim unter Thränen die M. G. um Hilfe anrief, sah J. in einer Traumerscheinung die M. G. auf einem Berge, welche ihm die baldige Ankunft des Ehrwürdigen ankündete. Am andern Tage kam A. wirklich mit zwei grossen mit Lebensmitteln beladenen Kähnen. Die Mönche hierüber erfreut, stellt-n an dem Orte der Erscheinung

чемъ мѣди "А свснмъ зароботкомъ дѣлалъ съ бѣдными. Вступивъ затѣмъ въ Новгородскую Лисичью обитель, онъ оставался въ послѣдствіи 11 лѣтъ и затѣмъ удалился на Афонъ, чтобы поработать ради Господа на братію. Возвратившись послѣ 3-лѣтняго пребыванія въ Россію, А. принесъ оттуда образъ Б. М. (10 Іюля) и, съ благословенія еп. Новгородскаго Іоанна, основалъ въ 1393 г. на Ладожскомъ озерѣ, на островѣ Коневецъ, обитель. При архіепископѣ же Симеонѣ А. вторично отправился на Афонъ. Во время его отсутствія, крайняя скудость въ провіантѣ повергла братію въ такое смущеніе, что они рѣшились было покинуть обитель. Благочестивый старецъ Іоакимъ, въ духомъ явѣу повергши со слезами, моли Пресвятую Богородицу помочъ имъ въ ихъ великомъ горѣ, и вскорѣ погрузившись въ легкій сонъ, I. узрѣлъ Божію Матерь, воззвѣтвшію о скоромъ прибытіи преподобнаго. На другой день А. дѣйствительно прибылъ на двухъ большихъ судахъ со множествомъ припасовъ. Обрадованные шюки на мѣсть явленія поставили крестъ и икону Богоматери;

*Іюнь.*

27\*

ein Kreuz und Bild der M. G. auf, nannten den Berg den „heiligen“, und gründeten auf demselben eine Kapelle und einen Skit. † friedlich 1444.

*Der hl. Joannes, Andreas, Iraklemon u. Theophilos.*

Митаскет des ehrw. Onuphrios in der ägyptischen Wüste im VI. Jahrh.

*Des hl. Joannes des Kriegers.*

Ägypt. Asket, Ende des VI. und Anfang des VII. Jahrh.

*Des ehrw. Onuphrios Malski.*

Gründer des Klosters Mariä Geburt im Flecken Malch, Gouv. Pskow. † 1552.

*Der ehrw. Onuphrios u. Auxentios von Wologda.*

Gründeten 1499 das Perzew-Kloster, 35 Werst von der Stadt Wologda. † um 1521.

самую же гору назвали „Святою“, впоследствии же поставили здесь часовню и скитъ. † мирно въ 1444 г.

*Свв. Иоанна, Андрея, Ираклемона (Ираклемона) и Теофила.*

Сподвижники пр. Онуфрия въ Египетской пустыни, въ VI в.

*Св. Иоанна воина.*

Египетскій подвижникъ конца VI или начала VII в.

*Пр. Онуфрия Мальскаго.*

Основатель обители Рождества Богородицы на Мальхъ (Псковск. губ.). † 1552 г.

*Препн. Онуфрия и Авксентія Вологодскихъ.*

Основали въ 1499 г. Перцевую обитель, въ 35 верстахъ отъ г. Вологды. † ок. 1521 г.

*Юни.*

*Des ehrw. Stephanos Owerski (Komelski).*

Geb. aus Wologda, wurde Mönch im Gluschitzki-Kloster, und baute später am Komel-See 1534 das Nikolai-Kloster, welches auch Owerski- (Komelski-) Kloster genannt wurde. † 1542.

*Der ehrw. Basilianos u. Jonas vom Solowetzki-schen Kloster.*

Jünger des hl. Philippos, des damaligen Hegumenos des Solowetzki-Klosters und späteren Metropolitens von Moskau. Sie wurden 1561 auf das Land geschickt, um Kalk zu holen, und ertranken dabei in Folge eines Sturmes. Ihre Leiber, am östlichen Ufer des Unsk'schen Meerbusens (des Weissen Meeres) ausgeworfen, wurden von Bauern beerdigt. In Folge der an ihrem Grabe geschehenen Wunder wurde daselbst später das Perteminsk'sche Kloster erbaut. Die Aufindung ihrer Reliquien wird gefeiert am 5. Juni.

*Пр. Стефана Озерскаго (Комельскаго).*

Родомъ изъ Вологды; принялъ иночество въ Глушицкомъ монастырѣ, и затѣмъ устроилъ на берегу Комельскаго озера въ 1534 г. обитель св. Николая, названную Озерскою или Комельскою. † 1542 г.

*Препн. Вассиана и Юны Соловецкихъ.*

Ученики св. Филиппа, тогда игумена Соловецкой обители, а потомъ митрополита Московскаго, посланные въ 1561 г. на твердую землю за известью, были застигнуты бурей и утонули. Тѣла ихъ, выброшенные волнами на восточный берегъ Унской губы, были погребены крестьянами. Вслѣдствіе чудесъ на ихъ могилѣ, устроена была потомъ Пертеминская обитель. Обрѣтеніе мощей чтится 5 Юня.

*Юни.*

13. (26.). *Der Martyrin Akylina.*

Tochter christlicher Eltern aus der phönikischen Stadt Byblos. Sie litt unter Diokletiano\* 239. Ihre Reliquien befinden sich in Konstantinopel.

*Kont. (T. 2):* Nachdem du durch die Tugenden deiner Keuschheit deine Seele gereinigt und durch dein Martyrium zur Höhe emporgestiegen warst, o allgeehrte Akylina, durch die Liebe zu deinem Bräutigam Christos, verwundet, stehst du vor demselben, mit den Engeln dich freuend; mit denselben flehe unablässig für uns Alle!

*Kont. (T. 3):* Die du gereinigt wurdest durch die Besprengung mit deinem Blute und gekrönt bist mit den Kränzen der Martyrer, dich, o Akylina, hat den in den Nöthen der Krankheiten Befind-

*Juni.*

*Мучц. Акилины.*

Дочь христианских родителей изъ Финикійскаго города Вивлы. Пострадала при Диоклитіанѣ въ 329 г. Моши ея въ Константинополѣ.

*Конд. (гл. 2):* Дѣвства твоего добротами предпочистивши душу твою, и на высоту мученіемъ востекла еси, Акилина всечестная, любовію жениха твоего Христа уязвившись, Емуже со ангелы предстояши веселящися: съ нимиже не перестай моляся о всѣхъ насъ!

*Конт. Нχς γ'. Ρανπιρωῖς αἱμάτων σου, κατηρητισμένην παρθένε, καὶ μαρτύριον στέμμασι, σὲ Ακυλίνα στέφθεισα, θέσθηκε τοῖς ἐν ἀνάγκαις τῶν νοσημάτων, ἰασιν καὶ σωτηρίαν ὁ σὸς Νύμφιος, τοῖς προστρέχουσιν ἐν πί-*

lichen, die glänzig herbeikommen, zur Heilung und Rettung gegeben dein Bräutigam, Christos, der hervorquellen lässt ewiges Leben!

*στέλ, Χριστὸς ὁ βράνυζων αἰώνιον.*

*Des hl. Triphyllios, Bischofs von Leukusia auf Kypros.*

Geb. aus Konstantinopel, Jünger des hl. Spiridon von Trimithunt, Bischof von Leukusia, ein grosser Asket. † 370 in hohem Alter. Ein Theil seiner Reliquien, die 640 gefunden wurden, wird den Gläubigen am 3. Mai gezeigt auf der Insel Kypros.

*Kont. (T. 8):* Nachdem du durch Vortrefflichkeit des Lebenswandels die Reinheit der Keuschheit erlangt hast, o Tryphillios, erschienst du als Erstthronender von Leukusia, erwiesest dich als Erstverkündiger und Lehrer der Gotteserkenntniss; desswegen

*Св. Трифиллія, еп. Левкусіи Кипрскія.*

Родомъ изъ Константинополя, ученикъ св. Спиридона Тримиундскаго, епископъ г. Левкусіи, великій подвижникъ. † въ 370 г. въ глубокой старости. Часть его мощей, обрѣтенныхъ ок. 640 г., показывается върующимъ на о-въ Кипръ 3 Мая.

*Конд. (гл. 8):* Изрядствомъ житія чистоту дѣвства примемъ, Трифилліе, первопрестольникъ показался еси (граду) Левкусіи; явился еси тѣмъ провозвѣститель, и Богоразумія наставникъ; сего ради радостно взываемъ

*Июль.*

rufen wir freudig zu dir: Freue dich, du Zierde der Hierarchen!

*Der ehrw. Anna u. ihres Sohnes Joannes.*

Tochter eines Diakons zu Blachernä. Nach dem Tode ihres Gemahls legte sie männliche Kleidung an und führte ein asketisches Leben unter dem Namen Euthymianos nebst ihrem Sohne Joannes im Bithynischen Kloster am Olymp. † in Konstantinopel 826.

*Des ehrw. Antipatros, Bischofs von Bostra.*

Er lebte in Arabien im V. Jahrh., er schrieb gegen die Anhänger des Origenes.

*Des ehrw. Andronikos von Moskau.*

Geb. aus Rostow, kam er als Jüngling zum ehrw. Sergios und wirkte unter seiner Leitung. Später baute er selbst das Spaso-Androniekloster, dessen erster Hegumenos er wurde. † 1395.

ти: радуйся, святителей украшение!

*Пр. Анны и сына ея Иоанна.*

Дочь диакона Влахернской церкви в Константинополѣ; по смерти мужа, облекшись в мужскую монашескую одежду, подвизалась под именем Енмиана вмѣстѣ съ своимъ сыномъ Иоанномъ в одной Виеннской обители близ Олимпа. А. † в Константинополѣ, в 826 г.

*Пр. Антипатра, еп. Бостры.*

Жилъ в Аравіи в V в.; писалъ противъ послѣдователей Оригена.

*Пр. Андроника Московскаго.*

Родомъ изъ Ростова, юношей пришелъ къ преп. Сергію, подвизался подъ его руководствомъ и затѣмъ самъ соорудилъ Спасо-Андроніеву обитель, в которой былъ первымъ игуменомъ. † в 1395 г.

*Јуні.*

*Des ehrw. Sabbas.*

Jünger des Andronikos, und nach dessen Tode Hegumenos.

*Der Martyrin Antonina.*

(S. 1. März.)

14. (27.). *Des Propheten Elissäos.*

Sohn des Saphat aus dem Stamme Ruben, aus dem Orte Abelmaum, am Jordan, Jünger des Phropheten Elia, empfing von diesem mit seinem Mantel die Gabe der Propheten. Er übte sein Amt aus über 65 Jahre unter 6 Israeliten Königen, von Ahas bis Joaz. Seine Reliquien, die sich in Samaria befanden, und durch deren Berührung ein Todter zum Leben auferweckt wurde, wurden auf Befehl des Kaisers Julianos des Apostaten nebst den Reliquien der Propheten Obadja und Joannes des Täuters verbrannt, doch wurden von den Gläubigen gerettete Theile seiner Reliquien nach Alexandria gebracht.

*Trop. (T. 4):* Der du Zeuge warst des

*Пр. Саввы.*

Ученикъ пр. Андроника и игумень по его смерти.

*Мучц. Антонины.*

(См. 1 Марта).

*Св. прор. Елисея.*

Сынъ Сафата, изъ колѣна Рувимова, изъ селенія Авелмаумъ близъ Иордана. Ученикъ прор. Іліи, получившій отъ него, вмѣстѣ съ милостію, пророческій даръ, проходилъ свое служеніе болѣе 65 лѣтъ, при шести царяхъ Израильскихъ (отъ Ахаза до Іоаса). † в глубокой старости, в Самаріи, при царѣ Іоасафѣ. Моши его, почивавшія в Самаріи, отъ прикосновенія къ которымъ воскресъ мертвый, по приказанію Юліана Отступника, вмѣстѣ съ мошами прор. Авдія и Іоанна Предтечи, были сожжены, но останки отъ огня были сохранены вѣрующими и часть ихъ перенесена в Александрію.

*Trop. (гл. 4):* Иже во плоти ангелу и про-

*Іюль.*

Engels im Fleische und der Grundlage der Propheten, o ruhmreicher Elissäos, du hast durch die Mitwirkung des heiligen Geistes und die Kraft des Elia Staunen erregende Wunder gethan: du verbessertest das Wesen des Wassers, vernichtetest Raubthiere, reinigtest den Naeman und erwecktest den Sohn der Wittwe auf und spendetest Allen, die dich verehren, die Gnade der Heilungen.

*Kont. (T. 2):* Als Prophet Gottes hast du dich erwiesen, zwiefältig die wirklich dir gebührende Gnade empfangend, o seliger Elissäos; denn du bist des Elias Zeltgenosse geworden, mit ihm zu Christo, dem Gotte, unablassig flehend für uns Alle!

*Juni.*

рокъ основанію (*начальнику*) свидѣтельствовавъ, славный Елисее, дивна чудеса содѣлалъ еси, пророче, поспѣшествовъ святаго Духа и силою Иліиною, исцѣли (*обнови*) водное естество, звѣри же погуби пожирающія, и Неемана очисти, и вдовича сына воскреси, и всѣмъ чтущимъ тя даруя благодать цѣльбы!

*Конд. (гл. 2):* Пророкъ Божій явился еси, сугубую благодать приемъ, воистинну достойную тебе, Елисее блаженне: Или бо былъ еси совсельникъ, съ нимъ Христу Богу молися непрестанно о всѣхъ насъ!

*Kont. (T. 4):* Der du die zwiefache Gnade empfangest vom Geiste, du erschienest als wunderbarer Prophet allen Enden der Erde, die dich Besingenden rettend aus Gefahren und schenkend die Gnade deiner Wunder den mit Glauben zu derselben Flüchtenden und zu dir Rufenden: Freue dich, o gottbegeisterter Prophet!

*An. Iak. V, гл. 10—20; зач. 58. Ев. Лук. IV, гл. 22—30; зач. 14.*

*Des Methodios, Patriarchen von Konstantinopel.*

Geb. aus Syrakus, wurde Mönch im Klosser Chinolakoba auf der Insel Chios; unter Kaiser Theophilos Ikonoklastes nach Konstantinopel berufen, wurde er wegen seiner Vertheidigung der Bilderverehrung Miss-handlungen unterworfen, wobei ihm die Kinnlade zerschlagen wurde, wovon er für sein ganzes Leben eine Narbe behielt. Um

*Юнѣ.*

*Kont. Ἦχος πλ. ζ'. Διπλὴν τὴν χάριν εἰληφώς παρὰ τοῦ πνεύματος, προφήτης ὡφθης θαναματὸς πᾶσι τοῖς πέρασιν, τοὺς ὑμνοῦντας σε λυτρούμενος ἐκ κινδύνων, καὶ δωρούμενος τὴν χάριν τῶν θαυμάτων σου, τοῖς προστρέχουσιν ἐν ταύτῃ μετὰ πίστεως, καὶ βοῶσι σοὶ· Χαίρεις προσφῆτα θεοπέττε.*

*Меѳодія, патриарха Цареградскаго.*

Родомъ изъ Сиракузъ, принялъ иночество въ обители Хинолаккова (на о-вѣ Хиосѣ). При императорѣ Теофилѣ-иконоборцѣ, вызванный въ Царьградъ, М. за ревностную защиту иконопочитанія былъ подвергнутъ истязаніямъ, при чемъ у него разбили челюсть, вслѣдствіе чего у него остался на всю жизнь шрамъ. Чтобы прикрыть ея, М.

diese zu verdecken, machte er über den Schultern je einen Einschnitt in seinen Klobuk, und verband die beiden Enden unter dem Kinn. Zur Erinnerung an die Leiden des Methodios nahmen die Mönche allgemein die Sitte an, vorn an jeder Seite des Klobuk je einen Einschnitt der Länge nach zu tragen. Nach 7-jährigem Gefängniss auf der Insel Antigone wurde er von der Kaiserin Theodora auf den Patriarchen Thron erhoben, und war Vorsitzender des Concils zu Konstantinopel 842, welches anordnete, jährlich den Sieg der Orthodoxie zu feiern. † friedlich 846, indem er hinterliess die „Akoluthia der Orthodoxie“ (Feier am 1. Sonntage der Grossen Fastenzeit), Regeln für Wiederaufnahme in die Kirche, drei Trauungsriten, sowie mehrere kirchliche Lieder und Predigten.

*Kont. (T. 2):* Auf Erden bist du gewandelt wie ein Unkörperlicher, und den Himmel hast du geerbt, weil du den Enden der Erde die Verehrung der Bilder als richtig

*Junii.*

разрѣзаль свой „клубукъ“ у плечъ и концы его связываль у подбородка. Въ память страданій св. Меодія иноки стали разрѣзывать такимъ же образомъ свои клубуки; откуда и появился обычай имѣть на клубукѣ „воскрилія“ или разрѣзы. Послѣ 7-лѣтняго заточенія въ темницѣ на о-вѣ Антигонѣ, М. возведенъ былъ императрицею Теодорою на патриаршіи престолъ и предѣдательствовалъ на Константинопольскомъ соборѣ (842 г.), который между прочимъ постановилъ ежегодно торжествовать побѣду православія. † мирно въ 846 г., оставивъ послѣ себя чинъ православія, правила для обращающихся въ вѣрѣ, 3 чина для браковъ и нѣсколько церковныхъ писмопѣний и поученій.

*Конд. (гл. 2):* На земли подвизался еси яко безплотный, и небеса наследовалъ еси, Меодіе, яко изъяснивый въ концѣхъ иконъ поклоненіе: въ

bewiesen hast; obwohl du dich viel in Entbehrungen und Krankheiten befandest, unterliessest du doch nicht die zurechtzuweisen, welche die Verehrung der Bilder Christi verwarfen.

*Des ehrw. Nephon vom Athos.*

Geb. aus dem Flecken Lukowo, Sohn eines Priesters und selbst Priester, zuerst in seiner Heimath und später auf dem Athos. † in hohem Alter 1330, sein Hinscheiden voraussehend.

*Des rechtgläubigen Fürsten Mstislaw, in der Taufe Georgios.*

Sohn des Rostislaw, ward 1179 Fürst von Nowgorod. † 1180. Seine Reliquien im Sophien-Kloster zu Nowgorod.

*Des ehrw. Elisäos Sumski.*

Mönch des Solowetzki-Klosters, XV. Jahrh.

трудѣхъ бо и болѣзнейхъ вѣщше пребывѣвъ, не престалъ еси дерзновеніемъ обличая отметающіяся иконы Христовы!

*Пр. Нифонта Аѳонскаго.*

Родомъ изъ селенія Луково, сынъ священника и самъ былъ священникомъ сначала на родинѣ, а потомъ на Аѳонѣ. † въ глубокой старости, предузнавъ свою кончину, въ 1330 г.

*Благовѣрнаго кн. Мстислава, въ крещеніи Георгія.*

Сынъ вел. кн. Ростислава. Съ 1179 г. князь Новгородскій. † въ 1180 г. Моши его въ Новгородскомъ Софійскомъ соборѣ.

*Пр. Елисея Сумскаго.*

Подвижникъ Соловецкой обители, XV в.

*Юль.*

15. (28.) *Des Propheten Amos.*

Geb. aus Thekoa, jüdischer Abstammung, der 3. der kleinen Propheten, weis- sagte unter Jo-ia, Könige von Juda, und Irroboam II., Könige von Israel. Er starb als Martyrer.

*Kont. (T. 4):* Nach- dem du, o Prophet, durch den Geist dein lichtstrahlendes Herz gereinigt, oruhreicher Amos, und die Gabe der Weissagung von oben empfangen, riefest du mit lauter Stimme in die Lande: Du bist unser Gott, und kein Anderer wird ihm bei- gesellt!

*Der Martt. Vitos, Modestos u. der Mar- tyrin Kreskentia.*

Den V., den 12-jährigen Sohn reicher heidni-cher Eltern aus Sicilien, wollte bereits sein Vater tödten, weil er Christ war, aber der Greis Modestos, Er- zieher des V., verbarg den- selben nebst seiner Amme

*Juni.*

*Пр. Амоса.*

Родомъ изъ Оекоа, отъ колѣна Иудина, 3-й изъ ма- лыхъ пророковъ, проро- чествовалъ при Озии, царѣ Иудейскомъ и Иеровоамъ II., царѣ Израильскомъ. Скон- чался мученически.

*Конд. (гл. 4):* Очи- стивъ духомъ, про- роче, твое свѣтозар- ное сердце, славный Амосе, пророчества даръ свыше приемъ, возопилъ еси веле- гласно въ странахъ: сей Богъ нашъ, и не приложится инъ къ Нему!

*Муч. Вита, Мо- деста и муч. Кри- скентин.*

В., 12-лѣтний сынъ бога- того язычника въ Сицили, былъ мучимъ отцемъ сво- имъ, который хотѣлъ уже умертвить его, но воспита- тель его, Модестъ, скривъ отрока вмѣстѣ съ его ма- мою Крескентію въ Лу-

Крескентіа in Lukania in Italien. Hier end et, wur- den sie nach Rom geb acht und dort vor Gericht ge- stellt. Nachdem sie dort gemartert worden waren, beschlossen sie ihr Marty- rium in Lukania unter Dio- kletian. Die Reliquien des hl. Vitos befinden sich in Prag. S. 16. Mai.

*Des Mart. Dulas.*

Geb. aus Kilikien. † an den erlittenen Wunden und Qualereinen auf dem Wege nach Tarsoz im Anfang des IV. Jahrh.

*Des ehrw. Dulas, Leidendulders von Aegypten.*

Zwanzig Jahre hindurch ertrug er sanftmüthig üble Nachreden von den Brüdern; verleumdet, kirchliche Ger- äthe gestohlen zu haben, wurde er d-r Mönchswürde beraubt und Qualen untr- worfen. Zwei Tage nach Aufdeckung der Verleam- dung † er friedlich.

*Des ehrw. Hiero- nymos von Stridon.*

Geb. 330 in der Stadt Stridon im Lande Dalmatien

каниа, въ Италиа. Откры- тые здѣсь, они были пред- ставлены на судъ въ Римъ, гдѣ претерпѣвъ мученія, завершили оныя въ Луканиі при Діоклетіанѣ. Мощи св. Вита въ Прагѣ. (См. 16-го Мая.)

*Муч. Дулы.*

Родомъ изъ Киликіи. † отъ мученій и ранъ на пути въ Тарсъ, въ нач. IV в.

*Пр. Дулы, стра- стотернца Египет- скаго.*

20 лѣтъ онъ съ крото- стію переносилъ униженія и злословія отъ братій; ложно оклеветанный въ кражѣ цер- ковныхъ сосудовъ, былъ лишенъ иноческаго сана и подвергнутъ истязаніямъ. Черезъ 3 дня, по открытіи клеветы, Д. мирно скон- чался.

*Пр. Геронима Стридонскаго.*

Родился въ 330 г. въ г. Стридонѣ, въ предѣлахъ

*Июль.*

und Pannonien. Nachdem er sich zum Zwecke wissenschaftlicher Ausbildung in Rom und Gallien aufhalten, erkannte er die Nichtigkeit des irdischen Lebens, empfing die Priesterweihe zu Antiochia, u. beschäftigte sich mit der Uebersetzung der hl. Schrift in's Lateinische und mit Erklärung derselben. In Konstantinopel hörte er den hl. Gregorios Theologos u. übersetzte die Exegesen des Origenes zu Jeremia u. Hesekiel; seit 382 wirkte er während dreier Jahre in Rom, 385 begab er sich wieder nach Palästina, wo er in einer kleinen Zelle bei Bethlehem die Uebersetzung der hl. Schrift vollendete, und Exegesen zum Neuen Testament schrieb, nachdem er zu diesem Zwecke die chaldäische und hebräische Sprache erlernt. † 420. Im Jahre 642 wurden seine Reliquien aus Bethlehem nach Rom übertragen und in der Kirche ad sanctam Mariam majorem niedergelegt. Seine rechte Hand befindet sich in Rom in der Kirche seines Namens.

*Des hl. Theodoros Sykeotes, Bischofs*

*Juni.*

Далмаціи и Панноніи. Почувствовавъ для образования Римъ и Галлію, I. почувствовалъ пустоту свѣтской жизни и въ 373 г. принялъ священство въ Антиохіи и трудился надъ переводомъ и изъясненіемъ Св. Писанія на лат. языкъ. Въ Константинополь онъ слушалъ св. Григорія Богослова и переводилъ бесѣды Оригена на книги прорр. Іереміи и Іезекіиля, съ 382 г. въ течение 3-хъ лѣтъ подвизался въ Римѣ, а въ 385 г. снова поселившись въ Палестинѣ, въ тѣсной пещерѣ въ Виллеумѣ, I. закончилъ переводъ Св. Писанія и написалъ толкованія на Новый Заветъ, изучивъ для сего Еврейскій и Халдейскій языки. † въ 420 г. Въ 642 г. мощи его были перенесены изъ Виллеума въ Римъ и положены въ церкви Santa Maria Maggiore. Десная рука его находится въ Римѣ, въ церкви его имени.

*Св. Θεοδора Συκεοτα, επ. Анастасіу-*

*von Anastasiupolis — Uebertragung der Reliquien*

aus Galatien nach Konstantinopel, nicht später als im IX. Jahrh. (S. 22 April)

*Des ehrw. Ortisios von Tabenna.*

Jünger des ehrw. Pachomios des Grossen, leitete zuerst das Chenobische Cönobium, und nach dem Tode des Pachomios die gesammte asketische Gemeinschaft zu Tabenna. † friedlich 380.

*Des seligen Augustinos, Bischofs von Hippo.*

Geb. aus Tagaste in Afrika, von seiner frommen christlichen Mutter Monika erzogen. Nach Abschluss seiner wissenschaftlichen Ausbildung in Karthago, hielt er Vorlesungen über Rhetorik zuerst in seiner Heimath und später in Mailand. Hier lernte er unter Leitung des hl. Ambrosios die hl. Schrift kennen und, ergriffen von der Erhabenheit ihrer Lehren, liess er sich taufen, vertheilte sein Vermögen unter die Armen und wurde Mönch.

II

*польскаго — перенесение мощей.*

Мощи перенесены были изъ Галатіи въ Царыградъ не позднѣе IX в. (См. 22 Apr.)

*Пр. Ортисія Табеннісіотскаго.*

Ученикъ пр. Пахомія Великаго, руководилъ сначала Хеновскою киновією, а по смерти Пахомія — Табеннісіотскими иноками. † мирно въ 380 г.

*Блаж. Августина, еп. Иппонійскаго.*

Родомъ изъ г. Тагаста (въ Африкѣ), воспитанъ благочестивою матерію Моникою. Окончивши въ Карфагенѣ образование, А. преподавалъ риторику, сначала на родинѣ, а потомъ въ Медюланѣ. Здѣсь, подъ руководствомъ св. Амвросія, онъ изучалъ св. Писаніе и пораженный высотой сего ученія, крестился, раздалъ все имѣніе обдѣльнымъ и принять иночество. Въ 391 г., Валеріемъ, еп. Иппонскимъ, А. былъ посвященъ въ пресвитера, въ 395 г. въ

*Іюль.*

28

Im Jahre 391 weihte ihn Valerios, Bischof von Hippo, zum Presbyter, u. im Jahre 395 zum bischöflichen Vicar. Nach dem Tode des Valerios folgte er ihm auf seine Kathedra. Während seines 35jährigen Bisthums führte er einen heissen Kampf gegen die Donatisten, Manichäer und Pelagianer. † 430, im Alter von 70 Jahren. Aus seinen Werken sind berühmt seine Confessio, De civitate Dei, 17 Bücher gegen die Pelagianer und Doctrina christiana.

### Des rechtgläubigen Königs Lazaros von Serbien.

Sohn des Boljarin Pribatz Greblanewitsch, erzogen am Hofe des Königs Duschan. Im Jahre 1371 wurde er zum Könige von ganz Serbien ausgerufen. Er bemühte sich viel um Wiederherstellung in elenden Zustand gerathener Landestheile, er sorgte für geistige Hebung des Volkes durch Bau von Kirchen; bekannt ist das 1380 gebaute Kloster Rawanitzi (Zaduschina). In der Schlacht bei Kossowo von den Türken verwundet, wurde er von ihnen gefangen genommen und auf Befehl des Sultans

епископа-викарія, по смерти же Валерія занявъ его мѣсто. Епископствовалъ 35 лѣтъ, ведя борьбу противъ Донатистовъ, Манихеевъ и Пелагианъ. † въ 430 г., 76 лѣтъ отъ роду. Изъ сочиненій А. замѣчательны: „Исповѣдь“, 17 книгъ противъ Пелагианъ, „О градѣ Божіемъ“ и „Христіанская наука.“

### Благовѣрн. короля Сербскаго Лазаря.

Сынъ болгарина Прибана Гребляновича, воспитанъ при дворѣ короля Душана и въ 1371 г. провозглашенъ королемъ всей Сербіи. Л. много потрудился надъ устройемъ разоренной бѣдствіями страны, заботясь о просвѣщеніи своего народа и устройеніи храмовъ Божіихъ, и между прочимъ извѣстнаго монастыря Раваницкаго („Задужбина“), ок. 1380 г. Во время Косовской битвы съ Турками израненный Л. былъ взятъ въ плѣнъ и, по приказанію султана Баязета, былъ убитъ 15 Іюня 1389 г. Тѣло

Јuni.

Bajazet enthauptet 15. Juni 1389. Sein Leib, im Tempel zu Prischtina b-ige-etzt, wurde unverwest gefunden und nach dem Kloster Rawanitzi überführt, nach dessen Zerstörung durch die Muhamedaner im Jahre 1683 in das neue Rawanitzi-Kloster auf dem Berge Fruschsk.

*Trop. (T. 3):* Indem du nach der Schönheit des Ruhmes Gottes gestrebt, hast du auch im irdischen Ruhme sein Wohlgefallen erworben, und das dir anvertraute Talent durch gute Arbeit verdoppelt, wobei du kämpftest bis auf's Blut, und dafür auch den Lohn deiner Leiden als Martyrer von Christo dem Gotte empfangen hast; zu ihm flehe. zu erretten die, welche dich besingen, o Lazaros!

*Kont. (T. 8):* Als ausgezeichneten Vorkämpfer der Frömmigkeit und Martyrer für

его, погребенное въ храмѣ Приштиинской епископіи, оказалось нетлѣннымъ, и было перенесено въ Раваницкій монастырь, а по разрушеніи его магометанами въ 1683 г., въ новую Раваницу-монастырь на Фружеской горѣ.

*Trop. (гл. 3):* Красоту возжелѣвъ славы Божія, во земнѣй (славы) Тому благоудодилъ еси, и порученный ти талантъ добръ въздѣлавъ усугубилъ еси, о немъ же и подвизався до крове, отъ онудуже и мзду болѣзней твоихъ, яко мученикъ пріялъ еси отъ Христа Бога, Его же моли спастися, поющимъ тя, Лазаре!

*Kont. (гл. 8):* Возбранника благочестія всензрядна, и мученика о истинѣ непо-

Јюль.

28\*

die Wahrheit, der nicht zu Schanden werden lässt, lobt dich in Ehrfurcht und nach Gebühr deine Heerde, o Gottweiser; da du aber Gehör findest bei Christo dem Gotte, so erbitte für die dich Lobenden Frieden, damit wir dir rufen: Freude dich, o unvergesslicher Lazaros!

*Des hl. Ephräm, Patriarchen von Serbien.*

Sohn eines Priesters, verliess heimlich das Haus seiner Eltern und begab sich nach dem Athos, von wo er nach dem Ibrowski-Kloster in Serbien übersiedelte, in welchem er zum Hegumenos erwählt wurde. Nach dem Tode des Patriarchen Sabbas III. wurde er 1376 dessen Nachfolger. † im 88. Jahre seines Lebens. Seine Reliquien befinden sich in der Patriarchalkirche in Serbien.

*Trop. (T. 8):* Der Patriarchen grosse Zier-

*Juni.*

стыдна, честнѣ и по долгу восхваляетъ ты стадо твое, Богомудре, но яко имѣя дерзновение ко Христу Богу, тебе славящимъ смирение (*миръ*) испроси, да зовемъ ти: радуйся, Лазаре припоминайте!

*Св. Ефрема, патр. Сербскаго.*

Сынъ священника, тайно оставивъ домъ родителей, поселился на Афонѣ, откуда перешелъ въ Ибровскій монастырь въ Сербию, гдѣ и былъ избранъ игуменомъ. По смерти патриарха Саввы III въ 1376 г. былъ избранъ его преемникомъ. † на 88 г. жизни: мощи его въ патриаршей церкви въ Сербию.

*Трон. (гл. 8):* Патриарховъ великое

de, den Schmuck der Hierarchen, das Vorbild der Mönche, den Ruhm der Einsiedler, den Spender der Gnade, den Leuchter der Bredsamkeit: wollen wir Gläubigen zusammenkommend loben, den Lehrer der Sanftmuth, den göttlichen Pfleger, den allweisen Erzhirten, den grossen Erzpriester und Vater, den Ephräm, Patriarchen von Serbien, den Stern, welcher das verfinsterte Volk erleuchtet, wesshalb wir, hingeströmt zum Behältniss seiner Reliquien, dieselben in Liebe küssen und rufen: Heiliger, Heiliger, flehe unablässig zu Christo dem Gott, zu erretten unsere Seelen!

*Kont. (T. 8):* Des ausgezeichneten Lehrers der Frömmigkeit

удобрение, святителемъ красоту, монахомъ правило, пустыннокомъ славу, милости подателя, разсужденія свѣтильника, сошедшеся вѣрнии, восхвалимъ кротости учителя, Божественнаго рачителя, премудраго архипастыря, великаго святителя и отца, Ефрема патриарха Сербскаго, звѣзду, темныя люди просвѣщающую и вся вѣрныя озаряющую; тѣмъ же притекающе къ рацѣ мощей его, любовію цѣлуемъ я и вопіемъ: святе святый, не престай молити Христа Бога, спастися душамъ нашимъ!

*Конд. (гл. 8):* Яко благочестія учителя прекраснаго, и ар-

*Июль.*

und des allweisen Erstthronenden unter den Hierarchen, des Unterweisers und Vorbildes der Mönche, Gedächtniss wollen wir, Kinder der Kirche, zusammenkommend, in Liedern verehren, sprechend: Freue dich, o Vater, vollkommener Geist in Werken und Gedanken!

*Des Jona, Metropolitens von Moskau und ganz Russland.*

Geb. aus Soligalitsch, begab er sich im Alter von 12 Jahren nach dem nahe liegenden Kloster und verzog später von dort nach dem Simonow-Kloster zu Moskau. Im Jahre 1431 wurde er Bischof von Rjasan, 1433 zum Metropolitens von Moskau erwählt, und 1443 geweiht, wie zur Zeit der Grossfürsten Jaroslaw und Isjaslaw durch die Versammlung der Russischen Hierarchen. Im Jahre 1451, als der Grossfürst Moskau verliess, um ein Heer gegen die Nogai-schen Tataren zu sammeln, vertraute er den Schutz der Hauptstadt dem

хiereомъ первопрестольника премудраго, иночествующимъ наставника и правило, церковная чада, сошедшея, почтимъ память его пѣсньми, глаголюще: радуйся, отче, дѣяни(нїями) и видѣни(нїями), уме совершенный!

*Іоны, митрополита Московскаго и всея Россіи.*

Родился около Солгалича и въ 12-лѣтнемъ возрастѣ поселился въ одной близъ лежавшей обители, откуда перешелъ въ Сумоновъ монастырь, въ Москву: въ 1431 г. поставленъ епископомъ Рязанскимъ, въ 1433 г. былъ избранъ въ митрополита всея Россіи и въ 1443 г. былъ посвященъ въ этотъ санъ, по призыву временъ Ярослава и Изяслава, соборомъ русскихъ архипастырей. Въ 1451 г. великн., оставляя Москву, чтобы собрать войска противъ Ногайцевъ, охрану столицы ввѣрилъ Іонѣ съ боярами.

*Јuni.*

Jona mit den Boljaren. Man erzählt, dass, als die Nogaiier die Vorstadt von Moskau angezündet hatten, Jona einen Kreuzgang auf der Mauer vollzogen habe, worauf der Wind, welcher die Flamme gegen den Kreml jagte, sich plötzlich legte. † 31. März 1461. Seine Reliquien, die am 27. Mai 1472 unverwest gefunden wurden, befinden sich in der Uspenski-Kathedrale zu Moskau. J. hinterliess 35 Sendschreiben. (S. 31. März.)

*Троп. (Т. 4):* Nachdem du von deiner Jugend auf ganz dich selbst an Gott hingegeben hast, bist du in Gebeten, Mühen und Fasten ein Vorbild der Tugend gewesen; daher hat Gott, deinen guten Willen sehend, dich zum Hohenpriester und Hirten deiner Kirche eingesetzt. Desswegen ist auch nach dem Hinscheiden dein ehrwürdiger Leib gänzlich unverseht bewahrt worden. O Hoherpriester Jonas, flehe zu Christo.

Разсказываютъ, что когда Ногайцы зажгли предместье Москвы, І. совершилъ крестный ходъ по стѣнамъ Кремля, и тогда вѣтеръ, гнавшій пламя на Кремль, внезапно утихъ. † 31 Мар. 1461 г. Мощи его, обрѣтенныя 27 Мая 1472 г. нетлѣнными, почиваютъ въ Московскомъ Успенскомъ соборѣ. І. оставилъ 35 посланий. (См. 31 Мар.)

*Троп. (гл. 4):* Отъ юности твоя весь самъ себе Господеви возложивъ, въ молитвахъ и трудѣхъ и въ постѣхъ образъ бывъ добродѣтели: отъоудуже видѣвъ Богъ твое благое произволение, архіерея ты и пастыря церкви Своей устрояетъ: тѣмже, и по преставленіи, честное тѣло твое цѣло и нетлѣнно соблюдеся, Іоно святителю, моли Христа

*Іюль.*

dem Gotte, zu erretten unsere Seelen!

*Kont. (T. 8):* Nachdem du von Kindheit an, o Weiser, dich dem Herrn unterjocht hast, durch Fasten und Wachen dein Fleisch unterdrückt, bist du daher erschienen als reines Gefäß und Haus des allheiligen Geistes. Desswegen setzte er dich zum Hohenpriester und Hirtenseiner Kirche ein, welche du gut bewahrt hast, und nun abgehst zum Herrn, den du geliebt hast. Desswegen bitten wir dich: Gedenke unser, die wir in Glauben verehren dein heiliges Gedächtniss, damit wir Alle dir rufen: Freue dich, Vater Jonas, allgeehrter Hoherpriester!

*Der ehrw. Gregorius u. Kassianos.*

*Juni.*

Бога, да спасеть души наша!

*Конт. (гл. 8):* Яко отъ младенства Господеви поработявъ себе, мудре, постомъ и бдѣніемъ тѣло твое удручая: тѣмже соудъ чистъ, и домъ Духу Пресвятому явился еси: сего ради и церкви Своей тебе архіерея и пастыря устрояеть, юже добръ упасль ко Господу отходиши, Егоже возлюбиль еси: тѣмъ молимъ тя, поминай насъ, вѣроучущихъ святую память твою, да вси зовемъ ти: радуйся, отче Іоно, святителю всечестный!

*Препл. Григорія и Кассіана.*

G. war nebst seinem Lehrer, dem ehrw. Stephanos Machritzki (14. Juli), Gründer des Klosters Awnesch am Flusse Suchona. Govv. Wologda, u. später Hegumenes desselben. Ein reicher Gutsbesitzer Konstantinos, der unter dem Namen Kassianos das Mönchthum annahm, wurde Kellarios des Klosters. Im Jahre 1392 wurde das Kloster durch die Tataren von Wjaska zerstört, wobei G. und K. getödtet wurden. Ihre Reliquien wurden 1524 gefunden.

16. (29.). *Des hl. Tychon von Amathus.*

Sohn eines Brodhändlers in der Stadt Amathus auf Kypros. † 425, nachdem er sein bevorstehendes Hinscheiden vorausgesehen u. Andern verkündet hatte.

*Kont. (T. 3):* In gottgefälliger Askese, o Heiliger, lebend, hast du die Kraft des Trösters aus der Höhe empfangen, die Götzenbilder des Truges zu

*Июль.*

G., вмѣстѣ съ учителемъ своимъ пр. Стефаномъ Махрицкимъ (14 Іюля), былъ основателемъ Авнежской обители близъ рѣки Сухоны (Волог. губ.), а послѣ игуменомъ ея. Богатый землевладелецъ Константинъ, принявъ иночество съ именемъ Кассіана, былъ въ ней — келаремъ. Въ 1392 г. обитель была раззорена Вятскими татарами, причемъ Г. и К. были убиты ими. Моши ихъ обрѣтены въ 1524 г.

*Св. Тихона Амаутскаго.*

Сынъ хлѣботорговца г. Амаутта на о-вѣ Кипрѣ. † въ 425 г., предуглавъ свою кончину и возвѣстивъ о ней другимъ.

*Конт. (гл. 3):* Въ постничествѣ (ἀσκήσει), святе, боголюбезномъ пребывъ, утѣшителю силу съ высоты пріяль еси,

zerstören, die Völker zu retten, die Dämonen zu verjagen, die Krankheiten zu heilen. Deshalb ehren wir dich als einen Freund Gottes, o seliger Tychon!

*Des ehrw. Tychon Luchski.*

Als Laie Timotheos, geb. aus Lithauen; diente als Krieger in Klein-Russland dem Fürsten Theodor Luchski. Nachdem er mit dem Fürsten nach Moskau gezogen, verliess er den Dienst desselben, verschenkte sein Vermögen, wurde Mönch unter dem Namen Tychon und begab sich als Einsiedler in das Gebiet des Fürsten, in den Flecken Kopytow, am Flusse Lucha (Gouv. Kostroma), wo sich ein Kloster bildete, in welchem wirkten *Photios* und *Gerasimos*. T. beschäftigte sich dort mit Abschreiben der gottesdienstlichen Bücher, sowie auch mit Drechsler- und Tischlerarbeiten. † 1503. Reliquien 1569 gefunden.

идоль (*ἱερα καὶ βασιλεῖς πλάτης*) ннзложити прелести, люди же спасти, демоны отгнати, недуги исцѣляти: сего ради почитаемъ тя яко Божія друга, Тихоне блаженне!

*Пр. Тихона Лухскаго.*

Въ мѣрѣ Тимошей, родомъ изъ Литвы, служилъ воиномъ въ Малороссіи у князя Феодора Бѣльскаго. Переселившись вѣдѣть съ княземъ въ Москву, Т. оставилъ службу, раздалъ свое имущество и принялъ иночество съ именемъ Тихона, поселившись отшельникомъ въ вотчинѣ князя въ урочищѣ Копытовѣ, на рѣкѣ Лухѣ (Костром. губ.), гдѣ было положено начало Лухскому монастырю, въ коемъ подвизались *Фотій* и *Герасимъ*. Т. занимался списываніемъ богослужбныхъ книгъ, а также токарнымъ и плотничьимъ ремеслами. † въ 1503 г., мощи обрѣтены въ 1569 г.

*Јуні.*

*Des ehrw. Tychon Medinski.*

Nachdem er in der Jugend in Moskau Mönch geworden, begab er sich in die Umgebung von Medin (Gou. Kaluga), wo ein hohler Eichenstamm seine Wohnung bildete. In Ermangelung eines Pferdes spannte er sich selbst vor den Pflug und liess sich von zweien seiner Jünger lenken. Er gründete dort das Mariä-Himmelfahrt-Kloster. † friedlich als Skhimonach im Jahre 1492.

*Der Martt. Tigrios des Presbyters und Eutropios des Anagnosten.*

Aus dem Klerus des hl. Joannes Chrysostomos. Nach dem Exil desselben aus Konstantinopel, wurden sie als seine Anhänger gefangenommen und Qualen unterworfen. Später wurde T. nach Mesopotamien verbannt, wo er im Gefängnis starb. E. aber starb während der Marterung, und sein aus der Stadt geworfener Leib wurde während der Nacht von den Christen bestattet.

*Пр. Тихона Мединскаго.*

Принявъ иночество въ юности въ Москвѣ, Т. удалился въ окрестности Медыни (Калуж. губ.), гдѣ жилищемъ его было дупло громаднаго дуба. За неимѣніемъ лошади, Т. самъ впрягался въ плугъ, а двое учениковъ управляли имъ. Т. основалъ обитель Успенія Божіей Матери. † мирно въ 1492 г. схимонахомъ.

*Мучч. Тигрія пресвитера и Евтропія итеца.*

Современники св. Іоанна Златоуста, по изгнаніи котораго изъ Константинополя, какъ его приверженцы они были схвачены и подвергнуты истязаніямъ. Позднѣе Т. былъ сосланъ въ Месопотамію, гдѣ и † въ темницѣ; Е. же скончался во время мученій. Тѣло его, выброшенное за городъ, ночью было погребено христианами.

*Іюль.*

17.(30.). *Der Martt.*  
Manuel, Sabel u.  
Ismael.

Brüder, der Abstammung nach Perser, wurden vom Könige von Persien an Julianos den Abtrünnigen gesandt, um Frieden zu schliessen; weil sie sich weigerten, zu Chalkedon an einem vom Kaiser dargebrachten Opfer theilzunehmen, wurden sie enthauptet 362. Als die Heiden ihre Leiber verbrennen wollten, nahm die durch ein Erdbeben gespaltete Erde sie in ihren Schooss auf, doch erschienen auf die Gebete der Christen nach 2 Tagen ihre Reliquien wieder oberhalb der Erde und wurden bestattet.

*Kont. (T. 2):* Durch den Glauben an Christum verwundet, o Allseligste, und gläubig seinen Kelch trinkend, habt ihr die Heiligthümer der Perser und ihren Hochmuth zur Erde niedergeworfen, die ihr der Dreifaltigkeit an der Zahl gleich seid, und Fürbitten thut für uns Alle!

*Juni.*

*Мучч.* Мануила,  
Савела и Исмаила.

По происхождению Персы, родные братья, были посланы Персидским царемъ къ Юліану Отступнику для заключенія мира: за отказъ принять участіе въ совершаемомъ императоромъ жертвоприношеніи, въ Халкидонѣ были обезглавлены въ 362 г. Когда язычники хотѣли сжечь тѣла ихъ, разверзшаяся отъ землетрясенія земля приняла ихъ въ свои недра, но черезъ 2 дня, по молитвамъ христіанъ, мощи ихъ явились поверхъ земли и были погребены.

*Конд. (гл. 2):* Вѣрою Христовою уязвлены, всеблаженнии, и сего вѣрно испивше чашу, Перская (тѣмъ Персѣмъ) служенія и дерзость на землю низложисте, Троицы равночисленнии, молитвы творяще о всѣхъ насъ!

*Ап. Еф. VI, гл. 10—17; зач. 233. Ев.*  
Лук. XXI, гл. 12—19; зач. 106.

*Des Hierom. Philonidos, Bischofs von Kuriä.*

Er verweltete die Kirche auf der Insel Kypros und litt unter Maximianos.

*Der ehrww. Joseph u. Pior, der Einsiedler.*

Jünger Antonios des Grossen, und lebten im IV. Jahr.

*Der ehrww. Gebrüder Alphanow: Niketas, Kyrillos, Nikephoros, Klemens u. Isaak.*

(S. 4. Mai.)

*Des ehrw. Ananias.*

Mönch des Antonios-Klosters zu Nowgorod, beschäftigte sich mit dem Malen von Bildern, und überschritt während einer Zeit von 33 Jahren niemals die Schwelle des Klosters. † friedlich 1581.

*Июль.*

*Священномуч. Филонида, еп. Кургійского.*

Святительствоваъ на о-въ Кипръ. Пострадаъ при Максиміанѣ.

*Пр. Іосифа и Піора, пустынниковъ.*

Ученики Антонія Великаго: жили въ IV в.

*Препн. братьевъ Алфановыхъ: Никиты, Кирилла, Никифора, Климента и Исаака.*

(См. 4 Мая.)

*Пр. Ананіи.*

Инокъ Новгородскаго Антоніева монастыря, занимавшійся живописью; въ продолженіе 33 лѣтъ ни разу не выходилъ за ворота обители. † мирно въ 1581 г.

18. (1.). *Des Mart. Leontios u. seiner Gefährten* Hypatios u. Theodulos.

L. Grieche, römischer Heerführer. Der Tribun H. u. dessen Freund Th., die ihn gefangen nehmen sollten, bekehrten sich zu Christo. Alle litten unter Vespasianos auf Befehl des Statthalters Hadrianos von Tripolis.

*Kont. (T. 3):* Der Tyrannen boshafte Trachten machtest du zu Schanden, und rügestest der Hellenen gottlosesten Dienst, du liessest strahlen Gotteserkenntniss allen Menschen durch die Lehren der Gottesfurcht, o gottseliger Martyrer; deshalb ehren wir dein Gedächtniss in Liebe, o weiser Leontios!

*Ап. Дѣян. XII, гл. 1—11; зач. 29. Ев. Иоан. XV, гл. 17—27; XVI, гл. 1—2; зач. 52.*

*Јuni.*

*Муч. Леонтія и съ нимъ: Упатія и Θεодула.*

L. — Грекъ, служившій военачальникомъ въ Римскомъ войскѣ. Трибунъ Упатій и другъ его Θεодуль, посланные въ Триполи взять Леонтія, обращены были имъ ко Христу. Пострадали при импер. Веспасіанѣ отъ правителя Адриана въ Триполи.

*Конд. (гл. 3):* Мучителей посрамилъ еси лукавая коварства, и Еллиновъ обличилъ еси безбожное служеніе, возсиялъ еси Богоразуміе (*Σοφροσύνας*) всѣмъ человекомъ, ученьми благочестія, богомудре ради твою память почитаемъ любовію, премудре Леонтіе!

*Des ehrw. Leon-tios des Sehers.*

Geb. aus Argos, war 60 Jahre Asket im Kloster des hl. Dionysios auf dem Berge Athos, ohne während dieser Zeit das Kloster zu verlassen. † 16. März 1605, im 86ten Lebensjahre.

*Des Bogoljubischen Bildes der M. G.*

Dieses Bild wurde 1157 gemalt auf Befehl des Fürsten Andrej Georgiewitsch Bogoljubski, in Folge einer Vision, die er auf dem Wege von Wysegorod nach Susdal hatte, 11 Werst von Wladimir. Am Orte der Erscheinung gründete A. ein Kloster und liess von einem kunstreichen Maler ein Bild der M. G. malen in derselben Gestalt, wie sie ihm erschienen war, u. zwar in ganzer Gestalt mit einem Pergament in der rechten Hand, während die linke Hand dem Erlöser zugewandt ist. der Fürst aber vor der M. G. kniet. Im Jahre 1771 wurde zum Andenken an die Befreiung der Stadt Wladimir nebst Umgebung von der Pest, an demselben Tage, dem

*Леонтія прозорливаго.*

Родомъ изъ Аргоса, 60 лѣтъ подвизался инокомъ въ монастырѣ св. Діонисія на Аѳонѣ, не выходя за монастырскую ограду. † 16 Мар. 1605 г., на 86 году отъ рожденія.

*Боголюбскія (Боголюбивыя) иконы Б. М.*

Образъ написанъ въ 1157 г. по повелѣнію кн. Андрея Георгіевича Боголюбскаго вслѣдствіе видѣнія, бывшаго ему на пути изъ Вышгорода въ Суздаль, въ 11 верстахъ отъ г. Владимира. На мѣстѣ явленія А. заложилъ обитель и повелѣлъ искуснымъ иконописцамъ изобразить Богоматерь въ томъ видѣ, въ какомъ Она явилась ему, а именно во весь ростъ, со свиткомъ въ правой рукѣ; лѣвая рука обращена къ Спасителю: самъ же князь Андрей изображенъ стоящимъ на колѣняхъ предъ Б. М. Съ 1771 г. въ память избавленія г. Владимира и его окрестностей отъ моровой язвы, установлено, въ тотъ же день 18 Іюня, особое празднество.

*Јюнь.*

18. Juni, ein neues Fest gestiftet.

19. (2.). *Des Apostels Judas, Bruders des Herrn.*

Sohn Josephs des Verlobten und Bruder des Ap. Jakobos, ersten Bischofs von Jerusalem. Er wird auch genannt Levi und Thaddäos, einer von den Zwölf. Er verkündete das Evangelium in Chaldäa, Galiläa, Samaria, Idumäa, Syrien, Mesopotamien, Persien und Armenien, wo er gekreuzigt und mit Pfeilen durchbohrt wurde. Von ihm rührt ein katholisches Sendschreiben her.

*Trop. (T. 1):* Als Christi Verwandten und standhaften Martyrer dich, o Judas, erkennend, lobpreisen wir dich wehevoll, der du den Trug niedergetreten und den Glauben bewahrt hast. Desshalb dein allheiliges Gedächtniss heut feiernd, empfangen wir die Ver-

*Ap. Iуды, брата Господня.*

Сынъ Юсифа Обручника и братъ ап. Іакова, перваго епископа Іерусалимскаго, иначе называемый Левіемъ и Фаддеемъ, одинъ изъ 12. Преповѣдовалъ Евангеліе въ Іудеѣ, Галилеѣ, Самаріи, Идумеи, Сиріи, Месопотаміи, Персіи и Арменіи, гдѣ былъ распятъ на крестѣ и пронзенъ стрѣлами. Ему принадлежитъ одно „Соборное посланіе.“

*Trop. (гл. 1):* Христова ты сродника, о Іудо, вѣдуще, и мученика тверда, священо восхваляемъ, прелесть поправша, и вѣру соблюдша: тѣмъже днесь всесвятую твою память празднующе, грѣховъ разрѣшеніе молит-

gebung der Sünden durch deine Gebete. вами твоими приемлемъ!

*Kont. (T. 2):* Nachdem du als Gefährte des Paulos erschienen bist, hast du mit ihm zusammen uns das Evangelium der göttlichen Gnade verkündet, Geheimniskünder, o seliger Judas; deshalb rufen wir dir: lass nicht ab, für uns Alle zu beten!

*Kont. (T. 2):* Mit starkem Sinne bist du als erwählter Jünger erschienen, und als unüberwindliche Säule der Kirche Christi; mit der Zunge hast du das Wort Christi verkündet, lehrend zu glauben an eine Gottheit, von welcher verheirlicht, du die Gnade der Heilungen empfangen hast, um zu heilen die Krankheiten der zu dir Kom-

*Kont. (гл. 2):* Павлу явился собесѣдникъ, апостоле, съ симъ намъ проповѣдь возвѣстилъ еси, Божественныя благодати, тайноглагольниче Іудо блаженне, сего ради вопіемъ ти: не престай моляся о всѣхъ насъ!

*Kont. (гл. 2):* Твердымъ умомъ избранъ ученикъ ты явился еси, и столпъ неوبرимъ церкви Христовы: языкомъ проповѣдалъ еси слово Христово, вѣровати глаголя во едино Божесто, отъ Негоже прославився, пріялъ еси даръ исцѣлений, цѣляти недуги притекающимъ къ тебѣ,

menden, allberühmter  
Apostel Judas!

апостоле Іудо все-  
хвальне!

*Kont. (T. 1):* Aus edler Wurzel bist du uns als gottgeschenkte Rebe entsprossen, des Herrn Augenzeuge, gottverbrüderter Apostel, des Herrn allweiser Herold, während die ganze Welt mit den Früchten deiner Worte, den orthodoxen Glauben des Herrn lehrend, als Geheimnißspender der Gnade!

*Kont. (Ἦχος α').* Ἐκ ῥίζης εὐκλεοῦς θεοδώρητον κλημα, ἀνέτειλας ἡμῖν, τοῦ Κυρίου αὐτόπτα, ἀπόστολε θεαδέλφε, τοῦ Χριστοῦ κήρως πάντοτε, τρέφαν ἅπαντα κόσμους καρποῖς σου τῶν λόγων, τὴν ὁρθόδοξον πίστιν Κυρίου διδάσκων ὡς μύστης τῆς χάριτος.

*Парем.:* 1) Іуд. I, гл. 1—10. 2) Іуд. I, гл. 11—16. 3) Іуд. I, гл. 17—25. *Утр. Ев.* Іоан. XXI, гл. 15—25; зач. 67. *Ан.* Іуд. I, гл. 1—10; зач. 77. *Ев.* Іоан. XIV, гл. 21—24; зач. 48.

*Des Mart. Zosimas.*

Nachdem er den Militärdienst verlassen, empfing er die Taufe und ward nach Marterungen enthauptet unter Trajan zu Antiochia in Pisidien.

*Муч. Зосимы.*

Оставивъ военную службу и принявъ крещение, З. послѣ мученій былъ убитъ мечемъ при Траянѣ въ Антиохіи Писидійской.

*Des ehrw. Paisios des Grossen.*

*Пр. Паисія Великаго.*

Geb. aus Aegypten, trat in der Jugend in den kirchlichen Klerus ein, nahm später das Mönchthum in einem ägyptischen Skit, wo er wirkte unter Pamba. nach dessen Tode er sich in die Nitrische Wüste begab, woselbst er ein Kloster gründete † in hohem Alter. Seine Reliquien wurden übertragen vom ehrw. Isidoros Pelusiotos in das Pelusiotische Kloster.

Родомъ изъ Египта, въ отрочествѣ былъ клирикомъ церковнымъ, позднѣе принявъ иночество въ одномъ Египетскомъ скитѣ, гдѣ подвизался подъ руководствомъ св. Памвы, по смерти коего удалился въ Нитрійскую пустыню, гдѣ основалъ монастырь. † въ глубокой старости. Мощи были перенесены пр. Пейдоромъ Пелусіотомъ (4 Февр.) въ обитель Пелусійскую.

*Des ehrw. Joannes.*

Das einzige Vermögen, welches er besass, bestand in einem Bilde der Gottesmutter vor welchem immer eine Lampe brannte. Er lebte im VI. Jahrh. in einer Höhle bei Jerusalem.

*Пр. Іоанна.*

I. не имѣлъ у себя никакого имущества, кромѣ иконы Божіей Матери, предъ которою молился, всегда поддерживая зажженную лампаду. Жилъ въ VI в. въ пещерѣ, близъ Іерусалима.

*Des ehrw. Barlaam von Schenkursk.*

Als Laie Basilios. Er verliess 1456 das Amt eines Possadnik zu Nowgorod, begab sich auf sein Gut Waga (Gouv. Archangelsk), wo er den Bewohnern von Sawolotschi das Christenthum verkündete u. baute mehrere Kirchen. In einer Entfernung von 15 Werst von Schenkursk baute er

*Пр. Варлаама Шенкурскаго.*

Въ міръ Василій: оставивъ въ 1456 г. должность Новгородскаго посадника, удалился въ свою вотчину Вагу (Арханг. губ.), гдѣ просвѣщалъ христіанствомъ жителей Заволочья и строилъ храмы. Въ 15 верстахъ отъ г. Шенкурска построилъ обитель во имя св. Іоанна Богослова и при-

das Kloster Joannes des Theologen, wo er Mönch wurde unter dem Namen Barlaam. † 1462. Seine Reliquien wurden 1552 unversehrt gefunden.

20. (3.). *Des Hieromart. Methodios, Bischofs von Patara.*

Einige nennen ihn Bischof von Patara, andere von Olympia. Wahrscheinlich verwaltete er beide Kirchen. In seinen Werken widerlegte er die Irrthümer des Origenes bezüglich der Präexistenz der Seelen. Er wurde enthauptet 312 zu Chalkis.

*Trop. (T. 1):* Dein Blut, o Weiser, schreit geheimnissvoll von der Erde, wie Abels, zu Gott, gottweiser Methodios, der du deutlich die Menschenwerdung Gottes verkündet hast. Hierdurch hast du den Trug des Origenes beschämt und dich in den himmlischen Palast gestellt; flehe zu Chri-

stus, dem Gotte, zu retten unsere Seelen!

стусъ въ ней иночество съ именемъ Варлаама. † въ 1462 г. Мощи его обрѣтены нетлѣнными.

*Священномуч. Меѳодія, еп. Патарскаго.*

Одни называютъ его епископомъ города Патаръ, другіе — города Олимпія. Вѣроятно, М. управлялъ обѣими церквами. Въ своихъ сочиненіяхъ М. обличалъ „Оригенову прелесть“ отъосительно предсуществованія душъ. Обезглавленъ въ 312 г. въ Халкидѣ.

*Trop. (гл. 1):* Кровь твоя, мудре, тайно вопіетъ отъ земли, якоже Авелева къ Богу, богомудре святителю Меѳодіе, ясно проповѣдавый Божіе вочеловѣченіе: тѣмже и посрамилъ еси Оригенову лесьть, и представилъ еси въ небесный чертогъ: мо-

*Јuni.*

sto, dem Gotte, zu retten unsere Seelen!

ли Христа Бога, да спасетъ души наша!

*Kont. (T. 4):* Priesterlicher Geheimnisskunder der heiligen Dreifaltigkeit und Offenbarer der göttlichen Rathschlüsse, die über die Vernunft sind, und Hort der Orthodoxen bist du gewesen, o Methodios! Die schlechtgläubigen Lehren hast du widerlegt, um der Rechtgläubigkeit willen aber bist du durch dein Blut als Hieromartyrer erschienen und, vor Christo mit den Engeln stehend, bitte, dass wir errettet werden!

*Der Martt. Aristoklios des Presbyters, Demetrianos des Diakons u. Athanasios des Anagnosten.*

Enthauptet unter Maximianus in der Stadt Salamina.

*Kont. (гл. 4):* Священнотайникъ Святѣя Троицы, и яже паче ума повелѣній Божественныхъ проповѣдникъ, и православнымъ утвержденіе былъ еси, Меѳодіе, злославныя обличилъ еси смыслы, правовѣрія ради кровію твоею священномученикъ явлься: и Христу со ангелы предстоя, моли спастися намъ!

*Муч. Аристоклія пресвитера, Димитріана діакона и Аѳанасія ижеца.*

При Максиміанѣ усѣчени мечемъ въ г. Саламинѣ.

*Јюль.*

*Der Martyrinnen* *Муцц. Инны, Пин-*  
*Inna, Pinna u. ны и Риммы.*  
*Rimma.*

Uebertragung der Reli- Перенесеніе мошей ихъ  
quien nach Alix. въ Аликсѣ. (См. 20 Инв.)

*Des hl. Leukios, Св. Левкія, еп.*  
*Bischofs von Brunti- Врунтисіопольскаго.*  
*siopolis.*

Zuerst wirkte er mit Сначала подвизался вмѣ-  
seinem Vater in einem Klo- стѣ съ отцомъ своимъ въ  
ster, später wurde er Bi- одной обители: позднѣе былъ  
schof von Bruntisiopolis in епископомъ г. Врунтисіополя  
Brindisium in Italien. † im въ Бриндизи (въ Италиі).  
IV. Jahrh. friedlich. † мирно въ V в.

*Des Kallistos, Pa- Каллиста, патр.*  
*triarchen von Kon- Константинополь-*  
*stantinopel.* *скаго.*

Mönch vom Athos, wirkte Инокъ Афонскій, подви-  
unter Leitung des hl. Gre- завшійся подъ руковод-  
gorios Sinaïtes. Im Jahre ствомъ св. Григорія Си-  
1350 bestieg er den Patri- наита, въ 1350 г. К. былъ  
archal-Thron von Konstan- возведенъ на Константино-  
tinopel. Nach vierjähriger польскую патриаршую ка-  
Verwaltung entfernte er едрю; послѣ 4-лѣтняго прав-  
sich wieder auf den Berg ления К. снова удалился на  
Athos, 1355 kehrte er wie- Афонъ, въ 1355 г. опять  
der auf seine Kathedra zu- занялъ кафедру до самой  
rück, welche er innehatte кончины своей, послѣдо-  
bis zu seinem Tode, 1362 вавшей въ 1362 г., въ г.  
zu Fer in Serbien. Er ор- Ферѣ (въ Сербіи). К. уста-  
dnete unter Andern an, in новилъ на литургіи св. Ва-  
der Liturgie Basilios des сисіа Великаго пѣть вмѣ-  
Grossen anstatt: „Wahrhaft сто: „Достойно есть“, — „О  
würdig ist es, dich selig Тебѣ радуется.“ ...  
zu preisen“ ..., zu singen:

*Juni.*

„Ueber dich freunt sich, Gna-  
denerfüllte“ ...

*Des rechtgläubigen Благовѣрнаго кн.*  
*Fürsten Gleb Andre- Глѣба Андреевича.*  
*jewitsch.*

Sohn des Grossfürsten An- Сынъ вел. кн. Андрея  
dr. j Bogoljubski (30 Juni). Боголюбскаго (30 Іюня). †  
† 1175 u. wurde bestattet 1175 г. и погребенъ во  
in der Mariä-Himmelfahrts- Владимірскомъ Успенскомъ  
Kathedrale zu Wladimir соборѣ въ 1702 г., гдѣ и  
1702, wo sich seine Reli- почиваютъ его мощи.

*Des hl. Naum. Св. Наума.*

Jünger der hll. Kyrillos и Ученикъ свв. Кирилла и  
und Methodios, der ersten Меодія, первоучителей Сло-  
Lehrer der Slaven. Er verk- венскихъ, проповѣдываль  
kündete das Evangelium въ Деволь (близъ Охрид-  
zu Devol (am Ochrida-See). ского озера). † мирно.

*Des Modenischen Моденскія или*  
*oder Kosino'schen Косинскія иконы*  
*Bildes der M. G. Б. М.*

Dieses Bild wurde vom Икона находится въ селѣ  
Grafen Scheremerjew 1717 Косинѣ, Моск. губ.; прине-  
aus der italienischen Stadt сена сюда графомъ Шере-  
Modena nach dem Dorfe метевымъ въ 1717 г. изъ  
Kosino (Gouv. Moskau) ge- Италійскаго города Модены.  
bracht, wo es sich noch  
jetzt befindet.

*Uebertragung der Перенесеніе мошей*  
*Reliquien und Ge- и одеждъ свв. апп.*  
*wänder der hll. App. Луки, Андрея и*

*Іюль.*

Lukas, Andreas u. Thomas, des Propheten Elissäos u. Mart. Lazaros.

Die Gewänder wurden gefunden unter Romanos Lakapenos im Augusta-Kloster u. feierlich vom Patriarchen Polyuktos (956 bis 970) in den Tempel der Apostel übertragen.

### 21. (4.). Des Mart. Julianos von Tarsis.

Geb. in Tarsis in Kilikien. Nach Marterungen in verschiedenen Städten Kilikiens unter Diokletianos wurde er in einen Sack mit Sand und giftigen Reptilien in das Meer geworfen. Sein Körper, von den Wogen ausgeworfen, ward bestattet und ruhte zur Zeit des Joannes Chrysostomos zu Antiochia.

*Kont. (T. 2):* Den unüberwindlichen Krieger der Frömmigkeit und Freund und Schützer der Wahrheit, den Julianos, wollen wir Alle heut würdig loben und zu ihm rufen:

Θοмы, прор. Елисея и муч. Лазаря.

Найденныя одежды при Романѣ Лакапенѣ въ монастырѣ св. Августы, торжественно перенесены патр. Полиевктомъ (956—970) въ храмъ Апостоловъ.

### Муч. Іуліана Тарсійскаго.

Родомъ изъ г. Тарса (въ Киликіи). При Диоклитіанѣ послѣ истязаній въ разныхъ городахъ Киликіи, І. заключенный во вретисѣ (мѣшокъ) съ пескомъ и съ ядовитыми пресмыкающими гадами, былъ вверженъ въ море. Мощи его, вынесенныя волнами, были погребены, и при Иоаннѣ Златоустомъ почивали въ Антиохіи.

*Конд. (гл. 2):* Благочестія непобѣдимаго воина, и истины согласника и оруженника, вси достойно восхваляемъ Іуліана днесь, и къ нему во-

*Јuni.*

Flehe zu Christo, dem Gotte, für uns Alle!

зопіемъ: моли Христа Бога о всѣхъ насъ!

### Des Hierom. Terentios, Bischofs von Ikonion.

Nach Einigen ist er identisch mit dem Tertios, einem Apostel aus den 70 (Röm. XIV, 22, der auch Bischof von Ikonion war. † als Mart., indem er mit Dornen durchbohrt ward.

### Der ehrww. Julios des Presbyters u. Julianos des Diakons.

Brüder, geb. aus Myrmonia; predigten das Evangelium in ihrem Vaterlande, indem sie heidnische Tempel zerstörten u. dafür bis 100 christliche erbauten. † friedlich bei Mailand unter Theodosios dem Jüngeren.

### Des Mart. Niketas (Griech. — Nisirios) von Niros.

Geb. von der Insel Niros bei Rhodos. In der Jugend zum Islam verführt, verliess er denselben in reiferem Alter und wurde dafür von

### Священномуч. Терентія, еп. Иконійскаго.

Нѣкоторыми онъ считается за одно лицо съ Тертіемъ, апостоломъ отъ 70-ти (Рим. XVI, 22), тоже епископомъ Иконійскимъ; скончался мученически, будучи избоденъ терніемъ.

### Препп. Іулія пресвитера и Іуліана діакона.

Родные братья, родомъ изъ Мирмидоніи, проповѣдовали Евангеліе въ своемъ отечествѣ, разрушивъ языческа капища и построивъ вмѣсто нихъ до 100 христіанскихъ храмовъ. † мирно при имп. Θεодосіи Младшемъ, близъ Медіолана.

### Муч. Никиты (греч. — Нисирія) Ниро-скаго.

Родомъ съ о-ва Нироса (близъ Родоса), въ отрочествѣ былъ обращенъ въ магометанство, но въ зрѣломъ возрастѣ отрекся, за

*Јуль.*

den Türken enthauptet auf der Insel Chios 1732.

*Des Artschil II, Königs von Grusien u. Luarsad II, Königs von Kartalinien.*

A. enthauptet 718—744 von einem persischen Feldherrn; L. erdrosselt vom persischen Schah Abbas 1662.

22. (5.). *Des Hierom. Eusebios, Bischofs von Samosata.*

Indem er Bischof war zur Zeit der arianischen Streitigkeiten, durchz. g. er in der Kleidung eines Kriegers Syrien, Phönicien u. Palästina, Priester einsetzend u. die Christen im Glauben bestigend unter Julian dem Apostaten. Er war auf dem Concil zu Antiochia im Jahre 379 u. wirkte mit bei der Wahl des hl. Meletios zum Patriarchen. Als unter Konstantios die Arianer vom Eusebios die Herausgabe der Wahlakten verlangten, unter der Drohung, ihm die rechte Hand abzuhaueu,

что был обезглавленъ Турками на о-въ Хиосъ, въ 1732 г.

*Арчила II и Луарсада II, царей Грузии и Карталинн.*

A. обезглавленъ въ 718—744 г. Персидскимъ полководцемъ; Л. удушенъ Персидскимъ шахомъ Аббасомъ въ 1622 г.

*Священномуч. Евсевія, еп. Самосатскаго.*

Во время арианскихъ смуть будучи епископомъ и скрываясь подъ одеждою воина, Е. при Юлианѣ Отступникѣ обошелъ всю Сирію, Финикію и Палестину, поставляя священниковъ и утверждая христіанъ въ вѣрѣ. Въ 379 г. Е. былъ на Антиохійскомъ соборѣ и способствовалъ избранію св. Мелетія въ патриархи. Когда, при Констанціи, Ариане стали требовать отъ Евсевія актъ избранія на патриаршую кафедру съ угрозою отсѣчь ему правую руку, Е. протянулъ обѣ руки, но акта не отдалъ. При Валентѣ

*Juni.*

streckte E. ihnen beide Hände entgegen, gab aber die Akten nicht heraus. Unter Valens wurde er in das Exil geschickt; unter Gratianos zurückgekehrt, starb er zu Dolichion an einer Kopfwunde, die ihm eine Frau der arianischen Partei beibrachte. Seine Reliquien wurden nach Konstantinopel überführt.

*Kont. (T. 4):* Nachdem du fromm im Hohenpriesterthum gelebt und den Weg des Martyriums durchschritten, hast du die Götzenopfer ausgelöscht, o Hierarch Eusebios; doch, da du Gehör hast bei Christo, dem Gotte, so flehe, auf dass errettet werden unsere Seelen!

*Des Mart. Galaktion u. der Martyrin Juliana.*

G. wurde im Meere ertränkt, J. starb im Feuer.

*Der Martt. Zenon u. Zenas.*

*Ionis.*

E. былъ сосланъ въ заточеніе; возвратившись же при Граціанѣ, вскорѣ скончался отъ раны, нанесенной ему въ голову одною женщиною изъ Аріанокъ въ Долихинѣ. Мощи были перенесены въ Константинополь.

*Конд. (гл. 4):* Благочестно во святительствѣ поживѣ, и мученія путь пройдѣ, идольскія угасилъ еси жертвы, святителю Евсевіе; но яко имѣяй дерзновеніе ко Христу Богу, моли спастися душамъ нашимъ!

*Муч. Галактіона и мучц. Іуліанн.*

Г. потопленъ въ морѣ, а І. скончалась въ огнѣ.

*Муч. Зинона и Зины.*

Zenon, Bürger von Philadelphia in Arabien, vertheilte nach Annahme des Christenthums sein Vermögen unter die Armen, liess die Sklaven frei u. wurde nebst seinem Diener Zenas unter Maximianus in das Gefängniß gesperrt und enthauptet.

*Des Mart. Saturninos u. seiner Mutter Juliana.*

Starben im Feuer.

23. (6.). *Der Mart. tyrin Agrippina.*

Starb als Martyrin in Rom unter Valerianos. Ihre Reliquien wurden aus Rom nach Sicilien gebracht, u. im XI. Jahrh. nach Konstantinopel.

*Kont. (T. 4):* Deiner glänzenden Tugenden lichtbringender Tag ist gekommen, an welchem, dieselben verehrend, die göttliche Kirche Alle einladet, freudig dir zu rufen: Freude dich, Jungfrau und Martyrin,

*Junii.*

Зинонъ — житель Филadelphii Аравійской, сдѣлавшись христіаниномъ, раздалъ имѣніе нищимъ, освободилъ рабовъ своихъ и при Максиміанѣ, послѣ темничнаго заключенія, съ сдѣлгою Зиномъ были обезглавлены.

*Муч. Саторнина и матери ея Іуліаніи.*

Скончались въ огнѣ.

*Муч. Агрипины.*

Скончалась мученически въ Римѣ, при Валеріанѣ. Мощи ея были перенесены изъ Рима сначала на о-въ Сицилію, откуда ок. XI в. въ Константинополь.

*Конт. (гл. 4):* СВѢТЛЫХЪ ПОДВИГЪ ТВОИХЪ СВѢТНОСНЫЙ НАСТА ДЕНЬ, ВЪ ОНЫЖЕ ПОЧИТАЮЩИ СИХЪ БОЖЕСТВЕННАЯ ЦЕРКОВЬ, ВСЯ СОЗЫВАЕТЪ ВЕСЕЛО ВОПИТИ ТЕБѢ: РАДУЙСЯ,

allverehrteste Agrippina!

*Der Martt. Eustochios, Gajos, Probios, Lollios u. Urbanos.*

Е., früher heidnischer Priester, getauft u. zum Priester geweiht von Eudoxios, Bischof von Antiochia. In Lystra taufte er seinen Neffen Gajos und dessen übrige Hausgenossen. Alle wurden enthauptet unter Maximianus zu Ankyra in Galatien.

*Des hl. Artemios Werkolski.*

Geb. 1532 im Dorfe Werkola am Flasse Pinega (einem Nebenfluss der Nord-Dwina. Als er 13 Jahre alt war, begab er sich einmal mit seinem Vater auf das Feld und fiel, von einem Blitz getroffen, todt nieder. Die an seinem Grabe erschienenen Heilungen in den Jahren 1630-39 führten zur Aufindung seiner unverwesten Reliquien 1645.

*Des ehrw. Joseph.*

Als Laie Hilarion. Als er 1588 einer Erscheinung

*Юль.*

дѣво и мученице, Агрипино всечестная!

*Муч. Евстохія, Гаія, Провія, Лоллія и Урвана.*

Е., прежде языческой жрець, крещень Евдоксіемъ, еп. Антиохійскимъ и поставлень во пресвитеры. Въ г. Листрѣ онъ крестилъ своего племянника Гаія и всѣхъ, жившихъ въ его домѣ. Всѣ ущеены мечемъ при Максиміанѣ въ Анкирѣ Галатійской.

*Св. Артемія Веркольскаго.*

Родился въ 1532 г. въ селѣ Верколь, на рѣкѣ Пинегѣ, притокъ св. Двины. Будучи 13-ти лѣтъ, онъ отправился однажды выѣсть съ отцомъ своимъ въ поле, гдѣ палъ на землю, пораженный молніею. Совершавшіяся на его могилѣ въ 1630—39 г. исцѣленія, повели къ открытію его мощей, обрѣтенныхъ въ 1645 г. нетлѣнными.

*Пр. Іосифа.*

Въ мірѣ Иларіонъ, удостоившійся въ 1588 г. чу-

der Wladimirschen Mutter Gottes gewürdigt war. gründete er im Urwald, 12 Werst von Wologda, ein Kloster, das Zaanikische genannt, weil es sich hinter dem Grabe eines Räubers Anika befand. Indem er die Verwaltung des Klosters einem Andern übergab, nahm er die Askese eines Einfältigen auf sich bis zu seinem Tode 1612.

*Des Zaanikischen Bildes der M. G.*

Dasselbe erschien dem ehrw. Joseph 1588 u. befindet sich in dem am Orte der Erscheinung gebauten Kloster.

*Des Wladimirschen Bildes der M. G.*

Diese Feier wurde gestiftet 1480 zur Erinnerung an die durch den Schutz der M. G. bewirkte Befreiung Russlands vom Chan Achmat, unter dem Grossfürsten Joann III Wassiljewitsch, der das tatarische Joch völlig vernichtete.

*24. (7.). Geburt des Propheten, Vorläu-*

*Juni.*

desnato видѣнія Владимірскія иконы Б. М. въ глухомъ лѣсу, въ 12 верстахъ отъ Вологды, I. основала обитель, названную Зааникѣвскою, по имени Вологодскаго разбойника Аники, могила котораго находилась близъ обители. Предоставивъ управление обители другимъ, I. принялъ на себя подвигъ юродства до самой своей кончины, въ 1612 г.

*Зааникѣвскія иконы Б. М.*

Явилась пр. Иосифу въ 1588 г. и находится въ основанной имъ обители (Волог. губ.).

*Владимірскія иконы Б. М.*

Празднство это установлено въ 1480 г. въ память избавленія, заступленемъ Богоматери, Россіи отъ хана Ахмата, при вел. кн. Иоаннѣ III Васильевичѣ, свергнувшемъ окончательно Татарское иго. (Ср. 21 Мая и 26 Авг.)

*Рождество Пророка, Предтечи и*

*fers u. Täufers Joannes. Крестителя Иоанна.*

(S. 7. Jan.)

(См. 7 Январ.)

*Троп. (Т. 4):* Prophet und Vorläufer der Ankunft Christi, wir vermögen nicht, würdig dich zu preisen, die wir in Liebe dich ehren. Denn die Unfruchtbarkeit deiner Mutter und die Stummheit des Vaters ward aufgehoben durch deine ruhmreiche und ehrwürdige Geburt und die Fleischwerdung des Sohnes Gottes der Welt verkündet.

*Kont. (Т. 3):* Die vorher Unfruchtbare gebiert heut den Vorläufer Christi, und er selbst ist die Erfüllung aller Weissagung: denn, indem er denjenigen, welchen die Propheten vorher verkündigten, im Jordan mit der Hand berührte, zeigte er sich als des göttlichen Wor-

*Юль.*

*Троп. (гл. 4):* Пророче и Предтече пришествія Христова, достойно восхвалити тя недоумѣемъ мы, любовію чтущія тя: неплодство бо рождшия и отчее безгласіе разрѣшился славнымъ и честнымъ твоимъ рождествомъ, и воплощеніе Сына Божія мірови проповѣдуется!

*Конд. (гл. 3):* Прежде неплоды, днесъ Христова Предтечу рождаетъ, и той есть исполненіе всякаго пророчества: Егоже бо пророцы проповѣдаша, на Сего во Иорданѣ руку положишь, явися Божія Слова пророкъ и про-

tes Prophet, Verkündiger und zugleich Vorläufer.

повѣдникъ, вкупѣ и Предтеча!

*Welitschanije*: Wir preisen dich hoch, Vorläufer des Erlösers, Joannes, und verehren deine wunderbare Geburt von der Unfruchtbaren!

*Величаніе*: Величаемъ тя, Предтече Спасовъ Иоанне, и чтемъ еже отъ неплоды славное рождество твое!

*Парем. (Parem.)*: 1) Быт. XVII, 15—17, 19; XVIII, 11—14; XXI, 1—8. 2) Суд. XIII, 2—8; 13—14, 17, 18, 21. 3) Ис. XL, 1—3, 9; XLI, 17—18; XLV, 8; XLVIII, 20, 21; LIV, 1.

*Утр. Ев.* Лук. I, 24—25, 57—68, 76, 80; зач. 3—4. *Ап.* Рим. XIII, 11—14; XIV, 1—4; зач. 112. *Ев.* Лук. I, 1—25, 57—68, 76, 80; зач. 1—4.

*Der Martt. Orentios, Pharnakios, Eros, Firmos, Firminos, Kyriakos u. Longinos.*

*Мучи. Орентія, Фарнакія, Ероса, Фирмоса, Фирмина, Кириака и Лонгина.*

Brüder, Krieger unter Diokletianos u. Maximianos. O. besiegte in einem Einzelkampfe den skythischen Führer Marothos. Wegen

Родные братья, воины при Диоклитіанѣ и Максиміанѣ. О. одолѣлъ въ единоборствѣ Скиѣскаго вождя Мароча. За отказъ при-

*Juni.*

seiner Weigerung, den Götzen zu opfern, wurde er nebst seinen Brüdern nach dem Kaukasus in's Exil geschickt, wo sie an verschiedenen Orten starben, und zwar O. in Risa am Südufer des Schwarzen Meeres (24. Juni). Ph. in Kordil (3. Juli), E. in Parembol (22. Juni). Firmos u. Firminos in Apsara (am östl. Ufer des Schwarzen Meeres (7. Juli), K. in Sikanika (14. Juli) und B. auf dem Meere auf dem Wege nach dem Verbannungsort Libikon und wurde bestattet zu Pitinda, jetzt Pizunt (28. Juli).

неся жертву идоламъ, вѣстѣ съ братьями, сосланъ на Кавказъ, гдѣ всѣ и скончались: О. — въ Ризѣ, на южномъ берегу Чернаго моря (24 Іюня), Фарнакіи въ Кординѣ (3 Іюля), Е. въ Паремболѣ (22 Іюля), Фирмосъ и Фирминъ въ Апсарѣ, на восточномъ берегу Чернаго моря (7 Іюля), К. въ Зиганіи (14 Іюля), Л. † на морѣ, на пути въ мѣсто ссылки въ Ливнику, и погребень въ Питиндѣ (Шипунтъ) (28 Іюля).

*Des Mart. Panagiotes von Käsaria.*

*Муч. Панагіота Кесарійскаго.*

Erlitt in der Jugend durch die Türken in Konstantinopel das Martyrium 1765 u. wurde bestattet auf dem Kirchhofe der Mutter Gottes, der lebendbringenden Quelle.

Юношею пострадалъ отъ Турокъ въ Константинополь въ 1765 г.: погребень на кладбищѣ Живоноснаго источника.

*Der hll. Jakob u. Joannes von Menuga.*

*Свв. Іакова и Іоанна Менюжскихъ.*

Sie lebten bei Nowgorod und starben als Martyrer im Kindesalter. Ihre Reliquien ruhen 14 Werst von Nowgorod an den Ufern des Flusses Menuga.

Жили близъ Новгородѣ, скончались мученически въ детскомъ возрастѣ. Моши почиваютъ въ 40 верстахъ отъ Новгородѣ, на берегу рѣки Менюги.

и

*Іюль.*

30

*Des hl. Niketas,  
Bischofs von Remesia-  
siana.*

Der Abstammung nach Slave aus oben genannter Stadt, jetzt Nirot bei Sophia, wo er auch Bischof war. Sein ganzes Leben hindurch arbeitete er an der Verbreitung des Evangeliums unter den slavischen Stämmen. † friedlich um 420.

25. (8.). *Der jung-  
fräulichen Martyrin  
Febronia.*

Von Jugend auf lebte sie im Kloster zu Nisibis in Mesopotamien unter Leitung ihrer Tante Bryäna. Im Jahre 310 suchte man sie vergeblich zu zwingen, den Lysimachos, den Neffen des Quälers, zu heirathen. Nach mehrfacher Marterung wurde sie enthauptet. Ihre Reliquien wurden 363 nach Konstantinopel übertragen.

*Kont. (T. 6):* „Mein süssester Bräutigam, o Christos,“ rief Febronia, „es wird mir nicht schwer, dir nachzufol-

*Juni.*

*Св. Никиты, еп.  
г. Ремесіаны.*

Родомъ славянинъ изъ г. Ремесіаны (нынѣ Ниротъ, близъ Софіи), гдѣ Н. былъ епископомъ. Всю свою жизнь посвятилъ распространенію Евангелія среди Славянскихъ племенъ. † мирно ок. 420 г.

*Преподобномуиц.  
Февроніи.*

Съ дѣтства подвизалась въ Низибійской обители въ Месопотаміи, подъ руководствомъ тетки своей Вриенны. Въ 310 г. на-прасно ее хотѣли выдать за мужъ за нѣкоего Лизимаха, племянника мучителя. Послѣ истязаній она была усѣчена мечемъ. Мощи ок. 363 г. перенесены въ Константинополь.

*Конт. (гл. 6):* Женише мой сладчайшій Христе, зывааше Февронія, не трудно ми теци во слѣдъ

gen; denn die Süßigkeit deiner Liebe hat meine Seele mit Hoffnung und die Schönheit deiner Barmherzigkeit mein Herz mit Süßigkeit erfüllt, um den Kelch der Leiden um deinetwillen zu trinken, damit du geruhen mögest, mich zuzuzählen den weisen Jungfrauen, um mit ihnen im Brautgemach zu frohlocken über dich!“ Desswegen, o ehrwürdige Leidendulderin, bitten wir, die Mühen deiner Tugenden feiernd, dich: Flehe, auf dass die Thüren des Brautgemaches für uns nicht geschlossen werden!

*An. 2 Кор. VI, 1—10; зач. 181. Ев.  
Лук. VII, 36—50; зач. 33.*

*Des Fürsten Petros,  
im Mönchthum David u. der Fürstin*

Тебе: ибо сладость любви Твоея душу мою надеждою вперил, и красота милости Твоея сердце мое услади, испити чашу страданій по Тебѣ, да достойну мя въ чертозѣ съ мудрыми дѣвами ликовать о Тебѣ сопричтеши: тѣмже, преподобная страсотерпице, почитающе подвиги трудовъ твоихъ, молимъ тя: моли не затворится и намъ чертога дверемъ!

*Князя Петра, во иноцѣхъ Давида, и княгини Февроніи,*

*Июнь.*

30\*

Febronia, als Nonne  
Euphrosyne.

P. regierte in Murom seit 1203. Seine Gemahlin Febronia war einfacher Herkunft, und er heirathete sie aus Dankbarkeit wegen Heilung von einer Krankheit. Im Alter nahmen beide das Mönchthum an, und beide starben an demselben Tage 1228. Ihre Reliquien ruhen zusammen in der Kathedrale zu Murom.

*Trop. (T. 8):* Wie einer frommen Wurzel theurer Spross bist du gewesen, gut in Frömmigkeit lebend, o seliger Petros, so auch mit deiner Gattin, allweise Febronia, in der Welt, Gott wohlgefallend, seid ihr würdig geworden des Lebens der Ehrwürdigen; mit ihnen flehet zum Herrn, ohne Schaden zu bewahren euer Vaterland, damit wir euch immördar verehren!

*Juni.*

во инокиняхъ Ев-  
фросини, Муром-  
скихъ чудотворцевъ.

II. княжилъ въ Муромѣ съ 1203 г. Женился на простой дѣвушкѣ Февроніи въ благодарность за исцѣленіе ея отъ недуга. Въ старости оба приняли иночество и оба скончались въ одинъ день, въ 1228 г. Мощи ихъ почитаютъ вмѣстѣ въ Муромскомъ соборѣ.

*Trop. (гл. 8):* Яко благочестиваго корене пречестная отрасль былъ еси, добръ во благочестіи поживъ, блаженне Петре: тако и съ супружницею твоею премудрою Февроніею въ мірѣ Богу угодивше, и преподобныхъ житію сподобястеся: съ нимиже молитесь Господеви, сохранити безъ вреда отечество ваше,

да васъ непрестанно почитаемъ!

*Kont. (T. 8):* Das Fürstenthum und den Ruhm dieser Welt als Vergänglichkeit betrachtend, hast du in der Welt fromm gelebt, o Petros, nebst deiner Gattin, der allweisen Febronia, durch Wohlthätigkeit und Gebet Gott gefallend, deshalb auch nach dem Tode ungetrennt mit ihr in der Gruft ruhend, spendet ihr unsichtbar Heilung; auch jetzt flehet zu Christo, zu behüten Stadt und Volk, die euch verehren!

*Der Hieromartt.*  
Leonidas, Libyos u.  
Eutropios.

† als Martyrer 310.

*Des ehrw. Symeon*  
*vom Sinai.*

*Июль.*

*Kond. (гл. 8):* Міра сего княженіе и славу временну помышляя, сего ради благочестно въ мірѣ пожилъ еси, Петре, купно и съ супружницею твоею премудрою Февроніею, милостынею и молитвами Богу угодивше: тѣмже и по смерти неразлучно во гробѣ лежаще, исцѣленіе невидимо подаваете: и нынѣ Христу молитесь, сохранити градъ же и люди, иже васъ славящихъ!

*Преподобномуч.*  
Леониды, Ливіи и  
Евтропіи.

Скончались мученически  
въ 310 г.

*Пр. Симеона*  
*Синайскаго.*

Asket im V. Jahrh.

Подвижникъ V в.

*Des ehrw. Dionysios.*

*Пр. Діонисія.*

Mönch im Philotheos-Kloster zu Konstantinopel, später Einsiedler auf dem Athos. Im Jahre 1380 gründete er das Kloster Joannes des Vorläufers.

Инокъ Филоеевской обители въ Константинополь, позднѣ Афонскій отшельникъ, въ 1380 г. основалъ обитель св. Іоанна Предтечи.

*Des ehrw. Dometios.*

*Пр. Дометія.*

Asket im Kloster Joannes des Vorläufers auf dem Athos, und nach dem Tode des Dionysios wurde er Hegumenos.

Подвизался въ Афонской обители св. Іоанна Предтечи и по смерти Діонисія былъ ея игуменомъ.

*Des Hosiom. Prokopios.*

*Преподобному. Прокопія.*

Asket auf dem Athos, ging dann nach Smyrna, wo er den Islam annahm. Seine Sünde sühnte er mit seinem Blute, indem er sich als Christ vor den Türken bekannte, wofür er enthauptet ward 1810.

Подвизался сначала на Афонѣ, переселился въ Смирну, гдѣ принялъ магометанство: затѣмъ искупилъ грѣхъ своею кровію, объявивъ себя Туркамъ христіаниномъ, за что и былъ обезглавленъ, въ 1810 г.

26. (9.). *Des ehrw. David von Thessaloniki.*

*Пр. Давида Солунскаго.*

Geb. aus Thessaloniki, baute ausserhalb der Stadt

Родомъ изъ Солуни, устроилъ за городомъ ша-

*Луня.*

eine Zelle, in welcher er als Asket über 70 Jahre lebte. † um 540.

лашь, гдѣ и подвизался болѣе 70 лѣтъ. † ок. 540 г.

*Kont. (T. 1):* Ein immer blühender, Früchte der Tugenden bringender Garten, erschienest du auf dem Gartenbaume wie ein lieblich singender Vogel: Das Paradies aber, und noch mehr, den Baum des Lebens, den Herrn, in dein Herz aufnehmend und pflanzend, nährst du uns mit ihm durch Gnade; flehe immerdar für uns, allseliger David!

*Конд. (гл. 1):* Садъ присноцвѣтущъ, добродѣтелей плоды приносяй, явился еси на садовнѣ дрѣвѣ, яко благопѣснивая птица: рай же паче, жизни древо Господа въ сердцѣ твоємъ приемъ, яко воздѣлавъ, богомудре, имже питаеши насъ благодатию: присно моли о насъ, Давиде всеблаженне!

*Des Joannes, gotthischen Bischofs.*

*Іоанна, еп. Готѣскаго.*

(S. 19. Mai.)

(См. 19 Мая.)

*Des Dionysios, Bischofs von Susdal.*

*Діонисія, архіеп. Суздальскаго.*

Wurde Mönch im Kijewo-Petscherischen Kloster. Jünger des ehrw. Sergios, lebte in einer Höhle am Ufer der Wolga bei Nischni Nowgorod. Er mühte sich viel um die Ausrottung der Hä-

Постриженникъ Кіево-Печерскій обители, ученикъ преп. Сергія, поселился въ пещерѣ ок. Нижняго Новгорода, на берегу Волги, гдѣ основалъ около 1365 г. Печерскій монастырь. Д.

*Луня.*

resie der Strigolniki. Im Jahre 1374 wurde er vom Metropolitен Alexios zum Bischof von Susdal geweiht. Zum Metropolitен von ganz Russland erwählt, wurde er auf seiner Rückreise von Konstantinopel vom Fürsten von Lithauen in Kijew gefangen genommen, wo er verblieb bis zu seinem Tode am 15. Oct. 1385. Seine Reliquien ruhen in der Antonios-Höhle zu Kijew.

### Des Tichwischen Bildes der M. G.

Nach der Ueberlieferung wurde dieses heilige Bild vom heiligen Apostel und Evangelisten Lukas gemalt und zusammen mit dem Evangelium und der Apostelgeschichte nach Antiochia zum Theophylaktos gesandt, welcher damals den christlichen Glauben angenommen hatte. Nach dem Tode desselben wurde es nach Jerusalem übertragen, von wo es im V. Jahrhundert von Eudokia, der Gemahlin des Kaisers Theodosios des Jüngern nach Konstantinopel gebracht wurde. Dort wurde für das hl. Bild der berühmte Tempel zu Blachernä erbaut, in welchem es 539 Jahre verblieb. Während der Zeit

потрудился надъ искорененіемъ ереси „Стригольниковъ.“ Въ 1374 г. былъ рукоположенъ митрополитомъ Алексіемъ во еп. Суздальскаго. Избранный затѣмъ Всероссійскимъ митрополитомъ, Д. возвращался изъ Царьграда, былъ взятъ въ плѣнъ княземъ Литовскимъ въ Кіевѣ, гдѣ и † 15 Окт. 1385 г. Мощи его въ Кіевѣ, въ Антоніевыхъ пещерахъ.

### ТИХВИНСКІЯ ИКО- НЫ Б. М.

По преданію икона была написана св. ап. и ев. Лукою и вмѣстѣ съ Евангеліемъ и книгою „Дѣяній“ послана въ Антиохію къ принявшему тогда христвѣру Теофілу, по смерти котораго была перенесена въ Иерусалимъ, а оттуда въ V в. Евдокією, супругою имп. Феодосія Младшаго въ Царьградъ, гдѣ для нея былъ воздвигнутъ извѣстный Влахернскій храмъ, въ которомъ икона оставалась 539 лѣтъ. Въ время иконоборческихъ смутъ икона была скрыта въ обители Пантократора, по прекращеніи же гоненія снова возвращена была во Влахернскій храмъ. За 70 лѣтъ до разрушенія Царьграда, въ царствова-

ннѣ Иконоклазіе wurde es im Kloster des Pantokrator verborgen und nach Beendigung der Verfolgung wieder nach dem Blachernischen Tempel zurückgebracht. Siebenzig Jahre vor der Zerstörung von Konstantinopel entfernte sich unter der Regierung des Joannes Paläologos das hl. Bild aus Konstantinopel und erschien im Jahre 1383 im Gebiete von Nowgorod in der Luft über dem Gewässer des Ladoga-Sees und stand bei dem Flusse Tichwinka still, wo ein Tempel errichtet wurde, und später, im Jahre 1560 ein Kloster. In den Jahren 1613 und 1614 überstand das Kloster unter dem Beistande der Mutter Gottes eine schwere Belagerung von Seiten der Schweden, welche geführt wurden von Delagarde, darauf wurde der *Stolbovische* Friede vor diesem Bilde der M. G. geschlossen, durch welchen das ganze Gebiet von Nowgorod nach siebenjähriger Herrschaft der Schweden an Moskau kam.

*Троп. (Т. 4):* Heute erglänzte uns, gleich einer hell schimmernden Sonne, in der Luft

ннѣ Иоанна Палеолога, икона сія скрывшаяся изъ Царьграда, явилась въ 1383 г. въ предѣлахъ Новгородскаго озеры и остановилась при р. Тихвинкѣ, гдѣ устроены храмъ, а впоследствии въ 1560 г. и монастырь. Въ 1613 и 1614 гг. монастырь выдержалъ, заступленіемъ Богоматери, осаду Шведовъ подъ предводительствомъ Делагарди, послѣ чего былъ заключенъ предъ иконою Б. М. извѣстный *Столбовскій* миръ, по которому вся Новгородская область, послѣ 7-лѣтняго нахожденія ея во власти Шведовъ, перешла къ Москвѣ.

*Троп. (гл. 4):* Днесь, яко солнце пресвѣтлое, возсія намъ на воздусѣ всечестная

dein allverehrtes Bild, o Gebieterin, mit den Strahlen der Gnade die Welt erleuchtend, welches das grosse Russland als ein göttliches Geschenk von oben voll Ehrfurcht entgegennahm und dich verherrlicht, Gottesmutter, Gebieterin Aller, und den von dir geborenen Christum, unsern Gott, freudig hochpreiset. Denselben aber bitte, o Herrin, Königin, Gottesgebärerin, auf dass er bewahren möge alle christlichen Städte und Länder unversehrt von allen feindlichen Anschlägen und erlöse alle, die da im Glauben niederfallen vor seinem göttlichen und deinem allerreinsten Bilde, unvermählte Jungfrau!

*Kont. (T. 8):* Lasset uns strömen, Völker, zur Jungfrau, Gottes-

икона Твоя, Владычице, лучами милости міръ просвѣщающа, юже Великая Россія, яко нѣкій даръ Божественный, свыше благоговѣйнѣ восприемши, прославляетъ Тя, Богомати всѣхъ Владычицу, и отъ Тебе рождшагося Христа Бога нашего величаетъ радостно: Ему же молися, о Госпоже Царице Богородице, да сохранить вся грады и страны христіанскія невредимы отъ всѣхъ навѣтъ вражнихъ, и спасетъ вѣрою поклоняющихся Его Божественному, и Твоему пречистому образу, Дѣво неискусобрачная!

*Конд. (гл. 8):* Притечемъ людие къ дѣвѣй Богородицѣ Ца-

*Juni.*

gebärerin, Königin, dankend Christo, dem Gott, und ihr wunderthätiges Bild demüthig betrachtend, niederfallen und zu ihr rufen: o Gebieterin, Maria! Nachdem du diese Gegend heimgesucht hast durch die wunderbare Erscheinung deines verehrten Bildes, erlöse in Frieden und Wohlbefinden unsern gläubigen Kaiser und alle Christen, sie erweisend als Erben des himmlischen Lebens. Denn zu dir rufen wir voll Vertrauen: Freue dich, Jungfrau, du Erlöserin der Welt!

*Des Sedmiesernischen (Siebensee-) Bildes der M. G.*

Nach der äusseren Gestalt hat dieses Bild grosse Aehnlichkeit mit dem Smolenskischen. Es befindet sich 17 Werst von Kasan. Im Jahre 1615 wurde das Bild aus Catjuk vom Mönche Eutychiez in die von ihm

рицѣ, благодаряще Христа Бога и къ Той чудотворнѣй иконѣ умильно взирающе припадемъ, и возопиѣмъ Ей: о Владычице Маріе, присѣтивши страну сію, Твоего честнаго образа явленіемъ чудесно, спасай въ міръ и благовременствѣ вѣрнаго Императора нашего, и вся христіаны, наслѣдники показующи небесныя жизни; Тебѣ бо вѣрно зовемъ: радуйся, Дѣво, міра спасеніе!

*Седміезерныя иконы Б. М.*

По своему изображенію икона сія тожественная со Смоленскою, находится въ 17 в. отъ г. Казани. Въ 1615 г. икона была принесена изъ Устюга монахомъ Евтихіемъ. Название Седміезерскою пустынь полу-

*Июль.*

gegründete Einsiedelei gebracht. Den Namen des Sedmieserskischen (Sedmiesernischen) erhielt diese Einsiedelei daher, weil damals in der Umgebung derselben sich sieben Seen befanden, die später sich zu einem grossen See vereinigten. Zur Erinnerung an die Befreiung Kasans von der Pest in den Jahren 1656 und 1771 durch die Hilfe der M. G. wird das Bild jährlich auf einen Monat nach Kasan gebracht. Eine zweite Feier des Bildes findet am 13. Oktober statt.

*Des Lyddischen Bildes der M. G.*

S. 12. März — Römisches Bild.)

*Des ehrw. Sampson Xenodochos.*

Reicher und vornehmer Römer, der als Arzt uneigennützig den Kranken half; er vertheilte sein Vermögen unter die Armen und gab seine Sklaven frei. Er baute in Konstantinopel ein Haus zur Aufnahme von Pilgern, Armen und Kranken, welchen er liebevoll selbst diente. Der Patriarch weihte ihn zum Priester

*Juni.*

чила отъ того, что прежде была окружена семью небольшими озерами, слившимися въ одно большое. Въ память избавленія Казани въ 1656 и 1771 гг. помощію Богоматери отъ мороваго повѣтрія, икона приносится на одинъ мѣсяць въ Казань. Вторично празднуется сей иконѣ 13 Окт.

*Лидскія иконы Б. М.*

(См. 12 Марта о Римской иконѣ).

*Пр. Сампсона стратнопримца.*

Богатый и знатный Римлянинъ, врачъ, безмездно помогавшій больнымъ, раздавшій имущество бѣднымъ и отпустившій своихъ рабовъ на волю. Въ Царьградѣ, куда С. переселился, онъ устроилъ домъ для призрѣнія странниковъ, нищихъ и больныхъ, которымъ и прислуживалъ самъ. Патриархъ посвятилъ его въ

und der Kaiser Justinianos, den er von einer Krankheit heilte, setzte ihn zum Chef der Kaiserlichen Fremdenherbergen ein. † um 530.

пресвитера, а Юстиніанъ, исцѣленный имъ отъ болѣзни, назначилъ его начальникомъ царской страннопримницы и больницы. † ок. 530 г.

*Троп. (Т. 8):* In deiner Geduld erwarbest du deinen Lohn, o ehrwürdiger Vater, indem du in Gebeten unablässig ausharrtest, die Dürftigen liebtest und ihnen Befriedigung gewährtest. Doch flehe zu Christo, dem Gotte, o Sampson, Gottweiser, Seliger, zu erretten unsere Seelen!

*Троп. (гл. 8):* Въ терпѣніи твоёмъ стяжалъ еси мзду твою, отче преподобне, въ молитвахъ непрестанно терпѣвый, нищія возлюбивый, и сія удовливый: но молися Христу Богу, Сампсоне милостиве блаженне, спаситися душамъ нашимъ!

*Kont. (Т. 8):* Als den allerbesten Arzt und wohlgenommenen Fürbitter preisen wir, bei deinem göttlichen Reliquarium zusammengekommen, dich, o gottweiser ehrwürdiger Sampson, in Liedern und Psalmen, Christum verherrlichend, der solche Gnade

*Конт. (гл. 8):* Яко врача всезрядна, и молитвенника благоприятна, къ рацѣ твоей Божественнѣй притекающе, Сампсоне благомудре преподобне, сошедшеся любовію, псалмы и пѣснями радующеся Христа прославля-

*Июль.*

der Heilungen dir gewährt!

емъ, таковую тебѣ благодать подавающа исцѣлений!

*Ап. Гал. V, 22—26, VI, 1—2; зач. 213. Ев. Лук. XII, 32—40; зач. 67.*

*Des hl. Severos.*

Presbyter im Flecken Interokrea in Italien. Einst traf er einen Kranken, dem er das hl. Abendmahl spenden wollte, nicht mehr lebend an. Im Gefühle tiefer Zerknirschung betete er so heiss und flehend zu Gott, dass die Seele des Verstorbenen wieder zurückkehrte und Letzterer in grosser Reue noch 8 Tage lebte.

*Joanna, der Myronträgerin.*

Gemahlin des Chusa, des Haushälters des Herodes. Sie war in der Zahl der Myronträgerinnen und folgte mit ihnen Christo nach Jerusalem nach, wo sie seinem hl. Kreuzesleiden und Tode beiwohnte.

*Des Mart. Anekτος von Käsaria.*

*Juni.*

Enthauptet unter Diokletianos.

Усѣченъ мечемъ при Диоклитіанѣ.

*Des seligen Martinos.*

Er lebte im XII. Jahrh. zu Turow, Gouv. Minsk, im Kloster der hl. Fürsten Boris und Gleb. zuerst als Koch, später als Mönch. Von einer Krankheit durch Erscheinung dieser hl. Fürsten geheilt, lebte er noch ein Jahr und starb friedlich.

*Des ehrw. Serapion Koscheeserski.*

Der Abstammung nach Tatar aus Kasan. liess sich in der Jugend taufen und wurde Mönch. Er ging nach dem Kosche-See, wo er unter Leitung des Asketen Niphont lebte, mit welchem er das Epirhania-Kloster im Gouv. Archangelsk gründete.

*Erinnerung an den Sieg bei Poltawa, den Peter I über den Schwedischen König Karl XII davontrug.*

Denselben errang Peter I. über den Schwedenkönig

*Блаж. Мартина.*

Жилъ въ XII в. въ г. Туровѣ (Минск. губ.), при монастырѣ свв. князей Бориса и Глѣба, сначала поваромъ, а затѣмъ инокомъ. Во время болѣзни онъ былъ исцѣленъ явленіемъ свв. князей, послѣ чего жилъ цѣлый годъ и † мирно.

*Пр. Серапіона Кожеезерскаго.*

По происхожденію Татаринъ изъ Казани, крестился еще въ юности. Принявъ иночество, пришелъ на пустынный островъ Кожеозера, гдѣ подвизался подъ руководствомъ отшельника Нифонта, съ которымъ основалъ Богоявленскую обитель (Арханг. губ.), гдѣ † въ 1611 г.

*Воспоминаніе о Полтавской побѣдѣ Петра I-го надъ Шведскимъ Королемъ Карломъ XII.*

Побѣда одержана въ 1709 г. и въ память ея постро-

*Июль.*

Karl XII. 1709. Zum Andenken an diesen Sieg wurde von Peter I. in St. Petersburg ein Tempel des hl. Sampson Xenodochos gegründet.

*Trop. (T. 8):* Verherrlicht bist du, o Herr, unser Gott, der du die Macht über die Feinde gegeben hast unserm rechtgläubigen Zaren Petros, wie dem David über den hochmüthigen Goliath; du hast Schatten gegeben über sein Haupt am Tage des Kampfes; du hast umgürtet die Schwachen mit Kraft von oben, und durch dieselben die ganze Frechheit des Feindes niedergelegt, o Erbarmungsreicher, Ehre sei dir!

*Kont. (T. 2):* Der du in den Höhen wohnst, und auf das Niedrige herabsiehst, der du nicht gestattet hast dem wilden Schwein

енъ Петромъ I въ С.-Петербургѣ храмъ св. Сампсонія страннопріимца.

*Trop. (гл. 8):* Препрославленъ еси Господи Боже нашъ, даровавый крѣпость на враги Благовѣрному Царю нашему Петру, якоже Давиду на прегордаго Голааа, осѣнилъ еси надъ главою его въ день брани, препоясалъ еси немощныя силою свыше, и тѣми всю дерзость вражію низложилъ еси: Многоимлостиве, слава Тебѣ!

*Конд. (гл. 2):* Въ вышнихъ живый, и на смиренныя призираай, Иже не даль еси вепрю отъ ду-

*Јuni.*

vom Walde sich zu mästen und dem Wüstenwilde von deinem Weinberge zu fressen, befestige, o Gott, was du an uns gethan hast; blicke vom Himmel herab und siehe, und suche heim diesen Weinberg und behüte ihn, den deine Rechte gepflanzt!

*Парем.:* 1) Исх. XIII. 20—22; XIV. 1—31. 2) Лев. XXVI. 3—12, 14—17, 19, 20, 22—24. 3) Соф. III. 14—19. *Утр. Ев. Мѡ. VIII. 23—27; зач. 27. Ап. Рим. VIII. 28—29; зач. 99. Ев. Лук. X, 19—21; зач. 51.*

28. (10.). *Der hl. Kyros u. Joannes, der uneigennütigen Wunderthäter — Übertragung der Reliquien.*

Dieselben wurden übertragen 412 aus Kanop in den naheliegenden Flecken Manuthin in Aegypten. In diesem Orte war ein heidnischer Tempel, und die ganze Gegend befand sich

бравы озобати, и уединенному дивому поясти винограда Твоего, утверди Боже, еже содѣлалъ еси въ насъ, призри съ небесе и виждь, и посѣти виноградъ сей, и соверши его, егоже насади десница Твоя!

*Свв. и чудотворцевъ безребреникъ Киры и Иоанна — перенесеніе мощей.*

Мощи были перенесены въ 412 г. изъ Канона въ близъ лежащее селеніе Манутинъ въ Египтѣ. Въ этомъ селеніи было языческое капище, и это мѣсто было служимо отъ злыхъ

in der Gewalt böser Dämonen. Auf das Gebet des hl. Kyrillos, Erzbischofs von Alexandria, befahl ein Engel, die Reliquien der hll. K. und J. dorthin zu übertragen und in den Tempel der Evangelisten zu legen, der vom Patriarchen Theophilus gebaut worden war. Nach Uebertragung der Reliquien hörte das Uebel zur Freude der Christen der Alexandrinischen Kirche auf, welche zur Erinnerung hieran beschloss, den Tag der Uebertragung der Reliquien feierlich zu begehen.

*Trop. (T. 5):* Der du die Wunderthaten deiner heiligen Martyrer als unerstümbare Mauer uns geschenkt hast, Christos o Gott, zerstreue durch ihre Fürbitten die Rathschläge der Heiden, stärke die Scepter des Reiches als der allein gütige und Menschenliebende!

*Kont. (T. 3):* Nachdem ihr, o Heilige, von der göttlichen Gnade

духовъ. По молитвѣ св. Кирилла, архієпископа Александрійскаго, ангель указаль перенести туда мощи К. и Г. и положить въ храмъ свв. Евангелистовъ, созданномъ патриархомъ Теофиломъ. По перенесеніи мощей, страхованія и вреденія демоновъ исчезли къ радости христіанъ Александрійской церкви, которая и постановила торжественно праздновать день перенесенія мощей К. и Г. (См. 31 Янв.)

*Trop. (гл. 5):* Чудеса святыхъ Твоихъ мученикъ, стѣну не обориму намъ даровый, Христе Боже, тѣхъ молитвами совъѣты языковъ разори, царства скиптры укрѣпи, яко единъ благъ и чловѣколюбецъ!

*Конд. (гл. 3):* Отъ Божественныхъ благодати даръ чудесъ

die Gabe der Heilungen empfinget, thut ihr unaufhörlich Wunder in der Welt, alle unsere Leiden mit der Kunst eurer Hände unsichtbar entfernend, gottweiser Kyros nebst dem ruhmreichen Joannes; denn ihr seid wahrlich göttliche Aerzte!

*Kont. (T. 2):* Die grosse Heilstätte der Welt, das ersehnte Paar Christi, die Himmelssterne, welche leuchten mit den Strahlen der Heilungen, wollen wir Gläubigen mit lauter Stimme preisen, in ihrem Tempel rufend: Kyros und Joannes, die Urheber der Wunder und Aerzte der Kranken, erleuchten die Grenzen der Erde!

*Der ehrww. Sergios u. Germanos, Wunderthäter von Warlaam.*

восприемше, святѣи, чудодѣйствуете въ мѣрѣ непрестанно, вся наша страсти рукодѣйствіемъ (*Χειροουργία*) изсѣкающе невидимо, Кире богомудре, со Іоанномъ славнымъ: вы бо сущѣи божественнии врачеве еста!

*Конд. (гл. 2):* Великое врачество вселеннѣи, супругу (*δμοιου*) Христову возлюбленную (*τὸ ζέλονος τοῦ Χριστοῦ τὸ πεποθημένον*), свѣтильнику сіяющую, зарю исцѣлений, воспоемъ вѣрнии велегласно, внутрь церкви ею вопіюще, Кире и Іоанне, подателя чудесемъ, врача недужнымъ, освящаета вся страны!

*Препп. Сергія и Германа, Балаамскихъ чудотворцевъ.*

Sie verbreiteten die Orthodoxie im Kareelischen Gebiete, welche viel litt durch die Verfolgungen der schwedischen Papisten. Sie bauten auf der Insel Warlaam am Ladoga-See das berühmte Kloster. † um 1353.

### *Des ehrw. Paulos des Arztes.*

Geb. aus Korinth. † im VII. Jahrh.

### *Des Xenophon Robejski.*

Jünger des ehrw. Warlaam Chutinski. gründete am Ufer des Flusses Robejka, 25 Werst von Nowgorod, das Troitzki-Kloster. † 1262.

### *Des Bildes der M. G. genannt Trichiros (mit drei Händen).*

Der eifrige Vertheidiger der Bilderverehrung, der hl. Joannes Damaskenos, wurde von dem ikonoklastischen Kaiser Leon dem Isaurer bei dem Fürsten von Damaskus, bei dem er ein hohes Staatsamt bekleidete, fälschlich des Hochverrathes beschuldigt. Der Fürst hatte

Распространили православную веру в Карелии, которая много страдала от притисненій Шведскихъ папистовъ, устроили на о-вѣ Валаамъ на Ладожскомъ озерѣ обитель. † ок. 1353 г.

### *Пр. Павла врача.*

Родомъ изъ Коринфа. † въ VII в.

### *Ксенофонта Робейскаго.*

Ученикъ пр. Варлаама Хутынскаго, основатель Троицкiй монастырь на берегу Робейки, въ 25 верстахъ отъ Новгорода. † въ 1262 г.

### *Иконы Б. М. именуемая Троеручицы.*

Ревностный защитникъ иконопочитанiя св. Иоаннъ Дамаскинъ (4 Дек.), однажды былъ оклеветанъ императоромъ-иконоборцемъ Львомъ Исавринномъ въ измѣнѣ предъ Дамаскимъ княземъ, при которомъ онъ занималъ важную государственную должность. Не подозревая

*Jan.*

kein Misstrauen gegen die Aufrichtigkeit des häretischen Kaisers, und liess dem Joannes eine Hand, welche angeblich diesen hochverrätherischen Brief geschrieben haben sollte, abhauen und diese Hand an einem öffentlichen Platze zur Abschreckung anhängen. Am Abend, als der Zorn des Fürsten sich gelegt hatte, erbat Joannes durch seine Freunde die Erlaubniß, seine aufgehängte Hand wieder zu nehmen. Nachdem er dieselbe erhalten hatte, legte er dieselbe an das betreffende Gelenk und betete zur M. G. unter Thränen, sie möchte seine Hand wieder anheilen zum Nutzen der Gläubigen. Nach langem Gebete schlief Joannes ein. Da erschien ihm im Traume die M. G. und heilte ihn. Zum Danke für seine Heilung und zur Erinnerung an dieses wunderbare Ereigniß liess Joannes ein Abbild der Hand aus Silber anfertigen und an dem Bilde der M. G. befestigen, woher es den Namen *trichiros*: (das Dreihändige) erhielt. Als die Unschuld des Joannes offenbar wurde, liebte ihn der Fürst noch mehr als früher: doch dieser legte sein weltliches Amt nieder und zog sich

тайныхъ козней еретика-императора, князь приказалъ отсѣчь Иоанну кисть правой руки, какъ писавшей измѣнительное письмо и повѣсить въ публичномъ мѣстѣ на страхъ другимъ. Къ вечеру, когда утихъ гнѣвъ князя, I. просилъ у него чрезъ своихъ друзей позволенiя взять повѣшенную на позоръ кисть его руки. Получивъ ее, св. Иоаннъ приложилъ къ суставу и обратился съ слезною молитвою къ Богоматери, прося Ее объ исцѣленiи руки своей на пользу вѣрныхъ. Послѣ долгой молитвы I. заснулъ. Явившаяся ему во снѣ Богоматерь исцѣлила его. Благодарный за свое исцѣленiе и въ память этого дивнаго событiя, I. сдѣлалъ изъ серебра изображение ручиной кисти и приложилъ его къ иконѣ Богоматери, отъ чего она и получила названiе *Троеручицы*. Когда открылась невинность Иоанна, князь полюбилъ его болѣе прежняго, но I. сложилъ съ себя свѣтское званiе и удалился въ лавру св. Саввы Освященнаго (въ Палестину). Сюда же онъ принесъ съ собою драгоценную икону. Въ началѣ XIII в. прибылъ сюда св. Савва, архиеп. Сербскiй (12 Янв.) и, по

*Jan.*

in die Laura Sabbas des Geweihten zurück, wohin er das kostbare Bild mitnahm. Im Anfange des XIII. Jahrh. kam dorthin der hl. Sabbas, Erzbischof von Serbien, und nahm mit besonderer Erlaubnis das dreihändige Bild zur Segensertheilung aus der Laura mit sich. Das hl. Bild befand sich einige Zeit in Serbien, und wurde später beim Ausbruch von Unruhen in wunderbarer Weise auf einem Esel ohne Führer nach dem Chilandar-Kloster gebracht. Feierlich von den Brüdern empfangen, wurde es in den Altarraum der Domkirche gestellt. Nach einiger Zeit, als der Vorsteher des Chilandar-Klosters gestorben war und bei des Wahl des neuen Hegumenos unter den Brüdern Streit entstand, sahen die Brüder beim Morgengottesdienst, dass das Bild der Trichiros nicht im Altar, sondern auf dem Platze des Hegumenos stand. Diese dreimal wiederholte Erscheinung führte die Brüder zu der Erkenntniss, dass die M. G. selbst die Leitung des Klosters übernehmen wolle. Seit dieser Zeit werden im Chalandar-Kloster nicht mehr Hegumenen gewählt, sondern es giebt nur

особенному изволенію Б. М., подучилъ икону Троеручицы въ благословеніе отъ лавры. Икона находилась въ которое время въ Сербіи, а затѣмъ, вслѣдствіе возникшихъ смуть, была чудеснымъ образомъ доставлена на оств, оставленномъ безъ всякаго водительства, въ монастырь Хиландаръ. Торжественно встрѣченная братією, она поставлена была въ алтарь соборнаго храма. Вслѣдствіи, когда въ Хиландарѣ умеръ настоятель и, при выборѣ новаго игумена, между братією произошла распря, братія, пришедши къ заутрени, увидѣла, что икона Троеручицы не въ алтарь, а на игуменскомъ мѣстѣ. Три раза повторявшееся явленіе привело братію къ убѣжденію, что Б. М. сама хочетъ управлять монастыремъ и съ той поры въ Хиландарѣ не выбираютъ игумена, а только проигумена, т. е. наместника, завѣдующаго монастыремъ. Екклесіархи берутъ предъ иконою Троеручицы благословеніе на звонъ для службы. Въ мантияхъ они подходятъ къ иконѣ, дѣлають предъ лицомъ Ея два земныхъ поклона, съ крестнымъ знаменіемъ иждуютъ Ея руку, а потомъ, какъ предъ На-

*Junii.*

einen Prohegumenos, der Vorsteher genannt wird und das Kloster leitet. Die Ekklesiarchen nehmen vor dem Bilde der Trichiros den Segen, um zum Gottesdienste das Zeichen zu geben. In der Mantia gehen sie zu dem hl. Bilde, machen vor demselben zwei Verbeugungen zur Erde mit Bekreuzung, küssen die Hand des Muttergottesbildes und darauf verbeugen sie sich vor ihr, als vor ihrer Vorsteherin. zur Erde. Der Athonische Metropolit Leontios, der im Jahre 1686 in Neu-Jerusalem bei Moskau war, erzählte noch folgende auf dem Athos bewahrte Ueberlieferung über das Bild der Trichiros: Ein Maler im Chilandar-Kloster, welcher das Bild der M. G. malen wollte, zeichnete den Umriss desselben mit Kreide. Als er aus der Zelle gegangen war und bald wieder zurückkehrte, bemerkte er den Umriss der dritten Hand. Indem er dachte, dass dies ein Scherz von Seiten der Brüder sei, wischte er zornig diesen Umriss fort. In der Nacht war die dritte Hand wieder gezeichnet. Dasselbe geschah auch zum dritten Mal. Darauf malte er das Bild der Trichiros in der-

стоятельною, падаютъ въ землю уже безъ крестнаго знаменія.

Митрополитъ Афонскія горы Леонтіи, бывшій въ Новомъ Іерусалимѣ близъ Москвы, въ 1686 г., разсказывалъ еще слѣдующее преданіе объ иконѣ Троеручицы, сохранившееся на Афонѣ. Одинъ живописецъ въ Хиландарѣ, желая написать икону Богоматери, очертилъ изображеніе ея удломъ. Выйдя изъ келліи, онъ скоро вернулся и увидѣлъ очертаніе третьей руки. Думая, что это насмѣшка надъ нимъ братіи, онъ съ гнѣвомъ стеръ лишнее очертаніе: ночью же оно снова изобразилось. Такъ было до трехъ разъ, послѣ чего онъ написалъ образъ Троеручицы въ томъ видѣ, какъ былъ у Дамаскина.

Въ 1663 г. 28 Іюня къ патриарху Никону присланъ былъ точный списокъ иконы Троеручицы, который и былъ поставленъ въ Воскресенскомъ монастырѣ (въ Новомъ Іерусалимѣ). Другой точный списокъ сей иконы находится въ Бѣлобережской пустыни, Брянскаго уѣзда, Орловской губ., принесенный сюда основателемъ пустыни іером. Сумеономъ (10 Іюля).

*Іюль*

selben Weise, wie es beim Damaskenos war. Am 28. Juni des Jahres 1663 wurde eine genaue Copie des Bildes der Trichiros dem Patriarchen Nikon übersandt, welche im Anferstehungskloster zu Neu-Jerusalem aufgestellt wurde. Eine zweite genaue Copie befindet sich in der Bjelobeschik-Einsiedelei (Bezirk Brjansk, Gouv. Orlov); dieselbe wurde von dem Gründer der Einsiedelei, Symeon (10. Juli), dort hingebracht.

29. (12.). *Der ruhmreichen u. allgepriesenen Apostel und Protokoryphäen Petros u. Paulos.*

Petros, Bruder des Andreas des Erstberufenen, bis zu seiner Berufung Simon genannt, und nach derselben Kephas, auf griechisch: Petros, d. h. Fels. Er war von Geburt Jude und Apostel insonderheit der Juden (Galat. II, 7—8). Im Jahre 44 drohte ihm in Jerusalem der Tod durch Herodes Agrippa, doch wurde er von einem Engel aus dem Gefängnis befreit. (Ap. Gesch. XII, 1—11.) Darauf begab er sich zur Verkündigung des Evangeliums nach Sy-

*Juni.*

*в Св. славных и всехвалныхъ первоверховныхъ апостоловъ Петра и Павла.*

Ап. Петръ, братъ Андрея Первозваннаго, до призванія назывался Симономъ, послѣ же призванія получилъ прозваніе Кифы, по гречески — Петръ, что значитъ камень. Родомъ Иудей и былъ апостоломъ преимущественно Иудеевъ (Gal. II, 7—8). Въ 44 г. ему угрожала въ Иерусалимѣ отъ Прода Агриппы смерть, но онъ былъ освобожденъ изъ темницы ангеломъ (Дѣян. XII, 1—11) и послѣ того отправился съ проповѣдію въ Сирію, Понтъ, Галатію,

rien, Pontus, Galatien, Bithynien, Asien und Aegypten. Nach seiner Ankunft in Rom wurde er unter Nero gekreuzigt, mit dem Kopf nach unten. Seine Reliquien befinden sich im St. Petersdom in Rom. Er hinterliess zwei allgemeine Sendschreiben.

Der Ap. Paulos, bis zu seiner Berufung Saulos genannt, von Geburt Jude aus Tarsos, Jünger des berühmten hebräischen Lehrers Gamaliel, gehörte zur Sekte der Pharisäer und verfolgte eifrig die Christen. Wunderbar zum Apostel berufen durch Christos selbst, der ihm auf dem Wege nach Damaskus erschien, empfing er die Taufe vom Apostel Ananias und wurde seit dieser Zeit der eifrigste Apostel, der sich vor allen um die Verkündigung des Evangeliums bemühte, und zwar zumeist unter den Heiden. Er predigte in Arabien, Palästina, Karia, Klein-Asien, Griechenland, Italien und in andern Ländern. † in Rom um das Jahr 67, auf Befehl Neros durch das Schwert enthauptet. Seine Reliquien befinden sich in der Kirche St. Pauli extra muros auf dem Wege nach Ostia. Er hinterliess 14 Sendschrei-

Визинію, Асію и Египетъ. Прибывъ, по преданію, въ Римъ при Неронѣ, былъ распятъ на крестѣ головою внизъ. Мощи почиваютъ въ соборѣ его имени въ Римѣ. II. оставилъ послѣ себя 2 соборныхъ посланія.

Св. ап. Павелъ, до призванія своего въ апостолы называвшійся Савломъ, былъ родомъ Иудей изъ г. Тарса, ученикомъ знаменитаго еврейскаго учителя Гамалила, принадлежалъ къ сектѣ фарисеевъ и жестоко преслѣдовалъ христіанъ. Чудесно призванный въ апостолы самимъ Господомъ, который явился ему на пути въ Дамаскъ, онъ принялъ крещеніе отъ ап. Ананія съ именемъ Павла и съ этого времени болѣе всѣхъ потрудился въ благовѣстіи Христовомъ, будучи преимущественно апостоломъ языковъ. Проповѣдовалъ въ Аравіи, Палестинѣ, Кесаріи, Малой Азіи, Греціи, Итали и другихъ странахъ. † въ Римѣ ок. 67 г., будучи усеченъ мечемъ по повелѣнію императора Нерона. Мощи его почиваютъ въ загородной его имени церкви въ Римѣ по Остійской дорогѣ. Ап. Павелъ написалъ 14 посланій: къ Римлянамъ, 2 къ Коринѳянамъ, къ Галатамъ, къ Ефессеямъ, къ Филиппій-

*Июль.*

ben: Römer. 2 Korinther, Galater, Epheser, Philipper, Kolosser, 2 Thessalonicher, 2 Timotheos, Titos, Philemon, Hebräer.

*Троп. (Т. 4):* Ihr Erstthronenden der Apostel und Lehrer der Welt, bittet zu dem Gebieter des Alls, Frieden der Welt zu schenken und unsern Seelen grosse Gnade!

*Конт. (Т. 2):* Die zuverlässigen und gotttönenden Verkündiger, den Vorstand der Apostel, Herr, hast du zugelassen zum Genusse deiner Güter und zur Ruhe; denn ihr Mühen und ihren Tod hast du angenommen über jede Fruchtspende, der du allein die Herzen prüfest!

*Welitschanie:* Wir preisen euch hoch, ihr Apostel Christi, die ihr

*Juni.*

намъ, къ Колоссянамъ, 2 къ Солунянамъ, 2 къ Тимошею, къ Титу, къ Филимону и къ Евреямъ.

*Троп. (гл. 4):* Апостоловъ первопрестольницы, и вселенныя учителя, Владыку всѣхъ молитесь, миръ вселеннѣй даровати, и душамъ нашимъ велию милость!

*Конт. (гл. 2):* Твердые и боговѣщанныя проповѣдатели, верхъ апостоловъ Твоихъ Господи, пріялъ еси въ наслаждение благихъ Твоихъ и покой: болѣзни бо онѣхъ и смерть пріялъ еси паче всякаго всеплодія, Едине свѣдый сердечная!

*Величаніе:* Величаемъ васъ, апостоли Христовы, весь миръ

die ganze Welt durch eure Lehren erleuchtet und alle Enden der Welt zu Christo führt!

*Нуракое (Т. 8):* Welche Wache hatte dich nicht als Gefangenen? Welche Kirche hatte dich nicht als Redner? Das grosse Damaskos sinnt über dich, o Paulos! Denn es sah dich, den vom Lichte Gebundenen! Rom, welches dein Blut empfing, auch dieses rühmt sich deiner! Auch Tarsos ist voll Freude und verehrt in Liebe deine Linnen tücher. O Petros, Fels des Glaubens! o Paulos, du Ruhm der Welt, von Rom zusammen gekommen, stärket uns!

*Парем. 1) 1 Петра I, 3—9; 2) 1 Петра I, 13—19; 3) 1 Петра II, 11—24. Утр. Ев. Иоан. XXI, 15—25; зач. 67. Ап. 2 Кор. XI, 21—32, XII, 1—9; зач. 193. Ев. Мѣ. XVI, 13—19; зач. 67.*

*Июль.*

ученьми своими просвѣтившія, и вся концы ко Христу приведшія!

*Впакои (гл. 8):* Какъ темница не имѣ тебе юзника? Какъ же церковь не имать тя витію? Дамаскъ великомудрствуетъ о тебѣ, Павле, вѣдѣ бо тя запята свѣтомъ; Римъ твою кровь приемыи и той хвалится; но и Тарсъ множае радуется, и любитъ почитая твоя пелены; Петре, вѣры каменю, Павле похвалы вселенныя, отъ Рима сошедшесе, утвердите насъ!

*Des ehrw. Petros,  
Sohnes des Chanes  
der Orda.*

Neffe des Berkai, Chanes der goldenen Orda, welche er heimlich verliess, empfing in Rostow die Taufe und heirathete die Tochter eines vornehmen Christen der Orda. Nicht weit von Rostow (Gouv. Jaroslaw), stiftete er am Nero-See das Petrowski-Kloster, in welchem er nach dem Tode seiner Frau das Mönchthum annahm. † in hohem Alter 1290.

*Des Dunilow-Ka-  
sanischen Bildes der  
M. G.*

Es erschien unter der Regierung des Zaren Feodor Alexejewitsch (1676—1682) dem Bauern Krochalowski, der im Flusse Jug bei Einmündung des Baches Dunilowka in denselben Fische fing (jetzt befindet sich dort die Stadt Nikol-k, Gouv. Wologda), zwischen den trockenen Zweigen, die an's Ufer getrieben wurden, das Bild der Gottesmutter, welches oben mit dem Kasanischen Aehnlichkeit hatte, nur dass auf dem untern Theil das Bild des hl. Ni-

*Juni.*

*Пр. Петра царе-  
вича Ордынскаго.*

Племянникъ Беркай, хана Золотой орды; оставивъ тайно орду, П. принявъ въ Ростовъ крещение и женился на дочери одного ордынскаго вельможи-христианина. При озерѣ Неро близъ Ростова (Яросл. губ.) имъ построенъ Петровский монастырь, въ коемъ онъ, по смерти супруги, принявъ иночество и † въ глубокой старости въ 1290 г.

*Дуниловско-Ка-  
занскія иконы Б. М.*

Явилась въ царствование царя Феодора Алексеевича (1676—1682) при владении рыбки Дуниловки въ р. Югъ (близъ г. Николайска, Волог. губ.) крестьянину Крохалевокому. Находясь на рыбной ловлѣ, онъ увидѣлъ среди сухихъ вѣтвей, прибитыхъ теченіемъ къ берегу — икону Б. М., похожую на Казанскую, внизу же имѣющую еще изображение Николая чудотворца. На мѣстѣ явленія вскорѣ была сооружена сначала часовня, а въ концѣ

колаос des Wunderthäters sich befand. Am Orte der Erscheinung wurde bald darauf zuerst eine Kapelle und dann gegen Ende des XVII. Jahrh. eine Kirche gebaut.

30. (13.). Synaxis der heiligen u. ruhmreichen u. allgepriesenen 12 Apostel: Petros, Andreas, Jakobos (Sohnes des Zebedäos), Joannes, Philippos, Bartholomäos, Thomas, Matthäos, Jakobos (Sohnes des Alphäos), Judas (Sohnes des Jakobos), Simon u. Mathias.

Die orthodoxe Kirche, welche jeden der Apostel einzeln feiert, hat auch seit den ältesten Zeiten für alle zusammen einen gemeinsamen Feiertag eingesetzt, welchen Tag sie Synaxis nennt, d. h. Zusammenkunft der Gläubigen zu Ehren der hl. Apostel.

*Kont. (T. 2): Der Fels Christos verherr-*

XVII в. и храмъ во имя Пресвятыя Богородицы.

+ *Соборъ свв. славныхъ и всехвалныхъ апостоловъ 12: Петра, Андрея, Иакова (сына Заведеова), Иоанна, Филиппа, Вареоломея, Томы, Матѳея, Иакова (Алфеева), Иуды (Иаковля), Симона и Матѳея.*

Празднуя каждому изъ 12 апостоловъ въ разное время порознь, православная церковь съ древнѣйшихъ временъ установила празднованіе всѣмъ имъ вмѣстѣ въ одинъ день, называя этотъ день *соборомъ* т. е. *собраніемъ* вѣрующихъ въ честь св. апостоловъ.

*Конд. (гл. 2): Камень Христосъ, ка-*

*Июль.*

licht glänzend den Felsen des Glaubens, den Auserwählten der Jünger, und mit dem Paulos heut die gesammte zwölfzählige Schaar. Ihr Gedächtniss heut gläubig vollziehend, verherrlichen wir den, welcher sie verherrlicht hat!

*Des Mart. Michael.*

Von Geburt Athenienser. von Beruf Gärtner. enthauptet von den Türken 1770 zu Athen.

*Des rechtgläubigen Fürsten Andreas Bogoliubski.*

Sohn des Fürsten Jurij Dolgorukoi. Sein erster Besitz war Wyschgorod bei Kijew, von wo er nach Wladimir an der Klasmagang und dort seinen grossfürstlichen Thron errichtete und einen Tempel „Mariä“-Himmelfahrt erbaute, in welchem er das Bogoliubische Bild der M. G. brachte (21. Mai und 18. Juni). Am 30. Juni 1174 wurde er durch Verrath von

меня вѣры прославляетъ свѣтло, учениковъ презрѣдна, и съ Павломъ весь дванадесятчисленный соборъ днесь: ихъ же память совершающе вѣрно, сихъ Прославльшаго прославляемъ!

*Муч. Михаила.*

Родомъ Афинянинъ, по занятіямъ садовникъ, убитъ мечемъ отъ Турокъ въ Афинахъ въ 1770 г.

*Благовѣрнаго князя Андрея Боголюбскаго.*

Сынъ вел. кн. Юрія Долгорукаго. Первоначальнымъ удѣломъ его былъ Вышгородъ близъ Кіева, откуда онъ перешелъ во Владиміръ на Клязьмѣ, гдѣ и утвердилъ свой великокняжескій престолъ, построивъ въ немъ храмъ во имя Успенія Б. М. и поставилъ въ немъ Боголюбивую икону Богоматери (21 Мая и 18 Юня). Убитъ измѣннически своими приближенными въ 1174

*Juni.*

seinen Angehörigen im Dorfe Bogoliubowo getödtet. Seine Reliquien ruhen in der Kathedrale zu Wladimir.

*Des Gorbanow'schen Bildes der M. G.*

Das Bild ist eine Copie des Korsunschen Bildes, welches der hl. Grossfürst Wladimir 988 aus Cherson nach Kijew brachte, und wird das Gorbanow'sche genannt nach dem Kosaken Gorbanj, der Heu mähte mit einer Sense, welche auf das Bild stiess und dabei zerbrach. Das so gefundene Bild brachte er mit grosser Ehrerbietung in sein Haus; am Orte der Auffindung wurde in der 1. Hälfte des XVIII. Jahrh. ein Tempel zu Ehren der M. G. erbaut.

г. 30 Юня, въ селѣ Боголюбовѣ. Мощи почиваютъ въ Владимірскомъ соборѣ.

*Горбановскія иконы Б. М.*

Икона представляетъ собою точную копію съ Корсунской иконы, принесенной св. вел. кн. Владиміромъ въ 988 г. изъ Херсона въ Кіевъ: Горбаневская икона именуется отъ фамили козака Горбанъ, нашедшаго сію икону когда онъ косилъ сѣно и коса его, задѣвъ за икону въ травѣ, сломалась. Съ благоговѣніемъ перенесъ онъ икону въ свой домъ, на мѣстѣ же нахождения вскорѣ сооруженъ былъ усердіемъ благочестивыхъ людей храмъ въ честь Б. М.

*Juni.*

Juli.\*)

(Hat 31 Tage.)

1. (14.). Der hll. uneigennütigen Wunderthäter Kosmas u. Damianos.

Brüder, geb. aus Rom. Nachdem sie die Heilkunst erlernt hatten, halfen sie unentgeltlich den Kranken. Sie heilten unter Andern sogar den Kaiser Karinos, der sie zum Quälen übergeben lassen wollte. Im Jahre 284 wurden sie gesteinigt von ihren früheren Lehrern aus Neid über ihre ärztlichen Erfolge.

\*) Der Name Juli ist diesem Monat gegeben nach Julius Cäsar; der altslavische Name *Tscherwen* und der cechische *Tscherwenetz* ist entnommen von *tscherwenni* — roth u. weist auf die rothe Farbe der reifen Früchte und Beeren; das kleinrussisch und polnische: *Lipetz* ist entnommen von *Lipa*-Linde, weil die Linden in diesem Monate blühen; das kroatische *Serpan* kommt her von *Serp*-Sichel, und deutet auf die Erntezeit; das serbische *Shar-Jarz* (Gluth) und bulga-

Juli.

Юль.\*)

(Имать дней 31.)

Св. чудотворцевъ безсребренниковъ Космы и Даміана.

Родные братья пзъ Рима, изучивъ врачебное искусство, безмездно помогали больнымъ, исплывъ между прочимъ императора Карина, хотѣвшаго предать ихъ на мученія. Въ 284 г. были побиты камнями своимъ прежнимъ наставникомъ во врачебномъ искусствѣ, по завидовавшимъ ихъ успехамъ.

\*) *Юль* названъ по имени *Юлія* Цезаря. Древнеслав. *Червень*, Чеш. *Червенецъ* (червленый-красный) указываетъ на красный цвѣтъ, созрѣвающихъ въ это время плодовъ и ягодъ. Малоросс. и Польское *Липецъ* заимствовано отъ липы, которая въ этомъ мѣсяцѣ является въ полномъ разцвѣтѣ. Хорв. — *Серпанъ* — отъ землед. орудія *сертъ*, указываетъ на время жатвы, а Серб. — *Жаръ* и Болг. *Горешникъ* — на господствующую въ это время жаркую погоду.

*Троп. (T. S):* Ihr heiligen Uneigennütigen und Wunderthäter, heilet unsere Gebrechen; umsonst habt ihr empfangen, umsonst gebet uns!

*Kont. (T. 2):* Die ihr die Gabe der Heilungen empfangen habt, ihr spendet Kraft den in Nöthen befindlichen, wunderthätige, ruhmreiche Aerzte; doch durch eure Heimsuchung unterdrückt den Hochmuth der Angreifer, die Welt heilend mit Wundern!

Des ehrw. Petros.

Patricier zu Konstantinopel, der im griechischen Heere diente. Wunderbarer Weise aus der Gefangenschaft befreit, begab er sich auf den Berg Olymp, wo er 34 Jahre unter Lei-

rische *Goreschnik* (Brand) auf die in diesem Monate herrschende Hitze.

п

*Троп. (гл. 8):* Святѣи безсребреницы и чудотворцы, посѣтите немощи наша: туне пріясте, туне дадите намъ!

*Конд. (гл. 2):* Благодать пріимше исцѣлений, простираете здравіе (*την ῥωσιν*) сущимъ въ нуждахъ, врачеве, чудотворцы преславнии: но вашимъ посѣщеніемъ (*ἐπισκέψει*), ратниковъ (*τῶν πολεμίων*) дерзости низложите, мѣръ исцѣляюще чудесы!

Пр. Петра.

Константинопольскій патріій, служившій въ греческомъ войскѣ: чудеснымъ образомъ освободившись изъ плѣна, П. удалился на гору Олимпъ, гдѣ провель 34 года подъ руководствомъ

Юль.

32

tung Joannikios des Grossen (4. Novbr.) wirkte. Die letzten 8 Jahre seines Lebens brachte er in Konstantinopel zu und † daselbst 865 und wurde ebendort in dem von ihm gegründeten Kloster des hl. Euandros bestattet.

### Des Mart. Potitos.

Wegen der Predigt des Evang. mit dem Schwerte enthauptet unter Antoninos (138—161).

2. (15.). *Niederlegung des ehrwürdigen Kleides der M.G. zu Blachernä.*

Das Kleid wurde gefunden von zwei Brüdern, Galbios und Kandidos zu Nazareth im Hause einer Jüdin. Im Jahre 474 wurde das Kleid nach Konstantinopel übertragen und im Blachernischen Tempel niedergelegt.

*Trop. (T. 8):* O Gottesgebärende, ehrwürdige Jungfrau, du Decke der Menschen, du hast deiner Stadt das Kleid

Иоанникія Великаго (4 Ноябр.). Последніе 8 лѣтъ своей жизни онъ провелъ въ Царьградѣ, гдѣ и † въ 865 г. и погребенъ въ основанномъ имъ монастырѣ св. Евандра.

### Муч. Потита.

За проповѣдь о Христвѣ усѣченъ мечемъ при Антонинѣ (138—161 г.).

*Положеніе честныя ризы Пресв. Богородицы во Влахернѣ.*

Риза была обрѣтена двумя братьями, Галвіемъ и Кандидомъ, въ Назаретѣ, въ домѣ одной еврейки. Въ 474 г. была перенесена въ Царьградъ и поставлена во Влахернскомъ храмѣ.

*Трон. (гл. 8):* Богородице Приснодѣво, челоѣковъ покрове, ризу и поясъ пречистаго Твоего тѣлесе,

*Јулї.*

und den Gürtel deines allreinen Leibes als machtvolle Umgürtung geschenkt, welche durch dein samenloses Gebären unvergänglich bleibt: denn an dir werden Natur und Zeit erneuert. Deshalb flehen wir zu dir, dass du mögest Frieden deiner Gemeinde schenken und unsern Seelen grosse Gnade!

*Kont. (T. 4):* Zum Gewande der Unsterblichkeit hast du, o Gottbegnadete, Unschuldige, allen Gläubigen dein geweihtes Kleid geschenkt, mit welchem du deinen geweihten Leib bedecktest, du Decke aller Menschen. Wir feiern die Niederlegung desselben in Liebe und rufen in Furcht zu dir, o Hehre: Freue dich, Jungfrau, du Zierde der Christen!

державное граду Твоему обложение, даровала еси, безсѣменнымъ рождествомъ Твоимъ нетлѣнна пребывающи: о Тебѣ бо и естество обновляется и время. Тѣмже молимъ Тя, миръ граду Твоему даровати, и душамъ нашимъ вѣлю милость!

*Конд. (гл. 4):* Одѣяніе всѣмъ вѣрнымъ нетлѣнїя, Богоблагодатная Чистая, даровала еси священную ризу Твою, еюже священное тѣло Твое покрывала еси, покрове всѣхъ челоѣковъ: еяже положеніе празднуемъ любовію, и вопіемъ со страхомъ Ти, Чистая: радуйся Дѣво, христіанъ похвало!

*Јоль.*

32\*

*Des hl. Juvenalis,  
Patriarchen von Jerusalem.*

Bekannt als Vertheidiger der Orthodoxie auf den Concilien zu Ephesos und Chalcedon. Er litt viel von den Häretikern, war sogar eine Zeit lang seiner Kathedra beraubt. † 458.

*Des Photios, Metropolitens von Kijew.*

Griecher aus Morea; er wurde 1408 Metropolit von Kijew und ganz Russland. Er leitete die Kirche 20 Jahre, indem er kämpfte gegen die Häresie der Strigolniken und die Zwistigkeiten der Fürsten beizulegen suchte. † 1431. Seine Reliquien befinden sich in der Uspenski-Kathedrale zu Moskau.

*Des Bildes der M. G. zu Achtirka.*

Es wurde gefunden 1739 zu Achtirka (Gouv. Char'kow) von dem Priester der Pokrowskischen Kirche Wasilij Danilow, als er mähte in seinem Gemüsegarten. Im Laufe der ersten drei Jahre befand sich das Bild in seinem Hause, wo es

*Juli.*

*Св. Іувеналія,  
патріарха Іерусалим-  
скаго.*

Защитникъ православія на Ефескомъ и Халкидонскомъ соборахъ, много терпѣлъ отъ еретиковъ, бывъ лишенъ ими на нѣкоторое время даже кathedры. † въ 458 г.

*Фотія, митрополита Кіевскаго.*

Родомъ Грекъ изъ Морен; въ 1408 г. былъ поставленъ въ митрополита Кіевскаго и всея Россіи: управлялъ церковію 20 лѣтъ, ратую противъ ереси стригольниковъ и предотвращая междуособія князей. † въ 1431 г., мощи его въ Московскомъ Успенскомъ соборѣ.

*Ахтырскія иконы Б. М.*

Обрѣтена въ 1739 г. въ г. Ахтырѣ (Харьк. губ.) іереемъ Покровской церкви, Василіемъ Даниловымъ, во время кошения имъ травы въ огородѣ. Сначала икона находилась въ продолженіе 3 лѣтъ въ его домѣ, гдѣ прославилась многими чудесами

durch mehrere Wunder verherrlicht wurde, darunter durch die Heilung der Tochter des Priesters. Darauf wurde es in die Kirche übertragen. Die M. G. ist abgebildet, betend vor dem Kreuze.

*Des Poschajsk'schen Bildes der M. G.*

Geschicht aus Rom vom Papste Alexander VII an den Christophor Sigismund Paz, Grosskanzler des Grossfürstenthums Litthauen, den Stifter des Poschajskischen Klosters (10 Werst von Kowno am Ufer des Njeman) in den Jahren 1662 bis 1674. Das Bild ist auf Leinwand gemalt und wird von Orthodoxen, sowie Römischen Katholiken gleichmässig verehrt.

*Des Feodotjew'schen Bildes der M. G.*

Es erschien 1487 im Fürstenthum Rjasan, im Dorfe Feodotjewo, und ist berühmt durch mehrere Wunder. Es befindet sich jetzt in der Kathedrale zu Rjasan.

3. (16.). *Des Mart. Hyakinthos.*

и въ томъ числѣ исцѣленіемъ дочери самаго іерея, потомъ поставлена въ храмѣ. На иконѣ Богоматерь изображается молящеюся предъ распятіемъ.

*Пожайскія иконы Б. М.*

Прислана напою Александромъ VII великому канцлеру великаго княжества Литовскаго Христофору Сигизмунду Пацу, основателю Пожайскаго монастыря въ 1662—1674 гг. на берегу р. Нѣмана въ 10 в. отъ г. Ковно. Икона писана на холстѣ и чтится не только православными, но и римскими католиками.

*Феодотіевскія иконы Б. М.*

Явилась въ 1487 г. въ селѣ Феодотіевѣ въ Рязанскомъ княжествѣ и прославилась многими чудесами; нынѣ находится въ Рязанскомъ соборѣ.

*Муч. Іакинаѳа.*

*Голь.*

Geb. aus Käsaria in Kapadokien; unter Trajan weigerte er sich an einem heidnischen Feiertage von Götzenopfern zu essen und bekannte offen seinen Glauben an Christum, wesshalb er in das Gefängniß gebracht und aufgefordert wurde, dieses Fleisch zu essen. Da er sich auch hier dessen weigerte, starb er nach 38 Tagen durch Hunger, im Jahre 108.

*Kont. (T. 6):* Dein Martyrer, o Christos, welcher den Baum des Lebens, deinen Glauben, in der Mitte seiner Seele besass, war sehr würdig des Paradieses Edem; indem er tapfer den Baum der Verlockung der Schlange vernichtete im Geiste, wurde er gekrönt mit deiner Herrlichkeit, o Erbarmungsreicher!

*Kont. (T. 4):* Als kostbaren Edelstein hast du dich gezeigt, o Hyakinthos, indem du deine Wohnstätte

*Juli.*

Родомъ изъ Кесаріи Капподійскія; при Троянѣ онъ отказался бѣть идоложертвенное мясо на одномъ изъ церковномъ праздникѣ и всенародно неповѣдалъ свою вѣру во Христа, за что былъ заключенъ въ тюрьму, гдѣ ему не давали ничего въ пищу, кромѣ идолическаго мяса. Не желая имъ оскверниться, онъ чрезъ 38 дней скончался отъ голода въ 108 г.).

*Конд. (гл. 6):* Древо жизни посреда души своя вѣру Твою, Христе, стяжавый Твой мученикъ, Едемскаго рай честнѣйшій бысть, древо прелести змиевы погубивъ дерзновенно духомъ, вѣнчася славою Твоею, многими-лостиве!

*Конд. (гл. 4):* Камень честенъ (*Гиацинтъ*) показася, Иакинее, въ горнѣхъ ономъ свѣтлѣхъ градѣ

nahmst in jener lichtstrahlenden Stadt. In dem geistigen Sion hellstrahlend und erleuchtend Alle, die dein ehrwürdiges Leiden preisen, bete für uns, die wir dein Gedächtniss verehren!

*Der Martt. Diomedos, Eulampios, Asklepiodotos u. Gollinducha.*

Sie litten mit dem Mart. Hyakinthos.

*Des Philippos, Metropolitens von Moskau u. ganz Russland — Uebertragung der Reliquien.*

Nach dem Martyrer-Tode des Philippos (9. Januar) wurde sein Leib bestattet im Otrotsch-Kloster zu Twer. Die Mönche des Solowetzischen Klosters, wo er früher Hegumenos war, erbaten die Erlaubniß, den Körper des Hl. in ihr Kloster zu übertragen im Jahre 1590; auf Wunsch des Metropolitens von Nowgorod,

водрузися; въ разумнѣхъ Сионѣ блистая свѣтло, освѣщая вся чтущая честное твое страданіе, моли спастися намъ, твою память почитающимъ!

*Муч. Диомиды, Евлампія, Асклиподота и Голиндухи.*

Пострадали съ муч. Иакинеемъ.

*Филиппа, митрополита Московскаго и всея Россіи чудотворца — пренесеніе мощей.*

Послѣ мученической кончины Филиппа (9 Января) его тѣло было погребено въ Отрочъ-монастырѣ, въ Твери. Пноки Соловецкой обители, гдѣ онъ прежде былъ игуменомъ, испросили позволеніе перенести къ себѣ его тѣло въ 1590 г. Въ 1652 г., по желанію Новгородскаго митрополита (впоследствии патріарха) Ни-

*Юль.*

späteren Patriarchen Nikon, wurden seine Reliquien 1652 nach Moskau gebracht und dort am 9. Juni feierlich empfangen. Sie befinden sich jetzt in der Uspenski-Kathedrale zu Moskau.

*Der Martt. Mokios u. Markos.*

Mit dem Schwert enthauptet im IV. Jahrh.

*Anatolios, Patriarchen von Konstantinopel.*

Er bestieg den Thron 449. Unter ihm wurde das IV. ikumen. Concil berufen; getödtet von Häretikern 458.

*Des ehrw. Alexandros.*

Erster Gründer eines Klosters der Akimiten (23. Febr.).

*Der rechth. Fürsten Wassilij u. Konstantin von Jaroslaw.*

Nachdem ihr Vater Wsewolod in der Schlacht gegen die Tataren gefallen

kon, mochi ego byli perelieseny w Moskwy, wotrybcheny torzhestwenno 9 Junia i pochivajut w Uspenskom soborŕ.

*Муч. Мокія и Марка.*

Усѣчени мечемъ въ IV в.

*Анатолія, патриарха Цареградскаго.*

Вступилъ на престолъ въ 449 г., при немъ былъ созванъ 4 Вселенскій Соборъ, умерщвленъ еретиками въ 458 г.

*Пр. Александра.*

Первоначальникъ обители Неусыпающихъ (23 Февр.).

*Благовѣрныхъ князей Василія и Константина Ярославскихъ.*

По смерти отца своего, Всеволода, павшаго въ битвѣ съ Татарами, В., какъ

*Юли.*

war, bestieg W. den Thron als Aeltester; er reiste wiederholt nach der Orda, um seinen Unterthanen Ruhe zu verschaffen, baute Kirchen und half den im Kriege ihrer Habe Beraubten. † 1249. Da sein einziger Sohn verstorben war, folgte ihm sein Bruder K. in der Regierung, der sich bemühte, seinem Bruder W. nachzueifern. Im Jahre 1257 griffen die Tataren Jaroslaw an, bei dessen Verteidigung K. fiel. Die Reliquien der beiden hll. Fürsten wurden unverwest gefunden 1501 und ruhen in der Kathedrale zu Jaroslawl.

*Des ehrw. Anatolios von Petschera.*

Wirkte im XIII. Jahrh.

*Der ehrww. Joannes u. Longinos, Wunderthäter von Jarenga.*

Mönche aus dem Solowetzki-Kloster und Jünger des hl. Philippos. Im Jahre 1561, als sie zu Besorgungen für das Kloster nach dem Festlande schifften, wurden sie vom Sturm überfallen und ertranken. Ihre

старшій, наследовалъ его престолъ. Для блага своихъ подданныхъ В. неоднократно путешествовалъ въ орду, строилъ храмы, помогать раззореннымъ. † въ 1249 г. Такъ какъ его единственный сынъ скончался, престолъ наследовалъ его братъ К., который старался во всемъ подражать своему брату. Въ 1257 г. Татары напали на самый Ярославль, при защитѣ котораго онъ палъ. Мощи свв. князей обрѣтены нетлѣнными въ 1501 г. и почиваютъ въ Ярославскомъ соборѣ.

*Пр. Анатолия Печерскаго.*

Подвизался въ XIII в. (22 Сент.).

*Препт. Иоанна и Логгина, Яренгскихъ чудотворцевъ.*

Инокъ Соловецкой обители и ученики св. Филиппа (9 Январ.). Въ 1561 г., отправившись по нуждамъ монастырскимъ на твердую землю, были застигнуты бурей и утонули. Тѣла ихъ были обрѣтены нетлѣнными

*Юль.*

Leiber wurden 120 Werst vom Kloster entfernt an dem Korelischen Ufer bei Einmündung des Flusses Sosnowka gefunden und in dem Dorfe Jarenga (143 Werst von Archangelsk) bestatet und über denselben ein Kloster erbaut, nach dessen Aufhebung die Reliquien übertragen wurden in die neu erbaute Kirche zu Jarenga (1683) auf Anordnung des Metropoliten von Nowgorod.

*Des sel. Joannes, des Einfältigen zu Moskau.*

Geboren im Gebiete von Wologda, von wo er nach Rostow kam, und von dort nach Moskau, überall die von ihm gewählte Askese der „Einfalt um Christwillen“ übend. † 1589. Seine Reliquien befinden sich in dem Pokrowski-Sobor zu Moskau.

*Des ehrw. Nikodemus Koscheeserski.*

Geb. aus dem Dorfe Iwanowka, Bez. Rostow, Gouv. Jaroslawl. Der Beschäftigung nach Schmied, begab er sich nach Annahme des Mönchthums im Kloster Ko-

на Корельскомъ берегу, за 120 верста отъ обители, въ устьѣ рѣки Сосновки, и положены въ селѣ Яренгѣ (въ 143 вер. отъ Архангельска), гдѣ потомъ устроенъ былъ монастырь, по упраздненіи котораго, по указаніи митрополита Новгородскаго, перенесены во вновь устроенную (въ 1638 г.) въ селѣ Яренгѣ церковь.

*Блаж. Иоанна, юродиваго Московскаго.*

Родомъ изъ Вологды, откуда перешелъ въ Ростовъ, и затѣмъ въ Москву, подвизаясь въ избранномъ имъ подвижѣ юродства Христа ради. † въ 1589 г. Мощи его въ Московскомъ Pokровскомъ соборѣ.

*Пр. Никодима Кожеезерскаго.*

Родомъ изъ с. Ивановки, Ростовскаго уѣзда, Ярослав. губ., по занятіямъ кузнецъ; принявъ иночество въ Кожеезерской обители (Арханг. губ.), Н. удалился въ

*Juli.*

scheesero (Gouv. Archangelsk) nach einem wüsten Ort am Flusse Chosj-Juga, Gouv. Olonetz. † 1640, nachdem er 40 Tage vorher durch eine ihm gewordene Erscheinung des hl. Alexios, Metropolitens von Moskau und des hl. Dionysios, Archimandriten des Troitze-Sergiew-Klosters von seinem bevorstehenden Hinscheiden in Kenntniss gesetzt worden war. Seine Reliquien befinden sich im Koscheeserischen Kloster.

*4. (17.). Andreas, Erzbischofs v. Kreta.*

Geb. aus Damaskus. Bis zu seinem 7. Lebensjahre war er stumm und erhielt dann die Gabe der Sprache nach Empfang der hll. Sacramente. Im Alter von 14 Jahren begab er sich nach dem Kloster des hl. Sabbas zu Jerusalem, von wo er als Schriftfährer in das Patriarchat von Jerusalem kam. Im Jahre 679 wurde er Vertreter des Patriarchates von Jerusalem auf den VI. Ikumen. Concil zu Konstantinopel. Bald darauf wurde er Diakon an der grossen Sophienkirche, das Amt der Waisenspflege ausübend. Unter

пустынное мѣсто на берегу рѣки Хозь-Юги (Олонек. губ.). † въ 1640 г., за 40 дней до кончины бывъ предувѣдомленъ о ней явленіемъ свв. Алексія, митр. Московскаго и Діонисія, архимандрита Троице Сергиевой лавры. Мощи его въ Кожеезерской обители.

*Андрея, архиепископа Критскаго.*

Родомъ изъ Дамаска, до 7 лѣтъ былъ нѣмъ и получилъ даръ слова по приобщеніи Св. Таянъ. 14-ти лѣтъ, удалился въ Иерусалимскую обитель св. Саввы, откуда былъ взятъ въ Иерусалимскую патриархію въ письмоводителя. Въ 679 г. онъ былъ, въ качествѣ мѣстоблжителя патриаршаго престола, въ Константинополь на 6-мъ Вселенскомъ Соборѣ. Вскорѣ послѣ собора онъ сдѣлался діакономъ великой Софійской церкви, причѣмъ исполняя обязанность *ἑρμηνεύων* „читателя сиротъ.“ При Іустиніанѣ II А. былъ ру-

*Июль.*

Justinian II wurde er zum Erzbischof von Kreta geweiht. † 712. Er ist der Verfasser des „Grossen Busskanons,\* der in der I. Woche und am Donnerstag der V. Woche der Grossen Fastenzeit gelesen wird, sowie auch des Kanons für Christi Geburt und des Triodions bei dem Hesperinos am Palmsonntage und an den vier ersten Tagen der stillen Woche, der Stichiren zum Empfang des Herrn und anderer Werke.

коположенъ въ архіепископа Критскаго. † въ 712 г. Его перу принадлежить извѣстный великій покаянный канонъ, читаемый на 1 седмицѣ и въ четвертокъ на 5 седмицѣ Великаго поста, канонъ на Рождество Христово и др., трибѣнцы на повечеріе недѣли Ваий и на первые 4 дня Страстной седмицы, стихиры на Срътеніе Господне и др.

*Kont. (T. 2):* Indem du klar auf der Trompete bliesest die göttlichen Melodien, erwiesest du dich als fernhinstrahlender Lichtstern der Welt, strahlend durch das Licht der Dreifaltigkeit, o ehrwürdiger Andreas! Desshalb rufen wir Alle dir: Lass nicht ab, zu bitten für uns Alle!

*Kond. (гл. 2):* Вострубивъ ясно Божественная сладкопѣнія, явился еси свѣтильникъ міра свѣтлѣйшій, свѣтомъ сіяя Троицы, Андрее подобне: тѣмже вси вопіемъ ти: не престаи моляся о всѣхъ насъ! •

*Ap. Евр. VIII, 3—6; зач. 318. Ев. Мѡ I, 12—21; зач. 21.*

*Juli.*

*Derehrw. Martha, Mutter des hl. Symeon vom wunderbaren Berge. (24. Mai.)*

Geboren aus Antiochia. Obwohl sie von Jugend auf nach dem Mönchsleben sich sehnte, veranlassten sie die Eltern zu heirathen. Bald starb ihr Mann und hinterliess ihr einen einzigen Sohn, dessen Erziehung sie ihre Kräfte widmete. Beim Besuche ihres Sohnes bei Ausübung seiner Askese ermahnte sie ihn, nicht auf seine Tugend stolz zu sein. Ein Jahr vor ihrem Hinscheiden wurde sie gewürdigt, die Stätte des Paradieses zu schauen. † 551 und wurde bestattet bei der Säule ihres Sohnes.

*Kont. (T. 2):* Die du in Gebeten vor dem Herrn stehst, der allreinen Gottesgebärerin Gesang und Lob bringend, o ruhmreiche Martha, du gebarst den gottgeweihten Knaben, den wunderbaren Symeon, den allweltlichen Leuchter; mit ihm

*Пр. Марѡы, матери св. Симеона Дивногогора. (24 Мая.)*

Родомъ изъ Антиохіи, М. хотя съ юныхъ лѣтъ стремилась къ монашеской жизни, но родители убѣдили ее выйти за мужъ. Вскорѣ мужъ ея умеръ и у ней остался на рукахъ единственный сынъ, воспитанію котораго она посвятила все свои силы. Посѣщая своего сына во времена его подвижничества на столпѣ, М. внушала ему, чтобы онъ не возносился подвигами: предвѣдомленная за годъ о своей кончинѣ, М. удостоилась видѣнія мѣсть райскаго блаженства. † въ 551 г. и погребена при столпѣ своего сына.

*Kond. (гл. 2):* Въ молитвѣ Господевн предстоящи, Пречистѣй Дѣвѣ Богородицѣ пѣніе и хвалы приносящи, Марѡ честная, породила еси священное отроча, Симеона предивнаго, свѣтильника всемир-

*Июль.*

sehe unablässig für uns Alle!

*Des Hieromartyrers Theodoros, Bischofs von Kyrene.*

Er litt 310 nebst den von ihm getauften Weibern Lukia, Jaroja (Aroja) und Kyprilla, die mit dem Schwert enthauptet wurden.

*Des Mart. Theodotos u. der Martyrin Theodota.*

Zu Christo bekehrt durch den hl. Hyakinthos (3. Juli) im Gefängniß. Sie wurden unter Trajan enthauptet.

*Des ehrw. Euthymios von Susdal — Auffindung der Reliquien.*

1507 (1. April).

*Des Galatischen Bildes der M. G.*

Es befand sich in Konstantinopel (zu Galata). Eine Copie ist in Moskau in der Kirche des hl. Tychon am Arbatischen Thore.

*Juli.*

наго: съ нимъже моли присно о всѣхъ насъ!

*Священномуч. Θεοδора, еп. Κυρινίης-скаго.*

Пострадалъ въ 310 г. вмѣстѣ съ крещенными имъ свв. женами: Лукіей, Гарпою (Ароя) и Киприллою, кои были усѣчены мечемъ.

*Муч. Θεοδοτα и мучи. Θεοδοτιи.*

Обращены ко Христу въ Іакинѳомъ (3 Юля) въ темницѣ, усѣчены мечемъ при Троянѣ.

*Пр. Евфимія Суздальскаго — обрѣтене мощей.*

Въ 1507 г. (1 Апр.)

*Галатскія иконы Б. М.*

Находилась въ Царьградѣ (въ Галатѣ); копія съ нея въ Москвѣ, въ церкви св. Тихона, у Арбатскихъ воротъ.

5. (18.). *Des ehrw. Athanasios vom Athos.*

*Пр. Аѳанасія Аѳонскаго.*

Als Laie Abraamios, geb. aus Trapezunt. Als Kind verwaist, wurde er von mitleidigen Leuten in Trapezunt und später in Konstantinopel erzogen. Nach Empfang des Mönchthums im Kloster von Kimi in Kleinasien wirkte er unter Leitung des ehrw. Michael Malein (12. Juli). In der von hl. Uebungen freien Zeit beschäftigte er sich mit Abschreiben geistlicher Bücher. Die Einsamkeit suchend, begab er sich nach dem Athos im Jahre 960, wo er als einfacher und des Lesens unkundiger Mönch alle übertragenen Arbeiten erledigte und sogar, um unerkannt zu bleiben, den Namen Barnabas annahm. Aber sein Ruhm verbreitete sich auf dem ganzen Athos; zu ihm kamen nicht nur Einsiedler vom Athos, sondern auch Pilger aus Griechenland, dem alten Rom, Italien und andern Orten; mit Unterstützung des Feldherrn, spätern Kaisers Nikephoros Phokas erbaute er ein Kloster, dessen Hegumenos er später wurde. Er sagte Zeit und Art seines Hinscheidens voraus. † im

*Юль.*

Родомъ изъ Трапезунта, въ мѣрѣ Аврааміи; оставшись въ дѣтствѣ круглымъ сиротой, онъ былъ воспитанъ участливыми людьми въ Трапезунтѣ и затѣмъ въ Константинополь. Принявъ постриженіе въ обители Киминской въ Малой Азии, А. подвизался подъ руководствомъ пр. Михаила Маленна (12 Юля). Въ свободное время отъ монастырскихъ послушаній А. занимался переписываніемъ духовныхъ книгъ. Ища уединенія, А. пошелъ въ 960 г. на Аѳонъ, гдѣ жилъ какъ простой неграмотный инокъ, исполняя всякое послушаніе, и переимѣнивъ свое имя, чтобы не узнали на Варнаву. Но слава о немъ распространилась по всему Аѳону; къ нему являлись не только Аѳонскіе отшельники, но и странники изъ Греціи, изъ древняго Рима, Италіи и другихъ мѣстъ. При помощи покровода, въсплѣдствіи императора Никифора Фоки А. построилъ обитель, въ которой былъ игуменомъ. А. предсказалъ время и образъ своей кончины. † въ 1000 г., бывъ заваленъ вмѣстѣ съ

Jahre 1000, indem er nebst 6 Bauleuten verschüttet ward von der einstürzenden Kuppel einer Kirche.

*Trop. (T. 3):* Dein Leben bewunderten die Schaaren der Engel, wie du mit dem Leibe zu den unsichtbaren Versammlungen kamst, o Besungener, und die Heere der Dämonen schlugest. Daher beschenkte Christos dich, o Athanasios, mit reichen Gaben. Desshalb bitte, o Vater, auf dass gerettet werden unsere Seelen!

*Kont. (T. 8):* Einen auserwählten Seher der immateriellen Wesen und allwahren und fleissigen Erzähler nennt dich deine Heerde, o Gottesredner; höre nicht auf zu beten für deine Knechte, auf dass errettet werden von Anfechtungen und Nach-

б-ю строениями обрушившимся соборнымъ куполомъ.

*Троп. (гл. 3):* Еже во плоти житію твоему удившася ангельстїи чины, како съ тѣломъ къ невидимымъ сплетеніемъ (*συμπλοκάς*) изшелъ еси, приснославне, и уязвилъ еси демонскія полки: отонуже, Аѳанасіе, Христосъ тебѣ воздаде богатыми дарованми: сего ради отче, моли спастися душамъ нашимъ!

*Конд. (гл. 8):* Яко невестественныхъ существъ зрителя изрядна, и дѣятельна сказатея всеистинна, взываетъ тя стадо твое, богоглагольниче: не оскудѣй сля о рабѣхъ твоихъ, избавитися напастей и

*Јулі.*

stellungen diejenigen, die zu dir rufen: Freude dich, Vater Athanasios!

обхожденій, вопіющимъ ти: радуйся, отче Аѳанасіе!

*Kont. (T. 2):* Nachdem du Christi Joch und dein Kreuz, o Athanasios, auf deine Schultern genommen, wurdest du ein sehr guter Nachahmer seiner Leiden und Mitgenosse seiner Herrlichkeit, mit Theil nehmend an seiner göttlichen und immerwährenden Wonne!

*Des ehrw. Sergios, Hegumenos von Radonesch, Wunderthäters von ganz Russland — Auffindung der Reliquien.* \*

Obwohl der hl. S. vor seinem Ableben in seiner Demuth den Brüdern auftrug, ihn auf dem allgemeinen Klosterkirchhof zu bestatten, so wurde doch auf den Rath des Metropolitens Kyprianos sein Leib in der Klosterkirche an der Südseite in der Nähe der Iko-

*Конд. Ἦχος β. Χριστοῦ τὸν ζυγὸν λαβὼν, Ἀθανάσιε, καὶ τοῦ τὸν σταυρὸν ἐπ' ὤμων ἀράμενος, μιμητὴς πανάριστος τῶν αὐτοῦ παθημάτων γέγονας, κοινωνὸς τε τῆς δόξης αὐτοῦ, τῆς Θεοῦ μετέχων καὶ ἀλήτου τρυφῆς.*

*Пр. Сергія, игумена Радонежскаго, чудотворца всея Руси — обрѣтеніе мощей.*

Передъ своею кончиною пр. Сергій, по своему смиренію, завѣщаль братіи похоронить его на общемъ монастырскомъ кладбищѣ, но, по совѣту митрополита Киприана, тѣло его положили въ монастырской церкви у южной ея стѣны, близъ алтаря. По истеченіи 30 лѣтъ,

II

*Јуль.*

33

nostasis niedergelegt. Nach 30 Jahren öffnete der Hegumenos des Klosters, Nikon, in Folge der einem frommen Greise zu Theil gewordenen Offenbarung, welche derselbe den Brüdern mittheilte, das Grab in Anwesenheit mehrerer Fürsten und einer grossen Volksmenge, am 5. Juli 1422, und fand in demselben nicht nur den ehrwürdigen Leib unverwest, sondern auch die Kleidung, in welcher er bestattet worden war, unversehrt. Später erbaute Nikon zur Aufbewahrung der Reliquien einen steinernen Tempel (die jetzige Dreifaltigkeits-Kathedrale). (S. 25. Septbr. Menol. Bd. I, S. 151—57.)

*Trop. (T. 8):* Von Jugend auf hast du Christum in deine Seele aufgenommen und vor Allem danach gestrebt, die weltliche Eitelkeit zu meiden. Mannhaft hast du dich in der Wüste angesiedelt und in derselben die Kinder des Gehorsams, die Früchte der Demuth hervorge-

по особому откровению одному благочестивому старцу, игумень монастыря, Никонъ, сообщившій о семъ, при стеченіи князей и народа, братіи 5 Юлія 1422 г. открылъ гробъ, въ коемъ „не токмо честное тѣло святого цѣло и свѣтло соблюдеся, но и одежда его, въ ней же погребенъ бысть, цѣла баше всяко и тлѣнію никако же сопричастна.“ Никонъ соорудилъ за тѣмъ надъ мощами особый храмъ, въ настоящее время знаменитый Троицкій соборъ. (См. 25 Сент. Мѣсяцес. кн. I, стр. 151—57.)

*Trop. (гл. 8):* Отъ юности воспріялъ еси Христа въ души твоей, преподобне, и паче всего возжелѣлъ еси мірскаго мятежа уклонитися, мужески въ пустыню вселился еси, и чада послушанія въ ней, плоды смиренія возрастилъ еси: тѣмъ бивъ Трои-

Юлі.

bracht; desswegen wurdest du eine Wohnung der Dreifaltigkeit und hast erleuchtet durch deine Wunder alle gläubig zu dir Kommenden, Allen reichlich spendend Heilungen, unser Vater Sergios, flehe zu Christo, dem Gotte, unsere Seelen zu retten.

*Kont. (T. 8):* Heut, als allstrahlende Sonne von der Erde schimmernd, sind deine ehrwürdigen Reliquien unversehrt gefunden worden wie eine wohlriechende Blume, leuchtend durch die Menge der Wunder und allen Gläubigen mannigfache Heilungen spendend, und erfreuend deine auserwählte Heerde, welche du weise gesammelt und gut geweidet hast, für welche du auch jetzt vor der Dreifaltigkeit stehst,

цѣ вселеніе, чудесы твоими всёхъ просвѣтилъ еси приходящихъ къ тебѣ въ рою, исцѣленія всёмъ подавая обильно, отче нашъ Сергіе, моли Христа Бога, да спасеть души наша!

*Kont. (гл. 8):* Днесь яко солнце пресвѣтло, возсіявше отъ земли честныя мощи твоя нетлѣнны обрѣтошася, яко благоуханный цвѣтъ, множествомъ чудесъ сіяюще, и всёмъ вѣрнымъ источающе различная исцѣленія, и веселяще избранное твое стадо, еже мудре собравъ, и добръ паствилъ еси: о нихъ же и нынѣ Троицѣ предстоиши моляся, и Императору

Юль.

33\*

sehend, auch dem Kaiser Sieg über die Feinde zu spenden, auf dass wir dir Alle rufen: Freue dich, o gottsehliger Sergios!

*Des ehrw. Lampados.*

Er wirkte in einer Höhle in der Wüste um Irinopolis, nicht später als um das X. Jahrhundert.

*Der Martyrinnen Anna u. Kyrilla.*

A. ist identisch mit der hl. Hagne (Agnes), deren Gedächtniss am 21. Jan. gefeiert wird; Kyrilla (Kyrilla) litt zusammen mit dem hl. Theodoros, Bischof von Kyrene (4. Juli).

*Des Hosiomart. Kyprianos.*

Mönch des Kutlomsch-Klosters auf dem Athosberge. Wegen Widerlegung des Islam litt er durch die Türken zu Thessalonich und wurde darauf enthauptet in Konstantinopel 1679.

побѣдительная награда даровати, да вси вопиѣмъ ти: радуйся, Сергіе богомудре!

*Пр. Лампада.*

Подвизался въ пустынной пещерѣ ок. Иринополя, не позднѣе X в.

*Мучи. Анны и Кириллы.*

A. одно лицо со св. Агнѣей, память которой 21 Января. Кирилла (Киррилла) пострадала вмѣстѣ со св. Ѳеодоромъ, еп. Киринейскимъ (4 Июля).

*Преподобномуч. Киприана.*

Инокъ Котломужской обители на Аѳонѣ; за порицаніе ислама страдалъ отъ Турокъ въ Солуни и затѣмъ былъ убитъ мечемъ въ Константинополь въ 1679 г.

*Јулѣ.*

*Des ehrw. Athanasios des Eremiten.*

Nach der Ueberlieferung Jünger des ehrw. Sergios von Radonesch, mit dessen Segen er sich nach dem Gouvernement Nowgorod entfernte, wo er mit dem ehrw. Theodosios das Tscherepow - Woskressenski-Kloster gründete, aus welchem die Stadt Tscherepowetz sich entwickelte.

*Des Bildes der M.G. Domostroitelnitza oder Ikonomissa (Hausverwalterin).*

Im X. Jahrh. gründete der greise Athanasios, ein grosser Asket, seine berühmte Laura auf dem Athos, wohin von allen Seiten eine Menge Mönche strömte. In einem Jahre der Missernte war eine so grosse Hungersnoth, dass alle die Laura verliessen, sogar Athanasios selbst war im Begriffe dies zu thun. Als er nach zweistündiger Wanderung ermüdet war und ausruhen wollte, sah er ein Weib mit blauem luftigen Schleier auf sich zukommen, und war darob um so mehr verwundert, als Frauen keinen Zutritt zum

*Пр. Аѳанасія пустынника.*

По преданію ученикъ пр. Сергія Радонежскаго, съ благословенія котораго и удалился въ Новгородскую область, гдѣ устроилъ, вмѣстѣ съ пр. Ѳеодосіемъ, Череповецкую Воскресенскую обитель, которая и послужила основаніемъ для г. Череповца. † въ 1392 г.

*Иконы Б. М., „Экономиссы“ или „домостроительницы.“*

Въ X в. великій старецъ Аѳанасій основалъ извѣстную Аѳонскую Лавру, куда во множествѣ стекались иноки. Но въ одинъ неурожайный годъ сдѣлался такой голодъ въ лаврѣ, что всѣ монахи покинули ее и самъ А. уже рѣшился оставить ее. Послѣ 2-хъ часового пути по направленію къ Кареи, когда онъ утомившись хотѣлъ отдохнуть, вдругъ онъ съ тѣмъ большимъ удивленіемъ увидѣлъ идущую къ нему женщину подъ голубымъ воздушнымъ покрываломъ, что зналъ о запрещеніи входа женщинамъ на Аѳонъ. Но то была Божія

*Јулѣ.*

Athosberge haben. Es war die hl. Mutter Gottes, welche ihm wegen seiner Kleinmüthigkeit Vorwürfe machte und ihm dann befahl, mit seinem Stabe auf einen Felsen zu schlagen, aus welchem darauf frisches Wasser hervorquoll. Da wollte A. vor der M. G. niederfallen, diese aber verschwand mit den Worten: „Ich bleibe für immer Hausverwalterin (Ikonomissa) deiner Laura!“ Als er in sein Kloster zurückkam, fand er alle Läden und Speicher voll von Lebensmitteln. Zum Andenken an diese Begehrtheit ist kein Ikonomos im Kloster, sondern nur ein Gehilfe der Ikonomissa. Auf dem Bilde ist die M. G. dargestellt sitzend auf einem Throne und auf ihrem Schoße das Jesukind, rechts von ihr der hl. Michael von Sinada und links der hl. Athanasios, in seinen Händen seine Laura haltend.

6. (19.). *Des ehrw. Sisoë des Grossen.*

Er wirkte 60 Jahre hindurch in der ägyptischen Wüste; † in hohem Alter 429.

*Juli.*

Матерь, которая, сдѣлавъ ему упрекъ въ малодушіи, указала ему ударить жезломъ въ камень, изъ котораго потекъ источникъ воды. Повелѣвъ за тѣмъ возвратиться Аванасію въ обитель, сказала: „что отнынѣ она сама будетъ домохозяйницею лавры, которая не будетъ ни въ чемъ нуждаться.“ Когда А. хотѣлъ броситься къ ногамъ небесной Покровительницы, она была уже невидима. Возвратившись же въ лавру, А. нашелъ всѣ сосуды и кладовыя наполненными всѣмъ потребнымъ. Въ память сего чудеснаго событія въ обители не бываетъ эконома, но лишь помощникъ Экономиссы. На сооруженной въ лаврѣ иконѣ, Б. М. изображена сидящею на престолѣ съ предвѣчнымъ Младенцемъ на ея лонѣ, съ правой стороны св. Михаилъ Синадскій, съ лѣвой св. Аванасій, держащій въ рукахъ видъ своей лавры.

*Пр. Сисоя Великаго.*

Подвизался въ Египетской пустынѣ 60 лѣтъ. † въ глубокой старости, въ 429 г.

*Kont. (T. 4):* Indem du asketisch lebstest, wurdest du wie ein Engel auf Erden angesehen, erleuchtend, o Ehrwürdiger, die Seelen der Gläubigen durch Gotteszeichen zu jeder Zeit. Deshalb feiern wir dich gläubig, o Sisoë!

*Der jungfräul. Mar-tyrin Lukia, des Rhexos u. ihrer Gefährten: Antonios, Lukianos, Isidoros, Dion, Diodoros, Kuttonios, Aronos, Kapikos u. Saturos.*

L. stammte aus Kampanien und gerieth in der Jugend in Gefangenschaft des barbarischen Königs Awzej (Ρήξος-Rhexos), der sie zuerst zu zwingen suchte, den Götzen zu opfern; doch, als er ihren Widerstand sah, nahm er aus Bewunderung ihrer Standhaftigkeit selbst das Christenthum an. Zwanzig Jahre später, im Jahre 301, begab sich L. nebst dem Könige, welcher Reich

*Kond. (gl. 4):* Подвизався, ангель на земли видѣнъ былъ еси, озаряя, преподобне, помышления вѣрныхъ богознаменни всегда: тѣмъже ты вѣроу, Сисое, почитаемъ!

*Муч. Лукіи дѣвы, Рикса и дружины ихъ: Антонія, Лукіана, Исидора, Діона, Діодора, Кутонія, Ароноса, Капика и Сатура.*

Лукія происходила изъ Кампаніи и въ молодости была взята въ плѣнъ варварскимъ повелителемъ Авцеємъ (Риксомъ), который сначала принуждалъ ее поклониться идоламъ, но видя твердость ея, возлюбилъ къ ней такое уваженіе, что самъ принялъ христіанскую вѣру. Черезъ 20 лѣтъ, въ 301 г., св. Лукія вмѣстѣ съ царемъ, оставшимъ въ то время цар-

*Юль.*

und Familie verlassen hatte, nach Rom, wo Beide enthauptet wurden auf Befehl des Präfecten.

*Des Mart. Koıntos.*

Geb. aus Phrygien, wurde unter Aurelianos Marternungen unterworfen zu Kumä in Klein-Asien, aber wegen eines eingetretenen Erdbebens in Ruhe gelassen, nach 40 Tagen jedoch von Neuem gemartert, wobei ihm die Knie gebrochen wurden. Durch die Kraft Christi geheilt, verkündete er nach 10 Jahren Christum in verschiedenen Gegenden. † friedlich gegen 283.

*Der Martt. Isauros des Diakons, Innokentios, Felix, Hermios, Basilios, Peregrinos, Rufos u. Rufinos.*

Sie litten in Apollonia (in Albanien) im IV. Jahrh.

*Der Martt. Marinus u. Martha u. ihrer Kinder: Awdiphaxos u. Abbakum*

ство и семейство, отправлены въ Римъ, гдѣ были по повелѣнію префекта, оба убѣены мечемъ.

*Муч. Коинта.*

Родомъ изъ Фригій, К. при Аврелианѣ былъ мучимъ въ городѣ Кимахъ (въ Малой Азіи), но вслѣдствіе случившагося землетрясенія былъ оставленъ въ покоѣ; чрезъ 40 дней его снова взяли на мученія и перебили голени. Исцѣленный силою Божіею, онъ еще ок. 10 лѣтъ проповѣдывалъ Христа въ разныхъ странахъ и † въ мирѣ ок. 283 г.

*Муч. Исавра диакона, Иннокентія, Феликса, Ермія, Василия, Перегрина, Руфа и Руфина.*

Пострадали въ Аполлоніи (въ Албаніи), въ IV в.

*Муч. Марина и Марѣы и чадъ ихъ: Авдифакса и Аввакума, и съ ними:*

*Јулі.*

*u. mit ihnen: des Kirinos, Ualentinos (Valentinos) des Presbyters, Asterios u. der Uebrigen.*

Der hl. Marinus nebst Martha und ihren beiden Kindern kamen aus Persien nach Rom, um zu dienen in den Gefängnissen befindlichen Christen. Valentinus war Presbyter und bekehrte zu Christo den Asterios und mehrere Andere. Alle starben als Martyrer 269. Die Reliquien des Marinus, der Martha und ihrer Kinder befinden sich in Rom in der Kirche Joannis des Kalypiten, die Reliquien des Val. aber gleichfalls in Rom in der Kirche der hl. Praxedis.

*Der jungfräulichen Juliania, Fürstin von Olschansk.*

Tochter des Fürsten Jurij Dubrowitzki von Olschansk. † 16 Jahre alt, nicht später als 1540. An diesem Tage wird gefeiert die Auffindung ihrer Reliquien, die im XVII. Jahrh. geschah. Ihre Reliquien ruhen in der Antonioshöhle zu Kijew.

*Кирина, Уалентина (Валентина) пресвитера, Астерія и иныхъ.*

Свв. Маринъ съ Марѣю и съ 2 сыновьями прибыли изъ Персіи въ Римъ для служенія заключеннымъ въ темницѣ христіанамъ. Валентинъ, Римлянинъ, былъ пресвитеромъ; онъ обратился ко Христу Астерія и многихъ другихъ. Всѣ скончались мученически въ 269 г. Мощи свв. Марина, Марѣы и дѣтей ихъ почиваютъ въ церкви Іоанна Кушника въ Римѣ, мощи же Валентина — въ храмѣ св. Пракседы.

*Св. Іуліаніи, княжны Олъшанскія.*

Дочь князя Юрія Дубровицкаго - Олъшанскаго. † 16-ти лѣтъ, не позднѣе 1540 г. Въ сей день чтится обрѣтеніе ея мощей въ XVII в., почивающихъ нынѣ въ Антоніевыхъ пещерахъ въ Кіевѣ.

*Јуль.*

7. (20.). *Des ehrw. Thomas vom Maleon* (τῶ ἐν τῷ Μαλεῶν).

Reichthum und Militair-Rang verlassend, wurde er Asket auf dem Berge Maleon im Peloponnesos im X. Jahrh.

*Kont. (T. 4):* Einen grossen Sieg (*über dich selbst*) hast du mannhaft gezeigt, indem du, von Liebe zu Gott entflammt, den zeitlichen König und alles Angenehme verschmähtest; nachdem du auf dem Berge Maleon eine Einsiedelei gefunden, bist du von demselben zu den himmlischen Stätten, zum Könige der Könige emporgestiegen, o Thomas; flehe unaufhörlich für uns Alle!

*Des ehrw. Akakios auf der Leiter.*

Asket vom Sinai in der ersten Hälfte des VI. Jahrh.,

Julii.

*Пр. Θомы, иже въ Малей.*

Оставивъ богатство и военныя почести, поселился для подвиговъ на Малейской горѣ (въ Пелопонесѣ) въ X в.

*Конд. (гл. 4):* Велико побѣду (*надъ самимъ собою*) мужески показалъ еси, отонудуже Божественною любовію разгорѣвся, царя тлѣннаго и вся красная преобидѣлъ еси: на горѣ Малейстѣй вселеніе совершивъ, отъ неяже въ небесная (*селенія*) возшелъ еси къ Царюцарей, Θомо, моли непрестанно о всѣхъ насъ!

*Пр. Акакія, иже въ лѣтвиць (ἐν τῇ κλήματι).*

Подвижникъ Синайскій 1-ой полов. VI в. просла-

berühmt durch die Tugend des Gehorsams.

вился добродѣтелю послушанія.

*Kont. (T. 2):* Nachdem du die Welt verlassen, bist du von Jugend an Christo nachgefolgt, hochweiser, ehrwürdiger Akakios; seine freiwillige Erniedrigung nachahmend, hast du niedergeworfen den hochmüthigen Quäler; bete unablässig für uns Alle!

*Der Hosiomartt. Epiktetos des Presbyters u. Astion des Mönches.*

E. bekehrte zu Christo einen vornehmen Heiden, Namens Astion. Beide begaben sich an die Mündung der Donau, um Christum unter den Skythen zu predigen. Sie wurden enthauptet von den Heiden 290.

*Des Hierom. Evangelos, Bischofs von Tom, jetzt Kustend-scha an der Donau.*

Юль.

*Конд. (гл. 2):* Миръ оставль, Христу послѣдовалъ еси отъ младенства, премудре Акакіе преподобне, Того подражая вольное смиреніе, низверглъ еси гордостнаго мучителя: моли непрестанно о всѣхъ насъ!

*Преподобномуч. Епиктета пресвитера и Астіона монаха.*

E. обратилъ ко Христу знатнаго язычника именемъ Астіона; оба они удалились къ устью Дуная для проповѣди Христа между Скиѣми, изъ которыхъ многіе обратились въ христіанство. Усѣчены мечемъ язычниками ок. 290 г.

*Священномуч. Евангела, епископа Томи, князь Кюстенджа, при Дунаѣ.*

Er bekehrte zu Christo den Alexandros und die Markellina, die Eltern des Astion. Er wurde gleichfalls um 290 enthauptet.

### Der Martyrin Kyriaka.

Sie litt unter Maximianos in Nikomedien.

*Kont.* (T. 2): Die Martyrin Christi berief uns zusammen, ihr göttliches Dulden und ihren Kampf jetzt mit Lobliedern zu besingen. Denn ihrem Namen gemäss erschien sie als mannhaft durch die Gesinnung, als Herrin des Gemüthes und der unziemlichen Leiden-schaften!

*Der Martt.* Peregrinos, Lukianos, Pompejos, Hesychios, Papios, Satorninos u. Germanos.

Sie wurden ertränkt unter Trajanos zu Dyrrhachion in Makedonien. Sie

Е. обратилъ ко Христу родителей Астіона — Александра и Маркеллину, и былъ усебченъ мечемъ, также ок. 290 г.

### Мучц. Кириакіи.

Пострадала при Максиміанѣ въ Никомидіи.

*Конт.* Ἡχος. Ἡ μάρτος Χριστοῦ ἡμᾶς συνεκάλεσάτο, τοὺς ἀδελοὺς αὐτῆς τοὺς θεοὺς καὶ παλαίσματα ἐγκωμίοις ἄσαι νῦν· φερονύμως αὐτῇ γὰρ πέφρηεν ὡς ἀνδρεία τῷ φρονήματι, κυρία νοῦς τε καὶ παθῶν ἀπρεπῶν.

*Мучц.* Перегри-на, Лукіана, Помпея, Исихія, Папія, Саторнина и Германа.

Потоплены при Траянѣ близъ Диррахіума (въ Македоніи). Черезъ 50 лѣтъ му-

*Juli.*

erschienen 50 Jahre später dem Bischof von Alexandria und befahlen ihm, ihre vom Meere ausgeworfenen Reliquien zu bestatten. Später erbaute er über ihren Reliquien einen Tempel.

### Der ehrw. Eudokia als Nonne Euphrosyne, Fürstin von Moskau.

Gemahlin des Fürsten Dmitri Donskoi; sie gründete das Wosnessenski-Nonnen-Kloster zu Moskau, in welchem sie selbst Nonne wurde. † in Frieden 1407.

### Des Bildes der M.G. zu Blachernä.

Anfänglich befand sich dieses Bild zu Antiochia, von wo es durch die Kaiserin Eudokia (408—450) nach Jerusalem und von dort nach Konstantinopel gebracht und von der hl. Pulcheria, der Schwester des Kaisers im Tempel zu Blachernä aufgestellt wurde. Im VIII. Jahrh. nahmen einige fromme Leute bei der ikonoklastischen Verfolgung das Bild und brachten es in das Pantokrator-Kloster, wo sie es

ченики явились архіепископу Александрійскому и повелѣли похоронить ихъ мощи, изверженныя моремъ; позднѣе святитель соорудилъ надъ ними храмъ.

### Преп. Евдокіи, во инокиньѣхъ Евфросиніи, княгини Московскія.

Супруга Димитрія Донского. Основала Вознесенскій женскій монастырь въ Москвѣ, гдѣ приняла иночество и мирно † въ 1407 г.

### Влахернскія иконы Б. М.

Первоначально икона сія находилась въ Антиохіи, императрицею же Евгенією (408—450) перенесена въ Іерусалимъ, а оттуда въ Царыградъ, гдѣ и была поставлена во Влахернскомъ храмѣ сестрою императора св. Пульхіерею. Въ VIII ст., во время иконоборческихъ волнений, благочестивые люди взяли ночью икону изъ Влахернскаго храма и отнесли ее для безопасности въ обитель Пантократора, гдѣ и скрыли въ стѣ-

*Поль.*

verborgen in der Kirchenmauer, eine Lampe davor anzündeten und dann die Nische zumauerten. Nach einem Zeitraum von 100 Jahren, als die Verfolgung beendet war, fanden die Christen in Folge himmlischer Offenbarung das Bild mit der noch brennenden Lampe auf. Das Bild wurde darauf mit grosser Feierlichkeit in den Blachernischen Tempel zurückgebracht. Nach der Eroberung Konstantinopels durch die Türken, wurde das Bild eine Zeit hindurch im Patriarchion verborgen, und später der Sicherheit wegen nach dem Berge Athos geschickt. Am 17. October 1654 wurde das Bild nach Moskau zum Zaren Alexei Michailowitsch durch den Griechen Demetrios Kostinari gesandt und vom Patriarchen Nikon empfangen. Im Briefe des Patriarchen Gabriel von Jerusalem vom 10. December 1654 an Nikon, versicherte derselbe, dass dieses Bild die Schützerin von Konstantinopel gewesen sei und Kaiser Heraklios es bei seinem Feldzuge gegen die Perser mit sich geführt habe, und dass von diesem Bilde viele Wunder erzählt wurden. Seit dieser Zeit befindet sich

es, zateplivъ предъ нею лампаду, и заложивъ углубленіе камнями. Спустя около 100 лѣтъ, когда прекратились преслѣдованія за почитаніе иконъ, по откровенію Божію была обрѣтена икона съ горяшею лампадою и торжественно перенесена на прежнее мѣсто во Влахернскій храмъ.

По завоеваніи Царьграда Турками, икона нѣкоторое время была скрывается въ Патриархін, откуда была, чрезъ грека Дмитрія Костинари, отправлена для большей безопасности на Афонъ, и отсюда въ 1657 г. 17 Окт. въ Москву къ царю Алексію Михайловичу и встрѣчена патриархомъ Никономъ, при чемъ Иерусалимскій патриархъ Гавриилъ писалъ, что это та самая икона, которая была покровительницею Царьграда, которую императоръ Пракій имѣлъ въ походѣ противъ Персовъ и о многочисленныхъ чудесахъ отъ которой повѣствуется въ исторіи. Съ тѣхъ поръ икона сія пребываетъ въ Московскомъ Успенскомъ соборѣ, а копіи съ нея также прославившіяся чудесами, имѣются въ Высоко-Петровскомъ монастырѣ, въ с. Кузменки (вн. Голицына), въ с. Даденевъ близъ Дмитрова (с. Полов-

Юли.

das Bild in der Mariä-Himmelfahrts-Kathedrale zu Moskau. Das Bild ist aus Wachsmastich angefertigt und führt auch den Namen: *Hodegetria*. Abbildungen desselben befinden sich im Wyssoko-Petrowski-Kloster zu Moskau, in Kusminski (Dorf des Fürsten Galitzin) und zu Dadeniew (Gut Golownin) bei der Stadt Dmitrow. Auch diese Bilder sind durch Wunder verherrlicht.

8. (21.). *Des Grossmartyrers Prokopios.*

Geb. aus Jerusalem. Nachdem er früh seinen Vater, einen Christen, verloren hatte, trat er in den Dienst des Diokletian, der ihn nach Aegypten sandte, um die Christen zu verfolgen. Auf dem Wege aber hörte er eine Stimme vom Himmel, die ihm vorwarf die Empörung gegen Christum selbst. Und auf die Frage des Pr.: „Wer bist du, o Herr?“ antwortete die Stimme: „Ich bin es, Jesus, der Gekreuzigte, der Sohn Gottes!“ Das darauf wunderbarer Weise am Himmel erscheinende Kreuz setzte

нинныхъ). Икона сдѣлана изъ воскомастиха и именуется также *Одигитрією*, т. е. путеводительницею.

*Великомуч. Проконія.*

Родомъ изъ Иерусалима. Рано лишившись отца-христианина, онъ поступилъ на службу къ Диоклитіану и посланъ былъ имъ въ Египетъ преслѣдовать христианъ. Дорогою онъ услышалъ голосъ съ неба, упрекавшій его за возстаніе на Христа, и на вопросъ Проконія: „Кто Ты, Господи?“ — отвѣтствовавшій: „Я — Исусъ распятый, Сынъ Божій.“ Явившійся послѣ того чудеснымъ образомъ крестъ на небѣ еще болѣе поразилъ Проконія, такъ что онъ не только не сталъ преслѣдовать христианъ, но

Юль.

den Pr. noch mehr in Erstaunen, so dass er die Christen nicht mehr verfolgte, sondern selbst die Götzen zertrümmerte. Seine Mutter, eine Heidin, meldete es dem Deokletian und Pr. wurde in das Gefängniss geworfen, wo er die Taufe empfing und zu Christo bekehrte zwei Abtheilungen Krieger mit ihren Hauptleuten, zwanzig Frauen und seine Mutter. Alle wurden enthauptet 303 zu Käsaria in Palästina.

*Kont. (T. 2):* Durch den göttlichen Eifer Christi entflammt und durch die Stärke seines Kreuzes gefestigt, hast du den Stolz und den Hochmuth der Feinde vernichtet, o Prokopios, und die Kirche erhöht, durch den Glauben uns anregend und erleuchtend!

*Des Prokopios, um Christi willen Einfältigen, Wunderthäters von Ustjug.*

самъ сокрушилъ идоловъ. Его мать-язычница донесла о томъ Диоклитіану и П. былъ взятъ въ темницу, гдѣ и былъ крещенъ, обративъ ко Христу 2 отряда воиновъ съ ихъ начальниками, 20 женщинъ и свою мать. Всѣ они были обезглавлены въ 303 г., въ Кесаріи Палестинской.

*Конд. (гл. 2):* Ревностію ко Христу Божественною распалюемъ, и креста крѣпностію ограждаемъ, враговъ шатаніе и дерзость низложилъ еси, Прокопіе, и честную церковь возвысилъ еси, въроу претупсѣвая (*прокоптву*), и просвѣщая насъ!

*Прокопія, Христа ради юродиваго, Устюжскаго чудотворца.*

*Jul.*

Ein fremder Kaufmann, der zu Nowgorod Handel trieb. Er nahm die Orthodoxie an, vertheilte sein Vermögen und trat als Mönch in das Kloster des ehrw. Warlaam Chutinski ein, von wo er sich in die Stadt Ustjug begab, wo er auf sich nahm die Askese eines Einfältigen um Christi willen. Von Mitleidigen Almosen empfangend, vertheilte er das Empfangene unter die Armen und nahm dabei nichts an von solchen, die ihren Reichthum auf unrechte Weise erworben hatten, da er die Gabe besass, Verborgenes zu wissen. Auf sein Gebet wurde die Stadt von einem Steinregen gerettet, der später 20 Werst von der Stadt entfernt eine wüste Gegend traf. † 1303 am Thor des Erzengel-Klosters. Seine Reliquien befinden sich in der Kathedrale zu Ustjuk.

*Trop. (T. 4):* Mit göttlicher Gnade, o Gottweiser, erleuchtet, richtetest du deinen ganzen Sinn im Herzen von dieser eitlen Welt unwandelbar zum Schöpfer hin, mit Keuschheit und vieler

Иностранный купецъ, занимавшійся торговлею въ Новгородѣ. Принявъ православіе, П. раздавъ богатство, вступилъ инокомъ въ обитель пр. Варлаама Хутинскаго, откуда удалился въ г. Устюгъ, гдѣ избралъ для себя подвигъ юродства Христа ради. Принимая милостыню отъ сострадательныхъ, онъ не бралъ ее отъ богачей, нажившихся неправдою, часто раздавалъ ее немущимъ; П. имѣлъ даръ прозорливости и его молитвами спасенъ былъ г. Устюгъ отъ каменной тучи, которая разразилась потомъ въ 20 верстахъ отъ города надъ пустымъ мѣстомъ. † въ 1303 г. у воротъ Архангельскаго монастыря. Мощи его въ Устюжскомъ соборѣ.

*Trop. (гл. 4):* Просвѣтився Божественною благодатію, богомудре, и весь разумъ въ сердцы, отъ суетнаго міра сего къ Зиждителю неуклонно возложилъ

11

*Июль.*

34

Geduld hast du den Lauf des zeitlichen Lebens gut vollendet und den untadligen Glauben bewahrt; desswegen erschien auch nach dem Tode der Glanz deines Lebens! Denn du strömst eine unerschöpfliche Quelle von Wundern aus denen, die gläubig zu deinem heiligen Grabe kommen, o allseliger Prokopios; flehe zu Christo, dem Gotte, zu erretten unsere Seelen!

*Kont. (T. 4):* Nachdem du durch Einfältigkeit um Christi willen durch die Zollstellen der Luft auf den Händen der Engel unverehrt hindurchgekommen warst, gelangtest du zu dem königlichen Throne und empfangest von dem Allkönige, Christo, dem Gotte, die Gnadengabe der Hei-

еси, цѣломудріемъ и многимъ терпѣніемъ, во временнѣй жизни теченіе добръ скончавъ, и вѣру соблюлъ еси непорочну; тѣмже и по смерти явился свѣтлость житія твоего: источаеши бо чудесъ источникъ неисчерпаемый, вѣрою притекающимъ ко святому твоему гробу, Прокопіе всеблаженне, моли Христа Бога, да спасетъ души наша!

*Конд. (гл. 4):* Христа ради юродствомъ воздушная мытарства, на рукахъ ангельскихъ неприкосновенно прешедъ, царскаго достиглъ еси престола, и отъ Царя всѣхъ Христа Бога даръ приемъ благодать исцѣленій: многими бо чудесы тво-

*Juli.*

lungen; denn durch deine vielen Wunder und furchtbaren Zeichen hast du deine Stadt Weliki Ustjug in Staunen versetzt, deinem Volke Gnade erbittend, hast du durch Gebet Myron von dem ehrwürdigen Bilde der allreinen Gottesgebärrin ausströmen lassen und Kranken Heilungen geschenkt; deshalb bitten wir dich, o wunderbringender Prokopios: Flehe zu Christo, dem Gotte, unaufhörlich, auf dass er Verzeihung spende für unsere Sünden!

*Des ehrw. Theophilos, des Myronquillenden.*

Von Geburt Slave aus Makedonien, Priester; er begab sich nach dem Athos, um als Mönch Gott zu dienen. † 1548. Seine Reliquien befinden sich im Pantokrator-Kloster.

*Des Hosiom. Anastasios.*

ими и знаменіемъ страшнымъ удивиль еси градъ твой Великій Устюгъ: людемъ твоимъ милость испросивъ, муро отъ честнаго образа Пресвятыя Богородицы молитвою извелъ еси, и недужнымъ подаль еси цѣльбы: тѣмже молимъ тя, чудоносче Прокопіе, моли Христа Бога непрестанно, подати грѣховъ нашихъ прощеніе!

*Пр. Θεοφιλα μ-  
ροτочиναго.*

Славянинъ - пресвитеръ изъ Македоніи, рано удалился на Аѳонъ, чтобы въ иночествѣ служить Господу. † 1548. Моши въ обители Пантократора.

*Преподобномуч.  
Анастасія.*

*Юль.*

34\*

Geb. aus Janina, Hieromonach; er lebte bei Konstantinopel. Wegen Widerlegung des Islam von den Türken enthauptet 1743.

### *Des Bildes der M. G. zu Kasan.*

Am 28. Juni 1579 suchte eine grosse Feuersbrunst die Stadt Kasan heim, wobei unter andern auch das Haus eines Streletz (Schützen) verbrannte. Als er den Bau eines neuen Hauses an Stelle des verbrannten beginnen wollte, erschien seiner neunjährigen Tochter Matrona im Traume die Mutter Gottes und befahl, den geistlichen und weltlichen Behörden der Stadt zu verkündigen, dass sie ein im Schoosse der Erde unter den Trümmern des verbrannten Hauses verborgenes Bild der Mutter Gottes hervorholen möchten, und bezeichnete den Platz, wo das Bild zu finden sei.

Das Mädchen erzählte ihrer Mutter von dieser Erscheinung, doch diese achtete nicht darauf; nach einer dritten drohenden Erscheinung ging die Mutter mit der Tochter zum Erzbischof Jeremia und den Behörden, aber auch diese schenken ihren Angaben

Родомъ изъ Янины, иеромонахъ, жившій около Константинополя; за порицаніе ислама былъ обезглавленъ Турками въ 1743 г.

### *Казанскія иконы В. М.*

28 Іюля 1579 г. большою пожаръ опустошилъ г. Казань, причежъ сгорѣлъ, вмѣстѣ съ другими, домъ одного стрѣльца. Когда послѣдній намѣревался строить новый на старомъ пепелищѣ, явилась егo 9-лѣтней дочери Матронѣ во снѣ В. М. и повелѣла возвѣстить духовнымъ и свѣтскимъ начальникамъ города, чтобы они взяли ея икону изъ вѣдръ земли, подъ пепелищемъ. Дѣвочка открыла о семь своей матери, но та не обратила вниманія. Послѣ 3-го грознаго видѣнія, мать съ дочерью ходили къ архіепископу Іереміи и воеводамъ, но тѣ также не обратили вниманія на разсказъ ребенка. Возвратившись домой 8 Іюля около полудня мать начала сама рыть землю на указаномъ дочерію мѣстѣ, но ничего не нашла, также какъ и другіе, помогавшіе ей въ копаніи. Но когда взяла заступъ сама дѣвочка и стала рыть, вскорѣ же обрѣла икону

*Јулї.*

keinen Glauben. Zurückgekehrt am 8. Juli, begann die Mutter gegen Mittag selbst an der von der Tochter angegebenen Stelle Erde auszugraben, fand aber nicht das Bild, ebenso auch andere Personen, die gekommen waren ihr zu helfen. Doch als das Mädchen selbst grub, fand es bald das Bild der Mutter Gottes, welches nun von dem Bischof in Procession nach der in der Nähe belegenen Kirche des hl. Nikolaos getragen wurde, wo damals Priester war Hermogen, später Metropolit von Kasan und darauf Patriarch von ganz Russland. Später wurde das Bild in die Mariä-Verkündigungskathedrale zu Kasan übertragen; doch nach Meldung der Sache nach Moskau, befahl der Zar Iwan Wassiljewitsch IV, auf der Stelle der Auffindung ein Nonnenkloster zu bauen und das Bild dahin zu bringen. Matrona wurde unter dem Namen Martha die erste Nonne und später die Vorsteherin dieses Klosters. Die Erscheinung dieses Bildes wird am 8. Juli gefeiert, am 22. October aber die Befreiung Moskaus von den Polen durch die Hilfe der Mutter Gottes im Jahre 1612.

В. М., которая съ крестнымъ ходомъ внесена была архіепископомъ въ ближайшій храмъ св. Николая Тульскаго, (гдѣ священствоваль тогда Гермогенъ, послѣ — митрополитъ Казанскій и затѣмъ впоследствии извѣстный патріархъ Московскій и всея Россіи), а затѣмъ въ Благовѣщенскій соборъ. По донесеніи о семъ событіи въ Москву, царь Іоаннь Васильевичъ Грозный повелѣлъ соорудить на мѣстѣ обрѣтенія иконы женскій монастырь, куда и поставить икону. Матрона же, вступившая въ обитель съ именемъ Марѣы, была первою инокинею, а впоследствии и настоятельницею ея. Явленіе иконы установлено праздновать 8 Іюля, а 22 Окт. — въ память избавленія Москвы отъ Поляковъ въ 1612 г.

*Јулї.*

*Trop. u. Kont. s. Menologion* Bd. I, S. 282 u. 285.

Ausser diesem Hauptbilde, welches in Kasan damals erschien, sind noch mehrere diesem in der Malerei ähnliche Bilder unter dem Namen Kasanischer Bilder an andern Orten bekannt und werden an demselben Tage gefeiert, und zwar in: a) *Tobolsk*, b) *Kaplunowo*, c) *Nischne-Lomow*, d) *Kataschin*, e) im *Wosnessenski-Nonnen-Kloster* zu Moskau, f) in *Paulowskoje* (Gouv. Moskau), g) *Irkutzk*, h) *Kargopol*, i) *Jaroslavl* u. k) *Karpow*.

a) Das Tobolskische erschien 1661 dem Diakon Joanniki zu Tobolsk im Snamenski-Kloster, als er dort in der Kirche las über die Erscheinung des Bildes in Kasan. Bis dahin befand sich das Bild in einem Tempel der Kreuzerhöhung und später in einen Anbau zum Tempel der 3 Hierarchen, mit dem Gesichte zur Mauer gewendet. Jetzt befindet es sich in der Kathedrale zu Tobolsk.

b) Das Kaplunow'sche erschien 1689 im Dorfe Kaplunowo, 20 Werst entfernt

*Trop. u. kond. в I ч. Мѣсяцеслова*, стр. 282—285.

Кромѣ указанной Казанской иконы Б. М. известны еще многія другія именуемая по сходству изображенія Казанскими же, но находящіяся въ другихъ родахъ и всѣхъ иконы, празднованіе коимъ совершается въ тотъ же день 8 Юля. Изъ нихъ упоминаемъ: а) *Тобольскую*, б) *Каплуновскую*, в) *Нижне-Ломовскую*, г) *Каташинскую*, д) *Вознесенскую* (въ женск. мон. въ Москвѣ), е) *Павловскую* (Моск. губ.), ж) *Иркутскую*, з) *Каргопольскую*, и) *Ярославскую*, и к) *Карповскую*.

а) Тобольская явилась въ 1661 г. диакону Иоанникию въ г. Тобольскѣ въ Знаменскомъ монастырѣ, когда онъ читалъ въ церкви о явленіи сей иконы въ г. Казани. До этого же времени образъ находился въ старомъ храмѣ Вознесения, а затѣмъ въ пристройкѣ къ храму 3-хъ Святителей лицемъ обращенная къ стѣнѣ. Въ настоящее время икона находится въ Кафедральномъ соборѣ г. Тобольска.

б) Каплуновская явилась въ 1689 г. въ селѣ Каплуновѣ, въ 20 в. отъ г.

*Jul.*

von der Stadt Achtirka, Gouv. Charkow, einem frommen Priester Joann Umanow, der angestellt war bei der Kirche „Mariä Geburt.“ Dieses Bild begleitete mit genanntem Priester Peter den Grossen in die berühmte Schlacht bei Poltawa gegen den Schwedenkönig Karl XII.

с) Das Nischne - Lomow'sche Bild erschien 1643 bei einer Quelle, in der Nähe des Flusses Nor-Lomowo, 2 Werst entfernt von der Stadt Nischnij-Lomow (96 Werst von Pensa). Im Jahre 1648 wurde unter dem Zaren Michail Feodorowitsch am Orte der Erscheinung ein Tempel erbaut.

д) Das Kataschin'sche Bild erschien im Jahre 1622 beim Dorfe Bjeli-Kolodes (Weissenbrunn), einem Priester und blieb bis zum Jahre 1692 in dem dortigen Tempel, wo er diente. Darauf wurde das Nikolai-Kataschinische Kloster (Gouv. Tschernigow) erbaut.

е) Das Wosniessenski Bild hat seinen Namen davon, dass es sich im Wosnessenski-Nonnen-Kloster zu Moskau befindet. Es

Ахтырки (Харьк. губ.), благочестивому іерею Іоанну Уманову, служившему при церкви Рождества Богородицы. Икона сія сопровождала, вмѣстѣ со священникомъ, Петра I въ его славной битвѣ подъ Полтавой съ Шведскимъ королемъ Карломъ XII.

в) Нижне-Ломовская явилась въ 1643 г. при источникѣ близъ рѣки Норъ-Ломово, въ 2-хъ в. отъ г. Нижняго Ломова (96 в. отъ г. Пензы). При царѣ Михаилѣ Феодоровичѣ въ 1648 г. сооруженъ на мѣстѣ явленія храмъ.

г) Каташинская явилась въ 1622 г. близъ села Бѣлый колодезь іерею и до 1692 находилась въ мѣстномъ храмѣ, гдѣ онъ служилъ, а затѣмъ былъ устроенъ Николаевскій Каташинскій монастырь (Черниг. губ.).

д) Вознесенская названа такъ потому, что находится въ Вознесенскомъ монастырѣ въ Москвѣ; прославилась не-

*Юль.*

ward verherrlicht dadurch, dass es bei dem Brande in den Jahren 1689 und 1701 unversehrt blieb, während im letzteren Jahre das Analogion, auf welchem das Bild lag, verkohlt war.

f) Das Pawlow'sche befindet sich im Dorf Pawlowskoje, im Swenigorodischen Bezirk, Gouv. Moskau. Es erschien auf einem Baume, 1 Werst von Pawlowskoje entfernt, woselbst eine Kapelle gebaut wurde, welche eine Quelle enthält, die Heilungen spendet.

g) Das Irkutzkische Bild befindet sich in der Theophanie-Kathedrale zu Irkutsk. Dieses Bild wird in Prozession in der Umgebung von Irkutsk bei der Aussaat um die Felder getragen zur Erinnerung an das öftere Aufhören von Missernten in Folge von Gebeten zur Mutter Gottes.

h) Das Kargopolische Bild wurde 1714 berühmt durch die Vision einer frommen Wittwe Marfa Ponomariew und anderer Bürger zu Kargopol, wovon dem Metropolit Job von Nowgorod Mittheilung gemacht wurde.

тѣннымъ сохраненіемъ во время пожаровъ 1689 и 1701 гт., когда въ послѣднемъ году обгорѣлъ даже напой, на коемъ икона лежала.

е) Павловская находится въ с. Павловскомъ (Звенигород. уѣзда, Моск. губ.). Явилась на древѣ въ одной верстѣ отъ с. Павловскаго, гдѣ построена часовня съ источникомъ воды, подающей исцѣленія.

ж) Иркутская находится въ соборномъ храмѣ Богоявленія Господня. Икона носится при посѣвахъ въ крестномъ ходѣ въ окрестности въ память прекратившихся, по молитвѣ къ Б. М., частыхъ неурожаевъ.

з) Каргопольская прославилась въ 1714 г. видѣніями жившей въ Каргополѣ благочестивой вдовы Марѣы Пономаревой и другихъ гражданъ, о чемъ было донесено Новгородскому митрополиту Іову.

Јулї.

i) Das Jaroslawlische Bild wurde in Folge einer Offenbarung von einem frommen Manne 1588 bei seinem Aufenthalte zu Kasan gefunden in dem Laden eines jungen Mannes und von Gerasimos nach der Stadt Romanow (Gouv. Jaroslawl) gebracht, wo am Fusse eines Berges an der Wolga eine Kirche zu Ehren dieses Bildes erbaut wurde; dort blieb das Bild bis 1604, in welchem Jahre Romanow von den Lithauern erobert wurde. Dabei nahm ein Offizier des Strawinskischen Regiments, Jakow Lubski, das Bild mit nach Jaroslawl, wo er es dem ältesten Ehrenbürger Wassilij Litkin übergab. Unter Betheiligung der Woweden Sila Gagarin und Nikita Wischeslawzew wurde mit dem Segen des Wologdischen Erzbischofs Joseph zu Ehren der Gottesmutter ein Kloster mit einem Tempel erbaut, in welchem das Bild gestellt wurde. Nach Romanow aber wurde von den Bürgern Jaroslawls eine Copie des Bildes geschickt, welche an der Stelle, wo das frühere Bild gestanden, angebracht wurde.

k) Das Kargow'sche Bild wurde 1725 von dem

и) Ярославская. Найденная, по указанію Богоматери, однимъ благочестивымъ челоѣкомъ, по имени Герасимомъ въ 1588 г. въ бытность его въ Казани, въ торговомъ дворѣ, въ лавкѣ одного юноши, икона принесена была Герасимомъ въ г. Романовъ (Яросл. губ.), гдѣ выстроены были подъ горою на берегу Волги, въ честь Казанской иконы Б. М. особый храмъ, и гдѣ икона пребывала до 1604 г., когда г. Романовъ былъ взятъ Литовцами, при чемъ одинъ изъ нихъ, Іаковъ Любскій, поручикъ Стравинскаго полка, увезъ эту икону въ Ярославль, гдѣ передалъ ее старѣшему гражданину Василію Литкину. При участіи воеводы Силы Гагарина и Никиты Вышеславцева, по благословенію Вологодскаго архіепископа Іосифа, былъ сооруженъ въ честь пресвятой Богородицы храмъ и при немъ женскій монастырь, куда и поставили святую икону. Въ Романовѣ же въ 1611 г. посланъ былъ гражданами г. Ярославля точный списокъ съ иконы, который и былъ поставленъ на мѣстѣ, гдѣ стояла прежняя икона.

к) Карповская. Въ 1725 г. перенесена изъ Карпов-

Іюль.

Kloster zu Karpow nach dem Snamenski-Kloster zu Kursk übertragen, wo es sich noch jetzt befindet.

*Des Okowitzki-Rschewski - Bildes der M. G.*

Es erschien 1539 (s. 11. Juli).

*Des Ustjug'schen Bildes der M. G. „Mariä Verkündigung.“*

Vor diesem Bilde betete 1290 der hl. Prokopios, der um Christi willen Einfältige, gemeinsam mit dem Volke in Weliki Ustjuk um Abwehr einer drohenden Steinregen-Wolke, welche 20 Werst entfernt an einem wüsten Orte niederfiel. Gegen 1567 wurde das Bild auf Wunsch des Zaren Iwan Wassiljewitsch des Schrecklichen nach Moskau gebracht und in der Uspenski-Kathedrale aufgestellt. Nach Ustjug aber wurde 1747 eine Copie des Bildes gesandt.

9. (22.). *Des Hieromart. Pankratios, Bischofs von Tauromenia.*

Juli.

ской пустыни въ Курскій Знаменскій монастырь, гдѣ и теперь находится.

*Оковидкой-Ржевской иконы Б. М.*

Явилась въ 1539 г. (см. 11 Июля).

*Устюжской иконы Благовищенія Б. М.*

Предъ этою иконою молился въ 1290 г. св. Прокопій, Христа ради юродивый, и народъ въ г. Великомъ Устюгѣ объ отвращеніи страшной каменной тучи, вистъвшей надъ городомъ и разразившейся затѣмъ въ 20 верстахъ отъ него въ пустынномъ мѣстѣ. Ок. 1867 г. икона сія была перенесена, по желанію царя Іоанна Васильевича Грознаго, въ Москву и поставлена въ Успенскомъ соборѣ. Въ Устюгъ же посланъ былъ въ 1747 г. списокъ съ нея.

*Священномуч. Панкратія, еп. Тавроменійскаго.*

Geb. aus Antiochia, vom Ap. Petros zum Bischof von Tauromenia auf Sicilien eingesetzt. Weil er die Heiden bekehrte, wurde er getödtet. Seine Reliquien befinden sich in Rom.

*Kont. (T. 4):* Als heller Stern bist du, o Pankratios, für Tauromenia erschienen, und hast dich als Hieromartyrer für Christum erwiesen. Vor ihm jetzt stehend, bitte für die dich Verehrenden, o Seliger!

*Des Hieromart. Kyrrillos, Bischofs von Gortyna.*

Während seines 50jährigen Hirtenamtes bekehrte er Viele zu Christo, wofür er in's Feuer geworfen und darauf mit dem Schwerte enthauptet ward um die Hälfte des III. Jahrh.

*Des Theodoros, Bischofs von Edessa u. seiner Gefährten:*

Июль.

Родомъ изъ Антиохіи, поставленъ во епископа Сицилійскаго г. Тавроменіи. За обращеніе язычниковъ былъ убитъ; мощи его въ Римѣ.

*Конт. (гл. 4):* Свѣтлая Тавроменіомъ, Панкратіе, звѣзда по казался еси, и священнострадалецъ явился еси за Христа: Ему же нынѣ предстоя, моли за чтущія ты, блаженне!

*Священномуч. Кирилла, еп. Гортинскаго.*

Святительствова 50 лѣтъ въ г. Гортинѣ на о-вѣ Критѣ, К. многихъ обратилъ ко Христу, за что былъ вверженъ въ огонь, и затѣмъ былъ усъченъ мечемъ въ половинѣ III в.

*Θεοδора, еп. Едесскаго и съ нимъ: Θεοδосія, Ιοαννα, Αδε-*



tigkeit stehend, gedенке unser, die wir dein Gedächtniss glänzend feiern, o Weiser!

*Der Hosiomartt. Patermuthios u. Koprrios u. des Martyrers Alexandros des Kriegers.*

Die beiden ersten waren Asketen der ägyptischen Wüste; wurden enthauptet mit dem Schwerte unter Julianos. Als der Krieger A. ihre Standhaftigkeit im Leiden sah, bekehrte er sich zu Christo und wurde in einen brennenden Ofen geworfen.

*Der ehrww. Patermuthios u. Koprrios.*

P. war erst Heide und Räuberhauptmann. Nach der Taufe ging er in die Wüste und widmete den Rest seines Lebens dem Dienste der Kranken und der Bestattung der Todten. K., Priester, Zeuge seiner Tugenden und Beschreiber seiner Wunder; beide wirkten in Aegypten im IV. Jahrh.

жествующихъ память твою, мудре!

*Преподобномуч. Патермуея и Коприя и муч. Александра воина.*

Первые двое подвижники Египетской пустыни; усѣчены мечемъ при Юлианѣ; видя ихъ твердость въ страданіяхъ, обратился ко Христу и воинъ А., за что былъ брошенъ въ разженную печь.

*Препн. Патермуея и Коприя.*

П., сначала язычникъ, атаманъ разбойниковъ. Принявъ крещение, удалился въ пустыню, и всю послѣдующую жизнь посвятилъ служенію больнымъ и погребенію умершихъ. К., пресвитеръ, очевидецъ его подвиговъ и сказатель его чудесъ. Оба подвизались въ Египтѣ въ IV в.

*Јулї.*

*Des Kolotschki-schen Bildes der M. G.*

Das Bild erschien unter dem Grossfürsten Wassilij Dimitrewitsch und dem Metropolitent Photij 1413 am Ufer des Flusses Kolatsch (Gouv. Smolensk) im Walde einem Bauern, Namens Lukas. Derselbe nahm es in sein Haus, wo ein lange Jahre an Lähmung Leiden der geheilt wurde. Das darauf nach Moschaisk gebrachte Bild wurde von Andrej Dimitritsch, Fürsten von Moschaisk, und zahlreichem Volke festlich empfangen. An dem Orte der Erscheinung des Bildes wurde ein Tempel und Kloster erbaut.

*Des Koloschki-schen Bildes der M. G.*

Es erhielt seinen Namen davon, dass es sich zuerst befand in dem um die Mitte des XII. Jahrh. erbauten Tempel der hll. Boris und Gleb in Koloscha, einem Vorort der Stadt Grodno. Nach dem 1855 ein Theil des Tempels sich in den Fluss Neman gesenkt hatte, wurde das Bild nach Grodno in das Borisso-Glebische Kloster gebracht.

*Јулї.*

*Колочскія иконы Б. М.*

Икона явилась въ 1413 г. при вел. кн. Василѣ Дмитріевичѣ и митрополитѣ Фотіѣ, на берегу рѣки Колочъ (Смоленской губ.) въ лѣсу, крестьянину Лукѣ, который принесъ ее въ домъ свой, гдѣ получилъ исцѣленіе одинъ разслабленный. Затѣмъ икона перенесена была въ г. Можайскъ, гдѣ была встрѣчена княземъ Можайскимъ Андреемъ Дмитріевичемъ съ многочисленнымъ народомъ; на мѣстѣ же явленія иконы построень храмъ и монастырь.

*Коложскія иконы Б. М.*

Названіе свое получила потому, что первоначально находилась въ храмѣ во имя Бориса и Глѣба, построенномъ въ предмѣстьѣ г. Гродны, именуемомъ *Коложето*, въ половинѣ XII вѣка. Послѣ того, какъ часть храма въ 1855 г. обрушилась въ р. Нѣманъ, икона перенесена въ самый г. Гродно, въ Борисоглѣбскій монастырь.

*Des Bildes der M. G.  
auf Kypros.*

Im Jahre 392 befand es sich über dem Eingang zum Tempel der M. G. auf der Insel Kypros und wurde verherrlicht durch ein Wunder an einem Araber, der auf das Bild einen Pfeil abschoss und unterwegs todt umfiel. Eine Copie des Bildes befindet sich in der Uspenski-Kathedrale zu Moskau.

*Des Jastreb'schen  
Bildes der M. G.*

So genannt, weil die Stelle, wo es sich im Ge- sträuche befand, bei der Jagd eines Fürsten auf der Insel Kypros von einem Habicht (Jastreb) gezeigt wurde.

*Des Polynkow-  
Bildes der M. G.*

Es hat seinen Namen davon, dass die kleine Höhle, auf der Insel Kypros, wo das Bild gefunden wurde, vorn mit Wermuthkraut (russ. Polyn) bewachsen war. Jetzt befindet sich an dieser Stelle ein Kloster, Namens Absynthia.

Juli.

*Кипрскія иконы  
Б. М.*

Находилась въ 392 г. на высотахъ храма во имя Пресв. Богородицы на о-вѣ Кипрѣ и прославлена чудомъ, бывшимъ съ однимъ аравитинномъ, пустившимъ въ икону стрѣлу и павшимъ на пути мертвымъ. Списокъ съ сей иконы имѣется въ Московскомъ Успенскомъ соборѣ.

*Ястребскія ико-  
ны Б. М.*

Названа такъ потому, что мѣсто нахождения ея, въ кустахъ на о-вѣ же Кипрѣ, указано было во время охоты одного князя ястребомъ.

*Полыньковья и-  
коны Б. М.*

Названа такъ потому, что небольшая пещера на о-вѣ Кипрѣ, въ которой была обрѣтена икона, заросла *полынью*. Нынѣ на томъ мѣстѣ монастырь, именуемый Авсинаія.

*Des Bildes der M. G.  
„Tschistitelnaja.“*

Es befindet sich auf der Insel Kypros in einem Kloster, welches von einem Cypressenwalde umgeben ist, und hat seinen Namen von der Gnadengabe, die Sehkraft zu heilen und zu reinigen (tschistitj).

*Des Noschovia-  
Bildes der M. G.*

Gefunden unter dem griechischen Kaiser Isaaik in der Wüste mit einem daran hängenden Messer (russ. Nosch), wovon das Bild, sowie das später erbaute Kloster Noschovia heisst.

10. (23.). *Der Martt.* Leontios, Maurikios, Daniel, Antonios, Alexandros, Janiketas, Sisinios, Meneios, Wirilados, Timonios *und der Uebrigen, zusammen 45 Martyrer zu Nikopolis in Armenien.*

II

*Чистительныя  
иконы Б. М.*

Находится на о-вѣ Кипрѣ въ обители, окруженной Кипарисовымъ лѣсомъ. Названа такъ по благодатному дару, просвѣтлять или очищать зрѣніе.

*Ножевыя иконы  
Б. М.*

Обрѣтена при Греч. императорѣ Исаакѣ въ пустыни съ висѣвшимъ при ней ножемъ, посему и именуется *ножевою*, такъ же какъ и созданная затѣмъ обитель, гдѣ находится икона.

*Мученикъ:* Леонтія, Маврикія, Даниила, Антонія, Александра, Іанникита, Сисинія, Менея, Вирила, Тимонія *и прочихъ 45, иже въ Никополи Арменстѣмъ.*

Июль.

35

Sie wurden im Jahre 319 in's Feuer geworfen, ihre Gebeine aber in den Fluss Lykos.

*Kont. (T. 3):* Um Christi willen habt ihr, o Martyrer, viele Qualen erduldet, die ganze heidnische Vielgötterei niedergeworfen und alle Lockungen der Gottlosigkeit vernichtet; Alles durch die Kraft Christi niedertretend, lehret ihr uns Alle in Glauben öffentlich rufen: Alleluja.

*Der Martt. Bianor u. Silvanos.*

Geb. aus Pisidien, entsphauptet im IV. Jahr.

*Des Mart. Apollonios.*

Geb. aus Sardos in Klein-Asien; gekreuzigt unter Dekios und Valerianos zu Ikonion.

*Der ehrww. Asketen in Aegypten.*

Брошены были ок. 319 г. въ огонь, кости же въ р. Ликось.

*Конд. (гл. 3):* Христа ради, мученицы, многія муки подъясте, и многобожіе низложисте все идольское, и разрушисте безбожія всякія прелести, Христовою силою сія поправше: насъ всѣхъ вѣрно научаете вопити явѣ: аллилуя!

*Муч. Вianора и Силуана.*

Родомъ изъ Писидіи; усѣченъ мечемъ въ IV в.

*Муч. Аполлонія.*

Родомъ изъ г. Сарды (Малая Азія); распятъ на крестѣ при Декіи и Валеріанѣ въ Иконіи.

*Препн. пустынниковъ Египетскихъ.*

*Juli.*

Theophilos, Patriarch von Alexandria, beraubte im Jahre 398 den Isidoros, den Fremdenpfleger der Alexandrinischen Kirche, der Priesterwürde; die Nitrischen Asketen gewährten demselben Zuflucht. Der Patriarch erbat vom Eparchen eine Kriegerabtheilung nach der Wüste, welche die Asketen zum Theil verjagte, zum Theil aber durch Feuer und Rauch umbrachte.

✠ *Des ehrw. Antonios von Petschera zu Kijew.*

Als Laie Antip, geb. 983 zu Lubitsch, Gouv. Tschernigow. Schon in der Jugend begab er sich auf den Athos, wo er Mönch wurde und sich in einer Höhle der Askese ergab. Von seinem Hegumenos nach Russland gesandt, um dort das Mönchthum einzuführen, begab er sich 1013 nach dem rechten Ufer des Dnjepr bei Kijew, wo er die berühmte Kijewo-Petscherische Laura gründete mit der damals kleinen hölzernen Mariä-Himmelfahrt-Kirche, wodurch er der Begründer des Mönchthums in Russland wurde. Nach Einsetzung des ehrw. Theodosios zum Hegumenos, begab

Оеофилъ, патриархъ Александрійскій, недовольный Псидоромъ, страннопріимцемъ Александрійской церкви, лишилъ его священства въ 398 г. Нитрійскіе иноки дали ему у себя убѣжище, вслѣдствіе чего патриархъ испросилъ у епарха отрядъ воиновъ, которые частью разогнали отшельниковъ, частью погубили ихъ огнемъ и дымомъ.

*Пр. Антонія Кіево-Печерскаго.*

Въ мірѣ Антипъ, родился въ 983 г. въ мѣстечкѣ Любичѣ (Черниговск. губ.). Еще въ юности А. отправился на Аѳонъ, гдѣ постригся въ иноки и началъ подвизаться въ одной пещерѣ. Посланный своимъ игуменомъ въ Россію для насажденія монашества, А. поселился въ 1013 г. на правомъ берегу Днѣпра около Кіева, гдѣ и положилъ основаніе знаменитой Кіево-Печерской лаврѣ съ первоначально деревянною церковію Успенія Богоматери и сдѣлался родоначальникомъ Россійскаго монашества. Отказавшись отъ игуменства, А. передалъ его пр. Теодосію, самъ же въ 1069 г. удалился

*Юль.*

35\*

sich A. zu dem Berge Boldin bei Tschernigow, wo er in einer Höhle wirkte bis 1072, in welchem Jahre er wieder nach Kijew kam, wo er † 1073, nachdem er sein Hinscheiden voraus verkündigt. Seine Reliquien sind nach dem Rathschluss der Vorsehung in der Erde verborgen, worüber der hl. Demetrios von Rostow Folgendes schreibt: „Wie der Ehrwürdige selbst während seines Lebens sich den Blicken der Menschen entzog, indem er zu Gott im Geheimen betete, in völliger Einsamkeit, ebenso erbat er auch für seine Reliquien ein solches Loos, auf dass dieselben vor den Augen der Menschen verborgen blieben.“

*Trop. (T. 4):* Die weltliche Eitelkeit verlassend, bist du durch die Verleugnung der Welt gemäss dem Evangelium Christo nachgefolgt; und nachdem du ein engelgleiches Leben geführt hattest, gelangtest du in den stillen Hafen des Berges Athos, von wo du

*Juli.*

на Болдину гору, близъ Чернигова, гдѣ подвижался въ пещерѣ до 1072 года, когда онъ снова возвратился въ Кіевъ, гдѣ † въ 1073 г., при жизни своей еще будучи избѣщенъ слыше о времени своей кончины. Св. мощи его, по соизволенію Божію, сокрыты, о чемъ св. Димитрій Ростовскій пишетъ слѣдующее: „Якоже самъ преподобный удаляшеся въ житіи своемъ отъ очесъ челоувѣческихъ, моляся Богу въ тайнѣ, уединень сый, такожде и мощамъ своимъ тожде дарованіе испроси, да удалены будутъ отъ очесъ челоувѣческихъ.“

*Trop. (гл. 4):* Отъ мірскаго мятежа изшедъ, отверженіемъ же міра евангельски Христу послѣдовалъ еси; и равноангельное житіе поживъ, въ тихое пристанище святя горы Аѳона достигль еси, отонудуже благословеніемъ

mit dem Segen der Väter nach dem Berge von Kiew kamst, und dort hast du, unter Arbeit dein Leben bringend, dein Vaterland erleuchtet, und der Menge der Mönche den zum Himmelreiche führenden Weg zeigend, hast du sie zu Christo geführt. Ihn flehe an, ehrwürdiger Antonios, auf dass unsere Seelen errettet werden!

*Kont. (T. 8):* Dich dem von Jugend auf von dir über Alles geliebten Gott anvertrauend, Ehrwürdiger, bist du ihm mit ganzer Seele in Liebe gefolgt. Die weltliche Vergänglichkeit aber als nichtig erachtend, hast du eine Erdhöhle bereitet, und nachdem du in derselben trefflich den Angriffen des Feindes entgegenge-

*Болъ.*

отцевъ въ гору Кіева пришедъ, и тамо трудолюбно жизнь совершивъ, отечество твое просвѣтилъ еси: и множеству монашествующихъ стезю ведущую къ небесному царствію показавъ, Христу сія привель еси; Егоже моли, Антоніе преподобне, да спасетъ души наша!

*Конт. (гл. 8):* Возложивъ себѣ Богу, паче всѣхъ возлюбленному отъ юности, преподобне, Тому отъ всея души любовію послѣдовалъ еси: міра же тлѣнная ни во чтоже вмѣнивъ, въ земли пещеру содѣлалъ еси, и въ ней добръ противу невидимаго врага козней подвижався, яко свѣ-

wirkt hattest, bist du wie eine lichtspendende Sonne allen Enden der Erde erstrahlt, von dort aber in Freude in die himmlischen Paläste eingegangen. Und jetzt mit den Engeln vor dem Throne des Gebieters stehend, gedenke unser, die wir dein Gedächtniss feiern, und zu dir rufen: Freue dich, Antonios, unser Vater!

*и Niederlegung des Gewandes (Chiton) unsers Herrn Jesu Christi zu Moskau.*

Das in den Evangelien erwähnte Chiton des Erlösers gelangte nach seiner Kreuzigung durch das Loos an einen Krieger Elios, der dasselbe nach seiner Vaterstadt Mzchet in Grusien brachte. Seine Schwester Sidonia, mit Schrecken von dem Tode Christi und der Betheiligung ihres Bruders an der Vergießung seines Blutes vernehmend, nahm das Chiton in die Hände

тозарное солнце во вся концы земли возсиялъ еси: отонудуже веселяся прешель еси къ небеснымъ чертогомъ. И нынѣ со ангелы Владычню престолу предстоя, поминай насъ чтущихъ память твою, да зовемъ ти: радуйся Антоніе, отче нашъ!

*Положеніе честныя ризы или хитона Господа нашего Иисуса Христа во Москвѣ.*

Упоминаемый въ Евангелии хитонъ Спасителя, по распятіи Его, достался по жребію воину Еліозу, принесшему ее въ свой родной городъ Мухеть, въ Грузію. Сестра его Сидонія, съ ужасомъ услышавъ о смерти І. Х. и объ участи Еліоза въ пролитіи Его крови, взяла ризу и тутъ же скончалась. Никто не могъ исторгнуть хитонъ Господень у умершей, почему ее

*Јулі.*

und starb gleich darauf, so dass Niemand vermochte, es aus ihren Händen zu nehmen, und es mit ihr beerdigt wurde. Später fand die hl. Nina (14. Jan.) auf besondere übernatürliche Offenbarung (es erhob sich eine Feuersäule über der Stelle, wo das Chiton sich befand) das Gewand Christi, und der Grusinische König Mirian erbaute an dem Orte der Auffindung einen Tempel auf den Namen der 12 Apostel, in welchem das Heiligthum aufbewahrt wurde. Im XVII. Jahrh. nahm der Persische Schah Abbas, der Grusien eroberte, unter anderen Kostbarkeiten auch dieses Gewand des Herrn. In dem Bestreben, mit dem Zaren Michael Feodorowitsch und dessen Vater, dem Patriarchen Philaret, freundschaftliche Beziehungen anzuknüpfen, sandte er nebst andern Gegenständen auch das Gewand Christi nach Moskau. Die Aechtheit dieses Gewandes wurde bezeugt von dem damals aus Byzanz gekommenen Erzbischof Nektarios von Wologda, von Theophanes, Patriarchen von Jerusalem und dem Griechen Joannikios, besonders aber durch die Wunder, welche durch dieses Heiligthum von Gott

и похоронили вмѣстѣ съ нимъ. Впослѣдствіи св. Нина (14 Января), по указанію свыше (надъ симъ мѣстомъ поднимался огненный стокъ), нашла мѣсто, гдѣ скрыта была риза Господня; на этомъ мѣстѣ Грузинскій царь Маріанъ соорудилъ храмъ во имя 12 Апостоловъ, гдѣ и хранилась святыня. Въ XVII в. Персидскій шахъ Аббасъ, покоровшій Грузію, вмѣстѣ съ другими драгоценностями взялъ и ризу Господню. Желая затѣмъ завязать дружбу съ царемъ Михаиломъ Теодоровичемъ, шахъ прислалъ въ 1625 г. ему и патр. Филарету въ Москву въ даръ съ другими предметами ризу Господню. Подлинность этой ризы была засвидѣтельствована Нектаріемъ, архіеи. Вологодскимъ, прибывшимъ изъ Византіи, Теофаномъ, патриархомъ Іерусалимскимъ и Іоанніемъ гречаниномъ, въ особенности же чудесными знаменіями, явленными Господомъ чрезъ принесенную святыню надъ болящими. Нынѣ 2 части ризы Господней находятся въ Петербургѣ: одна въ соборѣ Зимняго Дворца, другая въ Петропавловскомъ, остальная же часть хранится въ Успенскомъ со-

*Іюль.*

an Kranken gewirkt wurden. Jetzt befinden sich zwei Theile des hl. Gewandes in St. Petersburg, der eine in der Kirche des Winterpalais, der andere in der Peter- und Paul-Kathedrale, der dritte Theil aber in Moskau in der Mariä-Himmelfahrt-Kathedrale. Kleinere Theile befinden sich in der Sophien-Kathedrale zu Kijew, im Hypatios-Kloster zu Kostroma, sowie in einigen alten Kirchen in Russland\*). Das in Moskau aufbewahrte Heiligthum wird an diesem Feste vom Altare der hll. Petros und Paulos, wo es aufbewahrt wird, beim Hesperinos ausgetragen und zur Verehrung auf ein Analogion gelegt und nach der Liturgie wieder zurückgebracht. Neben der Verehrung des Gewandes Christi wird auch das hl. Kreuz verehrt, weil die Niederlegung des Gewandes in der Uspenski-Kathedrale stattfand am 27. März 1627, auf welchen Tag damals der

\*) Nach einer frommen Sitte wird jedem neugeborenen Mitgliede des Kaiserhauses ein von dem hl. Gewande losgetrennter kleiner Faden zum Tragen auf der Brust zugetheilt.

Juli.

боръ въ Москвѣ и малыя части въ Кіево-Софійскомъ соборѣ, въ Ипатіевскомъ монастырѣ близъ Костромы и въ нѣкоторыхъ другихъ древнихъ храмахъ\*). Хранившаяся въ Москвѣ святыня, 10 Іюля торжественно выносятся изъ придѣла апп. Петра и Павла, гдѣ она хранится, на аналой для чествованія во время все-нощнаго бдѣнія, а послѣ литургии снова полагается въ прежнее мѣстѣ. Въ мѣстѣ съ чествованіемъ ризы Господней въ службѣ этого дня полагается служба и животворящему кресту Господню, такъ какъ положеніе ризы въ Успенскомъ соборѣ совершилось въ 1625 г. 27 Марта, каковой день тогда прихо-

\*) По благочестивому обычаю, малѣйшая частица отъ ризы Христовой издавна отдѣляется для ношенія на груди каждому новорожденному члену Царствующаго Дома въ Россіи.

Sonntag der Kreuzverehrung fiel\*).

*Троп. (Т. 4):* Heute kommen wir Gläubigen zu dem göttlichen und

\*) In der occidentalischen Kirche wird gleichfalls das Gewand Christi verehrt, und zwar: 1) in Trier in Deutschland und 2) in Argenteuil bei Paris. Das im Dom zu Trier befindliche Gewand Christi wurde nach der Ueberlieferung von der hl. Kaiserin Helena an den Bischof Agroecius von Trier geschickt, weil ihr Sohn, der Kaiser Konstantinos, sich einige Zeit in Trier aufgehalten hatte. Dieses Gewand (nach Annahme des Weih-Bischofs Willems von Trier möglicher Weise nur ein in ein anderes Gewand eingenähter Theil des Gewandes Christi), wird etwa alle 30—40 Jahre 2—3 Wochen hindurch zur Verehrung ausgestellt. Dies geschah zuletzt 1892. Das zu Argenteuil verehrte Gewand ist von Purpur und möglicherweise ein Obergewand Christi.

дился въ недѣлю крестопоклонную\*).

*Троп. (гл. 4):* Днесъ притецемъ вѣрнии къ Божественнѣй и цѣль-

\*) Въ западной Римско-католической церкви также почитается риза Господня, а именно: 1) въ Трирѣ (въ Германіи) и 2) въ Аржантель (близъ Париза). Находящееся въ Трирскомъ соборѣ одѣяніе, по преданію, прислано св. царицею Еленою въ даръ Трирскому епископу Агроцию, такъ какъ царь Константинъ нѣкоторое время имѣлъ тамъ мѣстопробываніе. Одѣяніе сіе (по свѣдѣтельству нѣкоторыхъ считается, но возможно, какъ думаетъ епископъ Willems, съ нашитю на него частію ризы Господней), чрезъ каждые 30—40 лѣтъ выставляется на 2—3 недѣли для чествованія. Въ послѣдній разъ такое чествованіе было въ 1892 г. (ср. соч. Rudniki. Die berühmtesten Wallfahrtsorte der Erde, Paderborn). Находящееся же въ Аржантейлѣ одѣяніе есть плащъ пурпуроваго цвѣта и могъ быть верхнимъ одѣяніемъ Христа Спасителя.

Іюль.

heilbringenden Gewande des Erlösers, unsers Gottes, der geruht hat, dasselbe im Fleische zu tragen und auf dem Kreuze sein heiliges Blut zu vergiessen, mit welchem er uns erlöst hat von der Knechtschaft des Feindes; desshalb rufen wir ihm dankend: Errette unsern rechtgläubigen Kaiser Nikolaos Alexandrowitsch, die Hierarchen, die Stadt und das ganze Volk schütze durch dein ehrwürdiges Gewand und errette unsere Seelen als Menschenliebender!

*Kont. (T. 4):* Als Kleid der Unverweslichkeit, als rettende Heilung für alle Menschen, hast du, o Gebieter, gegeben deinen göttlichen Schatz, das ehrwürdige Gewand, welches das Chiton ist, mit welchem du das lebenbringende und heili-

боноснѣй ризѣ Спасителя нашего Бога, благоизволившаго сію плотію носити, и на крестѣ святую Свою кровь изліати, еюже искупи насъ отъ работы вражія. Тѣмъ благодаряще вопіемъ Ему: спаси Православнаго Императора нашего Николая Александровича и святителей, и градъ, и вся люди честною Твоею ризою защити, и спаси души наша, яко чловѣколюбець!

*Конд. (гл. 4):* Одѣяніе нетлѣнія, спасительнаго цѣленія всѣхъ чловѣкомъ, Владыко, дароваль еси Твое Божественное сокровище, честную ризу, яже есть хитонъ, еюже живоносную и святую

*Јулі.*

ge Fleisch deiner Menschenwerdung zu bekleiden geruht hast; dieses mit Sehnsucht empfangend, feiern wir es glänzend, mit Furcht aber und Liebe dir, als dem Wohlthäter singend, rufen wir dir, o Christos: Bewahre in Frieden unsern rechtgläubigen Kaiser Nikolaos Alexandrowitsch, die Hierarchen und das ganze Volk nach deiner grossen Gnade!

плоть вочеловѣченія Твоего одѣяти благоволил еси. Сію желаніемъ приѣмлюще, свѣтло праздуемъ, страхомъ же и любовію яко Благодарителю воспѣвающе, зовемъ Ти Христе: сохрани въ мирѣ Благовѣрнаго Императора нашего Николая Александровича и святителей, и вся люди, по величѣй Твоей милости!

*Парем.* 1) Исх. XV, 22—27; XVI, 1. 2) Прит. III, 11—18. 3) Ис. LX, 21—16. *Утр. Ев. Мѡ. XXVII, 27—32; зач. 112. Ап. 1 Кор. I, 18—24; зач. 125. Ев. Мар. XV, 16—32; зач. 67.*

*Des Bildes der M.G. zu Konewetz.*

Im Jahre 1393 wurde das Bild vom Berge Athos vom ehrw. Arsanij Konewski gebracht, der dasselbe bekam als Segen vom ehrw. Joann Sidon, Hegumenos eines Athonischen Klosters. Mit

Коневскія иконы  
*Б. М.*

Икона принесена въ 1393 г. съ Аѡна преп. Арсеіемъ Коневскимъ, который получилъ ее въ благословеніе отъ преп. Іоанна Зидона, игумена одного изъ Аѡнскихъ монастырей. Ис-

*Јуль.*

dem Segen des Erzbischofs Joann von Nowgorod kam A. mit dem Bilde zu der auf dem Ladoga-See belegenen Insel Konewetz, pflanzte daselbst ein Kreuz auf, baute einen Tempel zu Ehren der Geburt Mariens und Zellen. Im Jahre 1573 wurde das Kloster durch die Hilfe der Mutter Gottes vom Angriffe der Schweden errettet. Bei einem neuen feindlichen Angriff 1577 siedelte der Hegumenos mit den Brüdern nach dem Derewjanitzki-Kloster zu Nowgorod über und nahmen dabei das Bild mit dorthin. Nach Vertreibung der Schweden aus Karelien durch Peter den Grossen 1718 wurde das Konewski-Kloster erneuert und 1799 (3. Sept.) kam das Bild nach 189-jähriger Abwesenheit wieder in sein früheres Kloster zurück. Auf dem Bilde ist die Mutter Gottes dargestellt mit dem Jesukinde, welches in der linken Hand zwei Tauben hält. Der Name der Insel Konewetz stammt von dem beim Kloster befindlichen Felsen *Konj* (Pferd).

11. (24.). *Der Grossmartyrin und allge-*

*Juli.*

просивъ благословеніе Новгородскаго архіепископа Іоанна, А. прибылъ съ нею на о-въ Коневецъ на Ладожск. озерѣ и водрузивъ крестъ, устроилъ храмъ во имя Рождества Б. М. и келлію. Въ 1573 г. обитель Коневская была спасена помощію Б. М. отъ нашествія Шведовъ. Въ 1577 г., при новомъ нашествіи враговъ, игумень съ братією переселяясь въ Новгородскій Деревяницкій монастырь, взяли съ собою святыню. По изгнаніи Шведовъ изъ Корелии въ 1718 г. Петромъ I, Коневскій монастырь былъ возобновленъ и въ 1799 г. (3 Сент.) икона перенесена была, послѣ 189 лѣтняго отсутствія, снова въ прежнюю свою обитель. Икона изображаетъ Б. М. съ младенцемъ Иисусомъ, держащимъ въ лѣвой рукѣ двухъ голубковъ. Название о-ва Коневецъ произошло отъ *коня-камня* (камня, имѣющаго форму коня), близъ обители.

*Великомученицы и прехвальныя Евѳиміи*

*priesenen Euphemia, „Glaubensdefinition der heil. Väter.“*

Die Reliquien der E. (16. Septbr.) ruhten in Chalcedon. Die Väter des IV. ikum. Concils legten eine Darstellung des orthodoxen und des häretischen Glaubens in den Sarg der Grossmartyrin. Als derselbe nach 3 Tagen geöffnet wurde, wurde in ihrer rechten Hand das orthodoxe, das häretische Bekenntniss aber bei ihren Füßen gefunden, woher ihr Beiname.

*Троп. (Т. 4):* Deinen Bräutigam, Christum liebend, und deine Lampe hell vorbereitend, erstrahltest du in Tugenden, o allberühmte Euphemia; desswegen bist du mit ihm zur Hochzeit eingegangen, indem du von ihm den Kranz des Leidens empfindest; doch errette uns aus den Nöthen, die wir gläubig dein Gedächtniss ehren!

*ми, сиречь предъла св. отецвъ.*

Мощи св. Е. (16 Сент.) почивали въ Халкидонѣ, въ храмѣ ея имени. Отцы 4 Вселенскаго Собора, написавъ оба исповѣданія вѣры: православное и еретическое, положили въ раку великомученицы. Черезъ 3 дня рака была открыта и оказалось, что святая въ правой рукѣ держала списокъ православнаго вѣроисповѣданія, а еретическое лежало у ея ногъ. Отсюда ея наименованіе: *ὄρος τῆς πίστεως τῶν πατέρων.*

*Троп. (гл. 4):* Жениха твоего Христа возлюбивши, и свѣщу твою свѣтло уготовлявши, добродѣтелями возсіявши, всехвальная Евѳиміе: тѣмъ возшла еси съ Нимъ на бракъ, вѣнецъ страданія отъ Него приемиши: но отъ бѣды избави насъ, чтущихъ вѣрою память твою!

*Июль.*

*Конт. (Т. 6):* Прюфungen im Dulden, Прюфungen im Glauben hast du heiss bestanden für Christum, deinen Bräutigam. Doch auch jetzt flehe, dass die Häresien und der Hochmuth der Feinde unter die Füße unserer Könige unterworfen werden durch die Gottesgebärrerin, die du von sechshundertdreissig gottseligen Vätern die Definition empfangen und bewahrt hast, o Allgriesene!

*Der hl. apostelgleichen Fürstin Olga, in der hl. Taufe Helena.*

Gemahlin des Kijew'schen Fürsten Igor, nach dessen Tode sie wegen der Minderjährigkeit ihres Sohnes Russland weise regierte. Nach Uebergabe der Regierung an den Sohn nach dessen Volljährigkeit, bereits in höherem Alter mit dem Christenthum bekannt geworden, glaubte sie an

*Julii.*

*Конд. (гл. 6):* Подвиги въ страдальчествѣ, подвиги въ вѣрѣ положила еси теплѣ за Христа жениха твоего: но и нынѣ якоже ереси, и враговъ шатаніе подѣ ноги православныхъ царей покорити моли Богородицею, яже отъ шести-согъ тридесяти богоносныхъ отецъ предѣлъ приѣмшая и хранящая, всехвальная!

*Св. равноапостольная княгини Ольги, во св. крещеніи Елены.*

Супруга Кіевскаго князя Игоря; по смерти своего супруга, за малолѣтствомъ сына Святослава, мудро правила Русскою землею. Передавъ за тѣмъ управление своему сыну, О. уже въ преклонномъ возрастѣ, познакомившись съ истинами христіанскаго ученія, увѣровала во Христа, отправи-

Christum, begab sich nach Konstantinopel und empfing dort die hl. Taufe um 954—57 unter dem Kaiser Zimiskhos oder Konstantinos. Als Patriarchen, welcher die Taufe vollzog, nennen einige den Polyuktos (5. Febr.), andere den Theophylaktos. In die Heimath zurückgekehrt, widmete sich O. vollständig der Verbreitung des christlichen Glaubens unter ihrem Volke. Sie war gleichsam die Morgenröthe, welche den baldigen Aufgang der geistigen Sonne verkündete, die unter ihrem Enkel, dem hl. Wladimir, aufstrahlte. Ihr wird zugeschrieben der Bau der Sophienkirche zu Kijew. † 969. Ihre Reliquien wurden unter Wladimir unverwest aufgefunden und in dem von ihm gebauten Dessjatinnij-Tempel niedergelegt.

*Троп. (Т. 1):* Auf den Flügeln der Gotteserkenntniss bist du, deinen Verstand anstrenghend, emporgeflogen höher denn die sichtbaren Geschöpfe, und hast, nachdem du den Gott und Schöpfer des Alls

lase в Царьградѣ и тамъ крестилась въ 954—57 г. при императорѣ Цимихіѣ или Константинѣ. Патриархомъ, совершившимъ это крещеніе, одни называютъ Полиукта (5 Февр.), другіе — Теофилакта. Возвратившись на родину, О. вся отдалась дѣлу распространенія вѣры Христовой среди своихъ подданныхъ. Она была какъ бы денницею, предвѣщавшею скорый восходъ у насъ духовнаго солнца, возсіявшаго при ея внукѣ св. вел. кн. Владимірѣ. Ей приписываютъ построеніе церкви св. Софіи въ Кіевѣ. О. † въ 969 г. Мощи ея были обрѣтены при св. князѣ Владимірѣ нетлѣнными и положены въ сооруженномъ имъ Десятинномъ храмѣ въ Кіевѣ.

*Троп. (гл. 1):* Крылами Богоразумія вперивши Твой умъ, возлетѣла еси превыше видимыя твари, взыскавши Бога и Творца всяческихъ, и Того обрѣтши, па-

*Юль.*

gesucht und gefunden hattest, die Wiedergeburt durch die Taufe erhalten; geniessend von dem Baume des Lebens, bleibst du unverweslich in Ewigkeit, Olga, ewigruhmreiche!

*Kont. (T. 4):* Lasset uns besingen heut den Wohlthäter Aller, Gott, der da verherrlicht hat in Russland die gottweise Olga, damit er durch ihr Gebet unsern Seelen Vergebung der Sünden gewähren möge!

*Des Hierom. Kindeos.*

Geb. aus dem Dorf Tauromenia (bei Sida in Pamphylien); Priester, litt unter Diokletianos.

*Des ehrw. Nikodemus zu Batopädion.*

Asket auf dem Athos, geistlicher Leiter des hl. Gregorios Palamas.

*Juli.*

ки рождение крещениемъ прияла еси; древа животнаго наслаждающихся, нетлѣнна во вѣки пребываеши, Ольга приснославная!

*Конд. (гл. 4):* Воспоемъ днесь Благодѣтеля всѣхъ, Бога, прославившаго въ Россіи Ольгу Богомудрую: да молитвами ея подастъ душамъ нашимъ грѣховъ оставленіе!

*Священномуч. Киндея.*

Родомъ изъ селенія Талменин (ок. Сиды Памфилійской); пресвитеръ, пострадалъ при Диоклитіанѣ.

*Пр. Никодима Ватопедскаго.*

Аѳонскій подвижникъ, наставникъ св. Григорія Паламы.

*Des Hosiom. Nikodemus.*

Slave aus Albanien, Asket auf dem Athos; enthauptet von den Türken 1722.

*Des Rschew'schen Bildes der M. G.*

Das Bild erschien 1539 im Okowitzkischen Kreise (Bez. Rschew, Gouv. Twer); zur Erinnerung an die Uebertragung des Bildes nach Moskau 1540, wurde ein Kreuzgang angeordnet aus dem Kremi nach der Kirche des Rschew'schen Bildes der M. G. beim Thore der Allerreinesten (Pretschistenskich Worot).

*Des Schuiski-Smolenski - Bildes der M. G.*

In den Jahren 1654 und 55 unter dem Zaren Alexei Michailowitsch herrschte in Russland die Pest, an welcher die Leute zu Tausenden starben. Dieses Unglück traf auch die Stadt Schuja, welche jedoch nach Gebeten zur Mutter Gottes von der Plage erlöst ward. (S. 28. Juli.)

II

*Преподобномуч. Никодима.*

Славянинъ изъ Албаніи, подвижникъ Аѳонскій; обезглавленъ Турками въ 1722 г.

*Ржевскія иконы Б. М.*

Икона явилась въ 1539 г., въ Оковицкой волости (Ржевск. уѣзда, Тверской губ.); въ память принесенія сей иконы въ 1540 г. въ Москву, установленъ крестный ходъ изъ Кремля въ храмъ Ржевскія иконы Б. М. (у Пречистенскихъ воротъ).

*Шуйскія-Смоленскія иконы Б. М.*

Въ 1654—55 г. при царѣ Алексѣѣ Михайловичѣ свирѣпствовало моровое повѣтріе, отъ котораго люди умирали тысячами. Бѣдствие коснулось и г. Шуи, который однако заступленіемъ Б. М. былъ избавленъ отъ гибели. (См. 28 Іюля.)

*Іюль.*

36

12. (25.). *Der Martt.*  
Proklos u. Hilarios.

Geb. aus Kalipta bei Ankyra; sie litten unter Trajanos.

*Kont. (T. 4):* Wie der Morgenstern erstrahlte das ehrwürdige Leiden der Martyrer Proklos und Hilarios, voranstrahlend uns durch den Glanz der Wunder; desshalb feiern wir ihr Gedächtniss, zu Christo dem Gotte flehend, auf dass er errette unsere Seelen!

*Des ehrw. Michael Maleinos.*

Oheim des Kaisers Nikephoros Phokas; hiess als Laie Manuel, Sohn vornehmer und frommer Eltern, geb. gegen 894, im Lande der Charsianer, im westl. Kappadokien (Klein-Asien). In seiner Jugend wurde er zur Bildung nach Konstantinopel gesandt, von wo er sich nach dem Kloster auf dem Kimerischen Berge in Bithynien begab, wo er

*Муч. Прокла и Иларія.*

Родомъ изъ Калипты, близъ Анкыры; пострадали при Траянѣ.

*Конд. (гл. 4):* Яко денница звѣзда, возсія мучениковъ Прокла и Иларія честное страданіе, предохраняючи насъ чудесъ свѣтлостыми: тѣмже празднуемъ память вашу, Христа Бога молите, да спасетъ души наша!

*Пр. Михаила Малеина.*

Дядя императора Никифора Фоки, въ мѣрѣ Мануиль, сынъ знатныхъ и благочестивыхъ родителей, родился ок. 894 г. въ странѣ Харсианъ, въ западной части Кappadokien (Малая Азія). Въ юношескомъ возрастѣ М. былъ отправленъ для образованія въ Царьградъ, откуда вскорѣ удался въ монастырь на Кименской горѣ (въ Вивиніи),

*Јули.*

Mönch wurde unter dem Namen Michael. Als er in der Wüste einen ausgetrockneten See fand, siedelte er sich dort mit einem Mönche Agapios an, wo bald das Suchöserische Kloster entstand. Als aber die Zahl der Brüder gross wurde, gründete M. ein anderes auf dem Berge Maleon. M. war auch geistlicher Vater des hl. Athanasios (5. Juli).

*Kont. (T. 2):* Die Trägheit des Fleisches hast du durch Thaten zum Schwinden gebracht, die Rührigkeit der Seele aber durch Erleuchtung befördert, o Michael, und erschienest als Wohnung der Dreifaltigkeit, welche deutlich sehend, o Seliger, siehe unablässig für uns Alle!

*Der Martyrin Golinduch (Γολινδούχη), in der Taufe Maria.*

Die Gemahlin eines Persischen Magiers; wegen Annahme des Christenthums wurde sie von dem Persischen Könige Chosroes in

гдѣ и постригся въ иноки, съ именемъ Михаила. Найдя въ пустыни высохшее озеро, онъ поселился тамъ вмѣстѣ съ инокомъ Агапіемъ, гдѣ вскорѣ основалась обитель „Сухоозерная.“ Когда же число братіи возрасло, М. основать другую на горѣ Малеонѣ. Преп. М. былъ наставникомъ пр. Аванасія (5 Іюля). † въ 962 г.

*Конд. (гл. 2):* Плотскую тяготу утончилъ еси дѣлы, душевную же быстрость вперилъ еси просвѣщеніемъ, Михаиле, и явился еси Троицѣ жилище: Юже зря, блаженне, ясно, моли непрестанно о всѣхъ насъ!

*Муч. Голиндухи, во св. крещеніи Маріи.*

Жена одного Персидскаго мага. За принятіе христіанства была заключена Персидскимъ царемъ Хозроемъ въ темницу, въ которой то-

*Іюль.*

36\*

das Gefängniß geschickt, wo sie 18 Jahre hindurch verblieb. Unter dem Enkel des Chosroes wurde sie befreit und bemühte sich viel um die Verbreitung des Christenthums in ihrem Vaterlande. † Ende des VI. Jahrh. in der Nähe von Nisibis.

*Der hl. Veronika.*

Nach der Ueberlieferung war sie das blutflüssige Weib, welches von Christo geheilt wurde (Matth. IX, 18—26; im Occident ist mit ihrem Namen verbunden eine Ueberlieferung von einem nicht mit Händen gemachten Bilde des Erlösers (16. Aug.), welches sich abdrückte auf ein Tuch, das Veronika beim Kreuztragen ihm gab, um den Schweiß abzutrocknen.

*Der Martt. Feodor Warjag und seines Sohnes Joann.*

Als der Grossfürst Wladimir noch Heide war, beschloss er nach einem Siege über die Jatwjagen 984 mit den „Boljaren und Aeltesten“ ein Opfer den Götzen zu bringen. Die Aeltesten warfen darüber, wer das

Opfer bringen sollte. das Loos, welches den Joann, den Sohn eines Warjag traf, der mit seinem Vater Feodor aus Griechenland gekommen war. Beide waren Christen. Der Vater gab seinen Sohn nicht zur Darbringung des Opfers für die Götzen, denen er nicht diente, wofür die wüthende Schaar der Heiden beide tödtete. Sie waren die ersten Martyrer für den Glauben im russischen Lande.

*Св. Вероники.*

По преданию, она была тою кровоточивою женою, которая исцелена Христомъ (Мт. IX, 18—26); на Западѣ съ ея именемъ связывается сказаніе о веруктворенномъ ликѣ, который отпечатился на платѣ, поданномъ Вероникою Спасителю, чтобы отереть потъ при несеніи Имя креста на Голгофу (ср. 16 Авг.).

*Муч. Θεодора варяга и сына его Иоанна.*

Вел. кн. Владиміръ, бывшій еще язычникомъ, послѣ победы надъ Ятвягами въ 984 г., повелѣлъ вѣстѣ „съ болрами и старрами,“ принести идоламъ жертву. Старцы бросили жребій. „Бяше, по еказанію лѣтописца, ва-

*Јулі.*

Opfer bringen sollte. das Loos, welches den Joann, den Sohn eines Warjag traf, der mit seinem Vater Feodor aus Griechenland gekommen war. Beide waren Christen. Der Vater gab seinen Sohn nicht zur Darbringung des Opfers für die Götzen, denen er nicht diente, wofür die wüthende Schaar der Heiden beide tödtete. Sie waren die ersten Martyrer für den Glauben im russischen Lande.

*Des sel. Serapion, Bischofs von Wladimir.*

Geboren aus Südrussland, Mönch des Kijewo-Petscherischen Klosters. Im Jahre 1274 wurde er zum Bischof von Wladimir eingesetzt. Indem er das Elend, welches durch das Mongolische Joch seine Heimath betraf, als eine göttliche Strafe für begangene Sünden betrachtete, suchte er unter seinem Volke den Geist der Busse zu wecken, und schrieb in diesem Sinne 5 Ermahnungsbriefe. † 1275 und ist bestattet in der Uspenski-Kathedrale zu Wladimir.

*Des ehrw. Arsenios von Nowgorod.*

рять единый, пришедшій отъ грекъ, и держаше вѣру христіанскую; и бѣ у него сынъ, красенъ лицемъ и душею, и на него паде жребій.“ Отець не далъ сына своего въ жертву богамъ, коимъ онъ не служилъ, за что яростная толпа язычниковъ умертвила ихъ обоихъ, сдѣлавшихся первыми мучениками за вѣру въ землѣ Русской.

*Бл. Серапіона, еп. Владимірскаго.*

Родомъ изъ южной Россіи, инокъ Кіево-Печерской обители, въ 1274 г. поставленъ во епископа Владимірскаго. Усматривая въ бдѣствіяхъ своей родины отъ монгольскаго ига наказание Божіе за грѣхи, С. всѣми силами старался обратить свою паству на путь покаянія. До насъ дошло 5 поученій его. † въ 1275 г. и погребенъ во Владимірскомъ Успенскомъ соборѣ.

*Пр. Арсенія Новгородскаго.*

*Іюль.*

Als Laie Ambrosios, geb. aus Rschew, war in der Jugend Gerber; nach dem Willen seiner Eltern heirathete er, begab sich aber 5 Monate darauf nach Nowgorod, um sich ganz dem Dienste Gottes zu widmen. Im Jahre 1562 gründete er unter Beihilfe des frommen Feodor Sirkow bei Nowgorod das Kloster „Mariä Geburt“, in welchem er Mönch wurde. Das letzte Jahr seines Lebens führte er als freiwillig „Eingeschlossener.“ † 1570. Seine Reliquien wurden 1787 aus der von ihm erbauten Kirche, welche Pfarrkirche geworden war, nach dem Kyrillow-Kloster (Gouv. Nowgorod) gebracht.

*Des Hierom. Simon Wolomski.*

Er war in seiner Jugend Schneider, wurde darauf Mönch im Makariew-Kloster zu Pinega, von wo er sich nach dem Wolomischen Walde zum Flusse Kitschmengentfernte. Dort gründete er das Kreuz-Kloster, 75 Werst von Ustjug, dessen Vorsteher er wurde. † als Martyrer durch Räuber 1641.

*Juli.*

Въ мірѣ Амвросій, родомъ изъ г. Ржева, въ молодости кожевникъ. Вступивши въ бракъ по волѣ его родителей, онъ чрезъ 5 мѣсяцевъ оставилъ жену и удалился въ Новгородъ для служенія Господу. Въ 1562 г., съ помощію Феодора Сыркова, основалъ близъ Новгорода монастырь Рождества Богородицы, въ которомъ и принять иночество, а послѣдніе годы жизни провелъ въ затворѣ и † въ 1570 г. Мощи его въ 1787 г. перенесены изъ основаннаго имъ монастыря, сдѣлавшагося приходскою церковью, въ Кирилловъ монастырь (Новгор. еп.).

*Пр. муч. Симона Воломскаго.*

Въ юности своей занимался портняжнымъ ремесломъ, но затѣмъ принялъ иночество въ Пингской Макарьевской обители, откуда удалившись на рѣку Кичменгу, въ Воломскій лѣсъ, основалъ тамъ обитель Креста Господня (въ 75 вер. отъ Устюга), въ коей былъ настоятелемъ. † мученически разбойниками въ 1641 г.

*Des Bildes der M.G. Trojerutschitza.*

(28. Juni.)

*13. (26.). Synaxis des hl. Erzengels Gabriel.*

Dieses Fest existiert seit dem IX. Jahrh. und ist gewidmet dem Gedächtniss an sämtliche wunderbare Erscheinungen des Erzengels Gabriel (26. März).

*Kont. (T. 6):* Der du in den Himmeln die Herrlichkeit Gottes schaut und die Gnade Gottes aus der Höhe auf Erden darreichest, Anführer der Engel, weiser Gabriel, Diener der Herrlichkeit Gottes und göttlicher Vorkämpfer der Welt, rette, behüte die, welche dir rufen: Du selbst sei Helfer und Niemand ist wider uns!

*Des ehrw. Stephanos Sabbaites.*

*Иконы Б. М. Трое-ручицы.*

(28. Iunia.)

*Соборъ св. Архангела Гавриила.*

Праздникъ этотъ существуетъ съ IX в. и служитъ воспоминаніемъ всѣхъ вообще чудесныхъ явленій св. Архангела Гавриила. (26 Марта.)

*Конд. (гл. 2):* На небесѣхъ зря Божію славу, и на земли съ высоты подая благодать, начальниче ангеловъ, мудре Гаврииле, Божія славы служителю, и міра Божественный поборниче, спасай, соблюдай вопіющія ти: самъ буди помощникъ, и никтоже на ны!

*Пр. Стефана Саванта.*

*Юль.*

Neffe des Joannes Damas-  
kenos. Im Alter von 10  
Jahren übte er sich in den  
Tugenden im Kloster des hl.  
Sabbas des Geweihten. †  
794, nachdem er die Zeit  
seines Hinscheidens voraus-  
gesagt\*).

*Des Mart. Sera-  
pion.*

Verbrannt um 205.

*Des Mart. Mar-  
kianos.*

Geb. aus Konion in Ly-  
kaonien. Wegen der Be-  
kehrung mehrerer Leute zu  
Christo und standhaften Be-  
kenntnisses des Glaubens  
enthauptet gegen 258 zu  
Kappadokien.

*Des hl. Julianos,  
Bischofs von Ceno-  
manum in Gallien.*

Jünger des Ap. Petros,  
von ihm zum Bischof von  
Cenomanum in Gallien ein-  
gesetzt.

\*) Er ist nicht zu ver-  
wechseln mit dem Stepha-  
nos Sabbaites, dessen Ge-  
dächtniss am 28. Oct. ist.

*Juli.*

Племянникъ св. Іоанна  
Дамаскина, съ 10-ти лѣтъ  
подвизался инокомъ въ  
лаврѣ св. Саввы Освящен-  
наго. † въ 794 г., зара-  
нѣе предузнавъ свою кон-  
чину\*).

*Муч. Серапіона.*

Сожеженъ ок. 205 г.

*Муч. Маркіана.*

Родомъ изъ Иконіи Ли-  
каонской; за обращеніе мно-  
гихъ ко Христу и твердое  
исповѣданіе вѣры обезгла-  
вленъ ок. 258 г. въ Каппа-  
докіи послѣ жестокихъ му-  
ченій.

*Св. Іуліана, еп.  
Кеноманійскаго.*

Ученикъ ап. Петра, по-  
ставленный имъ въ еп. Ке-  
номаніи (въ Галліи).

\*) Его не должно смѣши-  
вать съ Стефаномъ Сав-  
ваитомъ, память коего 28  
Окт.

14. (27.). *Des Apo-  
stels Akylas.*

Geb. aus Pontos, beschäf-  
tigte sich in Rom mit An-  
fertigung von Ziegenfellern.  
Mit seiner Frau Priskilla  
nach Korinth übersiedelt,  
half er dem Ap. Paulos in  
der Verkündigung des Evan-  
geliums. Nach der Ueber-  
lieferung wurde A. darauf  
Bischof von Heraklea. † als  
Martyrer. Seine Reliquien  
befinden sich in Rom.

*Kont. (T. 4):* Als  
grosse Sonne dich be-  
sitzend, o ruhmreicher  
Akylas, erleuchtet die  
Kirche durch den Glanz  
deiner Lehre die dich  
gläubig Verehrenden, o  
Apostel des Herrn!

*Des ehrw. Ellios.*

Asket in Aegypten. † im  
IV. Jahrh.

*Des ehrw. Onesi-  
mos.*

Litt für Christum unter  
Diokletian in Magnesia, wo

*An. Акилы, отъ  
70.*

Родомъ изъ Понтіи, за-  
нимался въ Римѣ изготов-  
леніемъ палатокъ изъ ко-  
зьей шерсти; переселив-  
шись съ своею женою При-  
скиллою въ Коринѣ, онъ  
много помогалъ ап. Павлу  
въ его проповѣднической  
дѣятельности. А. былъ за-  
тѣмъ, какъ говоритъ пре-  
даніе, епископомъ Пракліи  
и † мученически, убитый  
неверными. Мощи его въ  
Римѣ.

*Конд. (гл. 4):* Яко  
ведле солнце, цер-  
ковь ты стяжавши,  
славне Акило, свѣт-  
лостями ученія тво-  
его просвѣщаетъ вѣр-  
но чтущія тя, Госпо-  
день апостоле!

*Пр. Еллія.*

Инокъ — аскетъ Епи-  
петскаго монастыря. † въ  
IV в.

*Пр. Онисима.*

Пострадалъ за Христа  
при Діоклитіанѣ въ Магне-

*Июль.*

er ein Kloster gegründet hatte.

*Des Mart. Justos.*

Römischer Soldat, der wunderbar zu Christo bekehrt wurde. † im Feuer im I. Jahrh.

*Des ehrw. Stephan Machristschki.*

Geb. aus Kijew, wirkte als Mönch im Petscherischen Kloster. Darauf begab er sich nach dem Flecken Machristsche (30 Werst von der Sergiew-Laura), wo er das Dreifaltigkeitskloster gründete. Durch den Hass der benachbarten Grundbesitzer nöthigte ihn, nach dem Flusse Awnesch zu gehen, wo er mit seinem Jünger Gregorij (15. Juni) ein anderes Kloster gründete. Grossfürst Dimitri Joannowitsch berief ihn in das Machristschki-Kloster zurück, wo er bis zu seinem Ende verblieb. † 1406.

15. (28.). *Der Martt. Kerykos u. Julitta.*

Wegen des Bekenntnisses Christi gefangen genommen, wurde J. schweren Qualen

*Juli.*

ziti (Mалая Азія), гдѣ основалъ монастырь.

*Муч. Іуста.*

Римскій вои́нъ, чудесно обращенный ко Христу. † въ огнѣ въ I в.

*Пр. Стефана Махрищкаго.*

Родомъ изъ Кіева, подвизался инокомъ въ Печерской обители, а затѣмъ въ мѣстечкѣ Махрище (въ 30 верстахъ отъ Сергіевой лавры), гдѣ основалъ обитель Св. Троицы. Но ненависть сосѣднихъ владѣльцевъ земли заставила его удалиться отсюда на рѣку Авнежу, на берегу которой онъ вмѣстѣ съ ученикомъ своимъ Григоріемъ (15 Іюня) основалъ другую обитель Св. Троицы. Вел. князь Дмитрій Іоанновичъ снова вызвалъ Стефана въ Махрищскую обитель, гдѣ онъ и подвизался до своей кончины въ 1406 г.

*Мучч. Кирика и Іулитты.*

Въ 305 г. взятая за исповѣданіе Христа, І. была подвергнута жестоки́мъ му-

unterworfen zu Tarsos 305. Ihr 3 jähriger Sohn K., ihre Leiden sehend, weinte laut. Als der Quäler ihn beruhigen und auf seine Knie nehmen wollte, strebte mit dem Rufe: „Ich bin Christ!“ zur Mutter. Da stiess ihn der Richter zornig von sich und er rollte von den Stufen und war todt. Die Mutter wurde enthauptet.

*Kont. (T. 4):* Auf den Armen tragend den Kerykos, rief die Martyrin Christi, Julitta, während des Leidens in mannhafter Freude: Christus ist der Ruhm der Martyrer!

*Des Mart. Abudimos.*

Geb. auf der Insel Tenedos, litt unter Diokletiano.

✚ *Des apostelgleichen Grossfürsten Wladimir, in der hl. Taufe Wassilij.*

Enkel der hl. Olga, Sohn des Swjatoslaw, bestieg den

*Юль.*

ченіямъ въ г. Тарсѣ. Трехлѣтній сынъ ея К. видя ея страданія, громко плакалъ. Мучитель хотѣлъ приласкать его и взять къ себѣ на руки, но дитя рвалось къ матери съ крикомъ: „я христіанинъ.“ Озлобленный судья оттолкнулъ отъ себя мальчика и онъ, катясь по ступенямъ, разбился до смерти, а І. была обезглавлена.

*Kont. (gl. 4):* Во объятіяхъ носящи христомученица Іулитта Кирика, на подвизѣ мужески веселящися взываше: Христосъ есть мучениковъ похвала!

*Муч. Авудима.*

Родился на о-вѣ Тенедосѣ, пострадалъ при Діоклітіанѣ.

*Св. равноапостольнаго вел. кн. Владимира, во св. крещеніи Васи́лія.*

Внукъ св. Ольги, сынъ Святослава, вступилъ на

Thron von Kijew 980. Nachdem er den christlichen Glauben von einem griechischen Philosophen kennen gelernt, empfing er im Jahre 988 die hl. Taufe bei Korsun in Tauris. Bei der Taufe wurde er von Blindheit geheilt. Nach der Taufe vernichtete er die Götzen zu Kijew und bekehrte die Bewohner zum Christenthum, dessen Begründer in Russland er dadurch wurde. Er baute Kirchen, sorgte für die Erziehung seines Volkes, gründete Schulen, Kranken- und Siechenhäuser, Herbergen für Fremde, entliess Sklaven zur Freiheit und löste Schuldner und Gefangene aus. Er schickte auch denen, die nicht kommen konnten, das Nöthige in die Häuser und stiftete für Arme Freitische. Jeder Bedürftige hatte die Erlaubniss, an den fürstlichen Hof zu kommen, um dort das Nöthige zu empfangen. † 15. Juli 1015 und wurde bestattet in der von ihm erbauten Dessjatina-Kirche zu Kijew. Seine Reliquien wurden 1636 unversehrt gefunden. Sein Haupt befindet sich jetzt in der Sophien-Kathedrale zu Kijew, und kleinere Theile seiner

*Juli.*

Кіевскій престоль въ 980 г. Уразумѣвъ вѣру Христову отъ одного греческаго философа, В. въ 988 г. принялъ св. крещеніе въ г. Корсуни (Тавричес. губ.), при чемъ князь при крещеніи внезапно получилъ исцѣленіе отъ слѣпоты. Послѣ своего крещенія В., уничтоживъ въ Кіевѣ идоловъ, обратилъ въ христіанскую вѣру Кіевлянь и тѣмъ положилъ начало распространенію вѣры Христовой по всей Россіи. В. устроилъ храмы, заботился о добромъ воспитаніи народа, заводилъ училища, учреждалъ больницы, богадѣльни и страннопріимницы, отпускалъ на волю рабовъ и выкупалъ должниковъ и плѣнныхъ, разсылалъ все нужное по домамъ бѣднымъ и больнымъ, устраивалъ для бѣдныхъ общія трапезы и дозволилъ всякому нищему и убогому приходить на княжъ дворъ и взимати всяку потребу. † 15 Іюля 1015 г. и былъ погребенъ въ построенной имъ Десятиной перкви въ Кіевѣ. Мощи его въ 1636 г. были обрѣтены нетлѣнными. Нынѣ честная глава его находится въ Софійскомъ соборѣ въ Кіевѣ, а малыя частицы мощей — въ разныхъ мѣстахъ Россіи.

Reliquien in verschiedenen Kirchen in Russland.

*Trop. (T. 4):* Du warst gleich einem Kaufmann, welcher sucht nach kostbaren Perlen, ruhmreicher Wladimir! Indem du, auf der Höhe des Thrones sitzend der Mutter der Städte, des gottbeschützten Kijew, prüftest und schicktest nach der Königsstadt (Konstantinopel), um kennen zu lernen den orthodoxen Glauben, fandest du die unschätzbare Perle — Christum, der dich, wie einen zweiten Paulos, auserwählte und abwusch im Taufbecken deine Blindheit, die geistige sowie die körperliche. Deshalb feiern wir, die wir dein Volk sind, dein Hinscheiden. Bitte, auf dass errettet werden die Fürsten deines Russischen Reiches, der

*Іюль.*

*Trop. (гл. 4):* Уподобился еси купцу ищущему добраго бисера, славнодержавный Владиміре, на высотѣ стола сѣдя матере градовъ, богоспасаемаго Кіева: испытую же и посылая къ царскому граду, увѣдѣти православную вѣру, и обрѣлъ еси безцѣнный бисеръ Христа, избравшаго тя яко втораго Павла, и отрясшаго слѣпоту во святѣй купѣли, душевную вкупѣ и тѣлесную: тѣмъже празднуемъ твое усленіе, людіе твои суще: моли спастися державы твоя Російскія начальникомъ, христіолюбивому Им.

Christosliebende Kaiser und die Gesammtheit der Unterthanen!

ператору, и множеству владомыхъ!

*Kont. (T. 8):* Gleich warst du dem grossen Apostel Paulos an erbleichtem Haar, allberühmter Wladimir, Alles hast du als kindische Meinung verlassen, was zum Dienste der Götzen gehört, und wie ein vollkommener Mann dich geschmückt mit dem Purpur der göttlichen Taufe; und jetzt in Freude stehend vor dem Erlöser, Christos, bitte, auf dass errettet werden die Fürsten des Russischen Reiches und die Gesammtheit der Unterthanen!

*Конд. (гл. 8):* Подобствовавъ великому апостолу Павлу, въ сѣдинахъ, всеславне Владиміре, вся яко младенческая мудрости, яже о идолѣхъ тщанія оставль, яко мужъ совершенный украсился еси божественнаго крещенія багрянницею: и нынѣ Спасу Христу въ веселии предстоя, моли спастися державы Россійскія начальникомъ, и множеству владомыхъ!

*Welitschanije:* Wir preisen dich, heiliger, apostelgleicher Fürst Wladimir, hoch und verehren dein heiliges Gedächtniss, der du die Götzen niedergetreten

*Величаніе:* Величаемъ тя, святыи, равноапостольный Великій княже Владиміре, идолы поправшаго и всю Россій-

*Juli.*

und das ganze Russische Land durch die heilige Taufe erleuchtet hast!

скую землю святымъ крещеніемъ просвѣтившаго!

16. (29.). *Des Hierom. Athenogenes u. seiner 10 Jünger.*

*Священномуч. Аѣиногена и десяти ученикъ его.*

Bischof der Stadt Pidachthoa (Herakliopolis); im Jahre 311 wurde er nach Qualen in Sebaste enthauptet mit seinen Jüngern.

Епископъ г. Пидакхон (Ираклиополя), въ 311 г., послѣ истязаній въ Севастии, былъ усаженъ мечемъ вмѣстѣ съ 10-ю своими учениками.

*Kont. (T. 4):* Dem Ausspruche des Gebieters folgend, setztest du als auserwählter Hirt deine Seele für die Schaafte Christi ein, o Hieromartyrer Athenogenes; desshalb loben wir dich nebst deinen zehn Jüngern, welche litten, unterwiesen von der Furcht Gottes und deiner Lehre; der Gebieter, welchem ihr hierdurch wohlgefielet, krönte euch mit der Lebenspendenden Rechten,

*Конд. (гл. 4):* Владычню реченію послѣдовавъ, яко пастьрь изрядный душу твою положиль еси за Христовы овцы, священномучениче Аѣиногене: сего ради восхваляемъ тя, и съ тобою десятицу ученикъ твоихъ, яже пострадаша, страхомъ Божиимъ и твоимъ ученіемъ наставляеми; тѣмъ угондившихъ Владыка

*Юль.*

Christosliebende Kaiser und die Gesammtheit der Unterthanen!

*Kont. (T. 8):* Gleich warst du dem grossen Apostel Paulos an erbleichtem Haar, allberühmter Wladimir, Alles hast du als kindische Meinung verlassen, was zum Dienste der Götzen gehört, und wie ein vollkommener Mann dich geschmückt mit dem Purpur der göttlichen Taufe; und jetzt in Freude stehend vor dem Erlöser, Christos, bitte, auf dass errettet werden die Fürsten des Russischen Reiches und die Gesammtheit der Unterthanen!

*Welitschanije:* Wir preisen dich, heiliger, apostelgleicher Fürst Wladimir, hoch und verehren dein heiliges Gedächtniss, der du die Götzen niedergetreten

ператору, и множеству владомыхъ!

*Конд. (гл. 8):* Подбствовавъ великому апостолу Павлу, въ сѣдинахъ, всеславне Владиміре, вся яко младенческая мудрванія, яже о идолѣхъ тщанія оставль, яко мужъ совершенный украсился еси божественнаго крещенія багрянницею: и нынѣ Спасу Христу въ веселии предстоя, моли спатися державы Россійскія начальникомъ, и множеству владомыхъ!

*Величаніе:* Величаемъ тя, святыи, равноапостольный Великій княже Владиміре, идолы поправшаго и всю Россій-

*Јули.*

und das ganze Russische Land durch die heilige Taufe erleuchtet hast!

16. (29.). *Des Hierom. Athenogenes u. seiner 10 Jünger.*

Bischof der Stadt Pidachthoa (Herakliopolis); im Jahre 311 wurde er nach Qualen in Sebaste enthauptet mit seinen Jüngern.

*Kont. (T. 4):* Dem Ausspruche des Gebieters folgend, setztest du als auserwählter Hirt deine Seele für die Schaafе Christi ein, o Hieromartyrer Athenogenes; desshalb loben wir dich nebst deinen zehn Jüngern, welche litten, unterwiesen von der Furcht Gottes und deiner Lehre; der Gebieter, welchem ihr hierdurch wohlgefielet, krönte euch mit der Lebenspendenden Rechten,

скую землю святымъ крещеніемъ просвѣтившаго!

*Священномуч. Аѳиногена и десяти ученикъ его.*

Епископъ г. Пидакхон (Ираклиополя), въ 311 г., послѣ изгнаній въ Севастіи, былъ убитъ мечемъ вмѣстѣ съ 10-ю своими учениками.

*Конд. (гл. 4):* Владычню реченію послѣдовавъ, яко пастьрь изрядный душу твою положилъ еси за Христовы овцы, священномучениче Аѳиногене: сего ради восхваляемъ тя, и съ тобою десятицу ученикъ твоихъ, иже пострадаша, страхомъ Божиимъ и твоимъ ученіемъ наставляеми; тѣмъ угодившихъ Владыка

*Іюль.*

zu ihm flehet für uns Alle!

*Des Mart. Paulos u. der beiden Schwestern Aleutina u. Chionia.*

Geb. aus Aegypten, zu schwerer Arbeit in den Steinbrüchen verurtheilt. Sie wurden mit andern Bekennern Christi nach Käsaria in Palästina gebracht und dort zum Tode verurtheilt. A. und Ch. wurden verbrannt und P. enthauptet, um 308.

*Des Mart. Antiochos.*

Arzt zu Sebaste, von seinem Bruder, dem Mart. Paulos zu Christo bekehrt. Er verkündete das Evangelium in Galatien und Kappadokien. Enthauptet unter Diokletianos.

*Der jungfräulichen Martyrin Julia.*

Bei der Eroberung Karthagos wurde sie als Gefangene nach Palästina ge-

вѣнча васъ живоначальною десницею: Егоже о всѣхъ насъ молитесь!

*Муч. Павла и сестеръ: Алевтины и Хіоніи.*

Родомъ изъ Египта, осужденные на тяжкія работы въ каменоломняхъ, они, вмѣстѣ съ другими неповѣдниками за Христа, были приведены въ Кесарію Палестинскую и здѣсь приговорены къ смерти: А. и Х. были сожжены, а П. убитъ мечемъ въ 308 г.

*Муч. Антіоха.*

Севастіійскій врачъ, обращенъ ко Христу своимъ братомъ муч. Павломъ; проповѣдовать въ Галатіи и Кппадокіи, убитъ мечемъ при Діоклітіанѣ.

*Муч. Іуліи дѣвы.*

При взятіи Карфагена І. была отведена плѣнною въ Палестину и продана въ

*Јулі.*

bracht und verkauft an einen Kaufmann, der sie mit sich nach Gallien nahm. Auf der Insel Korsika, wo das Schiff eine Zeit verblieb, machten die Heiden den Kaufmann trunken, so dass er einschlief, und raubten die J. aus dem Schiff. Sie suchten sie zu zwingen, an einer heidnischen Feier Theil zu nehmen, und da sie sich dessen weigerte, wurde sie gekreuzigt um 440.

*Gedächtniss der 630 Väter des IV. ikumen. Concils.*

Das Concil wurde berufen im Jahre 451 nach Chalkedon unter dem Kaiser Markianus und der hl. Kaiserin Pulcheria gegen Dioskeros, Patriarchen von Alexandria und Eutyches, die behaupteten, dass Jesus Christus Eines Wesens sei (Monophysiten), indem die göttliche Natur die menschliche verschlungen habe\*).

\*) In einigen Menologien wird an diesem Tage nicht nur des IV, sondern der ersten VI ikum. Concilien gedacht.

11

рабство одному купцу, который, отправляясь въ Галлію, взялъ ее съ собою. На о-вѣ Корсикѣ, куда корабль присталъ на время, язычники напоили и усыпили господина Іуліи, извлекли ее изъ корабля и принуждали принять участие въ языческомъ праздникѣ, за ея отказъ распяли ее на крестѣ ок. 440 г.

*Память 630 отецъ 4-го вселенскаго собора.*

Соборъ былъ созванъ въ Халкидонѣ въ 451 г. имп. Маркіаномъ и св. царицею Пульхеріею противъ Діоскора, патріарха Александрійскаго и Евтихія, утверждавшихъ, что І. Х. имѣлъ одно естество (φύσις), и именно человѣческое начало въ Христѣ было какъ бы поглощено Божескимъ\*).

\*) Въ нѣкоторыхъ Менологіонахъ въ сей день воспоминается не одинъ только 4-й Всел. соборъ, но всѣ шесть первыхъ Вселенскихъ соборовъ.

*Јуль.*

37

Des Tscherski-  
schen (Pskow'schen)  
Bildes der M. G.

Dasselbe befand sich zuerst im Dorfe Tschersk (bei Pskow) und wurde verherrlicht durch die Hilfe, welche durch dasselbe 1420 während einer Pest im Gebiet von Pskow erwiesen wurde, bei welcher Gelegenheit das Bild vom Pskow'schen Fürsten Feodor Alexandrowitsch nach Pskow gebracht und in der Dreifaltigkeitskathedrale aufgestellt wurde. Im Jahre 1470 wurde zum Andenken an dieses Wunder eine besondere Kirche im Snamenski - Nonnenkloster erbaut.

17.(30.). *Der Gross-*  
*martyrin Marina.*

Tochter eines Götzpriesters zu Antiochia, welche das Christenthum von ihrer Amme kennen lernte und ihren Glauben mit ihrem Tode unter Diokletian besiegelte, indem sie gemäß des Urtheils des Prätors Olymbrios im 6. Jahre ihres Lebens enthauptet wurde. Eine Hand von ihr befindet sich im Batopädischen Kloster auf dem Athos.

*Juli.*

Черскія (Псков-  
скія) *иконы* Б. М.

Первоначально находилась в селѣ Черскахъ (Псков. губ.); приславилась заступленіемъ во время бывшей въ 1420 г. чумы, причемъ икона была перенесена Псковскимъ княземъ Феодоромъ Александровичемъ въ Псковъ и поставлена въ Троицкій соборъ. Въ 1470 г. построена въ честь ея особый храмъ въ Старо - Знаменскомъ женскомъ монастырѣ.

*Великомученицы*  
*Марины.*

Дочь идольскаго жреца въ Антиохіи Писидійской, познавшая Христа отъ своей ей кормилицы, запечатлѣла свою вѣру смертію при Диоклитіанѣ, будучи обезглавлена, по приговору игемона Олимпрія на 16 году своей жизни. Честная рука ея находится нынѣ на Аронѣ, въ Ватопедскомъ монастырѣ.

*Kont. (T. 3):* Mit der Schöne der Keuschheit geschmückte Jungfrau, mit unverwelklichem Kranze bist du bekränzt, o Marina; mit dem Blute des Martyriums geröthet, mit den Wundern der Heilungen verklärt, hast du fromm, o Martyrin, empfangen die Siegesehre deines Leidens!

*Kont. (T. 3):* Marina zermalmt heut das Haupt des Feindes, den Sieg vom Himmel empfangend; den die Propheten nicht zu überwältigen vermochten, den hat sie gebunden und verwundet; deshalb hat sie sich erwiesen als Zierde und Lob der Martyrer!

*Des ehrw. Laza-*  
*ros.*

Er fastete auf dem Galilischen Berge bei Ephe-

*Kont. (gl. 3):* Дѣвства добротами преиспещрена дѣво, нетлѣнными вѣнцѣмъ вѣнчалася еси, Марино: кровью же мученичества обагрена, чудеса просвѣтившися исцѣлений, благочестно, мученице, пріяла еси почеть побѣды твоего страданія!

*Kont. (gl. 3):* Марина днесъ вражію главу сокрушаетъ, побѣды съ небесе приѣмши; его же пророцы удержати не возмогоша, того она связавши уязви, сего ради показася мученицамъ украшеніе, вкупѣ же и похвала!

*Пр. Лазаря.*

Столпникъ, подвизавшійся въ Галисійскій горѣ,

*Июль.*

37\*

sus (7. Novbr.); am heutigen Tage wird der Uebertragung seiner Reliquien gedacht.

*Des ehrw. Irinarch, Hegumenos von Solowetzki.*

Mönch des Solowetzki-schen Klosters, wurde auf Befehl des Zaren 1614 Hegumenos; er bemühte sich viel um den Wohlbestand und die Vertheidigung des Klosters gegen Feinde. † 1628.

*Des ehrw. Leonid Ustnedumski.*

Er wirkte im XVII. Jahrh. Er gründete am Flusse Lusa, Gouv. Wologda, ein Kloster. † in hohem Alter 1654. *Ustnedumski* (ne dumatj = nicht gedenken) wurde er genannt, weil er einmal, von einer Schlange gestochen, nicht darauf achtete und doch gesund blieb.

*Des Swjatogorski-Bildes der M. G.*

Unter diesen Namen sind zwei Bilder bekannt, und beide befinden sich in dem Swjatogorschen Kloster

blizь Ефеса, во время Агарянских набѣговъ на имперію (7 Ноаб.); въ сей день чтится перенесеніе его мощей.

*Пр. Иринарха, игумена Соловецкаго.*

Инокъ Соловецкой обители; въ 1614 г. царскою грамотою поставленъ въ игумены оной, надъ устройствомъ которой и обороной отъ враговъ много потрудился. † въ 1628 г.

*Пр. Леонида Устнедумскаго.*

Подвизался въ XVII в., основатель при рѣкѣ Лузѣ (Вологод. губ.) монастырь. † глубокимъ старцемъ въ 1654 г. *Устнедумскимъ* онъ названъ потому, что, будучи ужаленъ змѣею, не думалъ о себѣ и остался цѣль.

*Святогорскія иконы Б. М.*

Съ этимъ именемъ известны двѣ иконы, пребывающія въ Святогорскомъ монастырѣ (Опочк. уѣзда,

*Юли.*

(Bez. Opotschka, Gouv. Pskow). Der Berg, auf dem das Kloster erbaut ist, hatte früher den Namen Sinitschia (Meisen-Berg), aber, nachdem das eine Bild 1563 erschienen war dem einfältigen Timofej aus dem Flecken Woronitschi, wurde der Berg Swjatogora (der heilige Berg) das Bild selbst aber Umilenija (die Milde) genannt. Eines Abends sah er auf dem Berge das Bild, welches sich in der Kirche seines Fleckens befand und hörte dabei eine Stimme, welche sprach: „Nach 6 Jahren wird auf diesem Berge die Gnade Gottes aufstrahlen.“ Im Jahre 1569 erschien das andere, zweite Bild der M. G. In demselben Jahre wurde auf Wunsch des Zaren auf dem Berge der Mariä - Himmelfahrt-Tempel erbaut, dessen Altarraum die Stelle einnahm, an der auf einer Fichte das Bild erschienen war. Dasselbst befindet sich jetzt ein ganzes Kloster, in welchem der russische Dichter Puschkin seine letzte Ruhe gefunden hat.

18. (31.). *Des Mart. Hämilianos.*

Der Geburt nach Slave; wegen Zertrümmerung von

Псков. губ.). Гора, на коей основанъ монастырь, прежде называлась *Синичьей*, а послѣ явленія иконъ — *святою*. 1-я икона явилась въ 1563 г. юродивому Тимолею, уроженцу пригорода „Вороничи“ и называется иконою „Умиленія.“ Онъ однажды вечеромъ видѣлъ на Синичьей горѣ ту икону, которая находилась въ церкви села Вороничи и при этомъ слышалъ голосъ, что чрезъ 6 лѣтъ на той горѣ возсіяетъ благодать Божія. Въ 1569 г., равно чрезъ 6 лѣтъ, явилась вторая икона Б. М. и въ томъ же году, по повелѣнію царя, построень на горѣ храмъ во имя Успенія Б. М., такъ чтобы алтарь храма пришелся на то мѣсто, гдѣ у сосноваго дерева явилась икона. Нынѣ тамъ цѣлый монастырь, въ коемъ напелъ себѣ мѣсто вѣчнаго покоя знаменитый поэтъ А. С. Пушкинъ.

*Муч. Емилиана.*

Родомъ Славянинъ, за сокрушеніе идоловъ сожженъ

*Юль.*

Götzenbildern verbrannt unter Julianos in der Stadt Dorostolon 362, indem er anstatt eines andern fälschlich Beschuldigten sich selbst als den Zertrümmerer der Bilder bekannte. Die Reliquien wurden später nach Konstantinopel überführt.

*Kont. (T. 3):* Entflammt von göttlichem Eifer, erschrakest du nicht vor dem mitdienenden Feuer; vielmehr furchtlos freiwillig den Scheiterhaufen besteigend, branntest du im Feuer des Zornes, ruhmreicher Hämilianos; siehe zu Christo, dem Gotte, uns zu schenken grosse Gnade!

*Des Mart. Нуакинθος zu Amastrida.*

Litt in Amastrida (jetzt Amastra) in Anatolien.

*Juli.*

въ 362 г. при Гулианѣ въ г. Доростолѣ, заявивъ самъ, что сдѣлалъ это *ома*, хотя гнѣвъ властей палъ на неповиннаго земледѣльца. Мощи впоследствии были перенесены въ Царыградъ.

*Конт. (гл. 3):* Божественною ревностію распаляемъ, огня сослужаго не устрашился еси: но возшедь небоязненно волею, возгнѣщающемъ огнемъ все сожжегся, и Владыцѣ яко жертва принеслся еси, мучениче, славне Емилиане: Христа Бога моли, даровати намъ велю милость!

*Муч. Іакинѳа, иже въ Амастридѣ.*

Пострадалъ въ г. Амастридѣ (нынѣ Амастра), въ Анатолии.

*Des ehrw. Pamba, Eremiten der Nitrtschen Wüste.*

Zeitgenosse des ehrw. Antonios des Grossen, berühmt durch seine Uneigennützigkeit und dadurch, dass er sein ganzes Leben hindurch die Anfangsworte des XXXVIII Psalms zu verwirklichen: „Ich habe gesagt: Ich bewahre meine Wege, damit ich nicht sündige mit der Zunge!“ † friedlich um das Ende des IV. Jahrh.

*Des ehrw. Joannes des Violdulders von Petschera.*

Mönch des Kijewo-Petscherischen Klosters. Um seine Leidenschaften zu zügeln, liess er sich bis an die Schultern in die Erde vergraben in der Antonioshöhle, in welcher Stellung er †, nicht früher als 1160. In dieser Stellung befinden sich seine Reliquien noch heute.

*Des ehrw. Leontios.*

Gründer des Karichow-Klosters im Gouv. Nowgorod. † 1429.

*Юль.*

*Пр. Памвы, пустынника Итрийскаго.*

Современникъ пр. Антонія Великаго, извѣстенъ нестяжательностію и тѣмъ, что онъ всю жизнь свою старался осуществить слова XXXVIII псалма: „Рѣкъ, сохрани пути моя, еже не согрѣшити ми языкомъ.“ † мирно въ концѣ IV в.

*Пр. Іоанна Печерскаго, многострадальнаго.*

Инокъ Кіево-Печерской обители; для обузданія страстей онъ закопалъ себя по плечи въ землю въ Антоніевой пещерѣ и въ такомъ положеніи и † не ранѣе 1160 г., въ такомъ положеніи покоятся и мощи его по сіе время.

*Пр. Леонтія.*

Основатель Карихова монастыря въ Новгородской губ. † 1429 г.

19. (1). *Der ehrw. Makrina, Schwester Basilios des Grossen.*

In der Jugend leitete ihre fromme Mutter Amilia (8. Mai) ihre Erziehung. M. war verlobt; ihr Bräutigam starb frühzeitig. Da beschloss sie Jungfrau zu bleiben und widmete sich nach dem Tode ihres Vaters gänzlich der Erziehung ihrer Schwestern, Brüder und half der Mutter im Hauswesen. Nach Erfüllung ihrer Erziehungspflichten verliessen Mutter und Tochter die Welt und wurden Nonnen. Durch die Bemühungen beider wurde am Flusse Iris in Pontos ein Kloster gebaut. † 379\*).

*Kont. (T. 4):* Du hast den gütigen Gott von ganzem Herzen geliebt, o ehrwürdige

\*) Ausser Basilios dem Grossen und Gregorios von Nyssa hatte Makrina noch zwei Brüder, den ehrw. Naukratios und den hl. Petros, Bischof von Sebaste (9. Jan.). Das Gedächtniss ihrer Eltern Basilios und Amilia wird nach dem römischen Martyrologium am 30. Mai gefeiert.

*Пр. Макрины, сестры Василия Великаго.*

Съ юныхъ лѣтъ воспитаніемъ ея руководила благочестная мать Емилиа (память ея 8 Мая). М. была обручена жениху, который преждевременно умеръ и М. рѣшила остаться дѣвой. По смерти отца она посвятила себя всецѣло воспитанію сестеръ и братьевъ\*), облегчая по хозяйству труды и хлопоты своей матери. Исполнивъ дѣло воспитанія, мать и дочь оставили мѣръ и обѣ сдѣлались инокинями. На берегу рѣки Присы, въ Понтѣ, ихъ трудами была устроена обитель. † въ 379 г.

*Конд. (гл. 4):* Бога благаго всѣмъ сердцемъ возлюбила еси, Макрино преподоб-

\*) Кромѣ св. Василия Великаго и св. Григорія Нисскаго у пр. Макрины были еще 2 брата, преп. *Наекратій* и св. *Петръ*, еп. Севастійскій (9 Января). Память родителей ихъ, Василия и Емилиа, по Римск. Мартролу. 30 Мая.

Julii.

Makrina, und dessen theuerwerthes Kreuz auf die Schulter nehmend, bist du ihm eifrig nachgefolgt; deshalb hast du Verzeihung der Sünden gefunden!

ная: и Сего крестъ честный на ramo приемши, усердно послѣдовала еси Ему: отонудуже согрѣшеній обрѣла еси прощенье!

*Des ehrw. Dios.*

Geb. aus Antiochia in Syrien. Gründete mit den Mitteln des ihn verehrenden Kaisers Theodosios des Jüngeren in Konstantinopel ein Kloster, dessen Hegumenos er wurde. † gegen 430.

*Kont. (T. 2):* Mit Reinigkeit der Seele göttlich gewappnet, un-aufhörliches Gebet als Speer machtvoll haltend, hast du zerspalten die Schaaren der Dämonen; o Wunderthäter, unser Vater Dios, siehe unaufhörlich für uns Alle!

*Des Romanos, Fürsten von Rjasan.*

*Пр. Дія.*

Родомъ изъ Антиохіи Сирской; основатель на средства почитавшаго его императора Феодосія Младшаго въ Царьградѣ обитель, въ коей былъ поставленъ игуменомъ. † ок. 430 г.

*Конд. (гл. 2):* Чистотою души божественнѣ вооружився, непрестанную молитву яко копіе приимъ державно, разсѣкъ еси демоновъ полки, чудотворче отче нашъ Діе: моли непрестанно о всѣхъ насъ!

*Романа, кн. Рязанскаго.*

Юль.

\* Nachtrag im Band I O Ktischos 5.1260

betr. Heiliger Seraphim v. Sarow

Sohn des Oleg Krasnij (des Schönen). Beschuldigt beim Tatarischen Chan Mingu-Timur der Schmähung des Glaubens des Chans, wurde er nach der Orda berufen, und weil er sich standhaft als Christen bekannte, nachdem ihm Zunge, Ohren und Lippen abgeschnitten und die Augen ausgestochen worden waren, enthauptet 1270. Sein Leib wurde von seinen Landsleuten nach Rjasan gebracht und dort bestattet.

*Des seligen Stephan Lazarowitsch u. seiner Mutter Militza.*

St. war Sohn des hl. Lazaros. Fürsten von Serbien (15. Juni). In der schweren Zeit des Türkischen Joches war St. ein wahrer Wohlthäter seines unterdrückten Landes: er gründete Städte, baute Kirchen und vertheilte sein Vermögen an Nothleidende. † friedlich 18. Juli 1427. M. gründete nicht weit von Kruschewatz ein Kloster Ljubostin, in welchem sie Nonne wurde mit dem Namen Eugenia. † 11. Novbr. 1405 im Schima.

*Juli.*

Сынъ Олега Краснаго. Оклеветанный предъ ханомъ татарскимъ Мингу-Тимуромъ въ порицаніи ханской вѣры, Р. быть вызванъ въ орду, гдѣ твердо исповѣдалъ себя христианиномъ и за это, по отрѣзаніи языка, ушей и губъ и выколотіи глазъ, былъ обезглавленъ въ 1270 г. Тѣло его было унесено соотечественниками его въ г. Рязань и тамъ предано погребенію.

*Блаж. Стефана Лазаревича, деспота Сербскаго, и матери его Милицы.*

С. былъ сынъ св. князя Сербскаго Лазаря (15 Іюня). Въ тяжелое время Турецкаго ига С. явился истиннымъ благодѣтелемъ для своей поращенной страны: строилъ города, созидалъ храмы и свою казну трагилъ на помощь нуждающимся. † мирно 18 Іюля въ 1427 г.

М. основала недалеко отъ Крушевца монастырь Любостинъ, въ которомъ и постригалась съ именемъ Евгени. † 11 Нояб. 1405 г. схимницею.

† 20. (2.). *Des hl. ruhmreichen Propheten Elias.*

Geb. aus Thesba in Palästina, Sohn des Sabach aus dem Stamme Levi. Er war von flammendem Eifer für das Gesetz, festem Glauben und begeisterter Frömmigkeit erfüllt. Er wurde zum Prophetenthum berufen unter dem Könige Achab von Israel, 900 v. Chr. Zu des Königs und des Volkes Besserung kam auf sein Gebet eine dreijährige Dürre über das Land. Während dieser verbarg sich E. am Bache Chorab, wohin zu seiner Nahrung ihm jeden Abend ein Rabe Brod und Fleisch brachte. Darauf fand er Obdach bei einer Wittwe zu Sarepta, deren Sohn er vom Tode auferweckte und die er wunderbar nährte während der Hungersnoth, indem ihr Vorrath an Mehl und Oel nicht erschöpft wurde. Durch sein Gebet zog er vom Himmel Feuer herab auf sein Opfer auf dem Berge Karmel, um dem Volke zu zeigen, das Jahwe der wahre Gott sei und schlachtete die Priester des Baal und der Astarte. Auch führte er durch sein Gebet Regen auf das dürre Land

*Св. славнаго пророка Іліи.*

Родомъ изъ Оесвы (въ Палестинѣ), сынъ Саваха, изъ колѣна Левина, былъ однимъ изъ самыхъ пламенныхъ ревнителей истинной вѣры и благочестія. Къ пророческому служенію П. призванъ былъ при царѣ Израильскомъ Ахавѣ (за 900 лѣтъ до Р. X.), для вразумленія котораго, по молитвѣ Іліи, земля поражена была засухою, во время которой П. скрывался при потоцѣ Хораѣ, куда, для пропитанія его, враны каждое утро и вечеръ приносили ему хлѣбъ и мясо; послѣ этого П. чудесно препиталъ Сарептскую вдовцу съ сыномъ, котораго воскресилъ молитвою. Молитвою же свелъ съ неба огонь на жертву на горѣ Кармилъской и показалъ народу, что Іегова есть истинный Богъ, заклавъ студныхъ жрецовъ Ваала и Астарты; низвелъ дождь молитвою на жаждущую отъ продолжи-

*Іюль.*

herab\*). Auf dem Berge Horeb wurde er gewürdigt, die Nähe Gottes in sanftem Wehen wahrzunehmen. Wegen seines frommen Lebens und flammenden Eifers um Gott wurde Elias lebendig in den Himmel aufgenommen. Nach kirchlicher Anschauung wird er nebst Henoch Vorläufer der zweiten Ankunft Christi sein. Im Neuen Testament erscheint er nebst Mose als Zeuge der herrlichen Verkündigung Christi auf dem Berge Thabor.

*Trop. (T. 4):* Der Engel im Fleische, die Grundlage der Propheten, der zweite Vorläufer der Ankunft Christi, der ruhmreiche Elias, der von oben dem Elisäus die Gnade herabgesandt, vertreibt die Krankheiten und reinigt Aussätzige; deshalb lässt er auch den ihn Ehrenden Heilungsquellen.

\*) Deshalb wird Elias bei Dürre noch jetzt um Herabsendung von Regen angerufen.

тельной засухи землю\*). На горѣ Хоривѣ удостоился лицеизрѣнія Божія въ тонкомъ дыханіи вѣтра. За святую жизнь и за пламенную ревность по Богѣ II. былъ взятъ живымъ на небо. По вѣрованію церкви, вмѣстѣ съ Енохомъ II. будетъ предтечею втораго пришествія Христова. Въ новомъ завѣтѣ II. былъ вмѣстѣ съ Моисеемъ свидѣтелемъ славнаго преображенія Господня на горѣ Фаворѣ.

*Trop. (гл. 4):* Во плоти ангелъ, пророковъ основаніе, второй предтеча пришествия Христова, Илія славный, свыше пославый Елисеви благодать, недуги отгоняти, и прокаженные очищати: тѣмже и почитающимъ его точитъ исцѣленія!

\*) Вслѣдствіе чего и теперь Іліи молится во время засухи о ниспосланіи дождя.

*Јулї.*

*Kont. (T. 2):* Prophet und Seher der Grossthaten (*μεγαλοεργών*) Gottes, Elias, dessen Name gross ist, der du durch deinen Ruf die wasserströmenden Wolken aufsteigen liessst, flehe mit uns zu dem Menschenliebenden!

*Welitschanie:* Wir preisen dich hoch, ruhmreicher Prophet Gottes, Elias, und verehren deine feurige Auffahrt mit dem Fleische in den Himmel!

*Stichen zur Welitsch.:*

1) Siehe, ich entfernte mich eilend und nahm meine Wohnstätte in der Wüste!

2) Meine Seele hat deiner geharrt, o wie oft zu dir!

3) Deine Wahrheit und dein Heil habe ich gesagt!

*Конд. (гл. 2):* Пророче и провидче великихъ дѣлъ Бога нашего, Іліе великоимените, вѣщаніемъ твоимъ уставивый водочныя облака, моли о насъ единого Человѣколюбца!

*Величаніе:* Величаемъ тя, Пророче Божій Іліе славне, и почитаемъ, еже на небеса съ плотію, огненное восхождение твое!

*Стихи къ величанію:*

1) Се удалихся бѣгая, и водворихся въ пустыни!

2) Возжада Тебѣ душа моя, коль множицею Тебѣ!

3) Истину Твою и спасеніе Твое рѣхъ!

*Јуль.*

4) Ich habe nicht verborgen deine Gnade und deine Wahrheit vor der Versammlung!

5) Deine Gerechtigkeit habe ich nicht verborgen in meinem Herzen!

6) Meine Zunge wird lehren deine Gerechtigkeit, den ganzen Tag dein Lob!

4) Не скрѣхъ милости Твоя и истинны Твоя отъ сонма!

5) Правды Твоя не скрѣхъ въ сердцѣ моемъ!

6) Языкъ мой поучится правдѣ Твоей, весь день хвалѣ Твоей!

*Парем. (Parerm.)* 1) III Цар. XVII, 1—23, 2) III Цар. XVIII, 1, 17—40, 44, 42, 45—46; XIX, 1—16. 3) III Цар. XIX, 19—21; IV Цар. II, 1, 6—14. *Утр. Ев. и на лит.* Лук. IV, 22—30; зач. 14. *Ан. Іак.* V, 10—20; зач. 57.

*Des Hosiom. Athanasios von Brest — Auffindung der Reliquien.*

(S. 5. Sept.)

*Trop. (T. 2):* Selig bist du, unser Vater Athanasios, weil du treu gelebt hast, wachsam stehend für den

*Преподобномучен. Аѳанасія Брестскаго — обрѣтение мощей.*

(5 Сент.)

*Trop. (гл. 2):* Блаженъ еси, отче нашъ Аѳанасіе, яко вѣрно пожилъ еси, стоя бодренно за святыю

*Јулї.*

heiligen morgenländischen Glauben, mit Innigkeit immerdar singend die Akathisten der Allreinen, ein Gebot hinterlassend, dass Niemand den orthodoxen Glauben verletzen solle, indem du selbst zum Zeugniss für die Wahrheit bis zum Tode littest. Wir aber, deine Heiligkeit verehrend, rufen dir voll Zuversicht: Unser Vater, Hosiomartyrer Athanasios, du unser Lob und unsere Zierde!

восточную вѣру, со умиленіемъ присно поя несѣдальное (*акаѳистъ*) Пречистѣй, заповѣдѹя никому же нарушати православныя вѣры святыя, пострадавъ, за свидѣтельство истинны даже до смерти. Мы же чтуще святыню твою, со дерзновеніемъ взываемъ ти: Отче нашъ, преподобномучениче Аѳанасіе, похвало и украшеніе наше!

*Des ehrw. Abramios Galitzki.*

*Пр. Аврамія Галицкаго.*

Jünger des ehrw. Sergios von Radonesch. Er begabs sich zur Askese des Schweigens nach dem Tschuchlom-See im Gebiete von Galitsch, wesswegen er auch *Tschuchlomski* genannt wird. Hier gründete er nach einander 4 Klöster: 1) am Ufer des Galitsch-See's (jetzt das Dorf Uspenskoje), 2) 60 Werst nordöstlich vom ersteren (jetzt Dorf Oserki), 3) am

Ученикъ пр. Сергія Радонежскаго, для подвига молчанія удалился въ страну Галицкую (ок. Чухломскаго озера), и здѣсь основалъ оданъ за другимъ 4 монастыря: 1-ый на берегу Галицкаго озера (нынѣ село Успенское), 2-ой въ 60 верстахъ на сѣверо-востокъ отъ перваго (село Озерки), 3-й на рѣкѣ Вигѣ (село Верхняя пустыня), 4-й Городец-

*Јуль.*

4) Ich habe nicht verborgen deine Gnade und deine Wahrheit vor der Versammlung!

5) Deine Gerechtigkeit habe ich nicht verborgen in meinem Herzen!

6) Meine Zunge wird lehren deine Gerechtigkeit, den ganzen Tag dein Lob!

4) Не скрѣхъ милости Твояе и истины Твояе отъ сонма!

5) Правды Твояе не скрѣхъ въ сердцѣ моемъ!

6) Языкѣ мой поучится правдѣ Твоей, весь день хвалѣ Твоей!

*Парем. (Parem.)* 1) III Цар. XVII, 1—23, 2) III Цар. XVIII, 1, 17—40, 44, 42, 45—46; XIX, 1—16. 3) III Цар. XIX, 19—21; IV Цар. II, 1, 6—14. *Утр. Ев. и на лит.* Лук. IV, 22—30; зач. 14. *Ап. Гак. V*, 10—20; зач. 57.

*Des Hosiom. Athanasios von Brest — Auffindung der Reliquien.*

(S. 5. Sept.)

*Trop. (T. 2):* Selig bist du, unser Vater Athanasios, weil du treu gelebt hast, wachsam stehend für den

*Juli.*

*Преподобномучен. Аѳанасія Брестскаго — обрѣтеніе мощей.*

(5 Сент.)

*Trop. (гл. 2):* Блаженъ еси, отче нашъ Аѳанасіе, яко вѣрно пожилъ еси, стоя бодренно за святую

heiligen morgenländischen Glauben, mit Innigkeit immerdar singend die Akathisten der Allreinen, ein Gebot hinterlassend, dass Niemand den orthodoxen Glauben verletzen solle, indem du selbst zum Zeugnis für die Wahrheit bis zum Tode littest. Wir aber, deine Heiligkeit verehrend, rufen dir voll Zuversicht: Unser Vater, Hosiomartyrer Athanasios, du unser Lob und unsere Zierde!

*Des ehrw. Abrahamios Galitzki.*

Jünger des ehrw. Sergios von Radonesch. Er begab sich zur Askese des Schweigens nach dem Tschuchlom-See im Gebiete von Galitsch, weswegen er auch *Tschuchlowski* genannt wird. Hier gründete er nach einander 4 Klöster: 1) am Ufer des Galitsch-See's (jetzt das Dorf Uspenskoje), 2) 60 Werst nordöstlich vom ersteren (jetzt Dorf Oserki), 3) am

*July.*

восточную вѣру, со умиленіемъ присно поя несѣдальное (*акатистъ*) Пречистѣй, заповѣдую никому же нарушати православныя вѣры святыя, пострадавъ, за свидѣтельство истины даже до смерти. Мы же чтуще святыню твою, со дерзновеніемъ взываемъ ти: Отче нашъ, преподобномучениче Аѳанасіе, похвало и украшеніе наше!

*Пр. Аврамія Галицкаго.*

Ученикъ пр. Сергія Радонежскаго, для подвига молчанія удалился въ страну Галицкую (ок. Чухломскаго озера), и здѣсь основалъ одинъ за другимъ 4 монастыря: 1-ый на берегу Галицкаго озера (нынѣ село Успенское), 2-ой въ 60 верстахъ на сѣверо-востокъ отъ перваго (село Озерки), 3-ий на рѣкѣ Витѣ (село Верхняя пустыня), 4-ий Городецъ

Flusse Wiga (jetzt Dorf Werchnaja Pustina — Oberwüste), 4) Gorodjetzki-Kloster, Gouv. Kostroma, an demselben Orte, wo ihm wunderbar das Bild der M. G. erschien. † 1375 in dem von ihm gegründeten Gorodjetzki-Kloster, wo sich auch seine Reliquien befinden.

### Des Tschuchlomschen Bildes der M. G.

Das Bild schwebte 1350 dem Abraamios Tschuchlowski auf die Hände, während er betete auf einem Berge, auf welchen er später eine Kapelle erbaute. Als der Ruf von den Wundern des Bildes zu dem Fürsten Dimitri Feodorowitsch von Galitsch drang, bat dieser den Abraamios, mit dem Bilde zu ihm zu kommen. Dieser kam der Bitte nach und brachte das Bild auf einem Kahne über den Galitsch-See, wo der Fürst selbst mit seiner Familie und der Geistlichkeit es feierlich empfing. Nachdem er die Erzählung der Erscheinung gehört, liess er an der Stelle derselben eine Kirche banen, um welche sich später das Gorodetzki-Pokrowski-Kloster bildete, wesswegen auch dieses Bild

кий монастырь (Костр. еп.), на томъ мѣстѣ, гдѣ ему чудесно явилась икона Богоматери. † мирно 1375 г. въ основанномъ имъ Городенкомъ монастырѣ, гдѣ почиваютъ и мощи его.

### Чухломскія иконы Б. М.

Икона явилась въ 1350 г. Авраамію Чухломскому или Галичскому на горѣ, спустившись на воздѣтыя къ молитвѣ руки его. Соорудивъ на мѣстѣ явленія часовню, А., по желанію Галичскаго князя Дмитрія Феодоровича, привезъ икону на лодкѣ чрезъ Галичское озеро, на берегъ котораго вышли для встрѣчи князь съ семействомъ и народъ. Выслушавъ разсказъ Авраамія о явленіи иконы и чудесахъ, князь повелѣлъ соорудить храмъ, около котораго впоследствии возникъ Покровскій-Городенскій монастырь.

Юлі.

Gorodetzki - Bild genannt wird.

### Des Abalatzki-Bildes der M. G. „Snamenija.“

Es hat seinen Namen von dem Dorfe Abalak, 25 Werst entfernt von Tobolsk. Es erschien 1636, 50 Jahre nach der Gründung von Tobolsk, unter dem Zaren Michael Feodorowitsch und dem Erzbischof Nektarios von Tobolsk einer frommen Wittwe Maria, welche in einem Halbschlummer in der Luft das Snamenija-Bild sah, zu dessen rechter Seite der hl. Nikolaos der Wunderthäter, und zu dessen linker Seite die ehrw. Maria von Aegypten standen. Sie hörte eine Stimme, welche befahl, in Abalak, wo diese Erscheinung stattfand, eine Kirche der M. G. „Snamenija,“ wie die in Alt-Nowgorod befindliche, zu bauen. Nach der vierten derartigen Vision erzählte Maria davon dem Erzbischof Nektarios, der die Gläubigen aufforderte, sich an dem Bau zu beteiligen und einem Kranken, dem gelähmten Euthymios, auf dessen Bitte den Segen erteilte, ein Bild der M. G., der Vision entsprechend (mit Nikolaos

### Абалацкія иконы „Знаменія“ Б. М.

Появляется такъ отъ селенія „Абалакъ“ въ 25 в. отъ г. Тобольска. Спусти 50 лѣтъ послѣ основанія города въ 1636 г. при царѣ Михайлѣ Феодоровичѣ и Тобольскомъ архіепископѣ Нектаріи одна благочестивая вдова Марія видѣла какъ бы въ тонкомъ снѣ изображеніе знаменія Б. М. съ св. Николаемъ и преподобною Марією Египетскою въ воздухѣ, при чемъ слышанъ былъ голосъ, повелѣвавшій построить въ Абалакъ храмъ во имя „знаменія“ Божіей Матери съ придѣлами симъ святымъ. Послѣ 4-го видѣнія вдова повѣдала о семъ архіепископу, по приглашенію коего былъ устроенъ храмъ, а благочестивый крестьянинъ Евфимій, лежавшій въ разслабленіи, и пожелавшій написать образъ Б. М. соотвѣтствовавшій видѣнію, получилъ исцѣленіе, такъ что самъ могъ принести его въ храмъ, въ селеніи Абалакъ. Образъ былъ писанъ Матвѣемъ, протодиакономъ Софійскаго Тоболь-

II

Юль.

38

Flusse Wiga (jetzt Dorf Werchnaja Pustina — Ober-Wüste), 4) Gorodjatzki-Kloster, Gouv. Kostroma, an demselben Orte, wo ihm wunderbar das Bild der M. G. erschien. † 1375 in dem von ihm gegründeten Gorodjatzki-Kloster, wo sich auch seine Reliquien befinden.

### Des Tschuchlomschen Bildes der M. G.

Das Bild schwebte 1350 dem Abraamios Tschuchlowski auf die Hände, während er betete auf einem Berge, auf welchen er später eine Kapelle erbaute. Als der Ruf von den Wundern des Bildes zu dem Fürsten Dimitri Feodorowitsch von Galitsch drang, bat dieser den Abraamios, mit dem Bilde zu ihm zu kommen. Dieser kam der Bitte nach und brachte das Bild auf einem Kahne über den Galitsch-See, wo der Fürst selbst mit seiner Familie und der Geistlichkeit es feierlich empfing. Nachdem er die Erzählung der Erscheinung gehört, liess er an der Stelle derselben eine Kirche banen, um welche sich später das Gorodetzki-Pokrowski-Kloster bildete, wesswegen auch dieses Bild

Julii.

кій монастырь (Костр. еп.), на томъ мѣстѣ, гдѣ ему чудесно явилась икона Богоматери. † мирно 1375 г. въ основанномъ имъ Городецкомъ монастырѣ, гдѣ почиваютъ и мощи его.

### Чухломскія иконы Б. М.

Икона явилась въ 1350 г. Авраамію Чухломскому или Галичскому на горѣ, спустившись на воздѣтыя къ молитвѣ руки его. Соорудивъ на мѣстѣ явленія часовню, А., по желанію Галичскаго князя Дмитрія Феодоровича, привезъ икону на лодкѣ чрезъ Галичское озеро, на берегъ котораго вышли для встрѣчи князь съ семействомъ и народъ. Выслушавъ разсказъ Авраамія о явленіи иконы и чудесахъ, князь повелѣлъ соорудить храмъ, около котораго впоследствии возникъ Покровскій-Городецкій монастырь.

Gorodetzki - Bild genannt wird.

### Des Abalatzki-Bildes der M. G. „Snamenija.“

Es hat seinen Namen von dem Dorfe Abalak, 25 Werst entfernt von Tobolsk. Es erschien 1636, 50 Jahre nach der Gründung von Tobolsk, unter dem Zaren Michael Feodorowitsch und dem Erzbischof Nektarios von Tobolsk einer frommen Wittwe Maria, welche in einem Halbschlummer in der Luft das Snamenija-Bild sah, zu dessen rechter Seite der hl. Nikolaos der Wunderthäter, und zu dessen linker Seite die ehrw. Maria von Aegypten standen. Sie hörte eine Stimme, welche befahl, in Abalak, wo diese Erscheinung stattfand, eine Kirche der M. G. „Snamenija,“ wie die in Alt-Nowgorod befindliche, zu bauen. Nach der vierten derartigen Vision erzählte Maria davon dem Erzbischof Nektarios, der die Gläubigen aufforderte, sich an dem Bau zu betheiligen und einem Kranken, dem gelähmten Euthymios, auf dessen Bitte den Segen ertheilte, ein Bild der M. G., der Vision entsprechend (mit Nikolaos

II

### Абалацкія иконы „Знаменія“ Б. М.

Именуется такъ отъ селенія „Абалакъ“ въ 25 в. отъ г. Тобольска. Спусти 50 лѣтъ послѣ основанія города въ 1636 г. при царѣ Михаилѣ Оеодоровичѣ и Тобольскомъ архіепископѣ Нектаріи одна благочестивая вдова Марія видѣла какъ бы въ тонкомъ снѣ изображеніе знаменія Б. М. съ св. Николаемъ и подобною Марією Египетскою въ воздухѣ, при чемъ слышанъ былъ голосъ, повелѣвавшій построить въ Абалакѣ храмъ во имя „знаменія“ Божіей Матери съ придѣлами симъ святымъ. Послѣ 4-го видѣнія вдова повѣдала о семъ архіепископу, по приглашенію коего былъ устроенъ храмъ, а благочестивый крестьянинъ Евфимій, лежавшій въ разслабленіи, и пожелавшій написать образъ Б. М. соответствовавшій видѣнію, получилъ исцѣленіе, такъ что самъ могъ принести его въ храмъ, въ селеніе Абалакъ. Образъ былъ писанъ Матѳеємъ, протодіакономъ Софійскаго Тоболь-

Юль.

38

und Maria von Aegypten) malen zu lassen. Als das Bild von Matthias, Proto-diakon der Sophien-Kathedrale, gemalt worden war, fühlte der Kranke sich gesund und brachte das Bild selbst zum Erzbischof, der über das geschehene Wunder sehr erfreut war und das Bild in der neu erbauten Kirche aufstellen liess. Dieses Bild wird nicht nur in ganz Sibirien, sondern auch in den benachbarten Gouvernements verehrt, und Copien desselben befinden sich in verschiedenen Städten Sibiriens, wie z. B. in Semipalatinsk, dem Dorfe Borowinskaja bei Ischim.

21. (3.). *Des ehrw. Symeon, Einfältigen Christi willen und seines Mitasketen Joannes.*

Pilgernd nach den heiligen Stätten, nahmen sie in Jerusalem das Mönchthum an und wirkten 28 Jahre hindurch gemeinschaftlich am Schwarzen Meere. S. begab sich darauf nach der Stadt Emesa, wo er als Einfältiger um Christi willen wirkte, verherrlicht durch die Gabe des Vor-

скаго собора. Образъ сей читается не только по всей Сибири, но и въ сосѣднихъ губерніяхъ. Копія изъ иконы имѣются въ г. Семипалатинскѣ, селѣ Боровинскомъ, близъ Ишима и многихъ другихъ.

*Преп. Свмеона, Христа ради юродиваго и Иоанна, спостника его.*

Отправившись ко св. мѣстамъ на поклоненіе, они приняли иночество въ Иерусалимѣ, и затѣмъ неразлучно подвизались 28 лѣтъ близъ Мертваго моря. С. удалился потомъ въ г. Емесу, гдѣ отдался подвигу юродства. Прославленный даромъ прозорливости и чудотвореній † мирно ок. 590 г.

*Юли.*

aussehens und der Wunder. † friedlich gegen 590. Kurze Zeit darauf starb in seiner Wüste auch J.

*Kont. (T. 2):* Der im Fleische unfleischlich erschien und durch Tugenden überweltlich strahlte, den Symeon, den Engelgleichen und Gotttragenden, lasset uns preisen, mit diesem den besungenen Joannes, in Glauben und Liebe! denn sie flehen zum Herrn unablässig für uns Alle!

*Des Propheten Hesekiel.*

Geb. aus der Stadt Sarir, Sohn des Priesters Busi; nebst dem Könige Jehonias von Juda wurde er gefangen nach Babylon geführt, und dort am Ufer des Flusses Chabor angesiedelt, wo er 27 Jahre hindurch prophezeite, und unter Anderm verkündigte die Zerstörung des Reiches Juda, die Rückkehr der Ju-

Спусти немного времени † въ своей пустынѣ и I.

*Конд. (гл. 2):* Во плоти являшася безплотнаго, и добродѣтелями премірно просіявшаго, Свмеона равноангельнаго и богоснаго восхвалимъ, съ нимъ же Иоанна приснопамятнаго (*юродиваго*), вѣрою и любовію, яко молящася Господу непрестанно о всѣхъ насъ!

*Прор. Іезекиіля.*

Родомъ изъ г. Сарира, сынъ священника Бузія. Вмѣстѣ съ Іехонією, царемъ іудейскимъ, былъ отведенъ плѣнникомъ въ Вавлонъ и тамъ поселенъ на берегахъ рѣки Ховаръ, гдѣ и пророчествовалъ 27 лѣтъ, предсказавъ паденіе Іудей, возвращеніе Іудеевъ изъ плѣна, возобновленіе храма и Іерусалима, явленіе Мес-

*Юль.*

38\*

den aus der Gefangenschaft, die Wiederherstellung des Tempels und Jerusalems, die Erscheinung des Messias und den Beginn seines Reiches. Nach der Ueberlieferung wurde er vom Könige von Juda getödtet, weil er demselben Götzen dienst vorwarf. Er wurde bestattet im Flecken Maur, nicht weit von Bagdad. H. gehört zu den 4 grossen Propheten und hat das seinen Namen führende Buch hinterlassen, welches aus 48 Kapiteln besteht.

*Kont. (T. 4):* Du bist erschienen als Prophet Gottes, o wunderbarer Hesekiel, die Fleischwerdung des Herrn hast du Allen vorherverkündet, des Lammes und Bildners, des in der Zeit erschienenen Sohnes Gottes!

*Des ehrw. Onuphrios, Schweigers von Petschera.*

Asket aus dem XII. Jahrh. Seine Reliquien befinden sich in der Antonioshöhle zu Kijew.

*Juli.*

си и открытіе его парства. По преданію, I. былъ убитъ однимъ изъ Іудейскихъ царей за обличеніе его въ идолопоклонствѣ. Тѣло его погребено было въ селеніи Мауръ, недалеко отъ Багдада. I. принадлежать къ 4 великимъ пророкамъ и оставилъ книгу пророчествъ, состоящую изъ 48 главъ.

*Конд. (гл. 4):* Божій явился еси пророкъ, Іезекииле чудне, Господне воплощеніе всѣмъ провозвѣстилъ еси, сего Агнца и Зиждителя Сына Божія явльшася вовѣки!

*Пр. Онупрія молчаливаго Печерскаго.*

Подвижникъ XII в. Моши его въ Антоніевыхъ пещерахъ, въ Кіевѣ.

+ 22. (4.). *Der hl. Myronträgerin. apostelgleichen Maria Magdalena.*

Geb. aus Magdala in Palästina; bis zu ihrer Bekehrung war sie besessen; nach ihrer Heilung folgte sie Christo bis Golgatha. Nach Ablauf des Sabbathes kam sie, allen andern zuvor, in der Frühe, als es noch dunkel war, zum Grabe, um den Herrn zu salben; ihr geruhte auch der Auferstandene zuerst zu erscheinen, indem ersie sandte, die Freude der Auferstehung den Jüngern zu verkünden. Nach der Ueberlieferung gelangte M., das Evangelium verkündend, nach Rom bis in den Kaiser-Palast und übergab dort dem Kaiser Tiberius mit den Worten: „Christos ist auferstanden!“ ein Osterei. Mit der Predigt von Christo zog sie durch Asien, kam nach Ephesus, und nach Meinung einiger (Lacordaire: Sainte Marie Madeleine) auch nach Gallien, und zwar nach der Provence und Marseille, wo sie nach der Ueberlieferung bestattet wurde. Sie erhielt wegen ihrer evangelistischen Thätigkeit den Beinamen „die Apostelgleiche.“ Unter dem Kaiser Leo dem Wei-

*Св. мироносицы и равноапостольныя Маріи Магдалины.*

Родомъ изъ Магалы (въ Палестинѣ). До обращенія ко Христу была одержима бѣснованіемъ, по испѣленіи же своемъ М. послѣдовала за Христомъ даже до Голгофы. „Миушей Субботѣ,“ М. предупредишь всѣхъ, „приде завтра, еще суней тѣмъ, на гробъ, да помажетъ Исуса.“ Ей первой благоволилъ явиться воскресшій Господь, пославъ ее возвѣстити ученикамъ своимъ радость воскресенія. По преданію, М. прошла съ проповѣдію о Христѣ даже до Рима, до двора цезарей и съ привѣтствіемъ императору Тиверію: „Христось воскресе,“ поднесла окрашенное яйцо (символь жизни), рассказавъ при этомъ о судѣ Палата и іудейскихъ архіереевъ надъ І. Х. Пройдя съ благовѣствіемъ о Христѣ Азію, прибыла въ Ефесь, по мнѣнію нѣкоторыхъ (Lacordaire) посѣтила Галлію, въ частности Провансъ и Марсель, гдѣ, по преданію и погребена, получивъ за свои благовѣстническіе труды имя „*Равноапостольныя.*“ Моши ея,

*Июль.*

sen wurden ihre Reliquien nach Konstantinopel überführt und in das Kloster des hl. Lazaros gebracht.

*Троп. (Т. 1):* Христо, dem für uns aus der Jungfrau Geborenen, bist du, ehrwürdige Maria Magdalena, gefolgt, indem du seine Satzungen und Gebote bewahrtest. Deshalb empfangen wir heut, dein allheiliges Gedächtniss feiernd, die Lösung der Sünden durch deine Gebete!

*Конт. (Т. 3):* Indem du, Hochherrliche, am Kreuze des Erlösers mit vielen andern standest und Mitleid fühltest mit der Mutter des Herrn, und Thränen vergossest, hast du dies als Loblied vorgebracht, rufend: „Welch ein unfassbares Wunder ist dieses? Der die ganze Schöpfung hält, geruht zu leiden! Ehre sei deiner Macht!“

при императорѣ Львѣ Мудромъ, перенесены въ Царьградъ и положены въ монастырѣ св. Лазаря.

*Троп. (гл. 1):* Христу насъ ради отъ Дѣвы рождшемуся, честная Магдалина Марія послѣдовала еси, Того оправданія и законы хранящи: тѣмже днесъ всевятую твою память празднующе, грѣховъ разрѣшеніе молитвами твоими приедемъ!

*Конт. (гл. 3):* Предстоящи преславная у креста Спасова со иными многими, и Мати Господни состраждущи, и слезы точащи, сіе въ похвалу приношаше глаголющи: что сіе есть странное чудо: Содержай всю тварь пострадати изволи: слава державѣ Твоей!

Julii.

*Конт. (Т. 4):* Der überwesentliche Gott, in die Welt im Fleische gekommen, nahm dich zu seiner echten Jüngerin, die du all deine Gedanken auf ihn richtetest. Deshalb vollzogest du sehr viele Heilungen; auch jetzt, in die Himmel versetzt, bittest du jederzeit für die Welt!

*Утр. Ев. Лук. VIII, 1—3; зач. 34. Ап. I Кор. IX, 2—12; зач. 141. Ев. Иоан. XX, 11—18; зач. 64.*

*Des Hierom. Phokas — Zurückbringung der Reliquien*

aus Sinope nach Konstantinopel, 403—404 (22. Sept., Menol. Band I S. 128.)

*Der Hosiomartyrin Markella.*

Sie litt auf der Insel Chios.

*Des ehrw. Kornilij von Perejaslawl.*

*Конт. НХ. ѿ. О υπερούσιος Θεός εν τῷ κόσμῳ μετὰ σαρκός ἐπιφοιτήσας, Μαρία, σὲ ἀληθῆ μητέρα τριάν προσήματο, ὁλην σου τὴν ἔφασιν πρὸς αὐτὸν κεντημένην ὄθεν καὶ ἰάματα ἐπετέλεσας πλείστα καὶ μεταστάσα νῦν ἐν οὐρανῶς ὑπὲρ τοῦ κόσμου προσευεῖς ἐκάστοτε.*

*Священномуч. Фоки — возвращение мощей*

изъ Синопопа въ Константинополь въ 403—404 г. (22 Сент., Мѣсяц. ч. I стр. 128.)

*Преподобномученицы Маркеллы.*

Пострадала на о-вѣ Хиосѣ.

*Пр. Корнилія Переяславскаго.*

Юль.

Sohn eines Kaufmanns zu Rjasan. Nachdem er in der Jugend das väterliche Haus verlassen, lebte er als Asket in der Lukianischen Wüste, nachher im Kloster der hll. Boris und Gleb zu Perejaslawl, woselbst er 30 Jahre eingeschlossen (in Clausur) lebte. † im Skhima 1639.

23. (5.). *Der Martt.*  
Trophimos, Theophilos u. der 13 Uebri-  
gen mit ihnen.

Enthauptet in Lykien  
unter Diokletian.

*Des Heriomart.*  
Apollinarios, Bis-  
chofs von Ravenna.

Jünger des hl. Ap. Petros und von ihm zum Bischof eingesetzt, eifriger Verkündiger des Evangeliums. Nach 28jährigem Amte wurde er mit dem Schwerte zerhauen von den ihn hassenden Heiden (um 75). Seine Reliquien befinden sich in Ravenna in der Kirche seines Namens.

24. (6.). *Der Martt.*  
tyrin Christina.

Julii.

Сынъ Рязанскаго купца, въ юности оставилъ родительскій домъ и поселился въ Лукьяновой пустыни, удалившись за сямъ въ обитель свв. Бориса и Глѣба въ Переяславль, гдѣ 30 лѣтъ подвизался въ затворѣ. † схимникомъ въ 1693 г.

*Муч.* Трофима,  
Θεοφιλα и 13 иже  
съ ними.

Усѣчены мечемъ въ Ли-  
кии при Диоклитіанѣ.

*Священномуч.* Апол-  
линарія, еп. Равен-  
нѣйскаго

Ученикъ св. ап. Петра, поставленный имъ въ епископа, ревностный проповѣдникъ евангелія. Послѣ 28-лѣтняго святительства А. изрубленъ мечами отъ озлобленныхъ язычниковъ (ок. 75 г.). Мощи его въ Равеннѣ, въ церкви его имени.

*Муч.* Христины.

Geb. aus Tyrus. Tochter vornehmer und reicher heidnischer Eltern, auf deren Befehl sie dem Martyrium überliefert und von Kriegern mit Schwertern und Piken erstochen wurde um das Jahr 300.

*Kont. (T. 4):* Als lichtgestaltige Taube wurdest du erkannt, goldene Flügel habend, und zur Höhe der Himmel flogest du empor, o ehrwürdige Christina; deshalb vollziehen wir dein herrliches Fest, in Glauben niederfallend vor der Lade deiner Reliquien, aus welcher du quillen lässtest in Wahrheit göttliche Heilung der Seele und des Leibes!

*Der fürstl. Martt.*  
Boris u. Gleb, in der  
Taufe Roman u. David.

Söhne des hl. apostelgl. Fürsten Wladimir, geboren von einer christlichen Bulgarin. Nachdem B. vom

Родомъ изъ Тира, дочь знатнаго и богатаго язычника, по повелѣнію коего была предана мученіямъ и заклота отъ воиновъ мечами и пиками ок. 300 г.

*Конт. (гл. 4):* Свѣтовидная голубица позналася еси, крилѣ имущи златѣ, и къ высотѣ небеснѣй возлетѣла еси. Христино честная: тѣмже твой славный праздникъ совершаемъ вѣрою поклоняющагося твоихъ мощей рацѣ: изъ неяже истекаетъ всеѣмъ обильно исцѣленіе Божественное, душамъ же и тѣломъ!

*Благовѣр. князей*  
*муч.:* Бориса и  
Глѣба, въ крещеніи:  
Романа и Давида.

Сыновья св. равноап. князя Владимира, рожденные отъ болгарыни христианки. Получивъ отъ отца въ у-

Юль.

Vater das Fürstenthum Rostow und G. Murom zur Verwaltung bekommen hatten, verbreiteten sie eifrig dort unter den Heiden das Christenthum. Ihr Bruder Swjatopolk, genannt „der Verfluchte“, der nach dem Tode des hl. Wladimir den grossfürstlichen Thron von Kijew eingenommen hatte, beschloss aus Furcht vor ihrer Rivalität seine Brüder zu tödten. B. befand sich zu dieser Zeit an dem Flusse Alta mit seinem Gefolge, welches ihm vorschlug, nach Kijew zu gehen, um den Thron in Besitz zu nehmen. Aber er wollte nicht die Heiligkeit der Erbfolgebestimmungen verletzen und verwarf diesen Vorschlag. Während Sw. den Boris von dem Tode des Vaters in Kenntniss setzte und ihm brüderliche Liebe versprach, schickte er in Wirklichkeit Mörder zu ihm, die am 24. Juli in sein Zelt traten und ihn, nachdem er gebetet und sich in sein Bett gelegt hatte, wie auch seinen Diener *Georgij*, der aus Ungarn gebürtig war und seinen Herrn schützen wollte, mit Spiessen tödten. Die Mörder wickelten den B. in ein Tuch und brachten ihn so zum Sw., der, als er merkte, dass er

правление — Борисъ — Ростовское княжество, а Г. — Муромское, они прилежно распространяли въ своихъ княжествахъ вѣру Христову среди язычниковъ. Овладевшій, послѣ кончины св. Владимира, великимъ княжествомъ Святополкъ, прозванный „Окаяннымъ“, опасаясь соперничества братьевъ, рѣшился убить ихъ. Б. былъ въ это время съ своей дружиною при рѣкѣ Альтѣ. Дружина же предлагала ему идти на Кіевъ и овладѣть престоломъ, но Б. не хотѣлъ нарушать святости родовыхъ отношеній и отвергъ это предложеніе. Между тѣмъ Святополкъ, извѣщая Бориса о кончинѣ отца, коварно предлагалъ ему быть съ нимъ въ любви и общалъ увеличить его удѣлъ, отправивъ вмѣстѣ съ тѣмъ убійцъ къ нему, кои ночью на 24 Юля пришли въ шатру Бориса и дождавшись окончанія молитвы и отхода его ко сну, пронзили копьями князя и его слугу *Georgij*, родомъ венгерца, пытавшагося защитить своего господина. Завернувъ въ шатровое полотно, злодѣи повезли Б. къ Святополку, который узнавъ, что Б. еще дышетъ, послалъ двухъ варяговъ пронзить его мечемъ.

*Юли.*

noch athme, zwei Warjager schickte, die ihn in das Herz stiessen. Der Leib des hl. Fürsten wurde nach Wyszgorod gebracht und dort im Tempel des hl. Basilios bestattet.

Nach der Ermordung des B. liess Sw. den damals bei Smolensk befindlichen Bruder Gl. zu sich berufen unter dem Vorwande, dass der Vater gefährlich erkrankt sei. Die zu ihm gesandten Mörder, unter Führung des Gorjasser, schlachteten ihn mit Hilfe seines Koches hin (5. Sept. 1015). Im Jahre 1019, nach der Thronbesteigung des Jaroslaw Wladimirowitsch wurde der Leib des Fürsten G. gefunden und neben seinem Bruder B. zu Wyszgorod bestattet. Fürst Jaroslaw nebst dem Metropolit Joann stifteten die Feier am 24. Juli, dem Tage des Todes des hl. Boris und der Weihe des zu Ehren der beiden Martt. erbauten Tempels. Bei dem Einfall des tatarischen Chans Bati in Kijew wurden die Reliquien der hll. B. und G. verborgen. Die Chroniken sind voll von Erzählungen über wunderbare Heilungen und über Siege, die durch die Reliquien geschahen, z. B. der des Rjurik Rostislawo-

Тѣло князя тайно было привезено въ Вышгородъ и тамъ погребено въ церкви св. Василия.

Убивъ Бориса, Святополкъ послалъ звать къ себѣ бывшаго въ то время близъ Смоленска кн. Глѣба къ опасному, будто бы, заболѣвшему отцу. Подосланные убійцы во главѣ съ Горяебромъ, зарѣзали князя при помощи его же повара, 5 Сент. 1015 г.

Въ 1019 г., по занятіи Кіева Ярославомъ Владиміровичемъ, тѣло князя Глѣба было отсылано, привезено въ Вышгородъ и погребено вмѣстѣ съ тѣломъ его брата. Князь Ярославъ, вмѣстѣ съ митроп. Иоанномъ, установили въ честь св. князей праздникъ 24 Юля, каковой день былъ днемъ кончины св. Б. и днемъ освященія новосозданнаго храма. Въ 1240 г., во время Батыева нашествія на Кіевъ, мощи свв. Б. и Г. были сокрыты. Лѣтописи полны сказаніями о чудесныхъ исцѣленіяхъ, совершившихся у мощей св. князей и о побѣдахъ, одержанныхъ ихъ помощію (напр. Рюрикомъ Ростиславичемъ надъ Кончакомъ, св. Александромъ Невскимъ надъ Тевтонами).

*Юль.*

witsch über Kontschak, des hl. Alexander Newski über die Deutschen.

*Trop. (T. 2):* Leidendulder für die Gerechtigkeit und echte Hörer des Evangeliums Christi, keuscher Romanos mit dem sanften David, ihr habt nicht widerstanden eurem feindlichen Bruder, der euren Leib tödtete, die Seele aber nicht treffen konnte; mögedaher weinen der böse Herrschsüchtige; ihr aber, frohlockend mit den Engelschaaren, und vor der heiligen Dreifaltigkeit stehend, betet für das Reich eurer Blutsverwandten, damit es gottgefällig und Russlands Söhne errettet werden!

*Kont. (T. 3):* Heut erstrahlte euer ruhmreiches Gedächtniss, edelgeborene Dulder

*Juli.*

*Trop. (гл. 2):* Правдивая страстотерпца, и истинная евангелія Христова послушателя, цѣломудренный Романе съ незловивымъ Давидомъ, не сопротивъ стаа врагу суцу брату, убивающему тѣлеса ваша, душамъ же коснутися не могуцу: да плачется убо злый властолюбець, вы же радующеся съ лики ангельскими, предстояще Святѣй Троицѣ, молитесь о державѣ сродниковъ вашихъ, богоугоднѣй быти, и сыновомъ Россійскимъ спастися!

*Конд. (гл. 3):* Возсія днесъ преславная память ваша, благороднии страстотерп-

Christi, Romanos und David, rufend uns zur Lobpreisung Christi, unsers Gottes; desswegen, flüchtend zur Ladener Reliquien, empfangen wir die Gabe der Heilung durch eure Gebete, o Heilige! denn ihr seid göttliche Aerzte!

*Des ehrw. Polykarп, Hegumenos von Petschera.*

† 1182.

*Des hl. Athanasios von Ikiа.*

Geb. aus dem Bezirke Ikiа (Nikäa). Wegen des Bekenntnisses Christi von den Türken in Konstantinopel getödtet 1660.

*Des Mart. Theophilos.*

Geb. von der Insel Zakynthos; diente auf einem Handelsschiff. Mit Gewalt zum Islam geführt, weigerte er sich denselben anzunehmen und wurde wegen sei-

цы Христовы, Романе и Давиде, созываючи насъ къ похваленію Христа Бога нашего: тѣмъ притекающе къ рацѣ мощей вашихъ, исцѣленія даръ приедемъ, молитвами вашими, святини: вы бо божественнии врачеве есте!

*Пр. Поликарпа, игумена Печерскаго.*

† 1182 г.

*Аѳанасія Икійскаго.*

Родомъ изъ округа Икиа (Никейя). За твердое исповѣданіе Христа былъ убитъ Турками мечемъ въ 1660 г.

*Муч. Теофила.*

Родомъ съ о-ва Закинѳа, служилъ на морскомъ торговомъ суднѣ. За твердое исповѣданіе Христа былъ сожженъ Турками на о-вѣ Хиосѣ 21 Февр. 1603 г.

*Июль.*

nes standhaften Bekenntnisses Christi von den Türken verbannt auf der Insel Chios 21. Febr. 1603.

25. (7.). *Entschlafung der hl. Anna, der Mutter der hl. Gottesgebäuerin.*

Tochter des Priesters Mathan und seiner Frau Maria aus dem Stamme Levi, dem Geschlechte des Aaron. Nach der Ueberlieferung † sie friedlich zu Jerusalem, 79 Jahre alt, vor der Verkündigung des Engels an die hl. Maria. Unter dem Kaiser Justinianos wurde ihr Leib und ihr Maphorion (Schultertuch) nach Konstantinopel gebracht.

*Trop. (T. 2):* Sie, die das Leben geboren hat, hast du im Schoosse getragen, die hehre Gottesmutter, o gottselige Anna! Desshalb bist du jetzt zum himmlischen Erbe, wo die Wohnstätten der Frohlockenden sind, in Herrlichkeit dich freuend, hinübergangen, de-

*Juli.*

*Успение св. Анны, матери Пресвятыя Богородицы.*

Дочь священника Матана и жены его Марии, изъ колѣна Левина, рода Ааронова. По преданію, она скончалась мирно въ Иерусалимѣ 79 лѣтъ, ранѣ Благовѣщенія Пресвятыя Дѣвы Маріи. При императорѣ Іустиніанѣ II тѣло ея и мафорій (покрывало) были перенесены въ Царьградъ.

*Trop. (гл. 4):* Жизнь рождшую во чревъ носила еси, Чистую Богоматерь, богомудрая Анно: тѣмже къ пріятію (ἀγαθῶν) небесному, идѣже велесящихся жилище, въ славѣ радующися нынѣ преставилася еси, чтущимъ тя лю-

nen, die dich ehren in Liebe, Vergebung der Sünden erbittend, o Immerselige!

*Kont. (T. 2):* Das Gedächtniss der Ahnen Christi wollen wir feiern, indem wir gläubig ihre Hilfe erbitten, damit Alle erlöst werden von aller Trübsal, die da rufen: O Gott, sei mit uns, der du diese verherrlicht hast nach deinem Wohlgefallen!

*An. Gal. IV, 22—31; зач. 210. Ев. Лук. VIII, 16—21; зач. 36.*

*Der hl. Olympias, Diakonisse und der Jungfrau Eupraxia.*

O., Tochter eines vornehmen Würdenträgers zu Konstantinopel. Nach dem Tode ihres Mannes gab sie sich völlig dem Dienste der Armen hin und wurde wegen ihres frommen Lebens zur Diakonisse geweiht. Der hl. Joannes Chrysostomos, ihre guten Werke ehrend,

бовію, прегрѣшеній просящи очищеніе, присноблаженная!

*Конд. (гл. 2):* Пра-родителей Христо-выхъ память празднуемъ, тѣхъ вѣрно просяще помощи, избавитися вѣмъ отъ всякія скорби, зовущимъ: Богъ нашъ съ нами, сихъ прославлей, якоже благоволи!

*Святыя Олимпіады діакониссы и Евпраксіи дѣвы.*

O. — дочь знатнаго сановника въ Константинополь; по смерти мужа вся предалась служенію немущимъ, и за свою высоко добродѣтельную жизнь была посвящена въ діакониссы. Св. Іоаннъ Златоустъ, почитая ея добрыя дѣла, писалъ къ ней поучительныя письма.

*Іюль.*

schrieb seine bekannten Briefe an sie. † zu Nikomedia um 410. — E., Asketin in Tabenna. † friedlich 413. (S. 12. Jan.)

*Des ehrw. Makarios Scheltowotzki, Wunderthäters von Unscha.*

Geb. aus Nischni-Nowgorod; 12 Jahre alt, trat er als Mönch in das Petscherski-Kloster zu Nischni-Nowgorod ein. Obwohl sein Vater zu ihm kam, ihn bittend, er möchte herankommen, damit er ihn sehen könne, sprach er doch mit ihm von der Innenseite der Mauer aus, indem er sagte: „Wir werden uns im zukünftigen Leben sehen!“ „Gieb mir mindestens deine Hand!“ bat der Vater. Der Sohn erfüllte die Bitte und der Vater kehrte heim, nachdem er die durch ein Fenster hervorgestreckte Hand seines Sohnes geküsst hatte. M. entfernte sich darauf nach dem Ufer der Wolga und gründete am See Scholtija Wodi (Gelbes Wasser) das Dreifaltigkeits-Kloster und verbreitete dort das Christenthum unter den umwohnenden Tscheremissen und Tschuwaschen. Nach

† в Никомидіи ок. 410 г. Е. — подвижница Тавенская, † мирно в 413 г. (12 Января).

*Пр. Макарія Желтоводскаго, Ужежскаго чудотворца.*

Родомъ изъ Нижняго Новгорода: будучи 12 лѣтъ, М. принялъ постриженіе въ Нижегородской Печерской обители. Отецъ приходилъ къ нему умолять лишь о томъ, чтобы онъ вышелъ поглядиться съ нимъ, но М. бесѣдовалъ съ нимъ, изъ-за стѣны, не показываясь ему, говоря, что увидится съ нимъ въ будущей жизни. „Протяни мнѣ, по крайней мѣрѣ, свою руку,“ просилъ отецъ. Сынъ исполнилъ эту малую просьбу, а отецъ, поцѣловавъ протянутую чрезъ окно руку сына, возвратился домой. М. удалился затѣмъ на берегъ рѣки Волги и устроилъ обитель во имя Св. Троицы, такъ называемую Желтоводскую, близъ озера „Желтыя воды“, гдѣ онъ проповѣдывалъ Христа окрестнымъ Черемисамъ и Чувавамъ. Послѣ разоренія обители въ 1439 г. Казанскими Татарами, М. пе-

*Juli.*

der Zerstörung des Klosters 1439 durch die Kasanischen Tataren, siedelte sich M. mit den Brüdern in der Gegend von Galitsch an, wobei alle Mitziehenden wunderbar genährt wurden. Am Ufer des Unscha-See's (Gouv. Kostroma) gründete er ein neues Kloster und † in demselben 1444. Seine Reliquien, 1620 eröffnet, befinden sich im Unscha-Kloster.

*Trop. (T. 5):* Deiner rühmt sich heut deine Stadt Galitsch; denn du bist in ihren Grenzen wie eine grosse Sonne hell erstrahlt, und durch deine Wunder, ehrwürdiger Makarios, hast du Alle erleuchtet; auch jetzt flehe zum Herrn, unsere Seelen zu erlösen von den Schlingen des Feindes und deine Stadt zu erretten von den Angriffen der Heiden!

*Kont. (T. 2):* Als zweiter Mose bist du erschienen, o Ehrwür-

реселился съ братіей въ Галичскую страну, при чемъ во время этого переселенія, по молитвамъ М., всѣ сопутствовавшіе были питаемы чудеснымъ образомъ. Поселившись на берегу озера Унжи, онъ основалъ здѣсь Унженскую обитель (Костр. губ.), въ которой и † въ 1444 г. Мощи его, открытыя въ 1620 г., почиваютъ въ Унженской обители.

*Trop. (гл. 5):* Днесь градъ твой Галич тобою хвалится: въ концѣхъ бо его пресвѣтло яко веде солнце возсіялъ еси, и чудеса твоими, преподобне Макаріе, вся озарилъ еси: и нынѣ молися Господеву, избавитися душамъ нашимъ отъ прелести вражія, и спастися граду твоему отъ поганскаго наитія!

*Kont. (гл. 2):* Втрый Мовсей явился еси, преподобне: онъ

würdiger; denn jener theilte durch den Stab das Meer, du aber hast die Leidenschaften wie den Amalek besiegt, und die undurchgängliche Wüste hast du mit sturmlosem Geiste durchschritten, in welcher du durch deine Gebete das Grösste gewirkt hast: Das hungernde Volk hast du bis zur Fülle gesättigt. Und jetzt flehe zum Herren, dass er schenke allen Betrübten Trost, o immer im Gedächtniss bleibender Vater Makarios, der du für das Gebiet von Galitsch und das ganze russische Land Lob und Burg bist!

*Der Martt. Saktos (Sanktos), Matturos, Attalos u. Blandina.*

Sie litten für Christos in der Stadt Lyon unter Markos Aurelios 177.

бо жезломъ море раздѣли, ты же страсти яко Амалика побѣдилъ еси, и непреходную пустыню немятежнымъ умомъ прошелъ еси, въ ней же молитвами твоими велие чудо сотворилъ еси: гладныя люди до изобилія прекормилъ еси; и нынѣ молися Господеви, подати всѣмъ печальнымъ утѣшеніе, Макаріе отче приснопамятне, иже Галичестѣй странѣ и всей Россійстѣй земди похвала и утверждене!

*Муч. Сакта (Санкта), Маттура, Аттала и Бландина.*

Пострадали за Христа въ г. Лионѣ, при императорѣ Маркѣ Аврелии, въ 177 г.

*Јули.*

*Des ehrw. Christophoros.*

Jünger des ehrw. Logginos, Gründer (XVI. Jahrh.) des Christophor-Bogoroditzki-Klosters, 27 Werst vom Solwitschegodsk, Gouv. Wologda. Von ihm wurde das Bild der Hodigitria in das Kloster gebracht, welches Bild viele Pilger versammelt, besonders am neunten Freitag nach Ostern, am 28. Juli und 8. Sept.

*Der 165 hl. Väter auf dem V. ikum. Concil 553 zu Konstantinopol.*

Das Concil wurde versammelt gegen die Lehre des Origenes und Anderer, welche die Auferstehung der Todten leugneten. Dasselbe Concil verurtheilte auch die „drei Kapitel“, d. h. die Werke des Theodoros von Mopsuestia (Lehrer des Nestorios), die Schriften des Theodoros von Kyron gegen den hl. Kyrillos und die Briefe des Ibas von Edessa gegen Marios Perse zu Gunsten der Nestorianer.

*Пр. Христофора.*

Ученикъ пр. Логгина, основателя (въ XVI в.) Христофоровой Богородицкой пустыни въ 27 в. отъ Сольвичегодска (Вологодск. губ.). Имъ принесена была икона Б. М. „Олигитриа“, привлекающая въ бывшую обитель (нынѣ приходскій храмъ) множество богомольцевъ, особенно въ 9-ю пятницу по Пасхѣ, 28 Іюля и 8 Сентября.

*Свв. отецъ 165, сошедшихся въ 553 г. въ Константинополь на V-мъ Вселенскомъ Соборѣ.*

Соборъ былъ созванъ противъ ученія Оригена и другихъ глаголавшихъ „не быти воскресенію мертвыхъ.“ Соборъ осудилъ также „три главы“, т. е. сочиненія трехъ учителей Теодора Мопсуецкаго (учителя Несторіева), писанія Теодорита Кирскаго противъ св. Кирилла и письма благопріятствовавшія Несторіанамъ Ивы Едесскаго къ Марію Перцу.

*Іюль.*

39\*

66 (8.). *Des Hiero-  
rt. Hermolaos, u.  
ner Genossen Her-  
ppos u. Hermo-  
ates.*

Alle drei waren Priester  
Kirche zu Nikomedia  
wurden wegen ihrer  
igerung, den Götzen zu  
ern, mit dem Schwert  
hauptet um 305 (Vergl.  
Juli).

*Kont. (T. 4):* Nach-  
m du als Hierarch  
Frömmigkeit gelebt  
ttest, empfindest du  
Krone des priester-  
hen Martyriums;  
e Götzenopfer aus-  
schend, wurdest du  
guter Hirt der  
erde Christi, o All-  
siser, und für Pan-  
eemon ein wahrer  
hrer; deshalb ver-  
ren wir dich in Lie-  
rn singend: Aus den  
then errette uns  
merdar durch deine  
bete, o Hermolaos,  
ser Vater!

*Der Martyrin Pa-  
skeva, Römerin.*

*Священномуч. Ер-  
молая, и иже съ  
нимъ: Ермиппа и  
Ермократа.*

Всѣ трое были иереями  
Никомидійской церкви и, за  
отказъ принести жертву  
идоламъ, были усычены ме-  
чѣмъ ок. 305 г. (Ср. 27-го  
Юля.)

*Конд. (гл. 4):* Яко  
святитель благоче-  
стно поживъ, и свя-  
щенномученія вѣнецъ  
пріялъ еси, идольскія  
жертвы погасивъ,  
добрый пастырь Хри-  
стова стада былъ еси,  
премудре, и Панте-  
леимону истинный  
учитель; сего ради  
почитаемъ тя пѣснь-  
ми вопіюще: отъ бѣдъ  
иззави насъ присно  
молитвами твоими,  
Ермалае, отче нашъ!

*Муч. Параскевы,  
Римлянины.*

*Юли.*

Sie bekam ihren Namen  
daher, dass sie am Freitag  
(*Παρασκευή*) geboren wurde.  
Sie wurde mit dem Schwerte  
enthaupet unter dem Kai-  
ser Antoninos.

*Trop. (T. 8):* Indem  
du deinen Eifer deinem  
Namen entsprechend  
machtest, o nach deiner  
Wirksamkeit Genannte  
(*φερώνυμε*), hast du den  
dir gleichnamigen Glau-  
ben als Wohnstätte ge-  
erbt, o Leidendulderin  
Paraskeva; desshalb  
giessest du Heilungen  
aus und betest für un-  
sere Seelen!

*Kont. (T. 8):* Ihr  
Gläubigen, kommet,  
lasset uns der Leiden-  
dulderin Paraskeva  
einstimmig das Loblied  
singen; denn sie strahlt  
durch Wunder in der  
Welt, verscheuchend  
die Finsterniss der Ver-  
lockung und darbietend  
den Gläubigen reich-  
liche Gnade denen, die

Названа она такъ по-  
тому, что родилась въ Пят-  
ницу (*Παρασκευή*); усычена  
мечемъ при имп. Антонинѣ.

*Trop. (гл. 8):* Тща-  
ніе твое званію при-  
лично содѣлавши те-  
зоименитая едино-  
именную твою вѣру  
въ жилище наслѣдо-  
вала еси, Параскево  
страстотерпице: ото-  
нудуже изливаеши  
исцѣленія, и моли-  
шися о душахъ на-  
шихъ!

*Конд. (гл. 8):* Стра-  
стотерпицѣ вѣрнии  
пѣснь Параскевѣ при-  
видите согласно вос-  
поймъ: обливаетъ  
бо чудеса въ мірѣ,  
отгоняющи прелести  
тьму, и подающи  
вѣрнымъ благодать  
независтную, зову-  
щимъ: радуйся му-

*Юль.*

da rufen: Freude dich,  
o Martyrin, du Viel-  
dulderin!

*Des ehrw. Moyses  
von Ugrien.*

Geb. aus Ungarn (Ugrien,  
Diener des hl Fürsten Boris,  
nach dessen Tode er in die  
Gefangenschaft des polni-  
schen Königs Boleslaw ge-  
rieth und von einer reichen  
Polin gekauft wurde, die  
von seiner Schönheit ent-  
zückt war. M., dieselbe  
verschmähend, wurde Quäle-  
reien unterworfen und mit  
Schande fortgejagt. Darauf  
kam er nach Kijew zum  
ehrw. Antonios und zog in  
eine Höhle, in welcher er  
bis zum Ende seines Lebens  
verblieb. † 1043.

27 (9.). *Des Gross-  
martyrers u. Kran-  
kenheilers Pante-  
leëmon.*

Er war Arzt am Hofe zu  
Nikomedia; zu Christo ward  
er geführt vom hl. Hermo-  
laos (26. Juli); auf Anzeige  
der Aerzte, die neidisch  
waren auf seinen Ruhm,  
wurde er beim Kaiser Maxi-  
mianos als Christ ange-

ченице многостра-  
дальная!

*Пр. Мовсея У-  
грина.*

Родомъ изъ Угрии или  
Венгрии, слуга св. кн. Бо-  
риса, по смерти котораго  
былъ взятъ въ плѣнь Поль-  
скимъ королемъ Болесла-  
вомъ и купленъ богатою  
Полькою, плѣннившимся его  
красотою. Презрѣвъ со-  
блазны, онъ былъ подверг-  
нутъ увѣчьямъ и съ позо-  
ромъ изгнанъ: послѣ чего  
прия въ Кіевъ къ пр. Ан-  
тонію, М. поселился въ пе-  
щерь, гдѣ подвизался до  
самой своей кончины въ  
1043 г.

*Великомуч. и цѣ-  
лителя Пантелеи-  
мона.*

Служилъ врачомъ при  
царскомъ дворѣ въ Нико-  
мидіи; въ христіанской вѣрѣ  
наставленъ св. Ермолаемъ  
(26 Юля). По доносу вра-  
чей, завидовавшихъ его  
славу, обличенный въ хри-  
стіанствѣ предъ императо-

*Юли.*

schuldigt und nach schreck-  
lichen Qualen enthauptet,  
sein Leib aber verbrannt,  
Ein Theil seiner Reliquien  
befindet im Panteleemon-  
Kloster auf dem Berge  
Athos, ein anderer Theil  
in der Panteleemon-Kapelle  
zu Moskau, ursprünglich  
hiess er Pantoleon, d. h.  
Ganz Löwe; später aber  
wurde er wegen seines  
guten Herzens Panteleemon,  
d. h. der Allbarmherzige  
genannt.

*Trop. (T. 4): Heili-  
ger Dulder und Arzt  
Panteleemon, flehe zu  
dem barmherzigen (ἐλεή-  
μων) Gott, auf dass er  
Vergebung der Sünden  
gewähre unsern Seelen!*

*Kont. (T. 5): Da  
du warst ein Nach-  
ahmer des Barinherzi-  
gen (ἐλεήμενος) und von  
ihm die Gnadengabe  
der Heilungen empfan-  
gen hast, o Dulder und  
Martyrer Christi, des  
Gottes, heiledurch deine*

ромъ Максиміаномъ, послѣ  
страшныхъ мученій усѣк-  
нуть мечемъ и за тѣмъ  
сожженъ въ 305 году.  
Часть мощей находится въ  
Пантелеимоновомъ Аео-  
скомъ монастырѣ, другая —  
въ Москвѣ, въ часовнѣ  
св. Пантелеимона. Первонач-  
ально онъ назывался Пан-  
толеономъ, что значитъ —  
левъ по всему или во всемъ,  
а впоследствии, за свое до-  
бросердечіе, былъ переиме-  
нованъ въ Пантелеимона,  
что значитъ всемилостивый.

*Trop. (гл. 3): Стра-  
стотерпче святыи и  
цѣлебниче Пантелеи-  
моне, моли милости-  
ваго Бога, да пре-  
грѣшеній оставленіе  
подастъ душамъ на-  
шимъ!*

*Конт. (гл. 5): По-  
дражателъ сынъ Ми-  
лостиваго, и исцѣле-  
ній благодать отъ  
Него приемъ, стра-  
стотерпче и мучени-  
че Христа Бога, мо-  
литвами твоими ду-*

*Юль.*

Gebete unsere Seelenkrankheiten, vertreibend die immer feindlichen Aergernisse von denen, die unablässig rufen: Erlöse uns, o Herr!

шевныя наша недуги исцѣли, отгоняя прино борца соблазны отъ вопіющихъ вѣрно (*ἀπαπάνσιως* - *непрестанно*): спаси ны Господа!

*Ap.* II Тим. зач. 292, II 1—10. *Ев.* Иоан. зач. 52, XV, 17—27, XVI, 1—2.

*Der ehrw. An-thysa.*

Tochter eines Heerführers; sie lebte mit Schwestern in Mantinea (Kleinasien), in dem sie Hegumena war; sie litt für die Bilderverehrung unter Kopronymos und † im Exil im VIII. Jahrh.

*Пр. Анѳисы.*

Дочь воеводы, подвизалась съ сестрами числомъ до 90 въ Мантиней (Малая Азія); бывъ ихъ игуменію, страдала много за иконопочитаніе при имп. Копроннѣ и † въ изгнаніи, въ VIII в.

*Des ehrw. Nikolaos, genannt Katschanow, des um Christi willen Einfältigen.*

Geb. aus Nowgorod, † 1392. Seine Reliquien ruhen in Nowgorod in der über seinem Grabe erbauten Panteleemon-Kirche.

*Блаж. Николая (Кочанова), Христа ради юродиваго.*

Родомъ изъ Новгорода; † въ 1392 г. Мощи его почиваютъ подъ спудомъ въ Новгородѣ, въ построенной надъ его могилою церкви великомуч. Пантелеимона.

*Juli.*

*Des neuen Mart. Christodulos.*

Geb. aus dem Flecken Balta, Bezirk Kassandron, beschäftigt sich als Schneider in Solun. Wegen seiner Standhaftigkeit im Bekenntniss Christi wurde er von den Türken gehängt 1777.

*Des Joasaph, Metropolit v. Moskau.*

Aus der Familie Skripitzin, Mönch und Vorsteher im Kloster des ehrw. Sergios. Im Jahre 1539 wurde er Metropolit von Moskau. Durch die Ränke des Boljarin Schuiski wurde er in das Exil geschickt. in das Kyrillos-Kloster; von dort wurde er nach der Serapions-Laura gebracht, wo † 1555. Seine Reliquien befinden sich in der Laura in der Serapion-Palatska.

*Des Klemens, Bischofs von Welitza in Makedonien u. seiner Genossen Angeliaros, Gorazdos, Naum u. Sabbas.*

Slaven, Jünger des heil. Kyrillos und Methodios. K. u. G. waren Bischöfe (der Letztere in Mähren Nach-

*Новомуч. Христо-дула.*

Родомъ съ селенія Балта, Кассандрскаго округа, занимался портняжнымъ ремесломъ въ Солуни. За твердость въ христіанскомъ исповѣданіи повѣшенъ Турками въ 1777 г.

*Іоасафа, митроп. Московскаго.*

Изъ фамиліи Скрипицныхъ, инокъ и настоятель въ обители ир. Сергія, въ 1539 г. избранъ въ митрополита Московскаго. По происканью бояръ Шуйскихъ, I. былъ сосланъ въ Кирилловъ монастырь, откуда перевезенъ былъ въ Сергіеву Лавру, гдѣ и † въ 1555 г. Мощи его въ Лаврѣ, въ т. н. Серапионовской палаткѣ.

*Климента, еп. Веллицы Македонской и сотрудниковъ его: Ангеляра, Горазда, Наума и Саввы.*

Славяне — ученики свв. Кирилла и Меодія. Кл. и Гораздъ были епископами (последній въ Моравіи послѣ

*Іюль.*

folger des Methodios) A., N. und S.—Priester. Alle bemühten sich viel um Verbreitung und Befestigung des Christenthums unter den Slawen. Die Reliquien des K. befinden sich in Orchida, des G. und A. zu Belgrad in Albanien, des N. im Kloster seines Namens beim Archida-Soo.

28 (10.). *Der hll. App. von den 70. Prochoros, Nikanor, Timon u. Parmenas, der Diakonen (aus der Zahl der 7 ersten Diakonen).*

Pr. war Jünger des Ap. Joannes; war erster Bischof von Nikomedia. † als Martyrer in Antiochia. Nik. wurde nebst 2000 Christen von den Juden getödtet an demselben Tage, da der hl. Protomartyrer Stephanos gesteinigt wurde. T. war nach der Ueberlieferung Bischof von Bostra in Arabien. † durch Feuer. Pa. † vor den Augen der App. und wurde von ihnen bestattet.

*Juli.*

св. Меодія), А., Н. и С. — пресвитерами. Всѣ они много потрудились надъ распространеніемъ и утверженіемъ христіанства среди Славянъ. Моги Климента почиваютъ въ Орхидѣ, Горазда и Ангеляра въ Бѣлградѣ Албанскомъ, Наума въ монастырѣ его имени ок. Архидскаго озера.

*Свв. апп. отъ 70 тт и діаконовъ: Прохора, Никанора, Тимона и Пармена.*

Принадлежали къ числу первыхъ 7 діаконовъ: Прохоръ — ученикъ св. ап. Петра и спутникъ и писецъ св. ап. Іоанна Богослова, былъ первымъ еп. Никоидійскимъ. † въ Антіохіи, убитый язычниками. Н. убитъ Іудеями въ Іерусалимѣ въ день побіенія камнями св. первомученика Стефана; съ нимъ вмѣстѣ было убито до 2000 христіанъ. Т. былъ епископомъ въ Аравійскомъ городѣ Бострѣ и † мученикомъ. Пармень принялъ предъ очами апостоловъ му-

ченическую смерть и погребенъ ими.

*Kont. (T. 1):* Als ehrwürdige Diakonen und Augenzeugen des Wortes und Gefässe der Erwählungseidiherschieden durch den Glauben, Nikanor und Prochoros, Parmenas und herrlicher Timon! Deshalb feiern wir heut euer weihvolles Gedächtniss, in Freude des Herzens euch selig preisend!

*Des Mart. Eustatios von Ankyra.*

Krieger, litt zu Ankyra durch den Hegemon Cornelios um 316.

*Des Mart. Attakios.*

Euthauptet zu Milet in Karien unter Likinios durch Silikinthos.

*Des Mart. Julianos.*

*Kont. (gl. 1):* Диакони честнии и самовидцы Слова, и соуди избраннии явистеса вѣры, Никаноръ, Прохоръ, Пармень и Тимонъ, славиши: тѣмъже днесъ священную память вашу празднуемъ, въ веселии сердца васъ ублажающе!

*Муч. Евстаѳія.*

Воинъ, пострадалъ ок. 316 в. въ Анкирѣ Галатійской, отъ игемона Корнелія.

*Муч. Акакія.*

Убитъ въ Милетѣ Карійскомъ при Ликии, ок. 321 г., отъ рукъ Зиликиноія.

*Муч. Іудіана.*

*Іюль.*

Aus Dalmatien; enthaup-  
tet unter Antoninos Pios,  
von Flavianos, Hegemonen  
von Kampanien, zu Atina  
(in Italien).

### Der ehrw. Irene.

Geb. aus Kappadokien.  
Sie war Braut Michael III.  
Ihr Zusammentreffen mit  
dem ehrw. Joannikios auf  
der Reise nach Konstanti-  
nopel, erregte in ihr den  
Gedanken von der Nichtig-  
keit des weltlichen Lebens  
und erweckte in ihr den  
Wunsch, sich der Askese  
zu widmen. Nach ihrer  
Ankunft in Konstantinopel  
begab sie sich, anstatt nach  
dem Palais, nach dem  
Kloster des Chrysobolanthos,  
wo sie nach Vertheilung  
ihres Vermögens als Nonne  
eintrat, und vom Patriarchen  
Methodios zur Hegumena  
ernannt wurde. † 829.

### Des ehrw. Paulos Xiropotaminos.

In der Welt Prokopios,  
Sohn des griechischen Kai-  
sers Michael Kuropalates;  
geblendet vom Kaiser Leo,  
dem Armenier, trat er im  
Geheimen als Mönch in das  
Xiropotaminische Kloster  
auf dem Berge Athos ein,

*Juli.*

Родомъ изъ Далмаціи,  
убъченъ при имп. Анто-  
нинѣ III въ г. Антинѣ (въ  
Италіи), отъ Флавіана, игу-  
мена Кампанійскаго.

### Пр. Ирнины.

Родомъ изъ Кашпадокіи,  
была одною изъ невѣстъ  
Михаила III. Встрѣча, во  
время поѣздки съ родины  
въ Константинополь, съ пр-  
Іоанникіемъ († Нойб.), зна-  
менитымъ подвижникомъ  
горы Олимпа въ Висонніи,  
возбудила въ ней мысль о  
суетности міра и вызвала  
желаніе посвятить себя от-  
шельнической жизни. По  
пріѣздѣ въ Константино-  
поль, она, вмѣсто царскаго  
дворца, избрала своимъ жи-  
лищемъ монастырь Христо-  
воланта и, раздавъ все свое  
имѣніе, постригалась здѣсь.  
Патріархомъ Меводіемъ по-  
ставлена была игуменіюю.  
† въ 921 г.

### Пр. Павла Кси- ропотаминна.

Въ мірѣ Прокопій, сынъ  
Греческаго императора Ми-  
хаила Куropалата; остав-  
ленъ императоромъ Львомъ  
Армяниномъ, послѣ чего  
тайно отъ всѣхъ поступилъ  
инокомъ на Афонъ въ Ке-  
ропотамскую обитель, гдѣ

во er in einer kleinen Zelle  
der Askese sich ergab.  
Durch seine Bemühungen  
wurde das Kloster des hl.  
Georgios Tropäophoros wie-  
der hergestellt. † 820.

### Des Bildes der M. G. zu Smolensk, ge- nannt Hodegetria.

Ueber das Alterthum  
dieses Bildes in *Russland*  
sind verschiedene Ueber-  
lieferungen vorhanden. Nach  
Einigen wurde dieses Bild  
als Segnung zur Reise nach  
Russland mitgegeben der  
Anna, der Schwester des  
byzantinischen Kaisers Ba-  
silios und Gemahlin des hl.  
Fürsten Wladimir; nach  
andern segnete der byzan-  
tinische Kaiser Konstanti-  
nos Monomachos im Jahre  
1046 bei der Verheirathung  
seiner Tochter Anna mit  
dem russischen Fürsten  
Wsewolod Jaroslawowitsch  
von Tschernigow dieselbe  
mit dem Bilde der Hode-  
getria, d. h. Pfadführerin.  
Nach dem Tode ihres Mannes  
segnete die Fürstin Anna  
mit diesem Bilde ihren  
Sohn Wladimir Wsewolo-  
dowitsch Monomach, der  
dasselbe, 1097 Fürst von  
Smolensk geworden, in die  
1103 von ihm erbaute Ka-

*Июль.*

подвизался въ тѣсной кел-  
ліи, его трудами возстано-  
влена была обитель св. Геор-  
гія Побѣдоносца. † въ 820 г.

### Смоленскія ико- ны Б. М., именуемая Одигитріею.

О древности сей иконы  
въ Россіи существуютъ раз-  
личныя сказанія. По од-  
нимъ, икона эта была дана  
въ благословеніе на путь  
въ Россію царевнѣ Аннѣ,  
сестрѣ Византійскаго им-  
ператора Василія и супругѣ  
св. князя Владиміра; по  
другимъ, Византійскій им-  
ператоръ Константинъ Мо-  
номахъ, выдавая въ 1046 г.  
свою дочь, тоже царевну  
Анну, за Русскаго Черни-  
говскаго князя Всеволода  
Ярославича, благословилъ  
ее иконою Одигитріи (Пу-  
теводительницы). По смер-  
ти мужа, княгиня Анна  
благословила ея сына своего  
Владиміра Всеволодовича  
Мономаха, который, сдѣла-  
вшись съ 1097 г. Смолен-  
скимъ княземъ, принесъ  
ее въ даръ, созданному имъ  
въ 1103 г. Смоленскому со-  
борному храму, съ какова-  
го времени икона называется  
„Смоленскою.“ Въ 1237 г.

thedrale zu Smolensk als Geschenk brachte, von welcher Zeit dieses Bild das *Smolenskische* genannt ward. Im Jahre 1237 wurden die Bewohner von Smolensk durch dieses Bild vorher in Kenntniss gesetzt von dem Angriffe der Horden des Batij auf die Stadt und zwar sollte auf Befehl des Bildes ein Krieger Merkurij zum Zweikampfe mit einem feindlichen Riesen vortreten und nach Besiegung desselben die Krone des Martyriums erlangen, was auch geschah. Nach Tödtung des Riesen und vieler Feinde hatte M. sich zur Ruhe gelegt, was die Feinde bemerkten, worauf sie ihn überfielen und meuchlerisch tödteten. Zum Andenken an die Heldenthaten des Merkurij ist ein Obelisk errichtet bei dem Moloch-Thor und die Kirche hat ihn den Heiligen zugezählt. (24. Novbr.) Anfang des XV. Jahrh. wurde bei der Eroberung von Smolensk durch die Lithauer von dem letzten Smolenskischen Fürsten Jurij Swjatoslawitsch dieses Bild nach Moskau in die Blagowestschenski (Mariä Verkündigung-)Kathedrale gebracht, jedoch 1455 auf inständige Bitten der Be-

жители г. Смоленска были предувѣдомлены о наступлении полчищ Батия къ городу, повелѣниемъ Божіея Матери „воину Меркурію выйти на единоборство съ Татарскимъ исполиномъ, при чемъ самъ М. послѣ побѣды долженъ былъ принять вѣнецъ мученика,“ что и исполнилось. Убивъ исполнина рослаго и множество враговъ, М. легъ отдохнуть; замѣтивъ его Татары, напали и умертвили его. Въ память подвиговъ Меркурія жители Смоленска воздвигли за Молоховскими воротами ему обелискъ, а церковь причтила М. къ лику святыхъ. (24. Ноября). Въ началѣ XV в. послѣднимъ княземъ Смоленскимъ Юріемъ Святославичемъ, во время взятія Смоленска Литовцами, икона была перенесена въ Москву и поставлена въ Благовѣщенскомъ соборѣ, но въ 1455 г., по усиленной просьбѣ Смоленскъ, снова возвращена въ Смоленскъ, а на томъ мѣстѣ, гдѣ жители Москвы прощались съ иконою, былъ устроенъ въ 1525 г. Новодѣвичій монастырь и поставленъ списокъ съ иконы, а жителями Смоленска, въ память возвращенія иконы, впоследствии былъ построенъ храмъ во имя иконы Б. М.

*Юли.*

wohner von Smolensk wieder dorthin zurückgebracht. An der Stelle, wo die Bewohner von Moskau von dem Bilde der hl. M. G. Abschied nahmen, wurde im Jahre 1525 ein Nonnenkloster gebaut, in welches eine Copie des Bildes an Stelle des Bildes gebracht wurde, dass nach Smolensk gesandt worden war, wo selbst gleichfalls ein Tempel der Hedegetria gebaut wurde. Bei der Belagerung von Smolensk durch den polnischen König Sigismund wurde dieses Bild rechtzeitig 1609 nach Moskau überführt, und bei der Besetzung Moskaus durch die Polen wurde es nach Jaroslavl gebracht. Nach Vereinigung von Smolensk mit Russland wurde das hl. Bild auf Befehl des Zaren Alexei Michailowitsch wieder nach Smolensk zurückgebracht, und da die Kathedrale zerstört war, in dem Tempel der Hedegetria aufgestellt und 1658 in die wieder hergestellte Kathedrale überführt. Zum Andenken hieran wurde am 28. Juli eine noch jetzt existierende Prozession von dem Tempel der Hedegetria zur Kathedrale eingeführt. Im Jahre 1812, am Tage des Ansturmes der Franzosen ge-

*Юль.*

Одигитрія. При осадѣ Смоленска Польскимъ королемъ Зигизмундомъ, икона была заблаговременно (въ 1609 г.) перенесена въ Москву, а по занятіи Москвы Поляками — въ Ярославль. Послѣ присоединенія Смоленска къ Россіи, по повелѣнію царя Алексѣя Михайловича, икона была снова возвращена туда и такъ какъ соборъ былъ разрушенъ, то икона была поставлена въ Одигитріевой церкви, а въ 1658 г. въ реставрированномъ соборѣ, въ память чего былъ учрежденъ существующій доселѣ крестный ходъ 28. Юля изъ Одигитріевой церкви въ Смоленскій соборъ. Въ 1812 г., въ день приступа Французовъ къ Смоленску, икона была, какъ и въ 1609 г., перенесена сначала въ Москву, а потомъ въ Ярославль. По изгнаніи враговъ, 25 Декабря, снова возвращена въ Смоленскъ, гдѣ и пребываетъ въ кафедральномъ храмѣ. Кромѣ сей иконы, есть еще въ Смоленскѣ другая икона Одигитрія, писанная въ 1602 г.; обѣ сія иконы въ 1666 г. Смоленскій архіепископъ Варсонофій, по царскому указу, возилъ въ Москву для поновленія живописи. Послѣдній списокъ находится нынѣ въ церкви надъ

gen Smolensk, wurde das Bild der M. G., wie im Jahre 1609, zuerst nach Moskau und darauf nach Jaroslawl übertragen. Nach Vertreibung der Feinde wurde es am 25. December wieder in die Kathedrale zu Smolensk zurückgebracht, wo es sich noch jetzt befindet. Ausser diesem Bilde befindet sich in Smolensk noch ein anderes Bild der Hodegetria, welches 1602 gemalt wurde; diese beiden Bilder brachte im Jahre 1666 der Erzbischof Warsonophios von Smolensk auf Befehl des Zaren nach Moskau zur Renovirung; das letztgenannte Bild befindet sich jetzt in Smolensk in der Kirche, welche 1727 durch die Freigebigkeit des Dlotowski über dem Dnjepr-Thor erbaut wurde. Bis dahin befand sich das Bild an dem Dnjepr-Thurm der Stadtmauer. Im Jahre 1812, als am 5. August das russische Heer Smolensk verliess, wurde das Bild aus der Kirche über dem Thore von der Artillerie des Obersten Gluchow mitgenommen und blieb bei dem Regimente der 3. Division zu Fuss (General Ermelow). Am Vorabend der Schlacht bei Borodino wurde dieses

Дніпровскими воротами, со- оруженной въ 1727 г. усер- діемъ Длотовскаго, до этого же времени икона находи- лась въ Дніпровской башнѣ городской стѣны г. Смо- ленска. Въ 1812 г., при оставленіи 5 Авг. Русскими войсками, Смоленская икона изъ церкви надъ воротами была взята артиллерійскою ротою (полков. Глухова) и оставалась при полкахъ 3-ей пѣхотной дивизіи (Ермо- лова). На канунѣ Боро- динской битвы икону но- сили по лагерю и служили молебствія. По изгнавіи же непріятели икона къ 5 Но- ября со многими вкладами снова возвращена была въ Смоленскъ.

*Juli.*

Bild zur Ermuthigung der Krieger vor das Lager ge- tragen. Nach Vertreibung der Feinde wurde das Bild am 5. November (ge- rade nach 5 Monaten) nach Smolensk mit grossen Ehren und Weihgeschenken zu- rückgebracht.

*Trop. (T. 4):* Zur Gottesgebärerin lasset uns nun eifrig eilen, die wir sündig und niedrig sind, und in Busse lasset uns niederfallen, rufend aus der Tiefe der Seele: Gebieterin, hilf uns voll Barmherzigkeit, sorge, wir kommen um wegen der Menge der Vergehungen: Lass deine Knechte nicht leer zurückkehren, denn dich haben wir als einzige Hoffnung!

*Kont. (T. 6):* O Schutz der Christen, der keinen zu Schanden werden lässt, du Vermittlung bei dem Schöpfer, die nie vergeblich ist, verschmähe

11

*Trop. (gl. 4):* Къ Богородицѣ прилеж- но нынѣ притецемъ грѣшнии и смиреннии, и припадемъ въ по- каяніи зовуще изъ глубины души: Вла- дычице, помози, на ны милосердовавши, потщися, погибамъ отъ множества пре- грѣшеній, не отврати Твоя рабы тщи: Тя бо и едину на- дежду имамы!

*Kont. (gl. 6):* Пред- стательство хри- стіанъ непостыдное, ходатайство ко Твор- цу непреложное, не презри грѣшныхъ мо-

*Юль.*

40

nicht die Stimme des Gebetes der Sünder, sondern, gütig, wie du bist, komm unsern gläubigen Rufe nach Hilfe zuvor: eile auf unsere Bitte herbei und achte auf unser Flehen, o Gottesgebälerin, die du beschirmest immerdar Alle, die dich verehren!

*Gebet:* Meine allgütige Königin, meine Hoffnung, o Gottesgebälerin, du Hort der Waisen und der Wanderer Schutz, der Betrübten Freude, der Leidenden Beschirmerin, du siehest meine Noth, du siehest meine Trübsal; hilf mir, als einem Schwachen, lenke mich, als einen Wanderer, du kennst mein Leid, befreie mich davon, wie du willst; denn ich habe keine andere Helferin ausser dir, keine andere Schützerin, keine gütige Trö-

лений гласы; но предвари яко благая на помощь насъ, вѣрно зовущихъ Ти: ускори на молитву, и потщися на умоленіе, предстательствующи присно Богородице чтущихъ Тя!

*Молитва:* Царице моя преблагая, надеждо моя, Богородице, пріятилище сирыхъ и странныхъ предстательнице, скорбящихъ радости, обидимыхъ покровительнице, зриши мою бѣду, зриши мою скорбь, помози ми яко немощну, окорми мя яко странна; обиду мою вѣси, разрѣши ту, яко волиши: яко не имамъ иныя помощи развѣ Тебе, ни иныя пред-

*Julii.*

sterin, nur dich allein, o Gottesgebälerin, um mich zu bewahren und zu decken, in die Ewigkeiten der Ewigkeiten! Amen.

*Des Grebnewski'schen Bildes der M. G.*

Dieses Bild wurde gebracht von den Bewohnern der früheren Stadt Grebnja (am Flusse Tschiri) dem Grossfürsten Dimitri Joannowitsch Donskoi, als er zurückkehrte nach dem Siege über den Chan Mamai vom Flusse Don und an den Fluss Tschiri gelangte, der in den Don einmündet. Der Grossfürst stellte das Bild in der Uspenski-Kathedrale zu Moskau auf. Der Urkel des Grossfürsten Donskoi, Grossfürst Joann Wasiljewitsch, nahm das Bild 1471 auf seinen Feldzug gegen Nowgorod mit, und nach dem Siege bei Schelon 1472 baute er zu Ehren dieses Bildes zu Moskau einen Tempel. Im Jahre 1612 wehrten die Russen durch dieses Bild die Invasion der Polen in Moskau ab. Beim Brande 1687, als die ganze Grebnewische

стательницы, ни благія утѣшительницы, токмо Тебе, о Богомати, яко да сохраниши мя и покрыеши, во вѣки вѣковъ, аминь!

*Гребневскія иконы Б. М.*

Икону сію поднесли жители города Гребни, на рѣкѣ Чирѣ, Вел. кн. Дмитрія Іоанновичу Донскому, когда онъ возвращался послѣ побѣды надъ Мамаемъ съ береговъ Дона въ Москву и достигъ этого города, лежащаго при впаденіи Чирѣ въ Донъ. Принявъ св. икону, Вел. князь поставилъ ее въ Московскомъ Успенскомъ соборѣ. Правнукъ Дим. Донскаго Вел. Кн. Іоаннъ Васильевичъ въ 1471 г. бралъ сію икону въ походъ противъ Новгорода и, одержавъ въ 1472 г. Шелонскую битву, соорудилъ въ честь сея иконы въ Московскомъ посадѣ храмъ. Въ 1612 г. съ этою иконою Рускіе отражали нападенія Поляковъ въ Москвѣ. Въ пожарѣ 1687 г., когда вся Гребневская церковь была объята пламенемъ, икона сохранилась невредимою.

*Юль.*

40\*

Kirche in Flammen stand, blieb das Bild selbst unverehrt und befindet sich noch jetzt in Moskau im Tempel Mariä Himmelfahrt in Lubjanka (Stadttheil von Moskau).

### Des Bildes der M. G. zu Supralsk.

Nach der Tradition wurde das Bild aus Smolensk gebracht und befindet sich in dem bekannten Kloster Mariä Verkündigung, das 1500 gegründet war und 16 Werst entfernt von Bjalostok (Gouv. Grodno) am Ufer des Flusses Suprals liegt. Das Bild wird auch von römischen Katholiken verehrt und ist sogar bei den Protestanten angesehen. Im Jahre 1900 wurde das 400-jährige Jubiläum der Existenz des Klosters gefeiert.

### Des „Igritzkia-Pesotschenskia“ - Bildes der M. G.

Es hat seinen Namen von dem Orte der Auffindung in der Wüste Igritzka am Flusse Pesotschna (Gouv. Kostroma). Es wurde 1624 gefunden von dem Hirten eines Boljarin-Sohnes Hamilian Isajew Sewrjug in

*Juli.*

В настоящее время икона находится в Москвѣ, въ храмѣ Успенія Б. М., на Лубянкѣ.

### Супральскія иконы Б. М.

По преданію, икона привезена изъ Смоленска; теперь же находится въ извѣстномъ Супрасльскомъ Благовѣщенскомъ монастырѣ, основанномъ въ 1500 году и лежащемъ въ 16 верстахъ отъ г. Бѣлостока (Гродн. губ.), на берегу рѣки Супрасли. Почитается не только православными, но и римско-католиками и даже протестантскимъ населеніемъ. Въ 1900 г. праздновался торжественно 400-лѣтній юбилей существованія обители.

### Игрицкія-Песоченскія иконы Б. М.

Названа такъ по мѣсту нахождения ея въ пустынь называемой *Игрицой*, при рѣкѣ *Песочинѣ* (Костр. губ.). Обрѣтена въ 1624 г. пастиухами одного боярскаго сына Емеліана Исаева Севрюгъ въ одномъ ветхомъ

einer alten Kirche. Nachdem er von fünfjähriger Blindheit geheilt worden war nach Besprengung mit vor diesem Bilde geweihtem Wasser, erbaute er am Orte der Erscheinung das Pesotschenski-Kloster am rechten Ufer der Wolga, 15 Werst von Kostroma.

### Des Bildes der M. G. von Juga.

Das Bild befindet sich im Juga-Kloster am Ufer des Flusses Juga beim Dorfe Nikulskoje (Gouv. Jaroslavl), wohin es aus dem Petscherischen Kloster zu Pskow gebracht wurde von dem Hieromonachos Dorofej 1616, der am Flusse Juga eine Zelle erbaute. Nach dem Tode des Greises 1623 wurde dort ein Kloster gebaut mit Segen des Patriarchen Philaret und des Metropolitens Warlaam von Rostow.

### Des Bildes der M. G. Hodegetria zu Schuja.

Das Bild wurde 1654—55 während der damals herrschenden Pest aus Veranlassung der Frömmigkeit der Bewohner von Schuja

*Юль.*

храмѣ. Получивъ исцѣленіе, послѣ 5 лѣтней слѣпоты, отъ этой иконы, по окропленію его святою водою, онъ устроилъ на мѣстѣ явленія Песоченскій монастырь, въ 15 в. отъ Костромы, на правомъ берегу Волги.

### Югскія иконы Б. М.

Икона находится въ Югской пустыни на берегу рѣки Юги, близъ с. Никольскаго, Ярослав. губ., куда принесена была изъ Псковскаго Печерскаго монастыря схимонахомъ Дороеемъ въ 1616 г., основавшимъ первоначально келію, гдѣ, по кончинѣ старца въ 1623 г. устроена была обитель, по благословенію патриарха Филарета и Ростовскаго митрополита Варлаама.

### Шуйскія-Одигитрии.

Икона была написана въ 1654—55 г. во время моровой язвы усердіемъ жителей г. Шуй (Влад. губ.) и находится въ мѣстномъ

gemalt und befindet sich in der dortigen Kathedrale. Ansser dem 28. Juli, welcher Tag an das Erlöschen der Cholera 1831 erinnert, wird das Bild noch gefeiert am 2. Novbr. zur Erinnerung an die Vollendung des Bildes, die von dem Aufhören der Pest begleitet war.

### Des Bildes der M. G. Widropusskia.

Das Bild hat den Namen von dem Dorfe Widropusk (Gouv. Nowgorod), wo ein alter Tempel des Grossmartyrers Georgios Tropäophoros stand, in welchem sich das Bild der M. G. Hodegetria befand. Ein Krieger aus Boljarischem Geschlechte, der mit dem Zaren Joann dem Schrecklichen von der Eroberung von Nowgorod zurückkehrte und vorbeikam, raubte das Bild und nahm es mit in das Gebiet von Murom. Einst bat er einen Priester, ein Molben zu halten vor der „*Polonjanka*“ (der Gefangenen). Bei den Worten des Evangeliums: *Und Maria blieb drei Monate dort und kehrte in ihre Heimath zurück* verschwand das Bild aus dem Tempel und erschien wieder in dem früheren, zerstörten Tempel, wo nach dem Bran-

собрномъ храмѣ. Кромѣ 28 Юля, въ память избавленія города въ 1831 г. отъ холеры, иконѣ сей празднуютъ еще 2 Ноября въ память *написанія ея*, сопровождавшаго прекращеніемъ моровой язвы.

### Выдропускія иконы Б. М.

Названа такъ по селу Выдропускъ (Новгор. губ.), гдѣ былъ древній храмъ во имя великомуч. Георгія Побѣдоносца и гдѣ находилась икона Одигитрии. Одинъ изъ боярскихъ сыновей — воинъ, возвращавшихся, послѣ покоренія Новгорода при Іоаннѣ Грозномъ, мимо села этого, похитилъ св. икону и принесть въ свою Муромскую вотчину, гдѣ захотѣлъ отслужить молебень *поломякъ* т. е. *плѣнницѣ*. При словахъ Евангелія: *Пребысть Маріамъ въ нею яко три мѣсяцы и возвратися въ домъ свой*, икона скрылась изъ храма и снова появилась въ прежнемъ полуразоренномъ храмѣ, гдѣ послѣ пожара была обрѣтена невредимою и другая икона Б. М., именуемая *умилениемъ*. Раскаившись въ похищеніи иконы и назва-

July.

de des Tempels auch noch ein anderes Bild der M. G. *Umilenija* (Milde) unversehr gefunden wurde. Aus Reue über den Raub des Bildes und die Bezeichnung der M. G. als Gefangene kam der Krieger selbst nach Widropussk und blieb dort für immer, um im Tempel zu dienen. Jetzt befindet sich das Bild in der Stadt Torschok (Gouv. Twer).

### Des Bildes der Hodegetria-Woronina.

Das Bild erschien 1524 im Kreise Tscheropowitz, wo ein frommer Mönch, Worona, ein Kloster stiftete, das nach seinem Namen Woronin genannt wurde.

### Des Bildes der Hodegetria - Christophorowa.

Das Bild befand sich in der Zelle des ehrw. Christophor, welcher im Gouv. Wologda im XII. Jahrh. ein Kloster gründete.

### Des Smolenskija-Sergiewskija - Bildes.

Das Bild ist aus Stein ausgehauen, eine Spanne

ни Заступницы міра *плѣнницею*, бояринъ-воинъ прибыль въ Выдропускъ и остался служить при храмѣ навсегда. Нынѣ икона сія находится въ г. Торжкѣ (Тверской губ.).

### Одигитрии - Ворониной.

Икона явилась въ 1524 г. въ Череповецкомъ уѣздѣ, гдѣ благочестивый монахъ по имени Ворона основалъ обитель, наименованную Воронинскою.

### Одигитрии-Христовой.

Икона находилась въ келли преп. Христофора, основавшаго монастырь въ Вологодской губ. въ XV в.

### Смоленскія-Сергиевскія.

Икона избѣчена изъ камня, мѣрою въ четверть арши-

Болъ.

gross und befindet sich in der Sergiew'schen Laura im Tempel der M. G. Hodegetria. In der 1771 verfassten Beschreibung der Laura wird eine wunderbare Heilung durch dieses Bild erzählt, dass nämlich 1730 ein Psalmist von dem Bilde in wunderbarer Weise geheilt wurde, der verdorrte und nach dem Rücken gekrümmte Arme hatte.

*Des Bildes der M. G. Smolenskia - Kostromskia.*

Es wurde gebracht von dem ehrw. Kyrill Bjelojerski aus dem Simonow-Kloster zu Moskau an das Ufer Bjelo-Osero, wo er im XV. Jahrh. das bekannte Kloster gründete.

*Des Bildes der M. G. Smolenskia - Ustjuschenskia.*

Das Bild befindet sich in der Stadt Ustjuschna (Gouv. Nowgorod). Durch den Schutz der M. G. wurde die Stadt von der Invasion der Schweden und Polen befreit.

на и находится въ Сергіевоѣ лаврѣ, въ храмѣ Б. М. Одигитріи. Въ рукописномъ описаніи лавры, составленномъ въ 1771 г., повѣствуется о чудѣ исцѣленія отъ сей иконы въ 1730 г. одного псалмопѣвца, имѣвшаго изсохшія и пригнутыя къ спинѣ руки.

*Смоленскія - Костромскія.*

Икона принесена преп. Кирилломъ Бѣлозерскимъ изъ Симонова-Московского монастыря на берегъ Бѣлоозера, гдѣ основалъ въ XV в. извѣстную обитель.

*Смоленскія - Устюженскія.*

Икона находится въ г. Устюжнѣ (Новгор. губ.). Ея заступленіемъ городъ избавился отъ нашествія Шведовъ и Поляковъ.

*Juli.*

*Des Bildes der M. G. Smolenskia - Ustnedumskia.*

Das Bild erschien 1603 im Bezirk Solwetschegodsk (Gouv. Wologda).

*Des Bildes der M. G. Smolenskia - Swjatogorskia.*

Es erschien 1569 im Swjatogorski - Kloster (Gouv. Pskow).

*Des Bildes der M. G. Smolenskia - Solowetzkia.*

Es erschien dem ehrw. Eleasar im XVII. Jahrh.

*29. (11.). Des Mart. Kallinikos.*

Geb. aus Kilikien. Wegen seiner Predigt von Christo wurde er zu Ankyra in Galatien dem Hegemon Sakerdon vorgeführt und von dort in Stiefeln mit spitzen Nägeln im Innern nach Gangra in Paphlagonien geführt, woselbst er verbrannt wurde.

*Kont. (T. 2): Die Wonne in der Höhe*

*Смоленскія - Устьнедумскія.*

Икона явилась въ 1603 г. въ Сольвычегодскомъ уѣздѣ (Вологод. губ.).

*Смоленскія - Святогорскія.*

Икона явилась въ 1569 г. въ Святогорскомъ монастырѣ (Псков. губ.).

*Смоленскія - Соловецкія.*

Икона явилась препод. Елеазару въ XVII в.

*Муч. Каллиника.*

Родомъ изъ Киликіи. За проповѣдь о Христѣ былъ преданъ игемонномъ Сакердономъ страшнымъ истязаніямъ въ г. Анкирѣ (въ Галатіи), откуда, въ сапогахъ съ острыми гвоздями внутри, отправленъ въ г. Гангру въ Пaphлагоніи, гдѣ былъ сожженъ.

*Конд. (гл. 2): Горняя красная достойно*

*Голъ.*

hast du nach Verdienst geerbt; denn von der Liebe zu Christo heftig entflammt, hast du dem Feuer hierdurch männlich, o Kallinikos, getrotzt; vor ihm jetzt stehend, lass nicht ab zu sehen für uns Alle!

*Der Martyrin Seraphima.*

Geb. aus Antiochia, lebte in Rom. Enthauptet unter Kaiser Hadrianos.

*Der Martyrin Theodote.*

Sie litt nebst ihren drei Kindern (von denen eines hiess *Evodos*) zu Bithynien unter Diokletian, indem sie in einen glühenden Ofen geworfen wurden. (22. Decbr.)

*Des Konstantinos, Patriarchen von Konstantinopel.*

(674—76.)

*Des rechtgläubigen Königs Theodosios des Neuen.*

† 450.

нынѣ наследовалъ еси: Христовою бо зѣло любовію разжжеся, на огонь, Каллиниче, тѣмъ мужественно дерзнулъ еси: Емуже и нынѣ предстоя, не престай моля о всѣхъ насъ!

*Муч. Серафимы.*

Родомъ съ Антиохіи, жила въ Римѣ; при императорѣ Адрианѣ утѣчена мечемъ.

*Муч. Θεοδοτιи.*

Пострадала вмѣстѣ съ тремя дѣтьми (одинъ изъ коихъ именовался *Еввodomъ*) въ Вивиніи, при Диоклетианѣ, будучи брошена въ разжженную печь. (22 Дек.)

*Константина, патр. Константинопольскаго.*

(674—76.)

*Благовѣрн. короля Θεοδοσιја Новаго.*

† въ 450 г.

*Јулій.*

*Des ehrw. Roman von Kirschatsch.*

Jünger des ehrw. Sergios, erster Vorsteher des Wwedenski Klosters, welches der ehrw. Sergios an dem Flusse Kirschatsch (Gouv. Wladimir) gründete.

*Des ehrw. Konstantin Kossinski.*

Jünger des ehrw. Abraam von Chutin. Er gründete zusammen mit seinem Mitarbeiter Kosmas ein Kloster auf der Kossa (Landzunge), welche von den Flüssen Polist und Sneschnaja gebildet wird, 3 Werst von der Stadt Staraja Russa entfernt. † 1240.

*Des Mart. Eustathios von Mzchet.*

Geb. aus dem Persischen Flecken Arbuketa, Sohn eines Magiers; 30 Jahre alt, kam er nach der Stadt Mzchet in Iberien und empfing hier die hl. Taufe, wesswegen er 589 in Tiflis enthauptet wurde. Seine Reliquien befinden sich in der Kathedrale der 12 Apostel zu Mzchet.

*Пр. Романа Кирсчакскаго.*

Ученикъ пр. Сергія, первый настоятель основанной пр. Сергіемъ Введенской обители на рѣкѣ Кирсчачѣ (Владим. губ.). † мирно въ 1342 г.

*Пр. Константина Косинскаго.*

Ученикъ пр. Варлаама Хутынскаго; вмѣстѣ съ своимъ подвижникомъ Космою основалъ монастырь на косѣ, образуемой рѣками Полистью и Снѣжною, въ 3 верстахъ отъ г. Старой-Руссы. † мирно въ 1240 г.

*Муч. Евстаѳіа Мцхетскаго.*

Родомъ изъ Персидской деревни Арбукеты, сынъ жреца-мага; 30-ти лѣтъ онъ прибылъ въ г. Мцхетъ (въ Иверіи) и здѣсь принялъ крещеніе, за что утѣченъ мечемъ въ Тифлисѣ въ 589 г. Мощи его въ соборѣ 12 апостоловъ въ Мцхетѣ.

*Іюль.*

30. (12.). *Der App. aus den 70: Silas u. Silvanos u. ihrer Genossen: Kreskens, Epänetos u. Andronikos.*

Silas Begleiter des Ap. Paulos, später Bischof von Korinth, wo er †. Silvanos, Mitarbeiter des Ap. Paulos, Bischof von Thessalonich, † als Martyrer. К. verkündete das Christenthum in Galatien und Gallien, wo er in Vienne eine Kirche gründete. † als Martyrer unter Trajan in Galatien. E. Bischof zu Karthago; A. (s. 17. Mai).

*Kont. (T. 4):* Als Reben seid ihr erschienen des Weinberges Christi, als Trauben tragend, o Weise, Tugendigen, als Wein unser Heil quillend; ihn empfangend, werden wir von Freude erfüllt, feiernd euer allgeehrtes Gedächtniss; deshalb fleht um Vergeltung unserer Sünden, o Apostel des Herrn!

*Ann. отъ 70-ти: Силы и Силуана, и иже съ ними: Крискента, Епенета и Андроника.*

Сила — спутникъ св. ап. Павла, впоследствии епископъ Коринѳа, гдѣ и †. Силуанъ — сотрудникъ ап. Павла, былъ епископомъ въ г. Солуни и † мученически. К. проповѣдовалъ вѣру Христову въ Галатіи и Галліи, гдѣ основалъ церкви въ Виенѣ, † мученически при Траянѣ въ Галатіи. E., епископъ въ Карфагенѣ, Андроникъ (см. 17. Маѣ).

*Конд. (гл. 4):* Лозіе явистеся Христова винограда, гроздіе приносяще мудрїи въ добродѣтелехъ, вино намъ спасеніе источающе: еже приемлюще веселїа исполняемъ, празднующе всечестную вашу память: въ нюже молитесь, о оставленїи грѣховъ нашихъ, Господни апостоли!

*Юли.*

*Des Hierom. Valentinus (Valentinus), Bischofs von Interamea (in Italien) und seiner Gefährten: Prokulos, Ephobos, Apollonios u. Abundios.*

V. mit dem Schwert enthauptet um 273 nebst den oben erwähnten 3 Jünglingen; A., Sohn des römischen Statthalters, ward bekehrt durch Valentinus.

*Des Mart. Joannes des Kriegers.*

Unter Julianos dem Abtrünnigen wurde er in ein Gebiet zur Verfolgung der Christen gesandt; aber, da er selbst Christ war, half er denselben, anstatt sie zu verfolgen. Als dies bekannt geworden war, wurde er nach Konstantinopel vorgefordert und in das Gefängniss gebracht. Nach dem Tode des Kaisers gewann er die Freiheit und † friedlich in hohem Alter im IV. Jahrh. Seine Reliquien befinden sich im Tempel des hl. Joannes Theologos in Konstantinopel.

*Des Hieromart. Polychronios, Bischofs*

*Священномуч. Валентина (Валентина), еп. г. Интерамеа (въ Италїи) и иже съ нимъ: Прокула, Ефива, Аполлонїа и Авундія.*

V. усѣченъ мечемъ ок. 273 г. вмѣстѣ съ 3 юношами; Авундій — сынъ Римскаго градоначальника, обращенъ ко Христу Валентиномъ.

*Муч. Иоанна воина.*

При Юлианѣ Отступникѣ былъ посланъ въ одну область для преслѣдованія христіанъ, и будучи самъ христіаниномъ, I. вмѣсто преслѣдованія, всячески помогалъ христіанамъ. Узнавъ о семъ, I. потребовалъ его въ Царьградъ и заключилъ въ темницу. По смерти императора, I. получалъ свободу и † въ глубокой старости въ IV в. Мощи его въ храмѣ I. Богослова, въ Царьградѣ.

*Священномуч. Полихронїа, еп. Ва-*

*Юль.*

von *Babylon, der Presbyter: Parmenios, Elim u. Chrysotelos, der Diakonen: Lukas u. Muko u. der Martt.: Abdon, Sennis, Olympios u. Maximos.*

Sie duldeten unter Dekios um 251. Polychron in Babylon, die Uebrigen in der persischen Stadt Kordul. Die persischen Fürsten Abdon und Sennis, welche die Leiber der Martt. bestatteten, wurden nach Rom berufen und dort mit dem Schwert enthauptet. Ihre Reliquien ruhen in der Kirche des hl. Markos in Rom.

*Des ehrw. German Solowetzki — Auf-  
findung der Reliquien.*

Er lebte als Eremit am Flusse Wiga, doch 1429 ging er mit dem ehrw. Sabbatios auf die Insel Solowetzki und wirkte dort gegen 6 Jahre. Mit dem ehrw. Zosimas stiftete er das berühmte Solowetzki-Kloster. Er verbrachte 50 Jahre auf der kalten Insel. † 1479 in Nowgorod, wohin er sich

*вилонскаго, пресвитеровъ: Парменія, Елимы и Христо-  
теля, діаконовъ: Луки и Муко и мучч. Авдонз, Сенниса, Олимпія и Максима.*

Пострадали при Декіи ок. 251 г. Полихроній † въ Вавилонѣ: остальные въ Персидскомъ городѣ Кордулъ. Персидскіе князья Авдонъ и Сеннисъ, похоронившіе тѣла мучениковъ, вызваны были въ Римъ и тамъ усѣчены мечемъ. Мощи ихъ въ церкви св. Марка въ Римѣ.

*Пр. Германа Соловецкаго — обрѣ-  
ніе мощей.*

Г. подвизался сначала отшельникомъ на рѣкѣ Вулѣ, но въ 1429 г., вмѣстѣ съ пр. Савватіемъ, перешелъ на о-въ Соловецкій и тамъ подвизался ок. 6 лѣтъ. Вмѣстѣ съ пр. Зосимомъ (17-го Апр.) онъ положилъ основаніе знаменитой Соловецкой обители. 50 лѣтъ провѣлъ Германъ на холодномъ

*Јулї.*

in Angelegenheiten des Klosters begeben hatte. Im Jahre 1484 wurden seine Reliquien unversehrt gefunden und ruhen jetzt in der auf seinen Namen errichteten Kapelle im Solowetzki-Kloster.

*Des Okonski-Bil-  
des der M. G.*

Das Bild befindet sich im Dorfe Liskowo (Gouv. Nischnj-Nowgorod), wohin es aus Grusien gebracht wurde.

*Der ehrw. Ange-  
lina, Despotitza (Ge-  
bieterin) von Serbien.*

Tochter des Albanischen oder Skenderischen Fürsten Aranit, Gattin des Stephan, Despotes von Serbien, welcher geblendet und in das Exil geschickt worden war. St. und A. lebten mit ihren Kindern Georg und Joann in Italien, wo St. starb. G. übergab sein Thronrecht an seinen jüngeren Bruder, wurde unter dem Namen Maxim Mönch und später Erzbischof und stiftete das bekannte Kloster Kruschedol, wo beide Söhne und später auch die sie überlebende Mutter Angelina bestattet wurden.

островѣ. † въ 1479 г. въ Новгородѣ, куда ѣздили по дѣламъ обители. Въ 1484 г. мощи пр. Германа были обрѣтены нетлѣнными и нынѣ почиваютъ въ Соловецкой обители, въ часовнѣ, воздвигнутой во имя его.

*Оконскія иконы  
Б. М.*

Икона находится въ селѣ Лысковѣ (Нижегор. губ.), куда была принесена изъ Грузіи.

*Преп. Ангелины,  
деспотицы Сербскія.*

Дочь Албанскаго или Скендерскаго князя Аранита, супруга Сербскаго деспота Стефана, который былъ ослѣпленъ и сосланъ въ изгнаніе. Родители и двое дѣтей ихъ, Георгій и Іоаннъ, проводили жизнь въ Италиі, гдѣ Стефанъ скончался; Георгій же уступивъ тронъ своему младшему брату Іоанну, вступилъ въ иночество съ именемъ Максима, былъ впоследствии архіепископомъ и основатель извѣстную обитель Крушедолъ, гдѣ погребены были оба брата и пережившая ихъ мать Ангелина.

*Јуль.*

*Kont. (T. 8):* Indem du wünschtest, des höheren Lebens gewürdigt zu werden, hast du den niederen Genuss sorgfältig verlassen, deinen Reichtum unter die Armen vertheilt und den himmlischen Reichtum empfangen, und nach dem Tode heiligst du uns und lässest strömen deine Wunder, allgepriesene Angelina; desswegen feiern wir dein heiliges Hinscheiden, rufend: Freue dich, du allgepriesene Mutter!

39. (13.)

*Des hl. gerechten Eudokimos.*

Geb. aus Kappadokien, Heerführer unter dem Kaiser Theophilos. Er führte einen sehr frommen Lebenswandel; nachdem er das Gelübde der Keuschheit abgelegt hatte, vermied er sogar Gespräche mit Frauen, seine Mutter ausgenommen. † 33 Jahre alt. Seine Reliquien befinden sich in Konstantinopel im Tempel der

Juli.

*Конд. (гл. 8):* Вышняго живота желающи сподобитися, нижнюю пищу тщательнo оставила еси, и богатство твое расточила еси нищимъ, и небесное богатство пріяла еси, и по смерти насъ освящаеши, и чудеса твоя, всехвальная Ангелино, источаеши; тѣмъ же твое успешное святое почитаемъ, зывающе: радуйся, мати всехвальная!

*Св. праведнаго Евдокима.*

Родомъ изъ Каппадокіи. При имп. Теофилѣ былъ полководцемъ и отличался замѣчательно христіанскимъ образомъ жизни. Давъ обѣтъ цѣломудрія, Е. избѣгалъ даже разговоръ съ женщинами, вступая въ бесѣду лишь съ одною матерью. † 33 лѣтъ отъ роду. Моши въ Царьградѣ, въ храмѣ Пресвятыя Богородицы.

hochheiligen Gottesgebäuerin.

*Trop. (T. 4):* Der von der Erde dich berufen hat zu den himmlischen Gezelten, bewahrt auch nach dem Tode unversehrt deinen Leib, o Heiliger; denn du wandeltest in Keuschheit und würdigem Leben, o Seliger, dein Fleisch nicht befleckend! Desshalb flehe in Zuversicht zu Christo, auf dass wir errettet werden!

*Trop. (гл. 4):* Отъ земли воззавый ты къ небеснымъ селениемъ, соблюдаетъ и по смерти невреждимо тѣло твое, святе Евдокиме: ты бо въ цѣломудрії и чистомъ жительствѣ, блаженне, жительствоваля еси не осквернивъ плоти (*μη μολύρας τῆν σάρκα*): тѣмъ же со дерзновеніемъ моли Христа Бога спастися намъ!

*Kont. (T. 2):* Nach den Höhen strebend und mit den Höhen verbunden, hast du den feurigen Wagen, die Seele, auch bewahrt durch das göttliche Aufsteigen der Tugenden, allseliger Eudokimos; indem du auf Erden lebstest wie ein

*Конд. (гл. 2):* Вышнихъ желая, съ вышними совокупляеся, и колесницу огненную, Божественными восхожденными добродѣтелей, совершилъ еси душу, преблаженне Евдокиме: на земли поживъ яко безпло-

II

Гюль.

41

Unkörperlicher, gefielst du wohl dem Schöpfer des Alls!

*Kont. (T. 3):* Dein ehrwürdiges Gedächtniss versammelte uns heut bei der göttlichen Lade deiner Reliquien; Alle nun, die hinzutreten und niederfallen werden befreit von aller Schädigung der Dämonen, und von vielfältigen Krankheiten schnell erlöst, o seliger Eudokimos!

### Der Martyrin Julitta.

Als sie einst einen Rechtsstreit um ein unrechtmässiger Weise von ihr genommes Vermögen mit einem Mitbürger hatte, und dieser erklärte, dass sie Christin sei und desswegen auf den Schutz der Gesetze keinen Anspruch habe, da schlug der Richter ihr vor, ein Götzenopfer zu bringen, mit dem Versprechen, ihr dafür zu ihrem Rechte zu verhelfen; sie aber weigerte sich, Christum zu verleug-

тенъ, **Зиждителяю**  
всѣхъ благоугодиль  
еси!

*Kont. Ἦχος γ. Ἦ*  
*σεπτή σου σημερον ἡμέρῃ*  
*συνήθροισε μήμηξ ἐν τῇ*  
*θειᾷ λάρνακι τῶν ἱερῶν σου*  
*λειψάνων πάντες οὖν σὶ*  
*προσιόντες καὶ προσκυ-*  
*νοῦντες ἀπασαν βασιάνων*  
*βλάβην ἀποσβεῖνται καὶ*  
*ποικίλων νοσημάτων λυ-*  
*τροῦνται ταχὺς, μίκαρ*  
*Εὐδοκίμῃ.*

### Муцц. Гулитты.

I. имѣла съ однимъ изъ своихъ согражданъ тяжбу о несправедливо отнятомъ у нея имѣнии; соперникъ обьявилъ судѣ, что она христiанка и тѣмъ лишается защиты законовъ. Тогда судья предложилъ Гулиттѣ принести жертву идоламъ, общаясь за это возвратитъ ей имѣние, но I. не восхотѣла отречься отъ Христа и была брошена въ огонь при Дюклетіанѣ, въ Кесаріи Каппадокійской.

*Julii.*

nen und wurde dafür in's Feuer geworfen unter Diodokletianos zu Käsaria in Kappadokien.

### Des Joseph von Arimathäa.

Mitglied des hebräischen Synedrions und im geheimen Jünger Jesu Christi. Er erbat von Pilatos den Leib Christi, nahm denselben vom Kreuze, umwickelte ihn mit einem reinen Tuche und legte ihn in ein neues Grab. † in Frieden.

### Vorfeier der Austragung des ehrwürdigen und lebendigmachenden Kreuzes des Herrn.

In Konstantinopel bestand diese Feier in Austragung des Kreuzes aus dem Kaiserlichen Palast nach der Sophien-Kirche. (S. 1. August.)

### Госифа Аримавейскаго.

Членъ еврейскаго Синадріона и тайный ученикъ Господа Исуса. Онъ испросилъ у Пилата тѣло Исусова, снялъ со креста, обвилъ его чистою плащаницею и положилъ въ своемъ новомъ гробѣ. † въ мирѣ.

### Предпразднство происхожденія честнаго и животворящаго Креста Господня.

Въ Константинополѣ предпразднство это заключалось въ изнесеніи креста изъ палаты царскихъ въ Софійскій храмъ. (См. 1 Авг.)

*Юль.*

41\*

August. \*)

(31 Tage.)

1.(14.). Austragung  
des ehrwürdigen Hol-  
zes des lebendig-  
machenden Kreuzes.

Die Feier wurde in Kon-  
stantinopel gestiftet wegen  
der in diesem Monate oft  
vorkommenden Krankhei-  
ten. Jährlich am 1. August  
wurde der in der Hofka-  
pelle des byzantinischen  
Kaisers niedergelegte Theil  
des hl. Kreuzes ausgetragen  
nach der Sophien-Kathe-  
drale, woselbst eine Wasser-  
weihe vollzogen wurde.  
Darauf wurde während  
zweier Wochen dieses Hei-  
ligthum durch die Stadt ge-  
tragen, wobei Litien gehalten

\*) Genannt so zu Ehren  
des ersten römischen Kai-  
sers Augustus. Altslav. und  
Klein-Russisch: *Serpen*, von  
dem Worte *Serp* — Sense,  
dem Werkzeuge, mit wel-  
chem zu dieser Zeit das  
Getreide gemäht wird. Im  
Norden wird dieser Monat  
genannt: *Sarew*, *Sarnik*,  
*Sornitschnik* — vom Glanze  
der Sarnitza (Morgen- und  
Abendröthe); Kroat. *Kolo-*  
*wos*.

August.

Августъ. \*)

(Имать дней 31.)

+ Происхождение  
(прѣходъ) честныхъ  
древъ честнаго и жи-  
вотворящаго Креста.

Праздникъ установленъ  
былъ въ Константинополѣ  
по причинѣ болѣзней, часто  
бывавшихъ тамъ въ Авгу-  
стѣ мѣсяцѣ. Ежегодно 1 Авг.  
часть животворящаго древа  
Креста Господня, хранив-  
шаяся въ домовѣ церкви  
Византійскихъ Императо-  
ровъ, износилась въ храмъ  
св. Софїи, гдѣ совершалось  
водосвятїе. Затѣмъ, въ те-  
чение 2 недѣль сія святыня  
носиалась по городу, при-  
чемъ служили литїи для  
освященїя мѣстъ и для от-

\*) Августъ названъ въ  
честь перваго Римскаго им-  
ператора Августа. Древне-  
слав. и Малорос. *Серпень*  
происходитъ отъ слова  
*серпъ* — орудїе, которымъ  
снимаютъ съ полей хлѣбъ.  
На сѣверѣ этотъ мѣсяць  
называется еще *Заревъ*, *Зар-*  
*никъ*, *Зорничникъ* — отъ сїя-  
нїя зарницы: Хорватское —  
*Коловоць*.

ten wurden zur Weihe der  
Orte und Abwendung von  
Krankheiten. Am 14. Au-  
gust wurde das Kreuzes-  
holz in das Palais zurück-  
getragen. Der Name der  
Feier, griechisch: *прѣходъ*  
oder *прѣлавуци*; deutet auf  
die Prozession mit dem  
Kreuzе hin.

Zur Erinnerung hieran  
findet am 1. August beim  
Morgengottesdienst am  
Schlusse der grossen Doxo-  
logie die Ceremonie der  
Kreuzverehrung statt, wie  
am 14. Septbr. und am 3  
Sonntage in der Fastenzeit,  
an welche sich eine Wasser-  
weihe schliesst. Diese Was-  
serweihe wird gegenwärtig  
in den Pfarrkirchen meist  
nach der Liturgie im Freien  
an Seen, Flüssen oder an-  
deren Gewässern vollzogen.  
(Ritus der kleinen Wasser-  
weihe findet sich in dem Bu-  
che: Bitt-, Dank- und Weihe-  
Gottesdienste, Berlin 1897,  
S. 482.)

Парем.: 1) Притч. III, 11—18; 2) Исая  
LX, 11—16; 3) Прит. IX, 1—11. Утр. Ев.  
Иоанн. XII, 28—36; зач. 42. Ан. 1 Кор. I,  
18—24; зач. 125. Ев. Иоанн. XIX, 6—11,  
13—20, 25—28, 30—35; зач. 60.

Der hl. 7 Makka- Св. седми мученикъ  
baischen Martyrer: Маккавей; Авима,

Августъ.

вращенїа болѣзней.“ 14 Авг.  
животворящее древо Креста  
переносили обратно въ пар-  
скїя палаты. Название  
праздника „происхождение“  
отъ греческаго слова *прѣ-*  
*лавуци* или *прѣходъ*, указы-  
ваетъ торжественную пере-  
моию крестнаго хода.

Въ воспоминанїе сего со-  
бытїя въ концѣ великаго  
славословія на утрени 1-го  
Августа совершается покло-  
ненїе кресту, какъ и 14 Сент.  
и въ 3 недѣлю (воскресенье)  
Великаго поста, но сопровож-  
даемое водосвященїемъ,  
какое въ нынѣ въ приход-  
скихъ церквахъ по боль-  
шей части совершается  
послѣ литургїи, на рѣкахъ,  
озерахъ или прудахъ. (Чинъ  
водосвященїя см. въ Книгѣ  
молебныхъ пѣній, Берлинъ  
1897, стр. 482.)

Abim, Antoninos, Gurius, Eleazar, Eusebon, Achim u. Markellos, ihrer Mutter Solomone u. ihres Lehrers Eleasar.

Sie litten 166 vor Christi Geburt zu Antiochia durch den spanischen König Antiochos Epiphanes, der die Juden zum Heidenthum verführen wollte. Vor den Augen der Solomone wurden ihre Kinder gemartert. Sie selbst ermunthigte dieselben zum standhaften Ertragen der Schmerzen und starb nach dem Tode ihrer Kinder mit Gebeten auf den Lippen im Feuer. Der 90jährige Lehrer Eleasar wurde schon vorher in Jerusalem getödtet, weil er sich weigerte, auch nur zum Scheine äusserlich vor dem Volke an Götzenopfern Theil zu nehmen.

*Kont. (T. 2):* Der Weisheit Gottes siebenzählige Säulen und des göttlichen Lichtes siebenfach strahlende Leuchten, ihr allweisen Makkabäer, grösste

*August.*

Антонина, Гурія, Елеазара, Евсевна, Ахима и Маркелла, матери ихъ Соломоніи и учителя ихъ Елеазара.

Пострадали въ 166 г. до Р. X. въ Антиохіи отъ Сирійскаго царя Антиоха Епифана, который пожелалъ обратять Иудеевъ въ язычество. На глазахъ Соломоніи всѣ ея 7 сыновей были страшно мучимы, но она сама воодушевила ихъ къ подвигамъ. Послѣ ихъ кончины скончалась и сама Соломонія въ огнѣ, среди горячей молитвы. 90лѣтній наставникъ ихъ, священникъ Елеазаръ, скончался раньше ихъ смерти въ Иерусалимѣ, отказавшись принести жертву, хотя только видимую, идоламъ. Мощи свв. братьевъ Маккавеевъ находятя нынѣ въ Римѣ.

*Конт. (гл. 2):* Премудрости Божія столпи седмочисленнии, и Божественнаго свѣта свѣтилиницы седмочвѣщни, Маккавей

Martyrer vor den Martyrern, bittet mit ihnen den Gott Aller, zu retten die, welche euch ehren!

Евр. XI, 33—40; зач. 30. Ев. Мѳ. X, 32—40; зач. 38.

*Der 9 Martyrer* Leontios, Attios, Alexandros, Kyndeos, Minsitheos, Kyriakos, Mineon, Katunos u. Eukleos.

Unter Diokletian zu Perga in Pamphylien wegen Zerstörung eines Altares der Artemis enthauptet.

*Feier des allbarmherzigen Erlösers, Christi, unsers Gottes und der allheiligen Gottesgebärrin, seiner Mutter.*

Im Jahre 1164 geschahen zwei Erweisungen der Hilfe Gottes, die zu Theil wurden dem byzantinischen Kaiser

*Augustъ.*

всемудриі, прежде мучениковъ превелиі мученицы: съ ними же всѣхъ Богу молитесь, спаситися почитающимъ васъ!

*9 мучениковъ:* Леонтія, Аттія, Александра, Киндея, Минсиоея, Кириака, Минеона, Катунна и Евклея.

При Диоклитіанѣ въ Пергѣ Памфилійской, за разрушеніе жертвенника богини Артемиды, всѣ были усѣчены мечемъ.

*Празднество* Всемилостивому Спасу Христу, Богу нашему и Пресвятый Богородицѣ Маріи Матери Его.

Въ 1164 г. произошли одновременно два событія помощи Божіей, явленной греческому императору Ма-

Manuel bei seinem Siege über die Sarazenen und dem russischen Fürsten Andrej Bogoljubski im Kriege mit den Bulgaren im Wolgagebiet. Von den hl. Bildern des Erlösers, der Gottesmutter und des ehrwürdigen Kreuzes, welche sich in den Lagern dieser Herrscher befanden, gingen wunderbare Strahlen aus, welche die griechischen und russischen Heere bedeckten und von allen Kämpfenden gesehen wurden. Nach dem Siege wurde in beiderseitiger Uebereinstimmung des Kaisers Manuel und des Fürsten Andrej und mit dem Segen der kirchlichen Behörden der jetzige Feiertag des allbarmherzigen Erlösers und der allheiligen Gottesgebärerin gestiftet.

*Троп. (Т. 8):* Aus den Höhen herab blickend, die Elenden annehmend, suche uns heim, die wir durch Sünden böse sind, o allbarmherziger Gebieter, durch die Gebete der Gottesgebärerin schenke unsern Seelen grosse Gnade!

*August.*

ниду въ побѣдѣ его надъ Сарацынами и Русскому князю Андрею Боголюбскому надъ Поволжскими Болгарами. Отъ имѣвшихся въ ихъ войнахъ свв. иконъ Спасителя, Б. М. и св. креста исходили чудесные лучи, покрывавшіе благовѣрные полки Греческаго и Русскаго властителей, видѣнные всѣми сражавшимися. По одержаніи побѣды, по обоюдному соглашенію импер. Мануила и князя Андрея и по благословенію духовныхъ властей, установленъ былъ настоящий праздникъ Всемиловитому Спасу и Божіей Матери.

*Троп. (гл. 8):* Съ вышнихъ призирая, убогія пріемля, посѣти насъ озлобленныхъ грѣхи, Владыко Всемиловитве, молитвами Богородицы, даруй душамъ нашимъ велию милость!

*Конт. (Т. 4):* Alles Unreinen, o allbarmherziger Erlöser, bin ich Thäter gewesen und in den Abgrund der Verzweiflung gefallen, doch ich seufze von Herzen und rufe zu dir, o Wort: Eile, o Gnädiger und Sorge du um unsere Hilfe als Barmherziger!

*Des Bildes der M. G. Predwoswestitelnicza (Verkündigerin).*

Das Bild befindet sich in dem Kostamonitischen Kloster auf dem Berge Athos; es hat seinen Namen von der Verkündigung an den über Armuth klagenden Agathon, Ekklasiarchen des Klosters, dass die Kammern des Klosters von Vorräthen voll seien, was auch bestätigt wurde, als Vorsteher und Bruder zur Besichtigung gingen. Das Bild wird an diesem Tage gefeiert, weil dieses Wunder am Tage vor der Austragung des hl. Kreuzes geschah.

*Августъ.*

*Конт. (гл. 4):* Всякія скверны, Всемиловитый Спасе, азъ быхъ дѣлатель, и во отчаяніи ровъ падся, но стению отъ сердца, и вопію къ Тебѣ, Слове: ускори, Щедрый, и потщися на помощь нашу, яко милостивъ!

*Иконы Б. М. Предвозвѣстительницы.*

Икона находится въ Костамонитской обители на Аѳонѣ. Именуется *Предвозвѣстительницею* по предсказанію епископу обители Агаону, скорбѣвшему о скудости обители, что бы онъ не скорбѣлъ, такъ какъ имѣется довольно вѣхъ запасовъ, что и подтвердилось, когда настоятель и братія пошли осматривать и нашли всего изобиліе. Празднуется нынѣ въ сей день потому, что знаменіе сіе совершилось наканунѣ праздника Происхожденія древъ честнаго креста Господня.

*Des Siluanischen Bildes der M. G.*

Die Feier wurde eingeführt von dem griechischen Kaiser Manuel mit dem Segen des Patriarchen Lukas von Konstantinopel zur Erinnerung an den mit Hilfe der M. G. errungenen Sieg über die Sarazenen 1158. (S. 648—49.)

2. (15.). *Des Protomart. u. Archidiacons Stephanos — Uebertragung der Reliquien.*

Die Reliquien, die unversehrt gefunden wurden nebst den Reliquien des hl. Nikodemus, Gamaliel und seines Sohnes Abibos, wurden übertragen von Jerusalem nach Konstantinopel am 2. August 428. Jetzt befindet sich die rechte Hand des N. in der Troize-Sergiew-Laura zu Moskau in der Zelle des ehrw. Sergios (27. Decbr.).

*Троп. (Т. 4):* Mit königlicher Stirnbinde ward dein Haupt umkränzt von den Leiden, die du erduldest um

*August.*

*Силуанскія иконы Б. М.*

Празднество установлено Греческимъ императоромъ Мануиломъ, по благословенію Цареградскаго патриарха Луки въ воспоминаніе побѣды надъ Сарацинами въ 1158 г., одержанной помощью Б. М. (Стр. 648—49.)

*Первомученика и архидиакона Стефана — пренесеніе мощей.*

Мощи, обрѣтеныя настоящими вмѣстѣ съ мощами свв. Никодима, Гамалила и сына его Авива, перенесены были изъ Иерусалима въ Царьградъ 2 Авг. 428 г. Въ настоящее время кисть правой руки св. С. находится въ Троицко-Сергиевской лаврѣ, въ келліи пр. Сергія. (27 Дек.)

*Троп. (гл. 4):* Царскимъ вѣнцемъ (дѣжда) вѣнчася твой верхъ (коруфѣ) отъ страданій, яже пре-

Christi willen, des Gottes, du erster Dulder der Martyrer! Denn, als du die Raserei der Juden gerügt hattest, sahst du den Erlöser zur Rechten des Vaters. Zu ihm flehe immerdar für unsere Seelen!

*Kont. (Т. 6):* Als Erster wurdest du gesät auf die Erde von dem himmlischen Ackerer, o Allgepriesener! Als Erster vergossest du auf Erden dein Blut um Christi willen, o Seliger! Als Erster wurdest du von ihm mit dem Kranze des Sieges umwunden in den Himmeln, du Anfang der Dulder, Geckrönter, der Martyrer erster Dulder!

*Ап. Дѣян. VI, 8—15; VII, 1—5, 47—60; зач. 17. Ев. Мѳ. XXI, 33—42; зач. 87.*

*Августъ.*

терпѣль еси по Христѣ Божѣ, мучениковъ первострадальче Стефане: ты бо иудейское обличивый неистовство, видѣль еси твоего Спаса одесную Отца: Того убо моли о душахъ нашихъ!

*Конд. (гл. 6):* Первый съялся еси на земли небеснымъ дѣлательемъ (учеурюѣ), всехвальне Стефане, первый на земли за Христа кровь излялъ еси, блаженне, первый отъ Него побѣды вѣнцемъ (стѣфансѣ) увязлся еси на небесахъ, страдальцевъ начало, вѣнечникъ (стѣфанѣга) мучениковъ, первострадальче!

- *Des Hieromart. Stephanos, Papstes von Rom.*

Von Geburt Römer, be- kämpfte er die Häresie des Novatos. Indem er sich während der Verfolgung unter dem Kaiser Valerianus verbarg, verkündete er eifrig das Christenthum und taufte mehrere vornehme Heiden, die später selbst Martyrer wurden. Vom Kaiser zum Tode verurtheilt und zu diesem Zwecke in den Tempel des Mars gebracht, zerstörte er diesen Tempel durch seine Gebete, worauf er sich in den Katakomben verbarg. Dort wurde er, während er predigte, von neu gesandten Verfolgern getödtet. Seine Reliquien befinden sich im Tempel des hl. Silvester zu Rom.

*Des seligen Basilios. um Christi willen Einfältigen, Wunderthäters von Moskau.*

Geb. im Dorfe Jelochowo bei Moskau, Sohn eines Bauern, verliess 16 Jahre alt das elterliche Haus und ging nach Moskau, wo er

*Священномуч. Стефана, папы древяго Рима.*

Родомъ Римлянинъ; боролся съ ересью Новата. Скрываясь во время гоненія императора Валеріана, св. Стефанъ ревностно проповѣдывалъ Христа и крестилъ многихъ знатныхъ язычниковъ, которые впоследствии были мучениками. Самъ св. Стефанъ, осужденный императоромъ на смерть и приведенный для казни въ храмъ Марса, своею молитвою разрушилъ этотъ храмъ и затѣмъ скрылся въ катакомбахъ, гдѣ и былъ убитъ вновь посланными воинами въ то время, когда онъ поучалъ христіанъ. Моши его нынѣ почиваютъ въ храмѣ св. Сильвестра въ Римѣ.

*Блаж. Василия, Христа ради юродиваго, Московскаго чудотворца.*

Родился въ с. Елоховѣ, близъ Москвы, отъ простыхъ крестьянъ. 16-ти лѣтъ оставилъ родительскій домъ и прибылъ въ Москву, гдѣ

*August.*

сich der schweren Askese der Einfältigkeit unterzog. Oefters kam er in Gasthäuser, um dort der Trunksucht Anheimgefallene zu retten. Andere, die sich auf Strassen und Marktplätzen befanden, wies er auf den rechten Weg; nicht selten sagte er dem Zaren Joann dem Schrecklichen die Wahrheit. Gott verlieh seinem treuen Diener die Gabe, in die Zukunft zu sehen und Wunder zu wirken. Auf sein Gebet vor dem Wladimir'schen Bilde der M. G. wurde Moskau und ganz Russland errettet von dem Angriffe des Chans Girej im Jahre 1521. В. † friedlich am 2. August 1452 nach 72 jähriger Wirksamkeit und wurde bestattet in der Moskauer Kathedrale „Mariä Schutz- und Fürbitte,“ die mehr bekannt ist unter der Bezeichnung Kathedrale des Wassilij Blaschennij (des Einfältigen).

*Троп. (Т. 8):* Dein Leben, o Basilios, war ohne Falsch und deine Reinheit ohne Flecken, um Christi willen hast du deinen Leib geschwächt durch Fa-

*Augustь.*

принять на себя трудный подвигъ юродства: нерѣдко В. входилъ въ корчмы для уврачеванія погибавшихъ отъ пьянства, другихъ направлялъ на путь добра на улицахъ и площадяхъ и даже нерѣдко обличалъ самого царя Иоанна Грознаго. Богъ прославилъ своего праведника даромъ прозорливости и чудесъ; по его молитвѣ предъ Владимирскою иконою Б. М., Москва, а съ нею и вся Россія, были спасены отъ нашествія хана Гирея въ 1521 г. Послѣ 72-лѣтнихъ подвиговъ В. † мирно 2 Авг. 1552 г. и погребенъ въ соборѣ Покрова Пресв. Богородицы, который болѣе извѣстенъ подъ именемъ собора Василия Блаженнаго.

*Троп. (гл. 8):* Житіе твое, Василіе, неложное и чистота нескверна, Христа ради тѣло твое изнурилъ еси постомъ

sten und Wachen, Kälte und Sonnenhitze, Sumpf und Regenwolken und dein Angesicht leuchtete wie die Sonne; und jetzt kommt zu dir das russische Volk, die Zaren und Fürsten und alle Leute, preisend dein heiliges Hinscheiden; desswegen flehe zu Christo, dem Gotte, auf dass er uns erlöse von der Gefangenschaft der Barbaren und vom Bürgerkrieg, und Frieden gebe der Welt und unsern Seelen grosse Gnade!

*Kont. (T. 4):* Vom Geiste Gottes geführt, o allseliger Basilios, hast du die weltliche Eitelkeit abgeschüttelt und des Lebens Wallungen verabscheut, und nach Ablegung des Kleides der Verweslichkeit zogst du an das

*August.*

и бдѣніемъ, и мразомъ, и теплою солнечною, и слотою (*слякотію*), и дождевнымъ облакомъ, и просвѣтися лицетвое, яко солнце: и нынѣ приходятъ къ тебѣ Россійстии народи, цари же и князи, и вси людіе, прославляюще святое твое усупіе: тѣмъ Христа Бога моли, да избавитъ ны отъ варварскаго плѣненія и междоусобныя брани, и миръ мірови подасть и душамъ нашимъ велю милость!

*Конд. (гл. 4):* Духомъ Божиимъ водимъ, преблаженне Василіе, отрясая еси мірскій мятежъ и житія тревоженія возгнушался еси, и совлекся одѣяній тлѣнныхъ, и облекся въ

Gewand der Leidenschaftslosigkeit und entflohest dem Netze des ränkevollen Fürsten der Welt und warst seltsam unter deinem Volke und zogst dem irdischen Reichthum den himmlischen vor; deshalb wurdest du gekrönt mit dem Kranze des Geduld; und jetzt, allseliger Basilios, flehe zu Christo, dem Gotte, für die, welche dein heiliges Gedächtniss feiern, damit sie dir rufen: Freue dich, o allseliger Basilios!

ризу безстрастія, убѣжалъ еси ловленія лъстиваго міродержца, и былъ еси страненъ во твоёмъ языкѣ, и паче земнаго богатства избравъ богатство небесное, увязлся еси вѣнцемъ терпѣнія, и нынѣ, преблаженне Василіе, моли Христа Бога о творящихъ святую память твою, да зовемъ ти: радуйся, преблаженне Василіе!

1) Прем. Сол. V, 15—24, VI, 1—3. 2) Прем. III, 1—9. 3) Прем. IV, 7—15. *На утрени Ев. Мѳ. XI, 27—30; зач. 43. На лит. Ап. Гал. V, 22—26, VI, 1—2; зач. 213. Ев. Мѳ. XI, 27—30; зач. 43.*

*Weihe des Tempels  
Joannes des Theologen  
bei der grossen  
Kirche in Konstantinopel.*

Dieser Tempel wurde vom Kaiser Justinian (527—565)

*Освященіе храма  
Іоанна Богослова  
близъ Великія церкви,  
въ Царьградѣ.*

Храмъ этотъ создалъ императоръ Іустиніанъ (527—

*Августъ.*

gebaut. In demselben wurde auch gefeiert das Andenken: des Mart. Tryphon (1. Febr.), des Eustratios und seiner Gefährten (13. Decbr.), des Mart. Antipas (11. April) u. Joannes des Kriegers (30. Juli).

3. (16.). *Derehrww.* Isaakios, Dalmatos u. Faustos.

Mönche des Dalmat-Klosters bei Konstantinopel. D., früher Krieger, später (seit 383) Nachfolger des ehrw. Isaakios (30. Mai) und eifriger Kämpfer für die Orthodoxie auf dem III. ikumen. Concil. F., sein Sohn, wurde nach seinem Tode Hegumenos des Dalmat-Klosters und ebenso berühmt durch klösterliche Tugenden.

*Kont. (T. 2):* Die durch Fasten erstrahlten wie Leuchter und die Häresien zerstörten durch Glauben, in Liedern wollen wir sie preisen, den Isaakios nebst Dalmatos und Faustos, als Christo Wohlgefällige, die zu ihm beten für uns Alle!

*August.*

665). Въ немъ праздновались памяти: муч. Трифона (1 Feвр.), Евстратія и дружины (13 Дек.), муч. Антипы (11 Апр.) и Иоанна воина (30 Юля).

*Преподобн. Исаакія, Далмата и Фавста.*

Подвижники Далматской обители, близъ Царьграда. Д., прежде воинъ, позднѣе съ 383 г. преемникъ пр. Исаакія (30 Мая) и ревностный поборникъ православія на 3 Вселенскомъ Соборѣ. Ф., его сынъ — былъ преемникомъ по игуменству и также славенъ иноческими добродѣтелями.

*Конд. (гл. 2):* Почтениемъ возсіявшія яко свѣтила, и ереси развратившія вѣроу, пѣсньми Исаакія восхвалимъ, и съ Далматомъ Фавста, яко Христовы угодники, Того молящія о всѣхъ насъ!

*Der heil. Myronträgerin Salome.*

Frau des Fischers Zebedäos. Mutter der hll. Apostel Jakobos und Joannes Theologos. Nebst andern Frauen diente sie Jesu in Galiläa und war anwesend bei seinem Kreuzesleiden und war eine der Frauen, die den Aposteln die Auferstehung Christi verkündeten.

*Des Mart. Raschden.*

Von Geburt Perser, bekehrte sich zu Christo in Grusien zur Zeit des Königs Wachtant (446—499), der ihn zum Heerführer einsetzte. Im Kriege der Grusier mit den Persern wurde er von Letzteren gefangen genommen und wegen Verlassung des Heidenthums gekreuzigt in Kartalinia 454. Seine Reliquien befinden sich in der Kathedrale zu Nikosi.

*Des ehrw. Kosmas.*

Eunuch und Eremit im Pharan-Kloster (zu Palästina) im VI. Jahrh. † in

и

*Св. мвроносицы Саломіи.*

Матерь свв. апостоловъ Иакова и Иоанна Богослова, жена рыбаля Зеведея. Въмѣстѣ съ другими женами она служила Господу Иисусу въ Галилеѣ, присутствовала при Его крестныхъ страданіяхъ и сподобилась быть въ числѣ женъ мвроносицъ, пришедшихъ ко гробу воскресшаго Господа. Въмѣстѣ съ другими мвроносицами она возвѣстила апостоламъ о воскресеніи Христовомъ.

*Мученика Раждена.*

Родомъ Персъ, обратился ко Христу въ Грузіи, при царѣ Вахтангѣ (446—499), который и сдѣлалъ его однимъ изъ своихъ полководцевъ. Во время войны Грузинъ съ Персами Р. былъ взятъ въ плѣнъ послѣдними и за отступничество отъ языческой вѣры распятъ ими на крестѣ въ Карталиніи, въ 454 г. Мощи почитаются въ соборѣ г. Никози.

*Пр. Космы.*

Скопецъ и инокъ-отшельникъ, подвизавшійся въ Фаранской обители (въ Палестинѣ).

*Августъ.*

42

Antiochia, wo seine Reliquien durch Wunder verherrlicht wurden.

*Des ehrw. Antonios, des Römers, Wunderthäters von Nowgorod.*

Geboren zu Rom 1065. Von Jugend an lebte er in der Wüste 20 Jahre hindurch. Unter dem Fürsten Mstislaw Wladimirowitsch kam er nach Nowgorod, auf einem Steine den Fluss Wolchow durchschiffend. Nicht weit von der Stadt gründete er 1117 das Kloster „Mariä Geburt“ (jetzt Roschdestwinski-Antonien-Kloster). † friedlich 1147. Im Jahre 1597 wurden seine Reliquien unversehrt gefunden und befiuden sich im Kloster seines Namens.

*Trop. (T. 4):* Nachdem du das alte Rom, deine Heimath, verlassen hattest, bestiegst du den Stein wie ein leichtes Schiff und fuhrst auf demselben übernatürlich wie ein Unkörperlicher über das Wasser; durch die Vorsehung des göttli-

chen (стияѣ) вѣ VI в. † вѣ Антиохіи, гдѣ мощи его прославились чудесами.

*Пр. Антонія Римлянина, Новгородскаго чудотворца.*

Родился вѣ Римѣ вѣ 1067 г. и съ юности поселился вѣ одной пустынѣ, гдѣ провель 20 лѣтъ. При князѣ Мстиславѣ Владиміровичѣ А. прибыль вѣ Новгородѣ, плывя по Волхову на камнѣ. Вблизи города вѣ 1117 г. А. основаль обитель во имя Рождества Богородицы (нынѣ Рождественскій Антоніевъ монастырь). † мирно вѣ 1147 г. Вѣ 1597 г. мощи его были обрѣтены нетлѣнными и почитаютъ вѣ его обители.

*Trop. (гл. 4):* Ветхій Римъ отечество твое оставивъ, на камень, яко на легкій корабль, возшелъ еси, и на немъ паче естества аки безплотенъ по водамъ шествоваль еси, промышленіемъ Божественнаго разу-

*August.*

chen Verstandes gelenkt, erreichtest du das grosse Nowgorod und gründetest dort ein Kloster; in demselben hast du deinen Leib dargebracht als Weihegeschenk. Deshalb bitten wir dich, Vater Antonios, flehe zu Christo dem Gotte, auf dass er errette unsere Seelen!

*Kont. (T. 8):* Römische Erziehung! aber im grossen Nowgorod das segensreiche Aufblühen! denn mit vielen Mühen und Tugendübungen hast du dort Gott wohlgefallen; deshalb wurdest du von ihm der Gabe der Wunder gewürdigt, und dein Leib blieb viele Jahre hindurch unverwest. Wir aber, denselben küssend, rufen dir von ganzer Seele: Freue dich, Vater Antonios!

*August.*

ма направляемъ, великаго Новаграда достигль еси, и обитель вѣ немъ сотворивъ, тѣло твое вѣ ней предложилъ еси, яко даръ освященъ: тѣмъ молимъ тя, отче Антоніе, моли Христа Бога, да спасетъ души наша!

*Конд. (гл. 8):* Римское воспитаніе, великому же Новуграду благодатное процвѣтеніе, многими бо труды и подвиги вѣ немъ Богу угодилъ еси: сего ради чудесъ дарованія отъ Него сподобился еси, и тѣло твое многими лѣты соблюде нетлѣнно: мы же сіе лобызающе, радостно отъ души вопіемъ ти: радуйся, отче Антоніе!

42\*

4. (17.). *Der sieben Jünglinge zu Ephesus:* Maximilianos, Jamblichos, Martinianos, Joannes, Dionysios, Eхакустодianos u. Antoninos Konstantinos).

Sie waren Söhne vornehmer Bürger zu Ephesus und befanden sich im Heeresdienste. Unter Dekios entfernten sie sich in eine Höhle, um sich auf das Martyrium vorzubereiten. Nachdem der Kaiser ihren Aufenthalt erfahren, Hess er vor den Eingang der Höhle Steine wälzen. Nach 170 Jahren unter Theodosios dem Jüngern wurde der Eingang zur Höhle zufällig entdeckt und die seligen Jünglinge erwachten aus ihrem fast 200jährigen Schlafe, nach Einigen im 22. (429 nach Chr.), nach Andern im 38. (445) seiner Regierung zur Beschämung der Ungläubigen, welche das Dogma der Auferstehung Christi verwarfen. Nach einigen Tagen entschliefen die Jünglinge zur ewigen Ruhe. Weil die 7 Jünglinge von Ephesus während der Ver-

*Св. седми отроковъ, иже во Ефесъ:* Максимилиана, Тамвлиха, Мартиниана, Иоанна, Дионисія, Ексакустодіана и Антонина (Константина).

дѣхъ знатныхъ гражданъ Ефеса несли военную службу. При Декіѣ они удались въ одну пещеру для приготовления себя къ подвѣду мученичества. Императоръ, узнавъ объ ихъ мѣстопребываніи, приказалъ завалить камнями входъ въ пещеру. По истеченіи болѣе 170 лѣтъ, при царѣ Феодосіи Младшемъ, входъ въ пещеру былъ случайно открытъ, блаженные юноши пробудились отъ своего почти двухвѣковаго сна, по однимъ въ 22 г. (429 по Р. X.), по другимъ въ 38 г. (445) его царствованія для посрамленія невѣрующихъ, отвергавшихъ истину воскресенія мертвыхъ. Черезъ нѣсколько дней отроки почили вѣчнымъ сномъ. Поелику седми отроковъ Ефесскихъ воспріяли во время гоненія даръ продолжительнаго и здраваго сна, то церковь

August.

folgung die Gabe eines dauernden und gesunden Schlafes empfangen, so ruft die hl. Kirche dieselben im Gebete an um Ruhe und Heilung der Kranken, die an Schlaflosigkeit leiden.

призываетъ ихъ въ молитвенную помощь въ особой молитвѣ, испрашивая покой и врачество сна больнымъ, страдающимъ отъ потери и лишенія сна.

*Trop. (T. 4):* Grossen Glaubens Wunder! In der Höhle wie in einem Königspalaste weilten die heiligen sieben Jünglinge und verstarben ohne Verwesung; und nach langer Zeit standen sie wieder auf wie vom Schlafe, um zu beweisen die allgemeine Auferstehung der Menschen. Durch die Gebete derselben, o Christos, unser Gott, erbarme dich unser!

*Trop. (гл. 4):* Велия вѣры чудесе, въ пещерѣ яко въ чертозѣ царскомъ святія седми отроцы пребыша, и умроша безъ тли, и по многѣхъ временѣхъ востаха яко отъ сна, во увѣреніе воскресенія всѣхъ человекъ: тѣхъ молитвами, Христе Боже, помилуй насъ!

*Kont. (T. 4):* Die das Weltliche als ver-gänglich verachtet und die unvergänglichen Gaben empfangen hatten, blieben, obwohl gestorben, ausgenommen von der Verwe-

*Kont. (гл. 4):* Мира сущая тлѣнная презрѣвше, и нетлѣнныя дары приемше, умерше, кромѣ тлѣнія пребыша: тѣмъ же возстають по многихъ

August.

sung. Desshalb standen sie auf nach längeren Zeiten, begrabend allen Unglauben der feindlich Gesinnten. Diese in Lobpreisung heut rühmend, wollen wir Gläubigen Christum besingen!

*Des Mart. Eleutherios.*

Geb. aus Byzanz und war Aufseher im Schlafgemache am Hofe des Kaisers Maximianos. Christ geworden, richtete er in seinem Hause eine Kirche ein. Nachdem einer seiner Diener hiervon Anzeige gemacht, forderte der Kaiser ihn auf, den Götzen zu opfern. Da er sich dessen weigerte, ward er mit dem Schwerte enthauptet. Seine Reliquien wurden später von Konstantinopel nach Teate (in Italien) gebracht.

*Der Hosiomartyrin Eudokia.*

Sie litt in Persien unter Sapor um 362—64. Ihre

лѣтъхъ, все погребше лютыхъ невѣріе: яже во хваленіи днесъ вѣрніи восхваляюще, Христа воспоимъ!

*Муч. Елевѣерія.*

Родомъ изъ Византіи, былъ постельничимъ при дворѣ императора Максимиана. Сдѣлавшись христіаниномъ, онъ устроилъ въ своемъ домѣ перковь. Обличенный въ этомъ однимъ изъ своихъ слугъ, Е. былъ принуждаемъ императоромъ принести жертву идоламъ и, когда отказался отъ этого, былъ усеченъ мечемъ. Мощи его всоислѣдствіи перенесены изъ Царьграда въ г. Теате (въ Италиі).

*Преподобномученица Евдокія.*

Пострадала въ Персіи при царѣ Сапорѣ около

*Audust*

Reliquien wurden nach Konstantinopel gebracht\*).

*Des apostelgleichen Hieromart. Kosmas.*

Geb. aus Aetolien, lebte als Mönch im Philotheisehen Kloster auf dem Athos. Zum Hieromonachos geweiht, verkündete er das Evangelium zu Konstantinopel, auf dem Athos, in Makedonien, Chimara, Akarnanien, Aetolien, schliessend seine apostolische Wirksamkeit mit dem Martyrertode in Albanien. Im Jahre 1779 erdrosselten ihn die Türken auf Anzeige der Juden, die behaupteten, dass er von den Russen gesandt sei zur Aufwiegelung Albanien's.

*5. (18.). Des Mart. Eusignios.*

Geb. aus Antiochia. Er war 60 Jahre hindurch Krieger unter den Kaisern Diokletian, Maximian und Konstantin dem Grossen. Enthauptet, 110 Jahre alt, unter Julian Apostata.

\*) Diese Heilige hält man für identisch mit Ia, die am 11. Sept. gefeiert wird.

*Августъ.*

362—364 г. Мощи были перенесены въ Царьградъ\*).

*Священномуч. равноапостольнаго Космы.*

Родомъ изъ Этоліи, сначала подвизался инокомъ въ Филовеевской обители на Аѳонѣ. Рукоположенный въ іеромонаха, К. проповѣдывалъ Евангеліе въ Константинополѣ, на Аѳонѣ, въ Македоніи, Химарѣ, Акарнаніи, Этоліи, завершивъ свои апостольскіе труды мученическою смертью въ Албаніи. Въ 1779 г. Турки задушили его, по наущенію евреевъ, внушившихъ имъ, что онъ будто бы подосланъ Русскими для возмущенія Албаніи.

*Муч. Евсигнія.*

Родомъ изъ Антиохіи, служилъ 60 лѣтъ воиномъ при императорахъ Диоклитіанѣ, Максиміанѣ и Константинѣ Великомъ. Усеченъ мечемъ, 110 лѣтъ, при Юліанѣ Отступникѣ.

\*) Сію преподобную считаютъ за одно лицо съ Іею, воспоминаемою 11 Сент.

*Der Martt. Kantidios u. Kantidianos.*

Gesteinigt in Aegypten.

*Des Mart. Sibelos.*

Mit Pfeilen getödtet in Aegypten.

*Des Mart. Pontios.*

Röm. Senator, zu Christo bekehrt vom hl. Fabios, er halt demselben bei Bekehrung des Kaisers Philippos des Arabers. Unter Valerianos wurde er enthauptet 257 in Kimela bei Nizza; in letzterer Stadt ruhen seine Reliquien.

*Der Hieromartt. Fabios u. Antheros, nach römischen Pápste.*

Fab. (Fabianos) wurde in Folge göttlicher Offenbarung vom Dorfpriester Papst. Er erleuchtete mit dem Lichte der christlichen Wahrheit selbst den Kaiser Philippos den Araber und dessen Sohn. Unter Dekios enthauptet mit dem Schwerte (236—250). Seine Reliquien ruhen in Rom in der Kirche der hl. Praxe-

*August.*

*Мучч. Кантидія и Кантидіана.*

Побиты камнями въ Египтѣ.

*Муч. Сивела.*

Убитъ въ Египтѣ стрѣлами.

*Муч. Понтія.*

Римскій сенаторъ, обращенный ко Христу св. Фавіемъ, П. много способствовалъ св. Фавію въ обращеніи ко Христу импер. Филиппа Аравитянина. Въ гоненіе Валеріана П утъченъ мечемъ въ 257 г. въ г. Кимелъ (близъ Нишны), куда перенесены его мощи.

*Священномучч. Фавія и Анѳира, ппъ древняго Рима.*

Фавій (Фавіанъ) избранъ былъ по особому указанію свыше изъ сельскихъ священниковъ. Просвѣтилъ свѣтомъ истины Христовой самого императора Филиппа Аравитянина и сына его. При Декіѣ Ф. утъченъ мечемъ (236—250). Мощи его почиваютъ въ Римѣ, въ церкви св. Пракседы. А., предмѣстникъ его, запечат-

dis. А., sein Vorgänger, kekräftigte seinen Glauben an Christum als Mart. im Jahre 236. Seine Reliquien befinden sich in Rom in der Kirche des hl. Silvester.

*Der hl. Nonna.*

Mutter des hl. Gregorios Theologos. Im Christenthum erzogen, heirathete sie einen reichen Heiden, Gregorios, welcher, nachdem sie ihn zum Christenthum bekehrt, Bischof von Nazianz wurde. Im eifrigem Glauben und in Frömmigkeit erzogen sie auch ihren Sohn, Gregorios den Theologen. † als Diakonisse 374.

Vorfeier der Verkklärung Christi.

*Троп. (Т. 4):* Der Verkklärung Christi wollen wir Gläubigen entgegenneilen, mit festlichem Glanze die Vorfeier begehend, und rufen: Gekommen ist der Tag der gottbegeisterten Freude; es

*Августъ.*

лътъ свою вѣру во Христа мученическою кончиною въ 236 г. Мощи его въ Римѣ, въ церкви св. Сильвестра.

*Св. Нонны.*

Мать св. Григорія Богослова. Воспитанная въ пра-вилахъ христіанскаго благочестія и, выйдя замужъ за богатаго язычника Григорія, обратила его ко Христу. Впослѣдствіи онъ былъ сдѣланъ епископомъ Назіанскимъ. Въ такой же пламенной ревности по вѣрѣ она воспитала и своего сына Григорія Богослова; † въ званіи діакоиссы въ 374 г.

Предпразднство Преображенія Господня.

*Троп. (гл. 4):* Христово преображеніе предусрящемъ, свѣтло торжествующе, предпразднственная, вѣрніи, и возошимъ: приснѣ день боже-ственного веселія, вос-

stieg auf den Berg Thabor der Gebieter, um die Schönheit seiner Gottheit erstrahlen zu lassen!

*Kont. (T. 4):* In der göttlichen Verklärung strahlte heut die ganze sterbliche Natur göttlich, in Freude rufend: Verklärt wird Christos, der Alle erlöst!

⊗ 6. (19.). Verklärung unsers Herrn, Gottes und Heilandes Jesu Christi.

Diese Feier existirte schon im IV. Jahrh., wie man aus den Homilien Ephräm des Syrers und des Joannes Chrysostomos ersehen kann. Die hll. Joannes Damaskenos und Kosmas von Majuma (VIII. Jahrh.) verfassten mehrere Lieder auf dieses Fest. In die röm.-kath. Kirche wurde dieses Fest eingeführt erst 1457 vom Papste Calixtus III

ходить на гору Таборскую Владыка Божества Своего облитати красоту!

*Конд. (гл. 4):* Божественнымъ днесь преображеніемъ челоувѣческое все естество просіяваетъ божественно, въ веселии зовущее: преобразуется Христосъ, спасаяй вся!

Преображеніе Господа Бога и Спаса нашего I. X.

Праздникъ сей уже существовалъ въ IV в., какъ это видно изъ поученій свв. Ефрема Сурина и I. Златоустаго. Свв. Иоаннь Дамаскинъ и Козьма Маюмскій (въ VIII в.) составили на этотъ праздникъ многія пѣснопѣнія. Въ Римско-католической церкви праздникъ сей учрежденъ только въ 1457 г. папою Калликстомъ III, и поводомъ къ

*August.*

zum Andenken an den Sieg, welchen die Christen am 6. August 1456 gewannen über den Sultan Muhammed II, der nach der Eroberung von Konstantinopel Belgrad erobern wollte, wo sich Hubyad, Heerführer des ungarischen Königs Ladislaus V, festgesetzt hatte.

Es ist in der Orthodoxen Orient. Kirche Sitte, an diesem Feste die jetzt reif werdenden Erstlinge (je nach dem Klima) von Weintrauben, Aepfeln und anderen Früchten, Waizenähren u. s. w. nach der Kirche zum Weihen zu bringen. Dabei werden Weintrauben und Waizenähren ausgewählt, um bei dem grossen eucharistischen Opfer zu dienen.

Der 6. August ist zu dem Feste bestimmt, weil dieser Tag der 40. ist vor dem Feste der Kreuzerhöhung, und nach der Ueberlieferung die Verklärung Christi 40 Tage vor seiner Kreuzigung stattfand. (Der 40. Tag vor Charfreitag wurde nicht genommen, weil dann das Fest der Verklärung Christi in die grosse 40tägige Fastenzeit fallen würde.)

Schon im IV. Jahrh. hat die heilige apostelgleiche

тому послужило слѣдующее обстоятельство. Султанъ Магометъ II, по взятіи Константинополя, вознамѣрился завоевать Бѣлградъ, гдѣ укрѣпился Гуніадъ, военачальникъ Венгерскаго короля Владислава V. Христіане именно 6 Августа 1456 г. одержали полную побѣду.

Въ православной восточной церкви въ сей праздникъ приносятся въ храмъ для благословенія начатки отъ произрастеній земли, какъ-то виноградъ, (гдѣ его нѣтъ, — яблоки и прочіе фрукты), а также колосья пшеницы, какъ служашіе, вмѣстѣ съ гроздіями, для великой евхаристической жертвы.

Событіе Преображенія Господня было за 40 дней до распятія, каковое число дней отсчитано святыми отъ праздника Воздвиженія креста Господня (14 Сент.), когда вторично воспоминаются Страсти Христовы.

Уже въ IV в. св. равноапостольная царица Елена соорудила на горѣ Таборѣ храмъ въ честь Преображенія Господня.

*August.*

Helena auf dem Berge Thabor einen Verklärung-Christi-Tempel erbaut.

*Zu:* Herr, ich rufe...  
(*T. 4*): Vor deinem Kreuze, o Herr, ahmte der Berg den Himmel nach, die Wolken breiteten sich aus wie ein Zelt. Als du verklärt, vom Vater aber bezeugt wurdest, war zugegen Petros mit Jacobos und Joannes, als die, welche mit dir zusammen sein wollten auch zur Zeit, da du verrathen wurdest: auf dass sie, nachdem sie geschaut hätten deine Wunder, nicht verzaugen möchten ob deiner Leiden. Diese anzubeten in Frieden, würdige uns durch deine grosse Gnade!

Ehre.... Jetzt....

(*T. 6*): Vorbildend deine Auferstehung, Christos, o Gott, nah-

*August.*

*На:* Господи возвахъ... (*гл. 4*): Прежде креста Твоего, Господи, гора небесі подобящися, и облакъ яко сѣнь протяжашеся, Тебѣ преобразующюся, отъ Отца же свидѣтельствуему; тамо бѣ Петръ со Іаковомъ и Іоанномъ, яко хотяху (*какъ имъ-шіе*) быти съ Тобою и во время преданія Твоего, да видѣвши чудеса Твоя, не устроятся страданій Твоихъ, имъ же (*страдающимъ*) поклонитися намъ въ мирѣ сподоби, великія ради Твоя милості!

Слава... и нынѣ...

(*Гл. 6*): Прообразуя воскресеніе Твое, Христе Боже, тогда

mest du damals deine drei Jünger, Petros und Jakobos und Joannes, zum Thabor kommend. Da du aber als Erlöser bezeugt wurdest, erglänzte der Berg Thabor in Licht. Deine Jünger, o Wort, warfen sich auf den Erdboden, da sie es nicht ertragen konnten, zu schauen die nicht anzublickende Gestalt. Die Engel dienten in Furcht und Zittern, die Himmel schauderten, die Erde erbebte, da sie sahen auf Erden den Herrn der Herrlichkeit.

*Парем.:* Исх. (II Mos.) XXIV, 12—18; Исх. (II Mos.) XXXIII, 11—23, XXXIV, 4—6, 8; 3 Цар. (I Көн.) XIX, 3—13, 15—16.

*Zur Liti (T. 2):* Der du durch dein Licht die ganze Welt geheiligt hast, du wurdest auf dem hohen Berge verklärt, o Guter, zeigend deinen Jüngern

пять три Твоя ученики, Петра, и Іакова, и Іоанна, на Thabor возшелъ еси: Тебѣ же, Спасе, преобразующюся, Thaborская гора свѣтомъ покрывавшеса; ученицы Твои, Слове, повергоша себѣ долу на земли, не терпящи зрѣти невидимаго зрака. Ангели служашу страхомъ и трепетомъ, небеса убо яшася, земля вострепетá, видящи на земли славы Господа!

*На литіи (гл. 2):* Иже свѣтомъ Твоимъ всю вселенную освятить (*ἀγιάσας*), на горѣ высоцѣ преобразился еси, Блаже, показавъ

*Августъ.*

deine Herrschermacht, auf dass du die Welt erlötest von der Uebertretung. Desshalb rufen wir zu dir: Barmherziger Herr, erlöse unsre Seelen!

*Apostichon (T. 1):* Der einst mit dem Mose redete auf dem Berge Sinai in Sinnbildern, indem er sprach: „Ich bin der Ewige,“ zeigte heut auf dem Berge Thabor, verklärt vor den Jüngern, die ursprüngliche Schönheit des Bildes, indem er in sich selbst die menschliche Natur annahm. Und als Zeugen solcher Huld den Moses und Elias daneben stellend, machte er zu Theilnehmern der Freude sie, die voraus verkündigten den Ausgang durch das Kreuz und die heilbringende Auferstehung!

*August.*

ученикомъ Твоимъ силу Твою, яко мѣръ избавляеши отъ преступленія; тѣмъ же вопіемъ Ти: милосерде Господи, спаси души наша!

*На стиховиль (гл. 1):* Иже древле съ Моусеемъ глаголавый на горѣ Синаистѣй образы (въ образъ): „Азъ есмь, глаголя, съи,“ днесь на горѣ Фаворстѣй преобразя предъ ученики, показá началообразную доброту зрака, въ Себѣ воспріемъ человѣческое существо. И таковыя благодати свидѣтели поставль, Моусея и Илію, общники творяше веселія, провозвѣщающія славное креста ради (τὴν ἕξοδον διὰ σταυροῦ)

и спасительное воскресеніе!

*Stichos:* Dein sind die Himmel und dein ist die Erde!

*Стихъ:* Твои суть небеса и Твоя есть земля!

*Trop. (T. 7):* Du wurdest verklärt auf dem Berge, Christos, Gott, und zeigst deinen Jüngern deine Herrlichkeit, soweit sie dieselbe zu ertragen vermochten. Lass strahlen auch uns Sündern dein ewiges Licht durch die Fürbitten der Gottesgebärerin, Lichtspender, Ehre sei dir!

*Ев. Лук. (Лук.) IX, 28—36, зач. 45.*

*Irmen: (1):* Als die Schaaren Israels mit unbenetzten Füßen das rothe Meer und den Abgrund des Wassers durchzogen, und die feindlichen reisigen Kriegsleute in demselben überfluthet sahen, sangen sie in Freude:

*Ирмосы:* Лицы (сонмы) Израильстїи невлажными стопами понть (море) чермный и влажную глубинѹ прогнавше, всадники тристаты (ἀναβάτας τριστάτας) враги видящи въ ней погруже-

*Августъ.*

Lasset uns singen unserem Gott, denn er ward verherrlicht!

(3): Der Bogen der Starken ward schwach, und die Schwachen umgürteten sich mit Kraft. Desshalb ist gestärkt worden in dem Herrn mein Herz!

(4): Ich vernahm deine herrliche Heilsordnung, Christos, o Gott, dass du geboren wurdest aus der Jungfrau, um von der Verirrung (πλάνης) zu erretten diejenigen, die da schreien: Ehre sei deiner Kraft, o Herr!

(5): Der du des Lichtes erstgeborenen Strahl zerstreuest, auf dass im Licht die Werke loben möchten dich, o Christos, als den Schöpfer, in deinem Lichte leite unsre Pfade.

(6): In meiner Trübsal rief ich zu dem

ны, съ веселіемъ пояху: поимъ Богу нашему, яко прославися!

Дукъ сильныхъ немоще, и немощствующихъ препоясавшася силою: сего ради утвердися въ Господь сердце мое!

Услышахъ славленное смотрѣніе Твое, Христе Боже, яко родился еси отъ Дѣвы, да отъ лести (завлужденія) избавиши зовущія: слава силъ Твоей, Господи!

Отъ свѣта пресвѣтій (διατμήξας — разсвѣтившій) первородный свѣтъ, яко во свѣтѣ дѣла поютъ Тя, Христе, Содѣтеля, во свѣтѣ Твоемъ пути наша направи!

Внегда скорбѣти ми возопихъ ко Гос-

August.

Herrn, und es erhörte mich der Gott meines Heiles.

Kont. (T. 7): Auf dem Berge wurdest du verklärt, und als deine Jünger, soweit sie vermochten, deine Herrlichkeit, Christos, o Gott, sahen, staunten sie; auf dass, wenn sie dich gekreuzigt sehen würden, sie das freiwillige Leiden erkennen, der Welt aber verkünden möchten, dass du in Wahrheit bis des Vaters Abglanz!

(7): Die Jünglinge Abrahams verachteten einst zu Babylon des Flammenofens Gluth, in Lobliedern rufend: „O Gott unserer Väter, hochgelobt bist du!“

(8): Die Jünglinge zu Babylon, von göttlichem Eifer entbrannt, verachteten mannhaft die Drohung des Gethaltherrschers und der

поду, и услыша мя, Богъ спасенія моего!

Конд. (гл. 7): На горѣ преобразился еси, и якоже вмѣщаху ученицы Твои, славу Твою, Христе Боже, видѣша: да егда Ты узрятъ распинаема, страданіе убо уразумѣютъ вольное, мірови же проповѣдать, яко Ты еси воистину Отчее сіаніе (ἀπαύρασμα)!

Авраамстіи иногда въ Вавлонѣ отроцы пещный пламень попраша, пѣсньми взывающе: „отецъ нашихъ Боже, благословенъ еси!“

Въ Вавлонѣ отроцы, Божественною расплаеми ревностию, мучителя и пламене прещеніе (υγρο-

Gluth, und sich mitten in das Feuer stürzend, sangen sie, vom Thau erquickt: „Lobet, alle Werke des Herrn, den Herrn!

*Magalynar.*: Preise meine Seele, den auf dem Thabor verklärten Herrn!

(9): Dein Gebären erschien unbefleckt: Gott ging aus deinen Lenden hervor, ward im Fleische gesehen auf Erden, und verkehrte mit den Menschen; dich, Gottesgebälerin, preisen wir daher alle hoch!

Zur Liturgie:

*Antiphonon*\*) I (T. 2); *Stichos* 1 u. 2: Jauchzet dem Herrn,

\*) *Im Griech. Menäon finden sich Antiphonon und Isodikon, wie folgt:*

*Antiphonon I, Stichos 1*: Gross ist der Herr und hochgelobt in der Stadt unsers Gottes!

Durch die Fürbitten der Gottesgebälerin, o

*August.*

зу) мужески попраша, и посредъ огня ввержени орошаеми пояху: благословите вся дѣла Господня Господа!

*Велич.*: Величай, душе моя, на Ѡворѣ преобразившаго Господа!

Рождество Твое нетлѣнно явися, Богъ изъ боку Твоею пройде, яко плотоносець явися на земли, и съ человекѣки поживе; Тя, Богородице, тѣмъ вси величаемъ!

На литурги:

*Антифонъ I (гл. 2), Ст. 1 и 2*: Воскликните Господеву вся

die ganze Erde, singet seinen Namen, spendet Ehre seinem Ruhm! (Ps. LXXV, 1).

Durch die Fürbitten der Gottesgebälerin, Erlöser, erlöse uns! (*Dasselbe nach jedem Stichos.*)

3. Glanz und Herrlichkeit legst du an! Du umkleidest dich mit Licht, wie mit einem Gewande!

2. Die Stimme deines Donners rollte; deine Blitze erleuchteten den Erdkreis; die Erde zitterte und bebte. (Ps. LXXXVI, 19).

Erlöser, erlöse uns! (*Dasselbe nach jedem Stichos.*)

2. Der da bereitet die Berge in seiner Kraft!  
3. Der sich umkleidet mit Licht wie mit einem Gewande!

4. Die Berge frohlocken vor dem Angesichte des Herrn!

Ehre . . . Jetzt . . . Durch die Fürbitten . . .

*August.*

земля, пойте же имени Его, дадите славу хвалѣ Его! (Пс. LXV, 1).

Молитвами Богородицы, Спасе спаси насъ! (*Тоже и по каждомъ стихъ.*)

Во исповѣданіе и въ веледѣпоту облекся еси, одѣяйся свѣтомъ, яко ризою! (Пс. CV, 1).

*Ст. 2*: Гласъ грома Твоего въ колеси, освѣтиша молнія Твоя вселенную; подвижися и трепетна бысть земля! (Пс. LXXXVI, 19).

43\*

4. Ehre... Jetzt...  
Durch die Fürbitten...

*Ant. II, St. 1:* Die Berge von Sion! An der Nordseite die Stadt des grossen Königs! (Ps. XLVII, 3).

Erlöse uns, o Sohn Gottes, der du auf dem Berge verklärt worden bist, die wir dir singen: Alleluja. (*Dies wird nach jedem Sticho wiederholt.*)

*Ant. II, St. 1:* Seine Grundfesten auf den heiligen Bergen!

Erlöse uns, o Sohn Gottes, der du auf dem Berge Thabor verklärt worden bist, die wir dir rufen: Alleluja! (*Dasselbe nach jedem Sticho.*)

2. Es liebt der Herr die Thore von Sion über alle Gezelte Jakobs!

3. Herrliches ist geredet über dich, du Stadt Gottes!

4. Mutter Sion! wird der Mensch sagen; und der Mensch ward in ihr geboren.

Ehre... Jetzt... O du einzig gezeugter Sohn und Wort Gottes...

*Antiphonon III, St. 1:* Deine Erbarmungen, o Herr, will ich in Ewigkeit besingen!

*August.*

Слава... И нынѣ...  
Молитвами Богородицы...

*Ант. 2 ст. 1:* Горы Сионскія, ребра сѣверова, градъ царя великаго! (Ps. XLVII, 3).

Спаси ны, Сыне Божій, преобрази вѣйся на горѣ, поющія Ти: Аллилуія! (*Тоже и по каждомъ стихѣ.*)

2. Und er hat dieselben hingeführt zum Berge seines Heiligthums, zu dem Berge, den seine Rechte erworben hat!

3. Dem Berge, welchen er liebte; und er baute wie das Enhorn sein Heiligthum!

Ehre... Jetzt... O du eingeborner Sohn Gottes...

*Antiph. III (T. 7), St. 1:* Die auf den Herrn vertrauen, sind wie der Berg Sion; nicht wieder wanken in Ewigkeit! (Ps. CXXIV, 1).

*Троп. (T. 7):* Du wurdest verklärt...

2. Es bekennen die Himmel deine Wunder, o Herr!

3. Selig das Volk, das da erkennt den Kriegsrufl!

4. O Herr, in dem Lichte deines Angesichtes werden sie wandeln, und in deinem Namen frohlocken den ganzen Tag!

*Isodikon:* Thabor und Hermon werden in deinem Namen frohlocken!

*Августъ.*

2. И введе я въ гору святыни Своея, гору сію, юже стяжа десница Его! (Ps. LXXVII, 2).

3. Гору Сиону, юже возлюби, и созда яко единорога святилице Свое!

Слава... И нынѣ... Единородный Сыне...

*Ант. 3 (гл. 7), ст. 1:* Надѣющимся на Господа, яко гора Сионъ, не подвижится во вѣкъ!

*Троп. (гл. 7):* Преобразился еси на го-

(S. 671.) (*Dies wird nach jedem Sticho wiederholt.*)

2. Rings herum sind Berge, und der Herr rings um sein Volk, von nun an bis in Ewigkeit! (Ps. CXXIV, 2.)

3. Herr, wer wird wohnen in deinem Zelt, wer wird aufsteigen auf deinen heiligen Berg? (Ps. XIV, 1.)

4. Wer wird aufsteigen zu dem Berg des Herrn, wer wird an seiner heil'gen Stätte stehn? (Ps. XXIII, 3.)

*Isodikon*: Herr, sende aus dein Licht und deine Wahrheit. Sie werden mich führen und leiten zu deinem heiligen Berge!

*Prokim. (T. 4)*: Wie gross sind deine Werke, o Herr! Alles hast du mit Weisheit gemacht!

рѣ... (стр. 671). (*Повторяется по каждому стиху.*)

*Ст. 2*: Горы окрестъ его и Господь окрестъ людей Своихъ отнынѣ и до вѣка!

Господи, кто обитаетъ въ жилищи Твоемъ, или кто вселится во святую гору Твою?

Кто взыдетъ на гору Господню, или кто станетъ на мѣстѣ святѣмъ Его?

*Входное*: Господи, послѣ свѣтъ Твой, и истину Твою, та мя настависта и введоста мя въ горю святую Твою!

*Прок. (гл. 4)*: Яко возвеличишася дѣла Твоя, Господи, вся премудростію сотворишь еси!

*August.*

*St.*: Lobe, meine Seele, den Herrn! Herr, mein Gott, du bist überaus gross!

*Alleluja (T. 8)*: Dein sind die Himmel, und dein ist die Erde!

*An. (Ap.) Петрова (II Petr.) Соб. посл., зач. 65. II посл. I, 10—19.*

*Sadostojnik* (s. Megalynar. S. 674 u. 9. Irnos).

*All.* *St.*: Selig das Volk, dass dich zu preisen weiss!

*Ev. (Ev.) Матѣ. (Math.), зач. 70, XVII, 1—9.*

*Kinonikon*: O Herr, im Lichte deines Angesichtes werden wir wandeln, und ob deines Namens werden wir uns freuen in Ewigkeit!

*Entlassung*: Der auf dem Berge Thabor vor seinen heiligen Jüngern und Aposteln in Herrlichkeit verklärte Christus...

*Ст.*: Благослови, душе моя, Господа! Господи Боже мой возвеличился еси дѣло!

*Аллилуя (гл. 8)*: Твоя суть небеса и Твоя есть земля!

*Задостойникъ* (см. величаніе стр. 674 и 9 Ирмосъ).

*Ст.*: Блажени людіе, вѣдущи восклицованіе!

*Причастіе*: Господи, во свѣтѣ лица Твоего поидемъ и о имени Твоемъ возрадуемъ во вѣки!

*Отпустъ*: Иже на горѣ Ѡаворѣ во славіи преобразится изволивиный нашего ради спасенія, Христосъ истинный Богъ нашъ...

*Августъ.*

Гebet zur Weihe  
der Weintrauben.

*Nach dem Gebete  
hinter dem Ambon  
wird dreimal das  
Troparion gesungen:  
Du wurdest verklärt  
auf dem Berge... (S.671)  
Während dessen be-  
räuchert der Priester  
die herzugebrachten  
Früchte.*

*Darauf spricht der  
Diakon: Lasset uns  
beten zu dem Herrn!*

*Chor: Herr, erbarme  
dich!*

*Priester: Segne, o  
Herr, diese neue Frucht  
des Weinstocks, wel-  
che du durch die Wohl-  
beschaffenheit der Luft,  
durch Regengüsse und  
zeitweise stilles Wetter  
zu diesem Zustande  
der Vollreife kommen  
zu lassen geruhetest!  
Auf dass sie gereichen  
möge uns, die wir von  
diesem Gewächs des*

*August.*

Молитва при  
освященіи гроз-  
дія.

*По заамвонной мо-  
литвѣ поется три-  
жды тропарь: Прео-  
бразился еси на горѣ...  
(стр. 671) и угово-  
ленная къ освященію  
гроздія кадытся.*

*Діакону рекшу: Го-  
споду помолимся!*

*Ликъ: Господи по-  
милуй!*

*Іерей: Благослови,  
Господи, плодь сей  
лозный новый, иже  
благораствореніемъ  
воздушнымъ, и ка-  
плями дождевыми, и  
тишиною временною,  
въ сей зрѣлѣйшій  
пріитіи часъ благово-  
ливый! Да будетъ  
въ насъ, отъ того  
рожденія лознаго при-*

Weinstocks genießen,  
zur Fröhlichkeit, und  
denen, welche sie als  
Geschenk gebracht ha-  
ben, zur Sühnung der  
Sünden durch den heil-  
igen und heiligen Leib  
und das hehre und hei-  
lige Blut deines Chri-  
stos, mit dem du ge-  
lobt bist sammt deinem  
allheiligen und guten  
und lebendig machen-  
den Geiste, jetzt und  
immerdar, und in die  
Ewigkeiten der Ewig-  
keiten.

*Chor: Amen.*

*Diakon: Lasset uns  
beten zu dem Herrn!*

*Chor: Herr, erbarme  
dich!*

*Priester (für die,  
welche die Erstlings-  
früchte darbringen):  
Gebieter, Herr, unser  
Gott, der du einem  
Jeden geboten hast,  
nach Auswahl das Dei-  
ne von dem Deinen dir  
darzubringen, und den-*

*August.*

чающихся, въ веселіе  
и во еже приносити  
Тебѣ даръ во очище-  
ніе грѣховъ, священ-  
ными и святыми тѣ-  
ломъ и кровію Христа  
Твоего, съ Нимъ же  
благословенъ еси, со  
пресвятымъ и бла-  
гимъ, и животворя-  
щимъ Твоимъ Ду-  
хомъ, нынѣ и присно,  
и во вѣки вѣковъ.

*Ликъ: Аминь.*

*Діаконъ: Господу  
помолимся!*

*Ликъ: Господи по-  
милуй!*

*Іерей: (о принося-  
щихъ начатки овощей)  
Владыко, Господи Бо-  
же нашъ! Твоя отъ  
твоихъ приносити Те-  
бѣ по предложенію  
(κατὰ τῆν πρόθεσιν) кое-  
муждо повелѣвый,*

selben das Gegenge-schenk der ewigen Gü-ter spendest, der du die nach Kräften dar-gebrachte Gabe der Wittwe wohlgefällig angenommen hast, nimm auch das jetzt von dei-nen Knechten Herbei-gebrachte an, und ge-ruhe dasselbe in dei-nen ewigen Schatz-kammern niederzule-gen, indem du ihnen schenkst auch deiner weltlichen (*экономичн*) Güter reichlichen Ge-nuss, mit Allem, was ihnen nützlich ist. Denn gelobt ist dein Name und verherrlicht dein Reich, des Vaters und des Sohnes und des heiligen Geistes, jetzt und immerdar, und in die Ewigkeiten der Ewigkeiten. Amen.

*Im Slav. August-Menäon (Moskau 1691) findet sich noch folgendes Gebet zur*

и вѣчныхъ Твоихъ благъ воздаяніе симъ даруяй, иже вдовѣ по силѣ приношеніе благоугодно пріемый, пріими и нынѣ прине-сенная отъ рабъ Тво-ихъ сихъ и въ вѣч-ныхъ Твоихъ сокро-вищахъ возложитися симъ сподоби, даруй имъ и мірскихъ Тво-ихъ благъ обильное воспріятіе со всѣми полезными имъ. Яко благословися Твое имя и прославися Твое царство, Отца и Сы-на, и святаго Духа, нынѣ и присно, и во вѣки вѣковъ. Аминь.

*Въ Августовской Слав. Миней (Москва 1691 г.) приводится еще слѣд. молитва на*

*August.*

*Segnung der Weintrauben.*

O Gott, unser Heiland, der du geruht hast Weinstock zu nennen deinen eingeborenen Sohn, unsern Herrn, Gott und Heiland Jesum Christum, und durch ihn uns die Frucht der Unsterblichkeit geschenkt hast, du selbst segne auch jetzt die reif gewordenen Trauben und uns, deine Knechte, die davon geniessen, mache zu Theilnehmern des wahren Weinstockes; unser Leben bewahre unversehrt und Frieden schenke uns immerdar, und mit deinen ewigen und unentwendbaren Gaben schmücke unser Leben, durch die Fürbitten unserer all-reinen Gebieterin, der Gottesgebärerin und Immerjungfrau Maria, und aller deiner Heiligen, die dir von Ewigkeit an wohlgefallen haben; denn du bist

*August.*

*благословеніе гроз-дія:*

Боже Спасителю нашъ, благоволивый виноградъ нареци едиnorodнаго Твоего Сына, Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа, и тѣмъ плодъ безсмертія намъ даровавый, самъ и нынѣ плодный сей виноградъ благослови, и насъ рабы Твоя, вкушающія отъ него, истиннаго винограда причастники сотвори; невреждену жизнь нашу сохрани и миръ намъ всегда даруй, и вѣчными Твоими неотъемлемыми дарованіи жизнь нашу украси, молитвами Пречистыя Владычицы, нашея Бого-родицы и приснодѣвы Маріи, и всѣхъ Твоихъ святыхъ отъ вѣка Тебѣ благоуго-

gut und menschenliebend, und dir senden wir die Lobpreisung empor, dem anfanglosen Vater mit deinem einzigzeugten Sohne und deinem allheiligen und guten und lebendigmachenden Geiste, jetzt und immerdar und in die Ewigkeiten der Ewigkeiten.

*Darauf besprengt der Priester die Weintrauben und andern Früchte mit Weihwasser, indem er spricht: Gesegnet und geweiht werden diese Früchte durch die Gnade des heiligen Geistes vermittelt der Besprengung mit diesem Weihwasser im Namen des Vaters und des Sohnes und des heiligen Geistes. Amen. (Dreimal.)*

*Sodann vertheilt der Priester die geweihten Früchte un-*

*August.*

дившихъ, яко благъ и челоуколюбецъ Богъ еси, и Тебѣ славу возсылаемъ безначальному Отцу со едиnorodнымъ Твоимъ Сыномъ и съ пресвятымъ и благимъ и животворящимъ Твоимъ Духомъ, нынѣ и присно, и во вѣки вѣковъ.

*Посемъ кропитъ иерей гроздія и прочая плоды освященною водою, произнося: Благословляются и освящаются плоды сія благодатию Святаго Духа, окропленіемъ воды сея священныя во имя Отца, и Сына, и Святаго Духа. Аминь. (Трижды).*

*И абіе раздаетъ, при цѣлованіи креста, присутствующимъ.*

*ter die zum Küssen des heiligen Kreuzes Hinzutretenden.*

*Des hl. Theoklitos, Bischofs von Tschernigow — Hinscheiden.*

Zuerst wirkte er als Mönch im Kijewo-Petscherischen Kloster; im Jahre 1103, nach dem Tode des Hegumenos Joannes, wurde er an dessen Stelle gewählt. Im Jahre 1113 wurde er zum Bischof von Tschernigow chirotonirt; er bemühte sich viel um den Bau der Tempel Gottes und um die geistliche Erleuchtung seiner Heerde. † im Anfang des XII. Jahr.

*7. (20.). Des Hosiomart. Dometios u. seiner beiden Jünger.*

D., geb. aus Persien, und Mönch in Theodosiopolis, am östlichen Ufer des Flusses Euphrat. Der Hegumenos des Klosters wollte, dass er die Priesterwürde erhalte, aber D. fühlte sich dessen nicht würdig und begab sich hinter den Euphrat und lebte mit 2 Jüngern in einer Höhle bei Kyron. Kaiser Julianos, als er in seinem Kriege gegen die Per-

*August.*

*Св. Θεоктиста, еп. Черниговскаго — претставленіе.*

Сначала Θ. подвизался инокомъ въ Кіево-Печерской обители, въ 1103 г., по смерти игумена обители Иоанна, избранъ былъ на его мѣсто. Въ 1113 г. рукоположенъ во епископа Черниговскаго; много потрудился надъ устройствомъ храмовъ Божіихъ и духовнымъ просвѣщеніемъ своей паствы. † въ началѣ XII в.

*Преподобномууч. Дометія и двухъ учениковъ его.*

Д. родомъ изъ Персіи и былъ инокомъ въ Θεодосіополѣ, на восточномъ берегу рѣки Евфрата. Игумень монастыря хотѣлъ видѣть его въ санѣ пресвитера, но онъ, считая себя недостойнымъ, удалился за Евфратъ и поселился въ пещерѣ близъ Кирра съ двумя учениками. Императоръ Юліанъ, проходя во время войны съ Персами, мимо пещеры, въ

ser an dieser Höhle vorüber kam, befahl den Eingang derselben zu sperren, so dass Dometios und seine Jünger starben.

*Trop. (T. 4):* Nachdem du asketisch auf dem Berge zu kämpfen begonnen, hast du die geistigen Feinde durch die Allwaffe des Kreuzes zerstört, o Allseliger, wieder aber zum Leiden männlich dich gewappnet, und bist aus beiden Gründen von Gott gekrönt, Hosiomartyrer Dometios, o Unvergesslicher!

*Kont. (T. 6):* Weil du schmähtest die verderblichen und nach unten ziehenden Klügleien, erwiesest du dich als grosser Lenker der Mönche, nicht fürchtend den Zorn des Königs, der Christum nicht als wahren Gott ver-

которой подвизался св. отшельникъ, и увидя подлѣ нея собравшійся народъ, повелѣлъ завалить входъ въ нее, и заживо похоронилъ его и двухъ учениковъ.

*Trop. (гл. 4):* Постнически предподвизався на горѣ, умная враговъ ополченія всеоружіемъ креста погубилъ еси, всеблаженне: паки же ко страдальчеству мужески облекся еси, и обохъ ради вѣнчался еси отъ Бога, преподобномучениче Дометіе, приснопамятне!

*Kont. (гл. 6):* Яко преобидѣвъ тлѣнная, и долу влекущая мудрованія, преподобномучениче Дометіе, великъ наставникъ монахомъ показался еси, не утравився ярости царя, не хо-

August.

ehren wollte; deshalb bist du dahingeschieden, das Lied singend: Gott ist für mich und Niemand wieder mich!

*An. Ефес. VI, 10—17; зач. 233. Ев. Иоан. XV, 17—27; XVI, 1—2; зач. 52.*

*Der Martt. Marinus des Kriegers u. des Asterios Synklitikos (d. h. des Senators).*

М. weigerte sich bei seiner Beförderung zum Hekatontarchen einen Eid vor den Götzen zu bringen, wesswegen er enthauptet wurde. A. nahm seinen Leib, um ihn zu bestatten, wesswegen er auch getödtet wurde.

*Des ehrw. Horos.*

Einsiedler in Thebais, gründete mehrere Klöster in Aegypten. † im Skhima um 390.

*Des ehrw. Pimen des Schmerzbeladenen von Petschera.*

Von Geburt an schwach, war er oft krank. Als er

тяща чтити Христа истиннаго Бога: сего ради и скончался еси, воспѣвая пѣснь: Богъ есть со мною, и никтоже на мя!

*Мучч. Марина воина и Астерія синклитика (т. е. сенатора).*

М., при возведеніи въ званіе сотника, отказался принести обычную присягу вредъ идолами, за что и былъ обезглавленъ. А. взялъ его тѣло для погребенія, за что также былъ казненъ и самъ.

*Пр. Ора.*

Пустынникъ Онвандскій. Основатель много обителей въ Египтѣ. † схимникомъ ок. 390 г.

*Пр. Пимена мюгоболъзненнаго, Печерскаго.*

Родился довольно слабымъ и почасту болѣлъ.

Августъ.

einmal von den Eltern zum Kijewo-Petscherischen Kloster gebracht worden war, damit er dort Heilung von einer gefährlichen Krankheit finde, betete er im Stillen, der Herr möchte ihn würdigen, ihm hier als Mönch zu dienen. Sein Gebet wurde erhört und er ertrug mit Freuden seine körperlichen Leiden. Für seine Geduld erhielt er von Gott die Gnade, die Krankheiten Anderer zu heilen. Einem von ihm geheilten Mönche sagte er: „Weisst du nicht, dass gleichen Lohn empfängt der Kranke und der, welcher ihn pflegt? Die Geduld der Kranken bleibt nicht unbelohnt. Wer Geduld hat bis an's Ende, der wird erlöst werden!“ Nachdem er selbst vor seinem Tode Heilung erhalten, besuchte er die Heiligthümer des Klosters, nahm Abschied von den Brüdern, empfing die heilige Communion, brachte selbst seinen Sarg in die Höhle des hl. Antonios und † friedlich 1110. Seine Reliquien befinden sich in der Antonioshöhle.

8. (21.). Ämilianos  
des Bekenner, Bi-  
schofs von Kyzikos.

August.

Однажды, когда онъ опасно разболѣлся, родители привезли его въ Кіево-Печерскую обитель, чтобы здѣсь помолиться объ исцѣленіи его, но П. втайнѣ молился, чтобы Господь инокомъ удостоился послужить Ему. Молитва его была услышана: онъ принялъ постриженіе и съ радостію переносилъ все тѣлесныя скорби, получивъ за свое терпѣніе даръ исцѣлять болѣзни другихъ. Одному изъ исцѣленныхъ имъ иноковъ онъ говорилъ: „развѣ ты не знаешь, что равную награду получаетъ и больной, и тотъ, кто ходитъ за нимъ? Терпѣніе больныхъ не пропадаетъ даромъ. Претерпѣвый до конца, тотъ спасется.“ Получивъ исцѣленіе предъ кончиною, П. пошелъ и поклонился святынямъ монастырскимъ, простился въ каждомъ изъ братіи, причастился св. Таинъ, самъ отнесъ гробъ свой въ пещеру св. Антонія и † мирно въ 1110 г. Мощи его въ Антоніевой пещерѣ.

Емилиана испо-  
вѣдника, еп. Кизи-  
ческаго.

Wegen Verehrung der hl. Bilder wurde er 815 in das Exil geschickt, wo er †.

За почитаніе святыхъ иконъ въ 815 г. былъ сосланъ въ заточеніе, гдѣ и †.

*Kont. (T. 4):* Dich, der du als trefflicher Kämpfers erschienen bist für die Dreifaltigkeit, um welche du gelitten hast, lobt singend die Kirche, o Ämilianos; desshalb ehren wir dein Gedächtniss; vom heidnischen Angriff errette deine Knechte!

*Kond. (гл. 3):* Добраго ты поборника по Троицѣ являшася, церковь славить поюще, Емилиане, за нюже пострадалъ еси: сего ради почитаемъ память твою, языческаго нашествія избави рабы твоя!

*Des hl. Myron, Bischofs von Kreta.*

*Св. Мирона, еп. Критскаго.*

Geb. aus der Stadt Raugia auf der Insel Kreta, er war Ackersmann; die Früchte seines Fleisses theilte er mit den Armen, ohne etwas zurückzufordern; er war nachsichtig gegen die Fehler und Mängel anderer. Als er einmal auf seiner Tenne Diebe mit Säcken sah, die mit Getreide angefüllt waren, half er sie ihnen aufheben; in Folge dessen wurden sie später ehrliche Leute. † um 350, im Alter von hundert Jahren.

Родомъ изъ г. Равкія, на о-вѣ Критѣ, былъ простымъ земледѣльцемъ. Приобрѣтая благосостояніе, онъ употреблялъ его для немущихъ, дѣлился съ бѣдными своимъ урожаемъ и никогда не требовалъ съ нихъ возврата, былъ снисходителенъ къ ошибкамъ и недостаткамъ людскимъ. Такъ, увидавъ однажды на гумнѣ своемъ воровъ съ переполненными зитомъ мѣшками, помогъ имъ поднять мѣшки, вслѣдствіе чего они сдѣлались затѣмъ честными людь-

ми. † ок. 350 г. 100 лѣтъ  
отъ роду.

*Der Martt. Eleutherios u. Leonidos.*

Sie starben durch Feuer.

*Des ehrw. Gregorios Sinaites.*

Geboren aus Klein-Asien, wurde Mönch auf der Insel Kypros und wirkte auf dem Athos unter dem Kaiser Michael VIII und Andronikos II, den Paläologen; er hinterliess viele ermahrende Bücher. † 1310.

*Des ehrw. Gregorios, des Bildermalers von Petschera.*

Er wirkte im Kijewo-Petscherischen Kloster zusammen mit dem ehrw. Alypios (17. August). Ein Theil seiner Reliquien befindet sich in der Antonioshöhle, der andere in der Sophien-Kathedrale zu Kijew.

*Des Mart. Triantaphyllos.*

Geb. aus Zagor in Thessalien; wegen seiner Weigerung, den Islam anzunehmen,

*August.*

*Муч. Елевөөерія и Леонида.*

Скончались въ огнѣ.

*Пр. Григорія Синаита.*

Родомъ изъ Малой Азии, принялъ иночество на о-вѣ Кипрѣ и подвизался на Афонѣ, при Михаилѣ VIII и Андроникѣ II Палеологѣ, написалъ много душеполезныхъ книгъ и † въ 1310 г.

*Пр. Григорія, иконописца Печерскаго.*

Подвизался въ Киево-Печерской обители вмѣстѣ съ преподобнымъ Алипиемъ (17 Авг.). Одна часть мощей его въ Антоніевой пещерѣ, другая въ Софійскомъ соборѣ.

*Муч. Триандафила.*

Родомъ изъ Загоры Фессалійской; за непринятіе ислама убитъ Турками

nehmen, wurde er 1680 von den Türken zu Konstantinopel enthauptet.

*Des Bildes der M. G. zu Tolga.*

Das Bild erschien 1314 dem Prochoros (im Schima: Tryphon), Bischof von Rostow und Jaroslawl, 7 Werst von Jaroslawl beim Einflus des Baches Tolga in die Wolga. Bei einer Reise zur Besichtigung seiner damals sehr umfangreichen Eparchie hielt der Bischof seine Nachtruhe am rechten Ufer der Wolga, gegenüber der Einmündung der Tolga in dieselbe. Als alle schliefen, erwachte der Bischof um Mitternacht und sah zu seiner grossen Verwunderung ein helles Licht, welches von dort aus strahlte wie eine Feuersäule, und gleichzeitig wie eine Brücke über die Wolga, welche zu dieser Feuersäule führte und aus durch übernatürliche Kraft verdichtetem Wasser gebildet wurde. Nachdem er über diese Brücke gehend, das andere Ufer, wo ein dichter Urwald war, erreicht hatte, erblickte er das Bild der M. G. mit dem vorewigen Kinde; das Bild befand sich in einer solchen Höhe, dass man

*August.*

въ Константинополѣ въ 1680 г.

*Толгскія иконы Б. М.*

Икона явилась въ 1314 г. епископу Ростовскому и Ярославскому Прохору въ схиамъ Трифону, въ 7-ми верстахъ отъ Ярославля при впаденіи рѣчки Толги въ Волгу, гдѣ былъ густой лѣсъ. Обозрѣвая свою, тогда очень обширную, епархію, епископъ велѣлъ раскинуть палатку для ночлега на правомъ берегу Волги, противъ впаденія въ нее Толги. Когда всѣ спали, епископъ проснувшись въ полночь, съ удивленіемъ увидѣлъ яркій свѣтъ, въ видѣ огненного столба, озаряшаго на противоположномъ берегу окрестность, къ которой велъ мостъ, образовавшійся какъ бы изъ сгущенной сверхъестественною силою воды. Достигнувъ противоположнаго берега, епископъ увидѣлъ образъ Б. М. съ предвѣчнымъ Младенцемъ, который стоялъ на такой высотѣ, что человѣку нельзя было достать его руками. Долго молился святитель со слезами предъ образомъ, и затѣмъ пошелъ въ обратный путь, забывъ

44\*

es mit der Hand nicht erfassen konnte. Lange Zeit betete er vor dem Bilde unter Thränen, und als er auf dieselbe Weise, wie er gekommen, zurückkehrte, vergass er seinen Stab mitzunehmen. Bei seiner Rückkehr fand er alle schlafend und sagte Niemandem, was er gesehen und wo er gewesen war. Am andern Tage, als der Bischof nach dem Morgengottesdienste seine Fahrt auf einem Kahne fortsetzen wollte, suchte sein Diener vergeblich nach dem Stabe. Hieraus entnahm der Bischof, dass Gott wolle, das geschehene Wunder solle bekannt werden. Aber vor Thränen konnte er zuerst nicht sprechen und wies nur mit dem Finger nach der Stelle hin, wo er seinen Stab vergessen hatte. Mit gerührter Stimme erzählte er darauf von seiner Vision und schickte sein Gefolge hin, um den Stab zu holen. Als dasselbe über die Wolga gefahren war, sahen sie im Walde das Bild der Gottesmutter, aber nicht mehr in der Luft, sondern auf der Erde zwischen den Bäumen, und bei dem Bilde stand der bischöfliche Stab. Nach andächtigen Gebete vor dem Bilde nahmen sie den Stab

*August.*

взять свой жезлъ на мѣстѣ молитвы. Возвратившись тѣмъ же путемъ чрезъ Волгу, онъ нашель всѣхъ спящими и никому не сказалъ о своемъ видѣніи и хожденіи за Волгу. На другой день, по окончаніи утрени, когда епископу надо было садиться въ лодку, слуги его стали искать епископскаго жезла и нигдѣ не могли найти. Уразумѣвъ изъ сего, что Богъ хочетъ сдѣлать извѣстнымъ сіе чудо, епископъ лишь указаль перстомъ на мѣсто, гдѣ онъ забылъ жезлъ, не будучи въ состояніи отъ слезъ что либо произнести. Взволованнымъ гласомъ повѣдалъ онъ затѣмъ о своемъ видѣніи за Волгою и послалъ туда своихъ слугъ за жезломъ. Когда они перешакали Волгу, увидѣли въ лѣсу икону Б. М., но уже не на воздухѣ, а на землѣ между деревьями, а подлѣ иконы епископскій жезлъ. Благоговѣно помолившись предъ иконою и взявъ жезлъ, они возвратились и рассказали епископу о видѣнномъ ими. Тогда онъ самъ, со всѣми бывшими съ нимъ людьми, переправился чрезъ Волгу, и увидѣвъ икону, долго молился со слезами, а также и всѣ бывшіе съ нимъ, послѣ

и erzählten nach ihrer Rückkehr dem Bischof, was sie gesehen hatten. Darauf schiffte er selbst mit seiner ganzen Begleitung über die Wolga, und nach einem Gebete nahm er selbst die Axt und begann, gemeinschaftlich mit den übrigen, den Platz zum Bau einer Kirche frei zu legen. So wurde die Kirche „Mariä Eingang in den Tempel“ erbaut, um welche später das noch jetzt existirende grosse Kloster entstand. Die Reliquien des hl. Bischofs Tryphon befinden sich im Spasski-Monastir zu Jaroslawl.

*Trop. (T. 4):* Heut erstrahlt glänzend über der Tolga dein Bild, allreine Jungfrau, Gottesgebärierin, und ist als nie untergehende Sonne den Gläubigen geschenkt; dasselbe in der Luft sehend, unsichtbar von Engeln, gleich wie von Niemand gehalten, ging der hochgeweihte Tryphon, Bischof der Stadt Rostow, zu der erschie-

*August.*

чего епископъ взялъ топоръ и своими руками началъ очищать мѣсто для постройки храма, каковой и былъ сооруженъ во имя Введенія Б. М.; впоследствии на семъ мѣстѣ устроился обширный Толгскій монастырь. Мощи блаж. святителя Трифона покоятся въ Ярославскомъ Спаскомъ монастырѣ.

*Trop. (гл. 4):* Днесь свѣтло сіяетъ на Толгѣ образъ твой, Пречистая Дѣво Богородице, и яко солнце незаходимое всегда вѣрнымъ подадеся; его же видѣвъ на воздухѣ, невидимо ангелы яко никимъ держама, преосвященный епископъ града Ростова Трифонъ, тече ко явленному

nenen, leuchtenden Feuersäule und über das Wasser, wie über trockenes Land geschritten, betete er zu ihr gläubig für die Heerde und das Volk! Auch wir, dir nahend, rufen: Allheilige Jungfrau, Gottesgebärerin, errette die, welche gläubig dich rühmen, unsern Kaiser Nikolai Alexandrowitsch, die Bischöfe und das ganze russische Volk erlöse von allen Nöthen nach deiner grossen Gnade!

*Kont. (T. 8):* Die wunderbare und gottgefällige Erscheinung deines lichtbringenden Angesichtes, o allreine Jungfrau, ist den gläubig Schauenden die sichere Hoffnung des Heiles; denn durch eine Feueräule deinen Schutz zeigend, sendest du dein unermüdliches und heisses Flehen zu Gott;

*August*

свѣтящемуся столпу огненну, и по водамъ яко по суху преиде, и моляшеса Ти вѣрно о паствѣ и о людехъ. И мы къ тебѣ притекающе зовемъ: Пресвятая Дѣво Богородице, вѣрно тя славящихъ спасай, Императора нашего Николая Александровича, и архіереевъ и вся Россійскія народы отъ всѣхъ бѣдъ избавляй по величій Твоей милости!

*Конд. (гл. 8):* Чудное и богопріятное свѣтоноснаго зрака Твоего явленіе, Пречистая Дѣво, съ вѣрою взирающимъ бываетъ извѣстное чаяніе спасенія: столпомъ бо огненнымъ являючи предстательство, неусыпное и теплое за ны къ

durch dasselbe erlöse unsern Kaiser Nikolai Alexandrowitsch und sein ganzes Erbe aus allen Nöthen, wir bitten dich, auf dass mit freudigen Lippen wir Alle dir rufen mögen: Freue dich, du Führerin zur ewigen Seligkeit!

*Gebet:* O allheilige Herrscherin, Jungfrau, Gottesgebärerin, die du höher bist als die Cherubim und Seraphim und heiliger denn alle Heiligen! Du, Allgütige, hast geruht über der Tolga dein vielheilendes Bild dem seligen Hierarchen Tryphon in Flammen zu zeigen, und durch dasselbe viele und unaussprechliche Wunder geschaffen, und schaffst dieselben noch jetzt in deiner unaussprechlichen Barmherzigkeit

*Augustъ.*

Богу возсылаеши моление, имже благовѣрнаго Императора нашего Николая Александровича, и все наслѣдіе Его отъ всякихъ бѣдъ избави, молимся, да радостными усты вопіемъ Ти вси: радуйся, предводительнице вѣчнаго блаженства!

*Молитва.* О пресвятая Госпоже, Дѣво Богородице, вышняя Херувимовъ и Серафимовъ, и свѣтѣйшая всѣхъ святыхъ! Ты всеблагая, на Толгѣ икону Твою многоцѣлебную, блаженному святителю Трифону, огневидно явити благоволила еси, яко многая и неизреченная чудеса содѣлала еси, и нынѣ содѣваеши, по Твоему неизреченному къ

gegen uns. Zu dir, vor deinem allreinen Bilde niederfallend, beten wir, allgesegnete Schützerin unsers Geschlechtes: Auf dieser irdischen, leidvollen, sturmvollen Wanderung entziehe uns nicht deinen mächtigen Schutz und Beistand! Errette und beschütze uns, o Gebieterin, vor den glühenden Pfeilen des listigen Feindes unserer Erlösung! Stärke unsern schwachen Willen zur Erfüllung der Gebote Christi, erweiche unsere versteinerten Herzen durch Liebe zu Gott und unsern Nächsten, schenke uns herzliche Zerknirschung und wahre Busse, damit wir, gereinigt von den Befleckungen der Sünde, dem Schöpfer darzubringen vermögen die ihm wohlgefälligen Früchte guter Thaten und gewürdigt werden eines friedlichen, christ-

намъ милосердію. Тебѣ, предъ пречистымъ образомъ Твоимъ, припадаемъ и молимся, преблагословенная рода нашего Заступнице: въ странствіи семъ земномъ, многоскорбномъ и многоятежномъ, не лиши насъ Твоего заступленія и покрова державнаго. Спаси и защити насъ, Владычице, отъ разжженныхъ стрѣлъ лукаваго врага спасенія нашего. Укрѣпи немощную волю нашу къ дѣланію заповѣдей Христовыхъ, умягчи окаменѣлыя сердца наша любовію къ Богу и ближнимъ нашимъ, даруй намъ сокрушеніе сердечное и покаяніе истинное, да очистившеся отъ скверны грѣховъ, возможемъ при-

*August.*

lichen Endes und einer guten Rechenschaft bei seinem furchtbaren und unbestechlichen Gerichte. Ja, allbarmherzige Herrscherin, besonders in der schrecklichen Stunde des Todes lass uns deinen machtvollen Schutz erscheinen, eile dann zur Hilfe uns Hilflosen, und dein mächtiger Arm entreisse uns der Macht des grausamen Fürsten der Welt. Denn wirklich vermag viel dein Gebet vor dem Angesichte des Herrn, und Nichts ist unmöglich deiner Fürbitte, wenn du willst. Deshalb, auf dein heiliges Bild demüthig blickend, und vor demselben, als wärest du lebendig mit uns, niederfallend, übergeben wir im Gebete uns selbst einander, und unser ganzes Leben dir nächst Gott, und preisen dich nebst unserm

нести Творцу благоудобныя Ему плоды добрыхъ дѣлъ, и сподобитися мирныхъ христіанскія кончины и отвѣта праваго на страшномъ и нелицеприятномъ судѣ Его. Ей, Госпоже всемилостивая! въ часъ грозный смертный наипаче яви намъ Твое многомогущее заступленіе, ускори тогда на помощь къ намъ беспомощнымъ, и державною рукою Твоею исхити насъ изъ власти лютаго міродержца, ибо во истинну много можетъ молитва Твоя предъ лицемъ Господа, и ничто же невозможно ходатайству Твоему, аще токмо восхощени. Тѣмъ же на святыи образъ Твой умиленно взирая, и предъ нимъ

*August.*

von dir geborenen Erlöser, dem Herrn Jesus Christos, welchem mit seinem anfanglosen Vater und seinem allheiligen Geiste gebühret alle Herrlichkeit, Ehre und Anbetung, jetzt und immerdar, und in die Ewigkeiten der Ewigkeiten! Amen.

яко живѣй Ти сущей съ нами поклоняся, съ упованіемъ благимъ, сами себе, и другъ друга, и весь животъ нашъ Тебѣ по Бозѣ молитвенно предаемъ, и Тя величаемъ съ рождшимся отъ тебе Спасителемъ нашимъ, Господомъ Исусомъ Христомъ, Ему же, со безначальнымъ Его Отцемъ, и пресвятымъ Духомъ, подobaетъ всякая слава, честь и поклоненіе, нынѣ и присно, и во вѣки вѣковъ! Аминь.

9. (22.). *Des Ap. Matthias.*

Geb. aus Bethlehem, aus dem Stamme Juda. Er erhielt seine Erziehung von dem hl. Symeon dem Gottempfänger. Zuerst wurde er in die Zahl der 70 Apostel gewählt, und nach Christi Himmelfahrt der

*August.*

*An. Matheia.*

Родомъ изъ Внелема, изъ колѣна Іудина, воспитывался подъ руководствомъ св. Сумеона Богопріимца. Первоначально М. былъ избранъ въ число 70-ти апостоловъ, а по вознесеніи Господа, по жребію, причис-

Zahl der 12 zugezählt anstatt des Judas Iskariotos. Er verkündete das Evangelium in Judäa, Aethiopien und Makedonien. Der Verfolger der Christen zu Jerusalem, der Hohepriester Annas, forderte ihn vor Gericht, indem er Christum und seine Jünger als Verderber der Sitten des Volkes und Verräther des Vaterlandes darstellte. M. aber bewies auf Grund der Weisagungen und Vorbilder, dass Christos der verheissene Messias sei. Er wurde wegen Gotteslästerung verurtheilt und gesteinigt, und nach dem Tode enthauptet.

*Kont. (Т. 4):* Strahlend wie die Sonne erleuchtet deine in alle Welt ausgegangene Stimme die Kirche der Völker in Gnade, o Wunderbringer, Apostel Matthias!

*Парем.* 1) Дѣян. I, 15—26. 2) I Иоан. III, 21—24, IV, 1—6. 3) I Иоан. IV, 11—16. *Утр. Ев.* Иоан. XX, 15—25; зач. 67. *Ан.* Дѣян. I, 12—17, 21—26; зач. 2. *Ев. Лук.* IX, 1—6; зач. 40.

*Августъ.*

*Конд. (гл. 4):* Свѣтозарное, яко солнце, во весь міръ изшедшее вѣщаніе твое просвѣщаетъ языческую церковь благодатию, чудоносче Матѳеіе апостоле!

*Des Mart. Anto-  
nios.*

Geb. aus Alexandria; ver-  
brannt.

*Der Martt. Julia-  
nos, Markianos, Jo-  
annes, Jakobos,  
Alexios, Demetrios,  
Photios (Phokas),  
Petros, Leontios,  
der Patrizierin Ma-  
ria und ihrer Gefähr-  
ten.*

Enthauptet 730 unter dem  
Kaiser Leo dem Isaurier  
weil sie einen Krieger nie-  
derstürzten, der auf Befehl  
des ikonoklastischen Kaisers  
ein Bild des Erlösers ab-  
nehmen sollte, das über  
dem sogenannten Kupfer-  
thor zu Konstantinopel hing.  
Ihre Leiber wurden bestat-  
tet „in Pelagiis“ (Stadttheil  
in Konstantinopel) und nach  
139 Jahren unverwest ge-  
funden.

*Des ehrw. Psoï.*

Jünger des ehrw. Pacho-  
nios, wirkte in Aegypten  
im IV. Jahrh.

*Des ehrw. Maka-  
rios.*

*August.*

*Муч. Антонія.*

Родомъ изъ Александрии;  
сожженъ.

*Мучч. Іуліана,  
Маркіана, Іоанна,  
Іакова, Алексія,  
Димитрія, Фотія  
(Фоки), Петра, Ле-  
онтія, Маріи па-  
триции и прочихъ съ  
ними.*

Усѣчены мечемъ въ 730 г.  
при Львѣ Исаврянинѣ за  
то, что испровергли война,  
который, по приказанію  
иконоборца-царя, долженъ  
былъ снять образъ Спаси-  
теля, находившійся надъ  
такъ называемыми „мѣдными  
воротами“ въ Царьградѣ.  
Тѣла ихъ были погребены въ  
„Пелагіевыхъ“ (мѣстность  
въ Царьградѣ) и черезъ  
139 лѣтъ обрѣтены нетлѣн-  
ными.

*Пр. П соя.*

Ученикъ пр. Пахомія  
Великаго, подвизался въ  
Египтѣ въ IV в.

*Пр. Макарія.*

Jünger des ehrw. Alexan-  
der Swirski. Er gründete  
das Mariä-Himmelfahrt-  
Kloster am Fluss Oredscha,  
am Ladoga-See.

Ученикъ пр. Александра  
Свирскаго, основатель У-  
спенскаго монастыря на рѣ-  
кѣ Ореджѣ, за Ладожскимъ  
озеромъ.

10. (23.). *Des Mart.,  
Archidiacons Lau-  
rentios, Sixtos, Pap-  
stes von Rom, der  
Diaconen Felikissim-  
os u. Agapetos,  
Romanos u. Hippo-  
lytos.*

S., von Geburt Grieche;  
in das Mamertinische Ge-  
fängniss gesperrt und zum  
Tode verurtheilt mit den  
Diaconen F. und A., be-  
gegnete auf dem Wege zur  
Hinrichtung den Archidia-  
kon Laurentios, der unter  
Thränen rief: „Wohin gehst  
du, o Vater, ohne deinen  
Diakon? Bringst du Gott  
das Opfer ohne mich?“ S.  
sagte ihm prophetisch, über  
3 Tage werde er ihm nach-  
folgen, was auch geschah.  
L. wurde auf langsamem  
Feuer gebraten, wobei er  
zu Christo bekehrte den  
Krieger Romanos und den  
Gefängnissaufseher Hippo-  
lytos. Die Reliquien der  
sämmtlichen Martyrer be-  
finden sich in Rom.

*Муч. и архидіакона  
Лаврентія, Сик-  
ста, папы Римскаго,  
діаконовъ Феликис-  
сима и Агапита,  
Романа и Иппо-  
лита.*

Сикстъ родомъ Грекъ,  
заключенный въ Мамертин-  
скую темницу и осужденный  
на казнь съ двумя діако-  
нами Ф. и А. Когда С. шелъ,  
его встрѣтил архидіаконъ  
Лаврентій, со слезами взы-  
вавший къ нему: „Куда ты  
грядешь отче, безъ своего  
діакона? Когда ты прино-  
сишь жертву Богу безъ  
меня?“ С. пророчески ска-  
залъ ему, что черезъ 3 дня  
и онъ послѣдуетъ за нимъ,  
что и исполнилось. Л. былъ  
сожженъ медленнымъ ог-  
немъ, обративъ ко Христу  
воина Романа и темничнаго  
надзирателя Ипполита. Мо-  
щи всѣхъ мучениковъ въ  
Римѣ.

*Августъ.*

*Kont. (T. 2):* Von göttlichem Feuer im Herzen entbrannt, hast du das Feuer der Leiden gänzlich zu Asche verbrannt, du Befestigung der Dulder, o gotttragender Martyrer Laurentios, und während des Duldens riefest du gläubig: Nichts scheidet mich von der Liebe Christi!

*Des seligen Laurentios, Einfältigen von Kaluga.*

Er wirkte unter der Regierung des Symeon Joanowitsch, Fürsten von Kaluga, welchem er in wunderbarer Weise das Leben rettete bei der Invasion der Tataren.

11. (24.). *Des Mart. Euplus, des Diakons.*

Er verkündete in Katana in Sicilien zur Zeit des Kaisers Diokletian das Evangelium. Ergriffen, als er in einer kleinen Hütte das

*August.*

*Конд. (гл. 2):* Огнемъ божественнымъ распаливъ сердце твое, отъ страстей до конца испепелилъ еси, страдальцевъ утверждение, богоносе мучениче Лаврентіе, и въ страданіихъ вопіялъ еси вѣрно: ничто же мя разлучитъ любви Христовы!

*Блаж. Лаврентія, юродиваго Калужскаго.*

Проходилъ подвигъ юродства въ княженіе Сумеона Иоанновича Калужскаго, коему онъ спасъ чудеснымъ образомъ жизнь при нападении Татаръ. † въ 1515 г. Мощи его въ Лаврентьевомъ монастырѣ (близъ г. Калуги).

*Муч. и архидиакона Евпла.*

Проповѣдывалъ Евангеліе въ г. Катанѣ (въ Сициліи) при Диоклитіанѣ. Будучи схваченъ однажды въ одной хижинѣ, когда

Evangelium las, wurde er in das Gefängniss geschleppt, wo er, von Hunger und Durst gequält, zum Tode verurtheilt wurde. Er trug auf dem Wege, um seinen Hals gehängt, das Evangelium, das zu lesen er nicht aufhörte, sogar an dem Orte der Hinrichtung. Enthauptet 304 unter Diokletian.

*Kont. (T. 1):* Die Gesetze Christi in den Händen herumtragend, standest du auf, zurend den Feinden im Stadion: Selbstgerufen bin ich hier, um auf das Standhafteste zu dulden! Desshalb beugtest du freudig den Nacken, um auf dich zu nehmen die Entthauptung mit dem Schwerte, vollendend deinen Lauf!

*Der jungfräul. Martyrin Sosanna (Susanna) und mit ihr: des Gajos, Papstes von Rom, Gabinios des Presbyters, Maximimos (des Komes-*

онъ читалъ здѣсь Евангеліе, Е. былъ отведенъ въ темницу, гдѣ былъ томимъ голодомъ и жаждою и, наконецъ, осужденъ на смерть. Дорогою Е. несъ повѣшенное ему на шею Евангеліе, которое не преставалъ читать даже на мѣстѣ казни. Усѣченъ мечемъ въ 304 г. при Диоклитіанѣ.

*Конд. (гл. 1):* Законы Христовы въ рукѣ обнося (ἐν χειρὶ περιφέρων), предсталъ еси вопія врагомъ въ подвизѣ: самозванъ есмь страдальчествовати твердѣйши: тѣмъ же приклонивъ радостно выю твою, подъялъ еси усѣчение мечемъ, скончавый течение твое!

*Муч. Сосанны (Сусанны) дѣвы и съ нею: Гаія, папы Римскаго, Гавинія пресвитера, Максима (комита-началь-*

*Августъ.*

*Führers einer Heerschaar), Klaudios, der Prepedigna, des Alexandros u. Kuphios.*

S. war die einzige Tochter des römischen Presbyters Gabinios, eines Verwandten des Diokletian, der sie verheirathen wollte mit dem späteren Kaiser Galerios; um dies zu erreichen, nahm er sie in seinen Palast und übergab sie seiner Gemahlin Serena, um sie zu überreden, aber die Kaiserin war selbst im Geheimen Christin und freute sich, dass S. diesen Vorschlag ablehnte. Maximian, Sohn des Diokletian, sollte nach dem Willen seines Vaters die S. entehren, aber, als er sich ihr nahen wollte, während sie betete, sah er über ihr einen Engel in grossem Glanze. Mit Angst flüchtete er und erzählte dem Vater, was er gesehen hatte. Vergeblich suchte der Quäler Makedonios sie zum Götzendienste zu zwingen. Die Heilige wurde nach schweren Quälereien mit dem Schwerte enthauptet im väterlichen Hause. Ihr Vater und sein Bruder, Papst Gajos, erduldeten bald nach ihrem Tode auch das Martyrium. Kl.,

*August.*

*ника отряда), Клавдія, Препедигны, Александра и Куфія.*

Сусанна была единственною дочерью Римскаго пресвитера Гавинія, родственника Диоклитіана, который хотѣлъ выдать ее за мужъ за Галерію (впослѣдствіи императора), и чтобы этого достигъ, повелѣлъ поселить ее въ своемъ дворцѣ, поручивъ своей супругѣ Серенѣ, убѣдить ее. Но царица сама была тайною христіанкою и радовалась, что С. отвергла это предложеніе. Максиміанъ, сынъ Диоклитіана, долженъ былъ, по волѣ отца, обезчестить Сусанну, но когда хотѣлъ подойти къ ней, молящейся, увидѣлъ надъ нею св. ангела въ большомъ сіяніи, и со страхомъ убѣжалъ и разсказалъ о видѣнномъ Диоклитіану. Напрасно также склонялъ ее клониться идолу Македоній; по послѣ жестокихъ мученій св. дѣва была усѣчена мечемъ въ родительскомъ домѣ. Отецъ ея и родной братъ его папа Гаіа (Кай), вкорѣ послѣ ея смерти, таже приняли мученическую кончину. Клавдій, дядя Сусанны, принявъ

Oheim der Susanna, widmete sich, nachdem er die hl. Taufe mit seiner Frau und zwei Söhnen empfangen hatte, dem Dienste an den Gefangenen und den in Bergwerken und Wüstenneuen Verborgenen, und half ihnen mit seinem Vermögen. Sein Bruder Maximus folgte seinem Beispiel. Alle wurden nach Ostia verbannt, wo sie verbrannt wurden. Die Reliquien des S. sowie ihres Vaters, befinden sich in Rom in der Kirche ihres Namens, die Reliquien des Papstes Gajos aber in der Kirche seines Namens.

*Der Hosiomartt. Basilios u. Theodoros von Petschera.*

Mönche des Kijewo-Petscherischen Klosters im XI. Jahrh.; sie waren Freunde. Als Th. sein grosses Vermögen den Armen gegeben hatte und begann dies zu bedauern, bekehrte ihn der Hieromonach B. durch Gebete. Beide starben an Wunden, die ihnen Fürst Mstislaw Swjatopolkowitsch beibrachte, der sie im Verdacht hatte, Schätze zu verbergen. † 1098.

*Des ehrw. Passarion.*

II

*Августъ.*

св. крещеніе вмѣстѣ съ женою своею и двумя сыновьями, посвятилъ себя на служеніе заключеннымъ въ темницахъ, укрывавшимся въ горахъ и пустыняхъ, и помогать имъ своимъ имуществомъ. Братъ его Максимъ слѣдовалъ его примѣру. Всѣ они сосланы были въ Остію и тамъ сожжены. Мощи Сусанны и ея отца находятся въ Римѣ, въ церкви ея имени; а папы Гаія — также въ Римѣ, въ церкви его имени.

*Преподобномучч. Василия и Θεодора Печерскихъ.*

Инокіи Кіево-Печерской обители, жили въ ХІ в. и оба были дружны. Когда Θ., раздавъ бѣднымъ все свое богатое имущество, началъ жалѣть о томъ, В. (іеромонахъ) молитвами утравчалъ его; оба скончались отъ ранъ, нанесенныхъ имъ княземъ Мстиславомъ Святотополковичемъ, заподозрившимъ ихъ въ сокрытіи сокровищъ. † 1098 г.

*Пр. Пассаріона*

45

Gründer eines Klosters in Jerusalem, Chorbischof in Palästina und Lehrer des ehrw. Euthymios. Er wirkte in der ersten Hälfte des V. Jahrh.

*Des ehrw. Ne-  
phon, Patriarchen  
von Konstantinopel.*

Geb. aus Griechenland, wurde Mönch zu Epidaurion, von wo er nach dem Tode seines Lehrers, des greisen Antonios, sich nach dem Athos begab, wo er sich mit dem Malen von Bildern beschäftigte. Später wurde er Metropolit von Thessalonich und darauf zweimal Patriarch von Konstantinopel, und dann Wladika der Wallachei. Doch wieder entfernte er sich nach dem Athos in das Vatopädische Kloster, wo er niedere Dienste leistete, seine Würde verbergend. † Anfang des XVI. Jahrh. Seine Reliquien befinden sich im Kloster Arzes in der Walachei.

12. (25.). *Der Martt.  
Photios u. Aniketis  
und der Uebrigen mit  
ihnen.*

*August.*

Основатель одной обители въ Иерусалимѣ, хорепископъ въ Палестинѣ и наставникъ пр. Евхимія, подвизался въ 1-й половинѣ V в.

*Пр. Нифонта, на-  
триарха Цареград-  
скаго.*

Родомъ изъ Греціи, въ въ юности принявъ иночество въ Епидаврионѣ, откуда, по смерти наставника своего старца Антонія, удалился на Афонъ, гдѣ занимался иконописаніемъ; позднѣе избранъ былъ въ митрополита Селунскаго и затѣмъ дважды занималъ патриаршую кафедру въ Константинополь, а впоследствии сдѣлался владыкою Валахін, и снова удалился на Афонъ, поселившись въ Ватопедской обители, гдѣ, скрывши свой санъ, исправлялъ низшія должности. † въ началѣ XVI в. Моши его въ монастырѣ Арцезъ въ Валахін.

*Муч. Фотія и  
Аникиты и иныхъ  
съ ними.*

A. war Oberbefehlshaber des Kriegsheeres zu Nikomedia. Weil er den Kaiser wegen des Vergießens des Blutes unschuldiger Christen tadelte, wurde er den wilden Thieren vorgeworfen; doch der gegen ihn losgelassene Löwe schmeichelte ihm. Auf das Gebet des A. entstand darauf ein grosses Erdbeben, so dass ein Götzentempel in Trümmer stürzte, ebenso auch ein Theil der Stadtmauer, wobei viele Heiden umkamen. Nach verschiedenen schweren Marterungen sollten A. und sein Neffe Ph. nebst andern Bekennern in einen brennenden Ofen geworfen werden. Mit den Worten: „Wir sind Christen“ eilten sie in den Ofen und starben betend um 306.

*Der Martt. Pam-  
philos u. Kapiton.*

Mit dem Schwertѣ ent-  
hauptet.

*Des Hieromart.  
Alexandros, Bi-  
schofs von Komana.*

Lebte in der Stadt Komana bei Neo-Käsaria und war Köhler. Beim Arbeiten fand er Zeit, seinen

A., начальникъ воинскаго отряда въ Никомидіи, за обличеніе императора въ пролитіи неповинной христіанской крови, былъ брошенъ дикимъ звѣрѣмъ. Но выпущенный на него левъ сдѣлался такъ кротокъ, что ласкался къ нему. Затѣмъ, по молитвѣ Аникиты, произошло сильное землетрясеніе, капище идола упало, часть городской стѣны разрушилась и погибло много язычниковъ. Послѣ многихъ тяжкихъ мученій А. и его племянникъ Фотій, вмѣстѣ съ прочими исповѣдниками, должны были быть брошены въ печь. Со словами: „мы христіане!“ радостно вошли они туда и скончались съ молитвою на устахъ ок. 306 г.

*Муч. Памфила и  
Капитона.*

Усѣчены мечемъ.

*Священномуч. Алек-  
сандра, еп. Коман-  
скаго.*

Жилъ въ городѣ Команѣхъ, близъ Неокесаріи, сначала былъ угольщикомъ; среди грудовъ находить

*Августъ.*

45\*

Geist zu bilden und gründlich die hl. Schrift zu studiren, so dass, als der Bischof in der Stadt starb und die Bürger den Gregorios den Wunderthäter, Bischof von Neo-Käsaria baten, ihnen einen Bischof zu bestimmen, dieser ihnen den A. empfahl, der darauf einstimmig erwählt wurde. Er rechtfertigte das auf ihn gesetzte Vertrauen der Bürger. † als Martyrer unter Diokletian.

*Des ehrw. Palamon.*

Lehrer des ehrw. Pachomios; wirkte Anfang des IV. Jahrh. in Aegypten.

*Maximos des Bekenners — Uebertragung der Reliquien.*

(S. 21. Jan. S. 805—7.)

*Kont. (T. 6):* Das dreifachstrahlende Licht, welches in deiner Seele Wohnung genommen, hat dich als auserwähltes Gefäss erwiesen, Allseliger, der das Göttliche den Enden der Welt offenbart. Schwer

время обогащать свой умъ знаніями, основательнымъ изученіемъ Св. Писанія, такъ что когда въ городѣ умеръ епископъ, граждане просили Григорія чудотворца, еп. Неокесарійскаго, назначить имъ епископа; онъ указалъ на Александра, который былъ избранъ единогласно, оправдавъ вполне возлагавшіяся на него надежды гражданъ. † мученически, при Диоклитіанѣ.

*Пр. Паламона.*

Наставникъ пр. Пахомія, подвизался въ началѣ IV в. въ Египтѣ.

*Максима, исповѣдника — перенесеніе мощей.*

(См. 21 Января стр. 805—7.)

*Конд. (гл. 6):* Свѣтъ трисіянный, всельшійся въ душу твою, сосудъ избранъ показа тя, всеблаженне, являюща божественная концемъ неудо-бопостижныхъ разу-

*August.*

verständliche Begriffe hast du ausgesprochen, o Seliger, und die überwesentliche anfanglose Dreifaltigkeit, o Maximus, allen klar verkündigt!

*Des seligen Maximus von Moskau — Auffindung der Reliquien.*

(S. 11. Novbr.)

*Des Mart. Hippolytos und mit ihm: der Konkordia, des Irenäos u. Abundios.*

H. war Gefängnisaufseher in Rom. Er bekehrte sich zu Christo, als er die Standhaftigkeit des hl. Archidiacons Laurentius im Leiden sah, und wurde von wilden Pferden zu Tode geschleift. Seine alte Amme Konkordia wurde mit Eisenstäben erschlagen. I. und A. wurden getödtet, weil sie den Leib der hl. H. bestatteten; alle litten 258 in Rom, wo sich auch die Reliquien der hll. H. und K. befinden.

мнѣй ты сказуй, блаженне, и Троицу всемъ, Максиме, воспроповѣдуй ясно, пресущную, безначальную!

*Блаж. Максима Московскаго — обрѣтеніе мощей.*

(См. 11 Нояб.)

*Муч. Ипполита и съ нимъ: Конкордіи, Иринея и Авундія.*

И., бывъ тюремнымъ надзирателемъ въ Римѣ, увѣровалъ во Христа, видя твердость въ страданіяхъ св. архидиакона Лаврентія и скончался, влечимый дикими конями. Его престарѣлая кормилица *Конкордія* была засѣчена желѣзными прутьями. Свв. И. и А. преданы были смерти зато, что погребли тѣло св. Ипполита; всѣ пострадали въ 258 г. въ Римѣ, гдѣ находятся и мощи свв. И. и К.

*August.*

*Der hl. Kaiserin Irene, im Mönchthum Xenia.*

Gründete das Pantokrator-Kloster zu Konstantinopel. † 1124.

*Der hl. Kaiserin Eudokia.*

Gemahlin des Kaisers Theodosios des Jüngern. † in Palästina 460.

*Des ehrw. Serid.*

Hegumenos des Klosters zu Gaza in Palästina. † im VI. Jahrh.

*Des hl. Tychon, Bischofs von Woronesch und Sadonsk, des Wunderthäters.*

Als Laie Timotheos, Sohn eines armen Psalmisten aus dem Dorfe Korozk (Gouv. Nowgorod), geb. 1724. Er wuchs in grosser Armuth auf, so dass er in der schulfreien Zeit, um sich Nahrung zu erwerben, bei einem Gärtner arbeitete. Nach dem Schluss seiner Studien auf dem geistlichen Seminar zu Nowgorod wurde er Lehrer an demselben; im Jahre 1758 wurde er Mönch,

*Св. царицы Ирины, во иночество Ксенія.*

Создала монастырь Вседержителя въ Царьградѣ и † въ 1124 г.

*Св. царицы Евдокии.*

Супруга императора Теодосія Младшаго, † въ Палестинѣ въ 460 г.

*Пр. Серида.*

Игуменъ обители въ г. Газѣ, въ Палестинѣ. † въ VI в.

*Св. Тихона, еп. Воронежскаго и Задонскаго, чудотворца.*

Родомъ изъ села Короцка (Новгородск. губ.), сынъ бѣднаго причетника, въ мѣрѣ назывался *Тимовой*. Онъ выросъ въ большой бѣдности, такъ что въ свободное отъ ученія время, для снисканія себѣ пропитанія, занимался у огородниковъ копать гряды. Окончивъ ученіе въ Новгородской семинаріи, онъ сдѣлался въ ней учителемъ и въ 1758 г. принявъ иночество; былъ

*August.*

Rektor des geistl. Seminars und Archimandrit der Klöster Scheltikow und Otrotsch. Im Jahre 1761 wurde er Bischof von Koxholm und Ladoga, und zwei Jahre später Bischof von Woronesch, wo er während der 5jährigen Verwaltung das Volk belehrte durch Predigten, Hirtenbriefe und sein hl. Leben. Sein ganzes Vermögen unter die Dürftigen vertheilend, unterzog er sich knechtischen Arbeiten im Kloster. Oft sandte er Almosen in die Gefängnisse und Armenhäuser, nicht selten in einfachem Mönchsgewande mit Almosen und tröstenden Worten die Unglücklichen besuchend. Im Jahre 1767 verliess er die Verwaltung der Eparchie und begab sich in ein Kloster zu Tolschew, 40 Werst von Woronesch, und 1769 in das Bogorodski-Kloster zu Sadonsk. Jetzt vertheilte er unter die Armen seine Pension. † 13. August 1769. Im Jahre 1846, beim Bau einer neuen Kathedrale an Stelle der alten, wurden seine Reliquien unter dem Altar der letzteren unverwest aufgefunden. Er wurde im Jahre 1861 kanonisiert.

ректоромъ духовной семинаріи и архимандритомъ Желтыкова и Отроча монастырей. Въ 1761 г. былъ посвященъ во епископа Кексгольмскаго и Ладожскаго, а чрезъ 2 года назначенъ епископомъ Воронежскимъ, гдѣ, въ продолженіи 5лѣтняго управленія, постоянно назидалъ народъ проповѣдію, пастырскими посланіями и своею жизнью. Раздавая все свое имущество немущимъ, Т. самъ исполнялъ въ монастырскомъ саду самыя простыя работы. Онъ разсылалъ милостыни по тюрьмамъ и богадѣльнямъ, одѣваясь нерѣдко въ простое монашеское платье и лично являясь съ милостынею и словомъ утѣшенія къ несчастнымъ. Въ 1767 г. оставивъ управленіе епархіею, удалился на покой въ Толшевскій монастырь въ 40 в. отъ Воронежа, а въ 1769 г. въ Богородскій г. Задонска. Теперь онъ отдавалъ бѣднымъ свою пенсію. † 13 Августа 1783 г. Въ 1846 г. мощи Святителя, при кладкѣ въ Задонскомъ монастырѣ новаго собора вмѣсто прежняго, подъ алтаремъ котораго они покоились, были обрѣтены нетлѣнными и въ 1861 г. послѣдовало причтеніе его къ лику святыхъ.

*August.*

*Троп. (Т. 8):* Von Jugend auf hast du Christum geliebt, o Seliger, indem du allen ein Vorbild warst in Worten, im Leben, in Liebe, im Geist, Glauben, in Reinheit und Demuth! Desshalb hast du Wohnung genommen in den himmlischen Stätten. Dort, vor dem Throne der heiligen Dreifaltigkeit stehend, siehe, o Hierarch Tychon, auf dass errettet werden unsere Seelen!

*Kont. (Т. 8):* O Nachfolger der Apostel, Zierde der Hierarchen, der orthodoxen Kirche Lehrer, zum Gebieter des Alls siehe, Frieden der Welt zu spenden und unsern Seelen grosse Gnade!

*Des Bildes der M. G. Strastnaja (vom Leiden).*

*Троп. (гл. 8):* Отъ юности возлюбилъ еси Христа, блаженне, образъ всѣмъ былъ еси словомъ, житіемъ, любовію, духомъ, вѣрою, чистотою и смиреніемъ, тѣмъ же и вселился еси въ небесныя обители, идѣже предстоя престолу Пресвятыя Троицы, моли, святителю Тихоне, спаситися душамъ нашимъ!

*Конд. (гл. 8):* Апостоловъ преемниче, святителей украшеніе, православныя церкви учителю, Владыцѣ всѣхъ молися, миръ вселеннѣй даровати и душамъ нашимъ ведію милость!

*Страстныя иконы Б. М.*

*August.*

Zuerst befand sich dieses Bild in Nischnij-Nowgorod beim Maler desselben, Grigorij, und darauf, nach der wunderbaren Heilung einer mehrere Jahre hindurch besessenen Bäuerin Jekaterina, im Dorfe Palizi (Gouv. Nowgorod), wurde es vom Fürsten Boris Michailowitsch Lykow nach dem Dorfe Palizi übertragen und dort in der Kirche der hll. Kosmas und Damianos aufgestellt. Im Jahre 1641 wurde dieses Bild nach dem Willen des Zaren Alexei Michailowitsch nach Moskau gebracht, und hier wurde am Platze ihres Empfanges, am Twer-Thor, ein besonderer Tempel erbaut, bei welchem später ein Nonnenkloster *Strastnoi* gegründet wurde. Das Bild selbst hat seinen Namen daher erhalten, dass rechts und links vom Angesichte der Mutter Gottes zwei Engel mit den Leidenswerkzeugen Christi abgebildet sind.

Die zweite Feier dieses Bildes findet statt am 6. Sonntag nach Ostern zur Erinnerung an die an diesem Tage durch das Bild geschehenen Wunder. \*)

\*) Der Gestalt nach hat dieses Bild grosse Aehnlichkeit mit dem im Occidente

Первоначально икона сія находилась въ Нижнемъ Новгородѣ у иконописца Григорія, а затѣмъ, послѣ совершившагося чудеснаго исцѣленія жившей въ селѣ Палицахъ (Нижегород. губ.) и много лѣтъ одержимой бѣснованіемъ крестьянки Екатерины, была перенесена княземъ Борисомъ Михайловичемъ Лыковымъ въ село Палицы и поставлена въ церковь Космы и Даміана. Въ 1641 г., по волѣ царя Алексѣя Михайловича, икона сія перенесена въ Москву и здѣсь, на мѣстѣ ея срѣтенія, у Тверскихъ воротъ, построенъ былъ особый храмъ, впоследствии двѣичій монастырь, именуемый по иконѣ *Страстнымъ*; самая же икона такъ названа оттого, что около лика Богоматери изображены два ангела съ орудіями *страстей (страданій)* Господнихъ.

Вторичное празднованіе сей иконѣ совершается въ 6 Воскресенье послѣ Пасхи въ память чудесъ, бывшихъ отъ иконы въ сей день. \*)

\*) По изображенію Страстная икона Б. М. имѣетъ большое сходство съ из-

*August.*

*Des Minsk'schen  
Bildes der M. G.*

Im X. Jahrh. wurde dieses Bild vom Grossfürsten Wladimir in der Dessjatinaja-Kirche zu Kijew aufgestellt, wo es beinahe 5 Jahrhunderte hindurch verblieb. Im Jahre 1500, bei Plünderung der Stadt durch die Tataren, wurde dieses Bild seines Schmuckes beraubt und in den Dnjepr geworfen. Einige Zeit später wurde das Bild im Flusse Swislotsch bei der Stadt Pinsk gesehen, deren Bewohner er am 13. August 1500 in der Schlosskirche aufstellten, von wo es 1616 in die Kirche des heiligen Geistes nach der Gouvernementsstadt Minsk übertragen wurde, woher der Name des Bildes rührt.

14. (27.). *Des Propheten Michäas.*

Der 6. der 12 kleinen Propheten aus dem Stamme Juda, aus der Stadt Morasthi, weissagte unter den Königen von Juda: Joa-

berühmten Bilde der Mutter Gottes „von der immerwährenden Hilfe.“

*Минскія иконы  
Б. М.*

Въ X в. икона сія была поставлена Вел. кн. Владиміромъ въ Десятинномъ храмѣ въ Кіевѣ, гдѣ и находилась почти 5 столѣтій. Въ 1500 г., при разграбленіи Кіева Татарами, съ иконы были сняты украшения и она сама была брошена въ Днѣпръ. Спустя нѣсколько времени ее увидели на р. Свислочь въ г. Пяньскѣ, жители котораго поставили ее 13 Авг. 1500 г. въ Замковой церкви, откуда въ 1616 г. она перенесена была въ церковь св. Духа, въ губ. гор. Минскѣ, откуда она получила свое имя.

*Пророка Михея.*

М. — шестой изъ 12-ти меньшихъ пророковъ, изъ колѣна Іудина, изъ г. Морасей, проходилъ свое пророческое служеніе при Іу-

вѣстною на западѣ иконою Б. М. „de perpetuo succursu.“

*August.*

tham, Ahas, Ezekias. Seine Reliquien wurden auf Grund einer Offenbarung gefunden unter der Regierung des Kaisers Theodosios des Grossen zu Birathsatis.

*Des Hierom. Mar-  
kello, Bischofs von  
Apamea.*

Geb. auf der Insel Kypros, bekleidete er zuerst ein hohes Staatsamt, wurde dann Mönch und lebte in einem Syrischen Kloster; von dort wurde er Bischof von Apamea; wegen Zerstörung eines Götzentempels wurde er von den Heiden verbrannt im Jahre 389.

*Des Mart. Ursi-  
kios.*

Er litt zu Nikomedien unter dem Kaiser Maximianus.

*Des Mart. Symeon  
von Trapezunt.*

Wegen seiner Weigerung den Islam anzunehmen, wurde er nach Einschliessung und Quälereien im Gefängnisse von den Türken gehängt im Jahre 1653 zu Konstantinopel.

дейскихъ царяхъ Іоанамъ, Ахазъ и Езекии. Моши его, по особенному откровенію, обрѣтены были при Θεодосіи Великомъ, въ Виравсати.

*Священномуч. Мар-  
келла, еп. Апамій-  
скаго.*

Родомъ съ острова Кипра, сначала проходилъ высшія гражданскія должности, затѣмъ сдѣлался инокомъ и подвизался въ Сирійской пустынѣ, откуда избранъ во епископа г. Апамей, гдѣ, за разрушеніе идольскихъ капищъ, былъ сожженъ язычниками ок. 389 г.

*Муч. Урскія.*

Пострадалъ въ Никомиди, при императорѣ Максиміанѣ.

*Муч. Сумеона  
Трапезундскаго.*

За нежеланіе принять исламъ, послѣ заключенія и мученій въ темницѣ, С. былъ повѣшенъ Турками въ 1653 г. въ Константинополѣ.

*Августъ.*

*Des ehrw. Theodosios von Petschera — Uebertragung der Reliquien.*

Die Reliquien wurden aus der Höhle, in der sie beigesetzt waren, 1091 in die grosse Mariä-Himmelfahrt-Kirche übertragen und in die Vorhalle auf der rechten Seite gelegt. Bei der Invasion der Mongolen wurden sie der Sicherheit wegen unter den Fussboden an der westlichen Thür der grossen Kirche gelegt, wo sie bis jetzt ruhen.

*Vorfeier zu Mariä Himmelfahrt.*

*Trop. (T. 4):* Ihr Völker, jauchzet, gläubig mit den Händen klatschend, und sammelt euch in Liebe, heut euch freuend und festlich jubelnd Alle in Freude! Denn die Mutter Gottes ist im Begriff von den Irdischen sich zu den Oberen zu erheben in Herrlich-

*August.*

*Пр. Θεοδοσία Πε-  
черскаго — пренесение  
мощей.*

Моши были перенесены въ 1091 г. изъ пещеры, въ коей были погребены, въ великую церковь Успения Богородицы, гдѣ онѣ и были положены въ притворѣ, на правой сторонѣ. Во время нашествія Монголовъ, моши для сохраненія, положены подъ спудъ у западныхъ дверей великой церкви, гдѣ и теперъ почивають.

*Предпразднство  
Успенія Пресвятыя  
Богородицы.*

*Троп. (гл. 4):* Людие предъиграйте, руками плещуще вѣрно, и любовію соберитесь, днесь радующесея и свѣтло восклицающе вси веселиемъ: Божія бо Мати имать отъ земныхъ къ вышнимъ перейти славно, Юже пѣсньми присно,

keit! Diese verherrlichen wir in Liedern immerdar als Gottesgebärerin!

*Kont. (T. 4):* Bei deinem ruhmreichen Gedächtniss mit dem immateriellen Geiste geschmückt, ruft heut die Welt jubelnd mit Freude geheimnissvoll, o Gottesmutter, dir zu: Freue dich, o Jungfrau, der Christen Zierde!

*Erscheinung der Mutter Gottes vor dem Ponomar Georgios.*

Im Jahre 1383, bald nach der wunderbaren Erscheinung des Tichwin'schen Bildes der M. G. (26. Juni), wurde der fromme Ponomar Georgios in die umliegenden Dörfer geschickt, um die Zeit der bevorstehenden Weihe des zum Gedächtniss der Erscheinung des Bildes erbauten Tempel bekannt zu machen. Auf dem Rückwege sah er drei Stadien von Tichwin die

яко Богородицу славимъ!

*Конд. (гл. 4):* Въ славнѣй памяти Твоей вселенная, невещественнымъ духомъ испещрена, умно съ веселиемъ зоветъ Тебѣ, (Θεσκήητορ — Богородительнице): радуйся Дѣво, христіанъ похвало!

*Явленіе Б. М. пономарю Георгію.*

Въ 1383 г., вѣкорѣ послѣ чудеснаго явленія Тихвинской иконы Б. М. (26 Іюля), благочестивый пономарь Георгій посланъ былъ оповѣстять по окрестнымъ селеніямъ день предстоящаго освященія храма въ память явленія иконы. На обратномъ пути, за 3 поприща отъ Тихвина, онъ увидѣлъ Б. М., сіяющую неизреченнымъ свѣтомъ и сидящую на кладѣ (бревнѣ) сосновой, имѣ-

*Августъ.*

Mutter Gottes, die, strahlend in unaussprechlichem Lichte, auf einem am Wege liegenden Fichtenstamm sass, in der Hand einen rothen Stab haltend und vor ihr stehend den heiligen Hierarchen Nikolaos den Wunderthäter. Die M. G. befahl, den Geistlichen zu sagen, sie sollten auf dem neu erbauten Tempel nicht ein eisernes, sondern ein hölzernes Kreuz errichten. G. erfüllte den ihm gegebenen Befehl, aber fand keinen Glauben, und man begann ein eisernes Kreuz aufzurichten. Plötzlich erhob sich ein grosser Sturm und wehte den Meister mit dem eisernen Kreuz von der Spitze des Thurmes herunter, ohne dass derselbe Schaden nahm. An der Stelle dieser Erscheinung der M. G. wurde ein Tempel des Hierarchen Nikolaos erbaut und von dem Fichtenstamm wurde ein Kreuz gemacht, welches auf dem Tempel der M. G. aufgerichtet wurde.

### *Des Bildes der M. G. zu Narwa.*

Bei der Belagerung der Stadt Narwa 1558 durch ein russisches Kriegsheer, verspotteten die in der Stadt

*August.*

ующую в руки червленый (красный) жезлъ, а предъ Нею стоящаго святителя и чудотворца Николая. Б. М. повелѣла Георгію сказать священнослужителямъ, чтобы надъ новоустроеннымъ храмомъ поставленъ былъ крестъ деревянный, а не желѣзный. Г. исполнилъ данное ему повелѣніе, но его словамъ не дали вѣры и стали ставить уже приготовленный крестъ желѣзный. Внезапно поднялась буря и снесла съ церкви мастера съ желѣзнымъ крестомъ, не причинивъ ему однакоже никакого вреда. Намѣстѣ самаго явленія построенъ храмъ во имя святителя Николая, а изъ сосновой кланди или бревна сдѣланъ былъ крестъ и поставленъ надъ тѣмъ храмомъ.

### *Нарвскія иконы Б. М.*

При осадѣ въ 1558 г. Русскими войсками г. Нарвы, находившіяся въ городѣ Тевтонцы, глумясь

befindlichen Deutschen das Bild der M. G. und beschlossen, dasselbe in ein Feuer zu werfen, welches unter einem Braukessel brannte. Als sie dies Vorhaben ausführten, erhob sich das Feuer vom Kessel auf das Dach und entzündete dasselbe. Durch einen darauf sich erhebenden Wind wurde fast die ganze Stadt in Brand gesetzt, worauf sich der Bevölkerung allgemeine Verwirrung bemächtigte. Bald wurde die Stadt von den Russen erobert. Dabei wurde das Bild der M. G. und Nikolaos des Wunderthäters unversehrt gefunden. Nach Eroberung Narwas schickte der Zar Ioann Wissiljewitsch den Archimandriten des Jurjew'schen Klosters und den Protopjerej der Sophien-Kathedrale zu Nowgorod nach Narwa zum Bau einer Kirche im Schloss und einer andern in der Stadt zu Ehren des wunderthätigen Bildes der Mutter Gottes. In demselben Jahre 1558 sandte der Erzbischof von Nowgorod diese Bilder nach Moskau, wo der Zar und der Metropolit dieselben empfingen bei der Kirche der Paraskewa im Rschewski-Stadttheil, und sie in die Uspenski-Kathedrale brachte, wo vor

*August.*

надъ найденною ими иконою Б. М., рѣшили бросить икону въ огонь подъ котель, гдѣ варилась брага; но огонь выкинулъ поверхъ котла и зажегъ домовую крышу. Вскорѣ пожаръ обхватилъ почти весь городъ, причинивъ общее смятеніе. Вскорѣ городъ былъ взятъ Русскими, сама икона Б. М., также какъ и Николая чудотворца, найдены были невредимыми. При взятіи Нарвы, царь Иоаннъ Васильевичъ отправилъ архимандрита Юрьевского монастыря и протоіерея Новгородскаго Софійскаго собора для сооружеія одной церкви въ замкѣ, а другой въ городѣ въ честь чудотворной иконы Б. М. Въ томъ же 1558 г. Новгородскій архіепископъ прислалъ сіи иконы въ Москву, гдѣ царь и митрополитъ встрѣчали ихъ у Пятницы Ржевской и затѣмъ отнесли въ Успенскій соборъ, гдѣ предъ ними служили молебенъ.

denselben ein Moleben gehalten wurde.

15. (28)

⊗ *Entschlafung (Himmelfahrt) unserer allheiligen Gebieterin, der Gottesgebärerin und Immerjungfrau Maria.*

Nach der Himmelfahrt Christi blieb die Mutter Gottes, entsprechend dem Wunsche ihres gekreuzigten Sohnes, in der Fürsorge des hl. Joannes Theologos. Der Tag ihres Hinscheidens wurde ihr geoffenbart vom Herrn drei Tage vorher am Oelberge durch die ihr zu Theil gewordene Erscheinung des Erzengels Gabriel, welcher ihr auch einst verkündet hatte, dass der Herr aus ihr geboren werden solle. Sich vorbereitend zum Heimgange in die höhere Welt, gebot sie ihr Gemach und Bett zu schmücken, und Weihrauch und Kerzen anzuzünden. Sie befahl, dass zwei ihrer Kleider und die übrigen Sachen, die meist von ihr selbst angefertigt waren, den Wittwen und Jungfrauen, die mit ihr zusammen wohnten, übergeben wurden, und dass sie begraben werde zu Gethse-

*Успение Пресвятыя Владычицы нашея Богородицы и Приснодѣвы Маріи.*

Послѣ вознесенія на небо Иисуса Христа, Пресвятая Дѣва, оставаясь, согласно завѣщанію Сына, на попеченіи св. Иоанна Богослова, пребывала въ постѣ и молитвѣ. День кончины былъ открытъ Ей Господомъ за три дня чрезъ явившагося Ей (близъ Масличной горы) архангела Гавріила, нѣкогда благовѣстившаго Ей радость рожденія Богочеловѣка. Приготовляя Себя къ отшествію въ иной міръ, Пресвятая Дѣва повелѣла украсить храмину и одрѣ, возжечь свѣчи и свѣчи. Она заповѣдала о Своихъ двухъ ризахъ и прочихъ вещахъ (большею частью бывшихъ дѣломъ Ея собственныхъ рукъ), чтобы онѣ были отданы жившимъ съ нею вдовамъ и дѣвамъ; она завѣщала, чтобы ея тѣло было погребено въ Гетсиманіи, между гробами родителей Ея и св. Иосифа, Ея обручника. Всѣхъ со-

August.

mane zwischen den Grübern ihrer Eltern und Josephs, ihres Verlobten. Alle, die sich versammelt hatten und weinten, tröstete sie. indem sie versprach, auch nach ihrem Hinscheiden von hier, sie nicht verwaist zurückzulassen, sondern sie heimzusuchen, für sie zu beten und ihnen zu helfen. An diesem Tage wurden die Apostel von den Orten, da sie das Evangelium verkündeten, in die Luft gehoben und nach Jerusalem gebracht. Plötzlich durchstrahlte ein wunderbares Licht das ganze Haus und Jesus Christos trat ein, umgeben von einer Schaar von Engeln und Heiligen, um ihre reine Seele in Empfang zu nehmen. Mit Ehrfurcht küssten die Apostel den reinen Leib der entschlafenen Gottesmutter und trugen ihn auf ihren Schultern zur Beerdigungsstätte. Die von den jüdischen Behörden Abgesandten wollten den Zug der Leidtragenden stören, aber eine leuchtende Wolke, die in Form einer Krone die Bahre überstrahlte, stellte sich wie eine Mauer gegen die Angreifenden und Einige derselben wurden geblendet, Andere zerstreut durch die Kraft Gottes. Ein jüdi-

бравшихся въ храмѣ и плакавшихъ утѣшала, обѣщавъ, и по отшествіи своемъ, не оставляя ихъ въ сиротствѣ, но по посѣщать, о всѣхъ молиться и вспомоствовать. Къ этому дню апостолы были восхищены съ мѣстъ ихъ проповѣди и поставлены въ въ Иерусалимъ. Вдругъ необычайный свѣтъ озарилъ домъ и видимо для всѣхъ Господь Иисусъ Христосъ, съ сонмомъ ангеловъ и святыхъ, снишелъ, чтобы принять пречистую душу Богоматери. Съ благоговѣніемъ лобызали апостолы пречистое тѣло Богоматери, и за тѣмъ на раменахъ своихъ понесли одрѣ къ мѣсту погребенія. Посланные отъ начальниковъ іудейскихъ, устремились было на сопровождавшихъ тѣло Богоматери, но свѣтоносное облако, сопровождавшее, на подобіе вѣнца, гробъ, какъ бы стѣною окружило шествіе, и нападавшіе были частію ослѣплены, частію разбѣяны силою Божіею. Одинъ іудейскій священникъ Аоній, встрѣтившій шествіе, бросился къ одру Богоматери съ намѣреніемъ повергнуть его на землю, но едва онъ прикоснулся къ нему руками, „внезапно небеснымъ судомъ отсѣ-

August.

46

scher Priester, Namens Athonios, der dem Zuge begegnete, wollte die Bahre zu Boden stürzen, aber kaum berührte er sie mit seinen Händen, so waren seine Hände abgehauen und blieben an der Bahre hängen. Die hl. Jungfrau aber gab, damit Niemand bei ihrem Fortgange aus der Welt betrübt sei, auf das Gebet der Apostel, Heilung den Geblendeten und dem frevlerischen Athonios, der später sich taufen liess. Der Leib der Mutter Gottes wurde in eine Höhle gebettet und mit einem grossen Stein bedeckt. Drei Tage blieben die Apostel und übrigen Gläubigen bei dem Grabe. Als am dritten Tage nach der Beerdigung der Apostel Thomas, der nicht beim Hinscheiden zugegen gewesen war, zum Grabe kam und untröstlich darüber war, öffneten die Apostel, um ihn zu trösten, das Grab, damit er die hl. Reliquien verehren könne. Nach Abwälzung des Steines sahen sie nicht mehr den Leib der Mutter Gottes, sondern nur die Gewänder im Grabe. Auf Grund dessen glaubte und lehrte die Kirche immer, dass der Leib der Mutter Gottes in den Himmel aufgenommen sei.

чены были деракія руки у безчеловѣчнаго“ и верхнія части ихъ повисли у гроба. Пресвятая Богородица, дабы никого не огорчать при Своемъ отшествіи изъ міра, подала, по молитвѣ св. апостоловъ, испѣленіе и ослѣпленнымъ врагамъ, и дерзновенному Аѳонію (который впоследствии крестился). Тѣло Б. М. было похоронено въ пещерѣ и закрыто большимъ камнемъ. Три дня апостолы и прочіе вѣрующіе не отходили отъ гроба Богоматери. На третій день, послѣ погребенія, не бывшіи при кончинѣ Ея ап. Ѳома, пришедши ко гробу, тяжело скорбѣвъ, что не удостоился послѣдняго прощанія съ Богоматерію. Въ сердечной жалости о немъ апостолы открыли пещеру, чтобы доставить ему утѣшеніе — поклониться останкамъ Пречистой Дѣвы. Но, отваливъ камень отъ гроба, они увидѣли, что тѣла Пресвятой Богородицы уже не было въ гробницѣ, а тамъ лежали только Ея ризы. На основаніи сего церковь всегда вѣровала, что тѣло Пр. Богородицы было взято на небо. Въ тотъ же день вечеромъ, вѣрующіе были утѣшены явленіемъ Богородицы, Которую узрѣли стоящею на воздухахъ, окру-

August.

Am selben Tage, am Abend, wurden die Gläubigen durch die Erscheinung der Mutter Gottes getröstet, die in der Luft schwebte, umgeben von Engelschaaren. Ursprünglich fand die Feier der Entschlafung Mariä am 18. August, an einigen Orten aber von Anfang an am 15. August statt; allgemein findet die Feier am 15. August statt seit 582 auf Wunsch des Kaisers Maurikios.\*)

Zu: Herr, ich rufe... (T. 1): O des unbegreiflichen Wunders! Die Quelle des Lebens wird in die Gruft gelegt, und eine Leiter zum Himmel wird das Grab! Freue dich, Gethsemane, der Gottesmutter heiliger Hain! Rufen wollen wir Gläubigen, da wir den Gabriel zum Anführer haben: „Gnadenerfüllte, freue dich, mit dir ist

\*) Ueber den Ritus der „Panagia“, welcher an die Himmelfahrt der Mutter Gottes erinnert, s. Andachtsbuch. Berlin 1895, S. XCIX u. 767.

женною Ангельскими силами. Первоначально праздник сей праздновался 18 Августа, въ другихъ мѣстахъ 15-го Августа. Всеобщее празднованіе 15-го Августа установлено императоромъ Маврикіемъ съ 582 г.\*)

На: Господи воззвахъ (гл. 1): O дивное чудо! Источникъ жизни во гробъ полагается, и лѣстница къ небеси — гробъ бываетъ: веселися Геесиманіе, Богородицень святыи доме! Возопиимъ вѣрнии, Гавриила имуще чиновначальника (руководителя): „Благодатная, радуйся, съ То-

\*) О читѣ „Panagia“, имѣющемъ отношеніе къ событію успенія Б. М., см. въ „Каноникѣ“. Берлинъ 1895, стр. XCIX и 767.

August.

46\*

der Herr, welcher der Welt darbietet durch dich grosse Gnade!“

Ehre... Jetzt...

(Т. 1): Die gotttragenden Apostel, auf göttlichen Wink von allen Seiten von Wolken in die Höhe getragen, kamen zu deinem allreinen und lebenbringenden Leibe, und küsstest ihn innig. Die höchsten Kräfte der Himmel aber, mit ihrem Gebieter herbeigekommen, geleiteten deinen wohlgefälligen und unversehrten Leib, von Furcht erfasst; überweltlich aber eilten sie voraus und schriehen unsichtbar den oberen Heerschaaren zu: Siehe, die Allkönigin, die Gottesmaid naht. Erhebet euch, ihr Thore, und nehmet diese überweltlich auf, des ewigen Lichtes Mutter! Denn durch sie ist allen Stämmen der Sterblichen die Erlösung ge-

бою Господь, подавая мірови Тобою велию милость!“

Слава... и нынѣ...

(Гл. 1): Богоначальнымъ мановениемъ отовсюду Богоносниа апостоли облаки висоцѣ взимаеми, дошедше (καταλαμβάντες) пречистаго Твоего и живоначальнаго тѣла, любезно лобызаху; превышніа же небесныа силы, съ своимъ Владыкою пришедше (τῷ σικεῖν), Богоприятное и пречистое тѣло предсылающе, ужасомъ одержими: прекрасно (ὑπερκосμῖος — премірно) же предъидяху и невидимо вопіяху, превышнимъ чиномъ: се, Всецарица, Богоотроковица прииде, возьмите врата и Сію премірно (ὑπερκосμῖος) подыма-

August.

worden. Sie zu betrachten haben wir nicht die Kraft, und ihr nach Würde Ehre zuzutheilen, ist unmöglich! Denn ihre Hoheit überschreitet alle Vernunft! Deshalb, o reinste Gottesgebärerin, die du immerdar mit dem lebenbringenden Könige und Sprossen lebst, flehe unablässig, auf dass behütet und errettet werde von jedem feindlichen Angriff dein neues Volk, denn deinen Schutz besitzen wir, die wir in Ewigkeit mit glänzender Pracht (dich) selig preisen!

Parimieen — dieselben, wie in Mariä Geburt, Menologion B. I, S. 50.

те присносущаго Матерь Свѣта; Тоя бо ради всеродное челоуѣкомъ спасение бысть, на Ню же взирати не можемъ, и той достойную честь воздати не мощно (ἀδύνατον): Тоя бо презиящное (τὸ ὑπερβάλλον) преходить (ὑπερέχει) всякъ умъ. Тѣмъ же, пречистая Богородице, присно съ живоноснымъ Царемъ и Рождествомъ (τόκῳ) живуци, молися выну сохранити и спасти отъ всякаго прилога (προσβολῆς) противнаго новыа люди (νεολαίαν) Твоя: Твое бо предстательство стяжахомъ во вѣки, свѣтоявленно (ἀγλαοφανῶς) блажаще!

Parimien — тѣже, что и на Рождество Богородицы (Мѣсяцесловъ ч. I, стр. 50).

Августъ.

*Zur Liti (T. 1):* Es geziemte den Augenzeugen und Dienern des Wortes, auch die Entschlafung derjenigen, die seine Mutter nach dem Fleische war, zusehen — das vollendete Geheimniss an ihr; auf dass sie nicht allein das Aufsteigen des Erlösers von der Erde schauen, sondern auch Zeugen sein möchten der Hinübernahme seiner Mutter. Desshalb von allen Seiten durch göttliche Kraft herbeigebracht, kamen sie nach Sion, und sie geleiteten die zum Himmel Fahrende, die da höher ist als die Cherubim. Dieselbe verehren auch wir mit Jenen, als die, welche bittet für unsere Seelen!

*Троп. (Т. 1):* Im Gebären hast du die Jungfräulichkeit bewahrt, im Entschlafen

*August.*

*На литии (гл. 1):* Подобаше самовидцемъ Слова (τοῦ λόγου) и слугамъ и еже по плоти Матере Его усупеніе видѣти, конечное (τελευταίου) елико на Ней таинство, яко да не токмо еже отъ земли Спасово восхожденіе узрять, но и Рождшія Его преставленію свидѣтельствууютъ; тѣмъ же отъсюду Божественною силою собравшеса, Сіона достигоша, и на небо Идущую предсълаху, высшую Херувимъ. Ей же и мы съ ними покланяемся, яко молящейся о душахъ нашихъ!

*Троп. (гл. 1):* Въ рождествѣ дѣвство сохранила еси; въ усупеніи міра не оста-

die Welt nicht verlassen, o Gottesgebäuerin; du bist übergegangen zum Leben, die du bist die Mutter des Lebens, und durch deine Fürbitten auslöset vom Tode unsere Seelen!

*Stichiron (T. 4):* Kommet, lasset uns besingen, ihr Völker, die allheilige hehre Jungfrau, aus welcher in unaussprechlicher Weise hervorkam das fleischgewordene Wort des Vaters, indem wir rufen und sprechen: Gesegnet bist du unter den Weibern; selig ist der Schoos, der Christum umfassen hat. Nachdem du in seine heiligen Hände die Seele niedergelegt hast, bitte, o Allreine, auf dass errettet werden unsere Seelen!

*Megalynarion:* Wir preisen dich hoch, Allunbefleckte, Mutter Christi, unsers Gottes,

*Августъ.*

вила еси, Богородице, представилася еси животу, Мати сущи Живота, и молитвами Твоими избавляеши отъ смерти души наша!

*На стиховни (гл. 4):* Приидите, воспоемъ людие, пресвятую Дѣву чистую, изъ Ней же неизреченно пройде воплощся Слово Отчее, зовуще и глаголюще: благословенна ты въ женахъ, блаженное чрево вмѣстившее Христа: Того святымъ рукамъ душу предавши, молися, Пречистая, спасиися душамъ нашимъ!

*Величаніе:* Величаемъ Тя, Пренепорочная Мати Христа, Бога нашего, и все-

und verherrlichen dein  
ruhmreiches Entschlafen!  
славное славимъ ус-  
пление Твое!

*Stichen:* Jauchzet  
dem Herrn, die ganze  
Erde!  
*Стихи:* Восклик-  
ните Господеви вся  
земля!

— Herrliche Dinge  
hat man geredet über  
dich, o Stadt Gottes!  
— Преславная гла-  
голашася о Тебѣ, гра-  
де Божій!

— Gesegnet hat dein  
Zelt der Allerhöchste!  
— Освятить есть  
селение Твое, Вышній!

*Ev. Luc.* (зач. 4), I, 39—49, 56.

*Stichiron* (Т. 6): Als  
die Hinübernahme dei-  
nes allreinen Leibes  
bereitet wurde, da  
schauten dich die Apo-  
stel, dein Bett umrin-  
gend, voll Schrecken  
an, und auf deinen  
Körper hinblickend,  
wurden sie von Stau-  
nen ergriffen; Petros  
aber rief unter Thränen  
zu dir: o Jungfrau, ich  
sehe dich deutlich  
schlicht daliegen, dich,  
das Leben Aller, —  
und bin erschrocken, —  
*Стихира* (гл. 6):  
Егда преставление  
пречистаго твоего тѣ-  
ла готовляшеся, тогда  
апостоли обстояще  
одрь, съ трепетомъ  
зряху тя, и ови убо  
взирающе на тѣло,  
ужасомъ одержими  
бяху; Петръ же со  
слезами вопиаше Ти:  
О Дѣво, вижду Тя  
ясно простерту про-  
сту (*ὑπάλαν*), Живота  
всѣхъ, и удивляюся:

*August.*

dich, in welcher ge-  
wohnt hat die Er-  
quickung des zukünftigen  
Lebens! Aber, o  
Reinste, bitte inständig  
deinen Sohn und Gott,  
auf dass bewahrt werde  
deine Heerde unver-  
letzt!  
въ ней же вселися  
будущія жизни на-  
слаждение! Но, о Пре-  
чистая, молися при-  
лежно Сыну и Богу  
твоему, спаситися ста-  
ду твоему невредиму!

*Irmen:*

(1): Geschmückt mit  
göttlicher Herrlichkeit,  
führte dein heiliges  
und ruhmvolles Ge-  
dächtniss, o Jungfrau,  
alle Gläubigen zur Freu-  
de, welche unter Füh-  
rung der Mariam mit  
Reigen und Pauken  
deinem Einziggebornen  
singen: denn herrlich  
ward er verherrlicht!

(3): Du allerschaffen-  
de und allershaltende  
Weisheit und Kraft  
Gottes, o Christos, be-  
festige die Kirche un-  
beugsam und unerschüt-  
terlich: denn du allein  
bist heilig und ruhest  
im Heiligthum!

*Ирмосы:*

Преукрашенная Бо-  
жественною славою  
священная и слав-  
ная, Дѣво, память  
Твоя вся собра къ  
веселію вѣрныхъ, на-  
чинающей Маріамъ,  
съ лики и тимпаны,  
твоему поющія Еди-  
народному: славно  
яко прославися!

Содѣтельная и со-  
держительная всѣхъ,  
Божія мудросте и  
сило, непреклонну  
(*ἀκλίνη*), недвижиму  
церковь утверди, Хри-  
сте: Единъ бо еси  
святъ, во святыхъ  
(*ἐν ἁγίοις*) почивай!

*August.*

(4): Die Aussprüche und Räthsel der Propheten deuteten hin auf deine Fleischwerdung aus der Jungfrau, o Christos: „Der Glanz deines Blitzes wird ausgehen zur Erleuchtung der Heiden und rufen wird dir die Tiefe in Frohlocken: deiner Kraft sei Ehre, Menschenliebender!“

(5): Die göttliche und unaussprechliche Schönheit deiner Vollkommenheiten, o Christos, will ich verkündigen: denn aus der ewigen Herrlichkeit als mitewiger und persönlicher Abglanz hervorleuchtend, bist du aus dem jungfräulichen Schoosse den in der Finsterniss und im Schatten Weilenden aufgestrahlt wie eine Sonne verkörpert!

(6): Das innere Feuer des meergeborenen Seethieres war ein Vor-

Рѣчи пророковъ и гаданія воплощеніе проявиша отъ Дѣвы Твое, Христе: „сіяніе блистанія Твоего (*говорили они*) во свѣтъ языковъ изыдетъ, и возгласитъ Тебѣ бездна съ веселиемъ: силѣ Твоей слава, Человѣколюбче!“

Божію и неизреченную доброту добродѣтелей Твоихъ, Христе, исповѣмъ: отъ присносущнаго бо славы соприсносущное и чпостасное (*ἐνπρόστατον*) возсіявый сіяніе, изъ дѣвственныхъ утробы сущимъ во тмѣ и сѣни воплощся возсіяя еси солнце!

Морскій пучино-родный китовъ внутренній огонь, триднев-

*August.*

bild deiner dreitägigen Grablegung, als deren Prophet Jonas erschien. Denn, errettet, wie er vor der Sendung war, rief er unverletzt: Ich will dir opfern mit der Stimme des Lobes, o Herr!

*Kont. (T. 2):* Die in Fürbitten unermüdlige Gottesgebärerin und in der Vertretung unerschütterliche Hoffnung hat das Grab und der Tod nicht überwältigt; denn als die Mutter des Lebens hat sie zum Leben hinübergeführt, er, der einst ihren jungfräulichen Schooss zur Wohnung genommen hatte!

(7): Die der frechen Wuth und dem Feuer gegenüberstehende göttliche Liebe träufelte Thau auf das Feuer, lachte aber der Wuth, in der gottbe-

наго Твоего погребенія проображеніе, его же Іона пророкъ показася: спасенъ бо, яко и предпослася (*какъ былъ прежде посланія*), невреденъ вопіаше: пожру Ти со гласомъ хваленія, Господи!

*Конт. (гл. 2):* Въ молитвахъ неуспяющую Богородицу и въ представительствахъ непреложное упованіе, гробъ и умерщвление не удержаста: яко же бо живота Матерь, къ животу престаѣви, во утробу вселивыйся приснодѣвственную!

Безстудный ярости же и огню Божественное желаніе (*ἔρως — любовь*) сопротивляясь, огонь убо орошаше, ярости же

*August.*

geisterten, in Worten dreifachtönenden Lyra der Frommen entgegen-tönend den Musikinstrumenten mitten im Feuer: Der Väter und unser verherrlichter Gott, gelobt bist du!

(8): Das Feuer erwies als Thau spendend den Frommen, die Gottlosen aber verbrennend, der Engel, der allgewaltige Gott, den Knaben, zur Leben anfangenden Quelle aber machte er die Gottesgebälerin, welche die Vernichtung des Todes und das Leben sprossen liess denen, die da singen: den Schöpfer allein lobpreisen wir, die Erretteten, und erheben ihn hoch in alle Ewigkeiten!

смѣящеся, Богодохновенною словесною преподобныхъ тривѣщанною (*трехзвучною*) цѣвницею противовѣщая мусикійскимъ органомъ (*музыкальнымъ орудіямъ*) посреди пламене: „препрославленный Отецъ и нашъ Боже, благословенъ еси!

Пламень орошающъ преподобныхъ, злочестивыхъ же по-паляющъ, Ангель Божій всемогущій (*Ἄγγελος Θεός ὁ παντοδυνάτης* — *Ангель, Богъ всемогущій*) показа отрокомъ живоначальный же источникъ содѣла Богородицу, тлю смерти и животь точащу поющимъ: Содѣтеля единого поимъ, избавленни, и превозносимъ во вся вѣки!

Августъ.

Als die Engel die Entschlafung der Allreinen sahen, staunten sie, wie die Jungfräuliche aufsteigt von der Erde gen Himmel!

Preise hoch, meine Seele, die erhabene Auf-fahrt der Mutter Gottes von der Erde in den Himmel!

(9): Ueberwunden werden die Grenzen der Natur in dir, aller-reinste Jungfrau; denn jungfräulich bleibt das Gebären, und um das Leben wirbt der Tod. Die du nach der Geburt jungfräulich und nach dem Tode lebendig bist, rettetest stets, Gottesgebärerin, dein Erbe!

Leuchtgesang: Apostel, von den Enden der Erde hier zusammengekommen, im Flecken Gethsemane, beerdigt meinen Leib;

*Величаніе:* Ангели успеіне Пречистыя видѣвше, удивившася, како Дѣвая восходитъ отъ земли на небо!

Величай, душе моя, отъ земли на небо честное преставление Божія Матере!

Побѣждаютъ естества уставы (*ὅροι — границы*) въ тебѣ, Дѣво чистая: дѣвству-етъ бо рождество, и животь предъобру-чаетъ (*προμνηστεύεται*) смерть (*θάνατος*). По рождествѣ Дѣва и по смерти жива, спасаеши присно, Богородице, наслѣдіе Твое!

*Свѣтиленъ:* Апостоли отъ конецъ со-вокупльшеся здѣ, въ Геосиманской веси, погребите тѣло мое,

Августъ.

und du, mein Sohn und Gott, empfangе meinen Geist!

*Zur Liturgie Prok. (T. 3):* Hochpreiset meine Seele den Herrn, und mein Geist frohlockt in Gott, meinem Heilande!

*St.:* Denn du hast angesehen die Niedrigkeit deiner Magd, siehe von nun an werden mich selig preisen alle Geschlechter!

*Ap. Philipp. (зач. 240); II, 5—11.*

*Alleluja (T. 2):* Erhebe dich, o Herr, in deine Ruhe, du und die Lade deiner Heiligung!

*St.:* Geschworen hat der Herr dem David mit Wahrheit!

*Ev. Luc. (зач. 54); X, 38—42, XI, 27—28*

*Sadostoinik:* Als die Engel die Entschla-

и Ты, Сыне и Боже мой, прими духъ мой!

*На литургию (прок. гл. 3):* Величитъ душа моя Господа и возрадовася духъ мой о Божѣ Спасѣ моемъ!

*Ст.:* Яко призрѣ на смиреніе рабы Своея, се бо отнынѣ ублажать мя вси роди!

*Аллилуія (гл. 2):* Воскресни, Господи, въ покой Твой, Ты и кивотъ святыни Твоея!

*Ст.:* Клятся Господь Давиду истинно!

*Задостойникъ:* Ангели усненіе Пречи-

*August.*

fung der Allreinen sahen (S. 733).

*Irmos 9:* Ueberwunden worden... (S. 733).

*Kinonik:* Den Kelch des Heiles will ich nehmen und den Namen des Herrn anrufen! Alleluja!

*Des Semigradnia-Bildes der Uspenie (Himmelfahrt) der M. G.*

Das Bild wurde gemalt von dem ehrw. Dinonyj Gluschitzki und befand sich im Amtsbezirk von Semigrad, hinter dem Flusse Dwinitza, Gouv. Wologda. Im XV. Jahrh., während der Pest, blieb der Tempel in wüstem Zustande und wurde 1593 durch eine Greisin Juliana aus der Familie Bjeloëzerski renovirt, die von dreijähriger Lähmung geheilt wurde. Im Jahre 1602 baute sie dort Zellen für fromme Frauen zu gemeinsamem Leben und blieb dort bis zu ihrem Hinscheiden. Seit dem Ende des XVII. Jahrh.

стыя видѣвше (стр. 733).

*9 Ирмосъ:* Побѣждаются естество устави... (стр. 733).

*Причастенъ:* Чащу спасенія прииму и имя Господне призову! Аллилуія!

*Семиградныя иконы усненія Б. М.*

Икона писана преп. Дионисіемъ Глушицкимъ и находилась въ Семиградской волости (Вологод. губ.) за рѣкою Двиницею. Въ XV в. во время чумы храмъ оставался въ запустѣніи и возобновленъ въ 1593 г. старицею Іуліаніею изъ рода Бѣлозерскихъ, получившей исцѣленіе послѣ 3-лѣтняго расслабленія. Въ 1602 г. она устроила келли, основала общежитіе и оставалась при храмѣ до своей кончины. Въ концѣ XVII в. здѣсь устроены мужскій монастырь.

*Августъ.*

besteht dort ein Mönchs-kloster.

*Des Owinow'schen  
Bildes der Uspenie  
der M. G.*

So genannt nach dem Boljarin Joann Owinow, der unter der Regierung des Dmitri Donskoi am Ufer des Galitsch-Sees, nicht weit vom Nikolai-Kloster, wohnte. Als er 1425 die Absicht hatte, an Stelle des alten Tempels dieses Klosters einen neuen zu bauen, und an einem Sonntag den Bauplatz besichtigte und dem Klosterchor sich nahte, sah er zwei Jünglinge, die ihm ein Bild der M. G. entgegenbrachten. Nach Einhäudigung des Bildes geboten sie ihm den Tempel zu erbauen auf den Namen der M. G. und Nikolaos des Wunderthäters, welchem Gebote er nachkam und das Bild dorthin brachte; dasselbe befindet sich jetzt in dem Paisij-Kloster (Gouv. Kostroma). Nach Eroberung der Stadt Galitsch (1433) brachte der Grossfürst Wassilij Wassiljewitsch Temni, der einen Krieg führte gegen seinen Onkel Georgij Dimitrewitsch Galitschki, dieses Bild nach Moskau; aber in derselben

*August.*

*Овиновскія ико-  
ны Б. М.*

Названа по имени боярина Иоанна Овинова, жившаго при княженіи Дмитрія Донскаго, на берегу Галичскаго озера, близъ Николаевскаго монастыря. Задумавъ въ 1425 г. возобновить обветшавшій храмъ этой обители и выйдя однажды въ Воскресный день осмотрѣть мѣсто постройки, онъ увидѣлъ, приближаясь къ монастырскимъ воротамъ, двухъ юношей, несшихъ ему на встрѣчу икону Б. М. Вручивъ икону, юноши заповѣдали соорудить храмъ во имя Б. М. и Николая чудотворца, что онъ и исполнилъ, поставивъ туда икону, которая теперь находится въ Паисіевомъ монастырѣ (Костр. губ.). При взятіи г. Галича въ 1433 г. Великимъ княземъ Василіемъ Васил. Темнымъ, который воевалъ противъ дяди своего Георгія Дмитріевича Галичскаго, Велик. кн. перенесъ икону въ Москву, но въ ту же ночь она невидимою силою была перенесена обратно, каковое событіе еще болѣе прославило сію икону.

Nacht wurde es wieder durch unsichtbare Kraft auf seine frühere Stelle übertragen, was noch mehr zur Verherrlichung desselben beitrug.

*Des Pskowo-Pe-  
tscherischen Bildes  
der M. G.*

Das Petscherski-Kloster ist 56 Werst von Pskow nach Westen entfernt und ist das Petscherische genannt von einer alten Höhle (Petschera) in dem Berge, welche 1472 von einem Bauern, der Holz hieb, aufgefunden wurde. Nach einiger Zeit kam dorthin der Priester Joann, der daselbst eine Kirche „Mariä Entschlafung“ gründete, welche mit dem Segen des Erzbischofs Theophilus geweiht wurde. Nach dem Tode des Priesters Joann (im Mönchthum Jona) brachten 1521 die Pskowischen Kaufleute Wassilij und Feodor ein neues Bild der Entschlafung der M. G. („Umleniye = Milde“). Beide Bilder, das alte und neue, wurden durch mehrere Wunder verherrlicht, besonders als Pskow (wohin diese Bilder gebracht worden waren) von Stephan Bathory, Kö-

II

*August.*

*Псково-Печер-  
скія иконы успенія  
Б. М.*

Печерскій монастырь находится въ 56 верстахъ къ западу отъ Пскова, наименованъ такъ по находящейся въ горѣ пещерѣ, найденной въ 1472 г. однимъ крестьяниномъ, рубившимъ на горѣ дрова. Черезъ некоторое время поселился здѣсь священникъ Иоаннъ и устроилъ храмъ въ горѣ, освященный, по благословенію архіепископа Феофана, во имя успенія Б. М. По смерти Иоанна, принявшаго въ монашество имя Іоны, принесена была въ 1521 г. въ сей монастырь Псковскими купцами Василіемъ и Феодоромъ другая икона успенія Б. М. — Умиленіе. Обѣ иконы особенно прославились чудесами во время нашествія на Псковъ Литовскаго короля Стефана Баторія въ 1581 г., когда святыня сія была принесена въ Псковъ. Освобожденные чудеснымъ образомъ жители

47

nig von Litthauen, belagert wurde (1581). Die Befreiten beschlossen aus Dankbarkeit, immer in der 7. Woche nach Ostern dieses Heiligtum in Pskow zu empfangen, und Zar Joann Wasiljew schmückte das Bild mit Gold. Das Jahr der Invasion der Franzosen 1812, ist auch verbunden mit der Erinnerung an Gnadenzeichen dieses Bildes.

### Des Surdegskija-Bildes der M. G.

Das Bild erschien 1530 über einer Quelle im Flecken Surdegi, 30 Werst von der Stadt Ponewesch, Gouv. Kowno, Bez. Wilkomir, wo sich jetzt das Kloster zum hl. Geiste befindet. Im Jahre 1510 hatte dort der orthodoxe Gutsbesitzer Bogdan Schisch Stawetzki eine Pfarrkirche gebaut und später baute ein anderer Besitzer, Alexej Wladika, über der Quelle die Dreifaltigkeitskirche und 1550 wurde von der Gutsbesitzerin Anna Schischanka - Stawetzkaja das Surdegski-Kloster gebaut. Oftmals wurden die Mönche von Feinden auseinander getrieben und die Letzteren suchten das Bild

тогда же рѣшили ежегодно принимать къ себѣ сію святыню въ 7-ю недѣлю по Пасхѣ. Царь Иоаннъ Васильевичъ обложилъ икону золотомъ и устроилъ для нее серебряную кіоту. 1812-ый годъ, нашествія Французовъ и съ нимъ 20 иноплемненныхъ народовъ, также связанъ съ благодарными воспоминаніями о милостяхъ Б. М. къ Псковской землѣ, въ память чего устроенъ особый крестный ходъ 7 Октября.

### Сурдегскія иконы Б. М.

Образъ сей явился въ 1530 г. надъ источникомъ въ мѣстечкѣ Сурдеги, въ 30 верстахъ отъ г. Поневѣжа, Ковенской губ., Вилькомирскаго уѣзда, гдѣ теперь находится Свято-Духовъ-монастырь, устроенный въ 1550 г. Сурдегскою помѣщицею Анною Шиманкою-Ставецкою, и гдѣ еще въ 1510 г. родителемъ ея, православнымъ помѣщикомъ Богданомъ Шишъ-Ставецкимъ основана была одна приходская церковь и позднеѣ, уже надъ источникомъ, другая — во имя Пресвятой Троицы, созданная усердіемъ мѣстнаго помѣщика Алексѣя Владыки. Неоднократно враги православія

August.

zu rauben und in das Bernhardiner-Kloster zu bringen, aber durch besonders göttliche Gnadenerweisung gelangte es immer wieder zurück.

### Des Tupitschewskaja - Bildes der M. G.

Das Bild befindet sich in dem Kloster zum hl. Geiste in der Stadt Mstislawl, Gouv. Mohilew. Ausser diesem Tage wird die Feier am 2 Pfingstfeiertage wiederholt.

### Des Wladimirskaja-Rostowskaja-Bildes der M. G.

Ueber die Herkunft dieses Bildes ist in der Lebensbeschreibung des ehrw. Alypius von Petschera Folgendes zu lesen: Einst wollte ein frommer Christ für die von ihm zu Kijew gebaute Kirche 7 Bilder bestellen; er ging zu den ihm bekannten Mönche des Petscherski-Monastir, übergab ihm Geld und Holztafeln, um die Bilder bei Alypius (S. 751) zu bestellen. Die Mönche nahmen

разгоняли монаховъ и пытались похитить св. икону и увести ее въ Бернадинскій монастырь, но всякій разъ обитель возстановлялась и икона чудеснымъ образомъ была возвращаема на мѣсто ея явленія и первоначальнаго пребыванія.

### Тупичевскія иконы Б. М.

Икона находится въ Свято-Духовѣ монастырѣ, въ г. Мстиславлѣ, Могилевской губ. Вторично ей празднуется въ праздникъ сошествия св. Духа.

### Владимірскія-Ростовскія иконы Б. М.

О происхожденіи сей иконы въ житіи препод. Алипія Печерскаго разсказывается слѣдующее: Одинъ благочестивый христіанинъ, соорудившій на Кіевскомъ Подолѣ храмъ, пожелалъ заказать для него 7 иконъ и, съ этою цѣлю пришелъ къ знакомымъ ему двумъ монахамъ Печерскаго монастыря, давъ имъ деньги и доски для иконъ и поручивъ договориться о всемъ

Августъ.

47\*

das Geld, ohne dem Alypius dasselbe zu geben, und sagten schliesslich, dass Alypius die Bilder nicht malen wolle. Der Besteller beklagte sich darüber beim Hegumenos Nikon. A. erklärte, dass er von der Bestellung nichts wisse. Zum Beweise wurden die Holztafeln gebracht, auf welchen sich am vorigen Tage noch keine Malerei befunden hatte. Als jetzt die Tafeln gebracht wurden, sahen alle mit Verwunderung, dass die Bilder auf ihnen schon fertig waren. Auf einem derselben war der Erlöser, auf einem andern die M. G. mit dem vorewigen Kinde, auf den übrigen verschiedene Heilige. Die Mönche, die das Geld empfangen hatten, wurden als Verleumder aus dem Kloster vertrieben. Nach einem grossen Feuer, dass diese Kirche vernichtete, wurden die Bilder unversehrt gefunden und Grossfürst Wladimir Monomach, der Zeuge dieses Wunders war, nahm das Bild der M. G. und brachte es nach Rostow, wo es sich noch jetzt in der Kathedrale „Mariä Entschlafung“ befindet.

съ известнымъ иконописцемъ Алипиемъ (стр. 751). Нерѣдко брали монахи и за тѣмъ деньги, будто бы по приказанію Алипія, но удерживали у себя и о заказѣ ничего ему не говорили. Наконецъ они объявили заказчику, что А. не хочетъ писать иконы, вслѣдствіе чего на него была принесена жалоба игумену Никону. А. заявилъ, что ему ничего не известно о заказѣ иконъ. Были принесены доски, еще накануне пустыя, теперь же, къ удивленію всѣхъ, съ написанными на нихъ священными изображеніями Спасителя, Божіей Матери и различныхъ святыхъ, кои были заказаны. Монахи, взявшіе деньги и оклеветавшіе Агипія, были изгнаны изъ монастыря, иконы же поставлены въ церковь, куда предназначались. Бывшій въ Подолѣ большой пожаръ, истребившій самый храмъ, пощадилъ св. иконы, одна изъ коихъ съ изображеніемъ Б. М. была взята Великимъ княземъ Владиміромъ Мономахомъ — свидѣтелемъ сего чуда, принесена имъ въ г. Ростовъ (Яросл. губ.) и поставлена въ соборномъ храмѣ Успенія Б. М.

August.

### Des Dalmatischen Bildes der M. G.

(S. 15. Febr. — Menol. I S. 970—71.)

### Des Krimm'schen Bildes der M. G.

„Auf einen Felsen wunderbar gezeichnet, und bis jetzt geschahen durch das unter dem Bilde hervorkillende Wasser viele Heilungen.“

### Des Ziklanskaja Bildes der M. G.

Aus der Zeit der hl. Nina (14. Jan.). Es befindet sich im Ziklanski-Kloster in Kartalinia.

### Des Azkurskaja Bildes der M. G.

Es wurde gebracht vom hl. Ap. Andreas dem Erstberufenen und befindet sich im Gajenaschskischen Dom zu Kutais.

### Des Gajenaschskischen Bildes der M. G.

Früher gehörte dieses Bild der Königin Tamara und befindet sich im Gajenaschskischen Dom.

### Далматскія иконы Б. М.

(См. 15 Февр., Мѣсяц. I, стр. 970—71.)

### Крымскія иконы Б. М.

„На скалѣ въ горѣ чудотворно изображена и до днесь водою изъ подъ образа многіе исцѣляются.“

### Цикланскія иконы Б. М.

Икона сія современна св. Нинѣ (14 Янв.) и находится въ Цикланскомъ монастырѣ, въ Карталиніи.

### Ацкурскія иконы Б. М.

Принесена св. апостоломъ Андреемъ Первозваннымъ и находится въ Гаенажскомъ соборѣ, близъ Кутайса.

### Гаенажскія иконы Б. М.

Принадлежала царицѣ Тамарѣ и находится въ Гаенажскомъ соборѣ.

Августъ.

*Des Bethlehem'schen Bildes der M. G.*

Dasselbe befindet sich zu Tiflis im Kaschajetzkischen Dome.

*Des Blachernischen Bildes der M. G.*

Es befindet sich im Kwabdachewski - Monastir im mittleren Kartalinien.

*Des Tschuchlom'schen oder Galitschischen Bildes der M. G.*

(20. Juli.)

*Des Bildes der M. G. „Sophia — göttliche Weisheit.“*

Gefeiert an diesem Tage zu Nowgorod und an andern Orten mit Ausnahme von Kijew, wo diese Feier am 8. Septbr. stattfindet. (Menol. I S. 55—56.)

*Des Mart. Neapolyssos (Napoleon).*

Er starb als Martyrer zu Alexandria unter Diokletianos und Maximianos.

August.

*Виедеемскія иконы Б. М.*

Находятся въ Тифлисъ, въ Кашаэтскомъ соборѣ.

*Влахернскія иконы Б. М.*

Находится въ Квабдахенскомъ монастырѣ, въ средней Карталиннѣ.

*Чухломскія или Галичскія иконы Б. М.*

(См. 20 Юля.)

*Иконы Б. М. — Софии Премудрости Божіей.*

Въ сей день празднуется сей иконѣ въ Новгородѣ и другихъ мѣстахъ, за исключеніемъ Кіева, гдѣ празднуется 8 Сент. (Мѣсяцес. I, стр. 55—56.)

*Муч. Неаполиса (Наполеона).*

Скончался мученически въ Александріи, при Диоклитіанѣ и Максиміанѣ.

*Der ehrw. Lewki von Wolokolam, Zosimas u. Adrianos.*

Gründer des Lewki-Klosters am Fluss Rusa, Bez. Wolokolam. Er war Lehrer des ehrw. Daniel von Perejaslawl (7. April). Er lebte im XV. Jahrh.; Z. und A. stifteten Klöster am Ufer des Flusses Sestra in demselben Bezirk.

§ 16. (29.). Uebertragung des nicht mit Händen gemachten Bildes (*ἀχειροποίητον εἰκόνας*) unsers Herrn Jesu Christi von Edessa nach Konstantinopel.

Nach Mittheilung des Eusebios (270—238) empfing der König Abgaros von Edessa (dem jetzigen Orfu oder Rogais, der früheren Hauptstadt eines kleinen Gebietes zwischen Tigris und Euphrat) dieses Bild noch bei Lebzeiten des Erlösers, der, dem Wunsch des Abgaros, sein Bild zu haben, und die Vergeblichkeit der Anstrengungen des von Je-

*Препр. Левкія Волоколамскаго, Зосима и Адриана.*

Л. — основатель Левкіева монастыря на рѣкѣ Рузѣ, Волоколамскаго уѣзда; былъ наставникомъ преп. Даниила Переяславскаго, жилъ въ XV в.; З. и А. — основатели монастыря на рѣкѣ Сестрѣ, того же уѣзда.

*Перенесеніе нерукотвореннаго образа Господа нашего Иисуса Христа изъ Едессы въ Царьградъ.*

По сказанію Евсевія (270—338), образъ сей полученъ былъ Едесскимъ царемъ Авгаремъ (Едесса — нынѣ Орфу или Рогаисъ, была главнымъ городомъ небольшого владѣнія между Тигромъ и Ефратомъ) еще при жизни Спасителя, который, видя желаніе Авгаря, имѣть ликъ Его, и тщетность усилій присланнаго имъ живописца Ана-

Августъ.

nem abgesandten Malers Ananias sehend, Wasser forderte, sich wusch und mit einem Tuch abtrocknete, und dasselbe dem Ananias übergab. Auf diesem Tuche blieb ein Umriss des Gesichtes des Erlösers zurück und daher rührt die Benennung des in Rede stehenden Bildes her: „nicht mit Händen gemacht“ (Eusebios Buch I, Kap. 13). Im Jahre 944 erwarben die Kaiser Konstantinos VII Porphyrogennitos und sein Schwiegervater Romanos I Lakapinos dieses Bild, was bezeugt wird durch Kombephis — *de vita et gestis Constantini Porphyrogeniti*, und übertrugen es von Edessa nach der Hauptstadt Byzanz. Zur Erinnerung an diese Uebertragung ist obengenanntes Fest eingesetzt worden. Nach der Ueberlieferung wurde dieses Bild bei der Eroberung von Konstantinopel durch die Kreuzfahrer 1204 nach Venedig eingeschifft, das Schiff aber ging im Marmora-Meer unter.

*Feier des nicht mit Händen gemachten Bildes auf dem Ziegelsteine.*

ня, потребовавъ воды, умылся и, утершись платомъ, отдалъ послѣдній Ананію. На этомъ платѣ отразилось подобіе лица Спасителя, а самый образъ сталъ именоваться „нерукотвореннымъ“ (Евсевій кн. I, гл. 13). Въ 944 г. Императоръ Константинъ VII Порфирородный и тестъ его Романъ I Лакапинъ, приобрѣли икону, какъ объ этомъ свидѣлствуетъ Комбефазъ — *de vita et gestis Constantini Porphyrogenniti*, и перенесли сію святыню изъ Едесса въ столицу Византии, въ память чего и установлено сіе празднество. По преданію, во время занятія Царьграда въ 1204 г. крестоносцами, образъ сей отправленъ былъ въ Венецію на корабль, который погибъ въ волнахъ Мраморнаго моря.

*Празднованіе нерукотвореннаго образа на керамич. (т. е. на кирпич. или черепиц.)*

Август.

Der Kaiser Nikephoros Phokas brachte im Jahre 965 nach Konstantinopel das nicht mit Händen gemachte Bild des Erlösers, welches abgedrückt wurde auf einen Ziegelstein in Hierapolis, als Ananias, der das Bild dem Könige Abgaras brachte, dasselbe verbarg ausserhalb von Hierapolis zwischen Ziegelsteinen.

In der Kirche „*Sancta Sanctorum*“ zu Rom befindet sich über dem Hochaltare ein Bild, welches auch „*achiropieta*“ genannt wird, weil damit eine Ueberlieferung verbunden ist, nach welcher es nicht von Menschenhänden, sondern von Engeln gemalt ist. Eine andere Ueberlieferung aber schreibt dieses Bild dem Evangelisten Lukas zu. Im IV. Jahrh. wurde dieses Bild aus Jerusalem nach Konstantinopel übertragen, wo es im Palast des Patriarchen aufgestellt wurde und zur Zeit der Ikonoklasie unter Leo dem Isaurer wurde es im Geheimen vom hl. Germanos, Patriarchen von Konstantinopel (714—730) nebst andern Heiligtümern an den römischen Papst Gregorios II (715—731) geschickt. Einige meinen, dass das Bild direct aus Jerusalem nach Rom

Императоръ Никифоръ Фока въ 965 г. принесъ въ Царьградъ нерукотворенный образъ Спасителя, отпечатлѣвшійся на черепицѣ въ Иераполь, когда Ананія, несшій образъ Авгарю, скрылъ этотъ образъ внѣ Иераполя, въ черепицахъ.

Въ храмѣ „*Sancta Sanctorum*“ въ Римѣ надъ престоломъ находится икона, писанная на доскѣ кедроваго или оливковаго древа, именуемая *ахиropитною*, т. е. не человѣческими руками писанною, но по преданію, ангелами Божиими. По другому преданію, икона сія писана Евангелистомъ Лукою и въ IV в. перенесена была изъ Иерусалима въ Царьградъ, гдѣ и стояла на патриаршемъ дворѣ, а во время иконоборства, при императорѣ Львѣ Исаврянинѣ, тайно послана св. Германомъ, патриархомъ Константинопольскимъ (714—730) папѣ Римскому Григорію II (715—731) вмѣстѣ съ другими святынями. Нѣкоторые же говорятъ, что эта икона перенесена была въ Римъ прямо изъ Иерусалима, во время раззоренія

Августъ.

übertragen wurde bei der Zerstörung dieser Stadt durch den Kaiser Titus im I. Jahrh. \*)

*Trop. (T. 2):* Vor deinem allerreinsten Bilde fallen wir nieder, o Gütiger, bittend um die Vergebung unserer Sünden, Christos, o Gott! Denn du geruhetest, freiwillig im Fleische dich auf das Kreuz zu erheben, damit du aus der Knechtschaft des Widersachers erlötest die, welche du erschaffen hast. Deshalb rufen wir dankbar zu dir: Mit Freude hast du das All erfüllt, unser Heiland, da du kamst zu erlösen die Welt!

*Kont. (T. 2):* Deine unaussprechliche und göttliche Vorsehung

\*) W. Mordwinow, Führer für orthodoxe Pilger durch Rom. Petersburg 1875, S. 25—26.

его императоромъ Титомъ въ I в. \*)

*Trop. (гл. 2):* Пречистому Твоему образу поклоняемся, Благій, просяще прощенья прегрѣшеній нашихъ, Христе Боже: волею бо благоволилъ еси, плотію взыти на крестъ, да избавиши яже создалъ еси, отъ работы вражія: тѣмъ благодарственно вопіемъ Ти: радости исполнилъ еси вся, Спасе нашъ, пришедый спасти міръ!

*Kond. (гл. 2):* Незреченнаго и божественнаго Твоего къ

\*) В. Мордвиновъ, Путеводитель православныхъ поклонниковъ по Риму и его окрестностямъ. С.-Петербург. 1875, стр. 25—26.

*August.*

über die Menschen, unbegrenztes Wort des Vaters, und das von den Menschen ungemalte und von Gott gemalte, Sieg bringende Bild deiner nicht nur scheinbaren Menschheit anerkennend, verehren wir dasselbe küssend!

человѣкомъ смотренія, неописанное Слово Отчее, и образъ неписанный, и богорисанный побѣдитель, вѣдуще неложнаго Твоего воплощенья, почитаемъ то го лобызающе!

*Парем. Втор. (V Mos.) IV, 1, 6—7, 9—15. 2) Втор. (V Mos.) V, 1—7, 9—10, 23—26, 28; VI, 1, 2, 4, 5, 13, 18. 3) III Цар. (III Kön.) VIII, 22—23, 27—30.*

*Умп. Ев. и на лит. Лук. (Luk.) IX, 51—56; X, 22—24; зач. 48. Ап. 2 Кор. (2 Kor.) III, 4—11; зач. 173.*

*Des Mart. Diomedes — des Arztes.*

*Муч. Діомида — врача.*

Geb. aus Tarsos, beschäftigte er sich in Nikäa mit der Heilung von Kranken und Erleuchtung derselben durch den christlichen Glauben. Als Diokletian hiervon erfuhr, liess er den Diomedes nach Nikomedia zur Hinrichtung bringen; derselbe starb jedoch unterwegs. Die ihn begleitenden Krieger enthaupteten ihn, nachdem er bereits gestorben war. Sie wurden dafür mit Blindheit gestraft,

Родомъ изъ г. Тарса, занимался врачеваніемъ больныхъ въ г. Никее и просвѣщеніемъ Христовою вѣрою. Діоклитіанъ, узнавъ о семъ, велѣлъ привести Діомида на казнь въ Никомидію, но на пути къ мѣсту страданія мученикъ скончался. Воины, сопровождавшіе его, отсѣкли у него, уже умершаго, голову и принесли ее къ императору, за что они были наказаны потерей зрѣнія, ко-

*August.*

erhielten aber ihr Augenlicht zurück, als sie das Haupt des Martyrers neben den Rumpf legten. Dieser Heilige wird angerufen beim Sacrament der Oelung.

+ 298

*Des ehrw. Cherimon.*

Asket in der Skitischen Wüste in Aegypten, gegen Ende des IV. Jahrh.

*Des ehrw. Nikodemus von Meteoron.*

Er wirkte in Thessalien † als Martyrer 1551.

*Des Mart. Stamatii.*

Geb. aus Bol (in Thessalien), fälschlich wegen Annahme des Islams verleumdet, bekannte sich standhaft als Christen, und wurde deshalb von den Türken in Konstantinopel getödtet 1680.

*Des ehrw. Joakim Osogowski.*

Bulgare, Einsiedler auf dem Berge Osogow, am Flusse Skupistscha. † Anfang des XII. Jahrh. Später wurde am Orte seiner Wirk-

твое снова чудесно возвратилось къ нимъ, когда они отнесли голову Дюмида назадъ и приложили ее къ тѣлу его. Сей святой призывается въ молитвахъ при таинствѣ Елеосвященія.

*Пр. Херимона.*

Подвизался въ Скитской пустынѣ, въ Египтѣ; † въ концѣ IV в.

*Преподобномуч. Никодима Метеорскаго.*

Подвизался въ Фессалии. † мученически въ 1551 г.

*Муч. Стаматія.*

Родомъ изъ Вола (въ Фессалии), оклеветанный въ принятии ислама, мужественно исповѣдалъ себя христианиномъ и былъ за это убитъ Турками въ Константинополѣ, въ 1680 г.

*Пр. Иоакима Осоговскаго.*

Болгаринъ, отшельникъ на Осоговской горѣ, при рѣкѣ Скупищѣ. † въ началѣ XII в. Впослѣдствіи на мѣстѣ подвиговъ его была

August.

samkeit ein Kloster gebaut, wohin seine Reliquien gebracht wurden.

*Des Feodorow-Kostroma-Bildes der M. G.*

(S. 14. März.)

17. (30.). *Des Hierom. Myron.*

Geb. aus Achaja, wurde unter dem Kaiser Dekios zum Presbyter eingesetzt. Weil er den Götzendienst des Regenten Antipater tadelte, wurde er mit dem Schwerte enthauptet im Jahre 251 in der Stadt Ke-ryka.

(3257)

*Kont. (T. 4):* Von Jugend auf Christum liebend, o Allberühmter, und seine Gebote bewahrend, bist du gänzlich zu ihm gekommen und betest eifrig mit den Engeln! Erlehe für Alle, die dein Gedächtniss verehren, Vergebung der Sünden!

устроена обитель, въ которой и положены его мощи, обрѣзанныя нетлѣнными.

*Феодоровскія-Костромскія иконы Б. М.*

(См. 14 Марта.)

*Священномуч. Мирона.*

Родомъ изъ Ахаи, при императорѣ Декіи онъ былъ поставленъ въ пресвитера. За обличеніе въ идолопоклонствѣ правителя Антипатра усѣченъ мечемъ въ 251 г. въ г. Кирикѣ.

*Конд. (гл. 4):* Измлада Христа возлюбивъ, преславне, и Того соблюдая божественныя заповѣди, къ Тому притеклъ еси весь цѣль, Мироне всечестне, и со ангелы молишия прилежно: проси всѣмъ почитающимъ

August.

память твою остав-  
леніе грѣховъ!

*Der Martt. Stra-  
ton, Philippos, Eu-  
tuchianos u. Ku-  
prianos.*

Geb. aus Nikomedia. Als auf ihre Einwirkung mehrere Heiden aufhörten die Schauspiele zu besuchen und sich zu Christo bekehrten, liess der Statthalter sie ergreifen und nach verschiedenen Marterungen in das Feuer werfen, wo sie starben.

*Der Martt. Phir-  
sos, Leukios. Koronatos und ihrer Gefährten.*

(S. 14. Decbr.) Einige meinen, dass Koronatos identisch ist mit Kurnut (12. Sept.).

*Des Martyrers Paulos u. seiner Schwester Juliana.*

(S. 4. März.)

*Des Mart. Patroklos.*

*August.*

*Мучч. Стратона,  
Филиппа, Евти-  
хіана и Кипріана.*

Родомъ изъ Никомидіи. Когда вслѣдствіе ихъ убѣжденій многіе изъ язычниковъ перестали посѣщать языческія зрѣлища, обратившись къ Христу, правитель города приказалъ ихъ схватить и, послѣ истязаній, бросить въ огонь, гдѣ они и скончались.

*Мучч. Фирса, Лев-  
кія, Короната и  
дружныи ихъ.*

(См. 14 Дек.) Нѣкоторые думаютъ, что Коронатъ есть одно лице съ Курнутомъ (12 Сент.).

*Мучч. Павла и  
Іуліаніи, сестры  
его.*

(См. 4 Марта.)

*Мучч. Патрокла.*

Reicher Bürger der Stadt Trikosini (jetzt Tours in Frankreich). Er ist bekannt durch seine Freigebigkeit gegen Arme und Kranke. Als Aurelianos nach Trikosimi kam, suchte er ihn zum Abfall von Christo zu überreden, aber P. bekannte sich standhaft als Christen und wurde deshalb enthauptet. Seine Reliquien befinden sich zu Soest in Westphalen.

*Des ehrw. Aly-  
pios, Bildermalers  
von Petschera.*

Er lernte die Ikonographie von einem aus Griechenland nach dem Kijevo-Petscherischen Kloster gekommenen Maler. Er schmückte die Petscherische Kirche mit Bildern. Mehrere von ihm gemalte Bilder wurden später mit Wundern verherrlicht (S. 739). † 1114. Seine Reliquien ruhen offen in der Antonios-Höhle.

*Des ehrw. Philipp  
Jankowski.*

Einsiedler des Jankowischen Berges, 2 Werst von der Stadt Ustjug. Fromme Bewohner dieser Stadt gründeten aus Verehrung seiner Tugenden am Orte seines

Богатый гражданинъ г. Трикоссина (нынѣ Туръ, во Франціи), извѣстенъ помощію бѣднымъ и больнымъ. Аврелианъ, прибывъ въ Трикассинъ, убѣждалъ его къ отреченію отъ Христа, но П. съ твердостію исповѣдалъ себя христіаниномъ и былъ за это усѣченъ мечемъ. Мощи его въ г. Соестъ, въ Вестфалии.

*Пр. Алипія, ико-  
нописца Печерскаго.*

Обучался иконописи у прибывшихъ изъ Греціи въ Кіево-Печерскую обитель иконописцевъ, бесплатно украсилъ Печерскую церковь иконами. Многія изъ написанныхъ имъ иконъ въслѣдствіи прославились чудесами (стр. 739). † 1114 г. Мощи его открыто почиваютъ въ Антоніевыхъ пещерахъ.

*Пр. Филиппа Ян-  
ковскаго.*

Отшельникъ на Яковской горѣ, въ 2 верстахъ отъ г. Устюга. Набожные жители этого города, почитая его подвиги, основали на мѣстѣ его пребыванія обя-

*Августъ.*

Aufenthaltes ein Kloster auf den Namen der „Snamenija der M. G.“ Ph. aber nahm aus Demuth nicht das Amt eines Hegumenos in diesem Kloster an, sondern wirkte als einfacher Mönch. † gegen 1662.

*Des Bildes der M. G. Swjenskaja.*

(S. 3. Mai.)

*Des Bildes der M. G. Amastriskaja.*

Es befindet sich im Kloster Amastria am Schwarzen Meere. Diese Feier wurde gestiftet zum Andenken an die Befreiung von der ikonoklastischen Verfolgung.

18. (31.). *Der Martt. Floros u. Lauros.*

Brüder, geb. aus Illyrien, lebten im II. Jahrh., von Beruf Steinmetzen. Sie gaben den Armen alles, was sie für ihre Arbeit bekamen. Gezwungen, in eine benachbarte Gegend zu gehen, um dort einen Götzentempel zu bauen, verkündeten sie den Heiden das Evangelium, ihre Pre-

тель во имя Знаменія Пресвятыя Богородицы, но Ф., по смиренію своему, не принялъ званія игумена обители и подвизался въ ней простымъ инокомъ. † ок. 1662 г.

*Свѣнскія иконы Б. М.*

(См. 3 Мая.)

*Амастрійскія иконы Б. М.*

Икона находится въ Амастрійской обители при Черномъ морѣ. Празднованіе установлено въ память избавленія отъ иконоборческихъ преслѣдованій.

*Муч. Флора и Лавра.*

Родные братья, родомъ изъ Иллирія, жили во Пв., ремесломъ каменотесы, отдавали бѣднымъ всё деньги, выручаемыя за работу. Принужденные идти для постройки языческаго храма, они проповѣдывали язычникамъ Евангеліе, сопро-вождая проповѣдь чудесами. Когда тамъ сынъ главнаго

*August.*

digd mit Wundern begleitend. So, als der Sohn des heidnischen Oberpriesters durch einen Steinsplitter an den Augen verletzt wurde, brachten die Brüder die ganze Nacht im Gebete zu, und heilten ihn darauf durch das Zeichen des hl. Kreuzes. In Folge dessen bekehrte sich der Vater des Kindes nebst seiner ganzen Familie zu Christo. So wuchs die Zahl der Christen immer mehr, und als das Gebäude fertig war, wurde es dem wahren Gotte geweiht. Der Statthalter, hiervon in Kenntniss gesetzt, liess mehrere tödten, aber den F. und L. schickte er zum Statthalter Illyriens, Lykion, welcher sie in einen wasserlosen Brunnen werfen und mit Erde zuschütten liess. Nach mehreren Jahren wurden ihre Reliquien unter Konstantin dem Grossen unverwest aufgefunden und nach Konstantinopel gebracht.

*Trop. (T. 4):* Lasset uns Gläubige nach Gebühr loben das hochherrliche und gottweise Paar, den hochseligen Floros und allgeehrten Lauros, welche eifrig

идольскаго жреца повредилъ себѣ глазъ осколкомъ камня, братья всю ночь провели на молитвѣ, и на утро, освѣтивъ дитя крестнымъ знаменіемъ, исцѣлили его. Тогда отецъ ребенка увѣровалъ во Христа со всемъ своимъ семействомъ. Такимъ образомъ число христіанъ росло, и когда зданіе было окончено, его посвятили истинному Богу. Разгнѣванный правитель многихъ велѣлъ казнить, а Ф. и Л. отослалъ къ начальнику Иллирія Ликіону, который повелѣлъ бросить ихъ въ безводный колодезь и засыпать землемъ. Послѣ многихъ лѣтъ мощи ихъ обрѣтены были при императорѣ Константинѣ Великомъ нетлѣнными и перенесены въ Константинополь.

*Trop. (гл. 4):* Преудобренную и богомудрую двонцу пре-свѣтлую восхваляемъ, вѣрніи по достоянію, Флора преблаженна-

11

*Августъ.*

48

die unerschaffene Dreifaltigkeit allen klar verkündeten; desswegen wurdet ihr nach eurem Leiden bis zum Blute mit hellglänzenden Kronengeschmückt; bittet Christum, den Gott, zu erretten unsere Seelen!

*Kont. (T. 8):* Als Martyrer der Frömmigkeit und gottweise Dulder Christi verehrt herrlich heut die ganze Welt den Floros und Lauros; auf dass wir durch ihre Gebete erhalten mögen Gnade und Erbarmen, und erlöst werden von Elend und Unglück, von Zorn und Trübsal am Tage des Gerichts!

*Ап. Ефес. (Eph.) VI, 10—17; зач. 233.  
Ев. Лук. (Luc.) XII, 2—12; зач. 63.*

*Der Martt. Hermas, Serapion u. Polyänos.*

*August.*

го и Лавра всечестнаго, иже усердно Троицу несозданную ясно проповѣдаста всѣмъ: тѣмъже пострадавшие до крове, и вѣнцы пресвѣтлыми увязостеса, молятся Христу Богу, да спасетъ души наша!

*Конт. (гл. 8):* Яко благочестія мученики и страдальцы Христовы богомудренны, вселенная преславно почитаетъ Флора и Лавра днесь: яко да улучимъ благодать и милость молитвами ихъ, и избавимся бѣдъ и напастей, гнѣва же и скорби въ день судный!

*Муч. Ерма, Серапіона и Полиена.*

Von Geburt Römer, wurden sie wegen des Bekenntnisses Christi in das Gefängniß gesteckt und verschieden darauf, indem sie über Felsen und Steine geschleift wurden, im II. Jahrh.

*Der Martt. Hilarion, Dionysios, Hermitippos, des Hierom. Ämilianos und ihrer (gegen 1000) Gefährten.*

Ä., geb. aus Armenien, wurde von dem ehrw. Hilarion im Glauben unterwiesen und verkündetenebst ihm und den beiden Brüdern D. und Herm. das Evangelium in Italien, wo Ä. zum Bischof der Stadt Trebia erwählt wurde. Alle litten von Heidenpriestern um das Jahr 300 unter Diokletian.

*Joannes u. Georgios, Patriarchen von Konstantinopel.*

Joann V war Patriarch von 669—674; Georgios I von 678—683; beide unter Konstantinos Pogonatos.

Родомъ Римляне, за исповѣданіе Христа были заключены въ темницу и затѣмъ скончались, влачимые по камнямъ и стремнинамъ, во II в.

*Муч. Иларіона, Діонисія, Ермиппа, священномуч. Емилиана и иже (до 1000) съ ними.*

Емилианъ родомъ изъ Арменіи, наставленъ былъ въ вѣрѣ инокомъ Иларіономъ и, вмѣстѣ съ нимъ и двумя братьями Діонисіемъ и Ермиппомъ, проповѣдывалъ евангеліе въ Италіи, гдѣ Емилианъ вкорѣ былъ избранъ во епископа г. Требии. Всѣ пострадали отъ языческихъ жрецовъ ок. 300 г. при Діоклитіанѣ.

*Іоанна и Георгія, патріарховъ Константинопольскихъ.*

Іоаннъ V былъ патріархомъ отъ 669 до 674 г., а Георгій I отъ 678 до 683 г., — оба въ царствованіе императора Константина Погоната.

*Августъ.*

48\*

*Der ehrw. Barnabas u. Sophronios.*

Von Geburt Athener, wirkten sie auf dem Berge Mela bei Trapezunt in Klein-Asien. († 412.)

*Des ehrw. Christophoros.*

Vorsteher des Klosters auf dem Berge Mela; geb. aus dem Flecken Garsari bei Trapezunt, wirkte unter dem Kaiser Konstans (641—668).

*Des Bildes der M. G. Hodegetria.*

Es befindet sich im Kloster Mela (Sumela) bei Trapezunt, nach einer Ueberlieferung gemalt vom hl. Ap. Lukas.

19. (1.). *Des Mart. Andreas Stratelates und seiner (2593) Gefährten.*

A., im geheimen Christ, berühmt durch seine Tapferkeit, gewann einen Sieg über die Perser. Neider seines Ruhmes zeigten an, dass er Christ sei; da er

*August.*

*Пр. Варнавы и Софронія.*

Родомъ Авиняне, спасались на горѣ Мела, близъ Трапезунта въ Малой Азии. († 412 г.)

*Пр. Христофора.*

Настоятель обители на горѣ Мела; родомъ изъ Трапезунтскаго мѣстечка Газари, подвизался при Констансѣ (641—668).

*Иконы Б. М. Оди-гитрии.*

Находится въ монастырѣ Мела или Сумела, близъ Трапезунта, по преданію, была написана св. евангелистомъ Лукою.

*Муч. Андрея Стратилата и иже съ нимъ (2593).*

A., тайный христіанинъ, славившійся храбростію, вмѣстѣ съ своими воинами, одержалъ побѣду надъ Персами. Завистники донесли на него, что онъ хри-

отлично sich als Christen bekannte, wurde er nebst seinen Untergebenen getödtet zwischen den Felsen des Taurusgebirges. An dem Orte des Hinscheidens der Martyrer erschien eine heilkräftige Quelle.

*Троп. (Т. 5):* Du verliessest die Ehre der irdischen Würde und erbatest das Himmelreich; mit Blutstropfen hast du, wie mit werthvollen Edelsteinen, die unverwelklichen Kränze geschmückt und zu Christo die Schaar der Leidendulder geführt; mit den Engelschaaren hast du gefunden in dem abendlosen Lichte die niemals untergehende Sonne, Christum, o heiliger Andreas Stratelates; zu ihm flehe immer mit denen, die mit dir gelitten, zu erretten unsere Seelen!

*Конт. (Т. 2):* Im Gebete vor dem Herrn

*Августъ.*

стіанинъ. За исповѣданіе своей вѣры, А. былъ умерщвленъ вмѣстѣ съ всѣми воинами въ ущельѣ, въ Таврскихъ горахъ. На мѣстѣ мученической кончины страдальцевъ появился источникъ съ цѣлебною силою.

*Троп. (гл. 5):* Земнаго сана славу оставивъ и небесное царство наслѣдовалъ еси, кровными каплями, яко пречуднымъ каменіемъ нетлѣннымъ вѣнцы украсилъ еси, и ко Христу привелъ еси соборъ страстотерпцевъ, съ лики ангельскими въ неведомомъ сѣтѣ незаслужимаго солнца Христа обрѣлъ еси, святе Андрее стратилате: Егоже моли съ пострадавшими съ тобою присно, да спасеть души наши!

*Конт. (гл. 2):* Въ молитвахъ Господеви

stehend, wie ein der Sonne voranschwebender Stern, hast du den ersehnten Schatz des Reiches erblickt; von unaussprechlicher Freude erfüllt, besingst du durch unendliche Ewigkeiten den von den Engeln unablässig gepriesenen König; mit ihnen flehe unaufhörlich für uns Alle!

*Ап. Ев. (Ерн.) VI, 10—17; зач. 233. Ев. Лук. (Лук.) XXI, 12—19; зач. 106.*

*Der Martt. Timotheos, Agapios u. Thekla.*

T. wurde auf langsamem Feuer geröstet zu Gala, A. und Th. den Thieren zum Zerreißen vorgeworfen, unter Diokletian 304.

*Des ehrw. Trophanes, des neuen Wunderthäters.*

*August.*

предстоя, якоже звѣзда солнцу предтекій, и желаемое сокровище царствія узрѣлъ еся, радости неизреченныя исполняяся, Безсмертному Царю въ безконечныя вѣки отъ ангель безпрестанно хвалимому поеши, Андрее стратилате, съ нимиже молися непрестанно о всѣхъ насъ!

*Муч. Тимоѳея, Агапія и Ѳеклы*

T. сожженъ на медленномъ огнѣ въ Галѣ, А. и Ѳ. отданы на растерзаніе звѣрѣямъ, при Диоклитіанѣ въ 304 г.

*Пр. Ѳеофана, ногаго чудотворца.*

Geb. aus Janina, wurde Mönch im Dachiarischen Kloster auf dem Athos, wo er Hegumenos wurde. Später begab er sich nach Nausa (in Makedonien), wo er ein Kloster stiftete zu Ehren der Erzengel. Dort wirkte er bis zu seinem Tode, der im hohen Alter erfolgte im XV. Jahrh. Seine Reliquien, durch viele Wunder verherrlicht, ruhen in Nausa.

*Des Donischen Bildes der M. G.*

Dasselbe wurde gebracht von Donischen Kosacken, welche zu Hilfe kamen dem Grossfürsten Dimitri Joannowitsch Donskoi von Moskau, und in der berühmten Kulikowo - Schlacht gegen die Tataren 1380 zwischen den Flüssen Don und Nepriawda vor dem russischen Heere als Standarte vorangetragen. Nach Besiegung der Feinde übergaben die Kosaken dem Grossfürsten das Bild zum Geschenke. Derselbe brachte das Bild in die Kathedrale Mariä-Entschlafung zu Moskau und nach der Erbauung der Kathedrale Mariä-Verkündigung dorthin. Zum

Родомъ изъ Янины, принявъ иночество въ Дахіарской обители на Аѳонѣ, гдѣ былъ игуменомъ. Позднѣе удалился въ Наусу (въ Македоніи) и тамъ основалъ обитель въ честь свв. Архангеловъ; въ которой и подвизался до кончины своей, послѣдовавшей въ глубокой старости въ XV в. Моши его, прославленныя многими знаменіями и чудесами, донныѣ почитаютъ въ Наусѣ.

*Донскія иконы Б. М.*

Икона сія принесена была Донскими козаками, прибывшими на помощь Вел. Князю Дмитрію Іоанновичу Донскому противъ Татаръ, и, въ день славной Куликовской битвы 1380 г. между рѣками Дономъ и Непрядой, находилась въ видѣ хоругви на древкѣ въ станѣ Русскихъ воиновъ. Послѣ пораженія неприятелей, икону сію козаки принесли въ даръ Великому Князю, который перенесъ ее въ Москву и поставилъ сначала въ Успенскомъ соборѣ, а, по сооруженіи собора Благовѣщенскаго, перенесъ ее туда. Въ память побѣды, одержанной заступленіемъ Бо-

*Августъ.*

Andenken an den Sieg, der am Ufer des Don gewonnen wurde, heisst das Bild das „Donische.“

Im Jahre 1551 fiel der Krimische Königssohn Nuran mit seinem Bruder Murad-Girejem und einem zahlreichen Heere in das russische Gebiet ein und bedrohten Moskau. Zar Feodor Joannowitsch wendete sich mit dem Gebet um Hilfe an die himmlische Schützerin und befahl, mit dem Bilde der Donischen M. G. einen Kreuzgang rings um Moskau zu begehen. Darauf stellte er das Bild in seine Feldkirche. Nach Vertreibung der Feinde stiftete er auf demselben Platze, auf welchem sich das Bild und die Feldkirche befunden hatte, das Donische Kloster, wo das Bild noch ist, und am 19. August ein jährliches Fest zu Ehren des Bildes mit Kreuzgang von dem Uspenskij Sobor nach dem Donischen Kloster. Im Jahre 1686 (7. Mai) begleitete dieses Bild das Regiment Galitzin und nach der Rückkehr am 10. Septbr. wurde es von den Zaren Joann und Peter

гоматери на берегахъ Дона, икона именуется Донскою.

Въ 1551 г. Крымскій царевичъ Нурадынь съ братомъ своимъ Мурать-Гиреемъ вторглись съ многочисленнымъ войскомъ въ предѣлы Россіи и подступили къ Москвѣ. Царь Феодоръ Иоанновичъ, не надѣясь на свои силы, обратился съ молитвою о заступленіи къ Царицѣ небесной и повелѣлъ совершить крестный ходъ вокругъ города съ Донскою иконою и затѣмъ поставилъ ее въ своей походной церкви. Черезъ ночь, проведенную въ усердной предъ иконою молитвѣ, полчища Татаръ были обращены въ бѣгство, и въ память этого событія на мѣстѣ, гдѣ стояла икона и походная церковь, въ 1591 г. основанъ былъ Донской монастырь, гдѣ и поставлена святая икона, а 19 Авг. установленъ ежегодный праздникъ въ честь „бывшаго ради милосердія отъ святыхъ Ея (Богородицы) иконы съ крестнымъ ходомъ изъ Успенскаго собора въ Донской монастырь.“ Въ 1686 г. (7 Мая) икона была отпущаема въ полкъ В. В. Голицына и, по возвращеніи 10 Сент. 1687 г., была встрѣчена государями Иоан-

August.

und der Zarewna Sophia begleitet.\*)

номъ и Петромъ и царевною Софією.\*)

## 20. (1.). Des Propheten Samuel.

Er gehörte zum Stamme Levi. Nach dem Gelübde seiner Mutter Anna Gott geweiht, wurde er bei dem heiligen Zelte erzogen, wo er von Gott zum prophetischen Amte berufen wurde. Später wurde er als Richter ersten Könige des Volkes aufgestellt und befreite dasselbe vom Joche der Philister. Er salbte die beiden ersten Könige von Israel, den Saul und David. † in hohem Alter im XI. Jahrh. vor Christi Geburt und ward bestattet zu Armathema. Unter dem Kaiser Arkadien wurden die Reliquien des Propheten aus Judäa nach Konstantinopel überführt im Jahre 406.

*Kont. (T. 8): Als werthvolle Gabe vor*

\*) Ausführlicher: J. Sabjelin, Historische Beschreibung des Moskaischen Stauropegialischen Klosters. 2. Auflage, Moskau 1893.

Августъ.

## Пр. Самуила.

Родомъ изъ колѣна Левина; посвященный, по обѣту матери своей Анны, Богу, воспитывался при скинии, гдѣ и призванъ былъ Господомъ къ пророческому служенію. Впоследствии онъ былъ поставленъ судіею надъ Еврейскимъ народомъ и освободилъ ихъ отъ ига Филистимлянъ и помазалъ на царство первыхъ двухъ царей Саула и Давида. † въ глубокой старости въ XI в. до Р. X. и погребенъ въ Армаемѣ. При императорѣ Аркадіи мощи пророка были перенесены изъ Иудеи въ Царьградъ въ 406 г.

*Конт. (гл. 8): Яко многочестный даръ*

\*) Подробнѣе см. П. Сабjелинъ, Историческое описаніе Московскаго ставропегіальнаго Донскаго монастыря. 2-ое изданіе, Москва 1893 г.

der Empfängniß Gott gewidmet hast du von Kindheit an ihm wie ein Engel gedient, o Allseliger, und bist gewürdigt worden, das Zukünftige zu verkünden; desshalb rufen wir dir: Freue dich, Prophet Gottes, o Samuel, grosser Hohenpriester!

*Der Martyrer Severos des Presbyters, Memnon, des Hekatonarchen und ihrer 37 Gefährten.*

S. wurde nach schwerer Marterung enthauptet, M. nebst den andern 37 in einen glühenden Ofen geworfen in Thrakien 304 unter Diokletian.

*Des Mart. Lukios, des Senators.*

Enthauptet auf der Insel Kypros um 310.

*Der Martt. Heliodoros u. Dosa.*

*August.*

прежде зачатія вданъ Богу, и измлада Тому, яко ангель, послужилъ еси, всеблаженне, и сподобился еси предбудущая вѣщати, тѣмъже вопіемъ ти: радуйся, пророче Божій Самуиле, архіерею великій!

*Муч. Севира пресвитера, Мемнона сотника и съ ними 37 другихъ.*

S. послѣ жестокихъ истязаній былъ убитъ мечемъ, M. вмѣстѣ съ другими 37-ю мучениками былъ брошенъ въ разжегнутую печь во Фракіи въ 304 г. при Диоклетіанѣ.

*Муч. Лукія сенатора.*

Убитъ мечемъ на о-вѣ Кипрѣ ок. 310 г.

*Муч. Иліодора и Доса.*

Sie litten in Persien unter Sapor II im Jahre 380.

Пострадали въ Персіи, при Сапорѣ II, въ 380 г.

21. (2.). *Des Ap. Thaddäos.*

*Ап. Ѡаддея.*

Einer der 70, lebte zu Edessa. Als er zur Anbetung nach Jerusalem kam, empfing er die Taufe von Joannes dem Vorläufer und folgte darauf Christo nach. Von Christo zum Fürsten Abgar von Edessa gesandt, erleuchtete diesen durch die heilige Taufe, gründete die Kirche von Edessa und begab sich nach Armenien. Hier bekehrte er unter Andern die Tochter des Königs zu Christo; darüber erzürnt, schloss der König seine Tochter und mehrere Christen in das Gefängniß. Einige von ihnen, darunter seine Tochter, übergab er dem Tode. Den Apostel des Raubes seiner Tochter beschuldigend, liess er ihn Raubthieren zum Frasse vorwerfen, aber dieselben legten sich ruhig zu seinen Füßen nieder. Ebenso kühlte der Wind den heissen Ofen, in welchen er geworfen ward. Zum Schluss sollte er mit dem Schwerte enthauptet werden. Als aber das Schwert den Martyrer

Одинъ отъ 70-ти, жилъ въ г. Едесѣ. Пришедши на поклоненіе въ Иерусалимъ, Ѡ. принялъ крещеніе отъ св. Іоанна Крестителя и затѣмъ послѣдовалъ за Господомъ Іисусомъ. Посланный Господомъ въ Авгарю, князю Едесскому, Ѡ. просвѣтилъ его крещеніемъ, устроилъ Едесскую церковь, а затѣмъ отправился въ Арменію. Здѣсь онъ между многими обратилъ ко Христу дочь царя. Разгнѣванный царь заключилъ свою дочь и другихъ христіанъ въ темницу, а иныхъ и дочь свою предалъ смерти. Обвиняя апостола въ похищеніи дочери, царь повелѣлъ затравить Ѡ. звѣрами, но звѣри покорно легли у его ногъ; затѣмъ вѣтеръ охладилъ печь, куда бросили апостола. Наконецъ, приказано было умертвить его мечемъ, но лишь только мечъ коснулся мученика, небесный свѣтъ осіялъ его тѣло, сдѣлалось землетрясеніе, разсѣлся камень и припалъ тѣло святаго, ок. 44 г.

*Августъ.*

kaum berührte, überstrahlte himmlisches Licht seinen Leib, es geschah ein Erdbeben, zerspaltete den Felsboden und nahm seinen Leib auf, um das Jahr 44.

*Kont. (T. 4):* Als hellstrahlender Stern erwarb dich die Kirche, o Apostel Thaddäos, durch deine Wunder immerdar erleuchtet. Errette die, welche gläubig dein Gedächtniss verehren!

*Der Martyrin Basa und ihrer Kinder:* Theognis, Agape u. Pistis.

B. war die Gemahlin eines heidnischen Priesters und lebte zu Edessa in Makedonien. Im Geheimen Christin, erzog sie auch ihre Kinder in christlichen Glauben. Desshalb wurde sie von ihrem eignen Manne dem Gericht übergeben. Die Kinder starben durch's Schwert vor den Augen ihrer Mutter; doch sie selbst wurde durch die Kraft Gottes unversehrt vom Wasser, Feuer und Thieren bewahrt. Die Martyrin wurde in das

*August.*

*Конд. (гл. 4):* Яко звѣзду пресвѣтлюю церковь ты стяжа, апостоле Ѡаддее, чудесы твоими всегда просвѣщаемы: спаси вѣрою чтущія память твою!

*Муц. Вассы и чадо ея:* Ѡеогнія, Аганія и Писта.

В. была женою языческаго жреца и жила въ г. Едессѣ (въ Македоніи). Тайно исповѣдуя Христа, она воспитала въ христіанской вѣрѣ и своихъ дѣтей, за что предана была суду своимъ же мужемъ. Сынъ ея, на глазахъ своей матери, скончался отъ меча, но ее сама сила Божія сохраняла невредимою отъ огня, воды и звѣрей. Мученица была брошена въ море, но три свѣтлые мужа вынули ее изъ воды и посадили на

Meer geworfen, aber drei hellleuchtende Männer nahmen sie aus dem Wasser und setzten sie auf ein Schiff, welches sie verliess auf der Insel Alona im Marmora-Meer. Hier suchte sie der Beherrscher des Landes umsonst zum Götzenopfer zu bewegen. Darauf wurde sie mit dem Schwerte enthauptet.

*Des ehrw. Abramios des Archimandriten, Wunderthäters von Smolensk.*

Geb. 1172 zu Smolensk. Nach dem Tode seiner Eltern vertheilte A., folgend dem Beispiel der Heiligen, sein Vermögen unter die Kirchen und Armen, und trat selbst als Mönch in das Kloster der M. G., 6 Werst von Smolensk in einem Flecken „Selistische“ (jetzt Dorf Bogoroditzkaja), wo er, oft in poetischer Form, verschiedene Ermahnungen verfasste, auch solche, die von andern verfasst waren, abschrieb. Zum Priester geweiht, belehrte A. unablässig das Volk, was Neid und Verleumdung gegen ihn hervorrief vor dem Hegumenos, der ihm verbot zu predigen. Der demüthige

*Августъ.*

корабль, съ котораго она сошла на о-въ Алонѣ, въ Мраморномъ морѣ, гдѣ правитель напрасно убѣждалъ ее принести жертву богамъ. Усычена мечемъ.

*Преп. Аврамія архимандрита, Смоленскаго чудотворца.*

Родился въ 1172 г. въ г. Смоленскѣ; по смерти своихъ родителей А., слѣдуя примѣру святыхъ, роздалъ свое имущество церквямъ и бѣднымъ, и самъ поступилъ инокомъ въ обитель Богоматери, находившуюся въ 6 верстахъ отъ Смоленска, на мѣстѣ, называвшемся „Селище“ (нынѣ село Богородицкое). Ревностно исполняя все подвижническое послушаніе, А. составлялъ и переписывалъ различные сборники назидательныхъ статей, составлялъ не мало самъ и притомъ нерѣдко въ поэтической формѣ. Посвященный въ санъ пресвитера, А. неустанно поучалъ народъ, что вызвало

A. begab sich in das arme Kreuz-Kloster zu Smolensk, aber das Volk strömte auch hier zahlreich herbei, um ihn zu hören. Hier malte A. mit eigener Hand Bilder des letzten Gerichtes und des Durchganges der Seelen durch die „Zollstellen in der Luft.“ Inzwischen ruhten seine Feinde nicht und klagten ihn bei dem Bischof an, dass er eine Häresie predige und keinen guten Lebenswandel führe. Vom Bischof vor Gericht gefordert, wurde ihm, obwohl er sich rechtfertigte, doch zur Beruhigung der Gemüther verboten, Gottesdienst zu halten und zu predigen. Bald suchten verschiedene Unglücksfälle die Stadt heim, Dürre und Krankheiten. Der Priester Lazar erschien vor dem Bischof Ignatios und bat ihn, dem A. die Feier des Gottesdienstes zu gestatten, da sonst noch mehr Unheil über die Einwohner der Stadt kommen werde. Der Bischof achtete auf diese Stimme und erbat das Gebet des A. für die Stadt, und ihre Bewohner. In seine Zelle zurückgekehrt, ergab sich A. eifrigem Gebete, und plötzlich erschien ein gewaltiger Regen und die Dürre verschwand. Jetzt

зависть и клевету на Аврамя предъ его игуменовъ, который запретилъ ему вести бесѣды съ народомъ. Тогда преподобный удалился въ Смоленскъ, въ бѣдный монастырь св. Креста, но народъ и сюда сталъ стекаться толпами за наставлениями. Находясь здѣсь А., собственными руками написавъ картины: „Страшнаго суда,“ „Воздушныхъ мытарствъ“ и друг. Между тѣмъ враги его распустили молву, что будто бы А. проповѣдуетъ ересь и живетъ дурно. Вызванный епископомъ на судъ, А., хотя и былъ оправданъ, но для успокоенія умовъ ему запрещено было служить и бесѣдовать съ народомъ и здѣсь. Въ это время въ городѣ открылись разныя бѣды: засуха и болѣзни. Священникъ Лазарь явился къ еп. Игнатію и просилъ разрѣшить служеніе Аврамя, говоря, что иначе еще болѣшя бѣды постигнуть жителей. Епископъ внявъ сему голосу, и просилъ А. молиться за городъ и жителей. Возвратившись въ келію, А. предался усердной молитвѣ, и вдругъ пошелъ обильный дождь и засуха кончилась. Тогда все убѣдились въ праведности преподобнаго и стали высоко уважать его. Игнатій устроилъ новый

August.

überzeugten sich Alle von der Gerechtigkeit des A. und schätzten ihn hoch. Der Bischof selbst setzte ihn zum Archimandriten ein in dem Kloster der Niederlegung des Kleides der M. G. (dem jetzigen Abramischen Kloster). † friedlich nach 50jähriger Askese um 1221—22.

*Троп. (Т. 8):* Heut erstrahlt uns dein Gedächtniss, o Ruhmreicher, wie eine Sonne, hell mit Strahlen die Welt erleuchtend und das nächtliche Dunkel der bösen Geister von uns vertreibend; heut feiern geistig die himmlischen Kräfte der heiligen Engel und die Seelen der Gerechten, frohlockend; heut auch beten wir Sünder, niederfallend: o ehrwürdiger Vater Abramios, zu Christo dem Gotte Gotte flehe unaufhörlich, zu erretten Stadt und Volk, die dich liebevoll verehren!

Августъ.

монастырь въ честь Положенія ризы Богоматери (нынѣ Авраміевскій) и назначилъ въ немъ архимандритомъ пр. Аврамя. А. † мирно, послѣ 50-лѣтнихъ подвиговъ, въ 1221—92 г.

*Троп. (гл. 8):* Днесь возсія намъ память твоя, славне, яко солнце свѣтозарно лучами озаряющая міръ и тьму нощи злыхъ духовъ отъ насъ отгоняющая; днесь небесныя силы святыхъ ангелъ и души праведныхъ мысленно торжествуютъ, радующеся; днесь и мы грѣшніи припадающе молимся: отче преподобне Авраміе, Христа Бога моли непрестанно спасти градъ и люди, любезно тебе почитающія!

*Kont. (T. 3):* Es ist erstrahlt, o Herr, deiner Stadt das Gedächtniss deines Wohlgefälligen wie eine leuchtende Sonne, freudig das All wie mit Strahlen erleuchtend; besonders aber die Gebete deiner allreinen Mutter erlösen uns aus aller Noth und vernichten das Toben der Barbaren; desswegen jubeln wir, dein Volk und unsere Stadt, und werden errettet durch die Gebete deines Wohlgefälligen, des ehrwürdigen Vaters Abramios!

*Des ehrw. Abramios von Petschera, des Arbeitliebenden.*

Asket im Petscherischen Kloster im XIV. Jahrh. Seine Reliquien befinden sich in der Antonioshöhle.

*Der ehrw. Theokleta.*

*August.*

*Конд. (гл. 3):* Возсия, Господи, граду Твоему память Твоего угодника, яко свѣтлое солнце, радостно всѣхъ яко лучами озаряющи: паче же молитвы Пречистыя Твоея Матере отъ всѣхъ бѣдъ избавляютъ насъ и упраздняютъ варварская шатанія: тѣмъ мы людие Твои и градъ нашъ вельми хвалимся, и спасаемся молитвами Твоего угодника Авраамія, преподобнаго отца!

*Пр. Аврамія Печерскаго, трудолюбиваго.*

Подвижникъ Печерской обители XIV в. Моши его въ Антоніевыхъ пещерахъ.

*Пр. Θεоклиты.*

Geb. aus Klein-Asien; †, nachdem sie den Tag ihres Hinscheidens vorausgesehen.

*Des ehrw. Ephräm von Smolensk.*

Jünger des ehrw. Abramios von Smolensk und Nacheiferer seiner Tugenden. † gegen 1238.

*Des ehrw. Kornelios und seines Jüngers Abramios Paleostrowski.*

K. geb. aus Pskow, begab sich über Finnland zum Ufer des Weissen Meeres, Christum predigend. K. erreichte die kleine Insel Paliij, wo er für sich eine Zelle baute und sich der Askese hingab. Bald entstanden andere Zellen und eine Kirche „Mariä Geburt“, und es bildete sich ein Kloster, dessen erster Hegumenos er wurde. Oft besuchte er zum einsamen Gebete eine Höhle im Felsen, in welcher er kurz vor seinem Hinscheiden einer wunderbaren Erscheinung des Erlösers, der ihn segnete, mit dem Kreuze in den Händen, während er in tiefer Nacht betete, gewürdigt ward.

II

Родомъ изъ Малой Азіи; †, заранѣе предузнавъ день своей кончины (въ IX в.)

*Пр. Ефрема Смоленскаго.*

Ученикъ пр. Авраамія Смоленскаго и подражатель его добродѣтели. † ок. 1238 г.

*Пр. Корнилія и ученика его Аврамія Палеостровскаго.*

К. родился въ Псковѣ; удалившись чрезъ Финляндію къ берегамъ Бѣлаго моря съ проповѣдію о Христѣ, К. достигъ небольшого острова Палия (на Онежскомъ озерѣ), построилъ здѣсь хижину и весь отдался жизни отшельнической. Скоро возникли многія келліи и храмъ въ честь Рождества Богородицы, образовалась обитель, въ коей онъ сталъ первымъ игуменомъ. Часто посѣщалъ К. одну пещеру въ скалѣ, гдѣ незадолго до своей кончины глубокою ночью во время молитвы удостоился чуднаго явленія ему Спасителя съ крестомъ въ рукахъ, благословившаго сми-

*Августъ.*

49

Hierauf wollte K. die Höhle nicht mehr verlassen. Nachdem er die Brüder gesegnet und ihnen den A. zum Vorsteher gegeben, entfernt er sich für immer in seine Höhle, in welcher er bald darauf † um 1420.

A., sein Jünger, kam zur Palij-Insel am ersten Tage der Erbauung des Klosters und theilte die Mühen mit seinem Lehrer K. Unter seiner Verwaltung wurden auch die Reliquien des K. unverwest gefunden und in die Kathedrale Mariä Geburt übertragen. † in der 2. Hälfte des XV. Jahrh.

22. (4.). *Der Martt.* Agathonikos, Zotikos, Theoprepios, Akindynos, Severianos und der Uebrigen.

Ag. stammte aus vornehmem Geschlecht, und wurde wegen Bekehrung eines Senators gemartert zu Byzanz. Z. wurde getödtet in dem Flecken Karpen, Th. und Ak. litten zu Potamon in Thrakien; S. zu Chalkedon.

August.

реннаго подвижника. После сего K. уже не хотѣлъ болѣе раставаться съ пещерою. Благословивъ братію и поставивъ начальникомъ обители, вмѣсто себя, ученика своего Аврамія, K. удалился въ пещеру уже навсегда, и здѣсь вскорѣ † мирно ок. 1420 г.

Аврамій, ученикъего, пришедшій на Палій островъ еще на первыхъ порахъ устройства на немъ обители, не мало трудился вмѣстѣ съ своимъ учителемъ. При немъ были открыты и мощи преп. Корнилія и перенесены въ соборный монастырскій храмъ Рождества Богоматери. А. † въ второй половинѣ XV в.

*Муч.* Агаѳоника, Зотика, Теопрепія, Акиндина, Севиріана и иныхъ.

A. происходилъ изъ знатнаго рода, за обращеніе ко Христу одного сенатора былъ казненъ въ Византии. З. былъ убитъ въ мѣстечкѣ Карпень, Θ. и А. пострадали въ Потамонѣ Фракіи-скомъ, а С. близъ Халкидона.

*Kont. (T. 1):* Nachdem du eine gute Berufung erworben, o Gottweiser, hast du dich vom Glauben der schlechten Männer abgewendet, ohne die Qualen zu fürchten, o ruhmreicher Aga+honikos; deshalb wurdest du Erbe der Güter und empfindest mit denen, die mit dir gelitten, würdige Kränze!

*Der jungfr. Martyrin Eulalia.*

Sie lebte bei der Stadt Barkinon (jetzt Barcelona in Spanien); nachdem sie von der Verfolgung der Christen gehört, verliess sie das Elternhaus, ging nach der Stadt und bekannte sich, obwohl erst 14 Jahre alt, vor dem Hegemon als Christin, wesswegen sie an einem Kreuze ausgespannt und mit Faekeln gebrannt wurde, bis sie starb, um 303 unter Diokletian.

*Der ehrw. Anthu- des, des Hierom. Atha-*

*Конд. (гл. 1):* Званіе благое стяжавъ, богомудре, мужей лукавыхъ отвратился еси вѣры, не убоаяся мукъ, Агаѳоничеславне: тѣмъже благихъ былъ еси наслѣдникъ, и пріялъ еси со страждущими съ тобою достойныя вѣнцы!

*Муч.* Евлаліи дѣвы.

Жила близъ г. Баркинона (нынѣ Барселона, въ Испаніи); услышавъ о гоненіи на христіанъ, тайно ушла изъ родительскаго дома въ городъ, гдѣ исповѣдала свою вѣру во Христа предъ игемономъ, несмотря на свои 14 лѣтъ. Ее распяли на крестѣ и жгли свѣчами до тѣхъ поръ, пока она не скончалась, ок. 303 г., при Диоклитіанѣ.

*Пр. Анеусы, священномуч. Аеанасія*

Августъ.

49\*

nasios, des Bischofs; der Martt. Charesimos u. Neophytos.

A., geb. zu Seleukia, von vornehmen heidnischen Eltern, empfing ohne deren Wissen die Taufe von dem Bischof Athanasios, entfernte sich in der Wüste und war dort 23 Jahre Asketin, ohne Jemanden zu sehen. † friedlich. A., Bischof von Tarsos in Kilikien, wurde enthauptet unter Aurelian. Auch Ch. und N., Diener der Anthusa, die mit ihrer Herrin zusammen getauft waren, empfingen die Krone des Martyriums in gleicher Weise.

### Des Grusinischen Bildes der M. G.

Der persische Schah Abbas nahm bei der Eroberung des grusinischen Reiches verschiedene Heiligthümer der christlichen Kirche, darunter das Gewand Christi und das sogenannte „Grusinische“ Bild der M. G. mit sich. Das Gewand des Herrn wurde von dem Schah zum Geschenk gemacht dem Patriarchen Philaret von Moskau und dessem Sohne, dem Grossfürsten Michael Feodorowitsch. Das Bild der M. G. aber wurde er-

August.

en., муч. Харисима и Неофита.

A. родилась въ г. Селевкии отъ знатныхъ родителей язычниковъ. Принявъ тайно отъ родителей крещение отъ еп. Аванасія, А. удалась въ пустыню и тамъ подвизалась 23 года, незрямая никѣмъ, и † мирно. А., епископъ г. Тарса Киликійскаго, усѣченъ мечемъ при Аврелианѣ. Тотъ же мученическій вѣнецъ получили Х. и Н., слуги Аноусы, крестившіеся вмѣстѣ съ своей госпожей.

### Грузинскія иконы Б. М.

Персидскій шахъ Аббасъ, завоевавъ въ 1622 г. землю Грузинскую, захватилъ тамъ много священныхъ для христіанъ предметовъ, и въ томъ числѣ ризу Господню и чудотворную икону Б. М., именуемую Грузинскою. Риза Господня была принесена шахомъ Аббасомъ въ даръ Московскому патриарху Филарету и сыну его царю Алексію Михайловичу, а икона была приобрѣтена у Персовъ бывшимъ въ Персіи по торговымъ

воровъ von dem in Handelsgeschäften dort befindlichen Stephan Lasarow, dem Vertreter des Kaufmanns Grigorij Lidkin zu Jaroslaw, der schon eine Offenbarung über dieses Bild und dessen Bestimmung erhalten hatte, nach welcher das Bild nach dem Tschernogorischen Kloster (jetzt Krasnogorisches genannt) im Gouv. Archangelsk kommen sollte. Hier wurde dieses Bild durch mannigfache Wunder so verherrlicht, dass es 1654, als in Moskau die Pest ausgebrochen war, dorthin gebracht wurde. Es wurde damals von diesem Bilde eine genaue Copie angefertigt und in den Tempel des Grossmartyrers Nikita in Glinizi gestellt. Die Pest hörte auf, und 1658 wurde mit dem Segen des Patriarchen Nikon und auf Befehl des Zaren eine jährliche Feier am 22. August eingesetzt. Das Original-Bild befindet sich jetzt im Krasnogorischen Kloster im Gouv. Archangelsk, die Copie aber im Kloster der hl. Dreifaltigkeit zu Moskau am Barbara-Thor.

### Des Grusinisch-Raiphischen Bildes der M. G.

дѣлаемъ прикащикомъ Ярославскаго купца Григорія Лыткина Стефаномъ Лазаревымъ. Въ это время Лыткинъ имѣлъ уже откровение о сей иконѣ и о назначеніи ея въ предѣлы Двинскіе, въ обитель Черногорскую (нынѣ именуемую Красногорскою) Архангельской губерніи, гдѣ икона эта вполнѣдствіи прославилась многими чудотвореніями, такъ что въ 1654 г., когда въ Москвѣ свирѣпствовала моровая язва, принесена была туда и Грузинская икона, съ которой тогда же снятъ былъ точный списокъ, поставленный въ храмѣ св. великомученика Никиты въ Глинцахъ. Язва прекратилась и въ 1658 г., и по благословенію патриарха Никона и указу царя, установлено особое празднество 22 Авг. Икона находится въ Красногорскомъ монастырѣ (Арханг. губ.), а снимокъ съ нея въ Москвѣ, въ церкви св. Троицы, у Варваринскихъ воротъ.

### Грузинскія-Раифскія иконы Б. М.

Августъ.

30 Werst von Kasan und 18 von Swiasehk befindet sich das Raiphische Mutter-Gottes-Kloster, welches im XVII. Jahrh. gegründet wurde und in welchem sich eine genaue Copie des Grusinisch-Krasnogorischen Bildes der M. G. befindet. Das Kloster, ebenso auch das Bild heisst das Raiphische nach einer dortigen Kirche, welche den auf dem Sinai und in Raiph getödteten heiligen Vätern gewidmet ist.

Въ 30 верстахъ отъ Казани и 18-ти отъ г. Свияжска находится Раифская-Богородицкая пустынь, основанная въ XVII в., имѣющая точный списокъ съ Грузинской-Красногорской иконы Б. М. Пустыня называется Раифскою отъ церкви препп. отецъ въ Синаѣ и Раифѣ избѣяныхъ.

### 23. (5.). *Des Mart.*

*Lupos.*

Er war Diener des hl. Demetrios von Thessalonich. Als er dem Martyrium seines Herra beiwohnte, benetzte er sein Gewand mit dem Blute des Martyrers und nahm dessen Ring, mit welchen Reliquien er in Thessalonich viel Wunder wirkte, wesswegen er unter Maximianos enthauptet wurde.

### *Муч. Луппа.*

Былъ слугою св. Димитрія Солунскаго. Находясь при мученической кончинѣ своего господина, Л. омочилъ кровію его свои одежды, взявъ его перстень и этимъ перстнемъ и кровію мученика творилъ въ Солуни многія чудеса, за что и былъ усѣченъ мечемъ при Максиміанѣ.

### *Des Hierom. Irenäos, Bischofs von Lugdunum (Lyon).*

Geb. aus Smyrna, wurde vom hl. Polykarpos, Bischof

### *Священномуч. Иринея, еп. Лугдунскаго (Лионскаго).*

Родомъ изъ г. Смирны, поставленъ въ христіанской

*August.*

von Smyrna (23. Febr.) im christlichen Glauben unterwiesen. Von demselben zum Priester geweiht, wurde er zur Verkündigung des Evangeliums nach Gallien gesandt. Nachdem der hl. Pothinos, Bischof von Lugdunum, das Martyrium erlitten hatte, wurde er zu dessen Nachfolger erwählt und kämpfte eifrig gegen die Häresie der Valentinianer. † als Martyrer 202 unter Septimios Severos. Er hinterliess das bekannte Werk: *Ἐλεγχος καὶ ἀνατροπὴ τῆς ψευδοπύλου γνώσεως*, welches auch bekannt ist unter den Bezeichnungen: *πρὸς τὰς αἰρέσεις, κατὰ αἰρέσεων*, *adversas haereses, adversus haereticos*.

### *Des Kallinikos, Patriarchen von Konstantinopel.*

Er stieg vom Priester zur Würde des Patriarchen empor 693 unter Justinianos, welcher ihn blenden, ihm die Zunge abschneiden, nach Rom senden und dort einmauern liess. Als nach 14 Tagen die Mauer geöffnet wurde, war er noch lebendig, starb aber nach 4 Tagen. Er wurde in Rom bestattet um 705.

вѣрѣ св. Поликарпомъ, еп. Смирнскимъ (23 Февр.). Поставленный послѣднимъ во пресвитера, И. посланъ былъ въ Галлію для проповѣди Евангелія. Послѣ мученической кончины св. Поѣина, еп. Лионскаго, избранный его преемникомъ, ревностно боролся съ еретиками (Валентиніанами). † мученически въ 202 г., при Септиміи Сѣверѣ, оставивъ послѣ себя сочиненіе: „Обличеніе и опроверженіе лжеименнаго знанія“ или „Пять книгъ противъ ересей.“

### *Каллиника, патриарха Константинопольскаго.*

Возведенъ въ 693 г. при Юстиніанѣ II въ санъ патриарха изъ священниковъ. По повелѣнію Юстиніана, Каллиника ослѣпили, отрѣзали языкъ, отослали въ Римъ и тамъ заложили въ каменную стѣну. По прошествіи 40 дней, когда разгородили стѣну, К. былъ еще живъ, но черезъ 4 дня скончался; погребенъ въ Римѣ ок. 705 г.

*August.*

*Der ehrww. Euty-  
ches u. Florentios.*

Mönche zu Nursia in Ita-  
lien. E. wurde später He-  
gumenos des Klosters zu  
Nursia. † 540. F. begab  
sich nach dem Tode seines  
Genossen nach Fulschnium  
zum hl. Bischof Vikentios.  
† 547.

24. (6.). *Des Hie-  
rom. Eutyches.*

Geb. zu Sebaste in Palä-  
stina. Jünger des hl. Joa-  
nes des Theologen und Mit-  
arbeiter des hl. Ap. Paulos.  
Enthauptet zu Sebaste.

*Kont. (T. 3):* Der  
Apostel Mitthronender  
und der Hierarchen  
Zierde, o Eutyches,  
wurdest du durch das  
Martyrium verherrlicht,  
erstrahltest wie eine  
Sonne, Alle erleuch-  
tend, und zerstreuest  
der Gottlosigkeit tiefe  
Nacht. Desshalb ver-  
ehren wir dich als wah-  
ren Priester der Ge-  
heimnisse Christi!

*August.*

*Препн. Евтихія  
и Флорентія.*

Подвизались иноками въ  
Нурсии (въ Итали). Е.  
былъ впоследствии игуме-  
номъ одного Нурскаго мо-  
настыря и † въ 540 г. Ф.,  
по смерти своего сподвиж-  
ника, удалился въ г. Фульш-  
ниумъ къ св. епископу Ви-  
кентію и † въ 547 г.

*Священномуч. Ев-  
тихія.*

Родомъ изъ Севастіи Па-  
лестинской; ученикъ св. Ио-  
анна Богослова и сотруд-  
никъ ап. Павла; усъченъ  
мечемъ въ Севастіи.

*Конт. (гл. 3):* Апо-  
столовъ сопрестоль-  
никъ, и святителей  
красота бывъ, Евти-  
хіе, мученически про-  
славился еси, просі-  
ялъ еси яко солнце,  
всѣхъ просвѣщая, и  
разорилъ еси безбо-  
жія ношъ глубокую:  
сего ради ты почи-  
таемъ, яко божествен-  
наго воистину свя-

щеннотаинника Хри-  
стова!

*Des ehrw. Geor-  
gios Limniotes, des  
Bekenners.*

Er wirkte als Anacheret  
auf den Olympischen Ber-  
gen; wegen Vertheidigung  
der hll. Bilder und Wider-  
legung des ikonoklastischen  
Kaisers Leo des Isaurers  
wurde ihm die Nase abge-  
schnitten und die Haare  
abgesengt. † 716.

*Des Mart. Tation.*

Er litt zu Klaudiopolis in  
Bitschynien 305.

*Der jungfräulichen  
Martyrin Syra.*

Tochter eines heidnischen  
Priesters aus Chirchaseleu-  
kos in Persien. † als Mar-  
tyrin 558.

+ *Des Petros, Me-  
tropoliton von Kijew  
und Wunderthäters  
von ganz Russland—  
Uebertragung der Re-  
liquien.*

*Августъ.*

*Пр. Георгія Лим-  
ніота, исповѣдника.*

Подвизался отшельникомъ  
въ горахъ Олимпійскихъ;  
за защиту св. иконъ и об-  
личеніе царя - иконоборца  
Льва Исавра, ему отрѣзали  
носъ и опалили волосы. †  
ок. 716 г.

*Муч. Татіона.*

Пострадалъ въ г. Клав-  
діополѣ (въ Визиніи) въ  
305 г.

*Мучи. Сиры, дѣвы.*

Дочь языческаго жреца  
изъ г. Хирхаселевкоса (въ  
Персіи). † мученически въ  
558 г.

*Петра, митро-  
полита Кіевскаго и  
всѣя Россіи чудотвор-  
ца — пренесеніе мо-  
шей.*

Zuerst wurden die Reliquien niedergelegt in der Uspenski-Kathedrale zu Moskau, während des Umbaus der Kathedrale 1475 wurden sie in die Kirche des hl. Joannes Klimax übertragen. Am 24. August 1479, nach Beendigung des Umbaus, wurden die Reliquien wieder an ihren früheren Platz zurückgebracht.

*Троп. (Т. 4):* Gekommen ist heut die allgeehrte Feier der Uebertragung deiner Reliquien, o Hierarch Petros, hohe Freude bringend deiner Heerde, dem gläubigen Kaiser und dem Volke. Lass nicht ab für dieselben zu Christo, dem Gotte, zu beten, damit die von ihm dir übergebene Heerde unversucht bewahrt bleibe vom Feinde und unsere Seelen errettet werden.

*Конт. (Т. 8):* Zu dir, als dem vorzüglichsten Arzte und reich-

Мощи святителя Петра, положенныя первоначально въ Успенскомъ соборѣ, въ 1475 г., во время перестройки собора, были перенесены въ церковь св. Иоанна Лѣствичника. Въ 1479 г., когда соборъ былъ оконченъ строеніемъ, св. мощи снова были перенесены въ 24 Августа. (См. 21 Дек.)

*Троп. (гл. 4):* На-ста днесъ всечестный праздникъ пренесенія честныхъ мощей твоихъ, святителю Петре, веселя изрядно твое стадо, и вѣрнаго Императора, и люди: о нихъ же не оскудѣвай моляся Христу Богу, иже отъ Него дарованнѣй ти паствѣ сохранитися отъ врагъ ненавѣтованнѣй, и спастися душамъ нашимъ!

*Конт. (гл. 8):* Яко врача преизрядна, и источника чудесемъ

*Августъ.*

lichen Quell der Wunder, beten wir, deine zur Uebertragung deiner Reliquien heut zusammengekommenen geistlichen Kinder, o Hierarch Petros: Bitte Christum, den Gott, zu schenken durch deine geehrte Uebertragung unserm gläubigen Kaiser Sieg über die Feinde, damit wir, durch deine Gebete zu Gott befreit von den uns drohenden Uebeln, mit froher Seele und Freude des Herzens voll Dank zu dir rufen, sprechend: Freue dich, Vater Petros, Hoherpriester und des ganzen russischen Landes Zierde!

#### *Des Petrowski- schen Bildes der M.G.*

Es hat seinen Namen davon, dass es von dem hl. Metropolitent Peter von Moskau gemalt wurde, als er Hegumenos in Wolhynien

обильна, днесъ сошедшая любовію духовная твоя чада, въ пренесеніе честныхъ мощей твоихъ, архіерею Петре, молимъ тя: моли Христа Бога, даровати честнымъ твоимъ пренесеніемъ, вѣрному Императору нашему на враги побѣдительная: да твоими къ Богу молитвами, находящихъ золь избавляешся, радостною душею и веселіемъ сердца, благодарная ти воспоемъ, глаголюще: радуйся, отче Петре, архіереевъ и всея Россійскія земли одобреніе!

#### *Петровскія ико- ны Б. М.*

Наименована такъ потому, что писана св. митрополитомъ Московскимъ Петромъ, въ бытность его игуменомъ на Волыни. Когда митро-

*Августъ.*

war. Als der damalige Metropolit Maxim von Wladimir Russland durchreiste, kam zu ihm der Hegumenos Peter mit den Brüdern, um seinen Segen zu empfangen und brachte ihm zum Geschenk das von ihm gemalte Bild. Maxim schmückte das Bild auf das Reichste, hatte es bei sich, so lange er lebte, und betete täglich vor demselben. Nach dem Tode des Maxim nahm der Hegumenos Gerontij, der ein Nachfolger werden wollte, die bischöflichen Gewänder, die Hirtenstab und dieses Bild mit nach Konstantinopel, um dort die Weihe zu empfangen. Der Fürst Jurij von Galitsch, als er erfuhr von der allgemeinen Unzufriedenheit, welche dieser Schritt in Russland hervorrief, bat den Hegumenos Petros, nach Konstantinopel zu eilen, um das Vorhaben des Gerontij zu vereiteln. Der Patriarch Athanasios von Konstantinopel chirotonisirte in Freude den Peter, indem er ihm die bischöfliche Kleidung, den Stab und das Bild, die Gerontij gebracht hatte, übergab mit den Worten: „Nimm das von deinen Händigen gemalte Bild der heiligen Mutter Gottes, denn desswegen vergilt dir diese

полить Максимъ обоходилъ изъ Владимира Русскую землю, пришелъ къ нему игумень Петръ съ братією принять благословеніе и принесъ ему въ даръ написанную имъ икону Б. М. Святитель Максимъ украсилъ ее и до конца своей жизни молился предъ нею. По кончинѣ святителя Максима игумень Геронтій, желая захватить его престоль, взялъ святительное облаченіе, посохъ и Петровскую икону, отправился въ Царьградъ для посвященія. Узнавъ о всеобщемъ неудовольствіи, вызванномъ у Русскихъ этою поѣздкою, Галичскій князь Юрій умолялъ игумена Петра послѣшить въ Царьградъ и воспрепятствовать обману. Патриархъ Аванасій охотно рукоположилъ Петра, передавъ ему святительное облаченіе и икону отъ только что прибывшаго Геронтія, сказавъ: „Прими святой Богородичный образъ, писанный твоими руками, ибо сего ради воздала тебѣ даръ сама Владычица, предсказавъ о тебѣ!“ Въ 1325 г. при перемѣненіи митрополи изъ Владимира въ Москву, Петровская икона перенесена была сюда митрополитомъ Петромъ и поставлена въ Успенскомъ

August.

Gabe die Gottesmutter selbst, indem sie über dich prophezeit!“ Im Jahre 1325 bei Verlegung der Metropole von Wladimir nach Moskau, wurde das Petrowskische Bild vom Metropolit Peter dorthin übertragen und in den Uspenski-Sektor gebracht, wo es sich noch jetzt befindet.

### Die Erscheinung der M. G. bei dem ehrw. Sergios.

Als einmal in tiefer Nacht der hl. Sergios vor dem Bilde der M. G. dem Akathistos sang und sie bat, dass sie möge herablicken auf die Stätte, und nach Beendigung des Akathistos sich entfernen wollte, sagte er plötzlich zu seinem Jünger Michei: „Wehe, o Kind, denn wir werden eine wunderbare Heimsuchung sehen. Kaum hatte er diese Worte gehört, als eine Stimme erscholl: „Die Allreine kommt!“ Der ehrw. Sergios eilte aus der Zelle in die Halle, wo er sah im grossen Glanze die Jungfrau Maria, die von dem App. Petros und Joannes begleitet war. Er fiel wieder und sie sagte ihm: „Fürchte dich nicht, mein Auserwählter, ich bin gekommen dich zu besuchen,

соборѣ, гдѣ находится и телерь.

### Явленіе Б. М. предъ подобному Сергію.

Однажды, въ глубокую ночь, когда преп. Сергій пѣлъ акаанствъ предъ образомъ Б. М., моли Ея призрѣть на обитель имъ устроенную и, совершивъ обычное правило, хотѣлъ иди отдохнуть, вдругъ сказали онъ ученику своему Михею: „бодрствуй, чадо, ибо мы будемъ имѣть чудное видѣніе!“ Едва онъ произнесъ сіи слова, какъ услышанъ былъ гласъ: „Пречистая грядеть!“ Преподобный С. послѣдшилъ изъ келліи въ сѣни, гдѣ узрѣлъ Пречистую Дѣву, сопровождаемую свв. апост. Петромъ и Іоанномъ въ необычайномъ свѣтѣ. С. палъ на землю и затѣмъ услышалъ слова: „Не бойся, избранникъ мой! Молитва твоя услышана: не скорби болѣе объ уче-

August.

denn dein Gebet ward erhört. Sorge nicht für deine Jünger an diesem Orte, da man jetzt an deine Wohnstätte an Allem Genüge haben wird, nicht nur während deines Lebens, sondern auch nach deinem Hinscheiden werde ich nicht fern sein deiner Wohnstätte, reichlich ihr spendend alles Erforderliche und sie deckend in Nöthen.“ Nach diesen Worten wurde die allheilige Mutter Gottes unsichtbar. Der ehrw. Sergios verkündete diese Freude und Zuversicht dem Michei und zwei andern frommen Brüdern, Isaak und Simon. Dies geschah 1385. (S. Menol. I, S. 151—59.)

никахъ твоихъ и о мѣстѣ семь: отнынѣ всѣмъ будетъ изобиловать твое жителство, и не только во дни твоей жизни, но и послѣ твоего отшествія ко Богу, неотступна буду отъ обители твоей, неоскудно подавая ей все потребное и покрывая ее въ нуждахъ.“ Сказавъ сіе, Б. М. стала невидима. Преподобный Сергій повѣдалъ о семъ, кромѣ Михея, бывшаго свидѣтелемъ явленія, двумъ благочестивымъ старцамъ изъ братіи, Исаакію и Сумону. Явленіе сіе было въ 1385 г. (См. Мѣсяцесловъ I, стр. 151—59.)

25. (7.). *Des Ap. Titos.*

Einer der 70, geb. aus Kreta (jetzt Kandia). Aus heidnischem, königlichen Geschlecht. Nachdem er vergeblich bei den heidnischen Philosophen und Poeten die Wahrheit gesucht hatte, erkannte er durch Lesung des Propheten Jesaja den wahren Gott. Um sich zu überzeugen von der Richtigkeit der bis nach Kreta gekommenen Gerüchte über

*August.*

*Св. ап. Тита.*

Одинъ отъ 70-ти, родомъ съ Крита (нынѣ Кандія), происходилъ изъ языческаго царскаго рода. Послѣ безплоднаго исканія истины у языческихъ философовъ и поэтовъ, Т. нашель ее, читая пророка Исаію и другія пророческія книги. Чтобы провѣрить основательность, доходившихъ тогда до Критіанъ слуховъ объ ученія и чудесахъ Христовыхъ, Т.

die Lehren und Wunder Christi, begab er sich nach Jerusalem, wo er den Herrn sah, an ihn glaubte und sein Jünger wurde. Später wurde er Mitarbeiter des Apostels Paulos bei dessen Reisen in verschiedene Länder, und Paulos setzte ihn bei dem Besuche Kretas dort zum Bischof ein. Paulos richtete an ihn das bekannte Sendschreiben. † friedlich, 94 Jahre alt. Sein ehrwürdiges Haupt befindet sich zu Kreta im Tempel seines Namens.

*Kont. (T. 2):* Als des Paulos Mitsprecher erwiesen, o Apostel, hast du uns mit diesem das Wort der göttlichen Gnade verkündet, o Geheimniskünder, besungener Titos; deshalb rufen wir zu dir: Lass nicht ab zu bitten für uns Alle!

*An. Tit. (Tit.) I, 1—4, II, 15, III, 1—3, 12—13, 15; зач. 300. Ев. Матѣ. (Math.) V, 14—19; зач. 11.*

*Августъ.*

прибыль въ Іерусалимъ, гдѣ увидѣвъ Господа, увѣровалъ въ Него и сталъ Его ученикомъ. Впослѣдствіи ап. Павелъ имѣлъ Тита своимъ сотрудникомъ въ различныхъ путешествіяхъ и, посѣтивъ Критъ, сдѣлалъ его здѣсь епископомъ. Извѣстно посланіе апостола Павла къ Титу. † мирно 94 лѣтъ. Честная глава его на островѣ Критѣ, въ храмѣ его имени.

*Конд. (гл. 2):* Павловъ явился собесѣдникъ, апостоле, съ симъ намъ слово предвозвѣстилъ еси Божественныя благодати, тайно глаголюще Тите, приснопамятне (ἀοιδίμῃ — *пвѣемый*): сего ради вошемъ ти: не престаи моляся о всѣхъ насъ!

*Des Ap. Bartholomäos u. der Martyrer Papianos, Lukianos, Gregorios u. Akakios — Uebersetzung der Reliquien.*

Ap. B. verschied in Albanopolis in Armenien. Um das Jahr 250 wurde der Sarg mit seinen Reliquien, der von den Heiden in das Meer geworfen war, an die Insel Liparis angeschwemmt, wo er blieb, bis die Insel von den Muhamedanern von Sicilien aus im Jahre 839 zur Zeit des Kaisers Theophilus erobert wurde. Da wurden die Reliquien von Kaufleuten aus Liparis nach Benevent gebracht. Die Reliquien der andern Martyrer wurden auch aus Albanopolis nach Liparis angeschwemmt, und jetzt kamen die des Papianos nach Amila auf Sicilien, des Lukianos nach Messina, die des Gregorios nach Kollima (Kalabrien), die des Akakios nach Askoli. (S. 11. Juni.)

*Kont. (T. 4):* Du bist erschienen als grosse Sonne der Kirche,

*August.*

*Ap. Варεολομεя и мучч. Папіана, Лукіана, Григорія и Акакія — перенесеніе мощей.*

Ap. B. скончался въ Албанополь Армянскомъ ок. 250 г.; гробъ его съ мощами, брошенный язычниками въ море, приплылъ на о-въ Липары, гдѣ оставался до завоеванія острова Сицилійскими магометанами при Теофилѣ въ 839 г., когда мощи изъ Липары перенесены купцами въ Беневентъ. Приплывшіе вмѣстѣ съ мощами Варεολομεя изъ Албанополя въ Липары мощи прочіихъ мучениковъ, теперь также отплыли въ другія мѣстности, а именно св. Папіана — въ Амилу (въ Сициліи), Лукіана — въ Мессину, Григорія — въ Колими (въ Калабріи) и Акакія — въ Асколы. (См. 11 Іюня.)

*Конт. (гл. 4):* Явился еси велие солнце церкви, ученій сіяніемъ,

durch die Strahlen deiner Lehren und durch furchtbare Wunder verklärend die, welche dich besingen, o Bartholomäos, Apostel des Herrn!

*Kont. (T. 1):* Die Herabkunft deiner allheiligen Reliquien ist uns zur Einsetzung des glänzendsten Festes geworden, o allgeprieseener Apostel des Herrn! Dieses feiernd, ehren wir frommgesinnt dich, o Bartholomäos, den unnahbaren Leuchter, indem wir Christum verherrlichen!

*Der Bekenner Barthes u. Eulogios, Bischofe von Edessa u. Protogenes, Bischofs von Karien.*

B. wurde wegen Bekämpfung der Arianischen Häresie in's Exil geschickt 371, wo er † 378. E. und P. erlitten das Exil aus demselben Grunde, als sie noch Presbyter waren. Nach der Rückkehr unter Theodosios

π

и чудесы страшными, просвѣщая поющія тя, Варεολομεе, Господень апостоле!

*Κοντ. (ἤχος α'). Ἦ καλῶς τοῦ πάντων παναγίων λειψάνων ὑπόθεσις ἡμῶν ἐορτῆς φαιδρωτάτες, πανεύφημε, γέγονε, τοῦ Κυρίου ἀποστόλε· ἢ γεραίροντες, εὐσεβοφρόνως τιμῶμεν σέ, τόν ἁγιον, Βαρθολομαῖε λαμπῆρα, Χριστόν μεγαλύνοντες.*

*Свв. Варсиса и Евлогія, еп. Едесских и Протогена, еп. Каррійскаго, исповѣдниковъ.*

В., по приказанію Валента, былъ сосланъ въ изгнаніе за обличеніе ереси Арианской въ 373 г. гдѣ и † въ 378 г. Е. и П. потерпѣли то же изгнаніе, будучи еще пресвитерами. По возвращеніи изъ ссылки при Тео-

*August.*

50

dem Grossen wurden sie Bischöfe. Mit ihnen zusammen litten für die Orthodoxie gegen 80 Kleriker.

*Des Menas, Patriarchen von Konstantinopel.*

Ehe er Patriarch wurde, war er Presbyter und Aufseher über die Fremdenherberge des hl. Sampson. Im Jahre 536, nach dem Tode des Patriarchen Euthymios, wurde er dessen Nachfolger. † friedlich 552.

*Des hl. Joannes von Kappadokien, Patriarchen von Konstantinopel.*

Er war Patriarch von 518—520. Photios nennt ihn „Wohnstätte der Tugenden.“

*Des Eriphanios, Patriarchen von Konstantinopel.*

Er war Patriarch von 520—535, in welchem Jahre er †.

August.

досі. Великомъ они были доставлены епископами. Съ ними вмѣстѣ пострадали за православіе (ок. 80 кляриковъ).

*Мины, патриарха Цареградскаго.*

До своего патриаршества М. былъ пресвитеромъ и надзирателемъ надъ страннопріимницею св. Сампсонія. Въ 536 г., по смерти патр. Аноѿма, былъ поставленъ его преемникомъ. † мирно въ 552 г.

*Св. Іоанна Калпадокіанина, патриарха Константинопольскаго.*

Занималъ патриаршій престолъ съ 518 по 520 г. Фотій называетъ его „жилищемъ добродѣтели.“

*Епифанія, патриарха Константинопольскаго.*

Занималъ патриаршій престолъ съ 520 по 535 г., въ каковомъ году и †.

26. (8.). *Der Martt. Adrianos u. Natalia u. ihrer 23 Gefährten.*

Während der Christenverfolgung zu Nikomedia unter dem Kaiser Maximian war A. Oberprätor in dieser Stadt. Als er die Standhaftigkeit der Martyrer sah, bekannte er selbst Christum vor dem Kaiser, wesswegen er in das Gefängniss gebracht wurde und ihm nebst andern gefangenen Christen die Knie gebrochen wurden, wodurch sie starben. N., die Gemahlin des A., die ihm und andern Martyrern im Gefängniss diente, starb friedlich am Grabe ihres Mannes, zu Byzanz, wohin dessen Reliquien von den Gläubigen übertragen worden waren. Später wurden seine Reliquien nach Rom übertragen.

*Kont. (T. 4):* Nachdem du des gottseligen Weibes göttliche Worte in dein Herz aufgenommen, o Adrianos, Martyrer Christi, bist du zu den Qualen ge-

August.

*Муч. Адриана и Наталіи и ихже 23-хъ съ ними.*

Во время гоненія на христіанъ въ Никомидіи, при Максиміанѣ, А. былъ претороначальникомъ въ семь городѣ и, увидѣвъ твердость мучениковъ, самъ увѣривать во Христа, исповѣдать свою вѣру предъ императоромъ, за что былъ заключенъ въ темницу, гдѣ ему, какъ и другимъ мученикамъ, перебили голени, отъ чего они скончались. Н., супруга Адриана, прислуживавшая ему и другимъ мученикамъ въ темницѣ, † мирно на гробѣ своего мужа въ Византіи, куда тѣло его было перевезено вѣрующими. Въслѣдствіи мощи А. были перенесены въ Римъ.

*Конт. (гл. 4):* Жены богомудрыя Божественная словеса въ сердцѣ положивъ, Адриане мучениче Христовъ, къ муче-

50\*

eilt, mit deiner Gattin die Krone empfangend!

*Kont. (T. 4):* Der Martyrer göttliches Gedächtniss ist erstrahlt und leuchtet glänzend allen Enden der Erde, welche in Freude rufen: Du bist, o Christos, der Martyrer Freude!

*Des Mart. Adrianos.*

Sohn des Kaisers Prebos. Er litt unter Likinius 320.

*Des Hosiomartyrers Adrianos Poschionski, Hegumenos, Wunderthüters.*

(S. 5. März.)

*Des ehrw. Adrianos Ondrusowski.*

Aus der adligen Familie Sawalischin. Er wurde Mönch unter dem Einflusse des ehrw. Alexander von Swira. Er wirkte zuerst

нямъ усердно устремился еси, съ супругою вѣнецъ приемъ!

*Конд. (гл. 4):* Мученикъ возсія божественная память, и земныя озари вся концы свѣтло, съ веселиемъ зовущихъ: ты еси мучениковъ, Христе, радование!

*Муч. Адриана.*

Сынъ царя Проба, пострадалъ при Ликіи, въ 320 г.

*Преподобномуч. Адриана, игумена Посхонскаго, чудотворца.*

(См. 5 Марта.)

*Пр. Адриана Ондрусовскаго.*

Изъ дворянъ Завалишиныхъ, принялъ иночество подъ влияніемъ пр. Александра Свирскаго и подвижался въ Валаамской пу-

*August.*

in der Walaamischen Wüste, darauf begab er sich an den Ladoga-See, wo er das Nikolai-Kloster gründete. A. bekehrte zum Wege der Wahrheit zwei in der Nähe wohnhafte Räuber, den Ondrus und einen andern, der später als Mönch Kuprian genannt wurde. Beide blieben in seinem Kloster bis zu ihrem Tode. A. † als Martyrer 1549 auf der Rückkehr von Moskau in sein Kloster, nicht weit vom Flecken Obschna. Sein Leib wurde in einen Teich geworfen, aber nach 2 Jahren in Folge übernatürlicher Offenbarung von den Brüdern unverwest aufgefunden und ruht jetzt in seinem Kloster im Tempel der „Einführung der M. G.“

*Des ehrw. Tithoes von Thebais.*

Jünger Pachomios des Grossen.

*Des Wladimirschen Bildes der M.G.*

Diese Feier wurde gestiftet zum Andenken an die wunderbare Rettung Moskaus vom Angriffe des Tamerlan, der wegen seiner Grausamkeit genannt wur-

*August.*

styni, затѣмъ удалился на берегъ Ладожскаго озера, гдѣ и основалъ обитель во имя св. Николая. А. обратился на путь истины двухъ, неподалеку жившихъ отъ обители его, разбойниковъ: Ондруса и другаго — въ иночествѣ — *Kupriana*, которые подвижались затѣмъ иноками въ его обители до самой кончины своей. † мученически въ 1549 г., при возвращеніи изъ Москвы въ обитель, близь селенія Обжи и тѣло его было брошено въ болото, но чрезъ 2 года мощи его, вслѣдствіе чудеснаго указанія братіи, были обрѣтены нетлѣнными и нынѣ почиваютъ въ его обители, въ храмѣ Введенія.

*Преп. Титоея Оувидскаго.*

Ученикъ Пахомія Великаго.

*Владимірскія иконы Б. М.*

Праздникъ установленъ въ память чудеснаго спасенія Москвы отъ нашествія Тамерлана, прозваннаго за свою жестокость „бичемъ Божиимъ.“ Вступивъ въ 1395

de: „Geissel Gottes.“ Er betrat 1395 das russische Gebiet und gelangte bis zum Don. In der Hoffnung auf die Hilfe Gottes liess der Grossfürst von Moskau das wunderthätige Bild der M. G. von Wladimir nach Moskau bringen, wo es am 26. August empfangen wurde vom ganzen Volke mit dem Metropolitен Kuprianos an der Spitze. An demselben Tage sah Tamerlan im Traume einen grossen Berg, von welchem herabkamen Hierarchen mit Stäben in den Händen und oben über ihnen eine Frau in purpurnem Gewande, die umgeben war von Myriaden blitzgestaltiger Krieger. Erschrocken von dieser Erscheinung zog er sein Heer zurück. Zum Danke für diese Hilfe beschlossen der Grossfürst und der Metropolit, an dem Orte des Empfanges des Bildes einen Tempel „Tschestnawo Sretenja — des ruhmreichen Empfanges“ (jetzt das Swetinski-Kloster auf dem Kutschkowo-Felde) zu bauen, „damit das Volk nicht vergessen möge die Werke des Herrn.“ Zur selben Zeit wurde eingesetzt für immer die Feier des Wladimir'schen Bildes am 26. August. (S. 21. Mai u. 23. Juni.)

August.

г. въ предѣлы Россіи и дойды до Дона, Т. вездѣ распространялъ ужасъ. Тогда Вел. Кн. Московскій рѣшилъ перенести въ Москву изъ Владимира чудотворную икону Божіей Матери. 26 Августа икону встрѣтили въ Москвѣ во главѣ съ митрополитомъ Кипріаномъ. Въ тотъ самый день Тamerlanъ, задремавъ въ своемъ шатрѣ, видѣлъ во снѣ предъ собою большую гору, съ вершины которой шли Святители съ жезлами въ рукахъ; а надъ ними видѣлъ онъ Жену въ багряныхъ ризахъ, окруженную тьмами молніеобразныхъ воиновъ. Устрашившись сею видѣнія, завоеватель немедленно приказалъ своимъ войскамъ идти обратно. Въ благодареніе Царинѣ Небесной за Ея помощь, Вел. Князь и митрополитъ рѣшили на мѣстѣ встрѣчи иконы воздвигнуть храмъ „Честнаго Срѣтенія“ (нынѣ Срѣтенскій монастырь на Кучковомъ полѣ), „да не забудутъ люди дѣлъ Божіихъ.“ Въ то же время было установлено навсегда совершать праздникъ Владимірской иконѣ Б. М. 26 Августа. (Ср. 21 Мая и 23 Юня.)

## 27. (9.). *Des ehrw. Pimen des Grossen.*

Geb. aus Aegypten. Mit seinen zwei Brüdern, deren ältester Anubis hiess, wurde er Mönch in einem ägyptischen Kloster. Einst wollte ihre Mutter ihre Söhne sehen; diese kamen aber nicht heraus, sondern liessen ihr sagen, „wenn sie wünsche, sie in der zukünftigen Welt zu sehen, solle sie nicht eine Zusammenkunft mit ihnen in dieser Welt suchen.“ † um 450.

*Kont. (T. 4):* Deiner glanzvollen Kämpfe heiliges Gedächtniss ist heut gekommen, die Seelen der Gottesfürchtigen erfreuend, o gottweiser Pimen, unser ehrwürdiger Vater!

## *Des ehrw. Pimen von Palästina.*

Geb. aus Gazatia. Er wirkte in der Wüste Ruba (in Palästina) unter Kaiser Maurikios.

*Des Liberios, Papstes von Rom.*

Augustъ.

## *Pr. Pimena Belikaго.*

Rodomъ изъ Египта. Съ двумя своими братьями, изъ коихъ старшаго звали *Анувиємъ*, постригся въ Египетскомъ монастырѣ. Однажды мать пожелала видѣть своихъ дѣтей въ монастырѣ, но они не вышли къ ней, сказавъ, что если она желаетъ видѣть ихъ въ жизни будущей, то пусть не ищетъ свиданія съ ними въ семъ мѣрѣ. † ок. 450 г.

*Конд. (гл. 4):* Свѣтлыхъ подвиговъ твоихъ, преподобне отче, наста днесъ святая память твоя, души благочестивыхъ веселящи, Пимене богомудре, отче нашъ, преподобне!

## *Pr. Pimena Palastinskaго.*

Rodomъ изъ Газатіи, подвижался въ пустынь Рува (въ Палестинѣ), при императорѣ Маврикіи.

Ливерія, папы Римскаго.

Er bestieg den Thron nach dem Papste Julius im Jahre 352. Bei der Vertheidigung der Orthodoxie gegen den Arianismus litt er das Exil zu Beria in Thrakien. † friedlich 366.

*Des ehrw. Sabbas in Venerphali.*

*Des Hosios des Bekenners, Bischofs von Kordova.*

Geb. aus Kordova in Spanien, wo er die bischöfliche Kathedra über 60 Jahre innehatte. Er war ein vertrauter Rath des Kaisers Konstantin des Grossen, welchen er bewog, das Concil zu Nikäa zu berufen, unter dessen Mitgliedern er als Erster seinen Namen unterschrieb. Unter dem Kaiser Konstantios wurde er, wie auch der hl. Athanasios von Alexandria, wegen eifriger Vertheidigung der Orthodoxie nach Sirmion verbannt. Nach der Rückkehr aus dem Exil verwaltete er seine Eparchie bis zu seinem Tode 359.

*Des Hieromartyr. Kukscha und des ehrw. Pimen von Pertschera, des Fasters.*

*August.*

Вступилъ на престолъ послѣ папы Іулія въ 352 г., за борьбу противъ Аріянь потерпѣлъ ссылку въ Берію, во Фракіи. † мирно въ 366 г.

*Пр. Саввы въ Венефальхъ.*

*Осіи исповѣдника, еп. Кордубійскаго.*

Родомъ изъ г. Кордовы въ Испаніи, гдѣ занималъ епископскую кафедру болѣе 60-ти лѣтъ. О. былъ одинъ изъ приближеннѣйшихъ совѣтниковъ императора Константина Великаго, котораго и склонилъ къ созванію I Вселенскаго Собора, подъ опредѣленіями котораго онъ подписался первымъ. При Констанціи, за ревностную защиту православія и св. Афанасія Александрійскаго, былъ заточенъ въ г. Сирмію; по возвращеніи же изъ заточенія мирно управлялъ своею паствою до самой кончины своей въ 359 г.

*Священномуч. Кукуши и пр. Пимена Печерскаго, постника.*

K., Erleuchter der Wjatsitschi, die an den Ufern der Oka wohnten. Er wurde von den Heiden getödtet 1113 in dem Gebiete der Stadt Mzensk. An demselben Tage mit ihm starb im Petscherischen Kloster der ehrw. Pimen, der ein strenges mönchisches Leben führte und wegen seiner Askese von Gott die Gabe der Heilungen erhielt. Beider Reliquien ruhen in der Antonioshöhle.

*Der Martyrin Anthysa.*

Sie wurde in einen tiefen Brunnen geworfen. Zur Unterscheidung von andern heisst sie die „Neue.“

28.(10.). *Des ehrw. Moyses Murin.*

Geb. aus Aethiopien, war Räuberhauptmann, that aber später Busse und begab sich in ein skitisches Kloster wo er eifrig alle Dienstleistungen vollführte. Unter Andern ging er alle Nächte herum, nahm die leeren Wassergefässe der Asketen, füllte sie und stellte sie an den Eingang der Zellen, was eine grosse Erleichterung für die Greise war, die wegen ihres hohen

*August.*

K., просвѣтитель Вятичей, жившихъ по рѣкѣ Окѣ, былъ убитъ язычниками въ 1113 г., въ окрестностяхъ г. Мценска. Въ одинъ день съ нимъ скончался въ Печерской обители и преподобный Пименъ, проводившій суровую иноческую жизнь и удостоенный за свои подвиги дара исцеленій и прозорливости. Мощи ихъ въ Антоніевой пещерѣ.

*Мучц. Анѳисы.*

Брошена въ глубокой колодезь. Въ отличіе отъ другихъ она называется „Новойою.“

*Пр. Моусея мурина.*

Родомъ изъ Эѳіопіи, былъ предводителемъ разбойниковъ; позже раскаялся и удалился въ одинъ изъ скитскихъ монастырей, гдѣ ревностно исполнялъ всѣ иноческія послушанія и между прочимъ онъ каждую ночь обходилъ пустынниковъ, собиралъ пустые водоносы и, наполняя ихъ водою, ставилъ у входа въ келліи. Такой трудъ былъ большимъ облегченіемъ для мно-

Alters sich nicht selbst Wasser holen konnten. Für ihn aber war es ein Mittel zur Ertödtung der Leiden-schaften. Ob seines hl. Lebens des Priesterthums gewürdigt, starb er als Martyrer, indem er mit seinen 6 Jüngern von Barbaren, die das Kloster überfielen, getödtet wurde, um 400.

*Kont. (T. 4):* Nachdem du die Mohren geschlagen und die Gesichter der Dämonen bespien hattest, bist du geistig wie eine Sonne glänzend erstrahlt, durch das Licht deines Lebens und deiner Lehre unsere Seelen unterweisend!

*Kont. (T. 3):* An göttlicher Erleuchtung reich geworden, vertriebst du die Finsterniss der Leidenschaften, Allseliger, und durch deine schlummerlosen Gebete schwächtest du das sich er-

гихъ старцевъ-иноковъ, по старости лѣтъ не могшихъ приносить себѣ воды, а для М. оказался спасительнымъ средствомъ къ погашенію въ его душѣ страстныхъ вождельній. Удстоенный за святую жизнь сана пресвитера, М. † ок. 400 г. мученическою смертію: вмѣстѣ съ 6-ю учениками онъ былъ убитъ нападавшими на обитель варварами.

*Конт. (гл. 4):* Мурины заушивъ, и лица демоновъ поплевавъ, мысленно просіялъ еси якоже солнце свѣтло, свѣтомъ житія твоего, и учениемъ наставляя души наша!

*Конт. Ἦχος. Θείαν*  
ἔλλαμψιν καταπλουτήσας,  
σιτότος ἔλυσας πασῶν,  
παμμάκαρ, καὶ εὐχαῖς σου  
ταῖς ἀγύρνοις ἐμάρανας,  
τὸ τῆς σαρκὸς ἐπαίρομενον  
φρόνημα, καὶ πρὸς τὴν  
αὐτὴν ἐπέβης ἀκρόπολιν.  
Πάτερ ὅσιε. Χριστὸν τὸν

August.

hebende Sinnen des Fleisches und stiegest auf zur obersten Stadt. Ehrwürdiger Vater, flehe zu Christo, damit er uns schenke grosses Erbarmen!

Moyses des Wunderhätters.

Er trug an seinem Leibe einen eisernen Gurt und ein eisernes Kreuz, welche Dinge er selbst für sich angefertigt hatte.

Des ehrw. Sabbas Kripetzki (Pskowski).

Von Geburt Serbe, ging er nach Russland und wurde Mönch in Pskowski-Swjatogorski-Kloster, aus welchem er sich in die Kripetzki-Wüste begab. Dort gründete er das Kloster Joannes des Theologen. † in hohem Alter 1495. Im Jahre 1554, bei Ausgrabung des Fundamentes zur neuen Kirche, wurden seine Reliquien unversehrt gefunden und durch mehrere Wunder verherrlicht.

August.

Θεὸν ἰκέτευε, δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

Моисея чудотворца.

Онъ носилъ на своемъ тѣлѣ желѣзныя вериги и крестъ, сдѣланные имъ самимъ.

Пр. Саввы Крыпетскаго (Псковскаго).

Родомъ Сербъ, прийдя въ Россію, принялъ иночество въ Псковскомъ Святогорскомъ монастырѣ, откуда удался въ Крипетскую пустыню, гдѣ устроилъ обитель въ честь св. ап. Иоанна Богослова. † глубокимъ старцемъ въ 1495 г. Въ 1554 г. при копаниіи фундамента для новой церкви были найдены нетлѣнными и прославились многими чудесами.

*Der gerechten Prophetin Anna.*

Tochter des Phanuel, empfing Christum im Tempel. (S. 3. Febr.)

*Des Ezechias, Königs der Juden.*

Sohn des Ahas, bestieg den Thron 721 vor Christi Geb., und regierte 29 Jahre. Er öffnete den Tempel, der von seinen Vorgängern geschlossen war, wieder für den Dienst des wahren Gottes. Wegen seiner Frömmigkeit gab ihm Gott auf das Gebet des Propheten Jesaja 15. Jahre zu seinem Leben zu.

*Feodor, Fürsten von Ostrosch, im Mönchthum Theodosios.*

Er baute und schmückte orthodoxe Kirchen in Wolhynien und war ein eifriger Vertheidiger der Orthodoxie gegen die Angriffe der Latiner.

*Dionysios des Eingeschlossenen, genannt Stschepa.*

August.

*Праведная Анны пророчицы.*

Дочь Фануилова, сретившая Господа въ Иерусалимскомъ храмѣ. (См. 3 Feвр.)

*Езекии, царя Иудейскаго.*

Сынъ Ахаза, вступилъ на престолъ въ 721 г. до Р.Х. и царствовалъ 29 лѣтъ. Онъ открылъ храмъ Соломоновъ для богослуженія, закрытый его предшественниками; за благочестіе, по молитвѣ пророка Псаи, ему приложено было 15 лѣтъ къ возрасту.

*Феодора, князя Острожскаго, въ иночествѣ Феоодосія.*

Строилъ и украшалъ православные храмы на Волыни и былъ мужественнымъ защитникомъ православія противъ папизма (6 Іюля).

*Діонисія затворника, по прозванію Щела.*

Hieromonach und Aufseher über die Höhlen im Kijewo-Petscherischen Kloster. In seiner Biographie wird erzählt, dass, als er einst zu Ostern zur Beräucherung der Reliquien in die Höhle trat und nach der Sitte sagte: „Christos ist auferstanden!“ ihm von allen Seiten entgegengönte: „In Wahrheit ist er auferstanden!“ Dies Ereigniss machte einen solchen Eindruck auf D., dass er seitdem in Clausur lebte.

*Theophilos, Bischofs von Nowgorod.*

Der letzte Bischof des Freistaates Nowgorod, lebte zuerst im Oten'schen Kloster und war unter dem hl. Jonas Protodiakon und Verwalter der Risniza. Nach dem Tode des Jonas wurde er zum Bischof von Nowgorod erwählt und verwaltete mit grosser Würde das hohepriesterliche Amt während der bürgerlichen Zwistigkeiten. † 1480 bei Kijew, wohin er sich begab zur Verehrung der hl. Reliquien.

*Lukianos, des Presbyters.*

August.

Геромонахъ и блаженный пещеръ въ Кіево-Печерскомъ монастырѣ. Въ его житіи повѣствуется о томъ, какъ онъ, прийдя въ пещеру для кажденія святыхъ мощей въ день св. Пасхи, сказать по обычаю: „Христосъ Воскресе!“ въ ту же минуту услышалъ отъ всѣхъ мощей отвѣтъ: „воистину воскрес!“ Это событіе до того поразило Діонисія, что онъ съ этого времени самъ ушелъ въ затворъ.

*Феофила, еп. Новгородскаго.*

Послѣдній епископъ вольнаго Новгорода сначала подвизался въ Отенской обители и при св. Іонѣ былъ былъ протодіакономъ и ризничимъ. По смерти же его Ф. жребіемъ былъ избранъ въ епископа Новгородскаго; былъ ревностнымъ защитникомъ православія во время Новгородскихъ смутъ. † ок. 1480 г. вблизи Кіева, куда отправился для поклоненія святымъ угодникамъ.

*Лукіана пресвитера.*

Er erduldet das Martyrium bei der Invasion des Batij, 1239.

*Des heil. Pамwa.*

Im Jahre 1214, als die Mönche sich in einer Höhle eingeschlossen zum Schutz gegen die Feinde, wurde er ausgesandt Nahrung zu beschaffen, ward aber dabei von den Tataren ergriffen. Wunderbar, nach Qualen, aus ihren Händen errettet, starb er in Clausur.

*Des Hilarion, Metropolit von Kijew.*

Bis zu seiner Weihe zum Bischof war er Priester in dem fürstlichen Dorfe Berestowo. Ein strenger Asket, ging er täglich von seinem Dorfe in eine kleine Höhle am Dnjepr, um dort zu beten. Im Jahre 1051 wurde er von den versammelten russischen Hierarchen zum Metropolit von Kijew erwählt. Als Metropolit baute er viele Kirchen und Schulen. † nicht früher als 1066, folgende ermahrende Werke hinterlassend: „Belehrung über Gesetz und Gnade“; „Lob des Kahan (Fürsten, Wladimir“; „Be-

*August.*

Потерпѣлъ мученическую кончину при нашествіи Батты въ 1239 г.

*Св. Памвы.*

Въ 1240 г., когда иноки, затворившись въ пещерахъ отъ враговъ, вынуждены были послать Памву за пищею, онъ покорно принялъ на себя дѣло послушанія, но былъ схваченъ татарами, которые и подвергли его мукамъ; чудесно спасенный отъ смерти, П. почилъ въ затворѣ.

*Иларіона, митрополита Кіевскаго.*

До своего посвященія въ епископа онъ былъ пресвитеромъ въ княжескомъ селѣ Берестовѣ. Строгий подвижникъ, И. тайнѣ ходилъ изъ своего села къ Днѣпру въ маленькую пещерку для молитвы. Въ 1051 г. И. былъ поставленъ митрополитомъ въ Кіевъ соборомъ русскихъ архипастырей. Въ этомъ санѣ И. много трудился надъ устройствомъ церквей и училищъ. † не ранѣе 1066 г., оставивъ слѣдующія назидательныя сочиненія: „Поученіе о законѣ и благодати.“ „Похвала кагану Владимиру,“ „Испо-

kenntniss des Glaubens“; „Anweisung, wie man leben muss.“

*Des Amphilochios, Bischofs von Wladimir-Wolyn.*

Chirotonirt 1105. † 1122.

*Des Timotheos, Hegumenos von Petschera.*

Durch seine Bemühungen wurde 1130 das Reliquarium des ehrw. Theodosios mit Gold und Silber geschmückt.

*Des Dositheos, Hegumenos von Petschera.*

Er brachte als Erster vom Athos nach Russland den Dienst des Gesanges der 12 Psalmen und beschrieb das Leben der Mönche auf dem Athos.

*Des Akindynos, Hegumenos von Petschera.*

Auf seinen Vorschlag beschrieb 1219 ein Mönch des Petscherischen Klosters, Po-

вѣданіе вѣры“ и „Наставленіе о жизни.“

*Амфилохія, еп. Владимира - Волынсклаго.*

Хиротонисанъ въ 1105 г. и † въ 1122 г.

*Тимофея, игумена Печерскаго.*

Его стараніями въ 1130 г. рака преп. Феодосія была обложена золотомъ и серебромъ.

*Досифея, игумена Печерскаго.*

Онъ первый принесъ въ Россію съ Афона чинъ пѣнія 12 псалмовъ и описалъ жизнь Афонскихъ иноковъ.

*Акиндина, игумена Печерскаго.*

По его предложенію въ 1219 г., инокъ Печерской обители св. Поликарпъ (24

*Августъ.*

lykarpos (24. Juli), das Leben einiger ehrw. Asketen zu Petschera. † 1235.

### Des Diakons Achill.

Als Nahrung diente ihm nur eine Prospore, welche für die ganze Woche reichte.

### Der hll. Paisios u. Merkurios.

Sie lebten in unzertrennlicher brüderlicher Liebe und Eintracht, und baten immer Gott, dass sie weder in dieser noch in der zukünftigen Welt getrennt werden möchten. Nach ihrem Tode wurden sie in *ein* Grab gelegt.

### Des hl. Pimen des Fasters.

Hegumenos des Petscherischen Klosters von 1132 bis 1141.

### Der hll. Leontios u. Gerontios.

Sie waren Kanonarchen der grossen Kirche des Petscherischen Klosters.

### Des hl. Silvanos.

Einst fesselte er durch Gebet Diebe, welche ka-

Юля) описать жизнь нѣкоторыхъ преподобныхъ Печерскихъ подвижниковъ. † въ 1235 г.

### Ахилы диакона.

Пищю ему служила профора, вкушаемая разъ въ недѣлю.

### Свв. Паисія и Меркурія.

Живя между собою въ неразлучной братской любви и единомыслии, они непрестанно просили Бога, чтобы Онъ не разлучалъ ихъ другъ съ другомъ ни въ сей жизни, ни въ будущей. И по смерти они были положены въ одною гробъ.

### Св. Пимена постника.

Игуменъ Печерской обители съ 1132—1141 г.

### Свв. Леонтія и Геронтія.

Канонархи великой Церкви Печерской обители.

### Св. Силуана.

Однажды С. молитвою связать воровъ, пришедшихъ

Август.

men, um Früchte des Klosters zu rauben. Als sie bereuten, entliess er sie in Frieden. † im Skhima.

### Des Longinos, Thürhüters von Petschera und der 45 Ehrwürdigen in der Höhle des ehrwürd. Theodosios.

### Der Martyrin Schuschchanika (Sosanna).

Tochter eines grusinischen Königs und Gattin des grusinischen Fürsten Wasken. Als dieser sich von Christo lossagte, wollte sie nicht mehr seine Frau sein. Desshalb wurde sie schweren Qualen überliefert, nach welchen sie in das Gefängniß gebracht wurde. Sie blieb 6 Jahre dort und starb dort friedlich 466. Ihre Reliquien ruhen im Metechischen Tempel zu Tiflis.

† 29. (11.). Enthauptung des ehrw. ruhmreichen Propheten, Vorläufers und Täufers Joannes.

11

Августъ.

воровать плоды, и потомъ, по раскаянii ихъ, отпустить съ миромъ. † въ схимѣ.

### Лонгина, вратаря Печерскаго и 45 преподобныхъ почивающихъ въ пещерахъ Θεодосіевыхъ.

### Муч. Шушшаники (Сосанны).

Дочь одного Грузинскаго царя и супруга Грузинскаго князя Васкена. Когда послѣдній отрекся отъ Христа, Ш. не захотѣла быть его женою, за что и предана была жестокииъ истязаніямъ, послѣ которыхъ заключена въ темницу, гдѣ провела 6 лѣтъ, почивъ мирно ок. 466 г. Моши ея въ Тифлисѣ, въ Метехскомъ храмѣ.

Успыновіе честной главы славнаго пророка, Предтечи и Крестителя Іоанна.

51

J. wurde enthauptet 32 nach Christi Geburt. Vorher war er von Herodes Antipas in das Gefängniß geschlossen, weil er denselben getadelt hatte wegen der Verstockung seiner Gattin, der Tochter des arabischen Fürsten Arethas und wegen des Concubinales mit der Frau seines Bruders Philippos. Nach der Ueberlieferung durchbohrte Herodias, die Nichte des Herodes, deren Tanz dem Herodes wohlgefiel, als sie das Haupt des J. erhielt, mit einer Nadel die Zunge desselben und warf sie an einen schändlichen Ort. Für seine Missethat erteilte den Herodes im Jahre 38 nach Chr. Geb. die Vergeltung, indem sein Heer von Arethas, der wegen seiner verstossenen Tochter Rache nahm, geschlagen wurde. Im Jahre 39 wurde Herodes von Caligula in die Verbannung geschickt.

Zur Auszeichnung dieses Tages des grossen Fasters und Asketen, der in kahler und wasserloser Wüste lebte, und zur Erinnerung, dass die Enthauptung des Joannes erfolgte in Folge eines Versprechens, dass bei einem mit Tanzen verbundenen Festmahle gegeben ward, hat die Kirche geboten, an

I. Кр. быть усѣкнута въ 32 г. по Р. Х. Еще ранѣе этого времени онъ былъ заключенъ въ темницу Продомъ Антипою за то, что обличалъ послѣдняго за оставленіе имъ своей жены (дочери Аравійскаго царя Арею) и за сожительство съ Продиадою, женою его брата Филиппа. По преданію, Продиада пронзила обличавшій языкъ св. Предтечи иглою и бросила главу въ безчестное мѣсто. За свое злодѣяніе Продъ въ 38 году по Р. Х. получилъ возмездіе: его войска были разбиты Ареюю, выступившимъ противъ него за безчестіе дочери, которую онъ покинулъ ради Продиады, а въ 39 г. Продъ былъ посланъ Калигулою въ заточеніе.

Прославляя въ сей день великаго постника и пустынника, жившаго въ пустынѣ безводной и безтравной, и приводя на память обстоятельства усѣкновенія главы по обѣщанію, данному среди пиршества за пляску, церковь установила въ сей день постъ, возбуждая симъ отвращеніе отъ чревоугодія, соединеннаго съ закланіемъ животныхъ.

Съ 1769 г. (послѣ войны съ Турками), въ царствованіе Екатерины II, Русскою

August.

diesem Tage zu fasten zur Abwehr der mit Schlachten von Thieren verbundenen Schwelgerei.

Seit 1769. nach dem Kriege mit den Türken, ist von der russischen Kirche unter der Kaiserin Katharina II ein Gottesdienst für die Krieger eingesetzt, die, ihm ähnlich, fielen im Kampfe für Glauben, Herrscher und Vaterland.

*Trop. (T. 2):* Das Andenken des Gerechten (wird gefeiert) in Lobliedern, dir aber, Vorkämpfer, wird das Zeugniß des Herrn genügen: denn du hast dich erwiesen in Wahrheit als der Ehrwürdigste der Propheten, da du gewürdigt wurdest zu taufen in den Wellen, den du verkündigt hast. Desshalb hast du, nachdem du für die Wahrheit gelitten hattest, mit Freuden auch den im Hades Befindlichen verkündigt den im Fleische erschienenen Gott, der hinwegnimmt die

Церковію установлено совершать въ сей день поминованіе воинновъ за вѣру, царя и отечество на брани убиенныхъ.

*Trop. (гл. 2):* Память праведнаго съ похвалами, тебѣ же довлѣетъ свидѣтельство Господне, Предтече! Показалбоя еси воистинну и пророковъ честнѣйшій, яко и въ струяхъ крестити сподобился еси Проповѣданнаго. Тѣмъ же за истину пострадалъ радуясь, благовѣстилъ еси и сущимъ во адѣ Бога, являшагося плотию, вземлющаго грѣхъ міра и подающаго намъ велию милость!

Августъ.

51\*

Sünde der Welt und uns grosse Gnade verleih!

*Kont. (T. 5):* Die rühmreiche Enthauptung des Vorläufers geschah gewissermassen als ein göttlicher Rathschluss, auf dass er den Bewohnern des Hades verkünde die Ankunft des Erlösers. Wehklagen möge nun Herodias, welche den frevelhaften Mord erbeten hatte, denn sie liebte nicht das Gesetz Gottes, nicht die Ewigkeit des Lebens, sondern das Trügerische, Vergängliche!

*Kont. (T. 4):* Herodes, Ungerechtigkeit übend, übergab dem Weibe, o Vorläufer, dein ehrwürdiges Haupt, welches verehrend, wir frohlocken; Herodias aber weint und heult, auch Herodes und die Tänzerin!

*August.*

*Kонт. (гл. 5):* Предтечево славное усѣкновеніе, смотрѣніе бысть нѣкое Божественное, да и сущимъ во адѣ Спасово проповѣсть пришествіе: да рыдаеть убо Иродіа, беззаконное убійство испросивши: не законъ бо Божій, ни живый вѣкъ возлюбѣ, но притворный, притворный!

*Конт. (гл. 4):* Иродъ, предтече, беззаконвавъ, женѣ подаде главу твою честную, ейже поклоняющеса веселимся, Иродіа же плачетъ и рыдаеть, и Иродъ и плясавшая!

*Megalynarion:* Wir preisen dich hoch, Täufer des Erlösers, Johannes, und verehren Alle die Abschlagung deines theuren Hauptes!

30. (12.). *Alexandros, Joannes und Paulos des Neuen, der Patriarchen von Konstantinopel.*

A. war Priester und bestieg nach dem Tode des Metrophanes den Thron der Patriarchen von Konstantinopel 325. Er verwaltete die Kirche 30 Jahre, indem er sich als eifrigen Bekämpfer der Arianer und heidnischen Philosophen zeigte. Einst befahl er nach längerem vergeblichem Streite mit einem der Letzteren, im Namen Jesu Christi, ihm zu schweigen. Der heidnische Philosoph wurde darauf stumm. Doch als er neu voll dem Patriarchen zu Füssen fiel, wurde seine Zunge wieder gelöst und mit mehreren Andern glaubte er an Christum. A. weigerte sich den Arios, der nur äusserlich den orthodoxen Glauben angenommen hatte, wieder in die kirchliche Ge-

*Величаніе:* Величаемъ Тя, Крестителю Спасовъ, Иоанне, и почитаемъ вси честныя твоя главы усѣкновеніе!

*Александра, Иоанна и Павла Нового, патриарховъ Цариградскихъ.*

A. былъ священникомъ, а затѣмъ, по кончинѣ Митрофана, вступилъ на Константинопольскій престолъ въ 325 г. Управлялъ церковію 30 лѣтъ, показавъ себя ревностнымъ борцомъ противъ арианъ и языческихъ философовъ. Однажды въ спорѣ съ послѣднимъ A., послѣ долгихъ и напрасныхъ увѣщаній, повелѣлъ ему замолчать именемъ Господа Иисуса Христа и философъ сталъ нѣмъ; но когда онъ раскаялся въ своемъ заблужденіи и палъ къ ногамъ патриарха, языкъ его разрѣшился и онъ со многими другими увѣровалъ въ Иисуса Христа. A. не соглашался принять въ церковное общеніе притворно присоединившагося къ православному ученію Арія,

*Августъ.*

meinschaft aufzunehmen, obwohl der Kaiser dieses wünschte. Die ganze Nacht betete A., dass Gott dies nicht zulassen möge. Am andern Tage, als Arios feierlich zur Kirche ging, brach er plötzlich zusammen und starb.

J. zeichnete sich aus durch Fasten, Almosengeben und Wunder. (S. 2. Sept.)

P. wurde inthronisirt 780. † im Skhima 784.

*Kont. (T. 8):* Entflammt von der Liebe Christi, o Ruhreiche, und sein Joch, das ehrw. Kreuz auf euch nehmend, seid ihr als Nachahmer seines Lebens erschienen, und seiner göttlichen Herrlichkeit Theilnehmer geworden, o gottweiser Alexander, nebst dem wunderbaren Joannes und ruhmreichen Paulos: desshalb vor seinem Throne stehend, betet eifrig für unsere Seelen!

August.

хотя императоръ Константинъ и настоялъ на общеніи его съ православными. А. молился, чтобы Господь не допустилъ до этого еретика. Настало утро и Арій торжественно шель въ церковь, но по пути съ нимъ сдѣлался припадокъ и онъ скончался.

I. прославился постничествомъ, щедростію къ бѣднымъ и чудесами. (См. 2 Сент.)

П. былъ поставленъ патриархомъ въ 780 г. † схимникомъ въ 784 г.

*Конд. (гл. 8):* Христовою любовію распалями, славни, и яремъ Его приѣмши крестъ честный, подражатели Того житія явистеся, и Божественныя славы Его причастицы byste, Александре богомудре со Іоанномъ чуднымъ и Павломъ славнымъ: тѣмъже престолу Его предстояще, прилежно молитесь за души наша!

### Des ehrw. Alexander Swirski.

Als Laie Amos. Geb. 1448 im Flecken Mandera bei Nowgorod. Im Alter von 26 Jahren verliess er heimlich das Elternhaus und begab sich in das Walaamsche Kloster, wo er 13 Jahre zubrachte. Später begab er sich zum Flusse Swir, an welchem er nach siebenjähriger Askese das Dreifaltigkeitskloster im Jahre 1510 gründete. Nachdem er einer Vision des Herrn Jesus Christos und seiner allerreinsten Mutter gewürgt war, sammelte er die Brüder und gebot ihnen Liebe, Gehorsam und andere Tugenden unter einander zu pflegen. † friedlich am 30. August 1533. Im Jahre 1641 wurden seine Reliquien unversehrt gefunden und befinden sich in seinem Kloster.

*Троп. (Т. 4):* Von Jugend an, o Gottweiser, hast du mit geistlicher Sehnsucht in der Wüste deinen Aufenthalt genommen, und eifrig gewünscht, in den Fusstapfen Christi

Августъ.

### Пр. Александра Свирскаго.

Въ мірѣ Амось. Родился въ 1448 г., въ предѣлахъ Великаго Новгородъ, въ мѣстечкѣ Мандерахъ. 26-ти лѣтъ А. тайно оставилъ родительскій домъ и принялъ постриженіе въ Валаамской обители, гдѣ провелъ 13 лѣтъ въ подвигахъ послушанія. Удалившись затѣмъ на берега рѣки Свири, А., послѣ 7-лѣтнихъ уединенныхъ подвиговъ, основалъ въ 1510 г. обитель во имя Св. Троицы, въ которой былъ игуменомъ. Удостоившись видѣнія Господа и Пречистой Его Матери, А. собралъ братію и заповѣдавъ ей о любви, послушаніи другъ другу и о иныхъ добродѣтеляхъ, почилъ мирно 30 Августа 1533 г. Въ 1641 г. мощи его были обрѣтены нетлѣнными и нынѣ почитаются открыто въ его обители.

*Троп. (гл. 4):* Отъ юности, богомудре, желаніемъ духовнымъ въ пустыню вселился, единаго Христа возжелалъ еси усердно стопамъ

sti zu wandern; deswegen strömten die Engelschaaren, als sie dich sahen, wie du im Fleische dich befindend, gegen unsichtbaren Lockungen kämpfend, besiegt hast die Heere der Leidenschaften durch Enthaltbarkeit, und erschienen bist auf Erden den Engeln gleich; o ehrwürdiger Alexander, hehe zu Christo, dem Gotte, zu erretten unsere Seelen!

*Kont. (T. 8):* Als vielstrahlender Stern bist du, Vater, heut in den russischen Landen erstrahlt, und nachdem du in der Wüste deinen Aufenthalt genommen, hast du dich danach gesehnt, eifrig den Fusstapfen Christi nachzufolgen und dessen heiliges Joch, das ehrwürdige Kreuz, auf deine Schultern genommen und getötet durch

*August.*

въ слѣдъ ходити: тѣмъже и ангельстичини зряще тя удившася, како съ плотію къ невидимымъ коземъ подвизався, премудре, побѣдилъ еси полки страстей воздержаніемъ и явился еси равноангеленъ на земли, Александре преподобне, моли Христа Бога, да спасетъ души наша!

*Конд. (гл. 8):* Яко многосвѣтлая звѣзда, днесъ въ странахъ Россійскихъ возсіялъ еси, отче, вселився въ пустыню, Христовымъ стопамъ послѣдовати усердно возжелалъ еси, и Того святое иго на рамо твое вземъ честный крестъ, умертвилъ еси труды подвиговъ твоихъ, тѣлесная взи-

die Mühseligkeiten deiner Askese die körperlichen Regungen. Deshalb rufen wir zu dir: Rette deine Heerde, die du gesammelt hast, o Weiser, damit wir zu dir rufen: Freue dich, ehrwürdiger Alexander, unser Vater!

*Des ehrw. Christophoros.*

Römer, wirkte 50 Jahre hindurch als Mönch im Theodosios-Kloster zu Palästina im VI. Jahrh.

*Des ehrw. Phan-tiuos.*

Geb. aus Kalabrien, war Mönch, zuerst in seiner Heimath, darauf zu Larissa in Thessalien, und zuletzt in Thessalonich, wo er starb Ende des IX. oder Anfang des X. Jahrh.

*Des rechtgläubigen Fürsten Daniel von Moskau — Auffindung der Reliquien.*

Die Reliquien wurden gefunden 1652 und befinden

ранія; тѣмъже вопіемъ ти: спаси стадо твое, еже собралъ еси, мудре, да зовемъ ти: радуйся, преподобне Александре, отче нашъ!

*Пр. Христофора.*

Родомъ Римлянинъ, подвизался 50 лѣтъ инокомъ въ Θεодосіевой обители (въ Палестинѣ) въ VI в.

*Пр. Фантина.*

Родомъ изъ Калабріи; инокъ сначала въ своемъ отечествѣ, затѣмъ въ г. Лариссѣ (въ Θεσσαλίи) и, наконецъ, въ Солуни, гдѣ † въ концѣ IX или началѣ X в.

*Благовѣрнаго князя Данила Московскаго — обрѣтеніе мощей.*

Мощи обрѣтены въ 1652 г. и почиваютъ въ Москов-

*Августъ.*

sich im Danilow-Monastir zu Moskau. (S. 4. März.)

*Des rechtgläubigen Fürsten Alexander Newski — Uebertragung der Reliquien.*

Dieselben wurden übertragen von Wladimir nach St. Petersburg 1724. (S. 23. Novbr.)\*)

*Synaxis der Serbischen Hierarchen und Lehrer-Erzbi-*

\*) *Die Erinnerung an den Friedensschluss zwischen dem Russischen Reiche und der Krone von Swea (Schweden). Am 30. August 1721 wurde zwischen Russland und Schweden der Friede von Nystadt abgeschlossen, welcher für Russland die Herrschaft über die Ufer des Baltischen Meeres sicherte. Zur Erinnerung an diesen Friedensschluss ist im russ. August-Menäon ein besonderer Dankgottesdienst enthalten an den „in der Dreifaltigkeit verherrlichten Gott,“ verbunden mit der Akoluthia des hl. rechtgläubigen Fürsten Alexander Newski.*

скомъ Даниловомъ монастырѣ. (См. 4 Марта.)

*Св. благовѣрнаго князя Александра Невскаго — перенесение мощей.*

Мощи перенесены изъ г. Владиміравъ С.-Петербургу въ 1724 г. (См. 23 Нояб.)\*)

*Соборъ Сербскихъ святителей и учителей — архіепископовъ:*

\*) *Воспоминаніе заключеннаго мира между имперією Россійскою и короною Свейскою. Въ 1721 году 30 Августа между Россією и Швецією былъ заключенъ Ништадскій миръ, обезпечившій за Россіей обладаніе берегами Балтійскаго моря. Въ Августовской мѣсячной Минейъ поминается на воспоминаніе этого мира „служба благодарственная Богу, въ Троицѣ святѣй славному“, отправляемая вмѣстѣ съ службою празднуемому въ сей день св. благовѣрному князю Александру Невскому.*

August.

*schöfe: Sabbas I, Arsenios I, Sabbas II, Eusthathios I, Jakob, Nikodemos, Daniel, der Patriarchen: Joannikos II, Ephräm II, Spiridon, Makarios, Gabriel I u. Gregorios, Serbischen Bischöfs.*

*Саввы I, Арсенія I, Саввы II, Евстаѳіа I, Іакова, Никодима, Данила, патриарховъ: Иоанникія II, Ефрема II, Спиридона, Макарія, Гавриіла I и Григорія, еп. Сербскаго.*

Ueber Sabbas I siehe 12. Jan., über Arsenios I — 28. Okt., Sabbas II — 8. Febr., Eusthathios II — 4. Jan., Ephräm II — 15. Juni, Nikodemos 11. Mai und Daniel — 20. Decbr. Joannikos war der erste Patriarch von Serbien und verwaltete die serbische Kirche von 1339—1346 im Range eines Erzbischofs und von 1346 als Patriarch. Er krönte den König Duschán mit der Königskrone. † 1349. Seine Reliquien befinden sich im Kloster zu Petsch.

Spiridon, dritter Patriarch von Serbien und Nachfolger des Ephräm; † 1358. Wegen seiner Zusammenstellung geistlicher Lieder wird er geistliche Posaune genannt. Seine Reliquien ruhen in demselben Kloster.

Jakob wurde 1296 zum Erzbischof von Serbien ein-

O Sаввъ I см. 12 Янв., Арсеніи I — 28 Окт., Саввъ II — 8 Февр., Евстаѳіи II — 4 Янв., Ефремъ II — 15 Юня, Никодимъ — 11 Мая и Данилъ — 20 Дек. Иоанникій, 1-й патриархъ Сербіи, первоначально управлялъ Сербскою церковію съ 1339 по 1346 г. въ санѣ архіепископа, а затѣмъ въ 1346 г. былъ поставленъ патриархомъ. Онъ вѣнчалъ короля Душана царскимъ вѣнцомъ. † въ 1349 г. Мощи его въ Печской обители.

Спиридонъ, 3-й патриархъ Сербскій и преемникъ Ефрема, † въ 1358 г. За составленіе духовныхъ пѣсней онъ названъ „духовною цѣвницею.“ Мощи его тоже въ Печской обители.

Іаковъ поставленъ въ архіепископа Сербскаго въ 1286 г. и управлялъ цер-

August.

gesetzt und leitete die Kirche 6 Jahre. † 1292.

Makarios † 1574. Er sorgte viel für den Unterricht in Serbien. Unter ihm begann man die kirchlichen Bücher in Serbien zu drucken.

Der Patriarch Gabriel stammte aus dem adligen Geschlechte Raitsch; im Jahre 1655 wohnte er nebst dem Patriarchen von Antiochia dem Concil in Moskau bei, welches von dem Zaren Alexei Michailowitsch Behufs Verbesserung der gottesdienstlichen Bücher berufen war. In das Vaterland zurückgekehrt, wurde er des Landesverrathes fälschlich beschuldigt, und starb, weil er sich weigerte den Islam anzunehmen, als Martyrer 1659.

Georgios, Bischof von Serbien, aus dem Geschlechte Neemanitsch. Seine Reliquien befinden sich im Kloster Kumaz am Flusse Lima.

*Троп. (Т. 4):* Ihr höchsten Hierarchen, unsere gotttragenden Väter, Erleuchter Serbiens, ihr heiligen ersten Hirten und Patriarchen, Hüter der

ковью въ продолженіе 6 лѣтъ. † въ 1292 г.

Макарій † въ 1574 г. Много заботился о распространении просвѣщенія въ Сербіи. При немъ въ Сербіи печатались церковныя книги.

Патріархъ Гавріилъ происходилъ изъ дворянскаго дома Раичей. Въ 1655 г. вмѣстѣ съ патріархомъ Ан-Антиохійскимъ онъ присутствовалъ на соборѣ въ Россіи, созванномъ царемъ Алексѣемъ Михайловичемъ для рѣшенія вопроса объ исправленіи богослужебныхъ книгъ. По возвращеніи въ отечество Г. былъ оклеветанъ въ государственной измѣнѣ и за нежеланіе принять исламъ, † въ 1659 г. мученически.

Григорій, еп. Сербскій, былъ изъ рода Нееманичей. Мощи его почиваютъ въ монастырѣ Кумацѣ, на рѣкѣ Лимѣ.

*Троп. (гл. 4):* Пресвятители богоносніи отцы наши, яко просвѣтителі Сербскіи, святіи первопастыри и патріархи, истинны

*Августъ.*

Wahrheit der apostolischen Ueberlieferungen, unerschütterliche Säulen, Lehrer der Orthodoxie, den Gebieter des Alls, Christum, bittet, Frieden der Welt zu schenken und unsern Seelen grosse Gnade!

*Kont. (Т. 3):* Auf hierarchischen Thronen habt ihr fromm gelebt und euer Volk in der Gotteserkenntniss gut unterwiesen, Gott wohlgefallend; desswegen seid ihr von ihm durch Unverweslichkeit und Wunder verherrlicht, als Jünger der göttlichen Gnade!

*Zu: Herr, ich rufe... Ehre... (Т. 4):* Die nach Art der Engel auf Erden lebten und erschienen sind als gleichstehend den Engeln im Himmel, mit denen sie jene unaus-

хранители апостольскихъ преданій, столпинепоколебиміи, православія наставницы: владыку всѣхъ Христа молитесь, миръ вселеннѣй даровати и душамъ нашимъ велию милость!

*Конт. (гл. 3):* На престолѣхъ святительскихъ, благочестно поживте и люди своя къ богоразумію наставите добрѣ Богу угодная: сего ради отъ Него нетлѣніемъ и чудеса прославлены бысте, яко ученицы Божія благодати!

*На: Господи воззвахъ... Слава... (гл. 4):* Ангельски пожившія на земли и ангеломъ равностоятели явльшіися на небеси, съ ними же

*Августъ.*

sprechlichen Güter genießen, unsere der Seligkeit würdigen Väter, unsere warmen Helfer und Schützer, kommet, Gläubige, zu loben, also rufend: Freue dich, Sabbas, der Sonne ähnlicher Leuchter; freue dich, Arsenios, Richtschnur und Vorbild aller serbischen Hierarchen; freue dich, Sabbas der Zweite, ähnlich dem Mose an Sanftmuth; freue dich, Nikodemos, ähnlich dem Propheten Elias, tapferer Eiferer; freue dich, Ephräm, engelgleicher Mensch; freue dich, Daniel, die Finsterniss der Unkenntniss vertreibender Morgenstern; freue dich, Eusthathios, unüberwindlicher Schild gegen sichtbare und unsichtbare Feinde; freue dich, Spiridon, geistliche Posaune; freue dich, Gregorios, von Gott Begeisterter; freue dich, Makarios, Hoch-

*August.*

наслаждающиеся неизреченныя оныя доброты, достоблаженные отцы наши помощники и заступники теплые, придите вѣрнии восхвалимъ, сиче вопиюще: радуйся, Савво, солнцу подобный свѣтильниче; радуйся, Арсение, зеркало и образе всѣмъ Сербскимъ святителемъ; радуйся, Савво вторый, подобный Моусею во кротости; радуйся Никодиме, подобный пророку Или, доблественный ревнителю; радуйся Ефреме, ангеловидный человекъ; радуйся Даниле, звѣздо утренняя, тьму невѣдѣнія прогоняющая; радуйся Евстаѳіе, забрало неборимое отъ врагъ видимыхъ и невидимыхъ; радуйся Спи-

seligster; freue dich, Maximos, Hochgeweihter; freuet euch, alle ihr ersten Hierarchen des serbischen Landes; freuet euch, ihr irdischen Engel und himmlischen Menschen: freuet euch, ihr wohlduftenden Blumen des Paradieses; freuet euch, ihr reichsten Schätze, in der Erde verborgen; freuet euch, ihr kostbaren Perlen; freuet euch, ihr, das Lob des ganzen Serbenlandes; freuet euch, ihr Schützer Aller, die sich zu euch flüchten in Glauben und Liebe. freuet euch, ihr, die Zierde der Patriarchischen Laura; freuet euch, ihr, der Schmuck aller Kirchen; denn mit euren guten und gottgefälligen Werken sind wir geschmückt! Freuet euch, ihr Fürbitter aller Christen; freuet euch, ihr Leuchter der ganzen Welt!

ридоне, цѣвнице духовная; радуйся Григоріе, богодухновенне; радуйся Макаріе, преблаженне; радуйся Максиме, преосвященне; радуйтесь вси первопрестольницы Сербскія земли; радуйтесь земнии ангелы и небеснии чловѣцы; радуйтесь похвало всея Сербскія земли, радуйтесь покровителіе всѣмъ притекающимъ къ вамъ съ вѣрою и любовію, радуйся красото патриаршескія лавры, радуйся всѣмъ церквамъ доброто, добрыми и богоудобными дѣлы вашими украсихомся, радуйтесь за всѣхъ христіанъ молитвеницы, радуйтесь всему міру свѣтильницы!

*August.*

31. (13.). *Niederlegung des ehrwürdigen Gürtels der M. G.*

Ausser dem Kleide der M. G. (2. Juli) wird unter den Christen ihr Gürtel aufbewahrt, welcher nach einer Ueberlieferung von ihr dem Apostel Thomas anvertraut war und von ihm auf andere Gläubige von Einem zum Andern überging. Diese Feier wurde gestiftet zum Andenken an die wunderbare Heilung der Zoë, der Frau des byzant. Kaiser Leo des Weisen im X. Jahrhundert. Der Gürtel wurde damals in eine neue Lade gelegt. Die Tochter des byzant. Kaisers Romanos Argyros (XI. Jahrh.), die den König von Grusien, Bagrat, heirathete, brachte mit sich einen Theil des Gürtels, der sich jetzt in Mingrelien befindet in dem Flecken Sugdidi (Sugditschi) in dem vom Kaiser Alexander I gebauten Tempel, ein anderer Theil befindet sich im batopädischen Kloster auf dem Berge Athos in einem Kreuze, welches der serbische König Lazar 1101 dorthinschenkte.

*Положеніе честнаго пояса Пресвятыя Богородицы.*

Кромѣ ризы Пресвятыя Богородицы (2 Июля), сохранился между христианами и честный поясъ Ея, который, по сказанію, Ею Самою въвѣренъ былъ апостолу Фомѣ, и потому преемственно былъ передаваемъ вѣрующими отъ одного къ другому. Празднество это установлено въ воспоминаніе чуда исцѣленія, бывшаго отъ пояса надъ больною Греческою паричею Зоей, супругою Льва Мудраго, въ X в. Тогда же поясъ былъ торжественно положенъ въ новомъ ковчегѣ. Дочь Греческаго императора Романа Аргира (XI в.), вышедшая въ мужъ за царя Грузія — Баграта, причесла съ собою часть св. пояса, которая нынѣ находится въ Мингрелии, въ мѣстечкѣ Зугдиди (Зугдичи), въ храмѣ, построенномъ императоромъ Александромъ I. Другая часть пояса хранится въ Афонскомъ Ватопедскомъ монастырѣ, въ крестѣ, пожертвованномъ королемъ Сербскимъ Лазаремъ въ 1101 г.

*August.*

*Троп. (Т. 8):* О Gottesgebälerin, ehrwürdige Jungfrau, du Decke der Menschen, du hast deiner Stadt das Kleid und den Gürtel deines allreinen Leibes als machtvolle Umgürtung geschenkt, welche durch dein samenloses Gebären unvergänglich bleibt; denn an dir werden Natur und Zeit erneuert. Desshalb flehen wir zu dir, dass du mögest Frieden deiner Gemeinde schenken und unsern Seelen grosse Gnade!

*Kont. (Т. 2):* Der deinen gott wohlgefälligen Leib, o Gottesgebälerin, umfasste, dein ehrwürdiger Gürtel ist unüberwindliche Macht deiner Stadt und ein unerschöpflicher Schatz der Güter, du einzige Immerjungfrau, die geboren hat!

11

*Троп. (гл. 8):* Богородице Приснодѣво, челоуѣковъ покрове, ризу и поясъ пречистаго Твоего тѣлесе, державное граду Твоему обложение даровала еси, безсѣменнымъ рождествомъ Твоимъ, нетлѣнна пребывающи, о Тебѣ бо и естество обновляется и время; тѣмъ же молимъ Тя: миръ граду Твоему даровати, и душамъ нашимъ велию милость!

*Конд. (гл. 2):* Богопріятное Твое чрево, Богородице, объемшій поясъ Твой честный, держава граду Твоему необорима, и сокровище есть благихъ неоскудно, едина рождшая Приснодѣво!

*Августъ.*

52

*Kont. (T. 4):* Deines ehrwürdigen Gürtels Niederlegung feiert heute, o Allbesungene, dein Tempel und ruft eifrig zu dir: Freue dich, o Jungfrau, der Christen Lob!

*Ап. Евр. IX, 1—7; зач. 320. Ев. Лук. X, 38—42; XI, 27—28; зач. 54.*

*Des Hieromart. Kyprianos, Bischofs von Karthago.*

Сohn eines Senators, erhielt glänzende heidnische Bildung und war bis zum 46. Jahre Heide. Die Bekanntschaft mit einem karthagischen Presbyter Käkilius führte ihn zur Erkenntniss des christlichen Glaubens und zur Annahme der Taufe, worauf er sein Leben vollkommen änderte. Ein Jahr nach der Taufe wurde er Presbyter (247), und nach dem Tode des karthagischen Bischofs Donatos (248) Bischof. К. bemühte sich viel um Beseitigung der Missbräuche, die in der karthagischen Kirche herrschten. Bei der schweren Verfol-

*Конд. (гл. 4):* Честнаго пояса Твоего положеніе празднуетъ днесь Твой, Всепѣтая, храмъ и прилежно взываетъ Ти: радуйся Дѣво, христіанъ похвало!

*Священномуч. Кипріана, еп. Карфагенскаго.*

Сынъ сенатора, получилъ блестящее языческое образование и до 46 лѣтъ былъ язычникомъ. Знакомство съ Карфагенскимъ священникомъ Цециліемъ привело К. къ познанію вѣры Христовой и принятію крещенія, послѣ чего онъ совершенно измѣнилъ свою жизнь. Черезъ годъ послѣ крещенія онъ принялъ санъ пресвитера (247 г.), а по смерти Карфагенскаго епископа Доната (въ 248 г.) санъ епископа. К. много потрудился надъ исправленіемъ злоупотреблений и безпорядковъ, господствовавшихъ въ Карфагенской церкви. Въ же-

*Август.*

гung unter Dekios verbarg er sich auf besondere Offenbarung, aber in der Seele blieb er immer bei seiner Heerde und schrieb aus seiner Einsamkeit an dieselbe Briefe, indem er die Schwachgläubigen ermutigte und sich den Abtrünnigen als milder Richter empfahl, sie tröstend mit der Hoffnung auf Verzeihung. Im Jahre 252 herrschte in Karthago eine schreckliche Pest, während welcher er als wahrer Engel erschien, nicht nur den Christen, sondern auch den Heiden. Im Jahre 257, bei der Verfolgung unter Valerian, wurde er in die Verbannung geschickt, ein Jahr später nach Karthago vor Gericht berufen und litt für Christum, indem er enthauptet wurde. Bekannt sind seine Werke: De unitate ecclesiae.

*Des Gennadios, Patriarchen von Konstantinopel.*

Er bestieg den Thron 458 unter Leo dem Grossen; be-

*Августъ.*

стокое гоненіе Декія, по внушенію откровенія, онъ скрылся, но духомъ всегда былъ съ своею паствою и писалъ изъ своего уединенія письма, убѣждая къ подвигамъ слабыхъ въ вѣрѣ. Къ отпадшымъ отъ вѣры К. являлся снисходительнымъ судьей, утѣшая ихъ надеждою на прошеніе. Въ 252 г. въ Карфагенѣ была страшная язва и въ это время К. явился по истинѣ ангеломъ хранителемъ не только для христіанъ, но и для самихъ язычниковъ. Въ 257 г., въ гоненіе Валеріана, К. былъ посланъ въ заточеніе, а черезъ годъ вызванъ былъ въ Карфагенъ на судъ и пострадалъ за Христа, бывъ убитъ мечемъ. Замѣчательны сочиненія Кипріана: „О единствѣ церкви,“ „О дѣвственной жизни,“ „О милостынѣ,“ „О смертности,“ „О ревности и зависти,“ „О крещеніи младенцевъ“ и „Увѣщаніе въ мученичеству.“

*Геннадія, патриарха Цареградскаго.*

Вступилъ на престолъ въ 458 г. при Львѣ Великомъ,

52\*

kannt als Kirchenschriftsteller. † 471.

### Des Joannes, Metropolitens von Kijew.

Er kam mit der Würde des Metropoliten nach Kijew 1080 und erwarb sich bald allgemeine Verehrung. Der ehrw. Chronist Nestor schrieb über ihn: „Er war ein Gelehrter in den Büchern, ein Meister im Lehren, huldvoll gegen Unglückliche und Wittwen, zugänglich für Jeden, reich und arm, demüthig und sanftmüthig. † in der 2. Hälfte des XI. Jahrh. Von seinen Werken sind bekannt: „Sendeschreiben des Metropoliten Joannes an den Papst Klemens von Rom“ und „Kirchliche Regel.“ Diese war verfasst für einen Mönch Jakob und stellt eine Erklärung dar der Kanones der allgemeinen Kirche in ihrer Anwendung auf die Russische.

Zusatz zu S. 415 (II. Juni).

Des Bildes der M. G. „Dostojno jest“

известенъ какъ церковный писатель. † въ 471 г.

### Иоанна, митрополита Киевскаго.

Прибылъ въ Киевъ въ санъ митрополита въ 1080 г., и скоро заслужилъ общее уваженіе. Преподобный Несторъ пишетъ о немъ: „это мужъ, свѣдущій въ книгахъ, искусный въ ученіи, милостивый къ убогимъ и вдовицамъ, ласковый ко всякому — богатому и бѣдному, смиренный и кроткій.“ † во 2-й половинѣ XI в., оставивъ нѣсколько сочиненій, изъ которыхъ извѣстны: „Посланіе митрополита Иоанна къ Клименту, Римскому папѣ“ и „Церковное правило“, писанное для черноризца Иакова и представляющее собою объясненіе правилъ вселенской Церкви въ примѣненіи ихъ къ Церкви Русской.

Къ стр. 415 (II. Юня).

Иконы Б. М. „Достоинно есть.“

August.

(Wahrhaft würdig ist es).

Das Bild befindet sich auf dem Athosberge im Kloster zu Kareia, welches von Konstantin dem Grossen 335 gegründet wurde und steht im Allerheiligsten an der erhöhten Stätte. Es wird besonders verehrt aus folgender Veranlassung: Nicht weit von Kareia wohnte ein greiser Jeromonach mit einem Klosterbruder. Selten verliessen sie ihre Zelle, und als einmal der Greis sich an einem Sonntag nach der Kathedrale zu Kareia zur Nachtwache begab, trug er dem Mönche auf, den vorgeschriebenen Gottesdienst zu Hause zu begeben. Bei Eintritt der Nacht klopfte es an die Thür; als er öffnete, sah er einen unbekanntem Mönch vor sich, welchen er aufnahm und der sich als geeignet erwies, den Gottesdienst abzuhalten. Als die Zeit kam zur Hochpreisung der Mutter Gottes, standen beide vor dem Bilde derselben und fingen an zu singen das alte Lied des Kosmas von Majuma: „Die du geehrt bist als die Cherubim“... Der unbekanntes Gast aber sagte: „Wir preisen die Gottesmutter nicht so wie

Икона находится на Аѳонѣ, въ Карейскомъ монастырѣ, основанномъ Константиномъ Великимъ въ 335 г. и помѣщается въ соборномъ храмѣ этой обители, въ алтарѣ, на горнемъ мѣстѣ. Особенно чтится сія икона по поводу слѣдующаго событія. Одинъ старецъ-священноинокъ жилъ отшельнически съ своимъ послушникомъ недалеко отъ Карей. Рѣдко оставляли они свою келью, развѣ по особенной надобности. Случилось, что старецъ отправился однажды выслушать всемогущее бѣдніе на воскресный день въ Карейскомъ соборѣ; ученикъ же его остался стеречь келью, получивъ отъ старца приказаніе совершить службу дома. При наступленіи ночи онъ услышалъ стукъ въ дверь кельи и, отворивъ, увидѣлъ незнакомаго инокъ, котораго и принявъ привѣтливо. Когда наступило время совершения всемогущей службы, они оба начали молитвенныя пѣснопѣнія и когда пришло время величать Пресвятую Богородицу, оба стали предъ Ея иконою и начали пѣть древнюю пѣснь св. Космы,

ihr, sondern wir singen zuerst: „*Wahrhaft würdig ist es, dich selig zu preisen, ewig Seligste und Allunbeflechte, und Mutter unsers Gottes!*“ und dann setzen wir hinzu: „*Die du geehrter bist*“ ... Der junge Mönch wunderte sich unter Thränen, als er dieses von ihm noch nicht gehörte Lied vernahm, und bat jenen, es ihm aufzuschreiben, damit er es auch lernen könne. Als in der Zelle keine Tinte und kein Papier sich vorfand, so schrieb der Gast diese Worte auf einen Stein, der in seiner Hand so weich wurde, wie Wachs. Nachdem er seinen Namen Gabriel genannt hatte, wurde er unsichtbar. Als der Greis in der Frühe zurückkehrte, traf er den Klosterbruder, wie er noch das neue Lied sang. Derselbe zeigte ihm auch die Steintafel, auf welche der Text geschrieben war und erzählte das Vorgefallene. Der Greis machte dieses sämtlichen Brüdern auf dem heiligen Berge bekannt, und seitdem singt die Kirche das Lied: *Die du geehrter bist* ... unter Voransetzung der Worte: *Wahrhaft würdig* ... Das Bild wurde in die Kathedrale zu Karea gebracht. Die Tafel mit der Inschrift

еп. Маіумскаго: *Честнѣйшую херувимъ и славлѣйшую безъ сравненія серафимъ и пр., до конца.* Но дивный гость сказалъ: „У насъ не такъ величаютъ Божію Матеръ!“ Мы поемъ прежде: „*Достоинно есть яко во истину блажити Тя Богородицу, присноблаженную и пренепорочную и Матеръ Бога нашего,*“ и послѣ этой уже пѣсни прибавляемъ: „*Честнѣйшую херувимъ и славлѣйшую безъ сравненія серафимъ.*“ Молодой инокъ сталъ просить гостя написать ее, чтобъ и онъ научился такимъ же образомъ величать Богородицу. Но такъ какъ въ кельи не оказалось ни чернилъ, ни бумаги, то гость написалъ ее на камень, который сдѣлался подъ его рукою мягокъ, какъ воскъ. Назвавъ себя Гавриломъ, гость мгновенно сталъ невидимъ. Старецъ, возвратясь изъ Кареи, засталъ послушника поющимъ новую чудную пѣснь; онъ показалъ ему каменную плиту и рассказать все, какъ было. Старецъ объявить о томъ собору святогорцевъ; съ тѣхъ поръ церковь воспѣваетъ архангельскую пѣснь: *Достоинно есть* ... Икона, предъ которою она была

wurde nach Konstantinopel gebracht unter den Kaisern Basilio und Konstantinos Porphyrogennitos und dem hl. Patriarchen Nikolaos Chrysobergos (983—996). Eine genaue Copie des Bildes wurde 1894 von den Mönchen des Athosberges in die neuerbaute russische Kirche „der hl. Konstantinos und Helena“ bei Berlin gesandt.

воспѣта архангеломъ, перенесена въ Карейскій соборъ, а плита съ начертанною архангеломъ пѣснію доставлена была въ Константинополь въ царствованіе Василія и Константина Порфирородныхъ, при патриархѣ св. Николаѣ Хризозергѣ (983—996 г.). Точная копія съ нея прислана была въ 1894 г. иноками Аѳонскими въ Русскій Братскій храмъ свв. Константина и Елены, близъ Берлина.



**Алфавитный списокъ святыхъ православной  
католической Восточной церкви.**

**Alphabetisches Verzeichniss der Heiligen der  
orthodox-katholischen Kirche des Morgenlandes\*).**

**Männliche Namen — Мужскія имена.**

Ааронъ, Aaron — въ нед. св. отецъ и праотець.	Авдикій, Abdikios. Ap. 10. P.
Або, Abo, Я. 8. (Груз.).	Авдифаксъ, Audifax, Л. 6. Перс.
Аввакиръ, Abbakir — въ Субб. Сырную.	Авдїесъ, Audiesus, Ap. 9. E.
Аввакумъ, Abbakum, Л. 6, Д. 2, и въ нед. праот. Е.	Авдїй, Abdäos, С. 5. Н. 19. Е.
Авда, Abda, Mr. 31. Халд.	Авдонъ, Abdon, Л. 30. E.
Авделай (Абдалаикль), Ab- delaj (Abdalaik), Ap. 17.	Авель, Abel — въ нед. пра- отець.
Перс.	Авениръ, Awenir, Н. 19. Инд.

\*) Erklärung der Abkürzungen (Объясненіе сокра-  
щеній): Ав. — Августъ — August, Ap. — Апрельъ — April,  
Арб. — Арабское имя, Блг. — Болгарское (Сербское), Грм. —  
Германское, Грч. — Греческое, Ггъ. — Готское, Грз. — Гру-  
зинское, Д. — Декабрь — December, Е. — Еврейское, Егип. —  
Египетское, Инд. — Индїйское, Ин. — Июнь — Juni, Л. —  
Июль — Juli, Лвт. — Литовское, М. — Май — Mai, Mr. —  
Мартъ — März, Н. — Ноябрь — November, О. — Октябрь —  
October, Перс. — Персидское, P. — Римское, Рус. — Русское,  
С. — Сентябрь — September, Саб. — Сабинское, Сл. — Славян-  
ское, Сир. — Сирїйское, Ф. — Февраль — Februar, Халд. —  
Халдейское, Я. — Январь — Januar.

Аверкїй, Aberkios, М. 26, О. 22. P.	Агрей (Агрїй), Aggäos (Hag- gai), Mr. 9, Д. 16. E.
Авивъ, Abibos, Я. 29, Mr. 26, 28, М. 7, Ав. 2, С. 6, Н. 15. E.	Аглай, Aglaios. Mr. 9.
Авидъ (Авдїй), Abidos (Ab- däos), С. 5. E.	Агнъ, Agnos, Mr. 26. E.
Авимъ, Abim, Ав. 1. E.	Адамъ, Adam, Я. 14. E.
Авксентїй, Auxentios. Ф. 14, Ap. 18, Ин. 12, Д. 13.	Адрианъ, Hadrianos, Ф. 3, Mr. 5, Ap. 17, М. 5, Ав. 26.
Авктъ, Auktos, Н. 7. P.	Аетїй, Aëtios, Mr. 6, 9.
Авраамъ (Авраамїй), Abra- ham (Abraamios), Ф. 4, 14, Mr. 6, Ap. 1, Л. 20, Ав. 21, С. 24, О. 9. E.	Аза (Азїй), Azes, Н. 19. E.
Аврамъ (Аврамїй), Abram (Abramios), О. 9, 29. E.	Азаданъ, Azadan, Ap. 10.
Автономъ, Autonomos, С. 12.	Азарїя, Azarias, Ф. 3, Д. 17. Е.
Авудимъ, Abudim, Л. 15.	Азатъ, Azat, Ap. 14, 17, Н. 20.
Авундїй, Abundios, Л. 30, Ав. 13. P.	Азгалъ, Aithalas, С. 1, Н. 3, Д. 11.
Агавва, Agabbos, Н. 22.	Акакій, Akakios, Mr. 4, 9, Ap. 17, М. 7, 19, Л. 7, 28, С. 15, Н. 29.
Агавъ, Agabos, Я. 4, Ap. 8. Евр.	Акепсимъ, Akepsimos, Н. 3.
Агапѣтъ, Agapetos, Ф. 18, Ap. 17, М. 21, Ин. 1, Ав. 10.	Акепсію, Akepsios, Д. 11.
Агапїй, Agarios, Я. 24, Mr. 1, 15, Ав. 19, 21, С. 20, Н. 3.	Акила, Akylas, Я. 4, 21, Л. 14. P.
Агасангелъ, Agathangelos, Я. 23.	Акиндианъ, Akyndinos, Ap. 18, Ав. 22, Н. 2.
Агаѳодоръ, Agathodorus, Mr. 7, О. 13.	Акутионъ, Akution, Ap. 21. P.
Агаѳоникъ, Agathonikos, Ав. 22.	Александръ, Alexandros, Ф. 23, М. 9, 13, 15, 16, Ap. 10, 20, М. 13, Ин. 2, 9, 10, Л. 3, 9, 10, Ав. 1, 11, 12, 30, С. 28, О. 22, Н. 9, 23, Д. 12.
Агаѳонъ, Agathon, Ф. 20, М. 2.	Алексїй, Alexios, Ф. 12, Mr. 17, М. 20, Ав. 9, О. 5, Н. 23.
Агаѳоподъ, Agathopodos, Ap. 5.	Алимъ (Ахимъ), Alim (Achim), Ав. 1. Евр.
Агаѳопусъ, Agathoprus, Д. 23.	Алипїй, Alyrios, Ав. 17, Н. 26.

Алоний, Alonios — въ Субб.  
Сырную.

Алоей (Алоей), Alphaios. М.  
10, 26, С. 28, Н. 18. Е.

Альвианъ, Albianos, М. 4. Р.

Амвросій, Ambrosios, Д. 7.

Аммунъ (Аммунъ), Ammon  
(Ammun), С. 1, О. 4. Егип.

Амосъ, Amos, Ин. 15. Е.

Амонитъ, Amonitos, Н. 7.

Амплий, Amplios, Я. 4, О.  
31. Е.

Амфилохий, Amphilochos,  
Мр. 23, О. 12, Н. 23.

Амфианъ, Amphianos, Ар. 2.

Ананія, Ananja, Я. 4, 26,  
Ар. 17, Ин. 17, О. 1, Д.  
1, 17. Е.

Анастасій, Anastasios. Я. 8,  
21, 22, 24, Ар. 20, Ав.  
29, О. 25, Д. 5. Грч.

Анатолій, Anatolios, Ар. 23,  
Л. 3, О. 31, Н. 20.

Ангеларій, Angelarios, Л.  
27. (Серб.)

Андрей, Andreas, М. 18, Ин.  
12, 29, 30, Л. 4, Ав. 19,  
С. 21, 23, О. 2, 10, 17,  
27, Н. 30, Д. 2.

Андроникъ, Andronikos, Я.  
4, М. 17, Ин. 13, Л. 30,  
О. 9, 12.

Анектъ, Anektos, Мр. 10.

Анемподистъ, Anempodistos,  
Н. 2.

Аникита, Aniketos, Ав. 12,  
Н. 7.

Анианъ, Aninos, Мр. 13, 18.

Антипа, Antipas, Ар. 11.

Антипатръ, Antipatros, Ар.  
29.

Антиохъ, Antiochos, Ф. 23,  
Л. 16.

Антонинъ, Antoninos, Ф. 23,  
Ар. 19, Ав. 1, 4, С. 23,  
О. 22, Н. 7, 13.

Антоній, Antonios, Я. 8, 17,  
19, Ф. 10, 12, Мр. 1, Ар.  
14, 18, М. 7, Ин. 23, Л.  
6, 10, 12, Ав. 3, 9, О. 17, Н.  
9, Д. 7.

Анувий, Anubios, Ин. 5.

Аноимъ (Аноимій), Anthi-  
mos, С. 3, О. 17.

Аноиръ, Antheros, Ав. 5.

Апеллій (Апелль), Apellios,  
Я. 4, С. 10, О. 31. Р.

Аполлинарій, Apollinarios,  
Л. 23, Аполлону.

Аполлоній, Apollonios, Мр.  
31, Л. 10, 30, Д. 14.

Аполлонъ, Apollon, Ин. 5.

Аполлоъ, Apollos, Я. 4,  
Мр. 30, Ар. 21, Д. 8.

Апронянъ, Aprontianos, Ин. 7.

Ардalionъ, Ardalion, Ар.  
14.

Арева, Arethas, О. 24. Арб.

Аристархъ, Aristarchos, Я.  
4, Ар. 15, Сн. 27.

Аристюнь, Ariston, С. 3.

Аристоуль, Aristobulos, Я.  
4, Мр. 16, О. 31.

Аристоклий, Aristoklios, Ин.  
20.

Арисъ, Ares, Д. 19.

Арианъ, Arianos, Д. 14. Е.

Арий, Arios, Ин. 5. Е.

Аркадій, Arkadios, Я. 26,  
Мр. 6, Сн. 18.

Арчила, Arpilas, Мр. 26.  
Готъ.

Арсеній, Arsenios, Я. 19,  
Мр. 2, М. 8, Ин. 12, Л.  
Ав. 24, О. 28, Д. 13.

Артема (Артемій), Artemas,  
Я. 4, Мр. 24, Ар. 29, Ин.  
23, О. 20, 30.

Артемонъ, Artemon, Мр. 24,  
Ар. 43.

Архилій, Archilios, Ар. 6.

Архиппъ, Archippos, Я. 4,  
Ф. 19, С. 6, Н. 22.

Арчилъ, Artschil, Ин. 21.  
(Груз.).

Асинкритъ, Asynkritos, Я.  
4, Ар. 8.

Асиръ, Asir — въ нед. пра-  
отець.

Аскалонъ, Askalon, М. 20.

Асклепидотъ, Asklepiodo-  
tos, Л. 3.

Астерій, Asterios, Л. 6, Ав.  
7, О. 29.

Астій, Astios, Ин. 4.

Астюнъ, Astion, Л. 7.

Аттикъ, Attikos, Н. 3.

Аттиъ, Attios, Ав. 1.

Африканъ, Afrikanos, Мр.  
13, Ар. 10, О. 28.

Афоній, Arphthonios, Н. 2.

Ахазъ, Achaz, Ар. 1. Е.

Аханкъ, Achaikos, Я. 4.  
Е.

Ахиллій, Achillios, М. 15.

Ахія, Achias, Н. 12. Е.

Аванасій, Athanasios, Я. 4,  
18, Ф. 22, Мр. 9, М. 2,  
Ин. 20, Л. 5, 20, Ав. 22,  
С. 5, 12, О. 24, 26, Н. 7,  
Д. 2.

Авиногенъ, Athenogenes,  
Л. 16.

Авинодоръ, Athenodoros,  
Д. 7.

Бидзинъ, Budsin, Сн. 18.  
(Груз.).

Боголѣвъ, Bogoljev, Ав. 22.

Борисъ, Boris, М. 2, Л. 24.  
(Рус.).

Боянъ, Bojan, Мр. 28. (Болг.)

Бавила, Babylas, Я. 24,  
С. 4. Е.

Вадимъ, Badimos, Ар. 9.  
Инд.

Вакхъ, Bakchos, М. 6, О. 7.

Валентинъ, Valentinos, Ар.  
24, Л. 6, 30. Р.

Валентъ, Valens, Ф. 16, Мр.  
9. Р.

Валеріанъ, Valerianos, Я.  
21, Ин. 1, Сн. 13, Н. 22.  
Р.

Валерій, Valerios, Мр. 9,  
Н. 7.

Вартосъ, Bartos, Ф. 10.

Варадатъ, Baradatos, Ф. 22.

Варакъ, Barak — въ нед.  
праотець.

Варахій, Varachios, Н. 7.  
Е.

Варахисій, Varachisios, Мр.  
28.

Варваръ, Barbaros, М. 6.  
Р.

Варипсавъ, Waripsaw, С.  
10.

Варлаамъ, Warlaam, Ин. 19,  
Н. 6, 19. Халд.

Варнава, Barnabas, Я. 4,  
Ин. 11. Е.

Варсава, Barsabas, Я. 4. Е.

Варсисъ, Barsis, Ав. 25.  
 Варсоноій, Varsonophios,  
 Ф. 29, Мр. 2, Ар. 11, О. 4.  
 Варулъ, Barulos, Н. 18.  
 Сир.  
 Варухъ, Baruch, С. 28. Е.  
 Варооломей, Bartholomäus,  
 Ин. 11, 30, Ав. 25. Е.  
 Василидъ, Basilides, Я. 20,  
 Ар. 1, Д. 23.  
 Василискъ, Basiliskos, Мр.  
 3, М. 22.  
 Василий, Basilios, Я. 1, 30,  
 Ф. 10, 28, Мр. 4, 7, 22,  
 26, Ар. 12, 26, 29, 30,  
 Ин. 17, Л. 1, 3, 6, 15,  
 Ав. 2, 11, Н. 28.  
 Василько, Basilko, Мр. 4.  
 Рус.  
 Васой, Bassoë, Мр. 6.  
 Вассианъ, Bassianos, Ин. 4,  
 10, 12, С. 12, О. 10.  
 Вассъ, Bassos, Я. 20.  
 Ватъ, Batos, М. 1.  
 Вахтисій, Bachtisios, М. 18.  
 Перс.  
 Ваусій, Bathusios, Мр. 26.  
 Готе.  
 Вендиміанъ, Bendimianos,  
 Ф. 1. Р.  
 Венедиктъ, Benediktos, Мр.  
 14. Р.  
 Венедимъ, Benedimos, М.  
 18. Р.  
 Вениаминъ, Benjamin, Я. 14,  
 Мр. 31, О. 13. Е.  
 Веркъ, Berkos, Мр. 26.  
 Готе.  
 Вивіанъ, Vivianos, Мр. 9.  
 Викентій, Vikentios, Н. 11,  
 Р.

Викторинъ, Viktorinos, Я.  
 31, Мр. 10, Д. 18.  
 Викторъ, Viktor, Я. 31, Мр.  
 10, Ар. 18, С. 16, Н. 11. Р.  
 Вириладъ, Wirilados, Л. 10.  
 Виссаріонъ, Bessarion, Ин. 6.  
 Виталий, Vitalios, Ар. 22,  
 28. Р.  
 Вить, Vitos, Ин. 15. Р.  
 Витоній, Vythonios, Ар. 3.  
 Віаноръ, Bianor, Л. 10.  
 Владиміръ, Wladimir, М. 22,  
 Л. 15, О. 4. (Рус.).  
 Владиславъ, Wladislaw, Сн.  
 24. (Чешск.).  
 Власій, Blasios, Ф. 3, 11.  
 Вонифатій, Bonifatios, Д.  
 19. Р.  
 Всеволодъ, Wsewolod, Ф.  
 11, Ар. 22, Н. 27. (Рус.).  
 Вуколь, Bukolos, Ф. 6.  
 Вячеславъ, Wjatscheslaw,  
 Мр. 4, С. 28. (Чеш.).

Гаведдаі, Gaweddai, С. 29.  
 Перс.  
 Гавинній, Gabinius, Ав. 11.  
 Р.  
 Гавриилъ, Gabriel, Я. 15,  
 22, Ф. 10, 11, Мр. 26, Ар.  
 22, Л. 13, Н. 27. Е.  
 Гадъ, Gad — въ нед. пра-  
 отецъ.  
 Гай, Gajos, Я. 4, Мр. 9,  
 Ин. 23, Ав. 11, О. 4, 21,  
 Н. 5.  
 Галактионъ, Galaktion, Ин.  
 22, С. 24, Н. 5.  
 Галикъ, Galykos, Ар. 3.  
 Гамалиилъ, Gamaliel, Ав. 2.  
 Е.

Гѣдеонъ, Gedeon — въ нед.  
 праотецъ.  
 Геласій, Gelasios, Д. 23.  
 Гелий, Helios — см. Елій.  
 Гемелль, Gemellos, Д. 10.  
 Р.  
 Геннадій, Gennadios, Я. 23,  
 Ав. 31, Д. 4.  
 Георгія (Егоръ, Юрій),  
 Georgios, Я. 8, 22, Ф. 4,  
 11, 21, Ар. 4, 7, 19, 23,  
 М. 13, 16, 26, Ин. 14, 27,  
 Ав. 18, 24, Н. 10, 26.  
 Герасимъ, Gerasimos, Я. 29,  
 Мр. 4, М. 1.  
 Гервасій, Gervasios, О. 14.  
 Герм.  
 Германъ, Germanos, Ф. 10,  
 М. 12, Ин. 28, Л. 7, 30,  
 С. 11, Н. 6, 13. Р.  
 Гермогенъ — см. Ермогенъ,  
 Hermogenes.  
 Гермократъ — см. Ермо-  
 кратъ, Hermokrates.  
 Геронтія, Gerontios, Ар. 1.  
 Гигантія, Gigantios, Н. 7.  
 Гиларій — см. Иларій, Hi-  
 larios.  
 Гликерій, Glykerios, Д. 28.  
 Глѣбъ, Gleb, М. 2, Ин. 20,  
 Л. 24, С. 5. (Рус.).  
 Гобронъ, Gobron, Н. 17.  
 (Груз.).  
 Гораздъ, Gorazd, Л. 27.  
 (Серб.).  
 Горгія, Gorgios, Ин. 5.  
 Горгоній, Gorgonios, Мр. 9,  
 С. 3, Д. 28.  
 Гордіанъ, Gordianos, С. 13.  
 Гордій, Gordios, Я. 3.  
 Григорій, Gregorios, Я. 5,

8, 10, 25, 30, Мр. 4, 12,  
 Ар. 20, Ин. 15, Ав. 8, С.  
 30, О. 5, Н. 5, 14, 17,  
 20, 23, 28, Д. 19.  
 Гурій, Gurios, Ав. 1, О. 1,  
 Н. 15, Д. 5. Е.

Давидъ, David, Я. 26, Мр.  
 5, Ар. 12, М. 18, Ин. 25,  
 26, Л. 24, С. 5, 6, 19,  
 24, О. 2. Е.  
 Давиктъ (Адавктъ), Davik-  
 tos (Adauktos), О. 4. Р.  
 Дада, Dada, Ар. 28, С. 29.  
 Далматъ, Dalmatos, Ав. 3.  
 Даміанъ, Damianos, Ф. 23,  
 Л. 1, О. 5, 17, Н. 1.  
 Данактъ, Danaktos, Я. 16.  
 Даниилъ, Daniel, Ф. 16, Мр.  
 4, Ар. 7, Л. 10, Ав. 30,  
 Д. 11, 17. Е.  
 Данъ, Dan — въ нед. пра-  
 отецъ.  
 Дасій, Dasios, О. 21, Н. 1,  
 20.  
 Дидимъ, Didymos, М. 27,  
 С. 11.  
 Димитріанъ, Demetrianos,  
 Ин. 20, С. 11.  
 Димитрій, Demetrios, Ф. 11,  
 М. 15, Ин. 3, Ав. 9, С.  
 11, 21, О. 26, Н. 15.  
 Дисанъ, Desan, Ар. 9. Перс.  
 Дисидерій, Desiderios, Ар.  
 21, С. 19. Р.  
 Дій, Dios, Ар. 3, Л. 19.  
 Діодоръ, Diodoros, Я. 31,  
 Ф. 3, Мр. 10, Ар. 29, С. 11.  
 Діодотъ, Diodotos, Н. 7.  
 Діомидъ, Diomedes, Л. 3,  
 Ав. 16.

Дионисій, Dionysios, Мр. 10, 15, Ар. 21, М. 6, 12, 18, Ин. 1, 3, 26, Ав. 4, 18, О. 3, 5, 22.  
 Диоскоръ, Dioskoros, Ар. 21.  
 Довмонтъ, Dobmont, М. 20. Лит.  
 Дометіанъ, Dometianos, Я. 10, Мр. 9. Р.  
 Дометій, Dometios, Мр. 8, Ав. 7. Р.  
 Доминіанъ, Dominios, О. 1. Р.  
 Домнъ, Domnos, Я. 14, Мр. 9. Р.  
 Донатъ, Donatos, Ар. 30. Р.  
 Доримедонтъ, Dorymedon, С. 19.  
 Дороей, Dorotheos, Ин. 5, С. 3, 16, Н. 7, Д. 28.  
 Досітеей, Dositheos, Ф. 19, О. 8.  
 Драгутинъ, Dragutin, О. 30. (Серб.).  
 Дукитій, Dukitios, Н. 7.  
 Дула, Dulos, Ин. 15.  
 Евагріи, Evagrios, М. 9.  
 Евангелъ, Evangelos, Л. 7.  
 Еварестъ, Evarestos, Д. 23, 26.  
 Еввентій (Јувентинъ), Eubentios (Јuventinos), О. 9.  
 Евбулъ, Eubulos, Ф. 3.  
 Евгений, Eugenios, Я. 21, Ф. 12, 19, Мр. 7, Н. 7, Д. 13.  
 Евграфъ, Eugraphos, Д. 10.  
 Евдокимъ, Eudokimos, Л. 31.  
 Евдоксіи, Eudoxios, С. 6, Н. 3.  
 Евелпистъ, Evelpistos, Ин. 1.  
 Евиласій, Evilasios, Ф. 6.  
 Евкарпій, Eukarpios, Мр. 18.  
 Евклеи, Eukleos, Ав. 1.  
 Евлампій, Eulampios, Мр. 5, Л. 3, О. 10.  
 Евлогій, Eulogios, Ф. 13, Мр. 5, Ав. 25.  
 Евмений, Eumenios, С. 18.  
 Евникіанъ, Eunikianos, Д. 23.  
 Евнокъ, Eunoikos, Мр. 9.  
 Еводъ, Evodos, Я. 4, С. 1, 7, Д. 22.  
 Евплъ, Euplus, Ав. 11.  
 Евпоръ, Euporos, Д. 23.  
 Евпсихій, Eupsychios, Ар. 9, С. 7.  
 Евсевій, Eusebios, Я. 14, 20, Ф. 15, Ар. 24, 28, Ин. 22, С. 21, О. 4.  
 Евсевонъ, Eusebon, Ав. 1.  
 Евсигній, Eusignios, Ав. 5.  
 Евстаѳій, Eustathios, Я. 4, Ф. 21, Мр. 29, Ар. 14, Л. 28, 29, С. 20, Н. 20.  
 Евстохій, Eustochios, Ин. 23, Н. 15.  
 Евстратій, Eustratios, Я. 9, М. 28, Д. 13.  
 Евсхимонъ, Euschemon, Мр. 14.  
 Евтиханъ, Eutychanos, Ав. 17, Д. 22.  
 Евтихій, Eutychieos, Я. 20, Мр. 9, Ар. 6, 21, М. 28, Ав. 23, 24, Н. 7.  
 Евтропій, Eutropios, Мр. 3, Ин. 16, О. 17.  
 Евфрасій, Euphrasios, Ар. 28.

Евфросіянь, Euphrosynos, Мр. 20, М. 15, С. 11.  
 Евфумій, Euthymios, Я. 20, Мр. 11, Ар. 1, М. 13, Л. 4, С. 3, О. 13, Д. 26, 28.  
 Елесій, Edesios, Ар. 2. Сир.  
 Езекиа, Ezekias — въ нед. праотець.  
 Екдикъ, Ekdikios, Мр. 9.  
 Ексакустодіанъ (Константинъ), Exakustodianos, Ав. 4, О. 22. Р.  
 Елеазаръ, Eleasar, Ин. 4, Ав. 1. Е.  
 Елевсиппъ, Eleusippos, Я. 16.  
 Елеверіи, Eleutherios, Ав. 4, С. О. 3, Д. 15.  
 Елезвой, Eleswoj, О. 24.  
 Елизбаръ, Elisbar, С. 18. (Груз.).  
 Елимъ, Elim, Л. 30. Е.  
 Елисей, Elisaios, Ин. 14. Е.  
 Елладій, Heiladios, Я. 8, М. 28.  
 Елій, Helios, Л. 14.  
 Елпидифоръ, Elpidiphoros, Ар. 3, Н. 2.  
 Елпидій, Elpidios, Мр. 7, Н. 15.  
 Емилианъ, Aemilianos, Я. 8, Мр. 7, Л. 18, Ав. 8, 18.  
 Еносъ, Enos — въ нед. праотець.  
 Енохъ, Henoch — въ нед. праотець.  
 Епафрасъ, Epaphrasos, Я. 4.  
 Епафродитъ, Epaphroditos, Я. 4, Мр. 30, Д. 8.  
 Епенетъ, Epenetos, Я. 4, Л. 30.  
 Епиктеъ, Epiktetos, Л. 7.  
 Епимахъ, Epimachos, Мр. 11, О. 31.  
 Епифаній, Eriphanios, М. 12, Н. 7.  
 Епполовій, Eppolonios, С. 4.  
 Еразмъ, Erasmos, Ф. 24, М. 4, 10.  
 Ерастъ, Erastos, Я. 4, Н. 10.  
 Ермиль, Ermilos, Я. 13.  
 Ерминингельдъ, Herminingeld, Н. 1. Герм.  
 Ермиппъ, Hermippos, Л. 26, Ав. 18.  
 Еремій (Ермей), Hermios, Я. 4, М. 31, Л. 6, Н. 4.  
 Ермогенъ, Hermogenes, С. 1, Д. 10.  
 Ермокрагъ, Hermokrates, Л. 26.  
 Ермолай, Hermolaos, Л. 26.  
 Ермъ, Hermas, Я. 4, Мр. 8, М. 31, Ав. 18, Н. 5.  
 Еросъ, Eros, Ин. 24.  
 Есперъ, Hesperos, М. 2.  
 Ефивъ, Ephebos, Л. 30.  
 Ефремъ, Ephram, Я. 29, 28, Мр. 7, М. 16, Ин. 8, 15.  
 Еоерій, Aetherios, Мр. 7.  
 Завулонъ, Zabulon — въ нед. праотець.  
 Заккей, Zakkaios, Н. 18. Сир.  
 Захарія, Zacharias, Ф. 8, Мр. 24, С. 5, Д. 5. Е.  
 Зевинъ, Zebinas, Ф. 23.  
 Зина, Zinas, Я. 4, Ин. 22, С. 27.  
 Зиновій, Zenobios, О. 30.

Зинонь, Zenon. Я. 30. Мр. 3, Ар. 10, 12, 18, 28, М. 7, Ин. 22, С. 3, 6, 17, Д. 28.

Зоиль, Zoilos. Мр. 3.

Зоровавель, Zorobabel — въ вед. праотець.

Зосима, Zosimas. Я. 4. Мр. 30, Ар. 4, 17, Ин. 4, 8, 19, С. 19, 28.

Зотикъ, Zotikos. Ар. 18, Ав. 22, С. 13, О. 21, Д. 23, 30.

Игафракъ, Igathrax. Мр. 26.

Игнацій, Ignatios. Я. 29, М. 19, 28, С. 27, О. 23, Д. 20, 28. Р.

Игорь, Igor. Ин. 5. (Рус.).

Иларій, Hilarios. Л. 12.

Иларіонъ, Hilarion. Мр. 28, Ин. 6, Ав. 18, О. 21, Н. 7, 19.

Иліанъ, Helianos (Helios). Мр. 9.

Иліодоръ, Heliodoros. С. 28, Н. 19.

Илія, Elias. Я. 8, 14, Ф. 16, Мр. 9, Л. 20, С. 13, 17, Д. 19. Е.

Иллирикъ, Illyrikos. Ар. 3.

Индисъ, Indisos. С. 3, Д. 28.

Инна, Inna. Я. 20, Ин. 20.

Инокентій, Innokentios. Мр. 19, Л. 6, Н. 26.

Ипатій, Hurpatios. Я. 14, Мр. 31, Ин. 3, 18, С. 21, Н. 20.

Иперяхій, Hurerechios. Я. 29, Ин. 5.

Ипполитъ, Hippolytos. Я. 30, Ав. 13.

Иракламонъ (Ираклемонъ), Iraklamwon (Iraklemon). Ин. 12, Д. 2.

Ираклій, Heraklios. Мр. 9, М. 18, О. 22.

Иринархъ, Irinarchos. Я. 13, Л. 17, Н. 28.

Иринеи, Irenaios. Мр. 26, Ав. 13, 23.

Ириній, Irenios. Ин. 5.

Продіонъ, Herodion. Я. 4, Ар. 8, С. 28.

Исаакій (Исаакъ), Isaakios. Я. 14, Ф. 14, Мр. 22, Ар. 12, 21, М. 4, 18, 30, Ин. 17, Ав. 3, С. 16, 21, Н. 20. Е.

Исавръ, Isauros. Л. 6.

Исаія, Jesaias. Я. 14, Ф. 16, М. 9, 15. Е.

Исидоръ, Isidoros. Ф. 4, М. 7, 14, Л. 6.

Исихій, Hesyehios. Ф. 19, Мр. 5, 9, М. 10, Л. 7, О. 3, Н. 7.

Иской, Iskoj. Мр. 26. Готъ.

Исмаиль, Ismael. Ин. 17. Е.

Иссехъ, Issech. М. 7, Д. 2. (Груз.).

Истукарій, Istukarios. Н. 3.

Иадоръ, Iadoros. Ф. 4.

Иакинфъ, Iiakynthos. Л. 3, 18, Д. 24.

Иакисхолъ, Jakiskholes. Ар. 28.

Иаковъ, Jacobos. Я. 4, 13, 29, Мр. 4, 21, 24, Ар. 10, 11, 30, Ин. 24, 30, Ав. 9,

30, О. 9, 21, 23, Н. 1, 26, 27. Е.

Иамблихъ, Jamblichos. Ав. 4, О. 22.

Ианикета, Janiketas. Л. 10.

Ианнуарій, Januarios. Ар. 21, 28.

Иасонъ, Jason. Я. 4, Мр. 19, Ар. 28. Е.

Иафеть, Jafet — въ вед. праотець.

Иегудиль, Jegudiel. Н. 8. Е.

Иезекиль, Ezechiel (Hese-kiel). Л. 21. Е.

Иеракъ, Hierax. Ин. 1. О. 28.

Иеремія, Jeremias. Я. 14, Ф. 16, Ар. 6, М. 1, О. 5. Е.

Иеронимъ, Hieronymos. Ин. 15.

Иеронъ, Hieron. Н. 7.

Иеросей, Hierotheos. О. 4.

Иисусъ, Jesus. С. 1. Е.

Иодъ, Joad. Мр. 30. Е.

Иоакимъ, Joakim. Ф. 10, С. 9. Е.

Иоанникій, Joannikios. Ар. 26, Ав. 30, С. 3, Н. 4. Е.

Иоаннь, Joannes. Я. 4, 7, 15, 22, 24, 26, 27, 30, 31, Ф. 23, 24, 29, Мр. 9, 20, 27, 29, 30, Ар. 12, 14, 18, 19, М. 7, 8, 19, 22, 24, 25, 26, 29, Ин. 2, 12, 13, 19, 24, 26, 28, 30, Л. 12, 18, 21, 30, Ав. 4, 9, 18, 29, 30, С. 2, 7, 14, 23, 26, О. 3, 12, 15, 19, 22, 24, 28, Н. 1, 9, 12, 13, 20, 28, Д. 2, 3, 4, 7, 10, 29. Е.

Иоасафъ, Joasaph. Мр. 4, С. 10, Н. 19. Е.

Иовъ, Hiob. М. 6, О. 28. Е.

Иоиль, Joel. О. 19. Е.

Иона, Jonas. Я. 29, Мр. 28, 29, 31, М. 27, Ин. 6, 12, 15, С. 22, О. 5, Н. 5. Е.

Иосифъ, Joseph. Я. 4, 14, 26, Ар. 4, М. 5, Ин. 23, С. 9, 15, 16, Н. 3, 20, Д. 26. Е.

Иосій, Josi. Я. 4. Е.

Иувеналій, Juvenalis. Л. 2. Р.

Иувентинъ, Juventinos. С. 5. Р.

Иуда, Judas. Ин. 19, 30. Е.

Иуліанъ, Julianos. Я. 8, 29, Ф. 6, 16, Мр. 16, Ин. 3, 21, Л. 13, 28, Ав. 9, С. 4, 12, 13, О. 7, 18. Р.

Иулій, Julios. Ин. 21. Р.

Иустиніанъ, Justinianos. Н. 14. Р.

Иустинъ, Justinos. Ин. 1. Р.

Иустъ, Justos. Я. 4, Л. 14, О. 30. Р.

Каллимахъ, Kallimachos. М. 6, Н. 7.

Калиникъ, Kallinikos. Н. 24, Л. 29, Ав. 23, Н. 7, Д. 14.

Каллистратъ, Kallistratos. С. 27.

Каллисъ, Kalliscos. Мр. 6.

Калліопій, Kalliopios. Ар. 7.

Калуѳъ, Kaluthos. М. 19. Егип.

Кандидъ или Кандидіи, Kandidos oder Kandidios. Я. 21, Мр. 9.

Гантидианъ, Kantidianos, Ав. 5. Р.  
 Гантидій, Kantidios, Ав. 5. Р.  
 Капикъ, Kapikos, Лл. 6.  
 Капитонъ, Kapeton, Мр. 7, Ав. 12.  
 Каріонъ, Karion, Д. 5.  
 Карпъ, Karpos, Я. 4, М. 26, О. 13.  
 Картерій, Karterios, Я. 8.  
 Кассіанъ, Kassianos, Ф. 29, М. 21, Ин. 15, О. 2. Р.  
 Касторъ и Касторій, Kastor u. Kastorios, С. 18, Д. 18.  
 Кастрихій, Kastrichios, Н. 7. Р.  
 Кастуль, Kastulos, Д. 18, Р.  
 Катерій, Katerios, Н. 3.  
 Катунъ, Katunos, Ав. 1. Перс.  
 Квадратъ — см. Кодратъ, Quadratos — Kodratos.  
 Квартъ (Куартъ), Quartos (Kuartos), Я. 4, Н. 10.  
 Квинтъ (Коинтъ), Quintos (Koıntos), Лл. 6. Р.  
 Квинтилианъ, Quintilianos, Ар. 28. Р.  
 Келестинъ, Kelestinos, Ар. 8. Р.  
 Кельсій, Kelsios, Я. 8, О. 14. Е.  
 Кенсоріанъ, Kensorinos, Я. 30. Р.  
 Кесарій, Käsarios, Мр. 9, 30, О. 7, Н. 1.  
 Кесарь, Käsar, Д. 8.  
 Кяндей, Kundeos, Лл. 11, Ав. 1.  
 Кипріянь, Kyprianos, Мр. 10, М. 10, 27, Ав. 17, 31, С. 15, 29, О. 2. Сир.  
 Кирикъ, Kerykos, Лл. 15.  
 Кирилъ, Kyrillos, Я. 18, Ф. 4, 14, Мр. 9, 18, 21, 29, Ар. 28, М. 4, 11, Ин. 9, 17, Лл. 9, С. 6, Д. 8.  
 Киринь, Quirinos, Лл. 6. Саб.  
 Киріакъ, Kyriakos, М. 2, Ин. 7, 24, Ав. 1, С. 6, 29, О. 28.  
 Киріонъ, Kyrion, Мр. 9.  
 Киръ, Kyros, Я. 31, Ин. 28.  
 Кифа, Kerphas, Мр. 30, Д. 8. Сир.  
 Кіонъ, Kion, С. 4.  
 Клавдіанъ, Klaudianos, Ф. 3, Н. 7. Р.  
 Клавдій, Klaudios, Я. 31, Мр. 9, 10, 19, Ин. 3, Ав. 11, О. 29, Д. 18. Р.  
 Клеоникъ, Kleonikos, Мр. 3.  
 Клеопа, Kleopas, Я. 4. Е.  
 Климентъ, Klemens, Я. 4, 23, Ар. 22, М. 4, Лл. 27, С. 10, Н. 25. Р.  
 Кодратъ, Kodratos, Я. 4, Мр. 10, Ар. 21, С. 21. Р.  
 Конкордій, Konkordios, Ин. 4. Р.  
 Кононь, Konon, Мр. 5, 6.  
 Константинъ, Konstantinos, Мр. 5, 6, М. 21, Ин. 5, Лл. 3, 29, С. 19, О. 2, 22, Н. 10, Д. 26. Р.  
 Копрій, Koprios, Ф. 4, Лл. 9, С. 24.  
 Корнилій, Kornelios, Ф. 20,

М. 19, Лл. 22, Ав. 21, С. 13, Р.  
 Корнутъ, Kornutos, С. 12, Р.  
 Коронатъ, Koronatos, Ав. 17. Р.  
 Косма, Kosmas, Ф. 18, Ар. 18, Лл. 1, Ав. 3, О. 12, 14, 17, Н. 1.  
 Крескентіанъ, Kreskentiarnos, Ин. 7.  
 Крескентъ, Kreskentios, Я. 4, Мр. 10, Ар. 13, Лл. 30. Р.  
 Криспъ, Krispos, Я. 4. Р.  
 Кронидъ, Kronides, Мр. 23, С. 13.  
 Ксанфій (Ксанъ), Xanthios oder Xanthos, Мр. 9, Н. 7.  
 Ксенофонъ, Xenophon, Я. 26, Ин. 28.  
 Букша, Kukscha, Ав. 27. (Рус.).  
 Купфій, Kuphios, Ав. 11.  
 Лаврентій, Laurentios, Я. 29, Ав. 10. Р.  
 Лавръ, Lauros, Ав. 18. Р.  
 Лазарь, Lazaros, Мр. 8, 24, Ин. 15, Лл. 17, О. 17, Н. 7, 17. Е.  
 Лампадъ, Lampados, Лл. 5.  
 Лаодикій, Laodikios, М. 13.  
 Ларгій, Largios, Ин. 7. Р.  
 Леандръ, Leandros, Н. 1.  
 Левкій, Leukios, Ар. 7, Ин. 20, Ав. 15, 17, Д. 14.  
 Левъ, Leon, Ф. 18, 20.  
 Леонидъ, Leonidos, Мр. 5, 10, Ар. 16, Ин. 5, Лл. 17, Ав. 8.  
 Леонтій, Leontios, Я. 22, Мр. 9, Ар. 24, М. 23, Ин. 18, Лл. 10, 18, Ав. 1, 9, С. 13, О. 17.  
 Леонтъ, Leon, Я. 22.  
 Ливерій, Liberios, Ав. 27, Р.  
 Ликаріонъ, Likarion, Ф. 6.  
 Лимней, Limnäos, Ф. 22.  
 Линъ, Linos, Я. 4, Н. 5.  
 Лисимахъ, Lysimachos, Мр. 9.  
 Лонгинъ, Longinos, Ф. 10, Ар. 24, Ин. 24, Лл. 3, О. 16, Н. 7. Р.  
 Лотъ, Lot, О. 9.  
 Луарсабъ, Luarsaw, Ин. 21. (Груз.).  
 Лука, Lukas, Я. 4, 29, Ф. 7, 10, Ар. 22, Лл. 30, С. 7, О. 18, Н. 6, Д. 11. Р.  
 Лукиллианъ, Lukillianos, Ин. 3. Р.  
 Лукіанъ, Lukianos, Ин. 3, Лл. 6, 7, С. 8, 13, О. 15 и Четв. по Вознесеніи. Р.  
 Лукій, Lukios, Я. 4, С. 10. Р.  
 Лупъ, Lupos, Ав. 23. Р.  
 Маврикій, Maurikios, Ф. 22, Лл. 10. Р.  
 Мавръ, Mauros, Мр. 19, Ин. 7.  
 Максима, Mausimas, Я. 23.  
 Магнь, Magnos, Ар. 29. Р.  
 Макарій, Makarios, Я. 14, 19, 22, Ф. 19, Мр. 17, Ар. 1, М. 1, 13, 26, Лл. 25, Ав. 9, 18, 30, С. 6, О. 12, Н. 23.  
 Македоній или Македонъ,

Makedonios oder Make-  
 don. Я. 24, М. 23.  
 Макровій, Makrobios, С. 13.  
 Максимиліанъ, Maximilianos,  
 Ав. 4, О. 22.  
 Максиміанъ, Maximianos,  
 Ар. 21, Н. 7. Р.  
 Максимъ, Maximos, Я. 16,  
 21, Ф. 6, 19, Ар. 10, 28,  
 30, М. 14, Л. 30, Ав. 11,  
 13, С. 5, 15, О. 9, 28, Н.  
 11, 22, Д. 6. Р.  
 Максіанъ, Maxianos, Ін. 3.  
 Р.  
 Малахія, Malachias, Я. 3.  
 Е.  
 Малхъ, Malchos, Мр. 26. Е.  
 Маманъ, Mamas, С. 2, Н.  
 7. Р.  
 Маммія, Mammios, Ар. 28.  
 Р.  
 Мануилъ, Manuel, Я. 22,  
 Мр. 27, Ін. 17. Е.  
 Мардарій, Mardarios, Д. 13.  
 Мардовій, Mardonios, С. 3,  
 Д. 28.  
 Маринъ, Marinos, Мр. 17,  
 Л. 6, Ав. 7, О. 18, Д. 16.  
 Р.  
 Маріанъ, Marianos, Ар. 9.  
 Р.  
 Маркелліанъ, Markellinos,  
 Ін. 7, Д. 18. Р.  
 Маркелъ, Markellos, Ф. 9,  
 Мр. 1, Ін. 7, Ав. 1, 14,  
 Н. 15, Д. 29. Р.  
 Маркіанъ, Markianos, Я. 10,  
 18, Ін. 5, Л. 13, Ав. 9,  
 О. 25, 30, Н. 2.  
 Маркъ, Markos, Я. 4, 14,  
 Мр. 5, 29, Ар. 5, 25, Л.

3, С. 27, 28, О. 27, 30,  
 Д. 18, 29. Е.  
 Маронъ, Maron. Ф. 14.  
 Марсалий, Marsalios, Ар. 28.  
 Р.  
 Мартиніанъ, Martinianos,  
 Я. 12, Ф. 13, Ар. 11, Ав.  
 4, О. 22. Р.  
 Мартинъ, Martinos, Ар. 14,  
 О. 12. Р.  
 Мартирій, Martyrios, Ф. 10,  
 Мр. 1, О. 25, Н. 11.  
 Маруѳа, Marutha, Ф. 16. Е.  
 Маръ, Mares, Я. 25.  
 Матѳея, Matthäos, Ін. 30,  
 Ав. 9, О. 5, Н. 16. Е.  
 Медимнъ, Medimnos, С. 5.  
 Меласиппъ, Melasippos, Н. 7.  
 Мелевсиппъ, Meleusippos,  
 Я. 16.  
 Мелетій, Meletios, Ф. 12,  
 М. 24, С. 21.  
 Мелитонъ, Meliton, М. 9.  
 Мельхиседекъ, Melchisedek,  
 въ нед. праотець.  
 Мемнонъ, Memnon, Ар. 29,  
 Ав. 20.  
 Менаандръ, Menandros, М.  
 19.  
 Менигнъ, Menignos, Н. 22.  
 Меркурій, Merkurios, Н. 24.  
 Р.  
 Мертія, Mertios, Я. 12.  
 Методій, Methodios, Ар. 6,  
 М. 11, Ін. 4, 14, 20.  
 Мигдоній, Migdonios, С. 3,  
 Д. 28.  
 Милій, Milij, Н. 10. Р.  
 Милиссенъ, Milissenos, Мр. 6.  
 Милютинъ, Miljutin, О. 30.  
 (Серб.).

Мина, Menas, Я. 5, Ф. 17,  
 Ар. 12, Ав. 25, Н. 11,  
 Д. 10.  
 Миней, Menäos, Л. 10.  
 Минеонъ, Mineon, Ав. 1.  
 Мираксъ, Mirax, Д. 11.  
 Миронъ, Myron, Ав. 8, 17.  
 Мисалъ, Misael, Д. 17. Е.  
 Митрофанъ, Metrophanes,  
 Ін. 4, Н. 23.  
 Михаилъ, Michael, Я. 11,  
 Ф. 14, М. 2, 7, 21, 23, Л.  
 12, 29, С. 6, 20, 30, О.  
 1, Н. 8, 22, Д. 18. Е.  
 Михай, Micheas, Я. 5, М. 5,  
 Ав. 14. Е.  
 Міанъ, Mianos, С. 4.  
 Модестъ, Modestos, Ін. 15,  
 Д. 18. Р.  
 Моусей, Moses, Я. 14, 25,  
 Ф. 23, Л. 26, Ав. 28, С.  
 4. Е.  
 Мокій, Mokios, Я. 29, М. 11,  
 Л. 3.  
 Мстиславъ, Mstislaw, Ар.  
 15, Ін. 14. (Рус.).  
 Муко, Muko, Л. 30.  
 Назарій, Nazarios, Ін. 4,  
 О. 14. Е.  
 Наркисъ, Narkissos, Я. 4,  
 О. 31.  
 Науъ, Nahum, Л. 27, Д.  
 1, 23. Е.  
 Назаннаилъ, Nathanael, Ар.  
 22. Е.  
 Наанъ, Nathal — въ нед.  
 праотець.  
 Неемія, Nehemias — въ нед.  
 праотець.  
 Нектарій, Nektarios, Ар. 3,  
 Н. 29, Д. 5.  
 Неонъ, Neon, Я. 16, Ар.  
 24, 28, С. 28, О. 29.  
 Неофитъ, Neophytos, Я. 21,  
 Ав. 22, О. 28.  
 Несторъ, Nestor, Ф. 28, М.  
 1, О. 27.  
 Нефеалимъ, Naphthaim —  
 въ нед. праотець.  
 Никаандръ, Nikandros, Мр.  
 15, Ін. 5, С. 24, Н. 4, 7.  
 Никаноръ, Nikanor, Я. 4,  
 Л. 28, Д. 28.  
 Никита, Niketas, Я. 31, Мр.  
 20, Ар. 3, 4, 30, М. 4,  
 24, 28; Ін. 17, 24, С. 9,  
 15, О. 13.  
 Никифоръ, Nikephoros, Я.  
 31, Ф. 9, Мр. 10, 13, Ар.  
 19, М. 4, Ін. 2, 17, Н.  
 13.  
 Никодимъ, Nikodemos, М.  
 11, Л. 3, Ав. 2, 30, О.  
 31.  
 Никола, Nikola, О. 14. Русс.  
 Николай, Nikolaos, Ф. 4, 28,  
 Мр. 9, М. 9, Л. 27, О.  
 14, Д. 6, 24.  
 Никонъ, Nikon, мр. 23, С.  
 28, Н. 7, 17, Д. 11.  
 Никостратъ, Nikostratos, Д.  
 18.  
 Никтополионъ, Niktopolion,  
 Н. 3.  
 Нилъ, Nilos, Ар. 7, М. 27,  
 С. 17, Н. 12, Д. 7. Конг.  
 Нирса, Nirsa, Н. 20. Перс.  
 Нитъ, Nit, О. 28. Р.  
 Нифонтъ, Nephon, Ар. 8,  
 Д. 23.

Ной, Noah — въ нед. пра-  
отецъ.

Олегъ, Oleg, С. 20. (Рус.).  
Олимпанъ, Olympanos, Я. 4.  
Олимпій, Olympios, Л. 30.  
Олимпъ, Olympos, Н. 10.  
Омврий, Ombrios, Д. 30.  
Онлсимъ, Onesimos, Ян. 4,  
Ф. 15, М. 10, Л. 14.  
Онисифоръ, Onesiphoros,  
Я. 4, С. 7, Н. 9, Д. 8.  
Онисій, Onisios, Мр. 5.  
Онупфрий, Onuphrios, Я. 4,  
Лн. 12, Л. 21.  
Орентій, Orentios, Л. 24.  
Орестъ, Orestes, Н. 10, Д.  
13.  
Оръ, Ornos, Ав. 7.  
Осія, Osija, Ав. 27, О. 17.  
Е.  
Острихий, Ostrichios, Н. 7.

Павель, Paulos, Я. 10, 14,  
15, Ф. 16, Мр. 4, 7, 10,  
М. 18, Ин. 3, 28, 29, Л.  
16, Ав. 17, 30, С. 10, О.  
4, Н. 6, Д. 7, 15, 23. Р.  
Павлинъ, Paulinos, Я. 23,  
М. 18. Р.  
Павсикакій, Pausikakios, М.  
13.  
Павсилиппъ, Pausilippos,  
Ар. 8.  
Паисій, Païsios, Ин. 6, 19.  
Пактовій, Paktobios, Н. 3.  
Палладій, Palladios, Я. 28,  
Н. 27.  
Памва, Pamba, Л. 18.  
Памвонъ, Pambon, Ин. 5.

Памфалонъ, Pamphalon, М.  
17.  
Памфамиръ, Pamphamir,  
М. 17.  
Памфилъ, Pamphilos, Ф. 16,  
Ав. 12.  
Панкратій, Pankratios, Ф.  
9, Л. 9.  
Панормъ, Panormos, Д. 23.  
Пансофій, Pansophios, Я.  
15.  
Пантелеймонъ (Пантолеонъ),  
Panteleemon, Л. 27.  
Панхарій, Pancharios, Мр.  
19.  
Папа, Papas, Мр. 16, С. 14.  
Папила, Papilas, О. 13.  
Пашій, Parios, Я. 31, Ф. 3,  
Мр. 10, Ин. 7, Л. 7.  
Парамонъ, Paramon, Н. 29.  
Пардъ, Pardos, Д. 15.  
Паригорій, Parigorios, Я. 29.  
Парменій, Parmenios, Л. 30.  
Пармень, Parmen, Я. 4, Л.  
28.  
Пародъ, Parodos, Я. 22.  
Парвеній, Parthenios, Ф. 7.  
Пасикратъ, Pasikrates, Ар.  
24.  
Патапій, Patapios, Д. 8.  
Патермуфій, Patermuphios,  
Л. 9, С. 17.  
Патрикій, Patrikios, Мр. 20,  
М. 19. Р.  
Патровъ, Patrobos, Я. 4,  
Н. 5.  
Патрокль, Patroklos, Ав. 17.  
Пафнутий, Paphnutios, Ф.  
15, М. 1, С. 25.  
Пахомій, Pachomios, Мр. 23,  
М. 15.

Пелій, Pelios, С. 17.  
Пеонъ, Peon, Ин. 1.  
Перегринъ, Peregrinos, Л.  
6, 7. Р.  
Петръ, Petros, Я. 9, 12, 13,  
16, 22, 26, 30, Ф. 1, Мр.  
24, М. 3, 18, Ин. 5, 12, 25,  
29, 30, Л. 1, Ав. 9, 24,  
С. 3, 5, 10, 13, 22, 23, О.  
4, 5, 9, Н. 25, Д. 21, 28.  
Пегасій, Pegasios, Н. 2.  
Пимень, Pimen, Ав. 7, 27.  
Пинна, Pinna, Я. 20, Ин.  
20.  
Пирръ, Pyrrhos, М. 7.  
(Груз.).  
Пистъ, Pistos, Ав. 21.  
Питиримъ, Pitirim, Я. 29.  
Пионій, Pionios, Мр. 11.  
Платонъ, Platon, Ар. 5, Н.  
18.  
Поликарпъ, Polykarpos, Ф.  
23, Ар. 2, Л. 24.  
Полихроній, Polychronios,  
Ф. 23, Л. 30, О. 7.  
Полиевктъ, Polyeuktos, Я.  
9, Д. 19.  
Полиенъ, Poliānos, М. 19,  
Ав. 18.  
Полувій, Polybios, М. 12.  
Помпей, Pompejos, Л. 7. Р.  
Помпій, Pompios, Ар. 10,  
О. 28, Д. 23.  
Понтій, Pontios, Ав. 5.  
Поплій (Публий), Poplios,  
Я. 25. Р.  
Порфирий, Porphyrios, Ф.  
10, 16, 26, С. 15, Н. 9.  
Потить, Potitios, Л. 1. Р.  
Прилидианъ, Prilidianos, С.  
4. Р.

Прискъ, Priskos, Мр. 9, С.  
21. Р.  
Провій и Провъ, Probios,  
и. Probos, Ок. 12, Д. 19.  
Р.  
Прокексь, Prokessos, Ар. 11.  
Р.  
Прокль, Proklos, Я. 14, Л.  
12, Н. 20. Р.  
Прокопій, Prokopios, Ф. 27,  
Л. 8, С. 16, Н. 22, Д. 21.  
Прокуль, Prokulos, Ар. 21,  
Л. 30. Р.  
Протасій, Protasios, О. 14.  
Протерій, Proterios, Ф. 28.  
Протогенъ, Protogenes, Ав.  
25.  
Протолонъ, Protoleon, Ар.  
23.  
Протъ, Protos, Д. 24.  
Прохоръ, Prochoros, Я. 4,  
15, Ф. 10, Л. 28.  
Псой, Psoi, Ав. 9.  
Пудъ, Pudos, Я. 4, Ар. 15.  
Пуплий, Puplios, М. 13, 15,  
Ар. 5.  
Равула, Rabulas, Ф. 19. Р.  
Рашденъ, Raschden, Ав. 3.  
(Груз.).  
Разумникъ, Rasumnik, Д.  
12.  
Рафаилъ, Raphael, Н. 8.  
Евр.  
Реасъ, Reas, Мр. 26. Готе.  
Ревокатъ, Revokatos, Ф. 1.  
Р.  
Риксъ, Rhexos, Л. 6. Р.  
Ряма, Rimma, Я. 20, Ин. 20.  
Родионъ, Rodion, Я. 4, Н.  
10.

- Родопіанъ, Rodopianos, Ар. 29.  
 Романъ, Romanos. Я. 29, Ф. 3, 17, 24, Мр. 2, Л. 19, 24, 29, О. 1, Н. 18, 19, 27.  
 Ромиль, Romylos, Мр. 15, С. 6.  
 Ростиславъ, Rostislaw, Мр. 14. (Русс.).  
 Рувимъ, Rubim — въ нед. праотець.  
 Русикъ, Rustikos, О. 3. Р.  
 Руфинъ, Ruphinos, Мр. 10, Ар. 7, Л. 6. Р.  
 Руфъ, Rurhos, Ян. 4, Ар. 8, 29, Л. 6. Р.  
 Савва, Sabbas, Я. 12, 14, Ф. 8, Мр. 2, 28, Ар. 15, 24, Л. 27, Ав. 27, 28, 30, О. 1, Д. 3, 5. Е.  
 Савватій, Sabbatios, С. 19, 27. Е.  
 Савель, Sabel, Ин. 17. Е.  
 Саверій, Saberios, Н. 20. Перс.  
 Савинъ, Sawin, Я. 30, Мр. 13, 16, М. 12, О. 15.  
 Садокъ, Zadok, Ф. 20. Е.  
 Садохъ, Sadoth, О. 19. Перс.  
 Сакердонъ, Sakerdon, Мр. 9. Р.  
 Саламанъ, Salaman, Я. 23. Евр.  
 Самей, Sameas, Я. 9. Евр.  
 Самонъ, Samon, Н. 15. Евр.  
 Сампсонъ, Sampson, Ин. 27. Е.  
 Самуиль, Samuel, Ф. 16, Ав. 20. Е.  
 Сарвиль, Sarbilos, С. 5, О. 15, 28. Перс.  
 Сасоній, Sasonios, Н. 20. Перс.  
 Сатаръ, Satyros, Ф. 1. Р.  
 Саторинъ, Satorinos, Мр. 10. Р.  
 Саторнилъ, Satornilos, Ф. 1. Р.  
 Саторнинъ, Satorninos, Л. 7, Д. 23. Р.  
 Саторній, Satornios, Ар. 28. Р.  
 Сатурнинъ, Saturninos, Ин. 7. Р.  
 Севастианъ, Sebastianos, Ф. 26. Д. 18.  
 Северинъ, Severinos, Ин. 4. Р.  
 Северіанъ, Severianos, Мр. 9, Ар. 18, Ин. 4, Ав. 22, С. 9. Р.  
 Севиръ, Severos, Мр. 27, Ав. 20. Р.  
 Секундъ, Sekundos, Ф. 1. Р.  
 Селевкій, Seleukios, Ф. 16.  
 Селевкъ, Seleukos, С. 13.  
 Селиній, Selenios, Ин. 5.  
 Сенисъ, Sennis, Л. 30. Р.  
 Серапіонъ, Serapion, Я. 31, Мр. 10, 16, М. 14, 15, 24, Ин. 27, Л. 12, 13, Ав. 18, С. 8, 13.  
 Сергій, Sergios, Я. 14. Мр. 20, М. 19, Ин. 28, Л. 5, С. 11, 25, О. 7, Н. 16.  
 Сивель, Sibel, Ав. 5. Егип.  
 Сигидъ, Sigizos, Мр. 26.  
 Сиксгъ, Sixtos, Ав. 10. Р.  
 Сила, Silas, Я. 4, Мр. 26, Л. 30. Р.

- Силанъ, Silanos, Ин. 4.  
 Силванъ и Силуанъ, Silvapos, Я. 4, 29, М. 4, Л. 10, 30, О. 14. Р.  
 Сильвестръ, Silvestros, Я. 2, Ар. 25. Р.  
 Симеонъ, Symeon, Я. 4, 26, Ф. 3, 10, 13, Ар. 5, 17, 27, М. 18, 24, Л. 21, С. 1, 12. Е.  
 Симоъ, Simon, М. 10, Ин. 30, Н. 4, 24. Е.  
 Сямъ, Sem — въ нед. праотець.  
 Симфоріанъ, Symphorianos, Д. 18.  
 Сисиній, Sisinnios, Мр. 9, Ин. 7, Л. 10, Н. 23.  
 Сисой, Sisoë, Л. 6. Е.  
 Сиеъ, Seth — въ нед. праотець.  
 Сионій, Sionios, Я. 22.  
 Смарагдъ, Smaragdos, Мр. 9, Ин. 7.  
 Созонгъ, Sozon, С. 7.  
 Сократъ, Sokrates, Ар. 21.  
 Соломонъ, Solomon (Salomon) — въ нед. праотець.  
 Солохонъ, Solochon, М. 17. Е.  
 Сониряль, Sonirilos, Мр. 26. Готъ.  
 Сосипатръ, Sosipatros, Я. 4, Ар. 28, Н. 10.  
 Соссій (Соссъ), Sossios (Sossos), Ар. 21, С. 19.  
 Состенъ, Sothenes, Ян. 4, Мр. 30, С. 16, Д. 8.  
 Софонія, Sophonias, Д. 3. Е.  
 Софроній, Sophronios, Мр. 11, М. 28, Д. 9.  
 Спевсиппъ, Speusippos, Я. 16.  
 Спиридонъ, Spiridon, Ав. 30, О. 31, Д. 12.  
 Стахій, Staches, Я. 4, О. 31.  
 Стефанъ, Stephanos, Я. 4, 14, Ф. 13, Мр. 24, 28, Ар. 26, 27, М. 7, 17, 24, Ин. 12, Л. 13, 14, 19, Ав. 2, С. 15, 24, О. 4, 28, 30, Н. 11, 28, Д. 2, 9, 15, 17, 27.  
 Стратоникъ, Stratonikos, Я. 13, С. 13.  
 Стратонъ, Straton, Ав. 17.  
 Страторъ, Strator, С. 9. Р.  
 Суимблъ, Suimblos, Мр. 26. Готъ.  
 Сухій, Suchios, Ар. 15. (Груз.).  
 Тавріонъ, Taurion, Н. 7.  
 Тарасій, Tarasios, Ф. 25.  
 Тарахъ, Tarachios, О. 12.  
 Таричанъ, Taritschan, М. 18. (Груз.).  
 Татионъ, Tation, Ав. 24. Р.  
 Твердисловъ, Twerdislow, М. 14. (Русс.).  
 Терентій, Terentios, Мр. 13, Ар. 10, Ин. 21, О. 28. Р.  
 Тертія, Tertios, Я. 4. О. 30, Н. 10. Р.  
 Тивуртія, Tiburtios, Н. 22, Д. 18.  
 Тигрій, Tigrios, Ин. 16.  
 Тимолой, Timolaos, Мр. 15.  
 Тимонъ, Timon, Я. 4, Л. 28, Д. 30.  
 Тимофей, Timotheos, Я. 4, 22, 24, Ф. 21, М. 3, 20, Ин. 10, Ав. 19, Д. 19.

- Титъ, Titos, Я. 4, Ф. 27, Ар. 2, Ав. 25.  
 Тихикъ, Tuschikos, Я. 4, Д. 8.  
 Тихонъ, Tuchon, Ин. 16, Ав. 13.  
 Транквилинъ, Tranquillinos, Д. 18, Р.  
 Тривимий, Tribimios, Мр. 1, Р.  
 Трифиллий, Triphyllios, Ин. 13.  
 Трифонъ, Tryphon, Ф. 1, Ар. 19, О. 8, Д. 15.  
 Троадий, Troadios, Мр. 2.  
 Трофимъ, Trophimos, Я. 4, Мр. 16, 18, Ар. 15, Л. 23, С. 19.  
 Турвонъ (Турбонъ), Turbon, Я. 16, Р.  
 Уаръ (Варъ), Uaros (Vargos), О. 19, Р.  
 Урванъ, Urbanos, Я. 4, Ин. 23, С. 4, 5, О. 31, Р.  
 Уриэль, Uriel, Н. 8, Е.  
 Урошь, Urosch, Д. 2, Серб.  
 Урпасианъ, Urasianos, Мр. 9, Р.  
 Усеазанъ, см. Хуздазатъ, Useazan, vergl. Chuzdazat.  
 Фавий (Фабий), Fabios, Ав. 5, Р.  
 Фаветянъ, Faustianos, Ар. 28, Р.  
 Фавстъ, Faustos, Ар. 21, М. 24, Ав. 3, С. 6, О. 4, Р.  
 Фантинъ, Fantinos, Ав. 30, Р.  
 Фармуций, Pharmuthios, Ар. 11, Егип.  
 Фарнакий, Pharnakios, Ин. 24.  
 Филикиссимъ, Felikissimos, Ав. 10, Р.  
 Феликсъ, Felix, Л. 6, Р.  
 Филагрий, Philagrios, Ф. 9.  
 Филадельфъ, Philadelphos, М. 10.  
 Филаретъ, Philaretos, Д. 1.  
 Филетеръ, Phileteros, Д. 30.  
 Фялимонъ, Philemon, Я. 4, Ф. 19, Ар. 29, Н. 22, Д. 14.  
 Филиппъ, Philippos, Я. 4, 9, Ин. 30, Л. 3, Ав. 17, О. 5, 11, Н. 14.  
 Филитъ, Philetos, Мр. 23.  
 Филлъ, Phyllos, Мр. 26.  
 Филогоний, Philogonios, Д. 20.  
 Филоктимонъ, Philoktemon, Мр. 9.  
 Филологъ, Philologos, Я. 4, Н. 5.  
 Философъ, Philosophos, М. 31.  
 Филофей, Philotheos, Я. 29, С. 15.  
 Филумень, Philumenos, Н. 29.  
 Финеесъ, Phinees, Мр. 12, Е.  
 Фирминъ, Firminos, Ин. 24, Р.  
 Фирмосъ, Firmos, Ин. 24, Р.  
 Флавианъ, Flavianos, Ф. 18, Р.  
 Флавій, Flavios, Мр. 9, Р.  
 Флегонтъ, Phlegon, Я. 4, Ар. 8.

- Флорентій, Florentios, Ав. 23, О. 13, Р.  
 Флоръ, Floros, Ав. 18, Д. 18.  
 Фока, Phokas, Л. 22, С. 22.  
 Форвинъ, Phorbinos, Ар. 5.  
 Фортунатъ, Fortunatos, Я. 4, Р.  
 Фостирій, Phosterios, Я. 5.  
 Фотянъ, Photinos, Ф. 22.  
 Фотій, Photios, М. 27, Л. 2, Ав. 9, 12.  
 Фотъ, Photos, О. 28.  
 Фронасій, Frontasios, Ин. 4.  
 Фрументий, Frumentios, Н. 30, Р.  
 Фулвианъ, Fulvianos, Н. 16, Р.  
 Фусикъ, Fusik, Ар. 17.  
 Халевъ, Chaleb — въ нед. праотець.  
 Харалампій, Charalampios, Ф. 10.  
 Харисимъ, Charesimos, Ав. 22.  
 Харитонъ, Chariton, Ар. 11, Ин. 1, С. 9, 28.  
 Херимонъ, Chermion, Ав. 16, О. 4.  
 Хрисанъ, Chrysanthos, Мр. 19.  
 Хрисогонъ, Chrysogonos, Д. 22.  
 Хрисотель, Chrysotelos, Л. 30.  
 Христофоръ, Christophores, Ар. 19, М. 9, Л. 25, Ав. 30.  
 Худюнь, Chudion, Мр. 9.  
 Хуздазатъ, Chuzdazat, Ар. 17, Перс.  
 Шалва, Schalwa, С. 18, (Груз.).  
 Шю, Schio, М. 7, 9, Ин. 1 и сырн. четвергъ. (Груз.).  
 Яковъ, см. Иаковъ, Jakob.  
 Юлій, см. Юлий, Julios.  
 Эвмасій, Thaumasio, Ар. 29.  
 Эадлей, Thaddäos, Я. 4, М. 7, Ав. 21, Д. 29, Е.  
 Эалалей, Thalaläos, Ф. 27, М. 20.  
 Эалассій, Thalassios, Ф. 22.  
 Эаль, Thales, Мр. 16, Р.  
 Эемелій, Themelios, Н. 7.  
 Эемистоклей, Themistokles, Д. 21.  
 Эеогенъ, Theogenes, Я. 2, Н. 7.  
 Эеогнидъ, Theognis, Ар. 29.  
 Эеогний, Theognios, Ав. 21.  
 Эеогностъ, Theognostos, Мр. 14.  
 Эеодоритъ, Theodoretos, Мр. 8.  
 Эеодоръ, Theodoros, Я. 26, Ф. 8, 17, Мр. 5, 6, Ар. 10, 20, 21, 22, М. 16, 21, 24, Ин. 5, 8, 15, Л. 4, 9, 12, Ав. 11, С. 4, 5, 12, 19, 20, Н. 7, 11, 23, 28, Д. 3, 27.  
 Эеодосій, Theodosios, Я. 11, 28, Ф. 5, 17, Мр. 27, М. 3, Ав. 14, С. 9.

- Θεοδοτѣ, Theodotos, Ф. 19, Мр. 2, Ар. 29, М. 18, Іа. 7, Іл. 4, С. 2, 15, Н. 7.  
 Θεοδοχѣ, Theodochos, Н. 7.  
 Θεοδουλѣ, Theodulos, Я. 14, Ф. 16, Мр. 9, Ар. 5, М. 2, Іа. 18, О. 28, Н. 7, Д. 3, 23.  
 Θεοκτιστѣ, Theoktistos, Ф. 29.  
 Θεοκτιστѣ, Theoktistos, Я. 4, Ав. 6, С. 3, О. 2, Д. 23.  
 Θεона, Theonas, Я. 5, Ар. 5, 19.  
 Θεοπεμтѣ, Theopemptos, Я. 5.  
 Θεοπισтѣ, Theopistos, С. 20.  
 Θεοпревіѣ, Theoprepios, Мр. 23, Ав. 22.  
 Θεοстириктѣ, Theosteriktos, Н. 10.  
 Θεостихѣ, Theostichos, Ар. 29.  
 Θεοτεκнѣ, Theoteknos, О. 10.  
 Θεοтихѣ, Theotychos, Д. 14.  
 Θεοфанѣ, Theophanes, Мр. 12, Іа. 10, С. 9, 29, О. 11.  
 Θεοфилактѣ, Theophylaktos, Мр. 8.  
 Θεοфилѣ, Theophilos, Я. 8, 30, Ф. 6, Мр. 6, 9, Іа. 12, Іл. 8, 23, С. 3, О. 10, Н. 7, Д. 2, 28, 29.  
 Θεραпонтѣ, Therapon, М. 25, 27, Д. 12.  
 Θερмѣ, Thermos, Мр. 26.  
 Θεспесіѣ, Thespesios, Н. 20.  
 Θирѣ, Thiros, Ав. 17, Д. 14.  
 Θифайлѣ, Thipail, С. 5, Евр.  
 Θома, Thomas, Мр. 21, Ар. 24, Іа. 30, Іл. 7, О. 6, Д. 10, Е.

**Weibliche Namen. — Имена женскія.**

- Αβγυста, Augusta, Н. 24, Р.  
 Αγαθία, Agathe, Ар. 16.  
 Αγαθία, Agathe, Ф. 5, Д. 28.  
 Αγαθοκλία, Agathoklia, С. 17.  
 Αγαθονика, Agathonika, О. 13.  
 Αглаида, Aglais, Д. 19.  
 Αγνία, Agnes, Я. 21.  
 Αгриπпина, Agrippina, Іа. 23.  
 Ακίλινα, Akilina, Ар. 7, Іа. 13, Р.  
 Αλευτινα, Aleutina, Іл. 16.  
 Αλεξандра, Alexandra, Мр. 20, Ар. 23, М. 18, Н. 6.  
 Αλλα, Alla, Мр. 26, Гот.  
 Ανασταсія, Anastasia, Мр. 10, Ар. 15, О. 29, 30, Д. 22.  
 Ανατολία, Anatolia, Мр. 20.  
 Αγγελινα, Angelina, Д. 10, (Серб.).  
 Αнимайса, Animaisa, Мр. 26.  
 Ανисија, Anysia, Д. 30.  
 Αнна, Anna, Ф. 3, Мр. 26, Іа. 13, Іл. 5, 25, Ав. 28,

- С. 9, О. 2, 4, 22, 29, Н. 3, 20, Д. 9, Е.  
 Αντωνινα, Antonina, Мр. 1, Іа. 10.  
 Ανθиса, Anthysa, Іл. 27, Ав. 27.  
 Ανθία, Anthia, Д. 15.  
 Ανθуса, Anthusa, Ар. 12, Ав. 22.  
 Απολλинарія, Apollinaria, Я. 5.  
 Αρφία, Arphia, Ф. 19, Н. 22.  
 Αριадна, Ariadna, С. 18.  
 Αρтемія, Artemia, Іа. 7.  
 Αρχελαја, Archelaja, Іа. 6.  
 Αскитрея, Askitreja, Ар. 17.  
 Αсклиада, Askliade, С. 15.  
 Αсклипιοδοτα, Asklepiodote, Ф. 19.  
 Αθανасія, Athanasia, Ян. 31, Ар. 12, О. 9, Н. 6.  
 Βαλεнтиνα, Valentina, Ф. 10, Р.  
 Βαλεрія, см. Калерія, Valeria.  
 Βαρβара, Barbara, Д. 4.  
 Βασιλισса, Basilissa, Я. 8, Мр. 10, Ар. 15, 16, С. 3.  
 Βασса, Bassa, Ав. 21.  
 Βερονика, Veronika, О. 4.  
 Βивея, Viva, О. 15.  
 Βила, Vila, О. 28, Халд.  
 Βиринея, Bereneas, О. 4, Р.  
 Βирка, Birko, Мр. 26, Гот.  
 Βѣра, Wjera, С. 17, (Рус.).  
 Γααа, Gaiaa, Gaatha, Мр. 26, Гот.  
 Γαіанія, Gaiane, С. 30.  
 Γαіа, Gala, Мр. 10.  
 Γαіиνα, Galena, Мр. 10, Ар. 16.  
 Γλαφира, Glaphyra, Ар. 26.  
 Гликерія, Glykeria, М. 13, О. 22.  
 Голіндуха, Golinducha, Іл. 3, 12, Перс.  
 Γοργонія, Gorgonia, Ф. 23.  
 Δарія, Daria, М. 19, Перс.  
 Δеввора, Debora — въ нед. праотець.  
 Домна, Domna, С. 3, Д. 28, Р.  
 Домника, Domnika, Я. 8, Ф. 28, О. 12, Р.  
 Домнина, Domnina, Мр. 1, О. 4, Р.  
 Дороея, Dorothea, Ф. 6.  
 Дросида, Drosis, Мр. 22.  
 Дуклида, Duklida, Мр. 26, Гот.  
 Евва, Eva — въ нед. праотець.  
 Еванθία, Evanthia, С. 11.  
 Евбула, Eubula, Мр. 30.  
 Евгения, Eugenia, Д. 24.  
 Евдокія, Eudokia, Мр. 1, Іл. 7, Ав. 4.  
 Евдоксія, Eudoxia, Я. 31.  
 Евлалія, Eulalia, Ав. 22.  
 Евлампія, Eulampia, О. 10.  
 Евникія, Eunika, О. 28.  
 Евпраксія, Eupraxia, Я. 12, Іл. 25, О. 16.  
 Евсевія, Eusebia, Я. 24.  
 Евстолія, Eustolia, Н. 9.  
 Евтропія, Eutropia, Іа. 15, О. 30.

Евфрасія, Euphrasia, Я. 19, Мр. 20, М. 18.  
 Евфросинія, Euphrosyne, Ф. 15, М. 23, Ин. 25, Л. 7, С. 25, Н. 6.  
 Евѳалія, Euthalia, М. 2.  
 Евѳимія, Euthymia, Мр. 20, Л. 11, С. 16.  
 Екатерина, Katharina, Н. 24.  
 Елена, Helena, М. 21, 26, Л. 11, О. 30.  
 Еликонида, Helikonis, М. 28.  
 Елисавета, Elisabeth, Ар. 24, С. 5, О. 22. Е.  
 Еммада, Emmada, Ин. 2.  
 Еннаѳа, Ennatha, Ф. 10. Е.  
 Епистимія, Episteme, Н. 5.  
 Епихарія, Epicharia, С. 27.  
 Ермионія, Hermione, С. 4.  
 Еротидя, Erotiida, О. 27.  
 Евѳеръ, Esther — въ нед. праотець.  
 Зинаида, Sinais, О. 11.  
 Зиновія, Zenobia, О. 30.  
 Злата, Slata, О. 18. (Болг.)  
 Зоя, Zoë, Ф. 13, М. 2, Д. 18.  
 Иларія, Hilaria, М. 19.  
 Ирина, Irene, Ар. 16, М. 5, С. 18.  
 Ироида, Irois, Мр. 5, С. 23.  
 Исидора, Isidora, Мр. 10.  
 Иовилла, Jovilla, Я. 16.  
 Иудифъ, Judith — въ нед. праотець.  
 Иулитта, Julitta, Л. 15, 31.  
 Иулія, Julia, М. 18, Л. 16.

Иуліанія, Juliana, Я. 2, Мр. 4, 20, Ин. 22, Л. 6, Ав. 17, Н. 1, Д. 4, 21.  
 Иунія, Junia, М. 17. Р.  
 Иустина, Justina, О. 2. Р.  
 Я, Ja, С. 11.  
 Каздоя, Kazdoja, С. 29. Перс.  
 Калерія (Валерія), Kaleria, (Valeria), Ин. 7.  
 Калиса, Kalisa, Ар. 16.  
 Калисеенія, Kalisthene, О. 4.  
 Каллиста, Kallista, Ф. 6, С. 1.  
 Капитолина, Kapitolina, О. 27. Р.  
 Касинія, Kassinia, Н. 7. Р.  
 Керкира, Kerkyra, Ар. 28.  
 Кетевана, Ketewana, Сн. 13. (Груз.)  
 Кикилія, Kikilia, Săcilia, Н. 22.  
 Кира, Kuga, Ф. 28.  
 Кирилла, Kyrilla, Л. 5.  
 Кириакія, Kyriaka, Ин. 7, Л. 7.  
 Кириена, Kyriena, Н. 1.  
 Клавдія, Klaudia, Мр. 20, М. 18, Н. 6, Д. 18, 24. Р.  
 Клеопатра, Kleopatra, О. 19.  
 Конкордія, Konkordia, Ав. 18.  
 Крескентія, Kreskentia, Ин. 15.  
 Ксантипша, Xanthippa, С. 23.  
 Ксенія, Xenia, Я. 24.  
 Ларисса, Larissa, Мр. 26.  
 Леонилла, Leonilla, Я. 16.

Лезя, Lea — въ нед. праотець.  
 Лидія, Lydia, Мр. 23.  
 Лукина, Lukina, Ин. 7. Р.  
 Лукія, Lukia, Л. 6, Д. 13.  
 Любовь, Ljubow, С. 17. (Рус.)  
 Людмила, Ludmilla, С. 16. (Чеш.)  
 Мавра, Maura, М. 3, О. 31.  
 Магдалина (Марія), Magdalena, Л. 22.  
 Макрина, Makrina, Л. 19. Р.  
 Мамелхва, Mamelchwa, О. 5. Перс.  
 Мамика, Mamika, Мр. 26.  
 Манеѳа, Manetha, Н. 13. Е.  
 Марина, Marina, Ф. 12, 28, Л. 17. Р.  
 Маріамна, Mariamna, Ф. 17. Е.  
 Маріонилла, Marionilla, Я. 8.  
 Марія, Maria, Я. 26, Ф. 6, 12, Ар. 1, Ин. 7, 9, Л. 12, 22, Ав. 9, О. 29. Е.  
 Марѳа, Martha, Ф. 6, Ин. 9, Л. 4, 6, С. 1, Н. 8. Е.  
 Матридія, Mastridia, Н. 24.  
 Матрона, Matrona, Мр. 20, 27, М. 18, Н. 6, 9. Р.  
 Меланія, Melania, Д. 31.  
 Мелитина, Melitine, С. 17.  
 Милица, Miliza, Л. 19. (Серб.)  
 Минодора, Menodora, С. 10.  
 Миропія, Murope, Д. 2.  
 Митродора, Metrodora, С. 10.  
 Мойка, Moika, Мр. 26. Готѳ.  
 Муза, Musa, М. 16.

Надежда, Nadeschda, С. 17. (Рус.)  
 Наталія, Natalia, Ав. 26.  
 Неонилла, Neonilla, О. 28.  
 Ника, Nika, Мр. 10, Ар. 16.  
 Нимфодора, Nymphodora, С. 10.  
 Нина, Nina, Я. 14. (Груз.)  
 Нонна, Nonna, Ав. 5.  
 Нунехія, Nunechia, Мр. 10, Ар. 16.  
 Олимпіада, Olympias, Л. 25.  
 Ольга, Olga, Л. 11. (Рус.)  
 Олда (Оздама), Olda (Hulda) — въ нед. праотець.  
 Павла, Paula, Ф. 10, Ин. 3.  
 Параскева, Paraskeva, Л. 26, О. 14, 28.  
 Пелагія, Pelagia, М. 4, О. 7, 8.  
 Перпетуя, Perpetua, Ф. 1. Р.  
 Петка, Petka, О. 14. (Болг.)  
 Піама, Piama, Мр. 3. Егип.  
 Платонида, Platonis, Ар. 6.  
 Полактія, Polaktia, Н. 6.  
 Поликсенія, Poluxene, С. 23.  
 Поппія, Poplia, О. 9. Р.  
 Препедигна, Prepedigna, Ав. 11. Р.  
 Прискилла, Priskilla, Ин. 7. Р.  
 Проскудія (Продокія), Proskudia (Prosdokia), О. 4.  
 Пульхерія, Pulcheria, С. 10. Р.  
 Раиса, Raisa, С. 5.  
 Рахиль, Rachel — въ нед. праотець.

- Ревекка, Rebecka — въ нед. пратоецъ.  
 Рипсимія, Ripsime, С. 30.  
 Руфина, Rufina. С. 2. Р.  
 Руть, Ruth — въ нед. пратоецъ.  
 Сарра, Sara — въ нед. пратоецъ.  
 Севастіана, Sebastiana. С. 16.  
 Серафима, Seraphima. Гл. 29. Е.  
 Синклитикия, Synklitike. Я. 5, О. 24.  
 Сира, Syra. Ав. 24.  
 Спандулія (Сздунa), Spandulia (Jasduna), Н. 3. Пере.  
 Соломонія, Solomonія, Ав. 1. Е.  
 Сосипатра, Sosipatra, Н. 9.  
 Софія, Sophia, С. 17, 18.  
 Стефанида, Stephanis. Н. 11.  
 Сусанна (Сосанна), Susanna (Sosanna), Гл. 6, Ав. 11. Е.  
 Таисія, Taisia, М. 10. О. 8. Египц.  
 Тамара, Tamara — въ нед. Мурон. (Груз.).  
 Татіана, Tatjana, Я. 12.  
 Текуса, см. Текуса, Tekusa.  
 Трифена, Tryphana, Я. 31.  
 Фавста, Fausta, Ф. 6.  
 Фаина, Phaina, М. 18.  
 Февронія, Febronia, Гл. 25.  
 Фелицитата, Felicitas, Ф. 1.  
 Фелицата, Felizata, Я. 25. Р.  
 Фервуфа, Ferwucha, Ар. 4. Перс.  
 Фивея, Phibe (Phöbe), С. 5.  
 Филиппія, Philippa. Ар. 21.  
 Филоида, Philonis. О. 11.  
 Фотина или Фотинія, Photina oder Photinia, Ф. 13, Мр. 20.  
 Харита, Charita, Гл. 1.  
 Харитина, Charitina. О. 5.  
 Хариесса, Chariessa, Мр. 10, Ар. 16.  
 Хіонія, Chionia, Ар. 16, Гл. 16.  
 Хрисія, Chrysia, Я. 30.  
 Христина, Christina, Ф. 6, Мр. 13, М. 18, Гл. 24.  
 Θεκλα, Thekla. Гл. 6, 9, Ав. 19, С. 24, Н. 20. Е.  
 Фекуса или Текуса, Thekusa. М. 18, Н. 6.  
 Θεοδора, Theodora, Ф. 11, Мр. 10, Ар. 5, 16, М. 27, С. 11, Н. 14, Д. 30.  
 Θεοδοσία, Theodosia, Мр. 20, Ар. 3, М. 29.  
 Θεοδοτία, Theodota, Я. 31, Гл. 4, 29, С. 17, О. 22, Н. 1, Д. 22.  
 Θεοδούλα, Theodula, Ф. 5, С. 25.  
 Θεοκτίста, Theoktista, Я. 31, Н. 9.  
 Θεονίλλα, Theonilla, О. 29.  
 Θεοπίστια, Theopista. С. 20.  
 Θεοφάνια, Theophania. Д. 16.  
 Θεοφιλία, Theophila, Д. 28.  
 Θεσσαλονίκη, Thessalonike, Н. 7.  
 Θεοмайда, Thomais, Ар. 13.

**Chronologisches Verzeichniss der Heiligen, die im Menologion und den gottesdienstlichen Büchern der orthodox-katholischen Kirche des Morgenlandes erwähnt werden.**

**Хронологическій указатель Святыхъ, упоминаемыхъ въ Мѣсяцесловѣ и Богослужебныхъ книгахъ православной католической восточной церкви.**

**I. Alttestamentliche Heilige.—Святые ветхозавѣтные.**

I. *Bis zur grossen Fluth* — Изъ періода допотопнаго: Адамъ, Ева, Авель, Сифъ, Еносъ, Енохъ.

II. *Von der grossen Fluth bis zu Abrahams Geburt* — Изъ періода отъ потопа до рожденія Авраама: Ной, Симъ и Іафетъ, Еверъ.

III. *Von Abraham bis zum Auszuge der Hebräer aus Aegypten* — Отъ Авраама до исхода Израильтянъ изъ Египта:

Авраамъ и Лотъ, Сарра, Исаакъ и Ревекка, Іаковъ, Лія и Рахиль. 12 патриарховъ: Рувимъ, Симеонъ, Левій, Іуда, Иссахаръ, Завулонъ, Данъ, Нефалимъ, Гадъ, Асиръ, Іосифъ и Веніаминъ. Мелхиседекъ, Іовъ.

IV. *Von der Zeit der Berufung des Moses bis zum Auszuge der Israeliten aus Aegypten* — Изъ времечъ Моисеева служенія по изведенію Израильтянъ изъ Египта:

Моисей Боговидецъ.  
 Ааронъ, первый іерей великій.  
 Маріамъ, сестра ихъ.  
 Елеазаръ, второй первосвященникъ Израильскій.  
 Оръ.

V. *Aus der Zeit der Richter — Изъ періода судьей.*

Иисусъ Навинъ.	Деввора и Варакъ.
Халевъ.	Иакль.
Финеесъ, сынъ Елеа- зара.	Гефай.
Раава.	Сампсонъ.
	Руфъ.

VI. *Von der Regierung Samuels bis zum Bau des Salomonischen Tempels — Изъ періода, отъ начала правленія Самуилова до построенія храма Соломонова.*

Анна, мать прор. Са- муила.	Иессей.
Самуиль прор.	Давидъ.
	Наванъ прор.

VII. *Aus der Zeit des Salomonischen Tempels — Изъ время храма Соломонова:*

Соломонъ.  
Самей прор., при Ровоамъ.  
Ахія прор., предрекшій царство Героваому.  
Иоадъ прор., обличитель Героваома.  
Азарія прор., современникъ Асы, 3 царя іуд.  
Илія Освятяннъ, современникъ Иосафата.  
Михей прор., при Ахавъ.  
Елисеей прор.  
Соманитянина, препокоевшая въ своемъ домѣ Елисея пророка.  
Иона прор., при Героваамъ 2.  
Осія прор., время Озіи, Иоаама, Ахаза и Езекиа.  
Амосъ прор., при Озіи.  
Иоиль прор., современникъ Амоса и Осія.  
Исаія прор., современникъ Осія прор.  
Михей прор., время Иоаама, Ахаза и Езекиа.  
Езекиа, 13-й царь іудейскій.  
Иосія, 16-й царь іудейскій.  
Наумъ прор., время Езекиа.  
Аввакумъ прор., время Манассіи.  
Авдій прор.  
Софонія прор., при Иосіи.  
Олдама пророчица, при Иосіи.  
Геремія прор., при Иоакимъ, Седекія и въ продолженіе плѣненія Вавилонскаго.  
Варухъ прор.  
Іудинъ праведная, около время Манассіи.

VIII. *Aus der Zeit der babylonischen Gefangenschaft — Изъ время плѣна Вавилонскаго:*

Даніиль прор. и три отрока: Ананія, Азарія и Мисаиль. или Седрахъ, Мисахъ и Авденаго.

IX. *Von Esdras bis zu den Makkabäern — Изъ періода, отъ Ездры до Маккавеевъ:*

Зоровавель.  
Иисусъ, сынъ Иоседековъ.  
Неемія.  
Сумонъ праведный, іерей великій при Антиохъ В.  
Аггей прор., при Даріи.  
Захарія прор.  
Малахія прор., время Несемиа.  
Елеазаръ, Соломонія и семь сыновей ея, замученныхъ при Антиохъ Елифанъ.  
Есопръ.

II. *Neutestamentliche Heilige — Святые новозавѣтные.*

I. *Jahrh.* Избіеніе 14 000 младенцевъ Вилеемскихъ. 29 Дек.

30. Усѣкновеніе главы Іоанна Крестителя. 29 Авг.  
33. Сошествіе Святаго Духа въ 50 день по воскресеніи Господнемъ.

Стефанъ, первомученикъ. 27 Дек.

Никаноръ, изъ 7 диаконовъ, съ 2000 вѣрующихъ, пострад. въ Іерусалимѣ. 28 Іюля.

44. Іаковъ Зеведеевъ. 30 Апр.

62. Іаковъ, братъ Господень, первый предстоятель Іерусалимской церкви, пострадавшій въ 8-й годъ царств. Нерона (54—68). 23 Окт.

67. *In Rom erlitten das Martyrium — Пострадавшие въ Римъ:*

Петръ и Павелъ, апостолы. 29 Іюня.

Аристархъ, Пудъ и Трофимъ, изъ 70. 15 Апр.  
Продіонъ и Олимпанъ, изъ 70. 10 Нояб.

68. Маркъ, еванг., изъ 70, пострад. въ Александриіи. 25 Апр.

54—68. Назарій, Гервасій, Протасій и Келсій, мучч. Медиоланскіе. 14 Окт.

Römische Martyrer und Martyrinnen — Римскіе мученики и мученицы:

Василисса и Анастасія. 15 Апр.

Прокесъ и Мартинаанъ. 11 Апр.

Фотина Самаряныня, два сына ея и пять сестръ, Домнина, дочь Нерона, и сто рабынь ея, Севастіанъ и др. 20 Марта.

69—79. Ливъ, изъ 70, еп. римскій, муч. при Веспасіанѣ. 5 Нояб.

Еводъ, изъ 70, еп. антиохійскій, муч. 7 Сент.

Аполлинарій, еп. равеннскій, муч. 23 Юля.

Леонтій, Ипатій и Феодулъ, воины, мучч. трипольскіе въ Сиріи. 18 Юня.

95. Антина, еп. пергамскій, муч. при Дометіанѣ (81—96). 11 Апр.

81—96. Лукіанъ еп., Максіанъ пресв. и Юлианъ діаконъ, мучч. бельгійскіе. 3 Юня.

Севастіана, мученица иракійская. 16 Сент.

100. Иоаннь Богословъ, ап. и евангелистъ. 26 Сент.

1) Apostel aus den 12 — Апостолы изъ 12:

Андрей. 30 Нояб.

Варооломей. 11 Юня.

Иаковъ Алфеевъ. 9 Окт.

Иуда. 19 Юня.

Матоей евангел. 16 Нояб.

2) Apostel aus den 70 — Апостолы изъ 70:

Агавъ. 8 Апр.

Акила. 14 Юля.

Амплій. 31 Окт.

Ананія. 1 Окт.

Андроникъ съ Иувіею. 27 Мая.

Апеллій. 31 Окт.

Аполлосъ. 10 Сент.

Аристовулъ. 16 Марта.

Артема. 30 Окт.

Архиппъ. 19 Февр.

Асинкритъ. 8 Апр.

Ахаикъ. 4 Янв.

Варшава. 11 Юня.

Варшава. 30 Окт.

Матой. 9 Авг.

Симонъ Зилотъ. 10 Мая.

Филиппъ. 14 Нояб.

Өома или Дидимъ. 6 Окт.

Гаій. 5 Нояб.

Епафрасъ. 4 Янв.

Епафродитъ. 8 Дек.

Есенеть. 3 Юля.

Ерастъ. 10 Нояб.

Ермій. 8 Апр.

Ермъ. 5 Нояб.

Зина. 27 Сент.

Іасонъ. 28 Апр.

Іоаннь-Маркъ. 27 Сент.

Каргъ. 26 Мая.

Клеопа. 4 Янв.

Климентъ, еп. рим. 25 Нояб.

Крискентъ. 30 Юля.

Криспъ. 4 Янв.

Куартъ. 10 Нояб.

Лука ев. 18 Окт.

Лукій. 10 Сент.

Маркъ. 30 Окт.

Наркиссъ. 31 Окт.

Онисимъ. 15 Февр.

Онисифоръ. 7 Сент.

Парменъ. 28 Юля.

Патровъ. 5 Нояб.

Прохоръ. 28 Юля.

Руфъ. 8 Апр.

Сила. 30 Юля.

Силуанъ. 30 Юля.

Сосипатръ. 10 Нояб.

Сосоевъ. 8 Дек.

Стахій. 31 Окт.

Тертій. 30 Окт.

Тимонъ. 30 Дек.

Тимоей. 22 Янв.

Титъ. 25 Авг.

Тихикъ. 8 Дек.

Урванъ. 31 Окт.

Филимонъ и Апфія. 19

Февр.

Филиппъ и Маріамна. 17

Февр.

Филологъ. 5 Нояб.

Флегонтъ. 8 Апр.

Фортунатъ. 4 Янв.

Өаддей. 21 Авг.

3) Verwandte nach dem Fleische und Augenzeugen des Herrn — Сродники по плоти и самовидцы Господа:

Алфей, отецъ ап. Іакова, и мучч. Аверкій и Елена. 26 Мая.

Аристонъ, ученикъ Господа. 4 Янв.

Гамалиилъ и Авивъ, сынъ его. 2 Авг.

Захарія и Елисавета, родители Предтечи. 5 Сент.

Закхей, мытарь, пріявшій Господа въ домъ свой. 4 Янв.

Іоакимъ и Анна, Богоотцы. 9 Сент.

Іосифъ, обручникъ Пресв. Богородицы. 26 Дек.

Іосифъ аримаоейскій. Во нед. Муроносиць.

Корнилій, сотникъ. 13 Сент.

Лазарь четверодневный. Въ субб. Лазареву.

Лонгинъ сотникъ и два воина, мучч. 16 Окт.

Наванаиль. 22 Апр.

Никодимъ, членъ Синедріона. 4 Янв.

Сумеонъ Богопріимецъ и Анна пророчица. 3 Февр.

Саломія Богоносица, пріявшая Христа при рожденіи. Въ нед. праотець.

Іоанна, жена Хузы, Марія Клеопова, Марѳа и Марія, сестры Лазаря, Марія Магдалина, Саломія, мать апп. Іакова и Іоанна, и Сусанна, Муроносицы. Въ нед. Муроносиць.

4) Jünger und Jüngerinnen der Apostel — Ученики и ученицы апостоловъ:

Артемій, еп. Солунскій, и Артемонъ, еп. Селевкійскій, ученики ап. Павла. 24 Марта.

Буколь, еп. Смирнскій, уч. ап. Иоанна. 6 Февр.

Димитрій, еп. Филадефійскій въ Азін. 4 Янв.

Дионисій Ареопагитъ и два ученика его, Рустикъ и Елевсерій, мучч. 30 Окт.

Евнухъ Кандакн царницы, муч. 4 Янв.

Евтихъ, муч., ученикъ ап. Иоанна. 24 Авг.

Зинаида и Филомила, сродницы ап. Павла, мучч. 11 Окт.

Иппа, Иппина и Римма, ученики ап. Андрея, мучч. скинскіе. 20 Янв.

Ирина, великомученица ефесская. 5 Мая.

Героней, еп. аонскій, учен. ап. Павла. 4 Окт.

Иуліанъ, еп. кеноманійскій. 13 Юля.

Кирилъ, еп. катанскій. 21 Марта.

Ксавирица и Поликсенія. 23 Сент.

Максимъ и Келидоній, проповѣдники Евангелія въ Галліи. 4 Янв.

Маркеллинь, проповѣдникъ Евангелія въ Испаніи. 3 Юня.

Маркелъ, еп. сицилійскій, и Панкратій, еп. тавроменійскій, ученики ап. Петра. 5 Юля.

Маркіанъ, еп. сиракузскій, ученикъ ап. Петра. 30 Окт.

Никандръ, еп. мирскій, и Ермей, пресвитерь, учч. ап. Тита. 4 Нояб.

Саторній, Іакисхоль и др., мучч. керкирскіе, ученики Гасона, ап. изъ 70. 28 Апр.

Сатурниль, проповѣдникъ Евангелія въ Галліи. 3 Юня.

Симеонъ Нигерь, учитель церкви антиох. 4 Янв.

Фива, диаконисса кенхрейской церкви. 3 Сент.

Филагрий, еп. кипрскій, уч. ап. Петра. 9 Февр.

Фронтасій, Северіанъ, Севериль и Силанъ, мучч., Фронтонъ, еп. петрагор. 4 Юня.

Фулвіанъ, князь ебѳонскій, учен. ап. Матѳея. 16 Нояб.

Фекла, первомученица, учен. ап. Павла. 24 Сент.

II. Jahrh.

106. Пгнатій Богоносець, еп. антиохійскій, муч. Римскій при Траянѣ (98—117). 20 Дек.

100—117. Ромиль муч. и 11 000 воиновъ, пострадавшихъ въ Арменіи. 6 Сент.

Мучч. диррахійскіе:

Астій еп. 4 Юня.

100—117. Перегринъ, Лукіанъ, Помпей и другіе. 7 Юля.

Сарвилъ и Вивея, мучч. едесскіе. 15 Окт.

Симеонъ, изъ 70, священномуч. іерусал. 27 Апр.

Прокль и Иларій мучч., изъ Калипты, близъ Анкиры. 12 Юля.

Зосима воинъ, муч. кононійскій. 19 Юня.

Мучч. римскіе:

Іакимовъ, Діомидъ, Евлампій и другіе. 3 Юля.

Феодотъ и Феодотія. 4 Юля.

Дросида, дочь Траяна. 22 Марта.

Фока, еп. синоійскій, муч. 22 Сент.

117—138. Есперь и Зоя, съ двумя сынами, мучч. атталійскіе, при Адрианѣ. 2 Мая.

Ермонія, дщерь Филиппа діакона, муч. ефесская. 4 Сент.

Филитъ синклитикъ, и Іудія, съ двумя сынами, мучч. иллирійскіе. 23 Марта.

Евпсихій, муч. кесарійскій въ Каппад. 7 Сент.

Кодратъ, изъ 70, священномуч. магнасійскій. 21 Сент.

Римскіе мученики и мученицы:

Вѣра, Надежда, Любовь, и мать ихъ Софія. 17 Сент.

Евстаѳій Плакида, съ женою и чадами. 20 Сент.

Елевоерій, еп. иллирійскій, Анеія, мать его, и Коривъ. 15 Дек.

Ариадна, муч. фригійская. 18 Сент.

Навелипъ муч. 8 Апр.

138—161. Іуліанъ, муч. атинскій, при Антонинѣ. 28 Юля.

Викторъ и Стефанида, мучч. дамасскіе. 11 Нояб.

Евдокія, преподобномучч. иліопольская въ Финикіи. 1 Марта.

Феодоръ, муч. пергійскій, съ дружиною. 21 Апр.

Птоломей, Лукій и вѣкій христіанинь, мучч. римскіе. 1 Юня.

Потить отрокъ, муч. сардинскій. 1 Юля.

Гликерія дѣва и Іаодикій, мучч. траянопольскіе. 13 Мая.

Мелитина, муч. еранійская. 16 Сент.

Мелетій стратилать и съ нимъ 1218 воиновъ съ женами и дѣтьми, также Серапіонъ,

- Каллиникъ, Феодоръ и Фавстъ и др., мучч.  
24 Мая.
- Параскева, преподобномученица. 25 Юля.
162. Полакарцъ, священномуч. смирсійскій, при М.  
Аврелии Антонинѣ (161—180). 23 Февр.
163. Густинъ философъ, Харитонъ, Харита жена,  
Евелпистъ, Иераксъ, Пеонъ и Валеріанъ,  
мучч. римскіе. 1 Юня.
- Ок. 164. Филицата и 7 сыновъ ея, мучч. римскіе. 25 Янв.
- Ок. 166. Ермій воинъ, мучч. команскій. 31 Мая.
- Ок. 175. Конкордій пресв., муч. сполетскій. 4 Юня.
- 161—180. Аверкій, еп. іеропольскій. 22 Окт.  
Спевсипшъ, Елевсипшъ и Мелевсипшъ съ дру-  
жиною, мучч. 16 Янв.
- 180—192. Левкій исповѣдникъ, еп. врунтисіопольскій, при  
Коммодѣ. 20 Юня.
- III. Jahrh. Онисій и Кононъ, мучч. Исаврійскіе. 5 Марта.  
Поонинъ и преемникъ его.
- Ок. 203. Иринея, священномучч. лонскіе. 23 Авг.  
Перпетуя, Сатиръ, Ревокатъ и др. и св. Фи-  
ликитата, мучч. африк. 1 Февр.
- 202—211. Харалампій, еп. магнасійскій, Порфирій и Вап-  
тосъ, воины, и другіе, мучч. въ Антиохіи  
писидійской. 10 Февр.  
Разумникъ, мучч. римскій. 12 Дек.  
Серационъ, мучч. 13 Юля.
- Ок. 225. Татіана дѣва, диаконисса, мучч. римская и др.,  
при Александрѣ Северѣ (222—235). 12 Янв.
- Ок. 228. Пасикратъ и Валентинъ, мучч. достостольскіе.  
24 Апр.
- Ок. 230. Кикилія, и съ нею Валеріанъ, Тивургій и Мак-  
симъ, мучч. римскіе. 22 Ноябрь.  
Феодотія, мученица никейская. 17 Сент.
236. Анеиръ, папа римскій, при Юл. Верѣ (Макси-  
минѣ). 5 Авг.
- 228—244. Еликонида Селунская, мученица Кориньская,  
при Гордіанѣ и Филиппѣ. 28 Мая.
- 249—251. Мучч. александрійскіе, при Декіи:  
Кириакъ, Фавстъ пресв., Авивъ диаконъ и 13  
другіе. 6 Сент.  
Пансофій. 15 Янв.

- 249—251. Евтропія. 30 Окт.  
Епимахъ. 31 Окт.  
Максимъ, мучч. асійскій. 14 Мая.  
Терентій, Африканъ, Максимъ, Помпій, Зи-  
нонъ, Александръ, Феодоръ и друг., мучч.  
отъ Фортунатіана въ Африкѣ. 10 Апр.  
Полихроній, еп. и мучч. вавилонскій. 30 Юля.  
Фирсъ, Левкій и Каллиникъ, мучч. вивонскіе.  
14 Дек.
- Кириллъ, еп. и мучч. гортинскій. 9 Юля.  
Философъ, мучч. египетскій. 31 Мая.  
Галактіонъ и Епистима, мучч. едесскіе. 5 Ноябрь.  
Семь отроковъ ефесскихъ: Максиміанъ, Екса-  
кустодіанъ и другіе. 4 Авг.  
Александръ, еп. и мучч. іерусалимскій. 12 Дек.  
Агасія, мученица катанская. 5 Февр.  
Меркурій, великомучч. кесарійскій въ Каппад.  
24 Ноябрь.
- Саторинъ, Руфинъ и проч., мучч. въ Кесаріи  
визинской. 10 Марта.
- Миронъ пресв., мучч. кизическій. 17 Авг.  
Парменій, Елима и Хрисотель, пресвитеры,  
Лука и Мукъ, диаконы, Олимпій и Максимъ,  
ученики еп. Полихронія, мучч. кордукскіе.  
30 Юля.
- Кориньскіе мученики:  
Кодратъ, Киприанъ, Діонисій, Анектъ, Па-  
вель, Крискевтъ и др. 10 Марта.  
Адріанъ. 17 Апр.  
Леонидъ; и съ нимъ Харіесса, Ника и др.  
16 Апр.  
Викторинъ, Викторъ, Никифоръ, Клавдій, Діо-  
доръ, Серационъ и Папій. 31 Янв.  
Феодуль, Саторинъ и другіе, десять мучч.  
критскихъ. 23 Дек.
- Петръ, Діонисій, Андрей, Павель и Христина,  
мучч. лампсакійскіе. 18 Мая.
- Мучч. ликійскіе:  
Діоскоридъ и Оемистоклей. 21 Дек.  
Христофоръ. 9 Мая.  
Кононъ градаръ, мучч. памфилійскій. 5 Марта.

- 249—251. Подієвкъ воиць, муч. въ Мелитинѣ арм. 9 Янв.  
Троадій юноша, муч. неокесар. 2 Марта.  
Мучч. никейскіе:  
Трифонъ. 1 Февр.  
Парамонъ съ 370. 29 Нояб.  
Кодратъ, муч. никоидійскій. 10 Марта.  
Коронатъ, муч. палестинскій. 17 Авг.  
Менигъ, бѣзильникъ, муч. парійскій. 22 Нояб.  
Мучч. пергскіе, въ Памфили:  
Несторъ и Тривимій. 1 Марта.  
Палій, Діодоръ и Клавдіанъ. 3 Февр.  
Несторъ, еп. сидскій. 28 Февр.  
Карпъ, еп. біатирскій, Папила, Агаѳодоръ и  
Агаѳоникъ, мучч. пергамскіе. 13 Окт.  
Мучч. римскіе:  
Фавій, папа. 5 Авг.  
Авдонъ и Сенисъ, персіане. 30 Іюля.  
Аттикъ, Агапій, Евдоксій и другіе, вонны,  
мучч. севастійскіе. 3 Нояб.  
Никонъ преп., муч. сицил. съ 199 учениками.  
23 Марта.  
Піоній, Асклипадъ, Македоній и Линъ пре-  
свитеры и Сабина, мучч. смирнскіе. 11 Марта.  
Хіосскіе мученики:  
Исидоръ воиць. 14 Мая.  
Миропія. 2 Дек.  
Анастасія римлянина и Кириллъ воиць, мучч.  
оть Прова. 29 Окт.  
252. Миронъ, еп. критскій и чудотворецъ. 8 Авг.  
257. Мучч. римскіе:  
Стефанъ, папа. 2 Авг.  
Понтій. 5 Авг.  
Евгенія дѣвица, Протъ, Іакинъ и Василила.  
24 Дек.  
258. Киприанъ, священномуч. карфагенскій. 31 Авг.  
259. Мучч. римскіе:  
Лаврентій архидіаконъ, Сикстъ папа, Фили-  
киссимъ и Агапиль, діакони, и Романъ,  
воиць. 10 Авг.  
Ипполятъ, Иринея, Авундій и Конкордія.  
13 Авг.

- Ок. 260. Зивонъ, священномуч. веронскій. 12 Апр.  
Маринъ воиць и Астерій синклитикъ, мучч.  
кесарійскіе въ Палестинѣ. 7 Авг.  
Никлфоръ, муч. антіох. въ Сиріи. 9 Февр.  
253—260. Гайъ, Фавстъ, Евсевій и Херимонъ, мучч. алек-  
сандрійскіе, при Валеріанѣ. 4 Окт.  
Анѳуса дѣва, Аванасій, еп. Тарса, Харисимъ  
и Неофигъ, мучч. киликійскіе. 22 Авг.  
Феодотъ и Руфина, мучч. кесар. въ Каппад.  
2 Сент.  
Агрипина, мученица римская. 23 Іюня.  
Фералонтъ, священномуч. сардійскій. 27 Мая.  
265. Дионисій, священномуч. александрійскій. 5 Окт.  
Ок. 266. Григорій чудотворецъ, еп. неокесар. 17 Нояб.  
268—270. Киприанъ еп., Іустина дѣвица и Феоктистъ,  
мучч. никоидійскіе, при Клавдіи. 2 Окт.  
Мучч. римскіе:  
Ипполитъ еп., Кенсоринъ, Савинъ, Хрисія  
и др. 20 мучч. 30 Янв.  
Маринъ и Марѳа, и чада ихъ Авдифаксъ и  
Аввакумъ, персіане, со многими другими.  
6 Іюля.  
Іуліанъ пресвитеръ и Кесарій діаконъ, мучч.  
тарракинскіе. 7 Окт.  
Ок. 272. Савва страстимъ и 70 воиновъ, мучч. римскіе.  
24 Апр.  
— 273. Кононъ преп., съ сыномъ Конономъ, мучч. ико-  
нійскіе. 6 Марта.  
Павель и Іуліанія, Квадратъ и Акакій, мучч.  
птолемаидскіе. 4 Марта.  
— 274. Фидумень, муч. анкирскій. 29 Нояб.  
— 275. Мамантъ, муч. кесарійскій въ Каппад. 2 Сент.  
270—275. Луккиліанъ съ четырьма отроками и дѣвица  
Павла, мучч. византійскіе, при Аврелианѣ.  
3 Іюня.  
Піодоръ, муч. магидскій. 19 Нояб.  
Месодій, священномуч. патарскій. 20 Іюня.  
Александръ іерей, муч. сидскій. 15 Марта.  
Патрокль, муч. трикассинскій. 17 Авг.  
Конинтъ, муч. фригійскій. 6 Іюля.  
Луппъ, муч. 23 Авг.

- Ок. 280. Трофимъ, муч. антиохійск., при Провѣ. 19 Сент.  
Савватій и Доримедонтъ, мучч. синадскіе.  
19 Сент.
284. Вавила еп. и три отрока, мучч. антиох. 4 Сент.  
Пелагія св., дѣвица антиохійская. 8 Окт.
- Мучч. емисскіе:  
Силванъ еп., Лука діаконъ и Мокій чтець.  
29 Янв.  
Іуліанъ, врачъ. 6 Февр.
- Оалалей, врачъ, и съ нимъ Александръ и Астерій, мучч. киликійскіе при Нумеріанѣ. 20 Мая.
- Мучч. римскіе:  
Косма и Даміанъ, безмездные врачи. 1 Юля.  
Хрисанъ, Дарія, Клавдій трибунъ и др.  
19 Марта.
- Маринъ, муч. 16 Дек.
- Ок. 286. Тимошей чтець и Мавра, мучч. сивандскіе, при  
Диоклитіанѣ. 3 Мая.
- 287. Савинъ, и съ нимъ 6 христіанъ, мучч. египетскіе. 16 Марта.
- Севастіанъ, Никостратъ протоскриніарій, Зоя, Касторій, Транквиллинъ пресв., Маркеллинъ и Маркъ, діаконъ, Клавдій комментарисій, Симфоріанъ, Викторинъ, Тивургій и Каствуль, мучч. римскіе. 18 Дек.
- 288. Филимонъ, Аполлоній, Арріанъ и Феотихъ, съ  
тремя протекторами, мучч. егип. 14 Дек.
- Ок. 290. Акилина, мучч. вивлійская. 13 Юня.  
Іуліанія дѣвица и др., мучч. никоидійскія.  
21 Дек.
- Пелагія дѣва, мучч. въ Тарсѣ. 4 Мая.
295. Урпасіанъ, муч. никоидійскій. 9 Марта.
296. Максимъ комитъ, Клавдій, братъ его, съ женою Препедигною и двумя сынами, мучч. остійскіе. 11 Авг.
- Созонтъ, муч. помпеопольскій. 7 Сент.
- Сосанна дѣвица, Гай, папа римск., и Гавиній пресв., отецъ ея, мучч. римскіе. 11 Авг.
300. Трофимъ и Евкарпій, мучч. никоидійскіе.  
18 Марта.
- Трофимъ и Оалъ пресв., мучч. лаодик. 16 Марта.

- IV. Jahrh. Фелимъ, еп. амасійскій, ичитель церкви. Субб. с.  
Евменій, еп. гортинскій. 18 Сент.
- Вавила, муч. сицилійскій, съ двумя учениками.  
24 Янв.
- Ок. 301. Теофанъ, постникъ и исповѣдникъ. 9 Сент.
- 302. Мучч. никоидійскіе.  
Двѣ тмы христіанъ, сожженныхъ съ церковію, и вѣтъ церкви пострадавшіе: Гликерій пресв., Зиновъ воевода, Теофилъ діаконъ и другіе. 28 Дек.
- Панхарій, муч. 19 Марта.  
3618 мучч., изъ мучившихъ св. Петра. 2 Сент.
- 303 или 302. Оеодора дѣва и Дидимъ, мученики александрійскіе. 27 Мая.
- Домника, мучч. амазарвская. 12. Окт.
- Романъ, діаконъ кесар., и Варуль (отрокъ), мучч. антиохійскіе. 18 Нояб.
- Сергій, муч. въ Варвалссѣ. 7 Окт.
- Евзалия дѣвица, мучч. варкинонская. 22 Авг.
- Акакій сотникъ, муч. византійскій. 7 Мая.
- Максимъ, Дада и Квинтилианъ, мучч. доро-  
стольскіе. 28 Апр.
- Артемонъ, пресв. лаодикійскій, муч. кесарійскій. 13 Апр.
- Мучч. кесарійскіе въ Палестинѣ:  
Прокопій. 8 Юля.  
Закхей діаконъ и Алфей. 18 Нояб.
- Фавста дѣва, Евиласій и Максимъ, мучч. кизическіе. 6 Февр.
- Зиновій, еп. егскій, и Зиновія, мучч. киликійскіе. 30 Окт.
- Клавдій, Асерерій, Неонъ и Оеонилла, мучч. мопсвестійскіе. 29 Окт.
- Мученики никоидійскіе:  
Викторъ, Зотикъ, Зиновъ, Акиндианъ и Северіанъ. 18 Апр.
- Христофоръ, Оеона и Антонинъ, воины. 19 Апр.
- Исакій, Аполосъ и Кодратъ. 21 Апр.
- Александра царица, Георгій великомуч., Протолеонъ, Аванасій и Анатолий. 23 Апр.

- 303 или  
ок. 303. Евсевій, Неонъ и другіе, до 40. 24 Апр.  
Феоцепптъ еп. и Феопа. 5 Янв.  
Евфрасія дѣва. 19 Янв.  
Васць, Евсевій, Евтихій и Василидъ. 20 Янв.  
Евлампій и Евлампія. 10 Окт.  
1003 мучч. отъ дому четырехъ протекторовъ.  
7 Февр.  
Неофитъ, муч. никейскій. 21 Янв.  
Вакхъ, муч. росафскій. 7 Окт.  
Иринархъ и 7 женъ, мучч. севастіискіе. 28  
Ноябъ.  
Агапоподъ діаконь и Феодулъ чтець, мучч. со-  
лунскіе. 5 Апр.  
Еразмъ, священномуч. формійскій. 4 Мая.  
304. Текуса, Александра и др., семь дѣвъ, муче-  
ницы анкирскія. 18 Мая.  
Викентій, діаконь августопольскій въ Испаніи,  
муч. валентійскій. 11 Ноябъ.  
Тимофей, Агапій и Фекла, мучч. газскіе. 19 Авг.  
Агапія, Хіонія и Ирина, мучч. иллирійскія.  
16 Апр.  
Картерій, священномуч. кесарійскій въ Пале-  
стинѣ. 8 Янв.  
Варлаамъ, старецъ антиохійскій, муч. кеарійскій  
въ Каппад. 19 Ноябъ.  
Тарахъ, Провъ и Андроникъ, мучч. киликій-  
скіе. 12 Окт.  
Анзимъ еп. и др., мучч. никоид. 3 Сент.  
Каллионій, муч. помпеопольскій. 7 Апр.  
Пострадавшіе въ Римѣ:  
Агнія дѣва. 21 Янв.  
Каллистратъ и 49 воиновъ. 27 Сент.  
Маркеллинъ папа, Клавдій, Киринь и Анто-  
нинъ. 7 Юня.  
Лукія дѣвица, мучч. сиракузская. 13 Дек.  
Избиеніе прешодобныхъ отецъ (38) въ Синаѣ и  
(39) Раиоѣ. 14 Янв.  
305. Татионъ, муч. клавдіопольскій. 24 Авг.  
Мучч. никоидійскіе:  
Пантелеимонъ, врачъ. 27 Юля.  
Ермолай, Ерминпъ и Ермократь. 26 Юля.

305. Агапій, Публій, Тимолай, Ромиль, два Дюнисія  
и два Александра, мучч. палестинскіе. 15  
Марта.  
Ианнуарій еп., Прокуль, Соссій и Фавстъ діа-  
коны, Дасидерій чтець, Евтихій и Акутионъ  
міряне и др., мучч. въ Пугеолахъ. 21 Апр.  
Сисиній діаконь, Апропианъ комментарисій.  
Папій и Мавръ воины, и Сатурнинъ, мучч.  
римскіе. 7 Юня.  
Кирикъ и Гулитта, мучч. въ Тарсѣ. 15 Юля.  
284—305. Хрисогонъ, муч. аквилейскій при Діоклитіанѣ  
и Максиміанѣ Геркуліи. 22 Дек.  
Епиктетъ пресв. и Астіонъ монахъ, мучч. ал-  
миридскіе. 7 Юля.  
Мучч. аназарвскіе:  
Маранъ, старецъ. 18 Окт.  
Феодулія, Елладій, Макарій и Евагріи. 5 Февр.  
Валентъ, муч. анкирскій. 18 Мая.  
Аскалонъ, муч. антинойскій. 20 Мая.  
Мучч. антиохійскіе въ Писидіи:  
Александръ, Алфей, Маркъ, Никонъ, Неонъ,  
Плюдоръ, Зосима и 30 воиновъ. 28 Сент.  
Марина. 17 Юля.  
Діодоръ и Родопіанъ, мучч. афродисійскіе.  
29 Апр.  
Филиксъ, муч. варкинонскій. 22 Авг.  
Мокій пресв., муч. византійскій. 11 Мая.  
Феодотія съ тремя чадами и прочими до 120,  
мучч. виванская. 29 Юля и 22 Дек.  
Автономъ, еп. италійскій, муч. виванскій.  
12 Сент.  
Гуліанъ и 40 друговъ его, мучч. галатскіе.  
12 Сент.  
Никандръ, врачъ, муч. египетскій. 15 Марта.  
Параскева, великомученица иконійская. 28 Окт.  
Анастасія, великомученица иллирійская и др.  
22 Дек.  
Аза и 150 воиновъ, мучч. псаврійскіе. 19 Ноябъ.  
Капетоліна и Еротіда, мучч. каппадокіискіе.  
27 Окт.  
Евельъ діаконь, муч. катанскій. 11 Авг.

- 284—305. Дорофей дѣва, и жены Христина и Каллиста, и Теофилъ, мучч. кесарійскіе въ Каппад. 6 Февр.
- Сисиній, муч. кизическій. 23 Нояб.
- Мучч. киликійскіе:  
Косма и Даміанъ, аравліане, врачи безмездные, и съ ними Леонтій, Анѳимъ и Евтропій. 17 Окт.
- Зосима, пустинникъ. 19 Сент.
- Анастасій комментарисій. 4 Янв.
- Оеодоръ еп. и жены: Лукія, Пароя, Киприлла и др., мучч. киринейскіе. 4 Юля.
- Александръ еп. и другіе мучч. команскіе. 12 Авг.
- Мина воинъ, великомуч. котуанскій. 11 Нояб.
- Вить отрокъ, Модестъ пѣстунъ и Крискентія питательница, мучч. луканійскіе. 15 Юня.
- Мучч. мелитинскіе:  
Евдоксій, Зиновъ, Макарій и др. 6 Сент.
- Геронъ и дружина его, 33 мучч. 7 Нояб.
- Мучч. никоидійскіе:  
Аникита и Фотій. 12 Авг.
- Филетеръ. 30 Дек.
- Мучч. никейскіе:  
Диомидъ, врачъ. 16 Авг.
- Антонина. 1 Марта.
- Февронія, преподобномуч. нисивійская. 25 Юня.
- Десять мучч. въ Пергѣ: Леонтій, Аттій и проч. 1 Авг.
- Епихарія, мученица римская. 27 Сент.
- Святая жены римскія: Прискилла и Лукина. 7 Юня.
- Архелая, Фекла и Сусанна, преподобномучч. салернскія. 6 Юня.
- Авиногенъ, еп. Пидаксон и 10 учениковъ его, мучч. севастійскіе. 16 Юля.
- Киндей пресв., муч. сидскій. 11 Юля.
- Авинодоръ монахъ, муч. сирійскій. 7 Дек.
- Ириней, священномуч. сирійскій. 26 Марта.
- Аннсія дѣвица, мучч. солунская. 30 Дек.
- Иуліанъ, муч. въ Тарсѣ. 21 Юня.
- Авудимъ, муч. генодосскій. 15 Юля.

- 284—305. 156 мучч. тирскихъ: Пелій и Нилъ еп., Зиновъ пресвит., Патермуоій, Илія и друг. 17 Сент.
- Орестъ врачъ, муч. тианскій. 10 Нояб.
- Валеріанъ, Кандидъ, Акила и др., мучч. трапезунтскіе. 21 Янв.
- Емилианъ еп. и др., мучч. тревійскіе. 18 Авг.
- Ананія пресв., Петръ темничный ключарь и 7 воиновъ, мучч. финикійскіе. 26 Янв.
- Евфимія, великомуч. халкидонская съ двумя воинами. 16 Сент.
- Леонидъ, муч. оивайдскій. 20 Мая.
- Мергій, муч. 12 Янв.
- Онисифоръ и Порфирій, мучч. 9 Нояб.
- Орентій, Фарнакія, Ерость, Фирмосъ, Фирминъ, Кириакъ и Лонганъ, воины, мучч. 24 Юня.
- Пафнутій и съ нимъ 547 мучч. 25 Сент.
- Трофимъ и Теофилъ, и съ ними 13 мучч. 23 Юля.
- Харитина, муч. 5 Окт.
- Ок. 306. Оеодоръ Тиронъ, великомуч. амасійскій. 17 Февр.
- Платонъ, муч. анкирскій. 18 Нояб.
- Гурій и Самонъ, мучч. едесскіе. 15 Нояб.
- Мучч. кесарійскіе въ Палестинѣ:  
Амфианъ. 2 Апр.
- Агатій. 19 Авг.
- Кириена и Иуліанія, мучч. киликійскія. 1 Нояб.
- Артемія царевна, Кириакъ, Смарагдъ, Ларгій, и Крискентіанъ, мучч. римскіе. 7 Юня.
- Антюхъ врачъ, муч. севастійскій. 16 Юля.
- Мучч. солунскіе:  
Димитрій и Лупшъ. 26 Окт.
- Несторъ. 27 Окт.
- Ок. 307. Едесій, муч. александрійскій. 2 Апр.
- Димитрій, муч. даодскій. 15 Нояб.
- Вонифатій, муч. киликійскій. 19 Дек.
- Оеодосія дѣва, тирская муч. 29 Мая.
308. Евтропій, Клеоникъ и Висилискъ, мучч. амасійскіе. 3 Марта.
- Манефа, мученица палестинская. 13 Нояб.
309. Петръ-Авесаламитъ, муч. авлонскій. 12 Янв.

309. Мученики кесарійскіе въ Палестинѣ:  
 Адрианъ и Еввулъ. 3 Февр.  
 Антонинъ, Никифоръ и Германъ. 13 Нояб.  
 Плія, Провъ и Арисъ, египтяне. 19 Дек.  
 Еннава, Валентина и Павла, дѣвы. 10 Февр.  
 Памфиль пресв., Валентъ диаконъ, Павелъ  
 и др. 16 Февр.  
 Василисса, муч. никомидійская. 3 Сент.
310. Фенгонъ и Евкарій, мучч. амидскіе. 23 Янв.  
 Маркеллъ папа, муч. римскій. 7 Іюня.  
 Руфинъ диаконъ, Акилина и 200 воиновъ, мучч.  
 синопскіе. 7 Апр.
311. Петръ, священномуч. александрійскій. 25 Нояб.  
 Силванъ еп. и съ нимъ 40 христіанъ, мучч.  
 газскіе. 4 Мая.  
 Киръ и Іоаннъ, врачи безмездные, Аванасія и  
 три дщери ея, мучч. канопскіе. 31 Янв.
312. Климентъ еп., Агаангель, Христофоръ и Ха-  
 ритонъ, мучч. анкирскіе. 23 Янв.  
 Евстацій, Оеспесій и Анатолій, мучч. ником.  
 20 Нояб.  
 Лукіанъ, пресв. антиохійскій, муч. никомидій-  
 скій. 15 Окт.
313. Мучч. александрійскіе:  
 Мiana, Ермогенъ и Евграфъ. 10 Дек.  
 Александръ воинъ и Антонина дѣва. 10  
 Іюня.  
 Екатерина великомуч., Августа царица, Пор-  
 фирій стратилатъ и 200 воиновъ. 24  
 Нояб.  
 Поликарпъ. 2 Апр.  
 Александра, Клавдія и другія, семь женъ, мучч.  
 амидскія. 20 Марта.  
 Алвіанъ еп. и ученики его, мучч. анейскіе.  
 4 Мая.  
 Евстохій, Гай, Провій, Лолий и Урванъ, мучч.  
 анкирскіе. 23 Іюня.  
 Антиохійскіе мученики:  
 Вавила еп. съ 84 дѣтшицами. 4 Сент.  
 Θεотектъ, воинъ. 10 Окт.  
 Елевоерій, муч. византійскій. 4 Авг.

- 305—313. Минодора, Митродора и Нимфодора, мучч. ви-  
 ннскія. 10 Сент.  
 Кириллъ еп., муч. гортинскій. 6 Сент.  
 Дасій еп., муч. доростольскій. 20 Нояб.  
 Александръ, римлянинъ, муч. дризаперскій.  
 13 Мая.  
 Мучч. египетскіе:  
 Калуоъ. 19 Мая.  
 Маркіанъ, Никифоръ, Иперехій, Аполлонъ,  
 Леонидъ, Аріѳ, Горгіѳ, Селиніѳ, Приніѳ  
 и Памвонъ, воины. 5 Іюня.  
 Уаръ и семь учителей. 19 Окт.  
 Васса, мучч. геллеспонтская, и дѣти ея: Θεогній,  
 Агапіѳ и Пистъ, мучч. едесскіе. 21 Авг.  
 Θεодоръ, Міанъ, Іуліанъ и Кіонъ, мучч. изъ  
 кандавальской веси. 4 Сент.  
 Павелъ, Алевтина и Хіонія египт., мучч. ке-  
 сарійскіе въ Палестинѣ. 16 Іюля.  
 Варвара великомуч. и Іуліанія мучч., иліополь-  
 скія. 4 Дек.  
 Андрей стратилатъ и дружина его (2539), мучч.  
 киликійскіе. 19 Авг.  
 Аристоклей пресв., Диматріанъ диаконъ и Ава-  
 насій чтецъ, мучч. кипрскіе. 20 Іюня.  
 Патій, муч. ликаонскій. 16 Марта.  
 Давиктъ, муч. мелитинскій. 4 Окт.
- Мучч. никомидійскіе:  
 Адрианъ съ 23 христіанами. 26 Авг.  
 Кириакія. 7 Іюля.  
 Александръ, муч. пиднскій. 13 Марта.  
 Зотикъ, Θεопрепій и Акинданъ, мучч. въ По-  
 тамъ орак. 22 Авг.  
 Агаѳоникъ, Принкипъ и др., мучч. силимврій-  
 скіе. 22 Авг.
- Мучч. солунскіе:  
 Александръ. 9 Нояб.  
 Доминъ. 10 Окт.  
 Зинонъ и Зина, мучч. филадельфійскіе. 22 Іюня.  
 Мучч. халкидонскіе:  
 Солохонъ, Памфамиръ и Памфалонъ, воины.  
 17 Мая.

- 305—313. Севирианъ. 22 Авг.  
 Максимъ, Феодотъ и Асклада, мучч. вракій-  
 скіе. 15 Сент.  
 Ардаліонъ, муч. 14 Апр.  
 Романъ, муч. 19 Нояб.
- Ок. 315. Ермилъ и Стратоникъ, мучч. въ Мисіи. 15 Янв.
- Ок. 316. Евстафій воинъ, муч. анкирскій. 28 Юля.
319. Феодоръ страгилать, великомуч. въ Праклеѣ  
 понт. 8 Февр.
320. Гордій, муч. кесарійскій въ Каппад. 3 Янв.  
 Феогенъ, священномуч. парійскій. 2 Янв.  
 Сорокъ пять муч. никопольскихъ. 10 Юля.  
 Мучч. севастіяскіе:  
 Севирианъ. 9 Сент.  
 Четырдесятъ воиновъ. 9 Марта.  
 Феодотъ, священномуч. керинійскій. 2 Марта.  
 Фока вертоградаръ, муч. синопскій. 22 Сент.
322. Василий, еп. амасійскій, муч. никоид, и св.  
 дѣва Глафира. 26 Апр.  
 Авивъ, муч. едесскій. 15 Нояб.
- 308—323. Іудіанъ пресв., муч. анкирскій при Ликиніи.  
 13 Сент.  
 Селевкъ, Макровій и Гордіанъ, мучч. галатскіе.  
 13 Сент.  
 Аммуъ діаконовъ и 40 дѣвъ постницъ, мучч.  
 вракійскіе. 1 Сент.  
 Алфій, Филадельфъ, Киприанъ и др., мучч. ита-  
 лійскіе. 10 Мая.  
 Акакій, муч. милитскій. 28 Юля.  
 Мучч. севастіяскіе:  
 Власій еп., два отрока и 7 женъ. 11 Февр.  
 Евстратій, Авксентій, Евгений, Мардарій и  
 Орестъ. 13 Дек.  
 Ілія, Зотикъ, Лукіанъ и Валеріанъ, мучч. въ  
 Томахъ. 13 Сент.  
 Доровей, Агриппа, Викторъ и Феодуль, мучч.  
 18 Февр.
324. Филоговій, еп. антиох. 20 Дек.
325. Митрофанъ, патріархъ цареградскій. 4 Юня.  
 Григорій, еп. Арменіи Вел. 30 Сент.  
 Никейскій соборъ 1-й. 29 Мая.

326. Царица Елена. 21 Мая.  
 Ипатій, священномуч., еп. гангрскій. 31 Марта.
327. Іона, Варахисій и другіе, мучч. персидскіе.  
 28 Марта.
330. Ахиллій, еп. Лариссы. 15 Мая.  
 Сильвестръ, папа римскій. 2 Янв.
335. Обновленіе храма Воскресенія Христова въ  
 Іерусалимѣ. 13 Сент.  
 Воздвиженіе честнаго и животворящаго Креста  
 Господня. 14 Сент.
- 324—337. Освященіе храма Георгія великомуч. въ Лиддѣ.  
 3 Нояб.  
 Первое обрѣтеніе главы Предтечи. 24 Февр.  
 Агапитъ, еп. синадскій. 18 Февр.  
 Капитонъ священномуч. и Евсерій еп., херсон-  
 скіе. 7 Марта.  
 Синклитикія, преп. александрійская. 5 Янв.  
 Парменій, еп. лампасак. 7 Февр.  
 Пафнутий, преп. египетскій, исповѣдникъ.  
 Субб. с.
337. Константинъ великій, равноапостольный. 21 Мая.
- Ок. 338. Павелъ простый, преп. еивандскій. 4 Окт.
- Ок. 340. Харитонъ, преп. палестинскій, исповѣдн. 28  
 Сент.  
 Александръ, патріархъ цареградскій. 30 Авг.
341. Николай, архіеп. Муръ лик. 6 Дек.  
 Іаковъ, еп. нисивійскій. 13 Янв.  
 Мучч. персидскіе:  
 Милій, еп. сузскій, съ двумя учениками.  
 10 Нояб.  
 Симеонъ еп., Авделаи и Ананія пресвитеры,  
 Усвазанъ внухъ, Фузикъ, Азатъ и иные  
 многіе. 17 Апр.  
 Фервуоа дѣвица и сестра ея съ рабынею.  
 4 Апр.  
 Садокъ еп. со 128 христіанъ. 20 Февр.
342. Павелъ, преп. еиванд. 15 Янв.  
 Мучч. персидскіе:  
 120 сожженныя. 6 Апр.
343. Нирса, Іоаннь, Саверій, Ісакій, Ипатій  
 епц., Іосифъ и другіе. 20 Нояб.

343. Мамелхоа. 5 Окт.  
 344. Аврамій, еп. арвильскій. 4 Февр.  
 345. Акиндинъ, Пигасій, Афеоній, Елпидифоръ,  
 Анемподистъ и др. 2 Нояб.  
 Иоаннъ еп. и Иаковъ пресв. 1 Нояб.  
 Ок. 348. Спиридонъ, еп. тримеунт. 12 Дек.  
 349. Пахомій Вел., преп. оивандскій. 15 Мая.  
 350. Аммонъ, преп. нитрійскій. 4 Окт.  
 Павелъ, патриархъ цареградскій, исповѣдникъ.  
 6 Нояб.  
 355. Маркіанъ и Мартирій, нотаріи св. Павла па-  
 триарха, мучч. 25 Окт.  
 356. Антоній Великій, преп. егип. 17 Янв.  
 Ок. 358. Серапионъ, преп. нитрійскій. Субб. с.  
 360. Евстацій, архіеп. антиох. 21 Февр.  
 Фрутентій, архіеп. индійскій. 30 Нояб.  
 Осія, еп. кордубскій, исповѣдникъ. 27 Авг.  
 362. Персидскіе мученики:  
 Дисанъ еп., Маріавъ пресв., Авдїесъ и др.  
 270. 9 Апр.  
 Іа. 11.  
 361—363. Мучч. анкирскіе, при Іуліанѣ:  
 Василій пресв. 22 Марта.  
 Меласиппъ, Касинія и Антонинъ. 7 Нояб.  
 Мучч. антиохійскіе:  
 Артемій. 20 Окт.  
 Евсигній. 5 Авг.  
 Іувентинъ и Максимъ воины. 5 Сент.  
 Попліа діаконисса. 9 Окт.  
 Оедоритъ пресв. 8 Марта.  
 Оедоръ. 23 Нояб.  
 Евгений и Макарій, исповѣдники антиохійскіе.  
 19 Февр.  
 Маркъ, еп. и муч. ареоуз. 29 Марта.  
 Многія жены и дѣвы, мучч. въ Аскалонѣ.  
 29 Марта.  
 Емилианъ, муч. достостольскій. 18 Іюля.  
 Патермуоій и Копрій преп. и Александръ во-  
 инъ, мучч. египетскіе. 9 Іюля.  
 361—363. Пуплій, монахъ егип. 5 Апр.  
 Гемелтъ Пафлагонянинъ, муч. едесскій. 10 Дек.

- Восилій анкирскій, муч. кесарійскій. 1 Янв.  
 Евсихій, муч. кесарійскій въ Каппад. 9 Апр.  
 Пострадавшіе въ Пруссѣ (Пруссадѣ, близъ  
 Олимпа въ Визаніи):  
 Патрикій еп. и др. 19 Мая.  
 Тимооей еп. 10 Іюня.  
 Дорооей, еп. тирскій, муч. 5 Іюня.  
 Севиръ и Мемнонъ, и съ ними 37 мучч. фи-  
 липпопольскіхъ. 20 Авг.  
 Мануилъ, Савель и Исмаилъ, мучч. халкидон-  
 скіе. 17 Іюня.  
 Барваръ воинъ, Вакхъ, Каллимахъ и Діонисій,  
 мучч. еракіискіе. 6 Мая.  
 Дометій Персянинъ, діагонъ, муч. съ двумя  
 учителями. 7 Авг.  
 Елпидій, Маркеллъ и Евстохій, мучч. 15 Нояб.  
 Иоаннъ, воинъ св. 30 Іюля.  
 Іуліанъ врачъ и Еввулъ, мучч. 6 Марта.  
 Порфирій муч. 15 Сент.  
 364. Вата монахъ, муч. низивійскій. 1 Мая.  
 366. Ливерій, папа р., исповѣдникъ. 27 Авг.  
 368. Оедоръ Освященный, преп. оивандскій. 16 Мая.  
 Кесарій св., братъ Григорія Богослова. 9 Марта.  
 Дорооей, преп. келлійскій. 16 Сент.  
 370. Аврамій, преп. визинскій. 29 Окт.  
 372. Мучч. готскіе:  
 Никита. 15 Сент.  
 Савва. 15 Апр.  
 Иларіонъ Великій, преп. газскій. 21 Окт.  
 Оеозва, супруга Григорія Нисскаго. 10 Янв.  
 373. Аванасій Великій, архіеп. александр. 2 Мая.  
 375. Марія блаж., племянница преп. Аврамія. 29 Окт.  
 Ок. 375. Наанаилъ, преп. нитрійскій. Субб. с.  
 376. Вадимъ архамандратъ, муч. персидскій. 9 Апр.  
 378. Ефремъ Сиринъ преп. 28 Янв.  
 Урванъ, Медимъ, Оедоръ и иные, до 70,  
 мучч. цареградскіе. 5 и 29 Сент.  
 Исповѣдники Христовы, до 80, отъ арианъ  
 страдавшіе въ Едесѣ. 25 Авг.  
 379. Василій Великій, архіеп. Кесарія капп. 1 Янв.  
 Евсевій, еп. самосатскій, муч. 22 Іюня.

380. Поплій, преп. сирійскій. 25 Янв.  
 Мучч. персидскіе:  
 Іаковъ пресв., Азаданъ и Авдикій діаконы.  
 10 Апр.  
 Акепсимъ еп., Іосифъ пресв. и Аноаль діа-  
 конъ. 29 Сент.
- 340—380. Симеонъ, Псаакъ и Вахтисій. 18 Мая.  
 Дада, Гаведдай и Каздоа. 3 Нояб.
381. Константиноп. соборъ, вселенскій 2. 22 Мая.  
 Мелетій, архіеп. антиох. 12 Февр.
383. Псаакій, преп. далматскій. 30 Мая.
387. Донатъ, еп. Еврїи епирской. 30 Апр.  
 Кирилль, архіеп. іерусалимскій. 18 Марта.
388. Маркіанъ, преп. карскій. 18 Янв.
390. Макарій Египетскій, преп. скитскій. 19 Янв.  
 Свмеонъ Ветхій, преп. сирійскій. 26 Янв.  
 Оръ, преп. оивайдскій. 7 Авг.
- 389—391. Григорій Богословъ. 25 Янв.
- п. 391. Петръ, еп. севастійскій, братъ Василия Вел.  
 9 Янв.
- Ок. 392. Веніаминъ, преп. нитрійскій. Субб. с.
393. Іоаннь прозорлив., преп. ликопольск. 27 Марта.
- Ок. 394. Григорій, еп. нисскій. 10 Янв.
395. Аполлоній или Аполлосъ, преп. оивайдскій.  
 31 Марта.
397. Амвросій, еп. медиоланскій. 7 Дек.  
 Мартинъ, еп. мартинопольскій (турекій). 12 Окт.  
 Нектарій, патріархъ цареградскій. Субб. с.
398. Египетскіе пустынники, уморенные огнемъ и  
 дымомъ отъ Теофила, патріарха александр.  
 10 Іюля.

V. Jahrh. — V вѣка:

400. Маркъ, преп. египет. 5 Марта.  
 Саламанъ молчальникъ, подвижникъ сирійскій.  
 23 Янв.
- Кронидъ, Леонтій и Серапіонъ, мучч. александр.  
 13 Сент.
- Исавръ діаконовъ, Івнокентій и другіе, мучч.  
 аполлоніадскіе. 6 Іюля.
- Рипсимія и Гаіаня, съ сестрами (до 37), мучч.  
 отъ Тиридата. 30 Сент.

V. Jahrh. — V вѣка:

- Фармуѳій, преп. арм. 11 Апр.  
 Іоаннь преп., иже въ студенцѣ. 29 Марта.  
 Наталія, св. визант., супруга Адриана муч. 26 Авг.  
 Сильванъ и ученикъ его Зинонъ, препп. въ  
 Герарахъ. Субб. с.
- Вауусій, Веркъ и др., 26 мучч. готъ. 26 Марта.  
 Препп. египетскіе:  
 Оивайдскіе:  
 Авинодоръ, Паламонъ, Орскій, Силуанъ,  
 Тифой. Субб. с.
- Псой. 9 Авг.
- Ученики Антонія Великаго:  
 Плія, пустынникъ. 8 Янв.  
 Каріонъ и Захарія. 5 Дек.  
 Патермуѳій и Копрій. 2 Іюля.  
 Лонгинъ еннатскій, Іосифъ, Ниссерой, Пе-  
 троній, Питуринъ и Сарматъ. Въ субб. с.
- Нитрійскіе:  
 Памва. 18 Іюля.  
 Аммоній, Аоръ и Піоръ. Въ субб. с.
- Панефизскіе: Пиннуфрій и Херимонъ. Субб. с.
- Скитскіе:  
 Агазонъ. 2 Марта.  
 Псаія. Субб. с.  
 Моисей, мурия. 28 Авг.
- Исидора гавенинсіютская, юродивая. 10 Мая.  
 Фермскій Феодоръ. Субб. с.
- Евлогій. Субб. с.
- Таисія. 8 Окт.
- Аффилохій, еп. иконійскій. 23 Нояб.  
 Домина и дщери ея, Виринея и Проскудія,  
 мучч. іеропольскія. 4 Окт.
- Кириакъ св., явльшій крестъ Господень царицѣ  
 Еленѣ. 28 Окт.
- Макрина преп., сестра Василия Вел. Субб. с.  
 Евлалій, еп. Кесарія кашпад. Субб. с.
- Аркадій, преп. кипр. 6 Марта.  
 Нифонтъ, еп. кипрскій. 23 Дек.
- Текуса, Александра и другія, семь дѣвъ, мучч.  
 коринескія. 6 Нояб.

- Трифилій, еп. Левкусії кипр. 13 Іюня.  
 Василисса св., жена муч. мелитинскаго Евдоксія. 6 Сент.  
 Гуліанъ, пустынникъ месопотамскій. 18 Окт.  
 Отрій, еп. мелитинскій. 17 Апр.  
 Нонна прав., мать Григорія Богослова. 5 Авг.  
 Павелъ, еп. неокесарійскій. 23 Дек.  
 Еввула св., мать никоид., муч. Пантелемоно. 30 Марта.  
 Препп. нисивійскія:  
 Іерія, Врѣнна и Өомаида. Субб. с.  
 Платонида. 6 Апр.  
 Клеопатра, блаж. палест., и сытъ ея Іоаннъ. 19 Окт.  
 Снандулія, преп. персидская. 3 Нояб.  
 Іосифъ аналитинъ, преп. райскій. 14 Янв.  
 Сирійскіе преподобные:  
 Акепсимъ. 3 Ноября.  
 Мавсима. 23. Янв.  
 Палладій. 28 Янв.  
 Малхъ. 26 Марта.  
 Марва, мать Симеона Столпника. 1 Сент.  
 Зотикъ сиропитатель, преп. цареград. 30 Дек.  
 Өеодулъ, епархъ временъ Өеод. Вел. 3 Дек.  
 Агаѳодоръ, Василій, Евгений, Елпидій и Ефремъ, епп. херсонскіе, мучч. 7 Марта.  
 Александръ и Маркеллина свв., родители муч. Астіона. 7 Іюля.  
 Каллисѳенія св., дщерь муч. Давикта. 4 Окт.  
 Полихроній пресв., муч. отъ арианъ. 7 Окт.  
 403. Епифаній, архіеп. кипрскій. 12 Мая.  
 405. Макарій Александрійскій, преп. келлійскій. 19 Янв.  
 407. Іоаннъ Златоустый, архіеписк. цареградскій. 14 Сент.  
 409. Вассіанъ, еп. лавдійскій. 10 Іюня.  
 410. Евпраксія, преподобная еваидская. 25 Іюля.  
 Пренесеніе мощей мучч. персидскихъ въ Мартирополь. 16 Февр.  
 411. Алексій преп., челоѡкъ Божій. 17 Марта.  
 412. Өеодосій, преп. антїохійскій. 11 Янв.

412. Перенесеніе мощей свв. мучч. Кира и Іоанна. 28 Іюня.  
 415. Обрѣтеніе мощей первомученика Стефана. 15 Сент.  
 416. Маруа, еп. месопотамскій. 16 Февр.  
 420. Македоній, пустынникъ сирійскій. 24 Янв.  
 Порфирій, еп. газскій. 26 Февр.  
 413—420. Зиновъ, преп. сирійскій. 30 Янв.  
 421. Іаковъ персянинъ, муч. 27 Нояб.  
 425. Атикъ, патріархъ цареградскій. Субб. с.  
 429. Петръ преп., отшельникъ антїохійскій. 1 Февр.  
 Сисой Вел., преп. египетскій. 6 Іюля.  
 430. Дій, преп. цареградскій. 19 Іюля.  
 Маръ пѣвецъ, преп. сирійскій. 25 Янв.  
 Палладій (еп. еленопольскій), учитель Ц. Субб. с.  
 Александръ преп., первоначальникъ обители Неусыпающихъ. 3 Іюля.  
 431. Ефесскій соборъ, вселенскій 3-й. 9 Сент.  
 Павлинъ милостивый, еп. ноланскій. 23 Янв.  
 432. Келестинъ, папа римскій. 8 Апр.  
 434. Максиміанъ, патріархъ цареградскій. 21 Апр.  
 438. Пренесеніе мощей Іоанна Златоустаго. 27 Янв.  
 439. Меланія преп., римлянина. 31 Дек.  
 440. Евсевій, пустынникъ сирійскій. 15 Февр.  
 Іюлія дѣвица, мучч. въ Корникѣ. 16 Іюля.  
 444. Кассіанъ преп., римлянинъ. 29 Февр.  
 Кирилъ, архіеп. александрійскій. 9 Іюня.  
 446. Іпатій, рифанскій игумень. 31 Марта.  
 447. Прокъ, патріархъ цареградскій. 20 Нояб.  
 449. Флавіанъ исповѣдникъ, патріархъ цареградскій. 18 Февр.  
 408—450. Авраамъ преп., еп. каррійскій. 14 Февр.  
 Іулій пресв. и Іуліанъ діаконь, мирмидонскіе. 21 Іюня.  
 450. Арсеній Вел., преп. египетскій. 8 Мая.  
 Вассіанъ, преп. цареградскій. 10 Окт.  
 451. Халкидонскій соборъ, вселенскій 4-й. 16 Іюля.  
 Чудо отъ великом. Евфимія Всехвальнаго. 11 Іюля.  
 452. Второе обрѣтеніе главы Предтечи. 24 Февр.  
 453. Пульхерія царица, дщерь царя Аркадія. 10 Сент.

- 450—456. Нилъ постникъ, преп. синайскій. 12 Нояб.  
Обръщеніе мошей муч. Мины Калликелада.  
17 Февр.
457. Протерій, патриархъ александрійскій. 28 Февр.  
Іаковъ, отшельникъ сирійскій. 26 Нояб.
458. Анатолий, патриархъ цареградскій. 3 Юля.  
Ювеналій, патриархъ іерусалимскій. 2 Юля.
459. Сумеонъ столпникъ, преп. сирійскій. 1 Сент.
461. Левъ, папа римскій. 18 Февр.
465. Іоаннь Кушникъ, преп. цареградскій. 15 Янв.  
Пелагія, преп. палестинская. 8 Окт.
467. Феоктисть преп., спостникъ Евѳимію В. 3 Сент.
470. Авксентій, преп. вноинскій. 14 Февр.
471. Геннадій, патриархъ цареградскій. 31 Авг.  
Нонъ, еп. илюпольскій. Субб. с.
473. Евѳимій Вел., преп. палестинскій. 20 Янв.
475. Герасимъ преп., на Іорданѣ. 4 Марта.
- 477—484. Мученики (два священника и 360 мрянъ), пострадавшіе въ Африкѣ отъ арианъ при Гунерикѣ, королѣ вандалскомъ. 8 Дек.
488. Маркелль преп., игумень обители Неусыпающихъ. 29 Дек.
489. Даниль столпникъ, преп. аракійскій, въ Анапѣ. 11 Дек.
490. Фалалаей, отшельникъ сирійскій. 27 Февр.  
Евфросинія, преп. александрійская. 25 Сент.  
Тихонъ, еп. амавунтскій. 16 Юня.  
Маркелль муч., еп. апамейскій. 14 Авг.  
Логъ преп., Арсиноивъ. Субб. с.  
Германъ, преп. вилеем. Субб. с.  
Зоя, преп. вилеемская. 13 Февр.  
Антипатръ, еп. Востръ. Субб. с.
- Препп. египетскіе:  
Аммонъ или Аммона. Субб. с.  
Аполлинарія. 5 Янв.  
Висаріонъ. 6 Юня.  
Витимій и Іераксъ. Субб. с.  
Іоаннь, нареченный Варсонофій. 29 Февр.  
Пансій Вел. 19 Юня.  
Серапіонъ Судионитъ. 14 Мая.  
Таисія блаж. 10 Мая.

- Феодора. 11 Сент.  
Психій пресв. и Пассаріонъ, препп. Іерусалимскіе. Субб. с.  
Савинъ, архіеп. кипрскій. 12 Мая.  
Акакій, еп. мезитанскій. 17 Апр.  
Ксеенія, преп. миласская. 24 Янв.  
Препп. палестинскіе:  
Ксенофонъ, съ Марією женой и двумя сынами: Іоанномъ и Аркадіемъ. 26 Янв.  
Мартиніанъ и Фотинія. 13 Февр.  
Фока и Геласій. Субб. с.  
Аноиса, мучч. римская. 8 Дек.  
Полувій, еп. ринокирскій. 12 Мая.  
Препп. отцы, избѣнные въ Синаѣ и Раюѣ, и Феодуль. 14 Янв.
- Препп. пустынники сирійскіе:  
Антіохъ, Антонинъ, Даміанъ, Зевинъ, Іоаннь, два Моисея и Полихроній. 23 Февр.  
Агавва, измаильтянинъ. 22 Нояб.  
Варадатъ, Фалассій и Лимній. 22 Февр.  
Домнина дѣва. 1 Марта.  
Маронъ. 14 Февр.
- Феоктисть, игумень сицилійскій. 4 Янв.  
Препп. скитскіе:  
Ахилла, Даниль, Зонль, Аммонъ или Амой, Алоній. Субб. с.  
Іоаннь Коловъ. 9 Нояб.  
Андроникъ и супруга его Аванасія. 9 Окт.  
Пимень Великій. 27 Авг.  
Дидохъ, еп. Фотики. Субб. с.  
Положеніе ризы Пресв. Богородицы во Влахернскомъ храмѣ. 2 Юля.
- Препп. цареградскіе:  
Далмать и Фавстъ. 3 Авг.  
Домника. 8 Янв.  
Олимпиада св., діаконисса. 25 Юля.  
Маркіанъ пресвитерь. 10 Янв.  
Тагріій пресв. и Евтропій чтець, мучч. цареградскіе. 16 Юня.
- VI. Jahrh. — VI вѣка:  
491—518. Романъ преп., творецъ каноновъ. 1 Окт.

520. Иоаннъ каппадокіанинъ, патріархъ цареградскій. 30 Авг.
522. Ареа, Спиклитикія съ двумя дочерьми, и другіе мучч. негрнскіе, отъ Дунаана. 24 Окт.
- Марія, преп. египетская. 1 Апр.
529. Θεодосій Великій, киновіархъ палестинскій. 11 Январ.
530. Копрій, преп. палестинскій. 24 Сент.
- Равула, преп. месопотамскій. 19 Февр.
- Самсонъ страннопримецъ, преп. цареградскій. 27 Юня.
531. Савва Освященный, преп. 5 Дек.
535. Агапите, папа римскій. 17 Апр.
- Иоаннъ преп., еп. кесарійскій. 3 Окт.
540. Давидъ, преп. солунскій. 26 Юня.
- Исаакъ Сиринъ, преп. сполетскій. 13 Апр.
543. Венедиктъ преп., римлянинъ. 14 Марта.
- Ок. 546. Ефремъ, патріархъ антиохійскій. 8 Юня.
548. Θεодора, царица. 14 Нояб.
552. Мина, патріархъ цареградскій. 25 Авг.
- Григорій, архіеп. омирятскій. 19 Дек.
553. Соборъ константинопольскій 3-й, вселенскій 5-й. 25 Юля.
- п. 557. Иоаннъ молчальникъ, Савваите. 3 Дек.
- Кириакъ, отшельникъ палестинскій. 29 Сент.
558. Сира дѣвица, мученица персидская. 24 Авг.
- 527—565. Петръ св., бывший прежде мытаремъ. 22 Сент.
- Θома юродивый, преп. келесирійскій. 24 Апр.
565. Кончина Юстиніана, царя. 14 Нояб.
567. Анастасія патрикія, преп. египет. 10 Марта.
579. 440 мучч. италійскихъ, пострадавшихъ отъ Лонгобардовъ. 2 Марта.

- Ок. 580. Симеонъ юродивый и Иоаннъ сподвникъ его, препп. палестинскіе. 21 Юля.
582. Евтихій, патріархъ цареградскій. 6 Апр.
584. Еринингельдъ царевичъ, мучч. испанск. 1 Нояб.
595. Иоаннъ постникъ, патріархъ цареград. 2 Сент.
596. Симеонъ преп., столпникъ на Дивной Горѣ. 24 Мая.

VII. Jahrh. — VII вѣка:

600. Вавила преп., киликіанинъ. Субб. с.

VII. Jahrh. — VII вѣка:

- Θомаида, мучч. александрійская. 13 Апр.
- Палладій, преп. александрійскій. 27 Нояб.
- Флоръ преп., еп. амидскій. 18 Дек.
- Зосима преп., еп. Вавилона египетск. 4 Юня.
- Вендиміанъ, преп. вивинскій. 1 Февр.
- Аввакиръ и Лаврентій, препп. египетскіе. Субб. с.
- Елезвой блаженный, царь еѳіопскій. 24 Окт.
- Леандръ, еп. испалитанскій. 1 Нояб.
- Іаковъ постникъ, подвизавшійся близъ кармилской горы. 4 Марта.
- Симеонъ столпникъ третій, преп. киликіскій близъ Егъ. Субб. с.
- Софроній, архіеп. кипрскій. 9 Дек.
- Леонтій, преп. ливійскій. Субб. с.
- Препп. палестинскіе:
- Зосима. 4 Апр.
- Агапите, Аноимъ, Геремій, Дометіанъ, ученики Саввы Освященнаго и Афродисій. Субб. с.
- Иоаннъ Савваите. 7 Дек.
- Косма скопецъ. 3 Авг.
- Пимень. 27 Авг.
- Христофоръ. 30 Авг.
- Василій, ученикъ преп. Θεодосія. Субб. с.
- Мина, Синаите. 5 Январ.
- Вонифатій милостивый, еп. ферентійск. 19 Дек.
- Зосима, преп. финикійскій. 8 Юня.
- Евстоіа и Сосипатра царевна, препп. цареградскія. 9 Нояб.
- Марса прав., мать Симеона дивногорца. 4 Юля.
601. Дометіанъ, еп. Мелитины армен. 10 Январ.
604. Григорій Двоесловъ, папа римскій. 12 Марта.
606. Иоаннъ Лѣствичникъ. 31 Марта.
607. Евлогій, архіеп. александрійскій. 13 Февр.
609. Θεодоръ, архіеп. александрійскій. 3 Дек.
610. Θома, патріархъ цареград. 21 Марта.
613. Θεодоръ Сикестъ, еп. анастасіопольск. 22 Апр.
620. Иоаннъ милостивый, архіеп. александр. 12 Нояб.
633. Модестъ, архіеп. іерусалимскій. 18 Дек.

- 610—641. Анастасій, игумень горы синайскія. 20 Апр.  
Алипій, столпникъ адрианопольскій въ Пафлагоніи. 26 Нояб.
644. Софроній, патриархъ іерусалимскій. 11 Марта.
655. Мартинъ, папа р., исповѣдникъ. 14 Апр.
660. Зосима преп., еп. сиракузскій. 30 Марта.
662. Максимъ исповѣдникъ, преп. цареградскій. 13 Авг.
681. Соборъ константинопольскій 3-й, вселенскій 6-й. 23 Января.
682. Агафонъ преп., папа р. 20 Февр.
686. Феодоръ, архіеп. цареград. 27 Дек.
- VIII. Jahrh. — VIII вѣка:
- Григорій, еп. аркагантійскій. 23 Нояб.
- Фалассій, преп. ливійскій. Субб. с.
- Антіохъ, преп. палестинскій. Субб. с.
- Іоаннъ Саввантъ, современникъ Іоанна Лѣствичи. Субб. с.
- Виталій, преп. изъ обители Серида. 22 Апр.
- Павсикакій, еп. синадскій. 13 Мая.
- Іоаннъ, преп. рилскій, другъ Лѣствичника. Субб. с.
- Георгій преп., Хозевитъ. 8 Января.
- Анастасій преп., исповѣдникъ съ преп. Максимою. 21 Января.
- Ок. 730. Ипатій, еп. ефесскій, и Андрей пресв., мучч. 21 Сент.
- Германъ, архіеп. константинопольскій. 12 Мая.
- 716—741. Іулианъ, Маркіанъ и другіе, мучч. при Львѣ Исаврянинѣ. 9 Авг.
- Георгій Лимнеотъ, пр. олимпійскій, исповѣдникъ. 24 Авг.
- 716—741. Феофила, преп. тиверіупольскій, исповѣдникъ. 10 Окт.
- Василій, еп. нариійскій, исповѣдникъ. 12 Апр.
- Іоаннъ, еп. Поливота асійскаго. 4 Дек.
- Ок. 742. Петръ, пресв. капетолійскій, мученикъ дамасскій отъ Агарянъ. 4 Окт.
745. Стефанъ исповѣдникъ, еп. сурожскій. 15 Дек.
761. Андрей, преп. критскій, муч. цареградскій. 17 Окт.

767. Стефанъ новый, Василій, другой Стефанъ, два Григорія и др. мучч. цареградскіе. 28 Нояб.
- 741—775. Іаковъ преп., исповѣдникъ при Копронимѣ. 21 Марта.
- Аввуса преп., дочь Копронима. 12 Апр.
- Аноиса преп. и 90 сестръ ея, страдавшія за иконы. 27 Іюля.
780. Іоаннъ Дамаскинъ, Саввантъ. 4 Дек.
784. Павелъ, патриархъ цареград. 30 Авг.
- Феофилъ новый, муч. кипрскій отъ Сарацынъ. 30 Января.
787. Соборъ никейскій 2-й, вселенскій 7-й. 11 Окт.
- 780—790. Михаилъ, преп. зовійскій, и съ нимъ 36 иноковъ, мучч. отъ Сарацынъ. 1 Окт.
790. Психій, преп. вноинскій. 5 Марта.
- Ок. 790. Стефанъ Саввантъ, творецъ канонѡвъ. 28 Окт.
796. Іоаннъ, Сергій, Патрикій и др. препш. Савванты, убіенные Сарацынами. 20 Марта.
- IX. Jahrh. — IX вѣка.
- Григорій, архіеп. александрійскій. 5 Нояб.
- Анна, преп. вноинская. 29 Окт.
- Іоаннъ, еп. готскій. 19 Мая.
- Епископы каганскіе:
- Савинъ преп. 15 Окт.
- Левъ. 20 Февр.
- Феодора, кесарійская дѣва, преп. 30 Дек.
- Андрей, архіеп. критскій. 4 Іюля.
- Косма, еп. маіумскій. 12 Окт.
- Іоаннъ Психаитъ, исповѣдникъ. 26 Мая.
- Іларіонъ новый, игумень пеликитскій, исповѣдникъ. 28 Марта.
- Стефанъ преп., основатель хинолаковой обители. 14 Января.
- Калиникъ, паріархъ цареградскій. 23 Авг.
- Филаретъ милостивый. 1 Дек.
806. Тарасій, патриархъ цареградскій. 25 Февр.
- Ок. 806. Пренесеніе мошей Ферапонта, еп. и мучч. кипрскаго, въ Царьградъ. 25 Мая.
813. Платонъ, игумень студійскій. 5 Апр.
816. Георгій, митрополитъ митилинскій, исповѣдникъ. 7 Апр.

- 814—817. Мануиль, еп. адрианопольскій, Георгій, еп. девольтскій, и пр. болѣе 377, мучч. болгарскіе. 22 Января.
818. Оеофанъ исповѣдникъ, инокъ сигрианскій. 12 Марта.
820. Михаилъ, еп. синадскій, испов. 23 Мая. Иаковъ исповѣдникъ, преп. студійск. 24 Марта. Лука преп., изъ Тавромены. 6 Нояб.
- 813—820. Григорій, еп. Автіохіи писидійскія, исповѣдникъ при Львѣ Армянинѣ. 19 Апр. Никита, архіеп. аполлоніадскій, исповѣдникъ. 20 Марта. Емилианъ, еп. кизическій, исповѣдникъ. 8 Авг. Анастасій, преп. павлопетрійскій. 22 Февр. Стефанъ, игумень тригліійскій, исповѣдникъ. 28 Марта. Халкидовскіе епп. и исповѣдники: Косма. 18 Апр. Никита. 28 Мая. Оеодосія дѣвица, преподобномучч. цареградская. 29 Мая. Прокопій Декаполитъ, инокъ и исповѣдникъ. 27 Февр. Василий преп., спостникъ Прокопія и испов. 28 Февр.
824. Никита преп., игумень мидикійской обители, исповѣдникъ. 3 Апр.
825. Иосифъ, еп. солунскій, братъ Оеодора Студита. 26 Января.
826. Оеодоръ, преп. студійскій. 11 Нояб.
829. Никифоръ, патріархъ цареградскій. 2 Іюня.
830. Макарій, игумень великитскія обители. 1 Апр.
840. Еввмій, еп. сардійскій, исповѣдникъ. 26 Дек. Оеодоръ начертанный, преп. исповѣдникъ. 27 Дек.
- Сорокъ два мученика амморейскіе. 6 Марта.
- 829—842. Евдокимъ праведный. 31 Іюля. Евсхимонъ, еп. замсакійскій, испов. 14 Марта. Препп. исповѣдники цареградскіе: Георгій. 13 Мая. Лазарь, писецъ. 17 Ноября.

- Никита. 13 Окт. Оадлей. 29 Дек.
845. Оеофилакть, еп. никоимидійскій, испов. 8 Марта. Иларіонъ новый, пр. далматекій, испов. 6 Іюня.
- Ок. 845. Оеодора царица, супруга Оеофила. 11 Февр.
846. Пренесеніе мощей Никифора, патріарха цареградскаго. 13 Марта. Иоанникій Вел., преп. вивонскій. 4 Нояб. Меодій, патріархъ цареградскій. 14 Іюня.
- 842—857. Третіе обрѣтеніе главы Іоанна Предтечи, при патріархѣ Игнатіи и имп. Михаилѣ. 24 Февр.
- 856—860. Анастасія, преп. егпская. 12 Апр.
864. Соборъ Пресвятыя Богородицы въ мѣсясинской обители. 1 Сент.
866. Петръ преп., изъ обители св. Фоки. 9 Окт.
868. Николай испов., игумень студійскій. 4 Февр.
- Ок. 869. Константинъ, въ схимѣ Кирилъ, еп. моравскій. 14 Февр.
877. Игнатій, патріархъ цареградскій. 23 Окт.
880. Оеодора, преп. солунская. 5 Апр.
883. Иосифъ пѣснописецъ, преп. цареград. 4 Апр.
- 867—886. Обновленіе храма Пресв. Богородицы, именуемаго Живоносный Источникъ. Въ пятокъ Пасхи.
892. Оеофанія царица, супруга Льва Философа. 16 Дек.
893. Стефанъ, архіеп. цареградскій, преемникъ Фотія. 17 Мая.
895. Антоній, патріархъ цареградскій, Кавлей. 12 Февр.
- Ок. 899. Меодійъ еп. моравскій. 11 Мая.
- X. Jahrh. — X вѣка. Георгій, еп. амастридск. въ Пафлагоніи. 21 Февр. Вивонскіе преподобные: Евстратій, изъ Авгаровской обители. 9 Января. Оома Дефуркинъ. 10 Дек. Тимофей, въ Символахъ. 21 Февр. Григорій Декаполитъ, преп. 20 Нояб. Іоаннъ преп., ученикъ его. 18 Апр. Оеодоръ, еп. едесскій, Оеодосій, столпникъ едесскій, и Іоаннъ, пустынникъ вавил. 9 Іюля.

X. Jahrh. — X вѣка.

- Евстаѣй, еп. кіійскій, исповѣдн. 29 Марта.  
 Григорій, преп. критскій. 5 Янв.  
 Анастасій, преп. мидійскій. 26 Окт.  
 Георгій, еп. митилінскій. 16 Мая.  
 Петръ, еп. никійскій. 10 Сент.  
 Иоаннъ, царь персидскій, до крещенія Мавія,  
 и три отрока, мучч. 9 Юля.  
 Павель, еп. прусіадскій, испов. 7 Марта.  
 Савванты:  
 Иона, пресв. 22 Сент.  
 Михаилъ, черноризецъ. 23 Мая.  
 Фантинъ, преп. солунскій. 30 Авг.  
 Навкратій Студитъ, исповѣдникъ. Субб. с.  
 Авксентій преп., сострадалецъ Космы, еп. хал-  
 кидонскаго. 18 Апр.  
 Препи. царградскіе:  
 Петръ Патрикій. 1 Юля.  
 Михаилъ сингелъ. 18 Дек.  
 Стефанъ новосіятель. 9 Дек.  
 Николай воевода. 24 Дек.  
 Еварестъ, Студитъ. 26 Дек.  
 Теофанъ преп., творецъ каноповъ. 11 Окт.  
 Андрей, Иоаннъ и дѣти сего, мучч. отъ Авра-  
 хима. 23 Сент.  
 909. Покровъ Пресв. Богородицы. 1 Окт.  
 Ок. 910. Андрей, юродивый царградскій. 2 Окт.  
 922. Людмила, княгиня чешская. 16 Сент.  
 929. Вечеславъ, князь чешскій. 28 Сент.  
 933. Трифонъ, патріархъ царградскій. 19 Апр.  
 942. Полож. чести. пояса Пресв. Богородицы. 31 Авг.  
 944. Василій новый, преп. царградскій. 26 Марта.  
 Пренесеніе Нерукотвореннаго образа изъ Едеса  
 въ Царьградъ. 16 Авг.  
 946. Иоаннъ, препи. рыльскій. 19 Окт.  
 950. Лука, преп. емадскій. 7 Февр.  
 955. Павель, преп. латрскій. 15 Дек.  
 969. Ольга-Елена, великая кн. російская. 11 Юля.  
 980. Анастасій, преп. аѳонскій. 5 Юля.  
 983. Феодоръ варягъ и Иоаннъ, сынъ его, мучч.  
 кіевскіе. 12 Юля.

992. Михаилъ, первый митропол. кіевскій. 30 Сент.  
 993. Леонтій, еп. ростовскій. 23 Мая.  
 XI. Jahrh. — XI вѣка.

- Петръ преп., еп. Аргиновъ. 3 Мая.  
 Даниль, въ схимѣ Стефанъ, исповѣдникъ,  
 преп. іерусалимскій. 17 Дек.  
 Михаилъ Маленинъ. 12 Юля.  
 Лука новый, столпникъ халкидонскій. 11 Дек.  
 Феодора, преп. царградская. 30 Дек.  
 Игнатій и Лука, препи. игумены Спасовой  
 обители Глубокія Рѣки. Первый 27, вто-  
 рой 7 Сент.  
 Три свв. жены, въ пустынной горѣ обрѣтен-  
 ныя. 10 Сент.  
 1015. Преставленіе Владиміра-Василія, великаго кн.  
 кіевского. 15 Юля.  
 Борись-Романъ, князь Ростовскій. 24 Юля.  
 Глѣбъ-Давидъ, князь муромскій. 5 Сент.  
 1037. Освященіе храма Георгія, великомученика въ  
 Кіевѣ. 26 Нояб.  
 1041. Моисей угрянь, преп. печерскій. 26 Юля.  
 1071. Даміанъ пресв., преп. печерскій. 5 Окт.  
 1072. Пренесеніе мощей князей Бориса и Глѣба. 2 Мая.  
 1073. Антоній, преп. печерскій. 10 Юля.  
 1074. Феодосій преп., игумень печерскій. 3 Мая.  
 1084. Соборъ трехъ святителей. 30 Янв.  
 1085. Празднованіе Кіевопечерской иконѣ Пресв.  
 Богородицы. 3 Мая.  
 1087. Пренесеніе мощей Николая, архіеп. Муръ ли-  
 кійскихъ, въ г. Бари (итал.) 9 Мая.  
 1088. Николь преп., игумень печерскій. 23 Марта.  
 1090. Исаія, еп. ростовскій. 15 Мая.  
 1091. Феодоръ и Василій, препи. печерскіе. 11 Авг.  
 1094. Стефанъ, еп. владимірскій на Воляни. 27 Апр.  
 Григорій, преп. печерскій. 8 Янв.  
 1095. Агапиль, преп. печер. 1 Юня.  
 Ок. 1100. Евстратій, преп. печерскій, муч. корсунскій.  
 28 Марта.  
 XII. Jahrh. — XII вѣка.  
 Авраамій, архимандритъ ростовскій. 29 Окт.  
 Инокіи печерскіе:

- Анастасій, преподобномуч. 22 Янв.  
 Варлаамъ, игумень. 19 Нояб.  
 Иеремія и Матеей, прозорливые. 5 Окт.  
 Маркъ пещерникъ и Теофилъ плачливый.  
 29 Дек.  
 Ефремъ преп., новоторжскій чудотворецъ.  
 28 Янв.  
 1103. Прохоръ, преп. печерскій. 10 Февр.  
 1105. Ефремъ евнухъ, еп. переяславскій. 28 Янв.  
 1108. Никита, еп. новгородскій, затворникъ печерскій. 31 Янв. и 14 Мая.  
 1114. Алимпій иконописецъ, преп. печерскій. 17 Авг.  
 1120. Карилль, еп. туровскій. 28 Апр.  
 1138. Всеволодъ-Гавриилъ, князь псковскій. 11 Февр.  
 1139. Пимень многоболѣзненный, преп. печерскій.  
 7 Авг.  
 1143. Никола святоша, князь черниговскій. 14 Окт.  
 1147. Игорь блж., князь черниговскій и кievскій.  
 5 Юня.  
 Антоній римлянинъ, преп. новгородскій. 3 Авг.  
 1157. Нифонтъ, еп. новгородскій. 8 Апр.  
 1159. Константинъ блажен., митрополитъ кievскій.  
 5 Юня.  
 1164. Празднество Спасителю и Богоматери, въ память побѣды Благовѣрнаго вел. кн. Андрея Боголюбскаго. 1 Авг.  
 1170. Знаменіе, бывшее отъ иконы Богоматери въ Новгородѣ. 27 Нояб.  
 1173. Евфросинія, княжна полоцкая. 23 Мая.  
 1182. Поликаршъ преп., архимандритъ печерскій.  
 24 Юля.  
 1186. Иоаннъ, архіеп. новгородскій. 7 Сент.  
 Никита, столпникъ переяславскій. 24 Мая.  
 1192. Михаилъ, князь муромскій. 21 Мая.  
 1200. Свмеонъ, преп. сербскій. 13 Февр.
- XIII. Jahrh. — XIII вѣка.  
 Иконы печерскіе:  
 Еразмъ. 24 Февр.  
 Исакій, затворникъ. 14 Февр.  
 Иоаннъ, многострадальный. 18 Юля.  
 Лаврентій. 29 Янв.

- XIII. Jahrh. — XIII вѣка.  
 Несторъ, лѣтописецъ. 27 Окт.  
 Никонъ, сухій. 11 Дек.  
 Спиридонъ и Никодимъ, просфорн. 31 Окт.  
 Тить. 27 Февр.  
 Пренесеніе мощей Пларіона, еп. меглинскаго, въ Терновъ. 21 Окт.  
 Аврамій, преп. смоленскій. 21 Авг.  
 Празднованіе иконъ Боголюбской Пресвятыя Богородицы. 18 Юня.  
 1205. Константинъ, князь муромскій, съ чадами.  
 21 Мая.  
 1226. Симонъ, еп. владимірскій. 10 Мая.  
 1228. Петръ, князь муромскій, и супруга его Февронія, въ инокствѣ: Давидъ и Евфросинія.  
 25 Юня.  
 1229. Аврамій, муч. болгарскій. 1 Апр.  
 1192—230. Варлаамъ, преп. хутынскій. 6 Нояб.  
 1233. Феодоръ Ярославичъ, благовѣрн. князь. 5 Юня.  
 1237. Савва, архіеп. сербскій. 12 Янв.  
 Меркурій, муч. смоленскій. 24 Нояб.  
 1238. Василько, князь ростовскій, убиенный Татарами. 4 Марта.  
 Георгій, великій князь владимірскій. 4 Февр.  
 1239. Явленіе Феодоровскія иконы Пресв. Богородицы въ Костромѣ. 14 Марта.  
 1245. Михаилъ, князь черниговскій, и Феодоръ, его бояринъ, мучч. отъ Батыя. 20 Сент.  
 1263. Александръ Невскій, великій князь. 23 Нояб.  
 1264. Аванасій, затворникъ печерскій. 2 Дек.  
 1270. Романъ, князь рязанскій. 19 Юля.  
 1288. Игнатій, еп. ростовскій. 28 Мая.  
 1290. Петръ блж., орднскій царевичъ, ростовскій чудотворецъ. 30 Юня.  
 1299. Феодоръ, князь смоленскій. 19 Сент.
- XIV. Jahrh. — XIV вѣка.  
 Пренесеніе мощей Михаила, черниг. князя, и его боярина Феодора, въ Москву. 14 Февр.  
 Знаменіе отъ иконы Пресв. Богородицы въ Устюгѣ. 8 Юля.  
 Иконы печерскіе:

## XIV. Jahrh. — XIV вѣка.

- Арепа, 24 Окт.  
 Кукша, священномуч., и Пимень постникъ.  
 27 Авг.  
 Арсеній, еп. сербскій. 28 Окт.  
 Василий и Константинъ Всеволодовичи, князя  
 ярославскіе. 3 Юля.  
 Константинъ, сынъ Θεодора, князя смоленскаго.  
 19 Сент.  
 Евфросинія, преп. суздальская. 25 Сент.  
 Григорій Синаитъ. 8 Авг.  
 1303. Даниилъ, князь московскій. 4 Марта.  
 Прокопій, юродивый устюжскій. 8 Юля.  
 1314. Явленіе Толгскія иконы Пресв. Богородицы.  
 8 Авг.  
 1319. Михаилъ Ярославичъ, великій князь тверскій.  
 22 Нояб.  
 1321. Давидъ, сынъ Θεодора, князя смоленскаго.  
 19 Сент.  
 1326. Петръ, митрополитъ кievскій. 21. Дек.  
 1347. Антоній, Іоаннъ и Евставій, мучч. литовскіе.  
 14 Апр.  
 1353. Феогноствъ, митрополитъ кievскій. 14 Марта.  
 1375. Аврамій, преп. галичскій. 20 Юля.  
 1378. Алексій, митрополитъ кievскій. 12 Февр.  
 1380. Установленіе Димитріевской субботы. 25 Окт.  
 1383. Явленіе Тихвинскія иконы Пресв. Богоро-  
 дицы. 26 Юля.  
 1385. Діонисій, архіеп. суздальскій. 26 Юля.  
 1389. Лазарь, князь сербскій. 15 Юля.  
 1391. Сергій, преп. радонежскій. 25 Сент.  
 Димитрій, преп. прилуцкій. 11 Февр.  
 1392. Іаковъ, еп. ростовскій. 27 Нояб.  
 Меодій, прер. песношскій. 4 Юля.  
 Николай Кочановъ, юродивый новгородскій.  
 27 Юля.  
 1393. Празднованіе Коневской иконѣ Богоматери.  
 10 Юля.  
 1395. Пренесеніе Владимірскія иконы Богоматери  
 въ Москву. 26 Авг.  
 1396. Стефанъ, еп. пермскій. 26 Апр.

## XV. Jahrh. — XV вѣка.

- Григорій Палама, архіеп. солунскій. 14 Нояб.  
 1404. Евѳимій преп., архимандритъ суздальскій. 1  
 Апр.  
 1406. Кирианъ, митрополитъ кievскій. 16 Сент.  
 Стефанъ, преп. махришскій. 14 Юля.  
 1407. Савва, преп. звенигородскій. 3 Дек.  
 Евфросинія преп., въ мірѣ Евдокія, вел. кн.  
 московская. 7 Юля.  
 1409. Арсеній, еп. тверскій. 2 Марта.  
 1412. Сергій, преп. вологодскій. 7 Окт.  
 1413. Явленіе иконы Богоматери на Колочѣ. 9 Юля.  
 1420. Знаменіе отъ иконы Богоматери въ Черскахъ.  
 16 Юля.  
 1423. Обрѣтеніе мощей преп. Сергія радонежскаго.  
 5 Юля.  
 1426. Феораонтъ, преп. бѣлозерскій. 27 Мая.  
 1427. Никонъ, преп. радонежскій. 17 Нояб.  
 Кирилъ преп., игуменъ бѣлозерскій. 9 Юля.  
 1429. Павелъ, преп. комельскій. 10 Январ.  
 1431. Фотій, митрополитъ кievскій. 2 Юля.  
 1434. Максимъ блажен., юродивый московскій. 11  
 Нояб.  
 1435. Савватій, преп. соловецкій. 27 Сент.  
 1437. Діонисій преп., игуменъ глушицкій. 1 Юля.  
 1439. Александръ преп., игуменъ куштскій. 9 Юля.  
 1442. Григорій, преп. вологодскій. 30 Сент.  
 1444. Арсеній, преп. коневскій. 12 Юля.  
 1452. Михаилъ юродивый, преп. клопскій. 11 Январ.  
 1458. Евѳимій, архіеп. новгородскій. 11 Марта.  
 1461. Іона, митрополитъ московскій. 31 Марта.  
 Савва, преп. вишерскій. 1 Окт.  
 1471. Іона, архіеп. новгородскій. 5 Нояб.  
 1472. Обрѣтеніе мощей митрополитовъ кievскихъ, Ки-  
 приана, Фотія и Іоны. 27 Мая.  
 1472. Исидоръ, священномуч. юрвекій и 72 ученика  
 его. 8 Январ.  
 1474. Исидоръ - Твердисловъ, юродивый ростовскій.  
 14 Мая.  
 1477. Пафнутій, преп. боровскій. 1 Мая.  
 1478. Зосима, преп. соловецкій. 17 Апр.

1480. Празднованіе Владимірской иконѣ Богоматери, ради избавленія отъ Ахмата, ордынскаго царя. 23 Іюня.
1481. Евфросинъ, преп. псковскій. 15 Мая.
1483. Макарій, игумень калязинскій. 17 Марта.
1492. Тихонъ, преп. духовскій. 16 Іюня.
1492. Іоаннъ, сочавскій великомуч. 2 Іюня.
- Ефремъ, преп. перекомскій. 16 Мая.
1494. Іоаннъ, юродивый устюжскій. 29 Мая.
1495. Савва, преп. псковскій. 28 Авг.

VI. Jahrh. — XVI вѣка.

1504. Кассіанъ грекъ, угличскій чудотворецъ. 21 Мая.
- Макарій, преп. желтоводскій. 25 Іюля.
1507. Обрѣтеніе мощей преп. Евѳимія, архимандрита суздальскаго. 4 Іюля.
1514. Георгій новый, муч. болгарскій. 26 Мая.
1515. Іосифъ преп. игумень волоцкій. 9 Сент.
1516. Серапіонъ, архіеп. новгородскій. 16 Марта.
1521. Обрѣтеніе мощей пр. Макарія, игумена калязинскаго. 26 Мая.
1522. Іоаннъ, въ иночествѣ Игнатій, князь вологодскій. 19 Мая.
1525. Празднество Смоленской иконѣ Б. М. Одигитріи. 28 Іюля.
1526. Іоаннъ новый, муч. цареградскій отъ Махомедавъ. 18 Апр.
1532. Артемій праведный, веркольскій. 23 Іюня и 20 Окт.
- Кириллъ, преп. новозерскій. 4 Февр.
- Корнелій, преп. комельскій. 19 Мая.
1533. Александръ, преп. свирскій. 30 Авг.
1539. Обрѣтеніе мощей Андрея, князя смоленскаго. 27 Окт.
- Даніилъ, преп. переяславскій. 7 Апр.
- Іаковъ, боровичскій чудотворецъ. 23 Окт.
1540. Празднованіе Ржевской иконѣ Б. М. 11 Іюля.
1550. Арсеній, преп. комельскій. 24 Авг.
- Адріанъ, игумень пошехонскій съ иноками Леонидомъ и Давидомъ. 5 Марта.
1552. Василій блаж., юродивый московскій. 2 Авг.

1554. Нилъ, преп. столобенскій. 7 Дек.
1556. Антоній, преп. сійскій. 7 Дек.
1563. Гурій, архіеп. казанскій. 4 Дек.
1565. Геннадій, преп. костромскій. 23 Янв.
1568. Феодосій, преп. тотемекій. 28 Янв.
1570. Филиппъ, митрополитъ московскій. 9 Янв.
1575. Іоаннъ Калфа (*Зодчій*). 26 Февр.
1576. Варсонофій, еп. тверскій. 4 Окт.
1579. Явленіе иконы Б. М. въ Казани. 8 Іюля.
1582. Никандръ пустынножитель, преп. псковскій. 24 Сент.
1591. Убіеніе Дмитрія, царевича московскаго. 15 Мая.
1595. Обрѣтеніе мощей казанскихъ чудотворцевъ: Гурія и Варсонофія. 4 Окт.

XVII. Jahrh. — XVII вѣка.

1606. Пренесеніе мощей Дмитрія царевича въ Москву. 3 Іюня.
1612. Празднество Казан. иконѣ Б. М. за избавленіе Москвы отъ Ляховъ. 22 Окт.
1625. Пренесеніе честныя ризы Господней отъ Персиды въ Москву. 10 Іюля.
- Празднество Пресв. Богородицѣ, ради чудесъ отъ Ея иконы Грузинскія. 22 Авг.
1641. Празднество Страстной иконѣ Б. М. 13 Авг.
1654. Явленіе Пверскія иконы Б. М. 12 Февр.
1667. Обрѣтеніе мощей преп. Нила столобенскаго. 27 Мая.
1688. Явленіе иконы Пресв. Богородицы, всѣхъ скорбящихъ радости. 24 Окт.

XVIII. Jahrh. — XVIII вѣка.

- Обрѣтеніе мощей Іуліанія, княжны ольшанской. 6 Іюля.
1703. Митрофанъ, еп. воронежскій. 23 Нояб.
1709. Праздникъ Полтавской побѣды. 27 Іюня.
- Димитрій, митрополитъ ростовскій. 21 Сент.
1724. Перенесеніе мощей вел. кн. Александра Невскаго въ С. Петербургъ. 30 Авг.
1730. Іоаннъ Русскій, исповѣдникъ, 27 Мая; освященіе храма его имени въ Прокопії 1898, 15 Авг.

1731. Иннокентій, еп. иркутскій. 26 Нояб.  
 1739. Празднованіе Ахтырской иконѣ Б. М. 2 Юля.  
 1769. Установленіе поминовенія по войнахъ. 29  
 Авг.  
 1783. Тихонъ, еп. Воронежскій и Задонскій. 13 Авг.  
 1799. Пренесеніе десной руки Иоанна Предтечи изъ  
 Мальты въ Гатчину. 12 Окт.  
 XIX. Jahrh. — XIX вѣка.  
 1812. Избавленіе Церкви и Державы российскія отъ  
 нашествія Галловъ, и съ ними двадцати  
 языкъ. 25 Дек.  
 1834. Пренесеніе мощей Гавріила-Всеволода, псков-  
 ского чудотворца. 22 Апр.  
 1888. Прославленіе иконы Б. М. скорбящихъ радости,  
 у стекляннаго завода въ С. Петербургѣ.  
 23 Юля.  
 Чудесное спасеніе Русской царской семьи при  
 крушеніи поѣзда при ст. Борки. 17 Окт.  
 1896. Обрѣтеніе и перенесеніе мощей Θεодосія, архіеп.  
 Черниговскаго-Углицкаго.

**Verbesserungen:**

Theil I.

Seite	Zeile	Gedruckt:	Zu lesen:
XXIII	18 v. oben	Gotte	Gottes
	15 10 v. unten	Bojarin	Boljarin
	39 2 v. oben	i Gebürtig	Gebürtig
	39 3 —	n	in
	85 4 —	Prisier	Priester
	106 6 u. 7 v. u.	Theodosia	Theodotia
	112 13 v. oben	Zosimos	Zosimas
	117 14 u. 15 v. o.	Plakidas	Plakidos
	118 7 v. unten	Heiligen	Heiligen
	134 4 v. oben	Augen das	Augen Gottes das
	135 1 v. unten	Sograph	Zograph
	136 17 —	Sograph	Zograph
	168 18 —	sniner	seiner
	179 4 v. oben	Des hl.	30. Des hl.
	207 3 u. 4 v. u.	Domina	Domnina
	213 6 v. oben	Der Martyrin	5. Der Martyrin
	219 6 —	Der Mart.	7. Der Mart.
	229 2 v. unten	Korsun'schen	Korsun'schen
	240 11 u. 12 v. u.	um die Zeit des VII. Ikum. Conc.	auf dem VII. Ikum. Conc. erwähnt
	270 3 v. oben	Arthemios	Artemios
	288 12 v. unten	Böttchers	Verlobten
	293 2 v. oben	Arethos	Arethas
	313 9 v. unten	Sabbaitrs	Sabbaites
	335 23 — *	Hesiomartyrers	Hosiomartyrers
	359 13 v. oben	1795	1793
	361 2 —	Onesipheros	Onesiphoros
	387 10 —	Samonos	Samonas
	393 14 —	Origenos	Origenes
	450 5 —	Des Grossmar- tyrers	27. Des Gross- martyrers
	456 12 —	Der	Des
	456 13 —	Bilder	Bildes
	527 4 u. 5 v. u.	während du todt warst	zu der Todten
	528 5 v. oben	dich	der dich
	554 2 —	Arissos	Ares

Seite	Zeile	Gedruckt:	Zu lesen:
572	13 v. unten	Theoktystos	Theoktistos
613	11 v. oben	Joannos	Joannes
708	1 —	Kanonos	Kanones
869	12 —	Saturos	Saturos
893	10 u. 11 v. o.	geruht	geruhte
995	8 v. oben	Georgonia	Gorgonia

Theil II.

Seite	Zeile	Gedruckt:	Zu lesen:
XLIII	5 v. unten	des Ostrobram- skischen Bildes	das Ostrobram- skische Bild
XLIV	1 v. oben	des Bildes	das Bild
18	8 v. oben	Perejeslawl	Perejaslawl
29	8 —	Joannos	Joannes
34	11 —	bitte	bittet
37	3 v. unten	Skeuophylox	Skeuophylax
38	17 —	Kapitulinos	Kapitulinos
53	9 —	Ethelrod	Ethelred
156	13 v. oben	Paris	Parion (in Klein- Mysien).
169	13 —	Suchias	Suchios
343	6 v. unten	Krasnopolski	Krasnogorski
400	5 —	1387	1381
427	16 —	Methodios	14.(27). Methodios
476	14 —	Des ehrw.	27.(10). Des ehrw.
481	13 —	28. (10).	28. (11).
537	1 v. oben	Jaroslawsche	Jaroslawsche
537	2 v. unten	Kargow'sche	Karpow'sche
543	1 v. oben	Kolotschki	Kolotschki
543	15 v. unten	Koloschki	Koloschki
640	12 —	Des hl. gerechten	31.(13). Des hl. ge- rechten
708	13 —	Maximos	13.(26). Maximos
720	3 v. oben	⊕ Entschlafung	15.(28). ⊕ Ent- schlafung
844	17 —	Thiros	Thyrsos

**Замѣченныя опечатки.**

Часть I.

Стр.	Строка	Напечатано:	Слѣдуетъ читать:
7	1 сверху	межди	между
72	6 —	Воскреснаго	Воскресшаго
91	7 снизу	святымъ	святымъ
132	7 —	жестосердъ	жестокосердъ
136	9 —	именуемая	именуемая
202	5 —	чудо, творца	чудотворца
265	5 сверху	упавшаго	упавшее
363	4 —	бѣгствовъ	бѣгствомъ
370	17 —	имп.	имп.
496	3 снизу	рбе	рабе

Часть II.

Стр.	Строка	Напечатано:	Слѣдуетъ читать:
VII	4 снизу	мѣсца	мѣсяцевъ
7	7 —	постав-	поставленъ
10	4 сверху	Максимиліанъ	Максимиліанъ
11	6 —	святительствѣ	святительствъ
12	3 —	множенствомъ	множествомъ
22	7 —	Александри	Александри
84	4 снизу	совертивъ	совершивъ
87	6 сверху	подговъ	подвиговъ
88	9 снизу	поздѣ	позднѣ
91	6 сверху	епискомъ	епископомъ
121	10 —	год	года
131	6 —	ла	за
145	8 —	Пафнутию	Пафнутію
173	16 снизу	идоламъ	идоламъ
185	8 —	церковлю	церковью
208	11 сверху	занятіемъ	занятіямъ

главизна

Стр.	Строка	Напечатано:	Слѣдуетъ читать:
217	4 снизу	второй	второй
245	10 —	Глѣва	Глѣба
290	15 сверху	своего	своему
306	2 снизу	льняною	льняную
310	3 сверху	свѣтильниче	свѣтильниче
311	17 снизу	последняя	последняя
343	6 —	Краснопольскія	Красногорскія
393	1 —	еси емлю	еси землю
426	6 сверху	поспѣшествовомъ	поспѣшествомъ
443	3 —	иночество	иночество
474	10 снизу	и	и
483	5 —	освящается	освящается
512	3 —	оля	моля
574	10 —	спатися	спастися
578	5 сверху	приславилась	прославилась
588	2 —	молятся	молятся
597	10 —	Минушей	Минувшей
612	5 снизу	иззави	иззави
704	9 —	по	но
721	5 сверху	но но	но не
763	2 снизу	разсѣлся	разсѣкся
766	20 —	бесѣдовать	бесѣдовать
773	2 сверху	купнаа	купна

